کراچی یونیورسٹی
بروشسکی - اردو لغت
جلد اول
[الف تا خؒ]
شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، جامعہ کراچی

بروشسکی ۔ اردو لغت

جلدِ اول

[الف تا ݼ]

مؤلّفہ

بروشسکی ریسرچ اکیڈمی

شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، جامعہ کراچی

BURUSHASKI - URDU DICTIONARY

VOL.I (ا تا خ)

A research project under the auspices of Burushaski Research Academy Karachi and Bureau of Composition, Compilation & Translation, University of Karachi.

Published by the Director, Bureau of Composition, Compilation & Translation, University of Karachi

ISBN: 969-404-66-0

اشاعت اوّل:- ۲۰۰۶ء

قیمت:- ۳۰۰ روپے

تقسیم کنندگان:

[۱] فضلی سنز اردو بازار، کراچی

فون نمبر: ۰۲۱-۲۲۱۲۹۹۱

[۲] دارالکتاب: کتاب مارکیٹ، غزنی اسٹریٹ، اردو بازار، لاہور

فون نمبر: ۰۴۲-۷۲۳۵۰۹۴

[۳] کتاب سرائے: پہلی منزل، انعم مارکیٹ، غزنی اسٹریٹ، اردو بازار، لاہور

فون نمبر: ۰۴۲-۷۳۲۰۳۱۸

[۴] انٹرنیشنل بک ہاؤس، گلگت

ناشر: ناظم، شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، جامعہ کراچی، کراچی

فیکس نمبر: ۹۲۴۳۱۸۶ فون نمبر: ۴۹۶۹۲۳۷، ۹۲۶۱۳۰۰-۶ توسیع: ۲۳۳۳، ۲۳۰۱-۲۲۳۱

مندرجات

جریدہ بائیس [۲۲]

مرتبہ سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی

قدیم لسانیات و کتبات نمبر

جریدہ کا شمارہ ۲۲ موئن جودڑو کے رسم الخط اور مہروں پر دنیا میں اپنی نوعیت کی پہلی تحقیق پر مشتمل ہے۔

شمارہ ۲۲ کی اہم جھلکیاں

☆ وادیٔ سندھ کے رسم الخط پر تحقیقات کا ایک جائزہ

☆ وادیٔ سندھ کا رسم الخط

☆ بادِ امن کی تہذیب اور رسم الخط کا جائزہ

☆ دیار ہند و سند

☆ قدیم سندھی مہریں

☆ نقش سلیمانی

☆ نقوش صحرا

☆ پیکران بے سخن

☆ سندھی ظروف پر نقوش

☆ بلوچی ظروف پر نقوش

☆ ہڑپہ اسکرپٹ پڑھی جائے تو کیسے؟

☆ انسان نے لکھنا کیسے سیکھا؟

☆ ضمیمہ جات

کل صفحات: ۱۹۹ (ایک سو ننانوے) قیمت: -/۱۰۰ روپے

جریدہ تیئیس [۲۳]

مرتبہ سید خالد جامعی رعمر حمید ہاشمی

فلسفۂ لسان نمبر

''جریدہ'' ۲۳ ممتاز محقق ماہر آثار قدیمہ مولانا ابوالجلالؒ ندوی کے تختہ نقوش پر مشتمل ہے۔ اس تختۂ نقوش کے ذریعے موئن جودڑو سے ملنے والے کتبات مہروں کو پڑھا جاسکتا ہے۔ مولانا کا دعویٰ ہے کہ انھوں نے پندرہ سو مہریں پڑھ لیں ہیں۔

شمارہ ۲۳ کی جھلکیاں

وادیٔ سندھ کی مہروں کے تختۂ ہائے نقوش (قسط اول)

ابوالجلالؒ ندوی: آثار وافکار

قدیم سندھی نوشتے

فن کتابت

سمات عرب

ایک نابغۂ عصر ابولجلالؒ ندوی

ضمیمہ جات:

۱۔ مولانا ابوالجلالؒ ندوی (مطالعۂ تقابلِ ادیان سے دلچسپی رکھنے والے ایک ایک عالم)

۲۔ سندھی رسم الخط ۸۰۰ ق م تک مستعمل تھا

۳۔ مولانا ابوالجلال ندوی کا کلام

کل صفحات: ۱۹۲ (ایک سو بانوے) قیمت: ۔/۱۰۰ روپے

جریدہ چوبیس [۲۴]

مرتبہ سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی

قدیم لسانیات وادبیات نمبر

عالمی ادبیات ولسانیات پر منفرد تحقیقی مقالات کا نادر مجموعہ

☆ چوتھی صدی ہجری میں وادیٔ سندھ کا رسم الخط زندہ تھا

☆ اقوامِ عرب وعجم کا اسلوب تحریر اور فن لغت نویسی

☆ وادیٔ سندھ کے لوگوں کا اصل مذہب!

☆ زبانوں کے آغاز کے بارے میں مذہبی روایات کا تحقیقی جائزہ

☆ دنیا بھر میں موجود زبانوں کی تقسیم وتفہیم

☆ کتابوں سے محبت کی اسلامی روایات

☆ مغرب کے عالمی ادبی شہ پارے مذہبی شہ پارے ہیں

☆ آل سام کی قدیم ترین زبان عربی

☆ ہسپانوی، اطالوی اور فرانسیسی کی پیدائش میں عربی کا حصہ

☆ پہلا چھاپہ خانہ مسلمانوں نے ایجاد کیا

☆ ارض ہند کے علوم وفنون میں مسلمانوں کا استغراق

☆ ولیم ہنٹر کی مطبوعات وخدمت

☆ قدیم زبانیں، باشندے اور برطانوی سیاست

☆ مولانا حسن مثنیٰ ندویؒ

☆ نیاز فتح پوری کی "ترغیبات جنسی" مولانا سید حسن مثنیٰ ندوی ہیولاک ایلیس کی کتاب کا سرقہ ہے۔

☆ مکتوبات ابراہیم جلیس مرحوم بنام رئیس احمد جعفری مرحوم

کل صفحات: ۳۵۴ (تین سو چون)　　　　قیمت: ۔/۱۰۰ روپے

جریدہ پچیس [۲۵]

مرتبہ سید خالد جامعی/عمر حمید ہاشمی

متروکات کی لغت (جلد اوّل 'ا' تا 'ث')

اردو زبان کے متروکات کی لغت پر مشتمل اس شمارے میں دنیا بھر کی زبانوں میں متروکات کی تاریخ کا تحقیقی جائزہ لیا گیا ہے اور برطانوی (British)، امریکی (American)، المانوی (German)، ہندو (Hindu)، پرتگالی (Portuguese)، خلیج (Belgian)، دلندیزی (Dutch)، فرانسیسی (French) استعماری طاقتوں کی نوآبادیات میں زبانوں کے استحصال سے لے کر قتلِ عام تک کی تاریخ تحریر کی گئی ہے۔ اس تاریخی جائزے میں ایران اور ترکی میں متروکات کی تحریکوں کا جائزہ بھی لیا گیا ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ مندرجہ ذیل مباحث پر روشنی ڈالی گئی ہے:

☆ اردو میں ترکی الفاظ کی تعداد کم کیوں ہے؟

☆ ۱۳۴۷ء میں اردو سرکاری زبان کہاں بنی تھی؟

☆ متروکات اور استعماری طاقتوں کا فطری تعلق۔

☆ جنوب میں فارسی کے بجائے اردو کے فروغ کی وجوہات

☆ اردو چھٹی صدی کی زبان، جب اسلام کا آغاز ہوا تھا۔ اس غلط نظریہ کی تردید کہ اردو مسلمانوں کی زبان ہے۔

☆ اسلام، سندھی، فارسی، بنگالی، اردو اور انگریزی ہم عمر ہیں۔

☆ اسلام کا رویہ غیر عربی زبانوں کے ساتھ

☆ ہندوؤں کی تحریک متروکات کا جائزہ

کل صفحات: ۴۱۲ (چار سو بارہ)   قیمت: ۔/۱۰۰ روپے

جریدہ چھبیس [۲۶]

مرتبہ سید خالد جامعی/عمر حمید ہاشمی

متروکات کی لغت جلد دوم 'ج' سے 'ق'

اس شمارے میں اردو زبان میں متروکات پر دستاویزات کی روشنی میں بحث کی گئی ہے۔

☆ اردو زبان اور دنیا کی دیگر اہم زبانوں کا تقابلی مطالعہ
☆ اردو کے نظام اصوات پر عربی فارسی کا اثر
☆ بہادر شاہ ظفر کے بھانجے کی زبانی اردو زبان کی سات اقسام کا بیان
☆ کوریائی، چینی، جاپانی زبانوں کی مشکلات
☆ اردو، عربی، فارسی کا تقابل
☆ انگریزی زبان پر اردو کے اثرات
☆ اردو رومن رسم الخط میں نہیں لکھی جا سکتی
☆ دبستانوں کے ضمن میں اردو کا اختصاص
☆ دکنی دبستان کا ارتقاء کیوں نہ ہوا؟
☆ اردو کے ۷۰ فی صد الفاظ مغیرات ہیں
☆ قرآن میں ۱۴۹ الفاظ عجمی ہیں
☆ اردو کی نولاشیں ان کے فوائد!
☆ اردو، جاپانی، روسی، ہسپانوی، فرانسیسی، جرمن حروف تہجی کا تقابلی جائزہ
☆ انگریزی لکھنے کے لیے ۷۸ حروف کا سیکھنا ضروری ہے جب کہ اردو کے لیے صرف ۱۵ حروف کا جاننا کافی ہے۔

صفحات: ۳۶۲ (تین سو باسٹھ) قیمت: ۱۰۰/- روپے

جریدہ ستائیس [۲۷]

مرتبہ سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی

چہ دلاور است

مشرق و مغرب میں سرقہ بازی کی تاریخ پر اردو زبان و ادب میں اپنی نوعیت کا پہلا تحقیقی کام۔

اس شمارے کی جھلکیاں

☆ سراغ رساں کے قلم سے ''مہر نیم روز'' کے شہرہ آفاق تحقیقی سلسلے ''چہ دلاور است'' کے تمام مضامین پہلی مرتبہ یک جا صورت میں

☆ فارسی، عربی، اردو اور یورو پی زبانوں میں سرقوں کی مختصر تاریخ

☆ ابوالجلالؒ ندوی اور مولانا مودودیؒ کا توارُد

☆ غالب نے فغاں دہلوی کے سو مصرعے لفظ بہ لفظ سرقہ کیے

☆ حافظ شیرازی اور سلمان ساوجی کے کلیات میں ایک ہی غزل لفظ بہ لفظ موجود ہے

☆ سرقے کے خلاف رسالہ الناظر لکھنؤ کا جہاد اور آل انڈیا مجلس احتساب کا قیام

☆ ملک الشعراء امیر مقری نے فارسی میں سب سے پہلے سرقے کی روایت ڈالی

☆ پنڈت کیفی نے سرقہ بازوں کے خوف سے منشورات نظرِ ثانی، ترمیم اور اضافے کے بغیر شائع کرادی۔

☆ ابن عربیؒ کی تصانیف سے دانتے کے سرقے، قاضی ابو یعلیٰؒ کا سرقہ

☆ دانتے، محمد حسین آزاد، نیاز فتح پوری، مولوی عبدالحق، ڈاکٹر احمد امین مصری، ظفر عمر زبیری، علامہ اسلم جیراج پوری، مرزا غلام احمد قادیانی، ڈاکٹر سر رادھا کرشن، عصمت چغتائی، کرشن چندر، قاضی عبدالغفار، مفتی انتظام اللہ شہابی، دانتے، ڈاکٹر میر ولی الدین، پروفیسر آل احمد سرور، یونس بٹ کے سرقوں کی سرگزشت۔

صفحات: ۶۲۲ (چھ سو بائیس) قیمت: ۲۰۰ روپے

جریدہ اٹھائیس [۲۸]

متروکات کی لغت جلد سوم

لغت کے اہم مباحث

سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی

متروکات اردو کی تاریخ ایک نیا زاویہ

عروج وزوال کے فلسفۂ نو کا جائزہ

ناسخ پہلواں کے کل متروکات کی تعداد ۱۲۶ ہے۔

اردو کے کل متروکات کی تعداد چند سو سے زیادہ نہیں

اصلاح زبان کا فطری ادارہ..........اساتذہ کرام کی اصلاح

اردو کے ارتقاء میں مشاعروں کا حصہ

دور حاضر میں ترک واخذ کے اصول

انگریزی زبان میں متروکات کی روایت

اردو کی اصلاحی تحریکیں فطرت کا عمل تھیں

انجیل کا ترجمہ اور متروک الفاظ

اصلاح کی تحریکوں کا مقصد ہندی دشمنی نہیں تھا

ناسخ نے صرف چودہ ہندی الفاظ کو ترک کیا اور ۲۲ عربی فارسی الفاظ متروک قرار دیے۔

متروکات کے لیے ناسخ کے چودہ اصول

جوش ملیح آبادی کا کلام کیوں متروک ہوگیا۔

متروکات کو رائج کرنے کے لیے مشتاق احمد یوسفی کی کوششیں۔

لغت متروکات کے سنسکرت الفاظ

پاکستانی ہندوستانی اردو میں مستعمل اور متروک الفاظ کی فہرست

متروک الفاظ کی لغت ک تا ی

خالد حسن قادری

کل صفحات ۳۹۱

زر تعاون سو روپے

جریدہ انتیس [۲۹]

ایک تاریخی دستاویز

اس شمارے میں شامل اہم مباحث کی تفصیل

عالم اسلام میں جدیدیت اور روایت کی کشمکش، قرنِ اول سے عہد حاضر تک	سید خالد جامعی/عمر حمید ہاشمی
تاریخ ادب ہندوستانی، ایک معروضی مطالعہ	ڈاکٹر معین الدین عقیل
غزلیات [غیر مطبوعہ]	عزیز حامد مدنی
جمہوریت اور نسل کشی میں فطری تعلق: ایک تحقیقی جائزہ	مائیکل مین
صفوی شعراء اور مغل ہندوستان	پروفیسر عزیز احمد
برِعظیم کی تحریکِ آزادی اور حصول پاکستان کی تاریخ، [حصہ اول]	مولانا حسن مثنّیٰ ندوی
تاریخِ ادبِ ہندوستانی (ترجمہ) [پیش لفظ]	ڈاکٹر لیلیان نازرو
تاریخِ ادبِ ہندوستانی [غیر مطبوعہ] دیباچہ	گارساں دتاسی
پاکستان میں تعلیم [باب اول]، ترجمہ ایجوکیشن ان پاکستان	ڈاکٹر اشتیاق حسین قریشی
بلند و پست، تاریخ کے چند گمشدہ ابواب	اقبال حامد
سرمایہ داری اور سرمایہ دارانہ نظام کیا ہے؟، مغربی تہذیب فکر و فلسفے کا محاکمہ	ڈاکٹر جاوید اکبر انصاری

حصہ انگریزی

Methodology Underlying Imam Ghazali's Critique of Greek Philosophy	Ali Muhammad Rizvi
Rawls Habermas Debate: A Ghazalian Assessment	Ali Muhammad Rizvi
Rejecting Freedom and Progress The Case Against Capitalism	Dr. J. A. Ansari
Foucault on Freedom	Ali Muhammad Rizvi

صفحات ۱۳۰۰ — قیمت تین سو روپے

جریدہ تیس [۳۰]

ایک تاریخی دستاویز

اس شمارے میں شامل اہم مباحث کی تفصیل

قیمت تین سو روپے

صفحات ۱۳۰۰

جریدہ اکتیس [۳۱]

اردو کی اشتقاقی لغت

ڈاکٹر سہیل بخاری

اردو زبان میں اپنی نوعیت کا پہلا کام

اس کے علاوہ

معروضات

سید خالد جامعی

مشفق خواجہ کے غیر مطبوعہ کام کے سلسلے میں نادر

معلومات اور اطلاعات

جھوٹا ہے سب سنسار حرف آخر

مشفق خواجہ مرحوم

حرفے چند اشتقاقی لغت

مشفق خواجہ مرحوم

صفحات ۷۵۰

قیمت: ۲۰۰ روپے

جریدہ بتیس [۳۲]

☆مشفق خواجہ — سید خالد جامعی

☆والد محترم سید اقبال عظیم: چند تاثرات — شاہین اقبال

☆پروفیسر اقبال عظیم کا مختصر سوانحی خاکہ — شکیل مدنی

☆خودنوشت — پروفیسر سید اقبال عظیم

☆پروفیسر عظیم کا مکمل نعتیہ کلام

☆''اسلام اور جدید معیشت وتجارت'' پر ناقدانہ نظر — مفتی حبیب اللہ

☆تاریخ عالم کے خونی اوراق کی تاریخ، جدید سائنس اور جدید فلسفہ کیا ہے؟

☆جدیدیت پسند مسلم مفکرین کی اصل غلطی، کیا عروج کا انحصار صرف اور صرف سائنس وٹیکنالوجی پر ہے؟

☆جدید سائنس کا اعتراف عجز، سائنس وٹیکنالوجی کا سرمایہ داری سے خاص تعلق!

☆کیا سرمایہ دارانہ نظام کے بغیر جدید سائنس وٹیکنالوجی کی مسلسل ترقی ممکن ہے۔

☆ٹیکنو سائنس کیا ہے؟ کیا جدید سائنس کی ترقی نوآبادیات سے لوٹی گئی دولت پر رکھی گئی ہے؟ مسلمان کے زوال کی اصل وجہ کیا ہے؟ اندلس سائنسی ترقی کے باوجود کیوں تباہ ہوگیا؟ کیا اندلس ماڈل ہے یا مدینۃ النبیؐ ماڈل ہے اور دیگر اہم مباحث

کل صفحات ۳۸۵ — زرتعاون سو روپے

جریدہ تینتیس [۳۳]

[۳] یادِ ایام [روزنامچہ] خواجہ عبدالوحیدؒ

مرتبہ مشفق خواجہ مرحوم

کل صفحات ۵۶۸ — زرِ تعاون تین سو روپے

جریدہ چونتیس [۳۴]

کل صفحات ۱۱۵۲ — زر تعاون تین سو روپے

جریدہ پینتیس [۳۵]

اندلس میں علم حدیث کا ارتقاء	محمد احمد زبیری
دہشت گردی: تاریخ وتحقیق کی روشنی میں	سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی
معیشت اور سائنسی ترقی: جدیدیت وروایت کے تناظر میں	سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی
عالم اسلام معرکہ ایمان و مادیت	سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی
امت مسلمہ: وحدت اُمت کی تاریخ	سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی
بہمنی سلطنت کا اثر فارسی ادب وتمدن	ڈاکٹر عبدالمنان
تاریخ ادب ہندوستانی	گارسیں دتاسی
خواتین کے اخبارات ورسائل پہلا تاریخی وتحقیقی جائزہ	ڈاکٹر نسیم آرا
برعظیم پاک وہند کی تاریخ کا ایک گم شدہ باب	حفصہ صدیقی

کل صفحات ۱۳۲۹

زر تعاون تین سو روپے

لسانی اور ثقافتی استعماریت

اشاعت خصوصی

☆ مشرق و مغرب میں دہشت گردی کی تاریخ

☆ بیس کروڑ انسانوں کا قتل عام کس نے کیا؟

☆ کیا لبرل ازم اور نسل کشی میں فطری تعلق ہے؟

☆ دنیا میں زبانوں کے قتل عام کی تاریخ

☆ براعظم افریقہ اور امریکہ میں زبانوں کو درپیش خطرات

☆ کیا آبادی میں تیزی سے کمی زبانوں کے خاتمے میں کلیدی کردار ادا کر رہی ہے؟

☆ ایشیا میں بروشسکی بولی سے زبان کیسے بنی؟

☆ تحریک تنویر اور تحریک خرد افروزی نے کتنی زبانوں کو جنم دیا؟

☆ امریکہ، افریقہ، یورپ، آسٹریلیا میں مٹنے والی زبانوں کے بارے میں تازہ ترین معلومات پر مشتمل حیرت انگیز انکشافات پر مبنی تحقیقی مضمون۔

۲۷ زبانوں کے لسانیاتی مطالعے

مرتبہ سید خالد جامعی رعمر حمید ہاشمی

جریدہ کا شمارہ خصوصی

پرویش شاہین، ناظم مرکز تحقیقات لسانیات منگلور سوات نے شمالی علاقہ جات کی ۲۷ منفرد زبانوں پر جو تحقیقی مطالعات پیش کیے ہیں ان پر مشتمل جریدہ کا خصوصی شمارہ عنقریب شائع ہو رہا ہے۔ ان زبانوں کے نام درج ذیل ہیں:

۱) بروشسکی (Burushaski)،
۲) ڈوماکی (Dumaki)،
۳) شینا (Shina)،
۴) واخی (Wakhi)،
۵) کوہستانی (Kohistani)،
۶) چیلسو (Chilso)،
۷) گیاری (Gyari)،
۸) بنیڑی (Baneri)،
۹) پہاڑی (Pahari)،
۱۰) کشمیری (Kashmiri)،
۱۱) گاردی (Gardi)،
۱۲) توروالی (Torwali)،
۱۳) قاشقادی (Qashqadi)،
۱۴) گوجری (Gojri)،
۱۵) داشوی (Dashwi)،
۱۶) کنڈیری (Kanderi)،
۱۷) بدیشی (Badeshi)،
۱۸) اجڑی (Ajri)،
۱۹) قسائی (Qasai)،
۲۰) کلاشہ (Kalasha)،
۲۱) پشتو (Pushto)،
۲۲) ہندکو (Hindko)،
۲۳) پشائی (Pushai)،
۲۴) گواربتی (Gawarbati)،
۲۵) تیراہی (Terahi)،
۲۶) ارمڑی (Armari)،
۲۷) بدگی (Badgi) وغیرہ۔

مستقبل کے اہم منصوبے

بروشسکی اردو لغت	چار جلدیں
سرائیکی اردو لغت	چار جلدیں

آٹھ زبانوں پر مشتمل بنیادی لغت (۶۵۰۰ الفاظ)

(انگریزی، اردو، ہندی، فارسی، المانوی، فرانسیسی، عربی، ہسپانوی)

اردو کے متروک الفاظ کی لغت	خالد حسن قادری
اردو لغت برائے ذرائع ابلاغیات	پروفیسر سرور نسیم

اس لغت میں ان انگریزی الفاظ کے خوبصورت متبادل اردو الفاظ پیش کیے جائیں گے جو کثرت سے ذرائع ابلاغ میں مستعمل ہو گئے ہیں۔

چہ دلاور است	سید حسن مثنیؒ ندوی
خودنوشت	سید حسن مثنیؒ ندوی
بہمنی عہد کا فارسی ادب و تمدن پر اثر	ڈاکٹر عبدالمنان
کشکول برکاتی	حکیم محمود احمد برکاتی
دائرۃ المعارف حیوانات	پروفیسر احمد الدین مارہروی
بنیادی کتابیات بینکاری	سعادت جلیلی
وادیٔ سندھ کا رسم الخط	ابوالجلالؒ ندوی
خطبات	ڈاکٹر اشتیاق حسین قریشی
پاکستان میں تعلیم (اردو ترجمہ)	ڈاکٹر اشتیاق حسین قریشی
تحقیق	نثار زبیری

Jareeda. 27

Special issue on "History of Plagiarism in East & West"
Research journal of Bureau of Composition,
Compilation & Translation,
Compiled by Syed Khalid Jamaee, Director
&
Umar Hameed Hashmi, Deputy Director

Previous Issues

Jareeda. **26** On "Dictionary of Obscure Words of Urdu Language" Vol. II, as well as a research article on "comparative study of Urdu language with other languages of the world in context of historical references"
Jareeda. **25** On "Dictionary of Obscure Words of Urdu Language" Vol. I, as well as an elaborated research article on "Obsolete words, research and movements"
Jareeda. **24** On "Ancient Linguistic & Literature" Contains various informative and research essays on different topics.
Jareeda. **23** On "Philosophy of Languages". This issue contains table of signs and symbols of Indus valley seals and script deciphered by Abul Jalal Nadvi which showed the liaison between ancient Sindhi script with Arabic and Hebrew languages. Other worth essays on the evolution of the primitive language renders useful information on the subject.
Jareeda. **22** "Ancient linguistics and Inscriptions".
This special issue carries nine essays of a renowned archaeologist Maulana Abul Jalal Nadvi on ancient Indus scripts and seals as well three other research essays.
Jareeda. **21** Special issue on "Linguistics "encircles a milestone research article of Khalid Hasan Qadri on the birth & place of origin of Urdu language. The essays on Burushaski language render worth information. Grammar and phonetic system of Burushaki language compiled by Naseer uddin Hunzai is a major part of the issue.

Special Issue No. 27 Rs. 200/- Rs. 100/- each

Jareeda. 28

Special issue on "Dictonary of Obscure Words of Urdu Language" Vol.III

Research journal of Bureau of Composition, Compilation & Translation,

Compiled by Syed Khalid Jamaee, Director

&

Umar Hameed Hashmi, Deputy Director

Previous Issues

Jareeda. **27** On History of Plagiarism in East and West" encircles of renowned scholars on plagiarism and literary larceny in Urdu, Arabic, Persian and European languages.

Jareeda. **26** On "Dictionary of Obscure Words of Urdu Language" Vol. II, as well as a research article on "comparative study of Urdu language with other languages of the world in context of historical references"

Jareeda. **25** On "Dictionary of Obscure Words of Urdu Language" Vol. I, as well as an elaborated research article on "Obsolete words, research and movements"

Jareeda. **24** On "Ancient Linguistic & Literature" Contains various informative and research essays on different topics.

Jareeda. **23** On "Philosophy of Languages". Contains table of signs and symbols of Indus valley deciphered by Abul Jalal Nadvi which showed the liaison between ancient Sindhi script with Arabic and Hebrew languages. Other essays on the primitive language renders useful information on the subject.

Jareeda. **22** "Ancient linguistics and Inscriptions".
This special issue carries nine essays of Maulana Abul Jalal Nadvi on ancient Indus scripts and seals.

Jareeda. **21** Special issue on "Linguistics "encircles a milestone research article of Khalid Hasan Qadri on the origin of Urdu. Grammar and phonetic system of Burushaki language compiled by Naseer uddin Hunzai is a major part of the issue.

Rs. 100/- each

اظہارِ تشکر

بروشسکی ریسرچ اکیڈمی، جامعۂ کراچی کے شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ کے علمی تعاون کے لیے اس کی ممنون و احسان مند ہے۔ اس شعبے کی قیادت گزشتہ کئی سالوں سے علم و ادب کی معروف، انتہائی قابل، ولولہ خیز اور باعمل شخصیات کے پاس رہی ہے۔ یہ شعبہ اب تک تحقیقی کاموں کو آگے بڑھاتے ہوئے کئی اہم علمی خدمات انجام دے چکا ہے۔ علمی و تحقیقی سرگرمیوں کے ساتھ ساتھ یہ شعبہ اہم علمی شخصیات کے ساتھ باقاعدہ نشستیں بھی منعقد کرتا ہے اور اصطلاحات سازی کا کام بھی جاری ہے۔ نیز شعبے سے شائع ہونے والا ''جریدہ'' اہلِ علم میں بہت مقبول ہے اور اس سے تحقیق کے نئے افق سامنے آرہے ہیں۔ ہم شعبے کے سابق ناظم اور شعبۂ اردو کے صدر نشین ڈاکٹر معین الدین عقیل، ناظم سیّد خالد جامعی اور نائب ناظم عمر حمید ہاشمی کا دلی شکریہ ادا کرتے ہیں جن کی علم و تحقیق سے خصوصی دلچسپی کی وجہ سے بروشسکی ریسرچ اکیڈمی اور شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ کے مابین ایک مضبوط رابطہ قائم ہوگیا ہے اور انہوں نے اس زبان کو اپنے معروف شعبے سے متعارف کرانے کا اہتمام کیا ہے، جس کے نتیجے میں شموٗل بوق اور جواہر پارے جیسی اہم اور بنیادی کتابوں کی اشاعت کے بعد اب اولین بروشسکی-اردو لغت بھی اسی شعبے سے چھپ کر منظرِ عام پر آرہی ہے۔ ہمیں امید ہے کہ اس زبان سے دلچسپی کا یہ رشتہ صرف اسی ایک منصوبے تک محدود نہیں رہے گا بلکہ یہ کام مستقبل کے دیگر کئی مشترکہ تعلیمی اور تحقیقی منصوبوں کی بنیاد ثابت ہوگا۔

شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ کے علاوہ اس لغت کے دوسرے بڑے محسن ڈاکٹر رؤف پاریکھ، مدیرِ اعلیٰ، اردو لغت بورڈ ہیں۔ موصوف سے ہمارا رابطہ جامعہ کراچی کے مذکورہ شعبے کے توسط سے ہوا، آپ از راہ کرم نہ صرف لغت کی تیاری کے لیے اکیڈمی کے منعقد کردہ اجلاسوں میں باقاعدہ تشریف لاتے رہے، بلکہ ہمیں اردو لغت بورڈ کے دورے کی دعوت بھی دی۔ بروشسکی ریسرچ اکیڈمی کے منتظمین کے لیے وہ دن ہمیشہ کے لیے یادگار رہے گا جب وہ علم و ادب کے اس عظیم ادارے سے آشنا ہوئے جو گزشتہ نصف صدی سے اردو زبان میں لغت سازی کی خدمت انجام دیتا رہا ہے اور جو اب تک اردو زبان کی جامع ترین لغت کی ۲۰ جلدیں شایع کر چکا ہے، جس کی نظیر پورے پاکستان اور ہندوستان میں نہیں ملتی۔ بورڈ کے موجودہ مدیرِ اعلیٰ ڈاکٹر رؤف پاریکھ کی بروشسکی-اردو لغت کے لیے خصوصی توجہ، بروقت رہنمائی اور مستقل اشتراکِ علمی سے اس لغت کی پیش رفت میں بڑی مدد ملی ہے۔

بروشسکی-اردو لغت کی تکمیل میں ہمیں ڈاکٹر عزیز اللہ نجیب ہونزائی، جو خود علاقے کے ایک معروف مصنف، شاعر اور دانشور ہیں، کا علمی تعاون بھی حاصل رہا ہے۔ موصوف نے ہمیں اپنی قیمتی آراء سے نوازا اور الفاظ کے لیے تفصیلی معنی تحریر کرنے میں وسیع پیمانے پر ہماری مدد کی۔ لغت کے لیے رہنما خطوط فراہم کر دینے اور اور اپنی عالمانہ آراء کے لیے ہم علاقے کے دیگر دو نامور سکالرز ڈاکٹر فقیر محمد ہونزائی اور جناب غلام عباس ہونزائی کے بھی ممنون و احسان مند ہیں۔

ساتھ ہی ساتھ ہم بروشسکی-اردو لغت کے مشیروں اور سرپرستوں، جن کا دائرہ علامہ بزرگوار کے امریکہ اور کینیڈا کے شاگردوں تک پھیلا ہوا ہے، اور دانشگاہ خانۂ حکمت کی شرق و غرب کی تمام ہیون لی ڈاٹرز برانچز Heavenly Daughters Branches کا تہہ دل سے شکریہ ادا کرتے ہیں جن کے مفید مشورے، دلسوز دعا، غمخواری اور عملی مدد و سرپرستی ہمارے لیے باعثِ تقویت رہی ہے۔ ان تمام افراد نے بہت ہی مشکل وقت میں جب کہ اس کام کو آگے بڑھانا بہت دشوار لگ رہا تھا اپنے بھرپور تعاون سے ہمارا حوصلہ بڑھا دیا، اور خصوصاً سرپرستوں نے ہر قسم کے وسائل مہیا کر کے ایک ناممکن امر کو ممکن بنا دیا۔ ان شاء اللہ ان کا یہ کارنامہ قرطاسِ علم و ادب پر آبِ زر سے رقم کیا جائے گا۔

بروشسکی ریسرچ اکیڈمی کراچی، اسلام آباد اور شمالی علاقہ جات کو ۱۹۸۰ سے اب تک ترقی کے راستے پر گامزن کرنے اور اسے ولولہ انگیز قیادت مہیا کرنے پر میں سابق صدور صاحبان جناب محی الدین صوفی، جناب بابر خان، جناب شیر باز خان، جناب وارث کریم، جناب علی داد (مرحوم)، جناب شاہین خان، سابقہ چیرپرسن ڈاکٹر پروین اشرف، سابقہ چیرپرسن ڈاکٹر نورانی نیک عالم، سابق سیکریٹری صاحبان جناب مہر علی لغری خان اور جناب جاوید اقبال کی کوششوں کو خراج تحسین پیش کرتا ہوں۔ یہ ادارہ آج اس مقام پر انہی افراد کی انتھک محنت اور لگن کی وجہ سے پہنچا ہے۔ نیز میں اسلام آباد برانچ کے موجودہ صدر ڈاکٹر میجر انعام اللہ بیگ، گلگت برانچ کے موجودہ صدر جناب سیر امان ہونزائی اور ہونزا برانچ کے موجودہ صدر ڈاکٹر شاہد اللہ بیگ کی مخلصانہ کوششوں کے لیے ان کا بھی شکریہ ادا کرتا ہوں۔

مزید برآں میں غلام قادر بیگ صاحب، چیف ایڈوائزر ٹو علامہ صاحب اور فاتح ایورسٹ جناب نذیر صاحب کا خصوصی طور پر شکریہ ادا کرنا چاہتا ہوں۔ اس ادارے کو شمالی علاقہ جات میں پچھلے دو عشروں میں فعال رکھنے اور اس کے انتہائی اہم منصوبوں کو پایۂ تکمیل تک پہنچانے کے لیے آپ دونوں نے ایک کلیدی کردار ادا کیا ہے۔

میں بروشسکی ریسرچ اکیڈمی کی اپنی ٹیم کے تمام ارکان ڈاکٹر شاہناز سلیم ہونزائی، پروجیکٹ ڈائریکٹر اور مدیر؛ ایس۔ ایم شاہین خان، فیلڈ ریسرچ آفیسر برائے علامہ صاحب؛ محمد یار بیگ ابن حرمت اللہ، ایڈمنسٹریٹر؛ فدائے مک ابن امتیاز حسین، ریسرچ آفیسر و معاون مدیر؛ برکت علی ابن غلام قادر، ریسرچ آفیسر و معاون مدیر؛ یاسمین فدا پرسنل سیکریٹری ٹو علامہ صاحب برائے بروشسکی لٹریچر؛ رضوان اللہ ابن علی مدد، ریسرچ آفیسر و سوفٹ ویر انجینیر؛ عاشق حسین ولد امتیاز حسین، معاون اور عیسیٰ محمد معاون کا ان کی مشقت شاقہ اور شاندار کام کے لیے تہہ دل سے شکریہ ادا کرتا ہوں، یہ لغت اور کارنامہ ان ہی کی جان نثارانہ خدمات کی مرہون منت ہے۔

هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد بعشق
ثبت است بر جریدهٔ عالم دوام ما

غلام محی الدین
صدر نشین
بروشسکی ریسرچ اکیڈمی
کراچی، جنوری ۲۰۰۵ء

کچھ اس لغت کے بارے میں

شہناز سلیم ہونزائی

بروشسکی زبان دنیا کی ایک عجیب و غریب اور قدیم زبان شمار ہوتی ہے۔ اس وقت یہ زبان پاکستان کے شمالی علاقہ جات کی تین وادیوں یعنی ہونزا، نگر اور یاسین میں بولی جاتی ہے۔ بنیادی طور پر زبان ایک ہی ہے مگر تینوں وادیوں میں لہجے اور بعض الفاظ میں کسی حد تک فرق پایا جاتا ہے۔ گلگت کے گرد و نواح میں بھی بروشسکی بولنے والے افراد کی ایک بڑی تعداد موجود ہے۔ مجموعی طور پر بروشسکی زبان بولنے والوں کی تعداد ڈیڑھ لاکھ سے زیادہ نفوس پر مشتمل ہے۔ بروشسکی زبان دنیا کی ان عجیب و غریب زبانوں میں سے ہے جس کا رشتہ آج تک زبانوں کے کسی خاندان سے نہیں جوڑا جاسکا ہے۔ ماہرین لسانیات کے مطابق دنیا کی بارہ زبانیں ایسی ہیں جن کو "تنہا زبان" (Language Isolate) کہا جاتا ہے اور بروشسکی بھی انہی میں سے ایک ہے۔ بروشسکی زبان کے بارے میں بعض تفصیلی مضامین جامعۂ کراچی کے شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ کے تحقیقی مجلّے "جریدہ" میں شایع ہو چکے ہیں۔[1]

بروشسکی زبان کی منفرد خصوصیات کے پیش نظر بعض مستشرقین نے ۱۹۳۰ء کے عشرے سے اسے محفوظ کرنے کے لیے کوششیں کی ہیں، تاہم اہل زبان نہ ہونے کے باعث ان کے کاموں کے بعض پہلوؤں میں تشنگی باقی رہی ہے۔ بروشسکی زبان کے ممتاز شاعر، دانشور، ماہر لسانیات اور عالم دین پروفیسر علامہ نصیر الدین نصیر ہونزائی (ستارۂ امتیاز) نے اس زبان اور اس کے ادب کے تحفظ اور فروغ کے لیے پہلی بار نثر و نظم کے میدان میں بے مثال خدمات انجام دی ہیں۔ آپ نے بروشسکی کے حروف تہجی وضع کر کے اسے مقامی لوگوں کے لیے تحریر کرنا ممکن بنا دیا اور ساتھ ہی ساتھ اس کے صرف و نحو کے اہم پہلوؤں کو بھی ضبط تحریر میں لا کر اس زبان پر مزید تحقیق کے لیے بنیادی مواد بھی فراہم کر دیا ہے۔ نیز ۱۹۸۰ء کے عشرے کی ابتداء میں آپ نے بروشسکی ریسرچ اکیڈمی کی بنیاد رکھی، جس کی شاخیں اسلام آباد، گلگت اور ہونزا میں قائم کی گئیں، جبکہ کراچی ہیڈ کوارٹر رہا۔ اکیڈمی کے تحت آپ نے تحقیق و تدقیق اور اشاعت کا کام جاری رکھا۔ بروشسکی شاعری اور بروشسکی قواعد کے مختلف پہلوؤں پر موصوف کی اب تک تقریباً نو تصانیف شایع ہو چکی ہیں، نیز سینکڑوں صفحات پر مشتمل غیر مطبوعہ مواد بھی موجود ہے۔ پروفیسر ہونزائی کی دور بین نگاہ نے ۱۹۸۱ء ہی میں بروشسکی - اردو لغت کی ضرورت و افادیت کا ادراک کرتے ہوئے ایک ایسی لغت کی تدوین کے منصوبے کے لیے رہنما خطوط فراہم کر دیے تھے، جس کے تحت گزشتہ دو عشروں کے دوران گلگت و ہونزا میں بروشسکی ریسرچ اکیڈمی کے اولین سیکریٹری اور فیلڈ ریسرچ آفیسر جناب علی مدد ابن دولت شاہ نے بہت تحقیق و تدقیق سے اپنے کچھ ساتھیوں کے ساتھ ۶۰ ہزار الفاظ کے کارڈز تیار کر لیے۔

بروشسکی - اردو لغت کے مختلف الفاظ کا احاطہ کرنے کے لیے بابائے بروشسکی نے اس زبان کی مثال ایک عظیم درخت سے دی ہے جس کی چھوٹی بڑی مندرجہ ذیل آٹھ شاخیں ہیں:

(۱) زمینداری (۲) چوپانی (۳) شکاریات (۴) پیشے (۵) کھیل تماشے (۶) قومی تہوار (۷) کھانے پینے کی چیزیں (۸) متفرقات[2]۔ انہوں نے بروشو قوم کو مشورہ دیا کہ اس زبان پر تحقیق کے لیے بہت سے قدیم الفاظ انہی شاخوں میں مل سکتے ہیں کیوں کہ ہر زبان کا اوّلین تعلق قوم کی ابتدائی تاریخ و ثقافت ہی سے ہوتا ہے۔ بروشسکی - اردو لغت کے الفاظ کی جمع آوری کے لیے بھی اسی ہدایت پر عمل کیا گیا، انہی شاخوں کی مزید تقسیم بندی کے طور پر پھل دار و بے ثمر درختوں، مختلف پھولوں، پرندوں اور پالتو جانوروں وغیرہ کی فہرستیں تیار کی گئیں، نیز

گھوڑے اور گھوڑے سے متعلقہ سامان، لکڑی، چمڑے اور لوہے سے بننے والی اشیاء وغیرہ کی فہرستیں تیار کی گئیں۔ ہر فہرست کو ذخیرۂ الفاظ کہا گیا اور اس طرح لغت کے لیے ذخیرۂ ذخائر تیار کر لیا گیا۔

۲۰۰۳ء میں جامعہ کراچی کے شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ کے محققین نے بروشسکی زبان پر کچھ کام کرنے کا فیصلہ کیا اور اس سلسلے میں انہوں نے بروشسکی ریسرچ اکیڈمی سے رابطہ کیا۔ شعبے نے نہ صرف اپنی ادبی نشستوں اور اپنے سہ ماہی جریدے کے ذریعے ملک کے اہلِ علم و ادب کو اس زبان سے متعارف کروایا، بلکہ زبان کے قواعد پر مشتمل اولین کتاب ''شمو ل ہوق'' کو بھی شائع کیا جو ملکی سطح پر اس زبان کا پہلا باضابطہ تعارف تھا۔ شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ نے اکیڈمی کے مستقبل کے تحقیقی منصوبوں خصوصاً بروشسکی۔اردو لغت میں بہت ہی دلچسپی لی اور اس سلسلے میں اکیڈمی کے اراکین کو اردو لغت بورڈ کے مدیرِ اعلیٰ ڈاکٹر رؤف پاریکھ سے مدد اور رہنمائی حاصل کرنے کا مشورہ دیا۔

اسی سال گلگت سے لغت کے کارڈز کو کراچی منتقل کیا گیا۔ گو کہ ڈکشنری کے ادبی پہلو پر حاوی ہونے کے لیے علامہ بزرگوار کی مختلف بروشسکی تصانیف اور غیر مطبوعہ مواد میں ذخیرۂ الفاظ کے ساتھ ساتھ بڑی حد تک بنیادی اصول فراہم کر دیے گئے ہیں، تاہم فنِ لغت نویسی کی باریکیوں سے آگاہی اور تالیف کے مراحل سے اچھی طرح واقف ہونے کے لیے اسی سال کی آخری سہ ماہی میں جامعہ کراچی کے شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ کے ناظم سیّد خالد جامعی، سابق ناظم اور صدر نشین شعبۂ اردو ڈاکٹر معین الدین عقیل، نائب ناظم عمر حمید ہاشمی، اردو لغت بورڈ کے مدیرِ اعلیٰ ڈاکٹر رؤف پاریکھ اور سابق مدیرِ اعلیٰ ڈاکٹر یونس حسنی کے ساتھ اہم نشستوں کا انعقاد ہوا، جس میں کارڈز کی ترتیب اور لغت کے مختلف مراحل کے بارے میں لائحۂ عمل طے کیا گیا۔

ان اجلاسوں میں دیگر امور کے ساتھ یہ طے پایا کہ بروشسکی۔اردو لغت تین جلدوں پر مشتمل ہوگی اور ہر جلد میں تقریباً ۲۰،۰۰۰ ہزار الفاظ شامل ہوں گے۔ بروشسکی زبان کے کل ۴۵ حروفِ تہجی میں سے پہلی جلد میں بارہ (۱۲)، دوسری جلد میں اٹھارہ (۱۸) اور تیسری جلد میں پندرہ (۱۵) حروفِ تہجی کا احاطہ کیا جائے گا۔

بروشسکی حروفِ تہجی

۱۹۴۰ء میں بابائے بروشسکی نے پہلی بار بروشسکی شاعری کا آغاز کیا تو اس کو ضبطِ تحریر میں لانے کی ضرورت محسوس ہوئی، اسی موقعے پر آپ نے زبان کو تحریری شکل میں لانے کا فیصلہ کیا۔ اس ضمن میں آپ نے ان حروف سے کام لیا جو اردو میں مستعمل تھے لیکن آپ کو یہ احساس بھی تھا کہ یہ حروف بروشو لہجے کی کماحقہ ترجمانی نہیں کر سکتے، اس لیے آپ نے ایسے لہجے کی صحیح ترجمانی کے لیے آٹھ نئے حروف وضع کیے۔ اضافی آوازوں کے لیے آپ نے اردو حروفِ تہجی ہی میں نقاط و علامات کا اضافہ کیا۔ یہ بات ملحوظِ نظر رہے کہ اصل بروشسکی الفاظ کے لیے ''ث''، ''ص''، ''ح''، ''ط''، ''ذ''، ''ظ''، اور ''ض'' کی آوازوں کی ضرورت نہیں ہوتی ہے جب کہ ان آوازوں کے لیے ''ز''، ''س''، ''ت'' اور ''ہ'' موجود ہیں، تاہم مذکورہ بالا حروف کی شمولیت کا مقصد یہ ہے کہ عربی و فارسی کے دخیل الفاظ کو ان کے درست املا کے ساتھ تحریر کیا جائے۔ علامہ صاحب کے وضع کردہ ان حروف کی تعداد ۴۵ ہے۔[۳]

اسی طرح سے مستشرقین نے رومن بروشسکی حروف وضع کیے ہیں جن میں برٹش پولیٹیکل ایجنٹ کرنل لاری مر اور ہندیالوجی ڈیپارٹمنٹ ہائیڈل برگ یونیورسٹی جرمنی کے سابق ہیڈ پروفیسر ہرمن برگر (مرحوم) قابلِ ذکر ہیں۔ چونکہ پروفیسر ہرمن برگر کے حروف ادبی و تحقیقی دنیا میں زیادہ مشہور ہوئے لہٰذا بروشسکی ریسرچ اکیڈمی نے انہی حروف کو اپنایا ہے، اس طرح بروشسکی اردو اور رومن دونوں تحریروں میں لکھی جاتی ہے اور بابائے بروشسکی کا تحقیقی کام دونوں تحریروں میں پایا جاتا ہے۔ ذیل میں اردو حروفِ تہجی اور رومن حروفِ تہجی دونوں قارئین کی آسانی کے لیے ساتھ ساتھ لکھے گئے ہیں۔

حروف تہجی کی ترتیب

ċh ڇ	h ح	ć چ	j ج	s ث	ṭ ٹ	t ت	p پ	b ب	a ا
ż ژ	z ز	ṛ ڑ	r ر	ċ ڎ	z ذ	ḍ ڈ	d د	ç ݗ	qh خ
ġ غ	ạ ع	z ظ	t ط	çh ݜ	z ض	s ص	ṣ ݜ	ś ش	s س
w و	ṇ ں	n ن	m م	l ل	g گ	ṅ ݣ	k ک	q ق	f ف
					y ے	ẏ ې	y ی	a ء	h ہ

اردو سے زائد حروف / آوازیں

çh ݜ	ẏ ې	ṅ ݣ	ṣ ݜ	ż ژ	ċ ڎ	ç ݗ	ċh ڇ

لغت کی تیاری کے مختلف مراحل

مناسب معلوم ہوتا ہے کہ اس لغت کی ترتیب، تدوین، تسوید اور تنقیح کے مختلف مراحل کا ذکر بھی مختصراً کر دیا جائے۔ ستمبر ۲۰۰۳ء میں شمالی علاقہ جات گلگت سے وہ تمام کارڈز کراچی منگوائے گئے جو گزشتہ دو عشروں کے دوران وہاں تیار کیے گئے تھے۔ یہ کارڈز صرف رومن بروشسکی میں تحریر کیے گئے تھے۔ ان کارڈز کو ''اوریجنل کارڈز'' کا نام دیا گیا۔ چونکہ یہ منصوبہ بروشسکی۔اردو لغت بنانے سے متعلق تھا لہٰذا ان کارڈز کے تمام الفاظ کو اردو حروف تہجی میں تحریر کرنا ضروری ہوا، جو ایک بہت بڑا چیلنج تھا۔ انگریزی کے تمام حروف علت (vowels) سے شروع ہونے والے الفاظ کو حرف الف کی سیریز میں لانا پڑا جب کہ ان میں سے بعض منتخب الفاظ کو ''ع'' کی سیریز کے لیے الگ کیا گیا۔ نیز انگریزی حرف "S" کو "ث" "س" ور "ص" میں اور حرف "H" کو "ح" اور "ہ" میں؛ حرف "T" کو "ت" اور "ط" میں اور حرف "Z" کو "ز"، "ذ"، "ض" اور "ظ" میں تقسیم کرنا پڑا۔ "F" اور "PH" کو ''ف'' اور ''پھ'' میں بڑی احتیاط سے تقسیم کیا گیا۔ بابائے بروشسکی کی ہدایت کے مطابق تمام بنیادی بروشسکی الفاظ کو اور بڑی حد تک بروشسکی میں رچ بس جانے والے الفاظ کو "پھ" اور دخیل الفاظ کو "ف" کے تحت رکھا گیا۔

لغت کے تمام الفاظ کو از سر نو نئے کارڈز پر منتقل کیا گیا جس میں رومن بروشسکی کے ساتھ انہیں اردو سکرپٹ میں بھی تحریر کیا گیا۔ ان کارڈز کو Burushaski-Urdu Dictionary Master Cards کا نام دیا گیا۔ تیسرے مرحلے پر تشریحی کارڈز تیار کیے گئے جن پر بروشو سکالرز نے ہر لفظ کے ایک یا ایک سے زیادہ معنی تحریر کرتے ہوئے ان کی تشریح بھی کی۔ چوتھے مرحلے پر تشریح کے ان کارڈز کو Pre Dictionary Format میں ڈھالا گیا۔ اس چوتھی صورت کو بار بار تنقیح و نظر ثانی کے بعد طباعت کے لیے تیار کیا گیا ہے۔

بروشسکی۔اردو لغت کی یہ پہلی جلد انہی مختلف مراحل سے گزر کر آپ کے سامنے آئی ہے۔ اس جلد میں بیس ہزار سے کچھ کم الفاظ شامل ہوئے ہیں اور جو الفاظ رہ گئے ہیں ان کے لیے اکیڈمی کے تحت ایک ضمیمہ تیار کیا جا رہا ہے۔ ساتھ ساتھ دوسری جلد کا کام بھی جاری ہے۔

مختصرات و مخففات

ار	اردو	عبر	عبرانی
انگ	انگریزی	ہ	ہندی
عـ	عربی	ش	شنا
بر	بروشسکی	مص مر	مصدر مرکب
س	سنسکرت	فعل مر	فعل مرکب
ف	فارسی	مص	مصدر
ت	ترکی	صف	صفت
وخی	وخی		

ذیل میں بروشسکی۔اردو لغت کی نمایاں خصوصیات درج کی گئی ہیں جن کے ذریعے لغت میں موجود چند اشارات کو سمجھنا سہل ہوگا۔
لغت کے ہر لفظ کو اردو اور رومن دونوں تحریروں میں درج کیا گیا ہے۔
ہر لفظ کا اشتقاق اور قواعدی حیثیت تحریر کر دی گئی ہے۔
معنی اور تشریح کے لیے جہاں جہاں ممکن ہے علامہ بزرگوار کے بروشسکی دیوان اور دیگر کتب سے سند پیش کی گئی ہے۔
اسماء الاعلام صرف وہی دیے گئے ہیں جو تاریخی طور پر اہم ہیں یا جو محاورۃً استعمال ہونے لگے ہیں۔
ایک سے زیادہ معنوں کی صورت میں نمبر ادرج نہیں کیا گیا ہے۔
ایسے صیغے جو انسانوں کے ساتھ ساتھ حیوانوں کے لیے بھی استعمال ہوتے ہیں وہاں صرف واحد غائب یا جمع غائب لکھا گیا ہے جبکہ صرف انسانوں کے لیے استعمال ہونے والے صیغوں میں مذکر یا مونث بھی لکھا گیا ہے۔
کچھ لفظوں کے لیے دو طرح کا املا بھی استعمال ہوا ہے مثلاً ہا (*ha*) کو ہہ بھی لکھا گیا ہے اور اسی طرح اِغُلَس (*igûlas*) کو اِغُو لس بھی لکھا گیا ہے۔
تلفظ کی آسانی کے لیے ہر لفظ پر اعراب لگا دیے گئے ہیں اور رومن تحریر بھی ساتھ لکھ دی گئی ہے۔
دوسری زبانوں مثلاً سنسکرت، ہندی، اردو، فارسی، ہندی، ترکی، انگریزی وغیرہ کے دخیل الفاظ بھی تحریر کیے گئے ہیں۔
دخیل الفاظ میں اگر بگاڑ یا ترمیم زیادہ ہے تو وہاں اصل اشتقاق کے علاوہ بروشسکی بھی لکھا گیا ہے۔
شمالی علاقے میں دین اسلام کی روشنی پھیلنے کے بعد چونکہ زبان میں اسلامی اصطلاحات بھی داخل ہو گئیں لہٰذا ایسی تمام اصطلاحات کا، نیز قبل از اسلام کی کچھ اصطلاحات کا بھی احاطہ کیا گیا ہے۔
انگریزوں کا علاقے میں داخل ہونے کے بعد انگریزی الفاظ خصوصاً مختلف فوجی اصطلاحات بھی داخل زبان ہو گئیں ہیں جن کا احاطہ کیا گیا ہے۔
کسی عربی یا فارسی دخیل لفظ کے ساتھ اس کا اشتقاق بھی تحریر کیا گیا ہے مگر ایسے الفاظ کے ساتھ اگر بروشسکی الفاظ مثلاً ایتَس (*étas*) (کرنا) اور مَناس (*manáas*) (ہونا) شامل ہو گئے ہیں تو ان الفاظ کے اشتقاق میں بروشسکی تحریر کیا گیا ہے۔
بروشسکی صیغوں میں اِ (*i*) واحد غائب مذکر اور اُ (*u*) جمع غائب کی علامت ہے، ابتداءً ہر ایسی علامت کی وضاحت کی گئی ہے تاہم کبھی کبھار اسے چھوڑ دیا گیا ہے۔
زبان کے بیشتر محاوروں اور کہاوتوں کو شامل کیا گیا ہے۔
کوئی لفظ اگر اپنے لفظی معنی کے علاوہ محاورۃً بھی استعمال ہوتا ہے تو بیشتر مقامات پر لفظی معنوں کا اندراج الگ اور محاورۃً معنی الگ سے تحریر کیے گئے ہیں تاہم کبھی صرفی حیثیت میں محاورہ لکھ کر تمام معنوں کا اندراج ایک جگہ پر ہی کر لیا گیا ہے۔
کسی معنی کے لیے ایک سے زیادہ الفاظ مستعمل ہیں تو تشریح ایک ہی مقام پر کی گئی ہے اور باقی مقامات پر صرف حوالہ دیا گیا ہے۔ کوشش یہ کی گئی ہے کہ زیادہ مستعمل لفظ کے تحت معنی لکھے جائیں تاہم کبھی کبھار ایسا کرنا ممکن نہیں ہو سکا ہے۔
کچھ بروشسکی الفاظ کے تلفظ کی ادائیگی میں کسی ایک مقام پر خاص زور پڑتا ہے، عموماً یہ زیر، زبر اور پیش کی تین حرکات یا حروف علت کے مقامات ہوتے ہیں۔ رومن بروشسکی میں پروفیسر ہرمن برگر نے اس کی نشاندہی اس حرف پر ایک ترچھی لکیر سے کی ہے جس کی وجہ سے اس لفظ کی درست ادائیگی ممکن ہے تاہم اردو تحریر میں اس کی نشاندہی ممکن نہیں ہے۔

بروشسکی اعداد

بروشسکی اعداد کا نظام قدرے پیچیدہ ہے، اگر اعداد کو حروف تہجی کی ترتیب کے مطابق لغت کے متن میں شامل کیا جاتا تو یہ اعداد پوری لغت میں

پھیل جاتے اوران کو یکجا کر کے ان سے اعداد کا صحیح نقشہ ذہن میں مرتب کرنا نہایت دشوار ہوتا، اس لیے لغت میں اعداد کا ایک علیٰحدہ جدول فراہم کیا گیا ہے جس کا فائدہ یہ ہوگا کہ بنیادی اعداد اور اعداد ترتیبی کو الگ الگ ذہن نشین کرنا ممکن ہوگا، نیز ان میں انسان، حیوان اور اشیاء کے لیے مستعمل جداگانہ اعداد کو معلوم کرنا اوران کے درمیان فرق کرنا بھی آسان ہوگا، نیز بعض اشیاء مثلاً کپڑے وغیرہ کے جوڑوں کی گنتی اور غلہ جات کی تول اور پیمائش کے لیے مستعمل مختلف اعداد کو پہچاننا ممکن ہوگا۔

بروشسکی زبان کے لہجے اور بروشسکی۔اردو لغت

چونکہ اس لغت کے لیے الفاظ کی جمع بندی بروشسکی ریسرچ اکیڈمی کے تحت وادئ ہونزا کے کچھ کارکنان کی نگرانی میں ہوئی ہے، جنہوں نے ماحول اور لہجے سے نزدیک ترین الفاظ مہیا کیے ہیں، اس لیے بنیادی طور پر یہ لغت بروشسکی کے ہونزائی لہجے پر مشتمل ہے، تاہم کہیں کہیں یاسینی اور نگری لہجے کی مثالیں بھی دی گئی ہیں۔ ہونزا، نگر اور یاسین کی تینوں وادیوں کے لہجے میں موجود فرق کو کسی ایک لغت میں واضح کرنے کے لیے تینوں وادیوں کے اہل علم کے ایک مستعد گروپ کو مل کر کام کرنے کی ضرورت ہے، جوان شاء اللہ مستقبل کا ایک اجتماعی منصوبہ ہوسکتا ہے۔ تاہم ہماری امید ہے کہ یہ اولین بروشسکی۔اردو لغت مستقبل کے کسی نگری لہجے یا یاسینی لہجے کی انفرادی لغت یا تینوں لہجوں پر مبنی کسی اجتماعی لغت کے لیے رہنما خطوط اور ایک ایسا سانچہ فراہم کردے گی، جس سے کسی نئے منصوبے پر عمل درآمد آسان ہوسکے گا، جیسا کہ بابائے بروشسکی ایک انٹرویو میں فرماتے ہیں کہ ''ہونزا، نگر اور یاسین میں بروشسکی زبان بولی جاتی ہے، اگر ان علاقوں کے آپس میں کچھ لہجے اور الفاظ کا فرق ہے تو یہ اس زبان کی وسعت کی دلیل ہے، مثال کے طور پر شکل (صورت) عربی کا ایک لفظ ہے جس سے زمانہ قدیم میں بروشسکی لفظ اِشکِل (*iskil*) (اس کا چہرہ) بنا، جو نگر میں اپنی اصلیت کے ساتھ محفوظ ہے اور ہونزا میں اس کی تھوڑی سی ترقی ہوئی اور یہ یہاں اِسکِل (*iskil*) (اس کا چہرہ) ہو گیا اور اسی طرح بعض مسائل یاسین کے طرزِ گفتگو سے حل ہو جاتے ہیں، ان شاء اللہ مستقبل قریب میں ہونزا، نگر اور یاسین سے ایسے باکمال سکالرز پیدا ہوں گے جو آپس کے تعاون سے مشترکہ لغات اور گرائمر کو مکمل کرلیں گے اور یہ بھی ممکن ہے کہ کسی غیر بُروشُو یا غیر بُروشو کو اس عظیم منصوبے سے کامل دلچسپی پیدا ہو جائے'' ؎

بابائے بروشسکی نے اس زبان کے کئی بنیادی اصولوں پر تحقیق کی ہے اور اس کے قواعد بھی مرتب کیے ہیں جو اس لغت کے لیے رہنما اصول بلکہ بنیاد بن گئے ہیں۔ تاہم یہ بھی حقیقت ہے کہ بروشسکی زبان وقواعد کی تمام تفصیلات اب تک مرتب نہیں ہوئی ہیں، بابائے بروشسکی نے مختلف اصولات وضع کرتے ہوئے نوجوان بروشو سکالرز کو ان پر مزید تحقیق کی دعوت دی ہے۔ بہرحال ہمیں امید ہے کہ آنے والے زمانے میں محققین اس جانب بھی توجہ دیں گے۔ ہم نے لغت کی ضرورت کی حد تک اسماء وافعال وغیرہ کی صرفی حیثیت بیان کی ہے، اس سے آگے جانے کی کوشش نہیں کی ہے۔

آخر میں اس حقیقت کی طرف اشارہ کرنا ضروری ہے کہ چونکہ بروشسکی۔اردو لغت اردو زبان میں بروشسکی کی پہلی لغت ہے، اس لیے یہ دعویٰ کسی بھی صورت میں نہیں کیا جاسکتا ہے کہ یہ کام ہر لحاظ سے جامع اور مکمل ہے۔ اس زبان کی باریکیوں اور پیچیدگیوں سے لسانیات کے ماہرین بخوبی واقف ہیں اور جب کسی ایسی زبان پر کام کرنا ہو جس میں منظوم ومنثور کتب کی شکل میں تحریری ادب وافر مقدار میں موجود نہ ہو اور نہ ہی لغات کا کوئی سابقہ نمونہ موجود ہو تو یہ کام زیادہ دشوار ہوتا ہے۔ مغرب کے بعض دانشوروں نے اس میدان میں کچھ تحقیقات ضرور کی ہیں، مگر یہ بھی ابتدائی کوششیں ہیں اور ان کے حالیہ کارناموں میں بھی بہت بڑا اشتراک علمی بابائے بروشسکی علامہ نصیر ہونزائی ہی کا ہے۔ بنابریں اس لغات کی تکمیل کے لیے بابائے بروشسکی کی تحقیقات کو ہی بنیاد بنایا گیا ہے ہر چند کہ دوسری تحقیقات کو بھی مدنظر رکھا گیا ہے۔ ان تمام مشکلات اور دشواریوں کی موجودگی میں مقدور بھر کوشش کی گئی ہے کہ اس کام میں لغت کے ضروری لوازمات کا احاطہ ہو، مگر کمی، خامی اور لغزش کا امکان بہر صورت

باقی ہے اس لیے ارباب علم اور خاص طور پر بروشسکی زبان سے تعلق رکھنے والے اور اس کے ساتھ دلچسپی رکھنے والے علماء اور دانشوروں سے التماس ہے کہ اس لغت میں انہیں جو بھی غلطی یا خامی وغیرہ نظر آئے اس سے نہ صرف بروشسکی ریسرچ اکیڈمی کو مطلع فرمائیں بلکہ اس کی اصلاحی صورت بھی تجویز کریں۔ ایسی تمام اصلاحات/تجاویز کا خیر مقدم کیا جائے گا اور انہیں آنے والی جلدوں میں یا کسی ضمیمے کی شکل میں منظر عام پر لایا جائے گا۔

حواشی

۱۔ ''جریدہ'' شمارہ ۲۱، شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، جامعہ کراچی، ۲۰۰۳۔
۲۔ اَسقُر کُڑے بَسی، ص ۳۰، بروشسکی ریسرچ اکیڈمی، کراچی، ۱۹۹۸۔
۳۔ دیوان نصیری (بُروشسکی)، خانۂ حکمت، حکمت پرنٹنگ پریس کراچی، ۲۰۰۰۔
۴۔ جنگ خصوصی انٹرویو، دانشگاہِ خانۂ حکمت، کراچی، نومبر ۱۹۹۴۔

بروشسکی زبان کی بعض خصوصیات اور بروشسکی لغت

شہناز سلیم ہونزائی

السنۂ اقوامِ عالم قدرت کی عجیب وغریب نشانیوں میں سے ہیں، اور کسی قوم کی زبان کی اہمیت کے بارے میں یہ آیت قابل غور ہے۔ ارشادِ باری تعالیٰ ہے:

وَمِنْ اٰیٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ اخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَ اَلْوَانِكُمْ ؕ اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیٰتٍ لِّلْعٰلِمِیْنَ ۳۰: ۲۲۔

اور اس کی نشانیوں میں سے ہیں آسمان وزمین کی پیدائش، اور تمہاری بولیوں اور رنگوں کا اختلاف، بے شک جاننے والوں کے لیے ان میں نشانیاں ہیں۔

اس آیۂ کریمہ سے پتہ چلتا ہے کہ ساری زبانیں خدا ہی کی پیدا کردہ ہیں اور مختلف زبانوں کے اختلاف میں دانشمندوں کے لیے نشانیاں ہیں۔
بابائے بروشسکی فرماتے ہیں:

”۔۔۔کسی پس ماندہ بولی پر تمسخر کرنا، یا اسے لغو، مضحکہ خیز اور خالی از حکمت قرار دینا، ان دانشمندوں اور شریفوں کا شیوہ نہیں جنہیں ہر چیز میں خدا کی توانائی دیکھنے کی بصیرت ملی ہے۔ گوکہ قوموں کی لسانی ترقی یا پس ماندگی کا کچھ سطحی فرق بھی نظر آتا ہے لیکن ہر زبان خدا کی پیدا کردہ ہے اور اس میں علم گیری، معنی خیزی، ترقی پذیری اور تعلیم وتفہیم کی اتنی قدرتی صلاحیت موجود ہے جتنی کسی عالمی زبان میں ہو سکتی ہے۔ بہت سی چیزیں ایسی ہیں جن کو خدا نے یکساں طور پر پیدا کر کے دنیا کی مختلف قوموں کو عطا کیا، پھر ان چیزوں کی ترقی وتنزل کا جو فرق وامتیاز پیدا ہوا وہ دراصل ان قوموں کی جدوجہد یا تساہل کے فرق وامتیاز کے سوا کچھ نہیں۔“ [1]

زبانوں کی اس ربانی تعریف کے پس منظر میں بروشسکی زبان کیسے پیچھے رہ سکتی ہے، اس زبان میں بھی زبردست صلاحیت موجود ہے جس کا ثبوت یہ ہے کہ اس میں حمد خدا، نعتِ رسول، عارفانہ کلام، مجازی شاعری، مزاحیہ ڈرامے سے لے کر سنجیدہ سے سنجیدہ موضوعات مثلاً ترجمۂ قرآن کی اتنی ہی صلاحیت موجود ہے جتنی کہ کسی اور اہم زبان مین، بلکہ اپنی بعض منفرد خوبیوں کی وجہ سے اس زبان میں ادائیگی بہتر ہو سکتی ہے۔

بُروشسکی زبان کی کچھ منفرد خصوصیات

بروشسکی اور دوسری مقامی زبانوں مثلاً وخی، شنا، کھوار وغیرہ میں ایک قدر مشترک یہ ہے کہ ان زبانوں کے حروف تہجی یا ابتدائی لہجوں کی تعداد زیادہ ہے۔ ان زبانوں میں حروفِ علت کا ایک جداگانہ طریقہ ہے جو اردو میں موجود نہیں ہے، مثلاً ان زبانوں میں واؤ مجہول مقصورہ اور یائے مجہول مقصورہ کا ایک خاص لہجہ ہے جن کو اردو حروفِ علت سے ظاہر نہیں کیا جا سکتا۔ اس کے لیے بابائے بروشسکی نے حرف ”واؤ“ اور ”یا“ پر ”۲“ کا اضافہ کر کے ان کے صحیح تلفظ کی ادائیگی ممکن بنا دی ہے اور اردو حروف تہجی پر ان اضافی نقاط وعلامات کے بعد اردو رسم الخط میں اب اس زبان کی نوشت وخواند لہجے کی صحت کے ساتھ ممکن ہو گئی ہے۔ [2]

شمالی علاقہ جات کی دوسری مقامی زبانوں کی طرح بروشسکی بھی ایک کثیر الحروف زبان ہے جس کی وسعت کے بارے میں بابائے بروشسکی فرماتے ہیں:

''علم السنہ کے ماہرین اس حقیقت سے بخوبی واقف ہیں کہ جن اہل زبان کے حروف تہجی یا ابتدائی آوازیں زیادہ ہوں وہ کسی بھی زبان کو اس کے صحیح تلفظ کے ساتھ آسانی سے بول سکتے ہیں، اور جن اہل زبان کے حروف تہجی نسبتاً کم ہوں وہ کسی بھی کثیر الحروف زبان کو اس کے درست لہجے کے ساتھ آسانی سے سیکھ اور بول نہیں سکتے ہیں۔ مثلاً اہل عرب فارسی کے حروف خالص (پ، چ، گ، ے) مشمول الفاظ صحیح تلفظ کے ساتھ نہیں بول سکتے ہیں، اسی طرح اہل فارس اردو کے خالص حروف (ٹ، ڈ، ڑ، تھ، ٹھ، چھ، کھ) کے لہجوں کو بچپن میں مشق کیے بغیر صحیح طور پر ادا نہیں کر سکتے، ہماں گونہ اہل یورپ وغیرہ اردو گفتگو میں جہاں ت، ح، غ، ق، ٹھ، چھ، اور کھ جیسے حروف شامل شدہ الفاظ آجائیں وہاں انہیں ان حروف کی اصلی آواز کی وقت پڑتی ہے اور وہ ان کے قرائن حروف سے مطلب پورا کر لیتے ہیں۔''[۳]

''۔۔۔عربی، فارسی، ترکی اور انگریزی وغیرہ کی نسبت اردو ہی کثیر اللہجہ لسان مانی جاسکتی ہے، کیوں کہ اس کی ابتدائی آوازیں یا حروف تہجی مذکورہ زبانوں کے حروف کی نسبت زیادہ ہیں، پھر بھی اردو ان پر حاوی ہوسکتی ہے، اس کا مطلب یہ ہے کہ اس کے اہل زبان ان ساری زبانوں پر آسانی سے حاوی ہوسکتے ہیں، گویا کسی بھی زبان کا تلفظ ان کے لیے رکاوٹ نہیں ڈال سکتا ہے، لیکن پھر بھی اردو بروشسکی زبان کے خالص حروف (چ، ڇ، ڎ، ڗ، ݜ، ݣ، ݷ وغیرہ) پر حاوی نہیں ہوسکتی ہے، بلکہ بروشسکی زبان اپنے عجیب الصوت حروف کی زیادتی سے اردو پر حاوی ہے۔''[۴]

''اب ہر دانش مند یہ قیاس کرسکتا ہے کہ گلگت، ہونزا اور نگر وغیرہ کی بولیوں میں بظاہر بگاڑ بباطن اصلاح سے جو قدرتی زاید لہجے پیدا ہو گئے ہیں، وہ کتنی اہمیت رکھتے ہیں، وہ دنیا کی ہر بڑی زبان پر حاوی ہوسکتے ہیں، اور اگر اس ملک کی اس زبان (بروشسکی) کی حفاظت نہ ہوسکی تو اس ملک والوں میں وہ ہمہ گیر لہجہ بھی نہ رہے گا جواب ہے، جس کی مدد سے وہ ہر زبان کو اہل زبان کے لہجے کی طرح سیکھ اور بول سکتے ہیں۔''[۵]

کسی بھی دوسری زندہ زبان کی طرح بروشسکی زبان کے ارتقاء میں بھی دوسری زبانوں مثلاً فارسی اور سنسکرت وغیرہ کے الفاظ داخل ہوگئے ہیں، یہاں تک کہ اس میں عربی اور عبرانی کے الفاظ بھی پائے جاتے ہیں۔

فارسی زبان سے دخیل الفاظ کی مثالیں: گلاب سے بروشسکی میں غُلاپ (*guláap*) (گلاب کا پھول)، چراغ سے چِرَق (*ciráq*) (چراغ)، شاباش سے شَبَش (*sábas*) (شاباش)، مبارک باد سے بُمبَرکی (*bumbaráki*) (مبارکباد) وغیرہ۔[۶]

سنسکرت سے دخیل الفاظ کی مثالیں: سوم (چاند) سے سوموٗ (*sómo*) (چاند، دوست، محبوب)، بھاشا سے باش (*báas*) (زبان)، گرام سے گِرَم (*girám*) (گاؤں، بستی)، ادت وار سے اَدِت (*adít*) (اتوار)، شالہ سے شال (*śáal*) (جگہ، علاقہ) وغیرہ۔[۷]

اردو سے دخیل الفاظ کی مثالیں: ڈر سے دَر (*dar*)، بہت سے بُٹ (*but*)، پھونک سے پُھو (*phúu*)، بھوت سے پُھت (*phut*)، بَس سے بوٗس (*bos*)؛ ہندی سے دخیل الفاظ کی مثالیں: وچن سے بَچَن (*bacán*) (عہد)، سروپ سے سُرُپ (*surúp*) (خوبصورت، حسین)، ورک سے اُرک (*urk*) (بھیڑیا)، کُٹی سے گُٹی (*guti*) (غریب خانہ) وغیرہ۔[۸]

ترکی سے دخیل الفاظ کی مثالیں: آچا سے اَچوٗ (*áço*) (بڑی بہن)، اکا سے کاکوٗ (*kaáko*) (بڑا بھائی)، چپان سے چَپَن (*capán*) (چوغہ) وغیرہ۔[۹]

عربی سے دخیل الفاظ کی مثالیں: فخر سے دُفوٗغُرس (*dufóguras*) (فخر کرنا) کا مصدر بن گیا ہے جس میں 'خ' 'غ' میں تبدیل ہوگیا اور پھر اس مصدر سے مزید کئی الفاظ پیدا ہوگئے۔ غم (اندوہ، رنج، ملال، الم) بھی ضمائر متصل کے ساتھ بروشسکی میں مستعمل ہوگیا جیسے اَغم (*ágam*)، گوٗغم (*gógam*)، میغم (*mégam*) وغیرہ جس میں غم چھپا ہوا ہے۔ اسی طرح بروشسکی کا مین بان ؟ (*men*

(báan) (کون ہیں) عربی کے من (کون) سے ہے جوکلمۂ استفہام ہے، عربی شیء سے سے (se) (چیز) جیسے اَمس (ámis) (کون سی چیز)، اِسے (isé) (وہ چیز) اور شکل سے ضمائر متصل کے ساتھ اِشکل یا اِسکل (iskil) (اس کی شکل) وغیرہ۔[10]

بروشسکی زبان میں دخیل الفاظ کی تحقیق کے بارے میں ایک انتہائی عجیب وغریب دریافت اس زبان میں عبرانی زبان کے الفاظ کی موجودگی سے متعلق ہے۔ اس کی ایک حیرت انگیز مثال یہ ہے کہ بروشسکی زبان میں ئیلکنس (iilikinas) یا اِئیلِکَنس (iilikinas) اگر چہ ایک عام بروشسکی مصدر لگتا ہے مگر اس میں عبرانی زبان کا ایک لفظ چھپا ہوا ہے۔ عبرانی زبان میں خدا کو "ئیل" کہتے ہیں جیسے جبرائیل کے معنی ہیں مردِ خدا یا بندۂ خدا، پس اسی ئیل (iil) سے بروشسکی کا لفظ ئیلِکَنَس (iilikinas) بنا، جس کے معنی ہیں عبادت، پرستش، تعریف اور اظہار عقیدت مندی۔ بابائے بروشسکی نے اسے ایک بہت ہی عجیب وغریب اور غیر معمولی دریافت قرار دیا ہے۔[11]

بروشسکی زبان میں انگریزی زبان کے دخیل الفاظ کی بھی ایک تعداد ہے۔ اس علاقے میں انگریزوں کے تسلط اور وہاں برٹش پولیٹکل ایجنٹ کی تقرری ان الفاظ کو اس زبان میں لانے کا ذریعہ بنا ہے۔ اس سلسلے میں علامہ صاحب کی تحقیق کے مطابق پہلا انگریزی لفظ جو داخل زبان ہوا ہے وہ "لیوی" levy ہے جو بروشسکی میں آ کر "لِبی" (libi) بن گیا ہے، ابتدائی دخیل انگریزی الفاظ زیادہ تر سکاؤٹس اور آرمی سے متعلق ہیں، بعداً مدرسہ اور اس کے لوازمات وغیرہ بھی شامل ہوتے آئے اور یہ سلسلہ اب تک جاری ہے۔[12]

بروشسکی زبان کی وسعت کا اندازہ اس امر سے لگایا جاسکتا ہے کہ اس میں کچھ چیزوں کے لیے متعدد اسماء موجود ہیں جیسے بروشسکی میں دوست یا معشوق کے لیے دوست (dóost)، یار (yáar)، یَران (yaráan)، سوّمو (sómo) یا سوّمی (sómi)، شُگلوٗ (ṡugúlo)، شُلگوئن (ṡulgúyn)، شُل بَلِکِس (ṡul bálikiṣ)، گری (gari)، دِنار (dináar)، دَلتَسو (daltáso)، مِلی (mili)، اَسے چِرَق (áse ĉiráq)، اَسے پَھموَل (áse phamól)، لَعلے کان (láale káan)، مُک (muk)، اَسقُرِنے بَٹو (asqúriñe báṭo)، شَکرے چِل (ṡákare ĉhil)، سا (sa)، هَلَنڈ (halánĉ)، بُلبُل (bulbúl)، مَیون (mayón) وغیرہ۔[13]

اس زبان کی ایک عجیب خصوصیت یہ بھی ہے کہ اس میں کسی لفظ کے معنی میں زور پیدا کرنے کے لیے اسی لفظ میں کچھ اضافہ کرتے ہیں، مثلاً: تَق اِتَس (taq étas) (توڑنا) سے تَقُم تَق اِتَس (táqum taq étas) (ریزہ ریزہ کرنا) پَھر اِتَس (phar étas) سے (گھمانا یا پھیرنا) سے پَھرُم پَھر اِتَس (phárum phar étas) (بالکل پھیر دینا یا گھما دینا) وغیرہ۔[14]

بروشسکی حروف میں "ک" تبعیض کے لیے آتا ہے جیسے ہِر (hir) (مرد) واحد ہے جس کی جمع ہِری (hiri) ہے اور ہِرِیک (hiríyik) تبعیض ہے یعنی بعض مرد۔[15]

اس زبان میں کچھ الفاظ خیالی ہیں جیسے بَرائے مو مُتھوغُیَک (baráay mo muthóguyañ) (زلفِ پری)، پُھٹے مَلتَس (phúte maltáṣ) ، لکڑ مَتا، پُھٹے خَمُلُٹ (phúte qhamúluṭ) ایک قسم کی روٹی وغیرہ۔[16]

اسی طرح اس میں کئی اسماء تاریخی اور جغرافیائی ہیں مثلاً کشمیر کو گیاکو (gyáko) کہتے ہیں اسی مناسبت سے گیاکُم بِرَنچ (gyákum biránç) (کشمیری توت) اور گیاکُم مَرُچ (gyákum máruĉ) یعنی کشمیری مرچ اسی طرح لُٹکو چُگدَر (huṭkú ĉúgudar) کا نام چترال کے لوٹ کوہ سے ہے یعنی لوٹ کوہ کے آڑو، شارُم بالٹ (ṡáarum báalt) اور شارُم گِندَور (ṡáarum gindáwar) کاشغر سے ہیں کیونکہ بروشسکی میں کاشغر کو شہر (ṡahr) یا شار (ṡáar) کہتے ہیں، اس طرح دونوں کے معنی بالترتیب کاشغر کے سیب اور کاشغر کے گل سنجد کے ہوں گے۔ نیز بَدخشی هَغُر (badaṡi hagúr) (بدخشانی گھوڑا) کا نام اس لیے ایسا ہوا کہ یہ بدخشان سے آیا تھا اور اسی طرح کئی چیزوں کے نام کے نمونے بلتستان سے تعلق رکھتے ہیں جیسے بَلوسکی چَرَک (balóoski ĉháran)، بلتستان کے چوکٹ، بلوسکی گُلی (balóoski guli) بلتستان کے گری والے سوکھے ہوئے خوبانی وغیرہ۔[17]

اس زبان کی ایک اور منفرد خصوصیت یہ ہے کہ اس میں اسماء بالعموم ضمائر متصل کے ساتھ آتے ہیں۔ ہر چند کہ زبان کی آغوش میں وہ اسماء

ضمائر کے بغیر بھی موجود ہیں مگر ان کا استعمال صرف اور صرف ضمائر متصلہ کے ساتھ ہوتا ہے۔ مثال کے طور پر ہاتھ کہنے کے لیے "رِیکٹ" موجود ہے مگر لفظ کی یہ شکل مستعمل نہیں ہے، بلکہ یہ لفظ سات مختلف ضمائر کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔ واحد متکلم کے لیے "اَ" جمع متکلم کے لیے "مِ"، واحد حاضر کے لیے "گُ" جمع حاضر کے لیے "اُ" استعمال ہوتا ہے۔ مثلاً اَرِیکٹ (ariiṅ) (میرا ہاتھ)؛ مَرِیکٹ (mariiṅ) (آپ سب کا ہاتھ)؛ اِرِیکٹ (iriiṅ) (اُس مرد کا ہاتھ)؛ گُرِیکٹ (guriiṅ) (تمہارا ہاتھ)؛ مُرِیکٹ (muriiṅ) (اُس عورت کا ہاتھ)؛ اُرِیکٹ (uriiṅ) (اُن سب کا ہاتھ)۔ [۱۸]

جب کہ زیادہ تر اسماء ضمائر متصلہ کے ساتھ استعمال ہوتے ہیں، ایسی صورت حال میں اگر لغت میں ضمائر کی مذکورہ بالا شکلیں دے دی جائیں (جو ہر مرتبہ یکساں بھی نہیں ہوتیں) اور اسماء (جو زیادہ تر اسی حالت میں استعمال نہیں ہوتے) الگ دے دیے جائیں تو ایک غیر بُرُشوان دو چیزوں کو ملا کر اس سے ایک بامعنی اور درست کلمہ نہیں بنا سکے گا، اور نہ ہی لغت کے ان الگ الگ الفاظ کو اسی طرح استعمال کر سکے گا۔ بالفرض محال اگر وہ ضمائر متصلہ کی تفصیل کو سمجھ کر ایسی ابتدائی کوشش میں کامیاب بھی ہو جائے تو ضمائر متصلہ کی ایک سے زیادہ صورتوں کے استعمال کی وجہ سے یہ کام ناممکن ہوگا کیوں کہ اسے یہ معلوم نہیں ہوگا کہ ضمائر کی کونسی صورت کس اسم کے ساتھ آئے گی۔ نیز کچھ اسماء یک حرفی ہیں اور ان کو ضمائر کے بغیر استعمال ہی نہیں کیا جا سکتا جیسے "س" بمعنی دل، "تِس" بمعنی گردن وغیرہ۔ [۱۹]

کچھ اسماء میں ضمائر کے دیگر تمام صیغے استعمال ہوتے ہیں مگر ضمیر واحد غائب ضمیر متصل کے بغیر بھی مستعمل ہے مثلاً سر کے لیے "یَٹِس (yáṭis)" استعمال ہوتا ہے اور میرا سر کہنے کے لیے "اَیَٹِس (ayáṭis)" کہا جاتا ہے اور اسی طرح دیگر تمام صیغوں کے لیے ان کے مقررہ ضمائر آئیں گے مگر اس شخص کا سر کہنے کے لیے صرف "یَٹِس (yáṭis)" کہا جاتا ہے۔ [۲۰]

ان مسائل کی وجہ سے قارئین کی آسانی کی خاطر کچھ اسماء ضمیر متصل کے ساتھ لغت میں شامل کیے گئے ہیں جیسے "اِچَھر (ichár)" اس کی آواز؛ "اُخَت (uqhát)" اُن کا منہ وغیرہ۔ یہ کلمات عام طور پر لغت کے لیے نہیں بلکہ قواعد کی کتابوں کے لیے مخصوص سمجھے جاتے ہیں تاہم ہمیں تشویش یہ تھی کہ اگر ایک غیر بُرُشو قاری اس لغت میں لفظ ''آواز'' یا لفظ ''مُنھ'' کو دیکھنا چاہے تو اس کی کچھ اس قسم کے الفاظ ایسے ملیں گے جیسے "خَت (-qhát)" اور "چَھر (-chár)" وغیرہ جو زبان میں اس طرح مستعمل ہی نہیں ہیں۔ اس لیے سوچا گیا کہ اس کے لیے ایسے نمونے لغت میں موجود ہوں جس سے وہ ان الفاظ کا استعمال سمجھ سکے۔ چونکہ ضمیر واحد غائب، جمع غائب اور واحد متکلم کے لیے متصل ضمائر الف ہی سے شروع ہوتے ہیں لہٰذا اس حرف میں اس کی مثالیں زیادہ دی گئی ہیں۔ تاہم یہ نہیں کہا جا سکتا کہ تمام اسماء کے لیے ان ضمائر کی تینوں صورتوں کا یہاں احاطہ کر لیا گیا ہے۔ چونکہ ایسا کرنا ہمارے لیے ممکن نہ تھا، اس لیے یہاں صرف کچھ چیدہ نمونے درج کیے گئے ہیں۔ ضمائر کی تفصیلات اور نمونے علامہ صاحب کی کتابوں میں موجود ہیں۔ [۲۱]

اس لغت میں شامل الفاظ کی ایک خاص قسم منفی مصادر ہیں۔ منفی مصادر بھی عام صورتوں میں لغت کا حصہ نہیں سمجھے جاتے مگر بروشسکی زبان میں مصادر کو منفی بنانے کے لیے عام طور پر اَ، او اور اے کا اضافہ کیا جاتا ہے، یہ حرف مصادر سے پہلے لگائے جاتے ہیں جیسے بَلاس (baláas) سے اَپَلَس (apálas)؛ مَناس (manáas) سے اوُمَنَس (oómanas)؛ ہیَرس (héras) سے اوُوَرَس (oówaras)؛ ایتَس (étas) سے اَییتَس (ayétas) وغیرہ۔ تاہم یہ علامات لگانے سے کچھ مصادر میں بعض حروف بدل جاتے ہیں مثلاً "گ" کی جگہ "ک"، "د" کی جگہ "ت"، "ہ" کی جگہ "و" اور "کھ" اور "ب" کی جگہ "پ" لگ جاتا ہے۔ مثلاً دُمَرَس (dúmaras) سے اَتُمَرَس (atúmaras)، بَلتانَس (baltáanas) سے اَپَلتَنَس (apáltanas)، گارڈس (gáarċas) سے اکارڈس (akáarċas)، ہینَس (hénas) سے اکھینَس (akhénas) وغیرہ۔ چوں کہ بروشسکی میں منفی مصادر کا قاعدہ اردو اور فارسی منفی مصادر (ہونا سے نہ ہونا، اور کردن سے نکردن وغیرہ) کی طرح سادہ نہیں ہے، اس لیے منفی مصادر کے کچھ نمونے بھی لغت کا حصہ بن چکے ہیں تا کہ قارئین اور محققین کو ان کی تلاش کرنے میں کسی قسم کی دقت پیش نہ آئے اور اس کا استعمال سمجھنا بھی آسان ہو۔

حواشی

۱۔ میزان الحقائق، دانشگاہ خانہ حکمت، ۲۰۰۰، کراچی۔
۲۔بروشسکی جواہر پارے، ص۴ شعبۂ تصنیف وتالیف وترجمہ، جامعۂ کراچی اور بروشسکی ریسرچ اکیڈمی، کراچی، ۲۰۰۵۔
۳۔ایضاً ص۵۔
۴۔ایضاً ص۵۔
۵۔ایضاً ۶۔
۶۔اسقر کٹرے بسی، ص۔۸۰۔۸۳، بروشسکی ریسرچ اکیڈمی، کراچی، ۱۹۹۸۔
۷۔ایضاً، ص ۸۷۔۸۹۔
۸۔ایضاً، ص ۶۹۔۷۹،۸۴۔۸۶۔
۹۔ایضاً، ص ۹۰۔۹۲۔
۱۰۔ دیکرن، ص ۷۔۹، بروشسکی ریسرچ اکیڈمی، کراچی، ۱۹۹۸۔
۱۱۔ایضاً، ص۷۔
۱۲۔بابائے بروشسکی کے ایک لیکچر سے ماخوذ۔
۱۳۔اسقر کٹرے بسی، ص ۲۹۔
۱۴۔ایضاً، ص۱۷۔
۱۵۔دیکرن، ص۶۱۔
۱۶۔اسقر کٹرے بسی، ص۱۸۔
۱۷۔ایضاً، ص۱۹۔۲۰۔
۱۸۔ بُروشوٰ برِکِش، ص۶۴۔۷۳، بروشسکی ریسرچ اکیڈمی، ۱۹۹۴۔
۱۹۔شموٰل بوق، ص۵۳، ۵۸، شعبۂ تصنیف وتالیف وترجمہ وبروشسکی ریسرچ اکیڈمی، ۲۰۰۳۔
۲۰۔ایضاً، ص۵۳۔
۲۱۔دیکرن، ص۷۱۔۷۹۔

لسانیات اور لغت کے مسائل

بروشسکی زبان ولغت کی تحقیق

سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی

زبانوں کی تاریخ محض بھول بھلیوں میں گم ہو جانے اور مسلسل گم رہنے کی تاریخ ہے جس میں ہر لمحہ نئے موڑ آتے ہیں اور ہر لحظہ قدیم تحقیقات یکسر مسترد کر دی جاتی ہیں۔ نئے قیاسات مفروضات قائم کیے جاتے ہیں اور نئے نظریات کے سہارے محقق کا سفر جاری رہتا ہے۔ زبانوں پر ایک زمانہ وہ بھی گزرا جب سنسکرت کو زبانوں کی ماں قرار دیا گیا اور بے شمار زبانوں کے رشتے اسی سے جوڑ دیے گئے حتیٰ کہ سنسکرت شمالی ہند کی تمام زبانوں کی ماں قرار دی گئی اور اردو زبان کو سنسکرت کی بگڑی ہوئی شکل کہا گیا لیکن مولانا ابوالجلال ندوی"[۱،۲،۳]؛ اور ڈاکٹر سہیل بخاری[۴] نے ام السنہ کے حوالے سے نت نئے انکشافات کیے، جس کے نتیجے میں ایک ہلچل پیدا ہوئی، یہ ہلچل ابھی علمی حلقوں میں تسلیم نہیں کی گئی مگر ان لہروں نے فکر ونظر کے بعض نئے دریچے روشن کیے۔ ان انکشافات کی بنیاد پر ڈاکٹر خالد حسن قادری نے "اردو کا آغاز اور مولد" کے عنوان سے بعض نئے خیالات پیش کیے[۵]۔

آریاؤں کی آمد پر لسانی نقشہ کیا تھا؟

اب تک تقریباً سبھی نامور علمائے لسانیات ہند کے خیال میں سنسکرت شمالی ہند کی تمام زبانوں کی ماں سمجھی جاتی ہے لیکن ایک سادہ سا سوال جو اکثر اس لیے نہیں پوچھا جاتا کہ اس کا نظر انداز کرنا آسان ہے لیکن اس کا جواب فراہم کرنا مشکل، کہ آریائی قوم نے جب ہندوستان کی سرزمین پر قدم رکھا تو اس وقت ہندوستان کا لسانی نقشہ کیا تھا؟ کیا وہ لوگ جو شمالی ہند کے اس وسیع، زرخیز اور تہذیب یافتہ علاقے میں رہتے تھے اور حملہ آور آریاؤں کے ساتھ جن کا واسطہ پڑا کیا وہ گویائی سے محروم تھے یا ان کی کوئی زبان ہی نہیں تھی؟ اگر ایسا نہیں ہے تو پھر وہ کون سی زبان یا زبانیں تھیں جنھیں وہ استعمال کرتے تھے؟ ظاہر ہے آریاؤں کی آمد سے قبل ہندوستان کے لوگ گونگے

بہرے نہیں تھے۔ڈاکٹر سہیل بخاری نے تو اس ضمن میں بہت بڑی زقند لگائی ہے اور قدیم ترین زبانوں میں اردو زبان کے الفاظ کو شامل دکھایا ہے جس پر تبصرہ کرتے ہوئے ڈاکٹر شمس الرحمان فاروقی نے لکھا ہے۔

''سب سے پہلی بات یہ کہ اردو زبان کی قدامت کے موضوع پر بلکہ اردو لسانیات کے میدان میں کسی موضوع پر مرحوم ڈاکٹر سہیل بخاری کی کوئی بات معتبر نہیں۔اور ان کا یہ ارشاد تو واقعی تعجب انگیز ہے کہ اردو کے الفاظ سنسکرت، ویدی سنسکرت اور ژندو پاژند میں موجود ہیں۔یعنی ڈاکٹر صاحب کے خیال میں مندرجہ بالا زبانیں یا کتابیں اردو کے بعد یا اردو کے ساتھ ساتھ وجود میں آئیں۔ظاہر ہے کہ یہ بات غلط محض ہے۔لیکن بنیادی سوال یہ ہے کہ کس لفظ یا الفاظ کو اردو کے لفظ قرار دیا جا سکتا ہے؟ ظاہر ہے کہ اردو میں جو الفاظ غیر زبانوں سے لے لیے گئے ہیں وہ تو ان ہی زبانوں کے ہیں اردو کے نہیں ہیں۔پھر ہزاروں الفاظ ایسے ہیں جو سنسکرت سے آئے ہیں اور اردو میں آتے آتے یا اردو میں آنے کے بعد ان کی شکل بدل دی گئی ہے۔مثلاً سنسکرت میں دگدھ [Dugdh] ہے جو اردو میں دودھ ہو گیا اس طرح کے ہزاروں الفاظ ہیں جو اصلاً اردو نہیں ہیں۔یہ جس زبان سے آئے ہیں وہ زبان اردو سے تقدم زمانی رکھتی ہے یا پھر اردو کے ساتھ ساتھ پیدا ہوئی۔''[۶]

تاریخی افسانے:

خالد حسن قادری کے خیال میں ''آریاؤں کے ورود کا سال ۱۵۰۰ ق م ہے ویدوں کا زمانہ تقریباً ایک ہزار سال پر محیط فرض کر لیا گیا ہے، آخری وید ''اتھروو وید'' کی تصنیف ۴۰۰ ق م کے آس پاس ہوئی، پہلی وید کی تخلیق ۱۴۰۰ ق م بتائی گئی۔مگر یہ تمام تاریخیں واضح طور پر محض الل ٹپ نظریات ہیں۔یہ بھی اندازہ لگایا گیا ہے کہ تقریباً ایک ہزار سال تک یہ وید اور بالخصوص پہلے تین وید ضبطِ تحریر میں نہیں آئے اور رسم الخط کی ایجاد و دریافت سے پہلے تقریباً ایک ہزار سال کی مدت تک یہ تمام وید صرف زبانی اور سماعی روایات کے طور پر منتقل ہوتے رہے۔[۷]

سنسکرت اصلی نہیں رہی:

یہ ایک تاریخی حقیقت ہے کہ ویدوں کی زبانوں نے مقامی زبانوں کا گہرا اثر قبول کیا تھا جس کی وجہ سے یہ زبان اُس ایک ہزار سال پہلے والی سنسکرت سے بہت زیادہ مختلف تھی جو حملہ آور آریہ اپنے ساتھ لے کر آئے تھے، سنسکرت کے بہت سے ماہرین اب اس نقطۂ نظر پر متفق ہو چکے ہیں۔ویدوں کی سنسکرت کے بہت سے اجزاء اس کی ہم ماخذ یورپی زبانوں میں موجود نہیں۔مثال کے طور پر زبان کے پچھلے حصے سے نکلنے والی آوازا ور الفاظ کی ایک کثیر تعداد جو کہ ویدوں کی سنسکرت میں تو موجود ہے لیکن یورپی شاخ کی دوسری آریائی زبانوں سے غائب ہے۔[۸] یہ بھی ایک تاریخی حقیقت ہے کہ سنسکرت بغیر رسم الخط کے زبان تھی لہذا ایک ہزار سال تک محض زبانی روایات کے بل بوتے پر اس کا خالص رہنا محال صورت تھی۔

پانینی کی سنسکرت اصل سے مختلف ہے:

پانینی نے جب پشاور میں اپنی لافانی قواعد مرتب کرنا شروع کی تو جس زبان سے وہ واقف تھا وہ حملہ آور آریوں کی اصل زبان سے واقعی مختلف تھی۔ صرف یہی نہیں بلکہ پانینی کی سنسکرت بھی ویدوں کی سنسکرت سے بہت مختلف تھی۔ قواعد کی کچھ شکلیں ایسی بھی ہیں جو رگ وید میں تو ہیں مگر جدید سنسکرت میں ان کا وجود نہیں۔ اس بات کو بھی یاد رکھنا چاہیے کہ سنسکرت کو خود تبدیلیوں کے بے شمار مراحل سے گزرنا پڑا ہے جس کا بالعموم اعتراف نہیں کیا جاتا۔[۹]

آریاؤں کا دیسی زبانوں سے رویہ:

چوں کہ آریہ مفتوح لوگوں کی زبان سمجھنے سے قاصر تھے لہٰذا انھوں نے مفتوحین کی زبانوں کو ''وِبھاشا'' [غیر زبان] یا ''اسُور بھاشا'' [بھوتوں کی زبان] یا پھر ''ناگ وانی'' [ناگ، سانپ اور ناگ قوم کی زبان] کہتے تھے۔ یہ سارے نام ایک بیرونی زبان کو ظاہر کرتے ہیں۔ لفظ بیرونی سے ان کی مراد ایک ایسی زبان تھی جو نا قابلِ فہم ہو، کیوں کہ ان کے نزدیک ان زبانوں میں نہ کوئی ربط تھا نہ منطق اور نہ قابلِ فہم قواعد۔ اسی وجہ سے ان زبانوں کو ''غیر زبان'' [یعنی کوئی زبان نہیں] کا درجہ دیا گیا۔ جیسا کہ ہر مادری زبان بولنے والے کو اپنی زبان معقول، مدوّن اور منظم لگتی ہے، کانوں میں شیرینی گھولتی ہے، اس وجہ سے آریہ بھی اپنی زبان کو خالص، تہذیب یافتہ زبان'' سانسکرت'' اور، دیوتاؤں اور دیویوں کی زبان'' دیواوانی'' [دیوابانی] کہتے تھے۔[۱۰]

اردو ہندی؛ ہند آریائی زبانیں نہیں:

ڈاکٹر خالد حسن قادری نے اس مفروضے کو رد کرتے ہوئے کہ تمام ہند آریائی زبانیں سنسکرت سے نکلی ہیں، لکھا ہے ''اوّلاً مجھے بہ بانگِ دہل یہ کہنا ہے کہ تمام زبانیں سنسکرت سے نہیں نکلی ہیں۔ اُردو اور اس کے ساتھ ہندی اپنے وجود کے لیے سنسکرت کی مطلق محتاج نہیں اور جن معنوں میں ہند آریائی زبانوں کی اصطلاح استعمال کی جاتی ہے، ان معنوں میں اردو اور ہندی ہند آریائی زبانیں بھی نہیں کہی جا سکتیں۔ نیز یہی نظریہ دوسری ہندوستانی زبانوں کا بھی احاطہ کرسکتا ہے جن کی اب تک بغیر حیل وحجت ہند آریائی زبان کے ساتھ گروہ بندی کی جاتی تھی۔''[۱۱]

وادیٔ سندھ کی تہذیب سے سنسکرت کا تعلق:

سب سے پہلے سر الیگزنڈر کننگھم، ڈاکٹر کے پی جیسوال اور رائے بہادر بشن سروپ نے براہمی حروف کی مدد سے موئن جودڑو کی مہروں اور تصویری نشانات کو سنسکرت میں پڑھنے کی کوشش کی۔ ان کا دعویٰ تھا کہ براہمی حروف اور اس کا رسم الخط براہِ راست وادیٔ سندھ کی لکھائی سے ماخوذ ہے۔ اس طرح سنسکرت زبان کا وادیٔ سندھ کی تہذیب سے خاص تعلق قائم کیا گیا جس کا فطری نتیجہ یہی تھا کہ اس تہذیب کا تعلق

ہندومت سے جوڑ دیا جائے۔ فادر ہیراس (Father Rev. H. Heras) نے اپنی کتاب Studies in Proto Indo-Mediterranean Culture (Bombay 1953) میں ثابت کیا کہ مہروں کی اصل زبان دراوڑی دور سے پہلے کی زبان (Proto-Dravidian) ہے اور اسی سے ہندوستان کی تمام دراوڑی زبانیں نکلی ہیں۔ آریاؤں کی آمد کے بعد درواڑیوں نے ہندومت اختیار کرلیا تھا لہٰذا اس نقطہ نظر سے بھی وادیٔ سندھ کے لوگوں کا تعلق ہندو دھرم سے قائم کیا جاسکتا ہے۔

بنارس ہندو یونیورسٹی کے محقق اور مشہور ماہرِ آثار قدیمہ ڈاکٹر پران ناتھ نے اپنے دو مضامین میں جو Indian Historical Quarterly Vol.VII & VIII (Calcutta 1931-32) اور روزنامہ پائنیر Pioneer (Lucknow 1957), Feb. 03, 10, 17, 24, March 03, 10, 17, 24, اور April 07 میں شائع ہوئے۔ وادیٔ سندھ کے لوگوں کو ہندومت سے وابستہ قرار دیا۔ ان کے دو معرکہ آراء مضامین کے عنوانات درج ذیل ہیں:

1- The Scripts on the Indus valley seals. (Quarterly)

2- Decipherment of Mohenjodaro and Harappa Inscriptions. (Pioneer)

ان مضامین میں وادیٔ سندھ کی تہذیب کو ہندو تہذیب ثابت کرنے کی کوشش کی گئی۔ ان کی تحقیقات کا خلاصہ درجِ ذیل ہے:

۱۔ وادیٔ سندھ کا رسم الخط ''الف بائی'' ہے۔ اس کے حروف کا علم سندھی نشانات کا تجزیہ کرنے سے حاصل ہوتا ہے جو براہمی حروف سے مشابہت رکھتے ہیں۔

۲۔ مہروں پر دیوی اور دیوتاؤں کے نام پائے جاتے ہیں۔

۳۔ بعض دیوی دیوتاؤں کا تعلق سومیری قوم سے ہے اور بعض ہندوستان کی ''پورانک'' روایات اور تانترک مذہب سے تعلق رکھتے ہیں۔

۴۔ ہڑپہ موئن جودڑو کے تین بڑے راجا تھے: شورسین، نر اور ہری۔

۵۔ ہندوستانی روایات میں انھیں سوراشٹر (گجرات) کے راجا ظاہر کیا گیا ہے۔

۶۔ ان راجاؤں کا زمانہ دو ہزار سات سو پچاس قبل مسیح تھا۔ ان کی زبردست حکومت ہندوستان سے لے کر بحیرہ روم کے ساحل تک پھیلی تھی۔

۷۔ بعض مہروں پر ''شیو جی''، ''گوشنکر'' لکھا ہوا ملتا ہے اور بعض پر سومیریہ کے کش (Kish) اور مشہور حکمران سارگون کے نام پائے جاتے ہیں۔

۸۔ ہندوستانی روایات کا ''شورسین'' ہی عراق میں سارگون کہلاتا تھا۔

۹۔ سومیری لوگ آریہ تھے اور سارگون بھی آریہ تھا۔ وادیٔ سندھ کے خط کا تعلق ان علامات سے ہے جو جنوبی ہند کے مٹی کے تابوتوں پر پائی جاتی ہیں۔

ڈاکٹر پران ناتھ کا یہ دعویٰ کہ سومیری لوگ آریہ تھے اور سارگون (شورسین) آریہ تھا، عجیب و غریب ہے۔ یہ دعویٰ خود اپنی تردید ہے۔ شورسین سنسکرت کا لفظ ہے اور یہ وہ گروہ ہے جو کمتر ذات سے تعلق رکھتا تھا اور اشور قوم کے ساتھ مل کر دیوؤں سے جنگیں کیا کرتا تھا۔ ہندومت میں سب سے کم تر طبقہ شودر (اکشودر) ہے۔ یہ سنسکرت کا لفظ ہے جس کے لفظی معنی ''لاوجود'' (Non-existent) کے ہیں۔ یعنی ایسی چیز جس کی کوئی حقیقت نہ ہو، یا اس کی کوئی حیثیت نہ ہو یا اس کا کوئی وجود نہ ہو، اسی وجہ سے کائنات جہاں کچھ بھی نہ ہو اس کے لیے بھی سنسکرت کا یہی لفظ ''اکشونیہ'' استعمال کیا جاتا ہے اور ''اکشونیہ'' لفظ صفر کے لیے بھی استعمال کیا جاتا ہے۔

حیرت انگیز بات یہ ہے کہ شورسین قوم ہندوستان میں تو اتنی ذلیل و حقیر ہے کہ اگر اس کے کان میں ویدوں کے اشلوک چلے جائیں تو آریہ یا براہمن ان کے کانوں میں پگھلا ہوا سیسہ ڈال دیتے ہیں اور اگر اشرافیہ کے کسی کنویں سے یہ لوگ پانی پی لیں تو وہ کنواں ناپاک ہو جاتا ہے اور اگر برہمن کو چھو لیں تو اذیت ناک سزا کے مستحق ہوتے ہیں۔

لیکن یہی نیچ، کمتر، حقیر و فقیر ''شورسین'' دنیا کی عظیم الشان تہذیب کے شہر کش کی تخت نشینی کے وارث قرار پاتے ہیں۔ آریہ (سنسکرت زبان بولنے والے) شورسینی زبان کو پراکرت یا وِبھاشا کا درجہ دے کر حقارت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ یہ اپنی زبان کو سنسکرت کہتے ہیں جس کا مطلب ہے ''تہذیب یافتہ''۔ پراکرت اور وِبھاشا سنسکرت کے لفظ ہیں جس کے معنی ''قدرتی'' یا ''خودرو'' اور وِبھاشا کے معنی ''نہیں زبان'' کے ہیں۔ اسی طرح دیگر مقامی زبانوں کو بھی جو غیر سنسکرت تھیں، یا آریاؤں کی زبانیں نہ تھیں، انھیں ناگ بانی، ناگ بھاشا اور اشور بھاشا کہا جاتا تھا۔ جس کا مطلب سنسکرت زبان میں ناگوں کی زبان یا اشور (خراب) لوگوں کی زبان ہے۔ دنیا میں کوئی ایسا مذہب اور کوئی ایسی الہامی تہذیب نہیں ہے جہاں نہ صرف یہ کہ دوسروں کو ذلیل سمجھا جائے۔ انسانوں کو طبقات میں تقسیم کیا جائے۔ ان کی زبانوں کو زبان ماننے سے انکار کر دیا جائے اور اسے سانپوں کی زبان کہا جائے بلکہ علی الاعلان اس کا اعتراف بھی کیا جائے نہ صرف غیر مذہب اور غیر زبان کے لوگوں سے حقارت آمیز رویہ رکھا جائے بلکہ اپنے ہم مذہب لوگوں کو بھی شودر اور شورسین سمجھا اور کہا جائے۔

سنسکرت زبان والوں اور ہندو مذہب کے پیروکاروں کا دوسری زبانوں سے تحقیر آمیز رویہ تاریخ میں اپنی نوعیت کا پہلا رویہ نہیں، مختلف اقوام تاریخی طور پر ان رویوں کا شکار ہو چکے ہیں مثلاً یہودی اپنے آپ کو ''اللہ کی

محبوب ترین قوم ظاہر کرتے ہیں، اور اسی بنیاد پر نجات اور جنت کا حقدار صرف اپنے آپ کو سمجھتے ہیں، اسی رویے کے نتیجے میں ان کے یہاں نسل پرستی پیدا ہوئی تا کہ خدا سے محبت، آخرت میں کامیابی اور جنت کا حصول صرف اور صرف ان کی قوم کے لیے خاص ہو جائے۔ لہٰذا ان کے یہاں تبلیغ کا کوئی تصور نہیں، جو یہودی نسل میں پیدائش سے محروم رہا وہ دائمی طور پر جنت سے بھی محروم رہے گا۔

قرآن نے اسی نسل پرستی کی مذمت کی اور یہودیوں سے فرمایا ''اگر تم سچے ہو تو موت کی تمنا کیوں نہیں کرتے''۔ وجہ یہ ہے کہ ''اللہ کی یہ محبوب قوم'' اپنے ادعاء کے باوجود موت سے بہت ڈرتی تھی جب کہ موت قربِ الٰہی کا ذریعہ ہے پھر اپنے محبوب حقیقی سے دوری کے کیا معنی۔ قرآن نے اپنے معجزانہ اسلوب میں یہود کی دنیاداری پر زبردست طنز کیا ہے۔

اہل عرب بھی رسول اکرمؐ کی آمد سے قبل پوری دنیا کو عجم یعنی گونگا کہتے تھے اور دنیا کی تمام زبانوں کو اسی حقارت سے دیکھتے تھے جس حقارت سے سنسکرت زبان والے دوسری زبانوں کو دیکھتے اور پکارتے تھے لیکن رسول اکرمؐ نے خطبہ حجتہ الوداع میں اہلِ عرب کے اس ادعاء اور قومی افتخار کو ریزہ ریزہ کر دیا جب آپؐ نے یہ فرمایا کہ کسی عربی کو کسی عجمی پر اور کسی عجمی کو کسی عربی پر کوئی فوقیت حاصل نہیں۔ اللہ کے نزدیک وہی بہتر ہے جو تقویٰ میں سب سے بہتر ہے۔

ڈاکٹر پران ناتھ کا دعویٰ کہ ہندومت وادیٔ سندھ کا دھرم تھا اہمیت کا حامل ہے خصوصاً انھوں نے گجرات کے ہندو راجاؤں کی حکومت کا ذکر کیا ہے یہ ایک تاریخی حکومت تھی۔ گجرات میں صنعت و حرفت کی عالی شان ترقی کے بارے میں تاریخ تفصیل سے بیان کرتی ہے۔ گجرات کی تاریخ اکتشافات، ایجادات و کمالات کی تاریخ ہے حتیٰ کہ وہاں مغل دور اور اس سے پہلے بھی کاغذ کی صنعت کے شواہد ملتے ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس خطے پر کسی زبردست تہذیب کا سایہ ماضی میں رہا ہے۔ یہ سایہ وادیٔ سندھ کی تہذیب کے سوا کوئی اور سایہ نہیں ہو سکتا۔ لیکن مولانا ابوالجلالؒ ندوی اس تہذیب کو مذہب ابراہیمؑ سے ملاتے ہیں۔ اور ڈاکٹر پران ناتھ اسے ہندو مذہب کا مظہر قرار دیتے ہیں۔ ہڑپہ و موئن جودڑو سے ایک عالی شان مجسمہ بھی دریافت ہوا ہے جس نے احرام کی طرح کا لباس زیب تن کر رکھا ہے جو ابراہیمی مذہب کی یادگار ہے اور مسلمان آج بھی سنتِ ابراہیمی کی پیروی میں حج و عمرے کے دوران احرام یعنی غیر سلا کپڑا ملبوس کے طور پر استعمال کرتے ہیں۔ لیکن سوال یہ ہے کہ مذہب ابراہیمی کا لباس حج و عمرہ احرام پہننے والا مجسمہ سازی اور بت گری کیسے کر سکتا ہے؟ حضرت ابراہیمؑ نے تو آذر و نمرود کے بتوں کو ریزہ ریزہ کر دیا تھا۔

ابوالجلالؒ ندوی کا یہ دعویٰ درست ہو سکتا ہے کہ ہڑپہ و موئن جودڑو والے حضرت ابراہیمؑ کی ملت میں شامل تھے لیکن یہ ممکن ہے کہ وقت گزرنے کے ساتھ ان میں شرک کے آثار پیدا ہو گئے ہوں جس طرح

کہ بنی اسرائیل میں حضرت موسیٰؑ اور حضرت ہارونؑ کی موجودگی کے باوجود گوسالہ پرستی کا مرض بڑی شدت سے پیدا ہوا اور انبیاء کی رحلت کے بعد بنی اسرائیل میں دیگر امراض مثلاً قوم پرستی نسل پرستی بھی مذہبی رویہ بن گئے۔ لہٰذا اس بات پر تحقیق کی ضرورت ہے کہ ہڑپہ وموئن جودڑو میں آباد ملت ابراہیمی کے لوگوں نے توحید سے شرک کا سفر کب شروع کیا اور اس شرک کو مجسمے اور بت کی صورت اختیار کرنے کے باوجود وادیٔ سندھ کے لوگوں نے حضرت ابراہیمؑ کے لباس ''احرام'' کو ترک کیوں نہیں کیا؟ ہڑپہ، موئن جودڑو، کوٹ ڈیجی، ڈیرہ اسماعیل خان، چولستان اور مہر گڑھ کی کھدائیوں سے ابھی تک کوئی مندر برآمد نہیں ہوا۔ لہٰذا سوال یہ ہے کہ مندروں کے بغیر وادیٔ سندھ کی تہذیب کا تعلق ہندومت سے کیسے جوڑ دیا جائے؟ البتہ موئن جودڑو میں ایسا کمرہ دریافت ہوا ہے جس کے بارے میں خیال ظاہر کیا گیا ہے کہ یہ عبادت کے لیے استعمال ہوتا تھا۔ اس لیے ڈاکٹر پران کے دعویٰ کی تحقیق مختلف پہلوؤں سے ضروری ہے۔

تاریخ بتاتی ہے اور قرآنِ کریم کی امثال اس کی تصدیق بھی کرتی ہیں کہ مشرکانہ افکار رکھنے والی قوموں اور ان کے بعض طبقات میں بھی توحید کی کچھ نہ کچھ علامتیں باقی رہتی ہیں۔ نیز یہ کہ پیغمبروں کے پیروکاروں میں بھی الہامی کتابوں میں تحریف کے بعد شرک کے زبردست آثار ومظاہر پیدا ہو جاتے ہیں۔ یہودیوں اور عیسائیوں کی تاریخ اس سلسلے میں تفصیلات بیان کرتی ہیں، لہٰذا ڈاکٹر پران ناتھ کا دعویٰ درست بھی ہو تب بھی ابوالجلالؒ ندوی کا یہ دعویٰ بھی بالکل درست ہے کہ وادیٔ سندھ کے لوگ ملتِ ابراہیمی سے تعلق رکھتے تھے۔ ابوالجلالؒ کے پہلے دعویٰ کا تعلق اسلام کے دور سے ہے اور دوسرے دعویٰ کا تعلق جو ہندومت سے متعلق ڈاکٹر ناتھ کا ہے لازماً شرک کے دور سے ہے لہٰذا دونوں دعوؤں میں مطابقت تلاش کی جاسکتی ہے اور یہی اس مسئلے کا مناسب حل ہے۔

مولانا ابوالجلالؒ ندوی نے اپنے مضمون ''فن کتابت'' میں یہ موقف اختیار کیا ہے کہ مہروں کو پڑھنے سے معلوم ہو جائے گا کہ وادیٔ سندھ کے قدیم باشندے عربوں کے ہم نسل اور ہم زبان تھے۔ وہ نہ دراوڑی تھے اور نہ ہی پروٹو انڈو یورپین تھے۔ قدمائے سندھ دیس تھا عربوں کا جو کہ اپنے زمانے میں ماروت کہلاتے تھے۔ جنوبی عرب، جنوبی عراق، جنوبی فارس، بلوچستان، سندھ، پنجاب اور ایک حصہ راجستھان کا ۲۰۰۰ء تا ۳۰۰۰ء قبل مسیح قوم ماروت کا دیس تھا جہاں عربی جیسی زبان بولی اور لکھی جاتی تھی۔ یہاں کے باشندے ''ادیوا'' تھے یعنی کسی نبی یا دیوتا کے قائل نہ تھے۔ وہ الا اللہ کے بغیر یا الا اللہ کے ساتھ لا الہ کے قائل تھے۔ (جریدہ شمارہ ۲۳ صفحہ ۱۰۲)

دوسری جانب مولانا ابوالجلالؒ ندوی کا ایک مختلف موقف جو جریدے کے شمارہ ۲۳ صفحہ ۴۵ پر ''ابوالجلالؒ آثار وافکار'' کے زیرعنوان شامل ہے۔ اس کے مطابق ''سندھ کی قدیم قبریں قبلہ رخ ہیں۔

بلوچستان میں ہردنامی پہاڑی پر ایک نقش بنا ہوا ہے اس نقش کے بالکل سامنے ایک قبر ہے جو اس لیے نہیں کھودی گئی کہ یہ مسلمان کی قبر ہے۔ قدیم زمانے کی جتنی قبریں ملی ہیں وہ سب مسلمانوں جیسی ہیں۔ ان کا رخ کعبے کی جانب ہے یہاں کے لوگ ملت ابراہیمی کے قائل تھے۔ ہم نے ایک مہر میں ''حقہ'' ایک شخص کا نام پڑھا ہے۔ ان لوگوں کا عقیدہ تحریر ہی سے نہیں بلکہ بنی ہوئی تصویر سے بھی ثابت ہوا''۔

مولانا ابوالجلالؒ کے ان دونوں بیانات میں ہمیں کوئی تضاد محسوس نہیں ہوتا چوں کہ تاریخ اس طرح کے معاملات میں تطابق کی بہت سی مثالیں پیش کرتی ہے۔ وادیٔ سندھ کی تہذیب حضرت ابراہیمؑ کی آمد سے پہلے کی تہذیب تھی اور حضرت ابراہیمؑ کی آمد سے پہلے بھی انبیاء کی آمد کا سلسلہ کائنات میں جاری و ساری رہا۔ ممکن ہے کہ سندھ کی طرف کوئی پیغمبر تشریف نہ لائے ہوں لیکن پیغمبروں کی تعلیمات کے اثرات جس طرح حضورؐ کی آمد سے پہلے مشرکین عرب کے کچھ طبقات میں اور اہل کتاب میں موجود تھے اسی طرح وادیٔ سندھ کے لوگوں میں بھی وحدانیت کے افکار وعقائد یقیناً موجود رہے ہوں گے۔

حضور اکرم صلی اللہ علیہ وسلم اولاد ابراہیمؑ کی اسماعیلی شاخ میں ڈھائی ہزار سال کے بعد تشریف لائے اس طویل مدت میں عرب کے لوگ مشرک بھی ہوئے اور جو اہل کتاب تھے وہ بھی شرک کی آمیزش سے بچ نہ سکے لیکن سیرت النبیؐ کے مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ حضورؐ کے اعلان نبوت سے قبل مکہ مکرمہ میں ایسے بہت لوگ تھے جو شرک اور بت پرستی سے بھی بے زار تھے اور اہل کتاب کے محروف دین سے بھی دل برداشتہ تھے۔ یہ لوگ صحراؤں میں جا کر اللہ کو پکارتے تھے اور شرک اور بت پرستی کی تمام روایتوں سے بے زاری کا اظہار کرتے تھے۔ حضورؐ نے ان کو حنفاء کہا۔ اس مثال کو سامنے رکھتے ہوئے ہم مولانا ابوالجلالؒ ندوی کے اس تحقیق و تجزیہ پر آتے ہیں کہ یہاں کے باشندے ''ادیوا'' تھے تو اس کا مطلب یہی ہے کہ وہ کسی دیوتا کو مانتے نہ تھے اور کسی نبی کے قائل اس لیے نہیں تھے کہ کوئی نبی ان کے یہاں نہیں آیا تھا اس کے باوجود وہ اللہ کی وحدانیت کے قائل تھے، جس طرح حضور اکرم کے اعلان نبوت سے پہلے عرب میں حنفاء کا طبقہ موجود تھا جو حضرت ابراہیمؑ کے دین حنیف سے وابستہ تھے۔

لیکن حضرت ابراہیمؑ کی آمد کے بعد وادیٔ سندھ کے ادیوا باشندوں نے جو توحید کے علمبردار اور شرک سے آلودہ نہ تھے انھوں نے حضرت ابراہیمؑ کے دین حنیف کو اختیار کرلیا ہوگا۔ اس تطبیق سے ہماری رائے میں مولانا کی دونوں تحقیقات میں کوئی تضاد باقی نہیں رہتا۔

جہاں تک ڈاکٹر ناتھ کے دعویٰ کا تعلق ہے اس کی توجیہہ بھی یہ ہوسکتی ہے کہ ''ادیوا'' نے پہلے دین حنیف اختیار کیا یا دین حنیف سے پہلے ہندومت اختیار کیا لیکن ان کا زوال اسی لیے ہوا کہ وہ اپنے آپ کو بہت کچھ سمجھنے لگے تھے۔

ہڑپہ اور موئن جودڑو کی کھدائی کے دوران ایک ایسے بڑے مکان کا نشان ضرور ملتا ہے جس کو کہا جاسکتا ہے کہ وہ مرکزی عبادت گاہ ہوگی۔ لیکن یہ نہیں کہا جاسکتا کہ موئن جودڑو کی گلی کوچوں میں مندر یا معبد خانے ہوں گے کیوں کہ ایسی عمارتوں کی نشان دہی اب تک نہیں ہوسکی۔

وادیٔ سندھ سے برآمد ہونے والی مہروں پر کندہ نشانات کی تعداد مختلف ماہرینِ آثار قدیمہ نے مختلف بتائی ہے اور اپنے ذاتی مشاہدات، تاثرات اور تجربات کے مطابق ان نقوش کی تعداد ہر ماہرینِ آثار قدیمہ کے یہاں مختلف ہے۔

جی آر ہنٹر (G.R. Hunter) نے اپنی کتاب The Script of Harappa and Mohenjodaro and its connection with other scripts (London 1934) میں ان نقوش کی تعداد ۲۵۳ ظاہر کی۔

اسٹوارٹ پیگاٹ (Piggot) نے اپنی کتاب Pre-Historic India (Pelican Series 1950) میں نقوش کی تعداد چار سو بیان کی ہے اس کے برعکس پروفیسر اسٹیفن لینگڈن نے ۲۸۸، سی جے گیڈ اور سڈنی اسمتھ نے ۳۹۶ بتائی۔

آسکر پر پولا نے دو ہزار نقوش پڑھنے کا دعویٰ کیا ہے۔

سرجان مارشل نے اپنی کتاب Mohenjodaro and the Indus Civilization Vol.III (London 1931) میں موئن جودڑو کی ۵۰۰ مہروں کی تصاویر شائع کیں۔

مادھو سروپ وتس نے اپنی کتاب Excavation at Harappa Vol.II (Calcutta 1940) میں ہڑپہ کی تقریباً ۹۰۰ مہروں کے نقوش سے بحث کی۔ ایک اور ہندوستانی محقق نے وتس اور مارشل کی ۱۴۰۰ مہروں کے مطالعے کے بعد یہ نتیجہ اخذ کیا کہ وادیٔ سندھ کے رسم الخط میں کام آنے والے نشانات کی تعداد تقریباً ۵۰۷ ہے۔ بعض محققین کے مطابق ان نشانات میں بیش تر ایک ہی نشان کی بدلی ہوئی صورتیں ہیں۔ حیرت انگیز بات یہ ہے کہ وادیٔ سندھ کے رسم الخط پر مشتمل کوئی کتبہ ماہرینِ آثار قدیمہ کو دستیاب نہیں ہوسکا۔ کچھ ماہرین کی رائے ہے کہ یہ نقوش براہمی اور دیوناگری کی ماتروں (اعراب) کے مماثل ہیں لیکن یہ محض بیان ہے، اس کے لیے نقوش سے کوئی استدلال نہیں کیا گیا۔ دنیا میں جتنے بھی رسم الخط پائے جاتے ہیں وہ عموماً دائیں سے بائیں یا بائیں سے دائیں لکھے جاتے ہیں یا چینی اور جاپانی خط جو اوپر سے نیچے لکھے جاتے ہیں، لیکن موئن جودڑو سے برآمد ہونے والی مہروں میں رسم الخط عموماً دائیں سے بائیں لکھا گیا ہے۔ لیکن ایسی مہریں بھی ملی ہیں جن پر خط بائیں سے دائیں لکھا گیا ہے اور بعض مہروں پر دونوں طرف سے تحریر لکھی گئی ہے یعنی ایک لکیر دائیں سے بائیں کو اور دوسری بائیں سے دائیں کو۔ اس طرزِ نگارش کو

A.S.C Ross نے اپنی کتاب The Numeral-Signs of the Mohejodero Script میں (Rous Trophedon) کہا ہے اور یہ یونانی کا لفظ ہے جس کے معنی Ross کے مطابق ''جیسے بیل ہل چلاتا ہے'' ہیں۔ ہیروغلافی رسم الخط کو اس رخ پڑھا جاتا تھا جس رخ پر تصویریں کندہ کی جاتی تھیں۔ اس لیے بعض ماہرینِ آثار قدیمہ کی رائے میں موئن جودڑو کا خط ہیروغلافی، سومیری رسم الخط سے مماثل ہے۔ لہٰذا موئن جودڑو کی مہروں پر کندہ تصویری عبارت اسی رخ سے پڑھی جانی چاہیے جس رخ پر تصویر ہے۔ بعض اور ماہرین نے اس خط کی مماثلت اس دور میں پائے جانے والے دیگر رسم الخط سے ثابت کرنے کی کوشش بھی کی، کسی نے اسے Proto-Dravidian قبل از دراوڑی رسم الخط قرار دیا۔ اگر ان تمام بیانات کو درست تسلیم کرلیا جائے تو یہ بات نمایاں ہوتی ہے کہ وادیٔ سندھ کا رسم الخط اس عہد کے تمام رسم الخط کا مخزن بن گیا تھا اور اس عہد میں موجود تمام اقسام کے رسم خطوط کا احاطہ کر رہا تھا تاکہ دنیا میں موجود تمام زبانیں پڑھنے والے اس خط سے استفادہ کر سکیں۔ سندھ کی تجارتی اشیاء دور دور تک جاتی تھیں لہٰذا وادیٔ سندھ کے خط کو دائیں خط والے، بائیں خط والے اور تصویروں کے خط والے بھی پڑھ سکتے ہوں گے۔ ماہرین کے مطابق وادیٔ سندھ کا رسم الخط ایلم، موجودہ خوزستان یا جنوبی ایران کے رسم الخط سے زیادہ مشابہہ تھا۔ اس خط (سندھی) کی سومیری رسم الخط سے بھی کچھ نہ کچھ مماثلت ہے لیکن وادیٔ سندھ کی مہروں پر پائی جانے والی انسانی تصاویر، سومیری اور ایلمی تصاویر سے بالکل مختلف ہیں اور ماہرین کے مطابق ان تصاویر کی بناوٹ کا اسلوب مصری ہیروغلافی خط سے ملتا جلتا ہے۔ بعض ماہرین نے وادیٔ سندھ کے رسم الخط اور کریٹ (Crete) کے رسم الخط میں مماثلت ظاہر کی ہے۔ مشہور ماہرِ آثارِ قدیمہ B.Hrozny نے اپنی کتاب Ancient History of Western Asia, India and Crete (Prague, Czechoslovakia) میں اپنی تحقیقات کا رخ اس سمت مرکوز کیا ہے کہ ہڑپہ کی مہروں پر پائے جانے والے نشانات اور حتی (Hittite) قوم کے تصویری رسم الخط کے درمیان کافی مشابہت تلاش کی جاسکتی ہے۔ پروفیسر لینگڈن نے اشوک کے زمانے کے براہمی رسم الخط کو سندھی رسم الخط سے ماخوذ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے۔ وادیٔ سندھ کے رسم الخط میں اس دور کے تمام اہم رسم الخط سے پائی جانے والی مماثلت، مشابہت اور مطابقت ایک حیرت انگیز بات ہے جس پر تحقیق کی ضرورت ہے۔ ہماری رائے میں وادیٔ سندھ کا رسم الخط انتہائی زرخیز اور گہرا رسم الخط تھا جس کے اندر یہ صلاحیت موجود تھی کہ وہ اس عہد کے تمام مروجہ رسم الخط کو اپنے دامن میں سمو کر ایک ایسا رسم الخط پیش کرنے کے قابل ہوا جو دنیا کی تمام اقوام کے لیے قابل فہم تھا۔ اس نقطہ نظر کو اگر درست تسلیم کرلیا جائے تو سنسکرت زبان جو ابھی تک ام السنہ کہلاتی ہے اس اعزاز و اقبال سے محروم ہو جاتی ہے۔ اس لیے مولانا ابوالجلالؒ کا یہ دعویٰ قرین قیاس نظر آتا ہے کہ دنیا کے تمام رسم الخط وادیٔ

سندھ کے رسم الخط سے برآمد ہوئے اور دنیا کی تمام تر زبانوں کے حروفِ تہجی کا سلسلہ آخر کار وادئ سندھ پر جا کر مل جاتا ہے۔ وادئ سندھ کی زبان عربی کی ابتدائی شکل تھی اور عربی زبان ہی دنیا کی فطری زبان ہے۔

وادئ سندھ کے رسم الخط کی بحث میں ایک دلچسپ اور منفرد نقطۂ نظر ڈاکٹر ہنٹر کا ہے۔ ڈاکٹر ہنٹر نے وادئ سندھ کے رسم الخط میں پانے جانے والے نشانات کا جنوبی عرب کے حمیری اور سبائی خط، فنیقی خط اور قبرصی خط سے گہرا تقابل کرنے کے بعد یہ ثابت کرنے کی کوشش کی تھی کہ ان تمام خطوط کا منبع اور ماخذ وادئ سندھ کا رسم الخط ہے لیکن اس نظریے کو محض اس بنیاد پر مسترد کرنے کی کوشش کی گئی کہ سندھ کی لکھائی سبائی اور فنیقی رسم الخط کے وجود میں آنے سے کم از کم دو ہزار سال پہلے فنا ہو چکی تھی لیکن یہ استدلال ہمارے لیے قابلِ قبول نہیں ہے کیوں کہ سنسکرت زبان جو دنیا کی اعلیٰ ترین زبان سمجھی جاتی ہے اس کا اپنا کوئی رسم الخط نہیں تھا اور اس نے دراوڑیوں کے رسم الخط ''گرنتھا'' کو اختیار کیا۔ حیرت انگیز بات یہ ہے کہ دراوڑی، آریاؤں کے ہاتھوں ذلت، رسوائی، تباہی و بربادی کا عذاب سہنے کے بعد دور دراز خطوں اور پہاڑوں میں روپوش ہو گئے۔ ان کی زبان کا کوئی کتبہ مخطوطہ یا آثار یا مہریں دستیاب نہیں اس کے باوجود ان کا رسم الخط محفوظ رہا اور ان کا رسم الخط آریاؤں کو سنسکرت کے لیے اختیار کرنا پڑا۔ سنسکرت زبان کی قواعد موجود ہے۔ اس کی لغت بھی دستیاب ہے مگر اس کے بولنے والے ختم ہو چکے ہیں۔ دراوڑیوں کی نسل ابھی تک موجود ہے لیکن ان کے اصول و قواعد زبان و لغت کے منتشر اجزاء تو مل جاتے ہیں لیکن سنسکرت کی طرح منظم اور مربوط صورت میں نہیں ملتے۔ لہٰذا کسی تہذیب کے فنا ہو جانے کا مطلب یہ نہیں ہے کہ اس تہذیب سے متعلق ہر چیز فنا ہو چکی ہو۔ فنا مقامی ہوتی ہے مثلاً ہڑپہ اور موئن جو دڑو پر عذابِ الٰہی نازل ہوا اور قرآن کی زبان میں ''بستیوں کو الٹ دیا گیا تلپٹ کر دیا گیا'' لیکن ان بستیوں سے اٹھنے والی تہذیب، جنم لینے والی زبان، برآمد کی جانے والی مصنوعات اس تہذیب کی خصوصیات اور کمالات کو لے کر دنیا کے تمام خطوں میں پہنچ چکی تھیں اور وہاں پر وہ تمام چیزیں محفوظ رہیں کیوں کہ عرب عجم کی ان تہذیبوں پر اللہ تعالیٰ کا عذاب نازل نہیں ہوا اور وہاں کی بستیاں تباہی و بربادی سے محفوظ رہیں لہٰذا انھوں نے وادئ سندھ کی تہذیب کے بہت سے نشانات کو لازماً محفوظ رکھا اور اس کا ثبوت یہ ہے کہ ۱۹ویں صدی میں جب عراق میں بڑے پیمانے پر آثارِ قدیمہ کی کھدائی ہوئی تو وادئ سندھ کی مہریں اور نشانات وہاں سے برآمد ہوئے۔ فہرست ابن ندیم جو چوتھی صدی ہجری کی کتاب ہے اس کے مصنف محمد بن اسحاق کے پہلے مقالے میں وادئ سندھ کے رسم الخط کے چار نمونے دیے گئے ہیں۔ یہ اس بات کا ثبوت ہے کہ وادئ سندھ کا رسم الخط چوتھی صدی ہجری میں زندہ تھا اور دنیائے عرب کے اندر معروف و مشہور تھا جب کہ مارشل کا دعویٰ ہے کہ اس نے ۱۹۲۰ء میں کھدائی کے بعد اس رسم الخط کی مہریں دریافت کیں۔ لہٰذا ابن ندیم نے مارشل سے آٹھ سو برس قبل اس خط کا ذکر کیا جس سے

معلوم ہوتا ہے کہ چوتھی صدی ہجری میں یہ خط مستعمل تھا۔

وادئ سندھ کی تہذیب اپنے عہد کی غالب ترین اور طاقتور ترین تہذیب معلوم ہوتی ہے۔ اس تہذیب کی چکا چوند، چمک دمک، ثقافتی اور جمالیاتی کمالات جو مصنوعات کے ذریعے اپنا اظہار کر رہے تھے دنیا کے تمام خطوں تک پہنچے حتیٰ کہ جزیرہ ایسٹر کی لکھائی کی بعض علامتیں اور نشانات D.E. Hevesy کے مطابق وادئ سندھ سے ملتے جلتے ہیں۔ جزیرہ ایسٹر وادئ سندھ سے ہزاروں میل کے فاصلے پر بحرالکاہل میں واقع ہے۔ جزیرہ ایسٹر کا رسم الخط ۱۸ ویں صدی کے اختتام تک موجود تھا۔ سوال یہ ہے کہ پانچ ہزار سال قبل مٹ جانے والے سندھ کے رسم الخط کی علامتیں جزیرہ ایسٹر میں کیسے موجود تھیں؟ اس سے بھی اہم ترین سوال یہ ہے کہ چوتھی صدی ہجری کی فہرست ابن ندیم میں وادئ سندھ کے رسم الخط کے نمونے زندہ رسم الخط کے طور پر کیسے درج ہوئے؟ پروفیسر ڈاکٹر ایل اے وڈل Waddel نے اپنی کتاب The Indo-Sumerian Seals Decipher (London 1925) میں وادئ سندھ کی مہردن کو سومیری رسم الخط ثابت کرنے کی کوشش کی اور وادئ سندھ کو سومیری نوآبادی ظاہر کیا۔[۱۲]

موہنجوڑو کی زبان کا سنسکرت سے تعلق:

مارشل نے ۱۹۲۵ء میں سندھی مہروں کا معائنہ کر کے ثابت کیا کہ یہ مہریں جس تمدن کا نشان ہیں اس کی قدامت عراق کے ''اکادی دور'' تک پہنچتی ہے۔ المیہ یہ ہے کہ ان مہروں کو ابھی تک اسی لیے نہیں پڑھا جاسکا کہ پڑھنے والوں نے جان بوجھ کر عربی، عبرانی اور سامی زبانوں سے اس کے تعلق کو جوڑنے کی دانستہ کوشش نہیں کی، تا کہ اس تہذیب کا رشتہ الہامی مذہب پر یقین رکھنے والی تہذیب سے جڑ نہ جائے۔ سندھی مہروں کا سنسکرت سے موازانہ کیا گیا لیکن عربی سے نہیں تا کہ سندو ہند کا تعلق ظاہر نہ ہوسکے۔

سندھی رسم الخط پر تحقیق کرنے والے محققین وتس (Vats)، روس (Ross) پرپولا (Parpola)، جی وی الکیسیو (G.V. Alekseeve) اس طرز تحریر کو بہت پیچیدہ بتاتے ہیں۔ لیکن بیشتر محققین آثار قدیمہ ان تحریروں کو بائیں طرف سے پڑھتے ہیں تا کہ عرب وسندھ کے مابین کوئی رشتہ قائم نہ کیا جاسکے اور تحقیق کے دوران سندھی نوشتوں کی تحریروں کی قرأت عربی و عبرانی زبانوں میں نہ کی جائے۔ یہ رویہ محض تعصب، بغض اور عداوت کا شاخسانہ ہے۔

برعظیم پاک و ہند کے ممتاز محقق اور آثار قدیمہ و تاریخ کے عالم مولانا ابوالجلال ندویؒ[۱۳] اور ڈاکٹر خالد حسن قادری[۱۴، ۱۵] کا موقف ہے کہ قدیم سندھی نوشتوں کی تحریریں عربی کی ابتدائی شکل ہیں۔

اس دعوے کی دلیل میں ایک موقف یہ ہے کہ ہندوستان کی کسی قوم کو بیرونی کہنا محض خیالی بات ہے۔ ایک زمانے میں آریا لوگ بھی بدیشی تھے ان سے پہلے دراوڑی لوگ تھے۔ یہ بھی باہر سے ہی آئے تھے۔

مارشل نے یہ ثابت کیا کہ سندھی نوشتوں اور مہروں کی زبان تحریر جو کچھ بھی ہو، سنسکرت یا کوئی آریائی زبان نہیں ہوسکتی کیوں کہ یہ تمدن ہندوستان میں آریوں کی آمد سے مدتوں پہلے کی چیز ہے۔ انھوں نے گمان غالب یہ ظاہر کیا کہ ''یہ زبان ''دراوڑی'' زبانوں میں سے کوئی ایک ہو تو باعث تعجب نہیں۔

سندھ اور ہند کے رسم الخط:

سندھی مہروں کے نقوش کی قرأت کرتے ہوئے مارشل نے بعض نقوش کو سبائی رسم الخط کے حروف ف، ت، ح، س، ر قرار دیا جب کہ وہ سبائی رسم الخط سے واقف نہ تھے۔ حیرت انگیز بات یہ تھی کہ ہندوستانی تاریخ دانوں اور آثار قدیمہ کے ماہرین نے سندھی رسم الخط کے اشباہ و نظائر پر بحث کرتے ہوئے ایشیائے کوچک کے ''متانی'' رسم الخط، مصر کے ''ہیروغلافی'' رسم الخط، براہمی نقوش اور سندھی رسم الخط کا تقابل کیا چین سے نقوش حاصل کیے۔ پیسفک کے جزائر ایسٹر کے نقوش سے اس کا موازنہ کیا مگر دریائے سندھ جس سمندر میں گرتا ہے اس کے دوسرے ساحل پر موجود رسم الخط جو اس زمانہ سے جسے سندھی ثقافت کا آخری زمانہ کہا جاسکتا ہے جو ظہور اسلام کے زمانے تک رائج تھا اس کا نام تک لینا گوارا نہ کیا۔ حالاں کہ اس رسم الخط کا نام ''مسند'' ہے۔ ''سند'' ''اسناد'' اور ''مسند'' میں وہی رابطہ ہے جو عرب، اعراب اور معرب میں ہے۔ [۱۶]

ایمے لگا اور ایمے سل زبانیں اور سندھ:

سندھی مہروں اور دوسری سندھی چیزوں کا عراق و عیلام میں پایا جانا سندھ اور عراق کے مابین گہرے رابطے کا پتہ دیتا ہے۔ اس رابطے کو محض تجارتی رابطہ تسلیم کیا گیا ہے لیکن کیا حقیقتاً یہ رابطہ ایسا ہی تھا؟ کیا رابطے کی دوسری شکلیں ممکن نہ تھیں۔ سوسا میں جو مہر پائی گئی ہے سر جان مارشل نے اس کا زمانہ اٹھائیسویں صدی قبل مسیح قرار دیا ہے۔ ''کش'' میں جو مہر پائی گئی ہے وہ ایک مندر کے کمرے کی بنیاد سے ملی۔ اس بنیاد کا نام شمسو ایلونا ہے۔ شمسو ایلونا نے ۲۰۸۰ سے ۲۰۴۲ ق م میں حکومت کی تھی۔ یہ مہریں بتاتی ہیں کہ ۲۷۵۰ ق م سے ۲۰۵۰ ق م تک سندھ اور عراق کے درمیان آمد و رفت رہی ہے۔ یہ زمانہ عراق کے اندر سومیریوں کے زوال اور سامیوں کے عروج کا زمانہ ہے۔ ان دنوں عراق میں دو زبانیں بولی جاتی تھیں [۱] ایمے لگا [مردانہ زبان] تورانی زبان جسے سومیری مرد بولتے تھے۔ [۲] ایمے سل [زنانہ زبان] سومیریوں کی عورتوں کی زبان سامی لوگ یہ زبان بولتے تھے۔ یہ زبان عربی، عبرانی اور حبشی کی ہم نسل مگر تورانی آمیز تھی۔ اہل سندھ کا ان دونوں زبانوں سے واسطہ تھا۔ ان میں سے ایک زبان وہ لازماً جانتے تھے اور اپنے وطن سندھ میں ان میں سے ایک زبان لازماً بولتے اور لکھتے تھے۔

عراق و سندھ کے روابط:

مغرب اور مشرق کے تمام محققین اور ماہرین آثار قدیمہ نے سندھی تہذیب کے نقوش کریدنے،

اس کے رسم الخط کی تاریخیت تلاش کرنے کے لیے ویدوں، آریاؤں، دراوڑیوں عراق کے سومیریوں کا بار بار ذکر کیا اور ان سے وادیٔ سندھی کے رسم الخط و دیگر امور کا تقابلی مطالعہ بھی کیا۔ لیکن شمسو ایلونا کی قوم اور اس کی زبان یعنی کلدانی عربوں کی موجودگی کے تصور تک سے اپنا اپنا دامن فکر بچایا ہے حالاں کہ سندھی مہریں ''ایپے سل'' بولنے والوں ہی کی یادگاروں میں پائی گئی ہیں۔ عراق میں جس کثرت سے سندھی نوادرات ملے ہیں اس کے مقابلے میں سندھ میں عراقی نوادرات برائے نام ہی ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ اہل سندھ کثرت سے عراق گئے ہیں، اہل عراق سندھ میں کم کم آئے ہیں، سندھ میں سومیری رسم الخط کی ایک بھی تحریر نہیں ملی لیکن سندھی رسم الخط کی تحریریں عراق میں کافی تعداد میں ملی ہیں۔ [۱۷]

ڈاکٹر الکن (Allchin) نے موہنجودوڑ کی جن سات مہروں پر تحقیق کی ہے اس کے مطابق ہڑپا اور موئن جودڑو میں جو اشارے تجارتی اغراض کے لیے استعمال کیے جاتے تھے وہی بہت معمولی فرق کے ساتھ سمیریا میں بھی استعمال ہوتے تھے۔ عیلا ی (Elamite) اور سندھی طرز تحریر کے تقابلی جائزے کے بعد فا کنشائن (Fankishitne)، میر گی (Meriggi) نے بتایا کہ کئی عیلا می کتبے اعداد اور میزانی اکائیوں سے متعلق ہیں۔ ماہرین کے مطابق سندھ میں مروج طرز تحریر حسابی تھا جو اعیلا می طرز تحریر کا اختصاص ہے۔

''موئن جودڑو کے رسم الخط کا رشتہ قدیم عبرانی اور عربی زبانوں سے ملتا ہے جس سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ وادیٔ سندھ کی اس تہذیب کا دوسرے انبیاء کی امتوں اور مسلم تہذیب سے گہرا تعلق ہے۔ [۱۸] اس موقف کی مزید وضاحت مولانا ابوالجلال ندوی کی ایک غیر مطبوعہ تحریر میں ملتی ہے جو درج ذیل ہے۔ یہ تحریر مولانا ابوالکلام آزادؒ کے سیکریٹری اجمل صاحب، رزاق ملیح آبادی اور مولانا ندویؒ کے درمیان ہے۔

دنیا کی تمام زبانوں کیا بجد ہڑپا کے نوشتوں میں:

''اجمل صاحب نے پوچھا اب تک آپ نے کیا ثابت کیا ہے؟ کیا ثابت کرنا چاہتے ہیں؟ میں نے کہا جو ثابت کرنا چاہتا ہوں وہ کچھ اور ہے لیکن جو ثابت کر چکا ہوں وہ صرف تین باتیں ہیں [۱] وادیٔ سندھ کی زبان تحریر نہ ہی سنسکرت ہے نہ درواڑی ہے بلکہ شمسو ایلونا اور سدوم کی زبان ہے یعنی چار پانچ ہزار برس پہلے کی عربی زبان۔ [۲] چین کو چھوڑ کر براہمی، سبائی، حجازی، ثمودی، سینائی، مصری، فنیقی، یونانی، لاتینی، رومن اور حد تو یہ ہے ہماری اردو اور دیوناگری تک کی ابجدوں کا سلسلہ نسب ہڑپا کے نوشتوں سے جا ملتا ہے۔ [۳] سندھی نقوش تین طرح کے ہیں [الف] تصاویر اشیاء [ب] تصاویر اشیاء کی بدلی صورتیں جو رموز افکار یعنی آئیڈیا گراف بن گئیں۔ [ج] چین کے سوا جو میرے لیے نامعلوم ہے تمام ابجدوں جیسے نقوش۔ جو ثابت کرنا چاہتا ہوں ممکن ہے ثابت کرسکوں، ممکن ہے ثابت نہ کرسکوں۔

دنیا کی تمام قوموں نے سندھ سے لکھنا پڑھنا سیکھا:

اجمل صاحب نے پوچھا وہ کیا ہے؟ میں نے کہا کہ وادیٔ سندھ میں پہلے عرب بستے تھے پھر یہاں سے وہ عرب میں جا بسے۔ عراق کے وہ باشندے جو عربی فنیقی زبان بولتے تھے جس کا قرآنی نام قوم ابراہیم ہے، تمام بنوسام کے اسلاف کا ابتدائی وطن وادیٔ سندھ میں تھا۔ بنوقحطان، بنواسماعیل، بنواسرائیل سب کے مشترک مورثوں کا وطن ہڑپا اور موئن جودڑو اور آس پاس تھا۔ مرحوم بھائی عبدالرزاق ملیح آبادی نے کہا اس باؤلے پن کا جواب نہیں، عربوں اور عبرانیوں کے مشترک مورث اور سندھ میں آباد۔ اجمل خان نے کہا ''نامعلوم کو ہمیشہ باؤلوں ہی نے معلوم کیا ہے۔ اگر اتنا ہی ثابت ہو جائے کہ تمام قوموں کو لکھنا پڑھنا سندھ والوں نے سمجھایا تو یہی کافی ہے''۔

سندھی رسم الخط: اصل ماخذ

مولانا نے عرب سندھ و ہند کے روابط پر داد تحقیق دینے کے ساتھ ساتھ وادیٔ سندھ سے ملنے والی دو ہزار مہروں کی قرأت کی اور عبرانی و عربی کے ذریعے اس تحریر کو پڑھ لیا۔ ان کا موقف تھا کہ وادیٔ سندھ میں جو زبان اور رسم الخط رائج تھا وہ عربی کی انتہائی ابتدائی شکل ہے اور عرب سندھ سے عرب گئے تھے۔ ان کا یہ دعویٰ اگر مزید براہین و آثار سے موکد ہو جائے تو زبانوں کی تاریخ پر اب تک ہونے والا تمام تحقیقی کام از سر نو نظر ثانی کا محتاج ہوگا اور مغربی ماہرین کی بہت سی تحقیقات معرض خطر میں پڑ جائیں گی۔ بالفاظ دیگر ہمیں یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ سندھ کی تہذیب رسم الخط اور زبان دنیا بھر کی تہذیبوں، زبانوں اور رسم الخط کا اصل ماخذ معدن مخزن اور سرچشمہ ہے کیوں کہ ابھی تک وادیٔ سندھ سے قدیم کسی تہذیب کے آثار قدیمہ دریافت نہیں ہو سکے۔

یہ دعویٰ کہ چین کو چھوڑ کر براہمی، سبائی حجازی، ثمودی، سینائی، مصری، فنیقی، یونانی، لاطینی، رومن، اردو، اور دیوناگری تک کی ابجدوں کا سلسلہ نسب ہڑپا کے نوشتوں سے جا ملتا ہے بہت بڑا دعویٰ ہے اور اس کے لیے مزید تحقیقات ضروری ہیں۔ اس دعویٰ کو اگر تفصیل سے واضح کر دیا جائے تو لامحالہ یہ بات تسلیم کرنا پڑے گی کہ وادیٔ سندھ کی تہذیب و تمدن کا دوسرے انبیاء کی امتوں اور مسلم تہذیب سے گہرا تعلق تھا۔ مسلم تہذیب کی اصطلاح سے ہم لوگ عموماً خاتم المعصومینؐ کے دور کا تصور کرتے ہیں جب کہ اس کائنات کے پہلے انسان ابوالبشر حضرت آدمؑ تھے جو اللہ کے پیغمبر تھے۔ پیغمبروں کا یہ سلسلہ دنیا کے تمام خطوں میں صدیوں تک جاری و ساری رہا اور خاتم النبیینؐ کے وصال کے ساتھ ہی یہ سلسلہ منقطع ہو گیا لہٰذا اسلام کائنات کے آغاز کے ساتھ ہی روئے زمین کا مذہب تھا اس کی دلیل قرآن کریم کی آیات ہیں جو کسی تاریخی حوالے کی محتاج نہیں۔

مولانا ابوالجلال ندوی کی تحقیق کے مطابق چوں کہ تمام تہذیبوں اور رسم الخط کا اصل مرکز سندھ ہے۔ اس نتیجے کو اگر مغرب تسلیم کرے تو اسے اپنے اس نظریے سے دستبردار ہونا پڑے گا کہ انسان نے دور ظلمات میں آنکھیں کھولیں اور جہالت سے آغاز کیا اور رفتہ رفتہ ترقی کی منازل طے کیں۔

کائنات و انسان کے آغاز و ارتقاء سے متعلق مشرقی مغربی مفکرین کے یہ فلسفے قرآن کی روشنی میں ناقابل قبول ہیں کہ کائنات کا آغاز اندھیرے، لاعلمی، جہالت وحشیانہ طرز زندگی اور جاہلیت کے گہوارے میں ہوا، لیکن رفتہ رفتہ انسان نے تجربات، مشاہدات، حادثات اور واقعات سے سبق سیکھتے سیکھتے عہد بہ عہد ارتقاء کی منزلیں طے کیں جس کے نتیجے میں زبانیں، تہذیبیں، تمدن اور مذاہب وجود میں آئے۔ اس تحقیق کا دوسرا مطلب قرآن کریم کی بے شمار آیات کا انکار ہے جس میں خالق کائنات نے فرمایا کہ ہم نے انسان کو روشنی اور صراط مستقیم اور احسن تقویم کے ساتھ زمین پر بھیجا۔ یہ بات رفتہ رفتہ ثابت ہو رہی ہے کہ تمام زبانیں ایک ہی آب و گل سے ڈھل کر نکلی ہیں کیوں کہ کائنات کے پہلے انسان ایک پیغمبر تھے اور پیغمبر زبان اور کتاب کے بغیر ظہور نہیں فرماتے۔ جب کائنات کا آغاز روشنی، کتاب، رسالت کے ساتھ ہوا تو تہذیب و تمدن کے ارتقاء پذیر ہونے کے لیے صدیوں منتظر رہنے کی ضرورت نہیں ہے۔

کائنات کی پہلی زبان ایک تھی:

عہد نامہ عتیق کے باب پیدائش میں درج ہے ''خداوند نے کہا دیکھو یہ لوگ سب ایک ہیں اور ان سبھوں کی زبان ایک ہی زبان ہے، وہ جو یہ کرنے لگے ہیں تو اب کچھ بھی جس کا وہ ارادہ کریں ان سے وہ باقی نہ چھوٹے گا، سو آؤ ہم وہاں جا کر ان کی زبان میں اختلاف ڈالیں تاکہ وہ ایک دوسرے کی بات نہ سمجھ سکیں، پس خداوند نے ان کو وہاں سے تمام روئے زمین پر پراگندہ کیا''۔ [عہد نامہ عتیق: باب پیدائش]

باب پیدائش کی آیات یہ بتاتی ہیں کہ کائنات کا آغاز ہوا تو کائنات کی زبان ایک ہی تھی۔ کائنات کے پہلے انسان آدمؑ حواؑ اللہ تعالیٰ کے برگزیدہ بندے اور پیغمبر تھے جن سے نسل انسانی کا آغاز ہوا، تاریخ اور الکتاب بتاتی ہے کہ پیغمبر زبان اور کتاب کے بغیر ظہور نہیں فرماتے۔ جب کائنات کا آغاز روشنی، کتاب اور رسالت کے سائے میں ہوا تو یہ کیسے ممکن تھا کہ روئے زمین پر پیغمبر اور پیغمبر کے گھرانے والے طاقت لسانی سے محروم ہوں اور اشاروں کنایوں میں گفتگو کرتے ہوں اور اشاروں، کنایوں میں بات چیت کا یہ سلسلہ صدیوں تک جاری و ساری رہا ہو۔

زبانوں کی تخلیق کا نظریہ:

زبانوں پر کام کرنے والے تمام مغربی و مشرقی ماہرین بھی اسی نقطۂ نظر کے قائل ہیں کہ زبان کی ابتداء اشاروں سے ہوئی پھر اچانک کسی خاص صورت یا واقعے کے باعث انسان کے منہ سے بے ساختہ کوئی

لفظ نکل آیا اور پھر یہی لفظ مستعمل ہوگیا۔ مثلاً انسان نے اوزار لکڑی پر مارا تو کٹ کی آواز نکلی اور انگریزی میں کٹ (Cut)، اردو میں کٹ اور عربی میں قطع اسی بے ساختہ پکار کی یادگار ہے۔

زبانوں کے بڑے حصے کا ماخذ: منہ کے اشارے

اس نقطۂ نظر کا بانی [کہ زبان کی ابتداء اشاروں سے ہوئی] فرانس کا محقق موسیو دی کیمپلن (M.D.Camplen) ہے۔ اس نے ۱۷۹۲ء میں اپنی تحقیقات کے نتائج زبان کے میکانکی پہلو کے نام سے شائع کیے، اسی مسلک کے ایک اور محقق ڈاکٹر رے (Dr. Ray) ہونولولو نے ۱۸۶۲ء میں چودہ ہزار الفاظ کی جانچ پڑتال کے بعد اپنی کتاب میں تحقیق کا حاصل یہ بتایا کہ "بولے جانے والے الفاظ کی قدیم ترین صورت محض کسی سرزد ہونے والے فعل کا چربہ تھی، جس میں ہونٹ زبان اور منہ کے ذریعے کسی شے یا فعل کی نقل اتارنے کی کوشش کی گئی تھی قدیم ترین زبان صرف ایک رکنی لفظ پر مشتمل تھی جس سے قوت، شکل یا حرکت کا اظہار کیا جاتا تھا۔

اس نقطۂ نظر کی سائنسی توجیہہ چارلس ڈارون کے مدمقابل الفریڈ رسل ولس (Alfred Russel Willis) نے ۱۸۹۵ء میں ایک رسالے میں تحریر کی اور جبڑوں کی اوپر نیچے فطری حرکت کو انسانی زبان کی تخلیق کا سب سے بڑا ذریعہ قرار دیا۔

زبان سے متعلق اشاراتی نظریے کو آئس لینڈ یونیورسٹی کے سابق چانسلر پروفیسر الیگزینڈر جانسن (Alexander Johnnesson) نے وزنی دلائل سے موکد کرنے کی کوشش کی، انھوں نے لکھا کہ "آئس لینڈ کی زبان کے بیس ہزار الفاظ اور آریائی ماخذ کی زبانوں کے تقریباً ڈھائی ہزار الفاظ کے گہرے مطالعے کے بعد میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ زبان کے ایک بڑے حصے کا ماخذ منہ کے وہ اشارے ہیں جن میں کوئی فعل سرانجام دیتے وقت ہاتھ کی حرکات وسکنات کی نقل کرنے کی کوشش کی گئی ہوگی۔"

مغربی ماہرین لسانیات کی یہ تحقیقات صرف ان کے عالمانہ خیالات، خوبصورت تصورات اور مفروضات کے سوا کچھ بھی نہیں ان نظریات کو جانچنے پرکھنے کا کوئی پیمانہ ابھی تک ایجاد نہیں ہوا۔ سائنسی طریقے سے بھی ان افکار کی کوئی مدلل تشریح وتوثیق نہیں ہوسکی اور بالفرض اگر مستقبل میں سائنسی تجربات سے ان کو ثابت بھی کردیا جائے تب بھی ان تجربات کی حیثیت محض تجربات کی رہے گی اور سائنس کا دعویٰ یہ ہے کہ وہ ہر لحہ ارتقاء پذیر ہے، آج جو اس کا نقطۂ نظر ہے کل یقیناً وہ نہیں رہے گا، اس سے بہتر نقطۂ نظر آسکتا ہے، کیوں کہ وہ نظریہ ارتقاء پر یقین رکھتی ہے اور ارتقاء کا عمل جاری وساری ہے۔ سائنس کے نتائج حتمی، قطعی اور حرف آخر نہیں، وہ لحظہ بہ لحظہ اپنے نتائج بدلتی رہتی ہے، وہ جامد، ساکت شے نہیں۔ اس کی طبیعت میں موجود بے قراری، سیماب صفتی اس کے ارتقاء، ترقی، عروج، کمال اور اقبال مندی کا اصل سبب ہے۔

لہٰذا کسی سائنسی نظریے پر عارضی توقف تو کیا جاسکتا ہے، حتمی اعتماد نہیں۔ ہر زمانے کا اپنا منہاج علم ہوتا ہے۔ انسان ماورائے زمان و مکاں نہیں لہٰذا اس کا منہاج بھی اس عہد کے نظریات، افکار، تجربات، تاریخ، تہذیب و تمدن، مذہب، روحانیت اور مابعد الطبیعات کے دام سے بلند نہیں ہوسکتا۔ انسان کی یہی محدودیت اسے پروردگار عالم کی لامحدودیت کا اقرار کرنے پر مجبور کرتی ہے اور اسی اقرار کے باعث انسان ''وحی الٰہی'' اور الہام کو اپنی زندگی اور کائنات کے لیے ناقابل انکار حقیقت سمجھ کر اپنے رب کے حضور بے ساختہ سجدہ ریز ہوجاتا ہے۔

کیا انسان بے زبان مخلوق تھا؟

قدیم محققین کا یہ مفروضہ کہ انسان نے کائنات میں سفرِ زندگی کا آغاز گونگے پن سے شروع کیا، وہ بولنے کی صلاحیت تو رکھتا تھا لیکن اس کے رب نے اس کو کوئی زبان عطا نہیں کی تھی لہٰذا بولنے کی فطری اور حقیقی خواہش و ضرورت کے باوجود یہ بے زبان مخلوق قرن ہا قرن تک ایک دوسرے سے کلام کرنے کے لیے محض اشاروں، کنایوں اور سمندر جیسی پر سکوت خامشی پر انحصار کرتی رہی۔

جانوروں کی زبانیں ازل سے:

یہ ماہرین اس پہلو پر دانستہ تحقیق کرنے سے قاصر رہے کہ کیا خداوند عالم نے انسان کے ساتھ ساتھ جانوروں کو بھی قوت گویائی سے محروم رکھا تھا یا نہیں اور جانوروں نے کب کس طرح گفتگو کا فن ایجاد کیا۔ ان کی بولیوں کا ارتقاء کب کیسے اور کس قرن میں ہوا؟ بہت سے محققین یہ بات تسلیم کرلیں گے کہ جانور ابتدائے آفرینش سے ہی بولتے تھے ان کی زبان کو حروف، الفاظ اور جملوں سے کوئی سروکار نہ تھا۔ زبان کے آغاز ارتقاء اور اختلاف سے ان کو کوئی علاقہ نہ تھا۔ یہ عجیب بات ہے کہ جسے پہلے دن سے بولنا چاہیے تھا وہ صدیوں تک بولنے کی کوشش کرتا رہا تب جا کر کامیاب ہوا اور جس کا خاموش رہنا ہی بہتر تھا وہ ابتدائے آفرینش سے اپنی اپنی بولیاں بول رہے ہیں اور آج تک گرم گفتاری کا مظاہرہ کررہے ہیں اور گفتار کے اس سفر میں ارتقاء کا کوئی پہلو ابھی تک دریافت نہیں کیا جاسکا۔

آدم اول اور علم الاسماء:

اشاراتی زبان کے ارتقاء سے متعلق ماہرین کے مفروضات کو تسلیم کرنے کا مطلب یہ ہے کہ خالقِ ارض و سماء نے اپنی بے زبان مخلوق [جانوروں] کو روزِ ازل ہی لسان عطا کردی تھی۔ مگر ''حیوان ناطق'' کو زبان سے دانستہ محروم رکھا۔ وہ آدمؑ جسے فرشتوں سے سجدہ کرایا گیا اور قرآن نے انسان فرشتوں پر فضیلت کا سبب ''آدمؑ کا اسماء جاننا'' یعنی ''علم'' قرار دیا تو کیا آدمؑ نے وہ اسماء بغیر زبان کے ادا کردیے تھے؟

قرآن کریم اور احادیث رسول کریم ﷺ میں قصہ آدمؑ کی جو تفصیلات بیان ہوئی ہیں، اس میں واضح طور پر بتایا گیا ہے کہ انسان اول، ابوالبشر آدمؑ اور حواؑ، طلاقت لسانی کے حامل تھے۔ جنت میں اللہ رب العزت اور شیطان سے ان کی گفتگو اور شجر ممنوعہ کو چکھ لینے کے بعد آدمؑ وحواؑ کے کلماتِ ندامت، ایک مکمل زبان کی بشارت دیتے ہیں جو فصاحت و بلاغت کا شاہکار ہے۔ مگر قرآن ہمیں یہ نہیں بتا تا کہ ان کی زبان عربی تھی یا کوئی اور زبان۔ قرآن کا اسلوب اختصار ہے وہ تفصیلات سے گریز کرتا ہے۔ تفصیل وہاں بیان کرتا ہے جہاں اس کا بیان ضروری ہو اور ایسے مقامات بہت زیادہ نہیں ہیں۔

آدم وحواء کی توبہ: دعائیہ الفاظ

آدمؑ وحواؑ کو جب جنت سے نکلنے کا حکم دیا گیا تو اللہ نے انہیں توبہ کا طریقہ بھی بتایا اور توبہ کی آیات قرآن کریم میں قیامت تک کے لیے درج کر دی گئیں تاکہ اللہ کے بندے قیامت تک آدم کے لب و لہجے میں اپنے ربّ کے حضور معذرت پیش کریں، اس سے مغفرت طلب کریں اور اس عہد کو یاد کریں جو آدمؑ اور آدمؑ کے ربّ کے درمیان ہوا تھا۔ قرآن کریم میں پیدائش آدمؑ سے لے کر زمین پر آدمؑ کی آمد تک کی تمام تفصیلات ''لسان مبین'' میں بیان کی گئی ہیں۔ آدمؑ وحواؑ کے کلماتِ معذرت زبان پر ان کی قدرت ظاہر کرتے ہیں۔

قال ربنا ظلمنا انفسنا و ان لم تغفر لنا و ترحمنا لنکونن من الخسرین

اے ربّ ہم نے اپنے آپ پر ستم کیا اب اگر تو نے درگزر نہ فرمایا اور رحم نہ کیا تو ہم یقیناً خسارہ پانے والوں میں سے ہو جائیں گے۔

ان فصیح و بلیغ کلمات کو آدمؑ وحواؑ نے کیا محض اشاروں کے ذریعے ادا کیا؟ یہ تصور ہی مضحکہ خیز ہے۔ قرآن بتاتا ہے کہ کائنات کے ربّ نے اس کائنات کا آغاز علم کتاب اور رسالت سے کیا۔ پیغمبر نور کے پیامبر ہوتے ہیں اور نور کا تصور علم کے بغیر ممکن نہیں اور علم، کتاب کے بغیر ناممکن ہے لہٰذا اس کائنات میں انسان نے پورے شعور، ادراک اور زبان و بیان کی اعلیٰ ترین صلاحیت کے ساتھ آنکھ کھولی۔ قصہ ہابیل و قابیل جو اولاد آدمؑ سے متعلق ہے، اس میں دونوں بھائیوں کے مابین گفتگو کے کلمات بتاتے ہیں کہ نسل آدمؑ قوت لسانی پر قادر تھی اور اشاراتی زبان بھی سمجھتی تھی کیوں کہ کوے کی حرکات سے تدفین کا طریقہ آدمؑ کے بیٹے نے بخوبی سمجھ لیا تھا۔

تخلیق آدم: بہترین ساخت پر

یہ بات بھی قابل غور ہے کہ اگر کوئی شخص بول نہ سکے تو اس کے سننے کی صلاحیت بھی ختم ہو جاتی ہے اسی لیے گونگا بہرا (Deaf & Dumb) کی اصطلاحات توام ہیں۔ اگر انسان صدیوں تک بول نہ سکا تو یقیناً وہ قوت سماعت سے بھی محروم رہ گیا ہوگا گویا آغاز کائنات کے وقت تمام انسان معذور پیدا کیے گئے۔ جب کہ قرآن

بتاتا ہے۔

''ہم نے انسانوں کو نک سک سے درست کر کے پیدا کیا''۔

''ہم نے انسان کو بہترین طریقے [احسن تقویم] پر پیدا کیا۔

جس ربّ کو انسان کے ظاہری حسن تک کا خیال رہا ہو، وہ اس بات سے کیسے غافل رہ سکتا ہے کہ اس کے بندے جانوروں سے بدتر حالت میں رہیں اور آپس میں گفتگو نہ کرسکیں ''حیوان ناطق'' کی اصطلاح غالبًا ارتقاء کے بعد ہی قابل عمل ہوئی ہوگی۔ حالاں کہ حقیقت اس کے برعکس ہے۔ انسان روزِ ازل سے ہی ''حیوان ناطق'' ہے۔

تخلیق آدم سے ہبوط آدم تک کا قصہ:

تخلیق آدمؑ سے ہبوط آدمؑ تک کی تفصیلات قرآن کریم میں درج ہیں۔

''میں زمین میں ایک خلیفہ بنانے والا ہوں۔ فرشتوں نے عرض کیا، کیا آپ زمین میں ایسے خلیفہ کو مقرر کر رہے ہیں جو اس کے انتظام کو بگاڑ دے گا اور خوں ریزی کرے گا۔ فرمایا، جو کچھ میں جانتا ہوں وہ تم نہیں جانتے۔ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے آدمؑ کو ساری چیزوں کے نام سکھائے پھر انھیں فرشتوں کے سامنے پیش کیا اور فرمایا اگر تمہارا خیال صحیح ہے تو ان چیزوں کے نام بتاؤ! تو انھوں نے عرض کیا، نقص سے پاک تو آپ کی ذات ہے۔ ہم تو بس اتنا ہی علم رکھتے ہیں جتنا آپ نے ہم کو دیا ہے پھر اللہ نے آدمؑ سے کہا انھیں ان چیزوں کے نام بتاؤ۔ پھر ہم نے فرشتوں کو حکم دیا کہ آدمؑ کے آگے جھک جاؤ تو سب جھک گئے مگر ابلیس نے انکار کر دیا۔ پھر ہم نے آدمؑ سے کہا کہ تم اور تمہاری بیوی دونوں جنت میں رہو، بافراغت جو چاہو کھاؤ مگر اس درخت کا رخ نہ کرنا ورنہ ظالموں میں شمار ہوگے .... ہم نے حکم دیا کہ اب تم سب یہاں سے اتر جاؤ۔ تم ایک دوسرے کے دشمن ہو اور تمھیں خاص مدت تک زمین میں ٹھہرنا ہے اور وہیں گزر بسر کرنا ہے۔

اس وقت آدمؑ نے اپنے رب سے چند کلمات سیکھ کر توبہ کی جس کو اس کے رب نے قبول کر لیا کیوں کہ وہ بڑا معاف کرنے والا اور رحم فرمانے والا ہے۔

ہم نے کہا کہ تم سب یہاں سے اتر جاؤ پھر جو میری طرف سے جو کوئی ہدایت تمہارے پاس پہنچے، تو جو لوگ میری اس ہدایت کی پیروی کریں گے، ان کے لیے کسی خوف اور رنج کا موقع نہ ہوگا اور جو اس کو قبول کرنے سے انکار کریں گے اور ہماری آیات کو جھٹلائیں گے، وہ آگ میں جانے والے ہیں جہاں وہ ہمیشہ رہیں گے۔

[القرآن: سورۃ البقرہ آیات ۲۹ تا ۳۹]

یہ قصہ سورۃ الاعراف میں آیت ۱۱ تا ۲۳ میں بھی بیان ہوا ہے۔ وہاں صراحت ہے کہ آخر کار جب انھوں نے درخت کا مزہ چکھا............ تب ان کے رب نے انھیں پکارا کیا میں نے تمھیں اس درخت سے نہ

روکا تھا اور کہا تھا کہ شیطان تمہارا کھلا دشمن ہے۔ دونوں بول اٹھے ''اے ہمارے رب ہم نے اپنے اوپر ستم کیا اب اگر تو نے ہم سے درگزر نہ فرمایا تو یقیناً ہم تباہ ہو جائیں گے'' [آدمؑ کے یہ کلمات معذرت جو فصاحت و بلاغت کا شاہکار ہیں آج بھی دنیا بھر کے انسان اپنی دعاؤں میں دہراتے ہیں۔ یہ الفاظ بغیر زبان کے اشاروں وکنایوں میں ادا نہیں کیے جا سکتے]۔

سورہ مریم میں عیسیٰؑ، ابراہیمؑ، موسیٰؑ، ہارونؑ، اسماعیلؑ، ادریسؑ کا ذکر آنے کے بعد اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ ''یہ وہ پیغمبر ہیں جن پر اللہ تعالیٰ نے انعام فرمایا یہ آدمؑ کی اولادیں سے اور ان لوگوں کی نسل سے تھے جنھیں ہم نے نوحؑ کے ساتھ کشتی پر سوار کیا۔ یہ سب وہ تھے جن کو ہم نے ہدایت بخشی اور برگزیدہ کیا۔ ان کا حال یہ تھا کہ جب انھیں رحمان کی آیتیں سنائی جاتیں تو روتے ہوئے سجدے میں گر جاتے۔ [القرآن: مریم: ۵۸]

سورہ طٰحٰہ میں فرمایا تم دونوں فریق [انسان و شیطان] یہاں سے اتر جاؤ، تم ایک دوسرے کے دشمن رہو گے، اگر میری طرف سے تمہیں کوئی ہدایت پہنچے، تو جو کوئی میری ہدایت کی پیروی کرے گا وہ نہ بھٹکے گا اور جو میرے ذکر سے منہ موڑے گا اس کے لیے دنیا میں زندگی تنگ ہوگی اور قیامت کے روز ہم اسے اندھا اٹھائیں گے۔ [القرآن: طٰہٰ آیت ۱۲۳ تا ۱۲۴]

قصہ آدمؑ ابلیس عہد نامہ عتیق جدید و قدیم میں بھی بیان ہوا ہے اور تخلیق آدمؑ سے متعلق دنیا کے تمام اقوام و مذہب میں ملتی جلتی روایات پائی جاتی ہیں۔ قرآن کریم نے اس واقعے کو تفصیل سے بیان کرکے اصل حقیقت اہل علم پر قیامت تک کے لیے واضح کر دی ہے۔

سورہ البقرہ، الاعراف، مریم اور طٰحٰہ کی آیات واضح طور پر بتاتی ہیں کہ:

[۱] اللہ نے آدمؑ کو نام سکھائے [کیا نام بغیر زبان کے سیکھے جا سکتے ہیں؟]

[۲] اللہ نے علم فرشتوں کو نہیں دیا آدمؑ کو دیا [کیا علم کے لیے زبان ضروری نہیں؟]

[۳] اللہ نے آدمؑ اور شیطان سے گفتگو کی [کیا گفتگو کرنے اور سمجھنے کے لیے زبان کا ہونا ضروری نہیں؟]

[۴] آدمؑ نے رب العالمین سے چند کلمات سیکھ کر توبہ کی [کیا کلمات اشاروں سے ادا کیے جا سکتے ہیں یا اس کے لیے زبان ضروری ہے؟ کیا یہ زبان انسان نے صدیوں کی غوں غاں کے بعد اتفاقی طور پر سیکھی یا رب العالمین نے یہ زبان سکھائی؟ جو رب اپنی عظیم الشان کائنات تخلیق کرکے اس میں آدمؑ کو بھیج رہے تھے کیا انھوں نے انسان کے لیے زبان تخلیق نہ کی ہوگی؟

[٦] میری طرف سے جو ہدایت تمہارے پاس پہنچے اس کی پیروی کرنا [کیا ہدایت اشاروں کی صورت میں ہوتی ہے یا علم، کلمات، پیغام کی صورت میں کیا یہ پیغام تصویری ہوتا ہے یا تحریری اگر تصویری ہوتا ہے تو

اس کو پڑھنے کی صلاحیت بھی انسان کو عطا کی گئی یا نہیں؟ اگر تحریری تھا تب اسے کیسے پڑھا گیا اگر زبانی تھا تو سننے کے بعد انسان نے اس ہدایت کو کیسے سمجھا اور یہ پیغام آگے کیسے پہنچایا اور کس طرح اس پیغام کا ابلاغ ہوا؟

[۷] جو میرے پیغام کو جھٹلائیں گے آگ میں جائیں گے [یہ پیغام کتاب، صحیفوں کی صورت میں تھا۔ پیغمبر روشنی لے کر آتے ہیں اور روشنی، علم، ہدایت اور ''الکتاب'' زبان کے بغیر حاصل نہیں ہوتی۔ پیغام کو جھٹلانے کے لیے بھی کچھ کلمات، الفاظ زبان کے ذریعے ادا کرنے ہوں گے یہ زبان کون سی تھی اور کیسے وجود پذیر ہوئی؟]

[۸] شجر ممنوعہ کو چکھنے کے بعد آدمؑ نے رب سے معذرت طلب کی [اس معذرت کے الفاظ کہاں سے تلاش کیے، رب العالمین سے آدمؑ کا کلام کیا اس بات کا ثبوت نہیں کہ آدمؑ فصیح البیان تھے، یہ بیان کیا زبان کے بغیر ممکن ہے؟ اتنی عظیم الشان کائنات کا خالق رب، اپنی مخلوق کو زبان و بیان کی صلاحیتوں سے نوازے بغیر، اپنے پیغامِ ہدایت کو پیغمبروں کے ذریعے انسانوں تک کس طرح پہنچاتا؟]

[۹] ہدایت اور رسالت کا سلسلہ آدمؑ سے جاری وساری ہوا اس کے بعد عیسیٰؑ، موسیٰؑ، ہارونؑ، اسماعیلؑ، ادریسؑ سب آدمؑ کی اولادیں ہیں [الکتاب، اور علم آدمؑ سے نسل در نسل منتقل ہوتا رہا اور ان کی نسل میں انبیائے کرام کا سلسلہ بھی جاری وساری رہا تو یہ انبیاء بغیر زبان کے اپنی قوم کو کیسے ہدایت دیتے رہے اور قوم سے کیسے مکالمہ کرتے رہے؟]

[۱۰] سورہ مریم میں ان برگزیدہ پیغمبروں کا ذکر کر کے اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ جب یہ رحمان کی آیتیں سنتے ہیں تو روتے ہیں اور سجدے میں گر جاتے ہیں۔ [آیتیں جب تک سمجھیں گے نہیں اس وقت تک یہ کیفیت کیسے طاری ہو سکتی ہے اگر آیتیں سمجھ لیتے تھے تو یقیناً وہ زبان بھی جانتے تھے جس کے ذریعے انھیں انذار و نصیحت کی جاتی تھی]

[۱۱] آدمؑ نے اپنے رب سے چند کلمات سیکھ کر توبہ کی [کیا کلمات سیکھنے کے لیے حروف ابجد کا جاننا، زبان سے واقف ہونا، ادائیگی الفاظ پر قدرت رکھنا ضروری نہیں؟ کیا کلمات محض اشاروں سے سیکھے گئے؟]

[۱۲] جو میرے ذکر سے منہ موڑے گا اس کے لیے دنیا میں تنگی ہوگی [کیا ذکر سمجھے اور سنے بغیر منہ موڑا جا سکتا ہے سننے اور سمجھنے کے لیے زبان کا ہونا ضروری ہے یا نہیں اگر مغربی اور مشرقی فلاسفہ لسان کے اس نقطۂ نظر کو مان لیا جائے کہ انسان کئی صدیوں تک بول نہ سکا اور صرف اشاروں کنایوں سے کام چلاتا رہا تو کیا اس کا گونگا پن بہرے پن میں تبدیل نہیں ہوا طبی سائنس گونگے پن اور بہرے پن کو توام بتاتی ہے اور اس کے لیے Deaf & Dumb کی اصطلاح استعمال کرتی ہے، گونگا پن آخر کار بہرے پن کا سبب بنتا ہے تو کیا اللہ تعالیٰ نے اس عظیم الشان کائنات کا آغاز معذوروں کی نسل سے کیا؟ جب کہ فرمان رب العالمین ہے کہ ہم نے اسے نک

سک سے درست کر کے پیدا کیا ہم نے انسان کو [احسن تقویم] سے پیدا کیا جس پروردگار کو اپنے بندوں کے حسن و جمال اور نک سک تک کا خیال رہا اس نے اپنے بندوں کو زبان جیسی نعمت کیوں نہ عطا کی ہوگی؟

نشاۃ ثانیہ کی تحریک اور مذہب سے انکار:

مسئلہ دراصل یہ ہے کہ مغرب میں نشاۃ ثانیہ کی تحریک کے نتیجے میں مذہب کو رد کر دیا گیا اسی عہد میں مغرب نے علمی فتوحات کا آغاز کیا لہٰذا مغرب کے علم وفنون مذہب کی روشنی سے محروم رہے اور مغرب نے یہ دعویٰ کیا کہ ''خدا مر گیا ہے'' [نعوذ باللہ] اس دعوے کے باوجود اس دعویٰ کا نقص یہ ہے کہ مغرب نے اس بات کو تسلیم کر لیا کہ خدا پہلے موجود تھا۔

روشن خیالی کی تحریک، خرد افروزی کی تحریک، رومانی تحریک، تحریک تنویر اور نشاۃ ثانیہ کی تحریکوں کے نتیجے میں مغرب اس جھوٹ پر سچا ایمان لے آیا کہ اس عہد سے پہلے کا زمانہ دور ظلمات (Dark Ages) تھا اور اب روشنی کا دور شروع ہوا ہے اس طرح مغربی انسان نے اپنے عہد سے قبل کے تمام زمانوں کو جہالت، گمراہی اور اندھیرا قرار دیا اور مذہب، خدا، رسالت وحی الٰہی، الہام اور کتابوں کا انکار کر دیا لہٰذا مغرب سے آنے والوں تمام علوم وفنون کی بنیادیں مذہب سے انکار پر تعمیر کی گئیں اور مذہب سے نفرت، مغربی تہذیب، مغربی علوم وفنون، حتیٰ کہ سائنس کے بھی ضمیر و خمیر میں جبراً داخل کر دی گئی اور اس تاریخی جبر نے عقیدے کا درجہ حاصل کر لیا لہٰذا مذہب، وحی، آخرت سے انکار مغرب کا دین، عقیدہ اور ایمان ہے۔ اسی وجہ سے مغرب و مشرق کے بعض مفکرین وفلاسفہ اس بات پر یقین رکھتے ہیں کہ مغرب و مشرق میں مکالمہ ممکن نہیں کیوں کہ دونوں تہذیبوں کی مابعد الطبیعیات (Metaphysics) اور علمیات (Epistemology) بالکل مختلف ہے۔

مغرب کی علمی اور فکری یلغار کے سامنے عالم اسلام اور مشرق جو گہوارہ مذاہب (Craddle of Religions) ہے پسپا ہوا تو مشرقی محققین اور مفکرین بھی مغربی پیمانوں پر نادانستہ طور پر ایمان لے آئے اور انہی قیاسات و شبہات کو اپنی تحقیقات کی اساس بنا دیا جو مذہب سے انکار کے باعث مغربی علوم وفنون کے ضمیر اور خمیر میں داخل ہو گئے تھے۔

جب بھی کسی تہذیب کو غلبہ حاصل ہوتا ہے تو مغلوب تہذیب میں معذرت خواہانہ رویے پیدا ہو جاتے ہیں اور غالب تہذیب کے نظریات کو نقد و نظر کی میزان میں تولنے کے بجائے اسے من و عن تسلیم کرنے کے رجحانات عام ہوتے ہیں۔ اس میں نیت کا کوئی فتور نہیں ہوتا۔ مغربی تہذیب کو جب سے غلبہ حاصل ہوا ہے اس وقت سے اب تک عالم اسلام میں مغربی فکر اور مغربی فلسفے پر امام غزالیؒ کے درجے کا تحقیقی و تنقیدی کام نہیں ہوا جس کے باعث مغرب کی بہت سی گمراہ کن، ملحدانہ اور مادہ پرستانہ اصطلاحات عین اسلامی اصطلاحات سمجھ کر قبول کر لی گئیں۔ اور بے شمار غلط سلط تحقیقات جن کا مقصد محض مذہب سے فرار یا اس کا انکار ہے تحقیق کے نام پر قبول کر لی

گئی ہیں۔

عہد نامہ عتیق کے باب پیدائش کی ایک آیت کہ ’’خداوند نے کہا کہ دیکھو یہ سب لوگ ایک ہے اور ان سبھوں کی ایک ہی زبان ہے‘‘ قصہ آدمؑ سے متعلق قرآن کریم کی تمام آیات کی توثیق ہے کیوں کہ آدمؑ کو جو زبان سکھائی گئی وہی زبان نسل در نسل منتقل ہوتی رہی اس طرح کائنات کا آغاز روشنی، علم، زبان، رسالت، الکتاب اور ہدایت سے ہوا اُس وقت سب ایک تھے پھر نسل انسانی کا فروغ ہوا تو یقیناً زبان میں بھی تغیرات پیدا ہوئے، آدم اوّل کی زبان کیا تھی اور اس زبان میں کیا کیا تغیرات پیدا ہوئے اور کب کب ہوئے، اس پر تحقیق کی ضرورت ہے۔

اشاراتی زبان کے نظریے کی خامیاں:

اشاراتی زبان سے متعلق اگر کیمپلن (M.D. Camplen) اور اس کے جانشینوں کے نقطۂ نظر کو اگر درست تسلیم کر لیا جائے تو ہمیں یہ بھی ماننا پڑے گا کہ تخلیق آدمؑ، اسمائے کلھا، آدمؑ کو فرشتوں کا سجدہ، انسان کی برتری بوجہ علم، جنت وغیرہ سے متعلق واقعات و آیات درست نہیں [نعوذ باللہ] مغربی فلسفے کے اس پہلو کو مان لینے کے نتیجے میں لامحالہ خدا کے وجود کا انکار لازم آتا ہے۔ اس کا دوسرا مطلب یہ بھی ہے کہ کائنات اور تاریخ کے پہلے پیغمبر حضرت آدمؑ قوت گویائی سے محروم تھے، لہٰذا وہ انسانوں کو ہدایت دینے اور ربّ کا پیغام پہنچانے سے قاصر تھے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ تمام انسان آغاز کائنات سے لے کر صدیوں تک ہدایت رب، وحی الٰہی اور تعلیمات پیغمبر سے نہ صرف محروم رہے بلکہ جہالت کے اندھیروں میں گم رہے کیوں کہ صدیوں جبڑے ہلانے کی لگاتار مشقت، تجربات و حوادث کے زیر اثر ٹامک ٹوئیاں مارنے کے بعد آخر کار انسان کو بولنے کی صلاحیت نصیب ہوئی۔ اس طویل عرصے تک انسان ہدایت ربانی سے محروم رہا۔ ان ماہرین لسانیات کے نظریات کو تسلیم کرنے کا مطلب اللہ، جنت، مذہب، وحی الٰہی، کتاب، پیغمبر، ہدایت، آخرت اور روشنی سے انکار ہے۔

دنیا کی پہلی زبان ایک تھی:

ماہرین لسانیات نے زبانوں کے مختلف گروہ مثلاً ہند یورپی گروہ (Indo-European)، اورالک (Uralic)، التائی (Altaic)، قفقازی (Caucasian)، دراوڑی (Dravidian)، لاطینی، یونانی، جرمن، ہند ایرانی (Indo-Iranian)، سنسکرت [دیوبانی]، پراکرتوں کا گروہ جس میں شورسینی، پراشیہ، مہاراشٹری، آونتی، ماگدھی، شاکی، چنڈالی، اپ بھرنش کا گروہ جس میں ناگرہ، وراچڑہ، پشاچی جس میں کیلکیہ اور پنچال زبانیں، گاوڈا، منڈا گروہ کی زبانیں، اوڈرا اوڈر قبائل کی زبانیں کالنکیہ زبانوں کا گروہ سامی النسل زبانوں کا گروہ جس میں عربی، عبرانی شامل ہیں، فنش، استونیائی، لاپش، ہنگری، اوسیٹک، ترکی، تاتاری، ترکمانی، کرغزی، منگولی، کلموک زبانوں وغیرہ کے تقابلی مطالعات کے بعد بعض عجیب و غریب نتائج اخذ کیے ہیں جو اس

بات کی توثیق کرتے ہیں کہ دنیا کی پہلی زبان ایک تھی جس کے الفاظ آج بھی تمام زبانوں میں مشترک ہیں اور یقیناً وہ زبان آدمؑ کی زبان تھی۔ ان نتائج کو اختصار سے درج کیا جا رہا ہے۔

[۱] ایک صدی قبل از مسیح میں رومن گرامر دان (Marcus Terentius Varro) نے لاطینی اور یونانی زبانوں کے درمیان مماثلتوں کا ذکر کیا اور یہ نتیجہ اخذ کیا کہ لاطینی نے یونانی سے جنم لیا اس طرح زبانوں کے مابین مماثلت کا موضوع، تحقیق کا موضوع بن گیا۔

[۲] جرمنی کے ماہر لسانیات، فرانز بوپ (Franz Bopp) ۱۷۹۱۔۱۸۶۷ نے سنسکرت کی دریافت کے ذریعے دنیا کی زبانوں میں مشترکہ نکات اور مماثلت پر تحقیق کی۔

[۳] جوزف جوسٹس اسکالیگر (Joseph Justus Scaliger) ۱۵۴۰ تا ۱۶۰۹ نے یورپی زبانوں کو گیارہ مختلف گروہوں میں تقسیم کیا اور اس تقسیم کی بنیاد مترادف الفاظ کی مطابقت مماثلت اور ان کے اختلافات پر رکھی۔

[۴] مشہور ریاضی داں لیبنز Leibniz نے معلومہ زبانوں کا سرمایہ الفاظ اکٹھا کر کے جرمن سیاح پالاس Pallas کے سپرد کیا ۱۷۸۷ میں دنیا کی زبانوں کی تقابلی فرہنگ سامنے آئی جس میں دوسو زبانوں کے دوسو پچاس الفاظ [مترادفات] شامل تھے جس میں ایک سوانچاس ۱۴۹ ایشیائی اور ۱۴۹ یورپی زبانیں شامل تھیں اس جائزے سے یہ بات بھی معلوم ہوئی کہ ایشیاء کا خطہ زبانوں، تہذیبوں، تمدنوں کے معاملات میں کس قدر زرخیز تھا۔ اسی لیے ایشیا کو گہوارہ مذاہب Craddle of Religions کہا جاتا ہے اسی لیے اس خطے میں سب سے زیادہ زبانیں بھی بولی جاتی ہیں۔ اگلی اشاعت میں افریقی امریکی اور سرخ ہندویوں کی زبانوں کا اضافہ کیا گیا اس کام کے لیے زارینۂ روس ملکہ کیتھرائن ثانی کی سرپرستی لیبنز کو حاصل رہی۔

[۵] پالاس کے تقابلی فرہنگ سے متاثر ہو کر ہسپانوی ماہر لسانیات لورینزو ایرباس Lorenzo Hervas [۱۷۳۵۔تا ۱۸۰۹] نے ۱۸۰۵ء میں زبانوں اور بولیوں کی اساس پر اقوام عالم کی تقسیم کے موضوع پر کتاب تیار کی جس میں تین سو مختلف زبانوں کے نمونے پیش کیے گئے۔

[۶] جرمن فلسفی ایڈلنگ (Adelung) نے زبانوں کی عمومی سائنس کے عنوان سے ۱۸۶۰ تا ۱۸۱۷ء اپنے نتائج فکر چار ضخیم جلدوں میں شائع کیے جس میں دنیا کی پانچ سو زبانوں اور بولیوں میں عیسائی مذہب کی ''مناجات ربانی'' کے نمونے درج تھے۔

[۷] ۱۵۹۷ء میں ایک اطالوی سیاح بوناونتورا ولکانیئس (Bonaventura Vulcanius) نے اپنے مشاہدے کی بناء پر جرمن اور فارسی زبانوں میں بائیس مشترکہ الفاظ کی نشاندہی کی۔

[۸] سولھویں صدی میں ایک اطالوی باشندے سیستی (Sassetti) نے سنسکرت اور اطالوی زبانوں میں چھ، سات، آٹھ، نو، خدا، اور سانپ کے لیے ایک ہی قسم کے الفاظ استعمال ہونے کی نشان دہی کی جسے اطالوی میں سے Sei، ستے، آٹو، نودے، دلو اور سرپ سنسکرت میں سس، سیت، اسٹو، ناوا، دلوا، سرپ کہتے ہیں۔

[۱۰] آسٹریلیا کے عالم کارمیلائٹ پولینس (Carmelite Paulinus) نے ۱۷۹۸ء میں ژند، سنسکرت اور جرمن زبانوں کی مشترکہ خصوصیات کی نشاندہی کی۔

[۱۱] ایک مسیحی پادری پونس Pons نے ۱۷۴۰ء میں سنسکرت یونانی اور لاطینی کے درمیان بعض مشابہتوں کا ذکر کیا۔

[۱۲] سر ولیم جونز William Jones[۱۷۴۶ء تا ۱۷۹۴ء] نے ۱۷۸۶ء میں سنسکرت، یونانی، لاطینی، جرمنی، کلٹی اور فارسی کے درمیان باہمی لسانی رشتوں کا ذکر کیا۔

[۱۳] زبانوں کی صوتیات، لغات، صرف ونحو، کے وسیع مطالعات کے بعد بعض ماہرین لسانیات ایک ایسی زبان تیار کرنے کی کوشش کر رہے ہیں جو دنیا کے تمام لوگ آسانی سے بول سکیں، اس عالمی زبان کے باعث وحدت عالم کا خواب شرمندۂ تعبیر ہو سکے گا، اگر یہ کوشش کامیاب ہوگئی تو اس بات کا امکان پیدا ہو سکتا ہے کہ گفتگو کے ذریعے عالمی مسائل حل کیے جا سکیں لیکن ''اسپرانتو'' زبان کا تجربہ ناکام ہو چکا ہے جسے یورپ کی مشترکہ زبان کے طور پر پیش کیا گیا تھا۔

[۱۴] اردو، یونانی، اوستائی، سنسکرت، کناری، پنجابی، تلگو، فارسی، تامل ملیالم، لاطینی الفاظ کے تقابلی مطالعے سے پتہ چلتا ہے کہ بہت سے الفاظ ان زبانوں میں مشترک ہیں حتیٰ کہ تلفظ میں بھی کوئی خاص فرق نہیں ہے۔

[۱۵] مشہور جرمن، ماہر اثریات سر ارل اسٹائن نے بتایا کہ ۱۹۰۱ء میں چینی ترکستان خاص کر ختن کے علاقے میں کھدائیوں کے دوران سنسکرت، براہمی، خروشتی، یونانی، چینی رسم الخط میں مذہبی نوعیت کے کتبات ملے ہیں جو عیسوی عہد کے پہلے تین یا چار سو سال کے زمانے سے تعلق رکھتے ہیں۔ مزے کی بات یہ ہے کہ دنیا میں جہاں جہاں بھی آثار قدیمہ کی کھدائی ہوئی ہے وہاں مذہبی کتبات عبارات، علامتیں برآمد ہوئی ہیں۔ مذہب اس قدر قدیم ہے جس قدر یہ کائنات قدیم ہے لہٰذا یہ تصور کہ انسان نے مذہب ایجاد کیا۔ محض مغرب کی مذہب دشمنی کے بطن سے برآمد ہونے والا فلسفہ ہے۔

[۱۶] روس کے ماہرین لسانیات کی تحقیق ہے کہ چینی ترکستان کے بعض علاقوں میں ایسے قبائل موجود ہیں جو

وادیٔ سندھ کی موجودہ زبانوں سے ملتی جلتی زبان استعمال کرتے ہیں۔

[۱۷] روس کے ایک مشہور ماہر شرقیات یوسف اورانسکی (Josif Oransky) نے وسط ایشیاء میں بعض ایسے قبائل کا سراغ لگایا جو آج بھی ایسی زبان استعمال کرتے ہیں جن کا پنجاب کی مختلف بولیوں سے گہرا رشتہ موجود ہے یہ لوگ پنجابی اور لہندا زبانوں سے مشابہ زبان استعمال کرتے ہیں اس زبان کا نام پریاہ (Paria) ہے۔

[۱۸] پنجابی، اردو، فارسی اور یونانی میں بہت سے الفاظ مشترک ہیں مثلاً ناؤ، موسیقی، تقفس، زمرد، فانوس، کلید، خربوزہ، یہی صورت حال اردو، پنجابی، سنسکرت، لاطینی، یونانی، اطالوی، جرمنی، سلاوی، روسی، آئس لینڈی، گاتھی، لتھوانی زبانوں کے تقابلی مطالعے سے سامنے آتی ہے، جہاں زمین، بہار، پروا، پتی، دیو، راجہ، برس، پیلا، مزدوری، شہد، امرت، بہو، خسر، تین، سات، دس، سرخ، بھورا کے الفاظ مشترک ہیں۔

[۱۹] آج بھی پنجابی عورتیں چھوٹے بچوں کو بہلاتے ہوئے یہ جملہ ضرور بولتی ہیں ''جرا ساہ لئو ہُنے نیکڑو دے دئی آں'' اس جملے میں لفظ نیکڑو یونانی زبان کے لفظ نیکٹار Nektar بمعنی دیوتاؤں کا مشروب یا شہد کی بدلی ہوئی شکل ہے پنجابی میں یہ نیکڑو سر چشمۂ شیر مادر (Nipple) کے لیے مستعمل ہے۔

[۲۰] فارسی میں حروف صحیحہ کی تعداد ۳۱ ہے جن میں صوتی لحاظ سے ہم مخرج حروف بھی شامل ہیں ان میں سے بیشتر عربی سے مستعار ہیں۔ اگر ان مستعار عربی حرفوں کو فارسی سے خارج کر دیا جائے تو باقی صرف بیس حروف رہ جائیں گے۔ جو آریائی صوتیات کی نمائندگی کرتے ہیں۔ ایران میں فارسی زبان کو عربی اثر سے آزاد کرانے کی تحریکوں کے باوجود عربی کے اثرات کو ختم نہیں کیا جاسکا۔ ترکی میں تین سال کی کوششوں کے بعد عربی اور فارسی الفاظ کو ترکی زبان سے خارج کر دیا گیا لیکن ۱۹۴۵ء میں جو آئین پارلیمان نے منظور کیا اس آئین کے ترکی مسودے میں عربی و فارسی کے ایک سو چالیس الفاظ موجود تھے۔

[۲۱] یونانی میں حرف صحیحہ کی تعداد ۱۹ اور لاطینی میں ۱۷ ہے سنسکرت حروف کی تعداد ۳۳ ہے۔

[۲۲] اردو کا صوتی نظام براہمی حروف تہجی کے تحت آتا ہے۔ لیکن اس کے لیے سامی رسم الخط استعمال کیا جاتا ہے۔

[۲۳] سنسکرت زبان میں دراوڑی الاصل الفاظ کی ایک بڑی تعداد شامل ہے۔

[۲۴] دراوڑی زبان کیا ہے؟ اس پر مولانا ابوالجلالؒ ندوی کی تحقیق، شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ جامعہ کراچی کے علمی و تحقیقی رسالے ''جریدہ'' کے شمارہ ۲۳ میں ابوالجلالؒ ندوی آثار و افکار میں

صفحہ چوالیس [۴۴] پر دی گئی ہے۔

[۲۵] دنیا کی تمام زبانوں کی ابتداء صرف گیارہ قسم کے معنی اور چودہ قسم کے الفاظ سے ہوئی۔ دنیا بھر کے بَسیط حروف کو پانچ جنسوں میں تقسیم کر سکتے ہیں، ان میں اکثر حروف صرف ہجے کے اختلاف سے الگ نظر آتے ہیں ورنہ حقیقت ان کی ایک ہی ہے۔

[۲۶] اصل حروف جو دنیا بھر کی زبانوں میں مشترکہ طور پر ادا کیے جاتے ہیں صرف چودہ ہیں۔ اس کی تفصیل شعبۂ تصنیف و تالیف کے رسالے ''جریدہ نمبر ۲۳'' کے صفحہ چالیس [۴۰] میں ابوالجلالؒ آثار و افکار میں ملاحظہ کی جا سکتی ہے۔

[۲۷] دنیا بھر کے ماہرین لسانیات و فلسفہ لسان کی تحقیقات کا حاصل اوپر تفصیل سے پیش کیا گیا ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ دنیا کی تمام زبانیں ایک ہی زبان سے نکلیں اور پھر ہجے، تلفظ، فاصلے، تہذیبی و تمدنی ارتقاء، تجربات و حوادث کے باعث اصل زبان کے ساتھ ساتھ بدلتی ہوئی زبانیں وجود میں آتی رہیں لیکن ان کے بنیادی حروف مشترک رہے جو چودہ ہیں۔

کائنات کے پہلے انسان فصیح اللسان تھے:

یہ نتائج ہمارے اس موقف کو درست ثابت کرنے کے لیے کافی ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے حضرت آدمؑ کو زمین پر بھیجا تو انھیں فصیح و بلیغ زبان کے ساتھ بھیجا۔ اس زبان میں وہ ہدایت ربانی پہنچاتے رہے اور دین کی دعوت، نصیحت، انداز اور تذکیر کرتے رہے۔ نسل آدم کی پہلی زبان وہی زبان تھی، رفتہ رفتہ آبادی بڑھنے اور پھیلنے کے باعث اصل زبان تغیرات سے آشنا ہوتی رہی اور مختلف جغرافیائی خطوں میں پہنچنے والے تارکین وطن کی زبان اصل سے ہٹ گئی۔ قرآن کریم اور عہد نامہ عتیق یہی بتاتے ہیں کہ پہلے سب لوگ ایک تھے پھر ان میں تفرقہ ہوا اور یہ بٹتے چلے گئے اور یہ تفرقہ اپنی خواہشات نفس کو اِلٰہ بنانے کے باعث پیدا ہوا، جسے قرآن کریم نے بدترین قسم کا شرک قرار دیا اور اس میں مبتلا شخص کو اس کتے سے تشبیہ دی ہے جس کی زبان ہمیشہ لٹکتی رہتی ہے۔ لہٰذا یہ بات تو سمجھ میں آتی ہے کہ پہلے دنیا کے تمام انسانوں کی زبان ایک تھی جو رفتہ رفتہ تغیرات کے باعث مختلف ہوگئی اور آج بھی شدید تغیرات و تحریفات کے باوجود ان تمام زبانوں میں بنیادی حروف مشترک ہیں۔ اس کے برعکس یہ تصور کرنا کہ پہلے بے شمار زبانیں تھیں پھر ان میں وحدانیت یا یکسانیت پیدا ہوئی مناسب نقطۂ نظر نہیں۔

کیا دنیا کی قدیم ترین زبان عربی ہے؟

ماہرین لسانیات و فلسفہ لسان کے لیے اس موضوع پر تحقیق کرنا کہ آدمؑ اول کی زبان کیا تھی اور اس میں کیا تغیرات ہوئے بہت مشکل کام ہے۔ کیوں کہ ہر اکائی اپنے تہذیبی، تمدنی، مذہبی، علاقائی، نفسیاتی،

تاریخی، تجربات و تعصبات کے باعث اپنا نقطۂ نظر درست نتیجے کے طور پر پیش کرے گی۔ عیسائی حضرات کا دعویٰ ہے کہ جنت کی زبان عبرانی تھی۔ آدمؑ اول یہی زبان بولتے تھے، مسلمانوں میں سے کچھ کا دعویٰ ہے کہ آدمؑ کی زبان عربی تھی۔ ابوالجلالؒ ندوی کا بھی دعویٰ شاید یہی ہوتا اگر وہ بقید حیات ہوتے کیوں کہ وہ اس موضوع پر مسلسل کام کر رہے تھے کہ دنیا کی سب سے فطری زبان عربی ہے۔ اس زبان میں جو کمالات ہیں وہ کسی اور زبان میں موجود نہیں ان کا یہ بھی دعویٰ تھا کہ وادیٔ سندھ کی تہذیب و رسم الخط سے تمام زبانوں نے فیض پایا۔ وادیٔ سندھ کی زبان چار پانچ ہزار برس پہلے کی عربی زبان ہے۔ چین کو چھوڑ کر براہمی، سبائی، حجازی، ثمودی، سینائی، مصری، فنیقی، یونانی، لاطینی، رومن، اردو اور سنسکرت تک کی ابجدوں کا سلسلۂ نسب ہڑپا کے نوشتوں سے جا ملتا ہے۔ بنو سام کے اسلاف کا ابتدائی وطن وادیٔ سندھ تھا۔ بنو قحطان، بنو اسماعیل، بنو اسرائیل [انبیاء کی امتوں] کا مشترکہ وطن ہڑپا اور موئن جو دڑو کے آس پاس تھا۔ گویا عربوں اور عبرانیوں کا وطن اولین وادیٔ سندھ تھا۔

☆ ان کا دعویٰ تھا کہ وادیٔ سندھ کی مہریں جان بوجھ کر نہیں پڑھی گئیں، ان مہروں پر نقش زبان سیدنا ابراہیمؑ کی ملت حنیفہ کے پیروکاروں کی زبان تھی۔ سندھ کے لوگ ماروت کی زبان بولتے تھے اور اہل مغرب ماروت کی زبان جانتے ہیں۔ ان کا عقیدہ توحید تحریر ہی سے نہیں مہروں پر بنی ہوئی تصویروں سے بھی ثابت ہوتا ہے جب کہ مغربی محققین جان بوجھ کر مہروں کے اوپر دیوتاؤں کے نام تلاش کرتے رہے تاکہ اس قوم کا ملت ابراہیمی سے تعلق ظاہر نہ ہو سکے۔

☆ مولاناؒ کے یہ نتائج تحقیق قرآنی نقطۂ نظر کی تاریخی ترجمانی کرتے ہیں لیکن قرآن کریم اپنی صداقت کے لیے کسی خارجی حوالے اور تاریخی شہادت کا محتاج نہیں۔ وہ کلام ربانی ہے جو کسی شک و شبہہ سے پاک ہے اور اس میں مرقوم ہر لفظ سچا، ہر بیان حقیقت اور ہر دعویٰ پتھر کی لکیر ہے۔ اس کے مضامین ازل سے ابد تک کے لیے ہیں اور اس کی حکمتیں سمجھنے کے لیے عقل انسانی کو اپنے عجز کا اظہار کرنا چاہیے۔ ہر زمانے کا اپنا علمی منہاج ہوتا ہے جو اپنے عہد کے مطابق تعبیر و تشریح کرتا ہے۔ رب العالمین نے جب فرمایا کہ ہم نے آدمؑ کو کلمات سکھائے، اسے توبہ کا طریقہ بتایا، اسے ہدایت دی، اسے ہدایت پر چلنے کا حکم دیا، اس سے گفتگو کی، یہ آیات اس ثبوت کے لیے کافی ہیں کہ کائنات کا پہلا انسان فصیح و بلیغ زبان سے واقف تھا اور یہی زبان بولتا تھا جو بعد میں جغرافیائی بعد کے باعث فطری طور پر تبدیل ہو گئی لیکن تمام زبانوں میں چودہ مشترکہ حروف کی موجودگی یہ ثابت کرنے کے لیے کافی ہے کہ کائنات کی پہلی زبان ایک تھی اور وہ زبان پیغمبر کی زبان تھی جو اللہ تعالیٰ کی طرف سے ودیعت کی گئی تھی۔

اکثر مغربی محققین نے الحاد و زندقہ کے زیرِ اثر اور بہت سے محققین نے تاریخی جبر کے تحت لسانیات کے شعبہ میں تحقیق کرتے ہوئے قدیم صحف سماوی کی روشنی میں زبانوں کا جائزہ نہیں لیا۔ یہ رویہ بظاہر سائنسی طریقہ کار کے خلاف ہے لیکن اصلاً سائنس کے ضمیر وخمیر میں جبراً داخل کردہ مذہب سے نفرت کا فطری اظہار ہے۔ یہ کیسی عجیب بات ہے کہ قدیم صحف سماوی جو ہزاروں سال سے نسل در نسل محفوظ چلے آ رہے ہیں ان کو لسانیاتی تحقیق کے دوران پیش نظر نہیں رکھا گیا۔ یہ رویہ عالمانہ نہیں جاہلانہ ہے۔ اس کے باوجود انھیں اصرار ہے کہ وہ بہت وسیع النظر لوگ ہیں۔

مغربی سائنس کا عروج مذہب کے انکار کے بعد ہوا ہے لہٰذا مغربی انسان کے مزاج میں مذہب سے نفرت اس حد تک رچ بس گئی ہے کہ وہ کسی ایسے موضوع پر سوچنا بھی گوارا نہیں کرتے جس کا سلسلہ آخر کار خالق کائنات، وحی الٰہی اور اللہ کے فرستادہ پیغمبروں سے مل جاتا ہو۔

یہی نفرت ان کے علوم و فنون میں حلول کر گئی ہے۔ زبانوں کے ماہرین اور آثار قدیمہ کے محققین نے دنیا میں جہاں جہاں تحقیقات کیں وہاں عربی زبان سے تقابلی، مطالعے کو دانستہ نظر انداز کیا۔ خصوصاً وادیٔ سندھ کی تہذیب، اس کی مہروں اور نقوش کے مطالعے کے لیے انھوں نے سامی النسل زبانوں کو لائق اعتناء نہیں سمجھا۔ کیا فی الحقیقت ایسا ہی ہوا۔ شواہد بتاتے ہیں کہ ایسا نہیں ہوا۔ سندھی تہذیب کے مطالعے کے دوران ماہرین کو سندھی رسم الخط کے عربی عبرانی سے تعلقات مماثلت و مشابہت کا اندازہ بخوبی ہو گیا تھا لہٰذا انھوں نے دانستہ اس پہلو کو اپنی تحقیق سے خارج کر دیا۔ دنیا کے دیگر مقامات پر بے شمار تحقیقات میں مغربی محققین کا یہی رویہ غالب نظر آئے گا اور اس رویے کی تاریخی بنیادیں ہمیں معرکہ صلیب و ہلال سے لے کر مغرب میں مذہبی معاشرے کے انہدام اور تحریک تنویر، روشن خیالی کی تحریک اور نشاۃ ثانیہ کی تحریک کے نتیجے میں نئے نظام کے قیام میں پنہاں نظر آئیں گی۔

مولانا ابوالجلالؒ ندوی جو کچھ ثابت کرنا چاہتے تھے اس کی وضاحت ان کے الفاظ میں مختصراً درج ذیل ہے:

۱۔ وادیٔ سندھ کی زبان تحریر نہ سنسکرت ہے نہ درواڑی بلکہ شمسو ایلونا اور سدوم کی زبان ہے یعنی چار پانچ ہزار برس پہلے کی عربی زبان۔

۲۔ چین کو چھوڑ کر براہمی، سبائی، حجازی، ثمودی، سینائی، مصری، فنیقی، لاطینی، یونانی، رومن، اردو اور سنسکرت کی ابجدوں کا سلسلۂ نسب ہڑپا کے نوشتوں سے جا ملتا ہے۔

۳۔ عربوں اور عبرانیوں کا اصل وطن وادیٔ سندھ تھا یہاں سے جا کر وہ عرب میں آباد ہوئے۔

۴۔ وادیٔ سندھ کے لوگ دین حنیف کے ماننے والے تھے اور ملت ابراہیمؑ سے تعلق رکھتے تھے۔

مولاناؒ نے اپنے نظریات کو ثابت کرنے کے لیے وادیٔ سندھ کی دو ہزار مہروں کا مطالعہ کیا، ان مہروں کے مطالعے کے وقت مولانا ابوالجلالؒ ندوی کے سامنے درج ذیل تختہ ہائے نقوش تھے:

۱۔ سر جان مارشل کا تختۂ نقوش، سرجان مارشل نے سندھی مہروں کی قرأت اپنی کتاب Mohenjo Daro & Sindhi Civilization کی جلد سوم میں پیش کی تھی۔

۲۔ مادھوپ سروپ وتس(M.S. Vats) کا تختۂ نقوش۔

۳۔ S. Piggot کے تختۂ نقوش سے متعلق وہ اشارات جو انھوں نے اپنی کتاب Pre-Historic India میں پیش کیے اور جس کی روشنی میں بلوچستان میں پائی جانے والی بعض مہروں کے معنی متعین کیے۔

۴۔ مجومدار(Majumdar) کے افادات۔

۵۔ سی جی گیڈ(C. J. Gadd) کا تختۂ نقوش جسے مارشل نے اپنی کتاب کی تیسری جلد میں شامل کیا۔

مولانا ابوالجلالؒ ندوی نے ان تمام تختہ ہائے نقوش کے مطالعے کے بعد یہ نتائج اخذ کیے کہ نقوش صحیح طریقے سے نہیں پڑھے گئے، پڑھنے والوں نے عربی، عبرانی اور قدیم لسانی زبانوں کو دانستہ نظر انداز کر کے اپنے اپنے نقطۂ نظر سے نقوش اور مہروں کے معنی متعین کیے ہیں۔ مارشل سامی زبانوں سے گہری واقفیت بھی نہیں رکھتے تھے۔

اس ضمن میں دادِ تحقیق دیتے ہوئے مولانا ابوالجلالؒ ندوی نے نقش سلیمانی، نقوش صحراء، صحرائی خیمے، مقائل کی حرکات وسکنات وتخلیقات، ریت پر بنائے جانے والے گھروندے، قدیم تختیاں، ٹھپے، رواسیم اور روشموں، خط رمل، سمات ابل، دنیا کے مختلف خطوں کے جانوروں کے جسم پر داغے جانے کے نشانات، حروف مقطعات، سندھی ظروف کے نقش ونگار کا عمیق مطالعہ کرنے کے بعد سندھی رسم الخط کو سمجھنے کے لیے جامع تختۂ نقوش کی تیاری میں مصروف ہوگئے۔ افسوس یہ ہے کہ وہ جامع تختہ مکمل نہیں ہوسکا یا مکمل ہوگیا لیکن اس کا مسودہ شائع نہ ہوسکا۔

حیوان ومصور ناطق: مولانا ابوالجلال ندویؒ کا نقطۂ نظر

انسان ناطق جانوروں میں سے ہے۔ فضاء میں اڑنے والی چڑیاں، گھاس کھانے والے چرندے، جانوروں کو چیر پھاڑ کر کھانے والے درندے، سب ناطق جانور ہیں، وہ مختلف مواقع پر مختلف آوازیں نکالتے ہیں اور اپنی آوازوں کے ذریعہ ایک نہ ایک جذبہ کا اظہار کرتے ہیں۔ انسان کا بچہ ماں کے پیٹ سے باہر آتے ہی چیخ کر اپنے مولود ہونے کی اہم خبر دیتا ہے، پھر وہ خوشی، ناراضی، بھوسک، خواہش اور دیگر طبیعی تقاضوں کے مطابق

آوازیں نکالتا ہے۔ بولنا، باتیں کرنا، اپنے مافی الضمیر کو آوازوں کے ذریعہ ظاہر کرنا انسان کی جبلت میں داخل ہے۔ جس طرح ہر ناطق جانور آغازِ عالم سے کچھ نہ کچھ بولتا ہے، اسی طرح انسان بھی بدءِ عالم ناطق جاندار ہے۔

انسان کا لاکھوں برس گونگا اور بہرا رہنا ایسا بے بنیاد ادعا ہے کہ اس کی تغلیط محتاج دلیل نہیں، دیگر بولنے والے جانور چند گنتی کی آوازیں نکالتے ہیں، انسان طرح طرح کی آوازوں پر قدرت رکھتا ہے۔ ایک چرندہ اب سے لاکھوں برس پہلے جس قدر اور جس طرح بولتا تھا اسی قدر اور اسی طرح آج بھی بولتا ہے۔ انسان کی بولیاں زمانے کی درازی کے ساتھ ساتھ بدلتی رہتی ہیں اور ادلتی بدلتی رہیں گی، بولنے کی اور اظہار خیال کی خواہش اور صلاحیت اور توانائی خدا نے جنس بشر کے پہلے فرد کو اس کی پیدائش کے ساتھ عطا کر دی تھی، یہ محض احمقانہ خیال ہے کہ انسان لاکھوں برس تک گونگا بہرا رہا۔

بولنے والے جانوروں میں طوطے، مینائیں وغیرہ چند پرندوں کے سوا، کسی دوسرے جاندار کو کسی جاندار کی سنی ہوئی آوازیں نقل کرنے کی صلاحیت عطا فرمائی گئی ہے تو وہ صرف انسان ہے۔ طوطے وغیرہ تو چند گنے چنے انسانی فقرے رٹ سکتے ہیں مگر انسان ہر طرح کی آواز نقل کر سکتا ہے اور نقل کرتا ہے۔

تمام انسانی السنہ کی بنیادیں دو ہیں [۱] ایک انسان کی طبیعی آواز [۲] اور دوسرے جانوروں کی بولیوں کی نقالی، چیزوں کے ٹکراؤ سے، ہوا اور پانی کی سرسراہٹ سے، بادلوں کی گھڑگھڑاہٹ سے۔ مشابہ آواز سن کر اور بار بار دہرا کر انسان نے بہت سے الفاظ بنائے اس وقت فن بیان کی تشریح کرنا نہیں ہے، صرف اتنا کہنا کافی ہے کہ انسان ہمیشہ سے کبھی نہ بہرا تھا نہ گونگا تھا۔ بعض افراد بہرے پیدا ہوتے ہیں وہ سنی ہوئی آواز نقل نہیں کر سکتے کیوں کہ سنا ہی نہیں تو نقل کیا کریں اس لیے گونگے ہوتے ہیں۔ لیکن گونگے بھی صامت جانور نہیں، کسی نہ کسی حد تک گونگے بھی کچھ نہ کچھ بولتے اور اشاروں کنایوں میں اپنا مافی الضمیر بتاتے ہیں۔

خدا نے انسان کو خلق الانسان وعلمہ البیان، [رحمٰن] علم ادم الاسماء کہا، پروفیسر اختر زیدی کا یہ بیان کہ انسان سطح زمین پر لاکھوں برس گونگے بہروں کی زندگی گزارتا رہا قطعاً نامعقول دلیل اور غلط ادعا ہے اور انسانی جبلت سے ناواقفی کی دلیل ہے۔ انسان کو خدا نے ناطق پیدا کیا ہے وہ ازل سے ناطق ہے البتہ اس کا تعلق زمانے کی طوالت کے ساتھ اب اس قدر ترقی یافتہ ہے کہ اس کی ابتدائی زبان ترقی یافتہ زبانوں کے مقابلے میں ہیچ ہوگئی ہے، ہم آج جو زبان بولتے ہیں چند صدیوں بعد ہماری نسل کو سمجھنے میں دشواری ہوگی، ہماری زبان کے بہت سے الفاظ رہ چکے ہوں گے، بہت سے ایسے الفاظ زبانِ خلائق پر رواں دواں ہوں گے جن کا تصور تک ہم نہیں کر سکتے۔

یہ درست ہے کہ ہم کو اب تک کوئی نوشتہ جسے پڑھا جا سکا ہو ۳۰۰۰ ق م سے پہلے کا مانا جا سکے، نہیں ملا لیکن نوشتے سارے کے سارے ایسی چیزوں پر نہیں لکھے گئے جن کو مدتوں باقی رکھا جا سکے، قوموں

کی روایتیں تو فنِ تحریر کی قدامت اتنی بتائی ہیں جن کو ہم مشکل سے برسوں میں گن سکتے ہیں۔ اللہ نے انسان کو دیگر جانوروں کے مقابلے میں زیادہ صلاحیتیں دی ہیں ان میں ایک تشکیل اور تصویر اشیاء کی جبلی خواہش اور شوق ہے۔ کوئی اور جانور نقاش و مصور نہیں ہے انسان ہی ایک نقاش جانور یا حیوان کاتب ہے۔ انسان کے بچے بھی اس کو بغیر اس کے کہ کوئی ان کو سکھائے، زمین پر انگلیوں سے یا لکڑیوں سے آدمی گھوڑا، بکرا اور گھر وغیرہ بناتے ہیں۔ پانچ یا چھ برس کے ایک بچے کو جو کہ ایک چمار کا لڑکا تھا جو زمین پر طرح طرح کے خاکے بناتا تھا، دیکھا، ایک روز میں کھڑا اس کے اوٹ پٹانگ نقوش دیکھ رہا تھا اس نے ایک تصویر بنائی جو خود میری تصویر تھی کیوں کہ یہ نقوش کھینچ کر اس نے کہا ''مولبی صاحب'' پھر ہنسنے لگا۔ فن تحریر کی ابتداء نامعلوم زمانہ میں اس طرح کی نقاشی سے ہوئی ہے۔ ناطق حیوان تو اور بھی ہیں مگر مصور حیوان انسان ہی ہے۔ یہ انسان کا جبلی شوق ہے اسی شوق سے خدا نے کسی اور جانور کو نہیں نوازا، انسان صرف حیوان ناطق ہی نہیں بلکہ مصور حیوان بھی ہے۔

جس ملک کو ہم اور بائبل کے پڑھنے والے کنعان کہتے ہیں اسی کا نام یورپ نے فون ایشیا رکھا ہے۔ اہل کنعان کی بولی وہ تھی جو بعد میں یہودیت پھر عرصہ بعد کتب عہد قدیم کے زمانے سے مدتوں بعد عبریت یعنی عبرانی کہلائی۔

سفر ایوب: قلم اور دوات کی گواہی

حضرت ایوبؑ کا زمانہ یہود نصاریٰ دونوں کے مطابق حضرت موسیٰؑ سے پہلے گزرا، سفر ایوب میں حضرت ایوبؑ کا قول منقول ہے:

مِی یِتِن لی اِفر، یکتبون مَلّی

می تین بسفر و یحقو بعط برزو

عفرت یعد لصبور حصون

[ایوب ۱۹: ۲۳،۲۴]

ہے جو کوئی لا دے قلم اور لکھ لیں میری بات۔

ہے جو کوئی لا دے کوئی صحیفہ اور لوگ قلم بند کر دیں۔

لوہے کے قلم اور سیسہ سے پتھر ہمیشہ کے لیے کندہ کر دی جائیں۔

اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ حضرت ایوبؑ کے زمانے میں جو عہد، و موسیٰؑ سے پہلے گزرا یمامہ والے قرطاسوں پر اور پتھروں پر مسند کے حروف میں حقائق کو قلم بند کرتے تھے۔

کتابت میں ہم کو بنو سبا کے فرمارواؤں کے القاب ملتے ہیں:

مکرب سبا: اشوریوں کے ہم عصر ۹۰۰ق م

ملک سبا: ایرانیوں یعنی ہنجانشی دور کے شاہان فارس کے ہم عصر

ملک سبا ذوریدان: ۹۰ق م تا ۵۶۵ ہنوسبا کے بہت سے کتبے ابھی راز ہیں۔

نجران میں معین اور براتش نام کے دو قلعے ہیں ان کے کتبات سے معلوم ہوا ہے کہ معین تو قوم کا نام تھا جس کے کتبات مصر میں بھی ملے ہیں، جس قلعے کو معین کہا جاتا تھا اس کا تحریری نام [illegible] قرنوں تھا۔ اس قلعہ کا مصری کتبات معین کے مطابق "القرنو" تھا۔ براتش کا نام شبل تھا۔ فہرست ملوک کے مطابق شاہان معین کا زمانہ ۱۵۰۰ق م سے ۵۲۵ ق م تک رہا۔ بیسویں صدی میں وادی سبان کی آثار کاوی ہوئی، قتبان اور کہلان اور نجع کے کتبات برآمد ہوئے، یہ کتبات میری نظر سے نہیں گزرے لیکن ان کے تذکرے نظر سے گزرے ہیں جن سے معلوم ہوا کہ خط مسند نہایت قدیم ہے۔ Wendell Phillipe کے خیال کے مطابق ان کتبات کا زمانہ عبرانی بزرگوں ابراہیمؑ و یوسفؑ کے زمانے سے پہلے گزرا۔ بالفاظ دیگر خط مسند کی قدامت جو کہ جلیل القدر پاکستانی پروفیسر اختر زیدی کی تاریخ دانی کے مطابق ۱۵۰۰ق م کے بعد ہی کی ایجاد ہوسکتا ہے اس کی قدامت ۲۰۰۰ق م سے قبل مسیح تک ثابت ہو چکی، جنوبی عرب کے نوشتوں اور سمات میں کوئی نقش سوائے [illegible] کے ایسا نہیں ہے جو سندھی اور بلوچی ظروف اور کتبات میں نہیں لیکن بہت سے ایسے نقوش سندھی مہروں اور ظروف پر ملیں گے جو کہ جنوبی عرب کی تحریروں میں نہیں ان میں بہتیرے براہمی، ثمودی، سبائی، مصری ہیں، یورپ میں، فنیقی میں ہمارے عربی، فارسی اور اردو رسم الخط میں ملتے ہیں سندھی مہروں میں ایسے بھی نقوش ہیں جو ان میں سے کسی میں نہیں ملتے ہیں۔

تقریباً ۳۰ سندھی مہریں اور سندھی رسم الخط کے نوشتے جنوبی عراق میں جسے یورپ نے "سومیر" کا نام عطا کیا ہے ملے ہیں۔ بلوچستان، سندھ، اور پنجاب وغیرہ کے آثار باقیہ میں کوئی فنیقی نوشتہ سومیر کا نہیں ملا ہے، اس سے ظاہر ہے کہ سندھی رسم الخط عراق، عرب، مصر، فونیشیا اور یونان میں پہنچا لیکن اُدھر سے اِدھر کوئی چیز نہیں آئی۔ سندھی رسم الخط کا راز سمجھنے میں مدعیوں نے ان حقائق سے دانستہ یا نادانستہ چشم پوشی کی ہے۔

سندھی رسم الخط: قدیم ترین رسم الخط

سندھی میں رسم الخط اب تک کی معلومات کی حد تک، دنیا کا قدیم رسم الخط ہے۔ یہ رسم الخط ذرا پہلے تشکیلی تھا، تصاویر کے ذریعے خیالات کو قلم کیا جاتا تھا اہل سندھ نے تشکیل نقوش کو غیر تشکیلی بلکہ ابجدی بنایا۔ دیگر اقوام نے سندھ کی ابجدی نقوش میں سے چند کو اپنی اپنی ضرورتوں کے مطابق چنا تاکہ وہ اپنے منطوق الفاظ کو قلم بند کرسکیں۔ سندھی نوشتے تشکیل اور ابجدی دونوں قسم کی تحریروں پر مشتمل ہیں۔ عراق میں جو

مہریں ملی ہیں ان میں سے ایک مہر کا نوشتہ میری نظر سے گزرا ہے جو یہ ہے:

کش کا مندر اور عبارتوں کی تشریح:

کش میں ایک مندر تھا جس کا نام ''اورال باب'' تھا۔ اس نام کے مطلب کو ہم رواں عربی میں ''باب نور اللہ'' یعنی اللہ کے نور کا آستانہ، عبرانی میں ہم اسے ''باب نرالوھیم'' بنا سکتے ہیں اور بابلی میں ''شہر اور نور'' کا مطلب دیتا ہے۔ عبرانی میں ''اور'' کے معنی دو ہیں [۱] اس شہر کا نام جس میں حضرت ابراہیم علیہ السلام پیدا ہوئے [۲] آگ جب کہ عربی میں ''اوار'' آفتاب کی حدت کا نام ہے۔ یہودی معبد کے قدوس قدوشیم میں ایک چراغ دان پر ایک چراغ ہوتا تھا جو شب و روز روشن رکھا جاتا تھا اس کو باب نرالوھیم [خدا کا چراغ] کہا جاتا تھا۔ کش کا معبد 'اورال باب' کی بھی وجہ تسمیہ بھی یہ ہو سکتی ہے کہ اس میں بھی ''نرالوھیم'' ہوتا تھا۔ اس معبد کے ایک کمرہ کی تعمیر شاہ بابل شمسو ایلونا نے کی تھی جو ۲۰۸۰ ق م میں گزرا، اسی کمرہ کی بنیاد میں وہ مہر ملی جس کے نقوش ہم نے نقل کیے ہیں۔

اس تحریر کا پہلا اور چھٹا نقش تشکیلی ہے، بیچ کے چاروں نقوش سبائی، معینی، کہلانی، قتبانی، ثمنعی نوشتوں کے حروف ہجا ہیں کو ہم اپنی زبان میں چھتری پڑھ سکتے ہیں، عربی میں ہم اس کو ساتر پڑھ سکتے ہیں، سَتر [چھپانا، ساہ کرنا] کا اسم فعل، نقش ششم پھل دار درخت کی شکل ہے جسے ہم عربی میں ثامر [ثمر والا] پڑھ سکتے ہیں۔

: کو ہیراس نے وڈل پر اعتراض کرتے ہوئے اسے سبائی ج بتایا ہے۔

: سبائی حائے حطی ہے۔ ممکن ہے بلکہ اغلب ہے سندھ والے ح اور ھ کے تلفظوں میں فرق نہ کرتے رہے ہوں۔

: سندھی اور سبائی ن کی شکل ہے۔

مُسنَد کا حرف

R: کی سبائی شکلوں میں سے ایک،

اس تحریر کو ہم یوں پڑھ سکتے ہیں:

ساتر ج ح س ر ثامر،

ج ح کو ج ھ سے بدل کر عربی لغت دیکھیے:

جهی البیت اے فهو جاهٍ . فباء بحبه الاستر علیه بیت اجهی لاسقف علیه

جس کمرے کی بنیاد میں یہ مہر ملی ہے وہ بزمانہ شمسو ایلونا ایک بیت جاہ اور بیت اجہی یعنی بے سقف تھا، جس

شخص کی یہ مہر ہے وہ ثامر بیت اجھی تھا۔ بے چھت گھر کو مسقف گھر بنایا تھا اس نے، کو ہم س ر پڑھ سکتے ہیں عبرانی سار [بادشاہ] عربی سری [سراہ الناس کا وارث] انگریزی Sir اور Sire سنسکرت شری ،سب سندھی کے مختلف تلفظ اور کلمات توقیر ہیں ثامر تشکیلی نام ہے اس شخص کا جس کی یہ مہر ہے۔اب پڑھیے:

ساتر جہ سر ثامر

مسقف کرنے والا بے چھت والے کو رئیس ثامر

یہ تھا اب سے ۵ ہزار برس پہلے کا سندھی رسم الخط جس کی بجدی الفاظ سے زبان تحریر معلوم کی جاسکتی ہے۔[۱۹]

اُم السنہ سنسکرت یا عربی:

مغربی محققین سنسکرت کو مادر لسانیات قرار دیتے ہیں لیکن مولانا ابوالجلال ندوی کی تحقیق کے مطابق:

عربی ہی ایک زبان ہے جو انسان کی فطری زبان کہی جاسکتی ہے، دنیا میں صدہا زبانیں بولی جاتی ہیں ،ان زبانوں کو ہم مختلف گروہوں میں تقسیم کرسکتے ہیں، ایک گروہ کی زبانوں کا اجمالی نام ''انڈو یورپین'' دوسرے گروہ کا نام ''انڈو ایرانین'' ہے اس کی بھی دو ذیلی شاخیں ہیں ہندیائی (Indic)، ایرانین (Iranian) ان زبانوں میں سب سے قدیم تر زبان سنسکرت ہے دوسرے گروہوں کی زبانوں کا نام ''السنہ سامیہ'' فرض کیا جاتا ہے ،ان میں سب سے قدیم تر زبان سریانی ہے مگر وہ سریانی نہیں جو آج سے چند ہزار سال قبل بولی جاتی تھی بلکہ وہ سریانی جسے نوحؑ یا سامی قبائل کے آبائے اولین بولتے تھے''۔

عربی اور عربی مبین:

وہ عربی جس میں قرآن مجید اترا ہے قدیم عربی نہیں ،قرآن مجید تو عربی مبین میں اترا ہے جو قبیلہ قریش کی زبان کا نام ہے، یہ زبان قبائل مضر کی فصیح ترین زبانوں کے چیدہ الفاظ اور ترکیبوں کا مجموعہ ہے چوں کہ یہ زبان تمام قبائل عرب کی سمجھ میں بوضاحت آجاتی تھی اس کا نام ''مبین'' تھا ،ہم جس عربی سے واقف ہیں وہ مضر کے سات قبائل کی زبانوں کے ساتھ منقول ہے، یہ قبائل ہمیشہ خانہ بدوش اور غیر شہری رہے ،شہریت کا لازمی نتیجہ ہوتا ہے کہ قوموں کی دماغی حالت روز بروز ترقی پذیر ہوتی رہتی ہے، معلومات، احساسات، ضروریات اور اغراض میں روز بروز اضافہ ہوتا رہتا ہے، شہریت کے باعث الفاظ میں تراش خراش پیدا ہوتی رہے لیکن بداوت کا طبعی اقتضاء یہ ہے کہ اقوام کی دماغی حالت ساکن ہوتی ہے ،ضروریات و معلومات محدود ہوتی ہیں، بہت زیادہ تراش خراش کی ضرورت نہیں پڑتی نہ دوسری اقوام کی زبانوں کا اثر قبول کرنے کی حاجت ہوتی ہیں، اس بناء پر بدویوں کی

زبانیں کم تغیر پذیر ہوتی ہیں اور جلد جلد اپنی نوعیت نہیں بدلتی رہتیں، اس قاعدے کے مطابق قبائل مضر کی زبانیں اپنی اصل سے بہت زیادہ مشابہ ہوں گی۔

عربی اور غیر زبانیں:

عربی مبین دنیا کی زبانوں میں سب سے زیادہ فطرت کے مطابق ہے۔ عربی زبان کے الفاظ اپنے معنی پر محض فرض واصطلاح اور بخت واتفاق سے دلالت نہیں کرتے بلکہ ہر لفظ اپنے معنی کو چند خاص نوامیس قدرت کے مطابق ظاہر کرتا ہے، الفاظ اور معنی میں ربط پیدا ہونے کی وجہیں عربی علم اشتقاق کے اصول پر غامض نظر ڈالنے کے بعد اس قدر واضح ہو سکتی ہے کہ ہم غیر زبانوں کے الفاظ کو بھی عقلی طور پر سمجھ لینے کی قوت اور ملکہ پیدا کر سکتے ہیں۔

عربی زبان کی اقسام:

خالص قطحانی زبانوں میں صرف حمیری زبانوں کا حال معلوم ہے۔ عرب کے علمائے لغت کی روایتیں ظاہر کرتے ہیں کہ حمیری زبان میں اعراب نہ تھے اور قدیم عربی میں بھی اعراب نہ تھے، اعراب کا استعمال اہل عرب کو اسماعیلی نسل کے مستعرب عربوں نے سکھایا۔

خالص عربی تو طسم، جدیس اور عمالقہ وغیرہ تباہ شدہ قبائل کی عربی تھی۔

عربی مبین [۱] قدیم عربی [۲] عہد قطحان کی سریانی [۳] عہد اسماعیل کی عبری الفاظ اور ترکیبوں سے مرکب ہے، چوں کہ یہ تینوں زبانیں ایک ہی اصل کی شاخیں اور ایک ماں کی بیٹیاں ہیں، ان کے میل سے جو زبان پیدا ہوئی وہ پھر بھی قدیم سریانی سے بہت مشابہ رہی۔

الفاظ کے تین معنی:

الفاظ اپنے اندر تین قسم کے معنی رکھتے ہیں [۱] نفسی کیفیات [۲] حسی امور [۳] ذہنی و اختراعی معلومات۔

چناں چہ خیال، علم، عام ادراک وغیرہ الفاظ پر غور کرو، خیال کی اصل خیالہ [نگرانی] ہے چوں کہ شے کی نگرانی کے لیے شے کا خیال ضروری ہے اس لیے خیالہ سے خیال بنا، خود خیالہ بھی کوئی حسی مفہوم نہیں ہے، خیالہ کا اصلی ترجمہ گھوڑوں کی رکھوالی ہے جس طرح ابل سے ابالہ بنا اسی طرح خیل سے خیالہ بنا، خیل اگرچہ حسی چیز کا نام ہے مگر یہ بھی اصلی لفظ نہیں ہے، اشیاء کے نام عموماً وصفی نام ہوتے ہیں، جن میں سے وصفیت فنا ہو جاتی ہے، خیل کی اصل ''خال'' ہے، خال ایک قسم کی چال کا نام ہے، یہی لفظ اصل ہے کیوں کہ عربی علم اشتقاق کی رو سے حرف علقی اور حرف مکرر [ر۔ل] کا وہ مجموعہ ہے جس میں کوئی حرف شدید نہ ہو، حرکت ظاہر کرتا ہے۔

حسی معانی کی پانچ قسمیں:

حسی معانی کی پانچ قسمیں ہے [۱] مسموع یعنی آوازیں [۲] مرئی جیسے لمبائی، چوڑائی، موٹائی، رنگ، حرکت، فصل، فاصلہ وغیرہ [۳] مشموم جیسے بدبو، خوشبو جیسے سونگھنا یا سونگھنے کی چیزیں [۴] طموس جیسے لس، چیکنا، ملنا وغیرہ معانی جن کا تعلق مساس سے ہے۔ [۵] مذوق یعنی زبان سے محسوس کی جانے والی چیزیں اور کیفیتیں، دیلمی نے ''مسند فردوس'' میں روایت کیا ہے کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ میری امت مجھے آب وگل کی حالت میں دکھائی گئی اور آدمؑ کی طرح اس کو بھی تمام اسماء کی تعلیم دی گئی، اس سے معلوم ہوا کہ خدا نے الہام طبعی کے ذریعہ انسان کو بولنا سکھایا۔

عربی الفاظ کی قسمیں:

عربی زبان کے الفاظ کی چار قسمیں ہیں [۱] ایک حرفی [۲] دو حرفی [۳] سہ حرفی [۴] زائد از سہ حرف، چوتھی قسم کے الفاظ دو قسم کے ہیں، بعض تو وہ ہیں جو سہ حرفی لفظوں میں چند حروف کے اضافے یا کسی حروف کی تضعیف سے پیدا ہوئے جیسے قاتل مقتول وغیر وغیرہ بعض وہ ہیں جو دو ثلاثی کے باہم مل کر ایک ہوجانے سے پیدا ہوئے، ایک قسم کے الفاظ کو منحوت کہتے ہیں، رباعی اور خماسی عموماً منحوت ہیں۔

دو حرفی الفاظ کی اہمیت:

سہ حرفی لفظ کو عربی زبان کی بنیادی اصلیت قرار دیا جاتا ہے مگر عربی زبان پر غور کرو تو اس کی صدہا مثالیں ملیں گی، مضاعف، اجوف، معتل اور وہ سہ حرفی الفاظ جو لام کلمہ کو مستثنیٰ کر دینے کے بعد مضاعف کی آواز کے مشابہ ہوں، ذرا ذرا سے فرقوں کے ساتھ تقریباً یکساں معنی ظاہر کرتے ہیں مثلاً غط [غوطہ دینا] غوط [ڈوبتا] تغطی [ڈھانپ لینا۔ ڈوبا لینا] قط، قطع، قطف سب کاٹنا ظاہر کرتے ہیں

قص، قصل، قصم، قصب سب تقریباً ہم معنی ہیں، اس قسم کی بہتیری مثالیں ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ ثلاثی الفاظ بھی اصل میں دو حرفی آوازوں سے پیدا ہوتے ہیں، یک حرفی الفاظ کے متعلق بھی ثابت کیا جاسکتا ہے کہ دو حرفی لفظوں کا مخفف ہے۔ انسان سب سے پہلے دو حرفی آوازیں پیدا کرسکتا ہے اور سب سے پہلے انسان کو چیزوں کی طلب ظاہر کرنی ہوتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ دنیا کی قدیم زبانوں میں طلب کے صیغے یعنی امر کے الفاظ دو حرفی ہوتے ہیں۔ عربی میں اجوف کا امر ہمیشہ دو حرفی ہوتا ہے۔

الفاظ کی ابتدائی اصل:

مختصر یہ کہ الفاظ کی ابتدائی اصلی دو حرفی آوازیں ہیں جو کسی چیز سے سنائی دینے والی آوازوں یا انسان کی بعض غیر اضطراری آوازوں کی پے بہ پے نقل سے معرض وجود میں آئی تھی، ان آوازوں کو ہم چند قسموں میں تقسیم کرسکتے ہیں [۱] ہم مخرج حرفوں کا مجموعہ [۲] باہم متشابہ حروف سے بنا ہوا لفظ [۳] دو متبائن جنس کے حروف سے

بنا ہوا لفظ، چوں کہ حروف کی پانچ قسمیں ہیں حلقی، حنکی [تالو کے حروف] نخنی [ر۔ل۔ن] سنی [دندانی] شفوی [لب کے حروف]۔

زبان کی ابتداء:

مولانا ابوالجلال ندویؒ کی تحقیقات کا خلاصہ یہ ہے کہ ہماری زبانوں کی ابتداء صرف گیارہ قسم کے معنی اور بارہ قسم کے الفاظ سے ہوئی اور ان ہی بارہ قسم کے الفاظ سے صدہا زبانیں پیدا ہوئیں۔ دنیا بھر کی زبانوں کے بسیط حروف کو پانچ جنسوں میں تقسیم کر سکتے ہیں۔ ان میں اکثر حروف صرف لہجے کے اختلاف سے الگ نظر آتے ہیں۔ ورنہ حقیقت ان کی ایک ہے اصل حروف جو دنیا بھر کی زبانوں میں ادا کیے جا سکتے ہیں صرف چودہ ہیں [۱] ہمزہ، [۲] ب، [۳] م [۴] ک [۵] ج [۶] ر [۷] ل [۸] ن [۹] س [۱۰] و [۱۱] ی، [۱۲] الف [۱۳] دیا [ڈ] [۱۴] ت [دیاٹ]۔

ابتداء میں انسان کی زبان کوئی مستقل نوعیت نہ رکھتی تھی نہ تو الفاظ کے اوزان، صیغے اور شکلیں کوئی خاص آواز کی مالک بنی تھی اور نہ الفاظ اور معنی کے ربط میں کوئی استقلال پیدا ہوتھا۔ اس طرح الفاظ کی آوازیں ابتدائی عہد میں کچھ مستقل نہ ہوں گی۔ انسان کو اپنی زبان پر کافی قابو نہ ہوگا لیکن جب دنیا میں بنی نوع آدم جب مختلف قوموں کی شکل میں پھیل گئے تو آہستہ آہستہ قوم نے مستقل لہجے، مستقل صیغے اور مستقل شکلوں کے الفاظ استعمال کرنا شروع کیا اور آہستہ آہستہ لفظ اور معنی میں مستقل ربط پیدا ہونے لگا۔ دنیا کی موجودہ زبانوں کی اصل وہی مستقل زبانیں ہیں جو بالکل ابتدائی عہد میں آدم کی غیر مستقل زبان سے پیدا ہوئیں۔

دنیا کی ابتدائی زبانیں:

ابتداء میں دنیا کی تمام زبانیں باہم مشابہ ہوں گی، ان میں فرق یہ ہوگا کہ، ایک قوم میں کسی معنی کے لیے ایک لفظ استعمال کیا جاتا ہوگا تو دوسری قوم میں اس لفظ کا الٹا۔

ہندوستان میں دیوتا کا وجود نہایت مقدس ہے، ایران میں دیو تا نہایت خطرناک چیز ہے، عرب ابر کو غیم بولتے ہیں، تو فارس والے میغ، ہندوستانی زبان میں میگھا اوتار بارش کا دیوتا ہے عربی کا اباب فارسی میں آب ہے ہندوستانی زبان میں اپ چناں چہ اپ پاترم آبخورہ کو کہتے ہیں، انگریزی میں یہی اباب [E□ú bb] بن کر پانی کی ایک خاص کیفیت [جزر] کو ظاہر کرتا ہے، تقریباً ہم صورت الفاظ کسی زمانے میں باہم مترادف تھے مگر جس تدریج کے ساتھ انسانی معلومات میں اضافہ ہوتا رہا ہے ہر نیا لفظ اصلی مفہوم سے قریب تر معنی اختیار کرتا رہا، تا آنکہ اب دنیا میں کوئی دو لفظ ایسے نہیں جو ایک زبان میں مرادف ہوں، عربی زبان میں اب بھی متشابہ الصوت الفاظ کثرت کے ساتھ باہم مشابہ ہوتے ہیں مثلاً قتل [مار ڈالنا] قطل [درخت کاٹنا] قطم [دانت کے ساتھ کھانا] تقدیر [اندازہ کرنا، جدا جدا کرنا وغیرہ الفاظ کا مفہوم مشترک یا ایک جز کا ٹوٹ کر دو ہونا یا دو چیزوں کے

درمیان فصل پیدا ہونا ہوتا ہے شکست کی حالت میں چیزوں سے جو آواز پیدا ہوتی ہے اسے لفظ کی اصل شکل سے کس قدر مشابہت ہے۔

عربی حروف کی خاصیت:

حروف کی ترتیب بدلنے پر بھی الفاظ کے معانی تقریباً یکساں رہتے ہیں مثلاً دلک [ملنا] لدک [چپکنا] تکلید [تلے اوپر جمع کرنا] تلکد [چپکنا] نوکل [مٹی سانا] یہ الفاظ درحقیقت ایک مفہوم یعنی دو جسم کا ایک دوسرے کے ساتھ التصاس ظاہر کرتے ہیں۔

عربی زبان اور دوسری زبانوں میں فرق یہ ہے کہ اس زبان کے الفاظ اپنے معنی کو جن وجوہ اور اسباب کے ماتحت ظاہر کرتے ہیں وہ متشابہ الاصوات کے مطالعے سے بہ تشریح معلوم ہو سکتے ہیں۔

زبانوں کی ابتداء وارتقاء:

الفاظ کی ابتدائی شکل، حروف کی پانچ اقسام، صرف گیارہ قسم کے معانی اور بارہ قسم کے الفاظ سے زبانوں کی ابتداء وارتقاء کا نظریہ اور انہی ۱۴ اقسام کے حروف سے صدہا زبانوں کی ترویج واشاعت کے موضوعات پر مولانا نے نکتہ آفرینی کے کمالات دکھائے ہیں۔ مولانا ابوالجلال ندویؒ کے خیال میں اصل حروف وہ ہیں جو دنیا بھر کی زبانوں میں ادا کیے جا سکتے ہیں۔ اس قسم کے حروف صرف ۱۴ ہیں۔

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
ہمزہ	ب	م	ک	ج	ر	ل

۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴
ن	س	و	ی	الف	دیا	ڈت [یاٹ]

تمام زبانوں کے چودہ مشترک الفاظ:

تمام زبانوں میں چودہ حرف مشترک ہیں اس لیے یہ حروف تمام زبانوں میں ادا کیے جا سکتے ہیں یہی اصل حروف ہیں۔ ان چودہ حروف کے سوا جتنے حروف ہیں وہ فرع ہیں، اصل نہیں ان ۱۴ حرفوں کو باہم ضرب دو تو ۱۱۹۲ الفاظ پیدا ہوں گے۔ ہماری زبانوں کی ابتداء صرف گیارہ قسم کے معانی اور چودہ قسم کے الفاظ سے ہوتی ہے اور انہیں الفاظ سے صدہا زبانیں پیدا ہوئی ہیں۔

الفاظ کی اصل دو حرفی آوازیں:

الفاظ کی ابتدائی اصل دو حرفی آوازیں ہیں جو کسی چیز سے سنائی دینے والی آوازوں یا انسان کی بعض غیر اضطراری آوازوں کی پے بہ پے نقل سے معرض وجود میں آئی تھیں، مثلاً انسان نے لکڑی کاٹنے کے

لیے جب اس پر اپنا اوزار مارا تو جو آواز نکلی وہی اس عمل کا نام ہو گئی مثلاً اردو، ہندی اور انگریزی میں کٹ اور عربی میں قطع۔

غور کیجیے تو عربی کا ماء ہو انگریزی کا واٹر، جرمن کا واسر ہو، فارسی کا آب ہو یا اردو ہندی کا پانی سب کو ادا کرتے وقت پیاس کے ماروں کا منہ کھلے کا کھلا رہ جاتا ہے، خواہ ادائیگی کے بعد بند ہو جائے۔

عربی کا لفظ ہے ''سری''، یہی لفظ ہندی اور سنسکرت میں ''شری'' فارسی میں ''سردار'' انگریزی میں Sir اور سائر Sire بنا۔ مولانا ابوالجلال ندویؒ نے مختلف زبانوں کے بے شمار الفاظ کا تقابلی مطالعہ کر کے بتایا کہ ایک ہی لفظ املا یا تلفظ کے فرق کے ساتھ ہر زبان میں پایا جاتا ہے۔ ایسی امثال ان کے نوشتوں میں بکھری ہوئی ہیں، جنھیں جمع کیا جائے تو بہت سے عقدے حل ہو سکتے ہیں۔

ہفتہ [فارسی اردو]، سبت [عبرانی عربی] اور ستپاہ [ہندی] کی صوتی مماثلت کا ذکر کرتے ہوئے مولاناؒ نے پوچھا کہ ہر جگہ ہفتہ سات دن کا کیوں ہوتا ہے؟ دنیا کے کسی حصے میں کم یا زیادہ کیوں نہیں ہوتا؟ پھر بتایا کہ ہر سات دن بعد چاند کی شکل بدل جاتی ہے۔ ابتدائی سات دنوں میں وہ ہلال سے شروع ہو کر نصف تک پہنچ جاتا ہے۔ اگلے سات دنوں میں پورا ہو کر بدر بن جاتا ہے بعد کے سات دنوں میں پھر آدھا ہو جاتا ہے اور آخری سات دنوں کے بعد پھر طلوع ہونے کے لیے غائب ہو جاتا ہے شاید ان کا استدلال یہی تھا کہ قمری تقویم ہی فطری تقویم ہے۔

ابتدائی چار حروف:

ابتدائی چار حرفوں [حروف تہجی] کے یونانی نام الفا (Alpha) بیتا (Beta) گاما (Gamma) اور دالتا (Delta) خبر دیتے ہیں کہ یہ نقوش اپنے ناموں سمیت الف، بیت، گیمل دالت [عبرانی] بولنے والی قوم کے ذریعے یورپ پہنچے ان حروف کو یوروپ میں فنیقیوں نے پہنچایا، یہی حروف عربی میں الف ب ج دال ہیں۔

سید سلیمانؒ ندوی اور ندوہ والے انھیں زبان پر سند سمجھتے کسی لفظ کا ماخذ دریافت کرنا ہوتا تو سید سلیمانؒ ندوی کہتے اس لفظ کی ٹانگیں توڑ لاؤ۔ مولانا جواب دیتے ہم تو صرف لفظوں کی ٹانگیں توڑتے ہیں مردوں کے کفن نہیں کھولتے۔ ان کا اشارہ مولانا سلیمانؒ ندوی کی تاریخ نویسی کی طرف ہوتا کہ وہ کس طرح تاریخ کھود کر نکالتے تھے۔ مولانا ابوالجلالؒ مختلف زبانوں میں ارتباط باہمی کے رشتے تلاش کرتے ہوئے بتاتے ہیں [۲۰] ''مثال کے طور پر میں کہتا ہوں کہ حضرت موسیٰؑ کا قول ہے:

شمع یَااِسرائیل اِلُوحیک اِلُوحیم اَحدِیم''

[سنو! اے اسرائیل تمہارا خدا ایک ہی خدا ہے]

اب میں اس کا عربی میں ترجمہ کرتا ہوں۔

اِسمَع یا اِسرائیل اِلٰھکم اِلہ واحد [سنواے اسرائیل تمہارا خدا ایک ہی خدا ہے]

کیا یہ دو مختلف زبانوں کے الفاظ ہیں؟ دونوں میں کوئی رشتہ نہیں ہے؟ سب سے بڑی مثال...... جو مشہور جملہ ہے انجیل میں ...... حضرت مسیحؑ کی زبان سے...... تقریباً ہر بائبل میں لکھا ملتا ہے کہ: ''ایلی ایلی لما سبقتانی'' ہر زبان کی بائبل میں [عبرانی کا] یہ فقرہ اصل حالت میں موجود ہے...... تو:

سَبَقَ کے معنی عبرانی میں ہیں ''پیچھے چھوڑ گیا''

سبق کے معنی عربی میں ہیں ''آگے بڑھ گیا''

ان دونوں میں کیا فرق ہے؟

ایلی ایلی: الٰہی الٰہی [میرے اللہ...... میرے اللہ]

لما: لِما [کیوں]

سبقتانی: ترکتنی [مجھے چھوڑ دیا]

اسلوب تو ایک ہی ہے۔ ہر زبان میں ایک مفہوم کو ادا کرنے کے کئی طریقے ہوتے ہیں۔ ہم یہ کہتے

سنسکرت: تتا متی: [تو وہی ہے]

فارسی: تو ہمانی: [تو ہی سب میں ہے]

انگریزی: Thou art that [تو وہی ہے]

عربی: لا اِلٰہ الّا اللہ [کوئی نہیں اِلٰہ سوائے اللہ کے]

یہ مختلف زبانوں کے الفاظ ہیں۔ مگر کیا ان زبانوں میں کوئی رشتہ نہیں ہے؟

صرف طرز بیان کا فرق ہے''۔[۲۱]

دنیا کی پہلی زبان کیا تھی؟

بائبل کی کتاب پیدائش (۱۱/۱۔۹) کا بیان ہے کہ طوفان نوح تک سارے انسانوں کی ایک ہی زبان تھی پھر جو لوگ غرق ہونے سے بچے تھے وہ ملک شنار کی طرف گئے اور وہاں پختہ اینٹوں سے ایک شہر بنانا شروع کیا اور اس میں ایک مینار بھی بنانا چاہا جو اتنا بلند ہو کہ آسمان تک پہنچ جائے۔ یہ بات خدا کو پسند نہ آئی اور وہ آسمان سے اتر کر اس مقام کو آیا اور ان لوگوں کو سارے کرہ ارض پر منتشر کر دیا۔

بائبل کی ان آیات میں مینار کا بیان غالباً اس منشاء کا اظہار ہے کہ وہ لوگ مینار پر چڑھ کر خدا کو دیکھنا چاہتے تھے لہٰذا خدا نے ناراضگی کے باعث ان کو کرہ ارض پر منتشر کر دیا۔ اس انتشار کے باعث ان کی

زبان بھی منتشر ہوگئی اور جس جگہ یہ مینار بنا گیا تھا اس مقام کو بابل کا نام دیا گیا جس کے معنی ہیں زبانوں کا مختلف ہو جانا، نت نئی زبان کا پیدا ہونا۔

باب پیدائش کی آیات یہ بتاتی ہیں کہ کائنات کا آغاز ہوا تو کائنات کی زبان ایک ہی تھی۔ کائنات کے پہلے انسان آدمؑ حواؑ اللہ تعالیٰ کے برگزیدہ بندے اور پیغمبر تھے جن سے نسل انسانی کا آغاز ہوا، تاریخ اور الکتاب بتاتی ہے کہ پیغمبر زبان اور کتاب کے بغیر ظہور نہیں فرماتے۔ جب کائنات کا آغاز روشنی، کتاب اور رسالت کے سائے میں ہوا تو یہ کیسے ممکن تھا کہ روئے زمین پر پیغمبر اور پیغمبر کے گھرانے والے طلاقت لسانی سے محروم ہوں اور اشاروں کنایوں میں گفتگو کرتے ہوں اور اشاروں، کنایوں میں بات چیت کا یہ سلسلہ صدیوں تک جاری وساری رہا ہو۔ ہندوؤں کی مذہبی کتاب مقدس اپنشد میں درج ہے ''ہر نام کی ابتداء حرف سے ہوئی اور حروف ہی سے ہر نام منسوب کیا گیا۔ انجیل مقدس میں منقول ہے۔

In the Begining was the Word and the word was with God and the word was God

قرآن کریم کی پہلی آیت ہے ''اقرا باسم ربک'' اس کا انگریزی ترجمہ Proclaim the word of God مفسرین اور علمائے حق نے اقراء کے لیے دو لفظ استعمال کیے پڑھ اور بول انگریزی میں اس کے لیے Read اور Proclaim کے الفاظ منتخب کیے گئے جب کہا گیا ''پڑھ'' یا ''کہہ'' تو یہ اعلان کا حکم رکھتا ہے۔ ان تینوں الفاظ پڑھ، کہہ اور بول میں مشورہ بھی ہے، ترغیب بھی ہے اور حکم بھی۔ دنیا کے تین بڑے مذاہب کی مذہبی اور الہامی کتابیں اسی بات کی توثیق کرتی ہیں کہ حرف اور اسم سے ہی خدا کا ذکر کیا جاتا ہے اور کائنات کا آغاز ذکر خداوندی سے ہی ہوا۔

دنیا میں زبان کے آغاز و ابتداء کے بارے میں قدیم ترین نقطہ نظر الہامی نقطہ نظر ہی رہا ہے۔ تحریف کے نتیجے میں ظہور پذیر مذاہب میں بھی زبان کے لحاظ سے الہامی نقطہ نظر کی جھلک تو نظر آتی ہے مگر یہ تحریف شدہ نقطہ نظر ہے لیکن اس کی اساس یہ الہام ہے کہ اللہ نے آدم کو اسماء سکھائے اور زبان و بیان کی صلاحیت عطائے ربانی ہے۔

مذہبی نقطہ نظر ایک دو روز کا قصہ نہیں لاکھوں کروڑوں سال کا قصہ ہے۔ تاریخ بتاتی ہے اور بالکل ٹھیک بتاتی ہے کہ زمانہ قدیم میں لوگ زبان کو عطیۂ خداوندی اور فنِ تحریر کو دیوتاؤں کی ایجاد سمجھتے تھے۔ چناں چہ سنسکرت کو ''دیوتاؤں کی زبان'' اور دیوناگری کو ''دیوتاؤں کا خط'' ماننے کا عقیدہ اب تک چلا آتا ہے۔ اسی طرح دیوناگری کا پیشرو براہمی خط برہما کی ایجاد مانا جاتا تھا۔ قدیم اہل مصر فن تحریر کا موجد تھاتھ دیوتا کو مانتے تھے جس کا جسم انسان کا لیکن سر آئی بس نامی پرند کا بتایا جاتا تھا۔ اسی دیوتا کو وہ ریاضی اور علوم نجوم کا بانی سمجھتے

تھے۔ عراق کے قدیم باشندے فن تحریر کو اونیس دیوتا سے منسوب کرتے تھے۔ ان کی روایت کے مطابق وہ روز سمندر سے نکل کر انسان کو تہذیب و تمدن کی تعلیم دیا کرتا تھا۔ اسی لیے اسے مچھلی کی کھال اوڑھے دکھایا جاتا یا پھر اس کا اوپر کا جسم انسان کا اور نیچے کا مچھلی کا بناتے تھے۔

زبانوں کے آغاز کے بارے میں دنیا کا قدیم ترین نقطہ نظر مذہبی یا الوہی نظریہ کہلاتا ہے جس میں زبانوں کی اصل الوہی یا الہامی قرار دی گئی ہے۔ اس اقرار کے باوجود بعض مذاہب نے اپنی زبان کو قدیم ترین قرار دیا ہے۔ یہودیوں اور عیسائیوں کے نزیک اصل زبان عبرانی تھی۔ ہندوؤں نے سنسکرت کو قدیم جانا، بدھوں کے نزدیک پالی پراکرت قدیم ترین زبان ہے۔ جینیوں کی لسانیات کی کئی کتابوں میں لکھا ہے کہ وہ اردھ ماگدھی پراکرت کو انسان و حیوان کی ازلی زبان مانتے ہیں۔ اس دعوے کی بنیاد یہ مفروضہ تھا کہ تیر تھنکروں کے وعظ نہ صرف انسان بلکہ حیوان بھی سمجھتے تھے آخری تھنکر پرسوامی دیہات کے رہنے والے تھے وہ اپنی زبان اردھ ماگدھی میں وعظ کرتے تھے۔ بعض قوموں نے بھی اپنی زبان کو دنیا کی پہلی زبان قرار دینے کی کوشش کی۔ مثلاً سولہویں صدی میں ولندیزی عالم بے کانس نے ڈچ زبان [ولندیزی] کو اور اسی زمانے میں دو اور محققین نے بہت ہی قدیم جرمن کو اصل زبان قرار دیا۔

قرآن کریم میں آدمؑ کو نام سکھانے کا ذکر مختلف آیات میں آیا جس میں اللہ تعالیٰ آدمؑ کو تمام اسماء سکھاتے ہیں پھر ان موسوم شدہ چیزوں کو فرشتوں کو دکھا کر پوچھتے ہیں کہ کیا تم ان چیزوں کے نام بتا سکتے ہو؟ فرشتے اپنی بے علمی کا اعتراف کرتے ہیں کہ اس بارے میں ہمیں کچھ نہیں معلوم۔ پھر آدمؑ ان فرشتوں کو ان چیزوں کے نام بتاتے ہیں۔ کم و بیش یہی قصہ بائبل کی کتاب پیدائش آیت ۱۹، ۲/۲۰ میں درج ہے۔ بائبل کی آیات میں چیزوں کو نام حضرت آدمؑ دیتے ہیں۔ زبان و بیان کے سلسلے میں ناموں کی اہمیت بنیادی چیز ہے۔ کنفوشس کتابوں Wu Ching اور Shih Shu میں ناموں کی اہمیت کو بیان کیا گیا ہے۔ اپنشد، بائبل، کنفوشس اور قرآن کریم سے اسماء کی اہمیت کا اندازہ ہوتا ہے اور یہی اسماء حروف والفاظ کی صورت میں زبان کی تعمیر و تشکیل کرتے ہیں اسی لیے کائنات کے آغاز سے پہلے ہی ایک مکمل زبان سے آدم و حوا علیہما السلام کو واقف کرا دیا گیا تھا۔

قرآن کریم نے انسان کے بارے میں بیان فرمایا ''**لقد خلقنا الانسان فی احسن تقویم**'' ہم نے انسان کو بہترین صورت پر پیدا کیا۔ اس کے ساتھ یہ بھی ''**خلق الانسان علمه البیان**'' (رحمٰن) ہم نے انسان کو پیدا کیا اور اسے بولنا سکھایا لہٰذا کائنات کا آغاز انسان نے زبان و بیان کی اعلیٰ ترین صلاحیتوں کے ساتھ کیا۔ یہ الہامی نقطہ نظر ہے اور بالکل درست نقطہ نظر ہے۔ سائنس اس کی تردید نہیں کر سکتی اور اس کی تردید کی کوئی حیثیت نہیں۔

سائنس کو اس طریقے سے رد کرنے پر کچھ لوگوں کو حیرت ہوگی لیکن اس حیرت کی کوئی وجہ نہیں۔
سائنس مفروضات، مشاہدات سے نتائج تک پہنچی ہے اور یہ نتائج بھی حتمی نہیں ہوتے پاپر کی فلسفہ Falsrification بتاتا ہے کہ جو نتیجہ حاصل ہوا ہے وہ اس وقت تک درست ہے جب تک کوئی اور نظریہ موجود نظریے یا نتیجے کو باطل نہ کر دے، اس فلسفے کا نقطہ آغاز ڈیکارٹ کا وہ جملہ ہے کہ I think therefore I am اس کا مطلب یہ ہے کہ میرے وجود کے سوا کائنات کی ہر شے پر شک کیا جانا چاہیے۔ یہی سائنسی طریقہ کار ہے کوئی نتیجہ حتمی نہیں ہے۔ اسی لیے سائنس کے نظریات آئے دن بدلتے رہتے ہیں مثلاً پہلے سائنس دانوں کا دعویٰ تھا کہ آدم کی تخلیق اور دنیا کی تخلیق کو ساڑھے سات ہزار سال ہوئے ہیں اور بعض مورخین کی تحقیقات کے مطابق دنیا کی معلومہ تاریخ ساڑھے سات ہزار سال کا احاطہ کرتی ہے جب کہ فی الحقیقت دنیا کے آغاز کو کتنی صدیاں گزر چکی ہیں؟ اس کا ادراک ذہنِ انسان کی رسائی سے ماورا ہے۔ ۱۹ ویں صدی تک دنیا کی عمر لاکھوں سال بیان کی گئی تھی۔ ۲۰ ویں صدی میں اس کی عمر کچھ اور بڑھ گئی لیکن تازہ ترین تحقیقات کے مطابق دنیا کی عمر ڈھائی کروڑ سال سے زیادہ ہے اس سلسلے میں آسٹریلیا میں دریافت ہونے والے رکازات (fossils) سے زندگی کے معروف نظریے کی نفی ہوگئی ہے

کائنات کا آغاز کب ہوا؟

''اسکاٹ لینڈ سے بیالیس کروڑ اٹھاسی لاکھ سالہ قدیم زندگی کے آثار برآمد کر لیے گئے ہیں۔ جانوروں کی یہ باقیات ساحلی شہر اسٹڈن ہیون سے برآمد ہوئیں۔ سائنس دانوں نے ان رکاز (باقیات) کے تجزیے اوران کے زمانے کے تعین کے لیے کئی ماہ صرف کیے۔ ان کی دریافت سے زمین پر حیوانی زندگی کی ابتداء کے بارے میں معروف نظریے کی نفی ہوگئی۔ رکاز کا نام انھیں دریافت کرنے والے بس ڈرائیور کے نام پر رکھ دیا گیا ہے۔ اسکاٹ لینڈ کا علاقہ اس زمانے میں خط استوار پر واقع علاقوں کا حصہ تھا۔ ان ماہرین کا کہنا ہے کہ یہ دریافت اس اعتبار سے انتہائی اہمیت کی حامل ہے کہ اس سے اس تصور کی نفی ہوتی ہے کہ زمین پر حیوانات کی زندگی کا آغاز بہت بعد میں ہوا۔ ان آثار کا نام انھیں دریافت کرنے والے شخص کو خراج تحسین پیش کرنے کے لیے اس کے نام پر رکھا گیا ہے۔ مائیک نیومین نامی یہ شخص ایک بس ڈرائیور ہے اور بطور شوق قدیم آثار کی تلاش کرتا ہے''۔

سائنس دان ابھی تک اس بات کا فیصلہ نہیں کر سکے کہ کائنات کا آغاز کب ہوا۔ ہر نیا دن کائنات کی عمر کے بارے میں ایک نیا نقطہ نظر پیش کرتا ہے اور عموماً یہ نقطۂ نظر کائنات کی عمر میں اضافے کا ہی نقطۂ نظر ہے لیکن عین ممکن ہے کہ کچھ عرصے بعد کائنات کی عمر کم کرنے کا نقطہ نظر قابل قبول ہو جائے۔ لہٰذا سائنس دانوں کے پاس کروڑوں سال پہلے کی معلومات موجود نہیں وہ محض مفروضات، قیاسات اور غیر حتمی

تجربات کی بنیاد پر تحقیقات پیش کرتے ہیں لسانیات کے حوالے سے بھی ان کی تحقیقات محض مفروضات، خواہشات، اور قیاسات کا دفتر ہے۔

لامحالہ ہمارے پاس لسانیات کے حوالے سے اہم ترین اور بنیادی ترین ماخذ مذاہب عالم کی کتابیں ہیں جن کو دنیا کے مختلف خطوں میں قرن ہا قرن سے نسل درنسل پڑھا جارہا ہے اور کوئی محقق ان کتابوں کا انکار نہیں کرسکا۔

تمام زبانوں کے یکساں حروف تہجی:

مذاہب سے قطع نظر ہم دنیا کی اہم زبانوں کے حروف تہجی کا تحقیقی مطالعہ کرتے ہیں تو وہاں بھی وہی صورت حال نظر آتی ہے کہ ان حروف تہجی میں حیرت انگیز مماثلت اور مطابقت پائی جاتی ہے۔ ذیل میں عربی، عبرانی، یونانی، حبشی، انگریزی زبانوں کے حروف تہجی تحریر کیے جارہے ہیں۔

حروف تہجی کی یکسانیت اہم زبانوں میں

	عربی	عبرانی	یونانی	حبشی	انگریزی
۱	الف	الف	الفا	اَلف	a
۲	با	بیط	بیتا	بیت	b
۳	جیم	جمل	گاما	جیمیل	c
۴	دال	دَالط	ڈیلتا	دینت	d
۵	ہا	ہے	ایپ سی لون	ہوئ	e
۶	واوَ	واوَ	واوَ	داوے	f
۷	زا	زین	زیتا	زائ	g
۸	حا	حیط	اِیتا	حاوُط	h
۹	طا	طیط	تھیتا	طیط	i
۱۰	یا	یود	اَیوتا	یمن	j
۱۱	کاف	کاف	کاپا	کاف	k
۱۲	لام	لامد	لامدا	لاوے	l
۱۳	میم	میم	مو	مائ	m

۱۴	نون	نون	نُو	نحاس	n
۱۵	سین	سامک	سی	ست	p
۱۶	عین	عین	اومیکرون	عین	q
۱۷	فا	فے	پائی	الیف	r
۱۸	صاد	صادے	سان	صادائی	
۱۹	قاف	قوف	کوپا	قاف	s
۲۰	را	ریش	رہو	ریس	t
۲۱	شین	شین	سگما	شاذت	u
۲۲	تا	تاؤ	تاؤ	تادے	v

ماں باپ جنت کے الفاظ اور زبانیں:

ان زبانوں کے حروف تہجی کے تقابلی مطالعے سے یہ بات واضح ہوجاتی ہے کہ ان میں بنیادی فرق نہیں ہے۔اس وقت دنیا میں زبانوں کے جتنے بھی خاندان موجود ہیں وہ انھی حروف تہجی سے زبان کا بازار سجاتے ہیں۔حروف تہجی کی حد تک دنیا کی تمام بڑی اور اہم زبانیں یکساں نوعیت کی حامل ہیں اور حروف تہجی کی مماثلت اس دعوے کی اہم دلیل ہے کہ دنیا کی پہلی زبان ایک ہی تھی۔اس دعوے کی دوسری اہم ترین دلیل یہ ہے کہ دنیا کی زبانوں میں ماں، باپ اور جنت کے لیے استعمال ہونے والے الفاظ تقریباً تمام زبانوں میں مشترک ہیں۔

''فردوس'' جنت کے لیے معروف ترین لفظ، تمام انسانی زبانوں میں مشترکہ طور پر پایا جاتا ہے۔سنسکرت میں ''پردِشا'' قدیم کلدانی زبان میں ''پردیسا''، قدیم ایرانی ژند میں ''پیری دائزا''، عبرانی میں ''پردیس''، ارمنی میں ''پردیز'' سریانی میں ''فردیسو''، یونانی میں ''پاراداَئسوس''، لاطینی میں ''پارادائیسس'' عربی میں ''فردوس''۔یہ لفظ ان سب زبانوں میں ایسے باغ کے طور پر بولا جاتا ہے جس کے گرد حصار موجود ہو، وسیع ہو، قیام گاہ سے متصل ہو، ہر قسم کے پھل خصوصاً انگور پائے جاتے ہوں اور بعض زبانوں میں تو منتخب پالتو پرندوں، جانوروں کا بھی پایا جانا اس کے مفہوم میں شامل ہے۔قرآن سے پہلے عرب کے کلام جاہلیت میں بھی فردوس مستعمل تھا۔اس کے بعد ماں باپ کے الفاظ پر غور کیجیے یہ بھی تمام زبانوں میں کم وبیش مشترک ہیں۔یہی حال لفظ پانی کا ہے اور لفظ آخرت یا قیامت میں بھی مماثلت پائی جاتی ہے۔

باپ

انگریزی	سنسکرت	عربی	ترکی	جاوانی نگوکو
Father	پترا	اب	بابا	بابا
مالائی	براہل	تبتی (تحریری)	پکھیا	تھولنگیا
بابا	باؤ	فا	بابائی	پاپ۔اپاپ
کھالنگ	دنوار	پاہری	چپنگ	بھرامو
اپاپ	بابا	با	بابو	بابائی
دنوار	پاہری	چپنگ	بھرامو	کسوار
بابا	با	بابو	بابائی	بابا یک
تھارو	کوچ	سب ساگرمیری	برمی (تحریری)	برمی (بول چال)
بابا	باپ	بابا	فائی	فاای
تونگھتو	سنتالی	بھومیج	اوراون	گیاتی
فا	بابا	بابو	بابی	بابا
رٹ لک	کولامی	ماڑی	کری	چینٹشو
باوا۔دادا	باو	بابا	با۔ابا	با

ماں

انگریزی	سنسکرت	عربی	باسک	گیامی
Mother	ماتر	ام	اما	ما

تکپا	مانیاک	ہورپا	اما	تبتی (تحریری)
اما	اما	اما	اما	اما
تبتی (بول چال)	سرپا	ستوار	گورنگ	مرمی
اما	اما	اما	امور	اما
مگار	تھکسیا	پکھیا	لمبو	کیرانتی
ما	آما	اما	آما	اوما
روڈنگ	رنگچن بنک	چھنگ تنگیا	نچھرنگ	ویلنگ
ما	اوما	اوما	اوما	اما
یاکھا	چوراسیا	کولنگیا	تھولنگیا	باہنگیا
ای ما	آمو	امی	مام	آمو
لوہورونگ	لمچھونگ	بالالی	سانگ پانگ	ڈمی
اما	اما	اما	اما	مایام
ڈمی	کھالنگ	ڈنگمالی	پاہری	چپنگ
مایام	مام	اما	می	امل
بھرامو	وایو	کسوار	کوسندا	لپ چا (سکم)
امل	اومی	آمی	مائی	آمو
بھوٹانی لہوپا	بودو	دھمل	کوچ	گارو
آئی	اما	اما	ما	اما

کاچاری	سونی پوری	مٹھن ناگا	ابورمیری	برمی (تحریری)
آای	اما	امو	ناما	امی
برمی (بول چال)	کمی	سگاؤ کیرن	پوو کیرن	تونگھتھو
امی	اما	مو	مو	من
اناميتی	سیامی	اودم	خامتی	لاؤس
می	ما	می	می	می
بھومیج	نیکوڈی	کولامی	کیکاڑی	چینٹو
مائی	اما	اما	اما	اما
تامل قدیم	ملیالم جدید	سنہالی		
اماں	ماں	اما		

پانی

انگریزی	سنسکرت	عربی	باسک	مانشو
Water	اپ	ماء	اُر	ماکی
سوکپا	پکھیا	روڈنگ	سانگ پانگ	کسوار
واسو	پانی	وا	وا	پانی
تھارو	اوراون	راج محلی	رٹ لک	نیکوڈی
پانی	ام	ام	ار	ار

تو دروا	چینٹشو	کیکاڑی	ماڑی	کولامی
مرد	پانی	تانی	ار	ار

۱۷۷۲ء میں برلن اکیڈمی نے زبان کے آغاز کے موضوع پر ایک مقابلہ منعقد کیا جس میں Herdel کا مقالہ بہترین مقالہ قرار دیا گیا اس مقالے میں اس نے الوہی نظریہ لسان پر اہم اعتراضات اٹھائے۔

۱۔ اگر زبان خدائی تخلیق ہوتی تو وہ بہت باقاعدہ ہوتی لیکن تمام زبانوں میں عجب بے اصولی و بے ترتیبی پائی جاتی ہے۔

۲۔ زبان میں بنیادی الفاظ فعل کے مادے ہیں جن سے متعدد اسماء کا اشتقاق ہوتا ہے، اگر خدا زبان تخلیق کرتا تو ماجرا برعکس ہوتا وہ انسان کو سب سے پہلے چیزوں کے نام سکھاتا فعل بعد میں آتے۔ افسوس یہ ہے کہ ہرڈل نے قرآن کریم میں تخلیق آدم سے متعلق آیات کا مطالعہ نہیں کیا جہاں واضح طور پر بتایا گیا ہے کہ اللہ نے سب سے پہلے آدم کو نام سکھائے۔

جہاں تک زبانوں میں عجب بے اصولی و بے ترتیبی کا تعلق ہے یہ اعتراض کرتے ہوئے ہرڈل نے دو چیزوں کا خیال نہیں رکھا۔

۱۔ اس کائنات کے آغاز کو کروڑوں سال ہو چکے ہیں، یہ سائنس کا دعویٰ ہے۔ ہوسکتا ہے کہ یہ لاکھوں سال نئی تحقیقات کے بعد اربوں سال میں تبدیل ہو جائیں۔ آدمؑ اول کی زبان کروڑوں سال کا سفر کرتے ہوئے ایک ہی سانچے میں کیسے ڈھلی سکتی تھی؟ اگر مذہبی صحائف اور الہامی کتابیں زبانوں کے اصول اور الفاظ متعین کرتیں تو یقیناً اس میں ترتیب موجود رہتی۔

۲۔ اللہ نے آدم کو اسماء سکھائے لہٰذا اصولاً سب سے پہلے نام سکھائے گئے تاکہ انسان زبان سیکھ سکے اس کے بعد ہی فعل سکھائے گئے اور مکمل زبان عطا کر کے انسان کو زمین پر بھیجا گیا۔

قرآن کریم، عہد نامہ جدید اور عہد نامہ قدیم اس بات کی شہادت دیتے ہیں کہ زبان الہامی عطیہ تھا لیکن حیرت انگیز بات یہ ہے کہ محققین نے زبانوں کے مذہبی نظریے پر غور و فکر کی زحمت گوارا نہیں کی اور اس کی بنیادی وجہ یہی تھی کہ زبانوں کے آغاز و ارتقاء پر تحقیقات کا آغاز اس دور میں ہوا جب یورپ کے اندر مذہب سے بغاوت کی تحریک نشاۃ ثانیہ (Inlightenment Movement) یا روشن خیالی کے نام سے برپا ہوئی تھی اور جس نے تمام سابقہ زبانوں کو قرن مظلمہ (Dark ages) قرار دیا تھا۔ جس کا مختصر مطلب یہی تھا کہ انسانی تاریخ کا وہ پورا عہد جو آغاز کائنات سے لے کر ستر ہویں صدی کے آغاز سے پہلے کا احاطہ کرتا ہے اور جس کا بنیادی تعلق کسی نہ کسی طور پر مذہب سے رہا ہے، یہ تمام ادوار ظلمت اور تاریکی کی اتھاہ

گہرائیوں میں ملفوف تھیں یعنی سترہویں صدی سے پہلے کا زمانہ جو سائنس کے مطابق بیالیس کروڑ اٹھاسی لاکھ سال کا زمانہ ہے جس کے بارے میں سائنس کچھ نہیں جانتی اس پورے زمانے کو سترہویں صدی کے مغربی مفکرین نے صرف اس لیے رد کر دیا کہ یہ پورا زمانہ مذہبی عہد تھا۔ لہٰذا زبانوں پر تحقیق کرنے والے محققین دانستہ طور پر مذہبی کتابوں سے فاصلے پر رہے۔ اس سے بھی زیادہ حیرت انگیز بات یہ ہے کہ فہرست ابن ندیم جو چوتھی صدی ہجری کی عربی کتاب ہے اور بعض محققین کے مطابق غالباً دنیا کی پہلی محفوظ اور مرتب فہرست کتاب ہے، اس کتاب کا پہلا باب چوتھی صدی میں پائی جانے والی زبانوں سے متعلق تھا۔ مغربی مفکرین اور محققین نے عموماً لسانیات پر تحقیقات سترہویں صدی میں شروع کیں۔ یہ کتاب اس سے چھ سو سال قبل دنیا کے مختلف خطوں میں بولی اور لکھی جانے والی زبانوں کے بارے میں قیمتی معلومات فراہم کرتی ہے اور ان زبانوں کے رسم الخط کی بھی نشاندہی کرتی ہے لیکن اس کتاب کا حوالہ کسی محقق کے ہاں نہیں ملتا حتیٰ کہ ۱۹ ویں صدی کا اہم ترین محقق سر ولیم ولسن ہنٹر اپنی کتاب A Comparative Dictionary of Non Aryan Languages of India and High Asia میں شامل تقابل لسانیات کے مقالے میں القزوینی، الادریسی ابن خردازبہ، رشید الدین کے حوالے دیتے ہیں لیکن فہرست ابن ندیم سے صرف نظر کرتے ہیں حیرت انگیز طور پر شبلیؒ، سلیمان ندویؒ اور مولانا ابو الجلال ندویؒ کے مضامین میں بھی اس کا حوالہ نہیں ملتا اور نہ ہی اس پر نقد و نظر ہے۔ اس سے بھی زیادہ حیرت انگیز بات یہ ہے کہ عصر حاضر میں لسانیات پر ہونے والے تازہ ترین کاموں میں بھی ابن ندیم کا کوئی ذکر نہیں ہے حالانکہ ابن ندیم کے انگریزی ترجمے بھی عام ہیں۔ یہ صورتحال اس اغماض یا عصبیت کا شاخسانہ تھا جس کی بنیاد سترہویں صدی میں علم، عقل، آزادی، آزادی اظہار رائے، وسیع النظری و خیالی اور بے تعصب معاشروں کی تشکیل کے نام پر شروع کی گئی۔

انگریزی حروف کی ترکیب اور عربی ابجد:

زبانوں میں اشتراک اور مماثلت کے ساتھ ساتھ رسم الخط میں بھی اشتراک کی بہت سی صورتیں سامنے آئی ہیں اس حقیقت کے باوجود کہ یکساں رسم الخط مختلف زبانوں میں موجود ہے مثلاً چین اور جاپان کی زبانوں کا ایک دوسرے سے کوئی تعلق نہیں اس کے باوجود ان دونوں کا رسم الخط ایک ہے۔ ایک اور تحقیق جس کے مطابق اردو اور انگریزی رسم الخط ایک ہی ماخذ سے تعلق رکھتا ہے اور وہ سامی النسل ہے کیوں کہ اردو عربی رسم الخط سے ماخوذ ہے یونانی کے ابتدائی حروف تہجی، الفا، بیٹا، گاما، دیلتا عبرانی ابجد کے الف، بیت، جمل اور واؤ کی ترمیم شدہ شکلیں ہیں حیرت تو یہ ہے کہ بعض انگریزی حروف کی ترکیب آج بھی عربی ابجد سے مماثلت کا اعلان کر رہی ہے۔

کلمن — K L M N
ک ل م ن
قرشت — Q R S T
ق ر ش ت

یہ نقطہ نظر نیا نہیں ہے۔ مولانا ابوالجلال ندوی بھی اسی نقطہ نظر کے حامل ہیں مگر ان کی دلیل یہ ہے کہ تمام زبانوں کا منبع اور ماخذ وادی سندھ کی تہذیب ہے اور وادی سندھ کی زبان عربی کی ابتدائی شکل ہے۔ یونانی زبان کے بارے میں یہ کہا گیا کہ وہ لاطینی زبان سے نکلی کیوں کہ آریا پہلے یونان میں آباد ہوئے اور وہاں سے ان کا ایک گروہ اٹلی میں بس گیا انگریزی کا جرمن خاندان سے قریب اور فرانسیسی سے نسبتاً دور ہونا ظاہر کرتا ہے کہ انگریز قوم لاطینی گروہ سے پہلے جدا ہوئی اور جرمن اس کے بعد۔ یورپ کے خانہ بدوش قبائل کی زبان اس بات کا اشارہ ہے کہ یہ لوگ اس زمانے میں ہندوستان سے یورپ گئے۔ کشمیری زبان کی آریائی ہند سے علیحدگی یہ بتاتی ہے کہ یہاں دوسرا گروہ آباد ہوا جو بقیہ ہند و پاک کے باشندوں سے الگ تھلک اس برعظیم میں وارد ہوا تھا۔ اس سلسلے میں شبلی نعمانی کا ایک مختصر مضمون انتہائی اہمیت کا حامل ہے جس میں انھوں نے یہ ثابت کیا ہے کہ عربی، عبرانی سے برآمد نہیں ہوئی بلکہ عبرانی زبان عربی زبان سے نکلی ہے۔ اسی موقف کو سید سلیمان ندوی نے ارض القرآن میں تفصیل سے بیان کیا ہے۔ اس دلچسپ بحث سے زبانوں کے آغاز وارتقاء اور خصوصاً سامی زبانوں کی اصل کے بارے میں بعض نئے امکانات پیدا ہو سکتے ہیں۔

ہندی کے ماہر لسانیات ڈاکٹر بھولا ناتھ کھواری نے ہندوستان کی تمام زبانوں کے لیے دیوناگری رسم الخط کی زبردست وکالت کی لیکن اس وکالت کے باوجود انھوں نے اس بات کا اعتراف کیا ہے کہ میں نے ایک فرانسیسی ایک کمبوڈی اور ایک امریکی کو لے کر ہندوستان کے مختلف رسم الخط سکھانے کے لیے الگ الگ تجربے کیے ان کے نتائج درج ذیل ہیں:

۱۔ تامل تیلگو، کنڑ، ملیالم اور اڑیا کی نسبت دیوناگری رسم الخط زیادہ آسان ہے اور کم وقت میں سیکھا جا سکتا ہے۔

۲۔ دیوناگری بنگلہ اور گورمکھی میں لگ بھگ مماثلت ہے اور محنت کرنا پڑتی ہے۔

۳۔ گجراتی اور اردو رسم الخط سب سے سہل ہے

ڈاکٹر بھولا ناتھ کھواری کی یہ تحقیق ثابت کرتی ہے کہ سامی النسل زبان کا رسم الخط سب سے سہل ہے اور یہی زبان غالباً فطری زبان رہی ہوگی۔ اور دنیا کی تمام اہم زبانوں کے رسم الخط اسی سے مستعار ہیں مثلاً یونانی، انگریزی، فارسی وغیرہ وغیرہ۔

عربوں نے کبھی یہ دعویٰ نہیں کیا کہ ان کا یہ رسم الخط ان کی اپنی ایجاد ہے۔ وہ اسے دوسروں سے مستعار بتاتے تھے بعض جدید تحقیقات کی رو سے اسے ارامی رسم الخط سے ماخوذ قرار دیا گیا ہے۔ ارامی رسم الخط کا ماخذ فنیقی (Phoenician) رسم الخط قرار دیا گیا اور فنیقی رسم الخط کو مصری رسم الخط سے اخذ کرنے کا دعویٰ بھی کیا گیا۔ محققین کا اس بات پر تقریباً اجماع ہے کہ یورپی ممالک میں جتنے رسم الخط مروج ہیں یا آج سے قبل مروج رہے ہیں ان سب کا ماخذ فنیقی رسم الخط ہی تھا۔ انسائیکلوپیڈیا امریکہ کے مطابق

> It is generally agreed that writing was introduced to the western nations by the Phoenicians and it is commonly believed that the Phoenician system was based on the Egyptian.

یہ نقطۂ نظر ان محققین کے اتفاق کی تردید کرتا ہے جس کے مطابق سامی رسم الخط مصری رسم الخط سے ماخوذ ہے اور مصری رسم الخط کا ماخذ فنیقی رسم الخط ہے اس تمام بحث کے نتیجے میں محققین اس نتیجے پر پہنچے ہیں کہ دنیا کے رسوم الخط کا مبداء خط امثالی ہے اس کی تحریر (Pictography) یا امثال نویسی کہلاتی ہے۔ یہ دعویٰ اسی قسم کا دعویٰ ہے کہ انسان نے صدیوں کی ریاضت اور لگاتار تجربات کے بعد ایک زبان ایجاد کی پھر اس زبان کے اظہار کے لیے صدیوں کی تلاش و جستجو کے بعد وسائل اور اوزار تخلیق کیے اور پھر صدیوں کی کوشش کے بعد تصویری زبان کے ذریعے ابلاغ کا قرینہ سیکھا اور پھر صدیوں کی کوششوں کے بعد تصویری زبان رفتہ رفتہ درجہ بدرجہ تحریری کی صورت میں ڈھلتی چلی گئی۔ اس قسم کے دعوے اسی وقت تسلیم کیے جا سکتے ہیں جب اس مفروضے کو یقین کے ساتھ تسلیم کیا جائے کہ خالق کائنات نے انسان کو بے زبان پیدا کیا لیکن بے زبان جانوروں کو پہلے دن سے زبان کی نعمت سے آراستہ کیا۔ انسان جانوروں کا اور مختلف بے ساختہ آوازوں کا محتاج رہا اور محتاجی کی ایک طویل رات جو صدیوں پر محیط تھی آخرکار روشن دنوں میں تبدیل ہوئی۔ یہ تصور تاریکی اس قدر مضحکہ خیز ہے کہ اس پر یقین کرنا نشاۃ ثانیہ کے نتیجے میں ابھرنے والے یقین کے لیے تو شاید بہت آسان ہو لیکن عقل سلیم رکھنے والوں کے لیے اس مفروضے پر یقین کرنا امر محال ہے۔ اس سلسلے میں دلچسپ تجربات تین بادشاہوں نے کیے کہ انسان کی فطری زبان کیا ہے؟ اس کے لیے انھوں نے نوزائیدہ بچوں کو تنہائی میں رکھ کر ان کی زبان سننے کی کوشش کی۔

انسان کی فطری زبان کیا ہے؟

ان بادشاہوں کو انسان کی سب سے پہلی یا فطری زبان جاننے کی خواہش تھی، اس خواہش کی تکمیل کے لیے انھوں نے نوزائدہ بچوں کی جنگل میں اس طرح پرورش کرائی کہ ان کے کانوں میں کسی

زبان کا کوئی لفظ نہ پڑ سکے اس قسم کے چار تجربات کیے گئے۔قدیم مصری بادشاہ سامی دیکا ہوس (Psammidicahos) نے دو بچوں کو جنگل میں پرورش کرایا کچھ سال بعد یہ بچے دربار میں گئے تو ان میں سے ایک نے لفظ بیکوس کہا جو فریجین زبان میں روٹی کو کہتے ہیں اس سے یہ نتیجہ نکالا گیا کہ فریجین اصلی زبان ہے حالانکہ ہوا یہ تھا کہ یہ لفظ کسی دن روٹی دینے والے فریجین خادم کے منہ سے نکل گیا تھا۔

تیرہویں صدی کی ابتدا میں شاہ فریڈرک دوم نے بھی ایسا ہی تجربہ کیا۔لیکن یہ بچے گویائی سیکھنے سے قبل ہی مر گئے۔پندرہ سوعیسوی کے لگ بھگ اسکاٹ لینڈ کے بادشاہ جیمس چہارم نے بھی دو بچوں کو نظر بند رکھا آخر میں انھوں نے فیصلہ کیا کہ یہ بہت اچھی عبرانی بولتے تھے۔اکبر بادشاہ نے بھی جنگل میں کچھ بچوں کی پرورش کا اہتمام کیا مگر یہ گونگے ثابت ہوگئے۔(صفحہ ۳۳،لسانی مطالعے،ڈاکٹر گیان چند، انڈیا ۱۹۷۳)

یہ بات حیرت انگیز ہے کہ جنگل میں پرندوں کی آوازیں سننے کے باوجود اور مختلف جانوروں کی بولیاں سننے کے باوجود بھی ان بچوں نے ان آوازوں کے اشتراک یا اختلاط اور آمیزے سے کچھ لفظ تخلیق کرنے کی کوشش نہیں کی اور وہ گونگے ہی رہے۔اس کا مطلب یہ ہے کہ اگر اللہ نے انسان کو بے زبان پیدا کیا ہوتا تو انسان آج تک گونگا رہتا۔رحمت الٰہی کا تقاضہ یہ تھا کہ انسان کو ایک مکمل زبان کے ساتھ پیدا کیا جائے لہٰذا آدم اول کو اسماء کے ذریعے زبان دی گئی اور دنیا کو پیغام ہدایت بھی۔

دنیا کی معلومہ تاریخ کے مطالعے اور دستیاب آثار قدیمہ کی کھدائی کے دوران نکلنے والے کتبے اس بات کی تصدیق رہے ہیں کہ دنیا کا کوئی خطہ کوئی قوم اور کوئی تہذیب مذہبی نظریات سے، مذہبی اقدار سے خالی نہیں رہی اور دنیا کی تاریخ میں تاریخی تسلسل کے ساتھ جس چیز کا سراغ ہر جگہ ملا ہے، وہ وجودِ باری اور آخرت کے تصورات ہیں اور ان تمام تصوزات میں زندگی کی فانی حیثیت ہر جگہ اس قدر نمایاں ہے جس طرح آفتاب کی تمازت۔اس کے باوجود مغربی اور مشرقی محققین اپنی تحقیقات میں مذہبی کتابوں، کتبات، مخطوطات، مذہبی افکار ونظریات اور عبادت گاہوں کو وہ مقام نہیں دیتے جو اس کا حقیقی تقاضا ہے۔

عالمی ادبی شہ پارے مذہبی ہیں:

یہ بات بھی دنیا نے تسلیم کی ہے کہ تمام مذہبی کتابیں اور ان مذہبی کتابوں سے متعلق ادبیات اعلیٰ ادبی شہ پارے ہیں اور اخلاقیات کے موضوعات پر ان کا ورثہ مشترکہ ہے۔عہد نامہ جدید، عہد نامہ قدیم، تالمود، وید، اُپنشد، بھگوت گیتا، گرنتھ صاحب، رامائن، مہابھارت، ژند، آژند، اوستا، بدھ مت کی مقدس کتاب تری پٹکا جو پالی زبان میں ہے، کنفوشس مذہب کی کتابیں Wu Ching (ووچنگ) اور Shih Shu (شی شو) اور تاؤمت (Taoism) کی کتاب تاؤتے کیانگ (Tao-te-Kiang) مذہبی کے ساتھ ساتھ ادبی شہ پارے بھی ہیں۔اس بات پر تمام محققین کا اجماع ہے کہ دنیا کے اعلیٰ ترین ادبی

شہ پارے یا تو مذہبی کتابیں ہیں یا ان کتابوں کے زیر اثر تخلیق کیے گئے ہیں۔ مثلاً رامائن، تالمود، اوستا، گیتا، الیڈ، اوڈیسے، اینائڈ، کامیڈی، فردوس گم گشتہ، فردوس بازیافتہ وغیرہ وغیرہ۔ مذہب اور ادب کی بحث مغرب میں نشاۃ ثانیہ کی تحریک کے عروج کے بعد مذہب کو زندگی سے خارج کرنے کے بعد ادبیات سے خارج کرنے کے لیے ایک زبردست تحریک کے طور پر برپا کی گئی۔ آج بھی مغربی و مشرقی معاشروں میں اس بحث کی چنگاریاں پوشیدہ ہیں۔

دانتے ملٹن ورجل کی ادبی تخلیقات:

یہ ایک حقیقت ہے کہ عالمی ادبی شہ پارے مذہبی افکار و نظریات سے اپنا دامن نہیں چھڑا سکے۔ لہٰذا ادبیات کے دائرے میں عقائد، مابعد الطبعیات اور نظریات کی آمیزش کی بحث ایک بے بنیاد گفتگو ہے۔ کسی دور میں بھی تاریخ آثار قدیمہ، تہذیب کے دائرے مذہب کے سائے سے نہیں بچ سکے تو ادب کے حریم ناز میں مذہب کی گنجائش پیدا کرنے یا نہ کرنے کی بحث ایک لغو بحث کے سوا کچھ نہیں۔ لاکھوں سال کی تاریخ، کائنات کے خالق سے انسان کی محبت، تعلق، راز و نیاز کی تاریخ ہے اور مذہبی افکار انسان کے رگ و پے میں خون کی طرح دوڑتے ہیں خواہ اس کا اعتراف کیا جائے یا اس سے انکار کیا جائے۔ ہومر کی الیڈ اور اوڈیسے، یونانی دیوی اور دیوتاؤں کی فکر سے پیدا ہوئی۔ ورجل (Vergil) کی اینائڈ روم کی تاسیس و عظمت کو منشائے ربانی کا سبب قرار دیتی ہے۔ ملٹن کی فردوس گم گشتہ اور فردوس بازیافتہ، خالص عیسائیت کے احیاء کے لیے لکھی گئی عظیم مذہبی نظمیں ہیں۔ یہ تخلیقات ادبی، عالمی ادبی، فنی، جمالیاتی عروج کے ساتھ ساتھ مذہبی عقائد کا بھی نقطہ عروج ہیں۔ فردوس گم گشتہ سقوطِ آدمؑ کی داستان اور عالمی ادبی شہ پارہ ہے اس کا مواد تالمودی روایات اور عیسائی چرچ کی تعلیمات سے ماخوذ ہے۔ دانتے کی کامیڈی اطالوی زبان کا پہلا ادبی شاہکار تھا جس سے اطالوی زبان عہد طفولیت سے عہد بلوغ تک پہنچ گئی۔ دانتے کے شہ پارے کو مابعد الطبیعیاتی شہ پارہ کہا گیا۔ کیوں کہ نظم کے مذہبی عناصر ڈرامائی عناصر پر غالب ہیں۔ اس کامیڈی کا آخری باب انسان کی روحانی خلش کا نقطۂ عروج ہیں۔ یہ حصہ الہامی ادب کا شاہکار ہے اس کی مثال کہیں اور نہیں ملتی۔ اس کے باوجود مذہبی تحریروں کو لسانیاتی ارتقاء کے معاملے میں نظر انداز کرنا مغربی محققین کا تعصب ہے۔

دنیا کی ہر تہذیب میں خالق ارض و سماء کا تصور موجود رہا:

Andrew Lang نے ۱۸۹۸ء میں مذہب کی تشکیل (The making of religion) اور ولہل اسمتھ (Wilhal Smith) نے اپنی کتاب (Origin of the idea of God) میں طویل تجربات، مشاہدات، مطالعات، معلومات اور تحقیقات کے بعد شدت کے ساتھ یہ نظریہ پیش کیا کہ قدیم ترین مذہبی عقیدہ

ایک برتر ہستی کا عقیدہ تھا۔ اینڈریولینگ نے برسہا برس تک طویل سفر کر کے دنیا کے مختلف خطوں اور قوموں سے شہادتیں جمع کر کے بتایا ہے کہ ایک خدا کا عقیدہ انتہائی ابتدائی انسانوں میں پایا جاتا رہا ہے اس کے ساتھ ساتھ کہیں کہیں (ابتدائی) قبائل میں دوسرے دیوتاؤں کا تصور بھی پایا جاتا ہے۔ ان تحقیقات کے نتیجے میں مذہب کو نفسیاتی فریب (Psychological illusion) یا سماجی فریب (Socialogical illusion) ثابت کرنے کی مغربی کوششیں خود ہی دم توڑ چکی ہیں۔ فراعنہ مصر جو سورج دیوتا کی پرستش کرتے تھے جن کے یہاں آخرت کا تصور موجود تھا وہ اس سفر کو آسان بنانے کے لیے مردہ لوگوں کے ساتھ مختلف اشیاء خورد و نوش دفن کرتے تھے اور زندگی بعد الموت کے سلسلے میں ان دیکھے رب کے رحم و کرم کے متمنی رہتے تھے۔ یونانیوں کے یہاں بھی دیوی اور دیوتاؤں کی شکل میں مابعد الطبیعیات اور مذہبی تصورات موجود رہے ہیں۔ موت ایک ایسی حقیقت ہے جس کا انکار تاریخ کی کسی تہذیب کے فلسفے سے نہیں ہو سکا اور خالقِ ارض و سماء کے وجود پر یقین تاریخی تواتر کے ساتھ ملتا ہے لیکن مغربی تہذیب دنیا کی تاریخ میں واحد تہذیب ہے جس کا فلسفہ جس کی مابعد الطبیعیات، جس کی علمیات خدا، آخرت اور مذہب سے انکار پر رکھی گئی ہے۔ مغربی تہذیب انسان کو مخلوق کے بجائے خالق کے درجے پر فائز کرتی ہے اسے عبد کے بجائے معبود کا درجہ دیتی ہے۔ آزادی اور آزادئ اظہار رائے کے ذریعے وہ انسان کو تمام اخلاقی اقدار سے آزاد ہونے کا پروانہ عطا کرتی ہے اور اسے یہ اختیار دیتی ہے کہ وہ جو قدر (Value) تخلیق کرنا چاہے تخلیق کرے۔ اس تہذیب کے خیال میں خیر و شر کی بحث، حق و باطل کی گفتگو سب بے معنی باتیں ہیں اصل خیر، حق انسان کی خواہش ہے یہی الٰہ ہے یہی خیر ہے یعنی اصل خیر آزادی ہے جس کے ذریعے انسان اپنی شخصیت کی شناخت کائنات کی تسخیر کے ذریعے کرتا ہے۔ جس کے لیے سرمایے کی بڑھوتری ضروری ہے لہٰذا انسان سرمائے کا غلام ہے اور سرمائے کے سوا ہر چیز بے معنی ہے اصل حق اور خیر انسانی خواہش ہے خواہ وہ کیسی ہو اس خواہش کی تکمیل کے لیے آزادی اور سرمایہ ضروری ہے۔ لہٰذا خیر حق آزادی ان سب کی اصل مادی شکل سرمایہ (Capital) ہے انسان کا مقصد تخلیق سرمایہ کی طلب اور اس میں اضافہ ہے اس لیے مغرب میں گھریلو خواتین کو بے کار اور گھر سے باہر کام کرنے والیوں کو Working Women کہا جاتا ہے کیوں کہ وہ سرمایہ (Capital) کما رہی ہیں۔ مغربی تہذیب کا دعویٰ ہے کہ خدا مر چکا ہے اور انسان خود خدا بن چکا ہے۔ اس لیے مشہور امریکی فلسفی رچرڈ رارٹی اپنی شہرۂ آفاق کتاب "Contingency Irony and Self" میں کہتا ہے کہ ہمیں اپنے اقدامات کے لیے کسی دلیل کی کوئی ضرورت نہیں اگر ہم نے کچھ غلطیاں کی بھی ہیں تو ہم نے اپنے آپ کو معاف کر دیا ہے۔ تاریخی طور پر غلطیوں کی معافی کا اختیار ہمیشہ رب العالمین کے پاس رہا ہے مغربی تہذیب دنیا کی واحد تہذیب ہے جو خود اپنے آپ کو رب العالمین کے درجے پر فائز کر کے اس بات کا دعویٰ کرتی

ہے کہ وہ کسی کو جوابدہ نہیں لہذا اس کا ہر قول و فعل امر حق ہے اور اس امر حق جو مطلق حق ہے اس کے خلاف تنقید اور آزادیٔ اظہار رائے کی اجازت مغربی فلسفیوں کے یہاں نہیں ملتی۔

اسی بنیاد پر براعظم امریکہ میں پچاس سال کے اندر نو کروڑ سرخ ہندیوں کا قتل عام کیا گیا اور مشہور فلسفی ہابز اور کارل مارکس نے اس قتل عام کی مخالفت نہیں کی کیوں کہ یہ ریڈ انڈین انسان نہیں تھے۔ وحشی تھے اور وحشیوں کو زندگی بسر کرنے کی اجازت نہیں دی جاسکتی، اس تمام گفتگو کا مقصد یہ بات واضح کرنا ہے کہ ماہرین لسانیات، مذہبی تحریروں، مذہبی آثار اور مذہبی اساطیر کو اپنی تحقیقات میں کوئی مقام دینے کے روادار کیوں نہیں ہیں۔ لہذا تاریخی طور پر دستیاب مذہبی آثار اور اساطیر کی بنیاد پر زبانوں کے آغاز و ارتقاء کو ازسرنو سمجھنا اور سمجھانا نہایت ضروری ہے۔ اس طویل بحث کے بعد جو نتائج برآمد ہوئے مختصراً درج ذیل ہیں:

۱۔ حضرت آدمؑ کو زمین پر زبان و بیان کی صلاحیتوں کے ساتھ بھیجا گیا۔

۲۔ آدمؑ اول کی زبان ایک تھی جو نسل میں اضافے کے بعد فطری طور پر تبدیل ہوئی۔

۳۔ اگر انسان پیدائشی طور پر بولنے کی صلاحیت نہ رکھتا تو کبھی بول نہ سکتا اور آج تک گونگا ہوتا۔

۴۔ تمام زبانوں کے حروف تہجی مشترکہ ہیں لیکن زبانیں الگ ہیں۔

۵۔ تمام زبانوں میں جنت کے لیے یکساں الفاظ ہیں۔

۶۔ تمام زبانوں میں ماں اور باپ کے لیے ملتے جلتے الفاظ ہیں۔

۷۔ تمام زبانوں میں پانی، آخرت اور قیامت کے الفاظ میں مماثلت ہے۔

۸۔ بچوں کو تنہائی میں پرورش کر کے دیکھا گیا تو وہ کوئی زبان نہ بول سکے کیوں کہ انھوں نے کسی زبان کے الفاظ نہیں سنے۔

۹۔ لٰہذا یہ بات ثابت ہوتی ہے کہ دنیا کی پہلی زبان ایک تھی۔ یہ آدم اول کی زبان تھی جس کی مشترکہ چیزیں ۸۲ کروڑ ۸۵ لاکھ سال کے بعد بھی باقی ہیں۔ [۲۲]

اس تفصیل سے ہمیں اندازہ ہوتا ہے کہ زبانوں کے آغاز و ارتقاء لغت کی ابتداء و انتہاء کے بارے میں ماہر لسانیات و تاریخ کے کیا نقطۂ ہائے نظر رہے ہیں اور سنسکرت جیسی زبان کا حشر علماء لسانیات کے ہاتھوں کیا سے کیا ہوگیا تو دوسری زبانیں کیا حیثیت رکھتی ہیں اس کا بخوبی اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ اس صورت حال میں بروشسکی جیسی غریب، اجنبی، نامانوس زبان پر کچھ لکھنا، کچھ کہنا بہت مشکل کام ہے لیکن بروشسکی اکادمی کے ذمہ داروں کا حکم ہے کہ اس موضوع پر کچھ ضرور لکھا جائے۔ اس زبان پر کچھ لکھنے سے قبل وادیٔ ہنزہ، اس کی تاریخ، روایات، تہذیب و تمدن، مذہب، ثقافت اور ادب کا اجمالی تذکرہ ضروری ہے۔

ہنزہ؛محل وقوع:

ریاست ہنزہ کوہستان قراقرم کے اونچے پہاڑوں کے درمیان ایک وادی ہے۔یہ وادی شرقاً غرباً ایک سومیل سے کچھ زیادہ لمبی اور شمالاً جنوباً نصف سے لے کر دومیل تک چوڑی ہے۔اس کے مشرق میں چینی ترکستان [ائی غُر یا سنکیانگ] کی حدود یارقند، سریقول اور کاشغر ہیں۔جنوب میں ریاستہائے نگر، استور اور کشمیر واقع ہیں۔جنوب مشرق میں بلتستان اور لداخ کے علاقے ہیں۔شمال میں پامیر بیضائی گنبد، تاشقند اور افغانستان کے پامیر منارہ اور وخان ہیں اور مغرب میں اشلوکن اور وخان افغانستان کے علاقے واقع ہیں۔

ریاست ہنزہ کے باشندے تاتاری مغول، تاتاری ہن، بلتستانی بلتی، وخانی وخی اور قندوزی، بدخشانی، کرغز، داریل، ناگیر کی شین نسل سے تعلق رکھتے ہیں۔ بروشسکی زبان بولنے کی وجہ سے سب بروشو (Burusho) کہلاتے ہیں۔[۲۳]

بروشو کون ہیں؟

بروشو دراصل ''ہون'' قبیلے کی ایک شاخ ہے جو چین میں دریائے ہوانگ ہو کے شمالی اور مغربی علاقوں میں بستے تھے۔یہ آباد کار سفر کرتے ہوئے ہنگری میں آباد ہوئے اور ان ہی بے شمار حملہ آوروں میں سے کچھ لوگ موجودہ قراقرم، ہندوکش، اور ہمالیائی علاقوں میں بھی آباد ہو گئے۔''ہونزہ'' اصل میں ''ہون زاد'' تھا۔نیز آبادی کا نام'' ہنوکشل''اور اشخاص کے ناموں میں ''ہنو'' جیسا ایک نام اس حقیقت کی مزید تصدیق کرتا ہے۔ہنگری کے پروفیسر آئمر ادلا اور نصیر ہونزائی صاحب کے درمیان ہونے والی خط و کتابت سے بھی پتہ چلتا ہے کہ دونوں قوموں کے لوگوں کے ناموں میں مماثلت پائی جاتی ہے۔[۲۴]

بروشسکی کہاں بولی جاتی ہے؟

اِس وقت یہ زبان پاکستان کے شمالی علاقہ جات کی وادیٔ ہونزہ، نگر اور یاسین میں بولی جاتی ہے، جب کہ گلگت کے گرد و نواح میں بھی بروشسکی بولنے والے افراد موجود ہیں۔پاکستان کے جنوبی شہر کراچی میں بھی بروشسکی زبان بولنے والوں کی ایک بڑی تعداد آباد ہے۔مجموعی طور پر پاکستان میں بروشسکی بولنے والوں کی تعداد تیس ہزار ہے لیکن بروشسکی اکادمی کے دعوے کے مطابق یہ تعداد تقریباً دو لاکھ ہے۔لہٰذا اس ضمن میں حتمی رائے دینا ممکن نہیں، وادیٔ ہونزہ، نگر اور یاسین کی بروشسکی بنیادی طور پر ایک ہی زبان ہے، تاہم تینوں علاقوں میں لہجے اور کچھ الفاظ کا فرق ہے، جس کی بنیادی وجہ جغرافیائی فاصلہ اور مختلف لسانی ماحول ہو سکتا ہے۔[۲۵]

ہنزہ: طبقاتی تقسیم:

[۱] وادی ہنزہ کا حکمران طبقہ وہ تھا جو سابق میر کے خاندان سے تعلق رکھتا تھا یہ خاندان تقریباً پانچ سو سال سے ہنزہ پر حکمران چلا آتا تھا۔اب یہ امارت ختم کر دی گئی لیکن ماضی میں امیر کے ساتھ مختلف طبقات قائم

تھے جن سے اس ریاست کی سیاست کا اندازہ کیا جا سکتا ہے۔[۲] دوسرا طبقہ وزراء کا ہے۔[۳] تیسرا طبقہ اکابرین ملک کہلاتا ہے۔ یہ اکابرین ریاست کی ترقی اور فلاح و بہبود کے کاموں میں مشورے دیتے ہیں۔ بروشسکی میں اس طبقے کو کرپاتنگ (Kurpating) کہتے ہیں۔[۴] چوتھا طبقہ بار (Bar) کہلاتا تھا۔ انھیں مدت سے عسکری فرائض سونپے گئے تھے۔ راستے محفوظ ہو جانے کے بعد اس طبقے کی ضرورت نہیں رہی۔[۵] پانچواں طبقہ شدر شو (Sadarsho) کہلاتا ہے۔ اس طبقے کے لوگ سپاہ گری کی خدمت کے علاوہ حکمران طبقے کے لوگوں کی کار بیگاری، جسے یہ لوگ رجاکی (Rajaki) کہتے ہیں، بھی کرتے تھے، جو اب قریباً ختم ہو گئی ہے۔[۶] چھٹا طبقہ بار برداروں پر مشتمل تھا۔ ان کا کام بوجھ اٹھانا، طلاکشی کرنا اور بڑے زمینداروں کی خدمت بجا لانا تھا۔ میر محمد جمال خان صاحب کے عہد میں یہ طبقہ بالکل مفقود ہو گیا۔[۷] ساتویں طبقہ میں ایسے مجرم مرد اور عورتیں آتی تھیں جن کو ناقابلِ معافی جرم کی پاداش میں قید کی سزا دی جاتی۔ ان کو غلام تصور کیا جاتا تھا اور یہ لوگ تھانگم (Thangum) کہلاتے۔ ان سے شاہی قلعہ میں آب کشی، جاروب کشی، ہیزم کشی اور گاؤ بانی کی خدمات لی جاتیں۔ انگریزی تسلط کی ابتدا سے اس رواج کا انسداد ہونے لگا اور آخر میں غزان خان کے زمانے میں یہ رواج مکمل طور پر نابود ہو گیا۔[۸] آٹھویں طبقے میں ہنرمند لوگ آتے ہیں۔ ان کو بروشسکی میں بریچو (Bricho) کہا جاتا ہے۔ یہ بھی ایک نسل سے تعلق نہیں رکھتے ان میں کوئی بلتی ہے، تو کوئی وخانی اور کوئی شین نسل سے ہے۔ البتہ یہ لوگ ایک ہی گاؤں میں رہتے ہیں۔ قدیم زمانے میں طبقاتی طور پر سب سے نچلے درجے میں آتے تھے اس لیے کہ یہ لوگ مروجہ اصولوں کے مطابق حلال و حرام کے تصور کا احترام نہیں کرتے تھے اور بیویوں کو بلا مہر و طلاق رکھ لیتے اور چھوڑ دیتے تھے۔ اب یہ لوگ اپنے روحانی پیشوا حاضر امام کی پیروی کی بدولت مومن کہلاتے ہیں او ران کے گاؤں کو بریشل (Berishal) یعنی مومن آباد کہا جاتا ہے۔[۲۶]

لباس کا انداز:

میر محمد نظیم خان [۱۸۹۲ء۔۱۹۳۸ء] کے عہد کی بے ڈول ٹوپیاں بوڑھی عورتیں پہنا کرتی ہیں۔ ان کے دور میں مذہبی اثرات کے زیر اثر جسم کی مکمل ستر پوشی کے لیے گلے اور آستینوں والا کُرتا پہنا جانے لگا جسے خراسانی یا درویشانہ کُرتا کہا جاتا تھا۔[۲۷]

عہدے اور مناصب:

ریاست ہنزہ کے قدیم مناصب کا جاننا بھی ضروری ہے جس سے ہنزہ کی تہذیب و ثقافت کا اندازہ ہوتا ہے۔

ریاست ہنزہ میں عہد قدیم سے مندرجہ بالا عہدے پائے جاتے تھے۔

۱۔ فراش معروف بہ فراج، ۲۔ برقہ، ۳۔ دیوان بیگی، ۴۔ وکیل، ۵۔ ایلچی، ۶۔ ٹیلیپانچی، ۷۔ پیپا، ۸۔ محرم، ۹۔ بساول، ۱۰۔ غول چیس یا گل چیس، ۱۱۔ اسیری، ۱۲۔ میر شکار، ۱۳۔ شبانی۔

تہوار:

ریاستی لوگوں کے تہوار بھی اہمیت کے حامل ہیں جس سے تاریخ کا سفر آسان ہو جاتا ہے، اہم تہوار آٹھ ہیں: تھموشلنگ، گردکس، بوفو، نوروز، شکامٹنگ، گنانی، پیاقمر اور دھوم نکھالی۔ [۲۸]

مذہبی پس منظر:

ہنزا کے لوگ بتوں کو حاجت روا اور نجات دہندہ سمجھتے تھے، ان کے نام پر نذرانے پیش کرتے تھے اور اپنے مُردوں کو جلاتے تھے۔ مُردوں کو جلانے کے مقامات کے نام جنھیں بروشسکی میں جائی میچنگ (Jeymicing) کہتے ہیں اب بھی موجود ہے۔

ہنزہ میں جن بتوں کی پوجا ہوتی تھی ان کے نام یہ ہیں: سہ ہلا بوئن (Sahala Boyn)، ہلا بوئن (Hala Boyn) اور تھول بوئن (Thol Boyn)۔ اس کے علاوہ یہ لوگ ایسے جانوروں کی پرستش بھی کرتے تھے جن کو بویو (Boyo) کہا جاتا۔ بویو ایک غیر پالتو جانور تھا جو کتے کے پلے سے بہت مشابہت رکھتا تھا۔

لوک ادب: کسی دیے کے پاس بیٹھنا:

ہنزہ میں بھی رات کو کھانے کے بعد دیے کی روشنی میں کہانی کہنے اور سننے کا رواج عام تھا۔ ان لوگوں میں کہانی سننے کی اہمیت کا اندازہ اس سے لگایا جا سکتا ہے کہ ''کسی دیے کے پاس بیٹھنا'' محاورے کی حیثیت اختیار کر گیا ہے۔ اکثر لوگ دن ڈھلتے اور چراغ جلتے ہی ان کچے پکے نشیمنوں، دیاروں اور حویلیوں میں چراغ کی لو کے اردگرد پروانوں کی طرح جمع ہو جاتے ہیں اور انسانی، اخلاقی اور نیکی کی باتیں سنتے ہیں۔ شاید یہی وجہ ہے کہ بروشسکی زبان کی متعدد کہانیاں فرضی کرداروں پر مبنی نہیں بلکہ ان کے کردار یہاں کی روایتی تاریخ کے کردار ہیں جن کا تعلق یہاں کے عوام اور ان کے حکمرانوں سے ہے۔

بروشسکی علاقے کا لوک ادب وہاں کے باشندوں کی اخلاقی، تہذیبی اور معاشرتی اقدار کا آئینہ دار ہے۔ یہ ادب لوک کہانیوں میں محفوظ ہے۔ یہ کہانیاں ایک خاص ماحول میں بسنے والے لوگوں کے اعمال کا عکس پیش کرتے ہیں۔ ان کہانیوں کو ہم مندرجہ ذیل طور پر تقسیم کر سکتے ہیں [۱] وہ کہانیاں جو سیاسی واقعات یا حکمران طبقہ سے متعلق ہیں۔ [۲] جو یہاں کے باشندوں کے اجتماعی اعمال پر مبنی ہیں۔ [۳] جو انفرادی کرداروں کی عکاسی کرتی ہیں۔ [۴] جن میں مافوق الفطرت عناصر کا ذکر ہے۔ اور [۵] وہ کہانیاں جو دوسرے علاقوں سے متعلق ہیں اور یہاں رائج ہیں۔

پہلے حصے سے متعلق دو نمایاں کہانیاں: ۱۔ شری بدت کی کہانی ۲۔ ٹاپکنٹس اور درامتنگ کی کہانی ہے۔ [۲۹]

دونوں کہانیاں جن کرداروں کے گرد گھومتی ہیں وہ یہاں کی سیاسی تاریخ کا حصہ ہیں۔ اس لیے یہاں

یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ ایسا تو نہیں کہ یہاں کی سیاسی تاریخ انہی روایات پر مبنی ہو؟ جس طرح ان کہانیوں میں قتل کے واقعات کا اعادہ ہوتا ہے، اُسی طرح ہنزہ کی تاریخ قتل و غارت کی ایک مسلسل داستان ہے۔ شاید ہی کوئی حکمران ایسا ہوگا جو اپنی طبعی موت مرا ہو ورنہ ایک کو دوسرے نے طاقت یا دھوکے سے قتل ہی کیا اور یہ سلسلہ انیسویں صدی کے ربع آخر میں صفدر علی کے برسرِ اقتدار آنے پر ختم ہوا۔[۳۰]

کہانیاں قتل و خون کے واقعات ہی کی حامل ہیں۔ پیار و محبت اور گہرے دوستانہ تعلقات کے باوجود ایک دوسرے کو قتل کر دینا معمولی بات سمجھا جاتا رہا ہے۔[۳۱]

لوک کہانیاں: عشق و محبت سے خالی:

بہت سی ایسی کہانیاں بھی ملتی ہیں جن میں وفاداری، احسان مندی، دوسروں کے لیے خطرات مول لینا اور مکاری اور فریب کے افعال پر قدرت کی طرف سے سزا پانے کے سبق آموز واقعات کا بیان پایا جاتا ہے۔ البتہ عشق و محبت کی داستانیں مفقود ہیں۔ اس سے پتہ چلتا ہے کہ شادی کے سلسلے میں ان کے ہاں کوئی چیز رکاوٹ نہیں بنتی تھی۔[۳۲]

لوک گیت: ہجر و فراق کی داستان:

کہانیوں کے برعکس یہاں کے لوک گیتوں میں عشق و محبت کے جذبات کا اظہار پایا جاتا ہے۔ ایک گیت کا ترجمہ دیا جاتا ہے جس میں وصل سے محروم، فراق کی آگ میں جلنے والے دو دلوں کی داستانِ محبت بیان کی گئی ہے۔ دیکھیے بیان کی سادگی اور جذبات کے بے ساختہ اظہار نے کرداروں کے ماحول کی کتنی واضح تصویر پیش کی ہے۔

ویرلوک : میری قسمت میں ایک دور دراز کا سفر ہے
اے میرے زخم مندمل کرنے والے!
میں اپنے تعویذ بھلا آیا ہوں
خدا کرے میرے لیے وہ جنازے کی خیرات ہوں
جب علاقے میں شاہین آجائے
تو تیتر کے لیے امن کی صورت کوئی نہیں رہتی
اگر میرے اور تیرے درمیان دوستی ہوئی
تو پھر ملک میں بدامنی نہیں ہوگی
تمہارا یہ حال کیوں ہے؟
اے میرے خوبصورت زلفوں والے محبوب!

ویرلوک : میں نے کہا۔ میں پریوں کی وادی کی راہ جاؤں گا۔
جب راہ کھو بیٹھا تو ہوا کے پراسرار طوفان نے مجھے گھیر لیا
میرے دوست۔ پراسرار طوفان کا کیا علاج ہوسکتا ہے!
امیکس لوک: شاید شوئی پری کے بال علاج ثابت ہوسکیں[۳۳]

اسماعیلی علماء: تبلیغی کوششیں:

ایسا معلوم ہوتا ہے کہ یہاں مسلمانوں کے غلبہ پالینے کے باوجود اسلام کی تبلیغ کا کام بہت بعد میں شروع ہوا۔ کیوں کہ ۱۸۵۷ء سے پہلے تک اس علاقے میں قرآن کریم نہیں پہنچا تھا۔ کہا جاتا ہے کہ جب شاہ بیگ کا بیٹا خسرو خان مذکورہ سن میں تخت نشین ہوا تو اس وقت قرآن کریم کا ایک نسخہ یہاں لایا گیا۔ چونکہ انیسویں صدی کے آخر تک کوئی تعلیمی بندوبست نہیں تھا اس لیے لوگ اسلامی عقائد اور نظامِ فکر سے پوری طرح آگاہ نہ ہوسکے۔ یہی وجہ ہے کہ ہندو مذہب کے اثرات ختم ہوجانے کے باوجود یہاں کئی معمر لوگوں کے نام سکھی یا ہندوانہ ہیں۔

تبلیغ کے سلسلہ میں جو علماء یہاں تشریف لائے ان میں اکثریت اسماعیلی فرقہ سے تعلق رکھتی ہے۔ چنانچہ یہی وجہ ہے کہ آج یہاں کی قریباً تمام آبادی اسماعیلی عقائد ہی کی پیرو ہے۔[۳۴]

گرمنس اور غتنس [لکھنا پڑھنا]

بروشسکی زبان محض ایک بولی تصور کی جاتی ہے اور بظاہر اس میں لکھنے اور پڑھنے کا رواج نہیں تھا کیوں کہ قدیم کتبات مخطوطات اور کتابوں کا سراغ نہیں مل سکا لہٰذا اس زبان میں کوئی قدیم ادبی مواد موجود نہیں ہے۔ لیکن اس زبان کے دو قدیم مصادر گرمنس (girminas) یعنی لکھنا اور غتنس (gatanas) یعنی پڑھنا یہ ثبوت فراہم کرتے ہیں کہ کسی دور میں یقیناً بروشسکی زبان لکھی اور پڑھی جاتی تھی۔

بروشسکی: لسانیاتی نقطۂ نظر سے:

برِّعظیم کی زبانوں کے مبسوط جائزے میں گریرسن نے جو کچھ اپنی ابتدائی رائے دی تھی اس پر بہت زیادہ نئی معلومات تا حال اس کا تحقیقی و تجزیاتی مطالعہ کرنے والوں کو، نہ مل سکیں۔ لیکن پروفیسر شاہین نے شمالی علاقہ جات میں بعض ایسی زبانوں کو دریافت کیا ہے جن کا ذکر گریرسن کے یہاں نہیں ملتا ان میں کچھ زبانیں ایسی ہیں جن کے بولنے والے اب صرف چند رہ گئے ہیں پروفیسر شاہین افغانستان کی وادی کنٹر کو زبانوں کی وادی قرار دیتے ہیں جہاں بے شمار زبانیں اپنے اصلی لب و لہجے کے ساتھ زندہ ہیں حتیٰ کہ سنسکرت زبان بھی۔[۳۵]

بروشسکی زبان کے تحقیقی اور سائنٹیفک اصولوں کے مطالعہ کی تاریخ میں لوری مر Lorimer کی کوششوں کو اولین سنگِ میل سمجھنا چاہیے جن کے بارے میں جارج مورگن اسٹیرن George

Morgenstierne نے ۱۹۳۲ء میں اپنی روداد برائے Mission of North West India 1932
0520-[مطبوعہ اوسلو ،۱۹۳۲ء] میں یہ اطلاع دی تھی کہ لوری مرنے بروشسکی کے مطالعے میں خاصی پیش رفت کی ہے۔[۳٦] مگر اس زبان کی اصل و بنیاد کا مطالعہ بے حد مشکل ثابت ہوا ہے۔ خود جارج نے اس کی صوتیات کا مطالعہ اس کی پڑوسی ہند ایرانی زبانوں سے تقابل کے ساتھ کیا۔ واقعہ یہ ہے کہ ہرمن برگر Hermann Berger نے اپنے مطالعات کے ذیل میں، جو اس نے ہائیڈل برگ کے ''ادارہ مطالعاتِ شرقیہ'' میں انجام دیے، بروشسکی سے ۱۹۵۹ء اور ۱۹٦۱ء کے عرصے میں دو کہانیوں کے ترجموں نے انقلابی نتائج کی جانب ماہرین کی پیش قدمی کو آسان بنا دیا۔ اب وہ اس نتیجہ پر پہنچے کہ یہ زبان اس علاقے میں اپنی پڑوسی زبانوں میں سب سے مختلف زبان ہے اور اس کی مماثلت کسی اور زبان میں نظر نہیں آتی۔ یہاں تک کہ تبتی زبانوں میں، بلکہ نہایت قریبی زبان بلتی سے بھی کوئی مماثلت نہیں رکھتی۔ محض ایک ہلکی سی مماثلت قفقازی (Caucasian) زبانوں میں دیکھی جا سکتی ہے۔ اسی فاضل مترجم اور ماہرِ لسانیات برگر نے بالآخر اپنے مطالعات کی بنیاد پر ۱۹۷۴ء میں اس کی قواعد شائع کر ڈالی۔[۳۷]

بروشسکی زبان دنیا کی چند عجیب و غریب اور انتہائی قدیم زبانوں میں سے ایک زبان ہے۔ ماہرینِ لسانیات ابھی تک اس زبان کے اصلی وطن یا دنیا کی اہم زبانوں سے اس کے رشتوں کی تلاش میں کامیاب نہیں ہو سکے۔ یہی وجہ ہے کہ اس کو زبانوں کی درجہ بندی کی فہرست میں غیر نوعی زبان (Unclassified) قرار دے کر علیحدہ رکھا گیا ہے۔[۳۸]

اس زبان پر اردو، ترکی، سنسکرت اور فارسی کے اثرات پائے گئے ہیں جب کہ عربی عبرانی مصادر بھی اس زبان میں پائے جاتے ہیں۔ اور عصر حاضر میں شینا زبان سے جغرافیائی قربت کے باعث اس کے الفاظ اور بے شمار اردو اور انگریزی الفاظ بھی اس زبان کا حصہ بن گئے ہیں۔

بروشسکی قواعد کے اصول:

قواعد کے اصول اور لفظوں کی بناوٹ کے اعتبار سے بھی یہ ایک دقیق اور پیچیدہ زبان ہے جس میں تذکیر و تانیث کے چار اجزاء اور واحد سے جمع بنانے کے پچاس سے زائد اصول ہیں۔ یہ زبان، جو اب تک صرف ایک بولی کے طور پر پہچانی جاتی ہے، تحریر کے دور میں داخل ہو چکی ہے۔ اس وقت یہ زبان مشرق میں عربی/اردو رسم الخط اور مغرب میں رومن رسم الخط میں لکھی جا رہی ہے۔ عربی/اردو رسم الخط میں پاکستان سے بروشسکی میں اب تک آٹھ کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ اس رسم الخط میں پہلی کتاب ۱۹۷۰ء میں پاکستان سے شائع ہوئی۔ انگریزی، جرمن و دیگر زبانوں میں بروشسکی زبان سے متعلق تقریباً نو کتابیں غیر ملکی ماہرین تحریر کر چکے ہیں۔ اس طرح بروشسکی زبان میں اور بروشسکی زبان سے متعلق مطبوعہ کتابوں کی کل تعداد سترہ سے زیادہ نہیں۔ لیکن یہ تعداد نہایت حوصلہ

بخش ہے۔مختصر عرصے میں ایک بولی دورسم الخط اختیار کر کے کتابوں کے سانچے میں ڈھل گئی ہے۔[۳۹]

نفیس، شائستہ اور نستعلیق زبان:

تاریخ کے کسی عہد میں یقیناً بروشسکی ایک نہایت غیر معمولی زرخیز اور اہم علمی و ادبی زبان رہی ہوگی۔اس کی زرخیزی آج بھی تر وتازہ ہے۔المیہ یہ ہے کہ اس زبان کا کوئی مخطوطہ یا تحریری نمونہ تا حال دستیاب نہ ہوسکا لیکن اس زبان کی گہرائی و گیرائی کا اعتراف لازمی ہے۔مثال کے طور پر دروازہ کھولنے کے تین مختلف طریقوں کو یہ زبان نہایت خوبصورتی، نفاست اور نستعلیق انداز سے اس طرح بیان کرتی ہے:

قِرِیکٹ بہت ہی آہستہ سے دروازہ کھولنے کی آواز۔

قرآکٹ ذور سے دروازہ کھولنے کی آواز۔

قَرَکٹ بہت زیادہ تیزی سے دروازہ کھولنے کی آواز۔

زبان میں ایسی نفاست کہ لفظوں سے عامل کی ذہنی حالت، اخلاقی کیفیت اور نفسی خلل کا اندازہ کیا جا سکے۔یہ خاصیت انگریزی، اردو، عربی، فارسی، ہسپانوی اور فرانسیسی میں بھی موجود نہیں اور ان تین مختلف کیفیات کے لیے ہمیں ان زبانوں میں کوئی جامع لفظ نہیں ملتا۔[۴۰]

بروشسکی زبان کی یہی فصاحت و بلاغت اس امکان کا در وا کرتی ہے کہ یہ زبان کبھی اہم علمی و ادبی زبان بھی رہی ہوگی۔اس کی تصدیق بروشسکی زبان کے دو قدیم مصادر گرمنس (Girminas) لکھنا اور غتنس (Gatanas) پڑھنا سے ہوتی ہے۔یہ دونوں مصادر اس امکان کو یقین میں بدلنے کے لیے کافی ہیں کہ بروشسکی زبان کبھی لکھی اور پڑھی جاتی تھی اور تاریخ کے کسی دور میں یہ صفحۂ قرطاس پر تحریر بھی کی جاتی رہی مگر اس کا رسم الخط کیا تھا یہ کوئی نہیں جانتا۔اس زبان کا ادب، شاعری، تاریخ اور ثقافتی ورثہ تحریری حالت میں دستیاب نہیں۔

بروشسکی: عربی، عبرانی روابط:

اس زبان میں عربی اور عبرانی مصادر کے باوجود اس زبان کا اسلوب، ساختیات، صوتی نظام، قواعد عربی یا عبرانی زبانوں سے اس قدر مختلف ہیں کہ اسے سامی زبانوں کے گروہ میں شامل نہیں کیا گیا۔

"ئیل کنس" عبرانی زبان کا لفظ ہے۔"ئیل" عبرانی میں خدا کو کہتے ہیں، جیسے جبرائیل کے معنی ہیں مردِ خدا یا بندۂ خدا۔بروشسکی زبان میں اس سے مماثل لفظ ئیلکِنس [اِیلِکِنَس] ہے جس کے معنی عبادت و پرستش کے ہیں۔عربی زبان میں "حَیَّ و حَیَّ ھلاً وَحیْھَلَ" اسم فعل بمعنی جلدی کر و متوجہ ہو کے لیے آتا ہے، جس طرح اذان میں حی علی الفلاح [دوڑو فلاح کی طرف] کہا جاتا ہے اسی طرح بروشو زبان میں حَیُ اے[۲] [جلدی کر] کا لفظ مستعمل ہے۔عربی زبان میں "ھِلال" کے معنی ہیں نیا چاند جب کہ بروشسکی میں یہ لفظ من و عن کنواری، دوشیزہ، بن بیاہی لڑکی کے لیے بولا جاتا ہے۔ہلال بروشسکی میں لفظ بھی ہے اور تشبیہ بھی۔

"فخر" ایک قدیم عربی لفظ ہے جس سے بروشسکی لفظ ڈفو غُرَس بنا ہے۔[۴۱]

بروشسکی فرانسیسی گنتی میں مماثلت:

ماہرینِ لسانیات کے لیے یہ بات نہایت تعجب خیز ہوگی کہ بروشسکی کی گنتی فرانسیسی زبان کی گنتی سے مکمل مشابہت اور مماثلت رکھتی ہے جب کہ بروشسکی کے حروف تہجی، تلفظ، اور ذخیرۂ الفاظ میں فرانسیسی اثرات کا سراغ ابھی تک نہیں مل سکا۔ گنتی کے اظہار کا بروشسکی طریقہ فرانسیسی طریقے سے مکمل مطابقت رکھتا ہے۔ ایسا کیوں ہے؟ ابھی کچھ کہنا بہت مشکل ہے۔

مثال کے طور پر ۹۹۹ کو بروشسکی اور فرانسیسی دونوں زبانوں میں ایک ہی طریقے سے ادا کیا جاتا ہے۔ فرانسیسی میں کہا جائے گا Neuf Cent Quatre Vingt Dix-neuf

(9 hundred + 4 X 20 + 10 + 9)

اس کا مطلب یہ ہے کہ نوسو جمع چار ضرب بیس جمع دس جمع نو

بروشسکی میں

ہُنُٹی تھ کے۲	وَلتی	اَلتر	تورمہ	ہُنُٹی
۹سو +	۴ ×	۲۰ +	۱۰ +	۹

اس کا مطلب یہ ہے نوسو جمع چار ضرب بیس جمع دس جمع نو

کیا فرانسیسی اور بروشسکی گنتی کے اصول وضوابط میں مکمل مشابہت عربی سنسکرت میں موجود قواعد اسم میں پائی جانے والی مماثلت کی طرح محض اتفاقی ہے یا حادثاتی؟ اس پر تحقیق کی ضرورت ہے۔[۴۲]

سو فیصد خواندگی کا اشارہ:

فرانسیسی اور بروشسکی گنتی کے منفرد اصول ان دونوں قوموں میں سوفی صد خواندگی اور تعلیم کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ صرف یہی نہیں بلکہ گنتی (Counting) کے یہ اصول ان دونوں قوموں کی ذہنی بالیدگی کی جانب بھی اشارہ کرتے ہیں۔ بروشسکی اور فرانسیسی میں گنتی سمجھنے کے لیے لازم ہے کہ بولنے والے اور سننے والے کو پہاڑے (Tables) حفظ ہوں اور ریاضی کے بنیادی اصول معلوم ہوں تاکہ وہ اعداد کو ضرب دے کر جواب معلوم کر سکے یا مؤقف سمجھ سکے۔ گنتی کے اظہار کا یہ طریقہ نہایت پیچیدہ ہے اور اس طریقے میں ذہن کو ہمہ وقت حاضر رکھنا اور درست طریقے سے نتائج نکالنا ضروری ہے اور اس کے لیے معقول حد تک ذہانت بھی درکار ہے۔ اس اصول سے یہ بات واضح ہے کہ ان دونوں قوموں کے تمام لوگ یقیناً پڑھے لکھے تھے اور خواندگی کی سطح سے بلند تر تھے اور دوسری قوموں کی نسبت زیادہ ذہین بھی تھے۔ اس کے بغیر حساب کتاب کا اتنا پیچیدہ نظام اختیار کرنا ممکن نہیں۔ اس تناظر میں دونوں قوموں کی تاریخی ذہانت کا تجزیہ محققین کے لیے تحقیق کے نئے

دروازے کھول سکتا ہے۔

بروشسکی اور جاپانی میں مماثلت:

بروشسکی زبان میں انسان، جانور، غیر جاندار اشیاء اور اشیاء کی مقدار کے لیے گنتی کے طریقے مختلف ہیں مثلاً:

ہِن ،ایک آدمی اور ہَن ،ایک جانور کے لیے ہے جبکہ ہِک ایک ایک دفعہ،اور اشیاء کی مقدار ناپنے کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے۔حیرت انگیز طور پر جاپانی زبان بھی اسی اسلوب کی حامل ہے۔

اردو زبان میں زیر وزبر کے فرق سے لفظوں کا مفہوم بدل جاتا ہے۔مثلاً

گئے چار سِن، ترا کم تھا سِن کہ لیے تھے سُن ترے گھنگھرو

ہوا سینہ چھَن گیا دل بھی چھِن جونہی بولے چھَن ترے گھنگھرو

لیکن زیر وزبر سے پیدا ہونے والا یہ فرق اردو گنتی سے کوئی تعلق نہیں رکھتا۔اردو میں ایک جانور، ایک انسان، ایک پیالی اور ایک سیر کے الفاظ استعمال کرتے ہوئے اعراب کے ذریعے آوازیں تبدیل نہیں کی جاتیں۔اس کے برعکس جاپانی زبان میں بروشسکی کی طرح زیر وزبر سے گنتی کا مفہوم تبدیل ہوجاتا ہے اور مختلف اشیاء کے لیے مختلف الفاظ بھی بولے جاتے ہیں۔جاپانی زبان میں حفظ مراتب کا بھی خیال رکھا جاتا ہے اور گفتگو میں لفظوں کے استعمال سے معلوم ہوجاتا ہے کہ جس کے بارے میں گفتگو کی جارہی ہے اس کا سن وسال کیا ہے۔[۴۳]

زیر زبر کے فرق سے گنتی کے جاپانی اور بروشسکی طریقے میں یہ مماثلت کیا محض اتفاقی ہے، جس طرح عربی اور سنسکرت میں اسم کے اظہار کا طریقہ یکساں ہے اور جس طرح بروشسکی اور فرانسیسی میں گنتی کا طریقہ ایک ہے؟ اس موضوع پر مناسب تحقیق کی ضرورت ہے۔

بروشسکی اور ہنگری میں مشابہت:

قدیم ہنگری باشندوں اور قدیم بروشو افراد کے ناموں میں گہری مماثلت پائی جاتی ہے۔مگر کیا یہ مماثلت ذخیرۂ الفاظ یا تلفظ میں بھی موجود ہے؟ اس سلسلے میں ہنگری کے پروفیسر آئمر اولا کام کررہے ہیں۔ہنگری زبان جرمنک (Germanic) اور اورال التائی (Ural-Altaic) گروہ سے رابطہ رکھتی ہے۔بعض ماہرین کے مطابق یہ زبان فرانسیسی اور جرمن زبانوں کے گہرے اثرات کے باعث قدیم ذخیرۂ الفاظ کھوچکی ہے اور اس کا بنیادی سانچہ اپنی اصل پر قائم نہیں رہا۔لہٰذا بروشسکی اور ہنگری زبان میں مطابقت کی تلاش ایک کٹھن کام ہے۔بروشسکی اور ہنگری میں مطابقت تلاش کرنے کے لیے قدیم ہنگری زبان کے مخطوطات پڑھ کر اس کے ذخیرۂ الفاظ میں عہد بہ عہد آنے والی تبدیلیوں کا تجزیہ کرکے ہی کوئی رائے قائم کی جاسکتی ہے۔

بروشسکی زبان اور ماہرین لسانیات:

Grierson کے خیال میں:

''بروشسکی چوتھے گروہ کی واحد نمائندہ زبان ہے۔ جس کے کسی سے الحاق کا اب تک پتہ نہیں ہے۔ اس زبان کو پاکستان کے انتہائی شمال میں واقع گلگت ہنزا یعنی دریائے سندھ کے دو بالائی متوازی دریاؤں کے بیچ کی وادیوں میں ۳۰ ہزار افراد دو لہجوں میں بولتے ہیں۔

اس زبان کی ابتدائی نشو و نما کے بارے میں آراء میں اختلاف ہے۔ اس کے بولنے والوں میں دنیا کے چند چنندہ کوہ پیما بھی ہیں۔ ان لوگوں کی عمریں بھی کافی طویل ہوتی ہیں۔

برو[۳۷۵:۱۹۵۴ء](Burrow) کہتے ہیں کہ یہ غالباً ہمیشہ سے ایک دور دراز کے پہاڑی راستے میں ایک محصور اکائی رہی ہوگی، اور شاید آج سے زیادہ بڑے علاقے پر پھیلی ہوئی بھی ہو۔[۴۴]

Colin P. Masica نے بتایا ہے کہ:

''جب کہ یہ تسلیم کیا جاتا ہے کہ یہ ایسے دروں میں یعنی انتہائی بالائی وادیٔ سندھ بشمول نورستان میں پھیلی ہوئی ہوگی جہاں آج دارداز بانیں بولی جاتی ہیں۔ بروشسکی سے داخل ہونے والے الفاظ بھی ان میں سے کچھ زبانوں میں ملتے ہیں مثلاً ''زاکن'' یعنی ''گدھی''۔

دراس کی شینا میں ''پُھو'' یعنی آگ۔ پراُسن میں ''اپیُل'' یعنی پیٹ، اور حیرت انگیز طور پر ''لوہے'' کے لیے بروشکی زبان کا لفظ ''چھومَر'' جو کہ کتی، وائیگالی، کلاشا، خووار، گواربتی، پشائے، گوری، تور والی اور شینا زبانوں میں مستعمل ہے۔ یہاں اس بات کو بھی دھیان میں رکھنا چاہیے کہ نہ صرف دراوڑی اور منڈا زبانیں، بلکہ تبتی۔ برمی اور بروشسکی میں بھی قواعد کی خصوصیات یکساں نوعیت کی ہیں جو کہ بعد کی ہند آریائی زبانیں ہیں۔ موخر الذکر کی سب سے واضح خاصیت ان کے فاعل کی مجہولی حالت ہے''۔[۴۵]

David Crystal کی انسائیکلوپیڈیک ڈکشنری آف لینگویج اینڈ لینگویجز کے مطابق:

''شمال مغربی کشمیر، بھارت اور پاکستان کے کچھ حصوں میں بولی جانے والی ایک محصور زبان، تقریباً ۲۰ ہزار افراد بروشو قبیلے سے تعلق رکھتے ہیں اور یہ زبان بولتے ہیں اس کا کوئی رسم الخط نہیں ہے''۔[۴۶]

زبانوں کے تعارف پر مشتمل آکسفورڈ پریس کی مشہور کتاب کے مصنف Anatole V. Lyovin نے بروشسکی پر جو تحقیقات کی ہیں اس کے نتائج درج ذیل ہیں:

''بروشسکی ایک محصور زبان ہے جسے تقریباً [ہنزہ اور نگر کے علاقوں میں] ۴۰ ہزار افراد بولتے ہیں۔ یہ زبان داردا ایرانی [ہند یوروپی] اور تبتی [چینی۔ تبتی] زبان بولنے والوں کے درمیان گھری ہوئی ہے، لیکن اس کا علاقہ بہت دور اور پہاڑیوں سے گھرا ہوا ہے اور اس کا لسانی تعلق بنیادی طور پر دارداز بانوں خاص کر شینا

سے ہے۔

بنیادی طور پر قفقاز کی زبانوں، اور کچھ دوسری زبانوں سے اس کی صنفی مماثلت کی بنیاد پر روابط ابھی تک مستند نہیں ہیں۔

یہ مانا جاتا ہے کہ کبھی ان علاقوں کے دارداز بانیں بولنے والے ایسی زبان بولتے تھے جو کہ بروشسکی کے مماثل رہی ہوگی۔ یہ ایک فاعلی مجہول زبان ہے، جس میں SOV کا لفظی نظام ہے۔ اس کے علم الاصوات سے متعلق فہرست کافی حد تک اس کی پڑوسی، ہند آریائی اور داردا زبانوں سے مماثل ہے [سوائے سانس لیتے ہوئے پیدا ہونے والی آواز میں رکاوٹ والے الفاظ کے] اور اس میں چھوٹی زبان کی رکاوٹ اور صفیری الفاظ [حروفِ صحیح جو منہ کم کھلا ہونے کی حالت میں سانس کی رگڑ سے ادا ہوتے ہیں] کی بہتات ہے، جو دوسری ہند آریائی زبانوں میں نہیں ہے۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ اس میں تین مختلف آوازیں ہیں۔

بروشسکی کے تمام اسم چار مستحکم معنویات کے درجوں میں منقسم ہیں:۔

۱۔ درجہ اسم برائے مذکر

۲۔ درجہ اسم برائے مؤنث

۳۔ درجہ اسم برائے جانور اور غیر انسان اور کچھ اشیاء مثلاً پھل، درخت کے حصے اور لکڑی سے بنی چیزیں اور کچھ قدرتی ماحول خاص کر فلکیاتی اجسام جیسے چاند وغیرہ۔

۴۔ درجہ اسم برائے غیر حیاتی چیزیں۔

یہ تمام درجات فعل کی ساخت میں اہم کردار ادا کرتے ہیں، جہاں سابقے تیسرے شخص فاعل کے ساتھ وجہ متصل بتاتے ہیں جبکہ لاحقے بھی یہی بتاتے ہیں مگر بالواسطہ اور بلا واسطہ مفعول کے ساتھ۔ یہی ایک یادگار عمل ہے جو قفقاز کی ناخ ۔ داغستانی زبانوں سے مماثل ہے اور عموماً اسی بات کو اپنے قیاس کی تائید میں پیش کیا جاتا ہے کہ بروشسکی نوعی طور پر ان ہی قفقازی زبانوں سے متعلق ہے۔ دوسرا ایک اور دل چسپ پہلو بروشسکی کا یہ ہے کہ اسمِ حالتِ اضافی لاحقوں کے طور پر بھی ہوتے ہیں۔ یہ وہ اسم ہیں جنھیں انسانوں اور جانوروں کا ناقابلِ تقسیم تصرف سمجھا جاتا ہے۔ اس میں جسم کے اعضاء، وہ چیزیں جو اسم کے نام ہیں، وہ اسم جو کچھ خاص جذبات کی طرف اشارہ کرتے ہیں دغیرہ وغیرہ۔ اس میں کچھ مختلف اشیاء بھی شامل ہیں، جیسے ''چھڑی'' اور ''تکیہ''۔ [۴۷]

بروشسکی زبان کی پیدائش کے متعلق قطعی طور پر کوئی رائے قائم نہیں کی جاسکتی اس لیے کہ ماہرینِ لسانیات اس زبان کے بارے میں ہماری کوئی مدد نہیں کرتے۔ ماہر لسانیات کی تحقیقات کا خلاصہ درج ذیل ہے:

۱۔ ''بروشسکی زبان بولنے والے ایک وقت میں دردا خاندان کی زبانوں کے قریباً تمام علاقے یا پھر

اس کے بڑے حصے پر قابض تھے''۔ [گریئرسن]

۲۔ ''ہنزہ اور نگر میں دو مختلف زبانیں بولی جاتی ہیں''۔ [گریئرسن]

۳۔ ''ہنزہ اور نگر میں بولی جانے والی دونوں زبانیں ایک دوسری کے مماثل ہیں''۔[لائٹنر]

۴۔ ''نگر کے لوگ اپنی زبان کو 'یشکند' کہتے ہیں''۔[مسٹر کونوے]

۵۔ ''ایک زبان جو کبھی بہت بڑے حصے پر حاوی تھی آہستہ آہستہ چھوٹے سے چھوٹے حصے میں محدود ہوگئی اور ایسی جگہ پناہ لینے پر مجبور کردی گئی جہاں اس پر دوسری زبانوں کا اثر نہیں ہوسکتا''۔
[Colonel Lorimer, "Brushaski Language."]

۶۔ ''یہ خطہ ایک عجیب زبان کا جزیرہ دکھائی دیتا ہے جو کہ ہندو یورپی، تبتی اور ترکی زبانوں کے گروہوں کے سنگم پر واقع ہے لیکن اس کا رشتہ ان میں سے کسی سے بھی نہیں۔ بروشسکی ساری ریاست ہنزہ میں نہیں بولی جاتی بلکہ اس کے صرف وسطی حصے میں ہی بولی جاتی ہے''۔[Barbara Mons, "High Road to Hunza."]

بروشسکی: ناخ داغستانی لسانی گروہ سے مشابہت:

عالمی سطح کے ماہرینِ لسانیات کی تحقیقات سے یہ بات اس حد تک ثابت ہے کہ بروشسکی زبان کا جینیاتی سلسلہ کسی بھی بڑے لسانی گروہ سے نہیں ملتا۔ لیکن پھر بھی اس کا فاعلی مجہولی انداز دارد ا(Dardic) اور درا وڑی(Dravidian) زبان سے کسی حد تک مماثل ہے۔ قفقازی زبانوں(Caucasian) کے اثرات کی جھلک دیگر زبانوں کے مقابلے میں بروشسکی پر کچھ حد تک نظر آتی ہے کیوں کہ اس زبان کا خطہ جغرافیائی طور پر ان علاقوں سے زیادہ دور نہیں۔ کیوں کہ وادیٔ ہنزہ سے نکلنے والی باریک سی جغرافیائی لسانی پٹی وسطی ایشیا اور مشرقِ وسطٰی کے درمیان سے گزرتے ہوئے ہنگری تک چلی جاتی ہے۔ اور اس لسانی پٹی میں قفقازی زبانیں (Caucasian) بولنے والوں کی کثیر تعداد آباد ہے۔ شاید اس جغرافیائی قربت کے باعث بروشسکی پر ان زبانوں کے اثرات پڑے ہوں اور غالباً اسی لیے ناخ داغستانی لسانی گروہ(Nakh-Dagestani) سے اس زبان کی کچھ مماثلت ماہرینِ لسانیات کو حیرت زدہ کرتی ہے۔ لیکن اس سے بھی زیادہ حیرت انگیز بات یہ ہے کہ مشرقی ایشیا کی تمام زبانوں پر اثر انداز ہونے والی سنسکرت کے اثرات سے بروشسکی محفوظ رہی حتیٰ کہ اپنی قریبی ہمسایہ تبتی اور بلتی زبانوں کا کوئی اثر بروشسکی نے قبول نہیں کیا۔ قریب ترین ہمسایہ زبانوں کے اثرات سے محفوظ رہنے والی یہ زبان دور دراز کی قفقازی زبانوں (Caucasian) اور ہنگری زبان کے زیرِ اثر کیسے آگئی؟ اس اہم سوال کا جواب ڈاکٹر نصیر الدین نصیر کی اس تحقیق میں پنہاں ہے کہ بروشو قوم پہلے ہنگری میں آباد ہوئی تھی۔ لیکن یہ تحقیق بھی مزید تحقیق طلب ہے۔

بروشسکی زبان پر عالمی تحقیقات:

George Morgenstierne نے ۱۹۳۲ء میں بروشسکی زبان پر Lorimar کی تحقیقی پیش رفت سے آگاہ کیا تھا۔ اس کے بعد اس زبان میں طویل عرصے تک مزید کسی اہم پیش رفت کی اطلاع نہیں مل سکی۔ تیس سال کے طویل وقفے کے بعد ہائیڈل برگ یونیورسٹی جرمنی کے ادارہ مطالعہ شرقیہ میں Hermann Berger نے اس موضوع پر تحقیق کر کے اس زبان کے نئے افق دنیا پر روشن کیے۔ ان کے نائب ڈاکٹر وان اسکائی ہاک نے ''کسر کی کہانی'' بروشسکی سے ترجمہ کی تو بعض نئے گوشے واشگاف ہوئے۔ ٹھیک اسی دور میں ڈاکٹر نصیر الدین بروشسکی زبان میں تحقیقات کے نئے افق روشن کر رہے تھے۔ عربی رسم الخط میں ان کی پہلی مختصر کتاب اِنا کلم بُرشسکی ۱۹۷۰ء میں اکادمی تحقیقاتِ بروشسکی کے زیرِ اہتمام شائع ہوئی۔ یہ بروشسکی ادب اور زبان کے قواعد پر پہلی کتاب تھی۔ اس کی اشاعت کے ٹھیک چار سال بعد ۱۹۷۴ء میں ماہرِ لسانیات برگر نے اپنے مطالعات کی بنیاد پر بروشسکی زبان کے تفصیلی قواعد شائع کیے جس کے باعث اس طلسم کدۂ حیرت کا دروازہ دنیا کے لیے کھل گیا۔ ۱۹۹۳ء میں مانٹریال یونیورسٹی کے پروفیسر تیفوں کی کتاب Hunza Proverbs۔ University of Calgary Press کے زیرِ اہتمام شائع ہوئی۔ اس کتاب میں پانچ ہزار تیس بروشسکی محاورے جمع کیے گئے ہیں۔ یہ نہایت اہمیت کا حامل کام ہے۔ E.Tiffon نے یہ کتاب مشہور ماہرِ لسانیات L.Col Dr. Lorimer، ہائیڈل برگ یونیورسٹی کے مشہور محقق Hermann Berger نیز مانٹریال یونیورسٹی کے محقق Y.Ch. Morin اور ڈاکٹر نصیر الدین ہونزائی کے تعاون سے تیار کی۔

بروشسکی رسم الخط کیا تھا؟ اس بارے میں تاریخ خاموش ہے اور آثار قدیمہ کے مخطوطات، قدیم نوادرات اور اساطیر سے ابھی تک اس زبان کے رسم الخط کے بارے میں کوئی اشارہ نہیں مل سکا، لہٰذا ہرمن برگر نے بروشسکی الفاظ رومن حروف میں وضع کیے جنھیں بین الاقوامی طور پر تسلیم کر لیا گیا۔ پروفیسر ہرمن برگر نے بروشسکی زبان کے الفاظ پر مشتمل پہلی جرمن بروشسکی لغت تیار کی جس میں پچاس ہزار الفاظ کا ذخیرہ جمع کر کے اس زبان کو محفوظ کر دیا گیا۔ یہ لغت ۱۹۹۸ء میں شائع ہوئی اور اس کتاب کی تیاری میں پروفیسر ڈاکٹر نصیر الدین نصیرؔ ہونزائی کا مرکزی کردار ہے جس کا اعتراف ہرمن برگر نے ان الفاظ میں کیا ہے:

Unter Mitarbeit von Nasiruddin Hunzai

جس کا مطلب ہے ''یہ لغت پروفیسر ڈاکٹر نصیر الدین ہونزائی کے تعاون سے تیار کی گئی۔''

زبانیں اور استعماری طاقتیں:

بروشسکی زبان دنیا سے خود مٹی یا اسے مٹا دیا گیا؟ اس بارے میں تاریخ کے دفتر خاموش ہیں، لیکن اس بات کا امکان موجود ہے کہ اس زبان کو طاقت کے زور پر ختم کر دیا گیا ہو لیکن اس زبان کے اندر موجود مخفی

طاقت نے اسے زندہ رکھا اور روحانی طاقت نے اسے حیاتِ نو عطا کی۔ گزشتہ تین سو سال کی استعماری تاریخ بتاتی ہے کہ ولندیزی [Dutch، برطانوی (Birtish)، پرتگیزی (Portuguese)، روسی (Russian)، امریکی (American)، فرانسیسی (French) اور ہندو (Hindus) المانوی [German]، آسٹرین [Austrian]، اطالوی [Italian]، بلجئین [Belgian]، ہسپانوی [Spanish] استعمار نے دنیا میں جہاں بھی قبضے کیے وہاں نو آبادیات قائم کیں اور لوگوں کو غلام بنایا۔ لہٰذا اس بات کا امکان موجود ہے کہ بروشسکی زبان کو مٹایا گیا لیکن کئی صدیوں کے بعد اب بروشسکی گرمنس اور عتنس کے مراحل سے گزر رہی ہے اور بروشسکی زبان کی پہلی لغت آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ ایشیا میں ایک مردہ زبان پھر زندہ ہو رہی ہے۔ اس لحاظ سے اس لغت کی اشاعت ایک اہم موڑ ہے۔ حیات نو کے معاملے میں بروشسکی زبان عبرانی کے مماثل ہے۔ دونوں زبانوں کا احیاء بڑی جدوجہد سے ہوا، عبرانی کے احیاء کی کہانی بھی تاریخ، ادبیات ولغات میں خاص اہمیت کی حامل ہے اور اس بات کا استعارہ کہ مری ہوئی زبانیں آج بھی زندہ کی جاسکتی ہیں، صرف عزم سفر کی ضرورت ہے۔

زبانیں۔ موت سے احیاء تک:

زبانیں صرف مرتی ہی نہیں ماری بھی جاتی ہیں، قتل بھی ہو جاتی ہیں، انھیں مٹا دیا جاتا ہے لیکن صفحۂ ہستی سے نہیں مٹایا جاسکتا، اگر زبان بولنے والوں کو اپنی زبان سے محبت ہو، عبرانی زبان کو مٹنے اور مٹانے کی ایک طویل تاریخ ہے لیکن اسے زندہ کرنے کی بھی ایک سنہری تاریخ ہے جو مٹنے والی زبان بولنے والوں کو ماتم کرنے اور گریاں کناں ہونے کے بجائے حوصلے اور ہمت کی نئی کہانی سناتی ہے۔ کسی قوم اور ملت کے فرد میں اپنی زبان سے محبت کی ایک ننھی سی چنگاری بھی زندہ ہے تو یہ چنگاری کبھی بھی شعلہ بن سکتی ہے۔

عبرانی: مردہ زبان زندہ ہوتی ہے:

اسرائیلیوں نے اپنے محکم ایمان اور اپنے پیہم عمل کی بدولت اپنی مذہبی زبان عبرانی کو موت کے چنگل سے رہائی دلا کر نئی زندگی بخشی۔ ۱۹۴۸ء ہی میں عبرانی کو اسرائیل کی سرکاری زبان بنا دیا۔ صرف پانچ برس بعد ۱۹۵۳ء میں اسرائیلی پارلیمینٹ کے ایک فرمان Act کی رو سے عبرانی زبان کی مجلس کا درجہ بڑھا کر اسے اکادمی کا نام دے دیا۔ [۴۸]

عبرانی: کیسے قتل ہوئی؟

عبرانی تقریباً ۲۳۰۰ سال تک یہودی عوام کی بول چال کی زبان تھی۔ اس کا زوال اس وقت شروع ہوا جب ۵۸۶ قبل مسیح میں بابل کے شہنشاہ نبوشادنظر (Nebuchadnezzer) نے یروشلم فتح کیا۔ یہودیوں کے معبدِ اول (First Temple) کو تباہ کر دیا اور یہودیوں کی غالب آبادی کو غلام بنا کر اپنے ساتھ لے گیا۔ بابلی سلطنت عظمیٰ (Babylonian Empire) کی مروجہ، رسمی (formal) زبان آرامی (Aramaic) تھی جسے جلا

وطنی میں یہودیوں نے اپنالیا۔اس طرح عبرانی یہودیوں کی بول چال کی زبان کے طور پر ختم ہونے لگی۔آرامی بھی ایک شمال مغربی سامی (Semitic) زبان ہے، جو عبرانی سے بہت مماثلت رکھتی ہے۔چند عشروں [دہائیوں] کے بعد ایرانی شہنشاہ سائیرس (Cyrus) نے بابلی سلطنت پر قبضہ کرلیا تو آرامی (Aramaic) زبان کو سرکاری زبان کے طور پر رائج کیا۔[۴۹]

عبرانی کا تحفظ: ربی یہوداہاناسی:

تقریباً سوسال بعد جب یہودی جلاوطنی کے بعد اپنے وطن واپس لوٹے تو ایرانی سلطنت کا حصہ ہونے اور آرامی زبان کے سرکاری زبان ہونے کی بنا پر انھیں خطرہ پیدا ہوا کہ کہیں آرامی زبان عبرانی کی جگہ نہ لے لے۔اس لیے ربی [امام] یہوداہاناسی (Yahuda Ha-Nasi) نے ۲۰۰ عیسوی میں تالمود کے احکامات کا مجموعہ مشناۃ مرتب کیا، یہودیوں کو اپنی زبان سے غفلت برتنے پر تنبیہہ کی۔ربی یہودا گھر میں ہمیشہ اہتمام سے عبرانی زبان بولتے تھے۔تالمود میں تحریر ہے کہ ان کی نوکرانی کو عبرانی پر اتنا عبور حاصل تھا کہ ان کے شاگردوں کو جب کوئی لفظ نہ آتا یا بھول جاتا تو اس سے پوچھا کرتے تھے۔[۵۰]

ادب و مذہب کی زبان:

۷۰ عیسوی میں یروشلم اور معبدِ دوم (Second Temple) کی تباہی کے بعد یہودی دنیا بھر کے ملکوں میں منتشر ہوگئے وہ جس ملک میں بھی گئے، اسی ملک کی زبان اپنا لی۔تاہم ان کی مذہبی اور ادبی (Literary) زبان عبرانی ہی رہی۔یہودی مذہبی تعلیم کے دوران عبرانی سیکھتے رہے تا کہ وہ توریت اور تالمود، ترجمے کے بجائے اصل زبان میں پڑھ سکیں اور عبادت کے دوران دعاؤں کا مطلب سمجھ سکیں۔اس رواج نے ایک طرف تو یہودیوں کو خواندہ اور علم دوست بنا دیا، دوسری طرف انھیں بکھراؤ (Diaspora) کے دوران اکثریتی ثقافت میں جذب ہونے سے بچائے رکھا۔اس طرح وہ دو ہزار سال تک دربدر رہنے کے باوجود اپنا نسلی، مذہبی اور ثقافتی تشخص برقرار رکھنے میں کامیاب رہے۔[۵۱]

عبرانی کا احیاء: آئی ایزر بن یہودا کے ذریعے:

تقریباً دو ہزار سال سے عبرانی محض ایک مذہبی اور کسی حد تک ادبی زبان ہو کر رہ گئی تھی۔روزمرہ کی بول چال اور زندگی کے دیگر امور میں غیر مستعمل ہو کر نیم مردہ حالت میں تھی۔انیسویں، بیسویں صدی میں اس کا فلسطین میں، جدید عبرانی کی شکل میں، ادب، سائنس غرض یہ کہ زندگی کے ہر شعبے میں دوبارہ جاری وساری ہو جانا حیرت انگیز ہے۔اس کا تمام تر سہرا آئی عیزر بن یہودا (Eliezer Ben-Yahuda) کے سر پر ہے۔بن یہودا کو یہ بہت عجیب لگتا تھا کہ یہودی دنیا کی دیگر ۷۰ زبانیں تو بول سکتے ہیں، لیکن اپنی زبان عبرانی نہیں بول سکتے۔یہ آزمانے کے لیے کہ عبرانی میں بولے جانے اور احیاء کی صلاحیت ہے بھی یا نہیں، انھوں نے اپنے دوستوں کے

ساتھ عبرانی میں گفتگو کرنے کی کوشش کی۔ فلسطین میں پہنچتے ہی انھوں نے عہد کرلیا کہ وہ کسی یہودی سے عبرانی کے سوا کسی اور زبان میں بات نہیں کریں گے۔[۵۲]

موت سے زندگی کا سفر: اتمر بن ابی پر تجربات:

۱۸۸۲ء میں جب ان کا پہلا بیٹا بن صیہون بن یہودا (Ben Zion Ben-Yahuda) جسے عام طور پر اتمر بن ابی (Itamar Ben-Avi) کہا جاتا ہے، پیدا ہوا تو انھیں تجربہ کرنے کا ایک بہت اچھا موقع ہاتھ آ گیا۔ ایسے گھر میں، جہاں ہر وقت عبرانی بولی جاتی ہو، پلنے والا بچہ جب بولنا سیکھے گا تو وہ حالیہ تاریخ میں پہلا شخص ہوگا جس کی مادری زبان عبرانی ہوگی۔ یہ اس بات کا زندہ ثبوت ہوگا کہ عبرانی زبان کا مکمل احیاء ممکن ہے۔ جیسا کہ بن یہودا نے اپنی شاہکار لغت [ڈکشنری] کے تعارف میں بھی لکھا ''ہماری زبان جو بولی نہیں جاتی، اگر کسی فرد واحد کی زبان بن جائے تو پھر شک کی کوئی گنجائش نہیں رہتی کہ وہ پوری قوم کی بول چال کی زبان (Spoken Language) بھی بن سکتی ہے''۔

بن یہودا اور ان کا عبرانی بولنے والا خاندان لوگوں کے لیے عبرانی زبان کے احیاء کی علامت اور قابل رشک و تقلید مثال بن گئے۔ ان کے بیٹے اتمر بن ابی (Ittamar Ben-Avi) کی خودنوشت سوانح عمری کے مطابق بچے کی زبان کی روزمرہ ضرورتیں پوری کرنے کے لیے بن یہودا نے مختلف چیزوں مثلاً گڑیا، آئس کریم، جیلی، آملیٹ، رومال، تولیہ، بائیسکل اور سینکڑوں دیگر اشیاء کے متبادل عبرانی نام اختراع کرنے شروع کر دیے۔ جوں جوں بچہ بڑا ہوتا چلا گیا اسی طرح عبرانی زبان ذخیرہ الفاظ اور اظہار کے فطری پن کے لحاظ سے ترقی کرتی چلی گئی۔ عبرانی زبان کے احیاء کے لیے انھوں نے جس اصول پر عمل کیا وہ تھا ''عبرانی گھر میں''، ''عبرانی اسکول میں'' اور ''لفظ، لفظ اور عبرانی لفظ''۔[۵۳]

عبرانی: عربی سے نفرت:

عبرانی بولنے والے علماء اور خصوصاً یہودی علماء لسانیات کا یہ دعویٰ ہے کہ عربی عبرانی زبان کی جدید ترین شکل ہے اور عربی کے حروف تہجی اور ذخیرہ الفاظ عبرانی ہی کی مختلف شکلیں ہیں۔ عبرانی زبان کے احیاء کی جب تحریک شروع ہوئی تو اس وقت عبرانی زبان کا ذخیرہ الفاظ صرف آٹھ ہزار تھا اور بابائے عبرانی الیعزر بن یہودا (Eliezer Ben Yehuda) کو بے شمار الفاظ خود تخلیق کرنے پڑے یا دنیا کی مختلف زبانوں سے وہ الفاظ انھوں نے اخذ کیے لیکن اسلام سے نفرت کے باعث عربی زبان کے الفاظ اور لغات کو نہ تو ترجیح دی گئی اور نہ ہی الفاظ کے انتخاب اور اخذ کے دوران عربی زبان پر خصوصی توجہ دی گئی۔ اس رویے کے پس پشت ایک تاریخی عصبیت بھی ہے لیکن یہی عصبیت یہودی علمائے لسانیات کے اس دعوے کی تردید بھی کرتی ہے کہ عربی زبان عبرانی زبان ہی کا ایک جدید نمونہ ہے۔ اس تناظر میں علامہ شبلی نعمانی کا یہ دعویٰ درست نظر آتا ہے کہ عربی عبرانی سے زیادہ

قدیم زبان ہے۔

دوسری زبانوں کے ذریعے عبرانی کی تعلیم:

جیسا کہ ۱۹۲۸ء میں اس وقت کے ایک استاد داؤد یودالے ویز David Yudeleviz نے لکھا ہے کہ ''لوگ اندازہ نہیں کرسکتے کہ حالات کتنے مشکل تھے۔ کتابوں، سینکڑوں الفاظ، اسم، فعل اور محاورات نہ ہونے کے باوجود ہم نے پڑھانا شروع کر دیا۔ ہم نیم گونگوں کی طرح ہکلاتے ہوئے ہاتھوں اور آنکھوں کے اشاروں سے باتیں کرتے تھے''، ایک اور مشہور استاد داؤد دیلین (David Yellin) نے لکھا۔ ''ہر استاد کے پاس عبرانی کے بجائے روسی یا فرانسیسی میں کتاب ہوتی تھی اور اسے عبرانی میں پڑھانے کا کام سرانجام دینا ہوتا تھا۔ درسی اصطلاحات موجود نہ تھیں۔ دیہاتی اسکولوں کا ہر استاد عبرانی زبان کی اکادمی کا درجہ رکھتا تھا۔ وہ اپنی پسند اور ذوق کے مطابق الفاظ وضع کرتا اور اپنی ہی تخلیقات کو پڑھانے کے لیے استعمال کرتا۔ تاہم جوں جوں وقت گزرتا گیا، مسائل خود بخود حل ہوتے چلے گئے۔ ایک نوزائیدہ عبرانی بولنے والی نسل وجود میں آگئی۔ تو سب کو یقین ہو گیا کہ زبان کا احیاء کامیابی سے ہمکنار ہوگا''۔[۵۴]

سترہ جلدوں پر مشتمل تاریخی لغت:

بن یہودا کو عبرانی زبان کی کم مائیگی کا احساس اس وقت ہوا، جب انھوں نے پیرس میں اپنے دوستوں کے ساتھ عبرانی بولنے کی مشق شروع کی۔ اس کمی کو دور کرنے کے لیے انھوں نے نئے الفاظ وضع کر کے ان کی فہرستیں اخباروں میں چھاپنا شروع کر دیں۔ اس طرح انھوں نے غیر رسمی اور بے قاعدہ طور پر الفاظ سازی اور لغت نگاری کا آغاز اپنے پیرس کے قیام کے دوران کیا۔ لیکن انھوں نے ۱۹۱۰ء میں اپنی معرکتہ الآرا لغت باقاعدہ طور پر مرتب کرنا شروع کی۔ بن یہودا اٹھارہ، اٹھارہ گھنٹے روزانہ کام کرتے تھے۔ آخر کار ان کی طویل، محنت شاقہ رنگ لائی۔ ان کی مرتب کردہ، سترہ جلدوں پر مشتمل ''قدیم اور جدید عبرانی کی مکمل لغت (A Complete Dictionary of Ancient and Modern Hebrew) آج بھی عبرانی لغت نگاری (Hebrew Lexicograhphy) کی تاریخ میں یکتا تصور کی جاتی ہے۔

عبرانی زندہ ہوگئی:

ان کی زندگی ہی میں ایک مردم شماری (Census) کے دوران فلسطین کے ہر یہودی نے اپنی زبان عبرانی درج کی۔ لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ عبرانی کہیں بھی یہودیوں کی روزمرہ کی زبان نہیں تھی اور مخصوص حالات کے علاوہ بولی بھی نہیں جاتی تھی۔ اس لیے اگر یہ مردہ زبان نہیں تھی تو زندہ بھی نہیں تھی۔ غالباً اسے ''نیم مردہ'' کہنا زیادہ مناسب ہوگا۔ عبرانی کے احیاء میں بن یہودا کے کردار کے بارے میں سیمل روتھ (Semil Roth) کے ایک بلیغ مقولے کے مطابق ''بن یہودا سے پہلے...... یہودی عبرانی بول [تو] سکتے تھے، لیکن اس کے بعد وہ واقعی

بولنے لگے''۔[۵۵]

عبرانی کا سفر صرف آٹھ ہزار لفظوں سے شروع ہوا:

الفاظ سازی کے میدان میں عبرانی زبان کی مجلس (Hebrew Language Council) کی کامیابی کا اندازہ اس امر سے لگایا جاسکتا ہے کہ عبرانی زبان کا ذخیرہ الفاظ ۸۰۰۰ سے بڑھ کر ۱۲۰۰۰۰ ہو گیا ہے۔ جے ایم پائینز (J.M. Pines) کے مطابق الفاظ سازی کے لیے مجلس کے ارکان اس راز سے بخوبی واقف تھے ''کہ کسی نئے لفظ کی سب سے بڑی خوبی یہ ہوتی ہے کہ وہ نیا نہ لگے''۔

اسرائیل کے اندر ۶ ملین یہودی اور ۲ ملین عرب عبرانی زبان بولتے ہیں۔ فرانس میں ۵ء ملین یہودی اور ۵ء ملین اسرائیلی تارکین وطن جو زیادہ تر امریکا میں آباد ہیں، گھر میں عبرانی بولتے ہیں۔ اس کے علاوہ، ارجنٹائین، فرانس، جرمنی، کینیڈا، آسٹریلیا، روس، جنوبی افریقہ، یوکرین، برطانیہ، امریکہ میں جہاں یہودیوں کی خاصی بڑی آبادی ہے، خاص طور پر وہ جو کبھی اسرائیل نہیں گئے، نہ تو عبرانی بولتے ہیں اور نہ سمجھتے ہیں۔[۵٦]

عبرانی: علمی سفر:

عبرانی کو ذریعہ تعلیم بنانے سے اسرائیل میں سائنس اور ٹیکنالوجی کا معیار گرا نہیں بلکہ اس وقت وہ ان میدانوں میں صف اول کی قوموں میں شمار ہوتے ہیں۔ ۱۹٦٦ء میں ایک اسرائیلی ادیب شمائیل یوسف اگنن (Shmuel Yousef Agnon) کو ادب میں نوبل انعام دیا گیا۔ اس سال علم کیمیا (Chemistry) کا نوبل انعام مشترکہ طور پر دو اسرائیلی بائیوکیمسٹوں، ہارون سیخا نووار (Aaron Ciechanovar) اور ابرام ہرشکو (Avram Hershko) اور امریکا کے ارون روز (Irwin Rose) کو ملا ہے۔[۵۷]

اگلے سو برسوں میں ۹۰ فی صد زبانیں مٹ جائیں گی؟

ایک ایسے عہد میں جب زبانیں مٹ رہی ہیں، عالمگیریت اور سرمایہ داری کے ذریعے زبانیں مٹائی جا رہی ہیں، انگریزی کو مسلط کیا جا رہا ہے، نت نئی ایجادات کے باوجود تحریک تنویر، نشاۃ ثانیہ اور خرد افروزی کے تین سو سالوں میں استعماری طاقتوں نے کسی ایک زبان کو جنم نہیں دیا بلکہ زبانوں کو ختم کیا گیا، یہ اعزاز صرف ایشیا کو حاصل ہے کہ یہاں ایک بولی [بروشسکی] زبان بن گئی ہے اس لیے یہ سوال کہ بروشسکی زبان کتنے عرصے تک زندہ رہے گی؟ اس بارے میں کچھ کہنا قبل از وقت ہے۔ آسٹریلیا کے ممتاز ماہر لسانیات پیٹر ہوسلر نے ایک دلچسپ واہم پیش گوئی کی ہے کہ اگلے سو برسوں میں نوے فی صد زبانیں صفحۂ ہستی سے مٹ جائیں گی اور صرف پانچ یا چھ بنیادی اہم زبانیں باقی رہ جائیں گی، جن میں انگریزی، ہسپانوی، فرانسیسی، جرمن، چینی اور عربی زبانیں شامل ہیں، جب کہ ملیشیا اور انڈونیشیا میں بولی جانے والی بھاشا (Bahasa) زبان کے بارے میں امکان ہے کہ یہ زبان بھی شاید باقی رہ جائے۔ اس کا مؤقف ہے کہ زبانیں ہمارے اندازے سے بھی زیادہ تیزی سے فنا ہو رہی ہیں۔

مثلاً آسٹریلیا میں یورپی باشندوں سے پہلے یعنی دوسو سال قبل دوسو پچاس زبانیں بولی جاتی تھیں لیکن اب وہاں کے طول وعرض میں صرف پچاس زبانیں بولی جاتی ہیں۔ کیوں کہ انگریزی استعمار نے قتلِ عام اور چھوٹی زبانوں کی حوصلہ شکنی کے ذریعے نسلوں کو فنا کردیا اور زبانوں کو مٹا دیا۔

ایک اندازے کے مطابق اس وقت دنیا میں چھ سے دس ہزار زبانیں بولی جاتی ہیں۔ ان میں مکمل باضابطہ زبانوں کے ساتھ ساتھ بولیاں بھی شامل ہیں۔ ہوسلر کے خیال میں زبانوں کے فنا ہونے کی اصل وجہ بڑے پیمانے پر نقل مکانی ہے۔ جس کے نتیجے میں تارکینِ وطن اپنی زبان ترک کرکے جائے سکونت میں بولی جانے والی زبانیں اختیار کرلیتے ہیں تاکہ مقامی آبادی میں جذب ہوجائیں۔ زبان کی تبدیلی ان کے لیے اقتصادی و سماجی اعتبار سے سودمند ثابت ہوتی ہے۔

صرف چار زبانیں باقی رہ جائیں گی؟

دوسرا نقطۂ نظر نوبل انعام یافتہ ہسپانوی ادیب کامیلیو خوسے تھیلا (Camillo Jose Cela) کا ہے۔ اس نے پیش گوئی کی ہے کہ اگلی چند صدیوں تک دنیا بھر کے لوگ صرف چار زبانیں استعمال کریں گے۔ یعنی عربی، ہسپانوی، انگریزی اور چینی اس کے سوا تمام زبانیں صرف علاقائی زبانوں کا روپ دھار کر محبت اور شاعری کے لیے رہ جائیں گی۔

زبانیں کیوں ختم ہوجائیں گی؟

عالمگیریت، سرمایہ داری، آزادی اور آزادیٔ اظہار رائے کا طوفان مذاہب، تہذیبوں، ثقافتوں اور زبانوں کے لیے ایک خطرہ بن چکا ہے۔ دنیا بھر کے معاشروں میں کروڑوں سال سے موجود تنوع اور رنگارنگی، عالمگیریت اور سرمایہ دارانہ ثقافت وتہذیب کے استعماری غلبے کے باعث اپنا وجود کھورہے ہیں جس کے نتیجے میں زبانیں تیزی سے مررہی ہیں اور تہذیبیں اپنی شناخت کھوتی جارہی ہیں۔ مذہب، ثقافت اور تہذیب کے تمام ڈھانچے تیزی سے سرمایہ داری کے سانچے میں ڈھالے جارہے ہیں یا خودبخود ڈھلنے پر مجبور ہوگئے ہیں۔ مغربی تہذیب کے غلبے کے باعث خاندانی نظام زبردست شکست وریخت کا شکار ہے۔ خواہشاتِ نفس کی ہر صورت میں تکمیل تہذیبِ جدید کا فلسفہ ہے اور اس فلسفے پر عمل کے باعث خاندان اور قبیلے اپنے قدیم مقامات چھوڑ کر رزق کی تلاش میں ترکِ وطن کررہے ہیں۔ اعلیٰ معیارِ زندگی کی تلاش کے باعث خاندان دن بدن مختصر ہوتے جارہے ہیں۔ مختصر خاندان آبادی کے خطرے سے بچنے کے لیے اُمید کی علامت سمجھے گئے لیکن اس کے نتیجے میں زبانوں کو زوال کا سامنا کرنا پڑا۔

کم آبادی: زبانوں کو خطرہ

یورپ اور امریکہ میں آبادی کی شرح تیزی سے کم ہونے کے باعث معیارِ زندگی میں تیزی سے

اضافہ ہوا ہے لیکن دنیا بھر میں سب سے زیادہ زبانوں کے لیے خطرات یورپ اور امریکہ میں پیدا ہوئے۔ افریقہ میں بھی زبانیں ختم ہو رہی ہیں۔ ایک ہزار چار سو زبانوں میں سے صرف آٹھ سو زبانیں باقی رہ گئی ہیں اس کی وجہ مختلف ہے۔ امریکہ کے قدیم باشندوں کی ایک ہزار زبانیں موجود تھیں لیکن اب ان زبانوں کی تعداد صرف ۱۵۰ رہ گئی ہے۔ یورپ کی ۲۲۵ زبانوں میں سے ۵۰ زبانیں سنگین خطرات کا شکار ہیں۔ کینیڈا کی حکومت کئی سالوں سے زبانوں کے تحفظ کے لیے اپنے قومی میزانیے میں بھاری رقومات مختص کر رہی ہے جس کے نتیجے میں کئی زبانیں محفوظ ہو گئی ہیں لیکن مصنوعی حفاظت کا یہ نظام کتنے برس چل سکے گا اس سوال کا جواب بہت مشکل نہیں۔ سوئٹزرلینڈ میں رومانس زبان (Romance) مسلسل خطرے میں ہے۔ دنیا کے مختلف خطوں میں رسم الخط کی جبری اور رضا کارانہ تبدیلی کے باعث وہ قومیں اپنی تاریخ اور ماضی کے علوم وادبیات دانش وتجربات سے ہمیشہ ہمیشہ کے لیے محروم کی جارہی ہیں۔ ایسی قومیں وجود پذیر ہو رہی ہیں جن کا کوئی ماضی نہیں ہوگا نہ تاریخ یہ زندگی کا سفر سرمایہ داری کی ثقافت کے جلو میں طے کریں گی۔ حیرت یہ ہے کہ کمپیوٹر، انٹرنیٹ اور ذرائع ابلاغ کی سہولیات کے باعث نئی زبانیں وجود میں آنے کے بجائے پرانی زبانیں نہایت تیزی کے ساتھ فنا کے گھاٹ اتر رہی ہیں اور اکثر طاقت کے زور پر اس گھاٹ اتاری جارہی ہیں۔ ثقافتی استعماریت، عسکری استعماریت کے پہلو بہ پہلو دنیا بھر میں تاخت و تاراج میں مصروف ہے۔

عربی زبان کا اعجاز اور کمال:

زبانوں کی تاریخ کا مطالعہ یہ بتاتا ہے کہ زبانیں عموماً ۵۰۰ سال کے بعد تبدیل ہو جاتی ہیں۔ ۷۰۰ برس پہلے کی انگریزی کا متن آج کوئی انگریز نہیں پڑھ سکتا۔ مشہور انگریز شاعر چاسر (Chaucer) کی نظمیں اس کے آبائی شہر لندن میں ہر شخص سمجھنے سے قاصر ہے۔ ہندو مذہب کے علماء سنسکرت کے عالم نہیں ہوتے یہودی، عیسائی مذہب کے علماء عبرانی و یونانی زبان کے عالم نہیں ہوتے، جو ان کے مذہبی صحائف کی زبانیں ہیں، اس کے برعکس مسلمانوں کے تمام علماء عربی اور فارسی زبانوں سے عموماً واقف ہوتے ہیں، یہ واقفیت قرآن وسنت کی برکت سے ابد تک قائم رہے گی۔ عربی دنیا کی واحد زبان ہے جو آج بھی پہلے کی طرح تر و تازہ ہے اور شکست و ریخت کے عمل سے محفوظ ہے۔ اس کا رسم الخط، ذخیرۂ الفاظ قواعد وضوابط کے اصول آج بھی وہی ہیں، اس کی واحد وجہ یہ ہے کہ عربی زبان کا زندہ تعلق قرآن کریم کے ذریعے امت مسلمہ کی عبادات کا حصہ بن چکا ہے اور عبادات ومناجات کے لیے عربی زبان کا لازمی ہونا اس زبان کے فروغ اور ارتقاء کا سبب ہے جس کے باعث قرآن کے متن میں کسی تبدیلی کی کوشش ہمیشہ ناکام رہے گی۔ عربی زبان دنیا کی واحد زبان ہے جس کے دو سو، ڈھائی سو الفاظ دنیا کے کسی بھی خطے میں رہنے والا ایک عام مسلمان بھی سمجھتا ہے خواہ وہ کسی نسل اور کسی زبان سے تعلق رکھتا ہو۔ پیغام رسالت مآبؐ کی طرح عربی زبان بھی زماں و مکاں سے ماوراء ہوگئی ہے۔

دنیا کا ہر مسلمان عربی اصطلاحات الفاظ اور عبارتوں سے واقف بلکہ ان کا حافظ بھی ہے لہٰذا اذان، سلام، مسنون، وضو، سورہ فاتحہ، تکبیر، الحمدللہ، استغفر اللہ، ماشاءاللہ، چند بنیادی سورتیں، ایمان وعقائد سے متعلق چند ضروری باتیں، دعائیں، مناجات اور معاشرت کے بعض اہم مسائل سے متعلق عربی اصطلاحات مثلاً نکاح، طلاق، میراث، عدت وغیرہ وغیرہ۔ ہر مسلمان کے لیے عام باتیں ہیں۔ اس کے برعکس انجیل اور تورات جن کی اصل زبان ان مذاہب کے علماء کے مطابق عبرانی تھی مگر اب عام یہودی وعیسائی تو درکنار ان مذاہب کے علماء و فضلاء بھی خال خال ہی اس کو جانتے ہیں۔

سنسکرت، قشطالوی، کورنش: خطرے میں

یہی حال ہندومت کی زبان سنسکرت کا ہے عبرانی اور سنسکرت کو چند عشروں قبل اسرائیل اور ہندوستان میں زندہ کرنے کی بھرپور کوششیں شروع کی گئیں جس کے نتیجے میں ان زبانوں کے علماء کی تعداد میں اضافہ ہوا ہے اور عبرانی اور سنسکرت پر ایک مرتبہ پھر توجہ مبذول ہو گئی ہے۔ بھارت میں "سنسکرت گرام" کے چھوٹے چھوٹے قصبے بنائے گئے جہاں سنسکرت کو رائج کرنے کی کوشش کی جارہی ہے۔ یہ قصبے جنوبی بھارت میں بنائے گئے کیوں کہ جنوبی بھارت میں دراوڑ قوم بستی ہے اور وہاں خاندانی نظام بہت مضبوط ہے اور زبانیں خاندانی نظام میں تیزی سے پنپتی ہیں اور زندہ رہتی ہیں۔ یورپ اور امریکہ میں زبانوں کے ختم ہونے کا ایک اہم ترین سبب قدیم نسلوں کا بے دریغ قتل عام، خواہشات نفس کا غلبہ، خاندانی نظام کا انہدام اور خاندانی منصوبہ بندی کا فروغ ہے۔ خاندان اور خاندانی نظام سے دوری نے آج دنیا کی اہم ترین زبان ہسپانوی کے ادبی لہجے "قشطالوی" (Castillian) کو معدومی کے کنارے پر لا کھڑا کیا ہے۔ ہسپانیہ میں "ایک ماں ایک بچے" کا مغربی فلسفہ مقبولیت اختیار کر چکا ہے۔ جس کے باعث خطرہ ہے کہ سن دو ہزار پچاس تک ہسپانیہ کا یہ معیاری اور معلّٰی لہجہ ختم ہو جائے گا۔ انگلستان کے جزیرہ (Isle of Man) کی زبان Manx کا خاتمہ زیادہ پرانی بات نہیں ہے جب کہ کورنش (Cornish) کے بولنے والے برائے نام رہ گئے ہیں۔ ثقافتی، فکری اور لسانی استعماریت کی عالمگیر جنگ جونوآبادی نظام کے قیام کے ساتھ ہی المانوی، فرانسیسی، ولندیزی اور برطانوی استعمار نے شروع کی تھی اب برگ و بار لا رہی ہے۔ زبانوں اور ثقافتوں کی موت کا اعلان کر رہی ہے۔ ایک زبان کی موت ایک عظیم تاریخی ورثے کی موت ہے لیکن اس موت پر رونے والا کوئی نہیں ہے، کسی کی آنکھ میں کوئی آنسو نہیں ہے۔

تین ہزار زبانیں: خطرے میں

دنیا میں اس وقت کل بولی جانے والی پانچ ہزار سے زائد زبانوں میں سے ۳ ہزار زبانیں تیزی کے ساتھ زوال کا شکار ہیں زبانوں کے تحفظ کے اعتبار سے برعظیم پاک و ہند دنیا بھر میں سرفہرست ہے۔ آریاؤں کی یلغار کے بعد برعظیم کی قدیم ترین نسل دراوڑی تتر بتر کر دیے گئے لیکن اپنی تہذیب، ثقافت اور زبان کی حفاظت

کے لیے دراوڑیوں کے منتشر قافلے دور دراز خطوں اور فلک بوس پہاڑوں کے دامن میں آباد ہوگئے۔ سنسکرت کو دراوڑیوں کا رسم الخط ''گرنتھا'' اختیار کرنا پڑا اور دراوڑی سلسلوں کی زبانیں تیلگو، تامل، کنڑ، ملیالم اور براہوی زبانوں کی شکل میں آج بھی محفوظ ہیں اس کی بنیادی وجہ دراوڑیوں کا مضبوط قبائلی اور خاندانی نظام تھا جس نے ان کی اجتماعیت کو شدید ترین حملوں کے باوجود زندہ رکھا اور خاندان کے مضبوط ادارے نے ان کی زبان کو کتبات، کتابوں، مخطوطات، نوشتوں اور مہروں کے بغیر نسل در نسل تک خالہ پھوپھی، چچی، نانی، دادی کے رشتوں کے ذریعے بہ حفاظت دوسری نسلوں تک منتقل کیا۔

زبانوں کی حفاظت: طریقے

بچپن کی لوریاں، سونے سے پہلے سنائی جانے والی خوبصورت کہانیاں، درد وفراق اور ہجر کے گیت، زندگی میں رنگ گھولنے کے لیے خوبصورت داستانیں اور لوک کہانیاں دراوڑیوں کی زبان کو آج بھی زندہ رکھے ہوئے ہیں۔ تاملوں (دراوڑیوں) کے مضبوط خاندانی نظام، اجتماعیت اور روایات سے گہرے تعلق نے ان کی ثقافت وزبان سے محبت کو برقرار رکھا جس کی وجہ سے آج تامل زبان ملیشیا، سنگاپور اور سری لنکا کی قومی زبانوں کا درجہ رکھتی ہے۔ مغرب میں خاندان کا ادارہ ختم ہوا تو دادی نانی تو کجا اب تو ماں باپ بھی قصہ پارینہ بن چکے لہٰذا زبانوں کا خاتمہ ایک فطری عمل ہے جو تہذیب مغرب کو اختیار کرنے کے نتیجے میں لازماً وقوع پذیر ہو کر رہے گا۔

مغرب کا غلبہ: نئی زبان سے محروم

ہماری معلومات کے مطابق سترہویں صدی میں نشاۃ ثانیہ کی تحریک کے بعد علوم وفنون اور ابلاغی انقلاب کی عالمگیریت اور سائنس کی زبردست ترقی کے باوجود دنیا میں کسی نئی زبان کا اضافہ نہیں ہوسکا اور قدیم بولیاں تک رسم الخط اختیار کر کے زبان نہیں بن سکیں حالانکہ ذرائع ابلاغیات اور کمپیوٹر کی ایجاد کے بعد زبانوں کی تعداد میں اضافہ ہونا چاہیے تھا۔ نئی زبانوں کی اہمیت کو مغرب میں محسوس کیا گیا لیکن تخلیق کے فطری اداروں کو چھوڑ کر مصنوعی طریقے اختیار کر کے مصنوعی زبان تیار کی گئیں۔ اسپرانتو، اوکسی دینتال، انترلینگوا، وولاپوک وغیرہ اس کی مثالیں ہیں لیکن ان کا انجام ''ڈولی'' (مصنوعی بھیڑ) اور ٹیسٹ ٹیوٹ بے بی کی طرح اپنے انجام کو پہنچا۔

اس سلسلے میں واحد استثناء بروشسکی زبان کا ہے جو صدیوں تک بولی جاتی رہی لیکن اردو عربی رسم الخط اختیار کرنے کے بعد اب مکمل زبان کا درجہ اختیار کر چکی ہے۔ یہ زبان رومن اور عربی رسم الخط میں لکھی جارہی ہے۔ لیکن اس زبان کا تعلق بھی برعظیم پاک وہند سے ہے

برعظیم کی زبانوں میں ایک نئی زبان کا اضافہ اس دعوے کا ثبوت ہے کہ ایشیا مذاہب، تہذیب اور زبانوں کا آج بھی گہوارہ ہے۔

زبانوں کا خاتمہ: مغربی تہذیب وفلسفہ

زبانیں کیوں ختم ہوجائیں گی یا اگر بچ بھی گئیں تو صرف عشق ومحبت کے لیے کیوں مخصوص ہوجائیں گی۔ اور صرف چار اہم زبانیں ابلاغ کا ذریعہ کیوں بن جائیں گی؟ ماہر لسانیات کی جانب سے اٹھائے گئے یہ سوالات اہم سوالات ہیں اوران کا جواب تلاش کرنے کے لیے ہمیں مغربی فکر وفلسفے کی تین سو سالہ تاریخ کا مطالعہ کرنا ہوگا۔ غالباً اس مطالعے اور مشاہدے کے بعد مشہور انگریز نومسلم مارماڈیوک پکتھال نے اپنے خطبات Islamic Culture میں مغربی تہذیب کو تہذیب تسلیم کرنے سے انکار کردیا۔ وہ مغرب کو Society of Dogs and Pigs قرار دیتے ہیں۔ اسے وحشت وبربریت کی علامت سمجھتے ہیں اور اسے سولائزیشن تسلیم کرنے سے انکار کرتے ہیں۔ اس فلسفہ کے نتیجے میں دنیا بھر میں Streak of Accentricity کی کیفیت پیدا ہوگئی ہے۔ مشہور فرانسیسی فلسفی Gills Deleuze مغربی تہذیب کو عالمگیر تہذیب تسلیم نہیں کرتا وہ اسے بہیمیت، وحشت وبربریت Savage قرار دیتا ہے، اپنی بعض کتابوں کے سرورق پر وہ لکھتا ہے کہ Capitalism is a Schizophrenic System واضح رہے کہ مشہور فلسفی فوکو Deleuze کے بارے میں کہتا ہے کہ 21st Century will be the Deleuze's century. یہ وہی فوکو ہے جس نے کہا تھا کہ انسان تو اٹھارہویں صدی میں پیدا ہوا ہے۔ مغرب کے خلاف ان خطیبانہ بیانات کے باوجود اس کی اصل حقیقت کو سمجھنا اس وقت تک ممکن نہیں جب تک ہم مغربی فکر وفلسفے کی اصلیت، حقیقت، ماہیت حیثیت اور عصری تاریخ میں اس کے مقام سے واقف نہ ہوں۔ اس فلسفے سے واقفیت کے نتیجے میں ہمیں معلوم ہوگا کہ مغرب میں زبانیں کیوں مٹائی گئیں۔ براعظم امریکہ، آسٹریلیا، ایشیا، افریقہ کی نوآبادیات میں زبانیں کیسے قتل کی گئیں؟ زبانوں کے اس قتل عام کی تاریخ جریدہ ۳۵ میں ملاحظہ کی جاسکتی ہے۔ مغرب کی مصنوعی زبانیں کیوں زندہ نہ رہ سکیں اور مغرب میں کوئی نئی زبان کیوں وجود میں نہ آسکی؟ اگر ایشیا میں بروشسکی زبان کی لغت تیار ہوسکتی ہے تو امریکہ، یورپ میں سینکڑوں مٹتی ہوئی زبانوں کی لغات بھی تیار ہوسکتی ہے۔

حوالہ جات

۱۔ سید خالد جامعی مرتب جریدہ شمارہ ۲۱ [لسانیات نمبر] اور جریدہ شمارہ ۲۲ [قدیم لسانیات وکتبات نمبر زبانوں کے آغاز اور ارتقاء پر خصوصی اشاعتیں] شعبۂ تصنیف وتالیف وترجمہ، جامعہ کراچی کا علمی وتحقیقی مجلّہ دونوں شماروں میں مولانا ابوالجلال ندویؒ کی لسانی تحقیقات پیش کی گئی ہیں۔ جن میں ''ام السنہ'' کے حوالے سے نئے مباحث ہیں۔ ندویؒ نے عربی کو ام السنہ قرار دیا ہے اور وادی سندھ کی مہروں کے نقوش عربی زبان کی مدد سے پڑھنے کا دعویٰ کیا ہے۔

۲۔ ایضاً، جریدہ شمارہ ۲۳ [فلسفہ لسان نمبر] اس شمارے میں وادی سندھ کی مہروں کے حوالے سے ام الالسنہ کی نئی بحث کی

گئی ہے اور سنسکرت کے بجائے عربی کو ترجیح دی گئی ہے۔

۳۔ ایضاً، جریدہ شمارہ ۲۴ [قدیم لسانیات و ادبیات نمبر] اس شمارے میں زبانوں کے آغاز کے بارے میں مذہبی روایات کا تحقیقی جائزہ، اقوام عرب و عجم کا اسلوب تحریر و فن لغت نویسی، دنیا بھر میں موجود زبانوں کی تقسیم و تفہیم وغیرہ موضوعات اور مولانا ابوالجلال ندوی کا تختہ نقوش موئن جودڑو شامل ہیں۔

۴۔ ڈاکٹر سہیل بخاری ''اردو کی کہانی''، فضلی سنز لمیٹڈ کراچی ۱۹۹۴

۵۔ ڈاکٹر معین الدین عقیل مرتب جریدہ شمارہ اکیس [لسانیات نمبر] اس شمارے میں خالد حسن قادری کا تحقیقی مضمون ''اردو کا آغاز اور مولد'' انگریزی سے ترجمہ کر کے شامل کیا گیا ہے جس میں زبانوں کے آغاز اور ام الالسنہ کے حوالے سے نئے گوشے وا کیے گئے ہیں۔

۶۔ سیّد خالد جامعی مرتب جریدہ شمارہ ۲۹ [غیر مطبوعہ کتابیں نمبر] معروضات میں صفحہ ایک پر مرتب نے ڈاکٹر شمس الرحمان فاروقی مدیر شبِ خون کا خط نقل کیا ہے جس میں سہیل بخاری مرحوم کی تحقیقات پر تبصرہ کیا گیا ہے۔

۷۔ ڈاکٹر خالد حسن قادری ''اردو کا آغاز اور مولد'' مشمولہ جریدہ شمارہ ۲۱، ص IX ایضاً

۸۔ ایضاً، ص IX

۹۔ ایضاً، ص X

۱۰۔ ایضاً، ص IX

۱۱۔ ایضاً، ص XIV

۱۲۔ سید خالد جامعی، وادیٔ سندھ کے لوگوں کا مذہب، جریدہ ۲۴، شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، ص ۴۷ تا ۵۹۔

۱۳۔ ابوالجلال ندوی، قدیم مہریں، ''ماہِ نو'' کراچی، ستمبر ۱۹۵۶ء، ص ۴۷۔۴۸

۱۴۔ خالد حسن قادری، ''اردو کا آغاز اور مولد'' جریدہ شمارہ اکیس، جامعہ کراچی، ص ۸۔۲۱

۱۵۔ سید خالد جامعی / عمر حمید ہاشمی، ''بروشسکی، تاریخ و تحقیق کی میزان میں'' جریدہ شمارہ اکیس، جامعہ کراچی، ص ۲۸۔۴۶

۱۶۔ ابوالجلال ندوی، قدیم مہریں، ''ماہِ نو'' کراچی، صفحہ ۲۳

۱۷۔ ابوالجلال ندوی، قدیم مہریں، ''ماہِ نو'' کراچی، صفحہ ۲۳۔۲۴

۱۸۔ شاہ محی الحق فاروقی، بیدار دل لوگ، صفحہ ۱۷۰

۱۹۔ سید خالد جامعی، جریدہ ۲۲ اور ۲۳، ص ۴۷۔۵۷، ۸۷۔۹۷

۲۰۔ ابوالجلال ندوی، آثار و افکار، سید خالد جامعی، مدیر جریدہ ۲۰۰۴ء، شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، جامعہ کراچی۔

۲۱۔ زبانوں کے آغاز کے بارے میں مذہبی روایات کا تحقیقی جائزہ، سید خالد جامعی، جریدہ ۲۴، شعبۂ تصنیف و تالیف و

تالیف وترجمہ، کراچی، ص۱۱۲ تا ۱۳۲

۲۲۔ گروپ کیپٹن فیاض محمود تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند [علاقائی ادب] لاہور پنجاب یونیورسٹی ۱۹۷۳ء، جلد۔ص ۵۶......لاہور

۲۳۔ شہناز سلیم [بروشسکی زبان] مشمولہ جریدہ ۲۱ ص XXIV

۲۴۔ ایضاً ص XXIV

۲۵۔ گروپ کیپٹن فیاض محمود تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند [علاقائی ادب] پنجاب یونیورسٹی ۱۹۷۳ء، جلد ۵ ص ۵۸،۵۷، لاہور

۲۶۔ ایضاً ص ۷۱، ۷۰

۲۷۔ ایضاً ص ۲۳ تا ۶۱

۲۸۔ گروپ کیپٹن فیاض محمود مرتب تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند [علاقائی ادب] پنجاب یونیورسٹی، ص ۷۷۔۷۸، لاہور

۲۹۔ ایضاً ص ۸۰

۳۰۔ ایضاً، ۸۰۔۸۱

۳۱۔ ایضاً ص ۸۲

۳۲۔ ایضاً ص ۸۴، ۸۳

۳۳۔ گروپ کیپٹن فیاض محمود تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند [علاقائی ادب] پنجاب یونیورسٹی ۱۹۷۳ء، جلد ۵، ص ۶۹ تا ۶۵

۳۴۔ جریدہ شمارہ ۲۶ ایضاً، معروضات ص ۲

۳۵۔ G. Morgenstiern: Report on a liguistic Mission to North West India 1932 OSLO.

۳۶۔ معروضات ڈاکٹر معین الدین عقیل مشمولہ جریدہ ۲۱ ص V.VI

۳۷۔ سیّد خالد جامعی "بروشسکی تاریخ وتحقیق کی میزان میں" مشمولہ جریدہ شمارہ ۲۱ XXVIII

۳۸۔ ایضاً، XXIX-XXVIII

۳۹۔ ایضاً، XXIX

۴۰۔ ایضاً، XXX

۴۱۔ ایضاً، XXXI

۴۲۔ XXII, XIII

۴۳۔ Grierson 1915 LSI 801-Intronote

۴۴۔ Colin P. Masica: The new liguisitc Environment p.p. 41-42

۴۵۔ David Crystal: *An Encyclopaedic Dictionary of Language & Languages*, p.52, Hudders Field 1992.

۴۶۔ Anatole V. Lyovin: *An Introduction to the Languages of the World,pp.125-126,* Oxford University Press. New York. Oxford.1997.

۴۷۔ پروفیسر ڈاکٹر محمود احمد ''اسرائیل میں عبرانی زبان کا مقام مشمولہ ''اخبار اردو''، جنوری ۲۰۰۵ء، ص ۲

۴۸۔ ایضاً، ص ۳

۴۹۔ ایضاً

۵۰۔ ایضاً

۵۱۔ ایضاً، ص ۴۔۵

۵۲۔ ایضاً، ص ۵

۵۳۔ ایضاً، ۶

۵۴۔ ایضاً

۵۵۔ ایضاً، ۵

۵۶۔ ایضاً،

۵۷۔ سید خالد جامعی، استعمار کے ہاتھوں نسلوں اور زبانوں کا قتل عام، جریدہ ۳۰، شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، ص ۴۸ سے ۴۵ تک۔

بُروشسکی اعداد کی ترتیب

جدول نمبرا: بنیادی اعداد

(۱) ھِک (hik) (۲) اَلتوَ (altó) (۳) اِسکیِ (iskí) (۴) وَلتیِ (wálti) (۵) چِندیِ (ćhindí) (۶) مِشِندیِ (miśíndi) (۷) تَھلِے (thalé) (۸) اَلتمبیِ (altámbi) (۹) ھُنٹیِ (hunṭí) (۱۰) تورِمیِ (tóorimi)۔

(۱۰) تورِمیِ (tóorimi) سے (۲۰) اَلتر (áltar) تک بنیادی عدد کے شروع میں تُرماَ (tumrá) کا اضافہ کریں، مثلاً (۱۱) تُرماَ ھِک (turmá hik) وغیرہ۔

(۲۰) اَلتَر (áltar) سے (۳۰) اَلتَر تورِمیِ (áltar tóorimi) تک بنیادی عدد کے شروع میں (۲۰) اَلتَر کا اضافہ کریں مثلاً (۲۱) اَلتَر ھِک (áltar hik) وغیرہ۔

(۳۰) اَلتَر تورِمیِ (áltar tóorimi) سے (۴۰) اَلتوَ اَلتَر (altó álatar) تک بنیادی اعداد کے شروع میں اَلتَر تُرماَ (áltar turmá) کا اضافہ کریں، مثلاً (۳۱) اَلتَر تُرماَ ھِک (áltar turmá hik) وغیرہ۔

(۴۰) اَلتوَ اَلتَر (altó áltar) سے (۵۰) اَلتوَ اَلتَر تورِمیِ (altó áltar tóorimi) تک بنیادی اعداد کے شروع میں اَلتوَ اَلتَر (altó áltar) کا اضافہ کریں مثلاً (۴۱) اَلتوَ اَلتَر ھِک (altó áltar hik) وغیرہ۔

(۵۰) اَلتوَ اَلتَر تورِمیِ (altó áltar tóorimi) سے (۶۰) اِسکیِ اَلتَر (iskí áltar) تک بنیادی اعداد کے شروع میں اَلتوَ اَلتَر تُرماَ (altó áltar turmá) کا اضافہ کریں، مثلاً (۵۱) اَلتوَ اَلتَر تُرماَ ھِک (altó áltar turmá hik) وغیرہ۔

(۶۰) اِسکیِ اَلتَر (iskí áltar) سے (۷۰) اِسکیِ اَلتَر تورِمیِ (iskí áltar tóorimi) تک بنیادی عدد کے شروع میں اِسکیِ اَلتَر (iski áltar) کا اضافہ کریں، مثلاً (۶۱) اِسکیِ اَلتَر ھِک (iski áltar hik) وغیرہ۔

(۷۰) اِسکیِ اَلتَر تورِمیِ (iskí áltar tóorimi) سے (۸۰) وَلتیِ اَلتَر (wálti áltar) تک بنیادی عدد کے شروع میں اِسکیِ اَلتَر تُرماَ (iskí áltar turmá) کا اضافہ کریں، مثلاً (۷۱) اِسکیِ اَلتَر تُرماَ ھِک (iskí áltar turmá hik) وغیرہ۔

(۸۰) وَلتیِ اَلتَر (wálti áltar) سے (۹۰) وَلتیِ اَلتَر تورِمیِ (wálti áltar tóorimi) تک بنیادی عدد کے شروع میں وَلتیِ اَلتَر (wálti áltar) کا اضافہ کریں، مثلاً (۸۱) وَلتیِ اَلتَر ھِک (wálti áltar hik) وغیرہ۔

(۹۰) وَلتیِ اَلتَر تورِمیِ (wálti áltar tóorimi) سے (۱۰۰) تھاَ (tha) تک بنیادی عدد کے شروع میں وَلتیِ اَلتَر تُرماَ (wálti wálti áltar turmá) کا اضافہ کریں مثلاً (۹۱) وَلتیِ اَلتَر تُرماَ ھِک (wálti áltar turmá hik) وغیرہ۔

(۱۰۰) تھاَ (tha) کے بعد ان ہی بنیادی اعداد کی تکرار ہوگی اور شروع میں "تھاَ کےِ (tha ke)، اَلتوَ تھاَ کےِ (altó tha ke)" وغیرہ کا اضافہ ہوگا، اور (۱۰۰۰) ساَس (saás) تک جائے گا، ساَس کے بعد بنیادی اعداد کے شروع میں "ساَس کےِ (saás ke)" کا اضافہ ہوگا، علیٰ ھذا القیاس (۱۰۰,۰۰۰) تھاَ ساَس (tha saás) اور پھر (۱۰۰۰,۰۰۰) ساَس ساَس (saás saás) تک جائے گا، اس سے اوپر بُرُوشو (buriśo) زبان میں کوئی عدد نہیں، لاکھ، کروڑ وغیرہ دوسری زبانوں سے لیے ہوئے اعداد ہیں۔

جدول نمبر۲: اعدادِ ترتیبی

ھِکُ لُم(hîkulum)/ یَرکَماس مؤ(yarkamaás mo) = پہلا۔ اَلتوٗولُم(altówlum) = دوسرا۔
اِسکِیوٗلُم(iskíwlum) = تیسرا۔ وَلتیِ لُم(wáltilum) = چوتھا۔ چِندِیوٗلُم(çhindiwlum) = پانچواں۔
مِشِندیِ لُم (mišîndilum)/مِشندِیوٗلُم (mišîndiwlum) = چھٹا۔ تَھلے لُم(thalée lum)/ تَھلیوٗلُم(thalêwlum) = ساتواں۔ اَلتَمبیِ لُم (altâmbilum) =آٹھواں۔ ہُنٹِیوٗلُم (hunṭiwlum) =نواں۔ تورِمیِ لُم (tóorimilum) =دسواں۔
یہاں سے بیسواں تک بنیادی عدد کے شروع میں تُرماَ (turmá) کا اضافہ کرتے جائیں، مثلاً (گیارھواں) تُرماَ ھِکُ لُم (turmá hîkulum) وغیرہ۔
اَلتَرُ لُم (áltarulum) = بیسواں۔ یہاں سے تیسواں تک بنیادی عدد کے شروع میں (۲۰) اَلتَر(áltar) بڑھائیں، مثلاً اَلترھِکُ لُم (âltar hîkulum) = اکیس واں وغیرہ۔
اَلتَر تورِمیِ لُم(âltar tóorimilum)= تیسواں، یہاں سے چالیسواں تک بنیادی عدد کے شروع میں اَلتَر تُرماَ (âltar turmá) بڑھائیں، مثلاً اَلتَر تُرماَ ھِکُ لُم (âltar turmá hîkulum) = اکتیس واں وغیرہ۔
اَلتوٗ اَلتَرلُم (altó âltarulum) = چالیسواں۔ یہاں سے پچاسواں تک بنیادی عدد کے شروع میں (۴۰)اَلتوٗ اَلتَر (altó âltar) بڑھائیں، مثلاً اَلتوٗ اَلتَر ھِکُ لُم (altô âltar hîkulum) = اکتالیسواں وغیرہ۔
اَلتوٗ اَلتَر تورِمیِ لُم (altó âltar tóorimilum) = پچاسواں، یہاں سے ساٹھواں تک بنیادی عدد کے شروع میں اَلتوٗ اَلتَر تُرماَ (altó âltar turmá) بڑھائیں، مثلاً اَلتوٗ اَلتَر تُرماَ ھِکُ لُم (altô âltar turmá hîkulum) = اکیاون واں وغیرہ۔
اِسکیِ اَلترلُم (iskí âltarlum) = ساٹھواں، یہاں سے ستر واں تک بنیادی عدد کے شروع میں(۶۰) اِسکیِ اَلتَر (iskí âltar) بڑھائیں، مثلاً اِسکیِ اَلتَر ھِکُ لُم (iskí âltar hîkulum) = اکسٹھواں وغیرہ۔
اِسکیِ اَلتَر تورِمیِ لُم (iskí âltar tóorimilum) = ستر واں، یہاں سے اسّی واں تک بنیادی عدد کے شروع میں اِسکیِ اَلتَر تُرماَ (iskí âltar turmá) بڑھائیں، مثلاً اِسکیِ اَلتَر تُرماَ ھِکُ لُم(Iskí âltar turmá hîkulum) = اکہتر واں وغیرہ۔
وَلتیِ اَلتَرلُم (wâlti âltarulum) = اسّی واں، یہاں سے نویں واں تک بنیادی عدد کے شروع میں وَلتیِ اَلتَر تُرماَ (wâlti âltar turmá) بڑھائیں، مثلاً وَلتیِ اَلتَر تُرماَ ھِکُ لُم (wâlti âltar turmá hîkulum) = اکیاسی واں وغیرہ۔
وَلتیِ اَلتَر تورِمیِ لُم (wâlti âltar tóorimilum) = نویں واں، یہاں سے تھاوٗلُم (thâwlum) = سواں تک بنیادی عدد کے شروع میں وَلتیِ اَلتَر تُرماَ (wâlti âltar turmá) بڑھائیں، مثلاً وَلتیِ اَلتَر تُرماَ ھِکُ لُم (wâlti âltar turmá hîkulum) = اکیانویں واں وغیرہ۔
تھالُم (thâalum)/ تھاوٗلُم (thâwlum) = سواں، اس کے بعد اسی طرح اضافہ ہوتا جائے گا جس طرح بنیادی اعداد میں اضافہ ہوتا گیا ہے، مثلاً تھاَ کےِ ھِکُ لُم (tha ke hîkulum)= ایک سو ایک واں، اَلتوٗ تھاَ کےِ ھِکُ لُم (altó tha ke hîkulum) = دو سو ایک واں، ساَس کےِ ھِکُ لُم (saás ke hîkulum) = ایک ہزار ایک واں وغیرہ۔

جدول نمبر۳: انسان اور غیر انسان کے لیے مستعمل اعداد:

غیر انسان کے لیے	انسانوں کے لیے
ہَن (han) [ایک]	ہِن (hin) [ایک مرد/عورت]
اَلتاَ (altá) / اَلتوَ (altó) [دو]	اَلتَن (altán) [دو--]
اُسکوَ (uskó) [تین]	اِسکین (iskén) [تین--]

مشترک:

وَلتوَ (wálto) [چار]

چُندوَ (ċhundó) [پانچ]

مِشِندو (mišíndo) [چھ]

تَھلوَ (thaló) [سات]

اَلتَمبو (altámbo) [آٹھ]

ہُنچوَ (hunćó) [نو]

تورُموَ (tóorumo) [دس]

تُرماَ ہَن (turmá han) [گیارہ]	تُرماَ ہِن (turmá hin) [گیارہ--]
تُرماَ اَلتاَ/اَلتوَ (turmá altá/altó) [بارہ]	تُرماَ اَلتَن (turmá altán) [بارہ--]
تُرماَ اُسکوَ (turmá uskó) [تیرہ]	تُرماَ اِسکین (turmá iskén) [تیرہ--]

مشترک:

تُرماَ وَلتوَ (turmá wálto) [چودہ]

تُرماَ چُندوَ (turmá ċhundó) [پندرہ]

تُرماَ مِشِندو (turmá mišíndo) [سولہ]

تُرماَ تَھلوَ (turmá thaló) [سترہ]

تُرماَ اَلتَمبو (turmá altámbo) [اٹھارہ]

تُرماَ ہُنچوَ (turmá hunćó) [انیس]

اَلتَر (áltar) * [بیس]

---

* (بیس) اَلتَر (áltar) کے بعد تمام عقود کے درمیان اسی طرح اضافہ کریں جس طرح بنیادی اعداد کے عقود کے درمیان کیا ہے، تاہم یہ بات واضح ہو کہ ہر عقد کے بعد پہلی، دوسری، اور تیسری عدد انسان کے لیے الگ اور غیر انسان کے لیے الگ ہوگی جیسا کہ جدول کے شروع کے دونوں خانوں میں دکھایا گیا ہے۔ سو (۱۰۰) کے لیے تھاَ (tha) اور پھر (۱۰۱) تھاَ کے ہِن /ہَن (tha ke hin/han) علیٰ ھذا القیاس۔

اَلتَر تورُموٗ (*ấltar tốrumo*) [تیس]

اَلتوٗ اَلتَر (*altố ấltar*) [چالیس]

اَلتوٗ اَلتَر تورُموٗ (*altố ấltar tốorumo*) [پچاس]

اِسکیٖ اَلتَر (*iskī ấltar*) [ساٹھ]

اِسکی اَلتَر تورُموٗ (*iskī ấltar tốorumo*) [ستر]

وَلتیٖ اَلتَر (*wấlti ấltar*) [اسّی]

وَلتیٖ اَلتَر تورُموٗ (*wấlti ấltar tốorumo*) [نوے]

جدول نمبر۴: مویشیوں کو گننے اور تول پیمائش کے اعداد

ہِک (*hik*) / بَسْک (*bask*)

اَلتوٗ (*altố*) / بَسْکیٖ (*baskī*) / برکت (*barkāt*)

اِسکیٖ (*iskī*) / اُسْکوٗ (*uskố*)

اس کے بعد کالم دو حصّوں میں تقسیم ہوگا۔ اِسْکیٖ (*iskī*) کے کالم میں بنیادی اعداد آئیں گے اور اُسْکوٗ (*uskố*) کے کالم میں غیر انسان کے لیے آنے والے اعداد آئیں گے۔

جدول نمبر۵: لباس وغیرہ کو گننے کے اعداد

ایک جوڑا = ہِکُم (*hīkum*)۔ دو جوڑا = اَلتوٗکُم (*altốkum*)۔ تین جوڑا = اِسْکیٖ کُم (*iskīkum*)۔ چار جوڑا = وَلکُم (*wấlkum*) (وَلتیٖ کُم (*wấltikum*) کا مخفف)۔ پانچ جوڑا = چِنْدیٖ کُم (*ĉhinkīkum*)۔ چھ جوڑا = مِشِن کُم (*mišinkum*) (مِشِنْدیٖ کُم (*mišīndikum*) کا مخفف)۔ سات جوڑا = تَھلیٖ کُم (*thalêkum*)۔ آٹھ جوڑا = اَلتَم کُم (*altấmkum*) (اَلتَمبیٖ کُم (*altấmbikum*) کا مخفف)۔ نو جوڑا = ہُنْٹیٖ کُم (*hunṭīkum*)۔ دس جوڑا = توٗرِم کُم (*tóorimikum*) کا مخفف)۔

اس کے بعد ۲۰ تک بنیادی عدد کے شروع میں تُرماٗ (*turmá*) کا اضافہ کریں۔ مثلاً تُرماٗ ہِکُم (*trumá hīkum*) وغیرہ۔

بیس جوڑا = اَلتَر کُم (*altốkum*) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع میں اَلتَر (*altár*) بڑھادیں، مثلاً اَلتَر ہِکُم (*ấltar hīkum*) وغیرہ۔

تیس جوڑا = اَلتَر توٗرِم کُم (*ấltar tốrimkum*) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع میں اَلتَر تُرماٗ (*ấltar turmá*) بڑھادیں، مثلاً اَلتَر تُرماٗ ہِکُم (*ấltar turmá hīkum*) وغیرہ۔

چالیس جوڑا = اَلتوٗ اَلتَر کُم (*altố ấltarkum*) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع اَلتوٗ اَلتَر (*altố ấltar*) بڑھادیں، مثلاً اَلتوٗ اَلتَر ہِکُم (*altố ấltar hīkum*) وغیرہ۔

پچاس جوڑا = اَلتوٗ اَلتَر توٗرِم کُم (*altố ấltar tốrimkum*) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع میں اَلتوٗ اَلتَر تُرماٗ (*altố ấltar turmá*) بڑھادیں، مثلاً اَلتوٗ اَلتَر تُرماٗ ہِکُم (*altố ấltar turmá hīkum*) وغیرہ۔

ساٹھ جوڑا = اِسکیٖ اَلتَر کُم (*iskī ấltarkum*) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع میں اِسکیٖ اَلتَر (*iskī ấltar*) بڑھادیں، مثلاً

اِسکیِ اَلتَر ھِکُم (iskí áltar híkum) وغیرہ۔

سَتر جوڑا = اِسکیِ اَلتَر توَرِم کُم (iskí áltar tórimkum) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع میں اِسکیِ اَلتَر تُرماَ (iskí áltar turmá) بڑھادیں، مثلاً اِسکیِ اَلتَر تُرماَ ھِکُم (iskí áltar turmá híkum) وغیرہ۔

اسی جوڑا = وَلتیِ اَلتَر کُم (wálti áltarkum) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع میں وَلتیِ اَلتَر (wálti áltar) بڑھادیں، مثلاً وَلتیِ اَلتَر ھِکُم (wálti áltar híkum) وغیرہ۔

نویں جوڑا= وَلتیِ اَلتَر تورِم (wálti áltar tóorim) یہاں سے بنیادی عدد کے شروع میں وَلتیِ اَلتَر تُرماَ (wálti áltar turmá) بڑھادیں، مثلاً وَلتیِ اَلتَر تُرماَھِکُم (wálti áltar trumá híkum) وغیرہ۔

سو جوڑا = تھاَ کُم (thákum)۔

اس کے بعد بنیادی عدد کے شروع میں تھاَ کرےِ (tha ke)، اَلتوَ تھاَ کرےِ (altó tha ke)، پھر ساَس کرےِ (saás ke)، اَلتوَ ساَس کرےِ (altó saás ke) وغیرہ، کا اضافہ ہوتا جائے گا۔

جدول نمبر ٦

غلہ جات کے پیمانوں کا حساب

نوٹ: بُرُوشو، اور خاص طور پر ہونزا میں غلہ جات کا معیاری پیمانہ ''چُق'' (čuq) ہے۔ 'چُق' ایک پیمانہ ہے جس میں تقریباً آٹھ کلو غلہ ہوتا ہے، تاہم یہ وزن مختلف علاقوں میں متفاوت بھی ہوسکتا ہے مثلاً ہونزا میں میر کا عوام سے غلہ لینے والا پیمانہ بڑا تھا جسے 'غنےِ کھچی' (gáne kháči) کہا جاتا ہے، 'چُق' سے اوپر اور نیچے کے پیمانوں کی تفصیل جدول کے آخر میں دی گئی ہے، چُق کے حساب کا جدول حسب ذیل ہے:

ہیِ چُق (híčuq) (ہِک چُق (hik čuq) کا مخفف)۔ اَلتوَ چُق (altó čuq)۔ اِسکیِ چُق (iskí čuq)۔ وَلچُق (wálčuq) (وَلتیِ چُق (wálti čuq) کا مخفف)۔ چِندیِ چُق (chindí čuq)۔ مِشِن چُق (mišín čuq) (مِشِندیِ چُق (mišíndi čuq) کا مخفف)۔ تھلےِ چُق (thalé čuq)۔ اَلتَم چُق (altám čuq) (اَلتَمبیِ چُق (altámbi čuq) کا مخفف)۔ ہُنتیِ چُق (hunṭí čuq)۔ توَرِم چُق (tórim čuq) (تورِمی چُق (tóorimi čuq) کا مخفف)۔

یہاں سے ۲۰ تک بنیادی عدد کے شروع میں تُرماَ (turmá) بڑھائیں مثلاً تُرماَ ہیِ چُق (turmá híčuq) وغیرہ۔

اَلتَر چُق (áltar čuq) یہاں سے ۳۰ تک بنیادی عدد کے شروع میں اَلتَر (áltar) بڑھائیں مثلاً اَلتَر ھیِ چُق (áltar híčuq) وغیرہ۔

اَلتَر توَرِم چُق (áltar tórim čuq) یہاں سے ۴۰ تک بنیادی عدد کے شروع میں اَلتَر تُرماَ (áltar turmá) بڑھائیں مثلاً اَلتَر تُرماَ ہیِ چُق (áltar turmá híčuq) وغیرہ۔

اَلتوَ اَلتَر چُق (altó áltar čuq) یہاں سے ۵۰ تک بنیادی عدد کے شروع میں اَلتوَ اَلتَر (altó áltar) بڑھائیں مثلاً اَلتوَ اَلتَر ہیِ چُق (altó áltar híčuq) وغیرہ۔

اَلتوَ اَلتَر توَرِم چُق (altó áltar tórim čuq) یہاں سے ۶۰ تک بنیادی عدد کے شروع میں اَلتوَ اَلتَر تُرماَ (altó áltar turmá) بڑھائیں مثلاً اَلتوَ اَلتَر تُرماَ ھیِ چُق (altó áltar turmá híčuq) وغیرہ۔

اِسکیِ اَلتَر چُق (iskí áltar čuq) یہاں سے ۷۰ تک اِسکیِ اَلتَر (iskí áltar) بڑھائیں، مثلاً اِسکیِ اَلتَر ھیِ چُق (iskí áltar híčuq) وغیرہ۔

اسکیِ اَلتَــر توَرِم چُق (iski áltar tórim ĉuq) یہاں سے۸۰ تک اِسکیِ اَلتَــر تُــرماَ (iski áltar turmá) بڑھائیں، مثلاً اِسکیِ اَلتَر تُرماَ ہیِ چُق (iski áltar turmá hiĉuq) وغیرہ۔

وَلْتیِ اَلتَر چُق (wálti áltar ĉuq) یہاں سے۹۰ تک وَلْتیِ اَلتَر تُرماَ (wálti áltar turmá) بڑھائیں، مثلاً وَلْتیِ اَلتَر ھیِ چُق (wálti áltar hiĉuq) وغیرہ۔

وَلْتیِ اَلتَــر توَرِم چُق (wálti áltar tórim ĉuq) یہاں سے۱۰۰ تک بنیادی عدد کے شروع میں وَلْتیِ اَلتَــر تُــرماَ (wálti áltar turmá) بڑھائیں مثلاً وَلْتیِ اَلتَر تُرماَ ہیِ چُق (wálti áltar turmá hiĉuq) وغیرہ۔

تھاَ چُق (tha ĉuq) اس کے بعد سآس(۱۰۰)(saás) تک چُق (ĉuq) سے پہلے تھاَ کےِ (tha ke)، اَلتوَ تھاَ کےِ (altó tha ke) وغیرہ کا اضافہ کریں پھر سآس کےِ (saás ke)، التوَ سآس کےِ (altó saás ke)، علیٰ ھٰذا القیاس۔

بُروشو پیمانے

ھُلْدوَ (huldoó) (سب سے چھوٹا پیمانہ)۔

دو ھُلْدوَ (huldoó) = ایک ھیِ چُٹیِ (hiĉuṭi)(ھِک جٹیِ (hik jaṭi) کا مخفف)۔

دو ھیِ چُٹیِ (hiĉuṭi) = ایک ھیِ پَرےِ (hipare) (ھِک پَرےِ (hik páre) کا مخفف)۔

دو ھیِ پَرےِ (hipare)= ایک وَلْتیِ (wálti) (یعنی وَلْتیِ جَٹیِ (wálti jaṭi))۔

دو وَلْتیِ چُق (wálti ĉuq) = ایک چُق (ĉuq)۔

دس چُق (ĉuq)= ایک بَلداَ (baldá)۔

ھُلْدوَ (huldoó) سے نیچے پِن (pin) بھی آتا ہے مگر اس کے لیے کوئی خاص پیمانہ مقرر نہیں اسے تقریباً نصف ھُلْدوَ (huldoó) کے کسی بھی برتن میں تولا جاتا ہے، اگر پِن کو بھی ایک پیمانہ کے طور پر لیں تو دو پِن (pin) کا ایک ھُلْدوَ (huldoó) ہوگا۔

مجلسِ ادارت
بُروشسکی اردو لغت

اوّلین

بُروشسکی - اردو لغت

جلدِ اوّل

(ا-خ)

مؤلّفہ

بُروشسکی ریسرچ اکیڈمی

زیرِ سرپرستی

بابائے بُروشسکی پروفیسر علّامہ نصیر الدّین نصیرؔ ہونزائی

اشتراک

شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، جامعہ کراچی

بُروشسکی ریسرچ اکیڈمی

The First Burushaski-Urdu Dictionary

compiled by

Burushaski Resarch Academy

(under the guidance of 'Father of Burushaski')

Prof. Allamah Nasiruddin Nasir Hunzai

published by

Bureau of Composition, Compilation and Translation

University of Karachi

کتاب: اولین بروشسکی-اردو لغت

مؤلفہ: بروشسکی ریسرچ اکیڈمی

زیرِ سرپرستی: بابائے بروشسکی

پروفیسر علامہ نصیر الدین نصیر ہونزائی (ستارۂ امتیاز)

مدیر و پروجیکٹ ڈائریکٹر: ڈاکٹر شہناز سلیم ہونزائی

اشتراکِ علمی: (۱) ڈاکٹر رؤف پاریکھ (مدیرِ اعلیٰ، اردو لغت بورڈ)

(۲) ڈاکٹر عزیز اللہ نجیب ہونزائی

حروف کار: فدائے مک، یاسمین فدا، برکت علی، ملکہ عرفان اللہ، ثناء وزیر علی، شازیہ رحیم

ترتیب و تزئین: فدائے مک

حروف چینی: ایس ایم شاہین خان، فدائے مک، محی الدّین، عرفان اللہ، یاسمین فدا، برکت علی ،

عاشق حسین، رضوان اللہ، رضوان علی، عظیم علی لاکھانی

سوفٹ ویر: عرفان ورتیجی، رضوان اللہ علی مدد

اشاعت اول: ۲۰۰۶

تعداد: ۵۰۰

مطبع: شعبۂ تصنیف و تالیف و ترجمہ، جامعہ کراچی

بروشسکی ریسرچ اکیڈمی

ناشر: بروشسکی ریسرچ اکیڈمی

بُروشسکی ریسرچ اکیڈمی

مجلس انتظامیہ

محی الدین غلام قادر	صدر نشین
عرفان اللہ علی مدد	اعزازی سیکریٹری
شہزاد قادر بیگ	فنانس سیکریٹری
ڈاکٹر روبینہ برولیہ	رکن مجلس انتظامیہ
جمیلہ سکندر	رکن مجلس انتظامیہ
فخرالدین قربان علی	رکن و کمپیوٹر کنسلٹنٹ
الیاس نصیری	رکن ورابطہ آفیسر برائے یاسین
محمد یار بیگ ابن حرمت اللہ بیگ	ایڈمنسٹریٹر
علی مدد ابن دولت شاہ	فاؤنڈیشن سیکریٹری و فیلڈ ریسرچ آفیسر
عیسیٰ محمد	آفس سیکریٹری

مشیران (Advisors)

اظہار علی ہونزائی، ڈاکٹر فقیر محمد ہونزائی، رشیدہ نور محمد ہونزائی، غلام عباس ہونزائی، بابر خان ہونزائی، ظہیر لالانی، نذیر صابر، غلام قادر بیگ، امین الدین ایثار علی، روحی امین الدین، مہر علی لغری خان، امام داد کریم، یاسمین کریم، ڈاکٹر پروین اشرف، فوزیہ فخر الدین، عظیم علی لاکھانی، ڈاکٹر انعام محمد بیگ، شیر باز خان، میر امان ہونزائی، ڈاکٹر شاہد اللہ بیگ، جاوید اقبال، ڈاکٹر نورانی نیک عالم۔

سرپرستان (Patrons)

فتح علی حبیب، نصر اللہ قمر الدین، نورالدین مومن، الماس نورالدین، مہدی علی، ناہید مہدی علی، نزار فتح علی، نیلم ذوالفقار، رفیق حاجانی، کبیر کانجی، باز گل، عمران چارانیہ، کریمہ ناتھانی، نور علی ماجی، یاسمین نور علی ماجی، نزار علی قاسم علی، جمیلہ نزار علی، رحیم فتح علی، گوہر فاطمہ رحیم، ریاض دوست محمد، روزینہ ریاض، عمران مہسانیہ، گل آفتاب عمران، رحیم جعفر علی، صائمہ رحیم، امین قاسم، نصرت امین، تاج النساء کریم مومن، فردوس علی محمد مومن، پروین اکبر، ڈالاس سنٹر، عبدالخالق نزاری۔

الف

الف بُروشسکی حروفِ تہجی کا پہلا حرف جو عربی رسم الخط پر مبنی بعض دوسری زبانوں میں بھی مشترک ہے۔ بروشسکی زبان کے حروفِ علت اگرچہ اساسی طور پر تین ہیں (یعنی الف، و، ی) لیکن یہی بنیادی حروف دوٗ اور تینؔ کی علامتوں کی مدد سے پندرہ شاخوں میں بٹ کر اس زبان کے درست و صحیح تلفظ کی راہ ہموار کرتے ہیں۔ الف جب حرفِ علت کے طور پر آتا ہے تو اس کی تین قسمیں ہوتی ہیں اور وہ یہ ہیں۔ اَ، ا اور آ۔ جیسے اِن الفاظ میں ہیں: کاٹ (*kaṭ*) (تلچھٹ)، کاٹ (*káaṭ*) (ساتھ)، کاآٹ (*kaáṭ*) (عہد)۔ اس مثال میں پہلا الف اتنا مختصر ہے کہ وہ صرف زبر کے طور پر استعمال ہُوا ہے، لہٰذا اس کو الفِ مقصورہ کہنا چاہیے، مگر اس کے برعکس دُوسرا الف عربی، فارسی اور اُردو کے عام معمول کے مطابق آواز دے رہا ہے، اور تیسرے الف کو ذوالحسنین کہنا درست ہے کیونکہ اس کی آواز کے دو ٹکڑے ہیں، جیسے چھاآٹ (*čhaáñ*) کو چھاءَٹ کی طرح بولتے ہیں، مگر ہمزہ کو الگ نہیں بلکہ الف کے اُوپر ملا کر چھاآٹ (*čhaáñ*) کہا جاتا ہے۔

اَ (*a*) یہ الف مقصورہ ہے جو فتح (زَبَر) کے ذریعے مفتوح ہے۔ تنبیہ کرتے، بطور سابقہ خبردار کرنے، روکنے اور منع کرنے کی علامت ہے (۲) میرا یا میری، متکلم کے مختلف رشتوں کو ظاہر کرتا ہے، جیسے: اَمیِ (*ámi*) (میری والدہ)، اَو (*aw*) (میرے والد) اَچُو (*áčo*) (میرا بھائی/ بہن) وغیرہ (۳) بہت، بہت زیادہ، تعداد میں افراط یا مبالغے کے اظہار کے لیے بطور سابقہ مستعمل ہے، جیسے اَ بُٹ (*a buṭ*) (بہت زیادہ)، اَ جُداَ کم (*a judá kam*) (بہت ہی کم)، اَکَلاَ شوَقُم (*a kalá šóqum*) (بہت ہی کشادہ)، اَکَلاَ چَھنُم (*a kalá čhanúm*) (بہت ہی تنگ) (۴) [ضمیر متکلم اضافی] میرا یا میری، خود کا، یہ علامت خاص طور پر انسانی جسم کے اعضاء کو متکلم سے منسوب کرنے کے لیے بطور سابقہ آتی ہے۔ مثلاً اَریکٹ (*ariiṅ*) (میرا ہاتھ) اَلچِن (*álčin*) (میری آنکھ) وغیرہ (۵) [بطور لاحقہ] مجھے، اپنی ذات سے متعلق کوئی کام انجام دلانے کا تقاضا یا درخواست مثلاً شُرَیِیش اَ (*šurayeéš a*) (مجھے خوش کردے)، اَبات اَ (*abáat a*) (مجھ کو آباد کر) وغیرہ (۶) [علامتِ نفی یا سابقہ نفی] بعض مصادر پر داخل ہو کر ان کو منفی بناتا ہے مثلاً دِڈَس (*dícas*) (لانا) سے اَتِڈَس (*atícas*) (نہ لانا)، وَرڈ (*wárc*) (سیدھا، درست) سے اَپَرڈ (*apárc*) (الٹا، نادرست) وغیرہ۔

اَ اَپِم سِس (*a apim sis*) [بر۔ محاورہ] بے ہدایت شخص، بے تربیت شخص، مادر پدر آزاد۔

اَ اوٗمَنَس (*a oōmanas*) [بر۔ محاورہ] مادر پدر آزاد ہونا، ہدایت و تربیت کے لیے کسی کا نہ ہونا۔

اَ جار کےِ جار (*a jáar ke jáar*) [بر۔ محاورہ] خود غرضی کرنا، خود غرض ہونا، صرف اپنی فکر کرنا (۲) بچوں کی طرح ضد کرنا۔

اِ (*i*) یہ الف مقصورہ مکسور ہے، انسانی جسم کے بعض اعضا کو واحد غائب مذکر کی طرف منسوب کرنے کی علامت ہے، اُس کی، اُس کا، مثلاً اِریکٹ (*iriiṅ*) (اس مرد کا ہاتھ)، اِلچِن (*ílčin*) (اس مرد کی آنکھ) وغیرہ

(۲) واحد غائب مذکر کے مختلف رشتوں کو ظاہر کرتا ہے، مثلاً اِمی (ími) (اُس کی ماں)، اِنگو (iṅgo) (اُس کا ماموں/ چچا) (۳) واحد غائب مذکر کے مختلف اطراف کو ظاہر کرتا ہے، مثلاً اِلجی (ílji) (اُس کے پیچھے)، اِیَر (iyár) (اُس کے آگے) وغیرہ (۴) واحد غائب مذکر کے ذاتی احوال اور افعال کو بیان کرتا ہے، اِتھک (ithák) (اُس کا لطف اندوز ہونا)، اِموس (imóos) (اُس کا غصہ)۔

اُ (u) یہ الفِ مقصورہ مضموم ہے۔ ضمیر جمع غائب، وہ، وہ لوگ (۲) یہ انسانی جسم کے اعضاء کو جمع غائب (مذکر و مؤنث دونوں) کی طرف منسوب کرنے کی علامت ہے، مثلاً اُریک (uriiṅ) (اُن کا ہاتھ)، اُلتُمَل (ultúmal) (اُن کا کان) وغیرہ، تاہم اس میں بعض مستثنیات بھی ہیں (۳) جمع غائب کے مختلف رشتوں کی نشاندہی کرتا ہے مثلاً اُمی (úmi) (اُن کی ماں)، اُو (úuw) (اُن کا باپ) وغیرہ (۴) جمع غائب کے مختلف ذاتی احوال، اطراف اور افعال کو ظاہر کرتا ہے، مثلاً اُلجی (úlji) (اُن کے پیچھے)، اُیَر (uyár) (اُن کے سامنے/آگے)، اُکھر (ukhár) (وہ خود کو)، اُڈِمٹے (uḍimaṭe) (وہ خود اکیلے)، اُموس (umóos) (اُن کا غصہ) وغیرہ۔

ا۔ب

اُبا (ubá) [بر۔اسم] بوسہ۔

اُبا ایتَس (ubá étas) [بر۔محاورہ] بوسہ لینا، چومنا (بچگانہ لہجے میں)، مثال اُبا ایتی (ubá éti) (بوسہ لے)۔

اَبات (abáat) [بر۔صف] بسا ہوا، (فارسی لفظ آباد کا بروشسکی تلفظ)۔

اَبات اِمَنَس (abáat imánas) [ف+بر۔محاورہ] آباد ہونا، نیز دیکھیے آباد مَناس (aabáad manáas)۔

اَبات ایتَس (abáat étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے آباد ایتَس (aabáad étas)۔

اَباد (abáad) [ف۔صف] دیکھیے اَبات (abáat)۔

اَباد اِمَنَس (abáad imánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَبات اِمَنَس (abáat imánas)۔

اَباد ایتَس (abáad étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَبات ایتَس (abáat étas)۔

اَبادی (abaadí) [ف۔بر۔اسم] فارسی لفظ آبادی کا بروشسکی تلفظ، نیز دیکھیے آبادی (aabaadí)۔

اَباشُمُڈ (abáaśumuć) [بر۔صف] دیکھیے اَباشو (abáaśo) جس کی یہ جمع ہے۔

اَباشو (abáaśo) [بر۔صف] کمزور بصارت والا، کم دیکھنے والا، کمزور آنکھیں۔

اَباَدُمُڈ (abaádumuć) [بر۔صف] دیکھیے اَباَدو (abaádo) جس کی یہ جمع ہے۔

اَباَدو (abaádo) [بر۔صف] سُست، نکما، نالائق، سُبادو (subádo) کی ضد۔

اَباَدوتِک (abaádotiṅ) [بر۔صف] دیکھیے اَباَدُمُڈ (abaádumuć)۔

اَبَت (abát) [ع۔اسم] دیکھیے اَبَد (abád)۔

اَبَتا (abatá) [بر۔صف] بہکا ہوا، بھٹکا ہوا، بھولا ہوا (۲) گلے سے بچھڑ جانے اور پیچھے رہ جانے والی بھیڑ یا بکری۔

اَبَتا اِمَنَس (abatá imánas) [بر۔محاورہ] اُس کا بہک جانا، رستہ بھول جانا، غلطی کر بیٹھنا۔

اَبَتا ایتَس (abatá étas) [بر۔محاورہ] انجانے میں کسی کو غلط خبر یا غلط رستہ یا غلط وقت بتانا جس سے وہ بھٹک جائے۔

اِبتِدا (ibtidáa) [ع۔اسم] آغاز، شروع (۲) ازل، قدیم زمانہ۔

اِبْتِدا اِیْتَس (ibtidáa étas) [بر۔محاورہ] شروع کرنا، آغاز کرنا۔

اَبَتیِی (abatéy) [بر۔اسم] کاہلی، سستی، سہل پسندی (۲) بھولاپن۔

اَبَتیِی اِمَنَس (abatéy imánas) [بر۔محاورہ] سستی سے کام لینا (واحد غائب مذکر کے لیے)۔

اَبَتیِی اِیْتَس (abatéy étas) [بر۔محاورہ] سستی کرنا، کاہلی برتنا۔

اَبْجَد (abjád) [ع۔اسم] عربی حروفِ تہجی کی ایک ترتیب کا نام جس کے چار ابتدائی حروف یعنی الف، ب، ج، د سے کر نام رکھ لیا گیا ہے (۲) حروفِ تہجی (۳) قاعدہ جمل، اس کے اعداد کی تفصیل درج ذیل ہے:

ا	ب	ج	د	ہ	و	ز	ح	ط	ی	ک	ل	م	ن
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۲۰	۳۰	۴۰	۵۰

س	ع	ف	ص	ق	ر	ش	ت
۶۰	۷۰	۸۰	۹۰	۱۰۰	۲۰۰	۳۰۰	۴۰۰

ث	خ	ذ	ض	ظ	غ
۵۰۰	۶۰۰	۷۰۰	۸۰۰	۹۰۰	۱۰۰۰

(۴) کسی علم یا فن کے ابتدائی اصول، بہت بنیادی بات۔

اَبَچھلوٗ (abachálo) [بر۔صف] کمزور، ناتوان، ضعیف۔

اَبَچھلوٗتِک (abachálotiṅ) [بر۔صف] دیکھیے اَبَچھلوٗ (abachálo) جس کی یہ جمع ہے۔

اَبَد (abád) [ع۔اسم] ہمیشہ، مدام، ہمیشگی، زمانہ جس کی انتہا نہ ہو، دنیا کی آخری حد، روزِ قیامت۔

اَبْدالےِ چُگدَر (abdáale čúgudar) [بر۔اسم] آڑو کی ایک قسم، یہ عام آڑو کی نسبت بڑے ہوتے ہیں۔

اَبَدوٗ (abádo) [بر۔صف] دیکھیے اَبادوٗ (abaádo)۔

اِبراھِیم (ibraahíim) [عبرانی۔اسم] مشہور پیغمبر، حضرت اسماعیلؑ کے والد، حضرت محمدؐ کے جدِ امجد، خانہ کعبہ کے بانی، ابراہام کی معرب صورت۔

اَبَش (abáš) [بر۔اسم] مصیبت، تکلیف، رنج، رکاوٹ، نیز دیکھیے سُبَش (subáš) جو اس کی ضد ہے۔

اَبَش اِیْتَس (abáš étas) [بر۔محاورہ] مصیبت کھڑی کرنا، رکاوٹ پیدا کرنا۔

اَبَش دوڈَس (abáš dóočas) [بر۔محاورہ] کسی کو مصیبت میں مبتلا کرنا، رنج دینا، دکھ دینا۔

اَبَش زُوَس (abáš žúwas) [بر۔محاورہ] مصیبت آنا، دکھ پہنچنا۔

اَبَش مَناس (abáš manáas) [بر۔محاورہ] مصیبت بن جانا، رکاوٹ ہونا۔

اَبَشِک (abášiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اَبَش (abáš) جس کی یہ جمع ہے۔

اَبَشِک گَٹَمُرَس (abášiṅ gaṭámuras) [بر۔محاورہ] دکھ سہنا، مصیبتیں برداشت کرنا، تکالیف جھیلنا۔

اَبَشُلوٗ (abášulo) [بر۔محاورہ] تکلیف میں، مصیبت میں (۲) ضرورت میں۔

اَبَشُلوٗ دِڈُن اَیَشوٗ سیِنُم جُوَن

(abášulo dičun ayášo sénum juwán)

[بر۔کہاوت] کسی کو غیر ضروری اہمیت دینا، کسی کو حیثیت سے بڑھ کر عزت دینا (۲) ہونزا کے ایک تاریخی واقعہ کی طرف اشارہ ہے۔ جب مغلوٹ (راجا نگر) کی سازش سے گِرکِس (امیر ہونزا) قتل ہوا تو اس کی اکلوتی بیٹی نور بی بی تختِ ہونزا کی وارث بنی، نور بی بی نے بالغ ہونے کے بعد مغلوٹ کے بیٹے ولاشاہ سے شادی کرنے کا ارادہ کیا، ہونزا والوں نے اس سازش کو ناکام بنانے کے لیے درواز سے حشم بیگم اور شاملک ثانی کے بیٹے شاتہم جو گِرکِس کے خوف سے بھاگ کر درواز چلا گیا تھا، کی نسل کے ایک شخص شاہ خان کو "اَیَشوٗ" کے نام سے ہونزا کے تخت پر بٹھا دیا اور خوشیاں منائیں، اس پر نگر والوں نے

طعنہ دیا کہ ہونزا والوں کے سر پر پگڑی (تھم یعنی بادشاہ) نہیں اور خوشیاں مناتے ہیں، اس کے جواب میں ہونزا والوں نے کہا کہ "ہم نے اَیَش (یعنی آسمان) سے "اَیَشو" (یعنی آسمانی شخص) کو لا کر تھم (میر) بنایا ہے، چنانچہ یہ مثل مشہور ہوئی۔

اَبَشُلوٗ دُوٗسَس (abáśulo duúsas) [بر۔محاورہ] مصیبت میں کام آنا، حاجت برآری کرنا، ضرورت پوری کرنا۔

اَبَشیٖ (abaśí) [بر۔اسم] مصیبت کے دن، دکھ کے ایام۔

اَبَشِیوٗلوٗ (abaśíwlo) [بر۔محاورہ] مصیبت کے وقت میں (۲) تکلیف کے وقت میں۔

اَبَشےٖ ڈَکوٗ (abáśe ḍáko) [بر۔محاورہ] مددگار، مصیبت میں کام آنے والا، ہمدم، جانی یار۔

اَبَشےٖ ڈَکوٗ مَناس (abáśe ḍáko manáas) [بر۔محاورہ] مصیبت میں کام آنا، مددگار ہونا، نیز دیکھیے اَبَشےٖ ڈَکوٗ (abáśe ḍáko)۔

اَبْلَق (ablaq) [ع۔صف] دورنگا، سیاہ اور سفید، وہ گھوڑا جس کی جلد پر سیاہ اور سفید یا سرخ اور سفید بڑے بڑے دھبے ہوں، چت کبرا piebald (۲) جس کے جسم پر برص کے دھبے ہوں۔

اَبُلَق (abuláq) [ع۔صف] دیکھیے اَبْلَق (ablaq)۔

اَبُلَقِشوٗ (abuláqiśo) [بر۔صف] دیکھیے اَبُلَق (abuláq) جس کی یہ جمع ہے۔

اِبْلِیس (ibliis) [ع۔اسم] وہ آتشی مخلوق جو حضرت آدم علیہ السلام کو سجدہ نہ کرنے کے باعث راندۂ درگاہِ خداوندی ہوئی، شیطان، عزازیل (۲) خدا کی رحمت سے ناامید (۳) خبیث، مردود، مفسد، سرکش (۴) مکار، فریبی، حیلہ گر (محاورۃً) انسانوں کو بھٹکانے والا۔

اِبْنِ آدم (ibni aadám) [ع۔اسم] آدم کا بیٹا، اولادِ آدم (مراداً انسان)۔

اَبُوالبَشَر (abúl baśár) [ع۔کنیت] انسان کا باپ، مراد: حضرت آدم علیہ السلام۔

اَبوٗم (aboóm) [بر۔صف] ناہموار (۲) ناگوار (۳) غیر آمادہ (۴) نامناسب، سُبوٗم (suboóm) (ہموار، خوشگوار) کی ضد۔

عَقلےٖ اِشارَٹ کرےٖ ڈوٗم حِکمتےٖ گن خَس اَبوٗم
زُیٖن لرےٖ بیٖنِن عِشقےٖ روما نُورےٖ مِثالکےٖ کِتاب
(دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۹۰)۔

ترجمہ: عقلی رموز سمجھنے میں دشواریاں اور حکمت (کے حصول) کے راستے میں ناہمواریاں ہوتی ہیں، اے قبیلۂ عشق! آ جاؤ نور کی مثالوں کی (زندہ) کتاب کی معرفت حاصل کرو۔

ا۔پ

اُپ اِیتَس (up étas) [بر۔محاورہ] کمر بستہ ہونا، ہمت باندھنا، حوصلے سے کام لینا، بچوں کو سیڑھی یا چڑھائی چڑھاتے ہوئے کہا جاتا ہے، اُپَلی ہانَنے (úpali háananee) (۲) زیادہ کھانے والا۔

اَپایٖ (apáy) [بر۔فعل ناقص] وہ موجود نہیں ہے (واحد مذکر کے لیے)۔

اَپان (apáan) [بر۔فعل ناقص] وہ (موجود) نہیں ہیں (جمع غائب کے لیے)۔

اَپَت (ápat) [بر۔اسم] میرا پہلو، دیکھیے اَ (معنی نمبر۴)۔

اِپتِدا (iptidáa) [ع،بُر۔اسم] دیکھیے اِبتِدا (ibtidáa) جس کا یہ بُروشسکی تلفظ ہے۔

اِپتِدا اِیتَس (iptidáa étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِبتِدا اِیتَس (ibtidáa étas)۔

اَپَچِم (ápaćim) [بر۔محاورہ] میرا/میری قریبی (خدمت گار یا ساتھی)، میرے پاس/ساتھ کا/کی، دیکھیے اَ (معنی نمبر۴)۔

اَپَچَنڈے (apáćanće) [بر] غیر موجودگی میں، غیر حاضری میں، نہ

ہونے کی صورت میں، یہ کلمہ انسانوں کے لیے مخصوص ہے، مگر واحد غائب مونث کا صیغہ مستثنیٰ ہے، جس کے لیے اَپوچَنڈے (apóĉanĉe) (اس عورت کی غیر موجودگی میں) ہوتا ہے۔

اَپِچَنْڈے (apiĉanĉe) [بر] کسی چیز کے نہ ہونے اور عدم موجودگی کی صورت میں، 'پ' کے نیچے کسرہ کے ساتھ یہ کلمہ چیزوں، حیوانوں اور حالات و کیفیات کے لیے مخصوص ہے، اس کی ضد بِچَنْڈے (biĉanĉe) اور بِلِی چَنْڈے (biliĉanĉe) ہے۔

اَپَچِی (ápaĉi) [بر] میرے قریب، میرے نزدیک، میرے پاس، دیکھیے اَ (معنی نمبر۲)۔

اَپِڈَرو (ápiĉaro) [بر۔اسم] میرے آباؤ اجداد، نیز دیکھیے اَپِی (ápi) جس کی یہ جمع ہے۔

اَپَرْچُکو (apárĉuko) [بر۔صف] گالی گلوچ، الٹی سیدھی باتیں، الٹے سیدھے کام، (اَپَرْڈ چُکو (apárĉĉuko) کی تخفیف)۔

اَپَرْڈ (apárĉ) [بر۔صف] اُلٹ، مخالف، اس کی ضد وَرْڈ (warĉ) ہے، (محاورۃً) گالی گلوچ، دُشنام، الٹی سیدھی بات۔

اَپَرْڈ ایپَت (apárĉ épat) [بر۔محاورہ] الٹ سمت یا رخ، کسی پہاڑ یا زمین کا وہ حصہ جہاں دھوپ نہ پہنچتی ہو۔

اَپَرْڈ باش (apárĉ báaṣ) [بر۔محاورہ] گالی، غلیظ زبان، نازیبا زبان۔

اَپَرْڈ باش ایتَس (apárĉ báaṣ étas) [بر۔محاورہ] گالی دینا، غلیظ زبان استعمال کرنا، نازیبا زبان استعمال کرنا۔

اَپَرْڈ غَراس (apárĉ ġaráas) [بر۔محاورہ] الٹی سیدھی باتیں کرنا، فضول گوئی، یاوہ گوئی (۲) جانکنی کے وقت شدت مرض سے ہذیاں بولنا (۳) کتے یا بلی کا ایک مخصوص آواز نکالنا جس کو بدشگونی سمجھا جاتا ہے۔

اَپَرْڈَٹے (apárĉaṭe) [بر۔محاورہ] الٹ سمت سے، الٹ رخ سے، الٹا۔

اَپَرْڈَٹے بَرینَس (apárĉaṭe barénas) [بر۔محاورہ] غصّے سے دیکھنا، آنکھیں پھیر کر دیکھنا (۲) بُری نیت سے دیکھنا۔

اَپَرْڈَٹے پھُوٹ ایتَس (apárĉaṭe phuúṭ étas) [بر۔محاورہ] آنکھیں پھیر کر دیکھنا (۲) بُری نیت سے دیکھنا، نیز دیکھیے اَپَرْڈَٹے بَرینَس (apárĉaṭe barénas)۔

اَپَرْڈَٹے جوٹ مَناس (apárĉaṭe joóṭ manáas) [بر۔محاورہ] آنکھیں پھیر کر دیکھنا (۲) بری نیت سے دیکھنا، نیز دیکھیے اَپَرْڈَٹے بَرینَس (apárĉaṭe barénas)۔

اَپَرْڈَٹے یولَس (apárĉaṭe yoólas) [بر۔محاورہ] لباس وغیرہ کو اُلٹا پہننا۔

اَپِرَق (apíraq) [بر۔نہی] مت کھودو۔

اَپِرَق اَپِرَق بِرَقَکے اُلو گوَلجُمَا (apíraq apíraq biráqake úlo guwáljuma) [بر۔کہاوت] جیسا کرو گے ویسا بھرو گے، چاہ کن را چاہ در پیش۔

اَپُروٹو (apuróoṭo) [بر۔صف] ہولناک، خوفناک (۲) ناگوار (۳) خلافِ معمول۔

اَپْریٹَر (apreeṭár) [انگ۔اسم] کسی مشین کو چلانے والا، کسی مشین سے کام لینے والا، انگریزی لفظ "operator" کا بگاڑ۔

اَپْرِیشین (apriišén) [بر۔اسم] جسم کے کسی حصے کا علاج کے لیے چاک کرنا، چیرنا پھاڑنا، عملِ جراحی (۲) فوجی نقل و حرکت، (انگریزی لفظ "operation" کا بگاڑ)۔

اَپْریل (apréel) [انگ۔اسم] انگریزی شمسی سال کا چوتھا مہینہ۔ april

اَپْریل فُول (apréel fúul) [انگ۔صف] اپریل کی پہلی تاریخ میں بطورِ مذاق کسی کو بیوقوف بنانے کا دستور جو مغرب میں رائج ہے اور ان کی تقلید میں بعض دُوسرے لوگ بھی ایسا کرتے ہیں، april fool۔

اَپَس (apás) [بر۔نہی] مت رک جا، نرم نہ ہو جا، مت تھم جا، بَسرے

(basé) کی ضد۔

اَپسَر (apsár) [انگ، بر۔اسم] دیکھیے اَفسَر (afsár)۔

اَپَسَس (apásas) [بر۔مص] نہ تھمنا، نہ رکنا، نہ ٹھہرنا، نرم نہ ہونا (۲) دل کا ارمان پورا نہ ہونا، خواہش ادھوری رہنا (۳) زمین پر برف کی تہہ نہ جمنا، (گَرے اَپَسَس)(ge apásas)، (بَساس (basáas) یعنی تھم جانے کی ضد)۔

اَپَسِس (apásiṣ) [بر۔تمنائیہ] تھم نہ جائے، مثلاً گَرے اَپَسِس (ge apásiṣ) (برف کی تہہ نہ جمے)، (بطور بددعا) ایَس اَپَسِس (es apásiṣ) (اِس کے دل کو قرار نہ ملے)۔

اَپَسِس خا (apásiṣ qháa) [بر] جب تک تھم نہ جائے، جب تک رک نہ جائے، جب تک نرم نہ ہوجائے، جب تک پورا نہ ہوجائے۔

معشوقیے سرتاج مَنُوای پُرمؤ کرے واپَس
دِیدارلے ہِک بیشی کرے می میَس اَپَسِس خا
دیوان نصیری (بروشسکی) ص ۶۸۔

ترجمہ: معشوقوں کا سردار کبھی کا واپس ہو چکا ہے جبکہ ہمارے دل میں اس کے دیدار کا ارمان ذرا بھی پورا نہیں ہوا ہے۔

اَپُسؤ (apúso) [بر۔محاورہ] جوں والا، جس کے سر یا جسم میں جوں پڑ گئی ہوں، نیز دیکھیے کَھرُسؤ (kharúso)۔

اَپسُوس (apsúus) [بر۔اسم] دیکھیے اَفسوس (afsúus)۔

اَپسیِت (apsét) [بر۔محاورہ] ضائع ہونا، فوت ہونا (۲) باعث شرم ہونا، باعثِ افسوس ہونا۔

اَپسیٹ (apsét) [انگ۔صف] ناراحت ہونا، پریشان ہونا، بگاڑ، ذہنی توازن برقرار نہ رہنا۔ upset

اَپَشکِنَس (apáṣkinas) [بر۔مص] نکما ہونا، نالائق ہونا، بے کار ہونا، کسی کام کا نہ ہونا (۲) بدشگون ہونا، یہ ہندی لفظ "اَپشگُن" سے ماخوذ ہے (اسقُر کِرے بَسی صفحہ ۶۹)۔

اَپِشکِنَس (apíṣkinas) [بر۔مص] بھیک نہ مانگنا، بِشکِنَس (biṣkinas) (بھیک مانگنا) کی ضد۔

اَپُشکِنَس (apúṣkinas) [بر۔مص] دیکھیے پُھشکِنَس (phuṣkinas) (ٹپکنا، رِسنا) جس کی یہ ضد ہے۔

اَپَشکِنُم (apáṣkinum) [بر۔صف] دیکھیے اَپَشکِنَس (apáṣkinas)، جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَپکُڈ (ápkuć) [بر۔اسم] میرے ننھیال والے، یہ کلمہ دراصل اَپِی کُڈ (ápikuć) ہے، 'ی' محذوف ہے، نیز دیکھیے اَ (معنی نمبر ۴)۔

اُپَل (úpal) [بر۔اسم] ایک موٹا کیڑا جو نمناک مٹی میں پایا جاتا ہے۔

اُپَل جُوَن (úpal juwán) [بر۔تشبیہ] بے ہنگم موٹا شخص، سست موٹا شخص۔

اَپَلدؤ (apáldo) [بر۔محاورہ] الٹی سیدھی باتیں، فضول باتیں، نامناسب کام (۲) فضول باتیں کرنے والا، یہ کلمہ فاعل کے لیے بھی آتا ہے۔

اَپَلَس (apálas) [بر۔مص] نہ جلنا، روشن نہ ہونا (۲) سمجھ میں نہ آنا (۳) نہ گرنا، بَلاس (baláas) (جلنا، روشن ہونا، سمجھ میں آنا، گرنا) کی ضد۔

اُپَلِشؤ (úpaliśo) [بر۔اسم] دیکھیے اُپَل (úpal) جس کی یہ جمع ہے۔

اَپَلِس (apáliṣ) [بر۔تمنائیہ] نہ جلے (۲) سمجھ میں نہ آئے۔

اَپَلِس خا (apáliṣ qháa) [بر] جب تک نہ جلے، جب تک آگ نہ لگے، جب تک سمجھ میں نہ آئے۔

اَمُلم لِے اَچُھر ڈُم پُھوے چِٹرِیشؤ شَلاسَن
اِنے عِشقِرے مَرمَن جا اَسِرے پَردار اَپَلِس خا
(دیوان نصیری (بروشسکی) صفحہ ۶۸)۔

ترجمہ: مجھے یہ کہاں نصیب ہے کہ میری آواز سے آگ کی چنگاریاں نکلیں، جب تک کہ تیرے عشق کے انگارے میرے دل کے پردے پر نہ پڑیں۔

اَپِلَنَس (ápilanas) [بر۔مص] مجھ کو بہلانا، مجھے باور کرانا، مجھے ٹھگنا،

دیکھیے اَ (معنی نمبر۴)۔

اَپَم (apám) [بر] نہ تھا، نہ تھے، نہ تھیں، یہ کلمہ انسانوں کے لیے مخصوص ہے (واحد غائب مونث اور متکلم کا صیغہ اس سے مستثنیٰ ہے جس کے لیے بالترتیب اَپوَم (apóm) اور اَپَیَم (apáyam) آتا ہے)۔

نُورے دَمَن یِتَبا خوف نِمیِ غَم ڈُم خلاص

اَسُ لُوْ بَم اِلِرِ یِتِڈبا بَم کَرِ اَپَم ڈُم خلاص

(دیوان نصیری (بروشسکی) ص ۱۴۷)۔

ترجمہ: میں نے نور کے مالک کو پہچانا ہے جس کی بدولت خوف و غم سے آزاد ہو چکا ہوں، جو (معشوق) میرے دل میں چھپا ہوا تھا، اس کو میں نے دیکھ لیا ہے اس لیے میں ہست (بَم) (bam) اور نیست (اَپَم) (apám) (کے جھگڑے) سے آزاد ہو گیا ہوں۔

اَپِم (apím) [بر] نہ تھا، نہ تھی، نہ تھے، نہ تھیں (یہ کلمہ اشیا اور حیوانوں کے لیے مخصوص ہے)، بِم (bim) (تھا/تھی/تھے) کی ضد۔

اَپُم (apúm) [بر۔صف] گیلا، جو سوکھا نہ ہو، تر، بُم (bum) (خشک اور سوکھا ہوا) کی ضد۔

اَپَمٹِرے (apámaṭe) [بر] دیکھیے اَپَچَنڈِے (apáčance)۔

اَپِمٹِرے (apímaṭe) [بر] دیکھیے اَپِچَنڈِے (apíčance)۔

اَپِمکُس (apímkuṣ) [بر] فقدان، غیر موجودگی، عدم، نیستی۔

اَپوُ (ápo) [بر۔اسم] جوں (بچگانہ لہجہ)۔

اَپوَ (apó) [بر] وہ (عورت یا لڑکی) موجود نہیں ہے۔

اَپوَلدو (apóldo) [بر] دیکھیے اَپَلدو (apáldo)۔

اَپُو چھاکَ (apú čháaṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اَپُو چھس (apú čhaṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

اَپُو چھس (apú čhaṣ) [بر۔اسم] ایک قسم کا کانٹا جو ہونزا میں پایا جاتا ہے جسے ہَپُو چھس (hapú čhaṣ) بھی کہا جاتا ہے۔

اَپِیِ (apí) [بر] وہ (چیز یا حیوان) موجود نہیں ہے۔

اَپیِ (ápi) [بر۔اسم] دادی، نانی، دادا، نانا۔

اَپِیِ چُھوچُھتَنِے (ápi čhučhútane) [بر۔اسم] ہونزا کا ایک روایتی کھیل جو آنکھ مچولی سے مشابہ ہے۔

اَپِیِ چوَوِے نَٹ (ápi čhówe naṭ) [بر۔اسم] ہونزا کا ایک روایتی ناچ جو زیادہ تر بوُ پھو (bo phaw) (بیج بونے کی رسم) کے میلے میں کیا جاتا تھا۔

اَپِی کُڈ (ápikuc) [بر۔اسم] ننھیال والے، یہ جملہ اصل میں "اَپِی کُڈ" (ápikuc) ہے تخفیف کے بعد "اَپکُڈ" (ápkuc) بولا جاتا ہے۔

اَپِیِ کُوَ (ápiku) [بر] دادی/نانی والے (احتراماً واحد کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے)۔

اَپِیل (apiil) [انگ۔اسم] درخواست، استدعا، استغاثہ، مدافعہ، ماتحت عدالت کے فیصلے کے خلاف بالاتر عدالت سے چارہ جوئی۔ appeal

اَپِیل ایتَس (apiil étas) [انگ+بر] ماتحت عدالت کے فیصلے کے خلاف بالاتر عدالت میں چارہ جوئی کی درخواست پیش کرنا، اپیل کرنا۔

اَپِییَن/اَپِیِ ئِے (apiyen/apiye) [بر] وہ (اشیاء یا حیوان) موجود نہیں ہیں۔

ا۔پھ

اَپَھپَھٹ (aphaphát) [بر] نادقت، بے موقع، اچانک۔

اِپُھپُر (iphúpur) [بر] دیکھیے اِپُھپُرَس (iphúpuras) جس کا یہ امر ہے۔

اِپُھپُرَس (iphúpuras) [بر۔مص] نوچنا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا، گندم یا جَو کے خوشے کو دونوں ہاتھوں کے درمیان رگڑنا یا مسلنا۔

اِپُھپُرُم (iphúpurum) [بر] دیکھیے اِپُھپُرَس (iphúpuras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِپَھٹ (iphát) [بر۔اسم] پوٹا، معدہ، پیٹ، پرندوں کا معدہ۔

اِپَھٹ ایِمس (iphát émis) [بر۔اسم] پَر پوتا/پوتی۔
اِپَھٹَر (iphátar) [بر] دیکھیے اِپَھٹَرَس (iphátaras) جس کا یہ امر ہے۔
اِپَھٹَرَس (iphátaras) [بر۔مص] چمڑا اُتارنا، چھلکا اتارنا، (محاورۃً) کسی کی حق تلفی کرنا، کسی سے ناحق مال وصول کرنا، نیز دیکھیے -پَھٹَرَس (-phátaras)، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔
اِپَھٹَرُم (iphátarum) [بر] دیکھیے اِپَھٹَرَس (iphátaras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔
اِپَھٹَرِن (iphátarin) [بر۔امر جمع کے لیے] دیکھیے اِپَھٹَر (iphátar)۔
اِپَھٹِشو (iphátiso) [بر۔اسم] پوتے، دیکھیے اِپَھٹ (iphát) جس کی یہ جمع ہے۔
اِپَھٹِی (iphátí) [بر۔اسم] (اس کی) پیشانی، (اس کا) ماتھا، (اس کی) جبین، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔
اِپَھٹِی لَلَم مَناس (iphátí lálam manáas) [بر۔محاورہ] پیشانی چمکنا (۲) باوقار ہونا، صاحبِ جلالت ہونا، صحت مند ہونا۔
اِپَھٹِی لوٹ ایتَس (iphátí lot étas) [بر۔محاورہ] پیشانی پر شکن/بل ڈالنا، ملال ظاہر کرنا، چہرے سے رنج کے آثار ظاہر کرنا، غصہ کرنا، ناپسندیدگی کا اظہار کرنا۔
اِپَھٹِی یَٹِرے گِرمِنُم مَناس (iphátiyate girminum manáas) [بر۔محاورہ] پیشانی پر لکھا ہونا، چہرے سے عیاں ہونا، نوشتۂ تقدیر ہونا۔
اِپَھچِی (iphácí) [بر۔اسم] سُم، کُھر، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔
اُپَھچِی مُڈ (upháçimuc) [بر۔اسم] دیکھیے اِپَھچِی (iphácí) جس کی یہ جمع ہے۔

اَپُھروٹو (aphuróoto) [بر۔صف] ہولناک (۲) ناگوار (۳) خلافِ معمول۔
اِپُھس (iphús) [بر] دیکھیے اِپُھسَس (iphúsas) جس کا یہ امر ہے۔
اِپُھسَس (iphúsas) [بر۔مص] باندھنا، قید کرنا، ہاتھ پیر باندھنا۔
اِپُھسُم (iphúsum) [بر] دیکھیے اِپُھسَس (iphúsas)، جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔
اِپُھسکِنَس (iphúskinas) [بر۔مص] چھید یا سوراخ یا درز سے نکلنا، رسنا یا ٹپکنا، (محاورۃً) راز افشا ہونا، نیز دیکھیے پُھسکِنَس (phuskinas)، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔
اِپَھغو (iphágo) [بر۔اسم] اس کی لاٹھی، نیز دیکھیے -پھاغو (-phágo)، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔
اِپَھغو ایتَس (iphágo étas) [بر۔محاورہ] لاٹھی یا عصا ہاتھ میں لینا (۲) کسی کا سہارا لینا۔
اِپَھغو مَناس (iphágo manáas) [بر۔محاورہ] سہارا بننا، مدد کرنا، بیٹے کا باپ کے لیے سہارا بننا۔
اِپَھغومُڈ (iphágumuc) [بر۔اسم] دیکھیے اِپَھغو (iphágo)، جس کی یہ جمع ہے۔
اِپَھغُوَٹِرے گچَرَس (ipháguwate gucháras) [بر۔محاورہ] سہارا لے کر چلنا، عصا کا سہارا لے کر چلنا۔
اِپَھغُوَٹِرے مَناس (ipháguwate manáas) [بر۔محاورہ] عمر رسیدہ ہونا، ضعیف ہونا۔
اُپَھغو (upházo) [بر۔اسم] لاٹھی، اُ جمع غائب کی علامت۔
اُپَھغُوَن (upháguwan) [بر۔اسم] ایک لاٹھی، لاٹھی۔
اِپَہلپَٹ (iphálpat) [بر۔اسم] کلغی، تاجِ خروس، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔
اِپَہلت (iphált) [بر۔امر] دیکھیے اِپَہلتَس (iphāltas) جس

کا یہ امر ہے۔

اِپَھلتَس (iphǻltas) [بر۔مص] پھاڑنا، کھولنا، چاک کرنا، نیز دیکھیے۔پَھلتَس (-phǻltas) اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِپَھلتُم (iphǻltum) [بر] دیکھیے اِپَھلتَس (iphǻltas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِپھلِس (iphiliṣ) [بر۔اسم] سر کے بیچ میں وہ حصہ جہاں پیدائش کے وقت ہڈی نہیں ہوتی (۲) سر کے بیچ میں وہ جگہ جہاں کے بال نہیں مونڈے جاتے ہیں۔ نیز دیکھیے۔پھلِس (-philiṣ)، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِپھُلگو (iphúlgo) [بر۔اسم] کوہان، اونٹ کی پیٹھ کی بلندی، سانڈ یا بیل کا اونچا کندھا۔

اِپھِنس (iphinis) [بر۔اسم] پیشانی کے بال، کاکل، (محاورۃً) تھوڑے سے بال، بال جب گر کر تھوڑے باقی رہیں، نیز دیکھیے۔پھِنس (-phinis)، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِپھِنشو (iphíniśo) [بر۔اسم] دیکھیے اِپھِنس (iphínis)، جس کی یہ جمع ہے۔

اِپھو (iphó) [بر۔اسم] وہ ابھار کا گری جو لکڑی کے کنارے پر بنائی جاتی ہے (۲) دندانہ۔

اِپھومُڈ (iphómuc) [بر۔اسم] دیکھیے اِپھو (iphó) جس کی یہ جمع ہے۔

اِپھوئنگ (iphóyn) [بر۔اسم] کندھا، شانہ، نیز دیکھیے۔پھوئنگ (-phóyn)، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اُپھوئنگچِک (uphóynčin) [بر۔اسم] کندھے، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

ا۔ت

اِتالیت / اِتیِ اَلیت (itaalét/ité alēt) [بر۔کلمۂ اشارہ] فلاں چیز، وہ (چیز)۔

اِتبار (itibáar) [ع، بُر۔اسم] اعتماد، بھروسہ، یقین، (لفظ اعتبار کا بگاڑ)۔

اِتبار اوسَس (itibáar óosas) [بر۔محاورہ] اعتماد رکھنا، معتبر ہونا، یقین رکھنا۔

اِتبار اوٗمَنَس (itibáar oómanas) [بر۔محاورہ] اعتماد نہ ہونا، بھروسہ نہ ہونا، یقین نہ ہونا۔

اِتبار ایتَس (itibáar étas) [بر۔محاورہ] اعتماد رکھنا، بھروسہ رکھنا، یقین کرنا، سچ جاننا۔

اِتبار دال مَناس (itibáar dáal manáas) [بر۔محاورہ] اعتبار اُٹھ جانا، اعتماد نہ رہنا، بھروسہ نہ رہنا، ساکھ جاتی رہنا۔

اِتبار دیڈَس (itibáar déecas) [بر۔محاورہ] یقین دلانا۔

اِتبار ژُوَس (itibáar žúwas) [بر۔محاورہ] یقین آنا/ہونا۔

اِتبار سُوَس (itibáar súwas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِتبار ایتَس (itibáar étas)۔

اِتبار مَناس (itibáar manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِتبار ایتَس (itibáar étas) جس کا یہ لازم ہے۔

اِتبار نِیَس (itibáar niyas) [بر۔محاورہ] بے اعتبار ہونا، اعتبار ختم ہونا۔

اِتباری (itibaari) [بر۔اسم] معتبر، بھروسے کے لائق۔

اِتپا (itpa) [بر۔متعلق فعل] اِتی پا (itipa) کا مخفف، تھوڑا اُس طرف۔

اِتپَچی (itpaçi) [بر] وہاں، اُس طرف، اُس جانب، دوسری طرف۔

اِتپَر (itpar) [بر۔متعلق فعل] وہاں پر، وہاں۔

اِتپَموٗ (itpamo) [بر۔متعلق فعل] وہاں سے، وہاں کا/کی۔

اِتَس (itátas) [بر۔اسم] اس کی ہتھیلی (یہ لفظ دراصل اِتاَلتَس (itáltas) ہے مگر تخفیف کے تحت 'ل' حذف ہو چکا)۔

اِتِجاج (itijáaj) [ع،بر۔اسم] کسی امر کے خلاف دلیل یا حجت، اعتراض اور مخالفت کی آواز، (احتجاج کا بروشسکی تلفظ)۔

اِتِجاج ایتَس (itijáaj étas) [بر۔محاورہ] احتجاج کرنا، اعتراض کرنا، مخالفت کرنا۔

اِتِحاد (itihaád) [ع۔اسم] وحدت، دو یا دو سے زیادہ چیزوں کا مل کر ایک ہونا (۲) یکسانی، مطابقت، اتفاق۔

اِتِحاد ایتَس (itihaád étas) [بر۔محاورہ] اتحاد کرنا۔

اِتِحاد مَناس (itihaád manáas) [بر۔محاورہ] اتحاد ہونا۔

اَتِڈَس (atiĉas) [بر] نہلانا (واحد کے لیے)۔

اَتُڈَس (atúĉas) [بر] دیکھیے اَتِڈَس (atiĉas) جس کی یہ جمع ہے۔

اِتِراض (itiráaz) [ع۔اسم] عیب نکالنا، شبہ کرنا، نکتہ چینی، گرفت، حجت، اعتراض کا بگاڑ۔

اِتِراض ایتَس (itiráaz étas) [بُر۔محاورہ] عیب نکالنا، نکتہ چینی کرنا۔

اِتِراض مَناس (itiráaz manáas) [بُر۔محاورہ] اعتراض ہونا۔

اَتِرِم/اَتِرُم (atírim/atírum) [بر۔صف] خام، کچا، (محاورۃً) نارسیدہ، ناتجربہ کار؛ دِرُم (dírum) (پکا ہوا) کی ضد۔

اَتِرِیَس آلُو شِیَٹے ایتُبوٗ چوٗر دورَس یانگَلے چوٗک نِبوٗ (atíriyas aalú śiyaṭe etubó ĉhor dóoras yáyńale ĉok nibó) [بر۔کہاوت] بے موقع و محل کام کرنا، کام ترجیحات کے مطابق نہ کرنا، (لفظی معنی: نہ پکنے والے آلو چولہے پر رکھ کر جلدی پیسنے والی چکی کی طرف ابھی گئی ہے)۔

اِتَسکَس (itáskas) [بر۔مص] کھینچنا، گھسیٹنا، طول دینا۔

اِتَسکِم (itáskim) [بر] دیکھیے اِتَسکَس (itáskas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِتَسکُم (itáskum) [بر] دیکھیے اِتَسکِم (itáskim)۔

اِتَسکِیَس (itáskiyas) [بر۔مص] دیکھیے اِتَسکَس (itáskas)۔

اَتِشایَس (atiśayas) [بر۔محاورہ] رُک نہ جانا، رُک نہ جانے والا، نہ ٹھہرنا (۲) مست ہونا، آپے سے باہر ہونا، بے قابو ہونا، غضبناک ہونا، مغرور ہونا۔

اَتَش بیَل (atáś bel) [ف،بر۔اسم] وہ آلہ جس سے آگ اٹھائی جاتی ہے، لفظ آتش بیل کا بگاڑ (بُروشسکی جواہر پارے ص ۱۰۶)۔

اَتَش دان (atáś dáan) [ف،بر۔اسم] چولہا، انگیٹھی، لفظ آتش دان کا بُروشسکی تلفظ۔

اَتَش گِیر (atáś giir) [ف،بر۔اسم] وہ آلہ جس سے آگ کی انگاروں کو پکڑا جاتا ہے، (لفظ آتش گیر کا بگاڑ)۔

اَتَشی (atаśí) [ف،بر۔اسم] (تیز روشنی کی وجہ سے) آنکھوں کی چندھیاہٹ یا چندھیاپنا۔

اَتَشی اِمَنَس (ataśí imánas) [بر۔محاورہ] آنکھیں خیرہ ہونا، آنکھیں چندھیانا اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اَتَشی ایتَس (ataśí étas) [بر۔محاورہ] چندھیانا، آنکھوں کو خیرہ کرنا۔

اَتُغَنَس (atúganas) [بُر۔مص] ختم نہ ہونا، ختم نہ ہونے والا، بے پایان (۲) پرانا نہ ہونا، نہ گھسنا، (نگری لہجے میں) اوٗدُغَنَس (oó dugánas) کہتے ہیں۔

اَتُغَنَس دولَت (atúganas doolát) [بُر] ختم نہ ہونے والی دولت، (محاورۃً) علم۔

اَتُغَنَسَن (atúganasan) [بُر۔مص] دیکھیے اَتُغَنَس (atúganas) 'ن' نونِ وحدت ہے۔

ہمیشہ کَون ومکان روح کیے جسمیے دَحمتیے دِش
اَتِغُنُسَن بِلاَ دحمتُ لو ہان کیے بیسنیے مِی کَم
دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۱۷۳۔
ترجمہ: عالمِ باطن اور عالمِ ظاہر، روح اور جسم دونوں کے لیے مقامات رحمت ہیں، جب ہم اس کی بے پایاں رحمت (کے سمندر) میں ہیں تو ہمارے لیے کس چیز کی کمی ہے۔

اَتِغُنُم (atigunum) [بر۔صف] کچا، نارسیدہ، ناپختہ، یہ لفظ زیادہ تر میووں اور اجناس کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

اِتِفاق (itifáaq) [ع] یکدلی، ہم خیالی، رائے اور خیال کے موافق۔

اِتِفاق ایَتَس (itifáaq étas) [بر۔محاورہ] اِتفاق کرنا۔

اِتِفاق مَناس (itifáaq manáas) [بر۔محاورہ] اِتفاق ہونا۔

اِتِقاد (itiqáad) [ع، بر۔اسم] ایمان، عقیدہ، یقین، اعتبار، بھروسہ، (لفظ اعتقاد کا بگاڑ)۔

اِتِقاد اوسَس (itiqáad óosas) [بر۔اسم] معتقد ہونا، ایمان لانا۔

اِتِقاد مَناس (itiqáad manáas) [بر۔محاورہ] اعتقاد ہونا، یقین ہونا۔

اَتُقَرَس (atúqaras) [بُر۔مص] نہ کھلنا، نہ کھلنے والا، ناشگفتہ (۲) جو چیرا نہ جاسکے، جسے چیرنا مشکل ہو، دُخَرَس (duqháras) کی ضد۔

اَتُقَرَس گَٹ (atúqaras gat) [بُر۔اسم] لکڑی کا وہ گرہ دار حصہ جس کو چیرنا مشکل ہو، (محاورۃً) ایسا شخص جس پر بات کا اثر نہ ہو، نافرمان، ضدی۔

اَتُقَرَس گَٹیے پَھنِس اے (atúqaras gáṭe phanis e) [بر۔کہاوت] نافرمان کو ایسا کام دے جس کا وہ اہل ہو۔

اِتُک (itúk) [ت، بر۔اسم] وہ چمڑے کے مخصوص بوٹ جو کاشغر سے لائے جاتے تھے، (لفظ ایتاک کا بروشسکی تلفظ)۔

اِتِکاپ (itikáap) [ع، بر۔اسم] عبادت کے لیے مسجد میں گوشہ نشین ہونا، مقررہ شرائط کے مطابق عبادت کے لیے گوشہ نشین ہونا، گوشہ نشینی کرنا، (لفظ اعتکاف کا بروشسکی تلفظ)۔

اِتِکاپَر نِیَس (itikáapar niyas) [بر۔محاورہ] اعتکاف میں جانا۔

اِتِکاپُلو ہُرُٹَس (itikáapulo hurúṭas) [بر۔محاورہ] اعتکاف میں بیٹھنا، چلہ کاٹنا، چالیس دن کی عبادت کے لیے گوشہ نشینی کرنا۔

اِتَلِم دوَیَلَس (italim dóyalas) [بر۔محاورہ] دوسری دنیا کی آوازیں یا باتیں سننا، حواس باختہ ہونا، سوال از آسمان جواب از ریسمان، النّاسید حاسننا۔

اِتَلیِ (itali) [بر۔متعلق فعل] وہاں کا/کی، (محاورۃً) خواب میں (۲) موت کے بعد کی حالت (۳) بے ہوشی کی حالت۔

اِتَلیِ کِھتَلیِ (itali khitali) [بر۔متعلق فعل] اِدھر اُدھر، اِدھر سے اُدھر سے، (محاورۃً) گھبراہٹ، پریشان حالی، حواس باختگی۔

اِتَلیِ کِھتَلیِ مَناس (itali khitali manáas) [بر۔محاورہ] اِدھر اُدھر ہونا، نیز دیکھیے اِتَلیِ کِھتَلیِ (itali khitali)۔

اِتُم (itum) [بُر۔محاورہ] وہاں کا/کی، وہاں سے (۲) آخرت سے، موت کے بعد سے۔

اِتُم اِتیِ (itum iti) [بُر] اُدھر کی حالت میں (محاورۃً) خواب کی حالت میں، خواب میں (۲) بے ہوشی میں۔

اِتِماد (itimáad) [ع، بر۔اسم] بھروسہ، اعتبار، آسرا (۲) یقین (۳) صحیح سمجھنا، (عربی لفظ اعتماد کا بگاڑ)۔

اِتِماد ایَتَس (itimáad étas) [بر۔محاورہ] بھروسہ کرنا، اعتبار کرنا، یقین کرنا۔

اِتِماد دال مَناس (itimáad dáal manáas) [بر۔محاورہ] بھروسہ نہ رہنا، اعتبار نہ رہنا۔

اِتِماد مَناس (itimáad manáas) [بر۔محاورہ] اعتماد ہونا،

یقین ہونا۔

اِتُمپاَ (itumpa) [بُر۔متعلق فعل] وہاں، وہاں پر۔

اِتُمپاَچی (itumpaçi) [بُر۔متعلق فعل] وہاں، وہاں پر، اُدھر۔

اِتُمپاَموَ (itumpamo) [بُر۔متعلق فعل] وہاں سے، وہاں کا/کی۔

اِتنے (itine) [بر۔متعلق فعل] اُدھر، اس طرف، اس جانب، وہاں۔

اِتنے کِھتنے اوتَس (itne khitne ótas) [بُر۔محاورہ] اِدھر سے اُدھر، اُدھر سے اِدھر لے جانا، (یہ جملہ خاص طور پر اس وقت استعمال ہوتا ہے جب پولو کھیلتے وقت ایک ٹیم مکمل طور پر غالب آتی ہے اور بار بار گول کرتی ہے)۔

اَتِوَسَس (atiwasas) [بُر۔مص] نہ رہنا، باقی نہ رہنا، (محاورۃً) مرجانا۔

اُتوتو (utóto) [بُر۔اسم] ان کا ہاتھ، ان کا پنجہ، بچوں کا ہاتھ۔

اِتوَ (itú) [بُر۔اسم اشارہ] وہ (لوگ)، وہ دیکھو، وہاں وہ لوگ، دیکھو وہ رہے۔

اَتُور گِنُم (atúrginum) [بُر۔صف] ناتجربہ کار، نو وارد، سرد و گرم نادیدہ، (دُرگِنُم (dúrginum) کی ضد)۔

اَتُو (atúu) [بُر۔نہی] (باہر) مت نکلو، (آگے) مت نکلو، (درخت یا دیوار پر) مت چڑھو۔

اِتیاط (itiyáat) [ع، بُر۔اسم] سوچ سمجھ کر کام کرنا، پرہیز، توجہ، ہوشیاری، عاقبت اندیشی، (لفظ احتیاط کا بگاڑ)۔

اِتیاط ایتَس (itiyáat étas) [ع+بُر۔مص مر] احتیاط کرنا۔

اِتی (iti) [بر۔متعلق فعل] اُس طرف، وہاں، اُس جانب، اُس پار، کِھتی (khiti) (اس طرف) کی ضد۔

اِتی پَھر ایتَس (iti phar étas) [بُر۔محاورہ] اُلٹا دینا، دوسرے رُخ پھیر دینا (۲) دوسرے مذہب میں داخل کرنا۔

اِتی پَھر مَناس (iti phar manáas) [بُر۔محاورہ] منہ دوسری طرف کرنا، پہلو بدلنا، کروٹ لینا (۲) کسی کی جانب داری کرنا (۳) کسی دوسرے مذہب کو اختیار کرنا۔

اِتی زاَق (iti zaáq) [بُر۔متعلق فعل] ذرا اُس طرف، ذرا اُس جانب۔

اِتی شاَت (iti śaát) [بُر۔متعلق فعل] اُس طرف زیادہ۔

اِتی شَل (itiśal) [بر۔متعلق فعل] وہ جگہ، اِتی: وہ یا پرلی، شَل: سنسکرت لفظ شالہ سے ہے جس کا مطلب ہے گھر، مکان، جگہ، یہ لفظ بروشسکی میں شَل بن گیا، مثال: بُروشال (بُروشو کا علاقہ)، پھر اس سے عمل تخفیف کے تحت شَل ہو گیا، بُروکشَل (بُروک کی جگہ)، تھموشَل (راجاؤں کی جگہ)، (محاورۃً) قیامت یا قبر۔

اِتی کِھتی (iti khiti) [بُر۔متعلق فعل] اِدھر اُدھر، اِس طرف اُس طرف، یہاں وہاں، تبادلہ۔

اِتی کِھتی اوتَس (iti khiti ótas) [بُر۔محاورہ] اِدھر کی چیزیں اُدھر اُدھر کی اِدھر کرنا، (چیزوں کا) تبادلہ کرنا، پولو کھیلتے وقت ایک فریق کا دوسرے پر مکمل غلبہ ہونا۔

اِتی کِھتی ایتَس (iti khiti étas) [بُر۔محاورہ] اِدھر کی چیز اُدھر اُدھر کی اِدھر کرنا، تبادلہ کرنا، چغل خوری ہونا، نیز دیکھیے اِتی کِھتی اوتَس (iti khiti ótas)۔

اِتی کِھتی مَناس (iti khiti manáas) [بُر۔محاورہ] مکرر آنا جانا، آمد و رفت رکھنا، بار بار آنا جانا (۲) شادی کی رسومات میں فریقین کا ایک دوسرے کے گھر دعوت پہ جانا۔

اِتی یَکَل (iti yákal) [بُر۔متعلق فعل] اُس پار، اس سمت، دوسرا رُخ۔

اِتے (ité) [بُر۔اشارہ] وہ (یہ بعض چیزوں، صفتوں اور حالتوں کے لیے اشارۂ بعید ہے جبکہ کچھ اور چیزوں، صفتوں اور حالتوں کے لیے دوسرے الفاظ مثلاً اِکے (ikē)، اِڈے (icē)، اِسے (isē)، وغیرہ آتے ہیں) مثال: اِتے کِتاب (ité kitáap) (وہ کتاب)، اِتے بَر (ité bar) (وہ بات)، اِتے خوشی (ité qhośi)

(دو خوشی)، اِتےَ اَرکُس (ité árkuş) (دو خوف)، اِسےَ ہَغُر (isé hagûr) (دو گھوڑا)، اِڈےَ ہُیِس (icê huyês)، (دو بھیڑ بکریاں)، اِکےَ چَغمِک (iké ćáġamin) (دو باتیں) وغیرہ۔

اِتیپاَ (itépa) [بُر۔ متعلق فعل] اُس طرف، اُس پار، وہاں۔

اِتیپاَ گوتیپاَ (itépa gutépa) [بُر] اس طرف اُس طرف، دونوں طرف (دائیں بائیں)، آر پار۔

اِتیپاَ گوتیپاَ اوینَس (itépa gutépa óoyanas) [بُر۔ محاورہ] دیکھیے اِتیپاَ گوتیپاَ ایپاَنَس (itépa gutépa éeyanas) جس کی یہ جمع ہے۔

اِتیپاَ گوتیپاَ اییَنَس (itépa gutépa éeyanas) [بُر۔ مص] جانور کی پیٹھ پر دونوں اطراف میں برابر کا بوجھ لادنا۔

اِتیپاَ گوتیپاَ یَنَس (itépa gutépa yánas) [بُر۔ محاورہ] انسان کا کسی بوجھ کو دونوں طرف (دائیں اور بائیں) اٹھانا۔

اِتیپاَموَ (itépamo) [بُر۔ متعلق فعل] اُس طرف کا/کی، اس پار کا/کی، وہاں کا/کی، اُس طرف سے، وہاں سے۔

اَتیشُقَلتَس (atéşqaltas) [بُر۔ محاورہ] نہ پہنچنا، فرصت نہ ملنا (۲) ناتجربہ کار ہونا، تہہ تک نہ پہنچنا، نہ سمجھنا دیشُقَلتَس (dêşqaltas) (پہنچنا) کی ضد۔

اَتیشُقَلتُم (atéşqaltum) [بر۔ صف] نارسا، ناتجربہ کار، (محاورۃً) کم عقل، ناپختہ۔

اَتیغُرکَس (atéeġurkas) [بُر۔ مص] نہ پانا، نہ ملنا، میسر نہ آنا، (محاورۃً) غریب ہونا، آمدنی نہ ہونا۔

اِتیے (itée) [بُر] اُس، اس کا/کی (یہ بعض چیزوں، صفتوں اور حالتوں کے لیے اشارۂ بعید ہے جبکہ دوسری چیزوں، صفتوں اور حالتوں کے لیے دوسرے الفاظ مستعمل ہیں)۔

اِتیڈُم (itéecum) [بُر] اُس سے، اس کی وجہ سے، اسی وجہ سے۔

ا۔تھ

اَتھاٹی (athaaṭi) [انگ، بر۔ اسم] اختیار، اقتدار، کام کرنے کی اجازت، مجاز، (انگریزی لفظ authority کا بگاڑ)۔

اِتَھک (ithák) [بُر۔ اسم] ارمان، خواہش، آسودگی، اِ ضمیرِ واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِتَھک ایتَس (ithák étas) [بُر۔ محاورہ] جی بھرنا، ارمان پورا کرنا، خواہش پوری کرنا، اپنے آپ کو آسودہ کرنا۔

اِتَھک مَناس (ithák manáas) [بُر۔ محاورہ] سیر ہونا، مطمئن ہونا (۲) ارمان پورا ہونا۔

اِتھِلِش (ithiliş) [بُر۔ اسم] دیکھیے اِپھِلِش (iphiliş)۔

اِتَھمِم (ithámim) [بُر۔ صف] بجھا ہُوا، موت کے وقت آنکھوں کا بجھ جانا۔

اِتَھمِیَس (ithámiyas) [بُر۔ مص] بجھ جانا، بے نور ہونا۔

اِتَھن (ithán) [بُر۔ اسم] چوٹی، سرا، سب سے اوپر کا حصہ، سر کا بالائی حصہ۔

اِتَھن چِرِش خا (ithán ćhiriş qháa) [بُر] شاخوں سے جڑوں تک، سر سے پیر تک، سراسر، سرتاپا۔

جا عُمُرےَ توَمےَ اِنےَ شُلےَ میوأنک اَیوش کےَ
مآرَنےَ بَرِچِیےَ چُرک ایچی اِتَھن چِرِش خا

دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ٦٦۔

ترجمہ: میری عمر کا درخت اگر تیری محبت کا پھل نہ دے تو موت کا آرا اس کو جڑ سے چوٹی تک کاٹ دے گا۔

اِتَھن دِقَرَس (ithán díqaras) [بُر۔ محاورہ] مانگ نکالنا (۲) نخرہ کرنا۔

اِتَھن دُوَسَس (ithán duúsas) [بُر۔ محاورہ] کلی کا نمودار ہونا، کلی پھوٹنا (۲) کھانے میں نمک قدرے تیز ہونا۔

اِتَھن گارڈُم (ithán gáarćum) [بر۔ صف] سرکٹا، بے سر،

بڑا کٹی ہوئی شاخ یا کلی۔

اِتَھنَس (ithánas) [بُر۔اسم] چوٹی، کھوپڑی کا بالائی حصہ۔

اِتِھنِس (ithinis) [بُر۔اسم] دیکھیے اِپھِلِس (iphilis)۔

اِتَھنُلو (ithánulo) [بُر۔متعلق فعل] چوٹی پر، سب سے آخری سرے پر۔

اُتھوغُیَنْ (uthóguyań) [بُر۔اسم] چھوٹے بچوں کے بال، اُ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اَتھیرِسکی (athéeriski) [بر۔صف] ناواقفیت کی وجہ سے، ناتجربہ کاری کے سبب، نابلدی کی وجہ سے۔

اَتھیرو (athéero) [بر۔صف، مذ] نوعمر، ناتجربہ کار، سرد وگرم سے ناواقف، نابلد، ہیرو (héero)، (تجربہ کار) کی ضد۔

اَتھیروتِنْ (athéerotiń) [بُر۔صف] دیکھیے اَتھیرو (athéero) جس کی یہ جمع ہے۔

اَتھیری (atheeri) [بر۔اسم] نوعمری، ناتجربہ کاری، نابلدی۔

اکھینسکیرے مَتھن نِیا جے اُن ڈُم

اَتھیریے دَس یَکل اُنے ہَرچی یارُم

(دیوانِ نصیری (بروشسکی) صفحہ ۲۳۶)۔

ترجمہ: اے مولا ناوانی سے میں تجھ سے بہت دور جاچکا ہوں اور تیرے فرمان سے دور نابلدی کے ویران صحرا میں بھٹک رہا ہوں۔

اَتھیری (athéeri) [بُر۔صف] نوعمر لڑکی، ناتجربہ کار عورت، نیز دیکھیے اَتھیرو (athéero) جس کی یہ تانیث ہے۔

اِتَھیو (itháyo) [بُر۔اسم] دیکھیے اِتَھن (ithán) جس کی یہ جمع ہے۔

ا۔ ٹ

اَٹ (at) [بُر۔اسم] ایک قسم کا پھول جسے ہونزا کی خواتین زنانہ ٹوپیوں اور سلائی کڑھائی کی دوسری چیزوں پر بناتی ہیں (۲) ریشمی تاروں سے اَٹ بنانا (۳) گچھا۔

اَٹ اَسقُر (at asqúr) [بُر۔اسم] زرد رنگ کا ایک پھول۔

اِٹ (it) [بُر۔اسم] اینٹ کا مخفف جسے بُروشسکی میں دِشچِک (disçik) بھی کہا جاتا ہے۔

اُٹ (ut) [بُر۔اسم] اونٹ، شتر۔

اُٹ اُیُما عَقَل اُیُم (ut uyúmaa áqal uyúm)

[بُر۔کہاوت] اونٹ بڑا ہے کہ عقل بڑی ہے، (یعنی عقل اونٹ کو بھی قابو کرتی ہے)۔

اُٹ بُواَ (ut buwá) [بُر۔اسم] شُترگاؤ، ایک چوپایہ جس کی گردن اونٹ اور کھر گائے سے مشابہ ہوتے ہیں، زرافہ۔

اُٹ جَٹ اِمَنِمی ہَرَیَس اکھینِمی

(ut jat imánimi haráyas akhénimi)

[بُر۔کہاوت] زندگی بھر کسی کام میں مہارت پیدا نہ کرنا، کام کو سلیقے سے انجام نہ دینا (۲) عمر رسیدہ ہو کر صلاحیت کھو دینا (۳) بوڑھا ہو کر بھی بے ہنر ہونا۔

اُٹ جَٹ نِمَن ہَرَیَس اَکھینُم جُوَن

(ut jat niman haráyas akhénum juwán)

[بر۔کہاوت] دیکھیے اُٹ جَٹ اِمَنِمی ہَرَیَس اکھینِمی (ut jat imánimi haráyas akhénimi)۔

اُٹ قَرقاَمُڈ (ut qarqaámuc) [بُر۔اسم] شتر مرغ، ایک قسم کا بڑا پرندہ جس کی ٹانگیں اور گردن لمبی ہوتی ہیں، تیز دوڑتا ہے، مگر اُڑ نہیں سکتا۔

اُٹ قَرقاَمُڈ ہَل اُٹ بِے ہَل قَرقاَمُڈ بِے

(ut qarqaámuc hal ut bée hal qarqaámuc bée)

[بُر۔کہاوت] شتر مرغ نہ اونٹ ہے نہ مرغ، (محاورۃً) دوغلا انسان۔

اُٹ کرے بُٹَر کا شِقاَ گِم جُوَن

(ut ke butár káa şiqá gim juwán)

[بُر۔کہاوت] ایک کمزور اور ایک طاقتور کا مقابلہ، مساوات کا فقدان ہونا، مقابلے میں برابر نہ ہونا۔

اُٹ گَسْ اِیْچان اَپَچی چَراناٗ کے اَپی

(uṭ gaṣ ečáan ápači čaraaná ke apí)

[بُر۔کہاوت] کسی چیز کی خواہش یا ارمان ہو مگر اسے حاصل کرنے کی ہمت نہ ہو۔

اُٹ نیر گَلِنْگ (uṭ néer gálin) [بُر۔کہاوت] کام بگڑنے کے بعد چارہ جوئی کرنا، اب کیا ہوت جب چڑیا چگ گئیں کھیت۔

اُٹَر نُپَرَن چَرَنْگ (úṭar nupáran čháran)

[بُر۔کہاوت] حیثیت کے مطابق مقام دینا، چیز کو دیکھ کر قیمت لگانا۔

اَٹَرِنچ (aṭarinč) [بُر۔صف] وہ نر جو مکمل طور پر خصی نہ ہو، نیم خصی۔

اَٹَرِنچِشو (aṭarinčišo) [بُر۔اسم] دیکھیے اَٹَرِنچ (aṭarinč) جس کی یہ جمع ہے۔

اِٹَنْڈ (iṭánč) [بُر۔اسم] دیکھیے اِٹ (iṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

اُٹَنْڈ (uṭánč) [بُر۔اسم] دیکھیے اُٹ (uṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

اُٹِنَس (uṭinas) [بُر۔مص] بھر دینا، کسی برتن میں پانی ڈال کر بھرنا (۲) کسی تھیلے وغیرہ میں اناج وغیرہ ڈال کر بھرنا، (محاورۃً) بہت زیادہ کمانا۔

اُٹِنُم (uṭinum) [بُر] دیکھیے اُٹِنَس (uṭinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَٹیچی کیس (aṭeeči kées) [انگ۔اسم] ہاتھ میں لٹکانے کا چمڑے کا صندوقچہ جس میں ضروری کاغذات، کپڑے اور چھوٹی موٹی چیزیں رکھتے ہیں، اس کو ٹِچ کیس (tič kées) بھی کہتے ہیں۔

اَٹینڈینس (aṭendéns) [انگ۔اسم] حاضری، سکول یا دفتر میں حاضری دینا۔ attendance

اُٹے (úṭe) [بُر] اونٹ کا/کی، اونٹ سے منسوب۔

اُٹے بَر "غُوَر کے تھُو ہُرگوَر کے تھُو"

(úṭe bar ġúwar ke thúu hurgówar ke thúu)

[بُر۔کہاوت] اونٹ کے لیے نہ اترائی موافق ہے نہ چڑھائی۔

اُٹے بَلداٗ ژَکُنے گَنَس اَپی

(úṭe baldá žakúne gánas api) [بُر۔کہاوت]

کمزور طاقتور کے برابر بوجھ نہیں اٹھا سکتا، ذمہ داری حیثیت کے مطابق ہونی چاہیے۔

اُٹے کے نِیاز غَشُوے کے نِیاز

(úṭe ke niyáaz ġašúwe ke niyáaz)

[بُر۔کہاوت] خدا کی نظر میں سب برابر ہیں۔

اُٹے گَٹ (úṭe gaṭ) [بُر۔کہاوت] کینۂ شتر (۲) کینہ ور شخص، ضدی۔

اُٹے گَٹ بیشَل کے پَھس اوٗمَیمی

(úṭe gaṭ béšal ke phaṣ oómaymi) [بُر۔کہاوت]

کینۂ شتر ختم ہونے والا نہیں، ضدی شخص اپنی ضد نہیں چھوڑتا۔

اُٹے گَٹ گَنُم جُوَن (úṭe gaṭ gánum juwán)

[بُر۔کہاوت] کینۂ شتر کی طرح، اونٹ کی طرح دل میں کینہ رکھنا، دشمنی نہ چھوڑنا، عداوت سے باز نہ آنا۔

اُٹے نَش (úṭe naš) [بُر۔اسم] اونٹ کی مہار۔

ا۔ٹھ

اِٹھَٹَر (iṭháṭar) [بُر] دیکھیے اِٹھَٹَرَس (iṭháṭaras) جس کا یہ امر ہے۔

اِٹھَٹَرَس (iṭháṭaras) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کے حصے بنانا (۲) کام کو مہارت سے انجام دینا۔

اِٹھُٹُرَس (iṭhúṭuras) [بُر۔محاورہ] ٹکڑے ٹکڑے کرنا، بچے کا روٹی ہاتھ میں لیکر ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔

اِٹھَٹَرُم (iṭháṭarum) [بُر] دیکھیے اِٹھَٹَرَس (iṭháṭaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِٹھٹُرم (iṭhúṭurum) [بُر] دیکھیے **اِٹھٹُرَس** (iṭhúṭuras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَٹھغَر (aṭháġar) [بُر۔اسم] ناشپاتی کی ایک قسم (۲) ناشپاتی کا درخت۔

اَٹھغَرِنگ (aṭháġariṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے **اَٹھغَر** (aṭháġar) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

اَٹھغَرِنڈ (aṭháġarinċ) [بُر۔اسم] دیکھیے **اَٹھغَر** (aṭháġar) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

ا۔ث

اَثاثاٗ (asaasá) [ع،بُر۔اسم] سرمایہ، پونجی، منقولہ جائداد۔

اَثَر (asár) [ع۔اسم] کسی چیز کا ظاہری نشان، علامت، کسی واقعہ یا کیفیت کے بعد کے نشانات، نمود، ظہور۔

اَثَر اوسَس (asár óosas) [ع+بر۔محاورہ] تاثیر رکھنا (۲) اپنی ذات میں کسی طرح کی خاصیت رکھنا۔

اَثَر اِیتَس (asár étas) [ع+بُر۔محاورہ] اثر کرنا، اثر انداز ہونا۔

اَثَر دُوسَس (asár duúsas) [ع+بر۔محاورہ] تاثیر ظاہر ہونا، اثر پیدا ہونا۔

اَثَر گنَس (asár gánas) [ع+بر۔محاورہ] اثر قبول کرنا، متاثر ہونا۔

اَثَر مَناس (asár manáas) [ع+بر۔محاورہ] اثر ہونا، متاثر ہونا، اثر پڑنا۔

اَثَرو رُسُوق (asár-u rusúuq) [ع،بُر۔اسم] اثر و رسوخ۔

اَثَراتِنگ (asaráatiṅ) [ع۔اسم] دیکھیے اَثَر (asár) جس کی یہ بطرزِ بروشسکی جمع الجمع ہے۔

ا۔ج

اِجابَت (ijaabát) [ع۔اسم] مقبولیت دعا (۲) (طب)، حاجت رفع حاجت، پاخانہ۔

اِجازَت (ijaazát) [ع۔اسم] اِذن، پروانگی، رخصت، رضا۔

اِجازَت اِیتَس (ijaazát étas) [ع+بُر۔محاورہ] اجازت دینا، اختیار دینا، مجاز بنانا۔

اِجازَت گنَس (ijaazát gánas) [ع+بُر۔محاورہ] اجازت حاصل کرنا، رضامندی حاصل کرنا، رخصت حاصل کرنا (۲) اجازت لینا۔

اِجازَت ناماٗ (ijaazát naamá) [ع+ف،بُر۔اسم] دستاویزی اجازت، سند، پرمٹ۔

اِجتِما (ijtimáa) [ع،بُر۔اسم] جمگھٹا، مجمع، جلسہ، اجتماع کا بگاڑ۔

اَجدَھا (ajdaháa) [ف۔اسم] بہت بڑا اور موٹا سانپ، فارسی اژدھا کا بگاڑ، اسے اشدر بھی کہتے ہیں۔

اَجدَھامُڈ (ajdaháamuċ) [بر۔اسم] دیکھیے **اَجدَھا** (ajdaháa) جس کی یہ جمع ہے۔

اَجَر (ájar) [ع۔اسم] صلہ، بدلہ، پھل، جزا و سزا (۲) مزدوری، اجرت (۳) ثواب، جزائے خیر۔

اَجَر دیغُرکَس (ájar déeġurkas) [ع+بُر۔محاورہ] اجر پانا، جزا پانا، بدلہ ملنا۔

اَجَر یَیَس (ájar yáyas) [ع+بُر۔محاورہ] صلہ ملنا، جزا ملنا، بدلہ ملنا۔

اَجَل (ajál) [ع۔اسم] قضاء، موت، مرگ، مقرر ساعت۔

اَجَل ژُوَس (ajál żúwas) [ع+بُر۔محاورہ] موت آنا، مرنا، فوت ہونا۔

اِجَل (ijál) [بر] دیکھیے اِجَلَس (ijálas) جس کا یہ امر ہے۔

اُجَل (ujál) [بر۔امر] دیکھیے اِجَل (ijál) جس کی یہ جمع ہے۔

اِجلاس (ijláas) [ع۔اسم] عام نشست، بیٹھک (۲) جلسہ، اجتماع۔

اِجَلَس (ijálas) [بر۔مص] بکھیرنا، منتشر کرنا، (محاورۃً) کسی کو مارنا پیٹنا۔

اُجَلَس (ujálas) [بر۔مں] دیکھیے اِجَلَس (ijálas) جس کی یہ جمع ہے۔
اِجَلِم (ijálim) [بر] دیکھیے اِجَلَس (ijálas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
اِجَلُم (ijálum) [بر] دیکھیے اِجَلِم (ijálim)۔
اُجَلُم (ujálum) [بر] دیکھیے اُجَلَس (ujálas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
اِجَلیٔ (ijáli) [بر۔امر] دیکھیے اِجَلَس (ijálas) جس کا یہ امر ہے۔
اِجَلِیَس (ijáliyas) [بر۔مں] دیکھیے اِجَلَس (ijálas)۔
اُجَلِیَس (ujáliyas) [بر] دیکھیے اِجَلِیَس (ijáliyas) جس کی یہ جمع ہے۔
اَجَنسیٔ (ajansí) [انگ۔اسم] وہ دکان جس کی معرفت خرید وفروخت ہو، آڑھت، ایجنسی۔ agency
اَجو (ájo) [بر۔کلمۂ تعجب] اوہ، آہ، ہائے، یہ کلمہ تعجب یا افسوس ظاہر کرنے کے لیے بولا جاتا ہے، تکلیف کی حالت میں بھی منہ سے نکلتا ہے، مگر اس وقت زیادہ تر الف مد کے ساتھ "آجو" (aájo) ہوتا ہے۔
اَجول (ajóol) [بر۔صف] جلدبازی۔
اَجونوٗ (ajóono) [بر۔صف] برالا، عجیب وغریب (۲) اجنبی، ناواقف، ناآشنا، سُجونوٗ (sujóono) (واقف کار) کی ضد۔
اَجونیٔ (ajóoni) [بر۔صف] دیکھیے اَجونوٗ (ajóono) جس کی یہ تانیث ہے۔
اَجوٗلیٔ (ajoóli) [بر۔اسم] ودائی گیت، شادی کا ترانہ عموماً یہ شینا (ṣenaá) زبان میں ہوتا ہے۔
اَجوٗلیٔ ایتَس (ajoóli étas) [بر۔محاورہ] اَجوٗلیٔ (ajoóli) کی رسم ادا کرنا، دیکھیے اَجوٗلیٔ (ajoóli)۔
اَجوٗلیٔ بِشَیَس (ajoóli biṡáyas) [بر۔محاورہ] اَجوٗلیٔ (ajoóli) شروع کرنا، دیکھیے اَجوٗلیٔ (ajoóli)۔

اَجُوٹَن (ajuṭán) [انگ۔اسم] ایک فوجی عہدہ۔ adjutant
اُجوت (ujúut) [ع، بر۔اسم] زندگی، ہستی (۲) جسم، بدن (۳) ذات (۴) پیدائش، ظہور (۵) معدہ، ہاضمہ، (لفظ وجود کا بگاڑ)۔

ا ـ چ

اَچا (acáa) [بر] تو مجھے بنا دیتا ہے، تو مجھے کر دیتا ہے، دیکھیے اَ (معنی نمبر ۴)۔
اَچاَچو (acaáco) [بر۔صف] بدخو، بدمزاج، منہ پھٹ، بدتمیز، جلدباز۔
اَچاَچو مَناس (acaáco manáas) [بر۔محاورہ] بدخو بننا، منہ پر سنانا، کسی کا لحاظ نہ کرنا۔
اَچار (acáar) [ہ۔اسم] کسی ترکاری یا پھل بالخصوص آم کا مرکب جو تیل یا سرکے یا پانی میں مرچ مسالا ڈال کر تیار کیا جاتا ہے، بُروشسکی میں اَچار اور انچار دونوں الفاظ مستعمل ہیں، فارسی لفظ آچار کی ہندی شکل۔
اَچار بِشَیَس (acáar biṡáyas) [ہ+بر۔محاورہ] اَچار تیار کرنے کے لیے برتن میں ڈالنا، اچار ڈالنا (۲) کسی چیز کو بلا ضرورت کسی جگہ رکھ چھوڑنا، گلانا، سڑانا، ضائع ہونے کے لیے چھوڑ دینا۔
اِچت (ícit) [بر۔اسم] گرم مقام، گاؤں، آبادی، فصل اگانے کی جگہ، تیر (ter) (چراگاہ) کی ضد۔
اِچتُم گِرکِس تیرُم گِرکِس یارَر نِم جُوَن (ícitum girkis térum girkis yáarar nim juwán) [بر۔کہاوت] بے موقع کسی سے سوال کرنا، امیر کا غریب سے کوئی حاجت طلب کرنا، طاقتور کا کمزور سے مدد طلب کرنا۔
اَچَچَیی (acacéy) [بر۔اسم] بدخوئی، بدمزاجی، بدتمیزی، بداخلاقی، سبک مزاجی۔
اَچَچَیی ایتَس (acacéy étas) [بر۔محاورہ] بدخوئی کرنا،

بداخلاقی کا مظاہرہ کرنا۔

اَچَری (ačári) [بر۔صف] مفلس، گدا، نادار۔

اَچَس (ačás) [بر۔اسم] بھیڑ بکری۔

اَچَس بُواْ (ačás buwá) [بر۔اسم] بھیڑ بکری گائے وغیرہ، مال مویشی۔

اَچَشوٗ (ačášo) [بر۔اسم] دیکھیے اَچَس (ačás) جس کی یہ جمع ہے۔

اَچَشوٗ اُیَرَس (ačášo uyáras) [بر۔محاورہ] بھیڑ بکریاں چرانا، شبانی کرنا۔

اُچَق (učáq) [ت، بر۔اسم] حجرہ، کمرا، کوٹھرا، (لفظ اُطاق کا بگاڑ)۔

اِچُک (ičúk) [ت، بر۔اسم] کھال سے بنا ہوا اوورکوٹ جس پر باہر کی طرف استر چڑھایا جاتا ہے، یہ کاشغر اور یارقند سے ہونزا لایا جاتا ہے، پوستین۔

اَچَنْاَو (ačaňáaw) [بر۔صف] اچانک، یکایک (۲) بدخو، بےلحاظ، (ہندی لفظ اَچک کا بگاڑ) (اسفور کُنے ہَنیں ص ۶۹)۔

اَچَنْاَیوٗ (ačaňáayo) [بر۔صف] بےلحاظ، بدخو، منہ پھٹ۔

اَچَنْاَیوٗ مَناس (ačaňáayo manáas) [بر۔محاورہ] بدخو بننا، کسی کا لحاظ نہ کرنا، جلد باز ہونا۔

اُچوٗ (účo) [بر۔اسم] چمٹا، بال نوچنے کی چھوٹی چمٹی، موچنا۔

ا ۔ چھ

اَچھاْ (áčha) [ار، بُر۔صف] خوب، عمدہ، پسندیدہ، خوشگوار، بہتر۔

اِچَھچَر (ičháčar) [بر] دیکھیے اِچَھچَرَس (ičháčaras) جس کا یہ امر ہے۔

اِچَھچَرَس (ičháčaras) [بر۔مص] کاٹنا، ٹکڑے کرنا، تکابوٹی کرنا، (محاورۃً) کسی کام کو نہایت خوبی سے انجام دینا، کسی کام میں کمال دکھانا (۳) مارنا، پیٹنا۔

اِچَھچَرُم (ičháčarum) [بر] دیکھیے اِچَھچَرَس (ičháčaras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِچَھر (ičhár) [بر۔اسم] اس کی آواز، ؛ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِچَھر اِیتَس (ičhár étas) [بر۔محاورہ] آواز دینا، بلانا، آواز نکالنا۔

اِچَھر اُیَم (ičhár uyám) [بر۔صف] میٹھی آواز والا، سریلی آواز والا، خوش الحان۔

اِچَھر اُیَم مَناس (ičhár uyám manáas) [بر۔محاورہ] خوش الحان ہونا، سریلا ہونا۔

اِچَھر بَن مَناس (ičhár ban manáas) [بر۔محاورہ] گلا بیٹھ جانا، آواز بند ہو جانا۔

اِچَھر پَھر مَناس (ičhár phar manáas) [بر۔محاورہ] آواز بدل جانا، بالغ ہونے کے بعد لڑکے کی آواز بدل جانا۔

اِچَھر تَھانُم اِیتَس (ičhár tháanum étas) [بر۔محاورہ] آواز بلند کرنا، شور کرنا۔

اِچَھر تَھانُم مَناس (ičhár tháanum manáas) [بر] آواز بلند ہونا، (محاورۃً) غصہ ہونا۔

اِچَھر خَرَٹَس (ičhár qharáṭas) [بر۔محاورہ] گلا بیٹھ جانا۔

اِچَھر دُوٗسَس (ičhár duúsas) [بر۔محاورہ] آواز نکلنا (۲) مشہور ہونا، بدنام ہونا۔

اِچَھر دییَلَس (ičhár déyalas) [بر۔محاورہ] آواز سننا۔

اِچَھر ژُوَس (ičhár žúwas) [بر۔محاورہ] آواز آنا، آواز سنائی دینا۔

اِچَھر شُواْ مَناس (ičhár šuwá manáas) [بر۔محاورہ] خوش الحان ہونا (۲) نیک نام ہونا۔

اِچَھر قَر مَناس (ičhár qar manáas) [بر۔محاورہ]

آواز بیٹھ جانا، گلے میں خراش کی وجہ سے آواز بند ہونا۔

اِچَھر لیَل ایِتَس (ićhár leél étas) [بر۔محاورہ] کسی کو آواز سے شناخت کرنا، آواز کے ذریعے پہچاننا۔

اِچَھرمَناس (ićhár manáas) [بر۔محاورہ] آواز آنا، صدا آنا، شور ہونا۔

اَچَھراَ (aćhará) [بر۔صف] گھبراہٹ، بے قراری، بدحواسی، بوکھلاہٹ، اضطراب، پریشانی (۲) غیر متحمل مزاجی۔

اَچَھراَ ایِتَس (aćhará étas) [بر۔محاورہ] بدحواس کرنا، گھبراہٹ میں مبتلا کرنا (۲) کسی حیوان کو کسی چیز یا آواز کے ذریعے بدحواس کرنا (۳) بھڑکا دینا۔

اَچَھراَ اِمَنَس (aćhará imánas) [بر۔محاورہ] بدحواس ہونا، مضطرب ہونا، پریشان ہونا، بدکنا، بوکھلانا۔

اَچَھراَ بَبَلاَ (aćhará babalá) [بر۔صف] بدحواس، مضطرب، پریشان حال، اوسان خطا ہونا۔

اَچَھراَ بَبَلاَ اِمَنَس (aćhará babalá imánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَچَھراَ اِمَنَس (aćhará imánas)۔

اَچَھراَ بَبَلاَ ایِتَس (aćhará babalá étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَچَھراَ ایِتَس (aćhará étas)۔

اَچَھراَ بَبَلاَ مَناس (aćhará babalá manáas) [بر۔محاورہ] بدحواس بننا، بے قرار بننا، مضطرب بننا، گھبرا جانا۔

اَچَھراَ دُدوٗ مَناس (aćhará dúdo manáas) [بر۔محاورہ] بے صبر ہونا، مضطرب ہونا۔

اَچَھراَ کُشیِ (aćharákuši) [بر۔اسم] گھبراہٹ کے وقت، گھبراہٹ کی حالت میں، بدحواسی کے دوران۔

اَچَھراَ کیِ (aćharáki) [بر۔اسم] گھبرانے کی خاصیت، بدحواسی کی کیفیت، بے قراری۔

اَچَھراَ کینڈ (aćharákiyánć) [بر۔اسم] بے صبر لوگ/نسل۔

اَچَھراَ مَناس (aćhará manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَچَھراَ بَبَلاَ مَناس (aćhará babalá manáas)۔

اِچَھرِڭ (ićhárin̈) [بر۔اسم] دیکھیے اِچَھر (ićhár) جس کی یہ جمع ہے۔

اُچَھرِڭ (ućhárin̈) [بر۔اسم] اُن کی آوازیں، اُچَھر (ućhár) کی جمع۔

اِچَھرے مُش کے اَتُوسَس (ićháre muṣ ke atúusas) [بر۔محاورہ] دم بخود ہونا، ساکت ہونا، اچانک خاموش ہونا۔

اِچَھغَلت (ićháġalt) [بر] دیکھیے اِچَھغَلتَس (ićháġaltas) جس کا یہ امر ہے۔

اِچَھغَلتَس (ićháġaltas) [بر۔محاورہ] پیٹنا، بُری طرح مارنا، دُرّے لگانا (۲) اختہ کرنا، چوپائے کے خصیے نکالنا یا مسل دینا (۳) دھنا یا دھونکنا۔

اِچَھغَلتُم (ićháġaltum) [بر] دیکھیے اِچَھغَلتَس (ićháġaltas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچَھقَر (ićháqar) [بر۔اسم] کرنیں، شعاعیں، روشنی (۲) اولاد، نسل۔

اِچَھقَرِڭ (ićháqarin̈) [بر۔اسم] دیکھیے اِچَھقَر (ićháqar) جس کی یہ جمع ہے۔

اِچَھکَل (ićhákal) [بر۔صف] جھوٹ، فریب، دھوکا۔

اِچَھکَل ایِتَس (ićhákal étas) [بر۔محاورہ] جھوٹ بولنا، فریب دینا، دھوکا دینا۔

اِچَھکَل کِسْ (ićhákalkiṣ) [بر۔اسم] جھوٹا، فریبی، دھوکا باز۔

اِچھکِم (ićhíkim) [بر] دیکھیے اِچھکِنَس (ićhíkinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچھکُم (ićhíkum) [بر] دیکھیے اِچھکِم (ićhíkim) معنی

وہی ہیں۔

اِچھکِن (ićhikin) [بر] دیکھیے اِچھکِنَس (ićhikinas) جس کا یہ امر ہے۔

اِچھکِنَس (ićhikinas) [بر۔مص] درخت کی زائد شاخیں کاٹنا، کاٹ چھانٹ کرنا، قطع و برید کرنا۔

اِچھکِیَس (ićhikiyas) [بر۔مص] دیکھیے اِچھکِنَس (ićhikinas)۔

اِچھکڑَس (ićhańaras) [بر۔اسم] کھوپڑی کا پچھلا حصہ، کھوپڑی۔

اِچھم (ićhim) [بر] دیکھیے اِچھیَس (ićhiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچھمُر (ićhámur) [بر] دیکھیے اِچھمُرَس (ićhámuras) جس کا یہ امر ہے۔

اِچھمُرَس (ićhamuras) [بر۔مص] روندڈالنا، پیروں کے نیچے روندنا، (محاورۃً) کسی کو بری طرح پیٹنا۔

اِچھمُرُم (ićhámurum) [بر] دیکھیے اِچھمُرَس (ićhámuras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَچھوٗ (aćhó) [بر] ٹھہر جا، رک جا، صبر کر (۲) ابھی نہیں، ابھی دیر ہے۔

اَچھوٗ بے (aćhó bée) [بر] ٹھہر تو سہی، ذرا ٹھہر جا، ذرا صبر کر۔

اَچھوٗ ناَ (aćhó naá) [بر] دیکھیے اَچھوٗ بے (aćho bée)۔

اُچھوٗقُر (ućhóqur) [بر۔اسم] اُن کے بال، اُن کی زلف، اُن کی لٹ، اُ ضمیر جمع غائب مذکر کی علامت ہے۔

اُچھوٗقُرَک (ućhóquran) [بر۔اسم] دیکھیے اُچھوٗقُر (ućhóqur) جس کی یہ جمع ہے۔

اِچھوٗنُجَس (ićhónjus) [بر۔اسم] منقار، چونچ، نوک دار اس کی چونچ۔

اُچھی (ućhi) [بر۔امر] اُن کو دے دو۔

اِچھیَس (ićhiyas) [بر۔مص] دینا، اُس کو دینا، سپرد کرنا۔

ا ۔ چ

اِچاَ (ićhá) [بر] دیکھیے اِچاَیَس (ićháyas) جس کا یہ امر ہے۔

اِچاَیَس (ićháyas) [بر۔مص] کانٹے لگانا، کسی دیوار یا حد پر کانٹے لگا کر بند کرنا۔

اِچَپَن (ićhápan) [بر] دیکھیے اِچَپَنَس (ićhápanas) جس کا یہ امر ہے۔

اِچَپَنَس (ićhápanas) [بر۔مص] سینا، سلائی کرنا، ٹانکا بھرنا، ٹانکے لگانا۔

اِچَپَنُم (ićhâpanum) [بر] دیکھیے اِچَپَنَس (ićhápanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچُٹی (ićhúṭi) [بر۔اسم] چوٹی، اس کے سر کی چوٹی کے بال، اس کی مانگ۔

اُچُٹی (ućhúṭi) [بر۔اسم] اُن کی چوٹی، ان کی چوٹی کے بال۔

اِچِڈِن (ićhićin) [بر] دیکھیے اِچِڈِنَس (ićhićinas) جس کا یہ امر ہے۔

اِچِڈِنَس (ićhićinas) [بر۔مص] گندم اور مکئی وغیرہ کے خوشے توڑنا۔

اِچِڈِنُم (ićhićinum) [بر] دیکھیے اِچِڈِنَس (ićhićinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچر (ićhír) [بر۔اسم] اس کی آنت (۲) اس کا سینہ، (محاورۃً) عادت۔

اِچر پَھرَٹ مَناس (ićhír pharâṭ manáas) [بر۔محاورہ] آنت میں گرہ پڑجانا، آنت کا گرد لگنا۔

اِچر مَناس (ichír manáas) [بر۔محاورہ] عادت ہونا۔

اُچر (uchír) [بر۔اسم] اُن کی آنت (۲) ان کا سینہ (۳) عادت۔

اِچرتِک (ichírtik) [بر۔صف] پیٹ کے بَل، سینے کے بَل۔

اِچرتِکُم (ichírtikum) [بر۔صف] دیکھیے اِچرتِک (ichírtik)۔

اِچرِش (ichíriṣ) [بر۔اسم] اس کی جڑ، بیخ، یا ریشہ (۲) عادت۔

اِچَرکَن (ichárkan) [بر] دیکھیے اِچَرکَنَس (ichárkanas) جس کا یہ امر ہے۔

اِچَرکَنَس (ichárkanas) [بر۔مص] اس کو پیٹنا۔

اِچَرکَنُم (ichárkanum) [بر] دیکھیے اِچَرکَنَس (ichárkanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچرِݣ (ichíriṅ) [بر۔اسم] آنتیں، اِچر (ichír) کی جمع۔

اُچرِݣ (uchíriṅ) [بر۔اسم] ان کی آنتیں، اُچر (ucír) کی جمع۔

اُچرِݣ اُختر ژُوَس (uchíriṅ uqhátar żúwas) [بر۔محاورہ] سانس پھول جانا، تیز دوڑ کر سانس پھول جانا۔

اُچرِݣ بُیَیَس (uchíriṅ buyáyas) [بر۔محاورہ] شدید پیاس لگنا (۲) پیٹ خالی ہونا (۳) کمزور اور لاغر ہونا۔

اُچرِݣ څَٹ مَناس (uchíriṅ çaṭ manáas) [بر۔محاورہ] ہنس ہنس کر پیٹ میں بل پڑنا، ہنستے ہنستے دوہرا ہو جانا (۲) بہت محنت کرنا، محنت شاقہ کرنا۔

اُچرِݣ گَٹ مَناس (uchíriṅ gaṭ manáas) [بر۔محاورہ] ہنس ہنس کر پیٹ میں بل پڑنا، ہنستے ہنستے دوہرا ہو جانا، پیٹ پکڑ کر ہنسنا۔

اُچرِݣے اوسُڅم دیڈییَس (uchíriṅe óṣçum déċiyas) [بر۔محاورہ] ہمت باندھنا، کمربستہ ہونا، سخت محنت کرنا۔

اِچَم (ichám) [بر] دیکھیے اِچایَس (icháyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچَمَنُم (ichámanum) [بر۔صف] پہلی اولاد، پہلی بیوی، ایسا کام جو اولین بار انجام دیا گیا ہو۔

اِچَن (ichán) [بر] دیکھیے اِچَنَس (ichánas) جس کا یہ امر ہے۔

اِچَنَس (ichánas) [بر۔مص] گننا، شمار کرنا، (محاورۃً) مرنے کے بعد متوفی کی خوبیاں بیان کرنا۔

اِچَنُم (ichánum) [بر] دیکھیے اِچَنَس (ichánas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچوڈُر (ichóċur) [بر] دیکھیے اِچوڈُرَس (ichóċuras) جس کا یہ امر ہے۔

اِچوڈُرَس (ichóċuras) [بر۔مص] اس کو نوچنا، نیز دیکھیے چوڈُرَس (chóċuras)۔ اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِچوڈُرُم (ichóċurum) [بر] دیکھیے اِچوڈُرَس (ichóċuras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِچوݣ (ichóṅ) [بر۔اسم] اس کے نقشِ پا، قدموں کے نشان۔

اُچوݣ (uchóṅ) [بر۔اسم] اُن کے نقشِ پا۔

اَچُو (achú) [بر۔امر] مجھے لے جاؤ (۲) [اسم] میرا نقشِ پا۔

اِچُو (ichú) [بر۔امر] اس کو لے جاؤ (۲) [اسم] اُس کا نقشِ پا (۳) اس مرد کے ساتھ شادی کر/نبھا۔

اُچُو (uchú) [بر۔امر] ان کو لے جاؤ (۲) [اسم] اُن کا نقشِ پا۔

اِچُوَس (ichúwas) [بر۔مص] دیکھیے اِچُیَس (ichúyas)۔

اِچُوولو (ichúwlo) [بر۔متعلق فعل] اس کے پاؤں کے نشان میں، اُس کے پاؤں میں (۲) بعد میں۔

اِچُوولو (ichuúwlo) [بر۔متعلق فعل] اُس کے بعد، اس کے قدرے بعد (۲) اُس کے پیچھے، اس کے نقشِ قدم پر۔

اِچُوَوٹے (ichuúwaṭe) [بر] بعد میں، پھر، اس کے بعد۔

اَچُیَس (achúyas) [بر۔مص] مجھے لے جانا، (محاورۃً) میرے ساتھ شادی کرنا/نبھانا۔

اِچُیَس (ichúyas) [بر۔مص] اسے لے جانا، (محاورۃً) اس کے ساتھ شادی کرنا/نبھانا۔

ا۔ح

اِحتِیاط (ihtiyáat) [ع۔اسم] دیکھیے اِتیاط (itiyáat)۔

اَحمَد (ahmád) [ع۔تفضیل واعلم] بہت زیادہ حمد کرنے والا، جس کی بہت زیادہ تعریف کی گئی ہو، رسول اکرمؐ کا دوسرا نام۔

اَحمَق (ahmáq) [ع۔صف] نا سمجھ، جاہل، بے وقوف، اُلو۔

اَحمَق مَناس (ahmáq manáas) [ع+بر۔محاورہ] بے وقوف بننا، جاہل بننا، اُلو بننا۔

اَحمَقی (ahmaqí) [ع۔اسم] بے وقوفی، نادانی، جاہلی۔

اَحمَقی ایتَس (ahmaqí étas) [بر۔محاورہ] بے وقوفی کرنا، نادانی کرنا، سوچے سمجھے بغیر کام کرنا۔

ا۔خ

اَخبار (aqhbáar) [ع۔اسم] روزانہ یا ہفت روزہ، تازہ خبروں کا شائع شدہ پرچہ۔

اِخبار (iqhbáar) [ع۔اسم] دیکھیے اَخبار (aqhbáar)۔

اَخبارِک (aqhbáariṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اَخبار (aqhbáar) جس کی یہ جمع ہے۔

اِخَت (iqhát) [بر۔اسم] مُنھ، نیز دیکھیے۔خت (-qhat)، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِخَت اَن ایتَس (iqhát aṇ étas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کے تاک میں رہنا، لالچ کرنا۔

اِخَت اَن مَناس (iqhát aṇ manáas) [بر۔محاورہ] حیران ہونا، فریفتہ ہونا، ہکا بکا رہ جانا، عقل دنگ رہ جانا۔

اِخَت اَیتَس (iqhát étas) [بر۔محاورہ] پانی یا خوراک میں کسی جانور کا منھ لگانا (۲) لقمہ لینا، جھوٹا کرنا۔

اِخَت اُیَم (iqhát uyám) [بر۔صف] شیریں زبانی، میٹھا بول۔

اِخَت اُیَم ایتَس (iqhát uyám étas) [بر۔محاورہ] منھ میٹھا کرنا (۲) شیریں زبان بنا (۳) خوشامد کرنا، خوش گفتار بننا۔

اِخَت بَن ایتَس (iqhát ban étas) [بر۔محاورہ] خاموش رہنا، کچھ نہ کہنا، منھ بند کرنا۔

اِخَت بَن ایتَس (iqhát han éetas) [بر۔محاورہ] مُنھ بند کرانا، لاجواب کرنا (۲) رشوت دیکر خاموش کرنا (۳) جادوٹونے کے ذریعے زبان بند کرانا۔

اِخَت پھت مَناس (iqhát phat manáas) [بر۔محاورہ] ہکا بکا رہ جانا، حیران ہونا، دنگ رہ جانا، لاجواب ہونا۔

اِخَت پھتَری ایتَس (iqhát phatári éetas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِخت خَٹ ایتَس (iqhát çaṭ éetas)۔

اِخَت پھٹ مَناس (iqhát phaṭ manáas) [بر۔محاورہ] بول بول کے تھک جانا، بات بے اثر ہونا۔

اِخَت پھٹَک ایتَس (iqhát phaṭáṅ étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِخت ڈاَر ایتَس (iqhát caár étas)۔

اِخَت ٹُوا مَناس (iqhát ṭwáa manáas) [بر۔محاورہ] مُنھ خشک ہونا، پیاس لگنا۔

اِخَت جاَل ایتَس (iqhát jaál étas) [بر۔محاورہ] کُلی کرنا، مُنھ میں پانی ڈالنا، (محاورۃً) غلط بات کرنے سے باز آنا، گستاخی سے باز آنا۔

اِخَت خَٹ ایتَس (iqhát çaṭ éetas) [بر۔محاورہ] مُنھ توڑنا، بری طرح مارنا۔

اِخَت دیشَیَس (iqhát déŝayas) [بر۔محاورہ] زبان کو قابو میں رکھنا، خاموش رہنا، چپ رہنا۔

اِخَت دیلَس (iqhát dēlas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِخَت ایتَس (iqhát étas)۔

اِخَت ڈاَرایتَس (iqhát ċaár étas) [بر۔محاورہ] کسی کو جواب دینا، ترکی بہ ترکی جواب دینا۔

اِخَت ڈاَر ایتَس (iqhát ċaár éetas) [بر۔محاورہ] مُنھ کھلوانا، بیماری/بے ہوشی کی حالت میں دوا یا پانی پلانے کے لیے مُنھ کھلوانا (۲) بولنے پر مجبور کرنا۔

اِخَت ڈُم نِیَس (iqhát ċum níyas) [بر۔محاورہ] بدزبان بننا، گالی گلوچ بکنا، بدکلامی کرنا، مُنھ پھٹ ہونا۔

اِخَت ڈے دُوَنَس (iqhát ċe duúnas) [بر۔محاورہ] خاموش رہنا، بولنے سے باز رہنا (۲) خاموش کرانا۔

اِخَت غَقَیُم (iqhát ġaqáẏum) [بر۔محاورہ] تلخ کلام، بدزبان، بدمزاج، مُنھ پھٹ۔

اِخَت غَقَیُم ایتَس (iqhát ġaqáẏum étas) [بر۔محاورہ] تلخ کلامی کرنا، بدزبان بننا، مُنھ پھٹ بننا۔

اِخَت گَنَس (iqhát gánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِخَت ڈے دُوَنَس (iqhát ċe duúnas)۔

اِخَت وَق ایتَس (iqhát waq étas) [بر۔محاورہ] مُنھ کھولنا، مُنھ پھیلانا (۲) زیادہ بولنا، زبان درازی کرنا (۳) دوسروں کی چیز کے لیے طمع کرنا۔

اِخَت وَق ایتَس (iqhát waq éetas) [بر۔محاورہ] حیران کر دینا، فریفتہ کر دینا، ہکابکا کر دینا۔

اِخَت وَق مَناس (iqhát waq manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِخَت اَن مَناس (iqhát aṇ manáas)۔

اُخَت (uqhát) [بر۔اسم] اُن کا مُنھ، نیز دیکھیے ۔خَت (-qhat)، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اَختاَ (aqhtá) [بر۔صف] وہ چوپایہ جس کے نتھے نکال یا مسل دیے گئے ہوں۔

اِختاَ (iqháta) [بر۔اسم] وہ کھیت جس کا رقبہ کم ہو، چھوٹا کھیت۔

اِختَٹَر (iqhátaṭar) [بر] مُنھ پر، برلب۔

اِختَٹُم (iqhátaṭum) [بر۔محاورہ] زبانی زبانی، اوپر اوپر سے، (۲) دکھاوے کے لیے، برائے نام۔

اِختَٹے تُھمَن ایسُلو تُھمَن (iqhátaṭe thûman ésulo thûman) [بر۔کہاوت] بغل میں چُھری مُنھ میں رام رام۔

اِختَر اِچِرِک ژُوَس (iqhátar ichírin żúwas) [بر۔محاورہ] تیز دوڑنے کے بعد سانس پھولنا، چڑھائی چڑھنے کے بعد سانس پھولنا (۲) زیادہ قے کرنے کے بعد کی حالت۔

اِختَر اَچُوَس (iqhátar açúwas) [بر۔محاورہ] زبان بند ہونا، ساکت ہونا، دم بخود ہونا، نہ بولنا، کہنے کی جرأت نہ کرنا۔

اِختَر ایمِش دیلَس (iqhátar émiṣ délas) [بر۔محاورہ] پچھتانا، افسوس کا اظہار کرنا، غلطی کا احساس کرنا، انگشت بدندان ہونا۔

اِختَر ایرَس (iqhátar éeras) [بر۔محاورہ] کسی پر جادو کرنا، سحر کرنا (۲) بے خبری میں کھلانا۔

اِختَر دِیم اَتِیم غراس (iqhátar diim atiim ġaráas) [بر۔محاورہ] الٹی سیدھی باتیں کرنا، گالی گلوچ بکنا (۲) آپے سے باہر ہونا، جو مُنھ میں آئے بکنا۔

اِختَر دِیم اَتِیم مَناس (iqhátar diim atiim manáas) [بر۔محاورہ]

دیکھیے اِخَتَر دِیم اَلِیم غَراس (iqhátar díim alíim ġaráas)۔

اِخَتَر ژُوَس (iqhátar žúwas) [بر۔محاورہ] کہنے کی ہمت کرنا، کہنا مناسب سمجھنا، کہہ دینا۔

اِخَتَر شَلاس (iqhátar šaláas) [بر۔محاورہ] مفت میں ملنا، بغیر محنت کے حاصل ہونا (۲) محنت کا پھل ملنا، اجر ملنا۔

اِخَتَر نِیَس (iqhátar niyas) [بر۔محاورہ] جادو ہونا، سحر ہونا، جادو کا اثر ہونا (۲) کسی کی نعمت سے بہرہ ور ہونا، کھانا نصیب ہونا۔

اِخَتَکرِ دیلَس (iqhátaṅe délas) [بر۔محاورہ] خاموش کرنا، لاجواب کرنا (۲) سخت جواب دینا، ترکی بہ ترکی جواب دینا۔

اِختِلاپِچِگ (iqhtiláapićiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اِختِلافاتِگ (iqhtilaafáatiṅ)۔

اِختِلاف (iqhtiláaf) [ع۔اسم] دیکھیے اِقتلاپ (iqtiláap)۔

اِختِلافات (iqhtilaafáat) [ع۔اسم] دیکھیے اختلاف (ightiláaf) جس کی یہ جمع ہے۔

اِختِلافاتِگ (iqhtilaafáatiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اِختلاف (iqhtiláaf) جس کی یہ بطرزِ بروشسکی جمع الجمع ہے۔

اِخَتُلو بَرینَس (iqhátulo barénas) [بر۔محاورہ] مُنھ تکنا، مُنھ دیکھنا (۲) دوسرے پر انحصار کرنا۔

اِختِیار (iqhtiyáar) [ع۔اسم] دیکھیے اِقتِیار (iqtiyáar)۔

اِختِیار اِچھیَس (iqhtiyáar ićhiyas) [ع+بر۔محاورہ] حکومت دینا، اقتدار دینا، قبضہ دینا۔

اِختِیار ایتَس (iqhtiyáar étas) [ع+بر۔محاورہ] پسند کرنا، منتخب کرنا، اپنانا، چن لینا۔

اِختِیار یَیَس (iqhtiyáar yáyas) [ع+بر۔محاورہ] اجازت ملنا، اقتدار ملنا، حکومت ملنا۔

اِختِرِ اِخَت یُوُمُس مَناس (iqháte iqhát yuúmus manáas) [بر۔محاورہ] ہکابکا رہ جانا، گومگو میں مبتلا ہونا، لاجواب ہونا۔

اِختِرِ تَل (iqháte tal) [بر۔اسم] مُنھ کے اندر کی چھت، تالو۔

اِختِرِ کا سینَس (iqháte kaa sénas) [بر۔محاورہ] خود ہی اقرار کرنا، خود ہی کہہ دینا۔

اِخُٹو (iqhúṭo) [بر۔اسم] ٹوپی کے اوپر کا حصہ، ٹوپی کے اوپر کا گول حصہ (۲) ہونزا کے روایتی گھر کی چھت کا وسطی حصہ جس میں روزن یا دریچہ ہوتا ہے جسے سَم (sam) یا سَغَم (saġám) کہا جاتا ہے۔

اِخَچِم (iqháćim) [بر] اس کے مُنھ میں سے۔

اِخَچِم بَر دُوَسَس (iqháćim bar duúsas) [بر۔محاورہ] راز فاش ہونا، مخفی بات ظاہر ہونا، بھید کھل جانا۔

اِخَچِم بِسقاَ کرِ بُوَس (iqháćim bisqá ke búwas) [بر۔محاورہ] خوفزدہ ہونا، ڈر جانا، دہشت طاری ہونا، خوف کی وجہ سے منھ خشک ہونا۔

اِخَچِم دُوَسَس (iqháćim duúsas) [بر۔محاورہ] ہاتھ سے نکل جانا، ضائع ہونا (۲) غیر ارادی طور پر مُنھ سے کوئی بات نکل جانا۔

اِخَچِم لَپ اِشِیرَس (iqháćim lap išíiras) [بر۔محاورہ] کسی فوری فائدے سے محروم کرنا، کسی ممکنہ نفع کو نقصان میں تبدیل کرنا۔

اِخَچِم مَسکاَ اَتُویَس (iqháćim maská atúuyas) [بر۔محاورہ] نرم مزاج، حلیم، بردبار، خوش خو۔

اِخَچِی (iqháći) [بر] اُس کے مُنھ میں، نیز دیکھیے -خَچِی (-qháći)، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اُخَچِی (uqháći) [بر] ان کے منھ میں، اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُخَچِی اوبِشَیَس (uqháći óobišayas) [بر۔محاورہ]

کسی کو راز بتانا۔

اُخَچیِ اوٗمِش اوتَس (uqháĉi ómiş óotas) [بر۔محاورہ] حیران ہونا (۲) افسوس ہونا، پچھتا کر انگلی منھ میں لے جانا۔

اُخَچیِ بِسقاٗ سَر مَناس (uqháĉi bisqâ sar manáas) [بر۔محاورہ] مُنھ میں پانی بھر آنا، حریص ہونا، خواہش ابھرنا۔

اُخَچیِ بیٖڭ ایٖڎِم جُوَن (uqháĉi bíiṅ éĉim juwán) [بر۔محاورہ] کچھ کہنے کے قابل نہ رہنا، خاموش ہونا، ساکت رہنا۔

اُخَچیِ تِک ایڎِیَس (uqháĉi tik éeĉiyas) [بر۔محاورہ] ذلیل کرنا، پیٹنا (۲) بات نہ کرنے دینا۔

اُخَچیِ تِک مَناس (uqháĉi tik manáas) [بر۔محاورہ] ذلیل ہونا، شرمندہ ہونا (۲) بات نہ کر سکنا، دم بخود ہونا۔

اُخَچیِ چِل سَسَر مَناس (uqháĉi ĉhil sásar manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اُخَچیِ بِسقاٗ سَر مَناس (uqháĉi bisqâ sar manáas)۔

اُخَچیِ دُوٗسَس (uqháĉi duúsas) [بر۔محاورہ] مُنھ بند ہونا، بولنے کے قابل نہ رہنا۔

اُخَچیِ شَپِک دُخُلَنَس (uqháĉi şapik duqhúlanas) [بر۔محاورہ] مُنھ میں لعاب کم ہونے کی وجہ سے چبانے میں دشواری ہونا، کسی بیماری کی وجہ سے روٹی چبانے میں دشواری ہونا۔

اُخَچیِ وَلَس (uqháĉi wálas) [بر۔محاورہ] پالینا، پکڑ لینا، ملنا، دستیاب ہونا۔

اُخَچیِ یَنَس (uqháĉi yánas) [بر۔محاورہ] بہت عزیز رکھنا، بہت پیار کرنا، بہت چاہنا۔

اُخَچیِ ہُک ہَلکاس (uqháĉi huk halkáas) [بر۔محاورہ] بُرا بھلا کہنا، بکواس کرنا، گالی گلوچ نکالنا۔

اِخَر (iqhár) [بر] دیکھیے خَرَس (qháras) جس کا یہ امر ہے۔

اُخَر (uqhár) [بر۔امر] ان کو توڑو۔

اِخُرپَت (iqhúrpat) [بر۔اسم] اس کا پھیپھڑا، نیز دیکھیے -خُرپَت (-qhúrpat)، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِخُرپَتےِ شِڭ (iqhúrpate şiṅ) [بر۔اسم] پھیپھڑے کی نلی۔

اِخَرَس (iqháras) [بر۔مص] کاٹنا (دیکھیے ص ۳۳) (۲) توڑ دینا، (۳) چیرنا، نیز دیکھیے خَرَس (qháras)، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اُخَرَس (uqháras) [بر۔مص] ان (چیزوں) کو توڑنا۔

اِخَرُم (iqhárum) [بر] دیکھیے اِخَرَس (iqháras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُخَرُم (uqhárum) [بر] دیکھیے اُخَرَس (uqháras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِخِس (iqhís) [بر] دیکھیے اِخِسَس (iqhísas) جس کا یہ امر ہے۔

اِخِسَس (iqhísas) [بر۔مص] پھاڑ ڈالنا، چیرنا، پارہ کرنا، نیز دیکھیے -خِسَس (-qhísas)، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِخِسُم (iqhísum) [بر] دیکھیے اِخِسَس (iqhísas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُخَشِڭ (uqháşiṅ) [بر۔اسم] ان کی مقعد، مقعد، (کنایۃً) شرمگاہ۔

اُخَشِڭےِ پھِس ایچیِ اُسکِل اِشقَرچی (uqháşiṅe phiş éĉi úskil işqarĉi) [بر۔کہاوت] کمینہ گھٹیا کام کرے گا شریف آدمی شرمندگی اٹھائے گا۔

اُخَکِن (uqhákin) [بر۔اسم] اُن کی بہو۔

اُخَکِندَرو (uqhákindaro) [بر۔اسم] دیکھیے اُخَکِن

(uqhákin) جس کی یہ جمع ہے۔

اِخلاص (iqhláas) [ع۔اسم] نیک عمل کی وہ نیت جو غرض کے شائبہ سے پاک ہو، بے لوث نیت یا ارادہ، خلوص (۲) دوستی، ربط ضبط، میل ملاپ (۳) عشق و محبت (۴) قرآن شریف کی ایک سورت کا نام جو قل ھواللہ سے شروع ہوتی ہے (۵) (تصوف) شرک سے دل کا پاک ہونا۔

اِخلاص مَناس (iqhláas manáas) [بر۔محاورہ] نیت پاک ہونا، نیک ارادہ ہونا، یقین ہونا۔

اِخلاصے (iqhláase) [بر] اخلاص کا/کی۔

اِخُلَنَس (iqhúlanas) [بر۔مص] اس کا اُلجھنا، اس کا کسی کام میں مصروف رہنا یا پھنس جانا، نیز دیکھیے۔خُلَنَس (-qhulánas)، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِخُن (iqhún) [بر۔اسم] اُس کے سینے کی ہڈی، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اَخناَ (aqhanaá) [بر۔حرفِ شرط] اگر، اگرچہ، ہر چند کہ، گو کہ۔

اِخُنڈو (iqhúndo) [بر۔اسم] خمیدہ کمر، کُبڑا (۲) کج، ٹیڑھا۔

اِخُنڈو دُوَسَس (iqhúndo duúsas) [بر۔محاورہ] کُبڑا ہونا، خمیدہ پشت ہونا، کمزور ہونا۔

اِخُنذَر (iqhúnzar) [بر۔اسم] اس کا نتھنا، نیز دیکھیے۔خُنذَر (-qhúnzar)، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِخُنذَرِک (iqhúnzariṅ) [بر۔اسم] اس کے نتھنے۔

اِخُنذَرِ کٹے غَراس (iqhúnzariṅaṭe ġaráas) [بر۔محاورہ] ناک سے آواز نکالنا، ناک سے بولنا۔

اِخوقُٹ (iqhóquṭ) [بر۔اسم] اِس کا پوٹہ، نیز دیکھیے۔خوقُٹ (-qhóquṭ)، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِخوقُٹ یارے دیلَس (iqhóquṭ yáare délas) [بر۔محاورہ] حمایت کرنا، جانبداری کرنا، تحفظ دینا (۲) پرندوں کا انڈوں یا چوزوں کو سینے کے نیچے رکھنا۔

اِخوقُچی (iqhóquči) [بر۔محاورہ] پوٹے کے اندر، بغل یا سینے میں۔

اِخوقُچی گِیَس (iqhóquči giyas) [بر۔محاورہ] کسی کی گود میں جا بیٹھنا (۲) بہت نزدیک ہونا، گرم روابط پیدا کرنا۔

اِخولَس (iqhólas) [بر۔مص] اسے درد ہونا، (محاورۃً) کسی پر ترس کھانا، ہمدردی کرنا، اس کا مصدر۔خولَس (-qhólas) ہے، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِخولُم (iqhólum) [بر] دیکھیے اِخولَس (iqhólas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَخوَن (aqhón) [ت،بُر۔اسم] معلّم، مدرّس، اُستاد، مذہبی رسومات ادا کرنے والا، (لفظ آخوند کا بُروشسکی تلفظ)۔

اَخونی (aqhoni) [بر۔اسم] آخوند کا پیشہ، مدرّسی، معلّمی۔

اَخونی ایتَس (aqhoni étas) [بر۔محاورہ] آخوند کا کام کرنا، تدریس کا کام کرنا۔

اِخُویَیَس (iqhúuyayas) [بر۔مص] کسی کے پاس اپنی ضرورت سے کوئی چیز زیادہ ہونا، بے نیاز ہونا، نیز دیکھیے۔خُویَیَس (-qhúuyayas)، اِ ضمیرِ واحدِ غائب مذکر کی علامت ہے۔

اَخیر (aqheér) [ع،بر۔صف] آخری حد، انتہا، سب سے بعد کا، آخری (۲) جو خاتمے کے لگ بھگ ہو، اختتام، (لفظ آخر کا بروشسکی تلفظ)۔

ا۔څ

اَڅو (áço) [ت،بر۔اسم] میرا بھائی (۲) میری بڑی بہن (۳) میری بھابی، اَ ضمیرِ واحدِ متکلم کی علامت ہے، (لفظ آچا کا بگاڑ)۔ (اَسقُرکُٹے بَسی ص ۹۰)۔

اَڅو اَڅو مَناس (áço áço manáas) [بر۔محاورہ] ایک

کھیل جو عام طور پر بچے اور بچیاں آپس میں کھیلتے ہیں جس میں کچھ بچے/ بچیاں بہن بھائی یا بھائی اور بھائی کا کردار ادا کرتے ہیں۔

اَچھوَ بَم قائت ایتای دا جا بُواَ کرے قائت ایچیَا (*āço bam qayt étay daa jaa buwā ke qayt éĉiya*) [بر۔کہاوت] واقعہ یوں بیان کیا جاتا ہے کہ ایک غریب شخص کسی تنگ راستے سے جو نہر کے کنارے کے ساتھ ساتھ تھا، اپنی گائے کو ہانکتے ہوئے جا رہا تھا، پیچھے سے حاکم میر محمد نظیم خان تشریف لا رہے تھے، باڈی گارڈ نے اس شخص کو ڈانٹا اور رستے سے ہٹنے کے لیے کہا تو غریب شخص نے کہا: حاکم نے میرے بھائی کو تو پہلے سے قید کر رکھا ہے، اب کیا میری گائے کو بھی قید کرے گا۔

اَچھوَکُو (*āçoku*) [بر۔اسم] (احتراماً) بڑی بہن (بڑی بہن والے، اس کا خاندان یا اُس کے ساتھ آنے والے لوگ)۔

اَچھوَکوَن (*açokoōn*) [بر۔اسم] میرے برادران، خاندان/ برادری کے لوگ۔

اَچھُوَ (*açū*) [بر۔نہی] مت آجا۔

اَچھُوَ بَر (*açū bar*) [بر۔اسم] ایک خیالی وادی یا نالہ کا نام جس کے بارے میں مشہور تھا کہ وہاں جانے کے بعد کوئی واپس نہیں آتا۔

ا ـ د

اُداٗ (*udā*) [بر۔اسم] چیچک وغیرہ سے بچاؤ کا ٹیکہ (۲) [ع] رتبہ، مرتبہ، عہدہ، (عربی لفظ عہدہ کا بروشسکی تلفظ)۔

اُداٗ ایتَس (*udā étas*) [بر۔محاورہ] چیچک وغیرہ کا ٹیکہ لگانا۔

اُداٗ یَیَس (*udā yāyas*) [ع+بر۔محاورہ] عہدہ ملنا، منصب پر فائز ہونا، ذمہ داری ملنا، رتبہ پانا۔

ادا ایتَس (*adāa étas*) [ع+بر۔محاورہ] بے باق کرنا، قرض چکانا، پورا کرنا، ذمہ داری نبھانا۔

ادا مَناس (*adāa manāas*) [ع+بر۔محاورہ] انجام پانا، بے باق ہونا، پورا ہونا، ذمہ داری سے عہدہ برآ ہونا۔

اِداراٗ (*idaarā*) [ع، بُر۔اسم] محکمہ، دفتر، کوئی منظم شعبہ، مجلس، انجمن۔

اداکار (*adaakāar*) [ف۔اسم] ڈرامے یا فلم وغیرہ میں کام کرنے والا، تمثیل میں کسی فرد کے طور پر پیش ہونے والا۔

اداکاری (*adaakaarí*) [ف۔اسم] دیکھیے اداکار (*adaakāar*) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

اداکاری ایتَس (*adaakaari étas*) [ف+بر۔محاورہ] اداکاری کرنا، ناز و انداز دکھانا۔

اَدَب (*adāb*) [ع۔اسم] عادت و مذاق میں اعلیٰ معیار یا اخلاقی اصول کی پابندی، شائستگی، تہذیب، تمیز (۲) کسی کی عظمت یا بزرگی کا پاس، حفظ مراتب (۳) نظم و نثر اور ان کے متعلقات، لٹریچر۔

اَدَپ (*adāp*) [بُر۔اسم] دیکھیے اَدَب (*adāb*) (معنی نمبر ۱، ۲)، (۲) زمین کی فصل، زمین سے حاصل ہونے والی آمدنی، زرعی آمدنی، (ادب کا بروشسکی تلفظ)۔

اَدَپ ایتَس (*adāp étas*) [بر۔محاورہ] تہذیب و شائستگی سے پیش آنا، عزت و احترام کرنا، حفظِ مراتب کا خیال رکھنا (۲) زمین میں فصل اُگانا۔

اَدَپ دیمیَس (*adāp déemiyas*) [بر۔محاورہ] سال بھر کی فصل کو محفوظ کرنا، فصل کمانا۔

اَدَپ عِزَت ایتَس (*adāp izāt étas*) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَدپ ایتَس (*adāp étas*) (معنی نمبر ۱)۔

اَدَپ کِس (*adāpkis*) [بر۔صف] باادب، تمیز والا، ادب و احترام کرنے والا (۲) زیادہ فصل دینے والی زمین۔

اَدَپ مَناس (*adāp manāas*) [بر۔محاورہ] زمین سے فصل حاصل ہونا۔

اَدَپ ہینَس (*adāp hénas*) [بر۔محاورہ] تہذیب و شائستگی کی تعلیم

حاصل کرنا، آدابِ محفل کو سمجھنا۔

اَدِت (adiit) [بر۔اسم] اتوار، سنیچر اور پیر کے درمیان کا دن، یہ دراصل سنسکرت لفظ آدِت وار یعنی سورج کا دن ہے جس سے وار حذف ہو گیا ہے۔

اِدرِیس (idriis) [ع۔اسم] ایک مشہور پیغمبر کا لقب جو درس و تدریس میں زیادہ مشغول رہتے تھے جن کا اصلی نام اخنوخ تھا، روایت ہے کہ یہ زندہ بہشت میں اٹھائے گئے ہیں۔

اَدَشو (adáṣo) [بر۔صف] بے کار، نکما، سست۔

اُدَن (udaṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اُدا (udá) جس کی یہ جمع ہے۔

اِدُمُچو (idúmuċo) [بر۔اسم] دیکھیے اِدُمُس (idúmus) جس کی یہ جمع ہے۔

اِدُمُچو پُھلَنڈ (idúmuċo phulánċ) [بر۔اسم] دیکھیے اِدُمُسے پُھل (idúmuse phul) جس کی یہ جمع ہے۔

اِدُمُچو ڈُم نِیَس (idúmuċo ċum niyas) [بر۔محاورہ] گھٹنوں کی بیماری میں مبتلا ہونا، گھٹنوں کی بیماری کی وجہ سے چلنے کے قابل نہ رہنا۔

اِدُمُس (idúmus) [بر۔سم] اس کا گھٹنا، زانو (۲) گندم یا جو کے ڈنٹھل کا جوڑ، نیز دیکھیے -دُمُس (-dúmus)، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِدُمُس وَلَس (idúmus wálas) [بر۔محاورہ] ماندہ ہونا، تھکا ماندہ ہونا، تھک جانا، چلنے کی سکت نہ ہونا (۲) بہار کے آغاز میں کمزوری کی وجہ سے بھیڑ بکریوں کا چلنے سے بے بس ہونا۔

اِدُمُسے پُھل (idúmuse phul) [بر۔اسم] گھٹنے کا جوڑ، گھٹنے کی چپنی، کاسۂ زانو۔

اِدَمِم (idámim) [بر] مدھم شدہ، نیز دیکھیے اِدَمِیَس (idámiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِدَمِمی (idámimi) [بر] وہ دھیما پڑ گیا۔

اِدَمِن (idámin) [بر۔امر] دیکھیے اِدَمی (idámi) جس کی یہ جمع ہے۔

اِدَمی (idámi) [بر۔امر] دھیما کر دو۔

اِدَمِیَس (idámiyas) [بر۔مص] دھیما پڑ جانا، مدھم ہونا۔

اَدوار (adwáar) [ع۔اسم] زمانے، عرصے، مدتیں، چکر، دور کی جمع۔

اُدھار (udháar) [ھ۔اسم] قرض، نقد کی ضد۔

اَدیلَس (adélas) [بر۔مص] مجھے مارنا۔

اِدیلَس (idélas) [بر۔مص] اُسے مارنا۔

اُدیلَس (udélas) [بر۔مص] انھیں/اُن کو مارنا۔

ا۔ڈ

اَڈا (aḍá) [ہ، بر۔اسم] بسوں، موٹروں، تانگوں وغیرہ کے کھڑے ہونے کی جگہ (۲) نشہ اور بدکاری کے کام کرنے کی مقررہ جگہ (۳) کسی شخص کے اکثر بیٹھنے کی جگہ (۴) [بر] ترکھان کے کام کرنے کی خاص میز (۵) [بر] کپڑا یا کسی دوسری چیز کا عرض ایک طرف کم ہونا، عرض کا دونوں جانب برابر نہ ہونا۔

اِڈَپ (iḍáp) [بر۔صف] تیار، مستعد، آمادہ، کمربستہ۔

اِڈَپ وَشِیَس (iḍáp wáśiyas) [بر۔محاورہ] تیار رہنا، مستعد رہنا، آمادہ ہونا، کمربستہ ہونا۔

اَڈَخر (aḍaqhár) [بر۔صف] رنگوں کا برابر نہ ہونا، یک رنگی نہ ہونا، کسی ایک رنگ کا دوسرے رنگوں سے نہ ملنا (۲) مختلف المزاج (۳) مختلف النسل (۴) مختلف الذائقہ۔

اَڈَخرِشو (aḍaqháriśo) [بر۔صف] دیکھیے اَڈَخر (aḍaqhár) جس کی یہ جمع ہے۔

اِڈِگارتلی (iḍigáartali) [بر۔متعلق فعل] دیکھیے اِڈِگاری (iḍigáari)۔

اِڈِگاری (idigâari) [بر۔متعلق فعل] اردگرد، چوگرد، آس پاس۔

نُورے شَمَع گسکِلے اِڈگاری جِنے پروانا مَیام
عَقَلے بیگانا نُمَن اُنے شُلے دیوانا مَیام

دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۱۵۹۔

ترجمہ: اے نورانی شمع! میں تیرے چہرے کے گرداگرد پروانہ ہو جاؤں، اور عقل (جزوی) کی پابندیوں سے آزاد ہو کر تیری محبت کا دیوانہ ہو جاؤں۔

اِڈِگاری مَناس (idigâari manáas) [بر۔محاورہ] اردگرد چکر لگانا، طواف کرنا، (محاورۃً) خوشامدی کرنا (۲) دیکھ بھال کرنا۔

اِڈِم (idim) [بر۔اسم] اُس کا بدن، اس کا جسم۔

اِڈِم ڈُے جی اوَمَنَس (idim ce jii oómanas) [بر۔محاورہ] کمزور ہونا، لاغر ہونا (۲) کم ہمت ہونا، بے حوصلہ ہونا۔

اُڈِم کِرے (udim ke) [بر۔متعلق فعل] فرداً فرداً، انفرادی طور پر، فی نفر کے حساب سے۔

اِڈِم ہِسقَرُم (idim hisqarum) [بر] ہونزا کے چرغے کا ایک خاص ڈیزائن اِڈِم ہِسک خَرُم (idim hisk qharum) کا بگاڑ ہے۔

اِڈِمَٹے (idimate) [بر۔صف] اکیلا، تنہا، خود ہی (۲) اس کے جسم پر، اس کے بدن پر۔

اِڈِمَٹے ایَتَس (idimate étas) [بر۔محاورہ] کسی کو تنہا کرنا، اکیلا چھوڑنا (۲) قطع تعلق کرنا۔

اِڈِمَٹے مَناس (idimate manáas) [بر۔محاورہ] تنہا ہونا، تنہائی اختیار کرنا۔

اَڈِموَ (adimo) [بر۔صف] پست قد، ٹھنگنا، بونا۔

اُڈوَر (udoór) [بر۔اسم] تلاش، جستجو، کھوج۔

اُڈوَر ایَتَس (udoór étas) [بر۔محاورہ] ڈھونڈنا، جستجو کرنا، کھوجنا، تلاش کرنا۔

اُڈوَری (udoóri) [بر۔اسم] دیکھیے اُڈوَر (udoór)۔

ا۔ذ

اَذان (azáan) [ع۔اسم] عربی کے وہ مخصوص جملے جو مسجد میں نماز سے تھوڑی دیر پہلے ایک شخص بلند آواز سے کہتا ہے، بانگ، آگاہی، اطلاع، بروشسکی میں "آذان (aazáan) اور ارزان (arzáan)" بھی مستعمل ہیں۔

اِذِن (izin) [ع۔اسم] اجازت، رخصت، حکم۔

ا۔ڈ

اَڈِی (aci) [بر] مجھ پر، مجھ کو، مجھ سے، نیز دیکھیے -ڈِی (-ci) اُ ضمیرِ واحد متکلم کی علامت ہے۔

آڈِی (âci) [بر] مجھ کو دیا دو (۲) میرے ساتھ انصاف نہ کر، میری حق تلفی کر (۳) بکریوں کو روکنے کی آواز۔

اِڈِی (ici) [بر] اُس پر، اُس کو، اُس سے، اُس کے ساتھ، نیز دیکھیے -ڈِی (-ci)، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِڈِی اَتُمَیَس (ici atûmayas) [بر۔محاورہ] موافق نہ آنا، مزاج کے موافق نہ آنا، برابر نہ آنا (۲) بدشگون ہونا۔

اِڈِی اَکْ ایَتَس (ici an étas) [بر۔محاورہ] حاجت براری کے لیے پیچھے پڑنا، پیچھا نہ چھوڑنا، طلب کرنا۔

اِڈِی اَکْ خَٹ ایَتَس (ici an çat étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈِی اَکْ ایَتَس (ici an étas)۔

اِڈِی بَقاس (ici baqáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈِی بیلَس (ici bélas)۔

اِڈِی بوَٹ ایَتَس (ici boót étas) [بر۔محاورہ] طعنہ دینا

(۲) مذاق اُڑانا، تمسخر کرنا (۳) شرم دلانا۔

اِڈیٔ بیسَن اَیئقَرَٹَس (ici besan ayéqaraṭas) [بر۔محاورہ] اپنے آپ کو بَری الذمہ قرار دینا، اپنے آپ کو بے قصور قرار دینا، غلطی تسلیم نہ کرنا، خود کو بے گناہ ثابت کرنا۔

اِڈیٔ بیسَن اَیوسَس (ici besan ayóosas) [بر۔محاورہ] گالی گلوچ دینا، جو منھ میں آئے کہہ ڈالنا (۲) بے عزت کرنا، ذلیل و خوار کرنا۔

اِڈیٔ بیلَس (ici bélas) [بر۔محاورہ] چونٹیوں کا یلغار کرنا (۲) مال مویشیوں کا کسی کھانے کی چیز پر حملہ کرنا۔

اِڈیٔ پھآر مَناس (ici phaár manáas) [بر۔محاورہ] کسی کی طرف متوجہ ہونا (۲) سرزنش کرنا، تنبیہ کرنا، کسی کی خبر لینا۔

اِڈیٔ پَھت مَناس (ici phat manáas) [بر۔محاورہ] بول و براز یا بادِشکم کا غیر اختیاری طور پر خارج ہونا۔

اِڈیٔ پُھو ایڈیَس (ici phu éeciyas) [بر۔محاورہ] ناحق تہمت لگانا، الزام لگانا۔

اِڈیٔ پُھو چیَس (ici phu chiyas) [بر۔محاورہ] کسی کے کپڑوں یا بدن کو آگ لگنا (۲) بہت بڑا نقصان ہونا (۳) جانی نقصان ہونا (۴) مصیبت آنا (۵) کسی کا حسد میں جلنا۔

اِڈیٔ ٹَک ایٹَس (ici ṭak étas) [بر۔محاورہ] ساتھ باندھ لینا (۲) ہر وقت اپنے ساتھ رکھنا، ہمیشہ پاس رکھنا۔

اِڈیٔ ٹَک مَناس (ici ṭak manáas) [بر۔محاورہ] کسی کی خدمت میں لگے رہنا، ہمیشہ ساتھ رہنا، بندھے رہنا، بار بار کسی کی خدمت میں حاضر ہونا۔

اِڈیٔ ٹُھک وَشیَس (ici ṭhuk wáśiyas) [بر۔محاورہ] کنڈی لگا دینا، دروازے کو چٹخنی لگا کر اندر بیٹھنا۔

اِڈیٔ ٹھَکْ مَناس (ici ṭhaṅ manáas) [بر۔محاورہ] کسی کو دھکا دینا (۲) کسی کو چھیڑنا، لڑائی جھگڑے کے لیے کسی کو تنگ کرنا۔

اِڈیٔ جُک اَیٹَس (ici juk ayétas) [بر۔محاورہ] ذمہ داری نہ لینا، لاعلمی کا اظہار کرنا، نیز دیکھیے اِڈیٔ بیسَن ائیقرٹَس (ici besan ayéqaraṭas)۔

اِڈیٔ جُک ایٹَس (ici juk étas) [بر۔محاورہ] کسی کو پیغام پہنچانا، کسی کو پیغام دینا (۲) کسی فرد کو کسی دوسرے فرد سے ملوانا (۳) مخبری کرنا۔

اِڈیٔ خَرٹَس (ici qharáṭas) [بر۔محاورہ] لگ جانا، کسی سے چپکنا (۲) آشنا ہونا، مطابقت پیدا کرنا، صحبت موافق ہونا۔

اِڈیٔ دوٗلَس (ici doólas) [بر۔محاورہ] (کسی جلدی بیماری وغیرہ کا) جسم پر پھیل جانا (۲) پرندوں وغیرہ کا یلغار کرنا (۳) کھیتوں/ باغوں میں پانی کا برابر مقدار میں پھیل جانا۔

اِڈیٔ دیلَس (ici délas) [بر۔محاورہ] بکثرت میسر آنا، فراوانی ہونا (۲) آبپاشی کے وقت اچانک بکثرت پانی آنا (۳) مویشیوں کو کسی جگہ پر چرنے کے لیے کھلا چھوڑ دینا۔

اِڈیٔ ڈِس ایٹَس (ici ḍis étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈیٔ جُک ایٹَس (ici juk étas)۔

اِڈیٔ ڈُوکْ مَناس (ici ḍuwáṅ manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈیٔ ٹھکْ مَناس (ici ṭhaṅ manáas)۔

اِڈیٔ سَکْ مَناس (ici saṅ manáas) [بر۔محاورہ] کسی کو روشنی میسر آنا، جسم پر روشنی پڑنا (۲) اچھا نتیجہ حاصل نہ ہونا، کسی بڑے نقصان سے دوچار ہونا۔

اِڈیٔ سَکگیَس (ici ṣak giyas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈیٔ اَکْ ایٹَس (ici aṅ étas)۔

اِڈیٔ سِیِق مَناس (ici ṣiiq manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈیٔ بیسَن اَیوسَس (ici besan ayóosas)۔

اِڈیٔ سِیِو ایٹَس (ici ṣiiw étas) [بر۔محاورہ] کسی کا مزاق

اُڑانا، آواز کسنا، سیٹیاں بجا کر بے عزتی کرانا۔

اِڈیٔ غَپریٔ مَناس (ici gápari manáas) [بر۔محاورہ] کسی کے پیچھے پڑنا (۲) اصرار کے ساتھ تقاضا کرنا۔

اِڈیٔ غُریَس (ici guráyas) [بر۔محاورہ] کام کو بگاڑنا، کوئی شرمناک کام کرنا (۲) بدزبانی کرنا (۳) عقل سے کام نہ لینا۔

اِڈیٔ گارڈَس (ici gáarcas) [بر۔محاورہ] پیچھا کرنا، کسی کے پیچھے دوڑنا، کسی کام کو یکبار انجام دینا مثلاً یکبار فصل کو کاٹ ڈالنا، جلد از جلد کسی کام کو انجام دینا۔

اِڈیٔ گٹاس (ici gaṭáas) [بر۔محاورہ] کسی کو دانتوں سے کاٹنا (۲) چیونٹی، مچھر یا کتے کا کاٹنا (۳) کسی کے کپڑوں میں کانٹا اُلجھ جانا۔ (۴) کسی کام کو لگن سے انجام دینا۔

اِڈیٔ گریٔ بَلاس (ici gari baláas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈیٔ سَکْ مَناس (ici saṅ manáas)۔

اِڈیٔ گریٔ سَکْ مَناس (ici gari saṅ manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈیٔ سَکْ مَناس (ici saṅ manáas)۔

اِڈیٔ گنَس (ici gánas) [بر۔محاورہ] جسم کے ساتھ لگا کر رکھنا، جسم پر آویزاں کرنا (مثلاً زیور، میڈل، تعویز وغیرہ کو)۔

اِڈیٔ گِیَس (ici gíyas) [بر۔محاورہ] بطور احتجاج یا نقصان پہنچانے کے قصد سے کسی کے گھر میں داخل ہونا، مثلاً قرض خواہ کا کسی قرض دار کے گھر میں قرض وصول کرنے کی غرض سے زبردستی گھس جانا وغیرہ (۲) حیوانات یا حشرات الارض کا دوسرے جانوروں یا انسانوں پر حملہ کرنا (۳) چڑیل کا کسی گھر میں داخل ہونا (۴) چور کا کسی گھر میں گھس جانا۔

اِڈیٔ مَلتَرَس (ici maltáras) [بر۔محاورہ] مَلنا (مرہم، تیل وغیرہ)، لیپ کرنا (گارا، چونا، سمینٹ وغیرہ)، اردگرد لپیٹنا (پٹی، کپڑا وغیرہ)۔

اِڈیٔ ہاوایتَس (ici haw étas) [بر۔محاورہ] کسی کا مذاق اُڑانا (۲) کسی کو گھیرے میں ڈالنا، کسی کے گرد ہجوم کرنا۔

اِڈیٔ ہَرَش پھت مَناس (ici haráṣ phat manáas) [بر۔محاورہ] انتہائی خوفزدہ ہونا، ہمت ہارنا (۲) خوف یا بیماری کی حالت میں پیشاب یا پاخانہ چھُٹنا۔

اِڈیٔ ہَرَش ڈِر مَناس (ici haráṣ ḍir manáas) [بر۔محاورہ] نہایت مشکل سے دوچار ہونا، تھکا ماندہ ہونا (۲) بہت زیادہ ہنسنے کے بعد کسی کا پیشاب چھُٹتا جانا (۳) انتہائی خوفزدہ ہونا۔

اِڈیٔ ہَرَش غُرَش مَناس (ici haráṣ guráṣ manáas) [بر۔محاورہ] بول و براز کا غیر اختیاری طور پر خارج ہونا (۲) بہت زیادہ خوفزدہ ہونا، دہشت طاری ہونا (۳) ہوش و حواس کھو بیٹھنا۔

اِڈیٔ ہَریَس (ici haráyas) [بر۔محاورہ] بستر یا لباس میں پیشاب کرنا (۲) کوئی نامناسب کام یا بات کرنا، کسی شرمناک فعل کا مرتکب ہونا، غلط کام کرنا۔

اِڈیٔ ہَلیل مَناس (ici halél manáas) [بر۔محاورہ] صاحب حیثیت ہونا، عزت مند ہونا، بااثر ہونا، دولت مند ہونا۔

اِڈیٔ ہَنیٔ مِناشِیَس (ici hani miná ṣiyas) [بر۔محاورہ] کسی کو سخت برا بھلا کہنا، سخت تنبیہ کرنا، تلخ و ترش سنانا۔

اِڈیٔ ہَہا ایتَس (ici hahá étas) [بر۔محاورہ] کسی کا مذاق اُڑانا۔

اِڈیٔ ہیں یاَ مَناس (ici héeṇya manáas) [بر۔محاورہ] کسی پر بہت سارے لوگوں کا اچانک حملہ ہونا (۲) بہت زیادہ پانی کا اچانک کھیت میں داخل ہونا (۳) مال مویشیوں کا فصل پر حملہ آور ہونا (۴) فصل پر ٹڈی دل وغیرہ کی اچانک یلغار ہونا۔

اِڈیٔ یَسکیٔ مَناس (ici yáṣki manáas) [بر۔محاورہ]

برابر آنا، موافق آنا، شایانِ شان ہونا۔

اِڈی یَنَس (ici yánas) [بر۔محاورہ] قبضے میں رکھنا، اپنے پاس رکھنا۔

اُڈی (uci) [بر] اُن سے، ان کے ساتھ، ان پر، دیکھیے ۔ڈِی (-ci) جس پر جمع غائب کی علامت داخل ہوئی ہے۔

اُڈی ایسقُلَس (uci ésqulas) [بر۔محاورہ] بیماری و تکلیف کسی پر ظاہر نہ کرنا، برداشت کرنا، دُکھ درد کا اظہار نہ کرنا۔

اُڈی یَنَس (uci yánas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کو اپنے پاس/ساتھ رکھنا، وہ موٹی روٹی جو گڈریے دوپہر کے لیے اپنے ساتھ چرا گاہ لے جاتے ہیں۔

اِڈی مو (icimo) [بر۔متعلق فعل] پاس سے، اپنے سے، اپنی طرف سے، خود سے۔

اِڈی مو اِڈی (icimo ici) [بر۔متعلق فعل] اچانک، دفعتاً، بغیر پیشگی اطلاع کے، بطور حادثہ۔

اِڈی مو اَکارڈَس (icimo akáarcas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کا کسی شخص کے پاس مسلسل رہنا، ہمیشہ ہونا، رزق روزی کا منقطع نہ ہونا، مثلاً پھلو اِڈی مو بیشَل کے اکارشِڈن (phaló icimo bésal ke akáarsican) اس کے پاس غلہ ہمیشہ مہیا رہتا ہے۔

اِڈی مو بیسَن اَتوسَس (icimo bésan atúusas) [بر۔محاورہ] مفلس ہونا، غریب ہونا (۲) کنجوس ہونا۔

اِڈی مو بیسَن اَچُوَس (icimo bésan açúwas) [بر۔محاورہ] بے ہُنر ہونا، نالائق ہونا، نکما ہونا۔

اِڈی مو پھت مَناس (icimo phat manáas) [بر۔محاورہ] کوئی چیز رہ جانا (۲) موت کے بعد لاوارث ہونے کی وجہ سے جائیداد رہ جانا (۳) کوئی کام کا چھٹ جانا۔

اِڈی مو خور ایتَس (icimo qhor étas) [بر۔محاورہ] کسی سے نفرت کرنا، خوف یا ناپسندیدگی کی وجہ سے کسی سے دور بھاگنا، ناپسند کرنا۔

اِڈی مو دُوسَس (icimo duúsas) [بر۔محاورہ] سخی ہونا، فیاض ہونا (۲) ناراض کرنا، دشمنی مول لینا، ناراضگی مول لینا۔

اِڈی مو ژکُنے گِلی کے اَچُوَس (icimo żakúne gili ke açúwas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈی مو بیسَن اَچُوَس (icimo bésan açúwas)۔

اِڈی مو ژُوَس (icimo żúwas) [بر۔محاورہ] ضرورت میں کام آنے والا، حاجت روائی کرنے والا (۲) ہنرمند، صاحبِ حیثیت۔

اِڈی مو شَلاس (icimo śaláas) [بر۔محاورہ] کسی سے رزق و روزی کا بکثرت ملنا، کسی سے اچھے کام انجام پانا، ہنرمند، دانشمند۔

اِڈی مو گارڈَس (icimo gáarcas) [بر۔محاورہ] رزق روزی کا منقطع ہونا، ذریعہ آمدن رک جانا، دستیاب نہ ہونا۔

اِڈی مو مَناس (icimo manáas) [بر۔محاورہ] کوئی کام اس کے ہاتھوں انجام پانا (۲) کسی کے پاس سے میسر آنا، فراہم ہونا۔

اِڈی مو نِیَس (icimo níyas) [بر۔مص] ضائع ہونا، نقصان ہونا، گم جانا (۲) منی کا خارج ہونا۔

اِڈیَٹُم (iciyaṭum) [بر۔محاورہ] مرنے کے بعد متوفی کے ثواب کے لیے دینے والی خیرات، موت کے بعد کی رسومات۔

اِڈیَٹُم ایتَس (iciyaṭum étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِڈیَٹُم (iciyaṭum)۔

اِڈیَٹے (iciyaṭe) [بر۔متعلق فعل] اُس کے بعد یا پیچھے (۲) نیاز کی وہ روٹی جو متوفی کے ثواب کی خاطر اس کی موت کے بعد دی جاتی ہے۔

اِڈیَٹے ژُوَس (iciyaṭe żúwas) [بر۔محاورہ] اُس کے پیچھے آنا، تعاقب کرنا، تلاش میں آنا۔

اِڈیَٹے شِیَس (iciyaṭe şiyas) [بر۔محاورہ] کسی کی موت کے

بعد نیاز کے لیے گوسفند ذبح کرنا۔

اِڈِیَٹِے ہیَرَس (icíyaṭe héras) [بر۔محاورہ] اُسکے پیچھے رونا، متوفی کے پیچھے ماتم کرنا۔

اُڈِیَٹِے (ucíyaṭe)[بر] دیکھیے اِڈِیَٹِے (icíyaṭe) جس کی یہ جمع ہے۔

اَڈِیَس (ácíyas) [بر۔محاورہ] مجھ کو دبانا (۲) میرے ساتھ انصاف نہ کرنا، میری حق تلفی کرنا، نیز دیکھیے ۔ڈِیَ (ci-)، جس پر متکلم کی علامت آ داخل ہوئی ہے۔

اِڈے (icé) [بر۔اشارۂ بعید] (جمع کے لیے) وہ (جانور یا اشیاء وغیرہ)۔

اِڈے (icée) [بر۔اشارۂ بعید] (جمع کے لیے) اُن (چیزوں یا جانوروں) کا/کی/کے۔

اِڈے کا (icée káa) [بر۔اشارۂ بعید] اُن (چیزوں یا جانوروں) کے ساتھ۔

اِڈے کا کا (icée káa káa) [بر۔اشارۂ بعید] اُن(چیزوں یا جانوروں) کے ساتھ ساتھ۔

ا۔ر

اَر (ar) [بر۔اسم] ڈر، خوف، ڈانٹ ڈپٹ۔

پُھو دُم بے اَر غتِیَس کے بُریُ دون کے دیغاشیُ
کاغذے اِکے ڈے موَن نے غـاسَر غُلاس عَبَث
(دیوان نصیری(بُروشسکی) ص ۱۰۸)۔

ترجمہ: سیم وزر کو آگ کا کیا خوف ہے، وہ اس سے اور بھی نکھر جائیں گے، مگر کاغذ کا ان (معدنیات) کے جلنے پر رشک کرتے ہوئے آگ میں جا کر جلنا لاحاصل ہے۔

اَر اِمَنَس (ar imánas) [بر۔محاورہ] ڈر جانا، خوفزدہ ہونا۔

اَر ایتَس (ar étas) [بر۔محاورہ] ڈرانا، دھمکانا، خوفزدہ کرنا، ڈانٹنا ڈپٹنا۔

اِر (ir) [بر۔اسم] اِرَن (íran) کا مخفف، دودھ کی ملائی، بالائی، سرشیر۔

اِراغیُ (iraaǵi) [بر۔اسم] ہونزا کی مشہور زنانہ ٹوپی جس پر ریشم سے نقش و نگار بنائے جاتے ہیں۔

اِراغیُ پَھرڈِن (iraaǵi phárcin) [بر۔اسم] اِراغیُ (iraaǵi) ٹوپی۔

اُرآیِ (uraáy) [بر۔اسم] مُردے کی رسومات، تجہیز و تکفین۔

اُرآیِ ایتَس (uraáy étas) [بر۔محاورہ] مُردے کی رسومات ادا کرنا، دفن کفن کرنا۔

اِرُپ (irúp) [بر۔صف] گیلا، تر (۲) ملائم، نرم، ڈھیلا۔

اِرُپ ایتَس (irúp étas) [بر۔محاورہ] گیلا کرنا، تر کرنا، ملائم کرنا، نرم یا ڈھیلا کرنا۔

اُردُو (urduú) [ت۔اسم] ہند آریائی گروہ کی مشہور زبان، پاکستان کی سرکاری زبان۔

اَرزان (arzáan) [ف۔صف] گراں کی ضد (۲) کثرت سے، بہتات، زیادہ۔

اَرزان مَناس (arzáan manáas) [بر۔محاورہ] زیادہ ہونا، بکثرت ہونا۔

اَرزُوَ (arzú) [بر۔اسم] بڑے سائز کا بٹن۔

اَرزوَق (arzóq) [بر۔اسم] تکون یا چکور شکل کے چھوٹے پھولدار پراٹھے جو تیل میں پکائے جاتے ہیں۔

اَرزوَقے بَلک (arzóqe balk) [بر۔اسم] وہ پھولدار تختہ جس پر اَرزوَق (arzóq) (پھولدار پراٹھے) بنائے جاتے ہیں۔

اِرسال ایتَس (irsáal étas) [بر۔محاورہ] بھیجنا، روانہ کرنا۔

اِرشات (irśáat) [ع، بُر۔اسم] حکم، ہدایت، فرمان، (عربی اِرشاد کا بروشسکی تلفظ)۔

اِرشاد (irśáad) [ع۔اسم] دیکھیے اِرشات (irśáat)۔

اَرشَیَس (árśayas) [بر۔مص] میرا نشہ کی حالت میں ہونا، مخمور

ہونا، ـرشَیَس (-ŕśáyas) مخمور ہونا، نشہ کی حالت میں ہونا، یہ مصدر بروشسکی میں تنہا استعمال نہیں جب ضمائر کی علامات یعنی اَ (a)، مے (me)، گو (go)، مَا (ma)، اے (e)، او (o) اور مو (mo) کے ساتھ آتا ہے تو معنی دیتا ہے، علامت ضمیر اور مصدر کے درمیانی حرف "ر" صرف ضمیر کے ساتھ مکمل آواز دیتا ہے ورنہ نیم آواز دیتا ہے۔

اِرِش (íriṣ) [بر۔اسم] دھار، چوٹی، کنارہ، نوک۔

اِرِشٹے (íriṣaṭe) [بر۔محاورہ] دھار پر، کنارے پر (۲) قطع تعلق۔

اِرِشٹے ایتَس (íriṣaṭe étas) [بر۔محاورہ] تنہا کرنا، کسی سے قطع تعلق کرنا، مقاطعہ کرنا۔

اِرِشٹے مَنَاس (íriṣaṭe manáas) [بر۔محاورہ] الگ تھلگ ہونا، قطع تعلق کرنا، ایک طرف ہونا۔

اِرِک (irik) [بر۔اسم] اس کا سالا یا بہنوئی، نیز دیکھیے ـرِک (-rik) ! ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِرِک مِرِک (irik mirik) [بر۔اسم] سالہ بہنوئی، مِرِک (mirik) کے اصل معنی ہمارا سالا یا بہنوئی کے ہوتے ہیں، لیکن یہاں یہ لفظ مرکب کے طور پر استعمال ہوا ہے، بعض موقعوں پر مِرِک (mirik) تابع مہمل بھی ہو سکتا ہے۔

اُرک (urk) [بر۔اسم] بھیڑیا، گرگ۔

اُرک ضَمِنے نِمَن دُمُل سِم جُوَن (urk çhámine niman dumúl ṣim juwán) [بر۔کہاوت] حرص یا مجبوری کی وجہ سے کوئی خلاف معمول کام کرنا۔

اُرک کے بیلِس کا چل مِنُم جُوَن (urk ke bélis káa čhil minúm juwán) [بر۔کہاوت] دو مخالفوں کا آپس میں امن و آشتی سے رہنا۔

اُرک کے بیلِس مَنَاس (urk ke bélis manáas) [بر۔محاورہ] فطرتاً مخالف ہونا، بعدالمشرقین۔

اُرکَای (urkáy) [بر۔اسم] دیکھیے اُرک (urk) جس کی یہ جمع ہے۔

اُرکَر کے جوٹِس بَلَندو (úrkar ke jóṭis balándo) [بر۔کہاوت] ظالم کا بھی اپنی اولاد کے سامنے بے بس ہونا۔

اَرکَش (arkáś) [ف، بر۔اسم] آرا کھینچنے والا، آرے سے لکڑیاں چیرنے والا، (لفظ ارہ کش کا بروشسکی تلفظ)۔

اَرکَشی (arkaśi) [بر۔اسم] آرا چلانے کا عمل، چرائی۔

اَرکُش (árkuṣ) [بر۔اسم] خوف، ڈر، دہشت۔

مو خو شیے بکّانک دونمی جار عشقے فِرِشتا
اَسنے اَرکُش اُیون نِیلاً کے مُو تھی کے تھی دَدَر بیس

دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۱۴۰۔

ترجمہ: فرشتۂ عشق نے اب میرے لیے (روحانی و جسمانی) خوشیوں کا دروازہ کھول دیا ہے، اس کے نتیجے میں میرے دل کا سارا خوف مٹ چکا ہے، تو پھر ایسے میں مجھے خواہ مخواہ ڈرنے کی کیا ضرورت ہے۔

اِرکِش (írkiṣ) [بر۔اسم] راجباہ، چھوٹی سی نہر جو بڑی نہر سے پانی دینے کے لیے نکالی جائے (۲) دھاگہ، دھاگے کا سرا، یہ لفظ اِلکِش (ílkiṣ) کی بگڑی ہوئی شکل ہے، جس کے معنی نہر کا وہ سرا جو بڑی نہر سے جُدا ہوتا ہو، سوئی کا چھید (۳) دودھ جس میں زیادہ بالائی ہو، گاڑھا دودھ (۴) وہ گائے جس کا دودھ گاڑھا ہو۔

اِرکِش دِوسَس (írkiṣ diwsas) [بر۔محاورہ] راجباہ بنانا، بڑی نہر سے چھوٹی نہر نکالنا (۲) سوئی میں دھاگہ پرونا۔

اِرکِشَن (írkiṣan) [بر] دیکھیے اِرکِش (írkiṣ)، یہاں نون علامتِ وحدت ہے۔

اِرِکندَرو (irikindaro) [بر۔اسم] دیکھیے اِرِک (irik) جس کی یہ جمع ہے۔

اُرکی (urkí) [بر۔اسم] انگور کو نچوڑنے کے بعد بچا ہوا فضلہ، پھوک۔

اُرکے اِسک اُرک میئبی

(ûrke isk ûrk meeybî) [بر۔کہاوت] عاقبت گرگ زادہ گرگ شود گرچہ با آدمی بزرگ شود، جیسی اصل ہوتی ہے ویسی اولاد ہوتی ہے چاہے جتنی تربیت کی جائے۔

اُرکے جُوٚ شیَم جُوَن (ûrke ju šem juwân) [بر۔کہاوت] حرص کی وجہ سے نیک و بد میں تمیز نہ کرنا، کھانے میں بے اعتدالی سے کام لینا، بھلے برے میں فرق نہ کرنا۔

اُرکے جُوٚ نُشیَن چَھپ پَھت مَنُم جُوَن (ûrke ju nušên čhap phat manûm juwân) [بر۔کہاوت] لالچ کی وجہ سے نقصان اٹھانا، بھلے برے کی تمیز نہ ہونا، حرص کی وجہ سے اندھا ہونا ''وقتِ خوردن چشم تاریک''۔

اُرکے کا نُماَ ہُیَس سُچاَی دَمَنے کا نُماَ مَلڈی چاَی (ûrke kâa numá huyés şûçay damâne kâa numá malčičay) [بر۔کہاوت] دورُخی اختیار کرنا، دوغلا پن۔

اُرکے مَمُوٚ گوٚچھمیٚ کے اُنے بیَلِس بیٚ، بیَلِسے مَمُوٚ اَکُوٚچِمیٚ کے اُنَر اُرک بی (ûrke mamú gučhîmi ke ûne bélis bi, bélise mamú akûčimi ke ûnar urk bi) [بر۔کہاوت] مشکل وقت میں پرایا کام آئے تو وہ اپنوں سے بہتر ہے (۲) نادان دوست سے دانا دشمن بہتر ہے۔

اِرگِن (îrgin) [بر۔امر] دیکھیے اِرگِنَس (îrginas) جس کا یہ امر ہے۔

اِرگَنَس (îrginas) [بر۔مص] آستینیں چڑھانا، دامن لپیٹنا (۲) ڈٹ کر کھانا (۳) کسی کو پیٹنا، بری طرح مارنا۔

اِرِگَنَس (iríginas) [بر۔اسم] پھلوں اور آلو وغیرہ کا قدرتی دستہ جسے اِلِگَنَس (ilíginas) اور ہِرِگَنَس (hiríginas) بھی کہتے ہیں، یہ دراصل اِرِیک گَنَس (iriin gânas) سے ہے (اسقُرِکُٹے بَسی ص ۹۴)۔

اِرگِنُم (îrginum) [بر] دیکھیے اِرگِنَس (îrginas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُرماَ (urmá) [ت۔اسم] نمدے کے موزے جو کاشغر سے لائے جاتے تھے۔

اَرُن (arûn) [بر۔صف] نافرمان، نہ ماننے والا، ہٹ دھرم، ضدی۔

اَرُن مَناس (arûn manáas) [بر۔محاورہ] نافرمان ہونا، نہ ماننا، اکڑنا، ضد کرنا۔

اِرَن (iran) [بر۔اسم] پپڑی، بالائی، سرِ شیر، ُن علامتِ وحدت ہے۔

اِرَن دُوٚنَس (iran duûnas) [بر۔محاورہ] دودھ یا دہی پر پپڑی پڑنا، بالائی جمنا، سرِ شیر جمنا۔

اِرِنچ (irinć) [بر۔اسم] خصیہ، خایہ، فوطہ۔

اَرُوا (arwáa) [ع، بر۔اسم] قبر (۲) روحیں، (عربی لفظ ارواح کا بگاڑ)۔

اَرُواٹے نِیَس (arwáaṭe niyas) [بر۔محاورہ] میت کی تدفین میں شرکت کرنا۔

اَرُوا ڈُم تیَس (arwáa ćum teṣ) [بر۔کلمۂ قسم] روح کی قسم، قبر کی قسم۔

اَرُوا رِضا (arwáa rizâa) [بر۔دعا] ارواح خوش ہوں، ارواح راضی ہوں۔

اَرُوامُڈ (arwáamuć) [بر۔اسم] روحیں (۲) قبریں، اروا (arwáa) کی جمع۔

اُرُوٚس (urôs) [بر۔اسم] روس کے لوگ، روسی، روس۔

اُروٚسیٚ (urosí) [بر۔اسم] روس سے متعلق، روسی ساز و سامان۔

اُروٚسیٚ تُمَق (urosí tumáq) [بر۔اسم] روسی بندوق، دنبالہ بندوق۔

اِرِیٚ (iri) [بر۔اسم] دیکھیے اِر (ir)۔

اِرِیکْ (iriiṅ) [بر۔اسم] اُس کا ہاتھ، ۔رِیکْ (-riiṅ) ہاتھ؛ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِرِیکْ اَپَرڈَٹے گَنَس (iriiṅ apárċaṭe gánas) [بر۔محاورہ] بددعا دینا۔

اِرِیکْ اَتیسکُوَس (iriiṅ atéskuwas) [بر۔محاورہ] تناول نہ کرنا، لقمہ نہ لینا، تھوڑا بھی نہ کھانا۔

اِرِیکْ اَتیشقَلتَس (iriiṅ atéṣqaltas) [بر۔محاورہ] کسی کام میں کامیابی نہ ہونا (۲) کسی جگہ تک ہاتھ نہ پہنچنا، رسائی نہ ہونا۔

اِرِیکْ اِچھیَس (iriiṅ ichíyas) [بر۔محاورہ] مدد کے لیے ہاتھ بڑھانا، وعدہ کرنا، دوستی کے لیے راضی ہونا، صلح کرنا۔

اِرِیکْ اَخُوَس (iriiṅ acúwas) [بر۔محاورہ] میسر نہ آنا، دستیاب نہ ہونا، نہ ملنا (۲) شیر خوار بچے کی موت واقع ہونا۔

اِرِیکْ اِسَرکَس (iriiṅ isárkas) [بر۔محاورہ] تھپڑ مارنا، وار کرنا۔

اِرِیکْ اوسَس (iriiṅ óosas) [بر۔محاورہ] کسی کی حمایت کرنا، جانبداری کرنا (۲) بچا کر رکھنا، ضرورت کے لیے بچا کر رکھنا (۳) اپنی ذمہ داری میں رکھنا۔

اِرِیکْ اوَتیَس (iriiṅ oótayas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکْ تَیَس (iriiṅ táyas) جس کی یہ ضد۔

اِرِیکْ اوَرُتَس (iriiṅ oóruṭas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکْ ہُرُتَس (iriiṅ hurúṭas) جس کی یہ ضد ہے۔

اِرِیکْ اوَقَرَتَس (iriiṅ oóqaraṭas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکْ خَرَتَس (iriiṅ qharáṭas) جس کی یہ ضد ہے۔

اِرِیکْ اوَنیَس (iriiṅ oóniyas) [بر۔محاورہ] کسی کام میں دل نہ لگنا، عدم دلچسپی، جی نہ چاہنا (۲) نالائقی، نااہلی۔

اِرِیکْ اَئیرَس (iriiṅ ayéeras) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکْ ایرَس (iriiṅ éeras) جس کی یہ ضد ہے۔

اِرِیکْ اِیلجَقِس اِیتَس (iriiṅ iíljaqiṣ étas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کھینچ لینا، کسی کام کے کرنے سے رُک جانا، کسی کام سے علیحدگی اختیار کرنا۔

اِرِیکْ اِیتَس (iriiṅ étas) [بر۔محاورہ] قابض ہونا، حاصل کرنا (۲) کوئی چیز ہاتھ میں پہننا، مثلاً گھڑی، انگوٹھی وغیرہ۔

اِرِیکْ اِیسکَرڈَس (iriiṅ éskarċas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکْ چُرُک اِیتَس (iriiṅ ċurúk étas)۔

اِرِیکْ اِیسکِرَس (iriiṅ éskiras) [بر۔محاورہ] مہندی یا کسی رنگ سے ہاتھوں کو رنگین کرنا (۲) رشوت لینا۔

اِرِیکْ اِیشی بِشَیَس (iriiṅ éśi biśayás) [بر۔محاورہ] ہاتھ کسی کے گلے میں ڈالنا، ہاتھ طوقِ گلو کرنا۔

اِرِیکْ اِیگَذَرَس (iriiṅ éguċaras) [بر۔محاورہ] دست درازی کرنا، چوری کرنا، ہاتھ سے جلدی جلدی کام کرنا۔

اِرِیکْ اِیبَلتَس (iriiṅ éebaltas) [بر۔محاورہ] کسی کے ہاتھ پر پانی ڈالنا (۲) خدمت گزاری کرنا، نوکر کا کام کرنا (۳) چھوٹے بچے سے رفعِ حاجت کرانا۔

اِرِیکْ اِیذُرُوَس (iriiṅ éeduruwas) [بر۔محاورہ] محنت کرنا، نوکری کرنا، کام کرنا، خدمت کرنا۔

اِرِیکْ اِیر اوَمَنَس (iriiṅ éer oómanas) [بر۔محاورہ] بیماری/کمزوری یا بڑھاپے کی وجہ سے ہاتھ کام کرنے سے رہ جانا۔

اِرِیکْ اِیرَس (iriiṅ éeras) [بر۔محاورہ] دلچسپی سے کام کرنا، لگن سے کام کرنا۔

اِرِیکْ اِییَلَس (iriiṅ éeyalas) [بر۔محاورہ] کسی کے ہاتھ کو توڑ دینا (۲) کام میں رکاوٹ ڈالنا۔

اِرِیکْ اِیوَلَس (iriiṅ eéwalas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکْ اَخُوَس (iriiṅ açuwas)۔

اِرِیکْ بالتَس (iriiṅ báaltas) [بر۔محاورہ] ہاتھ دھو لینا

(۲) مایوس ہونا، محروم ہونا، کھو بیٹھنا، دست بردار ہونا، ہاتھ سے نکل جانا (۳) رفع حاجت کرنا۔

اِرِیکْ بِزُٹُو مَناس (*iriiṅ biizuṭú manáas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ رُک جانا، ہاتھ بند ہونا، زُٹُو (*zuṭú*) دراصل جُنب کی حالت کو کہا جاتا ہے، چونکہ جُنب کی حالت میں کسی چیز کو ہاتھ نہیں لگایا جاتا، اس لیے یہ محاورہ بن گیا۔

اِرِیکْ بُکر غَسَپ ایتَس (*iriiṅ búkar ġaṣáp étas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ گریبان تک لے جانا، بے عزتی کرانا۔

اِرِیکْ بُوَس/بُیَس (*iriiṅ búwas/búyas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ سوکھ جانا، بیماری کی وجہ سے اپاہج ہو جانا۔

اِرِیکْ بیسن اوُمَنَس (*iriiṅ besan oómanas*) [بر۔محاورہ] تنگ دست ہونا، مجبور ہونا۔

اِرِیکْ پَسوم ایتَس (*iriiṅ pasóom étas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ نہ لگانا، کسی کام کو عار سمجھنا۔

اِرِیکْ پُھپُھر ایتَس (*iriiṅ phuphúr étas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ کو نچانا، ہاتھ تھرکانا۔

اِرِیکْ پَھت اییَتَس (*iriiṅ phat ayétas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ کو پکڑے رہنا۔

اِرِیکْ پَھت مَناس (*iriiṅ phat manáas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ کا ڈھیلا پڑنا، ہاتھ کا شل ہو جانا (۲) بیماری کی وجہ سے ہاتھ اپاہج ہونا (۳) ہاتھ چھوٹ جانا۔

اِرِیکْ پَھل ایتَس (*iriiṅ phal étas*) [بر۔محاورہ] کسی کو بلانا، ہاتھ کے اشارے سے بلانا۔

اِرِیکْ تَرپ ایتَس (*iriiṅ trap étas*) [بر۔محاورہ] مصافحہ کرنا، ملاقات کرنا (۲) دوستی کے لیے ہاتھ بڑھانا (۳) رخصت ہوتے وقت ہاتھ ملانا (۴) پہلوانوں کا کشتی کے وقت ایک دوسرے کے ہاتھ سے ہاتھ مَس کرنا (۵) برابری کا دعویٰ کرنا، سودا کرتے وقت ہاتھ ملانا (۶) وعدہ کرتے وقت ہاتھ ملانا۔

اِرِیکْ تَیَس (*iriiṅ táyas*) [بر۔محاورہ] ٹوٹے ہوئے ہاتھ کا جُڑ جانا، ہاتھ کا مجرب ہونا۔

اِرِیکْ تَھآر ایتَس (*iriiṅ thaár éetas*) [بر۔محاورہ] کسی بندھے ہوئے ہاتھ کو قدرے کھول دینا (۲) مُٹھی کو کھلوا دینا۔

اِرِیکْ تَھآر مَناس (*iriiṅ thaár manáas*) [بر۔محاورہ] بندھے ہوئے ہاتھ قدرے کھل جانا (۲) تنگی نہ رہنا، ہاتھ میں روپیہ آنا، مشکل وقت قدرے کم ہونا۔

اِرِیکْ تَھر ایتَس (*iriiṅ thar éetas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ کھول دینا (۲) بندھے ہوئے ہاتھ کو کھول دینا۔

اِرِیکْ تَھر مَناس (*iriiṅ thar manáas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ کھل جانا (۲) بندھے ہوئے ہاتھ کھل جانا، نیز دیکھیے اِرِیکْ دُشُنَس (*iriiṅ duśúnas*)۔

اِرِیکْ تَھآرمُوٗرمَناس (*iriiṅ thaármuúr manáas*) [بر۔محاورہ] سخی ہونا، آسودہ حال ہونا۔

اِرِیکْ تُھوٗر ایتَس (*iriiṅ thuúr éetas*) [بر۔محاورہ] شیر خوار بچے کے گہوارے میں بندھے ہوئے ہاتھوں کو قدرے کھول دینا۔

اِرِیکْ تھی کے تھی دیسقَنَس (*iriiṅ thi ke thi déesqanas*) [بر۔محاورہ] بے فائدہ کام کرنا، بے سود محنت مشقت کرنا۔

اِرِیکْ جآش ایتَس (*iriiṅ jaáṣ étas*) [بر۔محاورہ] ہاتھ کھینچ لینا، کسی کام سے علیحدگی اختیار کرنا۔

اِرِیکْ جُک اییتَس (*iriiṅ juk ayéetas*) [بر۔محاورہ] پاس نہ آنے دینا، چھونے نہ دینا، ہاتھ نہ لگانے دینا (۲) عورت کا مرد کو پاس نہ آنے دینا۔

اِریکؑ چُرُک ایتَس (iriiṅ ćurúk étas) [بر۔محاورہ] ہاتھ قلم کر دینا (۲) تحریری طور پر اقرار کرنا۔

اِریکؑ چُرُک ایتَس (iriiṅ ćurúk éetas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کٹوانا (۲) بے اختیار کر دینا (۳) تحریری اقرار لینا۔

اِریکؑ چُرُک مَناس (iriiṅ ćurúk manáas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کٹ جانا (۲) بے اختیار ہونا (۳) تحریری اقرار کرنا۔

اِریکؑ چُرُک مَنُم (iriiṅ ćurúk manúm) [بر۔محاورہ] ہاتھ کٹے ہونا (۲) (بددعائیہ) اس کا ہاتھ کٹ جائے۔

اِریکؑ چُوَم مَناس (iriiṅ chuúm manáas) [بر۔محاورہ] سست کار ہونا، آہستہ آہستہ کام کرنا، ضعیفی کی وجہ سے کام کرنے کی صلاحیت کم ہونا۔

اِریکؑ خاآش ایتَس (iriiṅ qhaáṣ étas) [بر۔محاورہ] ہاتھ پھیرنا، کسی چیز پر ہاتھ رکھ کر ادھر ادھر ہلانا، مثلاً گھوڑے کے بدن پر ہاتھ پھیرنا (۲) مساس کرنا (۳) پیار کرنا چکارنا۔

اِریکؑ خَرَٹَس (iriiṅ qharáṭas) [بر۔محاورہ] کسی کام میں ماہر ہونا، سلیقہ مندی سے کام کرنا، پختہ کار ہونا۔

اِریکؑ خَرَس (iriiṅ qháras) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکؑ خَقَرَس (iriiṅ qháqaras)۔

اِریکؑ خُش مَناس (iriiṅ qhuṣ manáas) [بر۔محاورہ] خالی ہاتھ ہونا (۲) کچھ نہ ہونا، مفلس ہونا۔

اِریکؑ خَقَرَس (iriiṅ qháqaras) [بر۔محاورہ] سردی کی وجہ سے ہاتھ پھٹ جانا۔

اِریکؑ دال ایتَس (iriiṅ dáal étas) [بر۔محاورہ] دست بردار ہونا، ذمہ داری سے ہاتھ اٹھا لینا (۲) اُمید ختم کرنا، مایوس ہونا۔

اِریکؑ دال مَناس (iriiṅ dáal manáas) [بر۔محاورہ] دلچسپی ختم ہونا، اُمید ختم ہونا۔

اِریکؑ دال نے جُوُ ایتَس (iriiṅ dáal ne juú étas) [بر۔محاورہ] احتراماً ہاتھ کے اشارے سے سلام کرنا۔

اِریکؑ دال نے جُوُ گَنَس (iriiṅ dáal ne juú gánas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کے اشارے سے سلام کا جواب دینا۔

اِریکؑ دِپِرڈَس (iriiṅ dipirćas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کے جوڑ یا کلائی کا اپنی جگہ سے نکل جانا۔

اِریکؑ دُچھَنُم (iriiṅ dućhánum) [بر۔محاورہ] تنگ دست ہونا، روپیہ پیسہ پاس نہ ہونا، غریب ہونا۔

اِریکؑ دَدَر مَناس (iriiṅ dádar manáas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کانپنا، ہاتھ میں رعشہ ہونا (۲) گھبرانا، حواس باختہ ہونا۔

اِریکؑ دِڈَس (iriiṅ dićas) [بر۔محاورہ] حاصل کرنا، کمانا (۲) ہم خیال بنانا، قابو کرنا۔

اِریکؑ دِشَقُم (iriiṅ diśáqum) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکؑ دُچھَنُم (iriiṅ dućhánum) جس کی یہ ضد۔

اِریکؑ دُشُنَس (iriiṅ duśúnas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکؑ تھر مَناس (iriin thar manáas)۔

اِریکؑ دُغَنَس (iriiṅ duġánas) [بر۔محاورہ] ہاتھ گھس جانا، بہت زیادہ محنت مشقت کرنا، بہت دیر تک کام کرنا۔

اِریکؑ دُمَرَس (iriiṅ dumaras) [بر۔محاورہ] دست بوسی کرنا، ہاتھ چومنا، مصافحہ کرنا (۲) منت سماجت یا خوشامد کرنا (۳) سلام پیش کرنا۔

اِریکؑ دوَقَس (iriiṅ doóqas) [بر۔محاورہ] ہاتھ سوجنا، بیماری یا درد کی وجہ سے ہاتھ میں سوجن ہونا۔

اِریکؑ دِوسَس (iriiṅ diwsas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کو کسی چیز سے باہر لانا، جیسے جیب سے۔

اِریکؑ دُوَسَس (iriiṅ duúsas) [بر۔محاورہ] تخی ہونا،

ضرورت میں کام آنا (۲) معیبت سے نکلنا، سوگ کے دِن پورے ہونا۔

اِریکْ دیُسکُوَس (iriiṅ déṣkuwas) [بر۔محاورہ]
تناول کرنا، لقمہ لینا۔

اِریکْ دیُشَیَس (iriiṅ déšayas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کو روکنا، کسی کام سے باز رہنا، ہاتھ کھینچ لینا (۲) کفایت شعاری کرنا، کم خرچ کرنا۔

اِریکْ دیُشقَلتَس (iriiṅ déṣqaltas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کا کسی جگہ پہنچنا (۲) رسائی ہونا (۳) کسی کام میں کامیابی ہونا۔

اِریکْ دیُچقَرَس (iriiṅ déċaqaras) [بر۔محاورہ]
ہاتھ کا پنجہ پورا پھیلانا (۲) سخاوت کرنا۔

اِریکْ دیُچقُرَس (iriiṅ déċaquras) [بر۔محاورہ]
ہاتھ ٹھنڈا کرنا، ہاتھ کا ٹھٹھر جانا۔

اِریکْ دیلَس (iriiṅ délas) [بر۔محاورہ] مداخلت کرنا، دخل اندازی کرنا، رکاوٹ پیدا کرنا (۲) چھری وغیرہ سے ہاتھ کاٹنا۔

اِریکْ دیپِرڈَس (iriiṅ déepirċas) [بر] کسی کے ہاتھ کا جوڑ کو اپنی جگہ سے اُکھاڑ دینا۔

اِریکْ دیشُنَس (iriiṅ déešunas) [بر۔محاورہ] بندھے ہوئے ہاتھ کی رسی کھول دینا، بندھے ہوئے ہاتھ کی پٹی کھول دینا (۲) آزاد کرنا۔

اِریکْ دیغایَس (iriiṅ déeġayas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کھجلانا (۲) کسی کو مارنے کا ارادہ کرنا (۳) کچھ ملنے کی اُمید ہونا (۴) لوگوں کا خیال ہے کہ اگر داہنے ہاتھ پر کھجلی ہو تو کوئی چیز مثلاً روپیہ وغیرہ آئے گا اور اگر بائیں پر کھجلی ہو تو نقصان ہوگا۔

اِریکْ دیمرَس (iriiṅ déemaras) [بر۔محاورہ] ہاتھ ملوانا، مصالحہ کرانا (۲) ناراضگی ختم کرانا، رفع دفع کرانا۔

اِریکْ دیمَنَس (iriiṅ déemanas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کا بے حس ہونا، بے سدھ ہونا، سُن ہونا۔

اِریکْ ڈَپ اییَتَس (iriiṅ ċap ayétas) [بر۔محاورہ]
بالکل نہ چھونا، احتراز کرنا، دُور رہنا (۲) خاطر میں نہ لانا۔

اِریکْ ڈَپ اییَتَس (iriiṅ ċap étas) [بر۔محاورہ] چھونا، مَس کرنا (۲) مارنا، زدوکوب کرنا، سزا دینا (۳) کام شروع کرنا، مدد کرنا (۴) سہارا دینا، کسی چیز کے اُٹھانے میں مدد دینا (۵) حکیم کا نبض دیکھنا، علاج شروع کرنا (۶) مال چرانا، غبن کرنا۔

اِریکْ ڈَپ مَناس (iriiṅ ċap manáas) [بر۔محاورہ]
ملنا، حاصل ہونا (۲) واسطہ پڑنا، سابقہ پڑنا۔

اِریکْ ڈَپَر کیے پَسوم اِمَنَس
(iriiṅ ċápar ke pasóom imánas) [بر۔محاورہ]
کوئی ایسی صاف اور شفاف چیز جس کو ہاتھ لگاتے ہوئے بھی احتیاط کی ضرورت ہو (۲) کسی کام کو ہاتھ نہ لگانا۔

اِریکْ ڈَٹ اییَتَس (iriiṅ ċaṭ étas) [بر۔محاورہ] ہاتھ روکنا۔

اِریکْ ڈُم (iriiṅ ċum) [بر۔محاورہ] ہاتھ کے ذریعے سے، کے سبب سے، ذات سے، دم سے۔

اِریکْ ڈُم اَتُوسَس (iriiṅ ċum atúusas) [بر۔محاورہ]
قابو سے باہر نہ ہونا، ضائع نہ ہونا (۲) ہاتھ سے کچھ بھی نہ آنا/کرنا۔

اِریکْ ڈُم اُچھیَس (iriiṅ ċum uċhíyas) [بر۔محاورہ]
دیکھیے اِریکْ ڈُم اُوَوَس (iriiṅ ċum uúwas)۔

اِریکْ ڈُم اِشِیرَس (iriiṅ ċum išiiras) [بر۔محاورہ]
کسی کے ہاتھ سے چھیننا۔

اِریکْ ڈُم اُوَوَس (iriiṅ ċum uúwas) [بر۔محاورہ]
بخشنا، عنایت کرنا۔

اِریکْ ڈُم ایرَس (iriiṅ ċum éeras) [بر۔محاورہ] ضائع کرنا، کھو دینا۔

اِریکْ ڈُم بیِس کیے اَتِیمَٹے تَھشکُم غَراس
(iriiṅ ċum béske atiimaṭe tháškum

(garáas [بر۔محاورہ] صلاحیت نہ ہونے کے باوجود بڑی بڑی باتیں کرنا۔

اِریکٹ ڈُم پھت ایتَس (iríiṅ ċum phat éetas) [بر۔محاورہ] ہاتھ سے چھڑا دینا۔

اِریکٹ ڈُم پھت مَناس (iríiṅ ċum phat manáas) [بر۔محاورہ] ہاتھ سے گر جانا، ہاتھ سے چھوٹ جانا۔

اِریکٹ ڈُم دُرو دُمَنَس (iríiṅ ċum duró dumánas) [بر۔محاورہ] کوئی کام انجام دینے کی صلاحیت رکھنا، کارآمد شخصیت کا مالک ہونا۔

اِریکٹ ڈُم دِوَسَس (iríiṅ ċum díwasas) [بر۔محاورہ] ہاتھ سے بچ کر نکلنا۔

اِریکٹ ڈُم دِوسَس (iríiṅ ċum díwsas) [بر۔محاورہ] ضائع کرنا، کھو دینا (۲) کسی کو ناراض کرنا، کسی کی مدد سے خود کو محروم کرنا (۳) قابو سے باہر ہونے دینا۔

اِریکٹ ڈُم دُوَسَس (iríiṅ ċum duúsas) [بر۔محاورہ] کسی کے ہاتھ سے نکل جانا، قبضے سے باہر ہونا، ضائع ہونا، بس سے باہر ہونا، قابو سے باہر ہونا، اختیار نہ رہنا۔

اِریکٹ ڈُم ژُوَس (iríiṅ ċum żúwas) [بر۔محاورہ] ہُنر مند، باصلاحیت، لائق۔

اِریکٹ ڈُم تِییَس (iríiṅ ċum ṣíyas) [بر۔محاورہ] کسی کے ذریعے رزق کھانا، کسی کی مدد سے مراد پوری ہونا (۲) مار کھانا، سزا پانا۔

اِریکٹ ڈُم قلم پھت ایتَس (iríiṅ ċum qalām phat étas) [بر۔محاورہ] لکھنا چھوڑ دینا، لکھنے سے باز رہنا، لکھنا ختم کر دینا۔

اِریکٹ ڈُم کَمَنے دِوَسَس (iríiṅ ċum kámane díwasas) [بر۔محاورہ] بال بال بچنا۔

اِریکٹ ڈُم نِیَس (iríiṅ ċum níyas) [بر۔محاورہ] ہاتھ سے نکل جانا (۲) ضائع ہونا، بے قابو ہونا۔

اِریکٹ ڈے دُوَنَس (iríiṅ ċe duúnas) [بر۔محاورہ] کسی کی مدد کرنا، کسی کو سہارا دینا، راہنمائی کرنا، ہاتھ تھامنا (۲) کسی کو روکنا۔

اِریکٹ ڈے کَکَرَس (iríiṅ ċe kakáras) [بر۔محاورہ] کسی بات پر اڑ جانا، کسی بات کو بہانہ بنانا، کسی بات پر ضد کرنا۔

اِریکٹ رِک ایتَس (iríiṅ rik étas) [بر۔محاورہ] کسی کو مارنے کے لیے ہاتھ اُٹھانا، مارنے کے لیے تیار ہونا۔

اِریکٹ سُوَس (iríiṅ súwas) [بر۔محاورہ] حاصل کرنا، مقصد میں کامیاب ہونا (۲) ہاتھ آگے بڑھانا، ہاتھ ملانا۔

اِریکٹ شَشَو ایتَس (iríiṅ śaśaw éetas) [بر۔محاورہ] ہاتھ میں (سردی کی وجہ سے) درد ہونا (۲) ہاتھ میں (جلد کی بیماری کے باعث) درد ہونا۔

اِریکٹ شُوا مَناس (iríiṅ śuwá manáas) [بر۔محاورہ] ہاتھ مبارک ہونا، نیک شگون ہونا، علاج معالجے کے لیے مجرب ثابت ہونا۔

اِریکٹ شوَقُم ایتَس (iríiṅ śóqum étas) [بر۔محاورہ] سخی بننا، سخاوت کا مظاہرہ کرنا۔

اِریکٹ شوَقُم مَناس (iríiṅ śóqum manáas) [بر۔محاورہ] فیاضی کی عادت ہونا، سخی ہونا۔

اِریکٹ سَاَو ایتَس (iríiṅ ṣaáw étas) [بر۔محاورہ] طہارت کرنا، منہ ہاتھ دھونا (۲) رفع حاجت کرنا۔

اِریکٹ سِقرے یُوَلگِسَر دیلَس (iríiṅ ṣiqáre yuúlgiṣar délas) [بر۔محاورہ] بہت خطرناک کام کرنا، کسی خطرناک کام کو ہاتھ میں لینا، بُرے آدمی کو چھیڑنا۔

اِرِیکٹ شُو اَتُوَسَس (iriiṅ ṣúu atũwasas) [بر۔محاورہ] بہت کام کرنا، ہر وقت کام میں لگا رہنا۔

اِرِیکٹ غَسَپ ایتَس (iriiṅ ġaṣáp étas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کو پکڑنے کے لیے ہاتھ کو تیزی سے حرکت دینا۔

اِرِیکٹ غُلاس (iriiṅ ġuláas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کا جل جانا، (۲) ہاتھ کا ٹھٹھرنا، سردی کی شدت سے بے سدھ ہونا۔

اِرِیکٹ کھاَش ایچَر بَٹکُش اِمَنَس
(iriiṅ khaáṣ éčar báṭkuṣ imánas) [بر۔محاورہ] کسی کام کو ہاتھ نہ لگانا، کام سے جی چرانا (۲) سستی کرنا۔

اِرِیکٹ کھاَش ایچَر کرے پَسوم اِمَنَس
(iriiṅ khaáṣ éčar ke pasóom imánas) [بر۔محاورہ] بڑائی کرنا، نیز دیکھیے اِرِیکٹ کھاَش ایچَر بَٹکُش اِمَنَس (iriiṅ khaáṣ éčar báṭkuṣ imánas)۔

اِرِیکٹ کھاَش ایتَس (iriiṅ khaáṣ étas) [بر۔محاورہ] ہاتھ آہستگی سے آگے بڑھانا، کام میں حصہ لینا (۲) بساط کے مطابق کام کرنا۔

اِرِیکٹ کھاَش مَناس (iriiṅ khaáṣ manáas) [بر۔محاورہ] ہاتھ آہستگی سے ہلنا، ہاتھ آہستگی سے آگے بڑھنا (۲) کام میں حصہ لینا، بساط کے مطابق کام کرنا۔

اِرِیکٹ کَھش مَناس (iriiṅ khaṣ manáas) [بر۔محاورہ] کسی کام کو غیر ضروری ہاتھ لگانا، ہاتھ بڑھانا۔

اِرِیکٹ کِھکِھش مَناس
(iriiṅ khikhiṣ manáas) [بر۔محاورہ] چور ہونا، چوری کی عادت ہونا۔

اِرِیکٹ کِھیل ایتَس (iriiṅ khiil étas) [بر۔محاورہ] مدد کرنا، کسی کو کچھ دینا، کسی کی ضرورت پوری کرنا، حاجت روائی کرنا (۲) بھیک مانگنا۔

اِرِیکٹ کِھیل ایچُمے گچَرَس
(iriiṅ khiil éčume gučáras) [بر۔محاورہ] بھیک مانگتے پھرنا، فقیر ہونا (۲) مفلس ہونا۔

اِرِیکٹ کرے جُک اَییتَس (iriiṅ ke juk ayéetas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکٹ کرے ڈَپ اَییتَس (iriiṅ ke čap ayéetas)۔

اِرِیکٹ کرے ڈِس اَییتَس (iriiṅ ke ḍis ayéetas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِرِیکٹ کرے ڈَپ اَییتَس (iriiṅ ke čap ayéetas)۔

اِرِیکٹ کرے ڈَپ اَییتَس (iriiṅ ke čap ayéetas) [بر۔محاورہ] بالکل ہاتھ نہ لگانے دینا، بالکل کام نہ کرنے دینا (۲) بالکل نہ کھانے دینا۔

اِرِیکٹ گچَرَس (iriiṅ gučáras) [بر۔محاورہ] ہاتھ چلنا، کسی کام کی مشق ہونا۔

اِرِیکٹ گَلَس (iriiṅ gálas) [بر۔محاورہ] ہاتھ کا ٹوٹ جانا، بے بس ہونا، بے یار و مددگار ہونا۔

اِرِیکٹ گلش (iriiṅ galṣ) [بر۔کلمۂ تمنا] اس کا ہاتھ ٹوٹ جائے۔

اِرِیکٹ گلُم (iriiṅ gálum) [بر] دست شکستہ، وہ جس کا ہاتھ ٹوٹا ہو (۲) یہ جملہ بددعا یا تمنا کے لیے بھی آتا ہے، مثلاً اس کا ہاتھ ٹوٹ جائے۔

اِرِیکٹ گَنَس (iriiṅ gánas) [بر۔محاورہ] دعا کے لیے ہاتھ اُٹھانا (۲) ذمہ داری لینا (۳) قبضہ کرنا (۴) دعا کرنا۔

اِرِیکٹ مُخ ایتَس (iriiṅ muç étas) [بر۔محاورہ] مٹھی باندھنا (۲) کنجوسی کرنا، بخیلی کا مظاہرہ کرنا۔

اِرِیکٹ مُخ مَناس (iriiṅ muç manáas) [بر۔محاورہ] بخیل ہونا، کنجوس ہونا (۲) مجبور ہونا۔

اِریکْ مَرَق ایتَس (iríiṅ maráq étas) [بر۔محاورہ] کسی کا ہاتھ جوڑ سے نکلنا، ہاتھ مڑ جانا۔

اِریکْ مَرَق مَناس (iríiṅ maráq manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکْ ہوٗلے بَلاس (iríiṅ hóle baláas)۔

اِریکْ مَرمُک ایتَس (iríiṅ marmúk étas) [بر۔محاورہ] کنجوس بننا، بخیلی سے کام لینا۔

اِریکْ مُن مَناس (iríiṅ mun manáas) [بر۔محاورہ] بے بس ہونا، مجبور ہونا۔

اِریکْ مُن ایتَس (iríiṅ mun éetas) [بر۔محاورہ] بے بس کرنا، مجبور کرنا۔

اِریکْ مَناس (iríiṅ manáas) [بر۔محاورہ] ہاتھ میں کسی چیز کا ہونا، دولتمند ہونا، ہاتھ میں روپیہ پیسہ ہونا (۲) دخل ہونا، تعلق ہونا (۳) ہاتھ کا پانی یا غلاظت میں لگنا۔

اِریکْ وَلَس (iríiṅ wálas) [بر۔محاورہ] ہاتھ لگنا، ہاتھ آنا (۲) چوری کرنا۔

اِریکْ ہُرُٹَس (iríiṅ hurúṭas) [بر۔محاورہ] ہاتھ جمنا، مشق ہونا، کام میں مہارت ہونا۔

اِریکْ ہُمَلکُم ایتَس (iríiṅ humálkum étas) [بر۔محاورہ] کام کو جلدی سرانجام دینا، چابک دست ہونا۔

اِریکْ ہُمَلکُم مَناس (iríiṅ humálkum manáas) [بر۔محاورہ] چابک دست ہونا، کام کو جلدی اور مہارت سے کرنے کی صلاحیت ہونا۔

اِریکْ ہوٗلے بَلاس (iríiṅ hóle baláas) [بر۔محاورہ] ہاتھ اُتر جانا، ہاتھ کا جوڑ اپنی جگہ سے نکل جانا۔

اِریکْ یارے (iríiṅ yáare) [بر۔محاورہ] ہاتھ تلے (۲) قابو میں، قبضے میں، پاس، قریب۔

اِریکْ یارے اوسَس (iríiṅ yáare óosas) [بر۔محاورہ] ضرورت کے لیے بچا رکھنا، آڑے وقت کے لیے بچانا، کسی چیز کا ہر وقت پاس ہونا، احتیاط سے رکھنا، تیار ہونا، بچا کے رکھنا۔

اِریکْ یاَرقِش ایتَس (iríiṅ yaárqiṣ étas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کو لینے یا دینے کے لیے ہاتھ آگے بڑھانا۔

اِریکْ یَٹِسَٹے اوسَس (iríiṅ yáṭisaṭe oósas) [بر۔محاورہ] شفقت دینا، پیار کا اظہار کرنا (۲) خیال رکھنا۔

اِریکْ یَٹِس ڈے تُرَپ ایتَس (iríiṅ yáṭis ċe trap étas) [بر۔محاورہ] بہت پچھتانا، پشیمان ہونا، افسوس کرنا۔

اِریکْ یَکَل بَرینَس (iríiṅ yákal barénas) [بر۔محاورہ] کسی کا محتاج ہونا، دست نگر ہونا۔

اِریکْ یَنَس (iríiṅ yánas) [بر۔محاورہ] ہاتھ میں لینا (۲) خاطر داری کرنا۔

اِریکْ یُوٗوَس (iríiṅ yuúwas) [بر۔محاورہ] کسی کے سُپرد کرنا، حفاظت میں دینا، پکڑوانا۔

اُریکْ اِیلتَلَنَس (uríiṅ éltalanas) [بر۔محاورہ] وارنا، صدقے جانا (۲) خواتین کا اپنے بھائیوں اور بیٹوں کے لیے ہاتھوں کو مخصوص انداز میں گھماتے ہوئے واری صدقے جانے کے جذبات کا اظہار کرنا۔

اُریکْ دُکَھٹَس (uríiṅ dukháṭas) [بر۔محاورہ] ناہمواری آنا (۲) کام میں رکاوٹ پیدا ہونا (۳) مشکل سے دوچار ہونا۔

اِریکْٹُم (iríiṅaṭum) [بر۔محاورہ] دست نگر، محتاج، بے بس، کسی کے رحم و کرم پر۔

اِریکْٹُم اِمَنَس (iríiṅaṭum imánas) [بر۔محاورہ] کسی کا محتاج ہونا، دست نگر ہونا، کسی پر دارومدار ہونا۔

اِریکْٹُم دال ایتَس (iríiṅaṭum dáal étas) [بر۔محاورہ]

فوراً اٹھانا، اُسی وقت اٹھانا۔

اِریکٹُم دال مَناس (iriiṅaṭum dáal manáas) [بر۔محاورہ] بہت جلد صرف ہو جانا، فوراً خرچ ہو جانا۔

اِریکٹُم دُوَلس (iriiṅaṭum duwálas) [بر۔محاورہ] ہاتھ آئی ہوئی چیز فوراً خرچ ہونا، فضول خرچی کرنا، بے جا خرچ کرنا۔

اِریکٹُم گَس اِمَنس (iriiṅaṭum gaṣ imánas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کا فوراً اُچک جانا، ہاتھوں ہاتھ بک جانا۔

اِریکٹِرے (iriiṅaṭe) [بر۔محاورہ] ہاتھ پر، فوراً، اُسی وقت۔

اِریکٹِرے اِریک اوسَس (iriiṅaṭe iriiṅ óosas) [بر۔محاورہ] بے کار رہنا، فضول بیٹھنا، ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھے رہنا۔

اِریکٹِرے اِریک نوس ہُرُٹس (iriiṅaṭe iriiṅ nóos hurúṭas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکٹِرے اِریک اوسَس (iriiṅaṭe iriiṅ óosas)۔

اِریکٹِرے اوسَس (iriiṅaṭe óosas) [بر۔محاورہ] ہاتھ پر رکھنا، اسی وقت دینا، نقد دینا۔

اِریکٹِرے تھوایتَس (iriiṅaṭe thúu éetas) [بر۔محاورہ] کسی سے نہایت نفرت کرنا، حقارت کی نظر سے دیکھنا، خاطر میں نہ لانا۔

اِریکٹِرے دُوَشَم (iriiṅaṭe duúšam) [بر۔محاورہ] غلام ہونا، تابع ہونا، مطیع ہونا، دست نگر ہونا۔

اِریکٹِرے دَیُو ایتَس (iriiṅaṭe dayú étas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کو ہاتھ سے ناپنا۔

اِریکٹِرے دیشایَس (iriiṅaṭe déšayas) [بر۔محاورہ] وار کو روکنا، ضرب کو روکنا۔

اِریکٹِرے سَروک گِم جُوَن (iriiṅaṭe ṣarón gim juwán) [بر۔کہاوت] بے کار بیٹھنا، کسی کام کو ہاتھ نہ لگانا۔

اِریکٹِرے قَس ایتَس (iriiṅaṭe qaṣ étas) [بر۔محاورہ] کپڑے وغیرہ کو ہاتھ سے ناپنا۔

اِریکٹِرے گِرمِنُم (iriiṅaṭe girmínum) [بر۔محاورہ] اپنے ہاتھ کا لکھا ہوا، اپنی لکھی ہوئی رسید وغیرہ، ہاتھ کی چٹھی، وہ خط جو اپنے ہاتھ سے لکھا ہو۔

اِریکٹِرے مَڈ گَنس (iriiṅaṭe maċ gánas) [بر۔محاورہ] ہونزا کے قدیم قانون کے مطابق گرم لوہا ہاتھ پر رکھ کر بے گناہی ثابت کرنے کے لیے قسم کھانا۔

اِریکچِک (iriiṅċiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اِریک (iriiṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

اِریکچِک بَن ایتَس (iriiṅċiṅ ban étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکچِک جوڑ ایتَس (iriiṅċiṅ jóoṛ étas)۔

اِریکچِک بَن نے بُیَت ایتَس (iriiṅċiṅ ban ne buyát étas) [بر۔محاورہ] دست بستہ عرض کرنا، فریاد کرنا۔

اِریکچِک ٹک ایتَس (iriiṅċiṅ ṭak éetas) [بر۔محاورہ] کسی کے ہاتھوں کو باندھنا، قید کرنا۔

اِریکچِک جوڑ ایتَس (iriiṅċiṅ jóoṛ étas) [بر۔محاورہ] کسی کے سامنے عاجزی کرنا، ہاتھ جوڑنا، منت سماجت کرنا۔

اِریکچِک خَرڈ ایتَس (iriiṅċiṅ qharċ étas) [بر۔محاورہ] تالیاں بجانا، سب کچھ اُڑانا، سب کچھ خرچ کرنا۔

اِریکچِک خُواک مَناس (iriiṅċiṅ qhuwáaṅ manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریک خُش مَناس (iriiṅ qhuṣ manáas) جس کی یہ جمع ہے۔

اِریکچِک ذآل ایتَس (iriiṅċiṅ zaál étas)

اِریکْچِکْ لَتھاَق ایتَس [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکْچِکْ لَتھاَق ایتَس (iriiṅċiṅ laṭhaáq étas)۔

اِریکْچِکْ شَشَوْ ایتَس (iriiṅċiṅ śáśaw éetas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکْ شَشَوْ ایتَس (iriiṅ śáśaw éetas)۔

اِریکْچِکْ گِرَتَس (iriiṅċiṅ girátas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکْ دَدَر مَناس (iriiṅ dádar manáas)۔

اِریکْچِکْ گَنَس (iriiṅċiṅ gánas) [بر۔محاورہ] دعا دینا (۲) بددعا کرنا، بددعا کے لیے ہاتھوں کو اُٹھانا، دست بہ دعا ہونا۔

اِریکْچِکْ لَتھاَق ایتَس (iriiṅċiṅ laṭhaáq étas) [بر۔محاورہ] ہاتھوں کو لہرانا، ہاتھوں کو ہلانا، نخرہ مستی کرنا۔

اِریکْچِکْ ماَش ایتَس (iriiṅċiṅ maáś étas) [بر۔محاورہ] مجبور ہونا، بےبس ہونا، پریشان ہونا، مضطرب ہونا، افسوس کرنا۔

اِریکْچِکْ ماَش ایچُمےِ دِوَسَس (iriiṅċiṅ maáś ēcume diwasas) [بر۔محاورہ] افسوس کرتے رہنا، پچھتاتے رہنا۔

اُریکْچِکْٹُم اُریکْچِکْٹَر ایتَس (uriiṅċiṅaṭum uriiċiṅaṭar étas) [بر۔محاورہ] بےحد عزت کرنا، قدرو منزلت کرنا (۲) بہت زیادہ مارنا پیٹنا۔

اِریکْچِکْٹےِ (iriiṅċiṅaṭe) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکْٹےِ (iriiṅaṭe) جس کی یہ جمع ہے۔

اِریکْچِکْٹےِ گُچَرَس (iriiṅċiṅaṭe guchāras) [بر۔محاورہ] سر زمین کی طرف اور پاؤں آسمان کی طرف کرکے ہاتھوں کے سہارے چلنا۔

اِریکْچِکْٹےِ یَنَس (iriiṅċiṅaṭe yánas) [بر۔محاورہ] بےحد عزت کرنا، کمال حفاظت سے رکھنا۔

اِریکْر اَچُوَس (iriiṅar açúwas) [بر۔محاورہ] قبضے میں نہ آنا (۲) حاصل نہ ہونا (۳) پکڑا نہ جانا (۴) قابو میں نہ آنا (۵) نومولود بچے کا فوت ہونا۔

اِریکْر بَریٖنَس (iriiṅar barénas) [بر۔محاورہ] دست شناسی کرنا، ہاتھ کی لکیریں دیکھ کر قسمت کا حال بتانا۔

اِریکْر دِڎَس (iriiṅar diċas) [بر۔محاورہ] حاصل کرنا، قابض ہونا (۲) پکڑنا، قابو کرنا۔

اِریکْر نُپَرَن لیٖل ایتَس (iriiṅar nupáran leél étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکْر بَریٖنَس (iriiṅar barénas)۔

اِریکْر نِیَس (iriiṅar niyas) [بر۔محاورہ] کسی کے قبضے میں جانا، کسی کے پاس پہنچنا/جانا۔

اِریکْلَو (iriiṅulo) [بر۔محاورہ] ہاتھ میں، مٹھی میں (۲) قبضے میں، اختیار میں۔

اِریکْلَو اِمَنَس (iriiṅulo imánas) [بر۔محاورہ] ہاتھ میں ہونا، مٹھی میں ہونا (۲) قبضے میں ہونا (۳) اختیار میں ہونا۔

اِریکْلَو بَبَسِیر مَناس (iriiṅulo babasiir manáas) [بر۔محاورہ] ہاتھوں میں قرار نہ ہونا، بےجا حرکتیں کرنا، ہاتھوں سے چھیڑتے رہنا۔

اِریکْلَو بیٖسَن اُیون مَناس (iriiṅulo besan uyóon manáas) [بر۔محاورہ] صاحب اختیار ہونا، بااختیار ہونا، اختیار مند ہونا۔

اِریکْلَو پُھو مَناس (iriiṅulo phu manáas) [بر۔محاورہ] فضول خرچ ہونا (۲) بہت زیادہ شرارتی ہونا۔

اِریکْلَو جوہَر مَناس (iriiṅulo joohár manáas) [بر۔محاورہ] صاحب کمال ہونا، ہنر مند ہونا، سلیقہ مند ہونا۔

اِریکْلَو دِوَسَس (iriiṅulo diwasas) [بر۔محاورہ] پکڑے

ہونا، قابو میں رہنا، قبضے میں ہونا۔

اِریکٹو دُوسَس (iriiṅulo duúsas) [بر۔محاورہ] گالی اور بد دُعا کے طور پر استعمال ہوتا ہے کہ ہاتھ میں کوئی بیماری نکلے۔

اِریکٹو گنَس (iriiṅulo gánas) [بر۔محاورہ] کوئی کام اپنے ذمے لینا، خود انتظام کرنا۔

اِریکٹو مَناس (iriiṅulo manáas) [بر۔محاورہ] قبضے میں ہونا (۲) اختیار میں ہونا (۳) ہاتھ میں پکڑا ہونا (۴) رُسوخ ہونا کسی سے کام لینے پر قادر ہونا۔

اِریکٹو ہُنَرمَناس (iriiṅulo hunár manáas) [بر۔محاورہ] کسی ہنر کا جاننا، کسی فن کی مہارت ہونا۔

اِریکٹو یَنَس (iriiṅulo yánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِریکٹ یَنَس (iriiṅ yánas)۔

اِریکٹے (iriiṅe) [بر] ہاتھ کا/کی۔

اِریکٹے تھیَر (iriiṅe ther) [بر۔محاورہ] ہاتھ کا میل، بے اصل چیز، بے حقیقت چیز (۲) روپیہ، مال و زر۔

اِریکٹے تھیَرَن نیَس (iriiṅe théran níyas) [بر۔محاورہ] کوئی چھوٹا موٹا نقصان ہونا۔

اِریکٹے خآ دیلَس (iriiṅe qha délas) [بر۔محاورہ] ہاتھ پر مارنا، منع کرنا، ٹوکنا، روکنا (۲) کام میں رکاوٹ پیدا کرنا۔

اِریکٹے شُودُوسَس (iriiṅe ṣúu duúsas) [بر۔محاورہ] مدد ملنا، ہاتھ بٹانا (۲) ذمہ داری پوری ہونا۔

اِریکٹے شُودُوشی ایسے شُواتُوشی (iriiṅe ṣúu duúṣi ése ṣúu atúuṣi) [بر۔کہاوت] یہ اُس وقت کہتے ہیں جب کوئی دوسرا شخص کام کرتا ہے اور وہ حسب خواہش انجام نہیں پاتا ہے۔

اِریکٹے کا اِکھر شِیَس (iriiṅe káa ikhár ṣiyas) [بر۔محاورہ] اپنے اوپر خود ستم لانا یا ظلم کرنا۔

اِریکٹے کا ایتَس (iriiṅe káa étas) [بر۔محاورہ] کوئی کام خود کرنا، اپنے ہاتھوں سے انجام دینا۔

اِریکٹے کا دِیوسُم توَم (iriiṅe káa diwsum tom) [بر۔محاورہ] اپنے ہاتھوں سے اُگائے ہوئے درخت۔

اِریکٹے کا ہا ایقُشَلَس (iriiṅe káa ha équṡalas) [بر۔محاورہ] اپنے گھر کی بربادی کا سبب خود ہی بننا۔

اِریکٹے نَذیر (iriiṅe názer) [بر۔کلمۂ دعا] اُس کے ہاتھوں سے قربان ہو جاؤں (یہ اس وقت بولتے ہیں جب کوئی شخص اچھا کام کرے)۔

اِرَیو (irayo) [بر۔اسم] دیکھیے اِرَن (iran) جس کی یہ جمع ہے۔

ا۔ز

اَزَل (azál) [ع۔اسم] وہ زمانہ جس کی کوئی ابتدا یا حد نہ ہو، آغازِ خلقت، اَبَد (abád) کی ضد۔

اَزَلی (azalí) [ع۔صف] ہمیشہ سے، شروع سے، جس کی کوئی ابتدا نہ ہو۔

اَزُوارِسکی (azuwáariski) [بر۔اسم+صف] کھوار زبان، چترالی زبان۔

اَزُوارو (azuwáaro) [بر۔اسم] چترال کا رہنے والا، چترالی۔

اَزُوارو تِک (azuwáarotiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اَزوارو (azuwáaro) جس کی یہ جمع ہے۔

اَزی (ázi) [بر۔صوت] بکریوں کو آواز دے کر روکنا، بکریوں کو منع کرنے کے لیے دی جانے والی آواز، نیز دیکھیے اَڈی (áci)۔

اَزی ایتَس (ázi étas) [بر۔محاورہ] بکریاں آپس میں لڑ پڑیں تو انھیں روکنے کے لیے آواز دینا۔

اَزی (azii) [بر] دیکھیے اَزی (ázi)۔

اَزے (azée) [بر۔اسم] چترال کا قدیم نام۔

اَزیئم (azeéym) [بر۔اسم] مرغی یا کسی جانور کے خون سے آسیب دور کرنے کے لیے تعویز لکھنا، جادو کے لیے خون سے تعویز لکھنا۔

اَزیئم ایتَس (azeéym étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَزیئم (azeéym)۔

ا۔ژ

اَژدھا (aždahá) [ف۔اسم] دیکھیے اَجدَھا (ajdahá)۔

اِژَل (ížal) [بر۔اسم] دھجی، پرزے، پیوند۔

اِژَلِک (ížalin) [بر۔اسم] دیکھیے اِژَل (ížal) جس کی یہ جمع ہے۔

اُژُمُڈ (úžumuc) [بر۔اسم] دیکھیے اُژو (úžo) جس کی یہ جمع ہے۔

اُژو (úžo) [بر۔اسم] مگرمچھ، نہنگ۔

اَژے لَپو (ažée lápo) [بُر۔صف] بہت حریص شخص (۲) بسیار خور۔

ا۔س

اَس (as) [بُر۔اسم] میرا دل (الف مفتوح ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے، جو فعل یا اسم کو متکلم سے منسوب کرنے کے لیے آتا ہے)۔ (محاورۃً) ہمت و جرأت۔

اَس آپَنَس (as áapanas) [بُر۔محاورہ] بے جا تنگ کرنا، نافرمانی کرنا۔

اَس بِک مَناس (as bik manáas) [بر۔محاورہ] خوف طاری ہونا، ڈر جانا۔

اَس تھرَق مَناس (as thraq manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایَس پرَش مَناس (es praṣ manáas)۔

اَس چَکلی مَناس (as čakáli manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایَس پرَش مَناس (es praṣ manáas)۔

اَس چھوٹ مَناس (as čhoṭ manáas) [بر۔محاورہ] ڈر کے مارے ہوش اُڑ جانا، بےخود ہونا، اوسان خطا ہونا۔

اَس خِرِیو مَناس (as qhiriiw manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایَس یوُیَس (es yuúyas)۔

اَس داقُوَس (as dáaquwas) [بر۔محاورہ] مشکل میں پھنسانا، کام اُلجھنا، معاملات کا اُلجھ جانا، مسائل پیدا کرنا۔

اَس دَن جُوَن مَناس (as dan juwán manáas) [بر۔محاورہ] سنگدل ہونا، بےرحم ہونا۔

اَس ژَو مَناس (as žaw manáas) [بر۔محاورہ] بیزار ہونا، اکتا جانا، نفرت پیدا ہونا۔

اَس شَو مَناس (as ṣáw manáas) [بر۔محاورہ] خوفزدہ ہونا، حواس باختہ ہونا، گھبرا جانا۔

اَس ضُم مَناس (as çhum manáas) [بر۔محاورہ] دل پر خیال گزرنا، خفیف اشارہ ہونا (۲) گھبرانا۔

اِس اِس (is is) [بُر۔صوت] شدید سردی لگنے پر منہ سے نکلنے والی آواز۔

اِس اِس ایتَس (is is étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِس اِس (is is)۔

اَسا (asá) [بر۔صف] نرم، ملائم، نورستہ۔

اَسا (ása) [بر۔اسم] امید، آس۔

اَسا ایتَس (ása étas) [بر۔محاورہ] امید رکھنا، امیدوار ہونا، آس لگانا۔

اَسا مَناس (ása manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَسا ایتَس (ása étas)۔

اُسا (usá) [بر۔اسم] عورت کے حمل کی مدت، حمل کا نواں مہینہ۔

اَساغِین (asá ğiin) [بر۔اسم] عادی چور۔

اَساغِینے یُوِے یُوچِم گپلتِک دیگسُم جُوَن

(asá ğiine yúuwe yuúčim gupáltiṅ déegusum juwán) [بر۔کہاوت] باپ ایک نمبری تو بیٹا دس نمبری۔

اَساکُشیِ (asákuši) [بُر۔صف] نوعمری میں۔

اَساکُشیِ اتیکُغَر کےِ ڈموکُشیِ اَتوکُغُرچیِ
(asákuši atéeṅgura ke ḍámokuši atóoṅgurči) [بُر۔کہاوت] تربیت نوعمری میں ضروری ہے۔

اَساکِش (asákiṣ) [بر۔اسم] نرم، ملائم۔

اَساس (asáas) [ع۔اسم] بنیاد، بنا، جڑ۔

اُساکِیَس (usáaṅiyas) [بُر] دیکھیے اُسایَس (usáajas)۔

اِسالِتِک (isáaltik) [بُر۔صف] مدِ مقابل، حریف، رقیب (۲) کسی کو دکھاتے ہوئے کام کرنا۔

اِسالِتِک ڈےَ (isáaltik ċe) [بُر۔محاورہ] مقابلے میں، بطور حریف، کسی کو اپنی برتری دکھانا۔

اِسالیَس (isaalés) [بُر] اِسےَ اَلیَس (isé alés) کا مخفف، فلاں چیز۔

اَسان (ásaan) [بُر] (انہوں نے) مجھے بتایا ہے۔

اَسان (asáan) [بُر۔صف] (فارسی لفظ "آسان" کا بروشسکی تلفظ) جس سے عملِ تخفیف کے تحت الف مدّہ الفِ مقصورہ میں بدل گیا ہے (۲) "اَسا" (asá) "سہل، نرم، بے دقت، دشوار کی ضد، یہاں 'ن' نونِ وحدت ہے۔

اَسان ایتَس (asáan étas) [بُر۔محاورہ] آسان کرنا، سہل کرنا۔

اَسانیِ (asaani) [بُر۔اسم] دیکھیے اَسان (asáan) جس کی یہ اسمِ کیفیت ہے۔

اَسانےَ (asáane) [بُر] دیکھیے اَسان (asáan)۔

اَسانےَ ایتَس (asáane étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اَسان ایتَس (asáan étas)۔

اَسانےَ مَناس (asáane manáas) [بُر۔محاورہ] آسان ہونا، سہل ہونا۔

اُسایَس (usáayas) [بر۔مص] اُن کو جادو سے اپنی طرف کھینچنا۔

اُسایُم (usáayum) [بُر] دیکھیے اُسایَس (usáayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِساَپ (isaáp) [بُر] کمتر، ادنیٰ، خراب (۲) نامناسب۔

اَسباب (asbáab) [ع۔اسم] سبب کی جمع، وجوہ، اسے بروشسکی میں سَبَبچِک (sabábičiṅ) بھی کہتے ہیں۔

اَسباپ (asbáap) [ع، بر۔اسم] بطور واحد سامان، اثاثہ۔

اِسپایُو (ispáayo) [ش] مزہ، لذت، میٹھا۔

اَسپَرَس (ásparas) [بر۔مص] مجھے تھکانا۔

اِسپَغول (ispağóol) [ف۔اسم] ایک قسم کا لعاب دار تخم جو پیچش اور اسہال کے لیے بطور دوا استعمال ہوتا ہے۔

اِسپَکپاَ (ispákpa) [بر۔اسم] قیمہ۔

اِسپَلاجَک (ispalaajáṅ) [بُر] خوان یغما، لوٹ مار، شور و غل، غل غپاڑہ۔

اِسپَلاجَک ایتَس (ispalaajáṅ étas) [بُر۔محاورہ] لوٹ مار کرنا، نیز دیکھیے اِسپَلاجَک (ispalaajáṅ)۔

اِسپَنیِش (ispaneéṡ) [بر] کسی چیز یا جگہ کو خوبصورت بنانا یا سنوارنا (۲) کڑھائی کی ایک قسم۔

اِسپَنیِش ایرَس (ispaneéṡ éeras) [بر] کڑھائی میں مختلف رنگوں کو بھرنا/سنوارنا۔

اِسپوُک رَنداَ (ispúk randá) [بُر۔اسم] ایک چھوٹا سا رندہ۔

اَسپِیَس (áspiyas) [بُر۔مص] مجھے سکھانا (اس کے مصادر بُوَس (búwas) اور یُوِیَس (yuúyas) ہیں)، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَسَت (asát) [ع، بر۔اسم] اسد آسمان کے بارہ برجوں میں سے ایک برج کا نام (۲) انتہائی گرمی کا مہینہ۔

اُستات (ustáat) [ف، بر۔اسم] کاریگر، معلم، تعلیم دینے والا اور سکھانے والے کے ہوتے ہیں، (فارسی لفظ اُستاد کا بگاڑ)۔

اُستاتِشو (ustáatišo) [بُر۔اسم] دیکھیے اُستاتِک (ustáatiṅ)۔

اُستاتِک (ustáatiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے اُستات (ustáat) جس کی یہ جمع ہے۔

اُستاتے ہالے کھنوچی کے اَپی (ustáate háale khunóči kē api) [بر۔کہاوت] چراغ تلے اندھیرا۔

اُستادی (ustaadí) [ف، بر۔کیفیت] استاد سے اسم کیفیت ہے، کسی فن میں کمال مہارت (۲) چالاکی۔

اَستان (astáan) [ف، بر۔اسم] درگاہ، کسی بزرگ کا مقبرہ، (فارسی لفظ آستان کا مخفف)۔

اَستانے دُرو خیئر بِلا دَرچوے دُرو چور مَنِس
(astáane duró qheyr bilá dárčuwe duró čhor maniṣ) [بر۔کہاوت] یعنی خدا کے حق سے پہلے بندوں کا حق ادا کرنا لازم، بڑوں سے پہلے چھوٹوں کا، طاقتور سے پہلے کمزور کا خیال رکھنا ضروری ہے۔ اس کہاوت کی کہانی یوں ہے کہ درچو (dárčo) نام کا ایک شخص تھا جو دماغی لحاظ سے قدرے معذور تھا، کسی گھر میں نیاز (خُدیِی) کی مخصوص غذا (شربت) (šarbát) پک رہی تھی محلّہ کا دستور یہ تھا کہ نیاز کی روٹی سے پہلے ایک طبق محلّہ کے آستانہ پر لے جاتے تھے، اس کے بعد گھر میں تقسیم کرتے تھے، وقت کافی گزرا اور درچو بے قرار ہوا اور روٹی (شربت) کا تقاضا کیا۔ کسی نے کہا ٹھہرو درچو پہلے آستانہ پر لے جاتا ہے پھر گھر میں کھاتا ہے، اس پر کوئی عقلمند بول اٹھا: "اَستانے دُرو خیئر بِلا دَرچوے دُرو مَنِس" یعنی آستانہ کا معاملہ بعد میں ہوگا پہلے درچو (darčo) کا مسئلہ حل ہونا چاہیے اور یہ کہاوت مشہور ہوئی۔

اَستایو (astáayo) [بُر۔اسم] دیکھیے اَستان (astáan) جس کی یہ جمع ہے۔

اُستدی (ustadi) [بُر۔اسم] دیکھیے اُستادی (ustaadí)۔

اِستَر (ístar) [ف، بُر۔اسم] غلاف، تہہ، بروشسکی میں زیادہ تر غلاف کے معنی میں استعمال ہوتا ہے، (لفظ آستر کا بگاڑ)۔

اِستَر دیلَس (ístar délas) [بر۔مص مر] غلاف چڑھانا۔

اِستِری (ístiri) [ہ۔اسم] لوہے یا پیتل کا آلہ جسے دھوبی یا درزی کپڑے کی شکن دور کرنے کے لیے گرم کر کے کپڑے کے اوپر پھیرتے ہیں۔

اِستِری ایتَس (ístiri étas) [ہ+ بر۔مص مر] استری پھیرنا۔

اَستغفِرُ اللہ (astaġfirulláah) [ع۔کلمۂ استغفار] مغفرت طلب کرنا (۲) توبہ (۳) انکار (۴) اظہار نفرت۔

اَستقال (astaqáal) [ت۔اسم] معتبر شخص، بزرگ (۲) ذمہ دار، عہدہ دار۔

اَستَم (astám) [بُر۔اسم] مقدمہ، عدل، انصاف، فیصلہ، عدالت (دیکرن ص ۴۴)۔

اَستَم اَتُغَٹَس (astám atūġaṭas) [بُر۔محاورہ] فیصلہ نہ ہونا۔

اَستَم ایتَس (astám étas) [بُر۔محاورہ] عدل کرنا، انصاف کرنا، فیصلہ کرنا۔

اَستَم دُغاٹَس (astám duġáaṭas) [بُر۔محاورہ] فیصلہ ہونا۔

اَستَم دُوسَس (astám duúsas) [بُر۔محاورہ] مقدمہ کھڑا ہونا۔

اَستَم گارڈَس (astám gâarčas) [بُر۔محاورہ] فیصلہ ہونا۔

اَستَم گآرو (astám gaáro) [بر۔اسم] قانونی عہدہ دار، منصف، عدل کرنے والا، خدا کا ایک صفاتی نام۔

اَستَم گَنَس (astâm gánas) [بُر۔محاورہ] مقدمہ دائر کرنا، مقدمہ لڑنا، انصاف مانگنا۔

اَستَم مَناس (astâm manáas) [بُر۔محاورہ] فیصلہ ہونا۔

اِستِمال (istimáal) [ع،بُر۔اسم] کام لینا، برتنا، عمل میں لانا، (عربی لفظ اِستعمال کا بگاڑ)۔

اِستِمال اِیتَس (istimáal étas) [بُر۔محاورہ] کام میں لانا، عمل میں لانا۔

اِستِمال مَناس (istimáal manáas) [بُر۔محاورہ] کارآمد ہونا، زیرِ عمل ہونا۔

اَستَمَر بِشایَس (astámar biśâyas) [بُر۔محاورہ] عدالت میں لے جانا، مقدمہ دائر کرنا، جرگہ دکھانا۔

اَستَمَر دُوسَس (astámar duúsas) [بُر۔محاورہ] عدالت میں جانا، کیس داخل کرنا، مقدمہ دائر کرنا۔

اَستَمَر وَلَس (astámar wálas) [بُر۔محاورہ] کسی کے خلاف مقدمہ دائر ہونا، مقدمے میں پڑنا۔

اَستَمَر نِیَس (astámar níyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اَستَمَر دُوسَس (astámar duúsas)۔

اِستِنجا (istinjáa) [ع۔اسم] پاک کرنا، دھونا، پیشاب یا پاخانہ کے بعد ڈھیلا یا مٹی لینا۔

اَسَتے تاموس (asáte taamós) [بُر۔اسم] ماہ اسد کی شدید گرمی کے باعث دریا کا چڑھاؤ۔

اَسَتے سا (asáte sa) [بُر۔اسم] برج اسد کی دھوپ، ماہ اسد کی تپتی دھوپ۔

اَسَتے گَرُرُم (asáte garúrum) [بُر۔اسم] برج اسد کی گرمی، بہت زیادہ گرمی۔

اَسَتے ہِسا (asáte hísa) [بُر۔اسم] ماہ اسد، وہ ماہ جب سورج برج اسد میں ہوتا ہے۔

اِستابُری (istaabri) [انگ۔اسم] توت فرنگی، سٹابری۔
straw berry

اِسحاق (isháaq) [عبر۔اسم] ایک پیغمبر کا نام جو حضرت ابراہیم اور سارہ کے بیٹے اور حضرت یعقوب کے والد تھے۔

اَسَد (asád) [ع۔اسم] شیر (۲) آسمان کے بارہ بُرجوں میں سے ایک کا نام۔

اَسَر ژُوَس (âsar żúwas) [بُر۔محاورہ] پسند آنا۔

اَسرار (asráar) [ع۔اسم] سِرّ (sirr) کی جمع، راز، بھید، معجزات۔

اَسرارِںْ (asráariṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے اَسرار (asrâar) جس کی یہ بطرز بروشسکی جمع الجمع ہے۔

اِسرافِیل (israafiil) [ع۔اسم] ایک مقرب فرشتہ جو قیامت کے دن صور پھونکے گا۔

اِسرافِیلے لَشکر (israafiile laśkár) [بُر۔اسم] لشکرِ ارواح، ذراتِ ارواح (اصطلاحاً) عرفانی کلام پڑھنے والے۔

اِسَرک (isárk) [بُر۔اسم] اس کا تھن، شیردان، چوچی، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے، نیز دیکھیے اِسَرکَس (isárkas)۔

اِسَرک اِیتَس (isárk étas) [بُر۔محاورہ] جانور کے حمل کا ابتدائی مرحلہ، حمل معلوم ہونا (۲) شیردان میں دودھ جمع ہونا۔

اِسَرک بَبَل مَناس (isárk bábal manáas) [بُر۔محاورہ] تھن کا لٹک جانا (۲) حیوان کا حمل کے آخری مرحلے میں ہونا، بچہ دینے کے قریب ہونا (۳) شیردان میں دودھ کا جمع ہونا۔

اِسَرک دیسکُوَس (isárk déskuwas) [بُر۔محاورہ] حیوان کا حمل ٹھہرنا، بچہ دینے کے قریب ہونا (۲) دودھ کا تھن میں بھر جانا۔

اِسَرکَس (isárkas) [بُر۔محاورہ] اجازت دینا، آنے دینا (۲) حیوان کو چرنے کے لیے چھوڑ دینا (۳) وار کرنا۔

اِسَرکُم (isárkum) [بُر] دیکھیے اِسَرکَس (isárkas) جس کی

یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِسَرُم (isárum) [بُر] دیکھیے اِسَروَس (isáruwas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِسَرو (isáro) [بُر] دیکھیے اِسَرُوَس (isáruwas) جس کا یہ امر ہے۔

اِسَرُوَس (isáruwas) [بر۔مص] جمع کرنا، ذخیرہ کرنا، کھینچ کھینچ کر لانا، بہت زیادہ جمع کرنا، اٹھا اٹھا کر لانا۔

اُسَرُوَس (usáruwas) [بر۔مص] دیکھیے اِسَرُوَس (isáruwas)، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اِسَرِیَس (isáriyas) [بُر۔مص] دیکھیے اِسَرُوَس (isáruwas)۔

اِسُسُن (isúsun) [بر۔اسم] اس کی کُہنی، اِ ضمیرِ واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِسُسیو (isúsuyo) [بر۔اسم] دیکھیے اِسُسُن (isúsun) جس کی یہ جمع ہے۔

اِسغُن (iságun) [بر۔اسم] اس کا بھتیجا/ بھتیجی یا بھانجا/بھانجی، اِ ضمیرِ واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِسغُندَرو (iságundaro) [بُر۔اسم] دیکھیے اِسغُن (iságun) جس کی یہ جمع ہے۔

اِسقا (isqa) [بُر۔متعلق فعل] پُشت کے بل، پُشت زمین کی طرف کر کے لیٹنا، چت۔

اِسقا اَیتَس (isqa étas) [بر۔محاورہ] پشت کی جانب جھکا دینا۔

اِسقا پھٹک اِمَنَس (isqa phaṭáṅ imánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِسقا وَلَس (isqa wálas)۔

اِسقا تَم دیلَس (isqa tam délas) [بر۔محاورہ] پیٹھ کے بَل تیرنا، پیٹھ کے بَل لیٹ کر تیراکی کرنا۔

اِسقا ژیک مَناس (isqa žeék manáas) [بر۔محاورہ] پُشت کے بل لیٹنا۔

اِسقا مَناس (isqa manáas) [بر۔محاورہ] پشت کی جانب جھکنا۔

اِسقا وَلَس (isqa wálas) [بر۔محاورہ] پشت کی جانب گر جانا، بہت زیادہ تھک جانا۔

اَسقُر (asqúr) [بر۔اسم] پھول، گُل (۲) چیچک، چیچک کی بیماری۔

اَسقُر دُخَرَس (asqúr duqháras) [بر۔مص] پھول کا کِھل جانا۔

اَسقُر دَس (asqúr das) [بر۔اسم] وادیٔ نگر کے ایک گاؤں کا نام، اَسقُر (asqúr) چیچک کی بیماری کو بھی کہتے ہیں، پرانے زمانے میں علاقہ نگر میں جس کسی کو یہ بیماری لگ جاتی تھی، اُسے بطورِ قرنطینہ صحت یاب ہونے تک وہاں رکھتے تھے، اس لیے یہ جگہ بعداً اَسقُر دَس (asqúr das) یعنی چیچک کی جگہ کے نام سے مشہور ہوگئی، اور اسی طرح ہونزا میں اس قسم کے مریضوں کو دریا کے کنارے پر رکھتے تھے۔

اَسقُر مَناس (asqúr manáas) [بر۔محاورہ] پھول بن جانا، پھول لگ جانا، عزت و آبرو کا باعث ہونا۔

اَسقُرچِمو (asqúrcimo) [بر۔محاورہ] کھلتے وقت، شباب، آغازِ شباب (۲) بھیڑ کے بچے کی کھال سے پہلی مرتبہ اون مونڈنا (۳) بھیڑ یا بکری کا بچہ جس کا اون یا بال ابھی نہ مونڈا ہو۔

اَسقُرڈَس (ásqurcas) [بر۔مص] مجھے ڈبونا، اَ ضمیرِ واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَسقُرشائی (ásquršay) [بر۔محاورہ] مجھے ڈبو دیتا ہے (۲) مجھے نقصان دیتا ہے۔

اَسقُرشِی (asqúrši) [بر] دیکھیے اَسقُرچِمو (asqúrcimo)۔

اَسقُرکُشِمو (asqúrkušimo) [بر] دیکھیے اَسقُرچِمو (asqúrcimo)۔

اَسقُرکُشی (asqúrkuši) [بر] دیکھیے اَسقُرچِمو (asqúrcimo)۔

اَسُقُرِکْ (asqûriṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اَسقُر (asqûr) جس کی یہ جمع ہے۔

اَسُقُرِکْ اُیون شیمیٔ بِپھیر کۓ اَیوسِمیٔ
(asqûriṅ uyóon šêmi biphêr ke ayóosimi)
[بُر۔کہاوت] سارے پھول کھا گیا، نام ونشان تک نہ رکھا۔

اَسُقُرِکِک (asqûriṅik) [بر۔اسم] کچھ پھول، بعض پھول۔

اُروۓ جلَن یَلاَ یَم اُسقُرِکِک دِسَکِمیٔ
یۓ گوکۓ بِلَن غمۓ اَسر غیبۓ دَوا اَسقُرِکْ
دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۲۹۱۔

ترجمہ: میں نے آنسوؤں کے پانی سے باغِ دل کی خوب آبیاری کی تھی، اسی لیے کچھ پھول اُگ گئے ہیں، پس یہی پھول میرے مغموم دل کے لیے دوائے غیب ہیں۔

اَسُقُرِکۓ بَسیٔ (asqûriṅe basi) [بر۔اسم] گُلشن، گلستان، پھولوں کا باغ (۲) علامہ نصیرالدین کے ایک بروشسکی مجموعے کا نام۔

اَسُقُرِکۓ بار (asqûriṅe háar) [بر۔اسم] پھولوں کا ہار، مالا۔

اَسُقُرَن (asqûran) [بُر۔اسم] ایک پھول، آخر میں 'ن' نونِ وحدت ہے۔

اَسُقُر نَس (asqûr nas) [بر۔اسم] پھول کی بو، خوشبو۔

اَسُقُرۓ کا چھس کۓ بِلاَ
(asqûre káa ĉhaṣ ke bilá) [بُر۔کہاوت] جہاں پھول وہاں کانٹے، پھول اور کانٹے ایک ساتھ ہیں۔

اَسُقُرۓ نَس (asqûré nas) [بر۔اسم] دیکھیے اَسقُر نَس (asqûr nas)۔

اِسک (isk) [بر۔اسم] اُس کا بچہ۔ ـسک (ـsk) بچہ، اولاد، فرزند، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِسک وَشِیَس (isk wâšiyas) [بُر۔محاورہ] جنین کو ضائع کرنا، حمل ساقط ہونا، حمل گرنا (یہ جانوروں کے لیے مستعمل ہے)۔

اَسکِل (áskil) [بر۔اسم] میرا چہرہ۔

اِسکِل (ískil) [بر۔اسم] اُس کا چہرہ، اُس کی شکل یا صورت، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے، یہ عربی لفظ 'شکل' ہے، جس سے 'اِشکل' (íškil)، بنا، جو نگر میں اب تک مستعمل ہے، تاہم ہونزا کی بروشسکی میں 'ش' 'س' میں بدل کر 'اِسکل (ískil)' بن گیا ہے۔

اَسکِل ڈُم خآل مَنۓ (askil ĉum qhaál mané)
[بر۔محاورہ] سامنے سے ہٹ جاؤ، دفع ہو جاؤ۔

اَسکِل ڈُم دُوَس (askil ĉum duús) [بر۔محاورہ] سامنے سے دور ہو جانا، نکل جانا۔

اِسکِل اِرِیکْ (ískil iriiṅ) [بُر۔اسم] منہ ہاتھ۔

اِسکِل اِرِیکْ بالتَس (ískil iriiṅ báaltas)
[بُر۔محاورہ] منہ ہاتھ دھونا (۲) صاف ستھرا ہونا، نہانا۔

اِسکِل اِرِیکْ سَآوَ ایتَس (ískil iriiṅ ṣaáw étas)
[بُر۔محاورہ] دیکھیے اِسکِل اِرِیکْ بالتَس (ískil iriiṅ báaltas)۔

اِسکِل ایبَلتَس (ískil éebaltas) [بُر۔محاورہ] منہ دھلانا (۲) لاج رکھنا، عزت رکھنا، آبرو برقرار رکھنا۔

اِسکِل باردُم ایتَس (ískil báardum éetas)
[بُر۔محاورہ] سرخ رو کرنا، عزت وآبرو دینا، نیک نامی کا باعث بننا۔

اِسکِل باردُم مَناس (ískil báardum manáas)
[بُر۔محاورہ] سرخ رو ہونا، نام ہونا۔

اِسکِل باردُم ہَل ایَس باردُم
(ískil báardum hal eṣ báardum) [بُر۔کہاوت] تخت یا تابوت۔

اِسکل بَبَل ایتَس (ískil bábal étas) [بُر۔محاورہ] ناراض ہونا، خفا ہونا، منہ لٹکانا۔

اِسکِل بَبَل مَناس (iskil bábal manáas) [بُر۔محاورہ]
منھ لٹک جانا، ناراض ہونا (۲) شرمندہ ہونا۔

اِسکِل تھوٹ اِیتَس (iskil thoṭ étas) [بُر۔محاورہ]
قدرے ناراض ہونا (۲) شرمندہ ہونا۔

اِسکِل تھوٹ مَناس (iskil thoṭ manáas) [بُر۔محاورہ]
دیکھیے اِسکِل تھوٹ اِیتَس (iskil thoṭ étas)۔

اِسکِل خاَ پھر اِیتَس (iskil qha phar étas)
[بُر۔محاورہ] ناراض ہونا (۲) ملامت زدہ ہونا، شرمندہ ہونا۔

اِسکِل خاَ پھر اِیتَس (iskilqhaphar éetas)
[بُر۔محاورہ] شرمندہ کرنا، بے آبرو کرنا۔

اِسکِل خاَ پھر مناس (iskil qháphar manáas)
[بُر۔محاورہ] نادم ہونا، شرمندہ ہونا، بے آبرو ہونا۔

اِسکِل خا مَناس (iskil qháa manáas) [بُر۔محاورہ]
بے آبرو ہونا، شرمندہ ہونا۔

اِسکِل خَش پھت اِیتَس (iskil qhaś phat étas)
[بُر۔محاورہ] ناراضگی کا اظہار کرنا، غم وغصے کا اظہار کرنا، ناپسندیدگی کا اظہار کرنا۔

اِسکِل دال اَیِیتَس (iskil dáal ayétas) [بُر۔محاورہ]
خوش نہ ہونا، ناپسندیدگی کا اظہار کرنا، بے اطمینانی کا اظہار کرنا۔

اِسکِل ڈَر اَتُوسَس (iskilċar atúusas) [بُر۔محاورہ]
منھ نہ دکھانا، کسی سے نہ ملنا، تعلقات ختم کرنا۔

اِسکِل ڈُم دُوسَس (iskil ċum duúsas) [بُر۔محاورہ]
غصے یا نشے کی حالت سے باہر آنا۔

اِسکِل ڈُم مَتھَن اِیتَس (iskil ċum mathán étas)
[بُر۔محاورہ] سر سے ہٹانا، ٹالنا، اپنے سے دور کرنا، سامنے سے ہٹانا، جان چھڑانا۔

اِسکِل ڈُم مَتھَن مَناس (iskil ċum mathán manáas) [بُر۔محاورہ]
سامنے سے ہٹنا، دور ہونا۔

اِسکِل ڈے اَتُڈَس (iskil ċe atúċas) [بُر۔محاورہ]
توجہ نہ دینا، نظر انداز کرنا، خیال میں نہ لانا۔

اِسکِل ڈے اَتُوسَس (iskil ċe atúusas) [بُر۔محاورہ]
دیکھیے اِسکِل ڈَر اَتُوسَس (iskil ċar atúusas)۔

اِسکِل ڈے بَل اِیتَس (iskil ċe bal éetas)
[بُر۔محاورہ] طعنہ دینا، بار بار شرمندہ کرنا، بار بار طنز کرنا (۲) احسان جتانا۔

اِسکِل ڈے چل اَپِم (iskil ċe ċhil apim)
[بُر۔محاورہ] دیکھیے اِسکِل ڈے چل اوَمَنس (iskil ċe ċhil oómanás)۔

اِسکِل ڈے چل اوَمَنس
(iskil ċe ċhil oómanas) [بُر۔محاورہ] بے لحاظ، کھرے کھرے سنانے والا، لیپاپوتی نہ کرنے والا۔

اِسکِل ڈے سینَس (iskil ċe sénas) [بُر۔محاورہ]
سامنے بتانا، کھرے کھرے سنانا۔

اِسکِل ساَکٹ اِیتَس (iskil saáṅ étas) [بُر۔محاورہ]
قدرے خوشی کا اظہار کرنا (۲) بیماری سے قدرے افاقہ ہونا۔

اِسکِل ساَکٹ مَناس (iskil saáṅ manáas)
[بُر۔محاورہ] قدرے خوش ہونا (۲) بیماری سے قدرے افاقہ ہونا۔

اِسکِل سَکٹ مَناس (iskil saṅ manáas)
[بُر۔محاورہ] خوش ہونا (۲) بیماری سے افاقہ ہونا۔

اِسکِل شِمَرے اِیتَس (iskil śimare étas)
[بُر۔محاورہ] منھ لٹکانا، انتہائی برہمی کا اظہار کرنا، غم وغصہ کرنا۔

اِسکِل سِقاَم اِیتَس (iskil ṣiqaám étas) [بُر۔محاورہ]
قدرے شرمندہ ہونا، بے آبرو ہونا۔

اِسکِل ݜِقاَم ایتَس (iskil şiqaám éetas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ کرنا، بے آبرو کرنا۔

اِسکِل ݜِقاَم مَناس (iskil şiqaám manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے شرمندہ ہونا، بے آبرو ہونا۔

اِسکِل ݜِقَم مناس (iskil şiqám manáas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ ہونا، بے آبرو ہونا۔

اِسکِل غَشاَپ ایتَس (iskil ġaşaáp étas) [بُر۔محاورہ] منہ پونچھنا، منہ صاف کرنا۔

اِسکِل غَشاَپ ایتَس (iskil ġaşaáp éetas) [بُر۔محاورہ] عزت بچانا، لاج رکھنا (۲) سہارا دینا، کام میں مدد کرنا۔

اِسکِل غُشچِکِشے ایتَس (iskil ġuşçikişe étas) [بُر۔محاورہ] منہ لٹکانا، شدید ناراضگی کا اظہار کرنا، انتہائی غصہ دکھانا۔

اِسکِلُ لوَ بَریَنَس (iskilulo barēnas) [بُر۔محاورہ] منہ تکنا (۲) کسی پر انحصار کرنا، صرف ایک شخص پر دارومدار کرنا۔

اِسکِل مَتُم ایتَس (iskil matúm étas) [بُر۔محاورہ] منہ کالا کرنا (۲) زنا کرنا (۳) چوری کرنا۔

اِسکِل مَتُم ایتَس (iskil matúm éetas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ کرنا (۲) منہ پر کالک لگانا، رسوا کرنا۔

اِسکِل مَتُم مَناس (iskil matúm manáas) [بُر۔محاورہ] منہ کالا ہونا (۲) زنا کا مرتکب ہونا (۳) چوری کرنا۔

اِسکِل ییَدَس (iskil yeécas) [بُر۔محاورہ] ملاقات کرنا، ملنا۔

اِسکِلٹے (iskilaţe) [بر۔محاورہ] سامنے سے، کھل کر (۲) واضح الفاظ میں، برملا، منہ پر۔

اِسکِلٹے ایَسَس (iskilaţe ésas) [بر۔محاورہ] منہ پر بتانا، واضح الفاظ میں بتانا، برملا کہنا، دوٹوک کہنا۔

اِسکِلٹے بُدُل پَھل ایتَس (iskilaţe budúl phal éetas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ کرنا، ذلیل کرنا، بے آبرو کرنا۔

اِسکِلٹے تُھو ایتَس (iskilaţe thúu éetas) [بُر۔محاورہ] منہ پر تھوکنا، ذلیل کرنا، خوار کرنا۔

اِسکِلٹے حَیا اوَمَنَس (iskilaţe hayáa oómanas) [بُر۔محاورہ] بے حیا ہونا، بے شرم ہونا۔

اِسکِلٹے دیپَقُرَس (iskilaţe déepaquras) [بُر۔محاورہ] سامنے تعریف کرنا، خوشامد کرنا۔

اِسکِلٹے سیَنَس (iskilaţe sénas) [بُر۔محاورہ] کھلے الفاظ میں بتانا، سامنے سے بتانا۔

اِسکِلٹے غَراس (iskilaţe ġaráas) [بُر۔محاورہ] سامنے سے سنانا، دوٹوک الفاظ میں سنانا، بے لحاظ بات کرنا۔

اِسکِلَر اَتُدَس (iskilar atúcas) [بُر۔محاورہ] بُرا نہ ماننا، توجہ نہ دینا، نظر انداز کرنا۔

اِسکِلَر اَچُوَس (iskilar açúwas) [بُر۔محاورہ] کمزور ہونا، لاغر ہونا۔

اِسکِلَر بَریَنَس (iskilar barēnas) [بُر۔محاورہ] کسی کا لحاظ رکھنا، کسی کی خاطر معاف کرنا۔

اِسکِلَر زُوَس (iskilar żúwas) [بُر۔محاورہ] صحت مند ہونا، فربہ ہونا، تندرست ہونا (۲) کوئی واقعہ یا حالت یاد آنا۔

اِسکِلَر شَرُم زُوَس (iskilar śárum żúwas) [بُر۔محاورہ] شرم کا احساس ہونا، شرمندہ ہونا۔

اِسکِلَر کے پُھٹ اَییتَس (iskilar ke phuţ ayétas) [بُر۔محاورہ] اظہارِ بیزاری کرنا، قطع تعلق کرنا، میل ملاپ سے گریز کرنا۔

اِسکِلے بَٹوکُو چھوٹ مَناس (iskile baţóňo čhoţ manáas) [بُر۔محاورہ] بوڑھا ہونا، بوڑھاپے کے آثار نمایاں ہونا، چہرہ پر شکنیں پڑنا۔

اِسکِلِے دَل دیلَس (*iskile dal dēlas*) [بُر۔محاورہ] منھ پر مارنا (۲) تقاضے کو سختی سے رد کرنا۔

اِسکِلِے ہِک بَٹکُس مَناس (*iskile hik báṭkuṣ manáas*) [بُر۔محاورہ] سُستی کا مظاہرہ کرنا (۲) کاہلی دکھانا۔

اِسکُمُڈ (*ískumuċ*) [بُر۔اسم] دیکھیے اِسک (*isk*) جس کی یہ جمع ہے۔

اِسکُمُڈ دُیَسَس (*ískumuċ dúyṣas*) [بُر۔محاورہ] انڈوں سے بچے نکلنا، بات سے بات نکلنا، افواہ اڑانا۔

اُسکُمُڈ (*úskumuċ*) [بُر۔اسم] ان (حیوان) کے بچے۔

اِسکو (*ísko*) [بُر۔اسم] دیکھیے اِسک (*isk*) جس کی یہ تصغیر ہے، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اُسکو (*úsko*) [بر۔اسم] دیکھیے اِسکو (*ísko*)، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُسکو (*uskó*) [بر۔عدد] تین، دو اور ایک کا مجموعہ (چیزیں یا حیوان)۔

اِسکی (*iskí*) [بُر۔عدد] تین، دو اور ایک کا مجموعہ (تعداد)۔

اِسکی اَلتَر (*iskí áltar*) [بُر۔عدد] ساٹھ، ۲۰+۲۰+۲۰ یعنی بیس تین بار۔

اِسکی تیر دُوَسُم (*iskí ter duúsum*) [بر۔صف] وہ جانور جو تین دفعہ موسم گرما میں چراگاہ گیا ہو۔

اِسکی تیرشیم (*iskí ter šem*) [بُر۔صف] دیکھیے اِسکی تیر دُوَسُم (*iskí ter duúsum*)۔

اِسکی کُڈ (*iskíkuċ*) [بُر۔عدد] تین دنوں کا عرصہ۔

اِسکی کُم (*iskíkum*) [بُر۔عدد] تین جوڑے (جوتے کپڑے وغیرہ)۔

اِسکین (*iskḗn*) [بُر۔عدد] تین انسان۔

اِسکیؤلُم (*iskíwlum*) [بُر۔عددِ ترتیبی] تیسرا۔

اِسلام (*isláam*) [ع۔اسم] دینِ محمدی (۲) اطاعت کرنا، گردن جھکانا، مسلمانوں کا دین۔

اِسلام ژُوَس (*isláam žúwas*) [ع+بُر۔مص مر] اسلام کا آنا، دینِ اسلام رائج ہونا۔

اِسلام سُوَس (*isláam sūwas*) [ع+بُر۔مص مر] مسلمان بننا، اسلام قبول کرنا۔

اِسلامی (*islaamí*) [ع] دینِ اسلام سے متعلق ہونا۔

اِسلامی مُلک (*islaamí mulk*) [ع۔اسم] مسلمانوں کا ملک، وہ ملک جہاں مسلمانوں کی حکومت ہو۔

اِسلامی مُلکِچِک (*islaamí múlkiċiṅ*) [ع+بُر] دیکھیے اسلامی مُلک (*islaamí mulk*) جس کی یہ جمع ہے۔

اِسلامی ہِسا (*islaamí hisa*) [ع+بُر۔اسم] اسلامی مہینہ۔

اِسِلدِر (*isíldir*) [بُر۔اسم] اُس کی بہو یا داماد کا باپ، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِسِلدِرِشو (*isíldirišo*) [بُر۔اسم] دیکھیے اِسِلدَرو (*isíldaro*) جس کی یہ جمع ہے۔

اِسِلدَرو (*isíldaro*) [بُر۔اسم] دیکھیے اِسِلدِر (*isíldir*) جس کی یہ جمع ہے۔

اُسِلگُس (*usílgus*) [بُر۔اسم] اُن کی بہو یا داماد کی ماں، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

اِسَلگِن (*isálgin*) [بُر] دیکھیے اِسَلگِنَس (*isálginas*) جس کا یہ امر ہے۔

اِسَلگِنَس (*isálginas*) [بُر۔مص] کسی چیز یا شخص یا حیوان کو اپنے لیے محفوظ یا مخصوص کرنا۔

اِسَلگِنُم (*isálginum*) [بُر] دیکھیے اِسَلگِنَس (*isálginas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَسُلُم (ásulum) [بر] میرے دل کے اندر کا۔
شُلٕے اوٗے ہَر چِلیکْ دِین اَسُلُم زمین دِیسَر جی
دِیقانِے مَل بَیولو چِلٕے بَرکَیتک بَزارَن
دیوانِ نصیری (بُروشسکی) ص ۳۲۸۔
ترجمہ: یقین ہے کہ مولا کی محبت میں جیسے میرے آنسو بہتے رہتے ہیں، ان کی ندی میرے دل کی بستی کو سرسبز و آباد کرے گی، کیونکہ یہ دیکھا گیا ہے کہ زمیندار کے کھیت اور باغ میں پانی کی ہزاروں برکتیں پیدا ہو جاتی ہیں۔

اِسم (ism) [ع] نام (۲) (صرف و نحو) وہ کلمہ جو کسی انسان جانور، جگہ یا چیز کو دوسروں سے ممتاز کرے۔

اِسمِ اعظم (isme aazám) [ع۔ اسم بہ ترکیب فارسی] اللہ تعالیٰ کے بزرگ ناموں میں سے ایک نام، سب سے بڑا نام۔

اِسماعِیل (ismaaiíl) [عبر۔ اسم] حضرت ابراہیم علیہ السلام کے فرزندِ اکبر کا نام جو حضرت ہاجرہ کے بطن سے تھے، ان کا لقب ذبیح اللہ تھا۔

اِسماعیلیٕ (ismaaiíli) [ع۔ صفت] اہلِ تشیع کے ایک فرقے کا نام جو امام جعفر الصادقؒ کے بعد ان کے فرزند امام اسماعیل اور ان کے سلسلے کے اماموں کو مانتا ہے۔

اَسمان (asmáan) [ف، بر۔ اسم] یہ دراصل فارسی لفظ ''آسمان'' ہے، جس کا مد تخفیف میں حذف ہوا ہے، ''آس'' بمعنی چکی اور ''مان'' بمعنی مانند سے مرکب ہے، نیلا گنبد جسے اردو میں بھی آسمان کہتے ہیں، فلک، چرخ۔

اَسمان تھانُم بِردیٕ ڈَن
(asmáan tháanum birdí ḍaṅ) [بر۔ کہاوت] نہ پائے رفتن نہ جائے ماندن، کسی سخت مشکل میں پھنس جانا۔

اَسمان ڈٕے ہَر اوٗلتَیَس
(asmáan ċe har óltayas) [بر۔ کہاوت] بڑھ بڑھ کے شیخی مارنا، لاف و گزاف کرنا۔

اَسمان غَسَآپ ایتَس (asmáan ġaṣaáp étas)
[بر۔ محاورہ] ڈینگیں مارنا، بڑی بڑی باتیں کرنا۔

اَسمانُ لوٗ قَرَو بُٹ زمِینَٹٕے یوٗ اَپِی
(asmáanulo qaráw buṭ zamiínaṭe yuú apí) [بر۔ کہاوت] جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں۔

اَسمانٕے اَسِیٕ مُڈ ایغَنَس
(asmáane asiímuċ éeġanas) [بر۔ کہاوت] بڑی سختی میں رات بسر کرنا، بیماری کی سختی میں رات بسر کرنا، آسمان کے تارے گننا۔

اِسُمَل (isúmal) [بر۔ اسم] دُم، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِسُمَل ایلتَلَنَس (isúmal éltalanas) [بر۔ محاورہ] دُم ہلانا (۲) کسی کے سامنے عاجزی کرنا، خوشامدی کرنا، ہاں میں ہاں ملانا۔

اِسُمَل بیاَ کٕے دُوٗنَس (isúmal bíya ke duúnas)
[بر۔ کہاوت] اب پچھتائے کیا ہوت جب چڑیاں چگ گئیں کھیت، نقصان ہو جانے کے بعد پشیمان ہونے سے کوئی فائدہ نہیں۔

اِسُمَل ٹِنگ ایتَس (isúmal ṭiṅ étas) [بر۔ محاورہ] دُم کو اوپر اٹھانا، غرور کرنا، کفرانِ نعمت کرنا، احسان فراموش کرنا۔

اِسُمَل گارڈَس (isúmal gáarċas) [بر۔ محاورہ] دُم بریدہ ہونا، نسل کٹ جانا، بے اولاد ہونا۔

اِسُمَل مَناس (isúmal manáas) [بر۔ محاورہ] پیچھے پڑنا، ساتھ لگے رہنا، ساتھ نہ چھوڑنا۔

اِسُمَل یوٗیَس (isúmal yuúyas) [بر۔ محاورہ] دیکھیے اِسُمَل گارڈَس (isúmal gáarċas)۔

اِسَمُلَس (isámulas) [بر۔ مص] شوق سے کھانا، بہت زیادہ کھانا، سب کچھ کھا جانا۔

اِسَن (isán) [بر۔اسم] اس کی ٹھوڑی (۲) تلی طحال، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِسَن ڈے خوش ایتَس (isán ce qhóoṣ étas) [بر۔محاورہ] انتقام لینے کا ارادہ کرنا، عہد کرنا (۲) دھمکی دینا (۳) اظہار ناراضگی کرنا۔

اِسَن ڈے خوش ایتَس (isán ce qhóoṣ étas) [بر۔محاورہ] خوشامدی کرنا، بہلانا، راضی کرنا، بات منوانا۔

اِسَن ژُوس (isán żúwas) [بر] تلی کی بیماری میں مبتلا ہونا۔

اَسو (áso) [بر۔اسم] میرا گردہ (۲) مجھے بتاؤ (امر)۔

اِسوغُت (isóġut) [بر۔اسم] اس کی بغل (۲) پہلو (۳) جیب، نیز دیکھیے سوغُت (-sóġut) زیر بغل، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِسوغُچم پھو دُوسَس (isóġucim phu duúsas) [بر۔محاورہ] بہت جھوٹ بولنا، فتنہ پردازی کرنا، افواہیں اُڑانا، گھر کا راز فاش ہونا۔

اِسوغُچی (isóġuci) [بر۔محاورہ] بغل میں، پہلو میں، جیب میں (۲) پناہ میں، حفاظت میں۔

اَسُو (asú) [بر۔اسم] جگالی، مویشیوں کا چارے کو معدہ میں سے لا کر منہ میں چبانا۔

اَسو ایتَس (asú étas) [بر۔محاورہ] جگالی کرنا (۲) چباتے رہنا۔

اَسوکِش (asúkiṣ) [بر۔اسم] وہ نالی جس کے ذریعے مویشی معدہ سے چارے کو واپس منہ میں لاتے ہیں اور جگالی کرتے ہیں۔

اِسوی (isúy) [بر۔اسم] اُس کی ناف، نیز دیکھیے -سوی (-suy) ناف، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِسوی ایتَس (isúy éetas) [بر۔محاورہ] نال کاٹنا۔

اِسوی وَلَس (isúy wálas) [بر۔محاورہ] نال کے باقی ماندہ حصے کا ناف سے الگ ہونا، ختم ہونا۔

اُسُوی (usúy) [بر۔اسم] ان کی ناف۔

اَسی (así) [بر۔اسم] کسی بڑے شخص کے اعزاز میں اہتمام سے پکایا ہوا کھانا، میر کے اعزاز میں اہتمام سے پکایا ہوا کھانا، طعام۔

اَسیر (asiir) [ف۔اسم] قیدی، پابند (۲) عاشق۔

اَسیر (asiir) [بر۔صف] نزدیک، قریب۔

اَسیر ایتَس (asiir étas) [بر۔مص] قریب لانا، نزدیک کرنا (محاورۃً) دوستی کرنا، صلح کرنا۔

اَسیر ژُوس (asiir żúwas) [بر۔محاورہ] قریب آنا، نزدیک آنا، صلح کرنا، دوستی کرنا۔

اَسیر مَناس (asiir manáas) [بر۔محاورہ] قریب آنا، صلح کرنا، دوستی کرنا۔

اَسیرکُش (asiirkuṣ) [بر۔حاصلِ مصدر] قربت، نزدیکی، (محاورۃً) صلح، دوستی۔

اَسیرُم (asiirum) [بر۔صف] قریبی، نزدیکی (۲) رشتہ دار، دوست۔

اَسی (asii) [بر۔اسم] تارا، نجم۔

اَسی مُڈ (asiimuc) [بر۔اسم] دیکھیے اَسی (asii) جس کی یہ جمع ہے۔

اَسے (áse) [بر] میرے دل کا۔

ژُولے چکمتے سا اَسے بَسی شا عین بہارا
شُریتسے اُیم عقلے پھمول اَسلو تیارا
دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۷۷۔

ترجمہ: اے علم و حکمت کے خورشید انور! میرے دل کے باغ و گلشن میں آجا اور اسے روحانی و علمی بہار سے آراستہ کر تا کہ اس میں میرے لیے ایسے علمی پھل تیار ہو سکیں جو میرے لیے مسرت و شادمانی کے باعث ہوں۔

اَسے بیاْی (áse biyāy) [بر۔محاورہ] میرے دل کی بیماری

(۲) ضرررساں، نافرمان (۳) ناپسندیدہ شخص یا چیز۔

اَسے پوَن (âse piwán) [بر۔محاورہ] اولاد (۲) بہت پسندیدہ شخص۔

اَسے پھموَل (âse phamól) [بر۔محاورہ] اولاد۔

اَسے پھمول (âse phamóol) [بر۔محاورہ] اے میرے دل کے ثمر، ''واؤ مدہ'' ندا کی علامت ہے۔

اَسے چراق (âse ćiráaq) [بر۔محاورہ] اے میرے دل کا چراغ، اے میرے دل کی روشنی (۲) اولاد، دوست، معشوق۔

اَسے چرَق (âse ćiráq) [بر۔محاورہ] میرے دل کا چراغ، میرے دل کی روشنی (۲) اولاد (۳) دوست، معشوق۔

اَسے دمجاَر (âse damjaár) [بر۔محاورہ] بارخاطر، دل کا بوجھ۔

اَسے گری (âse gari) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَسے چرَق (âse ćiráq)۔

اَسے گری (âse garii) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَسے چراق (âse ćiráaq)۔

اَسے ملِی (âse mili) [بر۔محاورہ] میرے دل کی دوا۔

اَسے ملی (âse milii) [بر۔محاورہ] اے میرے دل کی دوا، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے اور ''یائے مدہ'' علامتِ ندا ہے۔

اَسے ہِنْ بِلا کے دویَم (âse hiṅ biláa ke dóoyam) [بر۔کہاوت] دل کا دروازہ نہیں کہ کھول دوں، یعنی نیت، محبت یا جذبات کو دکھایا نہیں جاسکتا۔

اِسے (isé) [بر۔اشارہ] اشارہ بعید، وہ۔

اَسِسٹینٹ (asesṭént) [انگ۔اسم] معاون، مددگار۔ assistant

ا۔ش

اِش (iś) [بر۔محاورہ] بہانہ جوئی، بچوں کی بہانہ جوئی۔

اِش ایتَس (iś étas) [بر۔محاورہ] چھوٹے بچوں کی بہانہ جوئی (۲) بہانہ جوئی کرکے آہستہ آہستہ رونا۔

اِش ایتَس (iś éetas) [بُر۔محاورہ] پیار سے مارنا (بچگانہ زبان)۔

اِش کِش (iśkiś) [بر] زیادہ سے بہانے کرنے والا۔

اُش (uś) [بر۔محاورہ] بدن پر ٹھنڈے پانی کا احساس، بدن پر کسی ٹھنڈی چیز کا احساس (۲) شیرخوار بچوں کو پیشاب یا پاخانہ کرانا۔

اُش اِمَنس (uś imánas) [بُر۔محاورہ] اُش ہونا، بدن پر سردی کا احساس ہونا۔

اُش ایتَس (uś étas) [بر۔محاورہ] اُش کرنا، ٹھنڈی چیز یا پانی سے کسی کو سردی کا احساس دلانا۔

اُش اے (uś e) [بر۔امر] دیکھیے اُش (uś) جس کا یہ امر ہے۔

اُش گنَس (uś gánas) [بُر۔محاورہ] خوف کھانا (۲) دشمنی رکھنا (۳) بچے کے مقعد سے معمولی مقدار میں پاخانہ نکل جانا۔

اُش اُش/اُ اُش (úśuś/u uś) [بر۔صوت] سردی کا احساس، شدتِ سردی سے نکلنے والی آواز۔

اُش اُش ایتَس (uś uś étas) [بر۔محاورہ] اُش اُش کرنا، سردی کا احساس ہونے پر یہ آواز نکالی جاتی ہے۔

اِشاَ (iśá) [بر۔اسم] وہ جگہ جہاں دودھ، گھی اور گرمی میں خراب ہونے والی دوسری چیزیں رکھی جاتی ہیں، یہ ایک چھوٹا سا خانہ ہوتا ہے جو عموماً کسی نہر کے کنارے ایسی جگہ پر بنایا جاتا ہے جہاں دھوپ نہ پڑے یا کم پڑے (۲) برج سرطان جو ۲۲ جون سے شروع ہوتا ہے۔

اَشا گوَر (aśáa goór) [بر۔اسم] اَشا (aśáa) ایک جگہ کا نام ہے اور گوَر (goór) آبشار کو کہا جاتا ہے۔ یعنی وہ مشہور آبشار جو اَشا (aśáa) کے مقام پر ہے۔

اِشا مَن (išáa man) [بر۔اسم] بُرُشوٗ گھر میں داخل ہوتے ہی بائیں جانب ایک چھوٹا چبوترا ہوتا ہے جس پر پانی کی بالٹی اور چلچی وغیرہ رکھتے ہیں۔

اِشار نِیَس (išáar niyas) [بر۔محاورہ] سورج کا برج سرطان میں داخل ہونا جو انگریزی مہینوں کے مطابق ۲۲ جون ہوتا ہے۔

اِشاراَ (išaará) [ع۔اسم] ایما، کنایہ، آنکھ یا ہاتھ کی حرکت سے کوئی بات سمجھانا۔

اشارَت (išaarát) [ع۔اسم] رمز، کنایہ، اشارہ۔

اِشاریاَ (išaaryá) [ع۔اسم] دس سے متعلق، حساب کا وہ قاعدہ جس میں دسواں حصہ شمار کیا جاتا ہے۔

اِشاسکیع (išáaski) [بر۔اسم] اپنے انداز میں، اپنی شان سے (۲) اپنی زبان میں، ا واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِشاعَت (išaaát) [ع۔اسم] پھیلانا، مشہور کرنا، شائع کرنا (۲) کسی ادبی تحریر وغیرہ کی طباعت۔

اَشاآتُتِںٹ (ašaátutiṅ) [بر] دیکھیے اَشاآتو (ašaáto) جس کی یہ جمع ہے۔

اَشاآتُمُڈ (ašaátumuc) [بر] دیکھیے اَشاآتو (ašaáto) جس کی یہ جمع ہے۔

اَشاآتو (ašaáto) [بر۔صف] لاغر، کمزور، ناتوان (محاورۃً) غریب، نادار۔

اَشاآتو اِمَنَس (ašaáto imánas) [بر۔محاورہ] کمزور ہونا، لاغر ہونا (۲) ناتوان ہونا، غریب و نادار ہونا۔

اَشاآتو ایتَس (ašaáto étas) [بر۔محاورہ] کمزور کرنا، ناتوان کرنا، لاغر کرنا۔

اَشاآتوکُش (ašaátokuş) [بر۔اسم] کمزوری، ضعف، ناتوانی، لاغری۔

اَشاآتو مُش ڈے گَزَٹ (ašaáto muš ce gažáț) [بر۔کہاوت] "برق گرتی ہے تو بے چارے مسلمانوں پر" یعنی مصیبت کا ہدف کمزور ہی بنتا ہے۔

اَشاآںٹ (ašaáṅ) [بر۔متعلق فعل] اچانک، دفعۃً، ناگہان، اتفاقی۔

اَشاآںٹو (ašaáṅo) [بر] دیکھیے اشاآںٹ (ašaáṅ)۔

اَشپُریَںٹ (ašpuryáṅ) [بر۔اسم] پنکھڑیاں، پھول کی پتیاں۔

می جوٗکٹ دُخَرَم کھینِے گُل افشانی اکھیئس تا
ایک شَلی توٗمِے اَشپُرِیَںٹے طوفانی اکھیئسنا

جواہر پارے (بُروشسکی) ص ۱۲۔

ترجمہ: ہمارے درختانِ زردآلو کا جشنِ گُل افشانی بڑا عجیب ہے وہ میوہ دار درختوں کے پھولوں کی پنکھڑیوں کی بارش بڑی عجیب ہے۔

اَشپَلاجَںٹ (ašpalaajáṅ) [بر۔اسم] خوانِ یغما، لوٹ مار۔

اَشپَلاجَںٹ ایتَس (ašpalaajáṅ étas) [بر۔محاورہ] خوانِ یغما بنانا، لوٹ مار کرنا۔

اُشِپِن (ušípin) [بُر۔اسم] نابالغ لڑکوں کا آلۂ تناسل، نیز دیکھیے شِپِن (-šípin)۔

اِشپوٗش (išpóš) [بر۔اسم] پودا جو کیاری کے ذخیرے سے اٹھا کر دوسری کیاری یا کھیت میں اُگایا جاتا ہے۔

اِشپوٗش ایوَرکَس (išpóš éwarkas) [بر۔محاورہ] پودے کو ذخیرے کی کیاری سے اٹھا کر دوسری جگہ لگانا۔

اِشپِین (išpēn) [بر۔اسم] ایک خاص غذا جو کسی کے اعزاز میں تیار کی جاتی ہے۔

اِشتِراک (ištiráak) [ع۔اسم] شرکت، ساجھا، میل جول، حصہ داری۔

اَشتَن (aštán) [بر۔اسم] سائس/سائیس، ملازم جو گھوڑے کی خدمت کے لیے رکھا جائے۔

اَشتَنیئکی (aštanéyki) [بر۔اسم] گھوڑے کی خدمت کا کام یا پیشہ۔

اَشتَنیی (aśtanéy) [بر۔اسم] دیکھیے اَشتَینکی (aśtanéyki)۔

اَشتَنیی ایَتس (aśtanéy étas) [بر۔محاورہ] گھوڑے کی خدمت کرنا، نیز دیکھیے اشتَنیی (aśtanéy)۔

اَشتو (aśáto) [بُر۔صف] دیکھیے اَشاتو (aśaáto) جس کا یہ مخفف ہے۔

اِشتِہار (iśtihäar) [ع۔اسم] شہرت دینا، مشہور کرنا، اطلاع، نوٹس، اعلان کی غرض سے چھپا ہوا کاغذ، اطلاع نامہ۔

اِشتِہار دیلَس (iśtihäar délas) [بُر۔مص مر] مشتہر کرنا، نیز دیکھیے اِشتِہار (iśtihäar)۔

اِشتِیاق (iśtiyäaq) [ع۔اسم] شوق، آرزو، تمنا، محبت، چاہت۔

اَشتیاَر (aśatyaár) [بُر۔اسم] کمزوری، سماجی حیثیت میں کمزوری۔

اَشتیو (aśtáyo) [بُر۔اسم] دیکھیے اَشتَن (aśtán) جس کی یہ جمع ہے۔

اُشُتو (uśúṭo) [بر۔صف] بزدل، بے غیرت، کمزور، کم ہمت، ڈرپوک مرد۔

اُشُتی (uśúṭi) [بُر۔صف] دیکھیے اُشُتو (uśúṭo) جس کی یہ تانیث ہے۔

اُشُتیی (uśuṭéy) [بُر۔صف] بزدلی، کم ہمتی، ڈرپوک پن۔

اَشدَر (aśdár) [بُر۔اسم] اژدھا، بڑا موٹا سانپ۔

اَشدَر تَلینَس (aśdár talénas) [بُر۔محاورہ] اژدھا بن جانا۔

غَلغُو ہِم جوٹکشی نَفس یُو شَما اَشدَر تَلینی
گگھرَر شَکَ نیے اَکَس اَشدَرےٓ ہر گاؤلو ہُرُٹ
دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۱۰۷۔

ترجمہ: اے سالک! نفسِ امارہ کو جو شروع میں کیڑے کی طرح (حدِ قوت میں) تھا تو نے خوب پال کر اُس کی اتنی پرورش کی کہ وہ اب (تیرے باطن میں) ایک اژدھے کی شکل اختیار کر چکا ہے، اپنے ایمان کو (کمالِ احتیاط سے) بچاتے ہوئے (اپنے باطن میں) اُس کے خلاف جہادِ اکبر جاری رکھ۔

اَشدَرِشو (aśdáriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے اَشدَر (aśdár) جس کی یہ جمع ہے۔

اَشدَھا (aśdahäa) [بُر۔اسم] اژدھا۔

اَشرَپی (aśrapi) [بُر۔اسم] دیکھیے اَشرَفی (aśrafi)۔

اَشرَف (aśráf) [ع۔اسم تفضیل] نہایت شریف، بزرگ تر، بہت اچھا، عالی نسب۔

اَشرَفُ المَخلُوقات (aśráful maqhluuqäat) [ع۔مرکب اضافی] مخلوقات میں سب سے افضل، مراد انسان، بنی آدم۔

اَشرَفی (aśrafi) [ع۔اسم] سونے کا ایک سکہ، نیز دیکھیے اَشرَپی (aśrapi) جو اس کا بروشسکی تلفظ ہے۔

اِشُغُن (iśúgun) [بر۔اسم] آلۂ تناسل، یہ لفظ خصیہ کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے اور اظہار میں ادب اور شائستگی کی علامت ہے۔

اِشَک (iśák) [بر۔اسم] بازو، نیز دیکھیے اِشَکِیَس (iśákiyás) جس کا یہ امر ہے۔

اُشَک (uśák) [بر۔اسم] اُن کا بازو، اُ جمع غائب کی علامت ہے، نیز دیکھیے اُشَکِیَس (uśákiyás) جس کا یہ امر ہے۔

اُشَکِچِن (uśákičin) [بر۔اسم] دیکھیے اُشَک (uśák) جس کی یہ جمع ہے۔

اِشکِل (iśkil) [بر۔اسم] دیکھیے اِسکل (iskil)، یہ گری لہجہ ہے۔

اِشَکُم / اِشَکِم (iśákum/iśákim) [بر] دیکھیے اِشَکِیَس (iśákiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِشَکی (iśáki) [بر۔امر] دیکھیے اِشَکِیَس (iśákiyas) جس کا یہ امر ہے۔

اِشَکِیَس (iśákiyas) [بر۔مص] حیوان کو ذبح کر کے جسم کے اعضا کو

الگ الگ کرنا (۲) قطع و برید کرنا۔

اِشکِین (iškiin) [بر۔اسم] ایک خاردار تلخ جھاڑی جس کی جڑ نہایت مفید دوا ہے۔

اِشکِینے چِرِس (iškiine ċhiriş) [بُر۔اسم] اِشکِین کی جڑ، نیز دیکھیے اِشکِین (iškiin)۔

اِشَکْ (išáń) [بر۔اسم] دیکھیے اِشا (išá) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

اَشَکاَیو (ašańaáyo) [بر۔صف] اچانک، دفعتہً، فوراً۔

غافِل اَمَنَم اُس لو بم اَشَکاَیو نِیمِیا خترا
دا یاد اِیتَمَر بِجلِیِ جُوَن اِن شَتا دِیمِی

دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۳۶۷۔

ترجمہ: وہ میرے دل میں موجود تو تھے، لیکن جیسے ہی میں بھول گیا تو وہ شاید فوراً ہی چلے گئے، اور جب میں نے ان کو یاد کیا، تو وہ بجلی کی طرح چشم زدن میں حاضر ہو گیے۔

اَشَکُو (ašańoó) [بر] دیکھیے اَشاَ کْ (ašaáń)۔

اَشُل گِمَر شَکْ آرِی ناَ مَماَ

(ašúl gímar šań áari naá máma) [بُر۔کہاوت] اے ماں! دردِ زہ پیدا ہونے پر مجھے جگانا۔ اس کہاوت کی کہانی کچھ اس طرح بیان کی جاتی ہے کہ کسی گاؤں میں ایک سادہ لڑکی نے، جس کی شادی کے بعد اس کے ہاں پہلا بچہ ہونے والا تھا، اپنی ساس سے کہا، "اے ماں! جب میرا دردِ زہ پیدا ہو تو مجھ کو جگا دینا"۔ تجربہ کار ساس نے مسکراتے ہوئے کہا "اے بہو! جب دردِ زہ پیدا ہو گا تو میں تمہیں کیا جگاؤں گی، تم خود دنیا کو جگاؤ گی" اس واقعے کے بعد یہ کہاوت مشہور ہو گئی۔

اُشُل گِیَس (ušúl giýas) [بُر۔محاورہ] سخت لالچ میں آنا، کسی چیز کو دیکھ کر سخت حریص بننا (۲) دردِ زہ کا پیدا ہونا۔

اَشَمَت (ašamát) [بر۔اسم] ثرید، شوربا اور روٹی کا ثرید، ثرید جس پر تیل ڈالا ہو۔

اَشَمَت اِمَنَس (ašamát imánas) [بر۔محاورہ] بہت زیادہ توڑ پھوڑ کرنا (۲) بہت زیادہ تھکاوٹ ہونا۔

اَشَمَت ایتَس (ašamát étas) [بر۔محاورہ] ثرید بنانا (۲) توڑ پھوڑ کرنا (۳) مار کر شکل بگاڑنا۔

اِشمِکْ (išámiń) [بر۔اسم] دیکھیے اِشَکْ (išáń)۔

اِشو (išo) [بُر۔محاورہ] حیلے بہانے کرنے والا، زیادہ بہانہ بنانے والا، نیز دیکھیے اِش (iš)۔

اَشُوس (ašúuş) [بُر۔محاورہ] عیش و عشرت، بزم۔

اَشُوس ایتَس (ašúuş étas) [بر۔مص] عیش و عشرت کرنا، بزم کرنا، مزے کرنا۔

اِشِیر (išiir) [بُر] دیکھیے اِشیرَس (išiiras) جس کا یہ امر ہے۔

اِشِیرَس (išiiras) [بُر۔مص] اس سے چھیننا، زبردستی لینا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِشِیرُم (išiirum) [بُر] دیکھیے اِشِیرَس (išiiras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ا۔ش

اَش (aş) [بُر۔اسم] میری گردن، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اِش (iş) [بُر۔اسم] تھپکی، پیار کی مار۔

اِش اِش ایتس (iş iş éetas) [بُر۔محاورہ] روتے ہوئے بچوں کو خاموش کرنے کے لیے کہے جانے والے کلمات (۲) ہلکی تھپکی دینا۔

اِش ایتَس (iş éetas) [بُر۔محاورہ] تھپکی دینا، پیار سے مارنا۔

اُش (uş) [بر۔اسم] قرضہ، اُدھار (۲) ذمہ داری۔

اُش (uş) [بر۔صوت] سکون کا سانس لیتے وقت منہ سے نکلنے والا کلمہ۔

اُش اَپِی کِے زَمے تَسکِے (uş apike žamé taské)

[بُر۔کہاوت] جان بوجھ کر نقصان اٹھانا، غیر ضروری طور پر خطرہ مول لینا، آ بیل مجھے مار۔

اُش اےَ (uş e) [بر۔محاورہ] دیکھیے اُش ایتَس (uş étas) جس کا یہ امر ہے۔

اُش ایتَس (uş étas) [بر۔محاورہ] قرض لینا (۲) منہ سے اُش (uş) کا لفظ نکلنا۔

اُش بَدوٗ (uşbádo) [بر۔صف] مقروض، جس پر زیادہ قرض ہو، قرض دار۔

اُش بَر (uş bar) [بر۔محاورہ] قرض۔

اُش بَر ایتَس (uş bar étas) [بر۔محاورہ] قرض لینا۔

اُش بَر مَناس (uş bar manáas) [بر۔محاورہ] مقروض ہونا، اُدھار کاروبار ہونا۔

اُش دال ایتَس (uş dáal étas) [بر۔محاورہ] قرض ادا کرنا، اُتارنا، اُدھار لیا ہوا روپیہ واپس دینا (۲) ذمہ داری پوری کرنا۔

اُش سینَس (uş sénas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اُش (uş)۔

اُش شُلےَ غچیِ سینان (uş śúle ġaći senáan) [بر۔کہاوت] القرض مقراض المحبۃ، اُدھار محبت کی قینچی ہے۔

اُش گمِیَس (uş gámiyas) [بر۔محاورہ] قرض ادا کرنا۔

اُش گنَس (uş gánas) [بر۔محاورہ] فوت ہونا، مرنا۔

اُش مَناس (uş manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اُش بَر مَناس (uş bar manáas)۔

اُشَٹےَ بَش ایتَس (úşaṭe baş étas) [بر۔محاورہ] قرض پر قرض اٹھانا، بہت قرض اٹھانا۔

اَشچِک (áşçiṅ) [بُر۔اسم] میری کمر، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَشچُم (áşçum) [بُر۔اسم] میرا کمربند، وہ کپڑا جس سے کمر باندھتے ہیں، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَشِیشُم (aşíşum) [بر۔صف] بدنما، ڈراؤنا، ناگوار، خوفناک، بھیانک۔

اِشقُر (íşqur) [بر۔اسم] خمیر آٹا۔

اِشقَرَس (íşqaras) [بر۔مص] شرم کرنا، حیا کرنا (۲) باز آنا۔

اِشقَرَس ایمَنَس (íşqaras cémanas) [بر۔محاورہ] بے شرم ہونا، بے حیا ہونا۔

اِشقَرُم (íşqarum) [بر] دیکھیے اِشقَرَس (íşqaras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِشقَل (íşqal) [بر۔اسم] جھلی۔

اِشقَل دُوٗنَس (íşqal duúnas) [بر۔محاورہ] پانی کے اوپر باریک یخ بننا (۲) چربی کی باریک سطح جو پیٹ پر جم جاتی ہے۔

اِشقَلِنگ (íşqaliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے اِشقَل (íşqal) جس کی یہ جمع ہے۔

اِشکَر (íşkar) [وخی۔اسم] شکار، یہ وخی اشکور (işkúor) کا مخفف ہے جو خود فارسی لفظ شکار کا بگاڑ ہے۔

اِشکَر ایتَس (íşkar étas) [بر۔مص] شکار کرنا، دیکھیے اِشکَر (íşkar)۔

اَشکِلتَر (aşkíltar) [بر۔اسم] بیل کی گردن کے چمڑے سے بنایا ہوا وہ دائرہ نما تسمہ جو بیل جوتتے وقت اس لکڑی میں ڈالتے ہیں جو دونوں بیلوں کے کندھوں پر رکھی ہوتی ہے جسے جوا کہا جاتا ہے اور اس کو بیل کے ساتھ پیوستہ کرتا ہے (محاورۃً) دبلا اور لاغر شخص۔

اَشکُن (aşkún) [بر۔صف] وہ شخص جس کی گردن ٹیڑھی ہو۔

اَشکُن اِمَنَس (aşkún imánas) [بر۔محاورہ] گردن ٹیڑھی ہونا، گردن کج ہونا۔

اَشگالی (aşgáali) [بر۔صف] دبلا پتلا لاغر شخص، کمزور، ناتوان۔

اُشگوِین (uşgúyn) [بر] قرض خواہ، یہاں گوِین علامتِ فاعل ہے۔

اِسَل (iṣal) [بر۔اسم] دروازے کی وہ لکڑی جس پر دروازہ گھومتا ہے اور جو دروازے کو قابو میں رکھتی ہے (۲) دروازے کی کوئی بھی لکڑی۔

اِسَل ڈم دُوَسَس (iṣal čum duúsas) [بر۔محاورہ] بے قابو ہونا، من مانی کرنا، کسی کی بات نہ سننا۔

اِسَل سِیَس (iṣal ṣiyas) [بر۔محاورہ] کسی گھر میں مانگنے کے لیے بار بار آنا، بار بار آنا، بیزار کرنا
(۲) لڑکی کا رشتہ مانگنے کے لیے بہت سے لوگوں کا آنا۔

اِسَلِشو (iṣališo) [بر۔اسم] دیکھیے اِسَل (iṣal) جس کی یہ جمع ہے۔

اَسُم بِلَس (aṣúm bilás) [بر۔محاورہ] انتہائی ناپسندیدہ شخص۔

اَسُم بَلک (áṣum balk) [بر۔اسم] لکڑی کا وہ بڑا تختہ جو چکی کے پاٹ کے پیچھے دیوار کے ساتھ لگایا جاتا ہے۔

اُسَنے (úṣane) [بر۔صوت] دیکھیے اُسے (úṣee)۔

اَسُو (aṣú) [بر۔امر] مجھے کھا جا، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَسُو گا بِلاس (aṣú ga biláas) [بر۔کہاوت] آ بیل مجھے مار، یعنی خود کو اپنے ہاتھوں مصیبت میں ڈالنا۔

اَسُو گا مَناس (aṣú ga manáas) [بر۔کہاوت] آ بیل مجھے مار، اپنے اوپر خود مصیبت لانا۔

اِسُو (iṣú) [بر۔امر] اُس کو کھا جا، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اُسُو (uṣú) [بر۔امر] ان کو کھا جاؤ۔

اَسے (áṣe) [بر] میری گردن کا/کی۔

اُسے اُس تَسکِچی
(úṣe uṣ taskiči) [بر۔کہاوت] قرض کا نتیجہ قرض ہے، قرض چکانے کے لیے قرض ہی لینا پڑتا ہے۔

اُسے بَروٹو (úṣe barúṭo) [بر۔محاورہ] بہت زیادہ مقروض شخص۔

اُسے ہِر (úṣe hir) [بر۔محاورہ] قرض خواہ۔

اُسے ہر نیڈ مِمُوپُس دُغَنڈَرچِبی
(úṣe hir niič mimúpuṣ duġánḍarčibi)
[بر۔کہاوت] قرض خواہ کے سامنے انسان عاجز ہوتا ہے، قرض خواہ کے سامنے سر جھک جاتا ہے۔

اُسے (úṣee) [بر۔صوت] بچوں کو سلانے یا بہلانے کے لیے کہے جانے والے الفاظ، لوری، بچوں کو تھپک تھپک کر سلانا۔

اُسیں (úṣeen) [بر۔صوت] دیکھیے اُسے (úṣee)۔

ا۔ص

اصحاب (asháab) [ع۔اسم] صاحب کی جمع، ساتھی، ہمنشین، دوست، وہ لوگ جنہوں نے آنحضور صلعم کو دیکھا، ان پر ایمان لائے اور بحالتِ ایمان فوت ہوئے۔

اَصحابِتِک (asháabtiṅ) [بر۔اسم] صاحب کی جمع بطرز بروشسکی۔

اَصحابِشو (asháabišo) [بر۔اسم] دیکھیے اصحابِتِک (asháabtiṅ)۔

اِصرار (isráar) [ع۔اسم] ہٹ، تکرار، تاکید۔

اَصطَبل (astabál) [ع۔اسم] طویلہ، گھوڑوں کو باندھنے کی جگہ۔

اَصل (ásal) [ع۔اسم] بنیاد (۲) طبیعت (۳) خالص۔

اِصلاح (isláah) [ع۔اسم] درست کرنا، سنوارنا، نیکی کرنا، بھلائی کرنا۔

اَصلی (asili) [بر۔صف] اصل سے متعلق، بنیادی، ذاتی، جو نقلی نہ ہو۔

اَصلیت (asiliyát) [بر۔اسم] اصالت، خاصیت، حقیقت۔

اُصول (usúul) [ع۔اسم] اصل کی جمع (۲) قاعدہ، طریقہ، دستور۔

اُصولی (usuuli) [بر۔صف] دیکھیے اُصول (usúul) جس کی طرف یہ منسوب ہے۔

ا ـ ض

اِضافاً (*izaafa*) [ع، بُر۔اسم] بیشی، زیادتی، بڑھوتری۔
اِضافاً ایَتَس (*izaafa étas*) [بُر۔محاورہ] اضافہ کرنا، ترقی دینا، بڑھانا۔
اَضداد (*azdáad*) [ع۔اسم] ضد کی جمع، ایک دوسرے کے مخالف اشیاء۔

ا ـ ش

اَشُمئی (*açhuméy*) [بر۔اسم] شرارت، بدخوئی، بدی، شیطانی۔
اَشیموٗ (*açhéemo*) [بر۔صف] شریر، بدخو، بدخلق مرد، سُشیموٗ (*suçéemo*) کی ضد۔
اَشیموٗتِنگ (*açhéemotiń*) [بر۔صف] دیکھیے اَشیموٗ (*açhéemo*) جس کی یہ جمع ہے۔
اَشیموٗ مُڈ (*açhéemomuć*) [بر۔صف] دیکھیے اَشیموٗتِنگ (*açhéemotiń*)۔
اَشیمی (*açhéemi*) [بر۔اسم] دیکھیے اَشیموٗ (*açhéemo*) جس کی یہ تانیث ہے۔

ا ـ ط

اِطلاع (*itláa*) [ع۔اسم] خبر، آگاہی، اعلان، نوٹس، اشتہار۔
اِطلاع ایَتَس (*itláa étas*) [بُر۔محاورہ] آگاہ کرنا، اعلان کرنا، نوٹس دینا، اشتہار کرنا۔
اِطلاع دیغُرکَس (*itláa déeġurkas*) [بُر۔محاورہ] خبر پانا، آگاہ ہونا، آگاہی۔
اِطلاع ناماً (*itláa naamá*) [ف۔اسم] وہ چٹھی یا تحریر جو خبر دینے کے لیے بھیجی جائے۔
اِطمینان (*itmiináan*) [ع۔اسم] دلاسہ، تسلی، دل جمعی، بیقراری کی ضد۔

ا ـ ظ

اِظہار (*izháar*) [ع۔اسم] ظاہر کرنا، کھولنا، بیان کرنا۔
اِظہار ایَتَس (*izháar étas*) [بُر۔محاورہ] کہنا، بیان کرنا، ظاہر کرنا۔
اِظہارِ خِیال ایَتَس (*izháare qhiyáal étas*) [بُر۔محاورہ] خیال کا اظہار کرنا، دل کی بات کہنا، بیان کرنا، دل کا مدعا ظاہر کرنا۔

ا ـ ع

اِعلان (*iiláan*) [ع۔اسم] اظہار، اشتہار۔
اِعلان ایَتَس (*iiláan étas*) [بُر۔محاورہ] ظاہر کرنا، مشتہر کرنا، اشتہار دینا۔
اَعلیٰ (*aaláa*) [ع۔تفضیل] بہت بلند، نہایت اونچا۔
اَعلیٰ نَمبَردار (*aaláa nambardáar*) [اُر، بر۔اسم] نمبرداروں میں زیادہ رتبے والا نمبردار۔
اَعمال (*aamáal*) [ع۔اسم] عمل کی جمع، کام۔
اَعمال ناماً (*aamáal naamá*) [ف۔اسم] وہ کتاب جس میں اللہ کے مقرر کردہ فرشتے (کراماً کاتبین) آدمی کے اعمال لکھتے رہتے ہیں، قیامت میں اسی کی رو سے حساب ہوگا (۲) وہ کتاب جس میں سرکاری ملازموں کے حالات درج ہوتے رہتے ہیں۔

اَعوذُ باللّٰہ (auuzubillāah) [ع] میں پناہ مانگتا ہوں اللہ کی۔

ا ـ غ

اِغان (igāan) [بر۔اسم] اس کی ایڑی، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِغان بَریس (igāan barés) [بر۔اسم] وہ رگ جو ایڑی سے پنڈلی کی طرف آتی ہے۔

اُغان (ugāan) [بُر۔اسم] ان کی ایڑی۔

اِغایو (igāayo) [بُر۔اسم] دیکھیے اِغان (igāan) جس کی یہ جمع ہے۔

اَغاآپو (agaāpo) [بر۔صف] پھیکا، بے ذائقہ، بدمزہ، ناگوار، ایسا مزہ جس سے جی متلائے، (محاورۃً) بدخو شخص، بدکلام، بدزبان۔

اَغاآپو مَناس (agaāpo manáas) [بُر۔محاورہ] پھیکا ہونا، بے ذائقہ ہونا (۲) بدخو ہونا، بدزبان ہونا۔

اَغاآپومُڈ (agaápomuc) [بُر۔صف] دیکھیے اَغاآپو (agaápo) جس کی یہ جمع ہے۔

اَغاآپومک (agaápomiṅ) [بُر۔صف] دیکھیے اَغاآپومُڈ (agaápomuc)۔

اِغرا (igára) [بر۔صف] ہاتھ کی خاصیت، وہ طعام جس کی تیاری میں کسی ہاتھ کی خاصیت یا صلاحیت کا عمل دخل ہو۔

اِغرا اُیَم مَناس (igára uyám manáas) [بُر۔محاورہ] کسی کے ہاتھ کا بنا ہوا طعام لذیذ ہونا۔

اِغرَٹے ایوَلس (igárate eéwalas) [بُر۔محاورہ] معدہ اور آنتوں کی حالت اعتدال پر نہ ہونا، قبض یا اسہال ہونا، کھانا پینا موافق نہ آنے کی صورت میں معدہ یا آنت میں کوئی مسئلہ پیدا ہونا۔

اِغرِچی (igárići) [بر۔اسم] کھانے کے لیے سامنے رکھی ہوئی غذا، وہ غذا جو برتن میں سامنے موجود ہو، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِغرِچی ایتَس (igárići étas) [بر۔محاورہ] نمک کو سامنے رکھی ہوئی غذا میں ملانا (۲) اپنے قبضے میں کرنا، اپنا حصہ بنانا۔

اِغرِچی تِھل ایتَس (igárići thil étas) [بُر۔محاورہ] سامنے رکھے ہوئے طعام پر نمک وغیرہ ڈالنا۔

اِغرِچی تِھیَل ایتَس (igárići thiil étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِغرِچی تِھل ایتَس، تِھیَل کا "ی" آہنگی یا کمی کے معنی کے اظہار کے لیے آیا ہے۔

اِغرِچی گِیَس (igárići giyas) [بر۔محاورہ] بہت زیادہ قریب ہونا، قریبی دوستی کرنا، کسی کے گھر میں آمد و رفت زیادہ ہونا۔

اِغرِچی وَشِیَس (igárići wáśiyas) [بر۔محاورہ] نمک دیگچے کے بجائے کھانے کے برتن میں ڈالنا، (محاورۃً) طعام میں زہر ملانا۔

اُغرِچی (ugárići) [بر۔اسم] کھانے کے لیے سامنے رکھی ہوئی غذا، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

اِغُرچَیس (igúrćayas) [بر۔محاورہ] بہت دیر لگانا، تاخیر کرنا (۲) ڈوب جانا۔

اُغُرچَیس (ugúrćayas) [بر۔محاورہ] ان لوگوں کا دیر کرنا (۲) ڈوب جانا۔

اِغُرڈَس (igúrćas) [بر۔محاورہ] ڈوب جانا، غرق ہونا (۲) دیر کرنا۔

اُغُرڈَس (ugúrćas) [بر۔محاورہ] ان کا ڈوب جانا (۲) دیر کرنا۔

اِغُرڈُم (igúrćum) [بر] دیکھیے اِغُرڈَس (igúrćas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِغرک (igárk) [بر] دیکھیے اِغرکَس (igárkas) جس کا یہ امر ہے۔

اُغرک (ugárk) [بُر] دیکھیے اِغرک (igárk) جس کی یہ جمع ہے۔

اِغَرِکِچِکْ (igárikičin) [بُر] دیکھیے اِغَرِکی (igáriki) جس کی یہ جمع ہے۔

اِغَرکَس (igárkas) [بُر۔محاورہ] ہل جوتنا (۲) کسی چیز کو ہوا میں اچھال کر پکڑنا (۳) جانور کو مویشی خانے میں بند کرنا (۴) بچھڑے کو گائے کے دودھ پینے سے روکنا (۵) کسی چیز کو پہلے سے اپنے لیے مخصوص کرنا (۶) اوڑھ لینا (۷) تاک میں رہنا (۸) روک لینا۔

اُغَرکَس (ugârkas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِغَرکس (igârkas) جس کی یہ جمع ہے۔

اِغَرکُم (igârkum) [بُر] دیکھیے اِغَرکَس (igârkas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُغَرکُم (ugârkum) دیکھیے اُغَرکَس (ugârkas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِغَرِکی (igáriki) [بر۔اسم] کھانے کا روزینہ، ماہانہ یا سالانہ راشن، مقررہ خرچہ جو گھر کے کسی فرد کو ادا کیا جائے، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اُغَرِکی (ugáriki) [بر۔اسم] گھر کے افراد کا مقررہ راشن (۲) آٹا جو وقتاً فوقتاً چکی میں پیسا جائے۔

اُغَرِکی گِیَس (ugáriki giyas) [بر۔محاورہ] گھر کے کسی فرد مثلاً والد کے لیے راشن مقرر کرنا، مقررہ خرچہ دینا۔

اُغَرُم (ugárum) [بر۔اسم] حصہ، نصیب (۲) ذاتی کھانے کی چیزوں سے کچھ حصہ کسی کو دینا، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اِغَسَس (igásas) [بر۔مص] سڑ جانا، بوسیدہ ہونا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِغَسُم (igásum) [بر] دیکھیے اِغَسَس (igásas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اَغِلتِر (ágiltir) [بر] دیکھیے اَغِلتِرَس (ágiltiras) جس کا یہ امر ہے۔

اَغِلتِر رَحمتے یلُ لا بِے دُنیاٗولا بِے عُقباٗولا
نہ کھِولِے کم جار نہ ابِلِے غم جار دُغاٹُم پَنجتَن جا با

دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۶۲۔

ترجمہ: (اے میرے آقا) مجھے دونوں جہانوں میں اپنی رحمت کے سائے میں ظاہری و باطنی پیار و محبت سے نواز کہ دونوں مقامات پر مجھے کسی قسم کی تنگی یا غم نہ رہے، اس لیے تُو ہی میرے لیے پنجتن پاک کا نمائندہ ہے۔

اَغِلتِرَس (ágiltiras) [بر۔مص] (میری) ناز برداری کرنا، (مجھے) لاڈ پیار دینا، (مجھے) لاڈ پیار کرنا، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اِغُلَس (igúlas) [بر۔محاورہ] اُس کا جلنا، (محاورۃً) اس کا حسد کرنا، اس کا رشک کرنا (۳) اُس کا ترس کھانا، اُس کا ہمدردی کرنا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اُغُلَس (ugúlas) [بر۔محاورہ] جلنا، حسد کرنا، رشک کرنا (۲) ہمدردی کرنا۔

اِغُلُم (igúlum) [بُر] دیکھیے اِغُلَس (igúlas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِغُلِی (igúli) [بر] وہ جلنے کو ہے، جلنے والا ہے، عنقریب جلنے والا ہے، (محاورۃً) حسد ہونا (۲) ترس کھانا، رحم آنا۔

اَغَم (ágam) [بر۔صف] ناپسندیدہ، قابلِ نفرت (۲) رنج، غم، حزن، کلفت، ملال، افسوس، دل گیری، اندوہ (۳) سوگ، فکر، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اِغُمَر (igúmar) [بر۔اسم] پیٹ کا اندرونی حصہ، جیسے معدہ اور آنتیں وغیرہ، (محاورۃً) نیت۔

اِغُمَر خراب مَناس (igúmar qharáap manáas) [بُر۔محاورہ] ہاضمہ خراب ہونا (۲) نیت خراب ہونا۔

اِغُمَر چھوٗ کوٗ مَناس (igúmar çóko manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِغُمَر خراب مَناس

-(igúmar qharáap manáas)

اِغُمَر دِیایَس (igúmar diyáaẏas) [مُ۔محاورہ] ہاضمہ درست ہونا،اسہال سے افاقہ ہونا،صحت یاب ہونا۔

اِغُمَر ڈَںْ مَناس (igúmar ḍaṅ manáas)[مُ۔محاورہ] قبض ہونا (۲) دل پر اثر نہ ہونا،دل سخت ہونا (۳) بخیل ہونا۔

اِغُمَر غَراس (igúmar ġaráas) [مُ۔محاورہ] اسہال ہونا (۲) سخت لالچ میں آنا،حریص ہونا۔

اِغُمَر غُنیکِش/غُنیقِش ایتَس

(igúmar ġunékiṣ/ġunéqiṣ étas) [مُ۔محاورہ] بدنیتی کرنا،نیت خراب کرنا۔

اِغُمَر غُنیکِش/غُنیقِش مَناس

(igúmar ġunékiṣ/ġunéqiṣ manáas)

[مُ۔محاورہ] بدنیت ہونا،نیت خراب ہونا (۲) ہاضمہ خراب ہونا۔

اِغُمَر نِیَس (igúmar níyas) [مُ۔محاورہ] اسہال ہونا،دست لگنا۔

اِغُمَر ہِلِلُم مَناس (igúmar hilílum manáas)

[مُ۔محاورہ] اسہال ہونا،دستیں آنا۔

اُغُمَر (ugúmar) [مُ۔اسم] پیٹ کا اندرونی حصہ جیسے معدہ اور آنتیں وغیرہ، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

اِغُمَرَٹے اِلتُمَل ایرَس (igúmaraṭe iltúmal éeras)

[مُ۔محاورہ] سوچ میں پڑ جانا،پریشان ہونا (۲) چھوٹے بچوں کا رفع حاجت کے لیے آمادہ ہونا۔

اِغُمَرَٹے وَلَس (igúmaraṭe wálas) [مُ۔محاورہ] ہاضمہ کا اعتدال پر آنا (۲) سوچ میں پڑنا (۳) غنودگی کی حالت طاری ہونا۔

اِغُمَرچی (igúmarĉi) [ب۔] پیٹ کے اندرونی حصے میں، (محاورۃً) دل میں۔

اِغُمَرچی دیلَس (igúmarĉi délas) [ب۔محاورہ] سب کچھ ہضم کر جانا،ہر بات کا متحمل ہونا۔

اِغُمَرَر دیلَس (igúmarar délas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے اِغُمَرچی دیلَس (igúmarĉi délas)۔

اِغُمَرُلوٗ توٗل مَناس (igúmaruló tol manáas)

[مُ۔محاورہ] دل میں کینہ ہونا۔

اِغَن (igán) [ب] دیکھیے اِغَنَس (igánas) جس کا یہ امر ہے۔

اِغُن (igún) [ب] دے دو،حوالے کر دو، اِغُنَس (igúnas) کا امر۔

اِغُنجَم (igúnjam) [ب] دیکھیے اِغُنجَیَس (igúnjayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

قِیامَتے خاص عَلامَت مُو بَلَنْڈ یِین ساؤُلو چَپ مِتْھی
بَلَنْڈ مُو ٹوک اِغُنجَم ڈُم مَناس بِلاَ مُوتو دُنیا ٹَک

دیوان نصیری (بروشسکی) ص ۱۳۹۔

ترجمہ: قیامت برپا ہونے کی خاص علامت یہ ہے کہ اب ماہتاب معنوی آفتابِ وحدت میں (بقا پانے کے لیے) فنا ہوگا،مکمل چاند گرہن ہونے پر دنیا تاریک ہونے والی ہے۔

اِغُنجَیَس (igúnjayas) [ب۔محاورہ] گرہن لگ جانا، (۲) شہرت یا عزت میں فرق آنا۔

اِغَنڈَر (igánḍar) [ب۔صف] ٹیڑھا،کج۔

اِغَنَس (igánas) [ب۔مص] گنتا،شمار کرنا، (محاورۃً) حیوان کا اپنے بچے کو قبول کرنا،بچے کو دودھ پلانا،بچے کو پیار دینا (۳) ٹانگوں کے درمیان یا بغل میں یا جسم کے کسی اور حصے میں پسینہ کی وجہ سے یا رگڑ کر زخم ہونا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِغُنَس (igúnas) [مُ۔مص] دینا،انہیں دینا۔

اُغَنَس (ugánas) [ب۔مص] دیکھیے اِغَنَس (igánas) جس کی یہ جمع ہے۔

اَغُنَس (agúnas) [ب۔مص] مجھے دینا۔

اِغَنُم (igánum) [ب] دیکھیے اِغَنَس (igánas) جس کی یہ صفت

مفعولی ہے۔

اِغُنُم (igūnum) [بر] دیکھیے اِغُنَس (igūnas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اَغوا (agẃaa) [ع۔اسم] ورغلانا، بہکانا، بھگا لے جانا، اُکسانا، (عربی لفظ "اِغوا" کا بروشسکی تلفظ)۔

اَغوا ایتَس (agẃaa étas) [بُر۔محاورہ] اِغوا کرنا، لے بھاگنا۔

اَغُولاَ (agúla) [بُر] دیکھیے اَغُولا (agúlaa)۔

اَغُولاَ ایتَس (agúla étas) [بر۔محاورہ] واویلا کرنا، آہ و بکا کرنا (۲) کسی نقصان پر اظہارِ افسوس کرنا۔

اَغُولا (agúlaa) [بر۔تمنائیہ] میں جلوں، (محاورۃً) افسوس، حسرت، اپنے آپ کو کوسنا، ("لام" کے بعد "الف مدہ" تمنا کے اظہار کے لیے آیا ہے)۔

اَغیل (agél) [ش، بر۔اسم] مویشی خانہ، وہ جگہ جہاں مویشیوں کو رکھا جاتا ہے، (لفظ آغل کا بگاڑ)۔

اَغیلِنگ (agélin̈) [بر۔اسم] دیکھیے اَغیل (agél) جس کی یہ جمع ہے۔

اِغُیَنگ (igúyan̈) [بُر۔اسم] اس کے بال، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِغُیَنگ ایتَس (igúyan̈ étas) [بُر۔محاورہ] حجامت کرنا، بال بنانا۔

اِغُیَنگ ایتَس (igúyan̈ éetas) [بُر۔محاورہ] حجامت کرانا، بال بنوانا (۲) نقصان پہنچانا۔

اِغُیَنگ بُرُم مَناس (igúyan̈ burúm manáas) [بُر۔محاورہ] بال سفید ہونا، مصیبت زدہ ہونا، عمر رسیدہ ہونا۔

اِغُیَنگ پھو ایتَس (igúyan̈ pháw éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِغُیَنگ چَٹ ایتَس (igúyan̈ çaṭ éetas)۔

اِغُیَنگ جَنگ مَناس (igúyan̈ jan̈ manáas) [بُر۔محاورہ] خوفزدہ ہونا، پریشان حال ہونا، حیران ہونا۔

اِغُیَنگ جَل ایتَس (igúyan̈ jal étas) [بُر۔محاورہ] مستی کرنا، نخرہ کرنا۔

اِغُیَنگ چَٹ ایتَس (igúyan̈ çaṭ étas) [بُر۔محاورہ] واویلا کرنا، ماتم کرنا، اپنے بال نوچنا۔

اِغُیَنگ چَٹ ایتَس (igúyan̈ çaṭ éetas) [بُر۔محاورہ] کسی کے بال نوچنا، بری طرح مارنا/ پیٹنا۔

اُغُیَنگ (ugúyan̈) [بُر۔اسم] اُن کے بال۔

اُغُیَنگ چَٹ اوتَس (ugúyan̈ çaṭ óotas) [بُر۔محاورہ] (اُن کے) بال نوچنا۔

ا۔ف

اَفتابا (aftaabá) [ف، بر۔اسم] دستی اور سرپوش والا لوٹا، (فارسی لفظ آب تابہ (پانی گرم کرنے کا برتن) کا بگاڑ)۔

اَفسانا (afsaaná) [ف۔اسم] کہانی، داستان، قصہ، سرگزشت۔

اَفسَر (afsár) [انگ۔اسم] سرکاری عہدہ دار، حاکم، افسر۔ officer

اَفْسُوس (afsúus) [ف۔اسم] پچھتانا، رنج، غم، کلمہ حیرت، کلمہ تاسف، دریغا۔

اَفْسُوس اِمَنَس (afsúus imánas) [بر۔محاورہ] پچھتانا، قلق ہونا، غمگین ہونا۔

اَفْسُوس ایتَس (afsúus étas) [بر۔محاورہ] تاسف کرنا، پچھتانا، اظہارِ غم کرنا۔

اَفْسُوس مَناس (afsúus manáas) [بُر۔محاورہ] دکھ ہونا، رنج ہونا، قلق ہونا۔

اَفضَل (afzál) [ع۔تفضیل] صاحب فضل، بہتر، بڑھ کر، بہت بزرگ۔

اَفغانیِ (afgaani) [ف] افغانستان کا باشندہ، افغانستان میں رائج سکہ، افغانستان سے منسوب۔

اَفکار (afkáar) [ف۔اسم] فکر کی جمع، پریشانیاں (۲) غور و فکر سے کہی ہوئی باتیں، خیالات، اشعار۔

اَفلاطون (aflaatúun) [ع۔اسم] ایک مشہور یونانی حکیم جو سقراط کا شاگرد اور ارسطو کا استاد ہوا ہے، (محاورۃً) دانا شخص، بہت ہوشیار۔

اَفوا (afwáa) [ع۔اسم] اڑتی ہوئی خبر، بے اصل بات، بازاری خبر۔

اَفوامِنْ (afwáamiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اَفوا (afwáa) جس کی یہ جمع ہے۔

اَفوامِنْ دِوسَس (afwáamiṅ diwsas) [بر۔محاورہ] بے اصل بات مشہور کرنا، بدنام کرنا۔

ا ـ ق

اَقَتَنُم (aqátanum) [بر۔صف] ان پڑھ، ناخواندہ (۲) وہ تحریر جو نہ پڑھی گئی ہو۔

اَقَتَنُمِشو (aqátanumiśo) [بر۔صف] دیکھیے اَقَتَنُم (aqátanum) (معنی نمبر ۱)، جس کی یہ جمع ہے۔

اَقَرِسَس (aqárisas) [بر۔مص] انکار کرنا، اکڑ جانا۔

اِقبال (iqbáal) [ع۔اسم] خوش قسمتی، خوش نصیبی، نیک بختی (۲) قبول کرنا (۳) برکت (۴) پاکستان کے قومی شاعر ڈاکٹر محمد اقبال کا تخلص۔

اِقبال تَھانُم مَناس (iqbáal tháanum manáas) [بر۔محاورہ] اقبال بلند ہونا، خوش نصیب ہونا، قسمت اچھی ہونا۔

اِقبال تَھانُم مَنِس (iqbáal tháanum maniś) [بر۔دعائیہ] اقبال بلند ہو، خوش قسمتی نصیب ہو۔

اَقَت (áqat) [بر۔اسم] میری بغل۔

اِقتِباس (iqtibáas) [ع۔اسم] انتخاب کرنا، نقل کرنا، کسی کلام کو اپنی تحریر میں حوالے کے ساتھ شامل کرنا۔

اِقتِدار (iqtidáar) [ع۔اسم] اختیار، حکومت، زور، قوت، بڑائی، شان و شوکت۔

اِقتِدار گَنَس (iqtidáar gánas) [بر۔محاورہ] اقتدار ہاتھ میں لینا، حکومت ہاتھ میں لینا، اختیار حاصل کرنا۔

اِقتِدارَر زُوَس (iqtidáarar żúwas) [بر۔محاورہ] اقتدار ہاتھ آنا، حکومت ملنا، اختیار ملنا۔

اِقتِصادیِ (iqtisaadi) [ع۔اسم] معاشی، اقتصاد سے منسوب۔

اِقتِصادیِ حالت (iqtisaadi haalát) [ع] معاشی حالت، مالی حالت۔

اِقتِلاپ (iqtiláap) [ع، بُر۔اسم] ناموافقت کرنا، خلاف ہونا (۲) بغاوت (۳) عداوت، بگاڑ، تعصب، (لفظ اختلاف کا بگاڑ)۔

اِقتِیار (iqtiyáar) [ع۔اسم] حکم چلانے کی اہلیت، کسی معاملے پر پورا تصرف، اقتدار، حاکمیت (۲) اپنی مرضی کے مطابق کام کرنے کی قدرت (۳) قول و عمل کی آزادی، (لفظ اختیار کا بگاڑ)۔

اِقدام (iqdáam) [ع۔اسم] پیش قدمی، آگے بڑھنا (۲) عمل، ارتکاب، ارادہ۔

اِقدام اَیتَس (iqdáam étas) [بر۔محاورہ] پیش قدمی کرنا، آگے بڑھنا (۲) عمل کرنا، ارادہ کرنا، مرتکب ہونا۔

اَقدَس (aqdás) [ع۔تفضیل] بہت پاک، نہایت مقدس۔

اِقرار (iqráar) [ع۔اسم] وعدہ، عہد و پیمان۔

اِقرار اَیتَس (iqráar étas) [بر۔محاورہ] وعدہ کرنا (۲) قبول کرنا۔

اِقرار مَناس (iqráar manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِقرار ایتَس (iqráar étas) جس کا یہ لازم ہے۔

اِقرار ناماً (iqráar naamá) [ف۔اسم] وہ دستاویز جو کسی بات کا

وعدہ کرتے وقت لکھی جاتی ہے۔

اَقُرڈَس (aqúrċas) [بر۔مص] ڈوب نہ جانا، ڈبکی نہ لگانا (۲) غائب نہ ہونا، دیر نہ لگانا، غُرڈاس (ġurċáas) (ڈوب جانے) کی ضد۔

اَقَرَس (aqáras) [بر۔مص] نہ بولنا، نہ بجنا (۲) نہ ڈانٹنا، غَراس (ġaráas) (بولنا، بجنا) کی ضد۔

اَقَرَس غَرِچیِ غراس اَقَرچیِ

(aqáras ġaríċi ġaráas aqárċi) [بر۔کہاوت] یہ ایسے وقت میں بولا جاتا ہے جب کوئی کم حیثیت کا آدمی بولنے لگے، یعنی بولنے والا نہ بولے اور نہ بولنے والا بولے (۲) اچھے اور بُرے میں فرق نہ رہنا، اُلٹی گنگا بہنا۔

اَقُرُسَس (aqúrusas) [بر۔مص] راہ راست پر نہ آنا، ٹھیک نہ ہونا، نہ چلنا، (ریڈیو، مشین وغیرہ) (محاورۃً) نہ ماننا۔

اَقُشَلَس (aqúśalas) [بر۔مص] بگڑنہ جانا، خراب نہ ہونا، برباد نہ ہونا، قُشَلَس (quśálas) یعنی "خراب ہونا یا بگڑنا" کی ضد۔

اَقُلَس (aqúlas) [بر۔مص] نہ جلنا، (محاورۃً) سرسبز و شاداب ہونا۔

اِقلِیم (iqlíim) [ع۔اسم] ولایت، ملک، سلطنت، کرۂ ارض کا ۱/۷ حصہ۔

اَقمَق (aqmáq) [بر۔صف] نوجوان، نوعمر، نوخیز، تازہ، لڑکا/لڑکی۔

اَقمَقیِ (aqmaqí) [بر۔صف] شباب، نوعمری، اقمق کا اسم کیفیت۔

اَقَنَس (aqánas) [بر۔مص] دکھائی نہ دینا۔

اَقُوْ (aqú) [بر] قدم نہ رکھ، غُوْ (ġu) (غو) (قدم رکھ) کی نہی۔

اَقیٔڈَس (aqáyċas)[بر۔مص] دیکھیے اَقَنَس (aqánas)۔

اَقیِنکیِ (aqéṅki) [بر۔صف] چھپا ہوا، نظر سے غائب، اوٹ میں، پردے کے پیچھے، اوجھل، یہ دراصل اَقیِن کیِ (aqén ki) ہے۔

اَقیِنکیِ اوسَس (aqéṅki óosas) [بر۔محاورہ] اوٹ میں رکھنا، پردے کے پیچھے رکھنا، نظروں سے ہٹ کر رکھنا۔

اَقیِنکیِ مَناس (aqéṅki manáas) [بر۔محاورہ] نظر سے غائب ہونا، اوٹ میں جانا، پردے کے پیچھے ہونا، اوجھل ہونا۔

اَقیِنکیِ (aqeéṅki) [بر۔محاورہ] قدرے چھپا ہوا، قدرے نظر سے غائب، قدرے اوٹ میں، قدرے پردے کے پیچھے، قدرے اوجھل۔

اَقیِنکیِ ایتَس (aqeéṅki étas) [بر۔محاورہ] قدرے چھپانا، قدرے نظر سے غائب رکھنا، قدرے اوٹ میں رکھنا۔

اَقیِنکیِ مَناس (aqeéṅki manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَقیِنکیِ ایتَس (aqeéṅki étas) جس کا یہ لازم ہے۔

اَقیِن (aqeén) [بر۔صف] قدرے اوٹ، آڑ، اوجھل۔

اُنے شُلے جَریار اُیَم قَند و نَبات عِشقے غَم
اَسُ لو اَقیِن نُماٰ یے بَم عِشقے جَلالِکے کِتاب
دیوانِ نصیری (بُروشسکی) ص ۹۱۔

ترجمہ: اے جلال عشق کی کتاب! تُو میرے دل میں پوشیدہ حالت میں جاگزین تھا اس لیے تیرا غمِ عشق شکر سے بھی بڑھ کر شیریں ہے۔

ا ـ ک

اَک (ak) [بر۔اسم] غدود، جسم کے اندر کی گانٹھ، گلٹی، گوشت کی گرہ (۲) اَیُوا (ayúwa) کا سابقہ۔

اَک اَیُوا (ak ayúwa) [بر۔اسم] دیکھیے اَک ایی (ak eéy) جس کی یہ جمع ہے۔

اَک ایی (ak eéy) [بر۔اسم] بال بچہ۔

اَکابِر (akaabír) [ع۔صف] اکبر کی جمع، بزرگ لوگ، رؤسا، یہ بروشسکی میں بطور واحد استعمال ہوا ہے، جبکہ جمع کے لیے اَکابِرتِنگ (akaabírtiṅ) اور اَکابِرانتِنگ (akaabiráantiṅ) مستعمل ہے۔

اَکابِر مَناس (akaabír manáas) [ع+بر۔محاورہ] اَکابِر (akaabír) بن جانا۔

اَکابِرانتِنگ (akaabiráantiṅ) [بر۔صف] دیکھیے اَکابِر (akaabír) جس کی یہ بطرزِ بروشسکی جمع الجمع ہے۔

اَکابِرتِنگ (akaabírtiṅ) [بر۔صف] دیکھیے اَکابِرانتِنگ (akaabiráantiṅ)۔

اَکابِرِسکی (akaabíriski) [بر۔صف] اکابرانہ، اکابری کے انداز پر۔

اَکابِرِسکی ہُرُٹَس (akaabíriski hurúṭas) [بر۔محاورہ] اکابرانہ انداز میں بیٹھ جانا، پُروقار انداز میں بیٹھنا۔

اَکابِرِشو (akaabíriṡo) [بر۔صف] اَکابِر (akaabír) کی جمع (بطرزِ بروشسکی)۔

اَکابِری (akaabirí) [بر۔اسم] بزرگی، رئیسی۔

اَکابِری ایتَس (akaabirí étas) [بر۔محاورہ] بزرگی جتانا، بڑائی دکھانا۔

اَکاؤنٹ (akáwnṭ) [انگ۔اسم] حساب۔ account

اَکاؤنٹینٹ (akawnṭénṭ) [انگ۔اسم] محاسب، حساب کرنے والا۔ accountant

اَکاؤنٹینٹ جَنرل (akawnṭénṭ jáneral) [انگ۔اسم] محاسب اعلیٰ۔ accountant general

اَکبَر (akbár) [ع۔تفضیل] بہت بڑا، مغل بادشاہ جلال الدین کا لقب۔

اَکُپینچَر (akupénčar) [انگ۔اسم] علاج کا ایک طریقہ جو زیادہ تر چین میں مشہور ہے۔ acupuncture

اَکتُوبَر (aktuubár) [انگ۔اسم] مسیحی سال کا دسواں مہینہ۔ october

اَکَٹ (ákaṭ) [ہ،بر۔اسم] جسم کا تناؤ (۲) گھمنڈ، سرکشی، (ہندی لفظ "اکڑ" کا بروشسکی تلفظ)۔

اَکَٹ باز (ákaṭ báaz) [ع+بر۔صف] اکڑ کر چلنے والا، مغرور، شیخی خورہ، سرکش۔

اَکَٹ خان (ákaṭ kháan) [بر۔صف] دیکھیے اَکَٹ باز (ákaṭ báaz)۔

اَکَٹ کِس (ákaṭkiṣ) [بر۔صف] دیکھیے اَکَٹ باز (ákaṭ báaz)۔

اَکَٹ مَناس (ákaṭ manáas) [ہ+بر۔محاورہ] اکڑنا، تننا (۲) سینہ ابھارنا (۳) گھمنڈ کرنا (۴) ضد کرنا، ہٹ کرنا (۵) سرکشی دکھانا (۶) سخت ہو جانا (۷) اترانا۔

اَکثَر (aksár) [ع۔تفضیل] بہت زیادہ (۲) بارہا، بیشتر، ہمیشہ۔

اَکُچَیَس (akúčayas) [بر۔مص] نہ سونا (۲) وضع حمل میں تاخیر ہونا۔

اَکُڈ (ákuc) [بر۔اسم] دیکھیے آک (ak) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

اَکُڈَرَس (akúčaras) [بر۔مص] نہ چلنا (۲) نہ بکنا۔

اَکَرا (akára) [بر۔متعلق فعل] خواہ مخواہ (۲) ناجائز۔

اَکِرڈُم (akírčum) [بر۔صف] دیکھیے اَئیشُم (aṣíṣum)۔

اَکِرڈُمَٹے (akírčumaṭe) [بر۔صف] خوفناک انداز میں۔

اَکِرڈُمَٹے بَرینَس (akírčumaṭe barénas) [بر۔محاورہ] خوفناک انداز میں دیکھنا، بری نظر سے دیکھنا۔

اَکِرڈُمَٹے پُھوٹ ایتَس (akírčumaṭe phuúṭ étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَکِرڈُمَٹے بَرینَس (akírčumaṭe barénas)۔

اَکَس (ákas) [بر۔صف] انکار، ضد، ہٹ، برخلاف۔

اَکَس مَناس (ákas manáas) [بر۔محاورہ] انکار کرنا، ضد کرنا، ہٹ سے کام لینا، برخلاف ہونا۔

اَکَسّ (akáṣ) [بر۔کلمہ تاسف] مجبوری، ناچاری۔

اَکَش بے (akáş bée) [بر۔کلمۂ تاسف] مجبوراً، بطور مجبوری۔

اَکَشے (akáşe) [بر۔کلمۂ تاسف] مجبوری کی بناپر، مجبوراً۔

اَکَن (akán) [بر۔نہی] مت لے لو۔

اَکَن (ákan) [بر۔اسم] ایک غدود، نیز دیکھیے اَک (ak) (معنی نمبر۱)۔

اَکِن (ákin) [بر۔اسم] میرا جگر، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

جا اَلتو دُنیاتِکے شَہنشاہ دوستیِ مَیش خا
اِلے عِشقے گَنُ لو گر گو ایچَم اَکِن دِرِش خا
دیوان نصیری (بروشسکی) ص ۶۶۔

ترجمہ: دونوں جہانوں کے شہنشاہ کے عشق ومحبت کی راہ میں (آتشِ عشق کے زیر اثر) تڑپتا رہونگا، یہاں تک کہ میرا جگر کباب ہوجائے اور محبوبِ جان کی مقدس دوستی نصیب ہوجائے۔

اَکوچ (akóc̆) [بر۔اسم] قلت، جیسے چِلے اَکوچ (chíle akóc̆) یعنی پانی کی قلت۔

اَکوچ مَناس (akóc̆ manáas) [بر۔محاورہ] قلت ہونا۔

اَکوچ (akoóc̆) [بر۔اسم] دیکھیے اَکوچ (akóc̆)۔

اَکوچ مَناس (akoóc̆ manáas) [بر۔اسم] دیکھیے اَکوچ مَناس (akóc̆ manáas)۔

اَکی (akí) [بر] دیکھیے اَکِیَس (akíyas) جس کا یہ امر ہے۔

اَکی (áki) [بر۔اسم] پاخانہ، ٹٹی۔

اَکِیَس (akíyas) [بر۔مص] نہ ڈالنا (۲) سیدھی راہ پر نہ چلنا (۳) داخل نہ ہونا۔

اَکِیُم (akíyum) [بر۔صف] بدنما، بدزیب، بدشکل (۲) ناگوار۔

اَکِیُم کُش (akíyum kuş) [بر۔اسم] بدنمائی، بدزیبی (۲) ناگواری۔

اَکِیُم مَناس (akíyum manáas) [بر۔محاورہ] بدنما بننا، ناگوار بننا، بدزیب بننا۔

اِکرے ای (iké íi) [بر] دیکھیے ایک ای (ek íi)۔

ا۔ کھ

اِکھَچِم (ikháčim) [بر] دیکھیے اِکھَچِیَس (ikháčiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِکھَچی (ikháči) [بر] دیکھیے اِکھَچِیَس (ikháčiyas) جس کا یہ امر ہے۔

اُکھَچی (ukháči) [بر] دیکھیے اُکھَچِیَس (ukháčiyas) جس کا یہ امر ہے۔

اِکھَچِیَس (ikháčiyas) [بر۔مص] قید کرنا، بے آب ودانہ قید کرنا، کسی کے مویشی کو عارضی طور پر سزا کی غرض سے بند کرنا، نیز دیکھیے ۔کھَچِیَس (-kháčiyas) اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اُکھَچِیَس (ukháčiyas) [بر۔مص] دیکھیے اِکھَچِیَس (ikháčiyas) جس کی یہ جمع ہے۔

اِکھر (ikhár) [بر۔اسم] خود، اپنے آپ۔

اِکھر اِمَلڈَس (ikhár imálc̣as) [بر۔محاورہ] اپنے آپ کو بُرا بھلا کہنا، اپنے آپ کو ملامت کرنا، خود کو گالی دینا۔

اِکھر ایسقَنَس (ikhár ésqanas) [بر۔محاورہ] خودکشی کرنا (۲) کسی کی حمایت یا مخالفت میں مبالغہ کرنا (۳) سرتوڑ کوشش کرنا۔

اِکھر پَسوم اَیِتَس (ikhár pasóom ayétas) [بر۔محاورہ] دریغ نہ کرنا، ایثار کا مظاہرہ کرنا۔

اِکھر تُھو ایتَس (ikhár thúu étas) [بر۔محاورہ] پچھتانا، خود کو کوسنا، خود کو بُرا بھلا کہنا۔

اِکھر خَٹ ایتَس (ikhár çaṭ étas) [بر۔محاورہ] سخت محنت کرنا، انتہائی کوشش کرنا، جان کھپانا (۲) اصرار کرنا۔

اِکَھر دَن ڈے دیَلَس (ikhár dan ċe délas) [بر۔محاورہ] جلدبازی میں چوٹ کھانا (۲) قطعاً انکار کرنا (۳) جلدی کرنا۔

اِکَھر دیڈِیَس (ikhár déċiyas) [بر۔محاورہ] خودداری کرنا، آسانی سے دستیاب نہ ہونا۔

اِکَھر دیسپَسَس (ikhár déspasas) [بر۔محاورہ] پہلوتہی کرنا، کام چوری کرنا، خودکو بچالینا۔

اِکَھر دیپقُرَس (ikhár déepaquras) [بر۔محاورہ] خود ستائی کرنا۔

اِکَھر ڈے ایسقُلَس (ikhár ċe ésqulas) [بر۔محاورہ] برداشت کرنا، اپنا غم کسی کو نہ بتانا۔

اِکَھر ڈے جُک اَییتَس (ikhár ċe juk ayétas) [بر۔محاورہ] خودکو بری الذمہ بنانا، ذمہ داری قبول نہ کرنا۔

اِکَھر ڈے جونِنگ ایتَس (ikhár ċe jóoniṅ étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِکَھر تُھو ایتَس (ikhár thúu étas)۔

اِکَھر شِیَس (ikhár şíyas) [بر۔محاورہ] خودکو تکلیف دینا، اپنے آپ کو مشکل میں ڈالنا (۲) اپنے پاؤں پر کلہاڑی مارنا۔

اِکَھر شِیَس اِمَنَس (ikhár şíyas imánas) [بر۔محاورہ] شرمندہ ہونا، نظریں نہ ملاسکنا، چوری یا کسی اور ناپسندیدہ کام کی وجہ سے شرمساری ہونا۔

اِکَھر فِدا ایتَس (ikhár fidáa étas) [بر۔محاورہ] خودکو فدا کرنا، جان نثار کرنا۔

اِکَھر نآش ایتَس (ikhár naáś étas) [بر۔محاورہ] انکار کرنا (۲) ناراضگی کا مظاہرہ کرنا۔

اِکَھر یَنَس (ikhár yánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِکَھر دیڈِیَس (ikhár déċiyas)۔

اُکَھر (ukhár) [بر۔اسم] خود، اپنے آپ، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

اِکَھرَٹے ایتَس (ikhárate éetas) [بر۔محاورہ] اپنے سر لینا، اپنے ذمے لینا۔

اِکَھرَر (ikhárar) [بر] اپنے لیے، خود کے لیے، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِکَھرَر ایتَس (ikhárar étas) [بر۔محاورہ] اپنے حق میں کرنا، اپنی ملکیت قرار دینا۔

اِکَھرَر ایسگرڈَس (ikhárar éskarċas) [بر۔محاورہ] خودکو محروم کرنا، اپنی راہ خود کاٹ لینا۔

اُکُھرِکی (akhúriki) [بر۔صف] اتنا/اتنی (اناج یا مٹی وغیرہ)۔

اُکُھرُم (akhúrum) [بر۔متعلق فعل] اب تک، اس وقت تک، ابھی تک (۲) اتنا/اتنی۔

اُکُھرُمَن (akhúruman) [بر] اس قدر، اس مقدار میں، اس تعداد میں۔

اِکَھرَنَس (ikháranas) [بر۔مص] دیر کرنا، تاخیر کرنا۔

اِکَھرَنُم (ikháranum) [بر] دیکھیے اِکَھرَنَس (ikháranas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِکَھکَر (ikhákar) [بر] دیکھیے اِکَھکَرَس (ikhákaras) یہ اس کا امر ہے۔

اِکَھکَرَس (ikhákaras) [بر۔مص] اردگرد لپیٹنا، نیز دیکھیے ۔کَھکَرَس (-khákaras)، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِکُھکُرس (ikhúkurs) [بر۔اسم] اُس کی نرم پسلی، نیز دیکھیے ۔کُھکُرس (-khúkurs)۔

اِکُھکُرشو (ikhúkurśo) [بر۔اسم] دیکھیے اِکُھکُرس (ikhúkurs) جس کی یہ جمع ہے۔

اِکَھکَرُم (ikhákarum) [بر] دیکھیے اِکَھکَرَس

(ikhákaras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِکُھکُوَس (ikhúkuwas) [بر۔مص] کاہلی کرنا، کام میں جی نہ لگانا، سستی کرنا، جی چرانا، تیز دیکھیے۔کُھکُوَس (-khúkuwas)، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اَکِھل (akhíl) [بر۔متعلق فعل] ایسا، یوں۔

اَکِھلَٹے (akhílate) [بر۔متعلق فعل] ایسا ہی، اس طرح، اس طرح سے۔

اَکِھلجُکو (akhíljuko) [بر۔متعلق فعل] ایسے، اس قسم کے/کی، اس نوعیت کے/کی۔

اِکھوکُر (ikhókur) [بر] دیکھیے اِکھوکُرس (ikhókuras) جس کا یہ امر ہے۔

اِکھوکُرَس (ikhókuras) [بر۔مص] کھرچنا، ہڈی سے سارا گوشت اتارنا، تیز دیکھیے۔کھوکُرَس (-khókuras)، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِکھوکُرُم (ikhókurum) [بر] دیکھیے اِکھوکُرَس (ikhókuras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اَکھولے (akhóle) [بر۔متعلق فعل] یہاں، اس جگہ، ادھر۔

اَکھولے اُلو (akhóle úlo) [بر۔متعلق فعل] یہاں پر، اس جگہ کے اندر، اسی جگہ میں۔

اَکھِی (akhí) [بر۔متعلق فعل] ایسا ہی، یوں، یوں ہی۔

اَکھِی ایَتس (akhí étas) [بر۔محاورہ] ایسا کرنا، یوں کرنا۔

اَکھیِش (akhéṣ) [بر۔اسم] اجنبی، نا آشنا، غیر، نیا، انوکھا۔

اَکھیِش مَناس (akhéṣ manáas) [بر۔محاورہ] اجنبی بننا، نا آشنا بننا، غیر بننا، انوکھا بننا۔

اَکھیِشَر تھا اَکَش (akhéṣar tha akáṣ) [بر۔کہاوت] اجنبی کی مجبوریاں بے شمار ہوتی ہیں۔

اَکھیِشکی (akheṣkí) [بر۔اسم] اجنبیت، بیگانگی، نا سمجھی، نا آشنائی۔

اَکھیِشکِیَٹے (akheṣkiyate) [بر۔متعلق فعل] اجنبیت سے، بیگانگی سے، نا سمجھی سے۔

اَکھیِشکِیَٹے مَتھن نِیا جیے اُن دُم
اَتھیریے دَس یَکُل اُنے بَرچی یارُم

دیوان نصیری (بروشسکی) ص ۲۳۶۔

ترجمہ: (اے آقائے مہربان) میں نا سمجھی کے باعث تجھ سے دور چلا گیا ہوں، اور تیری اطاعت سے راہِ فرار اختیار کر کے نادانی کے بیابان کی طرف نکل گیا ہوں

اَکھیِشَن (akhéṣan) [بر۔اسم] ایک اجنبی (۲) عجیب و غریب۔

اَکھیِشَن اِمَنس (akhéṣan imánas) [بر۔محاورہ] اجنبی ہونا، نا آشنا ہونا، عجیب و غریب لگنا، کچھ اور نظر آنا۔

اَکھیِشَن ایَتس (akhéṣan étas) [بر۔محاورہ] کوئی انوکھا کام کرنا، کوئی نیا کام کرنا، خلاف معمول کام کرنا۔

اَکھیِشَن مَناس (akhéṣan manáas) [بر۔محاورہ] انوکھا بننا، اجنبی سا بننا، نا آشنا سا بننا، نیا سا بننا۔

اَکھیِن (akhén) [بر] دیکھیے اَکھیِنَس (akhénas) جس کا یہ امر ہے۔

اَکھیِنَس (akhénas) [بر۔مص] نہ جاننا، نہ سمجھنا، معلوم نہ ہونا، لاعلم ہونا۔

اَکھیِنَس کُش (akhénaskuṣ) [بر۔اسم] نادانی، نا سمجھی، لاعلمی، بیوقوفی۔

اَکھیِنَشُو (akhénaṣo) [بر۔صف] نادان لوگ، نا سمجھ لوگ، بے وقوف لوگ۔

اَکھیِنُم (akhénum) [بر] دیکھیے اَکھیِنَس (akhénas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اَکھیِنُم بِس خِش نِے ایشکِن شَنکا یُولویُون دیلی

(akhénum sis qhiṣ ne éykin śankáy̌ulo piwân déli) [بُر۔کہاوت] نادان کو پیار سے سکھانا ایسا ہے جیسا کہ جنگلی پودے میں پیوند لگاؤ۔

ا۔گ

اَگاَلیی (agaléy) [بر۔صف] ناحق تنگ کرنا، فضول چھیڑنا، خواہ مخواہ کسی کے پیچھے پڑنا۔

اَگاَلیی ایَتس (agaléy étas) [بر۔محاورہ] ناحق تنگ کرنا، فضول چھیڑنا۔

اَگاَلیی مَناس (agaléy manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَگاَلیی ایَتس (agaléy étas) جس کا یہ لازم ہے۔

اَگاَیوٚ (agáay̌o) [بر۔صف] زرخیز کی ضد، وہ زمین جو زرخیز نہ ہو، وہ زمین جسے زیادہ کھاد ڈالنے کی ضرورت ہو، (محاورۃً) بے مزہ، تلخ کلام (۲) زیادہ شہوت پرست۔

اَگاَیوٚتِنگ (agáay̌otiṅ) [بر۔صف] دیکھیے اَگاَیوٚ (agáay̌o) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

اَگاَیوٚمُڈ (agáay̌omuc) [بر] دیکھیے اَگاَیوٚتِنگ (agáay̌otiṅ)۔

اَگاَیِیش (agay̌eéś) [بر۔اسم] بے مایگی، زرخیزی کا فقدان۔

اَگر (ágar) [ف، بر۔حرف شرط] جب، جو، بشرطیکہ، مبادا، بالغرض۔

اَگست (agást) [انگ۔اسم] مسیحی سال کا آٹھواں مہینہ۔ august

اَگوٚن (agón) [بر۔اسم] بالاخانہ، وہ کمرہ جو بروشو گھر کی چھت پر بنایا جاتا ہے (۲) ہالہ، وہ دائرہ جو بخارات ارض سے چاند کے گرد ظاہر ہوتا ہے۔

اَگوٚن وَلَس (agón wálas) [بر۔محاورہ] چاند کے گرد ہالہ ظاہر ہونا۔

اَگوٚچَیَس (águčayas) [بر۔مص] مجھے سُلانا، (محاورۃً) مجھے زچگی کے عمل سے گزارنا۔

اَگوٚڈَرَس (águčaras) [بر۔مص] مجھے چلانا۔

اَگوٚیوٚ (agôyo) [بر۔اسم] دیکھیے اَگوٚن (agón)، جس کی یہ جمع ہے۔

اَگوٗیوٚ (agúuy̌o) [بر] دیکھیے اَگاَیوٚ (agáay̌o)، یہاں الف واؤ میں بدل گیا ہے جو شدت میں کمی کی علامت ہے۔

ا۔ݣ

اَݣ (aṅ) [بر۔اسم] التجا، مانگ، تقاضا، طلب۔

اَݣ ایَتس (aṅ étas) [بر۔محاورہ] التجا کرنا، مانگنا، تقاضا کرنا، طلب کرنا۔

اَݣ چِل (aṅ čhil) [بر۔محاورہ] شوربا، لسی یا چائے جس میں پانی زیادہ ہو، پھیکی لسی یا شوربا یا چائے۔

اِݣ (iṅ) [بر۔اسم] دھار، کسی ہتھیار کی آب، تیزی یا کاٹ۔

اُݣ (uṅ) [بر۔ضمیر واحد حاضر] تُو، تم، آپ۔

اِݣ پاَ (íṅpa) [بر۔متعلق فعل] دھار کی جانب، کاٹ کی جانب۔

اَݣرو (aṅáro) [بر۔اسم] منگل، ہفتہ کا دوسرا دن جو پیر کے بعد آتا ہے۔

اِݣگو (íṅgo) [بر۔اسم] اُس کا چچا، ماموں، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِݣگو اِسُغن (íṅgo iságun) [بر۔اسم] چچا بھتیجا، ماموں بھانجا۔

اِݣگوڈَرو (íṅgočaro) [بر۔اسم] دیکھیے اِݣگو (íṅgo) جس کی یہ جمع ہے۔

اُݣگو (úṅgo) [بر۔اسم] اُن کا چچا یا ماموں، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُݣگوے (úṅguwe) [بر] اُن کے چچا یا ماموں کا/کی/نے۔

اُنگووے (uṅgówe) [بر] تیرا ہی، تیرے ہی، تیری ہی، تو نے ہی۔

اُنگوؤ (uṅgóow) [بر] اے تُو، تُو ہی، تم ہی، آپ ہی۔

حیران لئے چھِنُم اَسَر شُگلو بیلٹئے گِیا نِیِ
دَلتِس بَرے اُستات غرِچا اَسُلو بَم اُنگوؤ

دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۲۰۲۔

ترجمہ: اے یارِ جانی! میں حیران ہوں کہ تُو میرے دل کے تنگ خانے میں کس طرح سو گیا ہے، اے میرے دل کے مکین! تُو حکیمانہ گفتگو کا استاد بن کر خود ہی بولتا ہے۔

اِنگی (iṅgi) [بر۔متعلق فعل] اُس کے سامنے، اس کے آگے، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِنگی دُوُسَس (iṅgi duúsas) [بر۔محاورہ] آمنے سامنے ہونا، سامنے آکر بدشگونی پیدا کرنا۔

اِنگی گِیَس/گِیَس (iṅgi giẏas/giyas) [بر۔محاورہ] کسی کو روکنا، لڑنے سے روکنا۔

اُنگی (úṅgi) [بر۔متعلق فعل] ان کے آگے، ان کے سامنے، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

اِنّی (iṅi) [بر۔اسم] ڈاڑھی، ریش۔

اِنّی اوسَس (iṅi óosas) [بر۔محاورہ] ڈاڑھی رکھنا، ریش دراز کرنا۔

اِنّی ایتَس (iṅi étas) [بر۔محاورہ] ڈاڑھی تراشنا، شیو کرنا، ڈاڑھی کاٹنا۔

اِنّی ایتَس (iṅi éetas) [بر۔محاورہ] ڈاڑھی مُنڈوانا، شیو کرانا، ڈاڑھی کو اُسترے سے صاف کرانا۔

اِنّی بُرُم مَناس (iṅi burúm manáas) [بر۔محاورہ] ڈاڑھی سفید ہونا، بوڑھا ہونا۔

اِنّی پَھت ایتَس (iṅi phat étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِنّی اوسَس (iṅi óosas)۔

اِنّی چَٹ ایتَس (iṅi çaṭ éetas) [بر۔محاورہ] بے عزت کرنا، ڈاڑھی کے بال نوچنا۔

اِنّی ژُوَس (iṅi żúwas) [بر۔محاورہ] ڈاڑھی اُگنا۔

اِنّی قَرایتَس (iṅi qar étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِنّی ایتَس (iṅi étas)۔

اُنّی (uṅi) [بر۔اسم] ان کی ڈاڑھی، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اِنّی ڈے اِرِینگ خاآش ایتَس (iṅii ċe iriiṅ qhaáṡ étas) [بر۔محاورہ] ڈاڑھی پر ہاتھ پھیرنا، کسی اہم/بڑے کام پر تیار ہو جانا، مستعد ہونا (۲) فخر سے کوئی بات کہتے وقت ڈاڑھی پر ہاتھ پھیرنا۔

اُن (un) [بر۔ضمیر واحد حاضر] تم، نیز دیکھیے اُنگ (uṅ)۔

ا۔ل

اِل (il) [بر۔اسم] ندی سے گاؤں کی طرف لانے والی نہر کا سرا (۲) سوئی کا چھید جس میں دھاگہ ڈالتے ہیں (۳) نہر کی وہ جگہ جہاں سے کھیت کی طرف پانی کا رخ پھیرتے ہیں۔

اِل ایتَس (il étas) [بر۔محاورہ] کھیت یا کنویں کی طرف نہر کے پانی کا رخ پھیرنا، پانی چھوڑنا۔

اِل دِیوسَس (il diwsas) [بر۔محاورہ] ندی سے گاؤں کی طرف نہر لانا، نہر نکالنا۔

اِل گارڈَس (il gáarċas) [بر۔محاورہ] نہر کا گاؤں سے کٹ جانا، نہر منقطع ہونا (۲) ذریعۂ آمدنی منقطع ہونا۔

اِل نِیَس (il niyas) [بر۔محاورہ] پانی وغیرہ کا نہر کو کاٹنا، نہر کا منقطع ہونا، نہر کے اندر شگاف پڑنا۔

اَلا (ála) [بر۔اسم] ہدایت، نصیحت، رہنمائی (۲) ممانعت، روک ٹوک۔

اُلا (úla) [بر۔متعلق فعل] اندر، میں، درون۔

اُلاَچی (*úlaći*) [بر۔اسم] گودام، سٹور، ذخیرہ کرنے کی جگہ۔

اَلاَشُمُڈ (*alāšumuć*) [بُر۔اسم] دیکھیے اَلاَشوٗ (*alāšo*) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلاَشوٗ (*alāšo*) [بر۔صف] دیکھیے اُلوٗشوٗ (*alúušo*)۔

اَلاٹ (*aláaṭ*) [انگ۔اسم] تقسیم، تخصیص، بخشش۔ allot

اَلاٹ ایَتَس (*aláaṭ étas*) [بر۔مص مر] تقسیم کرنا، تخصیص کرنا، بخشش کرنا۔

اَلاٹ مَناس (*aláaṭ manáas*) [بر۔مص مر] تقسیم ہونا، تخصیص ہونا۔

اَلاچی (*alaaćí*) [ار۔اسم] ایک خوشبودار پھل جس کے اندر خوشبودار دانے ہوتے ہیں، الائچی۔

اَلاچی مُڈ (*alaaćímuć*) [بُر۔اسم] دیکھیے الاچی (*alaaćí*) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلارَم (*alaarám*) [انگ۔اسم] خطرے سے آگاہی، جگانے والی گھنٹی۔ alarm

اَلارَم ایَتَس (*alaarám étas*) [بر۔مص مر] گھنٹی بجانا یا بجانا۔

اَلارَم مَناس (*alaarám manáas*) [بر۔مص مر] خطرے سے آگاہی کی آواز آنا، گھنٹی کی آواز آنا۔

اَلاشُمُڈ (*aláašumuć*) [بُر۔اسم] دیکھیے اَلاَشوٗ (*alāšo*) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلاشوٗ (*aláašo*) [بر۔صف] دیکھیے اَلاَشوٗ (*alāšo*)۔

اُلاق (*uláaq*) [ت۔اسم] ڈاک کا گھوڑا، ایک قسم کی چھوٹی کشتی، گدھا، گائے، گھوڑا، یہ دراصل ترکی لفظ الاغ ہے۔

اَلامان (*álamaan*) [ع۔دعا] پناہ بخدا۔

اِلٰھی (*ilaahí*) [ع۔دعا] میرے اللہ، میرے خدا، اللہ سے منسوب۔

اَلبَتاً (*albatá*) [ع۔حرف استدراک] مگر، بے شک۔

اَلبَم (*albám*) [انگ۔اسم] تصویروں کی کتاب، مجموعہ تصاویر۔ album

اِلبَن (*ilbán*) [بر۔اسم] مال مویشیوں کا مالیہ جو میر آف ہونزا گوجال کے رہنے والوں سے وصول کرتا تھا۔

اِلبَن دِیوَسَس (*ilbán díwsas*) [بُر۔مص مر] اِلبَن (*ilbán*) وصول کرنا۔

اِلبَن (*ilban*) [بر۔اسم] دیکھیے اِندِل بن (*indil ban*) جس کی یہ تخفیف ہے۔

اَلَپ (*aláp*) [بر۔اسم] ایک قسم کی غذا جو بھوسہ پر آٹا اور پانی ڈال کر مویشیوں کے لیے تیار کی جاتی ہے، بعض دفعہ اس میں نمک بھی ملایا جاتا ہے (۲) پانی میں تر کرنا، گیلا کرنا۔

اَلَپ ایَتَس (*aláp étas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اَلَپ (*aláp*)۔

اُلپاَ (*úlpa*) [بُر۔متعلق فعل] اندر، میں، درون، اندرون۔

اُلپر (*úlpar*) [بُر۔حرف جار] اندر، میں۔

اُلپُر (*úlpur*) [بُر۔اسم] پلک، مژہ، اُ جمع غائب کی علامت ہے، یہ دراصل اُلچنے بُر (*úlčine bur*) ہے جو کثرتِ استعمال سے اُلپُر (*úlpur*) ہوگیا ہے۔

اِلپُرکِش (*ílpurkiš*) [بُر۔محاورہ] نازک مزاج، جلدی روٹھنے والا (۲) آسیب زدہ۔

اِلپُر کُلی گاٹی اوٗمَنَس (*ílpur kulí gaáṭi oómanas*) [بُر۔محاورہ] نیند نہ آنا، آنکھ نہ لگنا۔

اُلپموٗ (*úlpamo*) [بُر] اندر کا، کے / کی، اندر سے۔

اِلتاً (*iltá*) [بُر] دیکھیے اِلتَیَس (*iltáyas*) جس کا یہ امر ہے۔

اُلتاً (*ultá*) [بُر۔امر] دیکھیے اِلتاً (*iltá*) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلتاکُڈ (*altáaṅuć*) [بُر۔عدد] آٹھ دن کی مدت، آٹھ دن۔

اِلتانڈ (*iltáanć*) [بُر۔اسم] اس کی ابرو، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِلتانڈ ڈآر اوَتَس (*iltáanć ćaár ótas*) [بُر۔محاورہ] کسی کو نیچا

دکھانا، اپنی کامیابی پر فخر کرنا، اترانا۔

اُلتانڈ (ultáanc) [بُر۔اسم] ان کے ابرو۔

اَلتِت (áltit) [بُر۔اسم] ہونزا کا ایک قدیم گاؤں جو بلتت (موجودہ کریم آباد) کے پاس ہی ہے، ان دونوں کے درمیان حدِ فاصل صرف اُلتر (últar) نالہ ہے۔ اسے مخفف کرکے اَلتی (álti) بھی کہا جاتا ہے۔

اَلتَڈ (altác) [بُر۔عدد] دو، دو چیزیں، دو سے متعلق۔

اَلتَر کُم (áltar kum) [بُر۔عدد] بیس طرح کے، بیس جوڑے، بیس قسم کے۔

اِلتُر (iltúr) [بُر۔اسم] اس کی سینگ (۲) اُس کی نقل (۳) اِلتُرَس (iltúras) کا امر۔

اِلتُر تھانُم مَناس (iltúr tháanum manáas) [بُر۔محاورہ] عزت ملنا، شہرت پانا، چرچا ہونا، مشہور ہونا (۲) بدنام ہونا۔

اِلتُر مَناس (iltúr manáas) [بُر۔محاورہ] کسی کی نقل اتارنا، سوانگ بھرنا۔

اُلتَر (últar) [بُر۔اسم] وسطی ہونزا کا وہ مشہور نالہ جو التت اور بلتت کے درمیان واقع ہے اور جس کے پانی سے وسطی ہونزا کا اکثر حصہ سیراب ہوتا ہے (۲) اُلتَر (últar) گلیشر بھی مشہور ہے جو سیاحوں کے لیے خصوصی دلچسپی کا مرکز ہے۔

اِلتُرَس (iltúras) [بُر۔مص] کھول دینا، گرا دینا، ویران کرنا (۲) اُدھیڑنا۔

اِلتَرقِیَس (iltárqiyas) [بُر۔محاورہ] کسی ہنر میں کمال دکھانا، کمالِ فن کا مظاہرہ کرنا، ترقی کرنا (دیکھئے ن، ص ۳۳)۔

اِلتُرُم (iltúrum) [بُر] دیکھیے اِلتُرَس (iltúras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِلتُرو (iltúro) [بُر۔اسم] اس کی نقل اُتارنا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِلتَرِیَن یارتَلی دُوَسَس (iltáriyań yáartali duúsas) [بُر۔محاورہ] بے غیرتی کا مظاہرہ کرنا، بزدلی دکھانا، کسی سے پیچھے رہ جانا۔

اِلتُرے ژَمے اِوَٹے چُھکُس مَناس (iltúre žamé iwáṭe čhúkus manáas) [بر۔محاورہ] اپنا مال جائے آپ ہی چور کہلائے، یعنی نقصان بھی اپنا ہو اور الزام بھی خود پر آئے۔

اُلتُس (ultús) [بُر۔اسم] ان کی قبر، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُلتُس لو دَن دُوَسَس (ultúsulo dan duúsas) [بُر۔محاورہ] بہت ہی بخیل ہونا۔

اُلتُسے دِش (ultúse diś) [بر۔محاورہ] قبرستان، دفنانے کی جگہ۔

اُلتُسے شِقَر (ultúse şiqár) [بر۔رسم] ہونزا میں جب لاوارث عورت کی وفات ہوتی ہے تو اس کے باپ کے قبیلے والے جو اس کے باپ کی غیر منقولہ جائیداد کے مالک بنتے ہیں، اس متوفیہ کی موت کے بعد کے رسومات ادا کرنے کے ذمہ دار ہوتے ہیں، اس رسم کو اُلتُسے شِقَر گمیَس (ultúse şiqár gámiyas) کہا جاتا ہے۔

اِلتُسے گٹُو (iltúse gaṭú) [بر۔کنایہ] کفن۔

اِلتُسے گری (iltúse garí) [بُر۔محاورہ] قبر پر چراغ جلانا، قبر میں روشنی کرنا۔

اِلتَغای (iltáġay) [بُر] دیکھیے اِلتَغایَس (iltáġayas) جس کا یہ امر ہے۔

اِلتَغایَس (iltáġayas) [بُر۔محاورہ] گارے سے کسی دیوار پر لپائی کرنا (۲) مہارت دکھانا، کسی ہنر میں کمال دکھانا، لیپنا، کہگل کرنا، پلستر کرنا (دیکھئے ن، ص ۳۳)۔

اِلتَغایُم (iltáġayum) [بُر] دیکھیے اِلتَغایَس (iltáġayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَلْتُل (altúl) [بر۔اسم] دودن کی مدت، دودن۔

اِلْتُل (iltúl) [بر] دیکھیے اِلْتُلَس (iltúlas) جس کا یہ امر ہے۔

اِلْتَلتَر (iltáltar) [بُر۔اسم] اُس کی ران، ران کا وہ حصہ جو گھٹنے سے اوپر ہے (۲) جانور کی اگلی ران، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِلْتَلتَرِں (iltáltariṅ) [بُر] دیکھیے اِلتَلتَر (iltáltar) جس کی یہ جمع ہے۔

اِلْتُلَس (iltúlas) [بر۔مص] بندوق میں بارود اور گولی ڈالنا (دیکرن، ص ۳۲)، سرنگ میں بارود بھرنا، (محاورۃً) گھوڑے کو لگام/زین وغیرہ سے آراستہ کرنا (۲) کسی کو تلخ وتند الفاظ میں برا بھلا کہنا (۳) باتوں کی بوچھاڑ کرنا۔

اَلْتُلِکی (altúliki) [بر۔محاورہ] دوروزہ، دو دن کا/کی، عارضی، ناپائدار۔

اَلْتُلِکی دُنیا (altúliki dunyáa) [بر۔محاورہ] دودن کی دنیا، (۲) عارضی اور ناپائدار دنیا۔

اَلْتُلِکی مہمان اِمَنَس (altúliki mehmáan imánas) [بر۔محاورہ] دودن کا مہمان ہونا (۲) قریب المرگ ہونا۔

اِلْتَلِم (iltálim) [بر] دیکھیے اِلتَلِیَس (iltáliyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِلْتُلُم (iltúlum) [بر] دیکھیے اِلتُلَس (iltúlas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِلْتَلی (iltáli) [بر] دیکھیے اِلتَلِیَس (iltáliyas) جس کا یہ امر ہے۔

اِلْتَلِیَس (iltáliyas) [بر۔مص] شیرخوار بچے کو بچھونے میں باندھنا (دیکرن، ص ۳۲)۔

اِلْتَم (iltám) [بُر] دیکھیے اِلتَیَس (iltáyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُلْتَم (ultám) [بُر] دیکھیے اِلتَم (iltám) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلتَمسا (altámsa) [بر۔عدد] آٹھواں مہینہ، آٹھ ماہ۔

اَلتَمکُم (altámkum) [بر۔عدد] آٹھ جوڑے (لباس وغیرہ)۔

اِلتُمَل (iltúmal) [بر۔اسم] اس کا کان، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِلتُمَل ایتَس (iltúmal étas) [بُر۔محاورہ] متوجہ ہونا، غور سے سننا، کان دھرنا (۲) چھپ کر سننا۔

اِلتُمَل ایرَس (iltúmal éeras) [بُر۔محاورہ] غور سے سُننا، دیکھیے اِلتُمَل ایتَس (iltúmal étas)۔

اِلتُمَل اَییتَس (iltúmal ayétas) [بر۔محاورہ] متوجہ نہ ہونا، غور سے نہ سننا (۲) چُھپ کر نہ سُننا۔

اِلتُمَل تَھڈآپ ایتَس (iltúmal thaḍaáp étas) [بر۔محاورہ] قدرے سنی ان سنی کرنا، قدرے نظرانداز کرنا۔

اِلتُمَل تَھڈَپ ایتَس (iltúmal thaḍáp étas) [بر۔محاورہ] سُنی ان سنی کرنا (۲) خاموشی سے بیٹھنا، نظرانداز کرنا۔

اِلتُمَل چَق ایتَس (iltúmal ćaq étas) [بر۔محاورہ] بار بار تقاضا کرنا، کان چاٹنا۔

اِلتُمَل چوَر ایتَس (iltúmal ćor étas) [بر۔محاورہ] نہایت توجہ سے سننا، غور سے سننا، سننے کے لیے تیار رہنا، چوکنا رہنا۔

اِلتُمَل چُوَم مَناس (iltúmal ćhuúm manáas) [بر۔محاورہ] بہرا ہونا، کم سننا۔

اِلتُمَل ڈے دُوَنَس (iltúmalće duúnas) [بر۔محاورہ] کان پکڑنا، اظہار بیزاری کرنا، توبہ کرنا، استغفراللہ پڑھنا (۲) باز رہنا۔

اِلتُمَل ساس مَناس (iltúmal sáas manáas) [بر۔محاورہ] قوت سامعہ کا تیز ہونا، سننے کے لیے تیار ہونا۔

اِلتُمَل شییَس (iltúmal śéyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِلتُمَل چَق ایتَس (iltúmal ćaq étas)، البتہ اِلتُمَل چَق ایتَس (iltúmal ćaq étas) میں تھوڑی سی شدت کا مفہوم

ہے۔

اِلتُمَل غَراس (iltúmal ġaráas) [بر۔محاورہ] کان بجنا۔

اِلتُمَل غُوٹ ایتَس (iltúmal ġuúṭ étas) [بر۔محاورہ] ذرا سُنی اَن سُنی کرنا، قدرے نظر انداز کرنا۔

اِلتُمَلچِی (iltúmalĉi) [بر] کان میں، کان کے اندر۔

اِلتُمَلچِی ایبِشایَس (iltúmalĉi éebiŝayas) [بر۔محاورہ] کان میں بات ڈالنا، آگاہ کرنا، باخبر رکھنا۔

اِلتُمَلچِی بِس ژُوَس (iltúmalĉi bis żúwas) [بر۔محاورہ] نہ سننا، توجہ نہ دینا، نظر انداز کرنا۔

اِلتُمَلچِی کُھکُھش مَناس (iltúmalĉi khúkhuṣ manáas) [بر۔محاورہ] کانا پھوسی کرنا، چپکے چپکے باتیں کرنا، سرگوشی کرنا۔

اُلتُمَلچِی اوتَس (ultúmalĉi óotas) [بر] کان میں پہنانا۔

اِلتُمَلَر ایمِینڈ دوِلَس (iltúmalar êmiyanċ dólas) [بر۔محاورہ] کان میں انگلیاں دینا، جان بوجھ کر نہ سننا (۲) انکار کرنا۔

اِلتُمَلَر ایبِشایَس (iltúmalar éebiŝayas) [بر۔محاورہ] کان میں بات ڈالنا، آگاہ کرنا۔

اِلتُمَلُلو ایَسَس (iltúmalulo ésas) [بر۔محاورہ] کان میں کہنا، سرگوشی کرنا۔

اِلتُمَلُلو بُل دُوَسَس (iltúmalulo bul duúsas) [بر۔محاورہ] کان بہنا، کان میں سے پیپ نکلنا۔

اِلتُمَلُلو تُوت ایتَس (iltúmalulo tuút éetas) [بر۔محاورہ] تاکید کرنا۔

اِلتُمَلُلو دُوَنَس (iltúmalulo duúnas) [بُر۔محاورہ] کان پکڑنا، مراد تنبیہ کرنا، خبردار کرنا۔

اِلتُمَلِنگ ڈِے دُوَنَس (iltúmaliṅ ċe duúnas) [بر۔محاورہ] انکار کرنا (۲) توبہ کرنا۔

اَلتَن (altán) [بُر۔عدد] دو (انسان) (۲) مجھے پیٹو، مجھے مارو۔

اِلتَن (iltán) [بر] دیکھیے اِلتَنَس (iltánas) جس کا یہ امر ہے۔

اِلتِن (iltín) [بر۔اسم] ہڈی، نیز دیکھیے ۔ لِتِن (-ltin)، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِلتِن خَرَس (iltín qhâras) [بر۔محاورہ] سُست پڑ جانا، نکما ہونا۔

اِلتِن چَق مَناس (iltín ċaq manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِلتِن خَرَس (iltín qhâras)۔

اِلتِن گَلَس (iltín gálas) [بر۔محاورہ] ہڈی ٹوٹ جانا (۲) نکما ہونا (۳) ہمت ہار بیٹھنا، کام سے رہ جانا۔

اِلتَنڈ (iltánċ) [بر۔اسم] اس کی ران، اس کی ٹانگ، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِلتَنڈ دال ایتَس (iltánċ dáal étas) [بر۔محاورہ] کسی کو اس کی ناکامی کا احساس دلانا (۲) کسی کو للکارنا۔

اِلتَنَس (iltánas) [بُر۔مص] مارنا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِلتَنُم (iltánum) [بر] دیکھیے اِلتَنَس (iltánas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَلتوِ (altó) [بر۔عدد] دو، دو کا عدد، عدد دو۔

اَلتوِ چِر (altó ĉhir) [بر] دوہرا، دوتا، دوتہ کی۔

اَلتوِ خَر (altó qhar) [بر۔محاورہ] ایسا کپڑا جو دو رنگوں کے تانے بانے سے بنا گیا ہو (۲) ایسا مرد جس کی دو بیویوں سے اولاد ہو (۳) وہ جگہ جہاں دریا یا ندی دو شاخوں میں تقسیم ہوتی ہو۔

اَلتوِ ساَ (altósa) [بر] دو ماہ۔

اَلتوِ کُم (altókum) [بر] دو جوڑا، دو طرح کے، دو قسم کے۔

اَلتوِولُم (altówlum) [بر] دوسرا، دوسری۔

اَلتُو (altúu) [بر] جُڑواں۔

اَلتُوکِس (altúukis̩) [بر۔مف] جڑواں بچوں میں سے ایک (۲) وہ مادہ جس سے جڑواں بچے پیدا ہوں (۳) خوبانی کا وہ درخت جس کی گٹھلی میں دو دو گری ہوں۔

اَلتُوکِینْڈ (altúukiyanċ) [بر۔مف] جڑواں بچے، اَلتُوکِس (altúukis̩) کی جمع۔

اِلتَنکْ (iltáyṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے اِلتَنڈ (iltánċ) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلتیِ (álti) [بُر۔اسم] دیکھیے اَلتِت (áltit) جس کا یہ مخفف ہے۔

اِلتَیَس (iltáyas̩) [بُر۔مص] جوتا پہننا۔

اُلتَیَس (ultáyas̩) [بر۔مص] دیکھیے اِلتَیَس (iltáyas̩) جس کی یہ جمع ہے۔

اِلتیش (iltés̩) [بر۔اسم] آنکھوں کا محراب، بھوں، یہ دراصل اِلجِنے تیش (ilċine tes̩) ہے 'ش' 'س' میں تبدیل ہوا ہے جبکہ 'ج' اور 'ن' حذف ہوئے ہیں۔

اَلٹی میٹَم (altimeetám) [انگ۔اسم] آخری تنبیہ۔
ultimatum

اِلجِپاَ (iljipa) [بر۔متعلق فعل] پیچھے، بعد میں، عقب میں (۲) غیر موجودگی میں۔

اِلجِپاَ غَراس (iljipa ġaráas) [بر۔محاورہ] غیبت کرنا، پیٹھ پیچھے باتیں کرنا، پیٹھ پیچھے بُرائی کرنا۔

اِلجِپاَمو (iljipamo) [بر۔متعلق فعل] عقب کی جانب کا/کی، عقب سے۔

اِلجِسکُم (iljis̩kum) [بر۔متعلق فعل] پیچھے سے، پیٹھ کی جانب سے، پیٹھ پیچھے۔

اُلجِکَن (úljikan) [بر۔متعلق فعل] پیچھے، عقب میں۔

اُلجِکَن لَقپِس پَھت ایتَس (úljikan laqpis phat étas̩) [بر۔محاورہ] عقب میں رومال چھوڑنا، ہونزا کا ایک پرانا کھیل جس میں شمولیت کرنے والے کھلاڑی دائرے کی شکل میں سامنے کی طرف دیکھتے ہوئے بیٹھتے ہیں اور ایک شخص چکر لگاتے ہوئے چپکے سے ایک رومال ان میں سے کسی ایک کے پیچھے چھوڑ دیتا ہے، اگر واپس آنے تک اس شخص کو معلوم ہو تو رومال رکھنے والا کھیل ہار جاتا ہے، ورنہ وہ کھیل جیت جاتا ہے اور جس کے پیچھے رومال چھوڑتا ہے اس کی پٹائی کرتا ہے۔

اُلجِکَنُم (úljikanum) [بر۔متعلق فعل] پیچھے سے، عقب کی جانب سے۔

اِلجِکی (iljiki) [بر۔اسم] وہ گھاس جو ایک دفعہ کاٹنے کے بعد دوسری بار کاٹنے کے لیے تیار ہوتی ہے (۲) آخری اولاد (محاورۃً)۔

اِلجِم (iljim) [بر۔متعلق فعل] پیچھے سے، پیچھے کے، بعد کے۔

اِلجُم اِلجُم (iljum iljum) [بر۔متعلق فعل] بعد میں، کچھ وقت بعد، کافی بعد میں۔

اِلجُم اِلجی (iljum ilji) [بر۔متعلق فعل] بعد کے، بعد والے، مابعد۔

اِلجُم یَرُم (iljum yárum) [بر۔محاورہ] سارے کا سارا، اگلا پچھلا (۲) متوفی کی رسومات جو وفات کے بعد ادا کی جاتی ہیں۔

اِلجُم یَرُم ایتَس (iljum yárum étas̩) [بر۔محاورہ] متوفی کی موت کے بعد کی رسومات ادا کرنا۔

اِلجُمپاَ (iljumpa) [بر۔متعلق فعل] پیچھے، عقب میں۔

اِلجِمو (iljimo) [بر۔متعلق فعل] پچھلے والے، پیچھے سے، عقب کے۔

اِلجِنَر بَرینَس (iljinar barénas̩) [بر۔محاورہ] دوراندیشی کرنا، سوچ بچار کر کے کام کرنا (۲) عاقبت اندیشی کرنا۔

اِلجِنے (iljine) [بر۔متعلق فعل] پیچھے، عقب کی جانب، بعد کے لیے۔

اِلجِنے دُپَھلتَس تُمَق (iljine dupháltas tumáq) [بر۔مف] وہ دُنبالہ پُر بندوق جس کا بارود عقب کی جانب نکلے

(محاورۃً) ایسا شخص جو بہت زیادہ بولے مگر اس کی باتوں کا کسی پر اثر نہ ہو۔

اِلجی (*ílji*) [بر۔ متعلق فعل] پیچھے، عقب میں (۲) بعد میں۔

اِلجی اَیس اَیتَس (*ílji es étas*) [بر۔ محاورہ] پس ماندگان سے لگاؤ رکھنا، پس ماندگان کی فکر کرنا۔

اِلجی اَیس مَناس (*ílji es manáas*) [بر۔ محاورہ] پس ماندگان سے لگاؤ ہونا، پس ماندگان کی فکر میں ہونا۔

اِلجی بِشایَس (*ílji bišáyas*) [بر۔ محاورہ] ملتوی کرنا، ٹالنا، تاخیر کرنا۔

اِلجی بَلاس (*ílji baláas*) [بر۔ محاورہ] ملتوی ہونا، تاخیر ہونا، (۲) پیچھے رہ جانا، پس ماندہ رہ جانا۔

اِلجی پاَ (*íljipa*) [بر۔ متعلق فعل] دیکھیے اِلجِپاَ (*íljipa*)۔

اِلجی پَہت اَیتَس (*ílji phat étas*) [بر۔ محاورہ] پیچھے چھوڑنا (۲) کسی پر سبقت لے جانا۔

اِلجی جاآش (*ílji jaáş*) [بر۔ متعلق فعل] بعد میں، کافی بعد میں، کچھ عرصہ بعد۔

اِلجی ذاآق (*ílji zaáq*) [بر۔ متعلق فعل] تھوڑا پیچھے، نیز دیکھیے اِلجی جاآش (*ílji jaáş*)۔

اِلجی گِیَس (*ílji gíyas*) [بر۔ محاورہ] عقب میں ڈالنا، پیچھے کی طرف ڈالنا (۲) کسی بوجھ کو اُٹھانے میں عقب سے سہارا دینا۔

اِلجی وَشِیَس (*ílji wášiyas*) [بر۔ محاورہ] عقب میں رکھنا، پیچھے رکھنا (۲) ہرا دینا، سبقت لے جانا۔

اِلجی وَلَس (*ílji wálas*) [بر۔ محاورہ] پیچھے رہ جانا، مقابلہ ہارنا۔

اِلجی یَر (*ílji yar*) [بر۔ محاورہ] پس و پیش، آگے پیچھے، موت کی رسومات (۲) مشکل یا ضرورت کا وقت۔

اِلجی یَر مَناس (*ílji yar manáas*) [بر۔ محاورہ] آگے پیچھے چلنا (۲) خوشامدی کرنا (۳) استقبال کرنا۔

اِلجی یَرَر اَپَرنَس (*ílji yárar apáranas*) [بر۔ محاورہ] آگے پیچھے نہ دیکھنا (۲) کفایت شعاری نہ کرنا، سوچ سمجھ کر کام نہ کرنا۔

اِلجی یَرَر بَریَنَس (*ílji yárar barénas*) [بر۔ محاورہ] سوچ سمجھ کر کام کرنا، عاقبت اندیشی کرنا، مشکل وقت کا خیال رکھنا۔

اِلجی یَکَل (*ílji yákal*) [بر۔ متعلق فعل] عقب میں، پچھلی طرف۔

اِلجی یُوَٹِس اوَمَنَس (*ílji yuúṭis oómanas*) [بر۔ محاورہ] نیکی کی کوئی توقع نہ ہونا، بدی کرنا، بعید نہ ہونا۔

اُلجی (*úlji*) [مُر] دیکھیے اِلجی (*ílji*) جس کی یہ جمع ہے۔

اِلچُمُڈ (*ílcumuc*) [مُر۔ اسم] دیکھیے اِلچِن (*ílcin*) جس کی یہ جمع ہے۔

اِلچُمُڈ اُغُلَس (*ílcumuc ugúlas*) [بر۔ محاورہ] کسی چیز کو دیکھ کر اس پر فریفتہ ہونا (۲) دھواں یا درد کی وجہ سے آنکھوں میں جلن ہونا۔

اِلچُمُڈ بَبَر اوَتَس (*ílcumuc babár ótas*) [بر۔ محاورہ] عدل سے کام لینا، جانبداری نہ کرنا، مساوات کو ملحوظ نظر رکھنا۔

اِلچُمُڈ بُوَر مَناس (*ílcumuc buúr manáas*) [بر۔ محاورہ] آنکھوں کا بوجھل ہونا (۲) نیند غالب آنا (۳) مرنا، فوت ہونا۔

اِلچُمُڈ تَلَر دوَلَس (*ílcumuc tálar dólas*) [بر۔ محاورہ] آنکھوں کا پتھرانا، سکرات الموت میں آنکھوں کی سفیدی نظر آنا۔

اِلچُمُڈ تھاآپ اوَتَس (*ílcumuc thaáp ótas*) [بر۔ محاورہ] آنکھ بچانا، چشم پوشی کرنا (۲) بے مروتی کرنا (۳) آنکھیں آہستہ بند کر دینا۔

اِلچُمُڈ دُپِرڈَس (*ílcumuc dúpircas*) [بر۔ محاورہ] آنکھ بدل کر دیکھنا، غصے سے دیکھنا، آنکھیں دکھانا۔

اِلچُمُڈ زَٹ اوَتَس (*ílcumuc zaṭ ótas*) [بر۔ محاورہ] غصے میں آنکھیں دکھانا، دھمکانا، ناراض ہونا۔

اِلچُمُڈ غَرتِیٖ مَناس (*ílčumuc ġreéỳ manáas*) [بر۔محاورہ] بھوک سے جان بلب ہونا (۲) شدت درد سے بے چین ہونا، بے قرار ہونا۔

اِلچُمُڈ لِسؕ نوؕ دُروؕ اِیتَس (*ílčumuc liṣ no duró étas*) [بر۔محاورہ] آنکھیں بند کر کے کام کرنا (۲) بلاچون وچرا کام کرنا (۳) دیکھے بغیر کام کرنا، بلاسوچے سمجھے کام کرنا۔

اِلچُمُڈ لِیَسؕ اوؕتَس (*ílčumuc liiṣ ótas*) [بر۔محاورہ] چشم پوشی کرنا (۲) بے پروائی کرنا (۳) بے وفائی کرنا (۴) سُنی ان سُنی کرنا۔

اُلچُمُڈ (*úlčumuc*) [بُر۔اسم] ان کی آنکھیں۔

اِلچُمُڈَر پھیوؕ ہَوہَو مَناس

(*ílčumučar phiyo haw haw manáas*)

[بر۔محاورہ] کچھ نظر نہ آنا، آنکھوں کے سامنے تاریکی چھا جانا۔

اِلچُمُڈَر دَرخُناآ ژُوَس

(*ílčumučar darqhunaá žúwas*) [بر۔محاورہ] آنکھوں پر پردہ آنا (۲) غافل ہونا، فریب میں آنا، دھوکا کھانا۔

اِلچُمُڈَر دُنیا ڈُٹَنٛ مَناس

(*ílčumučar dunyáa ḍuṭáṅ manáas*)

[بر۔محاورہ] کسی صدمہ سے دوچار ہونا، صدمہ کی وجہ سے حواس باختہ ہونا۔

اِلچُمُڈَر مُلتَن ژُوَس (*ílčumučar multán žúwas*) [بر۔محاورہ] آنکھوں میں خون اُترنا، غصے کے مارے آنکھیں سرخ ہونا۔

اِلچُمُڈُلوؕ دوِیَنس (*ílčumučulo dóoyanas*) [بر۔محاورہ] آنکھوں میں کھٹکنا، ناگوار گزرنا، برا لگنا۔

اِلچُمُڈے ہِک یُوؕ مَناس (*ílčumuče hik yuú manáas*) [بر۔محاورہ] آنکھوں میں آنسو بھر آنا، آب دیدہ ہونا (۲) ترس کھانا۔

اِلچِن (*ílčin*) [بُر۔اسم] اس کی آنکھ، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے، نیز دیکھیے ۔لچن (*-lčin*)۔

اِلچِن اَتِڈَس (*ílčin atíčas*) [بر۔محاورہ] نظر میں نہ لانا، حقیر سمجھنا، نظر انداز کرنا۔

اِلچِن اَتُڈَس (*ílčin atúčas*) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِلچِن اَتِڈَس (*ílčin atíčas*) جس کی یہ جمع ہے۔

اِلچِن اَچُوَس (*ílčin açúwas*) [بر۔محاورہ] پسند نہ آنا (۲) توقع کے مطابق نہ ہونا۔

اِلچِن اِشَنٛ (*ílčin iśáṅ*) [بر۔محاورہ] اعضاء، دانائی، بصیرت، آگاہی۔

اِلچِن اِیتَس (*ílčin étas*) [بر۔محاورہ] انتظار کرنا (۲) توقع کرنا، امید رکھنا۔

اِلچِن اِیتَس (*ílčin éetas*) [بر۔محاورہ] انتظار کرانا، امید دلانا۔

اِلچِن پُھٹ مَناس (*ílčin phuṭ manáas*) [بر۔محاورہ] پسند آنا، عاشق ہونا (۲) فریفتہ ہونا (۳) ہوش میں آنا۔

اِلچِن پُھوَٹ اِیتَس (*ílčin phuúṭ étas*) [بر۔محاورہ] بیماری سے شفایابی کی علامت ظاہر کرنا (۲) مہربانی کا مظاہرہ کرنا، عنایت کرنا۔

اِلچِن پُھوَٹ مَناس (*ílčin phuúṭ manáas*) [بر۔محاورہ] آنکھ قدرے کھل جانا (۲) بیماری سے قدرے شفایاب ہونا۔

اِلچِن دِپ اِیتَس (*ílčin dip étas*) [بر۔محاورہ] آنکھ مارنا، آنکھ سے اشارہ کرنا، اشارے سے منع یا خبردار کرنا۔

اَلچِن دُپَھٹَرَس (*álčin duphátaras*) [بر۔محاورہ] شدید انتظار کرنا، بہت دیر تک انتظار کرنا، ترسنا، انتظار میں آنکھیں فرسودہ

ہوجانا۔

اَلچِن دُیَھنر نِی کُلی اُنے گن نُیرَن با
اُنے نُورے کراماتے قَدَم جالے بَلیش خا
دیوانِ نصیری (بروشسکی) ص ۶۷۔

ترجمہ: (اے میرے محبوب!) میں تیرے انتظار میں تیری راہ تک رہا ہوں، خواہ اس انتظار میں میری آنکھیں فرسودہ بھی کیوں نہ ہوں، یہ حالت اس وقت تک ختم نہیں ہوگی جب تک تیرے نور کا معجزانہ گزر میرے دل (کی خراب بستی) پر نہ ہوگا۔

اِلچِن ژُوَس (ilčin žúwas) [بر۔محاورہ] پسند آنا، توقع کے مطابق ہونا۔

اِلچِن سآنْ ایتَس (ilčin saáń étas) [بر۔محاورہ] بیماری سے قدرے شفا پانا، آنکھ کھولنا، افاقہ ہونا۔

اِلچِن سآنْ مناس (ilčin saáń manáas) [بر۔محاورہ] بیماری سے قدرے شفایاب ہونا (۲) نظر بہتر ہونا (۳) بینائی لوٹ آنا، اُمید پوری ہونا، اُمید کی کرن نظر آنا۔

اِلچِن دِذَس (ilčin dícas) [بر۔محاورہ] پسند کرنا، قبول کرنا، اہمیت دینا۔

اِلچِن گٹاس (ilčin gaṭáas) [بر۔محاورہ] آنکھ اٹکنا، پسند کرنا، عاشق ہونا۔

اِلچِنُ لُم پُھک دیگُسَس (ilčinulum phuk dēegusas) [بر۔محاورہ] دل کی بات کہنا (۲) عین توقع کے مطابق کام کرنا، توقع پر پورا اُترنا۔

اِلچِنُ لوٗ خَم ایتَس (ilčinulo çam éetas) [بر۔محاورہ] خارِ چشم بننا، آنکھوں میں کھٹکنا، ناگوار گزرنا۔

اِلچِنُ لوٗ یَنَس (ilčinulo yánas) [بر۔محاورہ] بہت عزیز رکھنا، بہت چاہنا۔

اِلچِن مَناس (ilčin manáas) [بر۔محاورہ] انتظار ہونا (۲) توقع ہونا، امید ہونا۔

اِلچِن وَلَس (ilčin wálas) [بر۔محاورہ] نظرِ بد لگنا، چشم زخم ہونا (۲) نظر میں آنا (۳) پسند آنا، عاشق ہونا۔

اِلچِن ہِرُم مَناس (ilčin hirúm manáas) [بر۔محاورہ] نظر تیز ہونا (۲) تیز بین ہونا۔

اِلچِن یارے ایتَس (ilčin yáare étas) [بر۔محاورہ] نظرِ بد لگانا، چشم زخم کرنا۔

اُلچِن (úlčin) [بر۔اسم] ان کی آنکھ۔

اَلچِنَٹے (álčinaṭe) [بر۔محاورہ] سر آنکھوں پر۔

اِلچِنَٹے یَنَس (ilčinaṭe yánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِلچِنُ لوٗ یَنَس (ilčinulo yánas)۔

اِلچِنَر اَچُوَس (ilčinar açúwas) [بر۔محاورہ] پسند نہ آنا، توقع کے مطابق نہ ہونا، اُمید سے کم ہونا۔

اِلچِنَر اَقَنَس (ilčinar aqánas) [بر۔محاورہ] نظر نہ آنا، نہ دِکھنا (۲) توقع پر نہ اُترنا، اُمید کے مطابق نہ ہونا۔

اِلچِنَر چَھش مَناس (ilčinar čhaṣ manáas) [بر۔محاورہ] آنکھ میں کھٹکنا، آنکھ کا کانٹا بننا۔

اِلچِنَر غَچِش مَناس (ilčinar ġačiṣ manáas) [بر۔محاورہ] آنکھ میں چبھنا، کسی سے دیکھا نہ جانا، ناگوار گزرنا۔

اِلچِنے بُر (ilčine bur) [بر۔اسم] پلک، مژہ۔

اِلچِنے تیشی (ilčine téṣi) [بر۔اسم] آنکھوں کی محراب، بھوں۔

اِلچِنے پَردا (ilčine pardá) [بر۔اسم] آنکھ کا پردہ، پردۂ چشم۔

اِلچِنے دُنیا ییذَس (ilčine dunyáa yeéčas) [بر۔محاورہ] راحت دیکھنا، خوشی کا زمانہ دیکھنا، خوشحال ہونا (۲) جہاں دیدہ ہونا۔

اِلچِنے گری (ilčine gari) [بر۔محاورہ] آنکھ کا تارا، نورِ نظر، فرزند۔

اِلچِنِے گَرِیٔ مَناس (*ilčine garí manáas*) [بر۔محاورہ] آنکھ کا تارا ہونا، نورِ نظر بننا۔

اِلچِنِے گَرِیٔ نے گُون ایتَس (*ilčine gari ne gon éetas*) [بر۔محاورہ] شب بیداری کرنا، ساری رات نہ سونا (۲) آنکھوں میں رات کٹنا/کاٹنا۔

اِلچِنِے نِیڈ اِختَراوُ نِیَس (*ilčine niič iqhátar oóniyas*) [بر۔محاورہ] یہ اس وقت کہا جاتا ہے جب کوئی کمائے مگر کھانا نصیب نہ ہو۔

اِلچی (*ilči*) [ت، بر۔اسم] سفیر، قاصد، پیغمبر، (لفظ ایلچی کا مخفف)۔

اَلحَمد (*alhámd*) [ع۔اسم] قرآن شریف کی پہلی سورت، سورۂ فاتحہ۔

اَلحَمدُللّٰہ (*alhamdulilláah*) [ع۔دعا] خدا کا شکر ہے۔

اَلحَمدُللّٰہ مَناس (*alhamdulilláah manáas*) [بر۔محاورہ] سخی ہونا (۲) خدا پر توکل کرنے والا ہونا۔

اِلْچ (*ilç*) [بر۔اسم] وہ باریک غلاف جس میں رحم کے اندر جنین ہوتا ہے، مشیمہ، جفت جنین۔

اَلْدا (*álda*) [بر۔محاورہ] ماتم، گریہ، رونا دھونا، افسوس۔

اَلْدا ایتَس (*álda étas*) [بر۔محاورہ] آہ و بکا کرنا، ماتم کرنا، افسوس کرنا۔

اَلْدا پھِروس (*álda phiróos*) [بر۔محاورہ] دیکھیے الدا اغلا (*álda agúla*)۔

اَلْدا اغُلا (*álda agúla*) [بر۔محاورہ] آہ و نالہ، گریہ و زاری، ماتم، افسوس۔

اِلزام (*ilzáam*) [ع۔اسم] تہمت، بہتان۔

اِلزام ایتَس (*ilzáam étas*) [بر۔محاورہ] اتہام لگانا، قصوروار ٹھہرانا۔

اِلزام ڈیلَس (*ilzáam délas*) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِلزام ایتَس (*ilzáam étas*)۔

اُلِسکُم (*úliskum*) [بر۔محاورہ] در پردہ، اندر ہی اندر سے، درون خانہ۔

اَلغَن (*alġán*) [ت] جما ہوا ترش دودھ (۲) کسی بھی فصل کا بیج ٹھیک سے نہ پکنا (۳) انگور کی ایک خاص بیماری۔

اَلغَنی (*alġani*) [بر۔اسم] ایک مخصوص راگ۔

اَلغَیْنْ (*alġáyn̈*) [بر۔صف] وہ انگور جو ایک خاص بیماری کی وجہ سے صحیح طور پر نہیں پکتے ہیں، نیز دیکھیے اَلغَن (*alġán*) (معنی نمبر ۳) جس کی یہ جمع ہے۔

اُلفت (*ulfát*) [ع۔اسم] پیار، محبت، دوستی۔

اِلقا (*ilqáa*) [ع۔اسم] وہ بات جو دل میں خدا کی طرف سے ڈالی جائے، الہام۔

اَلقَش وزیر (*alqáś waziir*) [اسم] نوشیروان کے ایک وزیر کا نام جس کا دوست بختیک تھا، یہ دونوں آپس میں مشورہ کے بغیر کام نہیں کرتے تھے، القش وزیر کے بارے میں ایک مشہور کہانی ہے جو (*Lorimer*) کی کتاب (The Language-vol II) Burushaski میں چھپ گئی ہے۔

اُلکُم (*úlkum*) [بُر] دیکھیے اُلِسکُم (*úliskum*)۔

اِلگٹ (*ilgaṭ*) [بر۔اسم] نہر کی وہ جگہ جہاں سے کھیت کو پانی دیا جاتا ہے۔

اَلالا تَلالا (*alála talála*) [بر۔محاورہ] حواس باختہ ہونا، گھبرانا۔

اَلالا تَلالا اِمَنَس (*alála talála imánas*) [بر۔محاورہ] ہکا بکا ہونا، حواس باختہ ہونا۔

اَلَلَش (*alaláś*) [بُر۔صف] یہ دراصل ارلش (*arláś*) ہے، بمعنی دو یا دو سے زیادہ چیزوں کا ملغوبہ، کھچڑ (۲) وہ پٹی جو مختلف رنگوں کے دھاگوں سے بُن کر تیار کرتے ہیں۔

اَللّٰہ (*Alláah*) [ع۔اسم] خدا تعالےٰ کا نام، مسلمان اس نام کو خدا کا ذاتی

نام تصور کرتے ہیں، دوسرے تمام ناموں کو صفاتی سمجھتے ہیں، یعنی معبودِ خاص۔

اَللہ اکبَر (allâahu akbar) [مرکب توصیفی] اللہ سب سے بڑا ہے، یہ تکبیر ہے۔

اُلُم (ûlum) [بر۔متعلق فعل] اندر کا، اندر سے، اندرونی۔

اُلُم اَبَش (ûlum abâś) [بر۔محاورہ] گھریلو مسائل، اندرونی چپقلش۔

اُلُم اُلوٗ (ûlum ûlo) [بر۔متعلق فعل] اندر ہی اندر، دیکھیے اُلِسکُم (ûliskum)۔

اُلُم بِلَس (ûlum bilâś) [بر۔محاورہ] ہونزا کی لوک کہانیوں کے مطابق چڑیل دو قسم کی ہوتی ہیں، ایک وہ جو جن بھوت کی طرح ایک غیر مرئی مخلوق ہے جو عورت کی شکل میں ہوتی ہے، اور انسان کو ضرر پہنچاتی ہے، دوسری وہ جو بنی نوعِ انسان یعنی عورت ہی ہے، تاہم اس قسم کی عورتیں انسانوں کو کھا جاتی ہیں جس کی وجہ سے وہ بِلَس (bilâś) یعنی چڑیل کہلاتی ہیں، یہ عورتیں ماں کی جانب سے خاندانی ہوتی ہیں یعنی اگر ماں بِلَس (bilâś) ہے تو بیٹی بھی بِلَس (bilâś) ہوگی۔ یہاں یہ بات ذہن نشین ہو کہ یہ عورتیں شکل و صورت، اخلاق و عادات رفتار و کردار حتیٰ کہ زہد و تقویٰ میں بھی دوسری عورتوں سے کسی طرح کم نہیں ہوتیں، بات صرف اتنی ہوتی ہے کہ جو شخص ان سے آسیب زدہ ہو جاتا ہے، وہ دعویٰ کرتا ہے کہ مجھ کو فلاں بِلَس (bilâś) یعنی عورت کھا گئی، اب میں زندہ نہیں رہوں گا، اور وہ شخص چند روز یا ہفتہ یا مہینے بعد واقعی مرجاتا/جاتی ہے، ہونزا میں اس قسم کی کہانیاں زبان زد عام و خاص ہیں، (یہاں اس بات کی وضاحت ضروری ہے کہ اس میں چڑیل کا ہندو تصور قطعاً نہیں پایا جاتا ہے جس کے مطابق چڑیل سے مراد اس عورت کی روح ہے جو حمل یا نجس کی حالت میں مرجاتی ہے) پس پہلی قسم کی چڑیل ہوٗلُم بِلَس (hólum bilâś) کہلاتی ہے اور دوسری قسم کی چڑیل اُلُم بِلَس (ûlum bilâś) کہلاتی ہے۔ حقیقت جو بھی ہو یہ بات نہایت افسوسناک ہے کہ اس تصور کی بنا پر بعض نہایت بااخلاق اور باکردار بلکہ زہد و تقویٰ کی حامل خواتین کو اس نام سے موسوم کیا جاتا ہے۔

اُلُم بِیاَی (ûlum biyâý) [بر۔محاورہ] پوشیدہ یا اندرونی بیماری، نیز دیکھیے اُلُم اَبَش (ûlum abâś)۔

اُلُم غِیِن (ûlum ĝiin) [بر۔محاورہ] گھر کا چور۔

اُلُم ہوٗلُم (ûlum hólum) [بر۔متعلق فعل] اندر کا اور باہر کا، اندرونی اور بیرونی۔

اَلماس (almâas) [ف۔اسم] ایک بیش قیمت پتھر، از قسم ہیرا جو شیشے کو کاٹ دیتا ہے۔

اُلمپاٗ (ûlumpa) [بر۔متعلق فعل] اندر، درون، اندرون۔

اُلمپاٗموٗ (ûlumpamo) [بر۔متعلق فعل] دیکھیے اُلپاٗموٗ (ûlpamo)۔

اِلَمَت (ilâmat) [بر۔اسم] اس کی گود، اس کا دامن، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِلَمَت کِھیل ایتَس (ilâmat khíil étas) [بر۔محاورہ] دامن پھیلانا، کچھ مانگنا۔

اِلَمَچِی (ilâmaći) [بر] گود میں، گود کے اندر، دامن میں۔

اَلموت (almóot) [ف۔اسم] ال+موت=عقاب آموخت۔یا تعلیم عقاب (بعض محققین نے اس لفظ سے آشیانۂ عقاب بھی مراد لیا ہے) ایک قلعہ جو قزوین اور گیلان کے درمیان ہے جس پر مشہور اسماعیلی داعی، مدبر، منتظم اور سیاستدان حسن صباح نے ۴۸۳ھ میں قبضہ کیا تھا، اس قلعے کو مرکز بنا کر اسماعیلی اماموں نے تقریباً پونے دو سو سال تک ایران کے مختلف حصوں کے علاوہ شام کے بعض علاقوں پر بھی حکومت کی۔ یہ قلعہ تاتاریوں کے یلغار کے نتیجے میں ۶۵۴ھ میں اسماعیلیوں کے ہاتھ سے نکل گیا اور اس پر تاتاری قابض ہو گئے۔

اَلمُوْنیَم (almuúniyam) [انگ۔اسم] ایک قسم کی ہلکی دھات جو

نری، قلتِ کثافت، حرارت اور برق کے اعلیٰ درجے کی موصل ہونے کے لیے مشہور ہے، اس کا رنگ نیلگون سفید ہوتا ہے، یہ برتن، بجلی کے تار اور طیارے بنانے میں استعمال ہوتی ہے۔ aluminium

اُلَنَس (ulânas) [بر۔مص] کر سکنا، انجام دے سکنا، یہ نگری لہجہ ہے، اوٗلَنَس (oólanas) کی ضد۔

اُلنے (ûlne) [بر۔متعلق فعل] اندر کی طرف، اندر کو۔

اُلنے ہوٗلنے (ûlne hólne) [بر۔متعلق فعل] اندر باہر۔

اَلوان (alwáan) [بر۔اسم] سرخ سبز اور زرد رنگ کا ایک کپڑا جو کسی زمانے میں ہونزا میں عام تھا۔

اَلوٗ (álo) [بر۔صف] گندہ، یہ بچگانہ لہجہ ہے۔

اَلوٗ نسیٖن بُواَ غُرَس اییٖنا کے پَھلوٗ اُیون اَلوٗ میٖئمی (álo nusén buwá ġuráṣ eéyana ke phaló uyóon álo méymi) [بر۔کہاوت] معمولی تکلیف سے جی چرا کر بڑا نقصان اٹھانا۔

اُلوٗ (ûlo) [بر۔متعلق فعل] اندر، میں۔

اُلوٗ بَریٖنَس (ûlo barénas) [بر۔محاورہ] اندر دیکھنا، جھانکنا۔

اُلوٗ پَھرایٖتَس (ûlo phar étas) [بُر۔محاورہ] بیرونی حصے کو اندر کی طرف کرنا (۲) بات کو زبان پر لا کر روکنا یا کہنا۔

اُلوٗ تَلیٖنَس (ûlo talénas) [بر۔محاورہ] سب کے سب اندر گھس جانا، داخل ہونا (۲) اندر کی جانب سرایت کر جانا (۳) غم و خوشی کے موقع پر لاتعداد لوگوں کا شرکت کے لیے آنا۔

اُلوٗ تِھیَس (ûlo thíyas) [بُر۔مص مر] کسی مائع کو کسی چیز میں ڈالنا (محاورۃً) پانی، چائے وغیرہ زیادہ پینا۔

اُلوٗ دوٗلَس (ûlo dólas) [بر۔محاورہ] اندر کرنا (۲) مویشیوں کو مویشی خانے میں داخل کرنا، مویشیوں کو شب باشی کے لیے اپنے ٹھکانے میں داخل کرنا (۳) مویشیوں کو چراگاہ یا باغ یا کسی دوسرے مقام میں داخل کرنا۔

اُلوٗ دیٖلَس (ûlo délas) [بر۔محاورہ] کسی مویشی کو اندر کرنا (۲) کسی کو تھانے میں بند کرنا۔

اُلوٗ ذاَق (ûlo zaáq) [بُر۔متعلق فعل] ذرا اندر کی طرف، قدرے اندر کی جانب۔

اُلوٗ گاَرڈَس (ûlo gáarċas) [بُر۔محاورہ] سوچے بغیر کسی کام میں شامل ہونا، کود پڑنا (۲) دخل دینا، رکاوٹ پیدا کرنا۔

اُلوٗ گِیٖس/گِیَس (ûlo gíyas/gíyas) [بُر۔محاورہ] داخل ہونا، اندر گھسنا (۲) اندر ڈالنا، کسی چیز میں ڈالنا۔

اُلوٗ وَشِیَس (ûlo wáśiyas) [بُر۔محاورہ] کسی ایک چیز کو کسی اور چیز میں ڈالنا (۲) ملوث کرنا، شامل کرنا، داخل کرنا (۳) بہت زیادہ کھانا۔

اُلوٗ وَلَس (ûlo wálas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز میں گر پڑنا (۲) ملوث ہونا، شامل ہونا (۳) ہڈی کا جوڑ ٹھیک ہونا۔

اُلوٗ ہوٗلے (ûlo hóle) [بُر۔متعلق فعل] اندر باہر، درون بیرون۔

اُلوٗ ہوٗلے اِمَنَس (ûlo hóle imânas) [بُر۔محاورہ] اندر اور باہر کی جانب آمد و رفت پر مجبور ہونا (۲) اسہال یا دستوں کی وجہ سے بار بار جائے حاجت پر جانے پر مجبور ہونا۔

اُلوٗ ہوٗلے مَناَس (ûlo hóle manáas) [بُر۔محاورہ] کسی جگہ داخل اور خارج ہونا، اندر جانا پھر باہر آنا، بار بار آنا جانا کرنا۔

اُلوٗ یَکَل (ûlo yákal) [بُر۔متعلق فعل] اندر کی طرف، اندر کی جانب۔

اُلوٗ (ulú) [بر] وہ رہے، فلاں لوگ، یہ دراصل اُلوٗ اُ (ulô u) کا مخفف ہے، جس کے معنی ہیں: اندر وہ رہے۔

اَلُوشُمُڈ (alúuśumuċ) [بر۔صف] دیکھیے اَلُوشوٗتِک (alúuśotiṅ)۔

اَلُوشوٗ (alúuśo) [بر۔صف] ضعیف، کمزور، لاغر، ناتوان، ناقص۔

اَلُوشوٗتِک (alúuśotiṅ) [بُر۔صف] دیکھیے اَلُوشوٗ

(alūuṡo) جس کی یہ جمع ہے۔

اِلہام (ilháam) [ع۔اسم] وہ بات جو خدا کی طرف سے دل میں ڈالی جائے، القاء، وحی۔

اَلیت (alét) [بر۔اسم] فُلاں، فُلاں چیز مثلاً گوشت، پانی، دودھ وغیرہ جس کا نام لیے بغیر اُس کا ذکر کیا جائے، نیز دیکھیے اِتالیت (itaalét)۔

اَلیڈ (aléc) [بر۔اسم] دیکھیے اَلیس (aléṡ) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلیس (aléṡ) [بر۔اسم] فُلاں چیز، خاص چیز مثلاً قلم، کرسی وغیرہ جس کا نام نہ لیں، غیر معلوم چیز، کوئی، کوئی سا، سی، نیز دیکھیے اِسالیس (iṡaaléṡ)۔

اَلیشو (aléṡo) [بُر] دیکھیے اَلیس (aléṡ) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلیک (alék) [بر] فُلاں، خاص چیز مثلاً گیہوں، جو، چاول وغیرہ جن کا نام نہ لیں، بعض غیر معلوم چیزیں، اِمکا ڈھمکا، نیز دیکھیے اَلیت (alét) جس کی یہ جمع ہے۔

اَلیکِک (alékik) [بر] دیکھیے اَلیک (alék) زائد 'ک' تبعیض کی علامت ہے۔

اَلیگن (alégan) [بُر۔اسم] اُس پار، اُس جانب (۲) علاقہ نگر کا قدیم نام۔

اِلیم (ilém) [بُر۔اسم] چمڑے کے اندر کی جانب کا سوکھا ہوا گوشت جسے پتھر وغیرہ سے رگڑ کر صاف کیا جاتا ہے (۲) کسی بھی لباس یا پارچہ مثلاً اُون کی پٹی وغیرہ سے اُبھرنے والی روئیں (۳) جسم پر رگڑ کی وجہ سے اُبھرنے والی روئیں (۴) برادہ، چورا، لکڑی یا دھات کا چورا جو آری یا سوہن سے نکلتا ہو۔

اِلیم دوَلس (ilém dólaṡ) [بُر۔محاورہ] چمڑے کے اندر کی جانب کا گوشت پتھر وغیرہ سے رگڑ کر صاف کرنا، چمڑے کو رنگنے کے لیے صاف کرنا (۲) اونی لباس کے ریشے ختم ہونا۔

اِلیم نِیَس (ilém niyaṡ) [بُر۔محاورہ] اُونی یا سوتی کپڑے کا گھس جانے کی وجہ سے ریشے ختم ہونا، کپڑے کا گھس جانا۔

اُلیاً (ulyá) [بُر] غیر ضروری، خواہ مخواہ، بطور تکلف (۲) کیوں۔

اِلیاس (ilyáas) [ع۔اسم] ایک مشہور پیغمبر جو خدا کے حکم سے زندہ ہیں اور تری میں بھولے بھٹکوں کو راستہ دکھلاتے ہیں۔

اَلیمو (aleémo) [بُر۔متعلق فعل] وہاں کا، وہاں سے، اُدھر کا/کی (یہ نگر کا لہجہ ہے)۔

ا۔م

اَم (am) [بر۔متعلق فعل] کہاں، کدھر، یہ دراصل اَمُلو (ámulo) اور اَمُلَر (āmular) کا مخفف ہے۔

اَم با (ambáa) [بر۔متعلق فعل] کہاں ہو، کدھر ہو (۲) یہ کسی کو کوئی چیز ہاتھ میں تھماتے ہوئے یا ہاتھ سے لیتے وقت بھی کہتے ہیں۔

اَم تَم (amtám) [بر۔صف] لالچی، حریص، بھوک کی شدت سے بے قراری۔

اَم تَم اِمَنَس (amtám imánaṡ) [بر۔محاورہ] لالچی ہونا، بھوک سے بے قرار ہونا، اِدھر اُدھر ہاتھ مارنا۔

اَم تَم مَناس (amtám manáaṡ) [بر۔محاورہ] حریص بننا، بھوک کی شدت سے بے قرار ہونا۔

اَم نِیَس اِمَنَس (amníyaṡ imánaṡ) [بر۔محاورہ] بیزار ہونا، تنگ آنا۔

اَم نِیَس ایتَس (amníyaṡ étaṡ) [بر۔محاورہ] بیزار کرنا، تنگ کرنا۔

اُم (um) [بر۔ضمیر] تُو، تم، اُم، اُنْ (um,uṅ) نگری لہجہ ہے اور اُن (un) ہونزا اور یاسین کا لہجہ ہے۔

اُمّ الکِتاب (úmmul kitáab) [ع۔اسم] قرآن شریف کی سورۃ فاتحہ (۲) قرآنِ مجید۔

اَماَ (áma) [ع، بُر۔حرفِ شرط] مگر، لیکن، یہ عربی اَمّا کا بروشسکی تلفظ ہے، (دیکھیں صفحہ ...)

اِماَ (imá) [بر۔اسم] خمیر، خمیر کا وہ حصہ جو مزید خمیر تیار کرتے وقت ملانے کے لیے رکھا ہو (محاورۃً) سرمایہ، دولت، پُونجی، بُروشسکی میں اسے مایاَ (maayá) بھی کہتے ہیں۔

اِمَاَ اییَنَس (imá éeyanas) [بر۔محاورہ] خمیر تیار کرنا، تُرشی بنانا، (۲) سرمایہ جمع کرنا۔

اِماَ بِشَیَس (imá bišáyas) [بر۔محاورہ] گوندھے ہوئے آٹے یا دودھ کو تُرش بنانے کے لیے رکھنا۔

اِماَ دیڈَس (imá déecas) [بر۔محاورہ] گوندھے ہوئے آٹے سے تُرشی تیار کرنا، خمیر تیار کرنا۔

اِماَ ژُوَس (imá žúwas) [بر۔محاورہ] خمیر تیار ہونا، ترشی تیار ہونا (۲) سرمایہ جمع ہونا۔

اِماَ کِسؕ (imákis̨) [بُر۔اسم] وہ برتن جو گوندھے ہوئے آٹے کی خمیر بنانے کے لیے استعمال ہو۔

اِماَ کِینَڈ (imákiyanċ) [بُر] دیکھیے اِماَ کِسؕ (imákis̨) جس کی یہ جمع ہے۔

اِماَ گٹی (imá guṭi) [بُر۔اسم] وہ چھوٹی سی کُٹی یا جھونپڑی جو بُروشسکی گھروں میں ہوتی ہے جس سے سٹور یا گودام کا کام لیا جاتا ہے (۲) خمیر رکھنے کا سٹور۔

اِماَ گنَس (imá gánas) [بر۔محاورہ] خمیر بن جانا، ترشی تیار ہونا (۲) سرمایہ جمع ہونا۔

اِماَ مَناس (imá manáas) [بر۔محاورہ] سرمایہ ہونا، دولت جمع ہونا۔

اُمّاَ (ummá) [بُر۔اسم] بوسہ، چومنا، پیار کرنا۔

اُمّاَ ایَتَس (ummá étas) [بُر۔محاورہ] بوسہ لینا، چومنا، پیار کرنا۔

اِمام (imáam) [ع۔اسم] پیشوا، ہادی، رہبر (۲) نماز پڑھانے والا (۳) تسبیح میں اوپر کا لمبا دانہ۔

اِمام باڑاَ (imáam baaṛá) [ار، بُر۔اسم] وہ مکان جو خاص طور پر تعزیہ داری کے لیے بنایا جاتا ہے، اہلِ تشیع (شیعہ) یہاں واقعاتِ کربلا کے ذکر کے لیے مجلس منعقد کرتے ہیں۔

اِمامانِتِک (imaamáantiṅ) [بر۔اسم] امام کی جمع بطرزِ بروشسکی۔

اِمامَت (imaamát) [ع۔اسم] امام سے اسمِ کیفیت۔

اِمامَت ایَتَس (imaamát étas) [بر۔مص مر] امامت کا فریضہ انجام دینا، پیشوا بننا۔

اِمامِیاَ (imaamiyá) [ع۔صف] رسولؐ کے بعد امام کو ماننے والا فرقہ، وہ شیعہ فرقہ جو صرف بارہ اماموں کو مانتے ہیں، امامت پر عقیدہ رکھنے والے۔

اَمَان (amáan) [ع۔اسم] پناہ، حفاظت (۲) آرام، آسائش۔

اَمَان اُچھِیَس (amáan uċhiyas) [بر۔محاورہ] پناہ دینا، حفاظت میں لینا۔

اَمَان دُمَرَس (amáan dúmaras) [بر۔محاورہ] اَمان مانگنا، پناہ طلب کرنا۔

اَمَان دیغُرکَس (amáan déeġurkas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اَمَان یَیَس (amáan yáyas)۔

اَمَان یَیَس (amáan yáyas) [بر۔محاورہ] پناہ ملنا، حفاظت میں آنا (۲) آرام و آسائش نصیب ہونا۔

اِمان (imáan) [ع۔اسم] لفظ ایمان کا بگاڑ۔

اِمان اَم نِیَس (imáan am níyas) [بر۔محاورہ] اعتبار ختم ہونا، یقین ختم ہو جانا، ایمان ختم ہونا۔

اِمان ایَتَس (imáan étas) [بر۔محاورہ] اعتبار کرنا، یقین کرنا۔

اِمان ایسقُلَس (imáan ésqulas) [بر۔محاورہ] بے ایمانی کرنا، جھوٹ بولنا۔

اِمان پَھر مَناس (imáan phar manáas) [بر۔محاورہ]

ایمان میں خلل پڑنا، ایمان ٹھیک نہ رہنا۔

اِمان پَھٹ مَناس (imâan phaṭ manâas) [بر۔محاورہ] ایمان ختم ہونا، بے ایمان ہونا۔

اِمان دِشُلو اَتُوَسَس (imâan diŝulo atûwasas) [بر۔محاورہ] بدنیت ہوجانا، نیت ٹھیک نہ رہنا۔

اِمان سُوَس (imâan sûwas) [بر۔محاورہ] ایمان لانا، مسلمان ہونا، اسلام قبول کرنا (۲) کسی کی بات پر یقین کرنا۔

اِمان گَش اَیتَس (imâan gaṣ étas) [بر۔محاورہ] دین کو دنیا کی خاطر برباد کرنا، بے ایمانی کرنا، ایمان بیچنا، ایمان کا سودا کرنا۔

اِمان گَش مَناس (imâan gaṣ manâas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِمان گَش اَیتَس (imâan gaṣ étas) جس کا یہ لازم ہے۔

اِمان مناس (imâan manâas) [بر۔محاورہ] یقین ہونا، اعتقاد ہونا۔

اَمانَت (amaanât) [ع۔اسم] سپرد کی ہوئی چیز، دیانت داری، ایمانداری۔

اَمانَت اوسَس (amaanât óosas) [بر۔محاورہ] امانت رکھنا، حفاظت کی غرض سے کوئی چیز کسی کے سپرد کرنا۔

اَمانَت اَیتَس (amaanât étas) [بر۔محاورہ] فوت ہونا، مرجانا۔

اَمانَت دار (amaanât dâar) [ف۔اسم] امانت رکھنے والا، جس کی حفاظت میں کوئی چیز رکھی گئی ہو، دیانت دار۔

اَمانَتُ لوَ خِیانَت (amaanâtulo qhiyaanát) [بر۔محاورہ] کسی کی امانت رکھی ہوئی چیز میں تصرف کرنا، بددیانتی کا مظاہرہ کرنا۔

اَمانَت واپَس اَیتَس (amaanát waapâs étas) [بر۔محاورہ] کسی کی امانت رکھی ہوئی چیز کو تصرف کیے بغیر واپس کرنا۔

اِمانَتے پَھت اَیتَس (imâanaṭe phat étas) [بر۔محاورہ] کوئی بات دوسرے کے ایمان پر موقوف رکھنا، کسی کی دیانت داری اور ایمانداری پر کسی بات کا فیصلہ موقوف کرنا۔

اِماندار (imaandâar) [بر۔صف] دیانت دار، راست باز۔

اِمانداری (imaandaari) [بر] دیکھیے اِماندار (imaandâar) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

اِمانداری اَیتَس (imaandaari étas) [بر۔محاورہ] ایمانداری سے کام لینا، راست بازی کرنا۔

اِمانے چھُوکو اِمَنَس (imâane çôko imânas) [بر۔محاورہ] عقیدے میں کمزور ہونا، ایمان میں ناپختہ ہونا (۲) نیت میں فرق آنا۔

اِمانے کا سینَس (imâane kâa sênas) [بر۔محاورہ] ایمان سے بولنا، سچ سچ کہنا، حق کہنا۔

اَماونٹ (amâwnt) [انگ۔اسم] رقم، مبلغ، تعداد زر۔amount

اَمای (amaáy) [بر۔اسم] بہانہ جوئی، جان بوجھ کر تنگ کرنا، ناحق ستانا۔

اَمای اَیتَس (amaáy étas) [بُر۔محاورہ] بہانہ جوئی کرنا، جان بوجھ کر تنگ کرنا، ناحق ستانا، بے ایمانی کرنا، مکر جانا۔

اَمای کِش (amaáykiṣ) [بُر۔صف] بہانہ جو، جان بوجھ کر تنگ کرنے والا، بے ایمان، مکر جانے والا، ضدی۔

اَمای کِینڈ (amaáykiyánċ) [بر۔صف] دیکھیے اَمای کِش (amaáykiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

اُمبا (umbá) [بُر۔اسم] دیکھیے اُمّا (ummá)۔

اَمبَر (ambár) [بُر۔اسم] ایک پودا جو ہنزا کے پہاڑوں میں پایا جاتا ہے، اس کی لمبائی تقریباً ایک سے تین انچ کے درمیان ہوتی ہے اس کے پتے بھی خوشبودار ہوتے ہیں اور پھول زرد رنگ کے ہوتے ہیں، جو سوکھنے کے بعد بھی ایک عرصے تک خوشبو دیتے ہیں، اس کی خوشبو کو بنفشہ اور گلاب پر بھی سبقت حاصل ہے۔

اَمبُور (ambúur) [بر۔اسم] ایک اوزار جس کے ذریعے بڑھئی لکڑی سے کیل نکالتا ہے، زمانۂ قدیم میں ہونزا میں اس اوزار سے دانت بھی نکالے جاتے تھے، تاہم وہ عام امبور سے چھوٹا ہوتا تھا۔

اَمبُورِنْک (ambúurin̈) [بر۔اسم] دیکھیے اَمبُور (ambúur) جس کی یہ جمع ہے۔

اَمبولینس (amboólēns) [انگ۔اسم] ہسپتال کی گاڑی۔
ambulance

اِمُپُس (imúpuṣ) [بُر۔اسم] اس کی ناک (۲) بوٹ کا اگلا حصہ (۳) گاڑی کا اگلا حصہ (۴) کسی بھی چیز کا نوکیلا یا اُبھرا ہوا حصہ۔

اِمُپُس دُغَنڈَرَس (imúpuṣ dugándaras) [بر۔محاورہ] خوار ہونا، شرمندہ ہونا، محتاج ہونا، ناک ٹیڑھی ہوجانا۔

اُمُپُس (umúpuṣ) [بُر۔اسم] ان کی ناک۔

اَمپَیَر (ampáyar) [انگ۔اسم] منصف جو کھیلوں میں مقرر کیا جائے۔
umpire

اَمِت (ámit) [بُر۔حرفِ استفہام] کونسی/کونسا (مثلاً کتاب، پانی وغیرہ)۔

اَمِت دیکرَن دِشم یِتشا؟
اَمِت ترَم ڈِم تِیقَم یِتشا؟
اَمِس میوان اُیَم یِتشا؟
مُحمّدے شُل مُحمّدے شُل
دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۳۲۰۔

ترجمہ:۔ کونسا باغ و باغیچہ تجھے بگاڑ سے محفوظ و سلامت نظر آتا ہے؟ کونسا درخت سدا بہار نظر آتا ہے؟ کس قسم کا پھل سب سے میٹھا نظر آتا ہے؟ محمدؐ کی محبت، محمدؐ کی محبت۔

اِمُت (imút) [بُر] دیکھیے اِمُتَس (imútas) جس کا یہ امر ہے۔

اُمَّت (ummát) [ع۔اسم] جماعت، گروہ، قوم، جو کسی پیغمبر کے پیرو ہوں۔

اِمتِحان (imtiháan) [ع۔اسم] آزمائش، جانچ پڑتال۔

اِمتِحان گَنَس (imtiháan gánas) [بر۔محاورہ] امتحان لینا، آزمانا، جانچ پڑتال کرنا۔

اِمُتَس (imútas) [بُر۔مص] روٹی کو توڑ توڑ کر سالن، لسی اور چائے وغیرہ میں ڈالنا، (محاورۃً) کسی کو بُری طرح مارنا، پیٹنا۔

اِمُتُم (imútum) [بُر] دیکھیے اِمُتَس (imútas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَمِتَن (ámitan) [بُر۔کلمۂ استفہام] کون سا/سی ایک، نیز دیکھیے اَمِت (ámit)، 'ن' وحدت کی علامت ہے۔

اَمِتیِ اَم نِیَس (ámiti am níyas) [بُر۔محاورہ] فوراً ختم ہونا، کچھ نہ بچنا (۲) نظروں سے اوجھل ہونا، لاپتہ ہونا۔

اِمَچِک (imáćin̈) [بُر۔اسم] دیکھیے اِماَ (imá) جس کی یہ جمع ہے۔

اِمدات (imdáat) [ع، بُر۔اسم] دیکھیے اِمداد جس کا یہ بروشسکی تلفظ ہے۔

اِمدات اِیتَس (imdáat étas) [بر۔محاورہ] مدد کرنا، کمک کرنا۔

اِمدات دُمَرَس (imdáat dúmaras) [بر۔محاورہ] امداد مانگنا، کسی سے مدد طلب کرنا، مالی اعانت کے لیے درخواست کرنا۔

اِمدات مَناس (imdáat manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِمدات اِیتَس (imdáat étas) جس کا یہ لازم ہے۔

اِمداد (imdáad) [ع۔اسم] مدد، کمک، اعانت، سہارا۔

اِمدادی (imdaadi) [ع۔صف] دیکھیے اِمداد (imdáad) جس سے یہ منسوب ہے۔

اَمِڈ (ámić) [بُر] کونسے، کونسی (چیزیں، حیوان)۔

اَمَر (ámar) [ع، بُر۔اسم] حکم، کام، فعل، معاملہ، مسئلہ۔

اِمُرُٹ (imúruṭ) [بُر] دیکھیے اِمُرُٹِنَس (imúruṭinas) جس کا یہ امر ہے۔

اِمُرُٹِنَس (imúruṭinas) [بر۔محاورہ] درختوں کی اضافی شاخوں کی کاٹ چھانٹ کرنا، کتر بیونت کرنا (۲) کسی کو بہت زیادہ مارنا۔

اِمُرُٹِنُم (imúruṭinum) [بر] دیکھیے اِمُرُٹِنَس (imúruṭinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَمْرو (amróo) [وخی] ساتھ چلنے والا، رفیقِ راہ، ساتھی، یہ ہمراہ کا وخی تلفظ ہے، لفظ ہمراہ کا بگاڑ۔

اَمْرُوت (amrúut) [ف۔اسم] ایک مشہور پھل (۲) امرود کا درخت۔

اَمْرُوتِنْک (amrúutiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اَمْرُوت (amrúut) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

اَمِس (ámis) [بُر۔حرفِ استفہام] کون سا، کونسی (۲) [اسم] میرا پوتا/نواسا، میری پوتی/نواسی۔

اَمِسَن (ámisan) [بر۔حرفِ استفہام] یہ لفظ دراصل اَمِس ہَن (ámis han) کا مخفف ہے یعنی دو یا زیادہ میں سے کون سا، کونسی، اس میں ن وحدت کی علامت ہے (۲) میرا ایک پوتا/نواسا، میری ایک پوتی/نواسی۔

اِمُش (imúš) [بُر۔اسم] اس کی ناک کی آلائش، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِمُش ژُوَس (imúš žúwas) [بُر۔محاورہ] ناک بہنا۔

اِمُشکِس (imúškiṣ) [بُر۔صف] وہ جس کی ناک بہتی ہو۔

اِمُشکَنے (imúškane) [بُر۔متعلق فعل] منھ کے بل، ناک کے بل۔

اِمُشکَنے مَناس (imúškane manáas) [بُر۔محاورہ] منھ کے بل لیٹنا۔

اِمُشکی (imúški) [بُر۔اسم] موئے زیرِ ناف، وہ بال جو بلوغت کے بعد شرمگاہ کے اردگرد اُگتے ہیں۔

اَمِشُو (ámiśo) [بُر۔اسم] میرے پوتے پوتیاں، نواسے، نواسیاں، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَمِک (ámik) [بُر۔متعلق فعل] کون سی/کون سے (چیزیں)۔

اَمِک اَمِک (ámik ámik) [بُر۔متعلق فعل] کون کون سی (چیزیں)۔

اَمِک بوٗ گِماٗ کے اِکے گیَر دُغُیمی

(ámik bo gima ke ikê guyár duġúymi)

[بر۔کہاوت] جیسا بوؤ گے ویسا کاٹو گے۔

اِمکان (imkáan) [ع۔اسم] ممکن، مجال، طاقت، قابو۔

اِمکان اوٗمَنَس (imkáan oómanas) [بر۔محاورہ] ناممکن ہونا، محال ہونا۔

اِمکان دُم دُوٗسَس (imkáan ċum duúsas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِمکان اوٗمَنَس (imkáan oómanas)۔

اِمکان مَناس (imkáan manáas) [بر۔محاورہ] ممکن ہونا، مجال ہونا، کسی بات کی تاب و طاقت رکھنا، قابلِ امکان۔

اِمیِ کُس (imikus) [بُر] ماں کی مناسبت۔

اِمیِ کُس موٗ (imikusmo) [بُر] ماں کی مناسبت سے، ایک ماں سے۔

اَمُکوٗ (amúko) [بُر۔صف] تندخو، بے لحاظ، نڈر (۲) خوفناک شکل والا۔

اَمُک یاٰر (amukyaár) [بُر۔صف] تندخوئی، بے خوفی۔

اِمَنگُسی (imaṅgusi) [بر۔اسم] دیکھیے اِمَنگُسی (imangusi)۔

اِملاٗ (imlá) [ع۔اسم] رسم الخط کے موافق لکھنا۔

اَمُلاٰر (amulaár) [بُر۔متعلق فعل] کہاں تک، کس حد تک۔

اِمَلتَر (imáltar) [بُر] دیکھیے اِمَلتَرس (imáltaras) جس کا یہ امر ہے۔

اِمُلتُر (imúltur) [بُر۔اسم] اس کا نقشا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت

ہے۔

اِمَلتَرَس (imáltaras) [بُر۔مص] مَلنا، لیپ کرنا، اردگرد لپیٹنا۔

اِمُلتُرَکْ (imúlturań) [بُر۔اسم] دیکھیے اِمُلتُر (imúltur) جس کی یہ جمع ہے۔

اِمُلتُرَکْ تھوَر ایَتَس (imúlturań thor étas) [بُر۔محاورہ] نتھنے پھیلانا/ چڑھانا، غصہ ہونا، تیوری چڑھانا (۲) گھوڑے کا نتھنوں سے خُرخُر کی آواز نکالنا۔

اِمَلتَرُم (imáltarum) [بُر] دیکھیے اِمَلتَرس (imáltaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِمُلترے نَس کرے اوَمَنَس

(imúlture nas ke oómanas) [بُر۔محاورہ] کم ہونا، بالکل ناکافی ہونا، نہ ہونے کے برابر ہونا۔

اِمَلڈ (imálc) [بُر] دیکھیے اِمَلڈَس (imálcas) جس کا یہ امر ہے۔

اِمَلڈَس (imálcas) [بُر۔مص] اسے گالی دینا، اسے بُرا بھلا کہنا، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِمَلڈُم (imálcum) [بُر] دیکھیے اِمَلڈَس (imálcas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَمُلَر (ámular) [بُر۔متعلق فعل] کہاں، کہاں کو، کدھر کو، کس جانب۔

اَمُلُم (ámulum) [بُر۔متعلق فعل] کہاں، کہاں سے/کا، کس جگہ سے/کا۔

اَمُلوَ (ámulo) [بُر۔متعلق فعل] کہاں، کدھر، کہیں۔

بُٹ اکھیئِس حِکمَتِکُرے تَظمَن دِینِے تھیکُٹسِے ڈِرَن نصیرَ
اَمُلوَ چینُ لوَ چَپ نُمَن گور دِینِے لُقمان بَماَ بِیَم

دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۳۴۰۔

ترجمہ:۔ اے نصیر! تُو تو دین کے محلِ شاہنشاہی کا غلام ہے، لیکن تیری یہ نظم بڑی عجیب وغریب حکمتوں سے معمور ومملو ہے، اس کی اصل وجہ کیا ہے؟ آیا ملکِ چین میں کہیں تجھے دین کے لقمان حکیم نے بطریقِ راز اور رمز و کنایہ حکمت کی تعلیم دی تھی؟ اللہ تعالیٰ بہتر جانتا ہے۔

اَمُلوَ ہَغُر تیلے مَدُر (ámulo hağúr teéle madúr) [بُر۔محاورہ] جہاں گھوڑا وہاں اصطبل، جہاں دھواں وہاں آگ، دو چیزوں کا لازم وملزوم ہونا۔

اَمُلوَ (amúlo) [بُر۔صف] کمینہ، رزیل، فرومایہ، سُمُلوَ (sumúlo) کی ضد۔

اَمُلوَتِکْ (amúlutiń) [بُر۔صف] دیکھیے اَمُلوَ (amúlo) جس کی یہ جمع ہے۔

اَمُلوک (amulúuk) [بر۔اسم] ایک مشہور پھل۔

اَمُلیئی (amuleéy) [بُر۔متعلق فعل] کہاں، کدھر، (یہ نگری لہجہ ہے)۔

اُمَمُت (umámut) [بُر۔اسم] ان کی پستان/شیردان، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُمَمُچِکْ (umámuciń) [بُر۔اسم] دیکھیے اُمَمُت (umámut) جس کی یہ جمع ہے۔

اَمَن (áman) [ع۔اسم] چین، اطمینان، دلجمعی، سکون، آرام (۲) صلح، آشتی (۳) حفاظت، پناہ۔

اَمَن ایَتَس (áman étas) [بُر۔محاورہ] چین سے بیٹھنا، سکون سے بیٹھنا، آرام کرنا، صلح کرنا۔

اَمَن مَناس (áman manáas) [بُر۔محاورہ] صلح برقرار ہونا، آشتی ہونا، آرام ہونا۔

اَمِن (ámin) [بُر۔حرفِ استفہام] کون (شخص)۔

اَمِن اَمِن (ámin ámin) [بُر] کون کون۔

اِمَن (imán) [بُر۔اسم] جوڑا، ہم رتبہ۔

اِمَن دُوَسَس (imán duúsas) [بُر۔مص ل] درخت بید وغیرہ کی شاخیں جب موسمِ بہار میں سرسبز ہوتی ہیں تو اس وقت انہیں مروڑنے پر چھلکا لکڑی سے الگ ہو جاتی ہے، جسے اِمَن دُوَسَس

(imân duúsas) یا دِوسَس (diwsas) کہا جاتا ہے۔

اِمِن (imin) [بُر۔اسم] چھوٹا سا کھیت جو کیاری سے بڑا مگر کھیت سے چھوٹا ہو، اسے بُروشسکی میں **گیوٗس** (guẏoós) بھی کہا جاتا ہے۔

اَمَناَ (amaná) [بُر۔متعلق فعل] پھر، دوبارہ، واپس، فوراً۔

اِمَنڈے (imánce) [بُر] کسی کام میں بغیر اُجرت لیے مدد کرنا، مددگار۔

اِمَنڈے مَناس (imánce manáas) [بُر۔محاورہ] کار یار بننا۔

اِمَنس (imánas) [بُر۔مص] ہونا، ہونے والا، (محاورۃً) آباد یا کامیاب ہونے والا۔

اِمَنشوٗ (imániśo)[بر۔اسم] دیکھیے اِمَن (imán) جس کی یہ جمع ہے۔

اِمَنِش (imániṣ) [بُر۔کلمۂ تمنا] ہو جائے، بن جائے (۲) موجود ہو، حاضر ہو۔

اِمَنُکس (imánukus)[بر۔اسم] عادت (۲) ساتھ کا، جوڑی۔

اِمَنگسی (imangusi) [بر۔اسم] ہونزا کے روایتی گھروں میں ایک چھوٹی چبوترا نما جگہ۔

اِمَنُم (imánum) [بُر] دیکھیے اِمَنَس (imánas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَمِنَن (áminan) [بُر۔حرفِ استفہام] کونسا، کون شخص، 'ن' وحدت کی علامت ہے۔

اَمِنیشین (amniiśén) [انگ۔اسم] سامانِ جنگ، گولہ بارود۔ ammunition

اِموٗق (imóq) [بُر۔امر] دیکھیے اِموٗقَس (imóqas) جس کا یہ امر ہے۔

اِموٗقَس (imóqas) [بُر۔محاورہ] نوچنا، پرندے کے پروں کو نوچنا (۲) بُری طرح مارنا پیٹنا۔

اِموٗقِش (imóqiṣ) [بر۔اسم] اس کا گال، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے، ۔موٗقِش (-móqiṣ) یعنی گال۔

اِموٗقُم (imóqum) [بر] دیکھیے اِموٗقَس (imóqas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِموس (imóos) [بُر۔اسم] اس کا غُصہ، اس کا غضب، اِ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِموس ایَتَس (imóos étas) [بُر۔محاورہ] غُصہ کرنا، خفا ہونا۔

اِموس جَرے ایَتَس (imóos jaré étas) [بُر۔محاورہ] غُصہ پینا، برداشت کرنا، صبر کرنا، ضبط کرنا۔

اِموس دِوسَس (imóos diwsas) [بُر۔محاورہ] غُصہ نکالنا (۲) انتقام لینا (۳) بدلہ لے کر دل ٹھنڈا کرنا (۴) غصہ کا اظہار کرنا۔

اِموس دیڈس (imóos déecas) [بُر۔محاورہ] غُصہ دلانا، ناراض کرنا، خفا کرنا۔

اِموس دِین دَدَر اِمَنس
(imóos diin dádar imánas) [بُر۔محاورہ] غُصے سے کانپنا، غصے میں تھرتھرانا، آپے سے باہر ہونا۔

اِموس ژُوَس (imóos żúwas) [بُر۔محاورہ] غضبناک ہونا، غُصہ آنا، طیش آنا۔

اِموس غِرِٹ ایَتَس (imóos giriṭ étas) [بُر۔محاورہ] غُصہ پینا، صبر سے کام لینا، تحمل کا مظاہرہ کرنا۔

اُموس (umóos)[بُر۔اسم] ان کا غصہ۔

اِموس کِش (imóoskiṣ) [بُر۔صف] غُصیلا، بدمزاج، غصہ ور۔

اِموس کِش اِمَنس (imóoskiṣ imánas) [بُر۔محاورہ] بدمزاج ہونا، غضبناک ہونا، ناراض ہونا، غُصیلا ہونا۔

اِموسُلوٗ اِمَنس (imóosulo imánas) [بُر۔محاورہ] غُصے کی حالت میں ہونا، رنجیدہ ہونا۔

اِمُوِسْ (imúuṣ) [بُر۔اسم] شوق،آرزو (۲) غُصّہ،ناراضگی۔

اِمُوِسْ اِلتُرس (imúuṣ iltúras) [بر۔محاورہ] غُصّہ نکالنا، بھڑاس نکالنا۔

اِمُوِسْ تُراس (imúuṣ turáas) [بُر۔محاورہ] شوق پورا ہونا،غُصّہ ختم ہونا۔

اِمُوِسْ دِوسَس (imúuṣ díwsas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِمُوِسْ اِلتُرس (imúuṣ iltúras)۔

اَمّہاَ (ammahá) [بر۔کلمۂ انبساط] ارے واہ،واہ واہ،آہا، مثلاً باباۓ بروشسکی کا یہ شعر۔

جا اَیُرمےِ اییَرم خوَشےِ دِش اَسُ لوَ بِلا خیر
شُرَنیش کےِ خوَشیےِ تھیکّشےِ چھتی اَمّہاَ ییَڈُم
دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۱۶۸۔

ترجمہ: مجھے اب معلوم ہوا کہ میرے عزیز از جان معشوقِ حقیقی کا پسندیدہ مقام میرے دل میں ہے،ارے واہ! میں نے تو مسرت وشادمانی کے محل کی کنجی کو دیکھا۔

اِمیِ (ími) [بُر۔اسم] اس کی ماں،اِ ضمیر واحدِ غائب مذکر کی علامت ہے۔

اِمیِ گچَھیَس (ími gucháyas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ فائدے میں ہونا،اچھا موقع ہاتھ آنا۔

اِمیِ موَ غماَموَ (ímimo ġamaámo) [بُر۔اسم] چھٹی کا دودھ،غَماَموَ (ġamaámo) اس دودھ کو کہا جاتا ہے جو بچہ جننے کے بعد حیوان کے شیر دان یا عورت کے پستان سے نکل آتا ہے، اس کا رنگ زردی مائل ہوتا ہے جو دو تین دن کے بعد سفید دودھ میں بدل جاتا ہے (محاورۃً) انتہائی حلال،نہایت جائز۔

اِمیِ موَ غَماَموَ ایسکیِ ژُوَس
(ímimo ġamaámo éskiżúwas) [بُر۔محاورہ] چھٹی کا دودھ یاد آنا (۲) سخت مصیبت میں پڑنا،مصیبت میں گزشتہ عیش وآرام یاد آنا۔

اِمیِ موَ ہِر (ímimo hir) [بُر۔محاورہ] یہ ایک ایسی کلمہ بندی ہے جو گالی دینے کے لیے استعمال ہوتی ہے،اس سے مراد کسی کی ماں کو بدکاری کا الزام دینا ہوتا ہے۔

اِمیِ نُمُیاَ (ími numúya) [بُر۔محاورہ] یہ ایک ایسی کلمہ بندی ہے جو اس وقت استعمال ہوتی ہے جب کسی کے عمل سے لاتعلق ہونا مقصود ہو اور اسے اپنے طور پر چھوڑ دینا ہو،کوئی بات نہیں، پروا نہیں،فکر نہیں، جانے دو۔

اِمیِ نُمُیَن تَلیٖنَس (ími numúyan talénas)
[بُر۔محاورہ] سخت غیر ذمہ دارانہ حرکت کرنے اور دخل در معقولات کے موقع پر کہتے ہیں۔

اِمیِ ہَش ایتَس (ími haś éetas) [بُر۔محاورہ] ہش (haś) کے لفظی معنی ہیں کسی کو کوئی ممنوع فعل خاص طور پر زنا کرتے ہوئے دیکھ لینا،رنگے ہاتھوں پکڑ لینا،(محاورۃً) کسی کو ارادے میں ناکام بنانا، نقصان پہنچانا۔

اِمیِ یُوَس ایتَس (ími yuús éetas) [بُر۔محاورہ] کسی کو مات دینا،نقصان پہنچانا،نیچا دکھانا،بے بس کرنا،زک دینا۔

اِمیِ یُوَس مَناس (ími yuús manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِمیِ یُوَس ایتَس (ími yuús éetas) جس کا یہ لازم ہے۔

اُمیِ (úmi) [بُر۔اسم] اُن کی ماں،اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے،بعض شوہر اپنی بیویوں کو اُمیِ (úmi) کہہ کر پکارتے ہیں،یعنی میرے بچوں کی ماں۔

اُمیت (umíit) [ف،بر۔اسم] آسرا، توقع (۲) آرزو،خواہش (محاورۃً) حمل،یہ فارسی لفظ اُمید کا بُروشسکی لہجہ ہے۔

اُمیت اوسَس (umíit óosas) [بر۔محاورہ] توقع کرنا،خواہش رکھنا۔

اُمیت ایسکَرڈس (umíit éskarćas) [بُر۔محاورہ] مایوس

ہونا، امید ختم کرنا، نا اُمید ہونا۔

اُمیت ایرَس (umiit éeras) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اُمیت ایسکرڈس (umiit éskarċas)۔

اُمیت پُراَ مَناس (umiit purá manáas) [بُر۔محاورہ] اُمید بھر آنا، آرزو پوری ہونا۔

اُمیت دیڈَس (umiit déeċas) [بُر۔محاورہ] اُمید دلانا، سہارا دینا۔

اُمیت ڈُم نِیَس (umiit ċum niyas) [بُر۔محاورہ] مایوس ہونا، نیز دیکھیے اُمیت ایسکرڈس (umiit éskarċas)۔

اُمیت مَناس (umiit manáas) [بُر۔محاورہ] توقع ہونا، آسرا ہونا۔

اُمیت وار (umiitwáar) [ف،بر۔فاعل] توقع رکھنے والا، آرزومند (۲) حاملہ، (فارسی لفظ اُمیدوار کا بُروشسکی تلفظ)۔

اُمیت واری (umiitwaarí) [ف،بر۔اسم] امیدواری کا بگاڑ۔

اُمیتَڑے دُنیا دِیایُم بِلاَ
(umiitaṭe dunyáa diyáayum bilá)
[بُر۔کہاوت] امید پر دنیا قائم ہے۔

اُمید (umiid) [ف] دیکھیے اُمیت (umiit)۔

اُمیدوار (umiidwáar)[ف۔فاعل] دیکھیے اُمیت وار (umiitwáar)۔

اُمیدواری (umiidwaarí) [ف،بُر] دیکھیے اُمیت واری (umiitwaarí)۔

اَمیر (amiir) [ع۔اسم] بڑا آدمی، دولت مند، رئیس، سردار، حاکم۔

اَمیر اِمَنَس (amiir imánas) [بر۔محاورہ] بڑا آدمی بننا، دولتمند ہونا، حاکم ہونا۔

اَمیری (amiiri) [ف۔اسم] حکومت، ریاست (۲) دولتمندی۔

اَمیری ایتَس (amiiri étas) [بُر۔محاورہ] حکومت کرنا (۲) دولتمندی کا اظہار کرنا۔

اَمیری ایغَنَس (amiiri éeġanas) [بُر۔محاورہ] دولتمندی کا مظاہرہ کرنا۔

اِمَیُو (imáyo) [بر۔اسم] دیکھیے اِمَن (imán) جس کی یہ جمع ہے۔

اَمےَ (amé) [بُر۔اسم] میرے دانت، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَمےَ بِچَنڈےَ پھِٹی اَپی پھِٹی بِچَنڈےَ اَمےَ اَپی (amé bićanċe phiṭi apí phiṭi bićanċe amé apí)
[بر۔کہاوت] دانت تھے تو چنے نہ پائے، چنے ملے تو دانت گنوائے، یعنی بے موقع آرزو پوری ہونا۔

اِمےَ (imé) [بُر۔اسم] اُس کے دانت (۲) دانت سے مشابہ چیز (۳) وہ متعدد شگاف جو کنگی کے دونوں جانب ہوتے ہیں (۴) آرے یا آری کا خار، اِ ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِمےَ اُرگِنَس (imé úrginas) [بُر۔محاورہ] دانت پیسنا۔

اِمےَ اوسِرَس (imé ósiras) [بُر۔محاورہ] بالکل تیار رہنا (۲) سخت آرزو میں رہنا (۳) جوش انتقام میں رہنا (۴) کھانے کے لیے بالکل تیار ہونا۔

اِمےَ ایگوَس (imé éeguwas) [بُر۔محاورہ] دانت توڑنا، شکست دینا (۲) مصنوعی دانت لگوانا۔

اِمےَ اییَلَس (imé éeyalas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِمےَ تق ایتَس (imé taq éetas)۔

اِمےَ تَق ایتَس (imé taq éetas) [بُر۔محاورہ] دانت توڑنا۔

اِمےَ ٹھَک ایتَس (imé ṭhak éetas) [بُر۔محاورہ] دانت گرا دینا۔

اِمےَ دِشکِیَس (imé diṣkiyas) [بُر۔محاورہ] دانت نکلنا۔

اِمےَ دوڈِیَس (imé dóċiyas) [بُر۔محاورہ] برداشت کرنا، ڈٹ

جاتا۔

اِمے زَرَق اوٗتَس (imé zaráq ótas) [مُر۔محاورہ] دانت چبانا، نیند میں دانت پیسنا (۲) جوشِ انتقام میں ہونا (۳) قصد کرنا۔

اِمے ژُوَس (imé żúwas) [مُر۔محاورہ] دانت نکل آنا، منہ میں دانتوں کا نمایاں ہونا۔

اِمے گژَن اوٗتَس (imé gażán ótas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے اِمے زَرَق اوٗتَس (imé zaráq ótas)۔

اِمے گژَن اِیتَس (imé gażán éetas) [مُر۔محاورہ] افسوس میں مبتلا کرنا، پچھتانے پر مجبور کرنا (۲) بُری طرح سے مارنا/پیٹنا۔

اِمے وَلَس (imé wálas) [مُر] دانت کا گر جانا۔

اِمے یارُم بُکَک مَناس (imé yáarum bukák manáas) [مُر۔محاورہ] بیچ میں آنا، حائل ہونا، رکاوٹ بننا (۲) کسی کی وجہ سے مجبور ہونا۔

اِمے یارے وَلَس (imé yáare wálas) [مُر۔محاورہ] دانت کے نیچے آنا، مغلوب ہونا۔

اُمے (umé) [مُر۔اسم] اُن کے دانت، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُمے نِیَس (umé níyas) [مُر۔محاورہ] دانتوں کا گر کر ختم ہونا۔

اِمیک دُوٗنَس (imék duúnas) [مُر۔محاورہ] دانتوں سے پکڑنا، محکم پکڑنا، مضبوطی سے پکڑنا۔

اِمیکے دُوٗنَس (iméke duúnas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے اِمیک دُوٗنَس (imék duúnas)۔

اِمیکُس (imékus) [مُر۔اسم] دندانہ دار (۲) دروازے کے غلام، گردش کے دندانے (۳) دیسی تالے کے دندانے (۴) لکڑی کی سیڑھی کا زینہ، پایہ۔

اِمیکُشو (imékuśo) [مُر۔اسم] دیکھیے اِمیکُس (imékus) جس کی یہ جمع ہے۔

اِمیلچَن (imélčaṅ) [مُر۔اسم] دیکھیے اِمیلُخ (imélç) جس کی یہ جمع ہے۔

اِمیلچَن گِرَتَس (imélčaṅ girátas) [مُر۔محاورہ] لالچ میں آنا (۲) سردی یا بخار کی وجہ سے دانت بجنا (۳) ضعیف العمری کی وجہ سے جبڑوں کا لرزنا۔

اِمیلچَن مَرآق اِیتَس (imélčaṅ maraáq étas) [مُر۔محاورہ] غضبناک ہونا، جوشِ انتقام میں ہونا۔

اِمیلُخ (imélç) [مُر۔اسم] جبڑا، منہ کے اندر کی وہ ہڈی جس میں دانت اوپر نیچے جڑے ہوتے ہیں۔

اِمیلُخ اِییَلَس (imélç éeyalas) [مُر۔محاورہ] کسی کا جبڑا توڑنا، بُری طرح مارنا/پیٹنا (۲) پانی کو نیم گرم کرنا۔

اِمیلُخ پھت مَناس (imélç phat manáas) [مُر۔محاورہ] بے ہوشی یا بیماری کی وجہ سے جبڑوں کا ڈھیلا پڑ جانا۔

اِمیلُخ تَق اِیتَس (imélç taq éetas) [مُر۔محاورہ] کسی کا جبڑا توڑنا، بُری طرح مارنا/پیٹنا۔

اِمیلُخ تَق مَناس (imélç taq manáas) [مُر۔محاورہ] جبڑا ٹوٹ جانا، زخم ہو جانا۔

اِمیلُخ کِش (imélçkiṣ) [مُر۔صف] ایسا شخص جس پر پریوں کا اثر ہو (۲) قسمت والا، اقبال مند۔

اِمیلُخ کِش اِمَنَس (imélçkiṣ imánas) [مُر۔محاورہ] پریوں کے زیرِ اثر ہونا (۲) قسمت والا ہونا، اقبال مند ہونا۔

اِمیلُخ گلَس (imélç gálas) [مُر۔محاورہ] سردی یا گرمی کی شدت میں کمی آنا، زور ٹوٹنا (۲) بیماری کی شدت میں قدرے کمی آنا۔

اِمِیو (imíyo) [بر۔اسم] دیکھیے اِمِن (imín) جس کی یہ جمع ہے۔

اِمیولو شاَو اِیتَس (iméwlo ṣaw éetas) [مُر۔محاورہ] دانت سلسلانا، گرم یا ٹھنڈا پانی لگنا، دانتوں میں درد کی ٹیس اُٹھنا۔

اِمیولو شاَو مَناس (iméwlo ṣaw manáas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے اِمیولو شاَو اِیتَس (iméwlo ṣaw éetas) جس

کا یہ لازم ہے۔

اِمے چرِش (imée chiriṣ) [بُر۔اسم] دانت کی جڑ۔

اِمے چَنذر (imée chanzâr) [بُر۔اسم] دانتوں کے درمیان شگاف ہونا، دانتوں کے درمیان خالی جگہ۔

ا۔ن

اِن (in) [بُر۔ضمیر] وہ، واحد غائب مذکر اور بعید کی طرف اشارہ۔

اِن بے کے ایک بے (in béke ek be) [بُر۔کہاوت] کیا پدی اور کیا پدی کا شوربا، چھوٹا منہ بڑی بات۔

اُن (un) [بُر۔ضمیر] تو، خود، ضمیر واحد مخاطب۔

اُن تھا تھوش گٹو تھا میَن

(un tha thoṣ gaṭú tha meén) [بُر۔دعائیہ جملہ] تو سو بار نو بہ نو ہو جا اور سینکڑوں نئے جوڑے پہننا نصیب ہو۔

اُن چیی ڈے کے اِن غواڈے

(un cheéy ċe ke in ġuwáa ċe) [بر۔کہاوت] جیسی روح ویسا فرشتہ (۲) تُو بھی تو ویسا ہی ہے۔

اُن صواتَر نِچا کے جے ضواتَر نچَبا

(un swâatar nićáa ke je zwâatar nićabáa) [بُر۔تلمیح] کریم آباد ہنزہ کے خلیفہ گوہر شو بمبئی سے ریل میں واپس آ رہے تھے، ایک پٹھان بھی ہمسفر تھا، پٹھان نے خلیفہ گوہر شو سے پوچھا، "کہاں جا رہے ہو" خلیفہ مرحوم نے سوال کیا "تم کہاں جا رہے ہو" پٹھان نے کہا "میں سوات جا رہا ہوں" خلیفہ نے کہا "میں ضوات جا رہا ہوں" پٹھان نے کہا "ضوات کہاں ہے" خلیفہ نے اطمینان سے جواب دیا "بالکل سوات کے پاس ہی ہے" یہ سن کر پٹھان خاموش ہو گیا۔

اَنا گوی اَنا میدان (âna guy âna meydáan) [ف، بُر۔کہاوت] تُو اور تیرا کام، دراصل یہ فارسی کہاوت "آن گوی آن میدان" کا بگاڑ ہے۔

اَنا (anâa) [ع۔اسم] خودی، حقیقت۔

اِنایِ (ináaẏ) [بر۔اسم] بنیاد، اساس، جڑ۔

اِنایِ اوسَس (ináaẏ óosas) [بر۔محاورہ] بنیاد رکھنا، آغاز کرنا، رسم پیدا کرنا۔

اِنایِ ایرَس (ináaẏ éeras) [بر۔محاورہ] بنیاد ویران کرنا، امکان ختم کرنا، گنجائش باقی نہ رکھنا۔

اِنایِ گارڈَس (ináaẏ gáarċas) [بُر۔محاورہ] بنیاد ختم ہونا، امکانیت باقی نہ رہنا، تعلق ختم ہونا۔

اِنایِ وَشِیَس (ináaẏ wáśiyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِنایِ اوسَس (ináaẏ óosas)۔

اِنایِ یارے بِرَقَس (ináaẏ yáare biráqas) [بر۔محاورہ] جڑیں کاٹنا، کسی کے خلاف سازش کرنا، کسی کو نقصان پہنچانا، بنیاد کمزور کرنا۔

اِنایے دَن (ináaẏe dan) [بر۔اسم] خشت اوّل، سنگ بنیاد۔

اَناَ (anaá) [بر۔اسم] نصیحت، ہدایت، تربیت، تنبیہہ، خبردار۔

اَناَ ایتَس (anaá étas) [بر۔محاورہ] نصیحت کرنا، ہدایت کرنا، تربیت دینا، تنبیہہ کرنا، خبردار کرنا۔

اَنبار (anbáar) [ف۔اسم] ڈھیر، ذخیرہ، تودہ۔

اِنتِظار (intizâar) [ع۔اسم] راہ دیکھنا (۲) آسرا، امید۔

اِنتِظار ایتَس (intizâar étas) [بُر۔محاورہ] انتظار کرنا، راہ دیکھنا۔

اِنتِظام (intizáam) [ع۔اسم] بندوبست، اہتمام (۲) تدبیر، ترتیب۔

اِنتِظام ایتَس (intizáam étas) [بُر۔محاورہ] بندوبست کرنا، اہتمام کرنا، تدبیر کرنا۔

اِنتِظام مَناس (intizáam manáas) [بُر۔محاورہ] بندوبست ہونا، اہتمام ہونا، تدبیر ہونا۔

اِنتِظامیاً (intizaamiyá) [ع۔اسم] حکومت یا کسی ادارے کی وہ مجلس جو اس ادارے کے نظم و نسق چلانے کی ذمہ دار ہو۔

اِنتِقال (intiqáal) [ع۔اسم] تبدیل، ایک جگہ سے دوسری جگہ بدلنا (۲) مرنا۔

اِنتِقال ایَتَس (intiqáal ētas) [بُر۔محاورہ] تبدیل کرنا، زمین کسی دوسرے کے نام کرنا (۲) فوت ہونا۔

اِنتِقال مَناس (intiqáal manáas) [بُر۔محاورہ] تبدیل ہونا، زمین کسی دوسرے کے نام ہونا (۲) فوت ہونا۔

اِنتِقال ناماً (intiqáal naamá) [ف، بُر۔اسم] وہ دستاویز جس میں انتقالِ جائداد کے کوائف وغیرہ درج ہوں۔

اِنتِقام (intiqáam) [ع۔اسم] بدلہ، عوض، پاداش۔

اِنتِقام گَنَس (intiqáam gánas) [بُر۔محاورہ] بدلہ لینا، عوض لینا۔

اِنتِہا (intiháa) [ع۔اسم] اخیر، حد، سرا، انجام، خاتمہ۔

اِنجکشَین (injikśén) [انگ۔اسم] تزریق، ٹیکہ، دوائی کی سوئی لگانا۔ injection

اِنجِیل (injiil) [ع۔اسم] عیسائیوں کی مذہبی کتاب، وہ کتاب جو حضرتِ عیسیٰ پر نازل ہوئی تھی۔

اِنجَینج (injénć) [انگ۔اسم] مشین، بھاپ، تیل یا بجلی وغیرہ سے چلنے والی مشین۔ engine

اِنجِنیَر (injiiniyar) [انگ۔اسم] تعمیرات یا مشینوں کے کام کا ماہر۔ engineer

اِنچ (inć) [انگ۔اسم] فٹ کا بارہواں حصہ، گز کا چھتیسواں حصہ۔ inch

اِنچارج (inćáarj) [انگ۔اسم] مہتمم، وہ شخص جس کے انتظام میں کوئی کام ہو (۲) کسی محکمے یا ادارے کا ذمہ دار (۳) قائم مقام۔ incharge

اَندازاً (andaazá) [ف۔اسم] قیاس، تخمینہ، اٹکل۔

اَندازاً ایَتَس (andaazá ētas) [بُر۔محاورہ] قیاس سے کام لینا، تخمینہ کرنا، اٹکل سے کام لینا۔

اِندِل (indil) [بُر۔اسم] اس کا سینہ، ا ضمیر واحد غائب کی علامت ہے (۲) پہاڑ سے گرے ہوئے پتھروں اور مٹی کا ایک ایسا بڑا حصہ جو اوپر سے نیچے تک یکساں اور برابر ہو، زمین کی ڈھلوان۔

اِندِل بَن (indil ban) [بُر۔اسم] سینہ بند، وہ کپڑا جو بچے کو گہوارے میں سلاتے وقت اس کے سینہ کے اردگرد لپیٹ کر گہوارے کے ڈنڈے کے ساتھ باندھا جاتا ہے۔

اِندِل دِپِرڈَس (indil dipirćas) [بُر۔محاورہ] زور دکھانا، لڑنے کے لیے تیار ہونا، طاقت کا مظاہرہ کرنا۔

اِندِل ڈے ڈَم ڈَم ایَتَس (indil će damdám ētas) [بر۔محاورہ] خود نمائی کرنا، آگے آنا، طاقت دکھانا، لڑنے کے لیے تیار ہونا، طاقت کا مظاہرہ کرنا (۲) مدد کے لیے تیار ہونا، مدد کے لیے آگے بڑھنا، لبیک کہنا۔

اِندِل گلیِ (indil gáli) [بُر۔اسم] بروشو چوغے کے سامنے کا حصہ جو سینے پر آتا ہے۔

اِندِلِںٔ (indiliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے اِندِل (indil) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

اِندِلِںٔ دیَلَس (indiliṅ délas) [بُر۔محاورہ] آہ و بکا کرنا، ماتم کرنا (۲) افسوس کرنا، پشیمان ہونا۔

اِندِلِںٔ کُکوَرَس (indiliṅ kukóras) [بُر۔محاورہ] سینہ نوچنا، انتہائی افسوس کرنا، پچھتاوا اور بے بسی کا اظہار کرنا۔

اُندِلِںٔ (undiliṅ) [بُر۔اسم] ان کے سینے، ان کی چھاتیاں۔

اَندِیشاً (andiiśá) [ف۔اسم] غور، فکر (۲) خوف، ڈر (۳) خیال،

وہم۔

اَندِیشاَ مَناس (andiišá mánaas) [بُر۔محاورہ] خیال ہونا، وہم ہونا۔

اِنڈُوٓ (inċo) [بُر۔اسم] اس کی پھوپھی/چچی،اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اُنڈُوٓ (ünċo) [بُر۔اسم] ان کی پھوپھی، ان کی چچی۔

اِنڈُوٓڈَروٓ (inċoċaro) [بُر۔اسم] دیکھیے اِنڈُو (inċo) جس کی یہ جمع ہے۔

اِنسان (insáan) [ع۔اسم] آدمی، بنی آدم۔

اِنسان اِیَتَس (insáan étas) [بُر۔محاورہ] تربیت دینا، مہذب بنانا، اخلاق سے آراستہ کرنا۔

اِنسان مَناس (insáan manáas) [بُر۔محاورہ] تربیت یافتہ ہونا، مہذب بننا، اخلاق سے آراستہ ہونا۔

اِنسانِیَت (insaaniyát) [بُر۔اسم] آدمیت، عقل، شعور۔

اِنسپِکشَین (inspikšen) [انگ۔اسم] معائنہ، نگرانی۔ inspection

اِنسپِیکٹَر (inspekṭár) [انگ۔اسم] معائنہ کرنے والا، نگران۔ inspecter

اِنسٹیکٹَیر (insṭekṭér) [انگ،بُر۔اسم] استاد، سکھانے والا، ہدایات دینے والا۔ instructor

اِنشالاَ (inšaalá) [ع،بُر۔دعا] اگر اللہ چاہے، اگر خدا نے چاہا، (عربی کلمے اِن شاءاللہ کا بُروشسکی تلفظ)۔

اِنشُورینس (inšuurens) [انگ۔اسم] بیمہ۔ insurance

اِنصاپ (insáap) [ع۔اسم] داد، عدل، (لفظ انصاف کا بُروشسکی تلفظ)۔

اِنصاپ اِیَتَس (insáap étas) [بُر۔محاورہ] عدل کرنا۔

اِنصاپ مَناس (insáap manáas) [بُر] دیکھیے اِنصاپ اِیَتَس (insáap étas) جس کا یہ لازم ہے۔

اِنصاریٔ تِلِیَنگ (insaari tiliyań) [بُر۔اسم] گھوڑے کی زین کی ایک قسم۔

اِنَغاَ (inága) [بُر۔اسم] وہ باریک اور نرم مٹی جو پانی کے ساتھ آتی ہے اور نہایت زرخیز ہوتی ہے۔

اَنفُس (anfús) [ع۔اسم] نفس کی جمع، نفوس، روحیں۔

اِنقِلاب (inqiláab) [ع۔اسم] بدل جانا، الٹ پلٹ ہونا، تہ و بالا ہوجانا، تغیر و تبدل۔

اِنقِلاب ژُوَس (inqiláab žúwas) [بُر۔محاورہ] انقلاب آنا۔

اِنقِلاب سُوَس (inqiláab súwas) [بُر۔محاورہ] انقلاب لانا۔

اِنقِلابیٔ (inqilaabí) [ع۔صف] انقلاب سے منسوب، انقلاب پسند، انقلاب لانے والا۔

اِنکار (inkáar) [ع۔اسم] انحراف، نہ پہچاننا، تسلیم نہ کرنا، اقرار کی ضد۔

اِنکار اِیَتَس (inkáar étas) [بُر۔محاورہ] انکار کرنا، نہ ماننا، تسلیم نہ کرنا۔

اِنکاریٔ (inkaari) [بُر۔صف] انکار سے منسوب، انکار کرنے والا۔

اِنکَم (inkám) [انگ۔اسم] آمدنی، کمائی، درآمد۔ income

اِنکَم ٹَیکس (inkám ṭeks) [انگ۔اسم] وہ مالیہ جو آمدنی پر عائد ہوتا ہے جو سرکار کو دینا ہوتا ہے۔ income tax

اِنکُوائریٔ (inkuwạayri) [انگ۔اسم] پوچھنا، تحقیق کرنا۔ inquiry

اِنموٓ (inmo) [بُر۔اسم] اس (عورت) کا/کی۔

اَنَناس (ananáas) [بُر۔اسم] ایک مشہور پھل جو خربوزہ سے چھوٹا ہوتا ہے، شکل میں لمبوترا ذائقہ میں ترش و شیریں اور خوشبودار ہوتا ہے۔

اِنےٓ (iné) [بُر۔ضمیر] وہ (مرد/عورت)۔

اِنےٓ (ine) [بُر۔متعلق فعل] اس (مرد) کا/کی۔

اِنِمے موٗ (inémo) [بُر۔متعلق فعل] اس (عورت) کی/کا۔

اُنِے نِے (úne ne) [بُر۔متعلق فعل] تیری وجہ سے، تیری بدولت، تیرے سبب سے۔

اُنِے نِے جَربارِکِے دُنیاتِے تِل آلَم معشوق
نُورِے شُلِے خَمَرِے فَقَط نَرشا جِے مَستانا مَیام
دیوانِ نصیری (بُروشسکی)، ص ۱۵۹۔

ترجمہ: اے معشوق! تیری محبت کی برکت سے میں غموں سے بھری دنیا فراموش کرگیا، میں صرف نور کی شرابِ محبت کی سرمستی میں مستانہ ہوجاؤں گا۔

اُنِے ہالَر دایَم کِے بیسَن جوٗچُما، داآجاہالَر دُکوما کِے بیسَن آر دِشُما (úne háalar dáayam ke bésan joóčuma daā jáa háalar dukóoma ke bésan áar dišuma) [بُر۔کہاوت] یہ قول کشمیری اور گجر سے منسوب ہے، آپ کے گھر آؤں تو کیا دو گے اور اگر میرے گھر آؤ گے تو کیا لے آؤ گے، یعنی ہر دو جانب سے نفع کی اُمید رکھنا۔

اُنِے یَلُ لوٗ (úne yálulo) [بُر۔محاورہ] آپ کے زیرِ سایہ، آپ کی پناہ میں، آپ کے سہارے۔

اِنیے (inée) [بُر۔متعلق فعل] اس (مرد/عورت) نے/کا/کی۔

اَنیموٗ (anéemo) [بُر] موجودہ دور میں۔

اِنیئین (ineéyn) [بُر۔اسم] فلاں (شخص)۔

ا۔ں

اَں (aṇ) [بُر۔اسم] منھ کھولنا، کھلا منھ۔

اَں اِیتَس (aṇ étas) [بُر۔محاورہ] منھ کو کھلا کرنا، منھ کھولنا۔

اَں اِمَنَس (aṇ imánas) [بُر۔محاورہ] پیٹ ضرورت سے زیادہ بھرنا (۲) حیران ہونا۔

ا۔و aw,iw,uw

اَو (aw) [بُر۔اسم] میرا باپ، اَ ضمیرِ واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَوا (awá) [بُر۔کلمۂ ایجاب] ہاں، علامتِ اقرار۔

اَواڈ (awáaḍ) [انگ۔اسم] صلہ، انعام۔ award

اِوالَس (iwáalas) [بُر۔محاورہ] اس کا گم جانا، لاپتہ ہونا (۲) دیر کرنا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اُوالَس (uwáalas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِوالَس (iwáalas) جس کی یہ جمع ہے۔

اِوالُم (iwáalum) [بُر] دیکھیے اِوالَس (iwáalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِوانَس (iwáanas) [بُر۔محاورہ] شومئی قسمت، کسی برائی کے پیچھے پڑنا، ایسے کام کے لیے تیار ہونا جس کا انجام نقصان ہو۔

اِوَٹ (iwáṭ) [بُر۔اسم] اس کی جلد، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِوَٹ جَجَپ دِچِیَس (iwáṭ jajáp dichíyas) [بُر۔محاورہ] خوف طاری ہونا، ڈرنا، بیماری کے آثار محسوس ہونا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِوَٹ زَزَر مَناس (iwáṭ zázar manáas) [بُر۔محاورہ] بدن پر لرزہ طاری ہونا، ڈر لگنا، دہشت زدہ ہونا (۲) اُکتاہٹ محسوس ہونا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِوَٹ گَنَس (iwáṭ gánas) [بُر۔محاورہ] روٹی وغیرہ کا توے پر پک کر بیرونی حصہ سخت ہونا (۲) کسی بھی چیز کے اوپر جلد بن جانا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِوَٹ مَناس (iwáṭ manáas) [بُر۔محاورہ] حالت بہتر ہونا، مالدار ہونا۔

اِوَٹُم (iwáṭaṭum) [بُر۔محاورہ] بدن کا پہنا ہوا کپڑا، جلد کے اوپر کا/کی/سے، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِوَٹُم غُیَکْ جَکْ مَناس (iwáṭaṭum ġuyáṅ jaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] رونگٹے کھڑے ہونا، سردی یا خوف سے بدن کے روئیں کھڑے ہونا (۲) ہیبت چھانا، ڈرنا، خوف کھانا۔

اِوَٹُم گٹُو دال مَناس (iwáṭaṭum gaṭú dáal manáas) [بُر۔محاورہ] دہشت زدہ ہونا، خوف زدہ ہونا (۲) بدن کے روئیں کھڑے ہونا۔

اِوَٹُم گٹُو شَلاس (iwáṭaṭum gaṭú śaláas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِوَٹُم گٹُو دال مَناس (iwáṭaṭum gaṭú dáal manáas)۔

اِوَٹُم لوَقُدْ (iwáṭaṭum lóquc) [بُر۔محاورہ] بدن کے پھٹے پرانے کپڑے، اُترن، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِوَٹُم مِیَن (iwáṭaṭum meén) [بُر۔محاورہ] استعمال شدہ ہونزا کا روایتی چوغا (شُقا śuqá)، پرانا لباس۔

اِوَٹُم یوَلَس (iwáṭaṭum yoólas) [بُر۔محاورہ] کسی کا پرانا لباس استعمال کرنا، کسی اور کا لباس پہننا۔

اِوَٹَٹے (iwáṭaṭe) [بُر۔محاورہ] تن پر، بدن پر، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اِوَٹَٹے اوَمَنَس (iwáṭaṭe oómanas) [بُر۔محاورہ] لباس میسر نہ آنا، غریب ہونا۔

اِوَٹَٹے تِھیَس (iwáṭaṭe thíyas) [بُر۔محاورہ] نہانا، غسل کرنا۔

اِوَٹَٹے چِل تِھیَس (iwáṭaṭe čhil thíyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِوَٹَٹے تِھیَس (iwáṭaṭe thíyas)۔

اِوَٹَٹے مَناس (iwáṭaṭe manáas) [بُر۔محاورہ] تن پر لباس ہونا (۲) مالدار ہونا، امیر ہونا۔

اِوَٹُلم پاپوُ گَکَٹ (iwáṭulum páayo gakáṭ) [بُر۔کہاوت] اپنے ہی لوگ مخالف ہوں تو زیادہ نقصان پہنچاتے ہیں، گھر کا بھیدی لنکا ڈھائے۔

اِوَٹے اِوَٹ چَھپَرِکْ ایتَس (iwáṭe iwáṭ čháparin éetas) [بُر۔محاورہ] بدن نیلا کر دینا، اتنا مارنا کہ بدن پر نیل پڑ جائیں۔

اِوَٹے اِوَٹ کھویو گُچَرَس (iwáṭe iwáṭ khóyo gučáras) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اِوَٹ جَجَپ دِچِیَس (iwáṭ jajáp dichíyas)۔

اِوَٹے چُھوکُس مَناس (iwáṭe čhúkus manáas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ مشقت اٹھانا، بہت زیادہ تکلیف اٹھانا۔

اِوَٹے ہولے پُھو دُوَسَس (iwáṭe hóle phu duúsas) [بُر۔محاورہ] تیز بخار آنا۔

اِوَٹے ہولے دیَل دُوَسَس (iwáṭe hóle del duúsas) [بُر۔محاورہ] بہت موٹا ہونا، صحت مند ہونا۔

اَوڈَرو (áwčaro) [بر۔اسم] دیکھیے اَو (aw) جس کی یہ جمع ہے۔

اَوڈَرو اَمِڈَرو (áwčaro ámičaro) [بر۔اسم] میرے بزرگو اور میری مائیں۔

اَوَرٹیم (áwar téem) [انگ۔بُر] مقررہ وقت سے زیادہ، اضافی وقت (۲) مقررہ وقت سے زیادہ کام کرنا (۳) وہ اجرت جو مقررہ وقت سے زائد کام کرنے پر دی جاتی ہے۔ overtime

اِوَرَس (iwáras) [بُر۔مص] اس کا تھک جانا، اِ ضمیرِ واحدِ غائب کی علامت ہے۔

اُوَرَس (uwáras) [بُر۔مص] ان کا تھک جانا، اُ جمع غائب کی علامت ہے۔

اَوَرسِیر (awarsíir) [انگ۔اسم] ناظر، سرپرست۔ overseer

اِوَرَش (iwárș) [بر۔کلمہ تمنا] وہ تھکے، وہ تھک جائے۔

اَوَر کوٹ (áwar kóot) [انگ۔اسم] ایسا کوٹ جولباس کے اوپر پہنا جائے، بالاپوش، بڑا کوٹ، جسے سردی سے بچاؤ کے لیے سوٹ پر پہنا جاتا ہے۔ overcoat

اِوَرُم (iwárum) [بر] دیکھیے اِوَرَس (iwáras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَوَرہال (áwar háal) [انگ] مرمت کرنا، گاڑی کا مکمل معائنہ کرنا، ضروری مرمت کرنا۔ overhaul

اِوَرے (iwáre) [بر] اردگرد، ا ضمیرِ واحد غائب کی علامت۔

اِوَرے ایلتَلَنُم جُوَن (iwáre éltalanum juwán) [بر۔محاورہ] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کوئی غیر متعلقہ شخص کسی کے ذاتی معاملات میں مداخلت کرتا ہے، یا ایسا کام کرتا ہے جو اس کے ذمے نہ ہو۔

اِوَرے تَلینَس (iwáre talénas) [بر۔محاورہ] اردگرد طواف کرنا، پروانہ بننا، صدقے جانا۔

اِوَرے تَلینم جُوَن (iwáre talēnum juwán) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِوَرے ایلتَلَنُم جُوَن (iwáre éltalanum juwán) جس کا یہ مترادف اور لازم ہے۔

اِوَشکِچِک (iwáškičiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اِوَشکی (iwáški) جس کی یہ جمع ہے۔

اِوَشکِچِک مراق ایتَس (iwáškičiṅ maraáq étas) [بر۔محاورہ] آرزو میں ہونا (۲) حسرت کرنا (۳) حریص بننا۔

اُوَشکِچِک (uwáškičiṅ) [بر۔اسم] ان کے جبڑے۔

اِوَشکی (iwáški) [بر۔اسم] جبڑا، ا ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِوَشِیَس (iwáśiyas) [بر۔محاورہ] اُسے گرانا (۲) اُسے ہرانا، مات دینا۔

اِوَش (iwáș) [بر۔اسم] ڈاڑھ، ا ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِوَش اِمے (iwáș imé) [بر۔اسم] اس کی ڈاڑھ یا پچھلے دانت، ا ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اَوقات (awqáat) [ع] دیکھیے وقت جس کی یہ جمع ہے (۲) بساط، حیثیت، مالی حالت۔

اَوقاتِک (awqáatiṅ) [بر] دیکھیے اَوقات (awqáat) جس کی یہ بطرز بروشسکی جمع ہے۔

اَوَل (awál) [ع۔صف] پہلا، مقدم (۲) اعلیٰ، افضل، عمدہ، بہتر (۳) خدا کا نام (۴) ابتدا، آغاز، شروع۔

اَوَل خِیش ہو اِچُوولو دَرویش
(awál qhiiš ho ičhuúw lo darwiiš)
[بر۔کہاوت] اول خویش بعد درویش، پہلے اپنے پھر غیر۔

اِوَلتَس (iwáltaș) [بر۔اسم] وہ کپڑا جو بوجھ اٹھاتے وقت پیٹھ پر رکھا جاتا ہے (۲) مددگار، ا ضمیر واحد غائب کی علامت ہے، یہ دراصل اِوَلدَس (iwáldas) تھا، "د" "ت" میں اور س ش میں بدل گیا ہے۔

اِوَلتَس ایتَس (iwáltaș étas) [بر۔محاورہ] اِوَلتَس (iwáltaș) بنانا۔

اِوَلدَس (iwáldas) [بر۔اسم] اس کی پیٹھ، اس کی پشت، ا ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِوَلدَس بَلغَن مَناس (iwáldas balğān manáas) [بر۔محاورہ] زیادہ مشقت سے پیٹھ کی کھال کا اُترنا۔

اِوَلدَسَٹے (iwáldasaṭe) [بر] اس کی پیٹھ پر، اس کی پشت پر، (محاورۃً) پیٹھ پیچھے۔

اِوَلدَسَٹے یَنَس (iwáldasaṭe yānas) [بر] پیٹھ پر اٹھانا۔

اِوَلدَسے تِن (iwáldase tin) [بر۔اسم] ریڑھ کی ہڈی، پیٹھ کی درمیانی ہڈی جو سر سے شروع ہو کر چوتڑوں تک جاتی ہے۔

اِوَلدَسےَ گپ وَلَس (iwáldase gap wálas) [بُر۔محاورہ] پیٹھ کی کھال کا اُترنا (۲) بہت زیادہ مشقت اُٹھانا۔

اِوَلَس (iwálas) [بُر۔مص] اس کا گر جانا، اس کا بار جانا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اَوَلُم (awálum) [بُر] پہلا، ابتدائی، شروع کا/کی۔

اِوَلُم (iwálum) [بُر] دیکھیے اِوَلَس (iwálas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَولیاء (awliyáa) [ع۔اسم] ولی کی جمع، خدا رسیدہ، بزرگ، دوست، مالک۔

اَولیاء اللّٰہ (awliyáa Alláah) [ع] اللہ کے اولیاء، ائمۂ اطہار، خدا رسیدہ بزرگ۔

اَولیاتِک (awliyáatiṅ) [بُر] دیکھیے اَولیاء (awliyáa) جس کی بطرزِ بروشسکی جمع ہے۔

اُوےَ (uwé) [بُر] وہی لوگ، وہ لوگ (۲) ان کا، ان کی، اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوےَ اِی (uwé ii) [بُر] وہی لوگ، وہ خود ہی۔

اُوےَ (úwe) [بُر] اُن کا/کی۔ اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوے (uwée) [بُر] اُن کا/کی۔

اُوینکُڈ (uweéṅkuc) [بُر] فلاں لوگ/فلاں خاندان والے۔

اُئی (uy) [بُر] وہ خود، وہی لوگ، وہ بذاتِ خود۔

ا۔وَ o

اوَ (o) [بر۔امر] مصدر اوَتَس (ótas) یعنی کرنے یا بنانے سے امر، مثلاً دال اوَ (dáal o) اُٹھاؤ، ماَش اوَ (maáṣ o) اُبالو، وغیرہ۔

اوَپَچی (ópaći) [بُر] ان کے پاس، ان کے قبضے میں، ان کی معیت میں۔

اوَپَن یونِوَرسٹی (ópan yuuniwarsiṭi) [انگ] وہ یونیورسٹی جو فاصلاتی نظام کے ذریعے تعلیم دے، جس میں باقاعدہ روزانہ کلاس میں حاضر ہونے کی ضرورت نہیں ہوتی۔ open university

اوَپیِ (ópi) [بُر۔اسم] ان کا/کی دادا/دادی/نانا/نانی۔ او (o) ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اوَپیِ شُروَ (ópi ṣuró) [بُر۔اسم] بہت موٹی روٹی۔

اوَتَس (ótas) [بُر۔مص] کرنا، بنانا۔

اوَتَق (otáq) [بُر] میر یا میر کے کسی آدمی کو خوراک کی شکل میں دیا جانے والا مالیہ (۲) ذخیرہ۔

اوَخُشی رَخُشی (óqhṣi ráqhṣi) [بُر۔محاورہ] فراوانی، بہتات، کثرت، آسائش، آزادی۔

اوَخُشی رَخُشی مَناس (óqhṣi ráqhṣi manáas) [بُر۔محاورہ] فراوانی ہونا، بہتات ہونا، کثرت سے ہونا، عام ہونا۔

اوَرِجنَل (orijinal) [انگ] اصل، اوّلین، قدیم ترین، طبع زاد، تخلیقی، ابتدا۔ original

اوَس (os) [بُر۔اسم] ان کا دل، ان کا ضمیر، او ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اوَس ایغُلِکی (os eéguliki) [بُر۔محاورہ] ایسا کام جس میں دلسوزی نہ ہو، ایسا کام جس میں ذاتی دلچسپی نہ ہو۔

اوَس والَس (os wáalas) [بُر۔محاورہ] ہوش و حواس کھو بیٹھنا، حواس باختہ ہونا، پریشان حال ہونا۔

اوَس یارےَ بَتینک ٹَک ایتَس (os yáare batéṅ ṭak étas) [بُر۔محاورہ] بھوک ضبط کرنا (۲) بھوک برداشت کرنا۔

اوَساَ (ósa) [بُر] اُمید، توقع، ایسی اُمید جو کسی فائدہ یا بہتری کے لیے ہو۔

اوَسپِم میواَ (óspim miiwá) [بُر۔اسم] وہ پھل جو خشک کیے گئے ہوں، سُکھائے ہوئے پھل۔

اوَسپِیَس (óspiyas) [بُر۔مص] سُکھانا، خشک کرنا، (محاورۃً) بھوک

اور پیاس سے لاغر کر دینا۔

اوسُتَلتُم (óstaltum) [مُ۔اسم] ھفتِ جنین، مشیمہ، وہ باریک غلاف جس میں جنین ہوتا ہے اور عمل تولد کے بعد رحم سے خارج ہوتا ہے، اسے انگریزی میں (Placenta) کہا جاتا ہے، یہاں یہ بات واضح ہو کہ اگر یہ انسان (یعنی عورت) کی ہو تو اسے **موسُتَلتُم** (móstaltum) کہا جاتا ہے اور اگر کسی حیوان کی ہو تو اِلچ (ilc) کہا جاتا ہے۔

اوسَٹُم وارِش (ósaṭum wáariṣ) [مُ۔محاورہ] بارِ خاطر، رکاوٹ (۲) غم، رنج، الم۔

اوسَٹے اوَرُٹس پھن (ósaṭe oóruṭas phin) [مُ۔محاورہ] سخت ناپسندیدہ شخص، ایسا شخص جس کا ہر عمل ناپسندیدہ ہو (۲) اوباش، چھچھورا۔

اوسَس (ósas) [بر۔مص] بتا دینا، خبر پہنچا دینا۔

اوسُقَسَس (ósqasas) [بر۔محاورہ] ان کو سڑانا (۲) زیادہ انتظار کرانا (۳) بدبو سے ناک میں دَم کرانا، او (o) ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اوسُقُلَس (ósqulas) [بر۔محاورہ] جلا ڈالنا (۲) سخت اذیت پہنچانا، دکھ میں مبتلا کرنا، ترسانا، او (o) ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اوسُقَنَس (ósqanas) [بر۔مص] مار ڈالنا، او (o) ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اوسَکھے دِلتَرِںگ اوتَس (ósaṅe díltariṅ óotas) [مُ۔محاورہ] تذبذب میں مبتلا کرنا، خوفزدہ کرنا، پریشان کرنا، گومگو میں مبتلا کرنا۔

اوسَکھے دِلتَرِںگ ایتَس (ósaṅe díltariṅ étas) [مُ۔محاورہ] تذبذب میں ہونا، خوفزدہ ہونا، پریشانی کے عالم میں ہونا، گومگو میں مبتلا ہونا۔

اوسُلُم بَر (ósulum bar) [مُ۔محاورہ] دل کا راز، بھید، چھپی ہوئی بات۔

اوسُلُم پھیُو گلَس (ósulum phayú gálas) [مُ۔محاورہ] آرزو پوری ہونا، تمنا پوری ہونا، خواہش پوری ہونا، دل کا ارمان نکلنا۔

اوسُلُم گژُوٹو (ósulum guẑuúṭo) [مُ۔محاورہ] دل کے اندر کا ارمان، دل کی چھپی ہوئی خواہش، دل میں موجود خلش۔

اوسو (óso) [مُ۔اسم] ان کا گردہ (۲) [امر] ان کو بتاؤ، نیز دیکھیے اوسَس (ósas)۔

اوسے (óse) [مُ] دل کا/کی، دلی، قلبی۔

اوسے اَرمان (óse armáan) [مُ] دل کا ارمان، تمنا، خواہش، حسرت۔

اوسے اَرمان یَلَس (óse armáan yálas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے اوسے مُلِیش یَلَس (óse muliiṣ yálas)۔

اوسے مُلِیش یَلَس (óse muliiṣ yálas) [مُ۔محاورہ] آرزو پوری کرنا، خواہش پوری کرنا، تمنا پوری کرنا۔

اوشَلَس (óŝalas) [مُ۔مص] گرا دینا (میوہ وغیرہ)، جھاڑنا (۲) کم کرنا۔

اوشَلُم (óŝalum) [بر] دیکھیے اوشَلَس (óŝalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اوش (óṣ) [مُ۔اسم] ان کی گردن، او ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اوسپٹٹم تھیر مینے کے ایشان

(óṣpaṭaṭum ther mêne ke éyŝaan)

[مُ۔کہاوت] اپنی پیٹھ دکھائی نہیں دیتی، اپنے عیب نظر نہیں آتے۔

اوسَٹُم بَلدآ (óṣaṭum baldá) [مُ۔محاورہ] ذمہ داری۔

اوسَٹُم بَلدآ دال مَناس

(óṣaṭum baldá dáal manáas) [مُ۔محاورہ] ذمہ داری پوری ہونا، سر سے بوجھ اترنا۔

اوَشَچِک (óşçiṅ) [بُر۔اسم] ان کی کمر (۲) ان کے کندھے۔

اوَشَچُم (óşçum) [بُر۔اسم] کمربند، کمر کو باندھنے کا دوپٹہ یا پٹکا (۲) مٹی کی دیوار میں چونے یا پتھر کی چنائی میں اینٹوں کی پٹی۔

اوَشَچُم جاَئش ایَتَس (óşçum jaáş étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اوَشَچُم دیڈِیَس (óşçum déċiyas)۔

اوَشَچُم دیڈِیَس (óşçum déċiyas) [بُر۔محاورہ] صبر کرنا، ہمت باندھنا، برداشت کرنا (شمول بوق، ص ۱۳۶) کمر باندھنا، کسی امر پر آمادہ ہونا، مستعد ہونا، تیار ہونا، محنت کرنا، کسی امر کا تہیہ کرنا۔

اوَشَچُمِشو (óşçumiśo) [بُر۔اسم] دیکھیے اوَشَچُم (óşçum)۔ جس کی یہ جمع ہے۔

اوَشُقُن (óşqun) [بُر۔اسم] حوالے کر دینا، تھوپ دینا، احتجاجاً واپس کرنا، او جمع غائب کی علامت ہے۔

اوَشے (óşe) [بُر] گردن کا/کی۔

اوَغُر (óġur) [بُر۔اسم] موج، لہر (۲) طوفان، غبار اور دھوئیں کی لہر (۳) جوش، اُبال (۴) غصہ، کدورت۔

اوَغُر بَق مَناس (óġur baq manáas) [بُر۔محاورہ] موجیں اُٹھنا (۲) جوش آنا، اُبال آنا۔

اوَغُر دُوَسَس (óġur duúsas) [بُر۔محاورہ] لہر اُٹھنا، طوفان اُٹھنا، غبار اُٹھنا (۲) گہرے بادلوں کا آنا (۳) دھواں اُٹھنا (۴) غصے کا طوفان اُٹھنا۔

اوَغُرِشو (óġuriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے اوَغُر (óġur) جس کی یہ جمع ہے۔

اوَغَم (óġam) [بُر۔صف] ناپسند، ناگوار، نامرغوب، نامطلوب۔

اوَق (oq) [بُر۔اسم] اُلٹی، قے۔

اوَق ایَتَس (oq étas) [بُر۔محاورہ] اُلٹی کرنا (۲) گالی گلوچ بکنا، بُرا بھلا کہنا، ناسزا کہنا۔

اوَقشی رَقشی (óqśi ráqśi) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اوَخشی رَخشی (óqhśi ráqhśi)۔

اوَقو (óqo) [بُر] جن، بھوت (محاورۃً) خوفناک چیز، یہ بچگانہ لہجہ ہے۔

اوَقومُڈ (óqomuċ) [بُر۔اسم] دیکھیے اوَقو (óqo) یہ جس کی جمع ہے۔

اوَک اُئی (ok uyii) [بُر۔اسم] بال بچے، اہل و عیال، لڑکے بالے۔

اوَݣ (oṅ) [بُر۔صوت] گائے یا بیل کی آواز۔

اوَݣ ایَتَس (oṅ étas) [بُر۔محاورہ] گائے یا بیل کا آواز نکالنا۔

اوَل (ol) [بُر] دیکھیے اوَلَس (ólas) جس کا یہ امر ہے۔

اوَلتِک (óltik) [بُر] دونوں، ہر دو۔

اوَلتِک اِلچُمُڈ بَبَر اوَتَس (óltik ilċumuċ babár ótas) [بُر۔محاورہ] عدل کرنا، انصاف کرنا، مساوات سے کام لینا، جانبداری نہ کرنا۔

اوَلتَلِک (óltalik) [بُر] دیکھیے اولتِک (óltik)۔

اوَلتَیَس (óltayas) [بُر۔مص] کام پر لگانا، بیلوں کو ہل جوتنے پر لگانا۔

اوَلَس (ólas) [بُر۔مص] پرونا، منظم کرنا، ترتیب میں رکھنا (دھاگے میں)۔

اوَلی (óli) [بُر۔امر] دیکھیے اوَلَس (ólas)۔

اوَمِشو (ómiśo) [بُر۔اسم] ان کے پوتے پوتیاں۔

اوَمِش (ómiś) [بُر۔اسم] ان کی انگلی۔

اوُنس (ons) [انگ] پونڈ کا سولھواں حصہ، تولہ، آدھی چھٹانک۔ ounce

اوَنَس (ónas) [بر۔اسم] رزق، کھانے پینے کی چیزیں۔

اوَوَر (ówar) [بر] دیکھیے اوَوَرَس (ówaras) جس کا یہ امر ہے۔

اوَورُٹَس (ówruṭas) [بُر۔مص] بٹھانا (۲) روکنا (۳) بجھانا (۴) رکھنا، اپنی جگہ پر رکھنا۔

اوَوَرَس (ówaras) [بُر۔مص] گاہنا، بالیوں کو کچل کر گیہوں نکالنا (جانوروں کے ذریعے)۔

اوٚولجَیَس (ówljayas) [بُر۔مص] اُن کو سوار کرنا۔
اوٚوَن (owán) [انگ۔اسم] چولہا، گیس کا چولہا، تنور۔ oven
اوٚہ (oh) [بُر۔کلمہ، خبردار] منع کی علامت۔
اوٚہو (óhoo) [بُر۔کلمہ، تعجب و افسوس] تکلیف و تعجب یا دہشت اور خوف کے وقت زبان پر لاتے ہیں۔
اوٚی (oy) [بُر۔اسم] اُن کی بیٹی، اوٚ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔
اوٚیَس (óyas) [بُر۔مص] تولنا، اناج تولنا۔
اوٚیَنُم کے اُیِیٖرُم ہَن سینان
(óyanum ke uyiirum han senáan)
[بُر۔کہاوت] نیند موت کی چھوٹی بہن ہے (حدیثِ نبویؐ)۔

ا۔و oo

او (óo) [بُر۔امر] رکھو، رکھ دو (۲) کراؤ، کرالو۔
اوبَرَس (óobaras) [بُر۔مص] دیکھیے بَرَاس (baráas) جس کا یہ متعدی ہے۔
اوبِل (óobil) [بُر] دیکھیے بیلَس (bélas) جس کا یہ امر ہے۔
اوتَس (óotas) [بُر۔مص] دیکھیے اوٚتَس (ótas) جس کا یہ متعدی ہے۔
اودُرُوَس (ooduruwas) [بُر۔مص] دیکھیے دُرووَس (duróowas) جس کا یہ متعدی ہے۔
اودُرُیَس (ooduruyas) [بُر۔مص] دیکھیے اودُرُوَس (ooduruwas)۔
اوڈُم (óoćum) [بُر] دیکھیے اوڈُوَس (óoćuwas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
اوڈُو (óoćo) [بُر] دیکھیے اوڈُوَس (óoćuwas) جس کا یہ امر ہے۔
اوڈُوَس (óoćuwas) [بُر۔مص] بھیجنا، بھجوانا۔
اوڈُیَس (óoćuyas) [بُر۔مص] دیکھیے اوڈُوَس (óoćuwas)۔
اوڈُین (óoćuyn) [بُر۔امر] دیکھیے اوڈُو (óoćo) جس کی یہ جمع ہے۔
اور (óor) [بُر] اُن کے لیے، اُن کو (۲) اُن کو بھیجو۔
اورَنج (ooránj) [انگ۔اسم] نارنگی۔ orange
اوس (óos) [بُر۔امر] دیکھیے او (óo) (معنی نمبرا)۔
اوسَس (óosas) [بُر۔مص] رکھنا، محفوظ کرنا، بچانا۔
اوسَط (oosát) [ع۔صف] درمیانی، بیچ کا، برابر کا، معمولی، عام۔
اوسُم (óosum) [بُر] دیکھیے اوسَس (óosas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
اوسِن (óosin) [بُر۔امر] احترام رکھ دیجیے، نیز دیکھیے اوس (óos)۔
اوشاَ (oośaá) [بُر] مہمانداری، مہمان نواز، بطور مہمان نوازی۔

حِکمَتے اوشاَ طَعام عقلِے جَچوٗے گَنِے حَرام
اِنِے غَتَس خا تَمام غَیبِے حَلالِکِے کِتاب
دیوان نصیری (بُروشسکی)، ص ۹۱۔

ترجمہ: حکمت کی اعلیٰ باتیں جو عقلی خوراک کی طرح ہیں، نادانوں کے لیے ناقابلِ ہضم اور غیر مناسب ہیں، جب تک وہ حلال کتابِ غیب کو مکمل طور پر نہ پڑھیں۔

اوسکِچِک (óoṣkićin) [بُر۔اسم] دیکھیے اوسکی (óoṣki) جس کی یہ جمع ہے۔
اوسکی (óoṣki) [بُر۔اسم] اُن کا سرہانہ، ان کی بالیں۔
اولات (ooláat) [ع، بُر۔اسم] عیال و اطفال، بیٹا، بیٹی، بال بچے، (لفظ اولاد کا بروشسکی تلفظ)۔
اولاد (ooláad) [ع۔اسم] دیکھیے اولات (ooláat)۔
اولَمپک کھیل (oolampik khéel) [ار۔اسم] زمانۂ حال کے بین الاقوامی کھیلوں کے مقابلے جو ہر چوتھے سال منعقد ہوتے ہیں۔
olympic games
اوین (óoyan) [بُر] دیکھیے اویَنَس (óoyanas) جس کا یہ امر ہے۔

اوینَس (*óoyanas*) [بُر۔مص] لادنا(بوجھ وغیرہ)اٹھوانا۔

ا۔وَ oó

اوَ (*oó*) [بر] میرے آنسو (۲) یہ لفظ بعض کلمات کے شروع میں علامتِ نفی کے طور پر بھی آتا ہے اور نہی کے معنی بھی دیتا ہے۔

اوَت (*oót*) [بر] نقصان، خسارہ، زیاں۔

اوَدیٗ (*oódi*) [بر۔اسم] اس لفظ کا پہلا جز ''اوَ'' حرفِ نفی ہے اور دوسرا جز ''دیٗ'' ''دوہنا، تھن سے دودھ نکالنا'' پس اوَدیٗ (*oódi*) کے معنی ہیں کہ تم اپنی بکریوں کو مت دوہنا۔ تفصیل کے لیے بروشسکی کتاب بُروشسکی جواہر پارے ''ہونزا کے روایتی تہوار قسط۔۲'' ملاحظہ ہو (۲) پہاڑی چراگاہ (تیر) (*ter*) لے جانے سے پہلے بھی یہ رسم ادا کی جاتی تھی۔

اوَدیٗ نِیَس (*oódi níyas*) [بر۔محاورہ] مال مویشی کا دودھ نکالے بغیر رہ جانا، نیز دیکھیے اوَدیٗ (*oódi*)۔

اوَڎُم (*oócum*) [بر] دیکھیے اوَڎُوَس (*oócuwas*) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اوَڎوٗ (*oóco*) [بر۔نہی] مت لے جاؤ، چُوَس (*chúwas*) کی نہی ہے۔

اوَڎُوَس (*oócuwas*) [بر۔مص] نہ لے جانا۔

اوَرُٹَس (*oóruṭas*) [بر۔مص] نہ بیٹھنا، قرار نہ پکڑنا، نہ ٹھہرنا، (محاورۃً) حاملہ نہ ہونا۔

اوَس (*oós*) [بر] میری بیوی، میری شریکۂ حیات۔

اوَسُرمَن (*oósurman*) [بر] مت چھیڑ، شروع مت کر۔

اوَسَن (*oósan*) [بر] مت کہو، نہ بتاؤ، مت بتاؤ۔

اوَسَنَس (*oósanas*) [بر۔مص] نہ کہنا، نہ بتانا، ظاہر نہ کرنا، کہنے سے اجتناب کرنا۔

اوَسَنَس بَرمَناس (*oósanas bar manáas*) [بُر۔محاورہ] سخت مشکل میں پڑ جانا، پریشان حال ہونا، تذبذب کا شکار ہونا، گویم مشکل وگرنہ گویم مشکل۔

اوَشِن (*oóśin*) [بر۔اسم] مہمان۔

اوَشِن ایَتَس (*oóśin étas*) [بر۔محاورہ] مہمان بنانا، مہمان رکھنا، مہمان کرنا۔

اوَشِن ژُوَس (*oóśin żúwas*) [بر۔محاورہ] مہمان آنا (۲) بچہ پیدا ہونا۔

اوَشِن مَناس (*oóśin manáas*) [بر۔محاورہ] مہمان بننا، مہمان ہونا، کسی کے گھر بطور مہمان جانا۔

اوَشوٗ (*oóśo*) [بُر۔اسم] دیکھیے اوَشِن (*oóśin*) جس کی یہ جمع ہے۔

اوَشوٗ اَپھاروٗ (*oóśo apháaro*) [بر۔اسم] مہمان و مسافر، مہمان اور اجنبی لوگ، اَپھاروٗ (*apháaro*) مہمل ہے۔

اوَشَبَش (*oóṣabaṣ*) [بر] شاباش نہ ملنا، تعریف نہ ہونا، عوض نہ ملنا (۲) مجبوری۔

اوَشَبَشے دِغَنَس (*oóṣabaṣe díganas*) [بر۔محاورہ] دیکھیے اوَشَبَشے رَجاآکی (*oóṣabaṣe rajaáki*)۔

اوَشَبَشے رَجاآکی (*oóṣabaṣe rajaáki*) [بر۔محاورہ] کار بیگار جس پر نہ شاباش ملتی ہے نہ کوئی اس کی تعریف کرتا ہے اور نہ اس پر کوئی عوض ملتا ہے۔

اوَق (*oóq*) [بر] قے کی حالت، قدرے اُلٹی کی حالت۔

اوَق بوَق (*oóq boóq*) [بر۔محاورہ] بہتات، کثرت، فراوانی۔

اوَق بوَق مَناس (*oóq boóq manáas*) [بر۔محاورہ] رزق کی بہتات ہونا، کثرت ہونا، فراوانی ہونا، نیز دیکھیے اوٗخشیٗ رَخشیٗ مَناس (*óqhśi ráqhśi manáas*)۔

اوَق چھوَٹ (*oóq ćhoṭ*) [بر۔اسم] ہونزا کا ایک قدیم کھیل جو بچیاں اکثر کنکریوں کے ساتھ کھیلتی ہیں (۲) دولت کی فراوانی۔

اوؔق چھوٹ مَناس (oóq ĉhoṭ manáas) [بر] دیکھیے اوؔق چھوٹ (oóq ĉhoṭ) جس کا یہ لازم ہے۔

اوؔق شَر مَناس (oóq šar manáas) [بر] دیکھیے اوؔق چھوٹ مَناس (oóq ĉhoṭ manáas)۔

اوؔکَرَنَس (oókaranas) [بر۔مص] دیر نہ لگانا، دیر نہ کرنا۔

اوؔکَرَنُم (oókaranum) [بر] دیکھیے اوؔکَرَنَس (oókaranas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اوؔل (oól) [بر۔اسم] میرا پیٹ، اوؔ (oó) ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اوؔلَنَس (oólanas) [بر۔مص] نہ کر سکنا، استطاعت نہ رکھنا، قادر نہ ہونا، (یہ نگر کا لہجہ ہے)۔

اوؔلی (oóli) [بر۔کیفیت] شدید تھکاوٹ کی وجہ سے رات کو نیند نہ آنا، تھکاوٹ کی وجہ سے جسم میں درد ہونا اور سو نہ سکنا (۲) عورت یا مادہ حیوان کا بچہ پیدا ہونے کے بعد بیماری کی کیفیت میں رہنا، درد زہ کے زیر اثر ہونا۔

اوؔلی اِمَنَس (oóli imánas) [بر] دیکھیے اوؔلی (oóli)۔

اوؔمُش او (oó muš óo) [بر] وہ بات جس کا کوئی سرا نہ ہو، لاابتدا و لاانتہا۔

اوؔمُشوؔ (oómušo) [بر۔صف] جھوٹ، دروغ۔

اوؔمَن (oóman) [بر۔نہی] مت ہو جا، نہ ہو۔

اوؔمِن (oómin) [بر۔نہی] مت پیو، نہ پیو۔

اوؔمَنَس (oómanas) [بر۔مص] نہ ہونا، فقدان ہونا، ناپید ہونا، ناممکن ہونا۔

اوؔمِنَس (oóminas) [بر۔مص] نہ پینا، نوش نہ کرنا، مت پینا۔

اوؔمَنَسَن (oómanasan) [بر] نہ ہونے والا، ناممکن، یہاں اَنْ علامتِ وحدت ہے۔

اوؔمَنَسَن اَپی (oómanasan api) [بر] کوئی کام ناممکن نہیں۔

اوؔنی (oóni) [بر۔نہی] نہ جاؤ، مت جاؤ۔

اوؔنِیَس (oóniyas) [بر۔مص] نہ جانا، مت جانا۔

اوؔنِیَس ہَر (oóniyas har) [بر۔محاورہ] وہ بیل جو ہل جوتتے وقت صحیح طرح نہ چلے یا مالک کی فرمانبرداری نہ کرے۔

اوؔنِیَس ہَر جُوَن (oóniyas har juwán) [بر۔تشبیہ] وہ شخص جو کام میں دلچسپی نہ لے، فرمانبرداری نہ کرے، کام میں ٹال مٹول کرنے والا، نافرمانی کرنے والا۔

اوؔو (oów) [بر۔نہی] اُن کو مت دو۔

اوؔوَر (oówar) [بر۔نہی] مت رو، نہ رویا کر، گریہ نہ کر۔

اوؔوَس (oówas) [بر۔مص] نہ دینا۔

اوؔ ہیر (oó her) [بر۔نہی] دیکھیے اوؔوَر (oówar) جس کا یہ گجری لہجہ ہے۔

اوؔ ہیر لےَ نَصیر بَسیکِیَے گَنِے غم کِے ژُہُس یا
فِردَوسیے شوؔقُم باغُ لو باغات اَپی اوؔسَن
(جواہر پارے ص ۱۱)۔

ترجمہ: اے نصیر! تم باغات کے لیے روتے ہو کیوں، کیا تمہارا یہ خیال ہے کہ باغِ فردوس میں دنیا کے تمام باغات نہیں ہوں گے؟ کیوں نہیں؟

اوؔیَن (oóyan) [بر۔نہی] نہ لو، مت لے لو (۲) مت پہچانو (۳) مت چنو۔

اُ۔و uu

اُو (úu) [بر۔اسم] ان کا باپ، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُو اُمیَے اوؔک اُئی ڈےَ شُل، اوؔک اُئیِیَے ہُن دَن ڈےَ شُل (ūu ūmiye ok uyii će šul ok uyiíye hun dan će šul) [بر۔محاورہ] ماں باپ اولاد سے محبت کرتے ہیں اولاد کی محبت دوسروں سے ہوتی ہے۔

اُو چُندوؔ ایمِینڈ دیٖل لوؔ مَناس (ūu ĉhundō émiyanć délu lo manáas)

[بر۔کہاوت] پانچوں انگلیاں گھی میں، ہر طرح مزے میں ہونا۔

اُو چُندوٗ میمِیَنڈ بَبَر اَپِیے (úu čhundó mêmiyanč babár apiye)
[بر۔کہاوت] پانچوں انگلیاں برابر نہیں (۲) سب آدمی ایک جیسے نہیں ہوتے ہیں۔

اُوڈَروٗ (ûučaro) [بر۔اسم] دیکھیے **اُو** (ûu) جس کی یہ جمع ہے۔

اُووے (ûuwe) [بر] اُن کے باپ کا/کی۔

اُویَموٗ (ûuyamo) [بر۔محاورہ۔اشارہ] چپکے سے، چپ چپ طریقے سے۔

اُویَمے (ûuyame) [بر۔محاورہ۔اشارہ] دیکھیے **اُویَموٗ** (ûuyamo)۔

اُ۔وٗ uú

اُوٗ (uú) [بر] دیکھیے **اُوٗوَس** (uúwas) جس کا یہ امر ہے (۲) [اسم] آنسو، اشک۔

اُوٗ دوٗمِیَس (uú dómiyas) [بر۔محاورہ] آنسو بہانا، گریہ کرنا۔

اُوٗ ژُوٗس (uú žúwas) [بر۔مس مر] اُن کے آنسو آنا، اشک آنا۔

اُوٗ کے ٹھر اوٗمَنَس (uú ke thar oômanas)
[بر۔محاورہ] آنسو نہ آنا، سخت دل ہونا۔

اُوٗپ ایتَس (uúp étas) [بر۔محاورہ] حد سے زیادہ کھانا/پینا۔

اُوٗٹ (uúṭ) [بر] اُن کا پاؤں، **اُوٗٹِس** (uúṭis) کا مخفف۔

اُوٗٹ اُرِینگ (uúṭ uriiṅ) [بر۔اسم] ان کے ہاتھ پیر (بروشسکی میں اردو کے برعکس پہلے پیر پھر ہاتھ کی نوبت آتی ہے)۔

اُوٗٹ اُرِینگ اوٗنِیَس (uúṭ uriiṅ oôniyas) [بر۔محاورہ] کام میں جی نہ لگنا، دلچسپی ختم ہونا۔

اُوٗٹ اُرِینگ اَیِیرَس (uúṭ uriiṅ ayéeras) [بر۔محاورہ] کام شوق سے نہ کرنا، دلچسپی سے کام نہ کرنا، دل لگا کر کام نہ کرنا۔

اُوٗٹ اُرِینگ دِشَیَس (uúṭ uriiṅ dišáyas) [بر۔محاورہ] دیکھیے **اُوٗٹ اُرِینگ دُکھَٹَس** (uúṭ uriiṅ dukháṭas)۔

اُوٗٹ اُرِینگ دُکھَٹَس (uúṭ uriiṅ dukháṭas) [بر۔محاورہ] کام میں رکاوٹ پیدا ہونا، مشکل پیش آنا (۲) موت کی وجہ سے سوگوار خاندان کا کام کاج رُکنا۔

اُوٗٹ اُرِینگ دُوٗسَس (uúṭ uriiṅ duúsas) [بر۔محاورہ] سردی ختم ہونے کے بعد کام کاج کے لئے ہوا موافق ہونا (۲) سوگوار خاندان کا سوگ کے ایام پورا ہونے پر کام کاج کے لیے نکلنا۔

اُوٗٹ اُرِینگ دیشَیَس (uúṭ uriiṅ déšayas) [بر۔محاورہ] کام میں رکاوٹ پیدا کرنا، خود اپنے لیے مشکل پیدا کرنا، ہاتھ روک لینا۔

اُوٗٹ اُرِینگ دِوسَس (uúṭ uriiṅ díwsas) [بر۔محاورہ] آزاد ہونا، خود کو فارغ کرنا (۲) کام میں دلچسپی لینا۔

اُوٗٹ شُوَا مَناس (uúṭ šuwá manáas) [بر۔محاورہ] قدم مبارک ہونا، نیک شگون ہونا۔

اُوٗٹ غُنیقِس مَناس (uúṭ ġunéqiṣ manáas)
[بر۔محاورہ] قدم نامبارک ہونا، بدشگون ہونا۔

اُوٗٹ کُم (uúṭkum) [بر۔صف] پاؤں کی جانب سے۔

اُوٗٹِس (uúṭis) [بر۔اسم] اُن کا پاؤں۔

اُوٗٹِسے اوٗمِس دَن ڈے یَمَر اُرِینگے اوٗمِس اُختَر (uúṭise ômiṣ dan če yámar uriiṅe ômiṣ uqhâtar) [بر۔کہاوت] غلطی کر کے پچھتانا، ایک کی غلطی کی سزا دوسرے کو ملنا۔

اُوٗٹِنگ (uúṭiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے **اُوٗٹِس** (uúṭis) جس کی یہ جمع ہے۔

اُوٹِن (uúṭin) [بُر] دیکھیے اُوٹِنَس (uúṭinas) جس کا یہ امر ہے۔

اُوٹِنَس (uúṭinas) [بُر۔مص] بھرنا (محاورۃً) بہت زیادہ کمانا۔

اُوچِی (uúči) [بُر] پاؤں میں (۲) (وہ انہیں) دے گا۔

اُوچِی ایتَس (uuči étas) [بُر۔محاورہ] شلوار پہننا، جوتا یا جوراب پہننا۔

اُوچِی اُیَچِمو (uúči uyáčimo) [بُر۔محاورہ] لباس، جس میں ٹوپی جوتے وغیرہ شامل ہوں۔

اُوچِیمو (uúčimo) [بُر۔محاورہ] جوتے (۲) شلوار، پتلون وغیرہ۔

اُورُش (uúruṣ) [بُر] ذمہ داری، جواب دہی۔

اُورگِن (uúrgin) [بُر] دیکھیے اُورگِنَس (uúrginas) جس کا یہ امر ہے۔

اُورگِنَس (uúrginas) [بُر۔مص] پینا۔

اُورگِنُم (uúrginum) [بُر] دیکھیے اُورگِنَس (uúrginas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُورو (uúro) [بُر۔اسم] گھریلو ذمہ داری، مثلاً اولاد کی شادی بیاہ (۲) لازمی ذمہ داری، اہم ذمہ داری یا رسم۔

اُورو بَساس (uúro basáas) [بُر۔محاورہ] شادی بیاہ کی رسم ادا ہونا، لازمی ذمہ داری پوری ہونا۔

اُورو چُھوم مَناس (uúro chuúm manáas) [بُر۔محاورہ] کام میں دشواری پیدا ہونا، رکاوٹ پیش آنا۔

اُورو مَناس (uúro manáas) [بُر۔محاورہ] شادی بیاہ ہونا (۲) لازمی ذمہ داری نبھانے کا وقت پیش آنا۔

اُوری (uúri) [بُر۔اسم] اُن کا ناخن، اُو (uú) ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوس (uús) [بُر۔اسم] اُن کی بیوی، اُو (uú) ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوس اوتَس (uús óotas) [بُر۔محاورہ] مات دینا، نقصان پہنچانا، ہرا دینا۔

اُوس مَناس (uús manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے اُوس اوتَس (uús óotas) جس کا یہ لازم ہے۔

اُوشا (uúša) [بُر۔امر] دیکھیے اُوشَیَس (uúšayas) جس کا یہ امر ہے۔

اُوشَکی (uúšaki) [بُر] زمین کا ایک ایسا حصہ جو اولاد کو دودھ پلانے والوں کو میروں کی طرف سے حقِ شیر کے طور پر دیا جاتا تھا، اُوشَکی بعض اوقات عام لوگ بھی دیا کرتے تھے، مگر ہونزا کے شاہی خاندان میں اس کا رواج عام تھا۔

اُوشَم (uúšam) [بُر] دودھ کے ذریعے یا قول کے ذریعے رشتے کا تعلق پیدا کرنا، نیز دیکھیے اُوشَیَس (uúšayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُوشَم مَناس (uúšam manáas) [بُر۔محاورہ] رضاعیت کا رشتہ بنانا، دودھ پلانے کا رشتہ بنانا۔

اُوشَمِشو (uúšamišo) [بُر۔اسم] دیکھیے اُوشَم (uúšam) جس کی یہ جمع ہے۔

اُوشَم کُڈ (uúšamkuc̣) [بُر] اُوشَم (uúšam) کے خاندان، نیز دیکھیے اُوشَم (uúšam)۔

اُوشَیَس (uúšayas) [بُر۔مص] پالنا پوسنا، پرورش کرنا (۲) دودھ پلانا۔

اُوش (uúṣ) [بُر] دیکھیے اُووَس (uúwas) جس سے یہ غائب کے لیے امر ہے۔

اُوَل (uúl) [بُر۔اسم] ان کا پیٹ، شکم، بطن، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوَل اُخوَلَس (uúl uqhólas) [بُر۔محاورہ] پیٹ میں درد

ہونا (۲) حسد پیدا ہونا۔

اُوَل اُوَٹ مَناس (uúl uwáṭ manáas) [مُ۔محاورہ] خوشحال ہونا، مالی حالت بدلنا، امیر ہونا۔

اُوَل اوٗمَنَس (uúl oómanas) [مُ۔محاورہ] پیٹ نہیں بھرنا (۲) ارمان پورا نہیں ہونا۔

اُوَل دُوٗسَس (uúl duúsas) [مُ۔محاورہ] پیٹ نکلنا، پیٹ بڑا ہونا۔

اُوَلُ لوٗ چَم اوتَس (uúlu lo çam óotas) [مُ۔محاورہ] پیٹ میں شدید درد ہونا (۲) حسد کرنا۔

اُوَل مَناس (uúl manáas) [مُ۔محاورہ] پیٹ بھرنا، مالدار ہونا (۲) مست ہونا۔

اُوَل نُماٗ بیَسَنر گِیم جُوَن اُمَنس (uúl numá bésanar giyám juwán umánas) [مُ۔محاورہ] مالدار ہو کر اپنی گزشتہ حالت بھول جانا، ناز نخرے کرنا۔

اُوَل نُماٗ مَدالے بَرێنَس (uúl numá madáale barénas) [مُ۔محاورہ] مغرور ہونا، کسی کو نظر میں نہ لانا۔

اُوَل نُماٗ مَستی ایتَس (uúl numá masti étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے اُوَل نُماٗ مَدالے بَرێنَس (uúl numá madáale barénas)۔

اُوَل وَلَس (uúl wálas) [مُ۔محاورہ] بھوک کا غلبہ ہونا، شدید بھوک لگنا۔

اُوَلٹے بَلتانَس (uúlaṭe baltáanas) [مُ۔محاورہ] پیٹ کی وجہ سے ناراض ہونا، بھوک کی وجہ سے گھر والوں سے ناراض ہونا۔

اُوَلٹے چَل ایتَس (uúlaṭe ćal étas) [مُ۔محاورہ] کھانے پر جھگڑا کرنا۔

اُوَلجی (uúlji) [مُ] اُن کا خواب، اُو (uú) ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوَلجی بَلُویَس (uúlji balúuyas) [مُ۔محاورہ] حمل گر جانا، سقط ہونا۔

اُوَلُس (uúlus) [بر۔اسم] اُن (عورتوں) کا بھائی، اُو ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوَلگِش (uúlgiṣ) [بر۔اسم] اُن کا گھونسلا، اُن کا آشیانہ، اُو ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُوَلگِیَںٔ (uúlgiyaṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اُوَلگِش (uúlgiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

اُوَم (uúm) [بر] دیکھیے اُوَوَس (uúwas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُوَمُس (uúmus) [مُ۔اسم] ان کی زبان (۲) ان کا جھوٹ، اُو ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اُوَوَان (uúwaan) [مُ] ان کو دیے ہیں۔

اُوَوَس (uúwas) [مُ۔مص] کوئی چیز دے دینا، حوالے کرنا وغیرہ۔

اُوَوَن (uúwan) [مُ۔اسم] ان کا ایک آنسو، اُو ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُووَںٔ (uúwáṅ) [مُ۔اسم] وہ غدود جو بغل میں ٹھوڑی کے دائیں اور بائیں طرف اور ٹانگوں کے بالائی حصے کے اندرونی سمت اور بغل میں ہوتے ہیں جو بعض دفعہ ہاتھ یا پیر میں درد ہونے کی وجہ سے سوج جاتے ہیں، اُو ضمیر غائب جمع کی علامت ہے۔

اُووَںٔ ژُوَس (uúwaṅ žuwas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے اُووَںٔ (uúwaṅ)۔

اُوَوَنڈ (uúwanć) [مُ۔اسم] دیکھیے اُووَںٔ (uúwaṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

اُووے (uúwe) [مُ] (ان کے) آنسو کا/کی۔

اُوَیَر (uúyar) [بُر۔اسم] ان کا شوہر/خاوند۔

ا۔ہ

اَہ (ah) [بُر۔کلمۂ امتناع وخبردار] بس کرو، ٹھہرو، رُک جا۔
اَہ اَہ (ah ah) [بُر۔کلمۂ امتناع وافسوس] بس بس، افسوس کی بات ہے۔
اَہ ایتَس (ah étas) [بر۔محاورہ] منع کرنا، ہدایت کرنا، تنبیہ کرنا۔
اَہا (aháa) [بُر۔کلمۂ تعجب وانبساط] واہ واہ، بہت خوب، خوشی کا اظہار کرنا۔
اِہانَس (iháanas) [بر۔مص] جانور کا اونگھنا۔
اِہانُم (iháanum) [بر] دیکھیے اِہانَس (iháanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
اَہِسا (ahísa) [بُر] جانور کا وہ بچہ جو اپنی مدت پوری ہونے سے پہلے پیدا ہوتا ہے، نیز دیکھیے ایئسا (eéysa)۔
اَہُل (ahl) [ع] صاحب، مالک، خداوند (۲) خاندان، کنبہ، گھر کے لوگ (۳) بیوی (۴) لائق، قابل، شریف، شائستہ۔
اَہُلِ باطن (âhli baatín) [ع] صاحبِ باطن، عارف، کشف والے لوگ، باطن کو ماننے والے۔
اَہُلِ بَیت (âhli bayt) [ع] گھر کے لوگ، آنحضرتؐ کے گھر والے، حضرت علیؓ، فاطمہؓ، حسنؓ و حسینؓ۔
اَہُلِ تصوف (âhli tasawúf) [ع] صوفی۔
اَہُلِ خانا (âhli qhaaná) [ع۔صف] اہلِ خانہ، گھر کے لوگ (۲) بیوی بچے۔
اَہُلِ زَبان (âhli zabâan) [ع۔صف] کسی زبان کے ماہر، وہ لوگ جن کی وہ مادری زبان ہو اور اس پر ان کو مکمل عبور حاصل ہو۔
اہُلِ سُنَت (âhli sunât) [ع] اہلِ سنت والجماعت کے لوگ۔
اہُلِ عِلُم (âhli ílum) [ع] علماء، علم والے لوگ۔
اہُلِ قَلَم (âhli qalám) [ع] پڑھے لکھے لوگ۔
اَہُلِ کِتاب (âhli kitáap) [ع] یہودی، عیسائی اور مسلمان۔
اَہُل مَجلِس (âhli majlís) [ع] مجلس میں موجود لوگ۔
اَہم (áham) [ع۔اسم تفضیل] بہت زیادہ، سخت، خصوصی، ضروری۔
اَہوْ (âho) [بر۔کلمۂ تعجب] تعجب کا اظہار کرنا۔
اَہو (âhoo) [بُر۔کلمۂ تعجب وانبساط] یہ کسی کے دل کی بھڑاس نکلنے کی صورت میں یا کسی کام کے ہونے کی خوشی میں بولتے ہیں۔
اَہیرڑ (ahéero) [بُر۔صف] نوآموز، ناتجربہ کار، نابلد، ناآشنا، نیز دیکھیے اَٹھیرڑ (athéero)۔

ا۔ء

اَئڈِیا (ayḍiyá) [بُر، انگ۔اسم] نظریہ، خیال، فکر، تصور۔ idea
اَئس کرِیم (ays kiriim) [انگ۔اسم] دودھ، چینی اور برف کی بستنی۔ ice cream
اَئیکِن (áykin) [بر۔امر] مجھے سکھاؤ، اَ ضمیرِ واحد متکلم کی علامت ہے۔
اَئیکِنَس (áykinas) [بر۔مص] مجھے سکھانا، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔
اَئیکِنُم (áykinum) [بر] دیکھیے اَئیکِنَس (áykinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
اُئی (uy) [بُر] وہ خود، وہی لوگ، وہ بذاتِ خود۔
اُئی (uyíi) [بُر۔اسم] اُن کا بیٹا۔
اُئیِل (uyíil) [بُر۔اسم] ہونٹ، لب۔ نیز دیکھیے اُئیِلَس (uyíilas) جس کا یہ امر ہے۔
اُئیِل پَھانَس (uyíil pháanas) [بُر۔محاورہ] ہونٹ سوج جانا، ہونٹ پہ چھالے پڑنا۔
اُئیلِکْ (uyíilin) [بُر۔اسم] دیکھیے اُئیِل (uyíil) جس کی یہ جمع ہے۔

اُئیلتَس (uylíltaṣ) [بُر۔اسم] مال مویشی۔

اُئیلَس (uylílas) [بُر۔مص] پانی میں بھگونا، تر کرنا، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

ay, uy ا۔ی

اَی (ay) [بُر] میری بیٹی، اُ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَی غُنومو نے شَنی غُنو ڈُم کے زَدا

(ay ĝunómo ne ŝani ĝunóo ċum ke zadâ)

[بر۔کہاوت] سانپ کا کاٹا رسی سے ڈرتا ہے۔

اَی مُر سینَبَٹے اَخَکِن دُکویَل

(âymur sénabaṭe aqhâkin dukôyal)

[بر۔کہاوت] بالواسطہ نصیحت کرنا، اگر میں بیٹی کو نصیحت کروں تو بہو سُن لو، بیٹی کی آڑ میں بہو کو نصیحت کرنا یا ڈرانا یا تنبیہ کرنا۔

اَی مو (âymo) [بر] میری بیٹی کا/کی۔

اُی (uy) [بر] وہ خود، خود ہی۔

اُی مو اُکھرَر (úymo ukhârar) [بر] اُن کے اپنے لیے، خود کے لیے، اپنے لیے۔

اَیا (ayâ) [بر] مجھ کو نہ کر، مجھ کو نہ بنا۔

اَیَر پوٹ (âyarpooṭ) [انگ،بُر۔اسم] ہوائی جہاز اُڑنے اور اُترنے کی جگہ، ہوائی اڈہ، (لفظ airport کا بگاڑ)۔

اَیَر کَنڈیشَن (âyarkanḍiišan) [انگ۔اسم] ہوا بدل، ہوا تبدیل کرنے کا آلہ۔ aircondition

اَیَرُم (âyarum) [بر] میرا پیارا، آ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَیَرُم جی (âyarum jii) [بر] میری پیاری جان۔

دو مِیَس بے عَجَب مُک کے لُخُم اُنے گنِے شا جا
اُن زُرَس گَن لا جا اَیَرُم جی گا نِثار آ

دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۷۸۔

ترجمہ: تیری مقدس راہ میں اگر میں ہمیشہ موتیوں اور مونگوں کو نچھاور کروں تو یہ کوئی بڑی بات نہیں ہوگی، تو جس راستے سے گزرتے ہوئے میری طرف قدم رنجہ فرمائے گا اُس میں قربانی کے لیے میری عزیز جان حاضر ہے، لیجیے، (از راہِ کرم) اس کو قربان کر دیں۔

اَیَر ہوسٹیس (âyarhoosṭes) [انگ۔اسم] وہ عورت جو ہوائی جہاز کے مسافروں کی مہمانداری پر مامور ہو۔ airhostess

اَیَس (ayás) [بر۔اسم] میری بہن، میری ہمشیرہ، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَیَس تَرو (ayástaro) [بُر۔اسم] دیکھیے اَیَس (ayás) جس کی یہ جمع ہے۔

اَیَس کُو (ayás ku) [بر] دیکھیے اَیَس (ayás) جس کی یہ جمع ہے۔

اَیَش (ayâś) [بر] خوشی، مسرت، شادمانی (۲) آسمان۔

اَیَش اِمَنَس (ayâś imánas) [بر۔محاورہ] شادمان ہونا، خوش ہونا۔

اَیَش اِیتَس (ayâś étas) [بر۔محاورہ] خوش کرنا، مسرور کرنا۔

اَیَش تھو اِیتَٹے مِسکِلَٹَر

(ayâś thîtu étaṭe miskilaṭar) [بر۔کہاوت] اچھے انسان کی برائی کر کے خود کو ذلیل کرنا۔

اَیَش ڈے خُرونچ بَندا ڈے گنا

(ayâś ċe qhurónç bandáa ċe gunáa)

[بر۔کہاوت] انسان خطا کا پُتلا ہے، آسمان برابر ہوتا ہے اور انسان کے ساتھ گناہ ہوتا ہے۔

اَیَش ڈے ہَر اولتَیَس (ayâś ċe har óltayas)

[بر۔کہاوت] ناممکن کام کا دعویٰ کرنا، سوئی کے ناکے سے اونٹ نکالنا، انہونی بات کا دعویٰ کرنا۔

اَیَش سِقَم (ayâś ṣiqâm) [بُر۔صف] نیلا رنگ، آسمانی رنگ۔

اَیَش غَسَاآپ ایتَس (ayáś ġaṣaáp étas) [بر۔محاورہ] ہرزہ سرائی، لاف وگزاف، شیخی۔

اَیَش کُڈ (ayáś ku ċ) [بر۔اسم] ہونزا کے شاہی خاندان کا نام۔

اَیَش کُش (ayáśkuṣ) [بُر۔اسم] سُرور، انبساط، نشاط، شادمانی۔

اَیَش کھکاہَس (ayáś khákaẏas) [بر۔محاورہ] موسلا دھار بارش ہونا، بہت زیادہ بارش ہونا۔

اَیَشُ لُم گِرکِس (ayáśulum girkis) [بر۔محاورہ] ایک فرضی چوہا۔

اَیَشُ لوَ قَرَو بُٹ تِکَٹَر یُوَ اَپی
(ayáśulo qaráw buṭ tikaṭar yuú api)
[بر۔کہاوت] جو گرجتے ہیں وہ برستے نہیں۔

اَیَشُ لوَ قَرَو مَناس (ayáśulo qaráw manáas) [بر۔محاورہ] بجلی کی کڑک، بادلوں کا گرجنا۔

اَیَشُ لوَ لَم مَناس (ayáśulo lam manáas) [بر۔محاورہ] آسمان میں بجلی کی چمک، بجلی کی روشنی۔

اَیَشُ لوَ مَناس (ayáśulo manáas) [بر۔محاورہ] بہت بلندی پر ہونا (۲) مہنگا ہونا، رسائی سے باہر ہونا۔

اَیَش ہَرکیِ مَناس (ayáś hárki manáas) [بر۔محاورہ] اوپر کی آمدنی، معمول سے بڑھ کر آمدنی، اضافی آمدنی۔

اَیَشوَ (ayáśo) [بر۔اسم] ہونزا کے ایک راجہ کی عُرفیت جس کا اصل نام شاہ خان تھا نیز مَیُوَرتھم کے بیٹے کا نام بھی اَیَشوَ تھا جو چپ دست یعنی "سُوَغَاۓ اَیَشوَ" کے نام سے معروف ہے۔

اَیَشیِ (ayaśí) [بر۔اسم] خوشی، شادمانی، مسرت، انبساط، سرور۔

اَیَشیِ (ayáśi) [بر] وہ مجھے نہیں بتائے گا۔

اُیَک ایتَس (uyák étas) [بر۔مص] دیکھیے اُیَک گنَس (uyák gánas)، اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُیَک گنَس (uyákg ánas) [بر۔محاورہ] بسیرا کرنا، رات بسر کرنا، اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُیَک مَناس (uyákman áas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اُیَک ایتَس (uyák étas) جس کا یہ لازم ہے، اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُیَکَل (uyákal) [بر] اُن کی طرف (محاورۃً) تعزیت کے لیے جانا۔

اُیَکَل نِیَس (uyákaln íyas) [بر۔محاورہ] تعزیت کے لیے جانا، متوفی کے گھر سوگواران کے لیے غذا لے جانا۔

اُیَل (uyál) [بر۔امر] دیکھیے اُیَلَس (uyálas) جس کا یہ امر ہے۔

اُیَلڈے (uyálċe) [بر۔محاورہ] اُن کی وجہ سے، اُن کی بدولت، اُن کے طفیل، اُن کے دم قدم سے۔

اُیَلَس (uyálas) [بر۔مص] اُن کو توڑنا، اُن کو شکست دینا۔

اُیَم (uyám) [بر۔صف] میٹھا، لذیذ، دلپسند، خوشگوار (۲) عزیز، پیارا (۳) دیکھیے اُیَیَس (uyáyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اُیَم توَمے چھمُرش کے اُیَم
(uyám tóme ĉhúmurṣ ke uyám) [بر۔کہاوت]
اچھے انسان کا ہر عمل اچھا ہی ہوتا ہے۔

اُیَم مَناس (uyám manáas) [بر۔محاورہ] شیریں ہونا، میٹھا ہونا (۲) خوش خُلق ہونا، شیریں زبان ہونا، صلح جو ہونا۔

اُیَم نَسکِش (uyám náskiṣ) [بر۔محاورہ] خوشبودار، خوشبو والا۔

اُیُم (uyúm) [بر] بڑا، بزرگ (۲) ہونزا میں ایک انتظامی منصب جو ترنگپھا (traṅphá) کے بعد آتا ہے۔

اُیُم اِمَنَس (uyúm imánas) [بر۔محاورہ] بڑا ہونا، بالغ ہونا، کوئی بڑا عہدہ ملنا۔

اُیُم ایتَس (uyúm étas) [بر۔محاورہ] پالنا پوسنا، پال کر بڑا کرنا، تربیت کرنا۔

اُیُم مَن (uyúm man) [بر۔اسم] بروشو گھر میں تین مَن (man)

یعنی بیٹھنے/سونے کی جگہیں ہوتی ہیں (۱) اُیُم مَن (uyúm man) جس کی جانب مرد بیٹھتے ہیں (۲) جوٹ مَن (joṭ man) جس کی جانب خواتین بیٹھتی ہیں (۳) بیرِچو مَن (bériĉo man) جہاں گھر میں کسی خوشی کے موقع پر اگر گانے بجانے کا اہتمام ہو تو بجانے والے بیرِچو (bériĉo) بیٹھتے ہیں۔

اُیُم مَناس (uyúm manáas) [بر] بڑا ہونا، بالغ ہونا، عہدہ دار ہونا۔

اُیمِشو (uyámiŝo) [بر] دیکھیے اُیَم (uyám) جس کی یہ جمع ہے۔

اُیمکُش (uyámkuṣ) [بر۔اسم] مٹھاس، شیرینی، حلاوت (۲) صلح صفائی، میل جول۔

اُیمکُش مَناس (uyámkuṣ manáas) [بر۔محاورہ] باہم صلح صفائی ہونا، دوستی ہونا، میل جول ہونا۔

اُیمکُش (uyúmkuṣ) [بر۔اسم] بڑائی، بزرگی (۲) شیخی، گھمنڈ (۳) اُیُم (uyúm) کا منصب۔

اُیمکُش ایتَس (uyúmkuṣ étas) [بر۔محاورہ] غرور کا مظاہرہ کرنا، بڑائی دکھانا، بزرگی دکھانا۔

اُیمکُش مَناس (uyúmkuṣ manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اُیمکُش یَیَس (uyúmkuṣ yáyas)۔

اُیمکُش یَیَس (uyúmkuṣ yáyas) [بر۔محاورہ] بڑائی ملنا، بزرگی ملنا، برتر عزت ملنا۔

اَیَن (ayán) [بر] دیکھیے اَیَنَس (ayánas) جس کا یہ امر ہے۔

اُیَن (uyán) [بر] دیکھیے اُیَنَس (uyánas) جس کا یہ امر ہے۔

اَیَنَس (ayánas) [بر۔مص] مجھ کو لینا، منتخب کرنا، چننا۔

اُیَنَس (uyánas) [بر۔مص] اُن کو اُٹھا لینا (۲) منتخب کر لینا، چننا (۳) خریدنا (۴) پھل لگنا۔

اُیَنُم (uyánum) [بر] دیکھیے اُیَنَس (uyánas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَیَو (ayáw) [بر۔نہی] مجھے مت دو۔

اَیو (áyo) [بر] یہ اَیا (áya) کا اسمِ تصغیر ہے، پیار سے بچوں کو پکارنے کا انداز۔

اَیو (ayóo) [بر۔امر] دیکھیے اَیوس (ayóos)۔

اَیو (ayúu) [بر۔اسم] میرے بیٹے، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔

اَیوا (ayúwa) [بر۔اسم] دیکھیے اَیو (ayúu)۔

اَیوس (ayóos) [بر] دیکھیے اَیوسَس (ayóosas) جس کا یہ امر ہے۔

اَیوسَس (ayóosas) [بر۔مص] نہ رکھنا، کچھ باقی نہ رکھنا (محاورۃً) کسی کام کو بگاڑنا، خراب کرنا۔

اَیوسُما (ayóosuma) [بر] کیا تُو نے نہ رکھا (محاورۃً) بگاڑ دیا، خراب کیا، انجام نہ دے سکا۔

اُیوَ ٹکو (uyóṅko) [بر] بڑے بڑے، اکابرین، عہدہ دار، بزرگ۔

اُیوَ ٹکو (uyoóṅko) [بر] قدرے بڑے بڑے، قدرے بزرگ لوگ، قدرے اکابرین۔

اَیول (ayóol) [بر] دیکھیے اَیولَس (ayóolas) جس کا یہ امر ہے۔

اَیولَس (ayóolas) [بر۔مص] نہ پہننا، لباس وغیرہ کو نہ پہننا۔

اُیون (uyóon) [بر] سب، تمام، سارے، کُل۔

اُیون میمیَنڈ بَبَر اَپیے
(uyóon mémlyanĉ babár apiye) [بر۔کہاوت] تمام انگلیاں برابر نہیں (۲) تمام انسان برابر نہیں۔

اُیون نُچَپَن سیل اِی لَق دُواسُم جُوَن
(uyóon núĉapan sel il laq duwáasum juwán) [بر۔کہاوت] دوسروں کے کام آنا اپنا فائدہ بھول جانا۔

اُیوَن (uyoón) [بر] اُن کے اُوپر سے، اُن کے سر کے اُوپر سے، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

اُیوَن گارڈس (uyoón gáarĉas) [بر۔محاورہ] مات دینا،

شکست دینا، سبقت لینا، کسی کے اوپر سے پھلانگ لگانا۔

اُیوَن مَناس (uyoón manáas) [بر۔محاورہ] لوگوں کے اُوپر سے پھلانگنا، اُوپر سے گزرنا۔

اُیوَن ہَل دیلَس (uyoón hal dêlas) [بر۔محاورہ] لوگوں کے اُوپر سے چھلانگ مارنا، نیز دیکھیے اُیوَن مَناس (uyoōn manâas)۔

اُیوَندَل (uyoóndal) [بر] اُن کے اُوپر، اُ ضمیر جمع غائب کی علامت ہے۔

i اـی

ایٔ (i) [بُر] دیکھیے اِ (i)۔

ایٔ اِی (i ii) [بُر] وہ/اُس نے خود ہی۔

ii اـی

اِی (ii) [بر] وہ خود، وہ بذاتِ خود۔

ایثار (iisáar) [ع۔اسم] قربانی، دوسروں کے مفاد کے لیے خود نقصان اٹھانا، تحفہ دینا۔

ایلٹے (iiće) [بر] الگ، جدا، علیحدہ، اپنی جگہ سے ہٹا ہوا۔

ایلٹے ایَتَس (iiće étas) [بُر۔محاورہ] الگ کرنا، جدا کرنا، علیحدہ کرنا۔

ایلٹے مَناس (iiće manâas) [بُر۔محاورہ] الگ ہونا، جدا ہونا، علیحدہ ہونا۔

ایسٹ (iisṭ) [انگ] مشرق، خاور۔ east

ایمان (iimâan) [ع۔اسم] دین، مذہب، اعتقاد۔

ایماندار (iimaandáar) [ع+ف۔صف] دیکھیے اِماندار (imaandáar)۔

اِیموٗ (iimo) [بُر] اپنا/اپنی، خود کا/کی۔

اِیموٗ ایَتَس (iimo étas) [بُر] اپنانا، اپنا بنانا۔

اِیموٗ ایسَٹُم تھیَر اَمِنے کے ایشائی (iimo éṣaṭum ther âmine ke éyśay) [بر۔کہاوت] اپنی آنکھ کا شہتیر نظر نہ آنا، دوسرے کی آنکھ کا تنکا دیکھ لینا، اپنی خامیاں نظر نہ آنا۔

اِیموٗ ایغنَس (iimo éeġanas) [بر۔محاورہ] اپنا معلوم ہونا۔

اِیموٗ ایَغنَس (iimo eéġanás) [بر۔محاورہ] اپنوں سے اُنس نہ رکھنا، اپنوں سے محبت نہ رکھنا۔

اِیموٗ اِیَل ایسکَرڈس (iimo iil éskarćas) [بر۔محاورہ] خود اپنی جڑیں کاٹنا، اپنی روزی کاٹنا، اپنے پیروں پہ کلہاڑی مارنا۔

اِیموٗ جیٔ چَق ایَتَس (iimo jii ćaq étas) [بر۔محاورہ] انتہائی محنت کرنا، سخت مشقت کرنا۔

اِیموٗ جیٔ شیَیَس (iimo jii śêyas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِیموٗ جیٔ چَق ایَتَس (iimo jii ćaq étas)۔

اِیموٗ چھپ شیَیَس (iimo ćhap śéyas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِیموٗ جیٔ چَق ایَتَس (iimo jii ćaq étas)۔

اِیموٗ حَتُلوٗ مَناس (iimo hátulo manáas) [بر۔محاورہ] اپنی حد کے اندر رہنا، اپنے مقام سے آگاہ ہونا، تجاوز نہ کرنا۔

اِیموٗ رَی ایَتَس (iimo ray étas) [بر۔محاورہ] بے لگام ہونا، من مانی کرنا، بے قابو ہونا۔

اِیموٗ رَیَن مَناس (iimo râyan manáas) [بر۔محاورہ] بے قابو ہونا، من کے مالک ہونا، جو جی میں آئے کرنا۔

اِیموٗ مَطَلَب دِوسَس (iimo matalâp dîwsas) [بر۔محاورہ] خود غرض بننا، اپنا مفاد ڈھونڈنا۔

اِیں (iiṇ) [بُر۔صوت] رونے کی آواز، بچوں کے رونے کی آواز۔

اِیں اِیں ایَتَس (iiṇ iiṇ étas) [بُر۔صوت] دیکھیے اِیں (iiṇ)

جس کی یہ تکرار ہے۔

ا۔یٓ ii

اِیَ (ii) [مُ] اُس کا بیٹا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِیتَقَس (iitaqaṣ) [مُ۔امر] ذرا اُس طرف ہو جا، قدرے اُس طرف ہو جا۔

اِیتَقَس کِھیتَقَس (iitaqaṣ khiitaqaṣ) [مُ] اِس طرف اُس طرف، اِدھر اُدھر۔

اِیتَقَس مَناس (iitaqaṣ manáas) [مُ] قدرے اُس جانب سرکنا، ذرا اُس طرف ہونا۔

اِیرَس (iiras) [ب۔مص] اُس کا مرنا، اُس کا فوت ہونا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِیرَس اِمَنَس (iiras imánas) [بر۔محاورہ] بہت لاغر ہونا، بہت کمزور ہونا۔

اِیرَس اِیتَس (iiras étas) [بر۔محاورہ] بہت زیادہ مارنا، سخت پیٹنا۔

اِیرُم (iirum) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِیرس (iiras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اِیرُم جُوَن (iirum juwán) [بر۔محاورہ] مردے کی طرح، مردے کی مانند (۲) سُست آدمی۔

اِیرُم دِمَنُم (iirum dimanum) [بر۔محاورہ] موت و پیدائش، موت و حیات۔

اِیرُمَٹے ہَرگہ (iirumaṭe hargáh) [بر۔کہاوت] دونوں طرف سے نقصان، ڈبل نقصان۔

اِیری (iiri) [مُ] مرنے کے قریب ہے، قریب المرگ ہے۔

اِیزی (iizi) [وخ] بھیڑ بکریوں کو چرانے کے لیے عارضی طور پر گاؤں سے باہر لے جانا، بھیڑ بکریوں کو چند دنوں کے لیے گاؤں سے باہر لے جانا۔

اِیس (iis) [بر] منھ کھولنا، بے جا مسکرانا۔

اِیَس (iiṣ) [مُ] ذرا اُس طرف، قدرے اُس جانب، یہ امر کے معنی میں بھی آتا ہے، اِیتَقِس (iitaqiṣ) کا مخفف۔

اِیک (iik) [مُ۔اسم] اس کا نام، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

اِیک اِچَھر (iik ichár) [بر۔محاورہ] شہرت، نیکنامی یا بدنامی، ساکھ۔

اِیک اِچَھر دُوَسَس (iik ichár duúsas) [بر۔محاورہ] اچھائی یا برائی میں مشہور ہونا، نیکنامی یا بدنامی میں شہرت پانا۔

اِیک اوسَس (iik óosas) [بر۔محاورہ] بچے کا کوئی نام مقرر کرنا (۲) نام رکھنا، عرف رکھنا۔

اِیک اِیتَس (iik étas) [بر۔محاورہ] ظاہر کرنا، راز ظاہر کرنا، بتانا، آشکار کرنا۔

اِیک بَت نام اِیتَس (iik batnáam étas) [بر۔محاورہ] بدنامی لانا، برائی کی وجہ سے مشہور ہونا، شہرت داغدار کرنا۔

اِیک بَت نام اِیتَس (iik batnáam éetas) [بر۔محاورہ] نام بدنام کرانا، برائی کے ساتھ مشہور کرانا، شہرت داغدار کرانا۔

اِیک بَت نام مَناس (iik batnáam manáas) [بر۔محاورہ] نام پر دھبہ لگ جانا، بدنام ہونا، شہرت داغدار ہونا۔

اِیک بَلُویَس (iik balúuyas) [بر۔محاورہ] گم نام ہونا، نام کا ذکر تک نہ ہونا (۲) بے اولاد ہونا، لاولد ہونا۔

اِیک پَھر اِیتَس (iik phar étas) [بر۔محاورہ] نام تبدیل کرنا، دوسرا نام رکھنا۔

اِیک دغَیَس (iik dagáyas) [بر۔محاورہ] نام دنیا سے مٹ جانا، مرنا۔

اِیک دُلتَلَنَس (iik dultálanas) [بر۔محاورہ] درخت کا پہلی بار پھل دینا، پیڑ پر پہلی بار پھل لگنا۔

اِیک دُواسَس (iik duwáasas) [بر۔محاورہ] نام باقی رہنا،

اولاد ہونا۔

اِیک دُوَسَس (iik duúsas) [بر۔محاورہ] (اچھائی یا برائی میں) مشہور ہونا، نامور ہونا، شہرت پانا (۲) کسی کے نام پر لاٹری یا قرعہ وغیرہ نکلنا (۳) کسی خاص لقب سے مشہور ہو جانا۔

اِیک دُوَسُم (iik duúsum) [بر۔محاورہ] نامور، مشہور و معروف۔

اِیک دِوسَس (iik diwsas) [بر۔محاورہ] مشہور ہونا، نامور ہونا، شہرت حاصل ہونا، عزت پانا۔

اِیک کَٹ مَناس (iik kaṭ manáas) [بر۔محاورہ] نام مٹ جانا، نام خارج ہونا، فہرست سے نام نکل جانا۔

اِیک گِرمِنَس (iik girminas) [بر۔محاورہ] نام لکھنا، نام درج کرنا، فہرست میں نام درج کرنا۔

اِیک گَنَس (iik gânas) [بر۔محاورہ] نام لینا، ذکر کرنا، نام کا ورد کرنا، یاد کرنا۔

اِیک مَناس (iik manáas) [بر۔محاورہ] نام پیدا ہونا، نامور بننا، مشہور ہونا، شہرت پانا۔

اِیکَر کرے اوٗمَنَس (iikar ke oômanas) [بر۔محاورہ] بالکل نہ ہونا، ناپید ہونا، فقدان ہونا، برائے نام بھی نہ ہونا۔

اِیکَٹرے (iikaṭe) [بر۔محاورہ] نام سے منسوب، منسوب بنام۔

اِیکَٹرے اِچَھر دُوَسَس (iikaṭe ichâr duúsas) [بر۔محاورہ] بدنام ہونا، بدنامی میں مشہور ہونا، بدنام زمانہ ہونا۔

اِیکَٹرے اِیتَس (iikaṭe étas) [بر۔محاورہ] اپنے نام پر کرنا، اپنے نام پر منتقل کرنا، اپنے نام سے منسوب کرنا، اپنے نام کر دینا۔

اِیکَٹرے اِیتَس (iikaṭe éetas) [بر۔محاورہ] کسی کے نام پر کرانا، کسی کے نام پر منتقل کرانا، کسی کے نام سے منسوب کرانا۔

اِیکَٹرے دِوسَس (iikaṭe diwsas) [بر۔محاورہ] نام پر (مثلاً خدا کے نام پر) نکالنا، نذر کرنا، نیاز دینا۔

اِیکَٹرے کرے اوٗنِیَس (iikaṭe ke oóniyas) [بر۔محاورہ] نام تک نہ لینا، بالکل بھول جانا، ذکر تک نہ کرنا، طاقِ نسیان میں جانا۔

اِیکَٹرے مَناس (iikaṭe manáas) [بر۔محاورہ] کسی کے نام سے منسوب ہونا، نام پر ہونا، نام پر منتقل ہونا۔

اِیکَٹرے نِیَس (iikaṭe niyas) [بر۔محاورہ] نام لینا، یاد کرنا، تذکرہ کرنا۔

اِیکِچِکْ اوسَس (iikičiṅ óosas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِیک اوسَس (iik óosas) جس کی یہ جمع ہے۔

اِیکَر ٹَکرے (iikar ṭâke) [بر۔محاورہ] برائے نام۔

اِیکَر ٹَکرے کرے اوٗمَنَس (iikar ṭâke ke oômanas) [بر۔محاورہ] کچھ نہ ہونا، کوئی چیز بھی نہ ہونا، نام بھی نہ ہونا، بالکل ختم ہونا۔

اِیکَنرے (iikaṅe) [بر۔محاورہ] نام سے منسوب، اُسی نام سے، منسوب بنام۔

اِیِل (iil) [بر۔اسم] اس کا ہونٹ، ۱) ضمیر واحد غائب کی علامت ہے (۲) کنارہ، آخری سرا، آخری حد (۳) دیکھیے اِیِلَس (iilas) جس کا یہ امر ہے۔

اِیِل اِمُش (iil imúś) [بر۔محاورہ] معذوری، جسمانی یا ذہنی کمزوری۔

اِیِل اِمُش ژُوَس (iil imúś żúwas) [بر۔محاورہ] معذور ہونا، جسمانی یا ذہنی لحاظ سے کمزور ہونا (۲) سردی یا بادو باران سے بُرا حال ہونا۔

اِیِل پَھٹ مَناس (iil phat manáas) [بر۔محاورہ] بے بس ہونا، عاجز آنا، ماندہ ہونا، حیران ہونا۔

اِیِل ڈرے (iil ċe) [بُر] کنارے کے ساتھ، لب پر (محاورۃً) آغاز، ابتدا، شروع۔

اِیِل ڈرے اِیتَس (iil ċe étas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو کھانے یا پینے کا آغاز کرنا، چکھنا، بسم اللہ کرنا، استعمال کا آغاز کرنا۔

اِیِل کرے اِمُش کا مَناس (iil ke imúś káa manáas)

[بر۔محاورہ] بے بس ہونا، عاجز ہونا، کہیں کا نہ رہنا (۲) سردی کی وجہ سے ہاتھ پیر کا سن ہو جانا۔

اِیّل کرے دال اَیِتَس (iíl ke dáal ayétas) [بر۔محاورہ] خاموش رہنا، نڈھال ہونا، بے حس ہونا۔

اِیّل گارڈَس (iíl gáarćas) [بر۔محاورہ] بات کرنے سے قاصر رہنا، ساکت ہونے پر مجبور ہونا۔

اِیّل میَش (iíl meṣ) [بر۔اسم] لباس، خاص طور پر ہونزا کے چوغے کے کنارے۔

اِیّل یارے اِمُش اَشاَتو (iíl yáare imúś aśaáto) [بر۔کہاوت] اس وقت بولا جاتا ہے جب ایک کمزور دوسرے کمزور پر ظلم کرے یا زیادتی کرے جو اس سے بھی کمزور ہو۔

اِیّلتَس (iíltaṣ) [مُ۔اسم] مال مویشی، چوپائے، ! ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

اِیّلتَسِنڈ (iílaṣinć) [مُ۔اسم] دیکھیے اِیّلتَس (iíltaṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

اِیّلٹر جی ژُوَس (iílaṭar jii żúwas) [بر۔محاورہ] جان بلب ہونا، قریب المرگ ہونا۔

اِیّلٹے کرے اوَنیَس (iílaṭe ke oóniyas) [بر۔محاورہ] کچھ نہ کھانا، رغبت نہ کرنا، بیماری کی حالت میں کچھ نہ کھا سکنا (۲) متوجہ نہ ہونا۔

اِیّلجَقِش (iíljaqiṣ) [مُ۔امر] پیچھے کی طرف ہو جا۔

اِیّلجَقِش ایتَس (iíljaqiṣ étas) [مُ۔محاورہ] پیچھے کی طرف سرکانا، عقب کی جانب لے جانا (۲) موقع نہ دینا، نظر انداز کرنا۔

اِیّلجَقِش مَناس (iíljaqaṣ manáas) [مُ۔محاورہ] پیچھے ہٹنا، خود کو بچانا، شامل نہ ہونا، حصہ نہ لینا۔

اِیّلَس (iílas) [مُ۔مص] پانی میں ڈالنا، پانی میں تر کرنا، گیلا کرنا۔

اِیّلِکِن (iílikin) [بر] دیکھیے اِیّلِکِنَس (iílikinas) جس کا یہ امر ہے۔

اِیّلِکِنَس (iílkinas) [بر۔مص] پرستش کرنا، پوجا کرنا، عبادت کرنا، دعا مانگنا۔

اِیّلِکِنُم (iílkinum) [بر] دیکھیے اِیّلِکِنَس (iíllkinas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِیّلِکْ (iíliṅ) [بر۔اسم] دیکھیے اِیّل (iíl) جس کی یہ جمع ہے۔

اِیّلِکْ ایغُرَیَس (iílliṅ éguraγas) [بر۔محاورہ] رونے کی شکل بنانا، ناراضگی کا اظہار کرنا۔

اِیّلِکْ بُیَیَس (iíliṅ buyáyas) [بر۔محاورہ] ہونٹ سوکھ جانا، لب خشک ہونا، خوفزدہ ہونا، ڈرنا۔

اِیّلِکْ پیَق ایتَس (iíliṅ piiq étas) [بر۔محاورہ] نظر میں نہ لانا، نظر انداز کرنا، ناپسند کرنا (۲) نخرے کرنا، غرور کرنا (۳) چھوٹے بچوں کا کھانے سے انکار کرنا، منہ سے کھانا باہر نکالنا۔

اِیّلِکْ چَق ایتَس (iíliṅ ćaq étas) [بر۔محاورہ] ہونٹ چبانا۔

اِیّلِکْ خَرَٹَس (iílliṅ qharáṭas) [بر۔محاورہ] دیکھیے اِیّلِکْ بُیَیَس (iíliṅ buyáyas)۔

اِیّلِکْ ځُک ایتَس (iíliṅ ćuk étas) [بر۔محاورہ] مہر بہ لب ہونا، خاموش ہونا، بالکل بات نہ کرنا، زبان نہ کھولنا۔

اِیّلِکْ لاَش مَناس (iíliṅ laáṣ manáas) [بر۔محاورہ] کسی چیز کا ہاتھ سے نکل جانا، ہاتھ سے نکلنے کے بعد پچھتانا، کف افسوس ملنا۔

اِیّلِکْ مِمِق ایتَس (iíliṅ mímiq étas) [بر۔محاورہ] خوف یا بے بسی کے عالم میں ہونٹوں کا ہلنا یا لرزنا (۲) موت کے وقت ہونٹوں کا ہلنا یا لرزنا (۳) بچوں کے ہونٹوں کا رونے سے قبل ہلنا یا لرزنا۔

اِیّلِکْ مِیَق ایتَس (iíliṅ miiq étas) [بر۔محاورہ] نخرے کرنا، نظر میں نہ لانا، غور نہ کرنا، نظر انداز کرنا، ناپسند کرنا۔

اِتِلکٗ نِم نَم ایٹَس (iilin̈ nim-nâm étas) [بر۔محاورہ] ہونٹ ہلانا، ہونٹوں کے اشاروں سے بولنا، زیرِ لب کچھ کہنا۔

اِتِلُم (iilum) [بر] دیکھیے اِتِلَس (iilas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

اِتِو (iiw) [بر۔صوت] نومولود بچے کی رونے کی آواز (۲) ضعیف مریض کے کراہنے کی آواز۔

اِتِو اِمَنَس (iiw imânas) [بر۔محاورہ] بہت کمزور ہونا، لاغر ہونا، نڈھال ہونا۔

اَ ـ یٖ

اَیاَ (áya) [بر۔اسم] باپ، پدر، بابا، اَ ضمیر واحد متکلم کی علامت ہے۔ لفظ اَیاَ (áya) میں پیار کی شدت کے باعث دوسرے رشتوں کے ساتھ بھی پیار کے معنی میں استعمال ہوتا ہے، مثلاً اَیاَ کاکو (áya kaáko) پیارے بھائی جان۔

اَیاَ بَچَن مَماَ بَچَن (áya bacân mâma bacân) [بر۔محاورہ] یہ کلمہ بندی ہے جو عہد یا وعدہ لینے کے لیے کہا جاتا ہے، اَیاَ (áya)= باپ، مَماَ (mâma)= ماں، بَچَن (bacân)/ وَچَن (wacân) جس کے معنی ہیں عہد، وعدہ، یہ کلمہ زیادہ تر جن بھوت کی کہانیوں میں ان سے جان بخشی کی التجا کے طور پر بولا جاتا ہے، عام بول چال میں اس کا استعمال شاذ ہوتا ہے۔

اَیاَ جگار (áya jigáar) [بر۔ندائیہ] اے میرے سگے بھائی!

اَیاَ جگر (áya jigár) [بر] سگے بھائی یا بہن، باپ کی طرف سے سگے بھائی یا بہن۔

اَیاَ دادو (áya dáado) [بر۔ندائیہ] اے میرے باپ جیسے دادا، یہ لفظ دادا کے ساتھ محبت کے اظہار کے لیے بولا جاتا ہے۔

اَیاَ ڈرو (áya-caro) [بر] عزیز، نیز دیکھیے اَیاَ (áya) جس کی یہ جمع ہے۔

اَیاَ کُلی (áya kuli) [بر] یہ ایک کلمہ بندی ہے، جو اظہارِ ناراضگی یا اعتراض کے طور پر بولا جاتا ہے، اس کا لفظی ترجمہ نہیں ہوسکتا، یہ ایک دلی یا ذہنی کیفیت کا اظہار ہے۔

اَیاَ کُو (áya-ku) [بر۔اسم] دیکھیے اَیاَ (áya) یہاں تعظیم کی وجہ سے جمع کا صیغہ آیا ہے۔

اَیاَ گمَنا (áya gumánaa) [بر] تو میرا باپ بنے، یہ ایک دعائیہ کلمہ ہے جو اپنے سے کم عمر کے لڑکوں اور جوانوں کے لیے بولا جاتا ہے، یہ کلمہ پیار کے طور پر بھی بولا جاتا ہے۔

اَیاَ گمَنِش (áya gumániṣ) [بر] دیکھیے اَیاَ گمَنا (áya gumánaa)۔

اَیاَ گمَنُم (áya gumánum) [بر] دیکھیے اَیاَ گمَنا (áya gumánaa)۔

اَیاَ گوَرے (áya guwáre) [بر] میرا باپ تجھ پر قربان یا فدا ہو۔

اَیاَ گوشَناَ (áya góśana) [بر] (لفظی معنی: کیا ہم تجھے باپ کہیں)، یہ ایک کلمہ بندی ہے جو ایسے مفہوم کے اظہار کے لیے استعمال ہوتا ہے، کہ کیا ہم تجھے معاف کریں؟ کیا ہم تیری ستائش کریں؟

اَیاَ لاو اِمَنَس (áya láaw imânas) [بر۔محاورہ] مشکل میں پھنس جانا، سخت مصیبت سے دوچار ہونا، کام نہ بن پڑنا۔

اَیاَ لؤلو (áya lóloo) [بر۔کلمۂ تاسف] دراصل متوفی کو یاد کرنے اور غم کے اظہار کو لؤلو (lolóo) کہا جاتا ہے، اَیالؤلو (áya lolóo) کے معنی ہیں میرا باپ مرے، اور اس کا سوگ ہو، یہ لفظ رنج اور افسوس کے اظہار کے لیے بولا جاتا ہے۔

اَیاَ لیٖی (áya ley) [بر] اے میرے بابا، یہ ایک کلمہ بندی ہے جو پیار اور محبت کے اظہار کے لیے اپنے سے کم عمر کے افراد کے لیے بولا جاتا ہے، اس میں تعجب، تاسف اور حیرت کے معنی بھی آتے ہیں۔

اَیاَ لیٖیو (áya léyoo) [بر] یہ ایک کلمہ بندی ہے جو اظہارِ تعجب یا افسوس یا حیرت یا خوف کے لیے بولا جاتا ہے۔

اَیاَ مُشَل (âẏamuśal) [بر] میکا، عورت کے والدین کا گھر۔

اَیاَ مَماَ (âẏa mâma) [بر] والدین، ماں باپ۔

اَیاَ مَما (âẏa mâmaa) [بر] اے میرے باپ جیسی یا باپ کے برابر ماں، یہ لفظ ماں کے ساتھ محبت کے اظہار کے لیے بولا جاتا ہے۔

اَیاَ مَماَ سینَس (âẏa mâma sénas) [بر۔محاورہ] منت ساجت کرنا، محتاجی کا اظہار کرنا، التجا کرنا، درخواست کرنا۔

اَیاَموَ (âẏamo) [بر] میکے سے منسوب، میکے کا/کی۔

اَیاَموَ کُشَل (âẏamukuśal) [بر] دیکھیے اَیاَ مُشَل (âẏa-muśal)۔

اَیاَ نا (âẏa nâa) [بر] یہ ایک کلمہ بندی ہے جو تصدیق، اظہار رضامندی یا اظہار آرزو کے لیے آتا ہے۔

اَیاَ ناَ (âẏa naâ) [بر] یہ ایک کلمہ بندی ہے جو ہمت دلانے، شوق دلانے، جوش دلانے اور حوصلہ افزائی کے لیے بولا جاتا ہے۔

اَیاَیوَ (âẏayo) [بر] دیکھیے اَیاَ (âẏa) جس کی یہ تصغیر ہے، چھوٹے بچوں کے ساتھ اظہار محبت کے لیے بھی بولا جاتا ہے۔

اَیا (âẏaa) [بر] اے باپ، اے پدر، اے بابا۔

ا۔ ے e

اے (e) [بُر۔امر] کر لے، بنا لے، یہ لفظ بعض افعال کے ساتھ امر میں بطور لاحقہ بھی آتا ہے، مثلاً اَر اے (ar e)= ڈرا لے، پَھت اے (phat e) = چھوڑ دے، زَپ اے (zap e) = یاد کر وغیرہ۔

ایبَرَن (ébaran) [بر] دیکھیے ایبَرنَس (ébaranas) جس کا یہ امر ہے۔

ایبَرَنَس (ébaranas) [بُر۔مص] دکھانا، ملاحظہ کرانا، روبرو کرنا، معائنہ کرانا، آگاہ کرنا۔

ایبَرنُم (ébaranum) [بر] دیکھیے ایبَرنَس (ébaranas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

ایبَلتَنَس (ébaltanas) [بُر۔مص] خفا کرنا، ناراض کرنا، رنجیدہ کرنا۔

ایبَلتَنُم (ébaltanum) [بر] دیکھیے ایبَلتَنَس (ébaltanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایبوَ (ébo) [بُر] افسوس، پچھتاوا، قلق، تاسف، کلمۂ تاسف، دریغا۔

ایبوَ لے نصیر گوس چھِنُم یے کے بَرکَ بُٹ بِلُم
باطِنے مُمکِن بِلُم سَرکے مَحالِکِے کِتاب
دیوانِ نصیری (بُروشسکی) ص ۹۲۔

ترجمہ: اے نصیر! افسوس کہ تیرا دل (ابھی) کشادہ نہیں ہو چکا ہے، ورنہ بتانے کے لیے بہت سی (راز کی) باتیں تھیں، اے وہ کتاب جس کو باطن میں سمجھنا آسان مگر ظاہر میں بیان کرنا محال ہے۔

ایبوَ اِمَنَس (ébo imánas) [بر۔محاورہ] افسوس کرنا، پچھتانا، تاسف کرنا۔

ایبوَ ایتَس (ébo étas) [بر۔محاورہ] افسوس کرنا، پچھتانا، قلق ہونا، تاسف کرنا۔

ایبوَ دُواسَس (ébo duwáasas) [بر۔محاورہ] افسوس رہنا، کسر رہنا، کمی رہنا، قلق رہنا۔

ایپَت (épat) [بُر۔اسم] اس کا پہلو، طرف، جانب، اے ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

ایپَت اَتوَسکُوَس (épat atóskuwas) [بر۔محاورہ] دل نہ لگنا، جی نہ لگنا، بیٹھنے کو جی نہ چاہنا۔

ایپَت اوَقَرَٹَس (épat oóqaraṭas) [بر۔محاورہ] بے چین ہونا، بیماری کی وجہ سے بے قرار ہونا، شدتِ درد سے نیند نہ آنا۔

ایپَت ایتَس (épat étas) [بر۔محاورہ] سیر ہونا (۲) پیٹ بھرنا۔

ایپَت خا ایتَس (épat qhâa étas) [بُر۔محاورہ] سونا، رات

بسر کرنا، ابھی ابھی نیند میں جانا۔

ایپَت دُسوَکس (*épat dusókas*) [بُر۔محاورہ] دل لگنا، جی لگنا، بیٹھنے کو جی چاہنا۔

ایپَت ڈے ایپَت خَرَٹَس (*épat ĉe épat qharáṭas*) [بُر۔محاورہ] پیٹ خالی ہونا، بھوکا ہونا۔

ایپَت کھایِ مَناس (*épat kháay̌ manáas*) [بُر۔محاورہ] خوف محسوس ہونا، ڈرنا، خوفزدہ ہونا، جھجک محسوس کرنا۔

ایپَت مَناس (*épat manáas*) [بُر۔محاورہ] شکم سیر ہونا (۲) پیٹ بھرنا۔

ایپَتَٹے (*épataṭe*) [بُر] پہلو پر، دائیں یا بائیں پہلو پر۔

ایپَتکیِ (*épatki*) [بُر۔محاورہ] پہلو بچاتے ہوئے، کتراتے ہوئے، کنارہ کرتے ہوئے، پہلو تہی۔

ایپَتکیِ مَناس (*épatki manáas*) [بُر۔محاورہ] پہلو بچانا، کترانا، کنارہ کرتے جانا۔

ایپَتِنگ (*épatiń*) [بُر۔اسم] دیکھیے ایپَت (*épat*) جس کی یہ جمع ہے۔

ایپَچی (*épaĉi*) [بُر] اس کے قریب، اس کے نزدیک (۲) اس کے قبضے میں، اس کے پاس۔

ایپکُڈ (*épkuĉ*) [بُر] اس کی ننھیال، نانا کا گھر، نانا کا خاندان، اِیۓ ضمیر واحد غائب مذکر کی علامت ہے (یہ دراصل ایپیکُڈ (*épikuĉ*) کا مخفف ہے)۔

ایپِکی (*épiki*) [بُر] دادا یا نانا سے/کا/کی، دادا یا نانا سے منسوب (۲) قدیمی (۳) ورثہ۔

ایپِکیِ مَناس (*épiki manáas*) [بُر] دادا یا نانا کے نام پر ہونا، دادا یا نانا سے منسوب ہونا (۲) ورثے میں ہونا۔

ایپِلَن (*épilan*) [بُر] دیکھیے ایپِلَنَس (*épilanas*) جس کا یہ امر ہے۔

ایپِلَنَس (*épilanas*) [بُر۔مص] بہلانا، دل خوش کرانا، ٹالنا، جھوٹ موٹ تسلی دینا، پھسلانا، بچے کو کھیل میں لگا کر رونے سے باز رکھنا۔

ایپِلَنُم (*épilanum*) [بُر] دیکھیے ایپِلَنَس (*épilanas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایپیِ (*épi*) [بُر۔اسم] اس کا دادا/نانا، اس کی دادی/نانی۔

ایپیِ ایمِس (*épi émis*) [بُر] دادا پوتا/پوتی، نانا نواسا/نواسی، دادی پوتا، پوتی نانی، نواسا/نواسی۔

ایپینڈیکس (*ependéks*) [انگ] ذیل، ملحقات، تعلیق (۲) بارہ انگشتی آنت جو بڑی آنت سے لگی ہوتی ہے۔ appendix

ایپیۓ تیَر ایلتِرَس (*épiye ter éeltiras*) [بُر۔محاورہ] اپنی اصلیت سے آگاہ کرنا، حقیقت سے آگاہ کرنا (۲) ایک خاص قسم کے کھیل میں ہارنے والے بچے کو دی جانے والی سزا، جس میں دونوں ہاتھوں سے بچے کی کنپٹی پکڑ کر اسے اوپر کی طرف اٹھاتے ہیں۔

ایَت (*et*) [بُر۔ضمیر/اشارہ] وہ، (بات، کتاب، درخت وغیرہ)۔

ایَت ڈُم (*et ĉum*) [بُر] اس سے۔

ایَت کھوَت سینَس (*et khot sénas*) [بُر۔محاورہ] یہ وہ کہنا، چون وچرا کرنا، تکرار کرنا، حجت لانا (۲) چہ گوئیاں کرنا۔

ایتاَ (*éta*) [بُر۔امر] یہ کام کرو۔

ایتاا (*étaa*) [بُر۔استفہام] کیا تُو نے کیا ہے؟ کیا تُو نے انجام دیا ہے؟

ایتپاَ (*étpa*) [بُر] اُس طرف، دوسری طرف، دوسری جانب۔

ایتپاموَ (*étpamo*) [بُر] اس طرف کا/سے، دوسری طرف کا/سے، اُس پار کا/سے۔

ایتَس (*étas*) [بُر۔مص] کرنا، انجام دینا، بنانا، عمل میں لانا، بجالانا، یہ لفظ کسی بھی فعل کے آخر میں آکر کرنے اور انجام دینے کے معنی دیتا ہے مثلاً دُرو ایتَس (*duró étas*) کام کرنا۔

ایتُم (*étum*) [بُر] دیکھیے ایتَس (*étas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایتو (étoo) [بُر نگرش کا لہجہ] دیکھیے ایتا (étaa)۔

ایتی (éte) [بُر] دیکھیے ایتَس (étas) یہ اس کا امر ہے۔

ایتے (éte) [بُر] وہ، وہی۔

ایتے (etée) [بُر] اِس کا/کی۔

ایجنڈا (ejandá) [انگ۔اسم] پیش نامہ، کارروائی نامہ۔ agenda

ایجوکیشن (ejukeešán) [انگ۔اسم] تعلیم، تربیت، علم۔ education

ایچا (éĉaa) [بُر] تُو کرتا/کرتی ہے، (یہ مصدر ایتَس (étas) سے صیغۂ واحد مخاطب ہے جو مذکر و مؤنث دونوں کے لئے آتا ہے، اور سوالیہ کے لیے بھی آیا ہے)۔

ایچقِم/ایچقُم (éĉaqim/éĉaqum) [بُر] دیکھیے ایچقِیَس (éĉaqiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایچقی (éĉaqi) [بُر] دیکھیے ایچقِیَس (éĉaqiyas) یہ اس کا امر ہے۔

ایچقِیَس (éĉaqiyas) [بُر۔مص] ٹھونسنا، شکنجے میں لانا۔

ایچو (éĉo) [بُر] وہ کرے گی، انجام دے گی، عمل میں لائے گی۔

ایچوقُن (éĉoqun) [بُر] دوسرے درجے کا، ذرا چھوٹا (۲) نوعمر، نوجوان۔

ایچوقُنَن (éĉoqunan) [بُر] دیکھیے ایچوقُن (éĉoqun)، آخر میں نونِ وحدت ہے۔

ایچی (éĉi) [بُر] وہ کرے گا، وہ انجام دے گا۔

ایخُلَن (éqhulan) [بُر] دیکھیے ایخُولَنَس (éqhulanas) یہ اس کا امر ہے۔

ایخُلَنَس (éqhulanas) [بُر۔مص] الجھانا، خلط ملط کرنا، گڈمڈ کرنا۔

ایخُلَنُم (éqhulanum) [بر] دیکھیے ایخُلَنَس (éqhulanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایخو (éço) [بُر] اُس کا بھائی، اِیے ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

ایخو ایتَس (éço étas) [بُر۔محاورہ] بھائی بنانا، برادری میں شامل کرنا۔

ایخُو کوَن (eçukoón) [بُر] اس کے بھائی (جمع) بھائی بھائی، بھائی بند۔

ایخو کوَن کُشی (eçokoónkuši) [بُر] بھائی بندی، برادری، رشتہ داری، یگانگت۔

ایخو مَناس (éço manáas) [بُر] دیکھیے ایخو ایتَس (eço étas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایدَل (édal) [بُر۔اسم] وہ نرم جلد جو ناخنوں کے نیچے اور ان کے اردگرد ہوتی ہے۔

ایدَل کے تَھل اوَمَنَس (édal ke thal oómanas) [بُر۔محاورہ] بے حس و حرکت ہونا، بالکل حرکت نہ کرنا (۲) بے ہوش ہونا (۳) گہری نیند سوجانا۔

ایدَل نِیَس (édal niyas) [بُر۔مص] وہ نرم جلد کٹ جانا جو ناخنوں کے نیچے ہوتی ہے (محاورۃً) بہت محنت مشقت کرنا۔

ایدَلچی (édalĉi) [بُر۔صف] فربہ، صحت مند، تنومند، تندرست۔

ایدَلچی زُوَس (édalĉi żúwas) [بُر۔محاورہ] فربہ ہونا، صحت مند ہونا، تنومند ہونا، تندرست ہونا۔

ایدَلچی مَناس (édalĉi manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایدَلچی زُوَس (édalĉi żúwas)۔

ایدَلِکْ (édaliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے ایدَل (édal) جس کی یہ جمع ہے۔

ایدَلِکْ دُغَنَس (édaliṅ duġánas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ محنت کرنا، کھیتی باڑی کے لیے بہت زیادہ کام کرنا۔

ایدَلِکْ نِیَس (édaliṅ níyas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ محنت و مشقت کرنا، نیز دیکھیے ایدَل نِیَس (édal níyas) جس کی یہ جمع

ہے۔

ایڈِٹ (edit) [انگ] مُدوّن کرنا، اشاعت کے لیے تیار کرنا، ترتیب دینا۔ edit

ایڈِٹَر (editár) [انگ۔اسم] مُدوّن، مُرتّب، اخبارنویس، ایڈیٹر۔ editor

ایڈرِیس (edrés) [انگ۔اسم] پتہ، سرنامہ (۲) تقریر، خطبہ۔ address

ایڈمِشَن (edmišan) [انگ۔اسم] داخلہ۔ admission

ایڈمَنِسٹیٹَر (edmanistéetar) [انگ۔اسم] ناظم، منتظم، مُنصرم، مہتمم۔ administrator

ایڈمِنِسٹریشَن (edministréešan) [انگ۔اسم] انتظامیہ، وزارت، حکومت۔ administration

ایڈوانس (edwáans) [انگ۔اسم] آگے کرنا یا بڑھنا، پیش قدمی کرنا، پیش کرنا، پیشگی۔ advance

ایڈوَرٹائز (edwartáyz) [انگ] اشتہار، اشتہار دینا، مشتہر کرنا۔ advertise

ایڈوُکیٹ (edukéet) [انگ۔اسم] وکیل، پیروی کرنے والا، مندوب۔ advocate

ایڈ (ec) [بُر] وہ (چیزیں یا حیوان)۔

ایڈِم (écim) [بر] دیکھیے ایڈِیَس (éciyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایڈی (éci) [بر] دیکھیے ایڈِیَس (éciyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایڈِیَس (éciyas) [بُر۔مص] کسی کی حق تلفی کرنا، جانب داری کرنا، مدِمقابل کی حق تلفی کرنا، کسی کو اس کا حق یا حصہ نہ دینا، حق چھیننا (۲) ٹھونسنا، دبانا، نظرانداز کرنا۔

ایرَر (érar) [بُر۔اسم] اُس کا داماد، اُس کی بیٹی کا شوہر۔

ایرَرِشوٗ (érarišo) [بر۔اسم] دیکھیے ایرَر (érar) جس کی یہ جمع ہے۔

ایرشَم (éršam) [بر] دیکھیے ایرشَیَس (éršayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایرشَیَس (éršayas) [بُر۔مص] مخمور ہونا، سُکر کی حالت میں ہونا، نشہ کی حالت میں ہونا۔

ایَس (es) [بُر۔اسم] اُس کا دل، اُس کا قلب، اُس کا ضمیر (۲) گودا، جوہر، اُس کا مرکز (۳) [ضمیر] وہ، وہ چیز یا جانور

ایَس اَپَسَس (es apásas) [بر۔محاورہ] ارمان پورا نہ ہونا، شوق پورا نہ ہونا، خواہش ناتمام رہنا۔

ایَس اَتِڈَس (es aticas) [بر۔محاورہ] ہمت نہ کرنا، جرأت نہ کرنا، اقدام نہ کرنا، ڈرنا۔

ایَس اَتُشُنَس (es atúšunas) [محاورہ] دل کا صاف نہ ہونا، دل میں محبت پیدا نہ ہونا (۲) ناراضگی ختم نہ ہونا، دوستی پر دل راضی نہ ہونا۔

ایَس اَتُلجایَس (es atúljayas) [بر۔محاورہ] ارمان پورا نہ ہونا، دل نہ بھرنا، حریص ہونا، طلب پوری نہ ہونا۔

ایَس اِچِتُم ہَل بی جے تیرُم ہَل با
(es ícitum hal bi je térum hal báa)
[بر۔کہاوت] ایک سے ایک بڑھ کر ہونے کا دعویٰ کرنا۔

ایَس اِخوٗلَس (es iqhólas) [بر۔محاورہ] دل دُکھنا، افسوس ہونا، پچھتانا۔

ایَس اَچُوَس (es acúwas) [بر۔محاورہ] اعتبار نہ ہونا (۲) ہمت نہ ہونا۔

ایَس اَشاتوٗ (es ašaáto) [بر۔محاورہ] بزدل، کمزور، ڈرپوک، بے ہمت۔

ایَس اَشاتوٗ ایتَس (es ašaáto étas) [بر۔محاورہ] بزدلی کا مظاہرہ کرنا، کمزوری دکھانا، ہمت سے کام نہ لینا، ڈرنا۔

ایس اَشاآتو مَناس (es aśaáto manáas) [بر۔محاورہ] بزدل ہونا، کمزور ہونا، ہمت نہ کرنا۔

ایس اِغُلَس (es igúlas) [بر۔محاورہ] ہمدردی کرنا، کسی کی تکلیف کا احساس کرنا (۲) معدہ میں تیزابیت کی وجہ سے جلن ہونا (۳) دل سوزی کرنا، رقت انگیزی۔

ایس اِغُلُمَٹے بُقپاَ (es igúlumaṭe buqpá) [بر۔کہاوت] "کی نقصان مال ودیگر شماتت اعداء"، یعنی ایک طرف مال کا نقصان اور دوسری طرف دشمنوں کا طعنہ۔

ایس اِغُمَرکی (es Igúmarki) [بُر۔اسم] جسم کے اندرونی اعضاء، مثلاً شکم، آنتیں، دل، جگر، پھیپھڑا وغیرہ۔

ایس اَکُورَس (es akúras) [بر۔محاورہ] پسند نہ آنا، راضی نہ ہونا، جی نہ لگنا۔

ایس اوٗنِیَس (es oóniyas) [بر۔محاورہ] دل کا نہ چاہنا، کراہت محسوس کرنا، کام میں دل نہ لگنا۔

ایس ایِتَس (es étas) [بر۔محاورہ] یاد کرنا، یاد میں رہنا، بھولی ہوئی بات کو خیال میں لانا۔

ایس ایرَس (es éeras) [بر۔محاورہ] دل لگانا، دلچسپی لینا، کام کے ساتھ وابستہ ہونا (۲) ڈرانا، خوفزدہ کرنا۔

ایس اِیرَس (es iiras) [بر۔محاورہ] غمگین ہونا، فکرمند ہونا، افسردہ ہونا، اندوہگین ہونا (۲) ہمت ہارنا۔

ایس ایغِلکی (es eégulik i) [بر۔محاورہ] برائے نام، سر سے ہٹانے کے لیے، جان چھڑانے کے لیے (۲) ایسی چیز جس کے ساتھ لگاؤ نہ ہو یا جس کے ضائع ہونے کی فکر نہ ہو۔

ایس ایقَرَٹَس (es éqaraṭas) [بر۔محاورہ] دل لگانا، دلچسپی لینا، کسی چیز یا کام سے لگاؤ پیدا کرنا۔

ایس ایقُلَس (es éequlas) [بر۔محاورہ] دل دُکھانا، رنجیدہ خاطر کرنا، دکھ پہنچانا۔

ایس ایگسَس (es éegusas) [بر۔محاورہ] ڈرانا، خوفزدہ کرنا۔

ایس اییَلَس (es éeyalas) [بر۔محاورہ] نفرت پیدا کرانا، دل توڑنا، لگاؤ ختم کرانا۔

ایس ائیِیَلَس (es eéyalas) [بر۔محاورہ] دل نہ توڑنا، دل جمعی کے ساتھ کام کرنا۔

ایس بَساس (es basáas) [بر۔محاورہ] ارمان پورا ہونا، مطمئن ہونا، قانع ہونا، تسلی ہونا۔

ایس بیقَرار مَناس (es biiqaráar manáas) [بر۔محاورہ] دل بے چین ہونا، مضطرب ہونا، بے قرار ہونا، پریشان حال ہونا۔

ایس پُرَش مَناس (es praṣ manáas) [بر۔محاورہ] سانس پھولنا، دم گھٹنا (۲) سخت آزردہ خاطر ہونا (۳) ناک میں دم ہونا۔

ایس پَھانَس (es pháanas) [بُر۔محاورہ] دل گرفتہ ہونا، دلگیر ہونا، رنجیدہ ہونا (۲) کسی کے کام کو ناپسند کرنا۔

ایس پَھانُمَٹے بُقپاَ (es pháanumaṭe buqpá) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایس اِغُلُمَٹے بُقپاَ (es igulumaṭe buqpá)۔

ایس پَھتَری مَناس (es phatári manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایس پُرَش مَناس (es praṣ manáas)۔

ایس پَھر مَناس (es phar manáas) [بُر۔محاورہ] نیت بدل جانا، ارادہ میں تبدیلی آنا، واپس رجوع کرنا۔

ایس پُھوٗش مَناس (es phuúṣ manáas) [بُر۔محاورہ] ارمان پورا ہونا (۲) آسودہ خاطر ہونا، اچھے دن دیکھنا، خواہش پوری ہونا۔

ایس تَس مَناس (es tas manáas) [بر۔محاورہ] بیزار ہونا، دل ٹوٹ جانا، تنگ آنا۔

ایس تَق مَناس (es taq manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایس گَلَس (es gálas)۔

ایِس تَکْ مَناس (es tań manâas) [بر۔محاورہ] دل تنگ ہونا، رنجیدہ ہونا، غمگین ہونا۔

ایِس تَھآرَ مَناس (es thaâr manâas) [بر۔محاورہ] ہمدردی پیدا ہونا، عداوت کم ہونا (۲) اچھے دن دیکھنا، راحت دیکھنا، خوش ہونا، راضی ہونا، فراوانی میسر آنا۔

ایِس تَھپ (es thap) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایِسےَ بَل بَل (ése balbâl)۔

ایِس تَھپ مَناس (es thap manâas) [بر۔محاورہ] دل بیٹھ جانا، مزاج مکدر ہونا، جی متلانا۔

ایِس تھُوَر مَناس (es thuûr manâas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایِس تھآرَ مَناس (es thaâr manâas)۔

ایِس تَیَس (es tâyas) [بر۔محاورہ] دل لگنا، عشق ہونا، پسند آنا۔

ایِس ٹِھم ٹِھم مَناس (es ṭhim ṭhim manâas) [بر۔محاورہ] دل دھڑکنا، دل کی دھڑکن تیز ہونا، نبض تیز ہونا، گھبرانا۔

ایِس جآش مَناس (es jaáṣ manâas) [بر۔محاورہ] تنگ آنا، بیزار ہونا، ناک میں دم ہونا۔

ایِس جَقَر مَناس (es jaqâr manâas) [بر۔محاورہ] دودل ہونا، متذبذب ہونا، گومگو میں مبتلا ہونا۔

ایِس جَک ایتَس (es jak éetas) [بر۔محاورہ] دل میں رحم آنا، ترس آنا، دل نرم ہونا۔

ایِس جَک مَناس (es jak manâas) [بر۔محاورہ] ہمدردی پیدا ہونا، دلسوزی ہونا (۲) افسوس ہونا۔

ایِس جوَٹ ایتَس (es joṭ étas) [بر۔محاورہ] پست ہمتی کا مظاہرہ کرنا، تنگ دل ہونا، تنگ نظر ہونا (۲) بخیلی کرنا، کنجوسی کرنا۔

ایِس جوَٹ مَناس (es joṭ manâas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایِس جوَٹ ایتَس (es joṭ étas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایِس چآکْ ایتَس (es ćaâń éetas) [بر۔محاورہ] ایسا جواب دینا یا ایسی بات کرنا جس سے دل کو صدمہ ہو، اینٹ کا جواب پتھر سے دینا (۲) تیل والا کھانا کھا کر جی متلانا۔

ایِس چَس مَناس (es ćas manâas) [بر۔محاورہ] اچانک خوفزدہ ہونا، حواس باختہ ہونا، سخت ڈرنا۔

ایِس چَکْ مَناس (es ćań manâas) [بر۔محاورہ] چکناہٹ کی وجہ سے اچانک غذا کی اشتہا ٹوٹ جانا، جی متلانا (۲) کسی ناگوار بات کی وجہ سے دل کو صدمہ پہنچنا، دل شکستہ ہونا۔

ایِس چھغُرُم مَناس (es ćhaġúrum manâas) [بر۔محاورہ] دل ٹوٹ جانا، محبت ختم ہونا، ہمدردی ختم ہونا۔

ایِس چَھنُم (es ćhanúm) [بر۔محاورہ] بخیل، کنجوس، کم ہمت، کم ظرف۔

ایِس چَھنُم ایتَس (es ćhanúm étas) [بر۔محاورہ] بخیلی کرنا (۲) کم ہمتی کا مظاہرہ کرنا (۳) کم ظرفی کا مظاہرہ کرنا۔

ایِس چَھنُم مَناس (es ćhanúm manâas) [بر۔محاورہ] بخیل بنا یا ہونا (۲) کم ہمت ہونا (۳) کم ظرف ہونا۔

ایِس خَراپ مَناس (es qharáap manâas) [بر۔محاورہ] دل تنگ ہونا، دل کو ٹھیس پہنچنا، پریشان ہونا۔

ایِس خَرَٹَس (es qharâṭas) [بر۔محاورہ] دل لگ جانا، دلچسپی پیدا ہونا، لگاؤ پیدا ہونا، پسند آنا۔

ایِس خوَش مَناس (es qhoś manâas) [بر۔محاورہ] دل شاد ہونا، خوش ہونا، مسرور ہونا۔

ایِس دال ایتَس (es dáal étas) [بر۔محاورہ] دل اُٹھ جانا، دلچسپی ختم کرنا (۲) اچانک دورہ پڑنا، بے ہوش ہونا۔

ایِس دال مَناس (es dáal manâas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایِس دال ایتَس (es dáal étas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایِس دِپِرڈس (es dipírćas) [بر۔محاورہ] سخت بے قرار ہونا، بے چین ہونا، حواس باختہ ہونا۔

ایَس دِپھرڈَس (es diphírċas) [بر۔محاورہ] حواس باختہ ہونا، دل کا ٹھکانے پر نہ ہونا، گھبرا جانا، ہوش ٹھکانے پر نہ ہونا۔

ایَس دُپَھلتَس (es duphâltas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایَس پُرش مَناس (es praṣ manâas)۔

ایَس دِچَقُرَس (es dičaquras) [بر۔محاورہ] دل ٹوٹ جانا، بیزار ہونا، محبت ختم ہونا۔

ایَس دُچھنَس (es dučhânas) [بر۔محاورہ] تنگ دل ہونا، کم ظرف ہونا، بخیل ہونا۔

ایَس دُخَرَس (es duqhâras) [بر۔محاورہ] خوشی سے باغ باغ ہونا، شادمان ہونا، خوش ہونا۔

ایَس دَدَرمَناس (es dâdar manâas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایَس ٹھِم ٹھِم مَناس (es ṭhim ṭhim manâas)۔

ایَس دُدُلاً مَناس (es dudulâ manâas) [بر۔محاورہ] گومگو میں مبتلا ہونا، متذبذب ہونا، گھبرا جانا۔

ایَس دِڈَس (es dîċas) [بر۔محاورہ] ہمت کرنا، جرأت کا مظاہرہ کرنا، دلیر بننا۔

ایَس دُرگِنَس (es dúrginas) [بر۔محاورہ] جی متلانا، قے کی کیفیت پیدا ہونا۔

ایَس دِسِلَس (es disílas) [بر۔محاورہ] دل تر ہونا، پیاس بجھنا۔

ایَس دِشَر ژُوَس (es dišar žúwas) [بر۔محاورہ] اوسان آنا، حواس بجا ہونا، ہوش آنا، حوصلہ پانا۔

ایَس دُشُنَس (es dušúnas) [بر۔محاورہ] عداوت دور ہونا، رنجش ختم ہونا، دل کی گرہ کھل جانا۔

ایَس دَغَنُس (es dağánus) [بر۔محاورہ] دلیر، بہادر۔

ایَس دَک ڈے (es dak ċe) [بر۔محاورہ] سہارا، امید، ماوٰی و ملجاء۔

ایَس دَک ڈے دیَلس (es dak ċe délas) [بر۔محاورہ] سہارا لینا، آس لگانا، ماوٰی و ملجاء بنانا۔

ایَس دَک ڈے مَناس (es dak ċe manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایَس دَک ڈے دیَلس (es dákċe délas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایَس دَلبَٹ مَناس (es dalbáṭ manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایَس دِپھرڈَس (es diphírċas)۔

ایَس دِمَنَس (es dímanas) [بر۔محاورہ] ہچکی لینا، سانس رُک کر آواز کے ساتھ نکلنا۔

ایَس دوَقَس (es doóqas) [بر۔محاورہ] منشا کے مطابق کام نہ ہونا، کام الجھنا، معاملات کا الجھ جانا، کام میں رکاوٹ پیدا ہونا۔

ایَس دیپَلتَس (es dépaltas) [بر۔محاورہ] سخت بے چین کرنا، بے قرار کرنا (۲) کوشش میں مبالغہ کرنا (۳) سخت حریص بننا (۴) سانس پھولنا۔

ایَس دیستَلَس (es déstalas) [بر۔محاورہ] ہوشیار ہونا، دل کو بیدار رکھنا، آگاہ رہنا، ہوش میں رہنا۔

ایَس دیچَقُرَس (es déečaquras) [بر۔محاورہ] نفرت پیدا کرانا، دل اٹھانا۔

ایَس دیڈَس (es déeċas) [بر۔محاورہ] حوصلہ افزائی کرانا، ہمت دلانا، شاباش دینا۔

ایَس دِیِلَس (es diílas) [بر۔محاورہ] سیراب ہونا، پھل کھانے سے دل کا تر و تازہ ہونا، کوئی بھی مشروب پینے کی وجہ سے تازگی محسوس کرنا۔

ایَس ڈُٹَنگ مَناس (es ḍuṭáṅ manáas) [بر۔محاورہ] غمگین ہونا، مایوس ہونا (۲) کسی بیماری کی وجہ سے دل میں تاریکی محسوس کرنا۔

ایَس ڈِڈِم مَناس (es didim manáas) [بُر۔محاورہ] دل کا تیزی سے دھڑکنا، دل کی دھڑکن تیز ہونا، گھبرانا، ڈرنا، خوف زدہ

ہونا۔

ایس ڈَکْ (es ḍaṅ) [بر۔محاورہ] دلیر، بہادر، شجاع (۲) سنگدل، بے رحم۔

ایس ڈَکْ مَناس (es ḍaṅ manáas) [بر۔محاورہ] دلیر ہونا، بہادر ہونا، شجاع ہونا (۲) سنگ دل ہونا، بے رحم ہونا۔

ایس ڈَکو مَناس (es ċakoó manáas) [بر۔محاورہ] ہمت آنا، حوصلہ پانا، سہارا ملنا، امید پیدا ہونا۔

ایس ڈُم (es ċum) [بر] دل سے (۲) اُس (چیز یا حیوان) سے۔

ایس ڈُم اتُوسَس (es ċum atúusas) [بر۔محاورہ] دل صاف نہ ہونا، غصہ ختم نہ ہونا، کینہ یا عداوت باقی رہنا (۲) ارمان باقی رہنا، تمنا باقی رہنا۔

ایس ڈُم ایتَس (es ċum étas) [بر۔محاورہ] از خود کرنا، اپنی مرضی سے کرنا، جو من میں آئے وہ کرنا۔

ایس ڈُم دُوَسَس (es ċum duúsas) [بر۔محاورہ] ارمان پورا ہونا، تمنا پورا ہونا، غصہ ٹھنڈا ہونا (۲) بھول جانا۔

ایس ڈُم زَنگر ایرَس (es ċum zaṅgár éeras) [بر۔محاورہ] دل سے کدورت کو مٹانا، کینہ اور عداوت دور کرنا، دل کو صاف کرنا۔

ایس ڈُم زَنگر نِیَس (es ċum zaṅgár níyas) [بر۔محاورہ] دل سے کدورت ختم ہونا، کینہ و عداوت دور ہونا، دل صاف ہونا۔

ایس ڈُم نِیَس (es ċum níyas) [بر۔محاورہ] بھول جانا، فراموش کرنا، دل سے مٹ جانا۔

ایس ڈے اِریکْ دُمَڈَس (es ċe iríiṅ dumáċas) [بر۔محاورہ] عاجزی کرنا (۲) تکلف کرنا (۳) کام چوری کرنا۔

ایس ڈے ایقرَٹَس (es ċe éeqaraṭas) [بر۔محاورہ] سمجھانا، سکھانا، تعلیم دینا، نصیحت کرنا۔

ایس ڈے پُھوَ چِیَس (es ċe phu ċhíyas) [بر۔محاورہ] سخت رنج میں مبتلا ہونا، غم کا صدمہ ہونا، غم کی وجہ سے بے چین و بے قرار ہونا، سوز و گداز عشق پیدا ہونا (۲) معدے میں جلن ہونا۔

ایس ڈے پُھوَلَم مَناس (es ċe phu lam manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایس ڈے پُھوَ چِیَس (es ċe phu ċhíyas)۔

ایس ڈے خَت دُوَنَس (es ċe qhat duúnas) [بر۔محاورہ] دل پر زنگ لگنا، دل پہ بوجھ محسوس ہونا۔

ایس ڈے خَرَٹَس (es ċe qaráṭas) [بر۔محاورہ] سمجھنا، ذرک کرنا، سیکھنا۔

ایس ڈے دِمَڈَس (es ċe dímaċas) [بر۔محاورہ] سنبھالنا، اپنی حفاظت میں رکھنا، اپنے قبضے میں رکھنا، اپنے سے جدا نہ کرنا (۲) ہمدم بنانا (۳) سمیٹنا۔

ایس ڈے دُوَنَس (es ċe duúnas) [بر۔محاورہ] سانس میں گرد و غبار یا دھواں کا اثر ہونا (۲) دمہ کا عارضہ لاحق ہونا (۳) غم کا دل پر اثر ہونا، دلگیر ہونا۔

ایس ڈے زَکْ دُوَنَس (es ċe zaṅ duúnas) [بر۔محاورہ] دل میں کدورت پیدا ہونا، کینہ یا عداوت پیدا ہونا، غمگین ہونا۔

ایس ڈے زَنگر دُوَنَس (es ċe zaṅgár duúnas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایس ڈے زَکْ دوَنَس (es ċe zaṅ duúnas)۔

ایس ڈے غلغوَ ژُوَس (es ċe ġalġú żúwas) [بر۔محاورہ] شدید بھوک کا احساس ہونا، پیٹ میں چوہوں کا قلابازیاں کھانا۔

ایس ژُوَس (es żúwas) [بر۔محاورہ] حوصلہ پانا، ہمت کرنا، امید پیدا ہونا۔

ایَس ساَکْ ایتَس (es saāṅ étas) [مُر۔محاورہ] بیماری سے قدرے شفایاب ہونا، قدرے خوش ہونا۔

ایَس سَکْ ایتَس (es saṅ étas) [مُر۔محاورہ] شفایاب ہونا، بیماری سے افاقہ ہونا، خوش ہونا، شادمان ہونا۔

ایَس سَکْ مَناس (es saṅ manáas) [مُر۔محاورہ] شفا پانا، بیماری سے افاقہ ہونا، شادمان ہونا (۲) کام حسبِ منشاء ہونا۔

ایَس شوَقُم (es śóqum) [مُر۔محاورہ] کشادہ دل، سخی، کھلے دل والا۔

ایَس شوَقُم مَناس (es śóqum manáas) [مُر۔محاورہ] کشادہ دل ہونا، سخی ہونا، کھلے دل والا ہونا۔

ایَس سَدَق مَناس (es ṣadáq manáas) [مُر۔محاورہ] ڈر کے مارے ہوش اڑ جانا، اوسان خطا ہونا، بے خود ہونا۔

ایَس سَو مَناس (es ṣaw manáas) [مُر۔محاورہ] خوفزدہ ہونا، حواس باختہ ہونا، گھبرا جانا۔

ایَس سِیَس (es ṣíyas) [مُر۔محاورہ] بیزار کرنا، بار بار تنگ کرنا، ناک میں دم کرنا (۲) معدہ میں تیزابیت کی وجہ سے جلن ہونا۔

ایَس صَفا مَناس (es safáa manáas) [مُر۔محاورہ] دل صاف ہونا، کدورت رفع ہونا، ملال دور ہونا۔

ایَس ڇِک مَناس (es çhik manáas) [مُر۔محاورہ] دل پر گزرنا، خفیف اشارہ ہونا (۲) گھبرانا۔

یَس غُل مَناس (es ġul manáas) [مُر۔محاورہ] اچانک کسی بات کا صدمہ پہنچنا۔

ایَس غَلِیس مَناس (es ġalíis manáas) [مُر۔محاورہ] کبیدہ خاطر ہونا، رنجیدہ ہونا، آزردہ ہونا (۲) دل راضی نہ ہونا۔

ایَس غُنیِکِس ایتَس (es ġunékiṣ étas) [مُر۔محاورہ] برا ماننا، ناگوار گزرنا، ناراض ہونا۔

ایَس غُنیِکِس ایتَس (es ġunékiṣ éetas) [مُر۔محاورہ] دل کو ٹھیس پہنچانا، آزردہ کرنا، ناراض کرنا۔

ایَس غُنیِکِس مَناس (es ġunékiṣ manáas) [مُر۔محاورہ] آزردہ خاطر ہونا، ناراض ہونا۔

ایَس کےَ جِییَے کا (es ke jiíye káa) [مُر۔محاورہ] دل و جان سے، صدقِ دل سے، خلوص سے، خلوصِ نیت سے۔

ایَس کھَپُن (es khápun) [مُر۔محاورہ] سینہ اور معدہ کا درمیانی حصہ۔

ایَس گارڈَس (es gáarcas) [مُر۔محاورہ] بیزار ہونا، دل ٹوٹ جانا، کسی کام سے دلچسپی ختم ہونا۔

ایَس گٹ مَناس (es gaṭ manáas) [مُر۔محاورہ] دل میں گرہ پڑنا، چھوٹے بچوں کا روتے وقت آواز گلے میں پھنس جانا (۲) ہنسی کے مارے لوٹ پوٹ ہو جانا۔

ایَس گُراس (es guráas) [مُر۔محاورہ] راضی ہونا، خوش ہونا، پسند کرنا/آنا۔

ایَس گُرُم (es gurúm) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ایَس گُراس (es guráas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَس گُرُم مَناس (es gurúm manáas) [مُر۔محاورہ] مَن موجی ہونا، آزاد طبع ہونا، مرضی کا مالک ہونا۔

ایَس گساس (es gusáas) [مُر۔محاورہ] خوفزدہ ہونا، ڈرنا (۲) بیزار ہونا۔

ایَس گلَس (es gálas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ایَس گارڈَس (es gáarcas)۔

ایَس مَتُم مَناس (es matúm manáas) [مُر۔محاورہ] دل میں دشمنی ہونا، دل میں حسد یا کینہ ہونا، بدنیت ہونا۔

ایَس مُچ مَناس (es muç manáas) [مُر۔محاورہ] دل میں گرہ پڑنا، دل پر ناگوار گزرنا، دل کو ٹھیس پہنچنا۔

ایَس مَرمُک ایتَس (es marmúk éetas) [مُر۔محاورہ]

دل کو ٹھیس پہنچانا، آزردہ کرنا، ناراض کرنا۔

ایس مَرمُک مَناس (es marmúk manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے ایس مُچ مَناس (es muç manáas)۔

ایس مَلاَق ایتَس (es malaáq éetas) [بُر۔محاورہ] جی متلانا، قے کی کیفیت پیدا ہونا (۲) بیزار کرنا، نفرت پیدا کرانا۔

ایس مَلاَق مَناس (es malaáq manáas) [بُر۔محاورہ] معدہ میں شکن پڑنا، معدہ میں مروڑ کی کیفیت پیدا ہونا (۲) اُلٹیاں آنا۔

ایس نِقَر دُروٗ ایتَس (es niqar duró étas) [بُر۔محاورہ] کام میں دل لگانا، دلجمعی سے کام کرنا، کام میں دلچسپی لینا۔

ایس نِم سِس اِیموٗ یَل ڈُم کرے اَر (es nim sis íimo yal ċum ke ar) [بُر۔کہاوت] سانپ کا ڈسا ہوا شخص رسی سے بھی ڈرتا ہے۔

ایس نِیَس (es níyas) [بُر۔محاورہ] ڈرنا، خوفزدہ ہونا، ہمت ہارنا۔

ایس والَس (es wáalas) [بُر۔محاورہ] حواس باختہ ہونا، ہکا بکا ہونا، اوسان خطا ہونا۔

ایس ہَن ایتَس (es han étas) [بُر۔محاورہ] یک دل ہونا، پکا ارادہ کرنا، مصمم ارادہ کرنا۔

ایس یارُم ڈَکوٗ (es yáarum ḍâko) [بُر۔محاورہ] سہارا، آسرا (۲) بیٹا۔

ایس یارُم ڈَکوٗ مَناس (es yáarum ḍāko manáas) [بُر۔محاورہ] سہارا بننا، آسرا بننا۔

ایس یارے بَتیک دیلَس (es yáare batêṅ délas) [بُر۔محاورہ] سخت بھوک برداشت کرنا، سخت مصیبت جھیلنا، نیز دیکھیے اوس یارے بَتیک ٹک ایتَس (os yáare batêṅ ṭak étas)۔

ایس یَلَس (es yálas) [بُر۔محاورہ] دل ٹوٹ جانا، دل برداشتہ ہونا، دلچسپی ختم ہونا۔

ایس یُوٗیَس (es yuúỳas) [بُر۔محاورہ] پانی کی خواہش ہونا، تشنگی ہونا (۲) ارمان ہونا، خواہش ہونا۔

ایساَ (ésa) [بُر۔محاورہ] آس، امید، توقع، انتظار۔

ایساَ ایتَس (ésa étas) [بُر۔محاورہ] آس لگانا، اُمید رکھنا، توقع کرنا، انتظار کرنا۔

ایساَ مَناس (ésa manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایساَ ایتَس (ésa étas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایسائمینٹ (esaayméṅt) [انگ۔اسم] حوالگی، قانونی انتقال، طالب علم کو گھر کا کام دینا، فریضہ، ماموریت۔ assignment

ایسُپَپاَیِ (éspapaỳ) [بُر] دیکھیے ایسپَپاَیَس (éspapaỳas) یہ اس کا امر ہے۔

ایسُپَپاَیَس (éspapaỳas) [بُر۔مص] اُبالنا، جوش دلانا، (محاورۃً) سخت غصہ دلانا، اُکسانا۔

ایسُپَپاَیُم (éspapaỳum) [بُر] دیکھیے ایسپَپاَیَس (éspapaỳas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسُپَر (éspar) [بُر] دیکھیے ایسُپَرَس (ésparas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُپَرَس (ésparas) [بُر۔مص] تھکا دینا، ماندہ کرنا، خستہ کرنا۔

ایسُپَرُم (ésparum) [بُر] دیکھیے ایسپَرَس (ésparas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسُپِرِین (espiríin) [انگ۔اسم] ایک سفید سفوف جو درد کو آرام پہنچانے اور بخار کو کم کرنے کے لیے دیا جاتا ہے (۲) مذکورہ سفوف کی گولی۔ aspirin

ایسُپَس (éspas) [بُر] دیکھیے ایسپَسَس (éspasas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُپَسَس (éspasas) [بُر۔مص] نمٹا دینا، انجام دینا (۲) تھمانا،

ٹھہرانا (۳) جوش ختم کرانا، غصہ ٹھنڈا کرانا (۴) جھگڑے کو ختم کرنا۔

ایَسپَل (éspal) [بُر] دیکھیے ایَسپَلَس (éspalas) جس کا یہ امر ہے۔

ایَسپَلَس (éspalas) [بُر۔مص] کھودینا، گم کرنا، ضائع کرنا (۲) جلانا، روشن کرنا، سلگانا۔

ایَسپَلکِی (éspaliki) [بُر۔اسم] لکڑی کے خشک تراشے یا ٹکڑے جو آسانی سے سلگ جائیں اور گیلی لکڑی کو بھی آگ لگانے میں مدد دیں (۲) کوئی بھی ایندھن جو آگ لگانے یا جلنے میں مددگار ثابت ہو۔

ایَسپَلُم (éspalum) [بُر] دیکھیے ایَسپَلَس (éspalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَسپِم (éspim) [بُر] دیکھیے ایَسپِیَس (éspiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَسپِی (éspi) [بُر] دیکھیے ایَسپِیَس (éspiyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایَسپِیَس (éspiyas) [بُر۔مص] سکھانا، خشک کرنا، (محاورۃً) لاغر کرنا، کمزور کرنا۔

ایَسپِیَس (éspiyas) [بُر۔مص] دیکھیے ایَسپِیَس (éspiyas)۔

ایَستا (ésta) [بُر] دیکھیے ایَستَیَس (éstayas) جس کا یہ امر ہے۔

ایَستَم (éstam) [بُر] دیکھیے ایَستَیَس (éstayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَستُم (éstum) [بُر] دیکھیے ایَستُوَس (éstuwas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَستُم غینِس (éstum génis) [بُر۔اسم] خالص سونا جس میں آمیزش نہ ہو، (محاورۃً) مخلص انسان، بے لوث انسان، بے غرض انسان، پاک باطن انسان۔

ایَستو (ésto) [بُر] دیکھیے ایَستُوِیَس (éstuyas) اور ایَستُوَس (éstuwas) یہ ان دونوں کا امر ہے۔

ایَستُوَس (éstuwas) [بُر۔مص] پگھلانا، گداختہ کرنا، پتلا کرنا (محاورۃً) ملائم کرنا، نرم کرنا، راضی کرلینا، رحم پر آمادہ کرنا (۲) محفوظ کرنا۔

ایَستُوِیَس (éstuyas) [بر۔مص] دیکھیے ایَستُوَس (éstuwas)۔

ایَستَیَس (éstayas) [بُر۔مص] بجھانا، خاموش کرنا، گل کرنا (۲) فرو کرنا، ختم کرنا (۳) نمٹانا، تصفیہ کرنا۔

ایَسٹُم نِیَس (ésatum niyas) [بُر۔محاورہ] قے کرنا، الٹی کرنا، خاص طور پر شیر خوار بچے کا دودھ کی الٹی کرنا، بچے کا دودھ پیتے پیتے ڈکار کے ساتھ الٹی کرنا۔

ایَسٹِمیٹ (estiméet) [انگ۔اسم] اندازہ، تخمینہ، قیمت لاگت، ساکھ، اعتبار، شہرت۔ estimate

ایَسٹے اَتُوَسَس (ésate atúwasas) [بُر۔محاورہ] بھول جانا، فراموش کرنا، دل سے مٹ جانا۔

ایَسٹے اَچُوَس (ésate açúwas) [بُر۔محاورہ] یاد نہ آنا، فراموش ہونا۔

ایَسٹے اِلتُمَل مَناس (ésate iltúmal manáas) [بُر۔محاورہ] پریشان ہونا، سوچ میں پڑ جانا، سوچ میں گم سُم ہو جانا۔

ایَسٹے اوسَس (ésate óosas) [بُر۔محاورہ] یاد رکھنا، بھول نہ جانا، حافظہ میں محفوظ کرنا۔

ایَسٹے اوُرُٹَس (ésate oórutas) [بُر۔محاورہ] بھول جانا، دل سے مٹ جانا (۲) دیکھیے ایَسٹُم نِیَس (ésatum niyas)۔

ایَسٹے اوُرُٹَس پھن (ésate oórutas phin) [بُر۔کہاوت] سخت ناپسندیدہ شخص، نا قابلِ برداشت شخص، ہرجائی، چھچھورا، نمائشی، سفلہ۔

ایَسٹے ایتَس (ésate étas) [بُر۔محاورہ] یاد آور ہونا، یاد کرنا۔

ایَسٹے ایتَس (ésate éetas) [بُر۔محاورہ] یاد دلانا، یاد آوری

کراتا۔

ایسَٹے پرِک دیلَس (ésaṭe prik délas) [بُر۔محاورہ] دکھی انسان کو اور بھی دکھی بنانا، ستانا، اذیت دینا، زخم پر نمک چھڑکنا۔

ایسَٹے ڈُواسَس (ésaṭe duwáasas) [بُر۔محاورہ] یاد ہونا، حفظ ہونا۔

ایسَٹے ژُوَس (ésaṭe żúwas) [بُر۔محاورہ] یاد آنا، بھولی ہوئی بات/چیز واپس یاد آنا۔

ایسَٹے مَناس (ésaṭe manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایسَٹے ڈُواسَس (ésaṭe duwáasas)۔

ایسَٹے مور مَناس (ésaṭe móor manáas) [بُر۔محاورہ] دل پہ ثبت ہونا، پتھر کی لکیر بننا، ناقابلِ فراموش ہونا (۲) بالکل نہ سمجھنا، کوردل ہونا، دل کا اندھا ہونا۔

ایسَٹے وارِش مَناس (ésaṭe wáariṣ manáas) [بُر۔محاورہ] دل پہ بوجھ بننا، بارِ خاطر ہونا (۲) معدہ میں گیس ہونا یا کسی اور وجہ سے دل پہ بوجھ محسوس کرنا۔

ایسَٹے ہُرُٹَس (ésaṭe hurúṭas) [بُر۔محاورہ] یاد رہنا، حفظ ہونا، ازبر رہنا (۲) غذا کا گلے سے نیچے نہ اُترنا۔

ایسَٹے یُوَلٹے اوَمَنَس (ésaṭe yuúlaṭe oómanas) [بُر۔محاورہ] خواب و خیال میں بھی نہ ہونا، وہم و گمان میں بھی نہ ہونا، سوچ میں بھی نہ ہونا۔

ایسَٹے یُوَلٹے اَپِمَن مَناس (ésaṭe yuúlaṭe apiman manáas) [بُر۔محاورہ] ناگہانی حادثہ واقع ہونا، اچانک کسی کی موت واقع ہونا۔

ایسَر اَچُوَس (ésar açúwas) [بُر۔محاورہ] پسند نہ آنا، دل خواہ نہ ہونا، راضی نہ ہونا۔

ایسَر پُھو بَلاس (ésar phu baláas) [بُر۔محاورہ] شدتِ غم میں مبتلا ہونا (۲) آتشِ عشق میں جلنا (۳) آتشِ حسد میں جلنا۔

ایسَر ژُوَس (ésar żúwas) [بُر۔محاورہ] پسند آنا، خوش آنا، حسبِ منشا ہونا۔

ایسَر گِیَس (ésar gíyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایسَر گِہَس (ésar gíyas)۔

ایسَر گِہَس (ésar gíyas) [بُر۔محاورہ] دل میں گھر کرنا، مرغوب ہونا، پسند آنا (۲) اُس برتن وغیرہ یا چیز میں ڈالنا۔

ایسَر نِیَس (ésar níyas) [بُر۔محاورہ] کانٹا، کیل وغیرہ کا گہرائی تک چُبھ جانا، گہرائی تک جسم میں کُھب جانا۔

ایسِر (ésir) [بُر] دیکھیے ایسِرَس (ésiras) جس کا یہ امر ہے۔

ایسِرَس (ésIras) [بُر۔مص] لکڑی کے دیسی تالے، سَرِیکَس/سَرِیک (sarílkus/sariik) کے عقب کی خالی جگہ میں پتھر لگا کر بند کرنا، جسے دَن ایسِرَس (dan ésiras) بھی کہا جاتا ہے (۲) تیز کرنا، تیار کرنا (۳) کسی کو مارنے یا انتقام لینے کے لیے دانت پیسنا۔

ایسِرُم (ésirum) [بُر] دیکھیے ایسِرَس (ésiras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسَس (ésas) [بُر۔مص] بتانا، اطلاع دینا، خبر پہنچانا (۲) موت کی خبر دینا۔

ایسِسٹینٹ (asisténṭ) [انگ] معاون، مددگار، شریکِ کار۔ assistant

ایسغِرِٹ (ésġiriṭ) [بُر] حلق کا وہ حصہ جو سینے کی ہڈی سے ملحق ہے، سینہ کی ہڈی اور حلق کے ملاپ کی جگہ۔

ایسُقَٹَس (ésqaṭas) [بُر۔مص] چھاننا، چھان کر چننا (۲) سبزی کی کیاریوں سے فالتو گھاس وغیرہ نکالنا، سبزی کی کیاریوں کو فالتو گھاس سے پاک کرنا۔

ایسُقُرڈ (ésqurc) [بُر] دیکھیے ایسقُرڈس (ésqurcas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسقُرڈَس (ésqurċas) [مُ۔مص] ڈبو دینا، غرق کرنا، گہرائی تک لے جانا، گاڑنا۔

ایسقُرڈُم (ésqurċum) [مُ] دیکھیے ایسقُرڈَس (ésqurċas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسقَرَن (ésqaran) [مُ] دیکھیے ایسقَرَنَس (ésqaranas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسقَرَنَس (ésqaranas) [مُ۔مص] سجانا، گل کاری کرنا (۲) کھاد یا مٹی کو کیاریوں میں برابر کر کے پھیلانا (۳) کھیت کو پانی دینے کے لیے کیاریوں میں تقسیم کرنا (۴) نقاشی، چکن سازی، کشیدہ کاری (دیکرن ص ۳۳)۔

ایسقَرَنُم (ésqaranum) [مُ] دیکھیے ایسقَرَنَس (ésqaranas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسقَسَس (ésqasas) [مُ۔مص] سڑانا، بوسیدہ کرنا، خراب کرنا، (محاورۃً) بہت زیادہ میلا کرنا۔

ایسقُل (ésqul) [مُ] دیکھیے ایسقُلَس (ésqulas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسقُلَس (ésqulas) [مُ۔مص] جلانا، آگ لگانا، سلگانا (۲) حسد یا رشک میں مبتلا کرنا، غصہ دلانا، آزردہ کرنا۔

ایسقُلُم (ésqulum) [مُ] دیکھیے ایسقُلَس (ésqulas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسقَن (ésqan) [مُ] دیکھیے ایسقَنَس (ésqanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسقَنَس (ésqanas) [مُ۔مص] مار ڈالنا، قتل کرنا، جان لینا (محاورۃً) کام سلیقہ مندی سے انجام دینا، کام کو مہارت سے انجام دینا۔

ایسقَنُم (ésqanum) [مُ] دیکھیے ایسقَنَس (ésqanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسکِر (éskir) [مُ] دیکھیے ایسکِرَس (éskiras) جس کا یہ امر ہے۔

ایسکَرڈ (éskarċ) [مُ] دیکھیے ایسکَرڈَس (éskarċas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسکَرڈَس (éskarċas) [مُ۔مص] کاٹنا، منقطع کرنا، قطع کرنا (محاورۃً) قطعی فیصلہ کرنا (۲) قلم کو تراش کر باریک نوک بنانا، قلم کی نوک کو کاٹنا۔

ایسکَرڈُم (éskarċum) [مُ] دیکھیے ایسکَرڈَس (éskarċas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسکِرَس (éskiras) [مُ۔مص] رنگ کرنا، رنگین بنانا، رنگنا۔

ایسکِرُم (éskirum) [مُ] دیکھیے ایسکِرَس (éskiras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسکَرَن (éskaran) [مُ] دیکھیے ایسکَرَنَس (éskaranas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسکَرَنَس (éskaranas) [مُ۔مص] دیر کرنا، دیر لگانا، تاخیر کرنا، التوا میں ڈالنا، ڈھیل دینا، توقف، وقفہ۔

ایسکَرَنُم (éskaranum) [مُ] دیکھیے ایسکَرَنَس (éskaranas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسکَکایَس (éskakayas) [مُ۔محاورہ] پانی کا زمین کے کناروں کو کاٹنا، سیلاب کی شکل میں لانا (۲) تودہ وغیرہ کو اوپر سے نیچے کی طرف گرا دینا (۳) بڑی مقدار میں فراہم کرنا (۴) بڑی مقدار میں کما کر لانا (۵) بڑی مقدار میں بھیج دینا۔

ایسکَکایُم (éskakayum) [مُ] دیکھیے ایسکَکایَس (éskakayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسکی (éski) [مُ] یاد، یادداشت، حافظہ۔

ایسکی ایتَس (éski étas) [مُ۔محاورہ] یاد کرنا۔

ایسکی دُوَلَس (éski duwālas) [مُ۔محاورہ] کسی شخص یا جگہ

کی یاد ستانا، کوئی عزیز یا محبوب یاد آنا (۲) وطن یاد آنا۔

ایسکیٔ دیڈس (ėski déećas) [مُر۔محاورہ] یاد دلانا، یاد آور ہونا۔

ایسکیٔ ژُوَس (ėski żúwas) [مُر۔محاورہ] یاد آنا، بھولی ہوئی بات یاد آنا (۲) پچھتانا، افسوس کرنا۔

ایسکیٔ ژُیَس (ėski żúyas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ایسکیٔ ژُوَس (ėski żúwas)۔

ایسکیٔ مَناس (ėski manáas) [مُر۔محاورہ] یاد ہونا، حافظے میں محفوظ ہونا، بھول نہ جانا، یاد رہنا۔

ایسکیٔ موٗ (ėskimo) [مُر] یادداشت سے، حافظے سے، منسوب بہ یادداشت۔

ایسکرۓ بَرکْ مَناس (ėsa:ṅe bariṅ manáas) [مُر۔محاورہ] تذبذب میں مبتلا ہونا، گوگو میں مبتلا ہونا (۲) خوفزدہ ہونا، ڈرنا (۳) سوچ میں پڑنا۔

ایسکرۓ دَغوٗی مَناس (ėsa:ṅe dağúy manáas) [بر۔محاورہ] گودا کچا ہونا، اندرونی حصہ کچا ہونا۔

ایسکرۓ دِلترِکْ مَناس (ėsa:ṅe diltariṅ manáas) [مُر۔محاورہ] امید وبیم کی حالت میں ہونا۔

ایسَل (ėsal) [مُر] دیکھیے ایسَلَس (ėsalas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسَلَس (ėsalas) [مُر۔مص] دیکھنا، تماشا کرنا، ملاحظہ کرنا، معائنہ کرنا۔

ایسَلَس ڈۓ یَسکیٔ (ėsalas će yáşki) [مُر۔محاورہ] قابلِ دید، دیکھنے کے قابل، قابلِ ملاحظہ۔

ایسَلُم (ėsalum) [مُر] دیکھیے ایسَلَس (ėsalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسُلم بَرایتَس (ėsulum bar ėtas) [مُر۔محاورہ] ہم خیال ہونا، ایک جیسے خیال رکھنا، خیال میں ہم آہنگی ہونا (۲) دل کی بات کہنا۔

ایسُلُم بَرسینَس (ėsulum bar sėnas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ایسُلُم بَرایتَس (ėsulum bar ėtas)۔

ایسُلُم پھیوٗ گلَس (ėsulum phayú gálas) [مُر۔محاورہ] آرزو پوری ہونا، شوق پورا ہونا، خواہش پوری ہونا (۲) انتقام کا جذبہ ٹھنڈا ہونا۔

ایسَلِن (ėsalin) [مُر۔امر] دیکھیے ایسَل (ėsal) جس کی یہ جمع ہے۔

ایسُلوٗ اَپَلَس (ėsulo apálas) [مُر۔محاورہ] نادان، ناسمجھ (۲) نہ سمجھنا، درک نہ کرنا۔

ایسُلوٗ اَکَنَس (ėsuló akánas) [مُر۔محاورہ] صاف دل، صاف گو (۲) کینہ نہ رکھنا، دل میں نہ رکھنا۔

ایسُلوٗ اِمَنَس (ėsulo imánas) [مُر۔محاورہ] یاد آنا، یاد ستانا، خیال میں بار بار آنا۔

ایسُلوٗ اوسَس (ėsulo óosas) [مُر۔محاورہ] چھپانا، راز میں رکھنا، دل میں رکھنا (۲) کینہ رکھنا۔

ایسُلوٗ ایتَس (ėsulo ėtas) [مُر۔محاورہ] بار بار یاد میں لانا، بار بار خیال میں لانا، یاد کرنا۔

ایسُلوٗ ایبشاَیَس (ėsulo ėebišayas) [مُر۔محاورہ] سمجھانا، پڑھانا، سکھانا۔

ایسُلوٗ اَیوسَس (ėsulo ayóosas) [مُر۔محاورہ] صاف صاف بتانا (۲) رازداری سے کام نہ لینا، دل کی بات ظاہر کرنا۔

ایسُلوٗ بِشَیَس (ėsulo bišáyas) [مُر۔محاورہ] سمجھنا، معلوم کرنا، درک کرنا۔

ایسُلوٗ بَلاس (ėsulo baláas) [مُر۔محاورہ] سمجھنا، جان لینا، درک کرنا۔

ایسُلوٗ خِلِینج مَناس (ėsulo qhiliinć manáas)

[بُر۔محاورہ] شک ہونا،شبہ پیدا ہونا،دل میں کھٹکنا،دل میں خلش ہونا۔

ایسُلوَ دِش مَناس (ésulo diš manáas) [بُر۔محاورہ] دل میں جگہ بنانا،محبت پیدا ہونا (۲) احترام پیدا ہونا،عزت پیدا ہونا (۳) ہمدردی پیدا ہونا۔

ایسُلوَ دو مَناس (ésulo dóo manáas) [بُر۔محاورہ] دل میں کھبنا،چبھنا (۲) رکاوٹ کا احساس ہونا،پھنس جانے کا احساس۔

ایسُلوَ دویَنَس (ésulo dóoyanas) [بُر۔محاورہ] دل میں روگ پیدا ہونا،دل میں کھٹکنا۔

ایسُلوَ دیلَس (ésulo délas) [بُر۔محاورہ] تیر بہ ہدف کرنا، ترکی بہ ترکی جواب دینا،اینٹ کا جواب پتھر سے دینا۔

ایسُلوَ زَرَپ مَناس (ésulo zaráp manáas) [بُر۔محاورہ] بُرا لگنا،ناگوار گزرنا (۲) دل دکھنا،دل میں خلش ہونا۔

ایسُلوَ شوَق مَناس (ésulo šoq manáas) [بُر۔محاورہ] دل میں آبلے ہونا (۲) سخت رنج ہونا،دل دکھنا۔

ایسُلوَ شیَک مَناس (ésulo šek manáas) [بُر۔محاورہ] شک ہونا،شبہ ہونا۔

ایسُلوَ سَو مَناس (ésulo ṣaw manáas) [بُر۔محاورہ] دل میں شدید احساس ہونا،دل کو ٹھیس پہنچنا،صدمہ ہونا،دل پر چوٹ لگنا۔

ایسُلوَ ڞُم مَناس (ésulo çhum manáas) [بُر۔محاورہ] دل میں خیال آنا،دل پر گزرنا،گمان ہونا،چھٹی حس کا گواہی دینا،احساس پیدا ہونا۔

ایسُلوَ گاَل مَناس (ésulo gaál manáas) [بُر۔محاورہ] صدمہ ہونا،دکھ پہنچنا،سخت رنج پہنچنا (۲) کسی عزیز یا دوست کی موت کی وجہ سے دل زخمی ہونا۔

ایسُلوَ گٹ گَنَس (ésulo gaṭ gánas) [بُر۔محاورہ] دل میں کینہ رکھنا،دشمنی رکھنا (۲) انتقام کا جذبہ رکھنا۔

ایسُلوَ گٹ مَناس (ésulo gaṭ manáas) [بُر۔محاورہ] کینہ ہونا،دشمنی ہونا،انتقام کا جذبہ ہونا۔

ایسُلوَ گرُرُم یَیَس (ésulo garúrum yáyas) [بُر۔محاورہ] محبت پیدا ہونا،ہمدردی پیدا ہونا،شفقت پیدا ہونا۔

ایسُلوَ گژوٹ مَناس (ésulo guẓuúṭ manáas) [بُر۔محاورہ] دل میں خلش پیدا ہونا (۲) گمان ہونا،خیال پیدا ہونا۔

ایسُلوَ گنَس (ésulo gánas) [بُر۔محاورہ] دل میں رکھنا،مخفی رکھنا،پوشیدہ رکھنا (۲) کینہ رکھنا،بغض رکھنا۔

ایسُلوَ مَناس (ésulo manáas) [بُر۔محاورہ] یاد آنا،یاد ستانا (۲) یادداشت میں ہونا،خیال یا سوچ میں ہونا۔

ایسُلوَ نِیَت ایتَس (ésulo niyát étas) [بُر۔محاورہ] دل میں نیت کرنا،ارادہ کرنا،منصوبہ بنانا۔

ایسُلوَ ہُنڈ یَیَس (ésulo hunċ yáyas) [بُر۔محاورہ] صدمہ ہونا،بُرا لگنا،ناگوار لگنا،دل پر چوٹ لگنا،دل پر تیر لگنا۔

ایسُم (ésum) [بُر] دیکھیے ایسَس (ésas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسَمبلی (ésambali) [انگ۔اسم] اجتماع (۲) مجلس قانون ساز (۳) طلبا کا مدرسے میں دعا پڑھنے کے لیے جمع ہونا۔ assembly

ایسِمِل (ésmil) [بُر] دیکھیے ایسِملَس (ésmilas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسِملَس (ésmilas) [بُر۔مص] بہلانا،پھسلانا،راضی کرنا،قائل کرنا (۲) سنوارنا،کام میں سلیقہ دکھانا۔

ایسِملُم (ésmilum) [بُر] دیکھیے ایسِملَس (ésmilas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسُوَ (éso) [بُر] اُسے بتا دو،اُس سے کہہ دو،اُسے اطلاع دو،اُس تک خبر پہنچا دو (۲) اُس کا کر دو۔

ایسُوَ مُڈ (ésumuċ) [بُر۔اسم] دیکھیے ایسُوَ (éso)

(معنی نمبو) جس کی یہ جمع ہے۔

ایسوسی ایٹ (ésoosieet) [انگ] شریک کار، ساجھی، ہم صحبت۔ associate

ایسوسی ایشَن (ésoosieéšan) [انگ۔اسم] انجمن، تنظیم۔ association

ایسرے (ése) [بُر] اس کے دل کا/کی، اسے ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

ایسرے اَتُمَرَس (ése atúmaras) [بُر۔محاورہ] دل راضی نہ ہونا، دل کا نہ چاہنا، پسند نہ آنا۔

ایسرے اَرمان (ése armáan) [بُر] دل کا ارمان، خواہش، تمنا، آرزو۔

ایسرے اَرمان پُراَ مَناس (ése armáan purá manáas) [بُر۔محاورہ] دل کا ارمان پورا ہونا، آرزو پوری ہونا (۲) کام حسب خواہش ہونا۔

ایسرے اِلتُمَل ایرَس (ése iltúmal éeras) [بُر۔محاورہ] توجہ سے سننا، غور سے سننا، دھیان سے سننا۔

ایسرے اِلچِن (ése ilčin) [بُر۔محاورہ] چشم باطن، بصیرت، دیدۂ دل۔

ایسرے اِلچِنٹے بَریَنَس (ése ilčinaṭe barénas) [بُر۔محاورہ] چشم باطن سے دیکھنا، دیدۂ دل سے دیکھنا، بصیرت کی نگاہ سے دیکھنا۔

ایسرے بَر پھٹَک مَناس (ése bar phaṭáṅ manáas) [بُر۔محاورہ] راز فاش ہونا، بھید کھل جانا، ارادہ ظاہر ہونا۔

ایسرے بَلبَل (ése balbál) [بُر۔اسم] پشت کا وہ حصہ جو دونوں شانوں کے درمیان واقع ہے۔

ایسرے بِییَرے وَلَس (ése biyáye wálas) [بُر۔محاورہ] رنجیدہ ہونا، سخت غمگین ہونا، مصیبت میں پھنس جانا (۲) دل کی بیماری لاحق ہونا۔

ایسرے پَسَن ایتَس (ése pasán étas) [بُر۔محاورہ] پسند کرنا، اچھا لگنا، پسند آنا، چاہنا۔

ایسرے پَسَن مَناس (ése pasán manáan) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایسرے پَسَن ایتَس (ése pasán étas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایسرے دِلتَرکُ مَناس (ése diltariṅ manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایسکرے دِلتَرکُ مَناس (ésaṅe diltariṅ manáas)۔

ایسرے دُمَرَس (ése dúmaras) [بُر۔محاورہ] رغبت ہونا، چاہت ہونا، دل کا مانگنا۔

ایسرے دیلُم (ése délum) [بُر۔محاورہ] پسندیدہ، مرغوب، مطلوب، حسب خواہش۔

ایسرے ڈَکُ مَناس (ése ḍaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] سخت دل ہونا (۲) دلیر ہونا، بہادر ہونا۔

ایسرے رأی ایتَس (ése ray étas) [بُر۔محاورہ] دل کا مانگنا، طلب کرنا، دل کا چاہنا۔

ایسرے سینَس (ése sénas) [بُر۔محاورہ] دل کا گواہی دینا، چھٹی حس کا بتانا، دل پر خیال گزرنا۔

ایسرے غُٹُم کُسرے کا (ése ġuṭúmkuṣe káa) [بُر۔محاورہ] تہہ دل سے، صمیمانہ طور پر، خلوص دل سے۔

ایسرے کا دُروٗ ایتَس (ése káa duró étas) [بُر۔محاورہ] دلچسپی سے کام کرنا، دل لگا کر کام کرنا۔

ایسرے کھرُو کرے اِیَرَس (ése kharúu ke iiras) [بُر۔محاورہ] نہایت غمگین ہونا، سخت فکر مند ہونا، سخت ملال ہونا (۲) سخت نا امید ہونا۔

ایسے گری (ése garí) [بُر۔محاورہ] دل کا نُور (۲) بیٹا (۳) کسی بھی عزیز کو کہا جاتا ہے۔

ایسے مُدا مَناس (ése mudáa manáas) [بُر۔محاورہ] دل کی تمنا پوری ہونا، ارمان پورا ہونا، مراد حاصل ہونا، کام حسبِ منشاء ہونا۔

ایسے مُلتَن مِناس (ése multán mináas) [بُر۔محاورہ] سخت غم برداشت کرنا (۲) صبر سے کام لینا (۳) سخت دکھ اٹھانا، رنج سہنا۔

ایسے مُلیش اِلتُرَس (ése muliiṣ iltúras) [بُر۔محاورہ] تمنا پوری کرنا، ارمان پورا کرنا، خواہش پوری کرنا، شوق پورا کرنا۔

ایسے مُلیش تُراس (ése muliiṣ turáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایسے مُلیش اِلتُرَس (ése muliiṣ iltúras) جس کا یہ لازم ہے۔

ایسے مُلیش دُوَسَس (ése muliiṣ duúsas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایسے مُدا مَناس (ése mudáa manáas)۔

ایسے مُلیش گلَس (ése muliiṣ gálas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایسے مُلیش تُراس (ése muliiṣ turáas)۔

ایسے مِلیَ مَناس (ése milí manáas) [بُر۔محاورہ] ضرورت کے وقت کام آنا، دوا سے دل ہونا۔

ایسے نِیَت دُچَنَس (ése niyát duchánas) [بُر۔محاورہ] دل کی نیت پوری ہونا، نیت قبول ہونا۔

ایسے ہِک دونَس (ése hiṅ dóonas) [بُر۔محاورہ] کھلے دل سے پیش آنا، خلوص سے پیش آنا، صاف دل ہونا۔

ایسے ہولے بُرُمِک دُوَسَس (ése hóle burúmiṅ duúsas) [بُر۔محاورہ] سخت دکھ دیکھنا (۲) سخت نا موافق حالات کا سامنا کرنا (۳) سخت رنجیدہ ہونا (۴) مشکل حالات سے دوچار ہونا۔

ایشا (ésaa) [بُر] تو اسے بتاتا ہے، تو اس سے کہتا ہے، تو اسے اطلاع دیتا ہے (۲) اسی تلفظ کا لہجہ تبدیل کرنے سے سوالیہ بھی بن جاتا ہے، کیا تو اسے بتاتا ہے؟

ایشپُر (éṣpur) [بُر۔اسم] گھوڑے کی گردن کے بال، یال، اَیال دراصل یہ ایشے بُر (éṣe bur) یعنی گردن کا بال ہے، ش ش اور ب پ سے بدل کر ایشپُر (éṣpur) ہوگیا ہے۔

ایشپُرک (éṣpuraṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے ایشپُر (éṣpur) جس کی یہ جمع ہے۔

ایشپُوپُر (éṣpupur) [بُر] دیکھیے ایشپُوپُرَس (éṣpupuras) جس کا یہ امر ہے۔

ایشپُوپُرَس (éṣpupuras) [بُر۔مص] ٹکڑے ٹکڑے کرنا، مروڑ مروڑ کر ٹکڑے ٹکڑے کرنا (۲) بچوں کا روٹی ہاتھ میں مروڑ کر ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔

ایشپُوپُرُم (éṣpupurum) [بُر] دیکھیے ایشپُوپُرَس (éṣpupuras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایشِکَن (éṣikan) [بُر] عقب میں، پیچھے۔

ایشِکی (éṣiki) [بُر۔اسم] وہ چیز جو گردن میں ہو (۲) حیوان کے گلے میں ڈالنے والی رسی (۳) پیچھے، اس چیز کے پیچھے (۴) گِرَن (girán) (دیکھیے گِرَن) کے ساتھ جوڑی ہوئی رسی جس کی مدد سے گِرَن کو پیٹھ پر رکھا جاتا ہے۔

ایشِکی ایتَس (éṣiki éetas) [بُر] گردن میں رسی ڈالنا یا باندھنا (۲) گِرَن (girán) (دیکھیے گِرَن) یا بوجھ کے ساتھ رسی باندھنا۔

ایشَل (éṣal) [بُر] دیکھیے ایشَلَس (éṣalas) جس کا یہ امر ہے۔

ایشَلَس (éṣalas) [بُر۔مص] گرانا، جھاڑنا، (محاورۃً) کمال دکھانا، بہت خوبصورتی سے انجام دینا۔

ایشَلُم (ésalum) [بُر] دیکھیے ایشَلَس (ésalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایشیِ (ési) [بُر] گلے میں، گردن کے اردگرد (۲) وہ اُس کو بتائے گا۔

ایشیِ ایتَس (ési étas) [بُر۔محاورہ] گلے میں ڈالنا، گلے میں لٹکانا، خود سے جدا نہ کرنا، ہمیشہ اپنے پاس رکھنا۔

ایشیِ بِشائَس (ési bisáyas) [بُر۔محاورہ] پہننا، گلے میں ڈالنا، گردن میں لٹکانا۔

ایشیِ غَرکاس (ési garkáas) [بُر۔محاورہ] سمیٹ کر رہنا، اپنے قبضے میں رکھنا، اپنے پاس رکھنا، اوڑھنا بچھونا بنانا۔

ایشیِ مَناس (ési manáas) [بُر۔محاورہ] ذمہ داری سر پر آنا، ذمہ دار ہونا۔

ایشُ (és) [بُر۔اسم] اس کی گردن، ا۔ئے واحد غائب کی علامت ہے۔

ایشُ ایرَس (es éeras) [بُر۔محاورہ] پُرزور حمایت کرنا، سخت طرف داری کرنا (۲) جان نثار ہونا۔

ایشُ بارِدُم مَناس (es báardum manáas) [بُر۔محاورہ] سرخرو ہونا، آبرومند ہونا، کامیاب ہونا، کوئی کارنامہ سرانجام دینا۔

ایشُ بَبَل ایتَس (es bábal étas) [بُر۔محاورہ] کام سے کام رکھنا، سر جھکا کر اپنا کام کرنا (۲) شرمانا، اظہارِ شرمندگی کرنا۔

ایشُ بَٹ (es bat) [بُر۔اسم] دیکھیے ایشپَٹ (éspat)۔

ایشُ پَھر ایتَس (es phar éetas) [بُر۔محاورہ] ناک میں دم کرنا، تنگ کرنا، بیزار کرنا، نہ ماننا۔

ایشُ پَھر مَناس (es phar manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایشُ پَھر ایتَس (es phar éetas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایشُ پھوٗن (es phon) [بُر۔محاورہ] ایشُ (es) بمعنی راجباہ، وہ چھوٹی نہر جو بڑی نہر سے کھیت کو پانی دینے لیے نکالی جاتی ہے، اور پھوٗن (phon) بمعنی کھیت کا آخری حصہ، کھیت کے لوازمات۔

ایشُ پھوٗن ایتَس (es phon étas) [بُر۔محاورہ] کھیت کے راجباہوں وغیرہ کو بنانا، درست کرنا، مرمت کرنا۔

ایشُ ٹِنْ ایتَس (es tiṅ étas) [بُر۔محاورہ] تکبر کرنا، مغرور ہونا، بڑائی کا مظاہرہ کرنا۔

ایشُ خاپَھر مَناس (es qháphar manáas) [بر۔محاورہ] گردن نیچی ہونا، گردن جھکنا (۲) شرمندہ ہونا (۳) غرور خاک میں ملنا۔

ایشُ خا اوٗمَنَس (es qháa oómanas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایشُ خا اَییتَس (es qháa ayétas)۔

ایشُ خا اَییتَس (es qháa ayétas) [بُر۔محاورہ] اطاعت نہ کرنا، نہ ماننا، غرور کرنا، تکبّر کرنا، کام سے جی چرانا۔

ایشُ خا ایتَس (es qháa étas) [بر۔محاورہ] فرمانبردار ہونا، سرِ تسلیم خم کرنا، حکم ماننا۔

ایشُ دال ایتَس (es dáal étas) [بُر۔محاورہ] فخر کرنا، ناز کرنا (۲) بیمار شخص کا ذرا شفایاب ہونا۔

ایشُ ڈَر ایتَس (es car éetas) [بُر] گریبان چاک کر دینا۔

ایشُ ڈے ایتَس (es ce éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایشُ ڈَر ایتَس (és car éetas)۔

ایشُ ڈے دُوٗنَس (es ce duúnas) [بُر۔محاورہ] گردن سے پکڑنا، اصرار کرنا، اَڑنا، ضد کرنا، ہٹ سے کام لینا۔

ایشُ کے دال اییتَس (es ke dáal ayétas) [بُر۔محاورہ] بیمار ہونا، لاغر ہونا، کمزور پڑنا۔

ایشُ گارڈَس (es gáarcas) [بُر۔محاورہ] گردن زدنی، بیحد شریر، بدمعاش۔

ایشُ لوٗ ایڈِیَس (ésulo éciyas) [بُر۔محاورہ] زبردستی کرنا، دباؤ ڈالنا، مرضی کے بغیر کام کرانا۔

ایشُ لوٗ مَناس (ésulo manáas) [بُر۔محاورہ] ذمے میں ہونا، ذمہ دار ہونا (۲) گردن پر ہونا۔

ایَس مَرآق ایتَس (eş maraáq étas) [بُر۔محاورہ] منھ موڑنا،نظر انداز کرنا،مغرور ہونا،ناراض ہونا۔

ایَس مَرآق ایتَس (eş maraáq éetas) [بُر۔محاورہ] گردن مروڑنا،گردن توڑنا (۲) خون کرنا،خراب کرنا۔

ایَس مَرَق ایتَس (eş maráq étas) [بُر۔محاورہ] گردن کا جوڑ سے نکل جانا۔

ایَس نِیَس (eş niyas) [بُر۔محاورہ] گریبان گھس کر ختم ہونا، کالر پرانا ہونا (۲) گردن کٹ جانا،قربان ہونا۔

ایَس وَشِیَس (eş wáśiyas) [بُر۔محاورہ] گریبان لگانا،کالر لگانا (۲) قریب المرگ ہونا،موت کی حالت میں ہونا۔

ایَس وَلَس (eş wálas) [بُر۔محاورہ] ماندہ ہونا،مرنے کے قریب ہونا،قریب المرگ ہونا۔

ایَس یَنَس (eş yánas) [بُر۔محاورہ] انکار کرنا،راضی نہ ہونا، مغرور ہونا،تکبر کرنا۔

ایَسپَٹ (éspaṭ) [بُر۔اسم] یہ دراصل ایَس بَٹ (eş baṭ) ہے تلفظ میں ب پ سے بدل گیا ہے،سر اور بدن کے درمیان کندھوں پر ہموار جگہ (۲) ایسی ہموار جگہ جو کسی پہاڑ کی اترائی کے درمیان واقع ہو، (محاورۃً) انکار کرنا،نہ ماننا،نافرمانی کرنا۔

ایَسپَٹ ایتَس (éspaṭ étas) [بُر۔محاورہ] انکار کرنا،بات نہ ماننا، نافرمانی کرنا۔

ایَسپَٹ کِس (éspaṭkiş) [بُر۔صف] منکر،نہ ماننے والا،انکار کرنے والا،ضدی۔

ایَسپَٹِک (éspaṭiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے ایَسپَٹ (éspaṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

ایَسَٹُم (éşaṭum) [بُر۔محاورہ] گردن سے،وہ جو گردن پر ہو (مثلاً حق، قرض وغیرہ)،بدن پر سے،تن سے (۲) ذمہ داری،فرض۔

ایَسَٹُم بَلدآ دال مَناس (éşaṭum baldá dáal manáas) [بُر۔محاورہ] حق ادا ہونا،ذمہ داری سے عہدہ برآ ہونا (۲) قرض وغیرہ ادا ہونا۔

ایَسَٹُم تھیر ایئیڈس (éşaṭum ther eéyċas) [بُر۔محاورہ] اپنا عیب نظر نہ آنا۔

ایَسَٹُم تھیر مینَنے کے ایئشائی (éşaṭum ther ménane ke eéyśay) [بُر۔کہاوت] اپنا عیب کسی کو بھی نظر نہیں آتا۔

ایَسَٹُم دال ایتَس (éşaṭum dáal étas) [بُر۔محاورہ] حق ادا کرنا،ذمہ داری نبھانا (۲) اپنا کام پورا کرنا۔

ایَسَٹے ایتَس (éşaṭe éetas) [بُر۔محاورہ] حجت ادا کرنا،اتمامِ حجت کرنا (۲) دوسرے کو اپنی ذمہ داری سے آگاہ کرنا۔

ایَسَٹے چِیَس (éşaṭe ċhiyas) [بُر۔محاورہ] ذمہ داری سر پر آنا، بوجھ سر پہ آنا،زیر بار ہونا۔

ایَسَٹے ہُبال مَناس (éşaṭe hubáal manáas) [بُر۔محاورہ] کسی کا وبال گردن پر ہونا (۲) ظلم کا بدلہ ملنا۔

ایَسُچِک (éşçiṅ) [بُر۔اسم] کمر،جسم کے بیچ کا پچھلا حصہ،پیٹھ، پشت، اس کے (e) ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

ایَسُچِک گلَس (éşçiṅ gálas) [بُر] کمر ٹوٹ جانا (۲) مایوس ہو جانا،ہمت ٹوٹ جانا (۳) بے یار و مددگار ہونا (۴) اولاد یا بھائی بند کا مرجانا (۵) سخت صدمے سے گزرنا۔

ایَسُچِک ہُرگس مَناس (éşçiṅ hurgás manáas) [بُر۔محاورہ] تقویت پانا، طاقت ملنا (۲) خاندان مضبوط ہونا،بھائی بند کی طرف سے حمایت حاصل ہونا۔

ایَسُچِکٹرے مین مَناس (éşçiṅaṭe men manáas) [بُر۔محاورہ] حامی بننا،تقویت پہنچانا،پشت پناہی حاصل ہونا (۲) خاندان،قبیلہ یا بھائی بند کی طرف سے حمایت حاصل ہونا۔

ایَسُچِکُرے شَت (ésçine ŝat) [بُر۔محاورہ] پشت پناہ، حامی، مددگار، اولاد، بھائی۔

ایَسُچُم (éşçum) [بُر۔اسم] کمربند، کمر کو باندھنے کا دوپٹا یا پٹکا، اے (e) ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

ایَسُچُم جاآش ایَتَس (éşçum jaáŝ étas) [بُر۔محاورہ] کمربستہ ہونا، آمادہ ہونا، تیار ہونا (۲) ہمت کرنا، مستعد ہونا۔

ایَسُچُو مُشی (éşçumuŝi) [بُر] کمربند میں، کمربند کے اندر۔

ایَسُچُو مُلو (éşçumulo) [بر] دیکھیے ایَسُچُو مُشی (éşçumuŝi)۔

ایَسدُر ایتَس (eşcar éetas) [بُر۔محاورہ] انجام تک لے جانا، اختتام تک پہنچانا، پورا کرنا، انجام دینا۔

ایَسُقُن (éşqun) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو ناپسند کرکے واپس کرنا۔

ایَسُقُن ایتَس (éşqun éetas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو ناپسند کر کے واپس کرنا، گلے میں ڈالنا، ذمّے میں دینا (۲) زبردستی دینا، بلاخواہش نکاح ہونا، بغیر مرضی کے کوئی چیز دینا۔

ایَسُقُن مَناس (éşqun manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایَسُقُن ایتَس (éşqun éetas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایَسُقُن وَلَس (éşqun wálas) [بُر۔محاورہ] اُلجھ جانا، کسی چیز کے اردگرد چمٹا جانا۔

ایَسُکَنے (éşkane) [بُر] اوپر کی طرف سے، اوپر کی جانب سے (۲) بالائی حصے کے پیچھے سے۔

ایَسُکَنے دُوسَس (éşkane duúsas) [بُر۔محاورہ] اوپر کی جانب سے گزرنا، اوپر سے گزرنا۔

ایَسی اِغَرکَس (éşi igárkas) [بُر۔محاورہ] اوڑھنا، چوغہ اور کوٹ وغیرہ بدن پر ڈالنا۔

ایَسی غَرکاس (éşi garkáas) [بُر۔محاورہ] ذمہ داری سر پر لینا، سمیٹنا، سب کچھ خود لینا۔

ایَسے (éşe) [بُر] گردن کا، کی، گردن سے متعلق۔

ایَغر (égar) [بُر] دیکھیے ایَغَرَس (égaras) جس کا یہ امر ہے۔

ایَغَرَس (égaras) [بُر۔مص] بجانا، کسی ساز کو بجانا، (محاورۃً) خالی کرنا، ختم کرنا۔

ایَغَرُم (égarum) [بُر] دیکھیے ایَغَرَس (égaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَغِلتِر (égiltir) [بُر] دیکھیے ایَغِلتِرَس (égiltiras) جس کا یہ امر ہے۔

ایَغُلتُر (égultur) [بُر] دیکھیے ایَغُلتُرَس (égulturas) جس کا یہ امر ہے۔

ایَغِلتِرَس (égiltiras) [بُر۔محاورہ] ناز اُٹھانا، ناز برداری کرنا۔

ایَغُلتُرَس (égulturas) [بُر۔مص] برتن کو الٹا رکھنا، اوندھا رکھنا۔

ایَغِلتِرُم (égiltirum) [بُر] دیکھیے ایَغِلتِرَس (égiltiras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَغُلتُرُم (égulturum) [بُر] دیکھیے ایَغُلتُرَس (égulturas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَغَم (égam) [ب۔صف] ناپسند، نامرغوب، نامطلوب، ناگوار۔

ایَغَم ایتَس (égam étas) [بُر۔محاورہ] ناپسند کرنا، بُرا ماننا، ہتک یا توہین سمجھنا۔

ایَغَم کُس (égamkuş) [بُر۔صف] ناپسندیدگی، ناگواری۔

ایَغَم مَناس (égam manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایَغَم ایتَس (égam étas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایَغَما (égama) [بُر۔کلمۂ تحسین] مرحبا، زہے قسمت، زہے نصیب۔

ایَقَت (éqat) [بُر۔اسم] بغل، شانے/مونڈھے کے نیچے کا حصہ، پہلو (۲) وہ کپڑا جو کرتے وغیرہ میں شانے کے نیچے لگایا جائے۔

ایَقَت یارے دیَلَس (éqat yáare délas) [بُر۔محاورہ] اپنی حفاظت میں رکھنا، پناہ میں لینا، سرپرستی کرنا، حمایت کرنا (۲) چھپا

لینا، چوری کرنا۔

ایقَرَٹ (éqarat) [بُر] دیکھیے ایقَرَٹَس (éqaratas) جس کا یہ امر ہے۔

ایقَرَٹَس (éqaratas) [بُر۔مص] لگانا، چسپاں کرنا (۲) دو چیزوں کو آپس میں ملانا، آپس میں برابر کرکے جوڑنا۔

ایقَرَٹُم (éqaratum) [بُر] دیکھیے ایقَرَٹَس (éqaratas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایقُشَل (équšal) [بُر] دیکھیے ایقُشَلَس (équšalas) جس کا یہ امر ہے۔

ایقُشَلَس (équšalas) [بُر۔مص] بگاڑنا، خراب کرنا، ویران کرنا، گرانا، توڑنا۔

ایقُشَلُم (équšalum) [بُر] دیکھیے ایقُشَلَس (équšalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایقُلَن (équlan) [بُر] دیکھیے ایقُلَنَس (équlanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایقُلَنَس (équlanas) [بُر۔محاورہ] اسے درد کرانا (۲) اسے اذیت دینا۔

ایک (ek) [بُر] وہ، وہ چیزیں، (مثلاً درخت، کتابیں وغیرہ)۔

ایک ای (ek ii) [بُر] وہی، وہی چیزیں۔

ایک ایِ (ek ii) [بُر۔اسم] بال بچے، اولاد۔

ایک ایک (ek ek) [بُر] وہ فلاں فلاں، چیزیں۔

ایک کے ایک (ek ke ek) [بُر] وہ اور وہی۔

ایک کے ایک کے (ek ke ek ke) [بُر] وہ بھی وہ بھی۔

ایک یُوا (ek yúwa) [بُر] دیکھیے ایک ایِ (ek ii) جس کی یہ جمع ہے۔

ایکٹیر (ekțér) [انگ۔اسم] مُمَثِّل، اداکار۔ actor

ایکٹریس (ekțrés) [انگ۔اسم] مُمَثِّلہ، اداکارہ۔ actress

ایکٹِنگ (ékțiṅ) [انگ۔اسم] اداکاری (۲) عمل، حرکت، چال۔ acting

ایکٹِوِٹی (ékțiwiți) [انگ۔اسم] سرگرمی، عمل مستعدی۔ activity

ایکزِبِشَن (ekzibíšan) [انگ] نمائش۔ exhibition

ایکسپورٹ (ekspóort) [انگ۔اسم] برآمد، برآمدی تجارت۔ export

ایکسپیرِیَنس (ekspiíriyans) [انگ۔صف] تجربہ کاری، کام کا تجربہ، عملی کام کا تجربہ۔ experience

ایکسٹرا (ekstráa) [انگ۔صف] فالتو، مزید، بہت زیادہ، غیر معمولی۔ extra

ایکسِڈینٹ (eksidént) [انگ۔اسم] حادثہ، وقوعہ۔ accident

ایکسِرا (eksirá) [انگ۔اسم] لاشعاع، ایک قسم کی خاص شعاعیں جس کو رونجن نامی جرمن سائنس دان نے اتفاقیہ طور پر دریافت کیا تھا، یہ شعاعیں غیر شفاف اجسام میں سے گزر جاتی ہیں، اس لیے ان کی مدد سے انسانی جسم کے اندرونی اعضا کی تصویریں لی جا سکتی ہیں۔ x-ray

ایکشَن (ékšan) [انگ۔اسم] کام، عمل، فعل، کارروائی۔ action

ایکِمِنگ (ékimiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے ایکِن (ékin) جس کی یہ جمع ہے۔

ایکِن (ékin) [بُر۔اسم] جگر، کلیجہ، اسے ضمیر واحد غائب کی علامت ہے۔

ایکِن بُوس (ékin búwas) [بُر۔محاورہ] شدید پیاس لگنا۔

ایکِن ٹَر مَناس (ékin țar manáas) [بُر۔محاورہ] شدید صدمہ ہونا، شدید رنج پہنچنا، کسی سخت غم سے دوچار ہونا۔

ایکِن جَک ایتَس (ékin jak éetas) [بُر۔محاورہ] دل جلنا،

ہمدردی ہونا، سخت متاثر ہونا۔

ایکِن دِراس (ékin diráas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایکِن جَک ایتَس (ékin jak éetas)۔

ایکِن غُلاس (ékin ġuláas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایکِن دِراس (ékin diráas)۔

ایکِن کباپ مَناس (ékin kabáap manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایکِن جَک ایتَس (ékin jak éetas)۔

ایکِنے چُرُک (ékine ćurúk) [بُر۔محاورہ] فرزند، اولاد، بہت ہی عزیز، جگر کا ٹکڑا۔

ایکِنے رَن (ékine raṅ) [بُر] ایسا رنگ جو کلیجے کی مانند ہو، بھورا رنگ جس میں سیاہی غالب ہو۔

ایکیڈمی (ekeeḍmi) [بر۔اسم] کسی خاص فن کی بڑی درس گاہ، علمی درس گاہ، تربیت گاہ، اکادمی۔ academy

ایگُچا (éguća) [بُر] دیکھیے ایگُچَیَس (égućayas) جس کا یہ امر ہے۔

ایگُچَم (égućam) [بُر] دیکھیے ایگُچَیَس (égućayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایگُچَیَس (égućayas) [بُر۔مص] سلانا، نیند میں محو کرنا، بچے کو تھپکی دینا، نیند کی ترغیب دینا (۲) دفن کرنا، قبر میں رکھنا (یہ دراصل ایگُچھَیَس (éguchayas) تھا، کثرتِ استعمال سے چھ چ میں تبدیل ہو گیا ہے)۔

ایگُڈَر (égućar) [بُر] دیکھیے ایگُڈَرَس (égućaras) جس کا یہ امر ہے۔

ایگُڈَرَس (égućaras) [بُر۔مص] چلانا، ہانکنا، روانہ کرنا (۲) جاری کرنا (۳) بہانا، کاروبار جاری کرنا (۴) حرکت دینا، ہلانا (۵) بندوبست کرنا، انتظام کرنا، یہ دراصل ایگُچَرَس (éguċharas) تھا ج ڈ میں بدل گیا ہے۔

ایگُڈَرُم (égućarum) [بُر] دیکھیے ایگُڈَرَس (égućaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایگِرَت (égirat) [بُر] دیکھیے ایگِرَتَس (égiratas) جس کا یہ امر ہے۔

ایگِرَتَس (égiratas) [بُر۔مص] نچانا، ناچ کرانا، رقص کرانا، (محاورۃً) خوشامد کرنا، بہلانا۔

ایگِرَتُم (égiratum) [بُر] دیکھیے ایگِرَتَس (égiratas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایگرِکلچر (egrikálćar) [انگ۔اسم] زراعت، کاشتکاری، کھیتی باڑی۔ agriculture

ایگُش کِنَس (éguṣkinas) [بُر۔مص] اُکسانا، مشتعل کرنا، بھڑکانا، ابھارنا، بہکانا۔

ایگُش کِنُم (éguṣkinum) [بُر] دیکھیے ایگُش کِنَس (éguṣ kinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایگُش کُلی (éṅuṣ kuli) [بُر۔متعلق فعل] دیکھیے ایگُشے (éṅuṣe)۔

ایگُشے (éṅuṣe) [بُر۔متعلق فعل] کے باوجود، باوصف، کے ہوتے ہوئے، علی الرغم۔

ایگے (éṅe) [بُر] سالم، پورا، تمام (۲) ساتھ۔

ایل (el) [بُر] دیکھیے ایلَس (élas) جس کا یہ امر ہے۔

ایلتا (élta) [بُر] دیکھیے ایلتایَس (éltayas) جس کا یہ امر ہے۔

ایلتایَس (éltayas) [بُر۔مص] پیچھے لگانا، باندھنا، جوڑنا (۲) بیل کو جوتنا، بیل کو بیل کے ساتھ جوڑنا۔

ایلتَلَن (éltalan) [بُر] دیکھیے ایلتَلَنَس (éltalanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایلتَلَنَس (éltalanas) [بُر۔محاورہ] پھیر دینا، اُلٹا دینا، پہلو تبدیل

کراتا (۲) اردگرد گھماتا، طواف کراتا (۳) جمے ہوئے دودھ کو لسی بنانے کے لیے مشک میں منتقل کرنا (۴) نر کا مادہ سے جفتی کراتا، حاملہ کرنا۔

ایلتَلَنُم (éltalanum) [بُر] دیکھیے ایلتَلَنَس (éltalanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایلتَم (éltam) [بُر] دیکھیے ایلتَیَس (éltayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایلَر (élar) [بُر۔ متعلق فعل] وہاں، وہاں پر، اُدھر۔

ایلَس (élas) [بُر۔ مص] پرونا، دھاگے کو سوئی کے ناکے سے گزارنا۔

ایلگت (élgit) [بُر۔ اسم] نوعمر بکری جو بچہ دینے کی حد کو نہ پہنچی ہو۔

ایلگِتَرو (élgitaro) [بُر۔ اسم] دیکھیے ایلگِت (élgit) جس کی یہ جمع ہے۔

ایلُم (élum) [بُر] دیکھیے ایلَس (élas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایلُم (élum) [بُر] وہاں کا، وہاں سے، ادھر سے، ادھر کا۔

ایلُم اِتی ایتَس (élum itl étas) [بُر۔ محاورہ] خدا حافظ کہنا، رخصت کرنا، راستے پر ڈالنا، راستہ دکھانا (۲) راستے پر کچھ دور تک ساتھ جانا، اُس جانب روانہ کرنا (۳) دفنانا۔

ایلُم اُلو ایتَس (élum ülo étas) [بُر۔ محاورہ] داخل کرنا، اندر کرنا، اندر کی طرف روانہ کرنا۔

ایلُم خَٹ ایتَس (élum qhaṭ étas) [بر۔ محاورہ] نیچے کی طرف روانہ کرنا، نیچے کی جانب راہ پر ڈالنا، فراز سے نشیب کی جانب روانہ کرنا۔

ایلُم دَل ایتَس (élum dal étas) [بُر۔ محاورہ] اوپر کی جانب روانہ کرنا، اوپر کی جانب راہ پر ڈالنا، نشیب سے فراز کی جانب روانہ کرنا۔

ایلُم کِھتی ایتَس (élum khiti étas) [بُر۔ محاورہ] وہاں سے اِس جانب روانہ کرنا، اُدھر سے اِدھر کو روانہ کرنا۔

ایلُم ہولے ایتَس (élum hóle étas) [بُر۔ محاورہ] اندر سے باہر کی طرف روانہ کرنا، رخصت کرنا۔

ایلُم یارے ایتَس (élum yáare étas) [بُر۔ محاورہ] اوپر سے نیچے کی طرف روانہ کرنا۔

ایلُم یٹے ایتَس (élum yáṭe étas) [بُر۔ محاورہ] نیچے سے اُوپر کی طرف روانہ کرنا۔

ایلِمینٹری (ellméntri) [انگ۔ صف] ابتدائی، بنیادی، ابتدائی تعلیم۔ elementary

ایلی (éll) [بُر] دیکھیے ایلَس (élas) جس کا یہ امر ہے۔

ایلے (éle) [بُر۔ متعلق فعل] وہاں، اُدھر، اُس پار۔

ایلے کھولے (éle khóle) [بُر۔ متعلق فعل] وہاں یہاں، اُدھر اِدھر۔

ایلیکشین (elekšén) [انگ۔ اسم] انتخاب، چناؤ۔ election

ایلیئیمو (eleéymo) [بُر] وہاں کا/کی، اُدھر کا/کی (یہ نگر کا لہجہ ہے)۔

ایلیئی (eleéy) [بُر] وہاں، اُدھر (نگری لہجہ)۔

ایلیئیَر (eleéyar) [بُر] وہاں، وہاں تک (یہ نگر کا لہجہ ہے)۔

ایمبُولینس (embuléns) [انگ۔ اسم] ہسپتال کی گاڑی۔ ambulance

ایمبیسی (embeesi) [انگ۔ اسم] سفارت خانہ۔ embassy

ایمَس (émas) [بُر] دیکھیے ایمَسَس (émasas) جس کا یہ امر ہے۔

ایمَس کے دیمَس (émas ke démas) [بُر۔ کہاوت] ادل بدل، اَدلا بدلا، جیسا کرو ویسا بھرو گے۔

ایمِس (émis) [بُر۔ اسم] اُس (مرد) کا پوتا/پوتی، نواسا/نواسی۔

ایمَسَس (émasas) [بُر۔ مص] دینا، حوالہ کرنا، آگے کو حوالہ کرنا۔

ایمَسُم (émasum) [بُر] دیکھیے ایمَسَس (émasas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایمشو (émišo) [بُر۔اسم] دیکھیے ایمِس (émis) جس کی یہ جمع ہے۔

ایمِس (émiṣ) [بُر۔اسم] اس کی انگلی۔

ایمِس اِخچی دیلَس (émiṣ iqháči délas) [بُر۔محاورہ] پچھتانا، افسوس کرنا، حیران ہونا، منھ میں انگلی دبانا۔

ایمِس ایلتلَنَس (émiṣ éltalanas) [بُر۔محاورہ] عاجزی کرنا، انکساری کرنا (۲) حاجت مانگنا، التجا کرنا۔

ایمِس ٹِن ایتَس (émiṣ ṭiṅ étas) [بُر۔محاورہ] کسی کی بدنامی کرنا، رسوائی کرنا (۲) انگشت نمائی کرنا۔

ایمِس دیلَس (émiṣ délas) [بُر۔محاورہ] انگلی کاٹنا، چھری یا بلیڈ سے انگلی کاٹنا (۲) کسی چیز میں انگلی ڈالنا۔

ایمِس زَق ایتَس (émiṣ zaq étas) [بُر۔محاورہ] انگلی کو زخمی کرنا، انگلی کو چوٹ لگنا۔

ایمِس ڈَک ایتَس (émiṣ ċak étas) [بُر۔محاورہ] صرف بسم اللہ کرنا، بہت کم کھانا۔

ایمِس ڈے دُوَنَس (émiṣ ċe duúnas) [بُر۔محاورہ] سہارا لینا، مدد لینا۔

ایمِس ڈے دیگنَس (émiṣ ċe déegunas) [بُر۔محاورہ] سہارا دینا، مدد کرنا۔

ایمِسے (émiṣe) [بُر] انگلی کا/کی۔

ایمَلَس (émalas) [بُر۔مص] حیا کرنا، شرمانا۔

ایمَلُم (émalum) [بُر] دیکھیے ایمَلَس (émalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایمِینڈ (émiyanċ) [بُر۔اسم] دیکھیے ایمِس (émiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

ایمِینڈ پرَق اوتَس (émiyanċ praq óotas) [بُر۔محاورہ] انگلیاں چٹخانا/چٹکانا (۲) کسی کو مات دینا، نیچا دکھانا، کمزور سمجھنا۔

اینٹینا (énṭiina) [انگ۔اسم] ایریل، قرن، حساس۔ antenna

اینجائی (enjáy) [انگ] کا لطف اٹھانا، سے لطف اندوز ہونا، مزے کرنا، استفادہ کرنا۔ enjoy

ایو (ew) [بُر۔کلمۂ تاسف] افسوس، حسرت۔

ایو ایتَس (ew étas) [بُر۔محاورہ] افسوس کرنا، پچھتانا، حسرت کرنا۔

ایو اِمَنَس (ew imánas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ایو ایتَس (ew étas) جس کا یہ لازم ہے۔

ایواڈ (ewáaḍ) [انگ، بُر۔اسم] فیصلہ، فیصلے میں ملنے والی چیز، انعام، انعام ملنا۔ award

ایوَر (éwar) [بُر] دیکھیے ایوَرَس (éwaras) جس کا یہ امر ہے۔

ایوَرا (éwara) [بر] دیکھیے ایوَرَیَس (éwarayas) جس کا یہ امر ہے۔

ایورُٹ (éwruṭ) [بُر] دیکھیے ایورُٹَس (éwruṭas) جس کا یہ امر ہے۔

ایورُٹَس (éwruṭas) [بُر۔مص] بٹھانا، جگہ دینا، اپنے مقام پر رکھنا۔

ایوَرَس (éwaras) [بُر۔مص] گائے بیل کے پیروں تلے بالیوں کو کچل کر گیہوں کو علیحدہ کرنا، گاہنا۔

ایوَرکَس (éwarkas) [بُر۔مص] پودے کو زمین میں لگانا، پیڑ لگانا۔

ایوَرکِم (éwarkim) [بر] دیکھیے ایوَرکَس (éwarkas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایوَرکُم (éwarkum) [بر] دیکھیے ایوَرکِم (éwarkim)۔

ایوَرکی (éwarki) [بُر] دیکھیے ایورکِیَس (éwarkiyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایوَرکِیَس (éwarkiyas) [بُر۔مص] دیکھیے ایورکَس (éwarkas)۔

ایوَرُم (éwarum) [بُر] دیکھیے ایوَرَس (éwaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایؤرَیَس (ēwarayas) [بُر۔مص] پیشاب کرانا، رفع حاجت کرانا۔
ایؤل (ēwal) [بُر] دیکھیے ایؤلَس (ēwalas) جس کا یہ امر ہے۔
ایؤلُجَم (ēwljam) [بُر] دیکھیے ایولجَیَس (ēwljayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
ایولُجَیَس (ēwljayas) [بُر۔مص] سوار کرنا، سواری میں بٹھانا۔
ایولَس (ēwlas) [بُر۔مص] پہنانا۔
ایؤلَس (ēwalas) [بُر۔محاورہ] پھٹکنا، ہوا میں اڑانا، دانوں کو الگ کرنے کے لیے بھوسی کو ہوا میں اُچھالنا (۲) فضول خرچ کرنا، دولت کو اڑانا۔
ایؤلک (ēwalk) [بُر] دیکھیے ایؤلکَس (ēwalkas) جس کا یہ امر ہے۔
ایؤلکَس (ēwalkas) [بُر۔مص] کسی جانور سے بچے پیدا کرانا، جانور کو بچہ پیدا ہونے تک پالنا۔
ایؤلکُم (ēwalkum) [بُر] دیکھیے ایؤلکَس (ēwalkas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
ایولُم (ēwlum) [بُر] دیکھیے ایولَس (ēwlas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
ایؤلُم (ēwalum) [بُر] دیکھیے ایؤلَس (ēwalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
ایھیئی (ēhey) [بُر۔کلمۂ تاسف] افسوس (۲) کرب۔
ایئکِن (ēykin) [بُر] دیکھیے ایئکِنَس (ēykinas) جس کا یہ امر ہے۔
ایئکِنَس (ēykinas) [بُر۔مص] سکھانا، تعلیم دینا، سمجھانا، آگاہ کرنا، رہنمائی کرنا۔
ایئکِنُم (ēykinum) [بُر] دیکھیے ایئکِنَس (ēykinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
ایئی (ēy) [بُر۔اسم] اس کی بیٹی۔

ایئَذَر (ēyaċar) [بُر] دیکھیے ایئَذَرَس (ēyaċaras) جس کا یہ امر ہے۔
ایئَذَرَس (ēyaċaras) [بُر۔مص] پھیلانا، ترتیب سے بکھیرنا، ایک سرے سے دوسرے سرے تک لے جانا (۲) دیسی پٹی بناتے وقت تانے کو ایک سرے سے دوسرے سرے تک لے جانا۔
ایئَذَرُم (ēyaċarum) [بُر] دیکھیے ایئَذَرَس (ēyaċaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
ایئَرُم (ēyarum) [بُر] اُس کا عزیز، اُس کا پیارا، اس کا دوست۔
ایئَرُم ایتَس (ēyarum ētas) [بُر۔مص] عزیز رکھنا، پیار کرنا۔
ایئَرُم کُش (ēyarumkuṣ) [بُر۔اسم] پیار، محبت۔
ایئَرُم کُش مَناس (ēyarumkuṣ manāas) [بُر۔محاورہ] پیار ہونا، محبت ہونا۔
ایئَنَس (ēyanas) [بُر۔محاورہ] سونا، نیند میں جانا، خواب میں جانا (۲) غفلت برتنا، بے خبر رہنا۔
ایئَنُم (ēyanum) [بُر] دیکھیے ایئَنَس (ēyanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ee ا۔ے

اے (ēe) [بُر] دیکھیے ایتَس (ēetas) جس کا یہ امر ہے۔
ایبَرَس (ēebaras) [بُر۔مص] دیکھیے بَراس (barāas) یعنی "گاہنا" یہ اس کا متعدی ہے۔
ایبِرَق (ēebiraq) [بر] دیکھیے ایبِرَقَس (ēebiraqas) جس کا یہ امر ہے۔
ایبِرَقَس (ēebiraqas) [بُر۔مص] کھدانا، یہ بِرَقَس (birāqas) یعنی "کھودنا" کا متعدی ہے۔
ایبِسَرک (ēebisark) [بر] دیکھیے ایبِسَرکَس

(éebisarkas) جس کا یہ امر ہے۔

ایبِسَرکَس (éebisarkas) [مُ۔مص] کٹانا، فصل/گھاس وغیرہ کو کٹوانا، یہ بِسَرکَس (bisárkas) یعنی "کاٹنے" کا متعدی ہے۔

ایبِسَرکُم (éebisarkum) [مُ] دیکھیے ایبِسَرکس (éebisarkas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایبِشاَ (éebiśa) [مُ] دیکھیے ایبِشاَیَس (éebiśayas) جس کا یہ امر ہے۔

ایبِشاَیَس (éebiśayas) [مُ۔مص] لڑوانا، جھگڑا کرانا (۲) ڈلوانا (۳) فائر کرانا۔ یہ بِشاَیَس (biśáyas) کا متعدی ہے۔

ایبِلبِن (éebilbin) [مُ] دیکھیے ایبِلبِنَس (éebilbinas) جس کا یہ امر ہے۔

ایبِلبِنَس (éebilbinas) [مُ۔مص] لبالب کرنا، بھرلینا، بِلبِنَس (bilbínas) کا متعدی۔

ایبَلت (éebalt) [مُ] دیکھیے ایبَلتَس (éebaltas) جس کا یہ امر ہے۔

ایبَلتَس (éebaltas) [مُ۔مص] ڈھلوانا، یہ بالتَس (báaltas) کا متعدی ہے۔

ایبَلتُم (éebaltum) [مُ] دیکھیے ایبَلتَس (éebaltas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایبِلَس (éebilas) [مُ۔مص] پہنانا۔ یہ بیلَس (bélas) بمعنی "پہننا" کا متعدی ہے۔

ایبِلُم (éebilum) [مُ] دیکھیے ایبِلَس (éebilas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایبِلِن (éebilin) [مُ] دیکھیے ایبِلَس (éebilas) جس کا یہ جمع کے لیے امر ہے۔

ایبُم (éebum) [مُ] دیکھیے ایبُوَس (éebuwas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایبو (éebo) [مُ] دیکھیے ایبُوَس (éebuwas) جس کا یہ امر ہے۔

ایبُوَس/ایبُویَس (éebuwas/éebuyas) [مُ۔مص] (جہاز وغیرہ کو) زمین پر اُتارنا۔

ایپَٹَر (éepatar) [مُ] دیکھیے ایپَٹَرَس (éepataras) جس کا یہ امر ہے۔

ایپَٹَرَس (éepataras) [مُ۔مص] کسی کے ذریعے چمڑا یا کھال بدن سے علیحدہ کرنا/کرانا، چھلکا اُتارنا، اتروانا، کھال اتروانا، اِپَھٹَرَس (iphataras) کا متعدی۔

ایپُس (éepus) [مُ] دیکھیے ایپُسَس (éepusas) جس کا یہ امر ہے۔

ایپُسَس (éepusas) [مُ۔مص] کسی اور سے بندھوانا، پٹی یا پلستر کو کسی معالج کے ذریعے باندھنا، اِپُھسَس (ipusas) کا متعدی۔

ایپُشکِنَس (éepuśkinas) [مُ۔مص] بوری یا تھیلے سے سوراخ کے ذریعے آٹا نکلنے دینا، چھوٹی چھوٹی سوراخوں سے آٹا وغیرہ کو نکلنے دینا، (۲) رسنے دینا، پُھشکِنَس (puśkinas) کا متعدی۔

ایپَلت (éepalt) [مُ] دیکھیے ایپَلتَس (éepaltas) جس کا یہ امر ہے۔

ایپَلتَس (éepaltas) [مُ۔مص] کھلوالنا، نیز دیکھیے اِپَھلتَس (iphaltas) جس کا یہ متعدی ہے۔

ایپَلتُم (éepaltum) [مُ] دیکھیے ایپَلتَس (éepaltas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایپَن (éepan) [مُ] دیکھیے ایپَنَس (éepanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایپَنَس (éepanas) [مُ۔مص] بہادینا، کھول دینا۔

ایپَنُم (éepanum) [مُ] دیکھیے ایپَنَس (éepanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایپَھٹَر (éephatar) [مُ] دیکھیے ایپَٹَرَس (éepataras) جس

کا یہ امر ہے۔

ایپُھسکِنَس (ēephuṣkinas) [بُر۔مص] دیکھیے ایپُسکِنَس (ēepuṣkinas)۔

ایتَسکَس (ēetaskas) [بُر۔مص] کھچانا، یہ اِتَسکَس (itāskas) کا متعدی ہے۔

ایتَسکی (ēetaski) [بُر] دیکھیے ایتَسکَس (ēetaskas) جس کا یہ امر ہے۔

ایتِیَس/ایتھِیَس (ēetiyas/ēethiyas) [بُر۔مص] ڈلوانا، یہ تھِیَس (thiyas) کا متعدی ہے۔

ایٹَم (eeṭām) [انگ۔اسم] ناقابلِ تقسیم سب سے چھوٹا ذرہ، جوہر۔ atom

ایٹَم بَمپ (eeṭām bamp) [انگ۔اسم] وہ گولہ جس میں ایٹم کی طاقت ہو۔ atom bomb

ایجَل (ēejal) [بُر] دیکھیے ایجَلِیَس (ēejaliyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایجَلِیَس (ēejaliyas) [بُر۔مص] منتشر کرانا، نشر کرانا۔

ایجنڈا (eejanḍā) [انگ۔اسم] پیش نامہ، کارروائی نامہ۔ agenda

ایجَنسی (eejansī) [انگ۔اسم] وہ دکان جس کی معرفت خرید و فروخت کرتے ہیں، آڑھت۔ agency

ایچَھمُر (ēečhamur) [بُر] دیکھیے ایچَھمُرَس (ēečhamuras) جس کا یہ امر ہے۔

ایچَھمُرَس (ēečhamuras) [بُر۔مص] پامال کرانا، کچلا دینا۔

ایدُرو (ēeduro) [بُر] دیکھیے ایدُرُوَس (ēeduruwas) جس کا یہ امر ہے۔

ایدُرُوَس (ēeduruwas) [بُر۔مص] کام کرانا، کام لینا۔

ایدُرُیَس (ēeduruyas) [بُر۔مص] دیکھیے ایدُرُوَس (ēeduruwas)۔

ایدِل (ēedil) [بُر] دیکھیے ایدِلَس (ēedilas) جس کا یہ امر ہے۔

ایدِلَس (ēedilas) [بُر۔مص] مروانا، ہلاک کروانا، قتل کروانا۔

ایدَلدِنَس (ēedaldinas) [بُر۔مص] چھلنی کرانا (۲) غربال سے صاف کرانا، (محاورۃً) منتشر کرانا۔

ایڈُڈُر (ēeċuċur) [بُر] دیکھیے ایڈُڈُرَس (ēeċuċuras) جس کا یہ امر ہے۔

ایڈِم (ēeċim) [بُر] دیکھیے ایڈِیَس (ēeċiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایڈَن (ēeċan) [بُر] دیکھیے ایڈَنَس (ēeċanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایڈَنَس (ēeċanas) [بُر۔مص] شمار کرانا، حساب کرانا، (محاورۃً) احسان جتانا۔

ایڈَنَسکُش (ēeċanaskuṣ) [بُر] احسان جتانے کا عمل۔

ایڈَنُم (ēeċanum) [بُر] دیکھیے ایڈَنَس (ēeċanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایڈو (ēeċo) [بُر] دیکھیے ایڈُوَس (ēeċuwas) جس کا یہ امر ہے۔

ایڈُوَس (ēeċuwas) [بُر۔مص] کسی کے ذریعے بھیج دینا، کسی کی معرفت بھیج دینا، بھجوانا۔

ایڈی (ēeċi) [بُر] دیکھیے ایڈِیَس (ēeċiyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایڈِیَس (ēeċiyas) [بُر۔مص] تہمت لگانا، تھوپ دینا، منسوب کرنا (۲) آگ لگانا۔

ایر (ēer) [بُر] اس کے لیے، اس کے واسطے، نیز دیکھیے ایرَس (ēeras) جس کا یہ امر ہے۔

ایرَس (ēeras) [بُر۔مص] اسے بھیجنا (۲) اسے مٹانا (۳) مٹانا، محو کرنا (۴) روانہ کرنا، بھیجنا۔

ایرُم (ēerum) [بُر] دیکھیے ایرَس (ēeras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایرِن (ēerin) [بُر۔اسم] دیکھیے ایری (ēeras) جس کی یہ جمع ہے۔

ایریاَ (eeriyá) [انگ۔اسم] رقبہ (۲) علاقہ۔ area

ایریَل (eeriyál) [انگ۔اسم] ریڈیو کا وہ تار جو فضا سے برقی لہریں وصول کرتا ہے۔ aerial

ایریَ (éeri) [بُر] دیکھیے ایرَس (éeras) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُپَس (éespas) [بُر] دیکھیے ایسپَسَس (éespasas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُپَسَس (éespasas) [بُر۔مص] نمٹانا، انجام دینا، تمام کرنا (۲) غصہ نرم کرنا، سمجھا کر نرم کرانا (۳) حرکت سے باز رکھنا، رد کرنا۔

ایسُتَقاَ (éestaqa) [بُر] دیکھیے ایستَقایَس (éestaqayas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُتَقایَس (éestaqayas) [بُر۔مص] چھپا لینا، پوشیدہ رکھنا، مخفی رکھنا، ظاہر نہ کرنا۔

ایسُتَقَم (éestaqam) [بُر] دیکھیے ایستقایَس (éestaqayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسُتِکْ (éestiṅ) [بُر۔اسم] سسرال والے، "اسے" ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

ایسِڈ (eesid) [انگ۔اسم] ترشہ، تیزاب۔ acid

ایسِر (éesir) [بُر] دیکھیے ایسِرَس (éesiras) جس کا یہ امر ہے۔

ایسِرَس (éesiras) [بُر۔مص] (اسے) کھلانا، غذا دینا، (محاورۃً) سزا دینا، بدلہ لینا، نقصان پہنچانا۔

ایسَرک (éesark) [بُر] دیکھیے ایسَرکَس (éesarkas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسَرکَس (éesarkas) [بُر۔مص] اجازت نہ دینا، نہ چھوڑنا (۲) داخل یا خارج ہونے نہ دینا (۳) شامل ہونے سے روکنا۔

ایسَرکُم (éesarkum) [بُر] دیکھیے ایسَرکَس (éesarkas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسِرُم (éesirum) [بُر] دیکھیے ایسِرَس (éesiras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسَرُوَس (éesaruwas) [بُر۔مص] بڑی مقدار میں کما کر لانا، مسلسل لانے پر مجبور کرنا، مسلسل فراہم کرانا۔

ایسِسِن (éesisin) [بُر] دیکھیے ایسِسِنَس (éesisinas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسِسِنَس (éesisinas) [بُر۔مص] پانی یا دودھ کو صاف کرنا، چھلنی سے گزارنا (۲) گدلے پانی کو دیر تک برتن میں رکھنا تاکہ گدلائی تہہ نشین ہو کر صاف ہو جائے، (محاورۃً) چھان بین کرنا، تحقیق کرنا، برے بھلے یا صحیح اور غلط میں فرق کرنا۔

ایسِسِنُم (éesisinum) [بُر] دیکھیے ایسِسِنَس (éesisinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسُقُرڈُ (éesqurċ) [بُر] دیکھیے ایسقُرڈَس (éesqurċas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُقُرڈَس (éesqurċas) [بُر۔مص] ڈبو دینا، غرق کرانا۔

ایسُقُل (éesqul) [بُر] دیکھیے ایسقُلَس (éesqulas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُقُلَس (éesqulas) [بُر۔مص] جلانا، آگ لگوانا، (محاورۃً) حسد یا رشک میں مبتلا کرانا۔

ایسُقَن (éesqan) [بُر] دیکھیے ایسقَنَس (éesqanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُقَنَس (éesqanas) [بُر۔مص] مروانا، ہلاک کرانا، قتل کرانا۔

ایسُکَرڈُ (éeskarċ) [بُر] دیکھیے ایسکَرڈَس (éeskarċas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُکَرڈَس (éeskarċas) [بُر۔محاورہ] بھگانا، دوڑانا (۲) قطع کرانا، کاٹ دینا، فراہمی کو روکنا (۳) فیصلہ کرانا، قطعی فیصلہ کرانا۔

ایسُکَرڈُم (éeskarċum) [بُر] دیکھیے ایسکَرڈَس

(éeskarćas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسکِر (éeskir) [بُر۔اسم] اس کا سُسر۔

ایسکِردَرُوٗ (éeskirdaro) [بُر۔اسم] دیکھیے ایسکِر (éeskir) جس کی یہ جمع ہے۔

ایسکِرَس (éeskiras) [بُر۔مص] رنگ کرانا، رنگین بنوانا۔

ایسکِر کُوٗ (éeskirku) [بُر۔اسم] دیکھیے ایسکِر (éeskir) کُوٗ (ku) ایک لاحقہ ہے جو جمع اور تعظیم کے معنی دیتا ہے۔

ایسکُس (éeskus) [بُر۔اسم] ساس، بیوی کی ماں۔

ایسکُشِنڈ (éeskuśinć) [بُر۔اسم] دیکھیے ایسکُس (éeskus) آخری س، ش میں بدل گئی ہے اور نڈ کے لاحقے کے ساتھ مل کر جمع کے معنی پیدا کیا ہے۔

ایسُلجاً (éesulja) [بُر] دیکھیے ایسُلجَیَس (éesuljayas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسُلجَم (éesuljam) [بُر۔امر] دیکھیے ایسُلجَیَس (éesuljayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسُلجَیَس (éesuljayas) [بُر۔مص] مالا مال کرنا، فراوانی کرنا، دولت کی بہتات کرنا (۲) بھرنا، بڑھا دینا، اضافہ کرنا۔

ایسَن (éesan) [بُر] دیکھیے ایسَنَس (éesanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایسَنَس (éesanas) [بُر۔مص] کہلانا، اگلوانا (۲) پڑھانا، یاد کرانا، (محاورۃً) سرزنش کے الفاظ نکلوانا، سخت الفاظ نکلوانا۔

ایسَنُم (éesanum) [بُر] دیکھیے ایسَنَس (éesanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایسَیَس (éesayas) [بُر۔مص] بڑی مقدار میں فراہم کرنا، سیلاب کی طرح کمانا، بہت کمانا۔

ایشَل (éeśal) [بر] دیکھیے ایشَلَس (éeśalas) جس کا یہ امر ہے۔

ایشَلَس (éeśalas) [بُر۔مص] جھڑانا، گرانا۔

ایشکیِ (éeşki) [بُر۔اسم] اس کا سرہانا، بالین، تکیہ (۲) وہ پتھر وغیرہ جو وزن اُٹھاتے وقت جُزنقل کے نیچے رکھتے ہیں (۳) وہ منبع جہاں سے نہر کھود کر پانی لاتے ہیں۔

ایشکیِ ایتَس (éeşki étas) [بُر۔محاورہ] سرہانا بنانا (۲) ہمیشہ ساتھ رکھنا، نہ چھوڑنا۔

ایشکیِ ایتَس (éeşki éetas) [بُر۔محاورہ] سرہانا بنوانا، بالین بنوانا۔

ایشکیِ مِکْ (éeşkimiń) [بُر۔اسم] دیکھیے ایشکیِ (éeşki) جس کی یہ جمع ہے۔

ایشکِیَٹے (éeşkiyaţe) [بُر۔اسم] سرہانے پر، تکیہ پر۔

ایشکِیَٹے وَلَس (éeşkiyaţe wálas) [بُر۔محاورہ] بیماری کی وجہ سے بستر پر رہ جانا، بستر مرگ پر ہونا۔

ایغَتَن (éeġatan) [بُر] دیکھیے ایغَتَنَس (éeġatanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایغَتَنَس (éeġatanas) [بُر۔مص] اسے پڑھانا۔

ایغَتَنُم (éeġatanum) [بُر] دیکھیے ایغَتَنَس (éeġatanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایغَر (éeġar) [بُر۔امر] دیکھیے ایغَرَس (éeġaras) جس کا یہ امر ہے۔

ایغَرَس (éeġaras) [بُر۔مص] کسی دوسرے کو بولنے کا موقع دینا (۲) کسی دوسرے کی معرفت بجانا (۳) بے وقوف بنانا، اُلّو بنانا۔

ایغُرُس (éeġurus) [بُر] بجاؤ، نیز دیکھیے ایغُرُسَس (éeġurusas) جس کا یہ امر ہے۔

ایغُرُسَس (éeġurusas) [بُر۔مص] آمادہ کرنا (۲) برابر کرنا، سیدھا کرنا (۳) شست باندھنا (۴) فرمانبردار بنانا، راہِ راست پر لانا، درست کرنا، سیدھا کرنا (دیکرَن، ۳۳)۔

ایغُرُسُم (éeġurusum) [بُر] دیکھیے ایغُرُسَس (éeġurusas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایغَرک (éeġark) [بُر] دیکھیے ایغَرکَس (éeġarkas) جس کا یہ امر ہے۔

ایغَرکَس (éeġarkas) [بُر۔مص] دیکھیے اِغَرکَس (iġárkas) جس کا یہ متعدی ہے۔

ایغَرُم (éeġarum) [بُر] دیکھیے ایغَرَس (éeġaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایغُرَیَس (éeġurayas) [بُر۔مص] رفع حاجت کرانا۔

ایغَس (éeġas) [بُر] دیکھیے ایغَسَس (éeġasas) جس کا یہ امر ہے۔

ایغَسَس (éeġasas) [بُر۔مص] ہنسانا۔

ایغُلتُر (éeġultur) [بُر] دیکھیے ایغُلتُرَس (éeġulturas) جس کا یہ امر ہے۔

ایغُلتُرَس (éeġulturas) [بُر۔مص] کسی برتن کو اُلٹا کر کے رکھوانا، سرنگون کر کے رکھوانا۔

ایغَنَس (éeġanas) [بُر۔مص] نمایاں کرنا، نظر میں لانا، ظاہر کرنا (۲) سوراخ کر کے پانی گرانا۔

ایغَنُم (éeġanum) [بُر] دیکھیے ایغَنَس (éeġanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایغوٗ (éeġo) [بُر] دیکھیے ایغُوَس (éeġuwas) جس کا یہ امر ہے۔

ایغُوَس (éeġuwas) [بُر۔مص] پاؤں کو زمین پر رکھنا، رکھوانا (۲) انگور کی بیل کو اُگانا۔

ایق (éeq) [بُر۔اسم] اُلٹی، دیکھیے اوٗق (oq) یہ اس میں تخفیف یا کمی کے معنی پیدا کرتا ہے (۲) اُلٹی کی آواز۔

ایق اِمَنَس (éeq imānas) [بُر۔محاورہ] اُلٹی آنا۔

ایق ایتَس (éeq étas) [بُر۔محاورہ] اُلٹی کرنا۔

ایق ایتَس (éeq éetas) [بُر۔محاورہ] اُلٹی ہونے کرانا، اُلٹی کی آواز نکالنا۔

ایقَر (éeqar) [بُر] دیکھیے ایقَرَس (éeqaras) جس کا یہ امر ہے۔

ایقَرَٹ (éeqaraṭ) [بُر] دیکھیے ایقَرَٹَس (éeqaraṭas) جس کا یہ امر ہے۔

ایقَرَٹَس (éeqaraṭas) [بُر۔مص] چسپاں کرانا، چپکانا (۲) ملانا۔

ایقَرَٹُم (éeqaraṭum) [بُر] دیکھیے ایقَرَٹَس (éeqaraṭas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایقَرَس (éeqaras) [بُر۔مص] دیکھیے اِخَرَس (iqhâras) جس کا یہ متعدی ہے۔

ایقَرُم (éeqarum) [بُر] دیکھیے ایقَرَس (éeqaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایقُشَل (éequśal) [بُر] دیکھیے ایقُشَلَس (éequśalas) جس کا یہ امر ہے۔

ایقُشَلَس (éequśalas) [بُر۔مص] کسی اور کے کام کو بگاڑنا، کسی اور کے ہاتھوں کسی کے کام کو بگاڑنا۔

ایقُشَلُم (éequśalum) [بُر] دیکھیے ایقُشَلَس (éequśalas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایقُل (éequl) [بُر] دیکھیے ایقُلَس (éequlas) جس کا یہ امر ہے۔

ایقُلَس (éequlas) [بُر۔مص] کسی کو درد پہنچانا، کسی کو دُکھ پہنچانا۔

ایقُلُم (éequlum) [بُر] دیکھیے ایقُلَس (éequlas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایقُلَنَس (éequlanas) [بُر۔مص] دیکھیے ایقُلَس (éequlas)

ایکَر (eekár) [انگ۔اسم] آٹھ کنال یا ۴۸۴۰ مربع گز کا رقبہ۔ acre

ایگِچی (éekaći) [بُر] دیکھیے ایگِچِیَس (éekaćiyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایگِچِیَس (éekaćiyas) [بُر۔مص] مویشیوں کو باڑ میں بند کرانا۔

ایگکر (éekakar) [بُر] دیکھیے **ایگکَرَس** (éekakaras) جس کا یہ امر ہے۔

ایگکَرَس (éekakaras) [بُر۔مص] اردگرد لپیٹنا، پٹی کرانا۔

ایگٹ (éegat) [بُر] دیکھیے **ایگٹَس** (éegatas) جس کا یہ امر ہے۔

ایگٹَس (éegatas) [بُر۔مص] داخل کرانا (۲) پھنسانا (۳) دانت کو گوشت وغیرہ میں دھنسانا۔

ایگٹُم (éegatum) [بُر] دیکھیے **ایگٹَس** (éegatas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایگِر (éegir) [بُر] دیکھیے **ایگِرَس** (éegiras) جس کا یہ امر ہے۔

ایگِرَس (éegiras) [بُر۔مص] رنگ کرانا، رنگین بنوانا (۲) تولنا، مائع چیز (دودھ وغیرہ) کو پیمانے میں ڈال کر تولنا یا برابر کرنا۔

ایگُرگِنَس (éegurginas) [بُر۔مص] پسوانا۔

ایگِرُم (éegirum) [بُر] دیکھیے **ایگِرَس** (éegiras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایگِرمِنَس (éegirminas) [بُر۔مص] لکھانا، لکھوانا۔

ایگِم (éegim) [بُر] دیکھیے **ایگِیَس** (éegiyas) جس کا یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایگِی (éegi) [بُر] دیکھیے **ایگِیَس** (éegiyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایگِیَس (éegiyas) [بُر۔مص] پودے، درخت وغیرہ لگانا۔

ایلِتِر (éeltir) [بُر] دیکھیے **ایلِتِرَس** (éeltiras) جس کا یہ امر ہے۔

ایلِتِرَس (éeltiras) [بُر۔مص] اُسے دکھانا، معائنہ کرانا۔

ایلِتِرُم (éeltirum) [بُر] دیکھیے **ایلِتِرَس** (éeltiras) جس کا یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایلتُر (éeltur) [بُر] دیکھیے **ایلتُرَس** (éelturas) جس کا یہ امر ہے۔

ایلتُرَس (éelturas) [بُر۔مص] کسی کا گھر وغیرہ کی دیواریں اُدھیڑنا (۲) سیون کھلوانا۔

ایلتُرُم (éelturum) [بُر] دیکھیے **ایلتُرَس** (éelturas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایلتَلَن (éeltalan) [بُر] دیکھیے **ایلتَلَنَس** (éeltalanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایلتَلَنَس (éeltalanas) [بُر۔مص] چکر لگوانا، طواف کرانا (۲) مویشیوں کا جفتی کرانا، حیوانوں کا جوڑا ملوانا (۳) دہی کو چھاچھ بنانے کے لیے مشکیزے میں ڈالنا (۴) رخ تبدیل کرانا، اُلٹانا، پلٹانا۔

ایلتَلِیَس (éeltaliyas) [بُر۔مص] بچے کو بچھونے میں بندھوانا۔

ایلتَم (éeltam) [بُر] دیکھیے **ایلتَیَس** (éeltayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایلتَن (éeltan) [بُر] دیکھیے **ایلتَنَس** (éeltanas) جس کا یہ امر ہے۔

ایلتَنَس (éeltanas) [بُر۔مص] پڑھانا، دیکھیے **اِلتَنَس** (iltânas) جس کا یہ متعدی ہے۔

ایلتَیَس (éeltayas) [بُر۔مص] پہنانا (شلوار، موزہ وغیرہ کو)۔

ایلَٹے (éelate) [بُر] ہوش میں، حواس قائم ہوتے ہوئے۔

ایلَٹے کرے اوٗنِیَس (éelate ke oóniyas) [بُر۔محاورہ] بے ہوش ہونا، بے خبر ہونا، خبر ہی نہ ہونا۔

ایلَس (éelas) [بُر۔مص] بُجھنا۔

ایلُم (éelum) [بُر] دیکھیے **ایلَس** (éelas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایمَسَس (éemasas) [بُر۔مص] پہنچنا، رسائی ہونا، بس میں ہونا۔

ایمَسُم (éemasum) [بُر] دیکھیے **ایمَسَس** (éemasas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایمَلتَر (éemaltar) [بُر] دیکھیے **ایمَلتَرَس** (éemaltaras)

جس کا یہ امر ہے۔

ایمَلتَرَس (*éemaltaras*) [بُر۔مص] لپائی کرانا، پلستر کرانا۔

ایمَلتَرُم (*éemaltarum*) [بُر] دیکھیے **ایمَلتَرَس** (*éemaltaras*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایمَلدِن (*éemaldin*) [بُر] دیکھیے **ایمَلدِنَس** (*éemaldinas*) جس کا یہ امر ہے۔

ایمَلدِنَس (*éemaldinas*) [بُر۔مص] چولہے میں زیادہ لکڑی ڈالنا۔

ایمَلڈ (*éemalċ*) [بُر] دیکھیے **ایمَلڈَس** (*éemalċas*) جس کا یہ امر ہے۔

ایمَلڈَس (*éemalċas*) [بُر۔مص] گالی دینا، گالی نکلوانا۔

ایمِن (*éemin*) [بُر] دیکھیے **ایمِنَس** (*éeminas*) جس کا یہ امر ہے۔

ایمَنَس (*éemanas*) [بُر۔مص] مقدور میں ہونا، قادر ہونا، طاقت رکھنا، بس میں ہونا۔

ایمَنَس اَییمَنَسَر دَمجاَر

(*éemanas ayéemanasar damjaár*)

[بُر۔کہاوت] طاقتور کمزور کے لیے وبالِ جان ہے۔

ایمِنَس (*éeminas*) [بُر۔مص] پلانا۔

ایمَنُم (*éemanum*) [بُر] دیکھیے **ایمَنَس** (*éemanas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایمِنُم (*éeminum*) [بُر] دیکھیے **ایمِنَس** (*éeminas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایمُوٗقَس (*éemuqas*) [بُر۔مص] دیکھیے **اِموٗقَس** (*imóqas*) جس کا یہ متعدی ہے۔

ایوَر (*éewar*) [بُر] دیکھیے **ایوَرَس** (*éewaras*) جس کا یہ امر ہے۔

ایوَرَس (*éewaras*) [بُر۔مص] رُلانا، (محاورۃً) خسارے میں ڈالنا، حق نہ دینا۔

ایوَرُم (*éewarum*) [بُر] دیکھیے **ایوَرَس** (*éewaras*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایوَشِیَس (*éewaśiyas*) [بُر۔مص] داخل کرانا، ڈلوانا (۲) ہرانا، مات کرانا، شکست دلانا۔

اَییے (*ayé*) [بُر] دیکھیے **اَییتَس** (*ayētas*) جس کا یہ امر ہے۔

اَییتَس (*ayétas*) [بر۔مص] نہ کرنا، (کسی کام یا بات کا) نہیں کرنا۔

اَییتُم (*ayêtum*) [بُر] دیکھیے **اَییتَس** (*ayétas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَییسُپَل (*ayéspal*) [بُر۔اسم] دیکھیے **اَییسپَلَس** (*ayéspalas*) جس کا یہ امر ہے۔

اَییسُپَلَس (*ayéspalas*) [بُر۔مص] نہ جلانا (۲) گم نہ کرنا۔

اَییسُپَلُم (*ayéspalum*) [بُر] دیکھیے **اَییسپَلَس** (*ayéspalas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

اَییسُقُل (*ayésqul*) [بر] دیکھیے **اَییسقُلَس** (*ayésqulas*) جس کا یہ امر ہے۔

اَییسُقُلَس (*ayésqulas*) [بر۔مص] لکڑی نہ جلانا (۲) پانی کی قلت سے زمین/فصل کو نہ جلانا۔

اَییسُکَرَن (*ayéskaran*) [بر۔نہی] دیر نہ کر، جلدی کر (۲) کسی کو دیر نہ کراؤ۔

اییَٹمُرَس (*éeyaṭamuras*) [بُر۔مص] پامال کرانا۔

اَییڈَنَس (*ayéeċanas*) [بُر۔مص] کسی کے اچھے کام یا خدمت کو شمار نہ کرنا، حوصلہ افزائی نہ کرنا، اچھے کام کرنے پر شاباش نہ دینا۔

اَییسِر (*ayéesir*) [بُر۔نہی] دیکھیے **اَییسِرَس** (*ayéesiras*)۔

اَییسِرَس (*ayéesiras*) [بُر۔مص] کھانا نہ کھلانا۔

اَییسِرَس اوٗشِن (*ayéesiras oóśin*) [بر۔محاورہ] ایسا مہمان جس کی مہمانداری مطلوب نہ ہو، بن بُلائے مہمان۔

اَییغَنَس (*ayéeġanas*) [بُر۔مص] دکھاوا نہ کرنا (۲) مشہور نہ

کرنا، منہ دکھانا۔

ایَیلَس (éeyalas) [بُر۔مص] دیکھیے **یَلَس** (yálas) جس کا یہ متعدی ہے۔

اییَنَس (éeyanas) [بُر۔مص] لادھنا، بوجھ ڈالنا (۲) ذمہ دار بنانا۔

اَیِیڈَس (ayeéċas) [بُر۔مص] مجھ کو دیکھنا، اَ ضمیرِ واحد متکلم کی علامت ہے۔

اُیِیڈَس (uyeéċas) [بُر۔مص] ان کو دیکھنا، اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُیِیڈِن (uyeéċin) [بُر] دیکھیے **اُیِیڈَس** (uyeéċas) جس کا یہ امر ہے۔

اُیِیرَس (uyiíras) [بُر۔مص] مرنا، فوت ہونا، انتقال کرنا۔

اُیِیک (uyiík) [بُر۔اسم] اُن کا نام۔

اُیِینَس (uyeénas) [بُر۔مص] پہچاننا، جاننا، شناخت کرنا، اُ ضمیرِ جمع غائب کی علامت ہے۔

اُیِینَسکُش (uyeénaskuṣ) [بُر۔اسم] پہچان، شناسائی (محاورۃً) حاجت روائی کرنا، کچھ دے دینا۔

ا۔ اے eé

اے (eé) [بُر] حرفِ نفی و انکار، یہ بعض مصادر صفتہائے مفعولی اور افعال امر پر داخل ہو کر انہیں منفی بناتا ہے مثلاً دیلَس (délas) سے ایدِلَس (eédilas) اور ایدِل (eédil) وغیرہ۔

ایپَٹَر (eépaṭar) [بُر۔نہی] یہ دراصل ایپھَٹَر (eéphaṭar) ہے، کثرتِ استعمال سے 'ھ' حذف ہو گیا ہے (۲) دیکھیے **ایپَٹَرَس** (eépaṭaras)۔

ایپَٹَرَس/ایپھَٹَرَس (eépaṭaras/eéphaṭaras) [بُر۔مص] چھلکا نہ اُتارنا، کھال نہ اُتارنا، اے یہاں حرفِ انکار ہے۔

ایپُس/ایپُھس (eépus/eéphus) [بُر۔نہی] دیکھیے **ایپُسَس** (eépusas)۔

ایپُسَس/ایپُھسَس (eépusas/eéphusas) [بُر۔مص] بند نہ کرنا، قید نہ کرنا، نہ باندھنا، اے یہاں حرفِ انکار ہے۔

ایپَلت/ایپھَلت (eépalt/eéphalt) [بُر۔نہی] دیکھیے **ایپَلتَس** (eépaltas)۔

ایپَلتَس/ایپھَلتَس (eépaltas/eéphaltas) [بُر۔مص] نہ کھولنا، نہ چیرنا، نہ پھاڑنا، اس میں اے (eé) حرفِ نفی ہے۔

ایتَسک (eétask) [بُر۔نہی] دیکھیے **ایتَسکَس** (eétaskas)۔

ایتَسکَس (eétaskas) [بُر۔مص] نہ کھینچنا، نہ گھسیٹنا، زبردستی نہ لے آنا، کشاں کشاں نہ لانا، اس میں اے حرفِ نفی ہے۔

ایجَل (eéjal) [بُر۔نہی] دیکھیے **ایجَلِیَس** (eéjaliyas)۔

ایجَلِیَس (eéjaliyas) [بُر۔مص] نہ بکھیرنا، نہ پھیلانا، منتشر نہ کرنا، پراگندہ نہ کرنا، اس میں اے حرفِ نفی ہے۔

ایچھغَلتَس (eéčhaġaltas) [بُر۔مص] نہ مارنا، نہ پیٹنا (۲) اختہ نہ کرنا، نر کے خصیے نہ نکالنا، نہ دُھننا (اون وغیرہ کو)۔

ایچَھمُر (eéčhamur) [بُر۔نہی] دیکھیے **ایچَھمُرَس** (eéčhamuras)۔

ایچَھمُرَس (eéčhamuras) [بُر۔مص] پامال نہ کرنا، کچل نہ ڈالنا، نہ روندنا۔

ایدِلَس (eédilas) [بُر۔مص] نہ پیٹنا، زد و کوب نہ کرنا، نہ مارنا۔

ایڈَپَن (eéċapan) [بُر۔نہی] دیکھیے **ایڈَپَنَس** (eéċapanas)۔

ایڈَپَنَس (eéċapanas) [بُر۔مص] نہ سینا، ٹانکے نہ لگانا، بخیہ نہ کرنا۔

ایڈُڈُر (eéċuċur) [بُر۔نہی] دیکھیے **ایڈُڈُرَس** (eéċuċuras)۔

ایڈُڈُرَس (eéċuċuras) [بُر۔مص] نہ کترنا، دھجیاں نہ بنانا، نہ کاٹنا، نہ تراشنا، نہ بیونتنا (۲) پرندے کے پروں کو نہ نوچنا۔

ایڈِم (eéčim) [ہُم] دیکھیے ایڈِیَس (eéčiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایڈَن (eéčan) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایڈَنس (eéčanas)۔

ایڈَنس (eéčanas) [ہُم۔مص] نہ گننا، شمار نہ کرنا، (محاورۃً) نظر میں نہ لانا۔

ایڈَنسکُس (eéčanaskus) [ہُم۔محاورہ] نظرانداز کرنا، نظر میں نہ لانا، بے قدر کرنا، کسی میں شمار نہ کرنا۔

ایڈَنُم (eéčanum) [ہُم] دیکھیے ایڈَنس (eéčanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایڈُو (eéčo) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایڈُوَس (eéčuwas)۔

ایڈُوَس (eéčuwas) [ہُم۔محاورہ] بیوی کا شوہر کو پسند نہ کرنا، بیوی کا شوہر سے جدائی اختیار کرنا، لڑکی کا منگنی کے بعد لڑکے کو پسند نہ کرنا یا شادی سے انکار کرنا (۲) اُس (مرد) کو ساتھ نہ لے جانا۔

ایڈِی (eéči) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایڈِیَس (eéčiyas)۔

ایڈِیَس (eéčiyas) [ب۔مص] قدرے زیادتی کرنا، ذرا سا تجاوز کرنا، تھوڑا ظلم کرنا۔

ایسَرک (eésark) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایسَرکَس (eésarkas)۔

ایسَرکَس (eésarkas) [ہُم۔مص] اجازت نہ دینا، نہ چھوڑنا، آنے یا جانے نہ دینا (۲) مال مویشی کو چرنے کے لیے آزاد نہ کرنا (۳) ضرب یا چوٹ نہ لگانا۔

ایسَرکُم (eésarkum) [ہُم] دیکھیے ایسَرکَس (eésarkas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایشِر (eéšir) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایشِرَس (eéširas)۔

ایشِرَس (eéširas) [ب۔مص] دیکھیے اِشِیرَس (išilras) جس کی یہ ضد ہے۔

ایشِم (eéşim) [ہُم] دیکھیے ایشِیَس (eéşiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایشِیَس (eéşiyas) [ہُم۔مص] نہ کھانا، تناول نہ کرنا، غذا نہ لینا۔

ایغَرک (eéğark) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایغَرکَس (eéğarkas)۔

ایغَرکَس (eéğarkas) [ہُم۔مص] کسی چیز کو اچھال کر ہوا میں نہ پکڑنا، گیند، بال وغیرہ کو ہوا میں اچھال کر نہ پکڑنا (۲) نہ پہننا، بدن پر نہ اوڑھنا (۳) بیل سے ہل نہ جوتنا۔

ایغَسَس (eéğasas) [ہُم۔مص] نہ سڑنا، بوسیدہ نہ ہونا، سڑ کر خراب نہ ہونا۔

ایغُلتُر (eéğultur) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایغُلتُرَس (eéğulturas)۔

ایغُلتُرَس (eéğulturas) [ہُم۔مص] الٹا کر کے نہ رکھنا، اوندھا کر کے نہ رکھنا۔

ایغَنَس (eéğanas) [ہُم۔مص] شمار نہ کرنا، نہ گننا، نظر میں نہ لانا (۲) حیوان کا اپنے بچے کو دودھ نہ دینا۔

ایغَنُم (eéğanum) [ہُم] دیکھیے ایغَنَس (eéğanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایقَر (eéqar) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایقَرَس (eéqaras)۔

ایقَرَس (eéqaras) [ہُم۔مص] نہ توڑنا، شکستہ نہ کرنا، پاش پاش نہ کرنا۔

ایقَرُم (eéqarum) [ہُم] دیکھیے ایقَرَس (eéqaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایکَچِی (eékači) [ہُم] دیکھیے ایکَچِیَس (eékačiyas) جس کا یہ امر ہے۔

ایکَچِیَس (eékačiyas) [ہُم۔مص] تیز نہ کرنا (۲) بند نہ کرنا۔

ایکُکُر (eékukur) [ہُم۔نہی] دیکھیے ایکُکُرَس (eékukuras)۔

ایککَرَس/ایگھکَرَس (eékakaras) [ہُم۔مص] کسی کے گرد/اوپر نہ لپیٹنا، نہ باندھنا۔

ایکُکُرَس (eékukuras) [ہُم۔مص] نہ کھرچنا، ہڈی سے گوشت

نہ اُتارنا۔

ایِلْتاَ (eélta) [بُر۔نہی] دیکھیے ایِلتَیَس (eéltayas)۔

ایِلْتَیَس (eéltayas) [بُر۔مص] نہ پہننا (جوتا وغیرہ)۔

ایِلْتُر (eéltur) [بُر۔نہی] دیکھیے ایِلتُرَس (eélturas)۔

ایِلْتُرَس (eélturas) [بُر۔مص] نہ کھولنا (۲) نہ گرانا (۳) ویران نہ کرنا۔

ایِلْتُرُم (eélturum) [بُر] دیکھیے ایِلتُرَس (eélturas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایِلْتَغایِ (eéltaġay) [بُر۔نہی] دیکھیے ایِلتَغایَس (eéltaġayas)۔

ایِلْتَغایَس (eéltaġayas) [بُر۔مص] لپائی نہ کرنا، پلستر نہ کرنا، استرکاری نہ کرنا۔

ایِلتَلی (eéltali) [بُر۔نہی] دیکھیے اِلتَلی (iltáli)۔

ایِلْتَم (eéltam) [بُر] دیکھیے ایِلتَیَس (eéltayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایِلْتَن (eéltan) [بُر۔نہی] دیکھیے ایِلتَنَس (eéltanas)۔

ایِلْتَنَس (eéltanas) [بُر۔مص] نہ پیٹنا، نہ کوٹنا، نہ مارنا۔

ایِلْتَنُم (eéltanum) [بُر] دیکھیے ایِلتَنَس (eéltanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایِلْتَیَس (eéltayas) [بُر۔مص] نہ پہننا۔

ایِمُت (eémut) [بُر] دیکھیے ایِمُتَس (eémutas) جس کا یہ امر ہے۔

ایِمُتَس (eémutas) [بُر۔مص] روٹی کے ٹکڑے بنا کر سالن میں نہ ڈالنا۔

ایِمُقَس (eémuqas) [بُر۔مص] دیکھیے ایِڈڈُرَس (eéċaċaras)۔

ایِمَلْتَر (eémaltar) [بُر۔نہی] دیکھیے ایِمَلتَرَس (eémaltaras)۔

ایِمَلْتَرَس (eémaltaras) [بُر۔مص] کسی چیز پر لپائی نہ کرنا، نہ لگانا۔

ایِمَلْڈْ (eémalċ) [بُر] دیکھیے ایِمَلْڈَس (eémalċas) جس کا یہ امر ہے۔

ایِمَلْڈَس (eémalċas) [بُر۔مص] گالی نہ دینا، بُرا بھلا نہ کہنا، دشنام نہ دینا۔

ایِمَلْڈِن (eémalċin) [بُر۔نہی] دیکھیے ایِمَلْڈَس (eémalċas)۔

ایِمَنَس (eémanas) [بُر۔مص] نہ ہونا، موجود نہ ہونا، حاضر نہ ہونا، (محاورۃً) آباد یا سرخرو نہ ہونا، نیک نہ ہونا، خوش نصیب نہ ہونا۔

ایِمَنُم (eémanum) [بُر] دیکھیے ایِمَنَس (eémanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایِں (eéṇ) [بُر۔اسم] کراہنا، شدت درد سے کراہنا۔

ایِں ایِتَس (eéṇ étas) [بُر۔مص] کراہنا، شدت درد سے کراہنا۔

ایِں ایِں ایِتَس (eéṇ eéṇ étas) [بُر۔محاورہ] کراہنا، آہ و بکا کرنا۔

ایِں پیِں (eéṇ peéṇ) [بُر۔محاورہ] کراہنا، آہ و بکا کرنا۔

ایِں پیِں ایِتَس (eéṇ peéṇ étas) [بُر۔محاورہ] کراہنا، آہ و بکا کرنا۔

ایِو (eéw) [بُر۔نہی] مت دیدو، نہ دے۔

ایِوَرَس (eéwaras) [بُر۔مص] تھک نہ جانا، تھکاوٹ نہ ہونا۔

ایِوَرُم (eéwarum) [بُر] دیکھیے ایِوَرَس (eéwaras) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایِوَشِیَس (eéwaśiyas) [بُر۔مص] نہ ڈالنا، نہ گرانا۔

ایِوَلَس (eéwalas) [بُر۔مص] نہ گرنا، نہ ہارنا۔

ایِئساَ (eéysa) [بُر] حیوان (خاص طور پر بکری) کا وہ بچہ جو وقت سے پہلے پیدا ہوا اور مر جائے، حیوان کا حمل ساقط ہونا۔

ایئناٗ (eéyna) [ہُمـ۔اسم] منھ دیکھنے کا شیشہ، صاف صاف بتانے والا، (فارسی لفظ آئینہ کا بگاڑ)۔

ایَیٹمُرَس (eéyaṭamuras) [ہُمـ۔مص] نہ روندنا، نہ لتاڑنا، پاؤں کے نیچے نہ ملنا، پامال نہ کرنا، نہ کچلنا۔

ایَیَرَس (eéyaras) [ہُمـ۔مص] نہ چرانا، پیچھا نہ کرنا، حفاظت نہ کرنا۔

ایَیشِیَس (eéyaśiyas) [ہُمـ۔مص] نہ بُننا۔

ایَیگُوَس (eéyaguwas) [ہُمـ۔مص] چن چن کر نہ اٹھانا، نہ چننا۔

ایَیلَس (eéyalas) [ہُمـ۔مص] نہ توڑنا (۲) کھیت میں آب پاشی نہ کرنا۔

ایَیمِیَس (eéyamiyas) [ہُمـ۔مص] ادا نہ کرنا، بے باق نہ کرنا، نہ چکانا۔

ایَیَن (eéyan) [ہُمـ۔نہی] دیکھیے ایَیَنَس (eéyanas)۔

ایَیَنَس (eéyanas) [ہُمـ۔مص] نہ لینا، نہ اٹھانا (۲) نہ پہچاننا، نہ جاننا۔

ایَیَنُم (eéyanum) دیکھیے ایَیَنَس (eéyanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ایَیَبا (eéyayabaa) [ہُمـ۔کلمۂ نہی] نہیں لیتا ہوں، نہیں اٹھاتا ہوں (۲) نہیں پہچانتا ہوں، نہیں جانتا ہوں۔

آ

آ (*áa*) الف ممدودہ، یہ فارسی اور اردو کی طرح بُرُوشَسکی میں بھی دو الفوں کا مجموعہ یعنی "ا ا" ہے جس میں پہلا الف متحرک اور دوسرا ساکن ہے۔ ساکن کو مد کی صورت میں ظاہر کیا جاتا ہے اور کھینچ کر بولا جاتا ہے۔ عربی میں اسے "ءا" کی صورت میں لکھا جاتا ہے۔ اردو اور فارسی کی طرح بُرُوشَسکی میں بھی مد صرف الف سے مخصوص ہے۔
(۲) واحد متکلم کی طرف سے کوئی کام کرانے کی درخواست یا تقاضا یا امر کے معنی دینے کے لیے آتا ہے، مثلاً آبِل (*áabil*) (مجھے پہناؤ)، آسِر (*áasir*) (مجھے کھلاؤ)، آمِن (*áamin*) (مجھے پلاؤ) وغیرہ (۳) آ بعض الفاظ کے آخر میں آکر بھی یہی معنی پیدا کر دیتا ہے، مثلاً زَپ آ (*zap áa*) (مجھے یاد کراؤ۔ اَس گَرَس آ (*as garás áa*) (میرے دل کو سدھار) وغیرہ (۴) بچے کے رونے کی آواز۔

آ آ (*áa áa*) [ار۔اسم صوت] پالتو پرندوں کو بلانے کی آواز۔

آ اِیتَس (*áa étas*) [بر۔مص] منہ کھولنا، آ کرنا (۲) بچے کا (منہ کھول کر) رونا۔

آ ـ ب

آبِ بَقا (*áabe baqáa*) [ف۔اسم] دیکھیے آبِ حَیات (*áabe hayáat*)۔

آبِ حَیات (*áabe hayáat*) [ف۔اسم] زندگی بخش پانی، ایک چشمہ اور اس کا پانی جس کے بارے میں مشہور ہے کہ اس کے پینے سے موت نہیں آتی، حضرت خضرؑ کے بارے میں مشہور ہے کہ انہوں نے آبِ حیات پیا ہے اس لیے قیامت تک زندہ رہیں گے۔

آب خُوراَ (*áab qhuurá*) [ف،بُر۔اسم] پانی کا چھوٹا سا برتن جس میں قدیم زمانے میں لسی، دودھ وغیرہ بھی رکھا جاتا تھا۔

آب دانا/آب و دانا (*áab daaná/áabu daaná*) [ف،بُر۔اسم] دانہ پانی، رزق، خوراک۔

آب دوز (*áab dóoz*) [ف۔اسم] ڈُبکی کشتی۔ submarine

آبِ زَم زَم (*áabe zam zam*) [ف۔اسم] مکہ کے اس چشمہ کا پانی جو حضرت اسماعیلؑ کے ایڑیاں رگڑنے سے جاری ہوا تھا اور اب بھی کنویں کی شکل میں موجود ہے (۲) متبرک پانی۔

آبِ کوثر (*áabe koosár*) [ف۔اسم] جنت کی ایک نہر یا حوض کوثر کا پانی، شرابِ طہور۔

آب وہوا/آب ہوا (*áabu hawáa/áab hawáa*) [ف۔اسم] پانی اور ہوا کی کیفیت، موسم۔

آب و ہوا/آب ہوا اَتُمایَس (*áabu hawáa/áab hawáa atúmayas*) [بر۔محاورہ] آب وہوا کا راس نہ آنا، آب وہوا کا موافق نہ آنا۔

آب و ہوا/آب ہوا دُمایَس (*áabu hawáa/áab hawáa dumáayas*) [بر۔محاورہ] آب وہوا کا موافق آنا، کسی جگہ کا موسم طبیعت کے موافق ہونا۔

آبا واَجداد (*aabáau ajdáad*) [ع۔اسم] باپ دادے،

مونث۔

آباد (aabáad) [ف۔صف] بَسا ہوا، نیز دیکھیے اَبات (abáat) جو اس کا بُروشسکی تلفظ ہے۔

آباد اِمَنَس (aabáad imánas) [بر۔محاورہ] آباد ہونا، بَس جانا، خوشحال ہونا۔

آباد ایَتَس (aabáad étas) [بر۔محاورہ] بسانا، بارونق بنانا، سرسبز و شاداب کرنا، سرسبز، مالا مال کرنا۔

آباد مَناس (aabáad manáas) [بر۔محاورہ] بَس جانا، بارونق ہونا، غیر آباد علاقے کا آباد ہونا، کسی ایک جگہ کے باشندوں کا معاشی مقاصد کے لیے کہیں اور جا کر بسنا، مالا مال کرنا۔

آبادیٔ (aabaadí) [ف۔اسم] کسی جگہ یا علاقے میں بسنے والے افراد کی تعداد (۲) فراوانی، زیبائش، رونق، آبادی ہوئی جگہ (۳) فصل وغیرہ، ویرانی کی ضد۔

آبادیٔ ایَتَس (aabaadí étas) [بر۔محاورہ] آبادی کرنا، بسانا، بارونق بنانا، کھیتی باڑی کرنا۔

آبادیٔ مَناس (aabaadí manáas) [بر۔محاورہ] آبادی ہونا، کھیتی باڑی ہونا، بارونق ہونا۔

آبتاباً (aabtaabá) [ف۔اسم] ایک خاص برتن جس میں پانی گرم کیا جاتا ہے، اسے آفتابہ بھی کہتے ہیں۔

آبرُو (aaburúu) [ف۔اسم] عزت، نیک نامی، شہرت، اعتبار (۲) عصمت (۳) قدر و منزلت۔

آبرُو اوسَس (aaburúu óosas) [بر۔محاورہ] لاج رکھنا، عزت بچانا، آبرو بگڑنے نہ دینا، آبرو برقرار رکھنا۔

آبرُو ایَتَس (aaburúu étas) [بر۔محاورہ] عزت بڑھانا، کامیابی حاصل کرنا (۲) بے عزت ہونا، ذلیل ہونا، شرمندہ ہونا۔

آبرُو ایرَس (aaburúu éeras) [بر۔محاورہ] عزت گنوانا، بے عزت کرنا، ذلیل کرنا۔

آبرُو تِکَر بَلاس (aaburúu tíkar baláas) [بر۔محاورہ] ذلیل و خوار ہونا، مٹی پلید ہونا، عزت خاک میں مل جانا۔

آبرُو دُواسَس (aaburúu duwáasas) [بر۔محاورہ] عزت برقرار رہنا، عزت بچ جانا (۲) عصمت محفوظ رہنا۔

آبرُو دیغُرکَس (aaburúu déeġurkas) [بر۔محاورہ] عزت پانا، نیک نامی حاصل ہونا، شہرت پانا، نیز دیکھیے آبرُو یَیَس (aaburúu yâyas)۔

آبرُو سُوَس (aaburúu súwas) [بر۔محاورہ] عزت بنانا یا حاصل کرنا (۲) ساکھ بنانا (۳) نیکنامی حاصل کرنا (۴) شرمندگی کا باعث بننا، ذلت دینا۔

آبرُو مَناس (aaburúu manáas) [بر۔محاورہ] عزت ہونا، باعثِ عزت ہونا، باعثِ فخر ہونا۔

آبرُو نِیَس (aaburúu níyas) [بر۔محاورہ] ذلیل و خوار ہونا، بے عزت ہونا، ناموس میں دھبہ لگنا/پڑنا۔

آبرُو یَیَس (aaburúu yâyas) [بر۔محاورہ] عزت پانا، کامیابی حاصل ہونا (۲) ذلیل ہونا، برا انجام ہونا۔

آبرُوے کا (aaburúwe káa) [بر۔محاورہ] عزت کے ساتھ، سرخرو ہو کر۔

آپُس (áapus) [بر] دیکھیے اِپھُسَس (iphúsas) جس کا یہ فعلِ امر ہے۔

آ۔پ

آپَلت (áapalt) [بر] دیکھیے اِپھَلتَس (iphâltas) جس کا یہ فعلِ امر ہے۔

آپَنَس (áapanas) [بر۔مص] دیکھیے پھانَس (pháanas) آ علامت متکلم ہے۔

آ ـ ٹ

آٹوگراف (*aaṭugráaf*) [انگ۔اسم] اپنے دستخط، اپنی تحریر، خود نوشت۔ autograph

آٹو میٹِک (*aaṭumeeṭic*) [انگ۔صف] خودکار، خود بخود چلنے والی۔ automatic

آ ـ ث

آثار (*aasáar*) [ع۔اسم] نشان، نقش، علامت، اثر کی جمع ہے۔

آثارِ قَدِیماً (*aasáare qadiimá*) [ع] پرانی نشانیاں، پرانی عمارتیں۔

آثارِکْ (*aasáariṅ*) [بر۔اسم] دیکھیے اَثَر (*asár*) جس کی یہ بطرز بُروشسکی جمع ہے۔

آثارِکْ غَناس (*aasáariṅ ġanáas*) [بر۔محاورہ] علامات نظر آنا، آثار نمایاں ہونا، امید کی کرن نظر آنا۔

آثارِکْ مَناس (*aasáariṅ manáas*) [بر۔محاورہ] علامات کا ہونا، اُمید باقی ہونا۔

آ ـ خ

آخِر (*aaqhír*) [ع۔اسم۔صف] پچھلا، انتہا، انجام (۲) تمام، ختم (۳) ختم ہونے کے قریب (۴) انجام کار۔

آخِر زمان/ زماناً (*aaqhír zamáan/zamaaná*) [ع۔صف] آخری زمانہ (۲) قیامت کے قریب کا زمانہ۔

آخِر/ آخریٔ وَقت (*aaqhír/aaqhiri waqt*) [ع، بر۔ متعلق فعل] نزع کا وقت، موت کا وقت (۲) سب سے آخر میں۔

آخِر کار (*aaqhír káar*) [ف۔ متعلق فعل] انجام کار، نتیجتاً، الغرض۔

آخِر آخِر (*aaqhír aaqhír*) [ع۔ متعلق فعل] آخرکار، انجام کار، سب سے پچھلا۔

آخِرَت (*aaqhirát*) [ع۔اسم] عاقبت، قیامت، حشر، نشر۔

آخِرَت ایْسقُلَس (*aaqhirát ésqulas*) [بر۔محاورہ] عاقبت برباد کرنا، گناہ کا کام کرنا مثلاً تہمت لگانا، جھوٹ بولنا وغیرہ۔

آخِرَتَر بَریْنَس (*aaqhirátar barénas*) [بر۔محاورہ] آخرت سنوارنا، دیانت داری سے کام لینا، انجام سے ڈرتے رہنا۔

آخِرَتُلو یارۓ ژَکُن اِمَنَس
(*aaqhirátulo yáare żakún imánas*)
[بر۔محاورہ] قیامت کے دن روسیاہ ہونا، اعمال کا نتیجہ سامنے آنا۔

آخِرَتُلو یَر ژُوَس (*aaqhirátulo yar żúwas*) [بر۔محاورہ] قیامت کے دن جزا و سزا ملنا، (نتیجہ) سامنے آنا۔

آخِرَتۓ گَٹُو (*aaqhiráte gaṭú*) [بر۔محاورہ] کفن۔

آخِرَتۓ ہاٗ (*aaqhiráte ha*) [بر۔محاورہ] قبر (۲) عالمِ روحانی۔

آخِریٔ (*aaqhiri*) [ع۔صف] آخر سے منسوب، بعد کا، نہایت، انتہا۔

آخِریٔ بَر (*aaqhiri bar*) [بر۔اسم] نتیجہ کے طور پر، خلاصہ کے طور پر (۲) فیصلہ کن بات (۳) وصیت۔

آخِریٔ دَم خا (*aaqhiri dam qháa*) [بر] تا دمِ مرگ، تا قیامت، آخری وقت تک، آخری دم تک۔

آخِریٔ دیدار (*aaqhiri diidáar*) [ف۔اسم] مریض کے مرتے وقت کسی کا منہ دیکھنا، آخری دفعہ کسی کو دیکھنا، مرتے وقت کی ملاقات (۲) دفنانے سے قبل مرنے والے شخص کو دیکھنا۔

آخِریٔ کھین (*aaqhiri khéen*) [بر] آخری وقت، موت کا وقت۔

آخِریٔ گُنڈ (*aaqhiri gúnc*) [بر۔اسم] آخری دن (محاورۃً)

موت کا دن، قیامت کا دن۔

آخِریٔ موٗ/آخِریو لُم (aaqhirimo/aaqhiriwlum) [بر] سب سے آخر کا، سب سے آخر میں۔

آ ـ د

آداب (aadáab) [ع] ادب کی جمع، اطوار، سلام، احترام کے الفاظ، طورطریقے (۲) اصول، قاعدے، نیز دیکھیے اَدَپ (adáp) جو اس کا بروشسکی لہجہ ہے۔

آدَم (aadám) [ع۔اسم] پہلا انسان اور پہلا پیغمبر حضرت آدم علیہ السّلام، انسان۔

آدَمِ خاکیٔ (aadáme qhaaki) [ف۔اسم] خاک سے بنا ہوا انسان، انسان۔

آدَم خور (aadám qhóor) [ف۔صف] آدمی کو کھانے والا، درندہ، دہشتناک، درندہ صفت۔

آدَم ذات (aadám záat) [ف۔اسم] یہ اصل میں فارسی لفظ آدم زاد ہے، بروشسکی لہجہ کے مطابق "د" "ت" میں بدل گیا ہے، آدم کی نسل، آدم کی اولاد۔

آدَم ذاتِشوٗ (aadám záatišo) [بر۔اسم] دیکھیے آدم ذات جس کی یہ جمع ہے۔

آدَمِ سَراَندِیبیٔ (aadáme sarandiibi) [ع۔اسم] وہ آدم جسے روایات کے مطابق سری لنکا (سراندیپ) میں اتارا گیا تھا۔

آدَمِشوٗ (aadámišo) [بُر۔اسم] آدم کی جمع، بہت سے آدم۔

آدَمِ اولاد (aadáme ooláad) [بر۔اسم] آدم کی اولاد، بنی نوع انسان، بنی آدم۔

آدَمِ اولاد مَناس (aadáme ooláad manáas) [بر۔محاورہ] آدم زاد ہونا، آدم کی اولاد ہونا (۲) اچھا انسان بننا۔

آدُرو (áaduro) [بُر] دیکھیے دُرووَس (duróowas) جس کا یہ امر ہے، نیز دیکھیے آ (معنی نمبر ۱)۔

آ ـ ڈ

آڈِٹ (aaḍit) [انگ] حساب کی جانچ پڑتال، تحقیق/تفتیش۔ audit

آڈِٹَر (aaḍitar) [انگ۔اسم] حساب کی جانچ پڑتال کرنے والا، محاسب، حساب کی تحقیق وتفتیش کرنے والا۔ auditor

آڈَیر (aaḍér) [انگ] حکم، فرمان، فرمائش۔ order

آ ـ ذ

آذان/اَذان (aazáan/azáan) [ع۔اسم] کان میں خبر یا آواز پہنچانا، (۲) نماز کے واسطے بلانے کی صدا (۳) مرغ کا بولنا، بانگ (۴) آگاہی، اطلاع۔

آذان دیلَس (aazáan délas) [بر۔محاورہ] نماز کے لیے بلانا (۲) مسلمان بچے کی پیدائش کے بعد اس کے دائیں کان میں اذان کہنا (۳) طوفان، آندھی وغیرہ کے لیے اذان کے الفاظ پکار کر کہنا (۴) مرغ کے صبح کے وقت بولنا۔

آ ـ ڎ

آڎو (áaċo) [بر۔امر] اس کا مصدر چُوَس (chúwas) ہے (لے جانا، مثلاً خط یا کوئی چیز وغیرہ) میرے ذریعے بھجوا دو، (بروشسکی لہجے کے قاعدہ کے مطابق ج (ch) ڎ (ċ) میں بدل گیا ہے) دیکھیے آ۔

آڎیٔ (áaċi) [بر] (اَڎیٔ آڎیٔ) (aċi áaċi) نیز دیکھیے چیَس (chíyas) (لگ جانا، مثلاً آگ یا تہمت وغیرہ) جس کا یہ

امر ہے، بُروشسکی قاعدہ کے مطابق ج (ch) ڈ (c) میں بدل گیا ہے، اس سے واحد متکلم کی درخواست یا امر مراد ہے۔ دیکھیے آ (معنی نمبرا) مجھ پر (بہتان/الزام، آگ) لگا دے (۲) مجھ پر تھوپ دو۔

آ ـ ر

آر (âar) [بر۔ کلمۂ ضمیر] مجھ کو، میری ذات کو، میرے لیے، میرے واسطے، مجھے، نیز دیکھیے آ (معنی نمبرا) (۲) مجھے بھیج دو (۳) (محاورۃً) مجھے طلاق دو۔

آرام (aarâam) [ف۔ اسم] سکون، چین، راحت، صحت، شفا، افاقہ، نیند، نیز دیکھیے اَرام (arâam) جو اس کا بروشسکی لہجہ ہے۔

آرام ایتَس (aarâam étas) [بُر۔ محاورہ] ستانا، تکان دور کرنا، تازہ دم ہونا۔

آرام مَناس (aarâam manáas) [بُر۔ محاورہ] افاقہ ہونا، تندرست ہونا (۲) سکون و امن ہونا۔

آرٹ (âart) [انگ۔ اسم] فن، ہنر، شاعری، مصوری، صناعی، کمال۔ art

آرٹِسٹ (aartîst) [انگ۔ اسم] فنکار، ہنرمند، شاعر، ادیب، مصور۔ artist

آرٹِکل (aartikál) [انگ۔ اسم] مضمون، مقالہ، قانون کی دفعہ، معاہدے کی شرط۔ article

آرجی بُوُرجی (aarji buúrji) [بر۔ اسم] زمین و آسمان، آرجی (aarji) دراصل عربی لفظ "ارض" زمین اور بُوُرجی (buúrji) "برج" بمعنی آسمان ہے، (محاورۃً) آرجی بُوُرجی نے دیمیَس (aarji buúrji ne déemiyas) (۲) انتہائی کثرت سے کمانا (۳) جائز و ناجائز طریقے سے کمانا، لوٹ مار کرکے کمانا۔

آرڈِنینس (aardinéns) [انگ۔ اسم] قانونی یا مذہبی ضابطہ یا وہ حکم جو حکومت وقتی ضروریات کے پیش نظر نافذ کرتی ہے۔ ordinance

آرَس (âaras) [بر۔ مص] مجھے بھیجنا، مجھے روانہ کرنا، (محاورۃً) مجھے طلاق دینا۔

آرکِٹیکٹ (aarkitêkt) [انگ۔ اسم] معمار، انجینئر، ماہر تعمیرات۔ architect.

آرمی (aarmí) [انگ، بُر۔ اسم] فوج، لشکر۔ army

آرِن (âarin) [بُر۔ امر] آری (âari) کی جمع تم سب مجھے بھیج دو، (محاورۃً) مجھے تم سب گھر سے نکال دو، مجھے طلاق دو۔

آری (âari) [بر۔ امر] مجھے بھیج دو، مجھے طلاق دو، دیکھیے آ (معنی نمبرا)، (یہ آر ہے ی اس میں اضافی ہے)۔

آ ـ ز

آزادی (aazaadí) [ف۔ اسم] غلامی سے نجات (۲) بےفکری، بےپروائی (۳) فراغت، خودمختاری، (آزاد سے اسم کیفیت)۔

آزادی دیغُرکَس (aazaadí déeġurkas) [بر۔ محاورہ] خودمختار ہونا، نجات ملنا، آزادی پانا۔

آزادی گَنَس (aazaadí gánas) [بر۔ محاورہ] نجات حاصل کرنا، خودمختاری حاصل کرنا۔

آزار (aazáar) [ف۔ اسم] دکھ، رنج، تکلیف، بیماری، اذیت (۲) ناراضگی۔

آزار ایتَس (aazáar étas) [بر۔ محاورہ] دکھ دینا، ناراض کرنا (۲) اذیت دینا (۳) زخم کو چھیڑنا۔

آزار اِمَنس (aazáar imánas) [بر۔ محاورہ] ناراض ہونا، دکھ پہنچنا، رنجیدہ ہونا۔

آزار مَناس (*aazáar manáas*)[بر۔محاورہ] ناراض ہونا، رنجیدہ ہونا، تکلیف پہنچنا (۲) زخم وغیرہ میں بے احتیاطی کی وجہ سے یا چھیڑنے کی وجہ سے درد ہونا۔

آزاریٔ (*aazaari*)[ف۔صف] ناراضگی، رنجیدگی۔

آزَر جَمشِید (*aazár jamšiid*) [ف۔اسم] ایران کا ایک جلاوطن شہزادہ جس کے بارے میں مشہور ہے کہ وہ گلگت آیا تھا، اور اس وقت کے راجہ شری بدت کا تختہ اُلٹنے کے بعد گلگت کا حکمران بنا، بُروشسکی میں اس کا نام اَزُر شَمشیر (*azúr šamšiir*) ہے۔

آزمائِش (*aazmaayiš*)[ف۔اسم] مصدر آزمودن کا حاصلِ مصدر، جانچ پرکھ، امتحان۔

آزمائِش ایَتس (*aazmaayiš étas*) [بر۔محاورہ] جانچ پرکھ کرنا، امتحان لینا۔

آزمائِشَر وَشِیَس (*aazmaayišar wášiyas*)[بر۔محاورہ] امتحان میں ڈالنا، جانچ پرکھ کرنا۔

آ۔س

آس! (*áas*) [بر۔ندا] اے میرے دل، دیکھیے آ۔

آستَقاَ (*áastaqa*) [بر۔امر] مجھ کو چُھپا لے۔

آستَقَیَس (*áastaqayas*) [بر۔مص] مجھ کو چھپا لینا، اس کا مصدر دَغَیَس (*dağáyas*)(چھپ جانا) ہے بروشسکی قاعدہ کے مطابق "د" ت میں اور "غ" ق میں بدل گیا ہے، دیکھیے آ۔

آستِنگ (*áastiṅ*) [بر۔اسم] میرا سُسرال، دیکھیے آ۔

آستِنگے (*áastiṅe*) [بر] میرے سُسرال کا/کی۔

آستِنگے چَل خَنداڈے مُل
(*áastiṅe čal qhandáa če mul*)
[بر۔کہاوت] میرے سُسرال میں لڑائی معمول کی چیز ہے۔

آسِر (*áasir*) [بر۔امر] مجھے کھلا، اس کا مصدر سِیَس (*síyas*) ہے، دیکھیے آ۔

آسراَ (*aasrá*) [و۔اسم] یہ دراصل آسرا (سہارا، مدد، وسیلہ، جائے پناہ، اعتبار) ہے جس کے آخر میں الف بروشسکی تلفظ میں مختصر ہو گیا ہے۔

آسراَ مَناس (*aasrá manáas*) [بُر۔محاورہ] مددگار ہونا، سہارا ہونا، امید ہونا۔

آسِرَس (*áasiras*) [بُر۔مص] مجھے کھلانا، دیکھیے آ۔

آسکِر (*áaskir*) [بُر۔اسم] میرا سُسر، دیکھیے آ۔

آسکِرَس (*áaskiras*) [بُر۔مص] میری کسی چیز کو رنگین بنانا۔ مثلاً لباس، ہاتھ وغیرہ۔ اس کا مصدر ایسکِرَس (*éskiras*) ہے۔

آسکُس (*áaskus*) [بُر۔اسم] میری ساس، دیکھیے آ۔

آ۔ش

آش (*áaš*) [ف۔اسم] پتلی غذا، شوربا، بروشسکی میں اسے ڈوڈو (*ḍáwḍo*) کہتے ہیں۔

آشِکار (*aašikáar*) [ف۔صف] ظاہر، عیاں، نمایاں، واضح۔

آشِکار ایَتس (*aašikáar étas*) [بر۔محاورہ] ظاہر کرنا، نمایاں کرنا، فاش کرنا۔

آشِکار اِمَنس (*aašikáar imánas*) [بر۔محاورہ] (واحد غائب کے لیے) مشہور ہونا۔

آشِکار مَناس (*aašikáar manáas*) [بر۔محاورہ] مشہور ہونا، واضح ہونا، ظاہر ہونا۔

آ۔ش

آشکی (*áaşki*) [بر۔اسم] میرا سرہانہ، میرا تکیہ، نیز دیکھیے آ۔

آ۔غ

آغا خان (aaġáa qhâan) [ت۔اسم] جدید زمانے کے نزاری اسماعیلی اماموں کا لقب، آغا کی اصلی صورت آقا ہے، جو فارسی لہجہ کے مطابق 'آغا' لکھا گیا ہے، یہ لقب سب سے پہلے شاہ ایران فتح علی شاہ قاچار کی طرف سے اسماعیلیوں کے چھیالیسویں امام حسن علی شاہ کو ملا تھا، آغا کے معنی بزرگ، سردار اور خان کے معنی رئیس یا امیر کے ہوتے ہیں، لفظ کے دونوں حصے ترکی ہیں۔

آغَتَنَس (áaġatanas) [بر۔مص] مجھے پڑھانا، دیکھیے آ، اس کا مصدر غَتَنَس (ġatánas) (پڑھنا) ہے۔

آغَرَس (áaġaras) [بر۔مص] اس کا مصدر غراس (ġaráas) (بولنا یا کہنا) ہے، مجھ سے کہلانا، (محاورۃً) مجھے دھوکہ دینا، مجھ سے مذاق کرنا، دیکھیے آ۔

آغَر کَس (áaġarkas) [بر۔مص] دیکھیے اِغَر کَس (igárkas) جس کا یہ متعدی ہے۔

آغَسَس (áaġasas) [بر۔مص] اس کا مصدر غَسَاس (ġasáas) (ہنسنا) ہے، مجھے ہنسانا، دیکھیے آ۔

آغَنَس (áaġanas) [بر۔مص] اس کا مصدر غَناس (ġanáas) (نظر آنا) ہے۔ مجھے نظر آنا یا دکھائی دینا، مجھے نمایاں کیا جانا، مجھے سامنے لانا، مجھے نظر میں لانا، (محاورۃً) میرے اندازے کے مطابق، میرے خیال میں، دیکھیے آ۔

آ۔ف

آفاق (aafáaq) [ع۔اسم] اُفق کی جمع، آسمان کے کنارے، اردو میں بطور واحد دنیا، جہان۔

آفاقی (aafaaqí) [ع۔صف] ہمہ گیر، پوری دنیا سے تعلق رکھنے والا، عالم گیر، بہت وسیع۔

آفَت (aafát) [ع۔اسم] مصیبت، بلا، قہر، مُشکل، وبا، عذاب، (محاورۃً) چالاکی، عیاری، تیز و طرار۔

آفَت دال مَناس (aafát dáal manáas) [بر۔محاورہ] بلا کا ٹل جانا، مصیبت ختم ہونا۔

آفَت ژُوَس (aafát źúwas) [بر۔محاورہ] مصیبت آنا، بلا نازل ہونا، مشکل میں مبتلا ہونا۔

آفَت مَناس (aafát manáas) [بر۔محاورہ] بلا بن جانا، مصیبت بن جانا۔

آفَتِنگ (aafátiṅ) [بر۔اسم] آفت کی جمع، بلائیں، مصیبتیں۔

آفتاباً (aaftaabá) [ف۔اسم] آب تابہ کا بگاڑ دیکھیے آب تابہ۔

آفَرِین (aafariin) [ف] کلمہ تحسین، شاباش، واہ واہ، مرحبا۔

آفَرِین اِیتَس (aafariin étas) [بر۔محاورہ] شاباش دینا، تعریف کرنا، تحسین کرنا، سراہنا، مرحبا کہنا۔

آفَرِین مَناس (aafariin manáas) [بر۔محاورہ] تعریف ہونا، تحسین ہونا، واہ واہ ہونا۔

آفِس (aafis) [انگ۔اسم] دفتر، ملازمت کی جگہ، کام کی جگہ۔ office

آفِس بیرَر (aafis beerár) [انگ۔اسم] کسی دفتر کا عہدہ دار، مثلاً صدر، سیکریٹری وغیرہ۔ office bearer

آفِسَر (aafisár) [انگ۔اسم] حاکم، افسر، عہدیدار۔ officer

آفِسَرِشُو (aafisárišo) [انگ۔اسم] آفیسر کی جمع۔ officers

آفِسِنگ (aafisiṅ) [انگ۔اسم] آفِس کی جمع۔ offices

آفِشَل (aafišal) [انگ۔صف] سرکاری، دفتری، باضابطہ، مستند، عہدیدار یا منصبدار۔ official

آفِیُون (aafiyúun) [ف۔اسم] افیون، تریاک۔

آفِیُونی (aafiyuuni) [بر۔صف] افیون استعمال کرنے والا، تریاک کا عادی۔

آفِیُونیِ مَناس (aafiyuuni manáas) [بر۔محاورہ] افیون کا

عادی بننا، نشہ کا عادی بننا۔

آ۔ق

آقات (aaqáat) [ع۔بر۔اسم] عربی لفظ اوقات کی بگاڑ۔
آقات اوٗمَنَس (aaqâat oómanas) [بر۔محاورہ] غریب ہونا، مال ودولت نہ ہونا، حیثیت کم ہونا۔
آقات شُوا مَناس (aaqâat śuwá manáas) [بر۔محاورہ] مالی حالت بہتر ہونا، مالدار ہونا۔
آقات کَم مَناس (aaqâat kam manáas) [بر۔محاورہ] مالی حالت کمزور ہونا، نادار ہونا۔
آقات مَناس (aaqâat manáas) [بر۔محاورہ] مالی حالت بہتر ہونا، مالدار ہونا۔
آقَر (áaqar) [بر۔امر] دیکھیے اِغرَس (iqháras) جسکا یہ متکلم کا اپنی ذات کے لیے امر ہے۔اس کے تلفظ میں 'غ' 'ق' میں تبدیل ہو کر آقَر (áaqar) ہوا ہے، مثال: کَپَل آقَر (kapál áaqar) (آ میرا سر توڑ یا پھوڑ)۔

آ۔ک

آکا (aakáa) [بر] کا (káa) بمعنی ساتھ۔ آکا (aakáa) میرے ساتھ، دیکھیے آ۔
آکاٹُم (aakáaṭum) [بر] کاٹُم (káaṭum) بمعنی ساتھی، آکاٹُم (aakáaṭum) میرا ساتھی، دیکھیے آ۔
آکاٹُمِشو (aakáaṭumišo) [بر] آکاٹُم (aakáaṭum) کی جمع۔
آکسیجَن (aaksiiján) [انگ۔اسم] ایک بے رنگ بے بو اور بے ذائقہ گیس جو پانی اور ہوا کا لازمی جزو ہے، یہ جلنے اور زندگی کے لیے لازمی ہے۔oxygen۔

آ۔گ

آگَسَس (áagusas) [بر۔مص] اس کا مصدر یُوسَس (yuúsas) سے چھیدنا (۲) کسی گڑھے یا کنویں سے مٹی نکالنا (۳) بیزار ہونا، اکتا جانا)، دیکھیے آ۔
آگی (áagi) [بر] دیکھیے آگِیَس (áagiyas) جس کا یا امر ہے۔
آگِیَس (áagiyas) [بر] مجھے داخل کرنا، مجھے گھسا دینا، شَرون آگی (şarón áagi) (مجھے مہندی لگاؤ)، گَروٗنی اوگِیَس (garoóni óogiyas) (دلہا دلہن کو گھر میں روایتی طور پر ایک ساتھ داخل کرنا)، پَھلو آگی (phaló áagi) (مجھے غلہ ڈالنے دو)۔

آ۔ل

آل (áal) [ع۔اسم] بیٹا، بیٹی، اولاد، خاندان، نسل (۲) [بر۔متکلم کا اپنی ذات کے لیے امر] مجھے چبھ جا، اَسُلو آل (ásulo áal) (میرے دل میں چبھ جا)۔
آلِ رَسولؐ (áali rasúul) [ع۔اسم] دیکھیے آلِ محمدؐ۔
آلِ محمدؐ (áali Muhammád) [ع۔اسم] محمدؐ کی اولاد۔ آنحضورؐ کی بیٹی حضرت فاطمہ سلام اللہ علیہا کی اولاد، شیعوں کے نزدیک اس سے علی و فاطمہ کی نسل سے ہونے والے ائمۂ طاہرین علیہم السلام مراد ہیں۔
آلِ نبیؐ (áali nabíi) [ع۔اسم] دیکھیے آلِ محمدؐ۔
آلتِر (áaltir) [بُر۔امر] مجھے دکھا، مجھے دکھا دو، دیکھیے آ۔

آلتِرَس (áaltiras) [بُرـمس] مجھے دکھانا۔

آلتُرَس (áalturas) [بُر] اس کا مصدر تُراس (turáas) ہے جس کا مطلب ہے کھل جانا یا کھولنا، میرے گھر یا دیوار کو اکھاڑنا (۲) میری سلائی کو کھولنا (۳) میرے ذریعے سے گرانے یا کھلوانے کا عمل کرنا (۴) میرے دل کی بھڑاس کا نکلنا۔

آلُو (aalú) [وـاسم] مشہور ترکاری، یہ جڑ ہے، تاثیر اس کی بادی ہے۔

آلُوبُخارا (aalubuqhaará) [فـبُرـاسم] ایک مشہور پھل جو مزہ میں کھٹا میٹھا ہوتا ہے اس کا رنگ زرد یا کشمشی ہوتا ہے تاثیر اس کی سرد ہے، بخارا سے منسوب ہے۔

آلُوچا (aaluucá) [فـاسم] آلوبخارے سے ملتا جلتا ایک ترش پھل۔

آـم

آم (áam) [ارـاسم] مشہور پھل جو برسات کے موسم میں ہوتا ہے۔

آمِشُو (áamišo) [ارـاسم] دیکھیے آم (áam) جس کی یہ جمع ہے۔

آمِک (áamik) [بر] چند آم، ک علامتِ تبعیض ہے۔

آمِک (áamiṅ) [برـاسم] آم کے درخت (جمع)۔

آمِنڈ (áaminc) [ارـاسم] دیکھیے آمِشُو (áamišo) جس کی یہ بطرزِ بُروشسکی جمع کی ایک اور صورت ہے۔

آمِین (aamíin) [عـکلمہ تائید] کوئی دعا کرے تو اس کی تائید میں کہتے ہیں، ایسا ہی ہو۔

آمِین ایتَس (aamíin étas) [بر] آمین کہنا، تائید کرنا۔

آمِن (áamin) [برـامر] مجھے پلاؤ، اس کا مصدر آمِنَس (áaminas) (مجھے پلانا) ہے، دیکھیے آ۔

آملیٹ (aamléet) [انگـاسم] انڈوں کا چلا، پیاز ملے ہوئے نمکین انڈے۔ omelette

آـن

آن (áan) [انگـفعل] کھول دینا، چلانا۔ on

آنا (aaná) [ارـاسم] ایک سکہ، روپے کا سولھواں حصہ، جب سے اعشاری سکہ چلا ہے تب سے یہ سکہ متروک ہو چکا ہے۔

آنریری (aanreerí) [انگـصف] اعزازی، امتیازی، بغیر تنخواہ کے کام کرنے والا۔ honorary

آـو

آؤ (áaw) [برـجواب ندا] کسی کی پکار کا جواب دینا، لبیک، حاضر ہوں، جی۔

آوَر (áawar) [برـامر] اوَرَس (ówaras) سے اپنی ذات کے لیے اور میرے ذریعے گانے کا عمل انجام دلا، گانے کے لیے مجھے موقع دے، دیکھیے آ (۲) آوَرَس (áawaras) کا امر۔

آـہ

آہ (áah) [فـکلمہ تاسف] حیف، افسوس، ہائے۔

آـء

آئِندا (aayindá) [فـاسم فاعل] آنے والا، آنے والا زمانہ، دوبارہ، پھر کبھی۔

آـی

آیات (aayáat) [عـاسم] آیہ کی جمع۔

آیاتِکٹ (aayáatiṅ) [بُر۔اسم] آیت کی جمع الجمع۔

آیت (aayát)[ع۔اسم] دیکھیے آیہ۔

آیِتکٹ (aayátiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے آیات (aayáat) بروشسکی میں یہ جمع کی ایک اور صورت ہے۔

آیَتن/آیان (aayátan/aayáan) [بر۔اسم]ایک آیت،کوئی بھی آیت،'ن' علامتِ وحدت ہے۔

آیَر (áayar) [بر۔متکلم کا اپنی ذات کے لیے امر] مجھے گلہ چرانے کا موقع دے۔

آیکٹ (aayáṅ) [بر۔اسم] دیکھیے آیاتِکٹ(aayáatiṅ)۔

آیَن (áayan)[بر۔امر] مجھ پرلاد دو، بوجھ مجھ پررکھو، دیکھیے آ،اس کا مصدر یَنَس(yánas) ہے جس کا مطلب ہے لینا،اٹھانا۔

آیَنَس (áayanas)[بر۔مص] مجھ پرلادنا، بوجھ مجھ پرڈالنا۔

آیاً (aayā́) [ع،بُر۔اسم] قرآن مجید کا پورا جملہ(۲) علامت،نشانی۔

آ

آ (aá) اس کوالفِ ذوالحسین کہا گیا ہے کیونکہ اس کی آواز کے دو ٹکڑے ہیں، جیسے چھاآں (ćhaáṅ) کو چھاآں (ćhaa-áṅ) کی طرح بولتے ہیں، مگر ہمزہ کو الگ نہیں بلکہ اُوپر ملا کر چھاآں کہا جاتا ہے۔ یہ الف صرف بُرُوشسکی لہجے کے ساتھ مخصوص ہے۔

آپوٗ (aápo) [بر] کم، تھوڑا، قلیل۔

آپوٗ آپوٗ کے تَھڑآپوٗ (aápo aápo ke thaḍaápo) [بر۔کہاوت] لالچ بری بلا ہے۔

آپُوَر تھڑآپوٗ (aápuwar thaḍaápo) [بر۔کہاوت] لالچ بری بلا ہے۔

آجیٔ (aáji) [نَر۔اسم] (مَا) امی جان۔

آجوٗ (aájo) [بر۔کلمۂ تاسف] افسوس، آہ، ہائے۔

آجوٗ اَغُولا (aájo agúla) [بر۔اسم] آہ و بکا، واویلا۔

آجوٗ اَغُولا ایتَس (aájo agúla étas) [بر۔محاورہ] آہ و بکا کرنا۔

آجوٗ ایتَس (aájo étas) [بر۔محاورہ] افسوس کرنا، ہائے ہائے کرنا۔

آجوٗ پاآجوٗ (aájo paájo) [بر۔کلمۂ تاسف] آہ و بکا، ہائے ہائے۔

آجوٗ پاآجوٗ ایتَس (aájo paájo étas) [بر۔محاورہ] آہ و بکا کرنا، ہائے ہائے کرنا، کراہنا۔

آفَر (aáfar) [انگ۔اسم] پیش کش، کسی کی خدمت میں کوئی چیز پیش کرنا۔ offer

آفَر ایتَس (aáfar étas) [بر] پیش کرنا، پیشکش کرنا۔ to offer

آں ایتَس (aáṅ étas) [بر] یہ دراصل آں (aṅ) (مجبوری کی حالت میں کسی سے تقاضا یا فریاد کرنا) ہے، آں (aáṅ) اس تقاضے کی شدت میں کمی پیدا کرنے کے لیے استعمال ہوتا ہے یعنی آں ایتَس (aáṅ étas) ذرا سا فریاد یا تقاضا کرنا۔

آم (aám) [بر۔فعل] کھانا، لقمہ لینا، (بچگانہ لہجہ)، آم ایتَس (aám étas) کھانا، بُرُوشو ماں بچے/ بچی کو "شِی (ṣi)" نہیں کہتی جو "شِیَس (ṣiyas)" کا امر ہے۔ بلکہ "آم ایتی (aám éti)" کہتی ہے جو بچوں کا لہجہ ہے۔

آو (aáw) [بر۔جوابِ ندا] کسی کی پکار کا جواب، لبیک، حاضر ہوں، جی۔

آو ایے (aáw eh) [بر۔امر] پکار کا جواب دو۔

آو ایتَس (aáw étas) [بر۔محاورہ] پکار کا جواب دینا۔

آو ایتَس (aáw éetas) [بر۔محاورہ] پکار کا جواب دلوانا۔

آوں کاآوں (aáwṇ kaáwṇ) [بر۔اسم] چیخ و پکار، واویلا (خاص طور پر بیماری کی حالت میں)۔

آئی/آں ئی (aáy/aáṇyi) [بر۔محاورہ] زور زور سے رونے کی آواز، بہت زیادہ رونے کی آواز۔

آئیں ایتَس (aáyṇ étas) [بر۔محاورہ] بہت زیادہ رونے کی آواز نکالنا۔

آئیں ایتَس (aáyṇ éetas) [بر۔محاورہ] رُلانا، ظلم کرنا، زبردستی کرنا، نقصان پہنچانا، دھوکہ دینا، ماتم کرانا۔

ب (ba) [ع] عربی میں اسے "با" کہتے ہیں اور بروشسکی میں اسے "با" (ba) کہتے ہیں، یہ عربی، فارسی اور اردو حروف تہجی کے لحاظ سے دوسرا حرف ہے اور بابائے بروشسکی نے بھی اسے دوسرے نمبر پر رکھا ہے، قاعدۂ جمل کے مطابق اس کے عدد دو ہیں، بروشسکی میں 'ب' بعض اوقات 'پ' سے بدل جاتا ہے مثلاً غضب سے غضپ، گلاب سے غلاپ اور کاتب سے کاتپ وغیرہ۔

ب ۔ اَ

بأ (ba) [مذ۔ اسم] بوسہ۔

بأ ایتَس (ba étas) [مذ۔ محاورہ] بوسہ دینا، چومنا۔

بأیٔ (bái) [مذ۔ فعل ناقص] وہ (مرد) ہے، وہ (مرد) موجود ہے۔

بأیٔ (bay) [مذ۔ اسم] موسم سرما، زمستان، سرما کا موسم، جاڑے کا موسم۔

بأیٔ موٗ (bāymo) [مذ] موسم سرما کے دوران، زمستان کے وقت۔

بأیٔ موٗ اَیَش ہیریٔ کرے شِنیٔ موٗ بردیٔ دیغشیٔ
(báymo ayáš héri ke šinimo birdi dēegaši) [مذ۔ کہاوت] اگر موسم سرما کے دوران خوب برف باری ہوئی تو موسم گرما کے دوران زمین سرسبز و شاداب ہوگی۔

بأیٔ موٗ دِشَکیٔ گرُوٗ موٗ غسأغسَپیٔ
(báymo dišáki garúmo ġaṣáġaṣapi) [مذ۔ کہاوت] موسم سرما کی دِشکی جلدی ختم ہوگی، نیز دیکھیے دِشَکیٔ (dišáki)۔

بأیٔ موٗ سأ (bāymo sa) [مذ۔ محاورہ] بے اثر، اوپرا اوپر سے (۲) نایاب (۳) محبوب۔

بأیٔ موٗ مَنَر بُشأیٔ ایتُم جُوَن
(báymo mánar buṣáy étum juwán) [مذ۔ تلمیح] کہتے ہیں کہ مَن (man) ایک ذہنی لحاظ سے کمزور شخص تھا، وہ اپنی سادگی کی وجہ سے ہمیشہ باپ سے اپنے حصے کی زمین کا تقاضا کرتا تھا، باپ اسے بہلانے کے لیے کہتا تھا کہ "موسم سرما کے دوران میری پوری زمین میرے مَن کے نام" چنانچہ مَن خوش ہوتا تھا اور یہ کہاوت مشہور ہوئی۔

بأیْ (baẏ) [مذ۔ اسم] باجرا، ایک قسم کا غلہ جو خریف میں پیدا ہوتا ہے جس کے دانے بہت چھوٹے چھوٹے اور گول ہوتے ہیں (۲) وہ گہرا شگاف جو گلیشیر میں پڑ جاتا ہے، گلیشیر کا شگاف (۳) بُروک (buróoṅ) قبیلے کی ایک چراگاہ کا نام۔

بأیْ ضِن (baẏ çhin) [مذ۔ اسم] ایک قسم کی چڑیا جو زیادہ تر باجرا کھاتی ہے۔

بأیْ گل (baẏ gal) [مذ۔ اسم] درخت صنوبر کی ایک قسم جس کی لکڑی نرم ہوتی ہے۔

بأیرے پَھقوٗ (bāẏe pháqo) [مذ] ایک مخصوص روٹی جو باجرے کے آٹے سے بنائی جاتی ہے۔

بأیرے پَھلَنرے (bāẏe phálane) [مذ۔ محاورہ] قلیل مقدار میں، ذرہ برابر، باجرے کے ایک دانے کے برابر۔

بأیرے تھوٗٹیٔ (bāẏe thóṭi) [مذ] باجرے کی روٹی۔

باٰیرے گیلے اِیمو ایشِک دیستَیَس اَیماٰیبی کَیَر بے تَلیٹمی (*bâye giyále iimo éşçin déstayas ayéemaybi kâyar be taléymi*) [بُر۔کہاوت] کمزور شخص کسی اور کا سہارا نہیں بن سکتا، کمزور اگر خود کو سنبھالے تو کافی ہے۔

باٰیرے یُوَر (*bâye yuúr*) [بُر۔اسم] **بُروک** (*burôon*) قبیلے کی چراگاہ کا نام۔

باٰیرے یُوَرَر نُکون غَنڈیر گپھغُوَن دِڈُماَ (*bâye yuúrar nukôon gandér gupháguwan dícuma*) [بُر۔کہاوت] کھودا پہاڑ نکلا چوہا۔

ب ـ ا

با (*bâa*) [بُر۔فعلِ ناقص] ضمیرِ واحد متکلم اور حاضر کے بعد آ کر موجود ہونے کے معنی دیتا ہے، مثلاً جے با (میں ہوں)، اُن با (تُو ہے) (۲) بھیڑ کی آواز، بھیڑ کا بولنا۔

با ایتَس (*bâa étas*) [بُر۔محاورہ] بھیڑ کا آواز نکالنا، بھیڑ کا بولنا۔

باباَ (*baabá*) [ف۔اسم] باپ، والد (۲) فقیر، بوڑھا۔

بابُسَر (*baabusár*) [بُر۔اسم] وہ گزرگاہ جو چلاس اور کاغان کے درمیان واقع ہے۔

بابُو (*baabú*) [ہ، بُر] عام پڑھے لکھے شخص کا لقب (۲) دفتر کا کلرک یا منشی۔

بات (*bâat*) [بُر۔اسم] وبا، وہ بیماری جو وبائی شکل اختیار کرے۔

بات رُوم (*baatrúum*) [انگ، بُر۔اسم] حمام، غسل خانہ، نہانے کی جگہ، باتھ روم کا بگاڑ۔ bathroom

باتو (*bâato*) [بُر۔صف] کھلا ہوا، کشادہ، باز۔

باتو ایتَس (*bâato étas*) [بُر۔محاورہ] کھولنا، باز کرنا (۲) کشادہ کرنا۔

باتو مَناس (*bâato manáas*) [بُر۔محاورہ] کھلا ہونا، کھل جانا، کشادہ ہونا۔

باتے بیاٰی (*bâate biyáy*) [بُر۔اسم] دبائی بیماری، وہ بیماری جو وبائی خاصیت رکھے۔

باج (*bâaj*) [ف۔اسم] خراج، محصول، زمین کا محصول جو حکومت کو دیا جاتا ہے۔

باجاَ (*baajá*) [ف۔اسم] بجنے والی چیز، ساز، آلۂ موسیقی، مزمار۔

باجان (*baajáan*) [بُر۔اسم] کوئی ایک باجا، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

باجِری (*baajiri*) [ہ، بُر۔اسم] بجری، سنگریزہ، کنکر، یہ ہندی لفظ بجری کا بروشسکی تلفظ ہے۔

باجَک (*baaján*) [بُر۔اسم] دیکھیے باجاَ (*baajá*) جس کی یہ جمع ہے۔

باجِمَک (*baajámin*) [بُر۔اسم] دیکھیے **باجَک** (*baaján*) یہ جمع کی ایک اور صورت ہے۔

باذُر (*baadúr*) [بُر۔صف] جوانمرد، شجاع، نڈر، دلیر، (لفظ بہادر کا بُروشسکی تلفظ)۔

باذُرِشو (*baadúrišo*) [بُر] دیکھیے **باذُرتِک** (*baadúrtin*) یہ جمع کی ایک اور صورت ہے۔

باذُرتِک (*baadúrtin*) [بُر] دیکھیے باذُر (*baadúr*) جس کی یہ جمع ہے۔

باذُری (*baaduri*) [بُر۔اسم] جوانمردی، شجاعت، دلیری، (بہادری کا بُروشسکی تلفظ)۔

باذُری ایتَس (*baaduri étas*) [بُر۔محاورہ] جوانمردی دکھانا، شجاعت کا مظاہرہ کرنا، دلیری سے کام لینا۔

بادشا (*baadšáa*) [ف۔اسم] سلطان، شاہ، راجا، حاکم۔

بادشا جوٹ ایئڈ سِنداَ کم ایئڈ
(baadšáa joṭ éeyċ sínda kam éeyċ)
[بُر۔کہاوت] بادشاہ کو چھوٹا مت سمجھو اور دریا کو کم مت سمجھو۔

بادشا سَوے گشک اوتُم جُوَن
(baadšáa sáwe gašk óotum juwán)
[بُر۔کہاوت] ناممکن کام کے لیے حکم جاری کرنا، اس وقت بولا جاتا ہے جب بادشاہوں کے ظلم و جبر کی مثال پیش کرنی ہو، یعنی سلاطین کے ظلم کی حد یہ ہوتی ہے کہ وہ کبھی کبھی ناممکن کاموں کے لیے بھی حکم دیتے ہیں۔

بادشا کَھن یَنَسُلو بیرڑے غُرَش دِیم جُوَن
(baadšáa khan yánasulo bériċe ġuráṣ diim juwán) [بُر۔کہاوت] اس وقت بولا جاتا ہے جب کسی نہایت اہم کام کے موقع پر متعلقہ شخص کسی غیر ضروری یا معمولی کام میں مصروف ہو۔

بادشاتِنک (baadšáatiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بادشا (baadšáa) جس کی یہ جمع ہے۔

بادشاہانتِنک (baadšaahaántiṅ) [بُر] دیکھیے بادشا (baadšáa) یہ جمع الجمع ہے۔

بادشاہت (baadšaahát) [ف] سلطنت، حکومت، راج۔

بادشاہتِنک (baadšaahátiṅ) [بُر] دیکھیے بادشاہت (baadšaahát) جس کی یہ جمع ہے۔

بادشاہی (baadšaahí) [ف۔صف] دیکھیے بادشا (baadšáa) جس سے یہ منسوب ہے۔

بادی (baadí) [ف۔اسم] ریحی، نفاخ، وجع المفاصل، بواسیر کی ایک قسم، ریاح پیدا کرنے والا مادہ، ہوا پیدا کرنے والا، جسم پھلا دینے والا۔

بادِیان (baadiyáan) [ف۔اسم] ایک پودا جسے کیاریوں میں اُگایا جاتا ہے جو بادی امراض کے لیے دوا کی خاصیت رکھتا ہے۔

بادِیانِنک (baadiyáaniṅ) [بر۔اسم] دیکھیے بادِیان (baadiyáan) جس کی یہ جمع ہے۔

باڈی (baaḍí) [انگ۔اسم] بدن، جسم، دھڑ (۲) کسی چیز کا مرکزی حصہ۔ body

باڈی گاڈ (baaḍí gáaḍ) [انگ۔اسم] باڈی گارڈ، محافظ۔ body guard

باڈیر (baaḍér) [انگ۔اسم] سرحد، حصار، کنارہ، حاشیہ۔ border

بار (báar) [بُر، ف۔اسم] اکابرین، پہلے درجے کی رعیت، بزرگ (۲) بوجھ (۳) برابر کا، ہم عصر، ہم رتبہ۔

باراَ (baará) [ف۔اسم] قسمت، نصیب (۲) حصہ (۳) زمینی فصل، نفع، آمدن (۴) فائدہ، فارسی لفظ بہرہ کا بگاڑ۔

باراَ دیغُرکَس (baará déeġurkas) [بُر۔محاورہ] نصیب پانا (۲) حصہ پانا (۳) زمین سے فصل ملنا (۴) نفع حاصل ہونا، آمدنی میں اضافہ ہونا۔

باراَ شَلاس (baará šaláas) [بُر۔محاورہ] درختوں سے میوہ حاصل ہونا، نیز دیکھیے باراَ دیغُرکَس (baará déeġurkas)۔

باراَ کِش (baará kiṣ) [بُر۔صف] بارآور، زرخیز۔

باراَ یَیَس (baará yáyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے باراَ دیغُرکَس (baará déeġurkas)۔

باران (baaráan) [بُر۔اسم] قسمت، نصیب (۲) حصہ (۳) کوئی فائدہ، یہاں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بار بار (báar báar) [ف۔متعلق فعل] گھڑی گھڑی، مکرر، کئی مرتبہ۔

بارُچکو (báarċuko) [بُر۔صف] لال چیزیں، سرخ چیزیں۔

بارُچکو بایِ (báarċuko bay) [بُر۔اسم] باجرے کی ایک

قسم،لال باجرہ۔

بارُدم (bâardum) [بُر۔صف] سُرخ،لال۔

بارُدم بَلدَن (bâardum báldan) [بُر۔اسم] سُرخ نشان۔

بارُدم کھوَن (bâardum khon) [بُر۔اسم] سُرخ چیونٹی۔

بارُدم گورو (bâardum gúuro) [بُر۔صف] بھورا رنگ جس میں سرخی غالب ہو۔

بارُدم گوُمُسے مَتُم گیاَٹِسَٹے ڈِنَر (bâardum guúmuse matúm guyâṭisaṭe diṅar) [بُر۔کہاوت] زبان دراز ہونے کا نتیجہ سزا ہے۔

بارُدم مَرِچو (bâardum máriċo) [بُر۔اسم] لال مرچ۔

بارِش (bâariṣ) [بُر۔اسم] سامان، یہ لفظ دُسدُک (dusċák) کے ساتھ لاحقہ کے طور پر آتا ہے مثلاً دُسدُک بارِش (dusċák bâariṣ) گھریلو ساز و سامان، اسباب۔

بارکَ اللہ (bâarikallaa) [ع۔دعا] اللہ برکت دے۔

بارگاَ (baargâa) [ف۔اسم] اجلاس کی جگہ، دربار، کچہری، خیمۂ شاہی۔

بارَن (bâaran) [بُر۔اسم] ایک مرتبہ (۲) کوئی ایک دوست (۳) کوئی ایک بوجھ، یہاں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بارہا (baarhâa) [ف۔متعلق فعل] اکثر، کئی بار، بار کی جمع۔

باری (baarí) [ف۔اسم] مرتبہ، دفعہ۔

بارے (bâare) [بُر۔اسم] یہ اعداد سے پہلے آ کر دفعہ یا نوبت کے معنی دیتا ہے مثلاً ہِک بارے (hik bâare): ایک دفعہ، اَلتو بارے (altó bâare): دو دفعہ (۲) بار (bâar) سے منسوب۔

بارے دَن (bâare dan) [بُر۔اسم] گوجال کے گاؤں خیبر میں نالے کے اُس پار کا علاقہ جس کا جدید نام امام آباد ہے۔

بارے سِس (bâare sis) [بُر۔اسم] اکابرین، بزرگ، ہونزا کے طبقاتی نظام میں درجۂ اوّل کی رعیت۔

باز (bâaz) [ف۔اسم] ایک شکاری پرندہ۔

بازار (baazâar) [ف۔اسم] وہ عام راستہ جس پر دکانیں ہوں، منڈی، مارکیٹ، خرید و فروخت کی جگہ۔

بازاری (baazaarí) [ف۔صف] بازار سے نسبت رکھنے والی چیز، عام، معمولی (۲) اوباش، فاحشہ۔

بازُوبَن (baazúban) [ف۔اسم] بازو میں پہنا جانے والا زیور، ایک قسم کا زیور جو بازو میں پہنا جاتا ہے۔

بازُوبَئۓک (baazubâyṅ) [بُر] دیکھیے بازُبَن (baazú ban) جس کی یہ جمع ہے۔

بازی (baazí) [بُر۔اسم] مکر، فریب، جھوٹ، دھوکا۔

بازی ایتَس (baazí étas) [بُر۔محاورہ] مکر سے کام لینا، فریب دینا، کام چور ہونا، جھوٹ بولنا، دھوکا دینا۔

بازی کِش (baazíkiṣ) [بُر۔صف] مکار، کام چور، فریب کار، جھوٹا۔

بازی کِیَنڈ (baazíkiyanċ) [بُر۔صف] دیکھیے بازی کِش (baazíkiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بازی گر (baazigár) [ف۔فاعل] شعبدہ کرنے والا، تماشا کرنے والا۔

بازی گری (baazigarí) [ف۔اسم] شعبدہ بازی، چالاکی، فریب۔

بازی بَنیش (baaži baneéś) [بُر۔اسم] بہانہ جوئی، حیلہ گری، کام چوری، فریب، مکر۔

بازی بَنیش ایتَس (baaži baneéś étas) [بُر۔محاورہ] بہانہ جوئی کرنا، حیلے سے کام لینا، کام چوری کرنا، فریب دینا۔

باس (bâas) [بُر۔اسم] ایک شکاری پرندہ (باز کا بگاڑ) دیکھیے باز (bâaz) (معنی نمبر۱)۔

باس خاس (*bâas qhâas*) [بُر۔اسم] تعلق، مراسم (۲) باز پرس۔

باس خاس اَیوسَس (*bâas qhâas ayôosas*) [بُر۔محاورہ] تعلق نہ رکھنا، مراسم توڑنا۔

باسِشوٗ (*bâasišo*) [بُر۔اسم] دیکھیے باس (*bâas*) جس کی یہ جمع ہے۔

باسُکٹ (*baaskât*) [بُر۔اسم] بے آستینوں کا فتوحی، انگریزی وضع کا انگرکھا، انگریزی لفظ waist coat کا بگاڑ۔

باسُکِٹ بال (*baaskît bâal*) [انگ۔اسم] باسکٹ بال۔ basket ball

باسُکیٹ (*baaskêt*) [انگ۔اسم] ٹوکری، ردی کی ٹوکری۔ basket

باشاٗ (*baašá*) [ف۔اسم] ایک شکاری پرندہ۔

باشاٗمُڈ (*baašámuc*) [بُر۔اسم] دیکھیے باشاٗ (*baašá*) جس کی یہ جمع ہے۔

باش (*bâaṣ*) [بُر۔اسم] زبان، لسان، بول چال، نطق، محاورہ، بولی، بات، یہ ہندی لفظ 'باشا' کا بگاڑ ہے ش ش سے بدل گیا ہے (اَنشُرکِرِے بَسی ص: ۷۰۰، ۷۹)۔

باش اِمَنَس (*bâaṣ imãnas*) [بُر۔محاورہ] انتہائی سخت حالات سے گزرنا، مشکل حالات سے گزرنا، عذاب دیکھنا، مصیبت کا سامنا کرنا۔

باش ایتَس (*bâaṣ étas*) [بُر۔محاورہ] کوئی زبان بولنا یا سمجھنا (۲) یاد کرنا، بار بار یاد کرنا، بار بار ذکر کرنا، کسی کا نام بار بار زبان پر لانا۔

باش دُوٗسَس (*bâaṣ duúsas*) [بُر۔محاورہ] بات کرنا (۲) آواز نکلنا، زبان کھل جانا (۳) بے ہوش شخص کا افاقے کے بعد بولنا۔

باش کَڑک اوٗمَنَس (*bâaṣ kaṛâk oômanas*) [بُر۔محاورہ] ایک دم خاموش ہونا، خاموشی چھا جانا (۲) اتا پتا نہ ہونا۔

باش ہیَنَس (*bâaṣ hênas*) [بُر۔محاورہ] زبان دانی، زبان سیکھنا، زبان سے واقف ہونا۔

باشِنگ (*bâaṣiṅ*) [بُر۔اسم] دیکھیے باش (*bâaṣ*) جس کی یہ جمع ہے۔

باشِنگ ایتَس (*bâaṣiṅ éetas*) [بُر۔محاورہ] کسی موسیقی کے آلے کو اتنی نفاست سے بجانا کہ الفاظ کی طرح سنائی دے۔

باطِل (*baatíl*) [ع۔صف] جھوٹ، غلط، بے کار، لغو، بیہودہ، ناحق۔

باطِل ایتَس (*baatíl étas*) [بُر۔مص مرکب] رد کرنا، جھٹلانا، منسوخ کرنا، غلط ٹھہرانا۔

باطِل مَناس (*baatíl manáas*) [بُر۔مص مرکب] باطل ہونا، رد ہونا، منسوخ ہونا، غلط ثابت ہونا۔

باطِن (*baatín*) [ع۔اسم] ظاہر کی ضد، پوشیدہ، پنہاں، اندرونی (۲) دل، خیال (۳) اللہ تعالیٰ کا نام۔

باطِنُ لوٗ (*baatinulo*) [بُر] باطن میں، باطن کے اندر، باطن کے لحاظ سے۔

باطِنیِ (*baatiní*) [ع۔صف] ظاہری کی ضد، پوشیدہ، پنہاں، اسلام کے باطن پر ایمان رکھنے والا۔

باغبان (*baaġbâan*) [ف۔اسم] باغ کی حفاظت کرنے والا۔

باغبانَن (*baaġbâanan*) [بُر۔اسم] دیکھیے باغبان (*baaġbâan*) یہاں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

باغبانیِ (*baaġbaaní*) [ف۔اسم] باغبان کا منصب یا کام، باغ کی حفاظت۔

باغیِ (*baaġí*) [ع۔صف] بغاوت کرنے والا، سرکش، نافرمان، منحرف، فسادی۔

باغیِ مَناس (*baaġí manáas*) [بُر۔مص مرکب] بغاوت

کرنا، سرکش ہونا، نافرمان ہونا۔

باقیِ (baaqí) [ع۔صف] بچا ہوا، رہا ہوا (۲) واجب الادا، واجب الوصول (۳) ہمیشہ رہنے والا، غیرفانی، زندہ، موجود (۴) اللہ تعالیٰ کا ایک نام۔

باکُ (bāak) [ھ۔اسم] بان، بات، کلمہ، بولی۔ (اسقر کثے بسی من: ۷۰،۷۹)

باکُ ایتَس (bāak étas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ یاد کرنا، بار بار یاد کرنا، بار بار ذکر کرنا۔

باکُ ایتَس (bāak éetas) [بُر۔محاورہ] عذاب میں مبتلا کرنا، تنگ کرنا، عقوبت میں ڈالنا۔

باکُ اِمَنَس (bāak imānas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے باشِ اِمَنَس (báaṣ imānas)۔

باکِچِںُ (báakičiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے باکُ (bāak) جس کی یہ جمع ہے۔

باگم (báagum) [بُر] حصے کا (۲) کے بدلے۔

باگوٗ (báago) [بُر۔اسم] حصہ، تقسیم میں ملنے والی چیز (۲) قسمت، نصیب (۳) بدلے، (ہندی لفظ بھاگ کا بگاڑ)۔

باگوٗ ایتَس (báago étas) [بُر۔محاورہ] تقسیم کرنا، حصہ بنانا، ہر شخص کو اپنا حصہ دینا۔

باگوٗ جوٗکَر (báago joókar) [بُر۔محاورہ] برائے نام، صرف کہنے کو، نام دکھانے کو، فرضی۔

باگوٗ مَناس (báago manáas) [بُر۔محاورہ] حصہ بنتا (۲) کسی اور کا حصہ بننا، کسی دوسرے کی قسمت میں ہونا۔

باگوٗچِںُ (báagočiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے باگوٗ (báago) جس کی یہ جمع ہے۔

باگوٗچِںُ اُغُنَس (báagočiṅ ugúnas) [بُر۔محاورہ] ہر شخص کو اپنا حصہ دینا۔

باگوٗچِںُ ایتَس (báagočiṅ étas) [بُر۔محاورہ] بانٹنا، تقسیم کرنا (۲) حصے بنانا۔

بال (báal) [انگ۔اسم] گیند۔ ball

بالت (báalt) [بُر۔اسم] سیب (۲) سیب کا درخت/پودا (۳) دیکھیے بالتَس (báaltas) جس کا یہ امر ہے۔

بالتَس (báaltas) [بُر۔مص] دھونا، صاف کرنا، پاک کرنا (۲) بےقصور ثابت کرنا۔

بالتِک (báaltik) [بُر۔اسم] کچھ سیب، چند سیب، بعض سیب، ک علامتِ تجعیض ہے۔

بالتِںُ (báaltiṅ) [بُر] دیکھیے بالت (báalt) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بالتِںِک (báaltiṅik) [بُر۔تجعیض] سیب کے کچھ درخت، ک علامتِ تجعیض ہے۔

بالتُم (báaltum) [بُر] دیکھیے بالتَس (báaltas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بالتَن (báaltan) [بُر۔اسم] ایک سیب، کوئی ایک سیب، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بالتِن (báaltin) [بُر] دیکھیے بالتَس (báaltas) جس کا یہ امر ہے جو جمع کے لیے ہے۔

بالتِنڈ (báaltinc) [بُر۔اسم] دیکھیے بالت (báalt) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بالتے بٹیرِںُ (báalte baṭériṅ) [بُر۔اسم] وہ سیب جو کاٹ کر سکھائے گئے ہوں، سکھائے ہوئے سیب۔

بالتے بَستَوٗ (báalte bastáw) [بُر۔اسم] شربت یا سیرپ جو سکھائے ہوئے سیب کو پیس کر اس کے پاؤڈر سے بنایا جاتا ہے (۲) سکھائے ہوئے سیب کا پاؤڈر۔

بالِغیِ (baaliğí) [بُر۔صف] بلوغت، بالغ ہونا (۲) اٹھارہ برس سے

اوپر ہونا۔

بالِق (baaliq) [ع۔بُر۔صف] سن بلوغت کو پہنچا ہوا (۲) سمجھدار (۳) جوان، اٹھارہ سال سے زیادہ عمر کا، عربی لفظ بالغ کا بگاڑ۔

بالکونی (baalkooní) [انگ۔اسم] چھجا، گیلری، شہ نشین۔ balcony

بالی (baalí) [ہ۔اسم] کان میں پہننے کا زیور۔

بام (bāam) [انگ۔اسم] خوشبودار مرہم جو بلسان کے درخت سے حاصل کیا جاتا ہے۔ balm

بان (bāan) [بُر۔اسم] بوسہ، چوما (۲) وہ (انسان) ہیں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بان ایتَس (bāan étas) [بُر۔محاورہ] چومنا، بوسہ لینا (۲) پیار کرنا۔

بانا (baanáa) [بُر۔اسم] عذر، حیلہ، ظاہرداری، ٹال مٹول، دھوکا، فریب (۲) وسیلہ، فارسی لفظ بہانہ کا مخفف۔

بانا ایتَس (baanáa étas) [بُر۔محاورہ] عذر کرنا (۲) حیلہ بنانا (۳) ظاہرداری کرنا (۴) ٹال مٹول کرنا، لیت و لعل کرنا (۵) دھوکا دینا، فریب دینا۔

بانامِنگ (baanáamiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بانا (baanáa) جس کی یہ جمع ہے۔

بانیٹ (baanéṭ) [انگ۔اسم] بے چھجے کی ڈوری والی ٹوپی (۲) موٹر کے انجن کا ڈھکنا۔ bonnet

باں (bāaṇ) [بُر۔صوت] بھیڑے کی آواز، مینڈھے کی آواز، میش نر کی آواز۔

باں ایتَس (bāaṇ étas) [بُر۔محاورہ] بھیڑو کا آواز نکالنا۔

باوَر (baawár) [ت۔اسم] یقین، بھروسا، اعتماد۔

باوَر اِمَنَس (baawár imánas) [بُر۔محاورہ] یقین کرنا، بھروسا کرنا، اعتماد کرنا۔

باوَر ایتَس (baawár étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے باوَر اِمَنَس (baawár imánas)۔

باوَر ژُوَس (baawár żúwas) [بُر۔محاورہ] یقین آنا، بھروسا کرنا، اعتماد کرنا۔

باوَر سُوَس (baawár súwas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے باوَر اِمَنَس (baawár imánas)۔

باوَرچی (baawarĉí) [ف۔اسم] کھانا پکانے والا، طبّاخ، خانساماں۔

باوَرچی خاناً (baawarĉí qhaaná) [ف۔اسم] کھانا پکانے کا کمرہ، مطبخ۔

بائکاٹ (baaykáaṭ) [انگ۔اسم] قطع تعلق، مقاطعہ، ترک موالات، عدم تعاون۔ boycott

بائکاٹ ایتَس (baaykáaṭ étas) [بُر] قطع تعلق کرنا، ترک موالات کرنا، عدم تعاون کرنا۔

ب۔آ

باآبو (baábo) [ش۔اسم] باپ، والد۔

باآبو کُو (baábo ku) [بُر۔اسم] والد، 'کُو' یہاں علامتِ جمع ہے جو احترام کے طور پر آتا ہے۔

باآت (baát) [بُر۔اسم] نرم غذا (۲) پکے ہوئے قدرے نرم چاول۔

باآت مَناس (baát manáas) [بُر۔محاورہ] چاول یا دال زیادہ پک کر نرم ہو جانا۔

باآت وازیر/وَزیر (baát waazíir/wazíir) [بُر۔اسم] ایسا شخص جو اپنی باتوں سے خود کو زیادہ عقلمند اور دانا ظاہر کرنے کی کوشش کرتا ہے۔

باآخ (baáç) [بُر۔اسم] گلیشیر کا شگاف، وہ گہرا شگاف جو گلیشیر میں پڑ

جاتے ہیں۔

باآچِک (baáçiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے باآچ (baáç) جس کی یہ جمع ہے۔

باآچَن (baáçan) [بُر۔اسم] دیکھیے باآچ (baáç) 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

باآرگو (baárgo) [بُر۔اسم] ہنپال کا ایک گاؤں۔

باآرگو بِچِل (baárgo bićil) [بُر۔اسم] انار کی ایک مشہور قسم، جو ہنپال کے ایک گاؤں باآرگو (baárgo) میں ہوتے ہیں۔

باآسک (baásk) [بُر] قدرے اضافہ، نیز دیکھیے بَسک (bask)۔

باآسک مَناس (baásk manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے اضافہ ہونا، قدرے بڑھ جانا۔

باآش (baáṣ) [بُر] آہستہ آہستہ نظروں کے سامنے آجانا، دھیرے دھیرے نمودار ہونا، نیز دیکھیے پھاآش (phaáṣ)۔

باآش مَناس (baáṣ manáas) [بُر] آہستہ آہستہ نظروں کے سامنے آجانا، نیز دیکھیے پھاآش مَناس (phaáṣ manáas)۔

باآق (baáq) [بُر۔محاورہ] فراوانی، کثرت، بہتات (۲) دودھ وغیرہ میں آہستہ سے جوش آنا (۳) گوندھے ہوئے آٹے میں خمیر آکر ابھار پیدا ہونا (۴) بکثرت نچھاور کرنا، اسراف۔

باآق ایتَس (baáq étas) [بُر۔محاورہ] فراوانی کے ساتھ دینا، بکثرت دینا، داد و دہش سے کام لینا (۲) کثرت سے نچھاور کرنا۔

باآک (baáṅ) [ف، بُر۔اسم] آواز، صدا (۲) اذان، مرغ کا بولنا (لفظ بانگ کا بُروشسکی تلفظ) (۳) [بُر] کسی چیز میں آہستہ سے جوش آنا۔

باآک اِمَنَس (baáṅ imánas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز میں آہستہ سے جوش آنا (۲) کسی گاڑھے مائع کا بننا۔

باآک ھانَس (baáṅ háanas) [بُر] اذان دینا، نماز کے لیے بلانا۔

باآل (baál) [بُر] قدرے لٹکا ہوا، تھوڑا سا لٹکا ہوا۔

باآل ایتَس (baál étas) [بُر۔محاورہ] قدرے لٹکانا، تھوڑا سا لٹکانا۔

باآل ایتَس (baál éetas) [بُر] کسی اور کے ذریعے لٹکانا، کسی اور کی معرفت لٹکانا، آویزاں کرانا۔

باآل مَناس (baál manáas) [بُر] قدرے لٹکنا، قدرے آویزاں ہونا۔

باآن (baán) [بُر] قدرے بند، ذرا سا بند، قدرے بستہ۔

باآن ایتَس (baán étas) [بُر۔محاورہ] قدرے باندھنا، ذرا سا بند کرنا، قدرے بستہ رکھنا۔

باآؤ (baáw) [بُر] برف کا گرنا، اوپر سے نیچے گرنا۔

باآؤ ایتَس (baáw étas) [بُر۔محاورہ] اوپر سے نیچے گرانا، مٹی، آٹا وغیرہ کو آہستہ آہستہ گرانا۔

باآؤ مَناس (baáw manáas) [بُر۔محاورہ] برف وغیرہ کا اوپر سے نیچے آہستہ آہستہ گرنا۔

باآي (baáy) [بُر۔اسم] دیکھیے بآي (bay) (معنی نمبر ۲)۔

ب ۔ ب

بَباَ (babá) [بُر۔اسم] باپ، والد، پدر، بابا کا مخفف۔

بَباَڈرو (babáćaro) [بُر] دیکھیے بَباَ (babá) جس کی یہ جمع ہے۔

بَباَؤ (bâbaw) [بُر] برف، مٹی، غلہ وغیرہ کا مسلسل گرنا۔

بُبارَک (bubaarák) [ع] برکت دیا گیا، باعثِ برکت، خوش

قسمت، خوش نصیب، نیک، سعید (۲) تہنیت، مژدہ، (مُبارک کا بگاڑ)۔

بُبارَک مَناس (bubaarák manáas) [ع۔محاورہ] باعثِ برکت ہونا، خوش نصیب ہونا، سعادت مند ہونا۔

بَبَٹ (bābaṭ) [بُر۔اسم] بک بک، بکواس، یاوہ گوئی۔

بَبَٹ مَناس (bābaṭ manáas) [بُر۔محاورہ] بہت باتیں کرنا (۲) فضول باتیں کرنا۔

بَبَر (babár) [ف۔صف] سینہ بسینہ (۲) ہموار، سیدھا، یکساں (۳) ہم رتبہ (۴) پہلو بہ پہلو، ایک ہی قطار میں، ترتیب وار، نصف نصف (۵) ہم عمر، مثل (۶) مقابل، حریف، مساوی، مانند، (فارسی لفظ برابر کا بگاڑ)۔

بَبَر ایتَس (babár étas) [بُر۔محاورہ] برابر کرنا، ہموار کرنا، یکساں کرنا (۲) ہم رتبہ بنانا (۳) مثل بنانا (۴) تقسیم کرنا، بانٹنا، سخاوت کا مظاہرہ کرنا۔

بَبَر مَناس (babár manáas) [بُر۔محاورہ] برابر ہونا، مساوی ہونا، ہم رتبہ ہونا، ہم مرتبہ ہونا۔

بَبُر (bábur) [بُر۔اسم] ایک بڑا اور غضبناک شیر جس کی گردن پر لمبے بال ہوتے ہیں۔

بِبِر (bibir) [بُر۔صف] لبالب، لبریز، بھرپور۔

بَبَر چُکو (babárčuko) [بُر۔صف] برابر، ہمرتبہ، ہم عمر، مساوی۔

بَبَرِس (babáris) [بُر۔صف] ہم عمر، ہم رتبہ۔

بَبَرِشو (babárišo) [بُر۔صف] دیکھیے بَبَرِس (babáris) جس کی یہ جمع ہے، جمع میں 'س' 'ش' سے بدل گیا ہے۔

بُبَرَکی (bubaraki) [بُر۔اسم] مبارکبادی، تہنیت۔

بَبَرُم (babárum) [بُر۔صفت] کسیلا، چٹ پٹا (۲) مرچ کا جلن (۳) مرچ کا ذائقہ، (محاورۃً) تند مزاج، تلخ زبان۔

بَبَرُم ایتَس (babárum étas) [بُر۔محاورہ] مرچ ملا کر ذائقہ کو کسیلا بنانا۔

بَبَرُم مَناس (babárum manáas) [بُر۔محاورہ] ذائقے میں چٹ پٹاہٹ ہونا (۲) تلخ زبان ہونا، تند مزاج ہونا۔

بَبَرُم کُش (babárumkuṣ) [بُر۔صف] چٹ پٹاہٹ، مرچ کی تلخی، کسیلا پن۔

بَبَرُمِشو (babárumišo) [بُر۔صف] دیکھیے بَبَرُم (babárum) جس کی یہ جمع ہے۔

بَبَرُمِک (babárumiṅ) [بُر۔صف] دیکھیے بَبَرُم (babárum) جس کی یہ جمع ہے۔

بُبُرے نِیل (búbure niil) [بُر۔اسم] خوبانی کی ایک خاص قسم۔

بِبِژَنا (bibižána) [بُر۔اسم] ہونہ ہو، امید و بیم کی حالت، پورا یقین نہ ہونا، آس لگائے بیٹھنا۔

بِبِژَنا اِمَنَس (bibižána imánas) [بُر۔محاورہ] امید و بیم کی حالت میں ہونا، اندیشے میں ہونا، شک و شبہے میں ہونا۔

بَبَسک (bābask) [بُر۔صف] ضرورت سے زیادہ، ضرورت سے بڑھ کر۔

بَبَسِیر (babasiir) [بُر۔اسم] ایک بیماری جس میں مقعد پر مسّے ہو جاتے ہیں، عربی لفظ بواسیر کا مخفف، بواسیر، باسور کی جمع ہے۔

بَبَسِیر اِمَنَس (babasiir imánas) [بُر۔مص مرکب] بواسیر کی بیماری میں مبتلا ہونا، (محاورۃً) جب کوئی باتونی بندہ بہت زیادہ بول کر تنگ کرتا ہے تو اس وقت بولا جاتا ہے۔

بَبَغُندیؒ (babaġundi) [بُر۔اسم] وادیٔ ہونزا کے آخر میں بمقام اشکوک ایک زیارت کا نام، یہ زیارت محمد باقر نام کے ایک شخص کی ہے جو غالباً ایک اسماعیلی مبلّغ یا داعی تھے جو بدخشان سے آئے تھے، پرانے زمانے کے لوگوں نے تاریخ سے ناواقفیت کی وجہ سے اسے ابو جعفر محمد یعنی امام محمد باقرؑ کی زیارت قرار دیا ہے جو درست نہیں ہے، دلچسپ بات یہ ہے کہ اس بَبَغُندی کی ایک زیارت تاجکستان کے

صوبہ بدخشان کی وادی غند میں بھی پائی جاتی ہے اور وہاں کے لوگوں کا بھی خیال ہے کہ یہ امام محمد باقرؒ کی زیارت ہے۔

بَبَق (*bâbaq*) [بُر۔اسم] پانی کا کسی جگہ سے تیزی کے ساتھ وافر مقدار میں خارج ہونا (۲) اُبال، ابھار، اچھال (۳) شکستگی، بوسیدگی۔

بَبَق مَناس (*bâbaq manâas*) [بُر۔محاورہ] پانی کا کسی جگہ سے تیزی کے ساتھ وافر مقدار میں خارج ہونا (۲) پانی وغیرہ کا ابلنا، اچھلنا، تیزی کے ساتھ باہر نکلنا، تیزی کے ساتھ وافر مقدار میں خارج ہونا۔

بَبَق نِیَس (*babâq niyas*) [بُر۔محاورہ] شکستہ ہونا، بوسیدہ ہونا، خستہ ہونا، گرنے کے قریب ہونا (۲) ابھار پیدا ہونا (۳) موٹا ہو جانا، بدنما ہونا، شکل بگڑنا۔

بِبِک (*bîbik*) [بُر۔محاورہ] ڈر، خوف، خوفزدہ (۲) خوف کی وجہ سے تذبذب کی حالت، گوں مگوں میں ہونا۔

بِبِک مَناس (*bîbik manâas*) [بُر۔محاورہ] ڈر جانا، خوفزدہ ہونا (۲) خوف کی وجہ سے تذبذب میں ہونا۔

بَبَݨ (*bâbaṅ*) [بُر۔محاورہ] پانی کا کسی جگہ سے تیزی کے ساتھ وافر مقدار میں خارج ہونا (۲) لمبے لمبے قدم، لمبے قدموں سے دوڑنا۔

بَبَݨ مَناس (*bâbaṅ manâas*) [بُر۔محاورہ] پانی کا کسی جگہ سے تیزی کے ساتھ زیادہ مقدار میں خارج ہونا (۲) لمبے لمبے قدموں کے ساتھ بھاگنا، اونٹ کی طرح بھاگنا۔

بَبَل (*bâbal*) [بُر۔صف] لٹکا ہوا، آویزاں (۲) ہونزا کا ایک کھیل جو متروک ہو چکا ہے، جسے تُو بَل بَل (*tûu bâlbal*) بھی کہا جاتا ہے۔

بَبَل ایتَس (*bâbal ētas*) [بُر۔مص مرکب] لٹکانا، آویزاں کرنا۔

بَبَل اِمَنَس (*bâbal imânas*) [بُر۔مص مرکب] لٹک جانا، آویزاں ہونا۔

بَبَل مَناس (*bâbal manâas*) [بُر۔مص مرکب] تُو بَل بَل (*tûu bâlbal*) کھیلنا (۲) لٹکنا۔

بِبِل (*bîbil*) [بُر۔صف] یعنی کسی چھوٹی یا ہلکی چیز کا لٹکنا، بَبَل (*bâbal*) (معنی نمبر۱) کی تصغیر۔

بِبِل ایتَس (*bîbil ētas*) [بُر۔مص مر] کسی چھوٹی یا ہلکی چیز کو لٹکانا۔

بِبِل مَناس (*bîbil manâas*) [بُر۔مص مرکب] کسی چھوٹی یا ہلکی چیز کا لٹک جانا۔

بَبَلاؑ (*babalá*) [بُر۔محاورہ] سرگرداں، گھبرایا ہوا، پریشان۔

بَبَلاؑ دُونَس (*babalá dúnunas*) [بُر۔محاورہ] ہوا میں گیند کو پکڑنا۔

بِبَلاؑ (*bibalá*) [بُر۔محاورہ] اوٹ پٹانگ، غیر منطقی، بے نتیجہ، فضول۔

بِبَلاؑ اِمَنَس (*blbalá imanás*) [بُر۔محاورہ] اوٹ پٹانگ باتیں کرنا۔

بُبُلمُڈ (*bubúlmuć*) [بُر۔اسم] دیکھیے بُبُلو (*bubûlo*) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بُبُلو (*bubúlo*) [بُر۔اسم] آدمی کا نام (۲) بچوں کا ایک روایتی کھیل۔

بَبَلو (*babalóo*) [بُر۔صف] ڈھلوان، نیز دیکھیے بَل بَل (*balbál*)۔

بُبُلی (*búbuli*) [بُر۔اسم] ایک افسانوی خاتون کا نام، ہونزا کی بعض خواتین کا نام۔

بُبُلی گس (*búbuli gas*) [بُر۔اسم] بُبُلی شہزادی۔

بُبُلی موؕ ٹِݨ (*búbulimo ṭiṅ*) [بُر۔اسم] کریم آباد بستی کے شمال کی جانب پہاڑ کی ایک چوٹی کا نام جو بُبُلی (*búbuli*) سے منسوب ہے۔

بَبَن (*bâban*) [بُر۔صوت] کسی موٹی چیز کے گرنے کی آواز۔

بِبِو ایتَس (*bîbiw ēetas*) [بُر] دیکھیے بَبَو (*bâbaw*) یہ اس میں تخفف اور تقلیل کے معنی پیدا کرتا ہے، یعنی تھوڑی تھوڑی مقدار

میں گراتا۔

بُبُوق (bubóq) [بُر۔اسم] گوشت کا بڑا ٹکڑا، گوشت کا موٹا ٹکڑا۔

بُبُوقِچَن (bubóqiċiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُبُوق (bubóq) جس کی یہ جمع ہے۔

بیبیٔ (bibí) [بُر۔اسم] بی بی، خاتون، بیگم، نیک عورت۔

بیبیٔ سا (bibisá) [بُر۔اسم] قدیم زمانے کا ایک مقبول عام زنانہ نام، غالباً یہ بی بی نساء کا مخفف ہے۔

بَبَیو (babáyo) [بُر۔اسم] بعض افراد کا نام، یہ لفظ دراصل بَبا (babá) ہے جس میں یو (yo) پیار کی علامت کے طور پر استعمال ہوا ہے۔

ب ـ پ

بَپ (bap) [بُر۔اسم] مالیہ، ٹیکس، محصول، باج (۲) احتلام۔

بَپ بِشَیَس (bap biśáyas) [بُر۔مص مرکب] مالیہ عائد کرنا، ٹیکس عائد کرنا، محصول لگانا۔

بَپ بَلاس (bap baláas) [بُر۔محاورۃ] احتلام ہونا (۲) مالیہ عائد ہونا۔

بَپ چَھپ (bap ĉhap) [بُر۔محاورہ] ٹیکس، محصول، مالیہ (۲) کار بیگار، بادشاہ کا جبری کام۔

بَپ چَھپ گَمِیَس (bap ĉhap gámiyas) [بُر۔محاورہ] ٹیکس یا مالیہ ادا کرنا (۲) بادشاہ کا جبری کام پورا کرنا۔

بَپ دال ایتَس (bap dáal étas) [بُر۔محاورہ] کوئی کام برائے نام انجام دینا، سر سے ہٹانا، جان چھڑانا۔

بَپ گَمِیَس (bap gámiyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بَپ چَھپ گَمِیَس (bap ĉhap gámiyas)۔

بَپا آلو (bapaálo) [بُر۔اسم] جس کے اوپر مالیہ عائد ہوا ہو، ٹیکس دہندہ۔

بَپاآلوتِک (bapaálotiṅ) [بُر] دیکھیے بَپاآلو (bapaálo) جس کی یہ جمع ہے۔

بَپِچَن (bapiĉan) [بُر۔اسم] دیکھیے بَپ (bap) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بَپُچِن (bapúĉiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَپُڈ (bápuc) جس کی یہ جمع ہے۔

بَپُڈ (bápuc) [بُر۔اسم] وہ جراب جو بوٹ یا چمڑے کے موزوں کے نیچے پہنتے ہیں، (فارسی لفظ پاپوش کا بگاڑ)۔

بُپُر (bupúr) [بُر۔اسم] وہ نرم اور گرم ریشے جو بکری اور خاص طور پر مارخور وغیرہ کے بالوں کے نیچے سردی سے بچانے کے لیے ہوتے ہیں، بُپُر بعض پرندوں کے جسم پر بھی ہوتے ہیں مثلاً گِدھ، عقاب، مرغابیاں وغیرہ۔

بُپُر دیرگِنَس (bupúr dérginas) [بُر۔مص مر] بُپُر سے دھاگہ بنانا، کتائی کرنا۔

بُپُرِن (bupúriṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُپُر (bupúr) جس کی یہ جمع ہے۔

بُپُرے پَھرچِن (bupúre phárĉin) [بُر۔اسم] وہ ٹوپی جو بُپُر (bupúr) ملائے ہوئے دھاگے سے بناتے ہیں۔

بُپُرے گَٹُو (bupúre gaṭú) [بُر۔اسم] وہ لباس یا چوغہ جو بُپُر (bupúr) ملائے ہوئے دھاگے سے بناتے ہیں۔

بُپُس (búpuṣ) [بُر۔اسم] کدو کے اندر سے گودا نکال کر بنایا جانے والا بڑا تُخم جو پانی لانے کے لیے استعمال ہوتا تھا، میر کے محل میں جو لوگ اس کام پر مامور ہوتے تھے انھیں بُپُس اِسَرُوَشو (búpuṣ isáruwaśo) (بُپُس میں پانی بھر کر لے جانے والے) کہا جاتا تھا، بُپُس اگر بڑا ہے تو پانی کے لیے استعمال ہوتا تھا اگر چھوٹا ہو تو اس میں مختلف قسم کے بیج رکھتے تھے جو تُورُو (tuúro) کہلاتا تھا۔

بُپس اِسَرُمے سَبَس اَپی داَ اِخَرُمے تھکی اَپی (búpuṣ isárume ṣábaṣ apí daá iqhárume thúki apí) [بُر۔کہاوت] ایسا کام جس کے کرنے پر نہ کوئی انعام ملے اور نہ ہی نہ کرنے پر مؤاخذہ ہو۔

بُپسلُم غُنوٗ جُوَن (búpuṣulum ġunó juwán) [بُر۔محاورہ] ایسا شخص جس کے پاس صلاحت کچھ بھی نہ ہو مگر باتیں زیادہ کرے (۲) فضول باتیں کرنے والا، بہت باتونی۔

بُپسے غُنوٗ (búpuṣe ġunó) [بُر۔محاورہ] وہ بیج جو بُپس (búpuṣ) میں ہوں (۲) یاوہ گو، فضول باتیں کرنے والا بے ہنر شخص۔

بَپِک (bapíṅ) [بُر] دیکھیے بَپ (bap) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

بَپوٗ (bapó) [بُر۔اسم] میر کا بڑا بچہ، بزرگ شہزادہ۔

بَپوٗ پھت (bapó phut) [بُر۔اسم] بھوتوں کا شہزادہ، ایک افسانوی مخلوق، ہونزا میں بہت سی کہانیاں اس سے وابستہ ہیں، پُھت (phut) کے معنی بھوت کے ہوتے ہیں، اور بَپوٗ (bapó) کے معنی شہزادہ۔

بَپوٗ خَلک (bapó qhalk) [بُر۔اسم] ایک پرندہ جو چیل سے ملتا جلتا ہے، یہ شکار نہیں کرتا بلکہ ہڈیوں وغیرہ پر گزر بسر کرتا ہے، ہُما (۲) ایک شخص کا نام۔

بَپوٗ ڈَرُو (bapóčaro) [بُر] دیکھیے بَپوٗ (bapó) جس کی یہ جمع ہے۔

بَپوٗوَن (bapówan) [بُر۔اسم] دیکھیے بَپوٗ (bapó) 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بَپوٗوے غُلک (bapówe ġulk) [بُر۔اسم] ایک کنواں جو کسی میر کے بچے کے نام سے منسوب ہے، جو کہ مرکزی حیدرآباد ہونزا میں اب بھی موجود ہے۔

بَپوٗ هَر (bapó har) [بُر۔اسم] ایک کوڑا جو بنجر زمین کی ریتلی مٹی میں پایا جاتا ہے، جس کا سر چھوٹا اور جسم موٹا ہوتا ہے اور مٹی میں چھوٹے چھوٹے گڑھے بنا کر ان کے اندر چھپ کر رہتا ہے اور یہ پیچھے کی طرف چلتا ہے۔

بَپوٗ هَرِشوٗ (bapó háriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَپوٗ هَر (bapó har) جس کی یہ جمع ہے۔

بُپوٗی (bupúy) [بُر۔اسم] تیل کے چھوٹے چھوٹے قطرے جو پانی اور خاص طور پر شوربا کے اوپر ہوتے ہیں۔

بِپھیر (biphér) [بُر۔اسم] نسل، ذات، ذرّیت، اولاد۔

بِپھیر دَغَیس (biphér daġáyas) [بُر۔محاورہ] دُم بریدہ ہونا، لاولد ہونا، نسل منقطع ہونا۔

بَپَیَس (bápayas) [بُر۔مص] اُبلنا، جوش آنا، (محاورۃً) سخت غصّے میں آنا، غضبناک ہونا (۲) بکثرت پیدا ہونا، کثرت پیدا ہونا، نشوونما تیز ہونا۔

بَپَیُم (bápayum) [بُر] دیکھیے بَپَیَس (bápayas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بُپُیَنڈ (búpuyanc) [بُر] دیکھیے بُپس (búpuṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بَپے بُٹَر (bápe buṭár) [بُر۔محاورہ] وہ یکسالہ بکرا جو میر کو بطور رسالہ دیا جاتا تھا اور ہر حال میں اسے محفوظ رکھنا لازمی تھا، (محاورۃً) تنہا اولاد، ایک ہی بیٹا ہونا۔

ب ـ ت

بَت (bat) [بُر۔اسم] پتھر کا ایسا ٹکڑا جس کی لمبائی اور چوڑائی کے مقابلے میں موٹائی بہت کم ہو، چپٹا پتھر، سِل (۲) ایک دفعہ کا کھانا (۳) نرم چاول، پانی کی زیادہ مقدار کی وجہ سے چاول کا زیادہ پک

کے نرم ہونا۔

بَت اِتوتو (bat itóto) [بُر۔اسم] ایک پہاڑی پوداجو زمین کے ساتھ لگا ہوتا ہے اور اس کے پتے بغیر انگلیوں کی ہتھیلی کی شکل کے ہوتے ہیں، ہونزا کی خواتین سلائی کے ذریعے اس کی شکل کپڑے پر بھی بناتی ہیں۔

بَت اِتوتومِک (bat itótomiń) [بُر] دیکھیے بَت اِتوتو (bat itóto) جس کی یہ جمع ہے۔

بَت ایسپَسَس (bat éspasás) [بُر۔محاورہ] ایک وقت کا کھانا کھانا، ایک دفعہ کے کھانے پر گزارا کرنا، مشکل سے گزر بسر کرنا۔

بَت بَتِشو (batbátišo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَتبَت (batbát) جس کی یہ جمع ہے۔

بَت بَخت (bat baqht) [ف،بُر۔صف] بدنصیب، کم بخت، بدقسمت۔

بَت بَختی (bat baqhti) [ف،بُر۔اسم] بدنصیبی، بدقسمتی۔

بَت بِشایَس (bat bišáyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بَت ایسپَسَس (bat éspasas)۔

بَت پھیل (bat phéel) [بُر۔صف] بدفعل، بدکار، (محاورۃً) مکار، دغاباز، (بدفعل کا بگاڑ)۔

بَت پھیل کِش (bat phéelkis) [بُر۔اسم] بدکاری کرنے والا/والی (۲) مکار، دغاباز۔

بَت پھیل کِینَڈ (bat phéelkiyanć) [بُر] دیکھیے بَت پھیل (bat phéel) جس کی یہ جمع ہے۔

بَت تھَمِیس (bat thamíis) [بُر۔صف] بدتمیز، بدسلیقہ، پھوہڑ، گستاخ، (بدتمیز کا بگاڑ)۔

بَت تھَمِیسی (bat thamiisi) [بُر۔اسم] بدتمیزی، گستاخی، پھوہڑپن، ناشائستگی۔

بَت چلَن (bat čalán) [ار،بُر۔صف] برے چال چلن کا، بداطوار، بداعمال، بدافعال۔

بَت خا (bat qháa) [ف،بُر۔صف] دشمن، بُرا چاہنے والا، بداندیش، (لفظ بدخواہ کا بگاڑ)۔

بَت خَبَر (bat qhabár) [ف،بُر۔صف] بُری خبر سنانے والا۔

بَت خَش (bat qhas) [بُر۔صف] ضدی، نافرمان، سینہ زور، ہٹ سے کام لینے والا۔

بَت خَشِشو (bat qhásišo) [بُر] دیکھیے بَت خَش (bat qhas) جس کی یہ جمع ہے۔

بَت خَط (bat qhat) [ف،بُر۔صف] جس کا خط خراب ہو، برا لکھنے والا۔

بَت دِماق (bat dimáaq) [بُر۔صف] بددماغ، مغرور، چڑچڑا، نازک مزاج، بدمزاج۔

بَت دِماق مَناس (bat dimáaq manáas) [بُر۔محاورہ] بددماغ بننا، مغرور ہونا، چڑچڑا ہونا، نازک مزاج ہونا، بدمزاج ہونا۔

بَت دُوا (bat duwáa) [بُر۔اسم] بددعا، کوسنا، بُرائی چاہنا، بُرائی کے لیے خدا سے خواہش کرنا۔

بَت دُوا اِمَنَس (bat duwáa imánas) [بُر۔محاورہ] کسی کی بددعا لگنا، کسی کی بددعائی کا ہدف بننا۔

بَت دُوا ایتَس (bat duwáa étas) [بُر۔محاورہ] کسی کو بددعا کرنا، کسی کے حق میں بُرائی چاہنا۔

بَت ذات (bat zâat) [ف،بُر۔صف] بدذات، بدطینت، کمینہ، شریر، لُچا۔

بَت ذاتی (bat zaati) [بُر۔اسم] کمینگی، شرارت۔

بَت ذاتی ایتَس (bat zaati étas) [بُر۔محاورہ] شرارت کرنا، کمینگی کا مظاہرہ کرنا۔

بَت زَبان (bat zabáan) [ف،بُر۔صف] بدزبان، گالی گلوچ بکنے والا، گستاخ، بدکلام۔

بَت زَبان اِمَنَس (bat zabáan imánas) [بُر۔محاورہ] گالی گلوچ سے کام لینا، گستاخ ہونا، بدکلام ہونا۔

بَت زَن (bat zan) [ف،بُر۔صف] بدگمان، شکی (بدظن کا بگاڑ؛ بروشسکی تلفظ میں ظ ز سے بدل گیا ہے)۔

بَت زَن اِمَنَس (bat zan imánas) [بُر۔محاورہ] بدگمان ہونا، شکی ہونا۔

بَت زَنیٔ (bat zaní) [ف،بُر۔اسم] بدگمانی، شک۔

بَت زَنیٔ مَناس (bat zaní manáas) [بُر۔محاورہ] بدگمانی پیدا ہونا، شک پیدا ہونا۔

بَت شَکل (bat śákal) [ف،بُر۔صف] بدشکل، بدصورت، بدہیئت، بُری صورت کا، بدنما۔

بَت صُورَت (bat surát) [ف،بُر۔صف] دیکھیے بت شَکل (bat śákal)۔

بَت غَشُو (bat gaśú) [بُر۔اسم] ایک جڑی بوٹی جسے پرانے زمانے میں مرد حضرات پھول کی طرح اپنی ٹوپیوں میں سجاتے تھے۔

بَت قِسمیت (bat qismét) [بُر۔صف] بدنصیب، کم بخت، (بدقسمت کا بگاڑ)۔

بَت قِسمیتیٔ (bat qismetí) [ف،بُر۔اسم] بدنصیبی، کم بختی۔

بَت گمان (bat gumáan) [ف،بُر۔صف] بدگمان، جس کو کسی پر یقین نہ ہو، بدظن، شکی۔

بَت گمان مَناس (bat gumáan manáas) [بُر۔محاورہ] بدظن ہونا، شک میں پڑا ہونا۔

بَت گمانیٔ (bat gumaaní) [ف،بُر۔اسم] بدگمانی، شک وشبہ۔

بَت گمانیٔ ایتَس (bat gumaaní étas) [بُر۔محاورہ] بدگمانی کرنا، شک وشبہ کرنا۔

بَت ماش (bat máaś) [بُر۔صف] بدچلن، شریر، لچا، اچکا، (بدمعاش کا بروشسکی تلفظ)۔

بَت ماشیٔ (bat maaśí) [بُر۔اسم] شرارت، بدذاتی، بدچلنی، (بدمعاشی کا بروشسکی تلفظ)۔

بَت ماشیٔ ایتَس (bat maaśí étas) [بُر۔محاورہ] شرارت کرنا، بدچلنی کرنا۔

بَت مَزاَ (bat mazá) [ف،بُر۔صف] بےمزہ، جس کا مزہ بُرا ہو۔

بَت مِزاج (bat mizáaj) [ف،بُر۔صف] بدخو، تندخو، ترش رو، بُری طبیعت والا۔

بَت نام (bat náam) [ف،بُر۔صف] بدنام، وہ شخص جس کی شہرت خراب ہو۔

بَت نام اِمَنَس (bat náam imánas) [بُر۔محاورہ] شہرت خراب ہونا۔

بَت نام ایتَس (bat náam étas) [بُر۔محاورہ] شہرت خراب کرانا۔

بَت نامیٔ (bat naamí) [ف،بُر۔اسم] بُری شہرت، بُرائی میں مشہور ہونا۔

بَت نامیٔ مَناس (bat naamí manáas) [بُر۔محاورہ] بُرائی میں مشہور ہونا۔

بَت نَصِیبیٔ (bat nasiibí) [ف،بُر۔اسم] بدبختی، بدقسمتی، (بدنصیبی کا بُروشسکی تلفظ)۔

بَت نَصِیپ (bat nasíip) [بُر۔صف] بدبخت، بدقسمت۔

بَت نَظَر (bat nazár) [ف،بُر۔صف] بُری نظر یا بُری نگاہ سے دیکھنے والا۔

بَت نَظَر اِمَنَس (bat nazár imánas) [بُر۔محاورہ] بُری نظر لگنا۔

بَت نَظَریٔ (bat nazarí) [ف،بُر۔اسم] بدنگاہی، دیکھیے بَت نَظَر (bat nazár) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

بَت نَظَریٔ ایتَس (bat nazarí étas) [بُر۔محاورہ]

بدنگاہی کرنا، بُری نیت سے دیکھنا، زنا وغیرہ کے خیال سے دیکھنا (۲) دشمنی کی نظر سے دیکھنا۔

بَت نَظَریٔ مَناس (bat nazari manáas) [بُر۔محاورہ] بُری نظر لگ جانا۔

بَت نَفَس (bat nafás) [ف، بُر۔صف] بدذات، بدطینت (۲) جس کے حق میں بُرائی کی دعا کی گئی ہو۔

بَت نَفَس اِمَنَس (bat nafás imánas) [بُر۔محاورہ] بددعائی کا شکار ہونا۔

بَت نَفَس ایتَس (bat nafás étas) [بُر۔محاورہ] کسی کے لیے بددعا کرنا۔

بَت نِیَت (bat niyát) [ف، بُر۔صف] وہ شخص جس کی نیت صاف نہ ہو، خراب ارادے والا۔

بَت نِیَت اِمَنَس (bat niyát imánas) [بُر۔محاورہ] نیت صاف نہ ہونا، ارادہ خراب ہونا، اِ ضمیرِ واحد غائب کی علامت ہے۔

بَت نِیَت مَناس (bat niyát manáas) [بُر۔محاورہ] بد نیت ہونا، ارادہ خراب ہونا۔

بَت ہَضُم (bat házum) [ف، بُر۔صف] وہ شخص جسے غذا ہضم نہ ہو۔

بَت ہَضُمیٔ (bat hazumi) [بُر۔اسم] غذا کا ہضم نہ ہونا، طبیعت میں گرانی محسوس ہونا۔

بِت (bit) [بُر] جھپکانا۔

بِت اوٗتس (bit ótas) [بُر۔محاورہ] پلکیں جھپکانا۔

بِت بِت اوٗتس (bit bit ótas) [بُر۔محاورہ] پلکیں باربار جھپکانا۔

بُت مَت (but mat) [ہ۔اسم] بدھ مت، گوتم کا مذہب۔

بَتبَت (batbát) [بُر۔اسم] ایک بڑا آبی پرندہ، بطخ کی ایک قسم۔

بَتِکُشیٔ (batikuśi) [بُر۔اسم] شادی بیاہ کے وقت نقد یا جنس کی شکل میں ایک ایسا ہدیہ دینا جو بعد میں دینے والے کو اس وقت واپس کیا جاتا ہے جب اس کے خاندان میں کوئی شادی بیاہ ہو (۲) تحفہ، ہدیہ۔

بَتِکُشیٔ ایتَس (batikuśi étas) [بُر۔محاورہ] تحفہ دینا، نیز دیکھیے بَتِکُشیٔ (batikuśi)۔

بِتَل (bitál) [بُر۔اسم] دھواں یا مٹی یا گرد کے اٹھنے کی کیفیت (۲) بدبو یا گرد کے آنے کی کیفیت۔

بِتَلِک (bitáliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِتَل (bitál) جس کی یہ جمع ہے۔

بُتِمُڈ (butimuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بُتیٔ (buti) جس کی یہ جمع ہے۔

بُتُن (butún) [بُر۔اسم] تھیلا (۲) پرس (۳) پارسل (۴) تحفہ۔

بُتُن پھَٹَک مَناس (butún phaṭáṅ manáas) [بُر۔محاورہ] بھید کھل جانا، راز فاش ہونا (۲) دل کی باتیں بیان ہونا۔

بَتُول (batúul) [ع۔اسم] کنواری (۲) پاکدامن، باعصمت، پاکیزہ، پارسا (۳) حضرت فاطمۃ الزہرا سلام اللہ علیہا کا لقب (۴) تارکُ الدُّنیا۔

بَتیٔ (bati) [ہ۔اسم] وہ بٹی ہوئی روئی یا کپڑا جو چراغ میں جلاتے ہیں (۲) فتیلہ (۳) روشنی، دیا، چراغ۔

بُتیٔ (buti) [بُر۔اسم] حدبندی کا نشان۔

بَتے (báte) [بُر۔اسم] ایک دفعہ کا، ایک وقت کا۔

بَتیک (batéṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَت (bat) جس کی یہ جمع ہے۔

بَتیک گِیَس (batêṅ gíyas) [بُر۔فعل لازم] ہونزا کا ایک پُرانا کھیل۔

بُتیوٗ (butúyo) [بُر۔اسم] دیکھیے بُتُن (butún) جس کی یہ جمع ہے۔

ب ـ ٹ

بَٹ (bat̩) [بُر۔اسم] چمڑا، جلد، کھال، پوست۔

بَٹ ایَسکِرَس (bat̩ éskiras) [بُر۔محاورہ] چمڑے کو رنگ کرنا، کھال پر رنگ کرنا۔

بَٹ ایسپِیَس (bat̩ éespiyás) [بُر۔محاورہ] لاغر بنانا، کمزور بنانا، ضعیف بنانا۔

بَٹ بُپُر (bat̩ bupúr) [بُر۔اسم] پرندوں اور بکریوں، خاص طور پر مارخور وغیرہ کی جلد سے پیوستہ انتہائی نرم ریشے۔

بَٹ دُکھُکوَس (bat̩ dukhúkuwas) [بُر۔محاورہ] سخت مشکلات کا سامنا کرنا، مالی مشکلات سے دوچار ہونا۔

بَٹ دیگسَس (bat̩ déegusas) [بُر۔محاورہ] کھال اتارنا (۲) نقصان پہنچانا، کسی سے ناجائز فائدہ حاصل کرنا (۳) مارنا پیٹنا (۴) سخت مشقت کا کام لینا۔

بَٹ ڈُم ڂَٹ اِمَنَس (bat̩ ċum çat̩ imánas)
[بُر۔محاورہ] نہایت شادمان ہونا، پھولے نہ سمانا، بہت خوش ہونا۔

بَٹ کِھتیۓ پَھر ایتَس (bat̩ khíti phar éetas)
[بُر۔محاورہ] نقصان پہنچانا، خسارے میں ڈالنا، کسی سے ناجائز فائدہ حاصل کرنا (۲) مارنا پیٹنا (۳) شدید محنت کروانا، سخت کام لینا۔

بَٹ گَٹَمُرَس (bat̩ gat̩ámuras) [بُر۔مص مر] چمڑے کو نرم کرنے کے لیے پیروں تلے روندنا، چمڑے کو پامال کرنا۔

بَٹ گَٹَمُرَس بَت (bat̩ gat̩ámuras bat) [بُر۔اسم] پتھر کا وہ سِل جسے گرم کر کے اس پر چمڑے کو نرم کرنے کے لیے روندا جاتا ہے۔

بَٹ گکاي (bat̩ gakáaẏ) [بُر۔اسم] چمڑے کا ٹکڑا، پیوند۔

بَٹ گکاي اِمَنَس (bat̩ gakáaẏ imánas)
[بُر۔محاورہ] محنت سے چور چور ہونا، سخت تکلیف اٹھانا۔

بَٹ گکاي ایتَس (bat̩ gakáaẏ éetas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ استعمال کرنا، ادھیڑنا، سخت کام لینا (۲) مار مار کر حشر نشر کرنا۔

بَٹُ لوَ ایَیَس (bát̩ulo eéyayas) [بُر۔محاورہ] نہایت شادمان ہونا، پھولے نہ سمانا، بہت خوش ہونا۔

بَٹُ لوَ کرۓ ایَیَس (bát̩ulo ke eēyayas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بَٹُ لوَ ایَیَس (bát̩ulo eēyayas)۔

بِٹ دُوَنَس (bit̩ duúnas) [بُر] پنجہ لڑانا۔

بُٹ (but̩) [بُر۔صف] بہت، زیادہ، بکثرت۔

بُٹ اَفسُوس ایتَس (but̩ afsúus étas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ افسوس کرنا۔

بُٹ ایتَس (but̩ étas) [بُر۔محاورہ] زیادہ کرنا، اضافہ کرنا، بڑھانا۔

بُٹ اُیَنُم توَم خا میئبِلاَ
(but̩ uyánum tom qháa meybilá) [بُر۔کہاوت]
عقلمند ہمیشہ تواضع اور فروتنی دکھاتا ہے، عالم متواضع ہوتا ہے۔

بُٹ مَناس (but̩ manáas) [بُر] زیادہ ہونا، بکثرت ہونا، اضافہ ہونا۔

بُٹ مِوَرُم ڈُم مِیَرُم شُواَ
(but̩ miwárum ċum miírum śuwá)
[بُر۔کہاوت] خستہ و ماندہ ہونے سے مرنا بہتر ہے۔

بَٹاَ (bat̩á) [بُر۔صف] گنجا، وہ جس کے سر پر بال نہ ہو (۲) وہ مویشی جس کے سر پر سینگ نہ ہوں۔

بَٹاَ بیائی (bat̩á biyáy) [بُر۔اسم] ایک متعدی بیماری جس میں مویشیوں خاص طور پر بکریوں کی جلد پھٹ جاتی ہے اور بال گر جاتے ہیں۔

بَٹاَ توَغُلیۓ (bat̩á toġuli) [بُر۔اسم] وہ نر بھیڑ جس کے سر پر سینگ نہ ہو۔

بَٹاَهَلدیٹرے ہُیَس بُٹ مَنِسَنْ کرۓ اَیِٹس چاَپ

میٔمیٔ سیٔبیٔ (baṭá haldéne huyés buṭ
manísan ke ayáṭis ćaáp. meéymi seybi)
[بُر۔کہاوت] اچھے لوگوں کی صحبت اختیار کرنے سے خامیاں چھپ جاتی ہیں۔

بَٹاڈ ے یُوری اوٗمَنِش (batáa će yuúri oómaniṣ)
[بُر۔کہاوت] خدا گنجے کو ناخن نہ دے۔

بَٹالِیَن (baṭaaliyán) [انگ] فوجی پلٹن جس میں تقریباً ایک ہزار سپاہی ہوتے ہیں۔ battalion

بُٹپاَ (buṭpá) [بُر] اکثر، زیادہ تر، زیادہ حصہ۔

بُٹپاَچی (buṭpáçi) [بُر۔صف] اکثر حصہ، زیادہ حصہ (۲) اکثر اوقات، زیادہ اوقات۔

بُٹپاَموٗ (buṭpámo) [بُر۔صف] زیادہ تر، زیادہ حصہ، زیادہ تعداد۔

بَٹَٹِ ے نِماس مَناس (bâṭaṭe nimáas manáas)
[بُر۔محاورہ] بہت زیادہ محنت کرنا، مشقت اٹھانا، سخت تکالیف سے گزرنا۔

بَٹَر (bâṭar) [انگ۔اسم] مکھن، وہ گھی جو ڈیری فارم میں تیار کرتے ہیں (۲) [بُر] کھال میں۔

بَٹَر گس گِیَس (bâṭar gus giyas) [بُر۔محاورہ] پاگل ہونا، دیوانہ بن جانا (۲) بدخو ہونا (۳) غضبناک ہونا۔

بَٹُر (baṭúr) [بُر۔اسم] ہونزا کا مشہور گلیشیر جو پھسو اور خیبر کے درمیان واقع ہے۔

بَٹُر غَمُوٗ (baṭúr ġamú) [بُر۔اسم] دنیا کا مشہور اور طویل گلیشیر جو ہونزا میں پَھسوٗ (pháso) اور خیبَر (qheebár) کے درمیان واقع ہے۔

بَٹُراَ (baṭúra) [بُر۔اسم] دیکھیے بَٹُر (baṭúr)، سیاح اسے بَٹُراَ کہتے ہیں جبکہ مقامی لوگ اسے بَٹُر کہتے ہیں۔

بُٹَر (buṭár) [بُر۔اسم] بکری کا نر بچہ (۲) جادو، منتر، سحر۔

بُٹَرِشوٗ (buṭáriśo) [بُر] دیکھیے بُٹَر (buṭár) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بُٹَرِکٔ (buṭáriṅ) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بُٹَر (buṭár) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بُٹَرِکٔ ایِتَس (buṭáriṅ étas) [بُر۔محاورہ] جادو کرنا، جادو کا منتر پڑھنا۔

بُٹَرے چُش تِل ایلُم جُوَن
(buṭáre ćuṣ til éelum juwán) [بُر۔کہاوت]
ضروری کام ہمیشہ بھول جانا، غافل رہنا، غفلت شعار۔

بَٹَقُر (bâṭaqur) [بُر۔اسم] ایک جھاڑی۔

بَٹَقُرِکٔ (bâṭaquriṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَٹَقُر (bâṭaqur) جس کی یہ جمع ہے۔

بَٹَقُرِکٔ جُوَن (bâṭaquriṅ juwán) [بُر۔تشبیہ] جب کسی پودے/ گھاس کی نشو ونما بطرزِ بَٹَقُر (bâṭaqur) ہو تو اس وقت کنایۃً استعمال کرتے ہیں۔

بَٹکُش (bâṭkuṣ) [بُر۔اسم] سُستی، کاہلی۔

بَٹکُش اِمَنَس (bâṭkuṣ imánas) [بُر۔محاورہ] سُست ہونا، کاہل ہونا، کام میں جی نہ لگنا۔

بَٹکُش ایِتَس (bâṭkuṣ étas) [بُر۔محاورہ] سستی کرنا، کاہلی کرنا، کام میں جی نہ لگانا۔

بَٹِکٔ (báṭiṅ) [بُر۔اسم] آٹا، تھوڑا سا آٹا۔

بَٹَن (baṭán) [انگ۔اسم] بٹن۔ button

بِٹَن (biṭán) [بُر۔اسم] کاہن۔

بِٹَن وَشِیَس (biṭán wáśiyas) [بُر۔محاورہ] کاہن کو نچانا۔

بُٹَن (búṭan) [بُر۔صف] بہت زیادہ، بکثرت۔

بَٹَنڈ (baṭánć) [بُر۔اسم] کھیت میں پانی کو صحیح سمت اور برابر مقدار میں لے جانے کی خاطر کیاریوں کی شکل میں تقسیم کرنا۔

بِٹَنِسکی (biṭániski) [بُر۔صف] کاہن کی طرح، کاہن وار۔
بِٹَنے چھتو (biṭáne châto) [بُر۔اسم] وہ بکری کا بچہ جو کاہن کو نچاتے وقت ذبح کیا جاتا ہے۔
بٹو (báṭo) [بُر۔اسم] گچھا، مٹھا، دستہ۔
بٹو ایتَس (báṭo étas) [بُر] گچھا یا مٹھا بنانا، گلدستہ بنانا، (محاورۃً) سنبھال کر رکھنا۔
بٹواَ (baṭwá) [بُر۔اسم] چمڑے کی تھیلی جو نقدی رکھنے کے کام آتی ہے، پرس۔
بٹوامُڈ (baṭwámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بٹوا (baṭwá) جس کی یہ جمع ہے۔
بٹوک سِقا (baṭóṅ ṣiqá) [بُر۔اسم] خودرو گھاس کی ایک قسم۔
بٹوکو (baṭóṅo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَٹ (baṭ) جس کی یہ جمع ہے۔
بٹومُڈ (báṭomuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بٹو (báṭo) جس کی یہ جمع ہے۔
بٹی (baṭí) [د۔اسم] لوہے وغیرہ کا آتشدان (۲) شراب کشید کرنے کی جگہ (۳) کپڑوں کو بھاپ دینے کا آلہ۔
بٹے ایس (báṭe eṣ) [بُر۔اسم] چمڑے کا کالر۔
بٹے بُلا (báṭe bulá) [بُر۔اسم] ایک ایسا بال (گیند) جس کے اندر اون یا بال ہوتے تھے جس پر چمڑا چڑھایا جاتا تھا، بچے اس سے کھیلتے تھے۔
بٹے پھرڈن (báṭe phárcin) [بُر۔اسم] چمڑے کی ٹوپی، چمڑے سے بنی ہوئی ٹوپی۔
بٹے خُرجن (báṭe qhurjin) [بُر۔اسم] وہ خُرجین جو چمڑے سے بنایا ہو۔
بٹے کھوٹ (báṭe khóoṭ) [بُر۔اسم] وہ کوٹ جو چمڑے سے بنا ہو۔
بٹے وَلگِچِک (báṭe wálgiċin) [بُر۔اسم] چمڑے کے تسمے۔
بٹے وَلگِچِک مَناس (báṭe wálgiċin manáas) [بُر۔محاورہ] سخت محنت کرنا، سخت مشقت کرنا، تھکا ماندہ ہونا۔
بٹے ھُچو (báṭe húċo) [بُر۔اسم] وہ دیسی جوتے جو چمڑے سے بنائے جاتے ہیں۔
بُٹے دَروغو ھِنے بَلدا (búṭe darógo hine baldá) [بُر۔کہاوت] قطرہ قطرہ دریا۔
بَٹیر (baṭér) [بُر۔اسم] خشک خوبانیاں جس سے گیری نکالی گئی ہو۔
بَٹیر وَلَس (baṭér wálas) [بُر۔محاورہ] دھوپ میں دیر تک کام کرنا، دھوپ میں دیر تک رہنے کی وجہ سے جلد کا سیاہ ہونا۔
بَٹیرِک (baṭériṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَٹیر (baṭér) جس کی یہ جمع ہے۔
بَٹیرِکے چِل (baṭériṅe ċhil) [بُر۔اسم] وہ رس جو خشک خوبانیوں کو پانی میں بھگو کر تیار کرتے ہیں۔
بَٹیرِکے ڈوڈو (baṭériṅe ḍáwḍo) [بُر۔اسم] وہ آش جس میں خشک خوبانیوں کا رس ملایا جاتا ہے۔
بَٹیار (baṭyaár) [بُر۔اسم] دیکھیے بَڈیار (baḍyaár)۔
بِٹیو (biṭâyo) [بُر۔اسم] دیکھیے بِٹَن (biṭán) جس کی یہ جمع ہے۔
بَٹھی (baṭhí) [بُر۔اسم] بٹی (baṭí)۔

ب ـ ج

بِجایِ (bijáay) [بُر۔اسم] دِندِس (dindiṣ) کا پھل، دِندِس ایک جنگلی درخت ہے جس کی شکل چیری گِلوس (gilóos) کے درخت کی طرح ہوتی ہے، اس پر سیاہ خوشے لگتے ہیں جو ہو بہو سیاہ انگور کے خوشوں کی مانند ہوتے ہیں اور انتہائی زہریلے ہوتے ہیں، اگر مال مویشی کھا جائیں تو فوراً مر جاتے ہیں، بِجایِ اس درخت

کے پھل کا نام ہے۔

بِجاآٹو (bijaáṭo) [بُر۔صف] خوفناک، ڈراؤنا۔

بِجاآٹومُڈ (bijaáṭomuċ) [بُر] دیکھیے بِجاآٹو (bijaáṭo) جس کی یہ جمع ہے۔

بَجَٹ (bajáṭ) [بُر۔اسم] ایک افسانوی نام، (محاورۃً) شریر۔

بِجَٹیی (bijaṭéy) [بُر۔اسم] خوف، ڈر۔

بِجَٹیی اِمَنَس (bijaṭéy imánas) [بُر۔محاورہ] ڈرنا، دل میں خوف پیدا ہونا۔

بَجری (bajirí) [ہ۔اسم] سنگریزہ، کنکر۔

بِجلی (bijilí) [ہ۔اسم] برق، وہ چمک جو بادلوں کی رگڑ سے پیدا ہوتی ہے۔

بِجلی گر (bijili gar) [بُر۔اسم] وہ عمارت جس میں بجلی پیدا کرنے اور تقسیم کرنے کے آلات نصب ہوتے ہیں۔

بِجلی وَلَس (bijili wálas) [بُر۔محاورہ] بجلی کا بادلوں سے نکل کر زمین پر گرنا، بجلی کڑکنا، آفت آنا۔

بِجلیِے تار (bijiliye táar) [بُر۔اسم] وہ تار جس کے ذریعے بجلی کو ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جاتے ہیں۔

بِجلیِے ڈَکو (bijiliye ḍáko) [بُر۔اسم] بجلی کا کھمبا۔

بِجو (bíjo) [بُر۔اسم] خوف، ڈر، جھجک۔

بِجو مَناس (bíjo manáas) [بُر۔محاورہ] ڈرنا، خوفزدہ ہونا، جھجکنا۔

بِجو بِجو (bíjo bíjo) [بُر۔محاورہ] خوف کی حالت میں ہونا، ڈر کی حالت میں ہونا۔

بِجو بِجو مَناس (bíjo bíjo manáas) [بُر۔محاورہ] ڈرتے ڈرتے کام کرنا، خوف کی حالت میں کام کرنا۔

بُجونِک (bujoónin) [بُر۔اسم] دیکھیے بُجونو (bujoóno) جس کی یہ جمع ہے۔

جا نِیرے گَلِمِک بین بُجونِک ہِیَنَس اُن دُم
جا بَریشو بَرَنڈل اوْغرا اَس لُو بَم اُنگو

دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۲۰۳۔

ترجمہ: اے میرے دل کے مکین! میری قابلِ رحم مناجات کا ثمر اور عاجزانہ التجائیں تجھ سے سیکھی ہوئی ہیں، تُو نے میرے رگوں کو تار و رباب بنا کر (سازِ عشق) بجایا ہے۔

بِجونو (bijoóno) [بُر۔اسم] معما، چیستان۔

بِجیٹو (bijiíṭo) [بُر۔صف] معمولی سا خوفناک، قدرے ڈراؤنا۔

ب ۔ چ

بِچ (bić) [بُر۔صف] ٹھنڈا، سرد (۲) آٹا یا راکھ سے بنایا ہوا پتلا مرکب جو بال اتارنے کے لیے چمڑے پر ملتے ہیں۔

بِچ مَناس (bić manáas) [بُر۔محاورہ] ٹھنڈا ہونا، سرد پڑ جانا۔

بُچ (buć) [بُر۔اسم] نر بکرا جو خصّی شدہ نہ ہو۔

بَچا (baćá) [بُر۔اسم] طفل (بچہ کا بگاڑ)۔

بِچارا (bićaará) [ف، بُر۔صف] بے چارہ، لاعلاج، عاجز، بے بس۔

بَچپَن (baćpán) [ہ۔اسم] طفلی، کم سنی، لڑکپن۔

بَچَت (baćát) [ہ۔اسم] پس انداز، بچا کر رکھی ہوئی چیز، منافع۔

بَچَت ایتَس (baćát étas) [ہ۔محاورہ] بچت کرنا، بچانا، باقی رکھنا، نفع حاصل کرنا۔

بَچَت مَناس (baćát manáas) [بُر۔محاورہ] بچت ہونا، بچ جانا، باقی رہنا، نفع حاصل ہونا۔

بِچِس (bićiṣ) [بُر۔اسم] کاٹے ہوئے گندم یا جو کی اتنی مقدار جو دونوں بازوؤں کے درمیان سما سکے۔

بِچُس (bićúṣ) [بُر۔اسم] بجلی، برق۔

بِچَکْنگل (bićáṅgal) [بُر۔اسم] انگشتانہ؛ جو سلائی کے وقت انگلی میں پہنا جاتا ہے۔

بِچَکْنگلِشوٗ (bićáṅgališo) [بُر۔اسم] دیکھیے بِچَکْنگل (bićáṅgal) جس کی یہ جمع ہے۔

بِچِل (bićíl) [بُر۔اسم] انار (۲) انار کا پودا۔

بِچِل اَسقُر (bićíl asqúr) [بُر۔اسم] گُلِ انار، انار کا پھول۔

بِچِل اَسقُر جُوَن باردُم (bićíl asqúr juwáṇ báardum) [بُر۔تشبیہ] گُلِ انار کی طرح سُرخ۔

بِچِل تُماٗیِ (bićíl tumáẏ) [بُر۔اسم] انار کا چھلکا۔

بِچِلِنْگ (bićíliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِچِل (bićíl) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بِچِلِنْڈ (bićílinć) [بُر۔اسم] دیکھیے بِچِل (bićíl) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بِچِلےٖ رَنْگ (bićíle raṅ) [بُر۔اسم] انار کا رنگ۔

بِچِلےٖ غُنوٗ (bićíle ġunó) [بُر۔اسم] انار کا دانہ۔

بَچَن (baćán) [ہ۔اسم] عہد، وعدہ (وچن کا بگاڑ)۔ (اَسقُر کُرےٖ بَسی، ص ۶۹) (۲) عضو، جوڑ۔

بُچَنڈ (bućánć) [بُر۔اسم] دیکھیے بُچ (buć) جس کی یہ جمع ہے۔

بَچَنڈے (bâćance) [بُر۔متعلق فعل] ہوتے ہوئے، کی موجودگی میں، کی حاضری میں (واحد مرد یا جمع خواتین و حضرات کے لیے مستعمل ہے)۔

بِچَنڈے (bićance) [بُر۔متعلق فعل] کی موجودگی میں، ہوتے ہوئے، کی حاضری میں، (حیوان اور بے جان چیزوں کے لیے)۔

بِچیچی (bićiići) [بُر۔اسم] ایک دیو مالائی خاتون کا نام (۲) ایک بیماری کا نام، جس میں سر کے بال کم ہو جاتے ہیں۔

بِچیٖل (bićél) [بُر۔صف] بنجر، گھاس وغیرہ صاف کر کے بنجر بنانا۔

بِچیٖل ایتَس (bićél étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بِچیٖل (bićél)۔

ب۔خ

بُخار (buqháar) [ع۔اسم] بھاپ (۲) گرمی، حرارت (۳) تپ (۴) غصہ کا جوش (۵) کدورت، رنجش۔

بُخارچاٗ (buqhaarćá) [ف۔اسم] دیوار کے اندر بنا ہوا آتش دان۔

بُخاری (buqhaarí) [ار۔اسم] لوہے کا بنا ہوا وہ آتش دان اور وہ چمنی جو دھواں نکلنے کے لیے بنائی جاتی ہے، دودکش۔

بِخَبَر (biqhabár) [ف، بُر۔صف] لاعلم، ناواقف، غافل، بے وقوف، بے عقل، بے خبر کا مخفف۔

بَخْت (baqht) [ف۔اسم] حصہ، بخرہ، دولت (۲) قسمت، طالع، اقبال، نصیب، خوش قسمتی، جاہ و حشمت۔

بَخْتاوَر (baqhtaawár) [ف۔صف] خوش نصیب، اقبال مند۔

بَخْتیِ بیگ (baqhtí béeg) [ف۔اسم] وہ امیر یا سردار جو اقبال مند ہو، ہونزا میں یہ ایک عام نام ہے۔

بَخْتےٖ دولَت (bâqhte doolát) [ف+ع] بخت و دولت، خوش نصیبی اور مال و دولت (۲) ایک دعائیہ کلمہ جو "سُمَن بَرکَت" کے جواب میں بولا جاتا ہے، سُمَن بَرکَت اس وقت بولتے ہیں جب کوئی شخص فصل گاہتے وقت کھلیان میں جاتا ہے۔

بَخْتیک (baqhték) [ف۔اسم] کابوس، ایک بیماری کا نام جس میں انسان کو خواب میں یہ محسوس ہوتا ہے کہ کسی نے اس کو دبا لیا ہے، وہ خوف سے چیخنے لگتا ہے مگر آواز نہیں نکلتی۔

بَخْتیار (baqhtiyáar) [ف۔صف] وہ شخص جس کی قسمت ساتھ دے، بعض افراد کا نام۔

بَخْشِش (baqhšíš) [ف۔اسم] انعام، عطیہ، اجرت (۲) معافی،

عفو۔

بَخُشِنداَ ایتَس (baqhśindá étas) [بُر۔محاورہ] بخش دینا، معاف کرنا، چھوڑ دینا، عنایت کرنا، عطا کرنا۔

بَخُشِیَش (baqhśiiś) [ف،بُر۔اسم] دیکھیے بَخُشِش (baqhśiś) (معنی نمبر۱)، (لفظ بخشش کا بگاڑ)۔

بَخُسِس (baqhṣiṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَخُشِش (baqhśiś) (معنی نمبر۲) جس کا یہ بُروشسکی تلفظ ہے۔

بَخُمَل (baqhmál) [بُر۔اسم] دیکھیے بقُمَل (baqmál)۔

بُخَنَث (buqhanás) [ع،بُر۔اسم] ہیجڑا، نامرد، یہ عربی لفظ مخنث کا بگاڑ ہے۔

بَچارِس (baċháariṣ) [بُر۔اسم] وہ حصہ جو لکڑی سے چیر کر الگ کیا جاتا ہے، کسی بڑی لکڑی سے چرائی کر کے الگ کیا ہوا ٹکڑا۔

بَچارِیَک (baċháariyaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَچارِس (baċháariṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بَچَر (baċhár) [بُر۔اسم] ایک کھیل جسے کھیلتے وقت دو مدِ مقابل دائیں طرف کا پاؤں بائیں طرف کے پاؤں کے پیچھے سے موڑ کر اوپر کو اُٹھاتے ہیں اور بائیں ہاتھ سے دائیں پیر کی بڑی انگلی کو پکڑ لیتے ہیں اور بائیں طرف کے پاؤں پر کودتے ہوئے ایک دوسرے کو دھکے دیتے ہیں، اس میں جو گر جائے یا پیر کی انگلی ہاتھ سے چھوٹ جائے وہ ہار جاتا ہے۔

بَچَر دُوَنَس (baċhár duúnas) [بُر] بَچَر (baċhár) کھیلنا۔

بَچَل (baċhál) [بُر۔اسم] دیکھیے بَچَر (baċhár)۔

ب۔ ڇ

بُڇ (buç) [بُر۔اسم] چنار، ایک درخت جو بہت بڑا ہوتا ہے اور اس کے پتے انسانی پنجے کے مشابہ ہوتے ہیں۔

بُڇ جَٹ مَنِی کے اُلکُم پُھوچِچی (buç jaṭ manii ke úlkum phu çhići) [بُر۔کہاوت] جب چنار کا درخت پرانا ہو جاتا ہے تو اندر ہی سے آگ لگ جاتی ہے (شاعروں کا خیال ہے کہ جب یہ درخت پرانا ہو جاتا ہے تو اس میں آگ لگ جاتی ہے)۔

بَڇِک (baçík) [بُر۔اسم] باور، یقین، اعتبار، ایمان۔

بَڇِک اِمَنس (baçík imánas) [بُر۔محاورہ] باور کرنا، یقین کرنا، اعتبار کرنا، ماننا، تسلیم کرنا۔

بَڇِک ایتَس (baçík éetas) [بُر۔محاورہ] باور کرانا، یقین دلانا، اعتبار کرانا، منوانا، تسلیم کرانا۔

بَڇِک دیڈَس (baçík déeċas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بَڇِک ایتَس (baçík éetas)۔

بَڇِک ژُوَس (baçík żúwas) [بُر۔محاورہ] یقین آنا، اعتبار آنا، باور آنا۔

بَڇِک سُوَس (baçík súẇas) [بُر۔محاورہ] باور کرنا، یقین کرنا، اعتبار کرنا، ایمان لانا، ماننا، تسلیم کرنا۔

بَڇِک مَناس (baçík manáas) [بُر۔محاورہ] باور ہونا، یقین ہونا، اعتبار ہونا، ایمان ہونا۔

بُڇے ٹورو جُوَن دَغَنُم (búçe ṭóro juwán dağánum) [بُر۔تشبیہ] بہت فربہ اور موٹا شخص۔

بُڇیَک (buçéṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُڇ (buç) جس کی یہ جمع ہے۔

ب۔ د

بَداَ (badá) [بُر۔اسم] قدم، رفتار (۲) نقشِ پا (۳) ایک خیالی پرندہ۔

بَداَ بِشاَیَس (badá biŝáyas) [بُر۔محاورہ] قدم اُٹھانا، چلنا (۲) آہستہ آہستہ چلنا (۳) بچوں کا ابھی چلنے کا آغاز کرنا۔

بَدا نَغرے (badáa naĝé) [بُر۔اسم] بَداَ (badá) کا نفلہ، سلاجیت، ایک خیالی پرندہ جس کے بارے میں یہ خیال ہے کہ سلاجیت اس کا نفلہ ہے۔

بَدا نَغرے مِلیِ سیِنَس کرے تَشُلو غُرَم جُوَن (badáa naĝé milí sénas ke táṣulo ĝurám juwán) [بُر۔کہاوت] مراد بیجا خودداری کرنا، غیر ضروری طور پر اپنی اہمیت جتانا، خود کو غیر ضروری نایاب بنانا۔

بِداَ (bidá) [بُر۔محاورہ] ہونزا میں گھاس کی ایک خاص قسم ہے جسے شِپت (ŝipít) کہا جاتا ہے؛ شِپت (ŝipít) کی دو قسمیں ہیں (۱) بِداَ (bidá) جو کہ اعلیٰ قسم کی گھاس ہے (۲) سَارُم (ṣáarum) جو بِداَ سے کمتر ہے۔

بَدانے (badáane) [بُر۔متعلق فعل] تھوڑی دیر کے لیے، چند لمحے کے لیے۔

بَدَخشان (badaqhŝáan) [ف۔اسم] تاجکستان کا ایک خود مختار صوبہ جسے گورنو بدخشان بھی کہا جاتا ہے، بدخشان کا ایک حصہ افغانستان میں بھی شامل ہے۔

بَدَخشانی (badaqhŝaaní) [ف۔صف] بدخشان سے منسوب۔

بَدَخشی (badaqhŝí) [بُر] بدخشان کا/کی، بدخشان سے تعلق رکھنے والا/والی۔

بَدَخشی تَبَک (badaqhŝí tāban) [بُر۔اسم] ایک قسم کی لگام جو بدخشان سے ہونزا لاتے تھے۔

بَدَخشی گر (badaqhŝí gur) [بُر۔اسم] گندم کی ایک خاص قسم جس کا بیج بدخشان سے لایا گیا تھا۔

بَدَخشی ہغُر (badaqhŝí haĝúr) [بُر۔اسم] وہ گھوڑا جو بدخشان سے لایا گیا ہو، بدخشانی نسل کا گھوڑا۔

بَدَرقاَ (badarqá) [ع،بُر۔اسم] صدقہ، قربان (۲) وہ شخص جو راہ میں مسافر کی حفاظت کرے، محافظ (بَدَرَقہ کا بروشسکی تلفظ)۔

بَدَرقاَ اِمَنَس (badarqá imánas) [بُر۔محاورہ] قربان ہونا، صدقہ ہونا۔

بَدَرقاَ وَلَس (badarqá wálas) [بُر۔محاورہ] قربان جانا، صدقہ بننا۔

بَدَکْ (badáṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَداَ (badá) (معنی نمبر ۱، ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بَدَل (badál) [ع۔اسم] عوض، بدلہ، تبادلہ، ایک قدیم بُروشسکی نام۔

بَدَل اِمَنَس (badál imánas) [بُر۔محاورہ] تبدیل ہونا، ملازم کا ایک جگہ سے دوسری جگہ تبدیل ہونا۔

بَدَل ایتَس (badál étas) [بُر۔محاورہ] تبدیل کرنا، ملازم کو ایک جگہ سے دوسری جگہ تبدیل کرنا۔

بَدَل مَناس (badál manáas) [بُر۔محاورہ] تبدیل ہونا، ایک کی جگہ پر دوسرا آنا۔

بُدُل (budúl) [بُر۔اسم] چیتھڑا، پرانے کپڑے کا ٹکڑا۔

بُدُل پھل مَناس (budúl phal manáas) [بُر۔محاورہ] شرمندگی آنا، ذلت آنا، بے حیا ہونا۔

بَدَلاَ (badalá) [ع۔اسم] معاوضہ، عوض، اجر، صلہ، انتقام۔

بَدَلاَ گَنَس (badalá gánas) [بُر۔محاورہ] عوض لینا (۲) انتقام لینا۔

بُدُلِک (budúliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُدُل (budúl) جس کی یہ جمع ہے۔

بَدَلِمِک (badalimiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَدَلی (badalí) جس کی یہ جمع ہے۔

بَدَلی (badalí) [ار۔اسم] تبدیلی، منتقلی، تبادلہ۔

بَدَلیٔ مَناس (badalí manáas) [بُر۔محاورہ] تبدیل ہونا، منتقل ہونا، تبادلہ ہونا۔

بَدَلیٔ مُڈ (badalímuć) [بُر] ایک دوسرے کو تبدیل کرنے والے، تبادلہ ہونے والے، اسے بَدَلیٔ تِکَ (badalítiṅ) بھی کہتے ہیں۔

بَدَم (badám) [بُر۔اسم] بادام (۲) بادام کا درخت۔

بَدَمُڈ (badámuć) [بُر۔اسم] دیکھیے بَدَا (badá) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بَدَمِک (badámiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَدَم (badám) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بَدَمِنڈ (badáminć) [بُر۔اسم] دیکھیے بَدَم (badám) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بُدَن (búdan) [بُر۔اسم] بنجر زمین، خشک زمین (۲) سخت زمین۔

بُدَن مَناس (búdan manáas) [بُر۔محاورہ] بنجر بننا، غیر آباد ہونا، پانی نہ ہونے کی وجہ سے سوکھ جانا۔

بِدَنا (bidaná) [بُر۔اسم] سفید توت کی ایک مشہور قسم، یہ توت کی سب قسموں میں سے اعلیٰ قسم ہے (۲) بِدَنا کا درخت، یہ فارسی لفظ بی دانہ کا مخفف ہے۔

بِدَنَک (bidanáṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِدَنا (bidaná) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بِدَنمِک (bidanámiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِدَنَک (bidanáṅ)۔

بَدُّو (baddú) [ہ۔صف] بدنام، خراب، معیوب، بدمعاش، بدچلن (۲) احمق، بے وقوف، نادان۔

بَدُّو اِمَنَس (baddú imănas) [بُر۔محاورہ] بے وقوف بننا، احمق بننا۔

بَدیٔ (badí) [ف۔اسم] بُرائی، بدخواہی، غیبت۔

بَدیٔ ایتَس (badí étas) [ف۔محاورہ] بُرائی کرنا، بدخواہی کرنا، غیبت کرنا۔

ب ۔ ڈ

بَڈا بَڈا مَناس (baḍá baḍá manáas) [بُر] ایک کھیل کا نام، اس کو تتق (tátaq) بھی کہتے ہیں۔

بِڈِرچُکو (biḍírćuko) [بُر۔صف] گول چیزیں، (محاورۃً) پیسے، روپے، مال، دولت، سکے (۲) ایسے افراد جن کا آپس میں نہ بنے یعنی ان میں سے ایک بھی سمجھوتے پر راضی نہ ہو۔

بِڈِرچُکو مَناس (biḍírćuko manáas) [بُر۔محاورہ] دولت مند ہونا، مالدار ہونا (۲) نا قابلِ سمجھوتہ ہونا۔

بِڈِرِسکُم (biḍíriskum) [بُر۔اسم] گولائی میں، گولائی کے اعتبار سے۔

بِڈِرو (biḍíro) [بُر۔صف] گول، مدوّر، (محاورۃً) روپیہ، پیسہ، دولت۔

بِڈِرو بَلدیٔ (biḍíro baldí) [بُر۔اسم] گول شہ نشین (۲) بلتت فورٹ میں شاہی محل کا شہ نشین جس کی شکل گول ہے۔

بِڈِرو کُس (biḍíro kuṣ) [بُر۔اسم] گولائی، مدوّر، چکردار۔

بِڈِرومُڈ (biḍíromuć) [بُر] دیکھیے بِڈِرچُکو (biḍírćuko)۔

بِڈِریٔ (biḍíri) [بُر۔صف] وہ عورت یا لڑکی جو پست قد اور موٹی ہو۔

بَڈَک (baḍáṅ) [بُر۔اسم] کسی بھاری چیز کے گرنے کی آواز (۲) دھماکے کی آواز (۳) پانی کا بند اچانک بہہ نکلنا (۴) جوش آنا۔

بَڈَک ایتَس (baḍáṅ éetas) [بُر۔محاورہ] کسی بھاری چیز کو گرانا (۲) پانی کو بڑی مقدار میں بہانا (۳) دھماکہ کرنا۔

بَڈَک مَناس (baḍáṅ manáas) [بُر۔محاورہ] کسی بھاری

چیز کا گر جانا (۲) پانی کا بڑی مقدار میں اچانک بہہ جانا (۳) دھماکہ کی آواز ہونا۔

بِڈِک (bidiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَدَک (badáṅ)۔

بِڈِک بِڈِک (bidiṅ bidiṅ) [بُر] دیکھیے بِڈی بِڈِک (bidi bidiṅ)۔

بَدَکُو (badáṅo) [بُر۔صف] بڑا شخص، دیوقامت شخص۔

بَدَلِک (badalík) [بُر۔اسم] تانبا کا ایک خاص پیالہ یا کاسہ جو پرانے زمانے میں بدخشان یا چین سے ہونزا لاتے تھے۔

بَدَلِکُڈ (badalíkuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بَدَلِک (badalík) جس کی یہ جمع ہے۔

بَدَلِکِشو (badalíkiṡo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَدَلِکُڈ (badalíkuc) یہ بروشسکی جمع کی ایک اور صورت ہے۔

بُڈوش (buḍóṡ) [بُر۔اسم] بلتت ہونزا کا ایک قبیلہ، جس سے تعلق رکھنے والوں کو بُڈوش کُڈ (buḍóṡkuc) کہتے ہیں۔

بُڈوک (buḍók) [بُر۔اسم] لکڑی کا ایک مخصوص صندوق جو عام صندوق سے بڑا مگر چَغُر (chágur) سے چھوٹا ہوتا ہے، ہونزا کی قدیم طرز کا صندوق جس میں خشک میوہ رکھتے ہیں۔

بُڈوکو (buḍóko) [بُر۔اسم] دیکھیے بُڈوک (buḍók) نیز (محاورۃً) گھوڑا، ٹٹو۔

بُڈولوغو (buḍológo) [بُر۔اسم] گدلا، مکدر، میلا۔

بُڈولوغو مَناس (buḍológo manáas) [بُر] گدلا ہونا، مکدر رہونا، میلا ہونا۔

بُڈو (buḍóo) [بُر۔اسم] آٹا اور پانی کا ایک خاص مرکب جو بطور چارا مویشوں کو دیا جاتا ہے۔

بُڈومِچِک (buḍóomićiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُڈو (buḍóo) جس کی یہ جمع ہے۔

بُڈومِچِک مِناس (buḍóomićiṅ mináas) [بُر] بُڈو (buḍóo) پینا۔

بِڈی بِڈِک (bidi bidiṅ) [بُر۔محاورہ] کسی بھاری چیز کے گرنے یا چلنے کی آواز (۲) پہاڑ سے پتھر وغیرہ کے گرنے کی آواز (۳) کسی طاقتور شخص کے قدموں کی چاپ/دوڑنے کی آواز۔

بِڈی بِڈِک مَناس (bidi bidiṅ manáas) [بُر۔محاورہ] کسی بھاری چیز کے گرنے یا چلنے سے آواز آنا۔

بَڈیآر (baḍyaár) [بُر۔اسم] گستاخی (۲) زبان درازی (۳) چھوٹا منہ بڑی بات۔

بَڈیآر ایتَس (baḍyaár étas) [بُر۔محاورہ] گستاخی کرنا (۲) زبان درازی کرنا۔

بَڈیآرِکِس (baḍyaárkiṣ) [بُر۔صف] گستاخ (۲) زبان دراز۔

بَڈیآرِکِنڈ (baḍyaárkiyanc) [بُر۔صف] دیکھیے بَڈیآرِکِس (baḍyaárkiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بَڈیآرِک (baḍyaáriṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَڈیآر (baḍyaár) جس کی یہ جمع ہے۔

ب۔ڈ

بَڈ (bac) [بُر۔اسم] پہاڑ کے ڈھلان میں ایک چھوٹا سے ہموار ٹکڑا (۲) کھیت کا ایک حصہ جو پانی دینے میں آسانی کے لیے تقسیم کرکے بنایا جاتا ہے۔

بِڈا [1] (bicá) [بُر۔فعلِ ناقص] ہیں، موجود ہیں، یہ بِلا [2] (bilá) کی جمع ہے۔

بِڈِچَنڈے (bicićance) [بُر۔متعلق فعل] ہونے کی صورت میں (۲) موجودگی میں (۳) ہوتے ہوئے۔

بِڈِس (biciṣ) [بُر] رہنے دو۔

بِڈُم (bićúm) [ہُ] تھے/تھیں، دیکھیے بِڈاَ (bićá) یہ اس سے ماضی کا صیغہ ہے۔

بَڈِمِکْ (báćimiṅ) [ہُ۔اسم] دیکھیے بَڈِن (báćin) جس کی یہ جمع ہے۔

بَڈِن (báćin) [ہُ۔اسم] ران، ٹانگ، گھٹنا اور کولہا کا درمیانی حصہ۔

بِڈَن (bićán) [ہُ] ہیں۔

بَڈِیکْ (baćéṅ) [ہُ۔اسم] دیکھیے بَڈْ (bać) جس کی یہ جمع ہے۔

ب۔ر

بُرا (bráa) [ہُ۔صوت] بھیڑ کی آواز (۲) دبنے کی آواز۔

بُرا ایتَس (bráa étas) [ہُ۔محاورہ] بھیڑ کی آواز نکالنا (۲) دبنے کا آواز نکالنا۔

بُرآٹ (braáṭ) [ہُ] یہ لفظ بُرَٹ (braṭ) (فضول باتیں یا بکواس) میں کمی یا آہستگی یا نرمی پیدا کرنے کے لیے آتا ہے یعنی فضول باتیں کرنا، بکواس کرنا، زیادہ باتیں کرنا (۲) بُرَٹ (braṭ) کی ایک صوتی صورت بھی ہے مثلاً بُروشو شَربَت (šarbát) یا ہَرِیسا (harísa) کے نیچے درجۂ حرارت کم کیا جاتا ہے تو اس سے بُرآٹ (braáṭ) کی آواز کے ساتھ بخارات خارج ہوتے ہیں، اگر گرمی تیز ہو تو بُرَٹ (braṭ) کی آواز کے ساتھ بخارات خارج ہوتے ہیں۔

بُرآٹ دیلَس (braáṭ délas) [ہُ۔محاورہ] بہت زیادہ باتیں کرنا (۲) فضول باتیں کرنا یا بکواس کرنا۔

بُرآن (baraán) [ہُ] سستی سے بیٹھنا۔

بُرَبُرَٹ (brabráṭ) [ہُ] جوش آنے کی آواز، پکنے کی آواز۔

بُرَبُرَٹ ایتَس (brabráṭ étas) [ہُ۔محاورہ] پکانا (۲) جوش آنا۔

بُرَبُرَٹ مَناس (brabráṭ manáas) [ہُ۔محاورہ] جوش آنے کی آواز آنا (۲) پکنے کی آواز آنا۔

بُرَبُرَٹ (brábraṭ) [ہُ] بک بک (۲) زبان درازی۔

بُرَبُرَٹ ایتَس (brábraṭ étas) [ہُ۔محاورہ] بک بک کرنا (۲) زبان درازی کرنا۔

بُرَبُرَٹ مَناس (brábraṭ manáas) [ہُ۔محاورہ] کسی چیز کو پکاتے وقت جوش کی آواز آنا (۲) فضول بکواس کرنا۔

بُرَبُرَق مَناس (brábraq manáas) [ہُ۔محاورہ] کسی چیز کے ٹوٹنے کی آواز آنا (۲) سوکھی لکڑی کے جلنے کی آواز آنا۔

بُرَٹ (braṭ) [ہُ۔اسم] بک، بکواس (۲) کسی چیز کے پکنے کی آواز (۳) کوئی ٹائر یا پٹاخہ وغیرہ کے پھٹنے کی آواز۔

بُرَٹ دیلَس (braṭ délas) [ہُ۔محاورہ] بک بک کرنا، بہت زیادہ باتیں کرنا (۲) فضول باتیں کرنا۔

بُرَٹ مَناس (braṭ manáas) [ہُ۔محاورہ] کسی چیز کا پکتے رہنا (۲) کوئی ٹائر یا پٹاخہ وغیرہ کا پھٹنا، نیز دیکھیے بُرَٹ دیلَس (braṭ délas)۔

بُرَٹی (bráṭi) [ہُ۔اسم] روٹی (یاسین کی بولی)۔

بُرَس (bras) [ہُ۔اسم] چاول، برنج۔

بُرَس تَناس (bras tanáas) [ہُ۔مص مر] دھان صاف کرنا، چاول کو چھلکوں سے الگ کرنا۔

بُرَس ڈے ڈَوڈو (bras će ḍáwḍo) [ہُ۔اسم] وہ آش جو چاول سے بنایا جائے۔

بُرَس مَتی (brasmatí) [ہ۔اسم] ایک قسم کا عمدہ اور خوشبودار چاول، (ہندی لفظ باسمتی کا بروشسکی تلفظ)۔

بُرَق (braq) [ہُ] ٹوٹنے یا پھوٹنے کا عمل (۲) ٹوٹنے کی آواز (۳) کھل جانا۔

بُرَق مَناس (braq manáas) [ہُ۔محاورہ] پھوٹ جانا، ٹوٹ جانا (۲) کھل جانا۔

بُرَک (brak) [بُر۔اسم] شکن، لکیر، تہہ، سطح (۲) خزانہ، جواہرات۔
بُرَک وَلَس (brak wálas) [بُر۔مص] شکن پڑنا، لکیر پڑنا (۲) سطح بننا، تہہ بننا۔
بُرَن (bran) [بُر۔صوت] کسی بھاری چیز کے اوپر سے نیچے گرنے کی آواز (۲) بھاری آواز کے ساتھ پھٹ جانا یا دھماکہ ہونا (۳) سستی سے بیٹھے رہنا۔
بُرَن ایتَس (bran étas) [بُر۔محاورہ] مارنا، پیٹنا، کوٹنا۔
بُرَن مَناس (bran manáas) [بُر] کسی بھاری چیز کا اوپر سے گر کر آواز نکلنا، بھاری آواز کے ساتھ پھٹ جانا یا دھماکہ ہونا۔
بُرَن نُماَ ہُرُٹَس (bran numá hurúṭas) [بُر۔محاورہ] سستی سے بیٹھے رہنا (۲) پھیل کر بیٹھنا۔
بُرَن نے لِپ ایتَس (bran née lip étas) [بُر]. کسی چیز کو پھینک کر گرا دینا اس حالت میں کہ اس کے گرنے سے بھاری آواز نکلے۔
بُرَن وَلَس (bran wálas) [بُر۔محاورہ] گر جانا، گر کر پڑا رہنا (۲) بیماری کی وجہ سے لیٹے رہنا۔
بُرِن (brin) [بُر] دیکھیے بُرَن (bran) یہ اس کی ایک شکل ہے مگر اس میں کمی، ہلکا پن اور باریکی کا مفہوم پایا جاتا ہے۔
بُرِن چاَ (brin ĉha) [بُر۔محاورہ] پڑا رہنا، دھرنا مار کر بیٹھنا۔
بُرِن مَناس (brin manáas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کے گرنے کی آواز آنا (۲) دھماکہ ہونا۔
بریک (bréek) [انگ۔اسم] انجن کو روکنے والا پرزہ۔ brake
بریکٹ (breekáṭ) [انگ۔اسم] قوسین، خطوط وحدانی۔ bracket
برین گن (breengán) [انگ۔اسم] لائٹ مشین گن کی ایک قسم، برین گن۔ bren gun
بُرِیٹ (briiṭ) [بُر] دیکھیے برآٹ (braáṭ) جس کی یہ تصغیر ہے، بُرِیٹ اس وقت کہا جاتا ہے جب کوئی بچہ زیادہ باتیں کرے یا فضول باتیں کرے؛ یہاں بَرآٹ میں کمی تخفیف اور باریکی کا مفہوم پایا جاتا ہے۔
بَر (bar) [بُر۔اسم] وادی، نالہ (۲) جملہ، لفظ، بات (۳) عرض، چوڑائی (۴) لباس کا ایک حصہ یا ٹکڑا جو لمبائی میں دامن تک جوڑا جاتا ہے۔
بَر اَپِی (bar apí) [بُر۔محاورہ] کوئی بات نہیں، کوئی حرج نہیں، کوئی مسئلہ نہیں۔
بَر اَتُکَٹَس (bar atúkaṭas) [بُر۔محاورہ] بھید کھل جانا، راز فاش ہونا (۲) بات ہضم نہ ہونا۔
بَر بِشَیَس (bar bišáyas) [بُر۔محاورہ] بات چیت کا آغاز کرنا (خاص طور پر شادی کے لیے) (۲) بات کو سامنے لانا (۳) سوال اٹھانا۔
بَر پھاَر مَناس (bar phaár manáas) [بُر۔محاورہ] قول و قرار سے پھر جانا، عہد شکنی کرنا (۲) بات کا رخ بدل جانا (۳) نیت میں فتور آنا (۴) غلطی سے یا عمداً توڑ مروڑ پیدا کرنا۔
بَر پھَت ایتَس (bar phat éetas) [بُر۔محاورہ] بات اگلوانا، منھ سے بات نکلوانا (۲) اقبال یا اقرار کرانا۔
بَر پھَر ایتَس (bar phar étas) [بُر۔محاورہ] قول و قرار سے پھر جانا، اصل بات کو بدل دینا (۲) وعدہ خلافی کرنا۔
بَر تَیَس (bar táyas) [بُر۔محاورہ] بات کا موثر ہونا (۲) بات قابلِ قبول ہونا (۳) صائب الرائے۔
بَر چھَٹ ایتَس (bar ĉhaṭ étas) [بُر۔محاورہ] تواضع کرنا، انکساری کرنا (۲) اپنی رائے دوسرں پر نہ تھوپنا۔
بَر دُماَیَس (bar dumáayas) [بُر۔محاورہ] بات کے لیے موزوں ہونا (۲) گفتگو کے لیے شائستہ ہونا (۳) صائب الرائے ہونا۔
بَر دُواَسَس (bar duwáasas) [بُر۔محاورہ] رازداری سے کام

لینا (۲) بات کو دل میں رکھنا (۳) کسی بات کا کہاوت بننا۔

بَر ڈُوٗسَس (bar duúsas) [بُر۔محاورہ] راز فاش ہونا، بھید کھل جانا (۲) ابتدائی اطلاع حاصل ہونا۔

بَر دِوسَس (bar diwsas) [بُر۔محاورہ] راز فاش کرنا، بھید کو آشکار کرنا (۲) افواہ اڑانا۔

بَر دیَیلَس (bar déyalas) [بُر۔محاورہ] کوئی نئی اطلاع حاصل ہونا (۲) بات کو توجہ سے سننا، بات کو سمجھنا۔

بَرڈِے (bárce) [بُر] بہلانا، پھسلانا (۲) دل خوش کرانا (۳) توجہ دوسری طرف کرانا (۴) جھوٹ موٹ تسلی دلانا، فریب دینا (۵) بچے کو کھیل میں لگا کر رونے سے باز رکھنا۔

بَرڈِے ایتَس (bárce étas) [بُر۔محاورہ] بہلانا، دل خوش کرانا (۲) دوسرے کو خوش کرنا (۳) جھوٹ موٹ تسلی دلانا (۴) فریب دینا (۵) بچے کو کھیل میں لگا کر رونے سے باز رکھنا، پھسلانا۔

بَر شَغَن ایتَس (bar śagán éetas) [بُر۔محاورہ] بات کو درمیان میں کاٹنا (۲) گفتگو میں مداخلت کرنا (۳) کسی کی گفتگو کے دوران خود بولنا (۴) قطع کلامی۔

بَر گَنَس (bar gánas) [بُر۔محاورہ] اطاعت کرنا، فرمانبرداری کرنا، ماننا، تسلیم کرنا۔

بَرُلوٗ بَر سینَس (bárulo bar sénas) [بُر۔محاورہ] حاضر جوابی، برمحل جواب دینا۔

بَر مَناس (bar manáas) [بُر۔محاورہ] مقولہ بننا، قول بننا، کہاوت بننا۔

بَر ھَن ایتَس (bar han étas) [بُر۔محاورہ] اتفاق کرنا، یک زبان ہونا، صلح کرنا۔

بِر (bir) [بُر۔صف] لبالب، لبریز، بھرا ہوا۔

بِر ایتَس (bir éetas) [بُر۔محاورہ] لبالب کرنا، لبریز کرنا، بھر دینا۔

بِر مَناس (bir manáas) [بُر۔محاورہ] لبالب ہونا، لبریز ہونا، بھر جانا۔

بُر (bur) [بُر۔اسم] بال، مو (۲) معمولی شگاف جو بال کی مانند ہو (۳) مشین کی سیدھی سلائی۔

بُر اِخَرَس (bur iqhāras) [بُر۔محاورہ] بال کی کھال اتارنا (۲) باریک بینی سے کام لینا (۳) ٹھیک ٹھیک فیصلہ کرنا، درست فیصلہ کرنا، انصاف کرنا۔

بُربُرے پِھلَم (burbûre philám) [بُر۔کہاوت] قطرہ قطرہ دریا۔

بُر دیلَس (bur délas) [بُر۔محاورہ] موسم بہار میں مویشیوں کے جسم سے ان لمبے لمبے بالوں کا گر جانا جو موسم سرما کے دوران ان کے جسم پر ہوتے ہیں۔

بُر کے لَٹ اَییتَس (bur ke laṅ ayétas) [بُر۔محاورہ] ساکت رہنا، بے حس رہنا (۲) بالکل اثر نہ لینا، بال تک نہ ہلنا۔

بُر گُچَرَس (bur guchāras) [بُر۔محاورہ] معمولی سا شگاف پڑنا۔

بُر نِقَر اَستَم ایتَس (bur niqar astám étas) [بُر۔محاورہ] درست فیصلہ کرنا، انصاف کرنا، باریک بینی سے فیصلہ کرنا۔

بَرابَر (baraabár) [بُر۔محاورہ] برابر، ہموار، یکساں (۲) ہم رتبہ (۳) مثل۔

بَرابَر ایتَس (baraabár étas) [بُر۔محاورہ] برابر کرنا، ہموار کرنا، یکساں کرنا (۲) ہم رتبہ بنانا (۳) مثل بنانا (۴) تقسیم کرنا، بانٹنا، سخاوت کا مظاہرہ کرنا۔

بَرابَر مَناس (baraabár manáas) [بُر۔محاورہ] برابر ہونا (۲) ہم رتبہ بننا (۳) مثل بننا۔

بَرابَری (baraabari) [بُر،ار۔اسم] ہمسری (۲) ہم چشمی، رقابت (۳) مطابقت، مساوات، یکسانی، ہمواری (۴) مقابلہ۔

براذَر (braadár) [ف۔اسم] بھائی۔

بَراس (baráas) [بُر۔مص] گاہنا، بالیوں کو کچل کر گیہوں نکالنا۔

بَراشوٗ (baráaŝo) [بُر] گاہنے والے۔

بُرّاق (burráaq) [ع۔اسم] اسلامی روایت کے مطابق وہ آسمانی گھوڑا یا جانور جس پر سوار ہو کر آپؐ معراج گئے تھے، (محاورۃً) گھوڑا۔

بِراکْ (biráaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِرَنچ (biránç) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بِراکْ ایگِیَس (biráaṅ éegiyas) [بُر۔مص] بِرَنچ (biránç) کے پودے لگانا۔

بَرانڈاَ (baraanḍá) [بُر۔اسم] بُرآمدہ، (انگریزی لفظ veranda کا بُروشسکی تلفظ)۔

بَرانڈِی (baraandí) [انگ۔اسم] انگور کی شراب، بُرانڈی (۲) موٹے کپڑے کا ایک بڑا کوٹ جو موسم سرما میں سابق گلگت سکاؤٹ کو بطور وردی دیا جاتا تھا۔

بَرائیِ (baráayi) [بُر۔اسم] پَری۔

بَرائیِ موٗ مُتھوٗغُیَکْ (baráaymo muthóguyaṅ) [بُر۔اسم] پری کے بال (۲) لمبے لمبے ریشوں کے ساتھ ایک خوبصورت پودا جو اُن گرم چشموں کے ارد گرد اُگتا ہے جو کسی اونچے جگہ سے آبشار کی صورت میں نیچے گرتے ہیں یہ پودے لمبے دھاگوں کی صورت میں آویزاں ہوتے ہیں اور سدا بہار رہتے ہیں۔

بَرائِتِکْ (baráaytiṅ) [بُر] دیکھیے بَرائیِ (baráayi) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرائے نام (baráaye náam) [ف۔متعلق فعل] نام دکھانے کو۔

بَربات (barbáat) [بُر۔صف] ویران، اُجاڑ، (فارسی لفظ برباد کا بگاڑ)۔

بَرباتوٗ (barbáato) [بُر] بالکل کھلا ہوا (۲) برباد۔

بَرباد (barbáad) [ف۔صف] دیکھیے بَربات (barbáat)۔

بَرباد ایتَس (barbáad étas) [بُر] برباد کرنا۔

بَربادی (barbaadí) [بُر۔اسم] دیکھیے بَربات (barbáat) جس کی یہ کیفیت ہے۔

بَربَر (barbár) [بُر۔اسم] ہونزا کی ایک مشہور نہر جو کریم آباد سے شروع ہو کر علی آباد تک آتی ہے (۲) حیدر آباد ہونزا کے ایک محلے کا نام، جہاں سے یہ نہر گزرتی ہے۔

بِربِر (bírbir) [بُر۔صف] لبالب، کنارے تک بھرا ہوا، کھچا کھچ۔

بِربِر ایتَس (birbir éetas) [بُر۔محاورہ] لبالب کرنا، کنارے تک بھرنا، کھچا کھچ بھرنا۔

بِربِشوٗق (bir biŝóq) [بُر۔صف] نازو ادا (۲) بے فکری (۳) من مانی۔

بِربِشوٗق مَناس (bir biŝóq manáas) [بُر۔محاورہ] من موجی ہونا (۲) نازو نخرے دکھانا (۳) بے فکر ہونا۔

بَرپَٹ (barpáṭ) [بُر۔اسم] تلچھٹ، تہ نشین، وہ چیز جو نیچے بیٹھ جائے۔

بَرپَٹ بَسِچِی میَل دَلبَٹ میئمیِ
(barpáṭ basíċi mel dalbáṭ meéymi)
[بُر۔کہاوت] تلچھٹ تہہ میں بیٹھے گا اور شراب اوپر آئے گا، مراد وقت آنے پر سچائی آشکار ہوگی / کھرے کھوٹے میں فرق ہوگا۔

بَرپِٹ (barpíṭ) [بُر۔اسم] چمڑے کا پتلا کم چوڑا تسمہ جس سے دیسی جوتے ہُچو (húċo) سیتے ہیں (۲) چمڑے کا تسمہ، فیتہ (۳) چمڑے کا وہ حلقہ نما تسمہ جسے ہل جوتتے وقت ہل کو جوا سے جوڑنے کے لیے استعمال کرتے ہیں جو بیلوں کی گردن پر رکھتے ہیں، (کنایۃً) لاغر، دبلا پتلا شخص۔

بِرپِٹ چھاَ (birpíṭ ćha) [بُر۔اسم] جُوار کی ایک قسم جو باجرہ سے ملتی جلتی ہے۔

بَرپِٹ دِوسَس (barpíṭ diwsas) [بُر۔محاورہ] چمڑے کو کاٹ کر پتلا کم چوڑا تسمہ یا فیتہ بنانا۔

بُرپُٹ (burpûṭ) [بُر۔اسم] خشک نرم مٹی جس سے گردوغبار اٹھے، کھیت کی سوکھی ہوئی مٹی جس سے گرد اٹھے، سوکھی نرم مٹی۔
بُرپُٹ یایو (burpûṭ yáayo) [بُر۔صف] ایسی جگہ یا کھیت جہاں مٹی خشک اور نرم ہو اور گردوغبار اٹھے۔
بَرپِٹِنگ (barpiṭiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَرپِٹ (barpiṭ) جس کی یہ جمع ہے۔
بُرپُٹِنگ (burpûṭiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُرپُٹ (burpûṭ) جس کی یہ جمع ہے۔
بُرپُٹِنگ پھو ایتَس (burpûṭiṅ phaw éetas) [بُر۔محاورہ] بنجر بنانا، غیر آباد چھوڑنا (۲) دیوالیہ کرنا (۳) مالی حالت سخت خراب کرنا، مفلس بنانا۔
بَرپَس (barpás) [بُر۔اسم] برص، ایک بیماری جس میں جسم پر سفید داغ پڑ جاتے ہیں، جذام، پھلبہری۔
بَرپَسے گوَلُم (barpáse guwálum) [بُر] بددعا، خدا تجھے برص کی بیماری میں مبتلا کرے۔
بَرتھ ڈے (barth ḍay) [انگ۔اسم] یوم پیدائش، پیدائش کا سالگرہ۔ birthday
برِٹِش (briṭiś) [انگ۔اسم] برطانوی، انگریزی۔ british
بَرَٹِے اِچُوَس (báraṭe ichúwas) [بُر۔محاورہ] اکسانا، ترغیب دلانا (۲) مجبور کرنا۔
بَرَٹِے غُوَس (báraṭe ġúwas) [بُر۔محاورہ] بات کرنے سے روکنا (۲) گفتگو میں مداخلت کرنا، بات کاٹنا۔
بَرَٹِے گچَرَس (báraṭe guchâras) [بُر۔محاورہ] اطاعت کرنا، فرمانبرداری کرنا، تسلیم کرنا۔
بُرج (burj) [ع۔اسم] گنبد (۲) ستارے کا گھر یا مقام، آسمانی دائرے کا بارھواں حصہ۔
بَرجا (barjáa) [ف۔صف] برقرار، ٹھیک، ثابت۔
بَرجا ایتَس (barjáa étas) [بُر۔محاورہ] برقرار کرنا (۲) ٹھیک کرنا (۳) ثابت کرنا۔
بِرجِس (birjis) [بُر۔اسم] ایک قسم کا کپڑا، پینٹ کا ایک مخصوص کپڑا۔
بُرجِنگ (bûrjiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُرج (burj) جس کی یہ جمع ہے۔
بُرجوَنِنگ (burjoóniṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُرجوَنو (burjoóno) جس کی یہ جمع ہے۔
بُرجوَنو (burjoóno) [بر۔اسم] چیستان، پہیلی، معمّا۔
بُرجوَنی (burjoóni) [بُر۔اسم] دیکھیے برجوَنو (burjoóno)۔
بُرجی (bûrji) [بُر۔اسم] دیکھیے بُرج (burj)۔
بَرچ (barč) [ع، بُر۔اسم] بجلی، بجلی کی چمک (۲) سخت سردی (۳) ماچس کے کنارے پر لگا ہوا کیمیائی مادہ جس کے رگڑنے سے آگ پیدا ہوتی ہے، یہ لفظ برق ہے ق چ میں بدل گیا ہے۔
بَرچ بَلاس (barč baláas) [بُر۔محاورہ] بجلی گرنا (۲) سخت سردی ہونا (۳) زمین پر سردی کی وجہ سے رات کے وقت اوس جم جانا۔
بَرچاَ (barčá) [بُر۔اسم] گنش کے قبیلہ بَرچَکُڈ کے نام گزار بانی کا نام۔
بَرچَکُڈ (barčákuc) [بُر۔اسم] بَرچاَ (barčá) کے قبیلے سے تعلق رکھنے والے۔
بَرچَن (bárčan) [بُر۔اسم] سخت سردی (یہاں 'ن' نونِ وحدت ہے)۔
بَرچی (bárči) [بُر۔اسم] اطاعت، فرمانبرداری (۲) مطیع۔
بَرچی ایتَس (bárči étas) [بُر۔محاورہ] مطیع بنانا، فرمانبردار بنانا، اطاعت کرانا۔
بَرچی مَناس (bárči manáas) [بُر۔محاورہ] اطاعت

کرنا، فرمانبرداری کرنا، مطیع ہونا۔

بَرچےِ دیٔلَس (bárče délas) [مذ۔محاورہ] سخت سردی کی وجہ سے زمین میں اوس جم جانا (۲) سخت سردی کی وجہ سے انسانوں، حیوانوں اور نباتات کا یخ بستہ ہوجانا۔

بَرچِل (bárčil) [مذ۔اسم] ندی کا پانی، نالے کا پانی۔

بَرچِلِک (bárčiliṅ) [مذ۔اسم] دیکھیے بَرچِل (bárčil) جس کی یہ جمع ہے۔

شُلےِ اوٗرےِ بَرچِلِک دِین اَسُلُم زَمین دیٔسَرچی
دیقانےِ مَل بَیبولو چِلےِ بَرکِتِک بزاؤن
(بہشتےِ اَسقُرِکْ، ص۳۲۸)۔

ترجمہ: اشکِ محبت کی ندیاں آکر میرے دل کی زمین کو سیراب کرینگی، دیقان کے کھیت اور باغ میں اس پانی کی بدولت ہزاروں برکتیں پیدا ہونگی۔

بَرخاسْت (barqháast) [ف۔صف] موقوف، برطرف (۲) ختم۔

بَرخَبَر (bar qhabár) [مذ،ع۔اسم] اطلاع۔

بَرخِلاف (bar qhiláaf) [ف+ع۔صف] برعکس، الٹ، ضد، ناموافق، مخالف۔

بَرداش (bardáaš) [ف،مذ۔فعل لازم] صبر و تحمل، بردباری، سہنا، اٹھانا، برداشت کا بروشسکی تلفظ۔

بَردیٔ (bardi) [ار،مذ۔اسم] وردی، فوجی لباس، یونیفارم، ڈریس۔

بَردیٔ ایٔتَس (bardi étas) [مذ۔محاورہ] یونیفارم بنانا۔

بَردیٔ بیٔلَس (bardi bélas) [مذ۔محاورہ] یونیفارم پہننا۔

بِردیٔ (birdi) [مذ۔اسم] زمین، دھرتی۔

بُردیٔ (burdi) [مذ۔اسم] بکثرت، فراوانی، زیادہ، زور، کثرت۔

بَرڈیٔ (barči) [مذ۔اسم] پوستین، چمڑے کا ایک مخصوص لباس جو موسم سرما کے لیے بنایا جاتا ہے۔

بَرڈیٔ تَل (barči tal) [مذ۔اسم] کبوتر کی ایک قسم جو عام کبوتر سے قدرے بڑا ہوتا ہے۔

بَرڈیٔک (barčéṅ) [مذ۔اسم] دیکھیے بَرڈیٔ (barči) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرَر ژُوَس (bárar žúwas) [مذ۔محاورہ] تابع ہونا، فرمانبردار ہونا، مطیع ہونا، ماننا۔

بَرزا بَرزَن (barzá barzán) [مذ] کسی موٹے شخص کے چلنے کا انداز (۲) کسی موٹی چیز کے لڑھکنے کا انداز۔

بَرزَق (barzáq) [ع،مذ۔اسم] دو چیزوں کے درمیان پردہ یا آڑ (۲) موت سے قیامت تک کا زمانہ، (برزخ کا بروشسکی تلفظ)۔

بُرزُل (burzúl) [مذ۔اسم] شمالی علاقہ جات میں ایک پہاڑی گذرگاہ کا نام۔

بَرزَن (barzán) [مذ] بکھر جانا، الٹ جانا (۲) لڑھک جانا۔

بَرزَن مَناس (barzán manáas) [مذ] دیکھیے بَرزَن (barzán)۔

بُرُس (burús) [مذ۔اسم] ہونزا میں لسی کو جب ایک خاص درجۂ حرارت پر رکھا جاتا ہے تو تھوڑی دیر بعد پانی الگ ہوکر تہہ میں بیٹھتا ہے اگر لسی تازہ ہے تو پانی اوپر کی سطح پر آتا ہے اور دودھ کے عناصر الگ ہوتے ہیں جسے بُرُس کہا جاتا ہے یہ نہایت لذیذ غذا ہے اس سے کئی عمدہ کھانے بھی تیار ہوتے ہیں۔

بُرُس ڈَمِک (burús čamik) [مذ۔اسم] دیکھیے بُرُس (burús) جسے تڑکا لگا کر بُرُس ڈَمِک بنایا جاتا ہے۔

بُرُس شَپِک (burús ṣapik) [مذ۔اسم] دیکھیے بُرُس (burús) اس طعام کو تیار کرنے کے لیے دو روٹیوں کے درمیان بُرُس کی تہہ بناتے ہیں پھر اس پر دیسی گھی ڈالتے ہیں اور پیاز، نمک وغیرہ کے ذریعے اس کی لذت میں اضافہ کرتے ہیں۔

بَرساتِمِک (barsaatimiṅ) [مذ۔اسم] دیکھیے بَرساتیٔ

(barsaatí) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرساتیِ (barsaatí) [مذ۔اسم] برسات اور بارش میں پہننے کا لبادہ۔

بُرُسِنڈ (burúsinc) [مذ۔اسم] دیکھیے بُرُس (burús) جس کی یہ جمع ہے۔

بُرُش (burúś) [مذ،انگ۔اسم] مو قلم (۲) کپڑے جوتے بال وغیرہ صاف کرنے کا بالوں سے بنا ہوا آلہ۔

بُرُشَسکیِ (burúśaski) [مذ۔اسم] بروشو قوم کی زبان، ہونزا، نگر اور یاسین کی زبان۔

بَرَشَل (baráśal) [مذ۔اسم] بلتت کا ایک علاقہ جہاں قبیلہ بَرَتَلِک آباد ہے، بَرَتَلِک کی بودوباش کی جگہ۔

بُرُشِن (burúśin) [مذ۔اسم] وہ شخص جس کا تعلق بُرُشو (burúśo) قوم سے ہو۔

بُرُشو (burúśo) [مذ] دیکھیے بُرُشِن (burúśin) جس کی یہ جمع ہے۔

بُرُشو اَبَشِک (burúśo abáśiṅ) [مذ۔کہاوت] انسانی مجبوریاں (۲) اپنی اپنی مجبوریاں، اپنے اپنے مسائل۔

بُرُشو ھاَ (burúśo ha) [مذ۔اسم] بروشو کا گھر جس کا ایک مخصوص انداز ہے اور ایک خاص نقشے کے مطابق بنایا جاتا ہے۔

بَرِش (bariṣ) [مذ۔کلمہ جمتا] دوگا ہے، نیز دیکھیے بَرِشَن (bariṣan)۔

بَرِشَن (bariṣan) [مذ۔صف] گیہوں یا جو کی فصل کی اتنی مقدار جو دس تا بارہ مویشوں کے ذریعے ایک ہی دن میں گاہ کر ختم کیا جا سکے۔

بَرشُن (bárṣun) [مذ۔اسم] اناج صاف کرنے کا آلہ جو تین طرف سے اونچا اور سامنے سے کھلا ہوتا ہے، چھاج۔

بَرشُن دیلَس (bárṣun délas) [مذ۔محاورہ] چھاج کے ذریعے اناج صاف کرنا۔

بَرص (bars) [ع۔اسم] جزام، نیز دیکھیے بَرپَس (barpás)۔

بَرعَکس (baráks) [ف،ع۔متعلق فعل] الٹا، برخلاف، مخالف۔

بَرَغاَ (baraġá) [مذ۔اسم] ٹکر، تصادم۔

بَرَغاَ دیلَس (baraġá délas) [مذ۔محاورہ] ٹکر لگانا، تصادم کرنا۔

بِرغَر (birġár) [مذ۔اسم] ایک قسم کا پودا جو فصل کے ساتھ کھیتوں میں اُگتا ہے، ہونزا میں اسے بطور سبزی بھی استعمال کرتے ہیں۔

بِرغَرِنڈ (birġárinc) [مذ۔اسم] دیکھیے بِرغَر (birġár) جس کی یہ جمع ہے۔

بِرَغُمُڈ (biráġumuc) [مذ۔اسم] دیکھیے بِرَغو (biráġo) جس کی یہ جمع ہے۔

بِرَغو (biráġo) [مذ۔اسم] گھوڑی کا بچھڑا۔

بُرغو (burġú) [مذ۔اسم] بگل، نفیری (۲) صور اسرافیل جسے حضرت اسرافیل حشر کے روز ایک دفع مار ڈالنے کے لیے اور دوسری دفعہ زندہ کرنے کے لیے پھونکتے ہیں۔

بُرغو ایغَرَس (burġú égaras) [مذ۔مص مر] حضرت اسرافیل کا صور پھونکنا۔

بِرَق (biráq) [مذ] دیکھیے بِرَقَس (biráqas) جس کا یہ امر ہے۔

بِرَقاَ کےِ اُلو گوَلجُماَ (birâqa ke úlo guwáljuma) [مذ۔کہاوت] چاہ کن را چاہ درپیش، جو دوسرے کے لیے برائی چاہتا ہے وہ خود برائی میں گرفتار ہو جاتا ہے۔

بَرَقبیش (baraqbéeś) [مذ۔اسم] چھلنی کی ایک قسم جس کے سوراخ بِغر بال کے سوراخوں سے بڑے ہوتے ہیں اور گندم اور جو کو صاف کرنے کے لیے استعمال ہوتا ہے (فارسی لفظ فراخ بیز کا بروشسکی تلفظ)۔

بَرَقبیش دیلَس (baraqbéeś délas) [مذ۔محاورہ] برق بیش کے ذریعے غلہ صاف کرنا، نیز دیکھیے بَرَقبیش

(baraqbéeś)۔

بِرَقَس (biráqas) [بُر۔مص] کھودنا، گڑھا بنانا (محاورۃً) برائی کرنا، کسی کے خلاف سازش کرنا، کسی کو نقصان پہنچانے کا منصوبہ بنانا۔

بِرِقِس (birqis) [بُر۔اسم] مار، پیٹ۔

بِرِقِس اَیِتَس (birqis étas) [بُر۔محاورہ] مارنا، پیٹنا، کٹ لگانا۔

بِرَقُم (biráqum) [بُر۔صف مفعولی] کھودا گیا، سازش کی گئی۔

بِرِک (birík) [بُر۔اسم] روسی ساخت کی ایک بندوق جس کی گولی عام روسی بندوق کے مقابلے میں چھوٹی ہوتی ہے۔

بَرکات (barkáat) [ع۔اسم] دیکھیے بَرکت (barkát) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرکاتِنْ (barkáatiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَرکات (barkáat) یہ بُروشو زبان میں برکات کی جمع الجمع ہے۔

بَرکَت (barkát) [ع۔اسم] (بروشسکی میں بسکونِ دوم) کثرت، نیک بختی، درازی، ترقی، افزائش (۲) بانٹتے تولتے وقت پہلی تول پر ایک کی بجائے برکت کہتے ہیں۔

بَرکَت اَیِتَس (barkát étas) [بُر۔محاورہ] برکت کے لیے دُعا کرنا۔

بَرکَت کِش (barkátkiṣ) [بُر۔محاورہ] بابرکت، مبارک، برکت والا/والی۔

بَرکَت کِیَنڈ (barkátkiyanċ) [بُر] برکت والے/والیاں۔

بَرکَت مَناس (barkát manáas) [بُر۔محاورہ] کثرت ہونا، فراوانی ہونا، نیک بختی ہونا۔

بَرکَت مَناسُلو چغُر کے ہَلکِچی

(barkát manáasulo ċhágur ke halkiċi)

[بُر۔کہاوت] جب خدا دینا چاہتا ہے تو کسی بھی وسیلے سے دیتا ہے۔

بِرکِرَنْ (birkiraṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِرکِش (birkiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بِرکِش (birkiṣ) [بُر۔اسم] گنج، خزانہ، دفینہ۔

بَرکَندا (barkandá) [ف، بُر۔صف] آوارہ، اوباش، نافرمان۔

بَرک (bark) [اسم] خزانہ، جواہرات۔

بُرَکَنڈ (brakánċ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُرَک (brak) جس کی یہ جمع ہے۔

بِرکھٹ (birkhâṭ) [بُر۔صف] ہونٹ کٹا، کٹے ہوئے ہونٹ والا، کوئی چیز یا جگہ وغیرہ جس کے کنارے کے درمیان کٹاؤ ہو، نامکمل۔

بِرگا (birgá) [بُر۔اسم] لڑائی، جنگ۔

بِرگا اَیِتَس (birgá étas) [بُر۔محاورہ] لڑنا، جنگ کرنا۔

بِرگا مَناس (birgá manáas) [بُر۔محاورہ] لڑائی ہونا، جنگ ہونا۔

بَرگِریز (bargirilz) [ف۔اسم] خزاں، پت جھڑ کا موسم۔

بِرگَن (birgán) [بُر۔اسم] قدیم بُروشو نام، ہنگری کے پروفیسر آئمر اولا کی تحقیق کے مطابق یہی نام قدیم ہنگری میں بھی رائج رہا ہے۔

بِرَگو (birágo) [بُر۔اسم] دیکھیے بِرَغو (biráġo) جس کا یہ ایک اور تلفظ ہے۔

بِرگیڈ (birgéeḍ) [انگ۔اسم] پیدل فوج یا رسالے کا ایک دستہ جس میں تقریباً آٹھ دس ہزار جوان ہوتے ہیں۔ brigade

بِرگیڈِیَر (birgeéḍiyar) [انگ۔اسم] برگیڈ کا سالارِ اعلیٰ۔ brigadier

بَرِنْ (bariṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَر (bar) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرِنْ اَیِتَس (bariṅ étas) [بُر۔محاورہ] ناراضگی کے بعد دوبارہ صلح کرنا (۲) بات چیت کرنا، مصالحت کرنا۔

بَرِنْ اَیَیتَس (bariṅ ayétas) [بُر۔محاورہ] بات چیت ختم کرنا (۲) مقاطعہ کرنا (۳) ناراض ہونا۔

بَرِنْ چُوَس (bariṅ ċhúwas) [بُر۔محاورہ] جاسوسی کرنا

(۲) ایک کی بات دوسرے تک پہنچانا، سخن چینی کرنا۔

بَرِکْ کِسْ (bariṅkiṣ) [بُر۔صف] باتونی، بہت باتیں کرنے والا/والی۔

بَرِکْ کِیَنْڈ (bariṅkiyanć) [بُر۔اسم] دیکھیے بَرِکْ کِسْ (bariṅkiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرِکْ گوٗوَس (bariṅ goówas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بَرِکْ چُوَس (bariṅ ćhúwas)۔

بَرِکِکْ (bariṅik) [بُر۔اسم] دیکھیے بَرِکْ (bariṅ) یہاں "ک" علامتِ تصغیر ہے۔

بِرَلِس (birális) [بُر۔اسم] ایک مشہور جھاڑی جسے مویشی شوق سے کھاتے ہیں اور یہ جلانے کے لیے بھی استعمال ہوتی ہے۔

بِرَلِشوٗ (biráliṡo) [بُر] دیکھیے بِرَلِس (birális) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرُم (barúm) [بُر] دیکھیے بَراس (baráas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

بُرُم (burúm) [بُر۔صف] سفید۔

بُرُم ایتَس (burúm étas) [بُر] سفید بنانا، سفید کرنا، (کنایۃً) سیاہ کرنا، کالا کرنا۔

بُرُم بارْدُم (burúm báardum) [بُر۔محاورہ] سفید و سرخ (۲) تندرست (۳) خوبصورت (اردو اور فارسی میں سرخ پہلے اور سفید بعد میں آتا ہے)۔

بُرُم بایْ (burúm bay) [بُر۔اسم] سفید باجرہ، باجرہ کی ایک قسم۔

بُرُم بُر (burúm bur) [بُر۔اسم] سفید بال، موئی سفید۔

بُرُم دَنوٗ (burúm dáno) [بُر۔اسم] خوبانی کی ایک اعلیٰ قسم۔

بُرُم ژوٗ (burúm żuú) [بُر۔اسم] خوبانی کی ایک مشہور اور اعلیٰ قسم۔

بُرُم شآم (burúm ṡaám) [بُر] آغازِ شام، شام کی ابتدا جب کہ آسمان پر سیاہی نہ چھائی ہو۔

بُرُم کُسْ (burúmkuṣ) [بُر۔صف] سفیدی، سفید رنگ۔

بُرُم کرے ھُک مَتُم کرے ھُک (burúm ke huk matúm ke huk) [بُر۔کہاوت] کتا سفید ہو یا سیاہ کتا ہی ہے؛ یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب دو جانب سے صرف نقصان یا خطرہ کی امید ہو۔

بُرُم مَناس (burúm manáas) [بُر۔محاورہ] سفید ہونا (محاورۃً) سیاہ ہونا، کالا ہونا۔

بُرُم موٗس (burúm mos) [بُر۔اسم] سفید دلدل، جو حسن آباد میں بُروکْ (buróoṅ) نالہ جاتے وقت راستے میں آتا ہے۔

بُرُم ھَری (burúm harí) [بُر۔اسم] سفید جَو، جَو کی ایک مشہور قسم۔

بُرُم ھَنِک (burúm hánik) [بُر۔اسم] طبق سفید، کسی اہم مہمان کو خوش آمدید کہنے کے لیے یا خوشی کے کسی اور موقع پر مثلاً شادی بیاہ یا عمارت کی سنگِ بنیاد رکھتے وقت نیک شگونی کی علامت کے طور پر ایک خاص طبق میں بڑی بڑی باریک روٹیاں، گھی، دودھ، آٹا وغیرہ رکھ کر تیار کرتے ہیں، یہ رسم مرکزی ایشیاء کے دوسرے علاقوں مثلاً تاجکستان وغیرہ میں بھی پائی جاتی ہے۔

بُرُم یاںْ (burúm yaṇ) [بُر۔اسم] سفید ریچھ۔

بَرَن (báran) [بُر۔اسم] دیکھیے بَر (bár) 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بَرَن پَھل ایتَس (báran phal étas) [بُر۔محاورہ] کوئی نئی بات/جملہ اہلِ محفل کے سامنے رکھ دینا۔

بُرَن (búran) [بُر۔اسم] سلائی کی ایک قسم (۲) ایک بال، کوئی ایک بال، یہاں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بُرَن ایتَس (búran étas) [بُر۔محاورہ] سلائی کے ذریعے بُرَن (búran) بنانا۔

بُرَن چُوَس (búran ćhúwas) [بُر] دیکھیے بُرَن (búran)۔

بُرَن کرے چُٹ اوٗمَنَس (búran ke çuṭ oómanas)

[بُر۔محاورہ] کچھ نہ بگڑنا، کوئی نقصان نہ ہونا۔

بُرَن کرے خُٹ اَییمَنَس (búran ke çuṭ ayéemanas) [بُر۔محاورہ] کچھ نہ بگاڑ سکنا، کوئی نقصان نہ پہنچا سکنا۔

بُرَن نِیَس (búran niyas) [بُر] دراڑ پڑنا۔

بِرِنجی (birinjí) [ع۔بُر۔اسم] ایک قسم کا باریک کیل جو بوٹ وغیرہ میں لگانے کا کام آتا ہے۔

بِرِنجی مُڈ (birinjímuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بِرِنجی (birinjí) جس کی یہ جمع ہے۔

بِرَنْخ (biránç) [بُر۔اسم] توت (۲) توت کا درخت۔

بِرَنْخ ٹِک مَناس (biránç ṭik manáas) [بُر] توت کی سبزی سفیدی میں بدل جانا، توت کا پکنے کے قریب ہونا۔

بِرَنْخ دُغُن موس مَناس (biránç dúgun mos manáas) [بُر۔محاورہ] توت کا وافر مقدار میں پک جانا، توت کا بڑے پیمانے پر پک جانا۔

بِرَنْخ دُغُنَس (biránç dúgunas) [بُر] توت پک جانا۔

بِرَنْخ غَریِّ مَناس (biránç ġareéỳ manáas) [بُر] توت نصف پک جانا، بعض پکنا اور بعض ہنوز نہ پکنا۔

بُرُونْخ (burúnç) [بُر۔اسم] ہلکے بادل۔

بُرُونْخ مَناس (burúnç manáas) [بُر] ابر آلود ہونا، ہلکے بادل چھا جانا۔

بِرَنْخے (biránçe) [بُر] توت کا/کی، توت سے۔

بِرَنْخے بِییک (biránçe biiṅ) [بُر] توت پیس کر بنایا ہوا پوڈر، سکھا کر پیسے ہوئے توت۔

بِرَنْخے خَنداؔ (biránçe qhandá) [بُر] وہ شیرہ جو توت سے بنایا جاتا ہے، شیرۂ توت۔

بِرَنْخے عَرَق (biránçe aráq) [بُر۔اسم] عرقِ توت جو سخت نشہ آور ہوتا ہے۔

بِرَنْخے مَغرُوٹی (birnáçe maġuroóṭi) [بُر۔اسم] کچے توت، وہ توت جو ہنوز سبز رنگ کے ہوں۔

بَرَنْڈَل (baráncal) [بُر۔اسم] وہ تار جو بھیڑ یا بکری کی آنتوں سے بنائے جاتے ہیں جو موسیقی کے بعض آلات مثلاً رباب وغیرہ میں لگانے کے کام آتے ہیں۔

بَرَنْڈَلِشؤ (baráncaliśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَرَنْڈَل (baráncal) جس کی یہ جمع ہے۔

بُرَنے کرے فَرق اوؔمَنَس (búrane ke farq oómanas) [بُر۔محاورہ] بالکل درست ہونا (۲) ذرہ برابر فرق نہ ہونا، بال برابر فرق نہ ہونا۔

بَروَقْت (bar waqt) [ف۔متعلق فعل] عین وقت پر، برمحل۔

بَرُوؔ (barú) [بُر۔اسم] ایک پودا جسے ہونزا میں جو کی فصل اٹھانے کے بعد بویا جاتا ہے، یہ چارے کے طور پر استعمال ہوتا ہے اور اس سے روٹی بھی بنائی جاتی ہے۔

بَرُوؔ جوٹُمُڈ (barú jóṭumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بَرُوؔ جوٹو (barú jóṭo) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرُوؔ جوٹو (barú jóṭo) [بُر۔اسم] بڑھاپے میں پیدا ہونے والا آخری بچہ۔

بَرُوؔ ھَندِل (barú handil) [بُر۔اسم] ایک قسم کا پودا جو ہونزا میں پایا جاتا ہے۔

بَرُوؔ ھَندِلِک (barú handiliṅ) [بُر] دیکھیے بَرُوؔ ھَندِل (barú handil) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرُوؔ ھوی (barú hoy) [بُر۔اسم] ترکاری جو بُرُو کے پتوں سے تیار کی جاتی ہے۔

بُروؔس (burós) [بُر۔اسم] وہ خرگوش کا بچہ جو ابھی اختہ نہ ہو۔

بُروؔسِشؤ (burósiśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بُروؔس (burós)

جس کی یہ جمع ہے۔

بُروَنُدوٗ (burónđo) [بُر۔اسم] انگوٹھی۔

بُروَنُدوٗ بَر (burônđo bar) [بُر۔اسم] ہونزا کو جال میں ایک نالہ جو آئین آباد اور نظیم آباد کے درمیان واقع ہے۔

بُروَنُدوٗمُڈ (burôndumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بُروَنُدوٗ (burónđo) جس کی یہ جمع ہے۔

بَروٗیِنگ (barúyn̈) [بُر۔اسم] دیکھیے بَروٗ (barú) جس کی یہ جمع ہے۔

بُروک (bróon̈) [بُر۔اسم] ہونزا کے قبیلوں میں سے ایک قبیلے کا نام۔

بُروکُشَل (buróon̈uśal) [بُر۔اسم] بلتت اور حیدرآباد کا وہ حصہ جہاں قبیلہ بُروک (burôon̈) آباد ہے، بُروک کے بود و باش کی جگہ۔

بُرُوئی (burúuyi) [بُر۔اسم] گندم یا جو کی فصل کو پہلی بار دیا جانے والا پانی۔

بُرُوئی ایتَس (burúuyi étas) [بُر۔محاورہ] فصل کو پہلی بار پانی دینا۔

بُرُوئی مِک (burúuyimin̈) [بُر] دیکھیے بُرُوئی (burúuyi) جس کی یہ جمع ہے۔

بَروٗےٖ تُلتوٗپوٗ (barúwe tultópo) [بُر۔اسم] بَروٗ (barú) (دیکھیے بَروٗ) کی روٹی، وہ روٹی جو بَروٗ کے آٹے سے بنائی جائے۔

بَروٗےٖ تھوٗٹی (barúwe thóṭi) [بُر۔اسم] جب بَروٗ (barú) کا پتلا اور نرم خمیر توے پر ڈال کر انگلیوں کو معمولی حرکت دی جاتی ہے تو وہ آسانی سے پھیل کر روٹی کی شکل اختیار کرتی ہے، اسے بَروٗےٖ تھوٗٹی (barúwe thóṭi) یا بَروٗےٖ گِیَل (barúwe giyál) کہا جاتا ہے۔

بَروٗےٖ گِیَل (barúwe giyál) [بُر۔اسم] دیکھیے بَروٗےٖ تھوٗٹی (barúwe thóṭi)۔

بَروٗےٖ گِیَلِک (barúwe giyálin̈) [بُر۔اسم] دیکھیے بَروٗےٖ گِیَل (barúwe giyál) جس کی یہ جمع ہے۔

بُرھان (burhâan) [ع۔اسم] دلیل، قطعی دلیل جس میں شک و شبہ نہ ہو۔

بِریانی (biryaani) [ف۔اسم] ایک قسم کا پلاؤ جس میں گوشت بھون کر ڈالا جاتا ہے اور چاول کا رنگ زرد و سفید ہوتا ہے۔

بِرِیَر چِل چُھٹ ایتَس (biriyar ĉhil ĉhuṭ étas) [بُر۔محاورہ] غصہ ٹھنڈا کرانا، ایسی بات یا ایسا کام کرنا جس سے غصہ اچانک سرد پڑ جائے (۲) سالن میں جوش آنے پر پانی ڈالنا۔

بُرِیےٖ (buriye) [بُر] چاندی کا/کی، چاندی سے۔

بُرِیےٖ بازُوبَیک (buriye baazubáyn̈) [بُر۔اسم] چاندی کے کنگن، کلائی کا ایک زیور جو چاندی سے بنایا جاتا ہے۔

بُرِیےٖ بُروَنُدوٗ (buriye burónđo) [بُر۔اسم] چاندی کی انگوٹھی۔

بُرِیےٖ بوٗنِس (buriye bónis) [بُر۔اسم] چاندی کا ڈلا/ڈلی، چاندی کا گولا، (محاورۃً) قیمتی شے۔

بُرِیےٖ تَلوٗق (buriye talóq) [بُر۔اسم] ایک پرس جس پر ریشم کاری کی جاتی ہے۔

بُرِیےٖ چَسکوٗر (buriye ĉaskôr) [بُر۔اسم] چاندی کے ایک زیور کا نام۔

بُرِیےٖ ڈَبی (buriye dabí) [بُر۔اسم] چاندی کی ڈبیا۔

بُرِیےٖ زَمَک (buriye zamán̈) [بُر۔اسم] گلے کا ایک زیور جو چاندی سے بنایا جاتا ہے۔

بُرِیےٖ سُرَنایٔ (buriye suranáy) [بُر۔اسم] سُرنائے جس پر ریشم کاری کی گئی ہو جسے بروشو زبان میں "بَسقَیک گِیَس (basqáyn̈ giyas)" کہا جاتا ہے۔

بُریِے سِلسِلاؕ (buriye silsilá) [بُر۔اسم] چاندی کا ایک زیور جسے پیشانی پر لٹکایا جاتا ہے۔

بُریِے شَکَل (buriye śanál) [بُر۔اسم] چاندی سے بنائی ہوئی زنجیر جسے عورتیں بطورِ زیور استعمال کرتی ہیں۔

بُریِے صَدَپ (buriye sadáp) [بُر۔اسم] چاندی سے بنایا ہوا صدف جسے عورتیں بطورِ زیور استعمال کرتی ہیں۔

بُریِے طُمَر (buriye tumár) [بُر۔اسم] چاندی کا تعویز۔

بُریِے غائس (buriye ġays) [بُر۔اسم] چاندی کی ڈنڈی۔

بُریِے غائسِشو (buriye ġáysiśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بُریِے غائس (buriye ġays) جس کی یہ جمع ہے۔

بُریِے غشک (buriye ġaṣk) [بُر۔اسم] چاندی کی تار۔

بُریِے کَسَوار (buriye kaṣawáar) [بُر۔اسم] وہ گوشوارہ جو چاندی سے بنا ہو۔

بُریِے گِکِن (buriye gikín) [بُر۔اسم] چاندی سے بنا ہوا گوشوارہ۔

بُریِے مَغُن (buriye máġun) [بُر۔اسم] چاندی کے سکے۔

بِری (bíri) [بُر۔اسم] جوش، اُبال (۲) موج، لہر، طوفان (محاورۃً) غصہ، غضب۔

بِری بَدَق مَناس (bíri badáq manáas) [بُر۔محاورہ] جوش آنا، اُبال آنا (۲) سخت غصہ آنا۔

بِری دِڈَس (bíri dícas) [بُر۔محاورہ] جوش آنا، ابلنا (۲) موجیں اٹھنا، لہریں اٹھنا (۳) سیلاب یا طوفان آنا (۴) طیش میں آنا، سخت غصے سے غضبناک ہونا۔

بِری دیڈَس (bíri déecas) [بُر۔محاورہ] جوش دلانا، اُبالنا (۲) سخت غصہ دلانا۔

بِری ژُوَس (bíri žúwas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بِری دِڈَس (bíri dícas)۔

بُری (burí) [بُر۔اسم] چاندی، نقرہ۔

بَرے (baré) [بُر] دیکھیے بَریِنَس (barénas) جس کا یہ امر ہے۔

بَرے (báre) [بُر] بات کا/کی۔

بَرے ایسکی ژُوَس (báre éski žúwas) [بُر۔محاورہ] پچھتانا، افسوس کرنا، غلطی پر نادم ہونا (۲) کوئی بات یاد آنا۔

بَرے دیلَس (báre délas) [بُر۔محاورہ] ترکی بہ ترکی جواب دینا، اینٹ کا جواب پتھر سے دینا۔

بِرے (biré) [بُر۔اسم] لکڑی کا ایک مستطیل برتن جو آٹا گوندھنے اور خمیر بنانے میں کام آتا ہے۔

بُرے بَرانِے دِوَسَس (búre baráane díwasas) [بُر۔محاورہ] بال بال بچ جانا۔

بَریِس (barés) [بُر۔اسم] رگ، جسم کی بڑی نالی جس میں خون بہتا ہے، ریشہ (۲) زمین کا وہ باریک حصہ جو ہل جوتتے وقت کٹے بغیر رہ جاتا ہے، (محاورۃً) خو، عادت، مزاج۔

بِریسپَت (biréspat) [بُر۔اسم] جمعرات، پنج شنبہ۔

بَریشو (baréśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَریِس (barés) جس کی یہ جمع ہے۔

بِریمُڈ (birémuc) [بُر] دیکھیے بِرے (biré) جس کی یہ جمع ہے۔

بَرین (barén) [بُر] دیکھیے بَریِنَس (barénas) جس کا یہ امر ہے۔

بَرینچ (barénç) [بُر] رات کے وقت آگ کے ذریعے خطرے کا اشارہ دینا، آگ یا دھواں کے ذریعے دشمن کی آمد کی اطلاع دینا۔

بَریِنَس (barénas) [بُر۔مص] دیکھنا، ملاحظہ کرنا، مشاہدہ کرنا (۲) غور کرنا، تدبیر کرنا، سوچنا، جائزہ لینا۔

بَریِنُم (barénum) [بُر] دیکھیے بَریِنَس (barénas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

بَرِیْنِن (barénin) [بُر] دیکھیے **بَرِیْنَس** (barénas) جس کا یہ امر ہے اور جمع کی صورت ہے۔

بِرے بَلک (birée balk) [بُر۔اسم] بِرے (biré) کا ڈھکنا جس پر روٹیاں تیار کی جاتی ہیں۔

ب ۔ ز

بِزار (bizáar) [بُر۔صف] ناراض، ناخوش، متنفر (فارسی لفظ بیزار کا بروشسکی تلفظ)۔

بِزار اِمَنَس (bizáar imánas) [بُر۔محاورہ] بیزار ہونا۔

بِزار اِیْتَس (bizáar étas) [بُر۔محاورہ] بیزار کرنا، تنگ کرنا، متنفر کرنا۔

بُزُر جَمْہُر (buzúrjamhúr) [بُر۔اسم] بزرجمہر، نوشیروان کا وزیر (محاورۃً) عقلمند، دانا۔

بُزُرُک (buzurúk) [بُر۔صف] عمر رسیدہ، دادا، باپ (۲) معزز، شریف، صاحب شان و شوکت، نیک، پارسا، یہ (فارسی لفظ بزرگ کا بروشسکی تلفظ)۔

بُزُرُکتِن (buzurúktiṅ) [بُر۔صف] دیکھیے **بُزُرُک** (buzurúk) جس کی یہ جمع ہے۔

بُزُرُکشو (buzurúkišo) [بُر۔صف] دیکھیے **بُزُرُک** (buzurúk) یہ بھی اس کی جمع کی ایک اور صورت ہے۔

بُزُرگان (buzurgáan) [ف] دیکھیے **بُزُرُک** (buzurúk) جس کی یہ جمع ہے۔

بُزُرگانتِن (buzurgáantiṅ) [بُر] دیکھیے **بُزُرُک** (buzurúk) یہ بھی اس کی جمع الجمع کی ایک اور صورت ہے۔

بُزُرگایو (buzurgáayo) [بُر] دیکھیے **بُزُرگانتِن** (buzurgáantiṅ)۔

بُزُرگی (buzurgí) [ف۔صف] برتری، بڑائی، عزت، شان، شرافت۔

بِزَق (bízaq) [بُر۔اسم] مار پیٹ، پٹائی۔

بِزَق اِیْتَس (bízaq étas) [بُر] بُری طرح مارنا، پیٹنا، پٹائی کرنا۔

بَزُم (bázum) [ف۔اسم] محفل، مجلس، خوشی کی محفل (۲) مجلسِ شراب نوشی۔

بَزُم اِیْتَس (bázum étas) [بُر۔محاورہ] محفل جمانا، خوشی کی محفل سجانا (۲) مجلسِ شراب نوشی برپا کرنا۔

بِزِنیس (bizinés) [انگ۔اسم] کاروبار، تجارت، لین دین۔
business

ب ۔ س

بَس (bas) [انگ۔اسم] چار پہیوں والی بڑی گاڑی جو مسافروں کی نقل و حرکت کے لیے کام آتی ہے (۲) [امر] ٹھہرو، رکو، اور نہیں، اب نہیں، ممانعت کا حکم (۳) لکڑی یا لوہے کا دھار والا آلہ جو پرانے زمانے میں ہل میں لگاتے تھے اور ہل جوتنے کا کام دیتا تھا۔

بَس اِیْتَس (bas étas) [ار، بُر۔محاورہ] بس کرنا، ختم کرنا (۲) تمام کرنا (۳) چپ رہنا، ٹھہرنا۔

بَس بَس (bas bas) [ار، بُر۔متعلق فعل] کافی ہے، اور نہیں، اتنا بہت ہے (۲) ختم کرو، زیادہ نہ کہو (۳) جانے دو۔

بِس (bis) [بُر۔اسم] چربی۔

بِس اِیْتَس (bis étas) [بُر] کسی ذبح شدہ جانور کا زیادہ چربی والا ہونا۔

بِس ڈے ڈَوڈو (bis ce ḍáwḍo) [بُر۔اسم] چربی کے تیل سے بنی ہوئی آش۔

بِس غُرَیَس (bis gurâyas) [بُر۔محاورہ] حیوان کا بہت زیادہ فربہ ہونا، بہت زیادہ موٹا ہونا۔

بُس (bus) [بُر-اسم] بھوسایاگھاس کی گانٹھ۔

بُس ٹَک ایتَس (bus ṭak étas) [بُر] بھوسا،گھاس،گندم اورجوکی فصل کو باندھ کر گانٹھ بنانا۔

بَساَ (bâsa) [بُر-سوالیہ] کیاکافی ہے،کیاٹھیک ہے۔

بَساَ (basá) [بُر-اسم] شب باشی (۲) شب باشی کی جگہ،شب کی منزل،رات بسر کرنے کی جگہ۔

بَساَ اِچھیَس (basá íchíyas) [بُر-محاورہ] شب باشی کے لیے جگہ دینا۔

بَساَ کُوئِن (basá kuyn) [بُر-اسم] وہ شخص جس کے گھرعام طور پر شب باشی ہوتی ہو۔

بَساَ گَنَس (basá gânas) [بُر-محاورہ] رات کے وقت پرندوں اوردوسرے جانوروں کا شب باشی کے لیے ایک خاص جگہ جمع ہونا، حیوان کا کسی مقام پر شب باشی کرنا۔

بَساَ مَناس (basá manáas) [بُر-محاورہ] رات بسر کرنا،شب باشی کرنا۔

بَساس (basáas) [بُر-مص] رُک جانا،تھم جانا،چپ ہونا،ختم ہونا (۲) زمین پر بیٹھ جانا،تہہ میں بیٹھ جانا۔

بِسانُم (bisáanum) [بُر-اسم] انحصار،دارومدار،موقوف۔

بِسانُم اِمَنَس (bisáanum imánas) [بُر-محاورہ] انحصار کرنے والا ہونا،دارمدار کرنے والا ہونا،موقوف کرنے والا ہونا۔

بَسپُر (baspúr) [بُر-اسم] جَو جو گھوڑے کو کھلایا جاتا ہے۔

بَسپُر ایتَس (baspúr éetas) [بُر-محاورہ] گھوڑے کو جَو کے دانے دینا (۲) فراوانی کے ساتھ کھلانا؛بہت زیادہ کھلانا۔

بَسپُرِک (baspúriṅ) [بُر-اسم] دیکھیے بَسپُر(baspúr) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسپِن (baspín) [بُر-اسم] پانی،آٹااورنمک کا ایک پتلا آمیزہ جسے چمڑے پر لگایا جاتا ہے۔

بَسپِن ایتَس (baspín étas) [بُر-مص] چمڑے پر پانی،آٹااور نمک کا آمیزہ لگانا۔

بَسِت (basít) [بُر-اسم] چاردیواری جس پر چھت نہ ہو (۲) عارضی چاردیواری جو عام طور پر گڈریے چراگاہوں میں ستانے کے لیے بناتے ہیں۔

بَستاَ (bastá) [ف،بُر-اسم] کتابوں یا کاغذات کی گٹھڑی، جزدان، سکول بیگ۔

بَستاَمِک (bastâmiṅ) [بُر-اسم] دیکھیے بَستاَ (bastá) جس کی یہ جمع ہے۔

بُستان (bustáan) [ع-اسم] بوستان کا مُعرّب،پھولوں کا باغ، گلزار،چمن۔

بِستانَس (bistáanas) [بُر] خام روئی کی بو۔

بِستَراَ (bistará) [ار-اسم] بستر،بچھونا،فرش۔

بِستَراَ بَن (bistará ban) [بُر-اسم] وہ تسمہ یا غلاف جس میں بستر کو باندھتے ہیں۔

بَستَک(bastáṅ) [بُر-اسم] دیکھیے بَستاَ (bastá) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسِتِک (basítiṅ) [بُر-اسم] دیکھیے بَسِت(basít) جس کی یہ جمع ہے۔

بَستَو (bastáw) [بُر-اسم] خشک سیب کا پوڈر (۲) دیسی شربت جو خشک سیب کے پوڈر سے بناتے ہیں۔

بَستَوِک (bastawiṅ) [بُر-اسم] دیکھیے بَستَو(bastáw) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسِچُماَ کرے شُواَ (basíćuma ke śuwá) [بُر-کلمہ بندی] خاموش رہو گے تو بہتر ہوگا؛بہتر یہ ہے اب بس کرو (۲) بہتر یہ ہے کہ اپنی جگہ لو (۳) بہتر یہ ہے کہ اپنی حیثیت کو پہچانو۔

بِس دَن (bis dan) [بُر-اسم] سفید پتھر کی ایک قسم۔

بِسَرش (bisárș) [بُر۔اسم] درانتی، داس۔
بِسَرک (bisárk) [بُر] دیکھیے بِسَرکَس (bisárkas) جس کا یہ امر ہے۔
بِسَرکَس (bisárkas) [بُر۔مص] فصل یا گھاس کو کاٹنا۔
بِسَرکُم (bisárkum) [بُر] دیکھیے بِسَرکَس (bisárkas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔
بِسَرَک (bisárań) [بُر۔اسم] دیکھیے بِسَرش (bisárș) جس کی یہ جمع ہے۔
بِسَس (bisás) [بُر۔اسم] ایک قسم کی گھاس جس کی شاخیں شِپِت (șipít) کے مقابلے میں کم لمبی ہوتی ہیں اور اس پر زرد رنگ کے پھول ہوتے ہیں، دراصل یہ شِپِت (șipít) کی ایک ناقص قسم ہے۔
بِسَس اَسقُر (bisás asqúr) [بُر۔اسم] بِسَس کا پھول، نیز دیکھیے بِسَس (bisás)۔
بِسَسِک (bisásiń) [بُر۔اسم] دیکھیے بِسَس (bisás) جس کی یہ جمع ہے۔
بِسَسِکے غُنو (bisásińe ġunó) [بُر۔اسم] بِسَس کا بیج، نیز دیکھیے بِسَس (bisás)۔
بِسقا (bisqá) [بُر۔اسم] لعاب، تھوک۔
بِسقا بُوَس (bisqá búwas) [بُر۔محاورہ] تھوک کا سوکھ جانا، پیاس لگنا (۲) خوفزدہ ہونا، ڈرنا۔
بِسقا غِرِیٹ مَناس (bisqá ġiriíṭ manáas) [بُر۔محاورہ] رشک کرنا، دوسرے کے مال وغیرہ پر حسرت کرنا (۲) اوروں کی چیز کی تمنا کرنا۔
بِسقا غَلغُو (bisqá ġalġú) [بُر۔اسم] ایک گندی رنگ کا لمبا کیڑا جو پرانے آٹے میں پیدا ہوتا ہے۔
بِسقا غَلغُومُڈ (bisqá ġalġúmuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بِسقا غَلغُو (bisqá ġalġú) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسقائِک (basqáyń) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسقا (basqá) جس کی یہ جمع ہے۔
بِسقائِک (bisqáyń) [بُر۔اسم] دیکھیے بِسقا (bisqá) جس کی یہ جمع ہے۔
بِسقائِک دیرَس (bisqáyń déeras) [بُر] منہ سے لعاب بہنا، رال بہنا۔
بَسقَن (basqán) [بُر۔اسم] چھری یا تلوار کے دستے پر پیتل یا چاندی سے سیم کاری کرنا۔
بَسک (bask) [بُر۔صف] اضافہ (۲) باقی، بچا ہوا (۳) یہ لفظ بھیڑ بکریوں کو گنتے وقت اور کپڑے کو ناپتے وقت "ایک" کی جگہ بھی بولا جاتا ہے۔
بَسک اِیتَس (bask étas) [بُر۔محاورہ] کھانے کے بعد بچا لینا، باقی رکھنا (۲) اضافہ کرنا۔
بَسک مَناس (bask manáas) [بُر۔محاورہ] بچ جانا، باقی رہنا (۲) اضافہ ہونا، بڑھنا۔
بَسکایو (baskáayo) [بُر۔صف] اضافی، باقی ماندہ، بچا ہوا، باقی۔
بَسکایوتِک (baskáayotiń) [بُر] اضافی لوگ (۲) باقی ماندہ لوگ، بچے ہوئے لوگ، باقی لوگ۔
بَسکایومُڈ (baskáayomuc) [بُر] دیکھیے بَسکایوتِک (baskáayotiń)۔
بَسکَٹے بَسکوچی کے توپ
(báskaṭe baskóči ke top) [بُر۔کہاوت] یک نہ شد دو شد۔
بَسکَرَٹ (baskáraṭ) [بُر۔اسم] مینڈھا، دنبہ۔
بَسکَرَٹے اِکھَرَر چُھر دِوسُم جُوَن
(baskáraṭe ikhárar çhur díwsum juwán)
[بُر۔کہاوت] از ماست کہ بر ماست، خود کردہ را علاج نیست۔

اپنے پیروں پر کلہاڑی مارنا۔

بَسکَرَشوٗ (baskáraśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسکَرَٹ (baskáraṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسِیکِش (basíkiṣ) [بُر۔اسم] وہ جگہ جہاں باغات ہوں۔

بِسکوٗٹ (biskóṭ) [انگ،بُر۔اسم] بسکٹ۔ biscuit

بَسکوٗچِمِک (baskóčimiṅ) [بُر] دیکھیے بَسکوٗچی (baskóči) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسکوٗچی (baskóči) [بُر۔صف] اضافی، مزید۔

بَسکی (baskí) [بُر] برکت (۲) کپڑے کا ایک ناپ، کپڑے کو ناپتے وقت "دو" کی جگہ استعمال کرتے تھے۔

بُسکی (búski) [بُر۔اسم] دھکا (۲) ٹکر، تصادم۔

بُسکی دیلَس (búski délas) [بُر۔محاورہ] دھکا مارنا (۲) ٹکر مارنا، تصادم کرنا۔

بَسَنک (basáṅ) [بُر] دیکھیے بَسا (basá) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسَل (basál) [بُر۔اسم] سائبان، ایسی چھت جو دھوپ اور بارش سے بچنے کے لیے بنائی گئی ہو۔

بَسَلِشوٗ (basáliśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسَل (basál) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسُم (basúm) [بُر] بردبار، حلیم، نرم مزاج (۲) ہموار، نیز دیکھیے بَساس (basáas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

بَسُم کُش (basúmkuṣ) [بُر۔اسم] بردباری، ہمواری، نرم مزاجی، ہمورای۔

بِسمِ اللہ (bismilláah) [ع۔متعلق فعل] شروع اللہ کے نام سے، تسمیہ کا جزو اوّل۔

بِسمِ اللہ ایتَس (bismilláah étas) [ع۔محاورہ] تسمیہ پڑھنا (۲) آغاز کرنا، شروع کرنا۔

بَسِمِک (basámiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسا (basá) جس کی یہ جمع ہے۔

بِسمِل (bismil) [ف۔صف] زخمی، گھائل، نیم جان، قربان کیا ہوا (محاورۃً) عاشق۔

بِسمَن (bismán) [بُر۔اسم] ختنہ۔

بِسمَن اِمَنَس (bismán imánas) [بُر۔محاورہ] ختنہ ہونا، ایسا لڑکا جو ختنہ شدہ ہو۔

بِسمَن ایتَس (bismán étas) [بُر۔محاورہ] ختنہ کرنا۔

بُسَنڈ (busánč) [بُر] دیکھیے بُس (bus) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسی (basí) [بُر۔اسم] باغ، گلشن، چمن۔

بَسی کُوین (basí kuyn) [بُر۔اسم] باغبان، مالی، یہاں "کوین" علامتِ فاعل ہے۔

بَسے (basé) [بُر] دیکھیے بَساس (basáas) جس کا یہ امر ہے۔

بِسے پھنزَل (bíse phanzál) [بُر۔اسم] وہ چربی جو بڑی آنت سے لگی ہوئی ہو۔

بِسے گِیَل (bíse giyál) [بُر۔اسم] وہ چربی جو پگھلانے کے بعد منجمد کی گئی ہو۔

بِسے گِیَلِک (bíse giyáliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِسے گِیَل (bíse giyál) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسیک (baséṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسی (basí) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسِیَنے (basíyane) [بُر] ایک باغ کے برابر، ایک باغ کے مساوی۔

بَسِیے غمیس کے ھا کے غمیس

(basíye ġamés ke háa ke ġamés) [بُر۔کہاوت] اگر باغ کی آمدنی زیادہ ہو تو گھر کی آمدنی زیادہ ہوگی۔

ب۔ش

بُش (buś) [بُر۔اسم] بلی / بلا۔

بُش ڈےٗ گلگیٗ اوٗمَنِس (buś ċe galgí oómaniṣ)
[بُر۔کہاوت] خدا گنجے کو ناخن نہ دے، یعنی نااہل کو خدا اختیار نہ دے۔

بُش قَپَر وَشِم جُوَن (buś qāpar wāśim juwān)
[بُر۔کہاوت] کسی دبلے پتلے شخص کو غیر ضروری طور پر کھلا لباس پہنانا۔

بِشَاَ (biśá) [بُر] دیکھیے بِشَایَس (biśáyas) جس کا یہ امر ہے۔

بِشَایَس (biśāyas) [بُر۔مص] ایک چیز کو دوسری میں ڈال دینا (۲) بندوق سے فائر کرنا (۳) بات شروع کرنا یا سامنے لانا۔

بَشارَت (baśaarát) [ع۔اسم] مژدہ، خوش خبری، الہام غیبی، وہ بات جس کی خواب میں ہدایت کی جائے۔

بَشَر (baśár) [ع۔اسم] آدمی، انسان، اولادِ آدم۔

بُشَّرٹ (búśart) [انگ، بُر۔اسم] ایک قسم کی اونچی قمیض جس کا گریبان کوٹ کی طرح کھلا ہوتا ہے اور دامن نہیں ہوتا۔

بَشَریٗ (baśarí) [ع۔صف] بشر سے منسوب، بشر کا، انسان کا۔

بَشَریٗ لِباس (baśarí libáas) [ع] انسانی بدن، جسم انسان۔

بَشَرِیَت (baśariyát) [ع۔اسم] انسانیت، آدمیت، بشر ہونا۔

بُشُس (buśúṣ) [بُر۔اسم] باڑھ، کانٹوں کی روک، حد بندی جو کانٹوں سے کر دیتے ہیں۔

بُشُس وَشِیَس (buśúṣ wáśiyas) [بُر۔محاورہ] باڑھ لگانا، کانٹوں سے حد بندی کرنا۔

بِشُقَر (biśqár) [بُر۔صف] بھیڑ کی ایسی اُون جس کے ریشے بکری کے بالوں کے ریشوں کی طرح موٹے ہوں (اس اون کی مناسبت سے ایسی بھیڑ یا بھیڑو کو بھی بِشُقَر کہا جاتا ہے)۔

بِشُقَرِشوٗ (biśqáriśo) [بُر] دیکھیے بِشُقَر (biśqár) جس کی یہ جمع ہے۔

بِشُکَش (biśkáś) [ف، بُر۔اسم] ہدیہ، تحفہ، نذرانہ، لفظ پیشکش کا بگاڑ۔

بِشُکےٗ (biśké) [بُر۔اسم] بال (بکرا/ بکری کے)۔

بِشُکےٗ پَھومَناس (biśké phaw manáas)
[بُر۔محاورہ] ہاتھ کچھ نہ آنا (۲) منصوبہ ناکام ہونا (۳) امید پر پانی پھر جانا۔

بِشُکےٗ غَلغُوٗ (biśké ġalgú) [بُر۔اسم] ایسا کیڑا جس کے جسم پر ریشے ہوتے ہیں اور زیادہ تر درختوں پر پایا جاتا ہے۔

بِشُکیپَل کِس (biśképal kiṣ) [بُر۔اسم] بکری/بکرے جن میں بھیڑ بھیڑو شامل نہ ہو۔

بِشُکیپَل کِینَنڈ (biśképal kiyanċ) [بُر] دیکھیے بِشُکیپَل کِس (biśképal kiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بِشُکیمِک (biśkémiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِشُکےٗ (biśké) جس کی یہ جمع ہے۔

بِشُکےٗ کِس (biśkékiṣ) [بُر۔صف] ایسی بکری/بکرا جس کے جسم پر بکثرت بال ہوں (۲) گھنے بالوں والا۔

بِشُکے تَھرُکوٗک (biśkée tharkóṅ) [بُر۔اسم] وہ آلہ جس کے ذریعے بکری کے بالوں کو بل دیا جاتا ہے۔

بِشُکے گَشُک (biśkée gaśk) [بُر۔اسم] بکری کے بالوں سے بنائی ہوئی رسی۔

بَشَم (baśám) [بُر] بس، چارہ، قوت، طاقت۔

بِشَم (biśám) [بُر] دیکھیے بِشَیَس (biśáyas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

بُشَنڈ (buśánċ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُش (buś) جس کی یہ جمع ہے۔

بِشوٗ (biśó) [بُر۔اسم] دیکھیے بِس (biṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بُشوٗ (búśo) [بُر۔صف] ایسا شخص جس کی آنکھیں نیلی ہوں، نیز دیکھیے بُش (buś) جس کی یہ تصغیر ہے۔

بُشوٗکوٗ (busóno) [بُر] دیکھیے بُش (buś) اور بُس (bus) جن کی یہ جمع ہے۔

بُشی (búśi) [بُر۔صف] وہ لڑکی یا عورت جس کی آنکھیں نیلی ہوں، **بُشو** (búśo) کی تانیث۔

بَشِیر (baśiir) [ع۔صف] خوشخبری سنانے والا، آپ صلعم کا لقب۔

بُشے اِسک (búše isk) [بُر] بلی کا بچہ، بلوٹا (محاورۃً) شریر لڑکا۔

بُشے اِسکُمُڈ سُم جُوَن
(búše iskumuc sum juwán) [بُر۔کہاوت] مراد انتہائی بے وفا، کسی کے لیے بھی خیر نہ ہو۔

بُشے اِسُمَل ڈے شارغُلُم جُوَن
(búše isúmal ce šaar gulúm juwán)
[بُر۔کہاوت] کہتے ہیں کہ کسی شخص نے بلی کی دُم کے ساتھ ہلی (hali) (بر ج/birch کا چھلکا جو کاغذ کی طرح ہوتا ہے) باندھا اور اس کو آگ لگا دی بلی شہر کی مارکیٹ میں گھس گئی اور مارکیٹ کو آگ لگ گئی اور سارا شہر جل گیا؛ چنانچہ یہ مثل مشہور ہوئی کہ "بلی کی دم سے شہر جل جاتا" مراد یہ ہے کہ معمولی سی غفلت ایک بہت بڑے نقصان کا باعث بن سکتی ہے۔

بُشے بِرے (búše biré) [بُر۔اسم] لکڑی سے بنا ہوا چھوٹا سا برتن جس میں بلی کے لیے دودھ، روٹی وغیرہ رکھتے ہیں۔

بُشے بِس نِسی چُپ ایتُم جُوَن
[بُر۔کہاوت] (búše bis niși ćup étum juwán) غلطی کا احساس نہ کرنا (۲) خاموشی کے ذریعے غلطی کو چھپانے کی کوشش کرنا۔

بُشے تَنوَنِیَن چھِس یارے گِم جُوَن
(búše táno niyan čhiş yáare gim juwán)
[بُر۔کہاوت] اپنا مطلب پورا کرنا، اپنے کام سے تعلق رکھنا۔

بُشے چُوپ کرے گِرکِسے قوَر
[بُر۔کہاوت] (búše ćuúp ke gírkise qoór) موقعے سے فائدہ اٹھانا، موقع دیکھ کر کام کرنا۔

بُشے گوکو (búše góko) [بُر۔اسم] بلی کا بچہ۔

بُشے مَرَقَر نُپَرَن گَلگی ایچِم جُوَن
(búše marâqar nupāran galgî eêčim juwán) [بُر۔کہاوت] گربۂ مسکین اگر پرداشتی
تخم کنجشک از جہان برداشتی
یعنی اگر بچاری بلی کے پر ہوتے تو دنیا میں چڑیوں کا نام ونشان نہ ہوتا (سعدی)۔

بُشے مَمُو رَخ ایتُم جُوَن
[بُر۔کہاوت] (búše mamú raç étum juwán) کسی فائدے کے تاک میں ہونا، کسی نفع کے انتظار میں ہونا۔

بُشے مَمُو شیَس اَتاغَیبا سَلَت مَراَق اَخولُجلا
(búše mamû šéyas atáaġayabaa salát maraáq aqholjilá) [بُر۔کہاوت] یکی نقصان مال و دیگر شماتت اعداد (یعنی ایک طرف مال کا نقصان اور دوسری طرف دشمنوں کا برا بھلا کہنا)۔ (سعدی)

ب۔ش

بَش (baș) [بُر۔اسم] (۱) پُل (۲) حصہ (۳) عضو (۴) نمودار (۵) رہنے دیا جائے، موجود رہے، باقی رہے، برقرار رہے۔

بَش اَ (baș a) [بُر] مجھے رہنے دو۔

بَش اِے (baș e) [بُر] دیکھیے بَش ایتَس (baș étas) جس کا یہ امر ہے۔

بَش ایتَس (baș étas) [بُر۔محاورہ] رہنے دینا۔

بَش مَناس (baș manáas) [بُر۔محاورہ] نمودار ہونا، آ موجود ہونا، کسی جگہ پر اچانک نمودار ہونا، جانا یا آنا۔

بَسْ وَشِیَس (baş wáśiyas) [بُر۔محاورہ] پُل بنانا (۲) رابطہ پیدا کرنا، تعلق پیدا کرنا۔

بِسْ (biş) [بُر] رہنے دیا جائے، موجود رہے، برقرار رہے (یہ لفظ اشیاء اور حیوانات کے لیے استعمال ہوتا ہے) انسان کے لیے بَسْ (baş) اور بوٗس (boş) استعمال ہوتے ہیں۔

بِسْ اے (biş e) [بُر۔امر] رہنے دو۔

بِسْ گَسُر (biş gasúr) [بُر۔اسم] ایک زہریلی جڑی بوٹی۔

بِسْ گَسُرِشوٗ (biş gasúriśo) [بُر] دیکھیے بِسْ گَسُر (biş gasúr) جس کی یہ جمع ہے۔

بُسْ (buş) [بُر۔کلمۂ تمنا] سوکھ جائے، خشک ہو جائے۔

بُسْ اے (buş e) [بُر] دیکھیے بُسْ ایتَس (buş étas) جس کا یہ امر ہے۔

بُسْ ایتَس (buş étas) [بُر] سوکھنے دینا، خشک ہونے دینا۔

بَسَاَ (başá) [بُر۔اسم] پگڑی، دستار۔

بَسَاَ ایتَس (başá étas) [بُر۔محاورہ] پگڑی باندھنا، دستار باندھنا۔

بَسَاَ دیسْکُوَس (başá déeskuwas) [بُر۔محاورہ] پگڑی اتروانا (۲) کوئی عہدہ چھیننا، عزت سے محروم کرنا۔

بَسَاَمُڈْ (başámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسَاَ (başá) جس کی یہ جمع ہے۔

بُسَاَی (buşáy) [بُر۔اسم] آبادی، کاشت، زراعت، زمین و جائیداد۔

بُسَاَی بُسَاَیے چَق کرے تُھم

(buşáy buşáye ĉaq ke thum) [بُر۔کہاوت]

جیسا دیس ویسا بھیس۔

بُسَاَی شیَس (buşáy śéyas) [بُر۔محاورہ] زمین کو آباد کرنا (۲) زمین کی ملکیت حاصل کرنا، زمین پر قبضہ کرنا۔

بَسْخَائِنْ (başçáyiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسْخَن (başçán) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسْخَن (başçán) [بُر۔اسم] تحفہ، ہدیہ، نذرانہ، جو میر کو دیا جاتا تھا۔

بِسَسَاَل (bişaşaál) [بُر۔صف] سست، کمزور، ضعیف۔

بِسَسَاَلِشوٗ (bişaşaáliśo) [بُر۔صف] دیکھیے بِسَسَاَل (bişaşaál) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسقَت (başqát) [بُر۔اسم] کائی، پھپھوندی۔

بَسقَت دُوٗنَس (başqát duúnas) [بُر۔محاورہ] کائی یا پھپھوندی لگنا۔

بَسقَت دیگنَس (başqát déegunas) [بُر۔محاورہ] کائی یا پھپھوندی لگانا (۲) نہر یا کنواں وغیرہ کو عرصۂ دراز تک صاف نہ کرنا اور اس میں پھپھوندی لگ جانا۔

بَسقَر (báşqar) [بُر۔اسم] ایک جھاڑی جس کی شاخیں بڑی سخت ہوتی ہیں۔

بَسقَرِنْ (báşqariṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَسقَر (báşqar) جس کی یہ جمع ہے۔

بَسقُن (báşqun) [بُر۔اسم] ایک کھیل جس میں دو آدمی کسی لڑکے کو ہاتھ اور پیر سے پکڑ کر مخصوص انداز میں پانی میں پھینک دیتے ہیں۔

بَسقُن وَشِیَس (báşqun wáśiyas) [بُر] دیکھیے بَسقُن (báşqun)۔

بِسکَش (bişkáş) [ف، بُر۔اسم] ہدیہ، تحفہ، نذرانہ، (پیش کش کا بگاڑ)۔

بِسکِن (bişkín) [بُر] دیکھیے بِسکِنَس (bişkínas) جس کا یہ امر ہے۔

بِسکِنَس (bişkínas) [بُر۔مص] بھیک مانگنا، گداگری کرنا۔

بِسکِنُم (bişkínum) [بُر] دیکھیے بِسکِنَس (bişkínas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بُسُل (buşúl) [بُر۔اسم] ایک جنگلی پودا جس کے پھول پیلے ہوتے ہیں، یہ پودا بدبودار اور زہریلا ہوتا ہے تاہم جب اس کے پتے خشک ہوتے ہیں تو زہر ختم ہو جاتا ہے اور مویشی اسے شوق سے کھاتے ہیں۔

بُشُل اَسقُر (buşúl asqúr) [بُر۔اسم] بُشُل (buşúl) کا پھول۔

بُشُل اِمَنَس (buşúl imánas) [بُر] بُشُل (buşúl) کھانے پر مویشیوں کا چکرا آنا۔

بُشُلِنڈ (buşúlinċ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُشُل (buşúl) جس کی یہ جمع ہے۔

بَشَن (báşan) [بُر۔اسم] کوئی سائل، ایک پل، یہاں "ن" علامتِ وحدت ہے۔

بَشَنڈ (başánċ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَش (baş) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بَشوٗ کوٗ (başóño) [بُر] حصے، اعضا، بند، نیز دیکھیے بَش (baş) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بُشوٗ وَنڈ (buşówanċ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُشوشوٗ (buşóoşo) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بُشوشوٗ (buşóoşo) [بُر۔اسم] بچھڑا، (محاورۃً) سادہ، نادان، بھولا بھالا (۲) اخروٹ کا ثابت مغز۔

بُشوشوٗ اِمُپش کرے ٹَک نے اِمی یارے

(buşóoşo imúpuş ke ţak née ímí yáare)

[بُر۔کہاوت] مراد ماں کا کوئی بدل نہیں، ماں ہر چیز سے افضل ہے۔

بُشوشوٗ مُڈ (buşóoşomuċ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُشوشوٗ (buşóoşo) جس کی یہ جمع ہے۔

ب ـ ض

بُضاَ (buçhá) [بُر۔اسم] دام، جال، فریب، مکر، دھوکہ۔

بُضاَ اَتییَس گِرکِسَر جِل

(buçhá atéyas girkisar jil) [بُر۔محاورہ] جب قانون کا فقدان ہوتا ہے تو مجرموں کو جرم کرنے کا موقع ملتا ہے۔

بُضاَ دییَس (buçhá déyas) [بُر۔محاورہ] دام یا جال بچھانا (۲) خلاف سازش بنانا، دھوکہ دینا۔

بُضار وَلَس (buçháar wálas) [بُر۔محاورہ] دام میں آنا، پھنس جانا، دھوکہ کھانا، فریب میں آنا۔

بُضَک (buçháṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُضاَ (buçhá) جس کی یہ جمع ہے۔

ب ـ ط

بَطَق (batáq) [اُر،بُر۔اسم] ایک آبی پرندہ جو خشکی پر بھی رہتا ہے اور لوگ اسے پالتے ہیں، (بطخ کا نر)۔

ب ـ غ

بَغاوَت (bağaawát) [ع۔اسم] سرکشی، نافرمانی، غدر، بلوہ، مخالفت۔

بَغاوَت ایتَس (bağaawát étas) [بُر۔محاورہ] سرکشی کرنا، بغاوت کرنا۔

بَغُچ (bağúç) [بُر۔اسم] گندم، جو یا کاٹی ہوئی گھاس کی اتنی مقدار جو آدمی دونوں بازوؤں کے درمیان پکڑ کر اٹھا سکے۔

بَغُچِک (bağúçiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَغُچ (bağúç) جس کی یہ جمع ہے۔

بَغُچِک ایتَس (bağúçiṅ étas) [بُر۔محاورہ] بَغُچِک (bağúçiṅ) بنانا۔

بَغراچوٗ (bağaráaço) [بُر۔صف] یہ دراصل بَغرُک راچی (bağárk ráaçi) ہے بمعنی بدفرشتہ، بدموکل، تاہم عام بول

چال میں تکما اور کمزور شخص کو کہا جاتا ہے۔

بَغراخیِ (baġaráaçi) [بُر۔مف] دیکھیے بَغراخوٗ (baġaráaço) جس کی یہ تانیث ہے۔

بَغر تھم (baġár tham) [بُر۔اسم] ایک آدمی کا نام، اس کے بیٹے طیفور نے غزنخان کے قتل کی سازش کو نا کام بنایا تھا، یہ سازش بختاور شاہ کے بیٹے نونہال شاہ نے کی تھی۔

بَغرُک (baġârk) [بُر۔مف] شریر، تندخو، بدمزاج۔

بَغرُک اوٗک اُوَیِیے یُو اِمیِر مَلدٖ ش

(baġárk ok uyiiye yuw ímiyar malčiṣ)

[بُر۔کہاوت] یعنی اولاد کی شرارتوں کی سزا والدین کو ملتی ہے۔

بَغرُک اَولات اُو اُمیِر دَمجاآر

(baġárk awláat uw úmiyar damjaár)

[بُر۔کہاوت] شریر اولاد والدین کے لیے پریشانی کا باعث ہے۔

بَغرُک بَجَٹ (baġárk bajáṭ) [بُر] مثالی شریر، ایسا شخص (خصوصاً لڑکا) جسے شرارت میں بطور مثال پیش کیا جائے (۲) ایک افسانوی/ دیومالائی نام۔

بَغرُک بَجَٹیے ایپی موٗسقَنُم جُوَن

(baġárk bajáṭe épi mósqanum juwán)

[بُر۔تلمیح] یعنی بَغرُک بَجَٹ سے کسی کو خبر نہیں۔ قصہ یوں ہے کہ بَغرُک بَجَٹ (baġárk bajáṭ) ایک شریر لڑکا تھا ایک دن کھانا کھاتے ہوئے جب کھانا ختم ہو گیا تو اپنی دادی سے مزید کھانے کا تقاضا کیا، دادی نے کہا بیٹا کھانا تو ختم ہو گیا اب میں کہاں سے لاؤں، یہ سن کر اسے غصہ آیا اور آتش گیر اٹھا کر اپنی دادی کے سر پر دے مارا، شدت چوٹ کی وجہ سے دادی نے دم توڑ دیا، پھر شریر لڑکے نے لاش کو لے جا کر دروازے کے پیچھے کھڑا کر دیا، جونہی اس کے بھائی اور بھابی نے گھر میں داخل ہونے کے لیے دروازہ کھولا تو دروازے کے کھلنے کے ساتھ لاش گر گئی، یہ دیکھتے ہی شرارتی لڑکا چیخنے لگا کہ تم لوگوں نے میری دادی کو مار ڈالا میں تمہیں نہیں بخشوں گا۔

بَغرُک بَجَٹیے "وا جے تھم مَناس یا" سیِنُم جُوَن

baġárk bajáṭe "wa je tham manáas ya"

sénum juwán) [بُر۔تلمیح] کہانی یوں ہے کہ بَغرُک بَجَٹ کو ایک دفعہ کوئی شرارت کرنے پر سزا دینے کے لیے بوری میں باندھ کر دریا کے کنارے چھوڑ دیا گیا، کافی وقت گزرنے کے بعد قدموں کی چاپ سنائی دی، یہ سن کر اس نے چلانا شروع کیا کہ

"مَتُم تھمیے تھم کُش شیے سیِبائی جا یا سیِیا"

(matûm thâme thamkuṣ śe séybai

jáa ya séyabaa) (یعنی بادشاہ مجھ کو بادشاہت سنبھالنے کے لیے کہتا مگر مجھے نہیں چاہیے) یہ سن کر گزرنے والے کو حیرت ہوئی کہ کوئی کیا کہہ رہا ہے، اس کے قریب جا کر ماجرا پوچھا تو کہا کہ مجھے بوری میں سے باہر نکال دو تو میں آپ کو بادشاہ بننے کا طریقہ بتا دوں گا، یہ سن کر اس نے سادگی سے بوری کا منہ کھول دیا تو بَغرُک بَجَٹ باہر نکل آیا اور اس سے کہا تم اس بوری میں بیٹھو تو میں تمہیں طریقہ بتا دوں گا؛ وہ سادگی سے بوری میں بیٹھ گیا تو بَغرُک بَجَٹ بوری کا منہ باندھ کر فرار ہو گیا، تھوڑی دیر بعد بادشاہ کے کارندے آئے اور بوری میں بند آدمی کو ڈنڈوں سے مارنے لگے، وہ بیچارہ چیخنے لگا کہ "مجھے بھی بادشاہ نہیں بننا ہے" بادشاہ کے کارندے حیران ہو گئے کہ یہ کیا کہہ رہا ہے، بوری کا منہ کھولا تو معلوم ہوا کہ بَغرُک بَجَٹ تو اُن کے ہاتھ سے نکل گیا ہے اور وہ کسی اور کو مار رہے ہیں۔

بَغرُک بیِلِس غُنلوٗ دیِلیِ سیِنان

(baġárk bélis ġúnulo déli senáan)

[بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب پیش بندی یا احتیاط یا پہلے سے تدارک کرنے کی ضرورت ہو۔

بَغرُک راخوٗ (baġárk ráaço) [بُر] دیکھیے بَغراخوٗ (baġaraáço)۔

بَغَرُک بِس بَلوٰی اَیِیلتِر
(bağárk sis balóy ayéeltir) [بُر۔کہاوت] یعنی
شریر انسان کو جہاں دیدہ بنانا خطرناک ہے۔

بَغَرُک بِس ڈے غاَ گچِرٹک
(bağárk sis ce ġa gachir ṭak) [بُر۔کہاوت]
شریر انسان گالی گلوچ/بددعائی کا ہدف بنتا ہے۔

بَغَرُک بِس نِین بَغَرُک ڈے ٹھُمک
(bağárk sis niin bağárk ce ṭhūmuk)
[بُر۔کہاوت] جیسی روح ویسا فرشتہ۔

بَغَرُک بِسے اِلتُر تھانُم
(bağárk síse iltūr tháanum) [بُر۔کہاوت]
برائی/بدنامی بہت جلد پھیل جاتی ہے۔

بَغَرُک مَناس (bağárk manáas) [بُر۔محاورہ] شرارت کرنا (۲) بدمعاشی کرنا (۳) بدفعلی کا مرتکب ہونا۔

بَغَرُک ھَرے دَمَنَر مَلڈِش
(bağárk háre damánar malčiṣ)[بُر۔کہاوت]
بیل نافرمان ہو تو مالک کو برا بھلا کہا جاتا ہے۔

بَغَرُک ھُکے دَمَن ڈے کے گٹِچی
(bağárk húke damán ce ke gaṭíči)
[بُر۔کہاوت] نافرمان کتا مالک کو بھی نقصان پہنچاتا ہے۔

بَغَرُک یَل (bağarkyál) [بُر۔محاورہ] بدفرشتہ، بدقدم، نامبارک (۲) نکما۔

بَغَر کٹِے چِمَر بَلداَ (bağárkaṭe čimar baldā)
[بُر۔کہاوت] از ماست کہ بر ماست، یعنی خود ہی اپنے اوپر مصیبت لانا۔

بَغَر کَروٗ (bağárkaro) [بُر۔صف] دیکھیے بَغَرُک (bağárk) جس کی یہ جمع ہے۔

بَغَر کُش (bağárkuṣ) [بُر۔اسم] برائی، شرارت، بدنیتی، سازش۔

بَغَر کُش اِیتَس (bağárkuṣ étas) [بُر۔محاورہ] برائی کرنا (۲) شرارت کرنا (۳) بدنیتی کرنا (۴) سازش کرنا۔

بَغَر کُش مَناس (bağárkuṣ manáas) [بُر۔محاورہ] برائی ہونا (۲) بدنیتی ہونا (۳) بدی ہونا۔

بَغَر کُشے بِے تُرَن میئبلا
(bağárkuṣe be túran meybiláa) [بُر۔کہاوت]
برائی کی کوئی مخصوص نشانی نہیں ہوتی، بدی کسی بھی شکل میں ہو سکتی ہے۔

بَغَر کُشے یُوٹِس کُھٹ بی
(bağárkuṣe yuúṭis khuṭ bi) [بُر۔کہاوت] بدی ناپائیدار ہوتی ہے، برائی دیر تک نہیں ٹھہر سکتی۔

بَغَر کوٗ چِرِش (bağárko chiriṣ) [بُر۔محاورہ] بدذات، کم نسل، کمینہ۔

بَغَر کی (bağarkí) [بُر] دیکھیے بَغَر کُش (bağárkuṣ)۔

بَغَر کُیَک (bağárkuyań) [بُر] دیکھیے بَغَر کُش (bağárkuṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بَغَریَل (bağaryál) [بُر] دیکھیے بَغَرُک یَل (bağarkyál) جس کا یہ مخفف ہے۔

بَغَریَلوٗ (bağaryálo) [بُر] نکما، نامبارک، بدقدم۔

بَغَلتاَ (bağálta) [بُر] دیکھیے بَغَلتَیَس (bağáltayas) جس کا یہ امر ہے۔

بَغَلتَیَس (bağáltayas) [بُر۔مص] دماغ پھر جانا، پاگل ہونا، دیوانہ ہونا۔

بَغَلِس (bağalis) [بُر۔محاورہ] چور چور، سخت تھکاوٹ، شدید مشقت۔

بَغَلِس اِیتَس (bağalis étas) [بُر۔صف] چور چور کرنا، سخت تھکا دینا۔

بَغَلِس اِمَنَس (bağalis imánas) [بُر] چور چور ہونا، شدید

شفقت اُٹھانا۔

بَغُندِکِش (bağûndikiṣ) [بُر۔اسم] خمیردان، وہ برتن جس میں خمیر بناتے ہیں۔

بَغُندو (bağûdo) [بُر۔اسم] خمیر، خمیری روٹی۔

بَغُندومُڈ (bağûndomuç) [بُر۔اسم] وہ روٹیاں جن میں خمیر ملائی ہو، خمیری روٹیاں۔

بَغُو (bağûu) [بُر] لپٹنا، باہوں میں لینا (۲) گیہوں، جو یا گھاس کی اتنی مقدار جو دونوں بازؤں کے درمیان آسکے۔

بَغُو ایتَس (bağûu étas) [بُر۔محاورہ] کسی سے لپٹنا، کسی کو باہوں میں لینا، باہوں کے درمیان لانا۔

بَغُوچِک (bağûuçiṅ) [بُر] دیکھیے بَغُچِک (bağûçiṅ)۔

بَغُومِک (bağûumiṅ) [بُر] دیکھیے بَغُو (bağûu) جس کی یہ جمع ہے۔

بَغَیر (bağéyr) [ع] کے علاوہ۔

بَغَیری (bağéyri) [بُر] لیکن، کے علاوہ۔

بَغَییک (bağéyṅ) [بُر۔اسم] گوبر، چوپایوں خصوصاً گائے یا بیل کا فضلہ۔

بَغَییک چِک (bağéyṅčiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَغَییک (bağéyṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

ب ـ ق

بَق (baq) [بُر] اُبھار (۲) بہاؤ (۳) اُبال (۴) پانی کا اچانک ابل آنا، اچانک بہہ جانا (۵) نچھاور، بکھیرنا۔

بَق ایتَس (baq étas) [بُر۔محاورہ] نچھاور کرنا، بکھیرنا۔

بَق بُرُس (baq burús) [بُر۔اسم] وہ بُرُس (burús) جو ترش لسی سے بنایا گیا ہو۔

بَق بِیاڈُمُڈ (baq biyâḍumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بَق بِیاڈو (baq biyâḍo) جس کی یہ جمع ہے۔

بَق بِیاڈو (baq biyâḍo) [بُر۔اسم] ایک درندہ جو بھیڑیے سے قدرے چھوٹا ہوتا ہے جو اب ناپید ہو چکا ہے۔

بَق مَناس (baq manâas) [بُر۔محاورہ] پانی کا کسی تالاب سے اچانک نکل جانا۔

بَق بَق مَناس (bâqbaq manâas) [بُر] مسلسل اُبلنا، موج کی صورت میں باہر آنا، وافر مقدار میں خارج ہونا (۲) بڑی مقدار میں تیزی کے ساتھ دھواں یا گرد وغیرہ خارج ہونا۔

بَق بَق ایتَس (bâqbaq éetas) [بُر۔محاورہ] دھواں، پانی یا گرد وغیرہ کو بڑی مقدار میں مسلسل خارج کرنا۔

بَقا (baqâa) [ع۔اسم] باقی رہنا (۲) زندہ رہنا، زندگی (۳) وجود قیام (۴) حیاتِ جاوداں۔

بَقاس (baqâas) [بُر۔مص] کسی چیز/کام کے ساتھ دلچسپی سے لگ جانا (۲) مال مویشوں کا شوق سے گھاس چرنا۔

بَقایاَ (baqaayâ) [بُر۔اسم] بقایا، بچا کھچا، باقی بچا ہوا (۲) رقم فاضلہ۔

بَقبُو (baqbû) [بُر] سخت زمین میں بنانے والی سرنگ جس میں بارود بھر کر دھماکہ کیا جاتا ہے۔

بُقپاَ (buqpâ) [بُر۔اسم] لہسن، مشہور سبزی جو مصالحہ کے طور پر استعمال ہوتی ہے۔

بَقتاَ (baqtâ) [بُر۔اسم] دنبہ، ایک قسم کا مینڈھا جس کی دم بڑی چوڑی اور موٹی ہوتی ہے۔

بَقتاَ بیلِس (baqtâ bélis) [بُر۔اسم] دُنبی، یہ بَقتاَ (baqtâ) کی تانیث ہے۔

بَقتاَ جُوَن دَغَنم (baqtâ juwân dağânum) [بُر۔تشبیہ] دنبہ کی طرح موٹا۔

بَقتاکُڈ (baqtákuc) [بُر] بتست کے ایک قبیلے کا نام۔

بَقتاَمُڈ (baqtámuc) [بُر] دیکھیے بَقتاَ (baqtá) جس کی یہ جمع ہے۔

بَقتاَمَمُشوُ (baqtá mamúšo) [بُر۔اسم] دنبی کا بچہ۔

بَقتا بَٹ (baqtáa baṭ) [بُر۔اسم] دنبے کا چمڑا۔

بَقتا ڈُماَ (baqtáa ḍumá) [بُر۔اسم] دنبے کی دم جو بڑی چوڑی اور موٹی ہوتی ہے۔

بُقچاَ (buqčá) [ف۔اسم] کپڑوں کی گٹھڑی، بقچہ۔

بَقِس (baqís) [بُر۔اسم] سُکھائے ہوئے خوبانیوں کو جب پانی کے ساتھ رگڑا جاتا ہے تو اس سے چھمُس (chamús) (دیکھیے چھمُس) بنتا ہے، چھمُس کی تلچھٹ یا تہ نشین کو بقِس کہا جاتا ہے بقِس اُن خوبانیوں کو بھی کہا جاتا ہے جس سے گیری نکالی گئی ہو۔

بَقِشِکْ (baqíšiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بقِس (baqís) جس کی یہ جمع ہے۔

بَقُم (baqúm) [بُر] دیکھیے بقاس (baqáas) جس کی یہ حالت مفعولی ہے۔

بَقمَل (baqmál) [بُر۔اسم] ایک قیمتی پارچہ جو خواتین کے لباس کے لیے کام آتا ہے، اس سے رضائیوں کے غلاف بھی بنائے جاتے ہیں۔

بَقِیَس (baqíyas) [بُر۔مص] دیکھیے بقاس (baqáas)۔

بَقیے (baqé) [بُر] دیکھیے بقاس (baqáas) جس کا یہ امر ہے۔

ب ـ ک

بَک (bak) [ہ] بیہودہ بات، فضول بات۔

بَک ایتَس (bak étas) [بُر۔محاورہ] بک بک کرنا، بیہودہ باتیں کرنا۔

بِک (bik) [بُر۔اسم] معمولی خوف، ذرا سا خوف، معمولی ڈر۔

بِک اِمَنَس (bik imánas) [بُر۔محاورہ] ذرا سا خوف کھانا، ذرا سا ڈرنا۔

بِک کُش (bik kuṣ) [بُر۔صف] خوف کی حالت، ڈر کی حالت۔

بِک بِک (bik bik) [بُر۔محاورہ] ڈر، خوف (۲) خوف کی وجہ سے تذبذب میں ہونا، گومگو میں ہونا۔

بِک بِک مَناس (bik bik manáas) [بُر۔محاورہ] ڈر جانا، خوفزدہ ہونا (۲) خوف کی وجہ سے تذبذب میں ہونا۔

بُک (buk) [بُر۔اسم] گلا، حلق۔

بُک اِپھُسَس (buk iphúsas) [بُر۔محاورہ] بھوکا رہنا، کچھ بھی نہ کھانا۔

بُک ایتَس (buk étas) [بُر] نشست وغیرہ کو محفوظ کرنا۔

بُک بَن مَناس (buk ban manáas) [بُر۔محاورہ] گلا بیٹھنا، گلا بند ہونا، بات منھ میں نہ آنا، بھول جانا۔

بُک دِسَرُم (buk disárum) [بُر۔محاورہ] سیراب، سونا، دولت مند ہونا۔

بُک دِسِلَس (buk disílas) [بُر۔محاورہ] سیراب ہونا۔

بُک دیقُقُوَس (buk déququwas) [بُر۔محاورہ] رونے کو تیار ہونا، رونے کی شکل بنانا۔

بُک دیشَقُوَس (buk déšaquwas) [بُر۔محاورہ] بڑی بڑی باتیں کرنا، بہت زیادہ بولنا (۲) حریص ہونا، طمع کرنا (۳) رونے کے لیے تیار ہونا۔

بُک دیڈیَس (buk déeciyas) [بُر۔محاورہ] گلا دبانا، نقصان پہنچانا، مجبور کرنا۔

بُک ڈِیَر ایتَس (buk ḍiir éetas) [بُر۔محاورہ] سخت سیر ہونا، بہت زیادہ کھانا (۲) کوئی سخت چیز گلے میں اٹکنے کی حالت۔

بُک ڈُم خاَ اوَنِیَس (buk cum qha oóniyas) [بُر۔محاورہ] بھول نہ جانا، بہت یاد آنا، یاد ستانا۔

بُک ژیِک ایتَس (buk žiik étas) [بُر۔محاورہ] طمع کرنا، حریص ہونا (۲) آگے بڑھنے کی کوشش کرنا۔

بُک سیلَر (buk sélar) [انگ۔اسم] کتب فروش۔ book seller

بُک شوُقُمیِ سِیِچیِ اِخَت شوُقُمیِ غرِچیِ (buk šóqume șiçi iqhát šóqume ġariči) [بُر۔کہاوت] عمل کے بغیر باتیں کرنے والا نقصان اٹھاتا ہے۔

بُک غِرِیِٹ ایتَس (buk ġiriiṭ étas) [بُر۔محاورہ] حسرت کرنا، تمنا کرنا، خواہش کرنا۔

بُک غِرِیِٹ مَناس (buk ġiriiṭ manáas) [بُر۔محاورہ] حسرت میں رہنا، دل میں آرزو رہنا، تمنا ہونا۔

بُکُ لوٗ دِکَٹَس (búkulo dikaṭas) [بُر۔محاورہ] گلے میں پھنس جانا، کھالینا، چٹ کرنا (کلمۂ عتاب)۔

بُکُ لوٗ سَوٗکُ ایتَس (búkulo şoók étas) [بُر۔محاورہ] گلے میں پھندا ڈالنا (۲) بھوکا رہنا، برداشت کرنا۔

بُکُ لوٗ وَلَس (búkulo wálas) [بُر۔محاورہ] گلے میں پڑنا (۲) گلے میں پھنس جانا۔

بُک مَناس (buk manáas) [بُر۔محاورہ] تشست وغیرہ کا محفوظ ہونا۔

بُک یُوٗیَس (buk yuúyas) [بُر۔محاورہ] پیاس لگنا۔

بُک یُوٗیُم (buk yuúyum) [بُر] دیکھیے بُک یُوٗیَس (buk yuúyas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

بَکاآٹِنگ (bakaáṭiṅ) [بُر۔اسم] ایک خاندان کا نام، بَکُڈ (bákuc) کا خاندان۔

بَکَٹ (bakáṭ) [بُر۔اسم] خام ریشم، ایسا ریشم جسے رنگا نہ گیا ہو۔

بُکَٹَر ژُوٗوَس (búkaṭar žúwas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ سیر ہونا، پیٹ بھر جانا۔

بُکَٹیِ چھوٗٹ مَناس (búkaṭe čhoṭ manáas) [بُر۔محاورہ] تری کم ہونے کی وجہ سے نوالے کا حلق سے نہ اترنا۔

بُکَٹیِ ضُر اوسَس (búkaṭe çhur óosas) [بُر۔محاورہ] گلے پر چھری رکھنا (۲) کسی کو سخت نقصان پہنچانا، کسی کے خلاف سازش کرنا۔

بَکُر (bákur) [بُر۔اسم] چھوٹی سی جھونپڑی جو چوپایوں کے بچوں کے لیے بنائی جاتی ہے۔

بَکُرِشوٗ (bákuriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَکُر (bákur) جس کی یہ جمع ہے۔

بُکَر جیِ ژُوٗس (búkar jii žúwas) [بُر۔محاورہ] جان بلب ہونا، سخت تکلیف میں ہونا۔

بُکَر غَلغوٗ گِییَس (búkar ġalġú giyáyas) [بُر۔محاورہ] یاد ستانا، بہت زیادہ یاد آنا۔

بُکَر نُپَرَن لَپ (búkar nupáran lap) [بُر۔کہاوت] اپنی حد میں رہنا، حد سے تجاوز نہ کرنا۔

بَکَرَم (bakarám) [انگ، بُر۔اسم] وہ سخت کپڑا جو لباس بناتے وقت کالر اور آستینوں میں ڈالنے کے کام آتا ہے اسے بَکرَم (bakrám) بھی کہتے ہیں۔ buckram

بِکرِیِ (bikrí) [اُر، بُر۔اسم] فروختگی، فروخت، وہ روپیہ یا قیمت جو کسی چیز کے بیچنے سے حاصل ہو۔

بَکس (baks) [انگ۔اسم] صندوق۔ box

بَکسا (baksá) [بُر۔اسم] چھوٹا سا صندوق، صندوقچہ۔

بَکسَر (baksár) [انگ۔اسم] باکسنگ کرنے والا کھلاڑی، مکہ باز۔ boxer

بَکسِنگ (baksiṅ) [انگ۔اسم] مکہ بازی، باکسنگ۔ boxing.

بُکّک (bukák) [بُر۔اسم] باؤلا۔

بُکّک غرِیّي (bukák ġareéy) [بُر۔صف] کسی بھی چیز کا

نصف سفید اور نصف سیاہ ہونا، سیاہ چیز پر سفید دھبے یا سفید چیز پر سیاہ دھبے ہونا۔

بُککرے پھٹی (bukáke phíṭi) [بُر۔اسم] ایسی موٹی روٹی جو باقلا کے آٹے سے بنائی جائے۔

بُکِک آفِس (búkiṅ aafis) [انگ] ٹکٹ گھر، نشست وغیرہ کو محفوظ کرنے کی جگہ۔ booking office.

بَکِنچ (bakínç) [بُر۔اسم] اُسترا۔

بَکِنچرے اِک (bakínçe iṅ) [بُر۔محاورہ] استرے کی دھار (۲) مشکل کام۔

بَکِنچرے اِک جُوَن ہِرُم

(bakínçe iṅ juwán hirúm) [بُر۔تشبیہ] اس قدر تیز جیسے استرے کی دھار۔

بَکِنچرے یُوَلِگِش (bakínçe yuúlgiṣ) [بُر۔اسم] وہ غلاف جس میں استرا رکھا جاتا ہے۔

بُکَنڈ (bukánc) [بُر] دیکھیے بُک (buk) جس کی یہ جمع ہے۔

بُکنرے (búkane) [بُر] بغلگیری۔

بُکنرے ایتَس (búkane étas) [بُر۔محاورہ] گلے لگانا۔

بُکنرے مَناس (búkane manáas) [بُر۔محاورہ] گلے ملنا، بغلگیر ہونا۔

بَکواس (bakwáas) [ار۔اسم] بک بک، بیہودہ بات۔

بَکواس ایتَس (bakwáas étas) [بُر۔محاورہ] بک بک کرنا، بیہودہ باتیں کرنا۔

بَکوَر (bakór) [بُر۔اسم] ایسی نمناک زمین جس میں گھنی گھاس ہو اور گھاس کی جڑیں اسی طرح پاس پاس ہوں کہ بیچ میں کسی دوسری چیز کی گنجائش نہ ہو۔

بَکوَر ڈُوَنَس (bakór duúnas) [بُر۔محاورہ] نمناک زمین میں گھاس کی گھنی جڑیں پھیلنا (۲) چیزوں کا پاس پاس ہونا، بہت سی چیزوں کا ایک ساتھ ہونا۔

بَکوَرِک (bakóriṅ) [بُر] دیکھیے بَکوَر (bakór) جس کی یہ جمع ہے۔

بَکوَرِک دیگنَس (bakóriṅ déegunas) [بُر۔محاورہ] غیر آباد رکھنا، سنبھال کر رکھنا، زمین میں زراعت نہ کرنا، یکے بعد دیگرے بہت سی گھاس جمانا۔

بَکِیَک (bakíyaṅ) [بُر] دیکھیے بَکِنچ (bakínç) جس کی یہ جمع ہے۔

بُکرے چھیئی (búke ćheéy) [بُر۔اسم] وہ گوشت کا ٹکڑا جو حلق میں ہوتا جسے کوا بھی کہا جاتا ہے۔

بُکرے سَم (búke sam) [بُر۔اسم] منھ کا آخری اور حلق کا ابتدائی حصہ، منھ اور حلق کا جوڑ۔

ب ـ گ

بَگآرو (bagaáro) [بُر۔فاعل] تقسیم کرنے والا، حصے بنانے والا۔

نورے مَرکا حُبِّ مَولا بَیمشو اِیلِرے مَستانہ بَم

نُورے کوثرے چِلِرے بَگآرو ماہِ خوبان بَماً بِیَم

ترجمہ: مولا کے عشاق کی نورانی محفل میں موجود تمام افراد وہاں مست و مدہوش تھے شاید وہاں نورانی کوثر کا پانی بانٹنے والا ماہِ خوباں موجود تھا۔

بِگیل (bigél) [انگ۔اسم] قرنا، ترم، صور، نرسنگھا۔ bugle

بِگیل ایغرَس (bigél égaras) [بُر۔محاورہ] صور بجانا، صور میں دم کرنا۔

بِگیل مَناس (bigél manáas) [بُر۔محاورہ] صور بجنا۔

بِگیلچی (bigelći) [بُر۔اسم] صور بجانے والا، صور میں دم کرنے والا۔

بِگیلشو (bigélišo) [بُر۔اسم] دیکھیے بِگیل (bigél) جس کی

یہ جمع ہے۔

بَگیش (bageéś) [بر۔اسم] بانٹ، تقسیم، نشر۔

بَگیش ایتَس (bageéś étas) [بر۔محاورہ] بانٹنا، تقسیم کرنا (۲) پھیلانا۔

ب۔ ک

بَک (baṅ) [بر۔اسم] گوند، ایک قسم کا لیس دار مادہ جو درختوں سے نکلتا ہے (۲) پانی کا اچانک بڑی مقدار میں بہہ جانا۔

بَک باتو (baṅ báato) [بر] بالکل کھلا، کشادہ۔

بَک قَو (báṅqaw) [بر۔اسم] واویلا، ماتم، رونا دھونا۔

بَک قَو اِمَنَس (báṅqaw imánas) [بر۔محاورہ] سخت مصیبت میں گرفتار ہونا (۲) غم میں مبتلا ہونا۔

بَک قَو ایتَس (báṅqaw étas) [بر۔محاورہ] واویلا کرنا، ماتم کرنا، رونا۔

بَک قَو مَناس (báṅqaw manáas) [بر۔محاورہ] واویلا ہونا، ماتم ہونا۔

بَک مَغُن (baṅ máğun) [بر۔اسم] منکوں کی ایک قسم۔

بَک بَک (baṅ baṅ) [بر] لمبے لمبے قدم اٹھاتے ہوئے چلنا (۲) اونٹ کی طرح بھاگنا (۳) پانی کا اچانک بڑی مقدار میں بہہ جانا۔

بَک بَک مَناس (baṅ baṅ manáas) [بر۔محاورہ] لمبے قدم اٹھاتے ہوئے بھاگنا، اونٹ کی طرح بھاگنا (۲) پانی کا بڑی مقدار میں بہہ جانا۔

بَکاآلو (baṅaálo) [بر۔اسم] موذن، اذان دینے والا۔

بَکُت (báṅut) [بر۔اسم] مورچہ، فوجی چوکی۔

بَکُت یَلَس (báṅut yálas) [بر۔محاورہ] مورچہ فتح کرنا، مورچہ توڑنا، شکست دینا۔

بَنکَٹ (baṅkáṭ) [بر۔اسم] ریزگاری، روپیہ کے حصے بنانا۔

بَنگلا (baṅgalá) [انگ، بر۔اسم] کوٹھی، انگریزی وضع کا مکان۔ bunglow

بَنگلامِن (baṅgalámiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے بَنگلا (baṅgalá) جس کی یہ جمع ہے۔

بَنگی (baṅgi) [بر۔اسم] خاک روب، جمعدار (۲) بھنگ یا چرس کا عادی۔

ب۔ ل

بَل (bal) [بر۔اسم] دیوار (۲) گودا، مغز (۳) اخروٹ کا مغز (۴) لٹکا ہوا، آویزاں۔

بَل اَیِیسکرڈُم ہُیَیسے گون
(bal ayéeskarćum huyése goóṅ)
[بر۔کہاوت] نیم بسمل کی طرح۔

بَل ایتَس (bal étas) [بر۔محاورہ] دیوار بنانا (۲) رکاوٹ پیدا کرنا (۳) اونچائی پر کسی چیز کو لٹکانا۔

بَل ایسکرڈس (bal éeskarćas) [بر۔محاورہ] ذبح کرتے وقت حرام مغز کو کاٹنا۔

بَل دال ایتَس (bal dáal étas) [بر۔محاورہ] ٹوٹی ہوئی دیوار کھڑی کرنا، دیوار اونچی بنانا۔

بَل دوَرَس (bal doóras) [بر۔مص مر] دیوار گرنا۔

بَل دیوَرَس (bal déwras) [بر۔مص مر] دیوار کو گرا دینا۔

بَل مَناس (bal manáas) [بر۔محاورہ] لٹکنا (۲) سامنے رکاوٹ بننا۔

بَل نِیَس (bal níyas) [بر] دیکھیے بَل دوَرَس

-(bal doóras)

بِل (bil) [بُر] کسی ہلکی یا چھوٹی چیز کا لٹکنا یا آویزاں ہونا (۲) بھرا ہوا۔

بِل ایتَس (bil étas) [بُر۔محاورہ] لٹکانا، ٹانگ دینا۔

بِل ایتَس (bil éetas) [بُر۔محاورہ] بھر دینا، لبالب کرنا (۲) کسی دوسرے کی معرفت لٹکانا۔

بِل بِل (bil bil) [بُر] لبالب ہونا، لبریز ہونا (۲) کسی ہلکی یا چھوٹی چیز کا لٹکے رہنا۔

بِل ژُوَس (bil żúwas) [بُر] بجلی یا گیس وغیرہ کا بل آنا۔

بِل مَناس (bil manáas) [بُر] لٹکنا، آویزاں ہونا (۲) مکمل بھر جانا۔

بُل (bul) [بُر۔اسم] چشمہ۔

بُل چِل (bul ćhil) [بُر۔اسم] چشمے کا پانی۔

بُل دس (bul das) [بُر۔اسم] ہنزا گنیش (gániś) میں ایک چھوٹی سی جگہ۔

بُل دُوسَس (bul duúsas) [بُر] چشمہ پھوٹنا۔

بُل ڈوزَر (bulḍoozár) [انگ۔اسم] کچل دینے والی مشین۔
bulldozer

بُل مَل (búlmal) [بُر۔اسم] کریم آباد ہنزا میں ایک جگہ کا نام۔

بَلاَ (balá) [بُر۔محاورہ] نتیجہ خیز، مفید (۲) زندہ (۳) سعادت مند۔

بَلاَ اوٗنِیس (balá oóniyas) [بُر۔محاورہ] بارآور نہ ہونا، نفع بخش نہ ہونا (۲) بچے کا پیدائش کے بعد مر جانا۔

بَلاَ نِیَس (balá níyas) [بُر۔محاورہ] نتیجہ خیز ہونا (۲) سودمند ہونا، مفید ہونا (۳) زندہ رہنا۔

بِلاَ (bilá) [بُر۔فعل ناقص] ہے، حاضر، موجود (مائع اور دیگر بعض چیزوں کے لیے)۔

بُلاَ (bulá) [بُر۔اسم] تیتر جو کہ ایک خوبصورت پرندہ ہے جو شمالی علاقہ جات کے پہاڑوں میں پایا جاتا ہے، دُراج (۲) پولو کا کھیل، چوگان بازی (۳) پولو کی گیند۔

بُلاَ دوٗلَس (bulá dólas) [بُر۔محاورہ] ٹھوکر مارنا (۲) بُلاَ (bulá) کا شکار کرنا۔

بُلاَ دیلَس (bulá délas) [بُر] پولو کھیلنا (محاورۃً) کسی کو ٹھوکر مارنا۔

بَلاَ بَلَن (balábalan) [بُر] کسی موٹی چیز کا لڑھکنا (۲) کسی موٹے شخص کا تیز تیز چلنا۔

بُلاَ پھرِش (bulá phâriṣ) [بُر۔اسم] مرغابی کی ایک قسم۔

بُلاَ ڈَس (buláḍas) [بُر۔اسم] چھلت نالے میں ایک جگہ کا نام۔

بُلاَ کُوین (bulákuyn) [بُر۔اسم] پولو کا کھلاڑی، چوگان باز۔

بَلا (baláa) [ع۔اسم] تکلیف، مصیبت، آفت، قہر، دکھ (۲) آسیب، جن بھوت (۳) چالاک۔

بَلاس (baláas) [بُر۔مص] جلنا، سلگنا۔

بَلاک (baláak) [انگ۔اسم] وہ اینٹ جس میں سیمنٹ ملائی ہو (۲) راستہ روکنا، سڑک پر رکی ہوئی گاڑیاں۔

بَلاکُڈ (bláakuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بَلاک (baláak) جس کی یہ جمع ہے۔

بُلا گُٹی (buláa guṭi) [بُر] تیتر کا ڈربہ، تیتر کا دام۔

بُلا ہَرِیپ (buláa hariip) [بُر۔اسم] ایک مخصوص دھن جو پولو کھیلتے وقت بجاتے ہیں۔

بُلا ہَغُر (buláa hağúr) [بُر۔اسم] وہ گھوڑا جو پولو کھیلنے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

بَلاَمُڈ (baláamuc) [بُر] دیکھیے بَلا (baláa) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلان (baláan) [بُر۔اسم] ایک بلا، ایک آفت، ایک مصیبت، یہاں "ن" نونِ وحدت ہے۔

بَلانِموٗ ژُوٗ (baláanimo żuú) [بُر۔اسم] خوبانی کی ایک مشہور قسم۔

بَلاِنموٗ لوٗق (balâanimo loq) [بُر] بلانی نامی خاتون کے پھٹے پرانے کپڑے، (محاورۃً) یہ اس وقت بولتے ہیں جب بچے کھیلنے کے بعد اپنے کپڑے پھاڑ کر گھر واپس آتے ہیں۔

بَلاآخ (balaâç) [بُر۔اسم] چھوٹے بچوں کی ایک بیماری جس کے بارے میں بروشو قوم کا خیال ہے کہ یہ بچوں کو سردی لگنے سے لاحق ہوتی ہے، اس وقت سینے پر گرم کپڑا رکھ کر گرم کرنے یا خوبانی کا کڑوا تیل قدرے گرم کر کے مالش کرنے سے افاقہ ہو جاتا ہے۔

بَلاآخ دُسُوَس (balaâç dusúwas) [بُر۔محاورہ] بَلاآخ (balaâç) کی بیماری لاحق ہونا، نیز دیکھیے بَلاآخ (balaâç)۔

بَلاآخے (balaâçe) [بُر] بَلاآخ کے بارے میں بَلاآخ کا/کی۔

بَلاآن (balaán) [بُر] کسی بھاری چیز کا آہستگی سے لڑھکنا/لڑھکانا۔

بَلاآن ایتَس (balaán étas) [بُر۔محاورہ] کسی بھاری چیز کو آہستہ آہستہ لڑھکانا۔

بَلاآن مَناس (balaán manáas) [بُر۔محاورہ] کسی بھاری چیز کا آہستگی سے لڑھکنا (محاورۃً) دھرنا مار کر بیٹھنا (۲) کسی پر بوجھ بن کر بیٹھنا۔

بَلب (balb) [انگ۔اسم] بجلی کا قمقمہ، بلب۔ bulb

بَلبَل (balbál) [بُر] زمین کا ایسا کٹا ہوا حصہ یا پہاڑ جو سامنے کی طرف جھکا ہوا ہو، پہاڑ یا کٹی ہوئی زمین کی عمودی ڈھانگ، پہاڑ کی ایسی ڈھلان کہ اگر کوئی شخص وہاں سے گر جائے تو وہ درمیان میں پہاڑ سے ٹکرائے بغیر سیدھا زمین پر جا گرے۔

بِلبِل (bílbil) [بُر] دیکھیے بِبِل (bíbil)۔

بِلبِل مَناس (bílbil manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بِبِل مناس (bíbil manáas)۔

بُلبُل (bulbúl) [بُر۔اسم] ایک خوش آواز چھوٹا سا خاکستری رنگ کا پرندہ (محاورۃً) دوست، حبیب، معشوق، عزیز۔

بُلبُلِشوٗ (bulbúlišo) [بُر۔اسم] دیکھیے بُلبُل (bulbúl) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلبَلِنگ (balbálin) [بُر] دیکھیے بَلبَل (balbál) جس کی یہ جمع ہے۔

بِلبِن (bilbín) [بُر] دیکھیے بِلبِنَس (bilbínas) جس کا یہ امر ہے۔

بِلبِنس (bilbínas) [بُر۔مص] بھر جانا، لبالب ہونا، لبریز ہونا۔

بِلبِنم (bilbínum) [بُر] دیکھیے بِلبِنَس (bilbínas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بُلبوٗلِکِش (bulbólikiş) [بُر۔اسم] بیر کی دو قسمیں ہوتی ہیں بُلبوٗلِکِش (bulbólikiş) اور ھُک گِنڈَوَر (huk gindáwar)، بُلبوٗلِکِش اعلیٰ قسم کو کہتے ہیں اور ھُک گِنڈَوَر ناقص قسم کو، بیر کا پھل (۲) سنجد کا درخت (۳) نیلے رنگ کا ایک پھول جو ہنزا کے پہاڑوں میں پایا جاتا ہے۔

بُلبوٗلِکِینک (bulbólikiyan) [بُر] سنجد کے درخت، دیکھیے بُلبوٗلِکِش (bulbólikiş) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بُلبوٗلِکِینڈ (bulbólikiyanc) [بُر] کُل سنجد کے بیر، نیز دیکھیے بُلبوٗلِکِش (bulbólikiş) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بُلبُوٗلوٗ (bulbuúlo) [بُر۔صف] نیم گرم، قدرے گرم۔

بُلبُوٗلوٗ ایتَس (bulbuúlo étas) [بُر۔محاورہ] نیم گرم کرنا، قدرے گرم کرنا۔

بُلبُوٗلوٗ مَناس (bulbuúlo manáas) [بُر۔محاورہ] نیم گرم ہونا، قدرے گرم ہونا۔

بَلتانَس (baltáanas) [بُر۔مص] روٹھنا، ناراض ہونا۔

بَلتانَشوٗ (baltáanašo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَلتانَس (baltáanas) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلتانُم (baltáanum) [بُر] دیکھیے بَلتانَس (baltáanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بَلتِت (bâltit) [بُر۔اسم] ہونزا کا صدر مقام، موجودہ کریم آباد۔

بَلتَر (bâltar) [بُر] نثار، قربان۔

بَلتَر مَناس (bâltar manáas) [بُر] نثار ہونا، قربان ہونا۔

بَلتِستان (baltistáan) [بُر۔اسم] شمالی علاقہ جات کا ایک مشہور علاقہ جو گلگت کے جنوب مشرق میں واقع ہے، اسے بَلوِر یعنی بَلوڈ کا وطن بھی کہتے ہیں۔

بَلتَنیسو (baltanéso) [بُر۔اسم] روٹھنے والا، ناراض ہونے والا۔

بَلتی (baltí) [بُر۔اسم] بلتستان سے تعلق رکھنے والا، بلتستان کا باشندہ۔

بَلتی (bálti) [بُر۔اسم] بلتت کا مخفف۔

بَلتی اِل (bâlti il) [بُر] حیدرآباد نالے میں وہ جگہ جہاں سے بلتت (موجودہ کریم آباد) کو پانی جاتا ہے۔

بَلجا (baljá) [بُر] ہنگامی، اتفاقیہ (۲) معمول سے ہٹ کر۔

بَلجا گلت (baljâ galt) [بُر] پانی کی وہ نوبت جو ہنگامی یا اتفاق یا معمول سے ہٹ کر مل جائے، ہونزا میں آب پاشی کے لیے پانی کی نوبت ہوتی ہے، اس نوبت سے ہٹ کر پانی مل جائے تو اسے ہنگامی طور پر قبیلہ کے درمیان تقسیم کر کے استعمال کیا جاتا ہے اور یہی بَلجا گلت (baljâ galt) کہلاتا ہے۔

بَلجَیَس (baljáyas) [بُر۔مص] تیز ہوائیں چلنا، ہواؤں کا طوفان آنا (۲) ندی نالے میں پانی کا طوفانی شکل میں آنا۔

بَلجَم (baljám) [بُر] دیکھیے بَلجَیَس (baljâyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بِلچا (bilĉá) [ق۔اسم] پھاوڑے کی قسم کا ایک اوزار، بیلچہ کا بگاڑ۔

بِلچَک (bilĉáṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بِلچا (bilĉá) جس کی یہ جمع ہے۔

بِلِچِک پوڈر (biliĉiṅ pawḍár) [انگ۔اسم] سفید کرنے والا پوڈر، رنگ اُڑانے والا پوڈر، رنگ اُڑانے والی دوا۔ bleaching powder

بِلِچَنڈے (biliĉánĉe) [بُر] ہوتے ہوئے، کی موجودگی میں، ہونے کے باوجود۔

بُلچی (búlĉi) [بُر] چشمے والی جگہ، چشمہ پھوٹنے کی جگہ۔

بُلچی تھوکو (búlĉi thóko) [بُر۔اسم] گلگت کے حکمران آذر جمشید کی بیوہ نور بخت کے زمانے کی ایک دیومالائی شخصیت جس کے بارے میں مشہور ہے کہ وہ جانوروں کی زبان جانتا تھا۔

بُلچی خانا (búlĉi qhaaná) [بُر۔اسم] کھانا پکانے کا کمرہ، مطبخ، (فارسی اور ترکی لفظ باورچی خانہ کا بگاڑ)۔

بُلچی دَس (búlĉi das) [بُر۔اسم] ایک جگہ جو گلمت اور سَرَٹ کے درمیان واقع ہے۔

بَلدا (baldá) [بُر۔اسم] بوجھ، بار (۲) ذمہ داری۔

بَلدا ایتَس (baldá étas) [بُر۔محاورہ] پیٹھ پر اٹھانا (۲) ہر جگہ ساتھ رکھنا، اپنے سے جدا نہ کرنا۔

بَلدا اییَنَس (baldâ éeyanas) [بُر] بوجھ لادنا، باربردار بنانا۔

بَلدا بی چِدِن یَیَم سینُم جُوَن
(baldá bée ĉidín yâyam sénum juwán)
[بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب ایک ہی نوعیت کے دو کاموں میں سے ایک کی غیر ضروری طور پر حمایت کی جاتی ہے جبکہ اس کی حمایت کی کوئی وجہ نہ ہو۔

بَلدا سارُمُڈ (baldá sáarumuc) [بُر] دیکھیے بَلدا سارو (balda sâaro) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلدا سارو (baldá sâaro) [بُر۔فاعل] ہونزا کے معاشرتی طبقات میں عوام کا سب سے نچلا درجہ، وہ شخص جو کئی پشتوں سے میر کا باربردار رہا ہو۔

بَلدا کِس (baldákis) [بُر۔اسم] بوجھ والا، باردار۔

بَلدآکُوین (baldákuyn) [مُ۔اسم] بوجھ اُٹھانے والا، باربردار۔ نیز دیکھیے بَلدآ سارُو (balda sáaro)۔

بَلدآ گَنَس (baldá gānas) [مُ۔مص] بوجھ اٹھانا، باربرداری کرنا۔

بَلدَک (baldáń) [مُ۔اسم] دیکھیے بَلدآ (baldá) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلدَن (báldan) [مُ۔اسم] سان، وہ پتھر جس سے رگڑ کر لوہے کے اوزار کو تیز کیا جاتا ہے۔

بَلدَن دیلَس (báldan dēlas) [مُ۔محاورہ] سان کے ساتھ رگڑ کر چھری وغیرہ کو تیز کرنا۔

بَلدَن مَناس (báldan manáas) [مُ۔محاورہ] پانی جم کر برف بننا، یخ بستہ ہونا، گیلی زمین کا یخ بستہ ہونا۔

بَلدیِ (baldi) [مُ۔اسم] برآمدہ، پیشگاہ، ایوان، سائبان۔

بَلدینُڈ (baldénc) [مُ۔اسم] دیکھیے بَلدیِ (baldi) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلدَیو (báldayo) [مُ] دیکھیے بَلدَن (báldan) جس کی یہ جمع ہے۔

بلَڈ پریشَر (blaḍ préeśar) [انگ] خون کا دباؤ، فشارِ خون۔ blood pressure

بِلڈِک (bildíń) [انگ۔اسم] عمارت، مکان۔ building

بَلَس (balás) [مُ۔اسم] پرندہ۔

بَلَس تَلینَس (balás talēnas) [مُ۔محاورہ] تیز رفتار بننا (۲) بہت شریر بننا۔

بَلَس دیلَس (balás délas) [مُ۔محاورہ] پرندے کا شکار کرنا (۲) فصلوں سے پرندوں کو اڑانا۔

بِلَس (bilás) [مُ۔اسم] چڑیل، ڈائن۔

بِلَس کُس (biláskus) [مُ۔اسم] مؤنث چڑیل، ڈائن، یہ دراصل بِلَس گَس (bilás gus) ہے تلفظ میں گ ک سے بدل گیا ہے۔

بِلَس گَس (bilás gus) [مُ] دیکھیے بِلَس کُس (biláskus)۔

بِلَس مَناس (bilás manáas) [مُ۔محاورہ] بدخو بننا، بدمزاج بننا (۲) شریر بننا (۳) لڑائی جھگڑا کرنا۔

بِلَس موگِلیِ (bilásmo gíli) [مُ۔اسم] بھڑ کی ایک قسم (۲) ایک خشک اور سخت مسہ جو عموماً پیر میں نکلتا ہے جسے کھرچ کر نکالا جاتا ہے۔

بِلِس (bilis) [مُ۔اسم] فالتو گھاس یا جڑی بوٹیاں جو فصل کے کھیتوں میں ہوتی ہیں۔

بِلِس ایتَس (bilis étas) [مُ۔محاورہ] کھیت سے فالتو گھاس یا جڑی بوٹیاں نکالنا۔

بِلِس دِوسَس (bilis diwsas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے بِلِس ایتَس (bilis étas)۔

بِلِس شِقا (bilis ṣiqá) [مُ۔اسم] وہ فالتو گھاس یا بوٹیاں جو فصل کے کھیتوں میں ہوتی ہیں جو مویشیوں کے لیے چارہ کے طور پر استعمال ہوتی ہیں۔

بِلِس مَناس (bilis manáas) [مُ۔محاورہ] کھیت میں فالتو گھاس اُگ آنا۔

بَلَسَر غینِسِے قَفَس ڈُم کُلیِ جَنگَلے چھَس یَر (balásar ĝēnișe qafás ċum kúli jaṅgále ĉhaṣ yar) [مُ۔کہاوت] آزادی ہر چیز پر مقدم ہے، آزادی کا کوئی متبادل نہیں۔

بِلِسے گِلیِ (bilíse gíli) [مُ۔اسم] کھرپا، گھاس کھودنے کا آلہ۔

بِلِشِک (bilíśiń) [مُ۔اسم] دیکھیے بِلِس (bilis) جس کی یہ

جمع ہے۔

بِلَشو (biláśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بِلَس (bilás) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلِش (baliṣ) [بُر] آگ لگ جانے، جل جائے، روشن ہو جائے (۲) گرے۔

بِلِش (biliṣ) [بُر۔تمنا] باقی رہے، باقی رہ جائے۔

بِلِش ایتَس (biliṣ étas) [بُر] باقی رہنے دینا۔

بِلِش ایے (biliṣ e) [بُر] دیکھیے بِلِش ایتَس (biliṣ étas) جس کا یہ امر ہے۔

بُلَش (buláṣ) [بُر] حیوان کے پستان سے ابتدائی دودھ نکالنا، پستان کا بند کھولنا (۲) ایک قسم کی گھاس۔

بَلِشَن (baliṣan) [بُر] لکڑی کی تھوڑی سی مقدار جو ایک وقت کا کھانا پکانے کے لیے کافی ہو، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بِلَغُر (biláġur) [بُر۔اسم] ایک جڑی بوٹی۔

بِلَغُرشو (biláġurśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بِلَغُر (biláġur) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلغَم (balġám) [ع۔اسم] انسانی جسم کے چار خلطوں میں سے ایک خلط۔

بَلغَن (balġán) [بُر۔صف] گھوڑے یا گدھے کی پیٹھ کا زخم۔

بَلغَن توپو (balġán tópo) [بُر۔اسم] شلوکا، کپڑے کا وہ ٹکڑا جو بچوں کی ٹھوڑی کے نیچے لٹکاتے ہیں۔

بَلغَن ھَغُر (balġán hagúr) [بُر] وہ گھوڑا جس کی پیٹھ زخمی ہو۔

بِلَغو (biláġo) [بُر] دیکھیے بِرَغو (biráġo)

بِلَغومُڅ (biláġomuc) [بُر] دیکھیے بِلَغو (biláġo) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلغیو (balġáyo) [بُر] وہ گھوڑے یا گدھے جن کی پیٹھ زخمی ہو۔

بُلقا (bulqá) [ع، بُر۔اسم] پردہ (۲) نقاب (۳) لباس، (برقع کا بگاڑ) (۴) ایک چھوٹا سا ہتھوڑا جس سے گھوڑے کی نعل باندھتے ہیں۔

بُلقا پھٹَن مَناس (bulqá phaṭáṅ manáas) [بُر۔محاورہ] پردہ ہٹنا، راز فاش ہونا۔

بُلقامِن (bulqámiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بُلقا (bulqá) جس کی یہ جمع ہے۔

بُلقَن (bulqáṅ) [بُر] دیکھیے بُلقا (bulqá) یہ اسی کی جمع کی ایک اور صورت ہے۔

بَلک (balk) [بُر۔اسم] لکڑی کا تختہ۔

بِلکُل (bilkúl) [ع۔متعلق فعل] پوری طرح، ہو بہو، بہ تمام و کمال۔

بَلکون (balkóṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَلک (balk) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلِکی (báliki) [بُر۔حرف اضراب] پھر بھی (۲) سوا، علاوہ (۳) اس سے بھی بڑھ کر، (عربی و فارسی لفظ بلکہ کا بگاڑ)۔

بَلگای (balagáy) [بُر۔محاورہ] پیچھے پڑنا، اصرار کرنا (۲) بار بار تقاضا کرنا، بے جا تقاضا کرنا۔

بَلگٹو (balagutoó) [بُر۔اسم] رکاوٹ، آڑ۔

بَلگٹو ایتَس (balaguṭoó étas) [بُر۔محاورہ] حائل کرنا، رکاوٹ بننا۔

بَلگٹو مَناس (balaguṭoó manáas) [بُر۔محاورہ] حائل بننا، رکاوٹ بننا (۲) مہمانوں کی بھیڑ، مہمان پر مہمان کا آنا۔

بَلگِچِن (bálgiciṅ) [بُر۔اسم] شانے، شانوں کا درمیانی حصہ۔

بَلگَل (balgál) [بُر۔اسم] ڈھیلا، جو کسا ہوا نہ ہو، جو تنا ہوا نہ ہو (۲) ایسا حیوان خاص طور پر بیل یا گائے جس کا پیٹ پہلوؤں کی بجائے نیچے کی طرف زیادہ لٹکا ہوا ہو۔

بَلگَلِن (balgáliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَلگَل (balgál) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلگنیار (balgunyaár) [بُر] کنبے میں افراد کی کثرت، خاص طور پر

مردوں کی تعداد زیادہ ہونا، کنبے کا مردوں کی تعداد زیادہ ہونے کی وجہ سے طاقتور ہونا۔

بلگوٗ (*bilâgo*) [بُر۔اسم] دیکھیے بِرَغوٗ(*birâgo*)۔

بَلُگوٗین (*balgúyn*) [بُر] خاندان کے افراد کی زیادہ تعداد، بڑا خاندان۔

بَلُگوٗین تَرَق باَی کُلیٖ جِیندوٗ دَولَت باَی
(*balgúyn taráq bay kúli jîindo dawlát bay*) [بُر۔کہاوت] خاندان کے لیے مالی قوت سے افرادی قوت زیادہ اہم ہے۔

بَلُگیوٗ (*balgúyo*) [بُر] دیکھیے بَلُگوٗین(*balgúyn*) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلَکٹ (*balán*) [بُر۔اسم] انگلی۔

بَلِکٹ (*bâlin*) [بُر۔اسم] دیکھیے بَل (*bal*) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلَکٹ چیک (*balančék*) [بُر] ہنڈولا، پالنا، جھولا۔

بَلَکٹِچِکٹ (*balánicin*) [بُر۔اسم] دیکھیے بَلَکٹ (*balán*) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلِکٹِک (*bálinik*) [بُر] دیکھیے بَلِکٹ (*bâlin*) یہاں ''ک'' علامتِ تخصیص ہے۔

بَلِکٹے دیٖل (*báline del*) [بُر] وہ تیل جو اخروٹ کے مغز سے حاصل کیا جاتا ہے۔

بَلِکٹے ڈَمِک (*bâline camík*) [بُر۔اسم] ایک خاص غذا جو اخروٹ کا مغز پیس کر پانی میں ملا کر بنائی جاتی ہے۔

بَلِکٹے مِناَ (*bâline miná*) [بُر۔اسم] اخروٹ کے مغز کے چھلکے جو تیل نکالنے کے بعد باقی رہ جاتے ہیں۔

بُلُلوٗ (*búlulo*) [بُر۔اسم] وہ پہاڑ جو بلتت اور حیدرآباد کے درمیانی نالے کے اوپر واقع ہے۔

بَلُم (*balúm*) [بُر] دیکھیے بَلاس (*baláas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بِلُم (*bilúm*) [بُر۔فعلِ ناقص] تھا/تھی بِلاَ[۲] (*bilá*) (دیکھیے بِلاَ[۲]) کا ماضی، ماضی بعید کی علامت۔

بَلَن (*bâlan*) [بُر۔اسم] کوئی سی دیوار (۲) کوئی ایک مغز یا گودا، کسی ایک اخروٹ کا مغز، ''ن'' علامتِ وحدت ہے۔

بَلَن (*balán*) [بُر] دیکھیے بَلَن مَناس (*balán manáas*)۔

بَلَن مَناس (*balán manáas*) [بُر] کسی موٹی چیز کا لڑھکنا، (۲) الٹ پلٹنا (۳) بے قراری سے لوٹنا (۴) بلکنا۔

اَسَقُرِکٹے بَسیٖکٹ تَقُل نُہیٖر بَلَن مَاباَ
اَمُلُم لیٖ اِکے سَیل قِیامَتے گوٗن ڈُوَرِس خاَ

ترجمہ: پھولوں کے باغات کی یاد شیرین کے ستانے کی وجہ سے میں بے چین و بے قرار ہوتا ہوں، جب تک صبح قیامت نہ ہو تب تک یہ خوش نصیبی کہاں کہ میں ان کے درمیان سیر کروں۔

بَلَن بَلَن (*balán balán*) [بُر] دیکھیے بَلاَ[۲] بَلن (*balábalan*)۔

بَلَندوٗ (*balándo*) [بُر] کافی، پورا، بہت۔

بَلَندُوَن (*balánduwan*) [بُر] کافی وافی، بہت، پورا۔

بِلَنِس (*bilanís*) [بُر۔اسم] ایک غذا جس میں ذبح شدہ جانور کی آنت اور اوجڑی کو صاف کر کے ایک مخصوص انداز میں باندھ کر پکایا جاتا ہے۔

بِلَنِشوٗ (*bilaníšo*) [بُر۔اسم] دیکھیے بِلَنِس (*bilanís*) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلَنیٖش (*balaneéš*) [بُر] بے قراری، اضطراب۔

بَلَنیٖش مَناس (*balaneéš manáas*) [بُر۔محاورہ] مضطرب ہونا، بلکنا۔

بَلوڈ (*balóoc*) [بُر۔اسم] بلتستان کا باشندہ، بلتستان کا رہنے والا۔

بَلوڈِسکی (*balóociski*) [بُر] بطرز بَلوڈ، بَلوڈ کی طرح

کا۔

بَلوڈِسکی گلی (*balóočiski guli*) [بُر۔اسم] وہ خوبانی جن کے اندر خوبانی کا بیج ڈال کر سکھایا جاتا ہے، یہ طریقہ پرانے زمانے میں بلتستان سے ہونزا آیا تھا۔

بَلوش (*balóoṣ*) [بُر۔اسم] سالن پکانے کا ایک خاص برتن جو ایک نرم پتھر سے بنایا جاتا تھا، لوہا یا پیتل کے دیگچے آنے سے پہلے ہونزا میں سالن اسی میں پکایا جاتا تھا نیز یہ شراب رکھنے کے لیے بھی استعمال ہوتا تھا۔

بَلوش دَن (*balóoṣ dan*) [بُر۔اسم] ایک نرم پتھر جس سے ہونزا میں سالن پکانے کا برتن، بَلوش (*balóoṣ*) اور تیل کشید کرنے کا برتن، یعنی کُرکوَن / گرکوَن (*kurkón/gurkón*) وغیرہ بناتے تھے۔

بَلوشے جا گمُن غینِشے بی سینَس کرے شِیے جے اَم لوَبیَم نی سینم جُوَن
(*balóoṣe jáa gamún ġéniṣe bi sénas ke šíye je ámulo báyam nií sénum juwán*)
[بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کوئی شخص خود ستائی کرتے وقت صاف صاف جھوٹ بولتا ہے اور اس کا جھوٹ سب پر واضح ہوتا ہے۔

بَلوشے جَک (*balóoṣe jak*) [بُر۔اسم] بَلوش دَن (*balóoṣ dan*) کا ایک ایسا برتن جو جگ کا کام دیتا تھا۔

بَلوشے گمُن شِیَر/شُتِنر لیَل
(*balóoṣe gamún šíyar/šútinar leél*)
[بُر۔کہاوت] گھر کے بھید گھر والے ہی جانتے ہیں۔

بُلوَ (*búlo*) [بُر۔اسم] علاقے کے دو روایتی ناموں بلبل اور زیبل کی تصغیر و تخفیف۔

بُلوَکی (*bulúki*) [بُر۔اسم] قبیلہ ہَمَچاٹِنگ (*hamačáṭin*) کی ایک لڑکی جسے قبیلہ دِرَمِتِنگ (*dirámitin*) کے مورثِ اعلیٰ دِرَم تُھرَم نے اغوا کر کے ہون پہاڑ کے ایک غار میں مخفی رکھا تھا موجودہ قبیلہ دِرَمِتِنگ انہی کی نسل سے ہیں۔

بَلوَگن (*balógan*) [بُر۔اسم] ٹماٹر۔

بَلوَگیوَ (*balógayo*) [بُر۔اسم] دیکھیے بَلوَگن (*balógan*) جس کی یہ جمع ہے۔

بُلوَنو (*bulóno*) [بُر۔صف] شریف بچہ۔

بُلوَنی (*bulóni*) [بُر۔صف] دیکھیے بُلوَنو (*bulóno*) جس کی یہ تانیث ہے۔

بَلوَونڈ (*balówanć*) [بُر۔اسم] دیکھیے بَلوش (*balóoṣ*) جس کی یہ جمع ہے۔

بَلوَی (*balóy*) [بُر۔اسم] بلتستان بَلوڈ (*balóoč*) کا وطن۔

بَلوَیَر نان دایَم سوَرِیے موَس اَپَلِمی
(*balóyar náan dáayam soóriye mos apálimi*) [بُر۔کہاوت] یہ اُس وقت بولا جاتا ہے جب کوئی مسئلہ، جھگڑا یا مشکل غیر ضروری طور پر طول پکڑتی ہے۔

بُلُول (*bulúul*) [بُر۔اسم] شیشہ، آئینہ۔

بُلُولے ایئنا (*bulúule eéyna*) [بُر۔اسم] شیشے کا آئینہ۔

بَلُوم (*balúum*) [بُر] دیکھیے بَلُووَس (*balúuwas*) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

بَلُووَس (*balúuwas*) [بُر۔مص] کھو جانا، گم جانا۔

بَلُویَس (*balúuyas*) [بُر۔مص] دیکھیے بَلُووَس (*balúuwas*)۔

بَلی (*báli*) [بُر۔اسم] مٹکا، صراحی۔

بِلی مَناس (*bíli manáas*) [بُر۔محاورہ] لڑھکنا، جھولنا، آویزاں ہونا۔

بُلی (*búli*) [بُر۔اسم] کچھ روایتی ناموں کا بگاڑ مثلاً بلبل، زیبل وغیرہ۔

بَلی (balii) [بُر] جلنے والا ہے، سلگنے والا ہے، آگ لگنے والی ہے۔
بَلیِ (balii) [بُر] ایک دوسرے پر رکھنا، ڈھیر لگانا۔
بَلیِ ایتَس (balii étas) [بُر۔محاورہ] ایک دوسرے پر رکھ کر ڈھیر بنانا۔
بَلیِ مَناس (balii manáas) [بُر۔محاورہ] ہجوم کرنا، بھیڑ کرنا۔
بَلے (bâle) [بُر] دیوار کا، دیوار کے متعلق (۲) مغز کا، مغز کے متعلق۔
بُلے چِل (búle ĉhil) [بُر۔محاورہ] چشمے کا پانی (۲) جاری آمدنی، تنخواہ۔
بُلے چِل جُوَن سِسِنُم
(búle ĉhil juwán sisinum) [بُر۔محاورہ] صاف، شفاف، پاکیزہ، ملاوٹ سے پاک۔
بُلے غَس (búleğaṣ) [بُر۔اسم] ہونزا حیدرآباد میں ایک جگہ کا نام۔
بُلیٹَن (buleṭán) [انگ۔اسم] اعلامیہ، نشری خبرنامہ، سرکاری خبرنامہ، خبرنامہ۔ bulletin
بَلینک (balēn̈) [بُر۔اسم] دیکھیے بَل (bal) جس کی یہ جمع ہے۔
بُلیک (bulyán̈) [بُر۔اسم] دیکھیے بُل (bul) جس کی یہ جمع ہے۔
بِلیک بوڈ (bilék bóod) [انگ۔اسم] تختہ سیاہ۔ black board
بَلینِک (balén̈ik) [بُر۔اسم] کچھ دیواریں، چند دیواریں، بعض دیواریں، "ک" علامتِ تبعیض ہے۔
بَلیی (baléy) [بُر۔اسم] ماش دال۔
بلیڈ (biléeḍ) [انگ۔اسم] ریزر بلیڈ کی پتی (۲) (چاقو وغیرہ کا) پھل، بلیڈ جس سے شیو بناتے ہیں۔ blade
بلیڈر (bileeḍár) [انگ۔اسم] مثانہ (۲) ربڑ کا تھیلا جو فٹ بال میں ہوتا ہے، جس میں ہوا بھرتے ہیں۔ bladder
بلیک مارکِٹِک (bilêek maarkiṭin̈) [انگ] چور بازاری کرنا۔ black marketing
بلیک میلِک (bilêek meélin̈) [انگ] افشائے راز کی دھمکی دے کر رشوت لینا یا غیر قانونی کام کرانا۔ black mailing
بلیلی (biléeli) [بُر۔اسم] عورتوں کا ایک روایتی نام۔

ب۔م

بَم (bam) [بُر۔فعلِ ناقص] (مرد) تھا/لوگ تھے/(خواتین تھیں) (۲) [اسم] وجود (۳) [اسم] ساز میں سب سے دھیما سُر۔
بَم اَپَم (bam apám) [بُر] ہست و نیست، وجود و عدم، سب کے سب، کُلُّھُم (صرف انسان کے لیے مستعمل ہے)
بَم ایتَس (bam étas) [بُر۔محاورہ] وجود میں لانا، ہستی بخشنا (۲) سُر کو اونچا کرنا۔
بِم (bim) [بُر] تھا/تھی (چیز اور حیوان)۔
بِم اَپِم (bim apím) [بُر] سب کے سب، یہ غیر انسان کے لیے مستعمل ہے۔
بُم (bum) [بُر۔صف] خشک (۲) ایک پہاڑی جنگلی بکری/ بکری جو مارخور کی طرح ہوتی ہے۔
بُم بَت دییَس (bum baṭ déyas) [بُر۔محاورہ] کارنامہ انجام دینا، کوئی بڑا کام کرنا۔
بُم بیپایِ (bum bépaỵ) [بُر۔اسم] ایک موٹا کیڑا جو نمناک مٹی یا درختوں کے کھوہ میں رہتا ہے (۲) ایک پہاڑی بکرا جس کے سینگ اوپر کی طرف ہوتے ہیں۔
بُم کرے ھَغُم کا ایتَس
(bum ke hağúm káa étas) [بُر۔محاورہ] بھلے بُرے کی تمیز نہ کرنا، خشک و تر کو ملانا۔
بُم ھَغُم (bum hağúm) [بُر۔محاورہ] خشک و تر، بھلے بُرے، نیک و بد۔

بُم ہَغُم کا (bum hagúm káa) [بُر۔محاورہ] خشک وتر کو ملانا (۲) نیک وبد میں تمیز نہ کرنا (۳) ایک لاٹھی سے ہانکنا۔

بَمباَ (bambā) [بُر۔اسم] دھات یا لوہے کی بڑی موٹی گول ٹین یا ڈبہ وغیرہ۔

بَمباَمُڈ (bambámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بَمباَ (bambā) جس کی یہ جمع ہے۔

بَمباری (bambaarí) [انگ] بَم برسانا/گرانا۔ bombardment

بُمبَرَکی (bumbaráki) [بُر] دیکھیے بُبَرَکی (bubarakí)۔

بَمپ (bamp) [انگ، بُر۔اسم] آتش گیر مادے کا بنا یا ہوا گولہ جو گرنے سے پھٹ جاتا ہے اور جب پھٹ جاتا ہے تو تباہی پھیلاتا ہے۔ bomb

بَمپَھر (bamphár) [انگ، بُر۔اسم] کوئی سلاخ یا ڈنڈا جو گاڑیوں کی ممکنہ حفاظت کے لیے لگاتے ہیں۔ bumper

بَمپُھو (bamphú) [بُر۔اسم] غبارہ، ایسی چیز جس میں ہوا بھرنے سے وہ پھول جائے۔

بِمِتھک (bimithák) [بُر] بے مزہ، بے لطف، بدمزہ۔

بُمَر بیُو (bumár bayú) [بُر۔اسم] کان کا نمک، وہ نمک جو کان سے نکالا ہو۔

بَمکُش (bámkuş) [بُر۔اسم] موجودگی، ہستی، وجود (انسان کے لیے مستعمل ہے)۔

بِمکُش (bîmkuş) [بُر۔اسم] موجودگی، ہستی، وجود (حیوان اور دیگر اشیاء کے لیے مستعمل ہے)

بُمکُش (bûmkuş) [بُر۔اسم] خشکی، سوکھا پن، نمی نہ ہونا۔

بَمَن (báman) [بُر] موجود لوگ، موجود افراد، جتنے موجود ہوں، جتنے حاضر ہوں۔

بَمَن اَپَمَن (báman apáman) [بُر] وہ جو موجود ہوں اور وہ بھی جو موجود نہ ہوں، سب کے سب۔

بَمَنے (bámane) [بُر] منسوب بہ موجود افراد (۲) موجود افراد کا/کی/نے۔

بَمَنے بَٹ (bámane bat) [بُر] یہ ایک کلمہ ہے جو بطور گالی یا سرزنش اس وقت بولا جاتا ہے جب کسی لباس یا اس قسم کی کسی اور چیز کو خراب یا غلط استعمال کیا جاتا ہے۔

بُمے دَرُو (búme darú) [بُر] بُم (bum) (دیکھیے بُم (معنی نمبر ۲) کاشکار کرنا۔

بَمَنے کا (bámane káa) [بُر] یہ ایک کلمہ ہے جو تنبیہ یا خبردار یا سرزنش یا تعجب کے اظہار کے لیے دوسرے الفاظ کے ساتھ آتا ہے، مثلاً بَمَنے کا گوالُم (bámane káa guwáalum) یعنی تو اپنے اہل وعیال یا خاندان سمیت گم ہو جاؤ وغیرہ۔

ب۔ن

بَن (ban) [بُر] بند۔

بَن ایتَس (ban étas) [بُر] باندھنا، بند کرنا، قید کرنا، روکنا۔

بَن کَپَن اِمَنَس (ban kapán imánas) [بُر۔محاورہ] زبان بستہ ہونا، ہکا بکا رہ جانا (۲) عقل پر پردے پڑنا، کچھ سمجھ میں نہ آنا۔

بَن گوبی (ban goobí) [بُر۔اسم] بند گوبھی، گوبھی کی ایک قسم۔

بَن مَناس (ban manáas) [بُر] بند ہونا، رک جانا، بستہ ہونا۔

بُن (bun) [بُر۔اسم] بہت بڑا پتھر (۲) چراگاہ۔

بُن ایتَس (bun étas) [بُر۔محاورہ] ہٹا دینا، دور کرنا، دفع کرنا۔

بُن بیپایِ (bun bépay) [بُر] جنگلی خوش گاؤ (دیکھیے ن، ص ۵۲)، نیز دیکھیے بُم بیپایِ (bum bépay)۔

بُن تَلیِنَس (bun talénas) [بُر۔محاورہ] ہٹ نہ جانا، اپنی جگہ سے نہ ہلنا (۲) بہت بھاری ہونا۔

بُن جُوَن چُوَم (bun juwán čhuúm) [بُر۔تشبیہ] بہت بھاری، وزنی۔

بُن دَدوَ دِوسَس (bun dádo diwsas) [بُر۔محاورہ] بنجر بنانا، غیر آباد چھوڑنا، گھاس کا نام ونشان تک نہ ہونا۔

بُن دِوسَس (bun diwsas) [بُر۔محاورہ] بنجر بنانا، غیر آباد چھوڑنا، مویشیوں کا گھاس چر کر ختم کرنا۔

بُن مَناس (bun manáas) [بُر۔محاورہ] بھاری بن جانا (۲) اپنی جگہ سے نہ ہلنا، بہت بھاری ہونا (۳) دور ہونا، دفع ہونا۔

بَناَ (baná) [بُر۔اسم] حد، کنارہ، افق (۲) انتہا، باڑا۔

بَناَمُڈ (banámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بَناَ (baná) جس کی یہ جمع ہے۔

بَنات (banáat) [بُر۔اسم] ایک قسم کا کپڑا۔

بَنپوَ (banápo) [بُر۔اسم] ایک مشہور بوٹی جو دواؤں میں کام آتی ہے اور ہونزا میں بہت سی خواتین کا نام بَنپوَ بھی ہے۔ بنفشہ کا بگاڑ۔

بَنداَ (bandá) [بُر۔اسم] بندہ، غلام، نوکر (۲) فرمانبردار، تابع (۳) بشر، انسان۔

بَندا مَزاَ اِلجیَ مِیوا مَزاَ گُختکُے (bandáa mazá ílji miiwáa mazá guqhátañe) [بُر۔کہاوت] یعنی انسان کے اوصاف کے اثرات دیرپا ہوتے ہیں (۲) نیک انسان بعد میں یاد آتا ہے۔

بَندِش (bandiš) [ف] بندھن، گرہ، پیش بندی، روک ٹوک۔

بَندَگی (bandagi) [ف۔اسم] غلامی (۲) عبادت (۳) عجز و انکساری (۴) خدمت (۵) شکریہ۔

بَندَگی ایتَس (bandagi étas) [بُر۔محاورہ] غلامی کرنا (۲) عبادت کرنا (۳) عجز و انکساری کرنا (۴) خدمت کرنا (۵) شکریہ ادا کرنا۔

بُندوَ (bundó) [بُر۔اسم] دیکھیے بُن (bun) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بَندُبَس (bandubás) [ف۔اسم] انتظام، ترتیب (۲) ضابطہ (۳) سلیقہ (۴) تدبیر (۵) زمین کی حد بندی اور مال گزاری کا انتظام، (لفظ بندوبست کا بگاڑ)۔

بُندوَک (bundók) [بُر۔اسم] سنگباری، پتھراؤ۔

بُندوَک ایتَس (bundók étas) [بُر۔محاورہ] سنگ باری کرنا، پتھراؤ کرنا، پتھر مارنا۔

بَندیَ (bandí) [ف۔صف] قیدی، زندانی۔

بَندیَ اِوَلَس (bandí iwálas) [بُر۔محاورہ] اسیر بننا، قیدی بننا، بندی بننا۔

بَندیَ خاناَ (bandí qhaaná) [ف۔اسم] قید خانہ، زندان، جیل۔

بَندیِش (bandeéś) [بُر۔اسم] قید میں رکھنا، بند کرنا، پابندی لگانا۔

بَندیِش اِمَنَس (bandeéś imánas) [بُر۔محاورہ] پابندی لگ جانا، جیل جانا، قید ہونا۔

بَندیِش ایتَس (bandeéś étas) [بُر۔محاورہ] پابندی لگانا، جیل بھیجنا، قید کرنا۔

بَندیِی (bandeéy) [بُر] انسانیت کے نام پر، انسان کی خاطر۔

بَنڈَل (banḍál) [انگ۔اسم] گٹھڑی، پلندہ، پیکیٹ۔ bundle

بَنڈَلِشوَ (banḍálišo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَنڈَل (banḍál) جس کی یہ جمع ہے۔

بِنڈیَ (binḍí) [ہ۔اسم] سبزی کی ایک قسم۔

بِنَفَس (binafás) [بُر] بددعا، ایسا شخص جو بزرگوں کی دعا سے محروم ہو (۲) شریر (۳) بدمعاش، بےنفس کا بگاڑ۔

بَنَفشاَ موغَر رُلیَ اَمُچی

[بُر۔کہاوت] (banafšá móoğar rúli amúči) بے وقوف کی باتیں ضرور سنو مگر کام اپنے مرضی سے کرو۔

بَنوٗ (banó) [ف،بُر۔اسم] خاتونِ خانہ، بیگم، بی بی، عزت دار عورت، (لفظ بانو کا مخفف)۔

بَنوٗ کُوٗ (banóňo) [بُر۔اسم] دیکھیے بَن (ban) جس کی یہ جمع ہے۔

بَنولاؔ (banoolá) [ھ۔اسم] بنولا، کپاس کا بیج، پنبہ دانہ۔

بَنوٗ (banoó) [بُر۔اسم] حصہ، قسمت۔

بَنوٗ مُڈ (banoómuć) [بُر۔اسم] دیکھیے بَنوٗ (banoó) جس کی یہ جمع ہے۔

بَنیؔ (baní) [بُر۔اسم] ایک جنگلی درخت جس کی لکڑی نہایت سخت اور بھاری ہوتی ہے جس سے رندہ کے دستے بناتے ہیں۔

بَنیؔ آدَم (baní aadám) [ع۔اسم] آدم کی اولاد، اولادِ آدم، انسان۔

بَنیؔ ھاشِم (báni haašim) [ع] ہاشم کی اولاد، آنحضورؐ کا خاندان۔

بُنیؔ (buní) [بُر] چترال کے ایک گاؤں کا نام جو تحصیل مستوج کا مرکز ہے۔

بَنیؔ (banií) [بُر۔اسم] ڈھیر، ایک دوسرے پر رکھی ہوئی چیزوں کا ڈھیر۔

بَنیؔ مِک (baniímiň) [بُر] دیکھیے بَنیؔ (banií) جس کی یہ جمع ہے۔

بُنیات (bunyáat) [ف] جڑ، اصل، ابتدا، آغاز، شروع، (بنیاد کا بگاڑ)۔

بَنین (banéen) [بُر۔اسم] چھوٹی قمیص جو کپڑوں کے نیچے پہنی جاتی ہے، بنیان (۲) اُون سے بنی ہوئی پوشش جو قمیص کے اوپر پہنی جاتی ہے، سوئیٹر۔

بَنینےِ سَر (banéene sar) [بُر۔اسم] وہ دھاگہ یا اُون جس سے سوئیٹر بنایا جاتا ہے۔

بَنینےِ غَیس (banéene ğays) [بُر۔اسم] لوہے کی پتلی سلاخ جس سے سوئیٹر بنتے ہیں۔

ب۔و baw,biw,buw

بَو (baw) [بُر] برف، غلّہ وغیرہ کا گرنا (۲) کتے کی آواز۔

بَو مَناس (baw manáas) [بُر۔محاورہ] برف، غلّہ یا اس نوعیت کی کسی اور چیز کا اوپر سے گرنا (۲) کتے کے بھونکنے کی آواز آنا۔

بَو بَو (baw baw) [بُر] برف وغیرہ کا مسلسل برسنا یا اوپر سے گرنا، دیکھیے بَبَو (bábaw)۔

بَو بَو ایتَس (baw baw étas) [بُر۔محاورہ] غلّہ وغیرہ کا گرانا، بکھیرنا۔

بَو بَو ایتَس (baw baw éetas) [بُر۔محاورہ] غلّہ وغیرہ کا مسلسل گرانا۔

بَو بَو مَناس (baw baw manáas) [بُر۔محاورہ] غلّہ وغیرہ کا مسلسل گرنا۔

بِو (biw) [بُر] دیکھیے بَو (baw) یہ اس میں کمی یا تخفیف کے معنی پیدا کرتا ہے یعنی غلّہ وغیرہ کا بالکل معمولی مقدار میں گرنا، تھوڑا تھوڑا گرنا۔

بِو بَو (biw baw) [بُر] برف وغیرہ کا ادھر ادھر گرنا، اِکا دُکا برف باری، آہستہ آہستہ برف باری۔

بِو بَو مَناس (biw baw manáas) [بُر] برف وغیرہ کا اِکا دُکا اِدھر اُدھر گرنا یا برسنا، آہستہ آہستہ برف باری ہونا۔

بُواَ (buwá) [بُر۔اسم] گائے، (محاورۃً) بے وقوف شخص۔

بُواَ اُپھُسَس (buwá uphúsas) [بُر۔محاورہ] گاہنے کے لیے مویشیوں کو ایک دوسرے کے ساتھ باندھنا۔

بُواَ ایپَچی پِسوٗک (buwá épači pisók) [بُر] گائے کے سامنے پِسوٗک (pisók) رکھنا (جب بچھڑا مر جاتا

ہے تو عام طور پر گائے دودھ دینے سے انکار کرتی ہے اس وقت دھوکا دینے کے لیے بچھڑا کے چمڑے میں بھوسی بھر کر گائے کے سامنے رکھ دیتے ہیں، یہ ہوا گائے کے سامنے پسوک رکھنا۔

بُوآ ایتَس (buwá étas) [مُ۔محاورہ] بے وقوف بنانا، الو بنانا۔

بُوآ ایوَلکَس (buwá éwalkas) [مُ۔محاورہ] گائے کا بچہ پیدا کرانا (۲) مویشی خانہ میں مویشیوں کی بول و براز کی وجہ سے کیچڑ کی حالت پیدا ہونا۔

بُوآ چِن (buwá çhin) [مُ۔اسم] ایک ابلق چڑیا جو زیادہ تر وہاں ہوتی ہے جہاں گایوں کے لیے بھوسی چارہ ڈالتے ہیں تاکہ اس میں سے نکلنے والے دانے چگے۔

بُوآ غُرَس (buwá ġurás) [مُ۔اسم] وہ برتن جو گاتے وقت ہاتھ میں لیا جاتا ہے تاکہ مویشوں کی پیشاب اور گوبر کو اوپر سے اٹھایا جائے اور دانوں پر نہ گرے۔

بُوآ دَلینُم دِلتَر چِلغُوم
(buwá dalénum díltar čhilġúum)[مُ۔کہاوت]
یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کام کرنے والے زیادہ ہوں مگر کام خاطر خواہ نہ بنے۔

بُوآ نِپَٹَر اِسُمَلُ لوچُر یَلُم جُوَن
(buwá nípaṭar isúmalulo čhur yálum juwán) [مُ۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کوئی کام خوش اسلوبی سے انجام دیے جانے کے بعد کسی معمولی مسئلے کی وجہ سے خراب ہو جائے۔

بُوآ بُوآ مَناس (buwá buwá manáas) [مُ] پرانے زمانے کا ایک کھیل جو اب متروک ہو چکا ہے۔

بُوآکِسکُم (buwákiskum) [مُ] گائے کا سا، گائے کی طرح، گائے کی مانند، (محاورۃً) احمقانہ طور پر، بے وقوفی سے، نادانی سے۔

بُوآکِسکی (buwákiski) [مُ] دیکھیے بُوآکِسکُم (buwákiskum)۔

بُوآکُم (buwákum) [مُ] گائے کا/کی، گائے سے منسوب۔

بُوآؤکُم (buwáwkum) [مُ] گائے سے یا گائے کے ذریعے حاصل شدہ پیداوار، مثلاً دودھ، گوشت وغیرہ۔

بُوائِک (buwáyik) [مُ] کچھ گائے (جمع) چند گائے ("ک" علامتِ تبعیض ہے)۔

بُوا اِسک لَس ایتُم جُوَن
(buwáa isk laṣ étum juwán) [مُ۔کہاوت]
غیر ضروری لگاؤ رکھنا، بے جا پیار کرنا۔

بُوا اِلچ ھَرَٹے پھاآل (buwáa ilç háraṭe phaál)
[مُ۔کہاوت] ایک کی ذمہ داری ناحق دوسرے پر ڈالنا (۲) ناحق الزام لگانا، تہمت لگانا۔

بُوا بِرے (buwáa biré) [مُ۔اسم] لکڑی کا ایک بڑا برتن جس میں گائے کے لیے چارہ وغیرہ رکھتے ہیں۔

بُوا گپ (buwáa gap) [مُ۔اسم] گائے کا چمڑا۔

بُوا ھُماَ دُوَس مُشَٹے اِسُمَل ٹِک ایتُم جُوَن
(buwáa humá duús múŝaṭe isúmal ṭiṅ étum juwán) [مُ۔کہاوت] موقع گزرنے کے بعد اپنی صلاحیت دکھانا، وقت گزرنے کے بعد ہنر دکھانا۔

بُوار تَھلے کُڈر نَلاَ خُرک گِم جُوَن
(buwáar thalékučar nalaá qhurk gim juwán) [مُ۔کہاوت] کام کو سر سے ہٹانا، بغیر ذمہ داری کے احساس کے کام کرنا، کام چوری کرنا۔

بُوان (buwáan) [مُ] کوئی سی گائے، ایک گائے، یہاں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

بُوَٹر (buwáṭar) [مُ۔اسم] گائے کا مادہ بچہ جس کی عمر ایک سال سے

زیادہ ہو۔

بُوَٹَرِشوٗ (buwáṭariśo) [بُر۔اسم] دیکھیے **بُوَٹَر** (buwáṭar) جس کی یہ جمع ہے۔

بُوَر (buwár) [بُر۔اسم] خربوزہ۔

بُوَرِشوٗ (buwáriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے **بُوَر** (buwár) جس کی یہ جمع ہے۔

بُوَس (búwas) [بُر۔مص] سوکھ جانا، خشک ہونا۔

بُوَلتَرڈ (buwáltarć) [بُر۔اسم] گوالا، گایوں کو پالنے اور چرانے والا۔

بُوَینڈ (buweéync) [بُر] دیکھیے **بُوا** (buwá) جس کی یہ جمع الجمع ہے۔

ب۔وٗ bo

بوٗ (bo) [بُر۔فعلِ ناقص] وہ ہے (عورت/لڑکی) (۲) [اسم] تخم، بیج (۳) مادۂ تولید۔

بوٗ ایتَس (bo étas) [بُر] تخم بنانا، بطور تخم استعمال کرنا۔

بوٗبوٹ (bóboṭ) [بُر] کسی بھی گاڑھی چیز مثلاً آش وغیرہ کے اُبلنے کی آواز۔

بوٗبوٹ مَناس (bóboṭ manáas) [بُر۔محاورہ] کسی گاڑھی چیز مثلاً آش وغیرہ کا اُبلنا اور اس میں سے آواز آنا، کسی مائع چیز کے اُبلتے وقت بُلبلے بننے کی آواز آنا۔

بوٗپوٗ (bópo) [بُر] موٹا بچہ۔

بوٗپھو (bo phaw) [بُر۔اسم] ہونزا کا ایک تہوار جس میں تخم ریزی کی رسم ادا کی جاتی ہے۔

بوٗپھو ایتَس (bo phaw étas) [بُر] رسمِ تخم ریزی ادا کرنا، بوٗپھو (bo phaw) کا تہوار منانا۔

بوٗت (bot) [ف، بُر۔اسم] مورت، پتلا، صنم، (لفظ بُت کا بگاڑ)۔

بوٗت پَھرَسْت (bot pharást) [ف، بُر] بتوں کی پوجا کرنے والا، بت پرست۔

بوٗت پَھرَسْتی (bot pharastí) [ف] بتوں کی پوجا (بت پرست کا اسم کیفیت)۔

بوٗت مَت (bot mat) [بُر] بدھ مت، بدھ مذہب۔

بوٗت مَناس (bot manáas) [بُر۔محاورہ] منہ بنا کر بیٹھنا (۲) ناراض ہو کر خاموش رہنا۔

بوٗتُروٗ (bóturo) [بُر] بوٗپھو کے موقع پر **ساٗت گوئن** (saát gúyin) کے منہ پر آٹا ملنا، دیکھیے **بوٗپھو** (bo phaw)۔

بوٗتُروٗ ایتَس (bóturo étas) [بُر۔محاورہ] کسی کے منہ پر کوئی چیز مل کر بالوں کو بکھیر کر شکل بگاڑنا۔

بوٗتُروٗ مَناس (bóturo manáas) [بُر۔محاورہ] چہرے پر کوئی چیز مل کر شکل بگاڑنا۔

بوٗتَنڈ (botánc) [بُر] دیکھیے **بوٗت** (bot) جس کی یہ جمع ہے۔

بوٗٹ (boṭ) [بُر] جوش، ابال، نیز دیکھیے **بوٗبوٹ** (bóboṭ)۔

بوٗٹ بوٗٹ (boṭ boṭ) [بُر] دیکھیے **بوٗبوٹ** (bóboṭ)۔

بوٗٹ بوٗٹ ایتَس (boṭ boṭ éetas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کا اُبالنا، جوش آنا (۲) کسی شخص کو پانی میں ڈبونے سے بلبلے بننا۔

بوٗٹ بوٗٹ مَناس (boṭ boṭ manáas) [بُر۔محاورہ] جوش آنا، اُبلنے کا آغاز ہونا (۲) بلبلے بننا۔

بوٗٹوٗ (bóṭo) [بُر۔اسم] بُلبلہ (۲) ایک پرانا نام۔

بوٗچی (bóći) [بُر] دیکھیے بوٗ (bo) چی (ći) لاحقہ ہے۔

بوٗدوٗ (bódo) [بُر] بدھ کا دن، چہارشنبہ۔

بوٗرِت (bórit) [بُر] ہونزا کی واحد جھیل جو گوجال میں **حُسینی** (huséni) اور **پھسوٗ** (pháso) کے درمیان واقع ہے۔

بوَس (bos) [بُر] کافی وافی، پورا، بھرپور۔

بوَس ایتَس (bos étas) [بُر۔محاورہ] کافی وافی کرنا، پورا کرنا، بخوبی کرنا۔

بوَس مَناس (bos manáas) [بُر۔محاورہ] کافی ہونا، پورا ہونا۔

بوَس بوَس (bos bos) [بُر] کافی وافی، بھرپور، بخوبی۔

بوَسِکؐ (bósiṅ) [بُر۔اسم] ہونزا میں ایک پرانا نام۔

بوَسِکؐے بَسِت (bósiṅe basít) [بُر] وہ بَسِت (basít) جو بوَسِکؐ (bósiṅ) کے نام سے منسوب ہو۔

بوَسَن (bósan) [بُر] کافی وافی حد تک، بھرپور انداز میں، بخوبی طور پر، کافی مقدار میں، ''ن'' علامتِ وحدت ہے۔

بوَشوَ (bóšo) [بُر۔اسم] بچھڑا، گائے کا بچہ۔

بوَشوَ اَتِمَنِش خا جَٹی

(bóšo atímaniṣ qháa jaṭí) [بُر۔کہاوت] بچہ در شکم نامش مظفر، یعنی نتیجہ معلوم ہونے سے قبل خوشیاں منانا۔

بوَش (boṣ) [بُر] رہے، رہنے دیا جائے، رہنا چاہیے، رہنے دے (یہ لفظ صرف تانیث کے لیے مخصوص ہے)۔

بوَش موَتَس (boṣ mótas) [بُر] (عورت/لڑکی) کو رہنے دینا، رہنے کی اجازت دینا۔

بوَشُمُڈ (bóṣumuc̀) [بُر] دیکھیے بوَشوَ (bóṣo) جس کی یہ جمع ہے۔

بوَشوَ (bóṣo) [بُر۔اسم] بچھڑا، گائے کا بچہ۔

بوَق (boq) [بُر] نر حیوان کا جفتی کے لیے مادہ کو آمادہ کرنے کا طریقہ۔

بوَق ایتَس (boq étas) [بُر۔محاورہ] نر حیوان کا جفتی کے لیے مادہ کو آمادہ کرنا۔

بوَق چِکَن (boq čikán) [بُر۔اسم] ایک چھوٹا سا پرس جس پر دستکاری کی جاتی تھی اور عمر رسیدہ افراد اس میں توتیا (ڈُل dul وغیرہ) رکھتے تھے (۲) صندوقچہ۔

بُوَقپاَ (boqpá) [بُر۔اسم] لہسن، دیکھیے بُقپاَ (buqpá)۔

بوَقچاَ (boqćá) [بُر،ف۔اسم] بقچہ، کپڑوں کی گٹھڑی۔

بوَقچامُڈ (boqćámuc̀) [بُر] دیکھیے بوَقچاَ (boqćá) جس کی یہ جمع ہے۔

بوَکَل (bókal) [بُر۔اسم] تخم، وہ پودا یا جڑ وغیرہ جو بطور تخم استعمال ہو۔

بوَکَلِشوَ (bókališo) [بُر۔اسم] دیکھیے بوَکَل (bókal) جس کی یہ جمع ہے۔

بوَکِش (bókiṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے بوَکَل (bókal)۔

بوَکی (bóki) [بُر۔اسم] تھوڑا سا بوجھ، چھوٹی سی گٹھڑی۔

بوَکِیَنڈ (bókiyanć) [بُر۔اسم] دیکھیے بوَکِش (bókiṣ) یہ اس کی جمع ہے۔

بوَ گارڈَس (bo gáarćas) [بُر۔محاورہ] ذات ذریّت ختم ہونا، کچھ بھی باقی نہ رہنا، تخم کھو جانا، نام و نشان مٹ جانا۔

بوَ گی (bó gi) [بُر] دیکھیے بوَ گِیَس (bo gíyas) جس کا یہ امر ہے۔

بوَ گِیَس (bo gíyas) [بُر۔محاورہ] تخم بٹھانا، تخم ریزی کرنا، بیج بونا، پودے کو بطور تخم بٹھانا۔

بوَ گِہَس (bo gíyas) [بُر۔مص] دیکھیے بوَ گِیَس (bo gíyas)۔

بوَکؐ (boṅ) [بُر۔اسم] نچلہ حصہ (۲) مقعد، سوراخ۔

بوَکؐ پَھت نے اِخَت ڈے دُوَنُم جُوَن

(boṅ phát ne iqhát će duúnum juwán) [بُر۔کہاوت] اصل وجہ معلوم کیے بغیر غلط چارہ جوئی کرنا۔

بوَکؐ نِیَس (boṅ níyas) [بُر۔محاورہ] مشک، تھیلا وغیرہ کے نچلے حصے میں سوراخ ہونا۔

بوَل (bol) [بُر] لٹک جانا، (بَل (bal) کی تصغیر)۔

بوَلٹ (bolṭ) [انگ۔اسم] کھٹکا (۲) پیچ، بولٹ، چٹخنی، لوہے کی سلاخ

جسے لکڑی میں کس دیا جاتا ہے تاکہ اس سے باندھی جانے والی لکڑی کو سنبھال سکے۔ bolt

بوٗم (bom) [بُر۔فعلِ ناقص برائے تانیث] تھی، بوٗ (bo) کا ماضی، ماضی بعید کی علامت۔

بوٗنس (bónis) [بُر۔اسم] پیڑا (دیکرَن، ص ۴۴)، (محاورۃً) پست قد موٹا شخص۔

بوٗنِس ایتَس (bónis étas) [بُر۔محاورہ] پیڑا بنانا۔

بوٗنِشوٗ (bóniśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بوٗنس (bónis) جس کی یہ جمع ہے۔

بوٗین (boyn) [بُر۔اسم] زمانہ بُت پرستی کا ایک جانور (دیکرَن، ص ۶۸)، کُتے کے بچے کی شکل کا ایک جانور جو پرانے زمانے میں ہونزا میں ہوتا تھا جو چنار کے درختوں کی جڑوں میں سوراخیں بنا کر وہاں رہتا تھا اور لوگ اسلام آنے سے قبل اس کی پرستش بھی کرتے تھے اور نذر و نیاز کر کے ان سے حاجات بھی طلب کرتے تھے، اسلام آنے کے بعد یہ رسم بھی ختم ہوئی ہے اور جانور بھی ناپید ہو چکے ہیں۔

بوٗیوٗ (bóyo) [بُر۔اسم] دیکھیے بوٗین (boyn) جس کی یہ جمع ہے۔

بوٗیوٗمُڈ (bóyomuc) [بُر۔اسم] دیکھیے بوٗیوٗ (bóyo) یہ اس کی جمع کی ایک اور صورت ہے۔

ب۔و boo

بو (bóo) [بُر۔صوت] بچھڑے کی آواز۔

بو ایتَس (bóo étas) [بُر۔محاورہ] بچھڑے کا آواز نکالنا۔

بوت (bóot) [بُر۔محاورہ] آسمان کا بادلوں سے صاف ہونا (۲) عزت، آبرو، نیکنامی (۳) جیت/کامیابی (دیکرَن، ص ۴۲)۔

بوت ایتَس (bóot étas) [بُر۔محاورہ] نیکنامی لانا، آبرو پیدا کرنا، (کنایۃً) شرمندگی لانا، بدنامی لانا۔

بوت کَشی (bóot kaśi) [بُر] یہ قرغز اور ازبکوں کا کھیل ہے جس میں ایک بکری کو ذبح کر کے میدان میں رکھ دیتے ہیں پھر گھوڑوں پر سوار ہو کر اسے اٹھا لیتے ہیں اور ایک دوسرے سے چھیننے کی کوشش کرتے ہیں، (لفظ بُزکشی کا بگاڑ)۔

بوت نَماَ (bóot namá) [بُر] بادوباران کے لیے تعویز لکھنا، بارش کے لیے منتر وغیرہ پڑھنا، (لفظ بادنامہ کا بگاڑ)۔

بوت نِیَس (bóot niyas) [بُر] آسمان کا بادلوں سے صاف ہونا، (محاورۃً) ناراضگی ختم ہونا، کدورت دُور ہونا۔

بوت ہَرَلْت (bóot harált) [بُر] آسمان صاف ہونا یا بارش برسنا، بادوباران۔

بوتَل (bootál) [انگ۔اسم] بوتل۔ bottle

بوتے ہَرِیپ (bóote hariip) [بُر۔اسم] ایک خاص سُر یا راگ جو نیکنامی کی علامت کے طور پر بجایا جاتا ہے۔

بوچی (bóoči) [بُر] آسمان بادلوں سے صاف ہونے کی حالت، دھوپ کی حالت، وہ وقت جب آسمان پر بادل نہ ہوں، دھوپ میں (دیکرَن، ص ۶۷)۔

بوڈ (bóoḍ) [انگ۔اسم] تختہ (۲) مجلس، مجلس کے ارکان۔ board

بورِنْگ (booríṅ) [انگ] سوراخ بنانا۔

بونڈِری (boonḍiri) [انگ۔اسم] حد، سرحد۔ boundary

بونَس (boonás) [انگ] مزدوروں یا حصہ داروں کا سالانہ انعام یا اضافی ادائیگی۔ bonus

بونوٗ (bóono) [بُر۔اسم] زیبون کا مخفف، ہونزا کی خواتین کے ناموں میں سے ایک نام۔

ب۔وٗ boó

بوٗ (boó) [بُر] دیکھیے بوٗوَس (boówas) جس کا یہ امر ہے۔

بوؔٹ (boóṭ) [مُ۔محاورہ] شرم کا احساس، حیا کا احساس (۲) غیرت کا احساس۔

بوؔٹ ایتَس (boóṭ étas) [مُ۔محاورہ] شرم کا احساس دلانا، حیا کا احساس دلانا (۲) غیرت کا احساس دلانا۔

بوؔر (boór) [مُ۔اسم] نمکین زمین، شورہ دار زمین۔

بوؔر دُوؔنَس (boór duúnas) [مُ۔محاورہ] زمین کا شورہ زدہ ہونا (۲) بنجر بننا (۳) زرخیزی ختم ہونا۔

بوؔر دوؔقَس (boór doóqas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے بوؔر دُوؔنَس (boór duúnas)۔

بوؔرکِش (boórkiṣ) [مُ۔اسم] شورہ زدہ زمین، نمکین زمین (۲) علی آباد میں ایک جگہ کا نام۔

بوؔس (boós) [مُ] قدرے کافی، قدرے پورا۔

بوؔش (boóṣ) [مُ] زرخیزی کا فقدان، عدم زرخیزی (۲) کھیت میں پانی زیادہ ہونے کی وجہ سے کیچڑ بنا (۳) پرندہ/جہاز زمین پر بیٹھے۔

بوؔش بوؔش (boóṣ boóṣ) [مُ۔محاورہ] کھیت میں زرخیزی ختم ہونا۔

بوؔش نِیَس (boóṣ níyas) [مُ۔محاورہ] کھیت میں پانی زیادہ ہونے کی وجہ سے زرخیزی ختم ہونا۔

بوؔق (boóq) [مُ] تھوڑا سا ابھار، قدرے ابھار۔

بوؔم (boóm) [مُ] دیکھیے بوؔوَس (boówas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

بوؔنو (boóno) [مُ۔اسم] گندھے ہوئے بالوں کا گولا۔

بوؔنو ایتَس (boóno étas) [مُ۔محاورہ] گندھے ہوئے بالوں کو لپیٹ کر گولا بنانا۔

بوؔنومُڈ (boónomuc) [مُ۔اسم] دیکھیے بوؔنو (boóno) جس کی یہ جمع ہے۔

بوؔوَس (boówas) [مُ۔مص] پرندے کا زمین پر اترنا۔

bu ‏بُ۔وؔ

بُوئکی (búyki) [مُ] موت کے بعد ادا کی جانے والی رسم میں بطور خیرات دی جانے والی روٹی۔

buu ‏بُ۔و

بُو (búu) [مُ] پانی (بچگانہ زبان میں)۔

بُوتُراب (buuturáab) [مُ۔اسم] مٹی کا باپ، زمین کا باپ، یہ حضرت علیؓ کا لقب ہے جو آنحضورؐ نے آپ کو عطا فرمایا تھا۔

بُوٹ (búuṭ) [انگ] ٹخنے سے اونچا جوتا، انگریزی جوتے۔ boot

بُوٹ کَش (búuṭ kaś) [ف۔اسم] لوہا یا پلاسٹک کا ایک آلہ جو بوٹ پہننے میں کام آتا ہے۔

بُوٹ لیس (búuṭ lées) [انگ۔اسم] بوٹ کے تسمے، فیتے۔

بُوڈا بوڈی (buuḍabúuḍi) [مُ۔اسم] ایک قسم کی گھاس۔

بُوڈا بُوڈِموٗ شَنیٖک (búuḍa búuḍimo śanéṅ) [مُ] ایک کھیل جو عام طور پر لڑکیاں کھیلتی ہیں جس میں انگلیوں میں دھاگے ڈال کر مثلث اور مربع شکلیں بنائی جاتی ہیں جو کیاریوں سے ملتی جلتی ہیں۔

بُوڈِموٗ شَنیٖک ایتَس (búuḍimo śanéṅ étas) [مُ] دیکھیے بُوڈا بُوڈِموٗ شَنیٖک (búuḍa búuḍimo śanéṅ)۔

بُورا (buurá) [ہ۔اسم] برادہ، سفوف، چورا۔

بُوری (buurí) [ہ۔اسم] بڑا تھیلا جو پٹ سن سے بنایا جاتا ہے۔

بُورِیولو گارڈس (buuríwlo gáarcas) [مُ] ایک کھیل جس میں دونوں پاؤں بوری میں ڈال کر بھاگنے کا مقابلہ کرتے ہیں۔

بُویُمُڈ (búuyumuc) [مُ۔اسم] دیکھیے بُویو (búuyo) جس

کی یہ جمع ہے۔

بُویو (*búuyo*) [بُر۔اسم] گھاس، گندم یا جو کے گٹھوں کا اس طرح رکھا ہوا انبار جس کی جڑیں زمین پر ہوں اور خوشے اوپر کی طرف ہوں۔

بُ۔وَ buú

بُوَٹ (*buúṭ*) [بُر] ذرا زیادہ، قدرے زیادہ۔

بُوَٹ مَناس (*buúṭ manáas*) [بُر۔محاورہ] قدرے زیادہ ہونا، ذرا زیادہ ہونا۔

بُوَٹَن (*buúṭan*) [بُر] قدرے زیادہ، ذرا زیادہ۔

بُوَر (*buúr*) [بُر] غروب۔

بُوَرمَناس (*buúr manáas*) [بُر۔مص] غروب ہونا (۲) آنکھ لگ جانا۔

بُوَری (*buúri*) [بُر۔اسم] چوٹی، پہاڑ کا سب سے اونچا سرا۔

بُوَشی (*buúṡi*) [بُر] وہ گوری عورت جس کی آنکھیں قدرے نیلی ہوں۔

بُوَلو (*buúlo*) [بُر۔صف] نیم گرم، ہلکا سا گرم۔

بُوَم (*buúm*) [بُر۔صف] گاڑھا (۲) قدرے خشک، ذرا سوکھا ہوا۔

بُوَم ایتَس (*buúm étas*) [بُر] قدرے گاڑھا بنانا، قدرے کثیف بنانا۔

بُوَم مَناس (*buúm manáas*) [بُر] گاڑھا ہونا، کثیف ہونا۔

بُوَنا (*buúna*) [بُر] نوآباد۔

ب۔ہ

بَہار (*baháar*) [ف۔اسم] پھول کھلنے اور شگوفے نکلنے کا موسم، خزاں کی ضد۔

بَہاری (*bahaari*) [بُر] دیکھیے بہار (*baháar*) جس سے یہ منسوب ہے۔

بِہِشت (*bihiśt*) [ف۔اسم] جنّت، فردوس (۲) فضا کا مقام، عیش کی جگہ۔

بِہِشت مَناس (*bihiśt manáas*) [بُر۔محاورہ] جنّت بن جانا، سرسبز ہونا، عیش و آرام کی جگہ بننا۔

بِہِشتَر نِیَس (*bihiśtar níyas*) [بُر۔محاورہ] فوت ہونا، جنّت میں جانا، مرنا۔

بِہِشتی (*bihiśti*) [ف] بہشت کا رہنے والا، جنّتی۔

بِہِشتے میوا (*bihiśte miiwá*) [بُر] جنّت کا پھل، میوۂ جنّت۔

بِہِشتے ہَوا (*bihiśte hawáa*) [بُر۔محاورہ] جنّت کی ہوا، خوشگوار ہوا، موسم بہار کی ہوا۔

بِہیَل (*bihél*) [بُر۔کلمۂ تحسین] شاباش، آفرین، نیک دعا۔

بِہیَل ایتَس (*bihél étas*) [بُر۔محاورہ] شاباش دینا، آفرین کرنا، نیک دعا دینا۔

بِہیلی (*biheli*) [بُر] وہ شخص جسے شاباش و آفرین ملے، وہ شخص جسے نیک دعائیں ملیں (۲) نیکنام۔

بِہیلی سُوَس (*biheli súwas*) [بُر۔محاورہ] تحسین و آفرین ملنا، نیک دعائیں حاصل کرنا۔

ب۔ء

بَئپَس (*baypas*) [بُر۔اسم] محل، قصر۔

دینے بَئپَسے بِگڈے تِک مَنیے وا نصیر

تاکہ یتشُما دینے آقا سِر کُیَک

ترجمہ: اے نصیر! قصر دین کے دروازے کی خاک بن جا تاکہ تو دین کے مالک کے اسرار کا مشاہدہ کر سکے گا۔

ب ـ ی bay, biy, buy

بَی (bay) [بُر۔فعل ناقص] وہ (ایک مرد) ہے (۲) [اسم] سردی، سرما۔

بَی تِن (bâytin) [بُر۔اسم] وہ ہڈی جو سینے سے شانے کی طرف جاتی ہے، سینے اور شانے کو ملانے والی ہڈی۔

بَی کُس (bâykus) [بُر۔اسم] سرما، سرما کا موسم، جاڑے کا موسم۔

بَی کُسے (bâykuse) [بُر] موسم سرما کے دوران، جاڑے کے موسم میں۔

بَی کُش (bâykuş) [بُر] موسم سرما کی خاصیت، سردی کی خاصیت۔

بَی کُشے (bâykuşe) [بُر] موسم سرما کے دوران، جاڑے کے موسم میں۔

بَیاَ (bâya) [بُر] کیا وہ (مرد) موجود ہے؟۔

بَیاَ (bayá) [بُر] رفو کرنا، جراب کا نچلا حصہ بنانا۔

بَیاَ اِیتَس (bayá étas) [بُر۔محاورہ] رفو کرنا، جراب کے سوراخ کو دھاگے بُن کر بھرنا، جراب کا نچلا حصہ بنانا۔

بَیاَ نِیَس (bayá niyas) [بُر۔محاورہ] جراب میں سوراخ پڑنا، جراب کے نچلے حصے میں سوراخ پڑنا۔

بیائی (biyây) [بُر۔اسم] بیماری۔

بیاَئکِش (biyâykiş) [بُر۔محاورہ] بیمار رہنے والا (۲) حاملہ عورت۔

بِیاَیے غَلِیسے شَپِک اِیَشْچَای ضَمے غَلِیس اَتُلجَچَای (biyâye ğalíise şapík eéşçay çhâme ğalíis atúljaçay) [بُر۔کہاوت] بیمار شخص کے منہ کا ذائقہ خراب ہونے کی وجہ سے کھانا نہیں کھاتا ہے جب کہ بھوک کے بیمار کا پیٹ نہیں بھرتا ہے۔

بِیاَیے گمُن خُرڈُمُش چَلے گمُن تَمَشاَ (biyâye gamún qhurčumúş čâle gamún tamaşá) [بُر۔کہاوت] بیماری کی جڑ زکام ہے لڑائی کی جڑ مذاق

بے

بیابان (biyaabâan) [ف۔اسم] غیر آباد علاقہ۔

بیابُرُو (biyaaburûu) [ف۔صف] بے حیا، بے عزت، بے حرمت، (بے آبرو کا بگاڑ)۔

بیابُرُو اِمَنَس (biyaaburûu imánas) [بُر۔محاورہ] بے حیا ہونا، بے عزت ہونا، بے حرمت ہونا۔

بیابُرُو اِیتَس (biyaaburûu étas) [بُر۔محاورہ] بے حیا کرنا، بے عزت کرنا، بے حرمت کرنا۔

بِیاک (biyáak) [بُر۔اسم] محلے میں ایک ایسی جگہ جہاں لوگ مل بیٹھتے ہیں، جلسہ گاہ۔

بَیان (bayâan) [ع۔اسم] قول، مقولہ، گفتگو (۲) ذکر (۳) اظہار، شہادت (۴) مضمون۔

بَیان اِیتَس (bayâan étas) [بُر۔محاورہ] بیان کرنا۔

بَیانِنگ (bayâaniṅ) [ع،بُر] دیکھیے بیان (bayâan) جس کی یہ جمع ہے۔

بُیَت (buyát) [بُر۔اسم] دعا، استدعا، التجا، خواہش۔

بُیَت اِیتَس (buyát étas) [بُر۔محاورہ] دعا کرنا، التجا کرنا۔

بُیَت دُچَنَس (buyát duĉhânas) [بُر۔محاورہ] دعا قبول ہونا، التجا مستجاب ہونا، خواہش پوری ہونا۔

بَیَر (bâyar) [بُر] موسم سرما کے لیے، سردیوں کے وقت کو۔

بیَرام (biyarâam) [بُر] بے چین، بے کل، بے صبر، (بے آرام کا بُروشسکی تلفظ)۔

بُیَس (bûyas) [بُر۔مص] دیکھیے بُیَیَس (buyâyas)۔

بیقوپ (biiqûup) [بُر۔صف] دیکھیے بی قوپ (biiqûup)۔

بَیَک (bayáṅ) [بُر] دیکھیے بیاَ (bayá) جس کی یہ جمع ہے۔

بُیَل (buyál) [بُر۔اسم] زلزلہ۔

بَیُلتر (bayûltur) [بُر۔اسم] نمک کی کان۔

بَیُلتُرکُ (bayûlturaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بَیُلتُر (bayûltur) جس کی یہ جمع ہے۔
بُیَم (buyâm) [بُر] سوکھی ہوئی/سوکھا ہوا۔
بُیَم ھوِی (buyâm hoy) [بُر۔اسم] سوکھی ہوئی ساگ۔
بُیَمِکْ (buyâmiṅ) [بُر] دیکھیے بُیَم (buyâm) جس کی یہ جمع ہے۔
بَیُوْ (bayû) [بُر۔اسم] نمک۔
بَیُوْ ایتَس (bayû étas) [بُر] طعام میں نمک ملانا۔
بَیُوْ چِل (bayû chil) [بُر۔اسم] نمکین پانی۔
بَیُوْ شَو مَناس (bayû ṣaw manâas) [بُر۔محاورہ] طعام میں نمک کی مقدار زیادہ ہونا۔
بَیُوْ مَناس (bayû manâas) [بُر۔محاورہ] طعام میں نمک ہونا (۲) کسی بات کا با اثر ہونا۔
بییٖن (biyén) [بُر] دیکھیے بِیٖ (bi) جس کی یہ جمع ہے۔
بییٖنم (biyénum) [بُر۔صف] باریک، پتلا۔
بییٖنم پاَ (biyênum pa) [بُر] باریک سرے کی جانب۔
بییٖنم کُش (biyénum kuṣ) [بُر۔صف] باریکی، پتلا پن۔
بییٖنکوْ (biyêyko) [بُر] باریک، پتلے/پتلی، تیز دیکھیے بییٖنم (biyénum) جس کی یہ جمع ہے۔
بُییَس (buyâyas) [بُر۔مص] سوکھ جانا، خشک ہونا۔
بُیِیٖ (buyii) [بُر۔اسم] شانہ (۲) لکڑی کا بیلچہ نما اوزار جو چکی میں آٹا اٹھانے میں کام آتا ہے۔

bi ب۔ی

بیٖ اَدَپ (biadâp) [ف،بُر۔صف] گستاخ، شریر، دوسرے کا لحاظ نہ کرنے والا، (بے ادب کا بگاڑ)۔
بیٖ دَم اِمَنَس (bidâm imânas) [بُر۔محاورہ] بے جان ہونا، تھکا ماندہ ہونا۔
بیٖ دَم ایتَس (bidâm étas) [بُر۔محاورہ] بے جان کرنا، تھکا دینا، خستہ کرنا، ست کرنا۔
بیٖ عَقَل (biâqal) [ف،بُر۔صف] ناسمجھ، کم فہم، احمق، نادان، بے وقوف۔
بیٖ مَزاَ (bimazâ) [ف،بُر۔صف] بے ذائقہ، بے لطف، خراب، ناساز، علیل۔

bii ب۔ی

بی اَندازاَ (biiandaazá) [ف۔صف] حد سے زیادہ، بے حساب، بے شمار۔
بی باپوْ (biibáaẏo) [بُر۔صف] نالائق، نکما، بے کار، سست، ناکارہ۔
بی باپوْمُڈْ (biibáaẏomuċ) [بُر] دیکھیے بی باپوْ (biibáaẏo) جس کی یہ جمع ہے۔
بی بُوچ (biibúuċ) [بُر] بے اجازت، بغیر دریافت کیے (۲) ضائع کرنا، (بے پوچھ کا بگاڑ)۔
بی بوچ مَناس (biibūuċ manâas) [بُر۔محاورہ] مرضی کے مالک بننا، کسی چیز کے بارے میں کسی سے نہ پوچھنا۔
بی پَرداَ (biipardâ) [ف،بُر۔صف] بے نقاب۔
بی پَرداَ ایتَس (biipardá étas) [بُر۔محاورہ] بے نقاب کرنا۔
بی پَروا (biiparwâa) [ف۔صف] بے نیاز، بے خوف، غافل، بے فکر۔
بی پَروائیٖ (biiparwaayí) [ف] آزادی، بے فکری، غفلت۔
بی پَھیص (biiphâys) [ف۔صف] شوم، بخیل، کنجوس (۲) جس

سے کوئی فائدہ نہ پہنچے، بے برکت، (بے فیض کا بگاڑ)۔

بی تاپ (biitáap) [ف، بُر۔صف] بے چین، بے کل، مضطرب، (لفظ بے تاب کا بگاڑ)۔

بی تَحاشاً (biitahaaśá) [ف۔متعلق فعل] مضطربانہ، بے تابانہ (۲) بے اطمینانی سے۔

بی تَھمِیس (biithamíis) [بُر۔صف] بدتمیز، بے سلیقہ، بدلحاظ، بے ادب، (لفظ بدتمیز کا بگاڑ)۔

بی جان (biijáan) [ف۔صف] مردہ، مرا ہوا (۲) جمادات۔

بی حِساپ (biihisáap) [ف، بُر۔صف] لاانتہا، بے شمار، بے اندازہ۔

بی حَد (biihád) [ف۔صف] بے حد، حد سے بڑھ کر۔

بی حَیا (biihayáa) [ف۔صف] بے حیا، بے شرم، بے اَدَب، گستاخ۔

بی حَیائی (biihayaayí) [ف، بُر۔اسم] بے حیائی، بے شرمی۔

بی خَبَر (biiqhabár) [ف۔صف] لاعلم، ناواقف، غافل (۲) بے وقوف، بے عقل، بے خبر، بے حوش۔

بی خَوف (biiqhawf) [ف۔صف] بے خوف، بے خطر۔

بی دَرَک (biidarák) [ف۔صف] نامعلوم، جس کا اتا پتا نہ ہو۔

بی دِل (biidíl) [ف۔صف] ڈرپوک (۲) رنجیدہ، دل گیر (۳) ناخوش، افسردہ، مغموم (۴) عاشق۔

بی دِین (biidíin) [ف۔صف] بے دین، کافر، بے مذہب۔

بی رام (biiráam) [ف، بُر۔صف] ظالم، بے درد، سفاک، (لفظ بے رحم کا بگاڑ)۔

بی رَحم (biiráham) [ف] دیکھیے بی رام (biiráam)۔

بی رَنگ (biirán̈) [ف، بُر۔صف] بغیر رنگ کے (۲) وہ خط یا لفافہ جس پر ڈاک کا ٹکٹ نہ ہو۔

بی رُوزگار (biiruuzgáar) [ف۔صف] جس کی آمدنی کا کوئی ذریعہ نہ ہو، نوکری سے موقوف شدہ۔

بی رونَق (biiroonáq) [ف۔صف] بے لطف، بغیر چہل پہل کے ہونا۔

بی زبان (biizabáan) [ف۔صف] خاموش، کم سخن، کم بولنے والا (۲) گونگا (۳) حیوان (۴) جو اپنا حالِ دل بیان نہ کر سکے (۵) مسکین۔

بی زَت (biizát) [ف، بر۔صف] ذلیل، خوار، رسوا، بدنام، بے آبرو، بے قدر۔

بی زَتی (biizatí) [بُر۔اسم] دیکھیے بی زَت (biizát) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

بی سُوت (biisúut) [ف، بُر۔صف] بے فائدہ، بے نتیجہ، عبث، (بے سود کا بگاڑ)۔

بی شَرُم (biiśárum) [ف۔صف] بے حیا (۲) بے ادب، گستاخ۔

بی شُمار (biiśumáar) [ف۔صف] بے حساب، ان گنت، بے اندازہ۔

بی شیک (biiśék) [ف۔صف] بلاشبہ، یقینی، لازمی، صحیح، درست (بے شک کا بگاڑ)۔

بی صَبُر (biisábur) [ف۔صف] بے صبر۔

بی عَقَل (biiáqal) [ف۔صف] ناسمجھ، کم فہم، احمق، نادان، بے وقوف۔

بی غَریَت (biiğaryát) [ف۔صف] بے غیرت، بے حمیت، بے شرم، بزدل، بے حیا۔

بی غَریَتی (biiğaryatí) [ف۔صف] بے غیرتی۔

بی غَم (biiğám) [ف۔صف] بے غم، بے پرواہ، آزاد خیال۔

بی غَم مَناس (biiğam manáas) [بُر۔محاورہ] بے غم ہونا، بے پرواہ ہونا، بے فکر بننا۔

بی قابُوَ (biiqaabú) [ف۔صف] قابو سے باہر، اپنے بس سے باہر، خودمختار، آزاد۔

بی قابُوَ مَناس (biiqaabú manáas) [بُر۔صف] بے قابو ہونا۔

بی قاقَرُم (biiqáaqarum) [بُر۔صف] بے ادب، گستاخ، شریر، بے شرم۔

بی قائداَ (biiqaaydá) [ف،بُر۔صف] اصول کے خلاف، دستور کے خلاف، بے ترتیب، بے موقع۔

بی قَدَر (biiqádar) [ف۔صف] بے عزت، بے رتبہ، ناچیز۔

بی قَرار (biiqaráar) [ف۔صف] بے قرار۔

بی قُصُور (biiqusúur) [ف۔صف] بے خطا، بے جرم، بے گناہ، پاک۔

بی قُوپ (biiqúup) [ف،بُر۔صف] کم عقل، احمق، نادان، (بے وقوف کا بگاڑ)۔

بی کار (biikáar) [ف۔صف] نکما، ناکارہ (۲) ناقص، خراب (۳) بے روزگار (۴) فضول، خالی۔

بی کاریَ (biikaarí) [ف۔اسم] بے کاری۔

بی گنا (biigunáa) [ف۔صف] بے گناہ، ناحق، بے قصور، بے جرم۔

بی لِحاس (biiliháas) [ف،بُر۔صف] بے شرم، بے حیا (۲) گستاخ، بے ادب، بے مروت، (بے لحاظ کا بگاڑ)۔

بی لُوم (biilúum) [بُر۔صف] کمزور، ضعیف، ناتوان، لاغر۔

بی مان (biimáan) [ف،بُر] دیکھے بیئمان (beymáan)۔

بی مَانیَ (biimaaní) [ف،بُر۔صف] بے ایمانی (۲) مہمل، لغو، بیہودہ۔

بی مِثال (biimisáal) [ف۔صف] بے نظیر، لاجواب۔

بی مَزاَ (biimazá) [ف۔صف] دیکھیے بیَ مزاَ (bimazá)۔

بی نِیاز (biiniyáaz) [ف۔صف] مُستغنی (۲) بے پروا، بے طمع، بے غرض، جو کسی کا محتاج نہ ہو۔

بی وَجاَ (biiwája) [ف۔صف] بغیر کسی سبب کے۔

بی وَطَن (biiwatán) [ف۔صف] ملک سے نکالا ہوا، پردیسی۔

بی وَفا (biiwafáa) [ف۔صف] وہ شخص جو دوستی کا حق ادا نہ کرے، بدعہد، (بے وفا کا بگاڑ)۔

بی وَفائی (biiwafaayí) [ف،بُر۔اسم] دیکھیے بی وَفا (biiwafáa) جس کا یہ اسمِ کیفیت ہے۔

بی ہِمّت (biihimmát) [ف۔صف] کم حوصلہ، پست ارادہ (۲) سُست، کاہل، بزدل۔

بی ہُنَر (biihunár) [ف۔صف] وہ شخص جسے کچھ نہ آتا ہو، نکما اور پھوہڑ۔

بی ہُوَداَ (biihudá) [ف۔صف] ناحق، لغو، واہیات، بے فائدہ، (بیہودہ کا بگاڑ)۔

بی ہُوش (biihúuś) [ف۔صف] بے خبر، ناواقف، غافل (۲) بدحواس، فریفتہ (۳) کم سن۔

بی ہُوش اِمَنَس (biihúuś imánas) [بُر۔محاورہ] ہوش کھو جانا، بدحواس ہونا، بے خبر ہونا، ناوقف ہونا۔

بی هیَر (biihér) [بُر۔صف] بے ہوش، نادان، ناواقف، غافل، بے عقل۔

بی هیَر مَناس (biihér manáas) [بُر۔محاورہ] نادان بننا، ناواقف رہنا، غافل رہنا، بے ہوش رہنا، بے عقل رہنا۔

بی هیَرِشوَ (biihériśo) [بُر۔صف] دیکھیے بی ہیَر (biihér) جس کی یہ جمع ہے۔

بی هیَری (biiherí) [بُر۔اسم] دیکھیے بی ہیَر (biihér) جس کا یہ اسمِ کیفیت ہے۔

بی هیَری ایَتَس (biiherí étas) [بُر۔محاورہ] نادانی کرنا، ناواقف رہنا، غافل رہنا، بےخبر رہنا۔

بیروٗ (biiro) [بُر۔اسم] مرغا/پرندہ (۲) [صف] دلیر (۳) زوردار۔

بیروٗباتوٗ (biirobáato) [بُر۔صف] ایک دم ویران، برباد، نیز دیکھیے بَرباتوٗ (barbáato)۔

بیروٗمُڈ (biiromuć) [بُر] دیکھیے بیروٗ (biiro) جس کی یہ جمع ہے۔

بیک (biik) [بُر۔اسم] سردار، امیر، ایک باعزت لقب، یہ (یائے مجہول) فارسی لفظ بیگ ہے۔

بیگاناٗ (biigaaná) [ف۔صف] غیر، پرایا، دوسرے کا، اجنبی، پردیسی۔

بیݣ (biiṅ) [بُر۔اسم] توت کا پوڈر، سکھائے ہوئے توت کو کوٹ کر بنایا ہوا سفوف۔

بیݣ ایَتَس (biiṅ étas) [بُر۔محاورہ] سکھائے ہوئے توت کو کوٹ کر سفوف بنانا۔

بیݣ دَغوٗوَݣے ایَتَس (biiṅ dagówaṅe étas) [بُر۔محاورہ] گرم جوشی کے ساتھ رخصت کرنا (۲) گرم جوشی کے ساتھ خوش آمدید کہنا (۳) ہونزا کی رسم کے مطابق نیک شگونی کے لیے سر اور کندھے پر آٹا ڈال کر رخصت کرنا یا خوش آمدید کہنا (۴) سر سے ہٹانا، سر سے بوجھ اتارنا۔

بیم (biim) [ف۔اسم] خوف (۲) شہتیر، کڑی۔

بیم دیَسمَنَس (biim désmanás) [بُر۔محاورہ] شہتیر بنانا، کڑی بنانا۔

بیم وَشِیَس (biim wášiyas) [بُر۔محاورہ] شہتیر ڈالنا، کڑی رکھنا۔

بِیمار (biimáar) [ف۔صف] مریض، علیل (۲) عاشق (۳) خستہ (۴) دکھی۔

بِیمارِشوٗ (biimáarišo) [بُر۔صف] دیکھیے بیمار (biimáar) جس کی یہ جمع ہے۔

بِیماری (biimaarí) [ف۔اسم] مرض، علالت، علت۔

bií ب۔یٖ

بِیچ (biiç) [بُر۔اسم] کنارہ، آخری حد۔

بِیچِے اِیَل دُم (biiçe iil ćum) [بُر۔محاورہ] کنارے سے، آخری حد سے۔

بِیَر (biir) [بُر] تھوڑا سا لبالب، قدرے لبالب نیز دیکھیے بِر (bir) جس میں بِیَر (biir) تھوڑی سی کمی/قدرے کے معنی پیدا کرتا ہے۔

بِییک (biik) [بُر۔اسم] بید مجنوں، بید کا درخت (۲) تھوڑا سا خوفزدہ، ذرا سا خوفزدہ۔

بِییکِچِن (biikićin) [بُر۔اسم] دیکھیے بِییک (biik) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بِیَل (biil) [بُر] کسی چھوٹی یا پتلی چیز کو قدرے لٹکانا، ذرا سا لٹکانا (۲) تھوڑا سا لبالب کرنا، قدرے بھرنا نیز دیکھیے بِیَر (biir)۔

ب۔يٖ

بِي (biy̌) [بُر] دیکھیے بِي مَناس (biy̌ manáas) یہ اس عمل کا نام ہے۔

بِي مَناس (biy̌ manáas) [بُر] سردی کی وجہ سے دودھ کا جم جانا،

بخ بستہ ہو جانا۔

بُیَس (búyas) [بُر۔مص] سوکھنا، خشک ہونا۔

ب۔ بے be

بے (be) [بُر۔حرف استفہام] کیا (۲) کیسا (۳) کس کا/کی (۴) جو کہ، جیسا کہ (۵) کا ہے کے/کی، کہاں۔

بے اُچوک دَغائکُوے سِس شُچانا

(be uchóṅ daġáykuwe sis ṣúçáana)

[بُر۔کہاوت] ضروری نہیں کہ جن کے پاؤں موٹے ہوں (شکل میں خوف ناک ہوں) وہ انسانوں کو کھاتے بھی ہوں۔

بے چَغا (be ćága) [بُر۔کلمۂ تحسین] کیا کہنا، کیا بات ہے، اسے طنزاً بھی استعمال کرتے ہیں۔

بے دِیا (be díya) [بُر۔محاورہ] کیا ذمہ داری ہے (۲) کیا کام ہے۔

بے دیسی (be dési) [بُر۔محاورہ] کیا نصیب، کیا قسمت۔

بے رای (be ray) [بُر۔محاورہ] کس کا دل چاہے گا، کون چاہے گا۔

بے زَیلٹے کے (be záylate ke) [بُر۔صف] کسی بھی طرح سے (۲) کسی بھی انداز پر (۳) کسی بھی حال میں۔

بے زَیلے (be záyle) [بُر۔صف] کیسے، کس طرح (۲) کس انداز پر (۳) کس حال میں۔

بے شِمی (be ṣími) [بُر۔محاورہ] کیا بگاڑا، کیا نقصان کیا۔

بے گاَر (be gaár) [بُر۔محاورہ] کیا پرواہ، کیا فکر، کیا غم۔

بے نِچی (be níci) [بُر۔محاورہ] کیا بگڑے گا، کیا ہو گی/ہو گا، کیا نقصان ہو گا۔

بے نِمی (be nimi) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بے نِچی (be níci) جس کی یہ ماضی ہے۔

بے یُوُرُس (be yuúrus) [بُر۔محاورہ] اس کی کیا ذمہ داری ہے/ تھی۔

بیپای (bépay) [بُر۔اسم] خوش گاؤ۔

بیپاَیِشو (bépayiśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بیپای (bépay) جس کی یہ جمع ہے۔

بیپایے پَلوس (bépaye palós) [بُر۔اسم] وہ پلاس (ٹاٹ) جو خوش گاؤ کے بالوں سے بنا ہو، بروشسکی میں پَلوس (palós) اس ٹاٹ کے جوڑے کو کہا جاتا ہے، اگر ایک ٹاٹ ہو تو اسے بَر (bar) کہا جاتا ہے، پَلوس فارسی لفظ پلاس کا وخی تلفظ ہے، بروشسکی میں اسے شَرما (śarmá) بھی کہا جاتا ہے۔

بیپایے شَرما (bépaye śarmá) [بُر۔اسم] دیکھیے بیپایے پَلوس (bépaye palós)۔

بیپایے ھُچو (bépaye húćo) [بُر۔اسم] وہ موزے جو خوش گاؤ کے چمڑے سے بنائے جاتے تھے۔

بیچوق (béćoq) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیا خیال ہے، کیا رائے ہے (۲) آیا، کیا۔

بیِرچو (béríćo) [بُر۔اسم] دیکھیے بیِرڈ (béric) جس کی یہ جمع ہے۔

بیِرچو مَن (béríćo man) [بُر۔اسم] بروشو گھر کے بنیادی طور پر چھ حصے ہوتے ہیں: مثلاً کُھنجی (khúnji) (۲) یوُرچی (yórći) (۳) شِیتی (śíti) (۴) اُیُم مَن (uyúm man) (۵) جوٹ مَن (jot man) (۶) بیِرچو مَن (béríćo man)۔ سب سے پائینی حصے کو بیِرچو مَن کہا جاتا ہے جو بیِرچو (béríćo) کے بیٹھنے کی جگہ ہے، وخی گھر میں ان چھ بنیادی حصوں کے ساتھ دُلدوک (duldóṅ) کا اضافہ ہوتا ہے۔

بیِرڈ (béric) [بُر۔اسم] ہنزا میں لوہار اور موسیقار جیسے ہنرمندوں پر مشتمل ایک قوم کا نام۔

بیِرسُکی (bériski) [بُر۔اسم] بیِرڈ (béric) کی طرح، بیِرڈ کی زبان۔

بیِرسُکی مَن (bériski man) [بُر] دیکھیے بیِرچوٗ مَن (bérico man)۔

بیِرشَل (bérišal) [بُر۔اسم] وہ جگہ جہاں بیِرچوٗ (bērico) کی قوم آباد ہے، موجودہ مومن آباد۔

بیِرکُڈ (bérikuç) [بُر۔اسم] ہونزا کی غذاؤں میں سے ایک مشہور غذا۔

بیَس (bes) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیوں، کس لیے، کس وجہ سے۔

بیَس کے (bes ke) [بُر] کچھ بھی (۲) کیونکہ۔

بیَس کے بے (bes ke bée) [بُر] کچھ بھی نہیں۔

بیَسِک (bésik) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیا چیزیں، کونسی چیزیں (یہ لفظ غیر انسان یعنی حیوان یا اشیا کے لیے استعمال ہوتا ہے)۔

بیَسکی (béski) [بُر] جیسا بھی، جو بھی۔

بیَسَن (bésan) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیا، کیا (چیز)، کیا (بات)، کیا (کام) وغیرہ۔

بیَسَنے (bésane) [بُر] کس چیز کا/کی، کس کام کا/کی، کس بات کا/کی، کس چیز نے۔

بیَسَنے ایئکِنَس (bésane éykinas) [بُر۔محاورہ] (نیکی یا بدی کا) القا ہونا، الہام ہونا، ادراک ہونا، کسی مؤکل کا سکھانا۔

بیَسے (bése) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیوں، کس لیے، کس واسطے۔

بیَسے کے (béseke) [بُر] کیونکہ، اس لیے کہ، اس لحاظ سے کہ۔

بیَشکی (béški) [بُر] کیا خیال ہے، کیا رائے ہے، کس حال میں، کس طرح، کیسا۔

بیَشکِیَن (béškiyan) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیسا، کس قسم کا/کی، کس نوعیت کا/کی۔

بیَشَل (béšal) [بُر۔کلمۂ استفہام] کب، کس وقت۔

بیَشَل پُرموٗ (béšal púrmo) [بُر] کب کا، کب سے، مدتوں پہلے، کسی زمانے میں۔

بیَشَل پُوٗرمے (béšal púrme) [بُر] کب سے، مدتوں پہلے، کسی زمانے میں۔

بیَشَل کُلی (béšal kúli) [بُر] کبھی بھی، ہرگز، کسی وقت بھی، زندگی بھر۔

بیَشَل موٗ (béšalmo) [بُر] مدتوں پہلے کا/ کی، کسی زمانے کا/ کی (۲) کس زمانے کا/ کی، کب کا/ کی۔

بیَشَل مِیرَن کُلی ہِک مِیرچَبان
(béšal miíran kúli hik miírčbaan)
[بُر۔کہاوت] موت صرف ایک بار آتی ہے، موت بار بار نہیں آتی۔

بیَشَل بیَشَل (béšal béšal) [بُر] کبھی کبھی، گاہ بگاہ، وقتاً فوقتاً۔

بیَشَلَر (béšalar) [بُر۔کلمۂ استفہام] کب، کس وقت، کب تک۔

بیَل (bel) [بُر۔اسم] نسل، ذریّت، اولاد (۲) دیکھیے بیلَس (bélas) جس کا یہ امر ہے (۳) گھنٹی (bell)۔

بیَل گارڈَس (bel gáarčas) [بُر۔محاورہ] دم بریدہ ہونا، نسل ختم ہونا، ذریّت کٹ جانا۔

بیَل نِیَس (bel niyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے بیَل گارڈَس (bel gáarčas)۔

بیَل نِم (bel nim) [بُر۔مفعول] لاولد، دُم بریدہ، وہ جس کی ذریّت باقی نہ رہی ہو۔

بیلُتُرُم (bélturum) [بُر] کتنا، کس حد تک، کہاں تک۔

بیلُتُرُمَن (bélturuman) [بُر] دیکھیے بیلتُرُم (bélturum)، یہاں "ن" علامتِ وحدت ہے۔

بیلٹ (belt) [انگ۔اسم] پٹی، کمربند (۲) خطہ، قطعۂ زمین۔

بیلَٹُم (bélatum) [بُر] دیکھیے بیلَٹے (bélate)۔

بیلَٹے (bélate) [بُر] کس طرح، کیسے، کس لحاظ سے۔

بیلَٹے کے (bélate ke) [بُر] جیسا بھی ہو، ہر حالت میں، ہر لحاظ سے۔

بیلُجگَن (béljikan) [بُر] کیسا، کس قماش کا، کس قسم کا/کی۔

بیلُجُکوٗ (béljuko) [بُر] کس قسم کے/کی، کس قماش کے/کی، کس نوعیت کے/کی۔

بیلُجُکُئک (béljukuyk) [بُر] کس قسم کے/کی، کیسی، کس نوعیت کے/کی۔

بیلُچ (belç) [بُر۔اسم] زرہ۔

بیلُچ بیلاً کرے دَن ایشی اَکی
(belç béla ke dan éši aki) [بُر۔کہاوت] تخت یا تابوت، ہرچہ بادا باد۔

بیلُچ بیلَس (belç bélas) [بُر۔محاورہ] زرہ پہننا (۲) بہت سخت ثابت ہونا، کسی سے مَس نہ ہونا، اثر نہ ہونا۔

بیلَس (bélas) [بُر۔مص] پہننا (۲) ایک ساتھ کسی کام میں لگ جانا (۳) ہجوم کی صورت میں پھیل جانا (۴) یلغار کرنا، مویشوں کا چرنے کے لیے ہجوم کرنا۔

بیلِس (bélis) [بُر۔اسم] بھیڑ، گوسفند۔

بیلَشوٗ (bélašo) [بُر] دیکھیے بیلَس (bélas) جس کی یہ جمع اور فاعل ہے۔

بیلِشوٗ (béliśo) [بُر۔اسم] دیکھیے بیلِس (bélis) جس کی یہ جمع ہے۔

بیلُلُم (bélulum) [بُر] جوار اور باجرہ وغیرہ کی وہ فصل جس کی کاشت موسم بہار میں کی جاتی ہے۔

بیلُم (bélum) [بُر] دیکھیے بیلَس (bélas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

بینجُوٗ (benjú) [انگ۔اسم] بجتارا، موسیقی کا آلہ۔ banjo

بینچ (benć) [انگ۔اسم] بنچ، میز (۲) علالت جج کی کرسی۔ bench

بینچِشوٗ (bénciśo) [بُر] دیکھیے بینچ (benć) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

بینک (beňk) [انگ۔اسم] وہ دکان یا کمیٹی جو روپیہ کا لین دین کرتی ہے اور جہاں لوگ روپیہ امانت رکھتے ہیں۔ bank

بیئمان (béymaan) [بُر۔صف] بے دین، دغاباز، جھوٹ، مکّار، ناانصاف، (بے ایمان کا بگاڑ)۔

بییَسکی (béyaski) [بُر۔کلمۂ استفہام] ہم اقراری ہم انکاری (۲) آیا، کیا، کیوں (۳) آپ کے خیال میں، آپ کی رائے میں، یہ کسی جملے میں شکوہ کا مفہوم پیدا کرنے کے لیے بھی آتا ہے مثلاً

بییَسکی گور لیل اَپِما
(béyaski góor leél apima) کیا آپ کو معلوم نہیں تھا (بلکہ معلوم تھا)۔

بیَسکی جا شُل اُیام تِھی کرے تِھی اَیاوَر مُدام
قَو دُکوٗیَل صُبح و شام جوٗر ژُو لرے جا جی فدا

دیوانِ نصیری (بُروشسکی)، ص ۴۷۔

ترجمہ: کیوں! اے میرے معشوق تیری محبت بہت شیرین ہے مجھے بلاسبب مت رُلا اے معشوق جلدی آ میری جان تجھ سے قربان ہو میری فریاد کو صبح و شام سن لے۔

بییَکے (béyake) [بُر] جیسا کہ (۲) ایسا کہ، اس حال میں کہ، گویا کہ۔

بییَم (béyam) [بُر۔کلمۂ تعجب] نہ معلوم، معلوم نہیں (۲) آیا، کیا۔

بییَماً (béyama) [بُر۔کلمۂ تعجب] دیکھیے بییَم (béyam)۔

ب ۔ ے bee

بے (bée) [بُر۔کلمۂ نفی] نہیں، جی نہیں (نفی کے معنوں میں اکثر لفظوں کے پہلے آتا ہے)

بے اَبات (bée abáat) [ف، بُر۔صف] غیرآباد، بنجر۔

بے اَثَر (bée asár) [ف۔صف] جس کا اثر نہ ہو، بے کار، بے فائدہ۔

بے بَس (bée bas) [اُر۔صف] بےاختیار، بےچارہ، مجبور، بےیارومددگار۔

بے بَس اِمَنَس (bée bas imánas) [بُر۔محاورہ] بےاختیار ہونا، بےچارہ ہونا، مجبور ہونا، بےیارومددگار ہونا۔

بے بیَ (beebí) [انگ۔اسم] شیرخوار، ننھا، دودھ پیتا بچہ۔ baby

بے چا (béećaa) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیا کرتے ہو۔

بے چُماَ (béećuma) [بُر۔کلمۂ استفہام] تو کیا کرے گا، تو کیا کر سکتا ہے۔ یہ دراصل بیَسَن ایچُماَ (bésan écuma) کا مخفف ہے۔ یہ لفظ دو حالتوں میں استعمال ہوتا ہے (الف) کسی کو چیلنج کرنے یا للکارنے کے لیے (ب) کسی کی بےبسی میں ہمدردی اور خیرخواہی کے اظہار کے لیے۔

بے چَناَ (béećana) [بُر] ہم کیا کریں، ہمارا کیا تعلق ہے، کوئی بات نہیں، یہ دراصل بیَسَن ایچَن (bésan éćan) کا مخفف ہے اور کسی کام یا ذمہ داری سے لاتعلقی کے اظہار کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

بے حال (bée háal) [ف۔صف] بیمار (۲) جاں بلب، مرنے کے قریب (۳) برباد، تباہ (۴) ضعیف، شکستہ۔

بے حَت (bée hat) [ف، بُر۔صف] دیکھیے بی حد (bii had) (یہ اس کا بگاڑ ہے)۔

بے کےَ بُش دِشَم بے کےَ بُش بِرَقچَم
(bée ke buś díśam bée ke buś biráqićam)
[بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب دوسرا فریق ہر قیمت پر اپنی بات منوانے کی کوشش کرے اور ضد سے باز نہیں آئے۔

بے گر (beegâr) [بُر] وہ شخص جس کا گھر نہ ہو، (بےگھر کا بگاڑ)، بروشسکی تلفظ میں "ھ" ساقط ہوا ہے۔

بے مَعنیَ (bée maaní) [ف۔صف] مہمل، لغو، بیہودہ، بےسروپا۔

بے یاَ (bée ya) [بُر۔کلمۂ نفی] نہیں، انکار۔

بیٹ (bet) [انگ۔اسم] بلا، کرکٹ کا بیٹ۔ bat

بیٹریَ (beetri) [انگ۔اسم] برقی مورچہ، برقی سیل۔ battery

بیج (béej) [انگ۔اسم] بلا، نشان، علامت جو پولیس اور فوج کی وردی پر ہوتی ہے۔ badge

بیڈ میِنٹَن (bedmentân) [انگ۔اسم] ٹینس کی طرح کا ایک کھیل۔ badminton

بیر (béer) [اُر۔اسم] بیری، بیر کا درخت۔

بیر چُکو (béerćuko) [بُر] کتنے بڑے/بڑی، کس قدر بڑے/بڑا (۲) کتنے چھوٹے/چھوٹی، کس قدر چھوٹے/چھوٹی۔

بیر چُکُئِک (béerćukuyk) [بُر] دیکھیے بیر چُکو (béerćuko) یہ یہاں آخری حرف "ک" علامتِ تبعیض ہے۔

بیرُس (béerus) [بُر۔کلمۂ استفہام] کس عمر کا/کی، کتنے سال کا/کی (۲) کتنا بڑا/چھوٹا۔

بیرِسٹَر (beeristár) [انگ۔اسم] بیرسٹر، اعلیٰ درجے کا وکیل۔ barrister

بیرُسَن (béerusan) [بُر] دیکھیے بیرُس (béerus)، یہاں "ن" علامتِ وحدت ہے۔

بیساَ (béesa) [بُر۔کلمۂ استفہام] ٹھیک ہے۔

بیرُکُڈ (béerukuć) [بُر] کتنے دن، کتنے دن تک، یہ دراصل بیرُم گنڈِک (béerum gunćiṅ) کا مخفف ہے۔

بیرَل (beerál) [انگ۔اسم] پیپا (۲) بندوق کی نلی۔ barrel

بیرُم (béerum) [بُر۔کلمۂ استفہام] کتنا/کتنے/کتنی، کس قدر۔

بیرُم کُم (béerum kum) [بُر] کتنے جوڑے۔

بیرُمَن (béeruman) [بُر] دیکھیے بیرُم (béerum)۔

بیرُمَن شَکر گِماَ کےَ تیرُمَن اُیم میِئمیَ
(béeruman śâkar gima ke teéruman

(uyám meéymi [بُر۔کہاوت] جتنا گڑ ڈالو گے اُتنا میٹھا ہوگا۔

بیکِرِیٔ (beekiri) [انگ۔اسم] بیکری، تنور، روٹی، کیک وغیرہ پکانے کی جگہ۔ bakery

بیگ (béeg) [ت۔اسم] آدمی کا نام (۲) [انگ] تھیلا، بورا۔ bag

بیگ پائپ (béeg páyp) [انگ۔اسم] مشک بین، بیگ پائپ۔ bagpipe

بیلینس (beeléns) [انگ۔اسم] ترازو، توازن۔ balance

بینڈ (béenḍ) [انگ۔اسم] پٹی (۲) بینڈ باجہ۔ band

بینڈ ماسٹیر (béenḍ maasṭér) [انگ۔اسم] بینڈ کا استاد۔ bandmaster

ب ۔ یے beé

بیَس (beés) [بُر۔کلمۂ استفہام] کیوں۔

بیَسَن (beésan) [بُر۔کلمۂ استفہام] دیکھیے بیسَن (bésan) یہ اس کی ایک شکل ہے، عموماً غصّے یا جھنجلاہٹ کے وقت اس طرح کہا جاتا ہے۔

بیَش (beéṣ) [بُر۔اسم] ناچ، رقص (۲) ناز و انداز۔

بیَشِنگ (beéṣiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے بیَش (beéṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

بیَشِنگ ایَتَس (beéṣiṅ étas) [بُر۔محاورہ] ناچنا، رقص کرنا (۲) ناز و انداز دکھانا۔

پ

پ۔اَ

پاَ (*pa*) [بُرُ] یہ لفظ بطور لاحقہ ایسے کلمات کے آخر میں آتا ہے جو کسی جہت یا مقدار وغیرہ کی طرف اشارہ کرتے ہیں مثلاً کِھتپاَ (*khítpa*) (اس طرف) اِتپاَ (*ítpa*) (اُس طرف) ہَنپاَ (*hanpá*) (ایک طرف) یارپاَ (*yáarpa*) (نیچے کی طرف) وغیرہ۔

پائپ (*payp*) [انگ۔اسم] نالی، نَل، ایک نَلی والا ساز۔ pipe

پائپَر (*paypár*) [انگ۔اسم] نَلی والا ساز بجانے والا سازندہ۔ piper

پائنٹ (*paynṭ*) [انگ۔اسم] نوک، نقطہ (۲) جگہ، مقام، درجہ، درجے کا نشان۔ point

پائیِ (*páyi*) [وخی۔اسم] دہی، دوغ۔

پ۔ا

پابُوسیِ (*páa buusí*) [ف۔اسم] پاؤں چومنا، تعظیم، تواضع، آداب۔

پاپَل (*páapal*) [بُرُ۔اسم] دور ہونا، ہٹ جانا، سامنے سے چلے جانا (یہ لفظ ہمیشہ عتاب کی صورت میں استعمال ہوتا ہے)۔

پاپَل اِمَنَس (*páapal imánas*) [بُرُ۔محاورہ] دور ہونا، ہٹ جانا، سامنے سے دور ہونا یا چلے جانا (۲) دیر کرنا۔

پاپَل اَیَتَس (*páapal étas*) [بُرُ۔محاورہ] دور کرنا، ہٹا لینا، سامنے سے دور کرنا، غائب کرنا، گھمانا۔

پاپُلین (*paapléen*) [انگ۔اسم] کپڑے کی ایک قسم۔ *poplin*

پاٹ ٹائم (*páaṭ ṭaym*) [انگ] اضافی وقت، مقررہ وقت سے زیادہ وقت سر part time

پاٹیِ (*paaṭí*) [انگ۔اسم] جماعت (۲) حزب (۳) فریق، فرقہ۔ party

پاٹیِ بازی (*paaṭí baazí*) [انگ+ف۔اسم] فرقہ واریت (۲) گروہ بندی، تفرقہ۔

پادشا (*paadśáa*) [ف۔اسم] بادشاہ، سلطان (بروشسکی تلفظ میں آخری حرف ''ہ'' ساقط ہوا ہے)۔

پادشا کُیوٗ چَٹےِ بَل گَٹِشَٹےِ

(*paadśáa kuyoóćaṭe bal gaṭíṣaṭe*)

[بُرُ۔کہاوت] بادشا کا دارومدار رعیت پر ہوتا ہے اور دیوار ان چھوٹے چھوٹے پتھر کے ٹکڑوں کے سہارے قائم رہتی ہے جو سوراخوں میں لگاتے ہیں۔

پادشا گدا گدا پادشا اِمَنَس

(*paadśáa gadáa, gadáa paadśáa imánas*)

[بُرُ۔کہاوت] یعنی دنیا کی حالت یکساں نہیں رہتی، امیری اور غریبی عارضی حالتیں ہیں۔

پادشاتِنگ (*paadśáatiṅ*) [بُرُ۔اسم] دیکھیے پادشا (*paadśáa*) جس کی یہ جمع ہے۔

پادشان (*paadśáan*) [بُرُ۔اسم] کوئی ایک بادشاہ (نون علامتِ وحدت ہے)۔

پادشاہانُتِنگ (*paadśaahàantiṅ*) [بُرُ۔اسم] دیکھیے پادشا (*paadśáa*) جس کی یہ بطرزِ بروشسکی جمع الجمع ہے۔

پادشیی ایتَس (paadśeéy étas) [بُر۔محاورہ] حکومت کرنا، عیش وعشرت کرنا، من مانی کرنا۔

پاراَ (paará) [د۔اسم] سیماب، نہایت بھاری سیال سفید اور شفاف دھات جو ہر وقت متحرک رہتی ہے۔

پارسَل (paarsál) [انگ۔اسم] پلندہ، بستہ، وہ چیز جس پر کاغذ یا کپڑا لپیٹ کر ڈاک، ریل یا کسی اور ذریعے سے کہیں بھیجیں (۲) تحفہ۔ parcel

پارسَل ایتَس (paarsál étas) [انگ+بُر] پارسل کے ذریعے بھیجنا۔

پارسَلِشو (paarsáliśo) [بُر۔اسم] دیکھیے پارسَل (paarsál) جس کی یہ بطرز بروشسکی جمع ہے۔

پارک (páark) [انگ۔اسم] احاطہ، گھرا ہوا مقام (۲) باغ، سبزہ گاہ، شکارگاہ۔ park

پاس (páas) [انگ۔اسم] کامیابی (۲) اجازت نامہ (۳) درّہ۔ pass

پاس اِمَنَس (páas imánas) [بُر۔محاورہ] کامیاب ہونا، امتحان پاس کرنا۔

پاس ایتَس (páas étas) [بُر۔محاورہ] امتحان پاس کرنا، کامیابی حاصل کرنا۔

پاس بُک (paasbúk) [انگ۔اسم] بنک کے حساب کی کاپی، پاس بک۔ passbook

پاسبان (paasbáan) [ف۔اسم] نگہبانی کرنے والا، چوکیدار، دربان، گڈریا۔

پاسبانی (paasbaaní) [ف۔اسم] دیکھیے پاسبان (paasbáan) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

پاسپوٹ (paaspóot) [انگ۔اسم] سفر کا اجازت نامہ، ملک سے باہر جانے کی اجازت۔ passport

پاک (páak) [ف۔صف] صاف، ستھرا (۲) بے گناہ، حلال، مقدس۔

پاک اِمَنَس (páak imánas) [بُر۔محاورہ] صاف ستھرا ہونا، بے گناہ ہونا، حلال ہونا۔

پاک ایتَس (páak étas) [بُر۔محاورہ] صاف کرنا، دھونا (۲) حلال کرنا (۳) گناہ سے پاک کرنا۔

پاک مَناس (páak manáas) [بُر۔محاورہ] صاف ستھرا ہونا (۲) بے گناہ ہونا (۳) حلال ہونا۔

پاکِزاَ (paakizá) [ف،بُر۔صف] دیکھیے پاکیزاَ (paakiizá)۔

پاکِزاَ ایتَس (paakizá étas) [بُر۔محاورہ] صاف کرنا، دھونا، خوبصورت بنانا/کرنا۔

پاکِزاَ مَناس (paakizá manáas) [بُر۔محاورہ] صاف ستھرا ہونا، گناہ سے بچنا۔

پاکِزَگی (paakizagí) [ف،بُر۔اسم] دیکھیے پاکِزاَ (paakizá) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

پاکیزاَ (paakiizá) [ف۔صف] پاکیزہ، پاک کا مزید علیہ، صاف، ستھرا، خوبصورت، بے عیب۔

پاکیٹ (paakéţ) [انگ۔اسم] جیب، کیسہ (۲) پیکٹ۔ pocket

پاگل (paagál) [د۔صف] دیوانہ، مجنون، احمق، پریشان حال۔

پاگل اِمَنَس (paagál imánas) [بُر۔محاورہ] دیوانہ بن جانا، سودائی ہونا، ہوش میں نہ ہونا۔

پاگل ایتَس (paagál étas) [بُر۔محاورہ] دیوانہ بنانا، سودائی بنانا، پریشان حال کرنا۔

پاگل پَن (paagalpán) [ار۔اسم] دیوانگی، دیکھیے پاگل (paagál) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

پاگل خاناَ (paagál qhaaná) [د+ف۔اسم] پاگلوں کو رکھنے کی جگہ، وہ عمارت جہاں پاگلوں کو رکھ کر علاج کیا جاتا ہے۔

پالِش (paaliś) [انگ۔اسم] صفائی،صیقل،جلا،روغن جو کسی چیز کو موسمیاتی اثرات سے بچانے اور چمکانے کے لیے کیا جاتا ہے۔ polish

پالِش ایتس (paaliś étas) [بُر۔محاورہ] صیقل کرنا،روغن کرنا، چمکانا۔

پالوَن (paalwán) [ف،بُر۔اسم] توانا (۲) دلاور (۳) کشتی کا فن جاننے والا (۴) جری (۵) جنگجو، (پہلوان کا بگاڑ)۔

پالوَن دَرؤ (paalwándaro) [بُر] دیکھیے پالوَن (paalwán) جس کی یہ جمع ہے۔

پالوَنی ایتَس (paalwani étas) [بُر۔محاورہ] زور آوری کرنا، طاقت کا مظاہرہ کرنا،کشتی لڑنا۔

پالوَیؤ (paalwáyo) [بُر۔اسم] دیکھیے پالوَن (paalwán) جس کی جمع کی یہ ایک اور صورت ہے۔

پالیک (paalék) [و۔اسم] ایک قسم کا ساگ اور اس کا بیج،اسفناخ، اسپاناخ۔

پان (páan) [و۔اسم] لپ سٹک،نیل پالش (۲) ایک بیل کا پتہ جس پر کتھا چونا اور چھالیا وغیرہ لگا کر چباتے ہیں۔

پانآ (paaná) [ار۔اسم] ایک اوزار جس سے پیچ وغیرہ کس لیتے ہیں۔

پاوَر (paawár) [انگ۔اسم] طاقت،قوت،اقتدار۔ power

پاوَر ہاؤس (paawár haws) [انگ۔اسم] بجلی گھر۔ power house

پائلیٹ (paaylét) [انگ۔اسم] ہواباز،جہازران،رہنما،رہبر۔ pilot

پائندآ (paayindá) [ف۔صف فاعل] قائم،استوار۔

پائیِ (paayí) [ہ۔اسم] پائی،پیسہ،ایک سکہ جو اب متروک ہو چکا ہے۔

پایاَ (paayá) [ف۔اسم] پایہ،قدر،منزلت،زینہ،سیڑھی،پاؤں،ستون، بنیاد۔

پایاَ دِوسَس (paayá díwsas) [بُر۔محاورہ] ستون بنانا،بنیاد رکھنا۔

پایاَمُڈ (paayámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے پایاَ (paayá) جس کی یہ جمع ہے۔

پاپؤ (páayo) [بُر۔اسم] لکڑی کی چھینی جو لکڑی چیرنے میں کام آتی ہے (۲) چھینی کی شکل میں لکڑی کا ٹکڑا جو ہل جوتتے وقت کسنے کے لیے ہل میں لگایا جاتا ہے۔

پاپؤ دیلَس (páayo délas) [بُر۔محاورہ] چھینی لگانا،چھینی کی مدد سے کسنا۔

پ۔آ

پآخ (paáç) [بُر۔اسم] صحیح وقت،مناسب وقت،موزوں موسم۔

پآخی (paáçi) [بُر] دیکھیے پآخ (paáç)۔

پ۔ب

پَبلِک (pablík) [انگ۔اسم] عوامی،عوام۔ public

پَبلِک سِکول (pablík sikúul) [انگ۔اسم] عوامی مدرسہ۔ public school

پ۔پ

پُپ (pup) [بُر] بچوں کے باد شکم کی آواز۔

پُپ پُوپ (pup puúp) [بُر۔صوت] پُھر پُھر کی آواز۔

پَپاَ (pápa) [بُر۔اسم] روٹی (بچوں کی زبان میں)۔

پَپُچ (pápuc) [بُر۔اسم] موزہ،جوراب،پاپوش،اسے بَپُڈ (bápuc) بھی کہا جاتا ہے۔

پَپَن (pápan) [بُر] عین دوپہر کا وقت، تیز دھوپ، سورج کی تپش۔

پَپَن مَناس (pápan manáas) [بُر۔محاورہ] سخت گرمی ہونا۔

پُپو (púpo) [بُر۔اسم] بُہُر (۲) لباس، قمیص (بچگانہ زبان)۔

پُپومُڈ (púpomuć) [بُر۔اسم] دیکھیے پُپو (púpo) جس کی یہ جمع ہے۔

پُپُوے دیلُم (púpuwe délum) [بُر۔محاورہ] وہ خوبانی یا سیب جو پکنے سے قبل ہی پیلے ہو کر درخت سے گر جاتے ہیں۔

پُپُوے دیلُم جُروٹی (púpuwe délum juroóṭi) [بُر۔محاورہ] وہ کچے خوبانی جو پکنے سے قبل بیماری کی وجہ سے سوکھ جائے۔

پُپُوے دیلُم جُوَن اِمَنَس (púpuwe délum juwán imánas) [بُر۔محاورہ] دیر تک سونے کی وجہ سے چہرہ بے رونق ہونا۔

پَپیتاَ (papiitá) [اُر۔اسم] خربوزے کی شکل کا ایک پھل (۲) پپیتے کا درخت۔

پ ـ ت

-پَت (-pat) [بُر۔اسم] پہلو، یہ عام طور پر مختلف ضمائر کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔

پِت (pit) [بُر۔اسم] پرواہ، توجہ (۲) گری دانے (۳) پتا۔

پِت ایتَس (pit étas) [بُر۔محاورہ] پرواہ کرنا۔

پِت دُوسَس (pit duúsas) [بُر۔محاورہ] گری دانے نکلنا۔

پِت ڈِے یَیَس (pit će yáyas) [بُر۔محاورہ] شدید بھوک لگنا، بھوک سے نڈھال ہونا، پیٹ خالی ہونا۔

پَتاَ (páta) [اُر، بُر۔اسم] پتہ، سرنامہ۔

پَتاَ ایتَس (páta étas) [بُر۔محاورہ] کھوج لگانا، معلوم کرنا۔

پَتاقی (pataaqí) [اُر، بُر۔اسم] پٹاخا، ایک آتشگیر مادہ۔

پَتاواَ (pataawá) [اُر۔اسم] چمڑے کا وہ ٹکڑا جو جوتے کی شکل میں کاٹ کر جوتے کے اندر رکھا جاتا ہے۔

پَتاوَک (pataawáń) [بُر۔اسم] دیکھیے پَتاواَ (pataawá) جس کی جمع کی یہ ایک اور صورت ہے۔

پَتاوَمِک (pataawámiń) [بُر۔اسم] دیکھیے پَتاواَ (pataawá) جس کی یہ جمع ہے۔

پَتَری (patarí) [بُر۔اسم] بلیڈ۔

پَتَری (patári) [بُر] پھٹ جانا، ٹکڑے ہونا، ٹوٹ جانا (۲) ٹکڑا، آدھا۔

پَتَری اِمَنَس (patári imánas) [بُر۔محاورہ] پھٹ جانا، ٹوٹ جانا، ٹکڑے ہونا (۲) غم سے چکنا چور ہونا، آپے سے باہر ہونا۔

پِتِری (pitiri) [بُر۔اسم] صدقہ، خیرات، نچھاور، نثار۔

پِتِری ایتَس (pitiri étas) [بُر۔محاورہ] صدقہ کرنا، خیرات کرنا، نچھاور کرنا، نثار کرنا۔

پِتکِش (pitkiṣ) [بُر۔اسم] پتا، صفرا، پتا (اسقرِ کُتے بَسی ۷۵)۔

پَتَک (patáń) [و۔اسم] کنکوا (۲) پروانہ (۳) پتنگ۔

پَتلُون (patlúun) [ار۔اسم] انگریزی وضع کا پاجامہ۔

پِتُو (píto) [بُر۔صف] بہت چھوٹا، ننھا۔

پَتھری (pathari) [و۔اسم] پتھری۔

پ ـ ٹ

پِٹرول (piṭróol) [انگ۔اسم] وہ معدنی تیل جو موٹر وغیرہ چلانے کا کام آتا ہے۔ petrol

پَٹِمِک (paṭimiń) [بُر۔اسم] دیکھیے پَٹِی (paṭi) جس کی یہ جمع ہے۔

پَٹُو (páṭo) [بُر۔اسم] ہونزا کے چوغے کا ایک حصہ۔

پٹومُڈ (páṭomuc) [بُر-اسم] دیکھیے پٹو (páṭo) جس کی یہ جمع ہے۔

پٹواَ (paṭwá) [بُر-اسم] دیکھیے بٹوا (baṭwá) (۲) چیری ہوئی لکڑی، کڑی۔

پٹواری (paṭwaarí) [ہ-اسم] وہ عہدہ دار جو زمین کی پیائش کرے اور زمین اور مال گزاری کا حساب کتاب رکھے۔

پٹوک (paṭwáṇ) [بُر-اسم] دیکھیے پٹواَ (paṭwá) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

پٹی (paṭi) [ہ-اسم] حصہ، ٹکڑا، کپڑے کی لمبی دھجی، کسی بھی پارچے کا لمبا ٹکڑا۔

پُٹین (puṭíin) [ار-اسم] کھڑیا مٹی میں تیل کا مَیل ڈال کر گھولا جاتا ہے جس سے لکڑی کی درزوں یا سوراخوں کو بھر کر رنگ روغن وارنش وغیرہ کرتے ہیں اور شیشوں کھڑکیوں وغیرہ میں لگاتے ہیں (۲) ایک قسم کی فرنی یا حلوے کی قسم کا میٹھا کھانا جو کھانے کے بعد کھاتے ہیں۔

پ ـ ج

پَجاماَ (pajaamá) [ف-اسم] ازار، شلوار، زیر جامہ۔

پَجاماَمِک (pajaamámiṅ) [ف-اسم] دیکھیے پَجاماَ (pajaamá) جس کی یہ جمع ہے۔

پَجامَک (pajaamáṅ) [ف-بُر-اسم] دیکھیے پَجاماَ (pajaamá) جس کی یہ جمع ہے۔

پ ـ چ

پِچال ایتَس (pićáal étas) [بُر-محاورہ] تباہ کرنا، ویران کرنا، گھر میں جھاڑو پھیرنا۔

پِچکاری (pićkaarí) [ہ-اسم] حقنہ، کسی دوا کو پاخانے کے مقام میں چڑھانا تاکہ پاخانہ آجائے، یہ کان کی صفائی کے لیے بھی استعمال ہوتا ہے۔

پِچو (pićo) [بُر] آگ کی جلن، گرمی کی جلن کا احساس۔

پَچی (páći) [بُر-اسم] کپڑا، پارچہ (۲) زنانہ قمیص۔

پَچی مِک (páćimiṅ) [بُر-اسم] دیکھیے پَچی (páći) جس کی یہ جمع ہے۔

پِچیل (pićél) [بُر] برباد، ویران (۲) بہت زیادہ باتیں کرنے والا/والی، بہت شریر۔

پُچیل (pućél) [بُر] دیکھیے پِچیل (pićél) (معنی نمبر۲)۔

پ ـ د

پَداچِک (padáaçiṅ) [بُر] دیکھیے پدای (padáaŷ) جس کی یہ جمع ہے۔

پَداچِک ایتَس (padáaçiṅ étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے پدای ایتَس (padáaŷ étas) جس کی یہ جمع ہے۔

پَداچِکَر گِیَس (padáaçiṅar gíyas) [بُر-محاورہ] دیکھیے پدای ایتَس (padáaŷ étas) (معنی نمبر۲)۔

پَدام (padáam) [بُر-اسم] لکڑی کے کناروں پر رندہ سے دامن بنانا۔

پَدام رَنداَ (padáam randá) [بُر-اسم] ایک چھوٹا سا رندہ جس کے ذریعے لکڑی کے کناروں پر دامن بنایا جاتا ہے۔

پَدای (padáaŷ) [بُر-محاورہ] انکار، سستی، پس وپیش، حیلہ بہانہ (۲) پشت کو زمین کے ساتھ لگا کر پیروں کے دباؤ سے کسی بھاری چیز کو سرکانا۔

پَدای ایتَس (padáaŷ étas) [بُر-محاورہ] انکار کرنا، پس وپیش کرنا، حیلہ بہانہ کرنا (۲) پشت کو زمین کے ساتھ لگا کر پیروں کے دباؤ

سے کسی بھاری چیز کو سرکانا۔

پَدیر (padér) [وخی، بُر۔اسم] لکڑی کا ایک آلہ جس کے ذریعے سَغُو (sagū) میں لسی بنائی جاتی ہے (دیکھیے سَغُو)۔

پُدِینا (pudiiná) [ف، بُر۔اسم] ایک قسم کی تیز خوشبودار بوٹی، (پودینہ کا بگاڑ)۔

پ ـ ڈ

-پِڈَرو (-pičaro) [بُر] دیکھیے -پی (-pi) جس کی یہ جمع ہے۔

پ ـ ر

پراپھِٹ (praaphit) [انگ۔اسم] فائدہ، نفع، نفع کمانا۔ profit

پراجیکٹ (praajékt) [انگ۔اسم] منصوبہ، منصوبہ بندی۔ project

پرائز (prayz) [انگ۔اسم] انعام۔ prize

پرائیویٹ (praaywēt) [انگ، بُر۔صف] نجی، ذاتی انفرادی (۲) نہانی، پوشیدہ (۳) غیر سرکاری۔ private

پُرآق (praáq) [بُر۔اسم] چاشت، سورج نکلنے اور دوپہر کے درمیان کا وقت (۲) کسی چیز کے آہستہ آہستہ ٹوٹ جانے کی آواز۔

پُرآق مَناس (praáq manáas) [بُر۔محاورہ] وقت چاشت ہونا (۲) کسی چیز کے آہستہ آہستہ ٹوٹ جانے کی آواز آنا (۳) ٹوٹ جانا۔

پُرَت (prat) [بُر۔صف] دوڑ میں مقابلہ، بالمقابل (۲) برابر۔

پُرَت اوْتَس (prat ótas) [بُر۔محاورہ] مقابلہ کرانا، بالمقابل رکھنا، دوڑ میں مقابلہ کرانا، ایک صف میں کھڑا کرنا۔

پُرَت مَناس (prat manáas) [بُر۔محاورہ] مقابلہ کرنا، بالمقابل ہونا۔

پُرَت نےِ ہَل دیلَس (prat ne hal délas) [بُر۔محاورہ] دونوں پیر ایک ساتھ اٹھا کر چھلانگ لگانا۔

پُرَتا پُرَت (prāta prat) [بُر] بالمقابل، برابر، ساتھ ساتھ۔

پُرَتَر وَشِیَس (prātar wāšiyas) [بُر۔محاورہ] مقابلے میں شامل کرنا، مقابلے پر لانا۔

پُرَٹ (praṭ) [بُر] پھول کر پھٹ جانا، ہوا بھر کر پھٹ جانا، پھول کر پھٹنے کی آواز۔

پُرَٹ اِمَنَس (praṭ imánas) [بُر۔محاورہ] پھول کر یا ہوا بھر جانے کی وجہ سے پھٹ جانا (۲) بہت سیر ہونا (۳) پھولے نہ سمانا۔

پُرَٹ ایتَس (praṭ étas) [بُر۔محاورہ] ہوا بھر کر پھاڑ ڈالنا۔

پُرِٹ (priṭ) [بُر] دیکھیے پُرَٹ (praṭ) یہ اسی میں تصغیر و تخفیف کے معنی پیدا کرتا ہے۔

پُرَش (praṣ) [بُر] بازو یا جسم کے کسی اور حصے کے جوڑ کا اپنی جگہ سے نکل جانا، پھوڑنا۔

پُرَش ایتَس (praṣ étas) [بُر۔محاورہ] پھوڑ دینا۔

پُرَش مَناس (praṣ manáas) [بُر۔محاورہ] پھٹ جانا (۲) عضو کا اپنی جگہ سے نکل جانا۔

پُرَق (praq) [بُر۔اسم] ٹوٹ جانے کی آواز (۲) انگلیاں چٹخانے کی آواز۔

پُرَق ایتَس (praq étas) [بُر۔محاورہ] توڑ دینا (۲) انگلی کا چٹخانا، چٹکی بجانا۔

پُرَق مَناس (praq manáas) [بُر۔محاورہ] ٹوٹ جانا۔

پُرِق (priq) [بُر] دیکھیے پُرَق (praq) یہ اسی میں تصغیر اور تخفیف کے معنی پیدا کرتا ہے۔

پُرِق اوْتَس (priq ótas) [بُر۔محاورہ] چھوٹی چھوٹی چیزوں کو توڑ دینا۔

پُرِک (prik) [بُر۔اسم] اُچھل،کود،چھلانگ۔
پُرِک دیلَس (prik délas) [بُر۔محاورہ] کودنا،چھلانگ لگانا، (۲) آگے بڑھنا۔
پُرَن (pran) [بُر۔اسم] دھماکہ کے ساتھ پھٹ جانے کی آواز۔
پُرَن اِمَنَس (pran imánas) [بُر۔محاورہ] دھماکہ کے ساتھ پھٹ جانا (۲) پیٹ بہت زیادہ بھرنا (۳) گرمی یا دھواں وغیرہ سے دم گھٹنا (۴) غم وغصّے کی وجہ سے دم گھٹنا۔
پُرَن ایتَس (pran étas) [بُر۔محاورہ] دھماکہ کے ساتھ پھاڑ دینا (۲) مارنا (۳) کسی کو غم وغصّے میں مبتلا کرنا۔
پُرَن مَناس (pran manáas) [بُر۔محاورہ] دھماکہ کے ساتھ پھٹ جانا۔
پُرِن (prin) [بُر۔اسم] پیٹنا،مارنا،کوٹنا۔
پُرِن ایتَس (prin étas) [بُر۔محاورہ] پیٹنا،بُری طرح مارنا،کوٹنا۔
پُرِنس (prins) [انگ۔اسم] شہزادہ،نواب،راجا۔ prince
پُرِنسِپَل (prinsipal) [انگ۔اسم] رئیس الاساتذہ،صدر مُدرّس۔ principal
پُروپیگنڈا (proopegandá) [انگ۔اسم] مشتہری،پھیلانا، مشہور کرنا،پرچار۔ propaganda
پُروف (prúuf) [انگ۔اسم] ثبوت (۲) چھپنے والے پرچے کی اصلاح کے لیے دکھایا جانا،مسودہ،خاکہ۔ proof
پُروفیشنَل (prooféšnal) [انگ۔صف] پیشہ ورانہ۔ professional
پرئمَری (preymari) [انگ۔صف] ابتدائی،پہلا،ابتدائی سکول۔ primary
پرئمَری سِکول (preymari sikúul) [انگ+بُر۔اسم] ابتدائی مدرسہ۔ primary school
پرِیمِیَم (priimiyam) [انگ۔اسم] بیمہ کی قسط (قیمت حصص میں)۔ premium
پریزِڈینٹ (preezidént) [انگ۔اسم] میرِ مجلس،صدر،سربراہ،مملکت۔ president
پریکٹِکَل (préktikal) [انگ] عملی کام۔ practical
پرینٹ (prent) [انگ۔اسم] چھپائی،اشاعت،طباعت۔ print
پرینٹِنگ پریس (préntiṅ pres) [انگ۔اسم] چھاپ خانہ،مطبع۔ printing press
پریڈ گرون (préed gróon) [انگ۔اسم] فوجی یا پولیس کی قواعد کا میدان،وہ میدان جہاں قواعد ہوتی ہیں۔ parade ground
پریزینٹ (preezént) [انگ] زمانِ حال (۲) فعل حال (۳) تحفہ،ہدیہ (۴) موجود،موجودہ۔ present
پُرا (purá) [ار،بُر۔صف] تمام،کامل،کل،سب،پکا (۲) درست،(پورا کا بگاڑ)۔
پُرا ایتَس (purá étas) [بُر۔محاورہ] تمام کرنا،مکمل کرنا (۲) درست کرنا۔
پُرا مَناس (purá manáas) [بُر۔محاورہ] خود کفیل ہونا،گنجائش ہونا،متحمل ہونے کے قابل ہونا۔
پَراٹھا (paraathá) [ہ۔اسم] توے پر گھی میں تلی ہوئی پرت دار روٹی۔
پِرپِٹ چھا (pirpit cha) [بُر۔اسم] جوار کی ایک قسم جو پینے میں بہت سخت ہے۔
پِرپِردَرا (pirpirdará) [بُر۔اسم] مرچ کی ایک قسم۔
پِرپِردَروغو (pirpirdarógo) [بُر۔اسم] لوک کہانیوں میں بیان کی جانے والی ایک لاٹھی جو شریر لوگوں کو از خود مارتی ہے۔
پَرپوَل (parpoól) [بُر۔اسم] تدبیر،منصوبہ،ارادہ (۲) تگ ودو۔
پَرپوَل ایتَس (parpoól étas) [بُر۔محاورہ] تدبیر کرنا،منصوبہ بنانا،ارادہ کرنا (۲) تگ ودو کرنا۔

پَرپوٗلِکٹ (parpoólin) [بُر۔اسم] دیکھیے پَرپوٗل (parpoól) جس کی یہ جمع ہے۔

پِرپِیؒ (pirpi) [بُر۔اسم] اکسیر، کسی مرض کے لیے نہایت مجرب اور زود اثر دوا۔

پِرپِیؒ تَلیٖنَس (pirpí talénas) [بُر۔محاورہ] نایاب ہونا۔

پَرِتِکٹ (paritin) [بُر۔اسم] دیکھیے پَریؒ (parí) جس کی یہ جمع ہے۔

پِرٹِسؒ (pirtis) [انگ، بُر۔اسم] مشق، مہارت، وکیل یا ڈاکٹر کا کام۔ practice

پِرُچ (piré) [ار۔اسم] چھوٹی رکابی، طشتری، پیالہ۔

پِرُچ پیالاؒ (piré piyaalá) [اُر۔اسم] چھوٹی رکابی اور پیالہ۔

پَرچاؒ (parćá) [ف، بُر۔اسم] پرچہ، کاغذ کا ٹکڑا (۲) امتحان کا سوالنامہ۔

پِرچانوؒ (pirćaáno) [بُر۔اسم] وہ خمدار لکڑی جو ڈھول بجانے میں استعمال ہوتی ہے (۲) کسی بھی موسیقی کے آلے پر ضرب لگانے والی چھڑی۔

پَرچَکٹ (parćán) [بُر۔اسم] دیکھیے پَرچاؒ (parćá) جس کی یہ جمع ہے۔

پَرچَم (parćám) [ف، بُر۔اسم] وہ کپڑا جو جھنڈے پر باندھتے ہیں (۲) خواتین کے بال۔

پَرچِمکٹ (parćámin) [بُر۔اسم] دیکھیے پَرچَم (parćám) اور پرچاؒ (parćá)، یہ ان دونوں اسماء کی جمع ہے۔

پَرچُون (parćúun) [ہ۔اسم] متفرق سودا، آٹا، نمک، دال وغیرہ، تھوک کے برعکس۔

پَرداؒ (pardá) [ف۔اسم] پردہ، نقاب، حجاب (۲) اوٹ، اوجھل (۳) کپڑا جو دروازوں اور کھڑکیوں وغیرہ میں لٹکاتے ہے (۴) کان کا پردہ۔

پَرداؒ ایٖتَس (pardá étas) [بُر۔محاورہ] حجاب میں رہنا، برقع پہننا۔

پَردَکٹ (pardán) [بُر۔اسم] دیکھیے پَرداؒ (pardá) جس کی یہ جمع ہے۔

پَردیس (pardées) [ہ۔اسم] غیر وطن، دوسرا ملک، بدیس، غربت۔

پَردیسیؒ (pardeesí) [ہ۔صف] غیر ملک کا، باہر کا، مسافر۔

پَرڈَن (parćán) [بُر] سرک جانا، پاؤں کے نیچے سے سرک جانا، الٹ جانا، پھر جانا۔

پَرڈَن مَناس (parćán manáas) [بُر۔محاورہ] سرک جانا، الٹ جانا، پھر جانا۔

پَرس (pars) [انگ۔اسم] روپیہ پیسہ رکھنے کا چھوٹا سا بیگ۔ purse

پَرِستان (paristáan) [ف۔اسم] پریوں کے رہنے کی جگہ، پریوں کا مقام۔

پَرسُنالِٹیؒ (parsnaaliti) [انگ۔اسم] شخصیت۔ personality

پَرشَٹ (parsát) [بُر] اچانک نکل آنا، اچانک چڑھنا، اچانک نمودار ہونا۔

پَرشَٹ مَناس (parsát manáas) [بُر۔محاورہ] اچانک نکل آنا، اچانک نمودار ہونا، اچانک چڑھنا۔

پِرغِت (pirgít) [بُر۔صف] خالص، محض، صرف، فقط (دیگر لوازمات کے بغیر صرف چائے وغیرہ)۔

پِرغَتیؒ (pirgáti) [بُر۔اسم] پتلی آش، پتلی غذا۔

پَرکار (parkáar) [ف۔اسم] دائرہ کھینچنے کا آلہ۔

پَرگاۓ (paragaáy) [بُر۔اسم] کسی گول چیز کا کنارہ یا فریم۔

پُرُگرام (purugráam) [انگ۔اسم] پروگرام، ترتیب، سلسلہ، ڈھنگ، نظامِ عمل، لائحۂ عمل۔ programme

پَرمِٹ (parmit) [انگ۔اسم] اجازت نامہ (۲) مال درآمد برآمد کرنے یا خرید و فروخت کرنے کی تحریری اجازت۔ permit

پَرمِشَن (parmíšan) [انگ۔اسم] اجازت۔
permission

پَرمِشَن گَنَس (parmíšan gánas) [بُر] اجازت لینا۔

پُرموٗ (púrmo) [بُر] کبھی کے، کسی زمانے سے، جلد ہی، پہلے ہی، فوراً۔

پُرموٗ کرِ (púrmo) [بُر]. دیکھیے پُرموٗ (púrmo)۔

اُن پُرموٗ کرِ تِل گوٗلُماً بیچارا نَصِیر دُم
جا اَسُ لوٗ گَمَنَس زندگی ضا اَسُ لوٗ بَم اُکگوٗ
(دیوانِ نصیری، بُروشسکی، ص ۲۰۲)۔

ترجمہ: تونے بیچارے نصیر کو فوراً ہی فراموش کر دیا، میرے دل کے مکین، میری تمنا ہے کہ تُو زندگی بھر ہمیشہ میرے دل میں ہی مقیم رہے۔

پَرموٗٹ (paramóoṭ) [انگ] ترقی دینا، آگے بڑھانا، اگلے درجے تک لے جانا۔ promote

پَرِنداٗ (parindá) [ف۔اسم] پرندہ، ہوا میں اُڑنے والا جانور۔

پَرِنداس (parindáas) [ف۔اسم] وہ کپڑا/قالین وغیرہ جو کسی معزز مہمان کے راستے میں بچھاتے ہیں، فرشِ راہ، پائی انداز کا بگاڑ۔

اِنَر پَرنداس مَنام عِشقِے تَغَل باس مَنام
اِنِے چھِشُ لُم باس مَنام شُکرِ مَیِنَس یاخدا
(دیوانِ نصیری، بروشسکی، ص ۳۴۷)۔

ترجمہ: میں تیرے فرشِ راہ بن گیا عشق کی آگ میں جل کر انگارا بن گیا، وہ باز بن گیا جو اس کی معرفت کے پہاڑ پر پرواز کرتا ہے، اے اللہ تیرے حضور شکر ہو۔

پَرِنداس بِشَیَش (parindáas bišáyas) [بُر۔محاورہ] کسی معزز مہمان کے راستے میں کپڑا، قالین وغیرہ کا فرش بچھانا۔

پَروا (parwáa) [ف۔اسم] خواہش، چاہت، محبت (۲) فکر، خیال (۳) ضرورت۔

پَروا ایتَس (parwáa étas) [بُر۔محاورہ] خواہش کرنا، فکر کرنا، چاہت رکھنا۔

پَرواناٗ (parwaaná) [ف۔اسم] حکم، فرمان، تحریری اجازت نامہ (۲) پتنگا، چھوٹا پردار کیڑا (۳) عاشق، شیفتہ۔

پَروَردِگار (parwardigáar) [ف۔اسم] پالنے والا، ربّ، اللہ تعالیٰ۔

پَروَرِش (parwariš) [ف۔اسم] تعلیم و تربیت، پالنا۔

پَرویٹ (parwéṭ) [انگ۔صف] دیکھیے پرائیویٹ (praaywéṭ)۔ private

پَرَویس (parawées) [بُر۔اسم] ادنی چوغہ کے کنارے کے اندرونی حصہ پر کپڑا لگانا، نیز دیکھیے پھَرَویس (pharawées)۔

پَرَویس دیلَس (parawées délas) [بُر۔محاورہ] پَرَویس لگانا، دیکھیے پَرَویس (parawées)۔

پَرہیزگار (parhiizgáar) [ف۔صف] صالح، متقی، زاہد، عابد۔

پَریٰ (pari) [ف،ع۔اسم] اُڑنے والی افسانوی عورت، حسین عورت، پری۔

پَریٰ ذات (parizáat) [ف+ع۔اسم] پریوں کی قوم، نوعِ پری۔

پَریٰ ذاتِشوٗ (parizáatišo) [بُر۔اسم] دیکھیے پَریٰ ذات (parizáat) جس کی یہ جمع ہے۔

پَریٰ زَقُم (parizáqum) [بُر] پری کا آسیب، پری کا سایہ۔

پَریز (pariiz) [ف۔بُر۔اسم] پرہیز کا بُروشسکی تلفظ۔

پَریزیٰ (pariizi) [بُر۔صف] وہ غذا جو بیمار کے موافق ہو (۲) پرہیز کرنا، (پرہیزی کا بگاڑ)۔

پَریس (pariis) [بُر] دیکھیے پَریز (pariiz)۔

پَریس ایتَس (pariis étas) [بُر۔محاورہ] پرہیز کرنا، احتیاط کرنا۔

پَریشان (pariišáan) [ف۔صف] حیران، سرگرداں، مضطرب۔

پَریشان اِمَنَس (pariišáan imánas) [بُر۔محاورہ] حیران ہونا، سرگرداں ہونا، مضطرب ہونا۔

پَریشان ایتَس (pariišáan étas) [بُر۔محاورہ] حیران کرنا،

سرگرداں کرنا، مضطرب کرنا۔

پَرِیشان مَناس (pariiśáan manáas) [بُر۔محاورہ] حیران ہونا، سرگرداں ہونا، مضطرب ہونا۔

پَرِیشانیَ (pariiśaaní) [ف۔اسم] حیرانی، فکر، تردد۔

پُریلُ مُڈ (puréelumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے پُریلو (puréelo) جس کی یہ جمع ہے۔

پُریلوٗ (puréelo) [بُر۔اسم] نے، بانسری۔

پُریلُوہے (puréeluwe) [بُر] بانسری کا/کی/نے۔

پُرَیئیش (purayeéś) [بُر۔اسم] آبادکاری، سجاوٹ، زینت، رونق۔ پورا کرنا، تکمیل کرنا۔

پ۔س

پَس (pas) [بُر۔اسم] دانتوں کے درمیان یا اوپر جمنے والی میل کی تہہ۔

پُساس (pusáas) [بُر۔مص] باندھنا (۲) عہد باندھنا (۳) جادو کرنا۔

پَسْت (past) [ف۔صف] نشیبی (۲) کمینہ، پنچ (۳) بیوقوف، سفلا (۴) چھوٹا۔

پِستاَ (pistá) [ف۔اسم] سبز رنگ کا ایک گری دار میوہ۔

پِسْتول (pistóol) [انگ۔اسم] ایک چھوٹا سا ہتھیار۔ pistol

پَسْتیَ (pastí) [ف۔اسم] دیکھیے پَسْت (past) جس کا یہ اسم صفت ہے، (محاورۃً) عاجزی، حلیمی۔

پُسُم (pusúm) [بُر] دیکھیے پُساس (pusáas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

پَسَن (pasán) [ف،بُر۔اسم] انتخاب، چناؤ، مرغوب، مقبول، (پسند کا بگاڑ)۔

پَسَن ایْتَس (pasán étas) [بُر۔محاورہ] پسند کرنا، منتخب کرنا، چننا۔

پَسَن مَناس (pasán manáas) [بُر۔محاورہ] پسند ہونا، مقبول ہونا، مرغوب ہونا۔

پَسِنْجیر (pasinjér) [انگ۔اسم] ہر قسم کی گاڑی یا جہاز کا مسافر۔ passenger

پَسِنْجیر گاڑیَ (pasinjér gaarí) [انگ+اُر۔اسم] وہ گاڑی جو مسافروں کی سواری کے لیے استعمال ہو۔

پِسوٗک (pisók) [بُر۔اسم] جلد، چمڑا (۲) مرے ہوئے بچھڑے کا سالم چمڑا جس میں گھاس پھوس بھر کر گائے کے سامنے رکھا جاتا ہے تاکہ وہ فریب کھائے اور اسے بچھڑا سمجھ کر دودھ دے۔

پِسوٗک ایْتَس (pisók étas) [بُر] پِسوٗک (pisók) بنانا نیز دیکھیے پِسوٗک (pisók) (معنی نمبر ۲)۔

پِسوٗک پَھت مَناس (pisók phat manáas) [بُر۔محاورہ] سخت تھک جانا، چور چور ہونا، بہت تکلیف اُٹھانا (۲) ڈر جانا، خوف طاری ہونا۔

پُسُوَس (pusúwas) [بُر۔مص] دیکھیے پُساس (pusáas)۔

پَسوم (pasóom) [بُر۔اسم] دریغ، رحم، ترس۔

پَسوم اِمَنَس (pasóom imánas) [بُر۔محاورہ] دریغ رکھنا، ترس کھانا۔

پَسوم اَییَتَس (pasóom ayétas) [بُر۔محاورہ] دریغ نہ کرنا، تامل نہ کرنا، نہ روکنا، باز نہ رکھنا۔

پُسُوَیَس (pusúyas) [بُر۔مص] دیکھیے پُساس (pusáas)۔

پ۔ش

پُشْت پَنا (puśt panáa) [ف۔اسم] حامی، مددگار، معاون۔

پُشْتَنیَ (puśtáni) [بُر۔اسم] ایک قسم کی بندوق کا نام (۲) موروثی۔

پُشورِمُڈ (puśóorimuc) [بُر] دیکھیے پُشوری

(pušóori) جس کی یہ جمع ہے۔

پُشورِمُڈ اوِتَس (pušóorimuc ótas) [بُر] بچوں کا کھیلتے وقت گیلی مٹی سے **پُشوریٔ** (pušóori) کی شکلیں بنانا۔

پُشوریٔ (pušóori) [بُر۔اسم] مکھن یا دیسی گھی کی ایک مقدار جو کم از کم تقریباً پانچ کلو اور زیادہ سے زیادہ تقریباً بیس کلو ہوتی ہے۔ (محاورۃً) موٹا تازہ بچہ۔

پُشوریٔ اِخَرَس (pušóori iqháras) [بُر] پشوری کو باٹنا، تقسیم کرنا، نیز دیکھیے **پُشوریٔ** (pušóori)۔

پَشوٗ (pašóo) [بُر۔اسم] کاہن کی ایک قسم۔

پُسُنٗور (puşuṅór) [بُر۔اسم] ڈھانچہ جو اندر سے خالی ہو، کھوکھلا ڈھانچہ، کوئی بھی چیز جو اندر سے خالی ہو، (ریشم کا) کویا۔

پُسُنٗورمُڈ (puşuṅórumuc) [بُر] دیکھیے **پُسُنٗور** (puşuṅór) جس کی یہ جمع ہے۔

پُسُنٗورو (puşuṅóro) [بُر] دیکھیے **پُسُنٗور** (puşuṅór)۔

پ ـ ق

پُقتاٗ (puqtá) [ف، بُر۔صف] پکا، قوی، محکم، مضبوط، پائدار، بھنا ہوا، خام کی ضد، (پختہ کا بگاڑ)۔

پُقتاٗ ایتَس (puqtá étas) [بُر۔محاورہ] مضبوط بنانا، مُستحکم بنانا، پکا بنانا۔

پُقتاٗ مَناس (puqtá manáas) [بُر۔محاورہ] مضبوط ہونا، مستحکم ہونا، پکا ہونا۔

پ ـ ک

پَکاٗ (pāka) [اُر، بُر۔صف] کچا کی ضد، پختہ (۲) مضبوط، پائدار، مُستحکم۔

پَکاٗ ایتَس (pāka étas) [بُر۔محاورہ] مضبوط بنانا، پائدار بنانا، مستحکم کرنا، یقین کرنا، سڑک وغیرہ کو تارکول یا سیمنٹ سے بنانا۔

پَکاٗ مَناس (pāka manáas) [بُر۔محاورہ] مضبوط ہونا، پائدار ہونا، مُستحکم ہونا، یقینی ہونا، سڑک وغیرہ کا تارکول یا سیمنٹ سے بنایا جانا۔

پِکنِک (píknik) [انگ۔اسم] وہ دعوت جس میں یار دوست کسی پُر فضا مقام پر جمع ہو کر تفریح کی جائے۔

پِکنِک ایتَس (píknik étas) [بُر۔محاورہ] پکنک منانا، دیکھیے **پِکنِک** (píknik)۔

پَکوڑاٗ (pakoorá) [ہ۔اسم] گھی یا تیل میں تلی ہوئی بیسن آلو اور پیاز کی پھلکی (۲) کوئی چیز جو گول اور پھولی ہوئی ہو۔

پُکھراج (pukhráaj) [ہ۔اسم] ایک قسم کا زرد رنگ کا قیمتی پتھر۔

پِکیٹ (pikéṭ) [انگ۔اسم] مورچہ جہاں سے دشمن کی نقل و حرکت پر نظر رکھتے ہیں۔ picket

پ ـ ل

پَل (pal) [بُر۔اسم] مست، مدہوش، گہری نیند۔

پَل اِمَنَس (pal imánas) [بُر۔محاورہ] مست ہونا، مدہوش ہونا، گہری نیند میں سونا۔

پَلاٗ (palá) [بُر] دو حصوں میں کھلنے والے دروازے کا ایک حصہ۔

پَلاٗ پَلَنٗ ایتَس (paláplaṅ étas) [بُر۔محاورہ] ڈھول بجانا، ڈھول سُرنائی اور طبلہ بجانا (۲) زور سے بجانا۔

پَلاٗ پَھتاٗ (pāla pháta) [بُر۔اسم] مکھن کا ایک خاص پیمانہ جس میں پانچ پاؤ مکھن آتا ہے (۲) مکھن جمع کرنے کا برتن، لسی بنانے کے بعد اس میں مکھن جمع کیا جاتا ہے۔

پَلاَ پُھل (pála phul) [بُر۔اسم] دیکھیے پَلاَ پَھتاَ (pála pháta)۔

پَلاٹ (paláat) [انگ۔اسم] زمین کا ٹکڑا، قطعہ زمین۔ plot

پَلاس (paláas) [ار۔اسم] زنبور کی قسم کا ایک اوزار۔

پَلان (paláan) [انگ۔اسم] منصوبہ، نقشہ، رقبے کا نقشہ۔ plan

پَلاچِکْ (paláaćiṅ) [بُر] حیف، دریغ، افسوس، بربادی، مصیبت۔

پَلاچِکْ مَناس (paláaćiṅ manáas) [بُر۔محاورہ] حیف ہونا، دریغ ہونا، افسوس ہونا، بربادی ہونا، مصیبت میں پڑنا۔

پَلاچِکڑ نِیَس (paláaćiṅar niyas) [بُر۔محاورہ] بہت دور جانا، کھو جانا۔

پَلاچِکڑے شُکْ (paláaćiṅe ṣuṅ) [بُر۔اسم] کریم آباد بلتت میں ایک تنگ گلی کا نام۔

پُلاَؤ (pulaáw) [ف۔اسم] گوشت کی یخنی میں پکے ہوئے چاول۔

پِلپِلی (pilpíli) [بُر۔اسم] معمولی سی روشنی (۲) آگ کی چنگاری کو گھما گھما کر معمولی سی روشنی پیدا کرنا، (محاورۃً) ایک ہی فرزند، اکلوتا بیٹا۔

پِلپِلی جُوَن (pilpíli juwán) [بُر۔تشبیہ] پِلپِلی (pilpíli) کی مانند، دیکھیے پِلپِلی (pilpíli)۔

پِلپِلی مِکْ (pilpílimiṅ) [بُر] دیکھیے پِلپِلی (pilpíli) جس کی یہ جمع ہے۔

پِلِیتو (pilíto) [بُر۔اسم] ہونزا میں پائی جانے والی سب سے چھوٹی چڑیا جسے کِرچِن (kírçhin) بھی کہا جاتا ہے۔

پَلٹُون (palaṭúun) [انگ۔اسم] کمپنی کے چار یونٹوں میں سے ایک جو ساٹھ (۶۰) جوانوں پر مشتمل ہوتی ہے۔ platoon

پَلَجوٹ (palajóoṭ) [بُر۔اسم] اجاڑ، تباہ، برباد، زیروزبر۔

پَلَجوٹ اِیتَس (palajóoṭ étas) [بُر۔محاورہ] اجاڑ دینا، تباہ کرنا، برباد کرنا، زیروزبر کرنا۔

پَلَجوٹ مَناس (palajóoṭ manáas) [بُر۔محاورہ] اجڑ جانا، تباہ ہونا، برباد ہونا، زیروزبر ہونا۔

پِلر (pílar) [انگ۔اسم] ستون۔ pillar

پَلستر (palastár) [انگ۔اسم] استرکاری (۲) لیپ۔ plaster

پَلَستر اِیتَس (palastár étas) [بُر۔محاورہ] استرکاری کرنا (۲) لیپ کرنا۔

پَلَکْ (palák) [انگ،بُر۔اسم] بجلی کا پلگ۔ plug

پَلَکْ (paláṅ) [اُر،بُر۔اسم] چارپائی، دیکھیے پَلاَ (palá)۔

پَلَکْ پوش (paláṅ póos) [اُر+ف۔اسم] وہ بڑی چادر جو چارپائی پر ڈالی جاتی ہے۔

پَلَکْ شُو (paláṅiṣo) [بُر] دیکھیے پَلَکْ (paláṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

پَلَمبَر (palambár) [انگ۔اسم] نلساز، نل کا کام کرنے والا۔

پَلَمَت (palámat) [بُر۔اسم] ایک پھول جو نہر کے کناروں پر اُگتا ہے، یہ بنفشہ سے ملتا جلتا ہے۔

پَلَمَتِکْ (palámatiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے پَلَمَت (palámat) جس کی یہ جمع ہے۔

پَلوس (palós) [ف۔اسم] بکری یا خرش گاؤ کے بالوں سے بنایا ہوا قالین، (پلاس کا وخی تلفظ)۔

پَلوشو (palóṣo) [بُر۔اسم] دیکھیے پَلوس (palós) جس کی یہ جمع ہے بروشسکی لہجہ میں س ش میں بدل گیا ہے۔

پِلی مَناس (píli manáas) [بُر۔محاورہ] چمٹ جانا (۲) مضبوطی سے پکڑنا، پوری قوت سے پکڑنا (۳) نہ چھوڑنا۔

پَلِیاآل (paliyaál) [بُر۔اسم] موزہ بند یا جرابوں پر رنگین دھاگوں سے بنایا ہوا گچھا۔

پَلِیاآلِکْ (paliyaáliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے پَلِیاآل

(paliyaál) جس کی یہ جمع ہے۔
پَلِیت (paliít) [ف، بُر۔صف] ناپاک نجس، گندہ غلیظ، (پلید کا بگاڑ)۔
پَلے پہتا (pále pháta) [بُر۔اسم] دیکھیے پَلا پہتا (pála pháta)۔
پَلے پُھل (pále phul) [بُر۔اسم] دیکھیے پَلا پُھل (pála phul)۔
پلیٹ (piléet) [انگ۔اسم] بڑی رکابی۔ plate
پلیٹ فارَم (pléet faarám) [انگ۔اسم] چبوترہ، سطح (۲) وہ چبوترا جس کے آگے ریل گاڑی کھڑی ہوتی ہے اور مسافر اُترتے اور سوار ہوتے ہیں (۳) چبوترہ جس پر کھڑے ہو کر مقرر تقریر کرتا ہے۔ platform
پَلِیدی (paliidí) [ف۔اسم] ناپاکی، نجاست، غلیظی۔
پُلِیس (puliis) [انگ۔اسم] شُرطہ، پولیس۔ police
پُلِیس اَپْسَر (puliis apsár) [انگ، بُر۔اسم] پولیس کا آفیسر یا عہدہ دار۔ police officer
پُلِیس اِنْسپِکٹیر (puliis inspiktér) [انگ، بُر۔اسم] پولیس کا نگران آفیسر۔ police inspector

پ ۔ ن

پَنْجا (panjá) [ف۔اسم] پنجہ، پانچ سے منسوب (۲) ہاتھ پاؤں کی پانچ انگلیاں (۳) مٹھی (۴) قبضہ، گرفت۔
پَنْجُتَن (panjután) [ف۔اسم] پنج تن، شیعوں کے نزدیک مسلمانوں کی پانچ متبرک شخصیات جن میں آنحضورؐ، حضرت علیؓ، حضرت فاطمہؓ، حضرت امام حسنؓ اور حضرت امام حسینؓ شامل ہیں۔
پِنْجِرا (pinjirá) [ف۔اسم] پنجرا، قفس جو پرندوں کو رکھنے کے لیے بنایا جاتا ہے۔
پَنْجَن (panján) [بُر] دیکھیے پَنْجا (panjá) جس کی یہ جمع ہے۔
پَنْجامِن (panjámin) [بُر] دیکھیے پَنْجا (panjá) جس کی یہ جمع ہے۔
پَنْجی (panjí) [بُر۔اسم] مقبرہ، قبر کے ارد گرد چار دیواری۔
پَنْچ (panć) [انگ۔اسم] گھونسا، مکا، چھیدنے کا آلہ۔ punch
پَنْچائیَت (panćaayát) [ہ۔اسم] پنچوں کی مجلس، جھگڑے مٹانے کا جلسہ (۲) صلاح، مشورہ، ثالثی۔
پِنْچیر (pinćér) [انگ، بُر۔اسم] سوراخ، ٹائر وغیرہ میں سوراخ یا چھید۔ puncture
پِنْچیر مَناس (pinćér manáas) [بُر۔مص مر] ٹیوب میں سوراخ ہونا، چھید ہونا۔
پَنْدُورا (pandúra) [بُر۔صف] نیک نام، آبرومند۔
پِنْڈال (pindáal) [ہ۔اسم] بڑا شامیانہ جس کے نیچے چاروں طرف قناتیں لگا کر گھیر دیتے ہیں تاکہ لوگ بیٹھ سکیں، جلسہ کے لیے بنائے جانے والا عارضی مکان۔
پُنَر (punár) [بُر۔اسم] ایک خوبصورت پھول جو ہونزا کے پہاڑوں میں پایا جاتا ہے۔
پُنَرِن (punárin) [بُر۔اسم] دیکھیے پُنَر (punár) جس کی یہ جمع ہے۔
پِنْسیل (pinsél) [انگ، بُر۔اسم] سرے یا سیسے کا قلم، لکڑی یا دھات کا قلم، جس کے اندر سیسے کی سلاخ ہوتی ہے۔ pencil
پِنْشین (pinśén) [انگ، بُر۔اسم] وظیفہ، امداد، وہ رقم جو ملازمت ختم ہونے کے بعد خدمات کے صلے میں ملے۔ pension
پِنْشینَر (pinśenár) [انگ۔اسم] وظیفہ پانے والا، پنشن پانے والا۔ pensioner
پُنَکی (punáki) [بُر۔اسم] ایک قدیم بُروشسکی زنانہ نام۔

پُنوٗ (*púno*) [بُر۔صف] شریف النفس، حلیم، خاموش طبع، پُن (*pun*) کا اسم تصغیر۔

پنہان (*pinháan*) [ف۔صف] چھپا ہوا، پوشیدہ۔

پِنیٔ (*píni*) [بُر۔اسم] پنڈلی، ٹخنہ اور گھٹنے کا درمیانی حصّہ۔

پِنیٔ مِکْ (*pínimiṅ*) [بُر۔اسم] دیکھیے پِنیٔ (*píni*) جس کی یہ جمع ہے۔

پُنیٔ (*pūni*) [بُر۔صف] پُنوٗ (*púno*) کی تانیث۔

پَنیٔ مَلَق (*páni maláq*) [بُر] پیٹھ کے بل گر جانا۔

پَنیٔ مَلَق مَناس (*páni maláq manáas*) [بُر۔محاورہ] پیٹھ کے بل گر جانا یا خود کو گرانا۔

پُنیٔ لوٹُمُڈ (*pūne lóoṭumuc*) [بُر] دیکھیے پُنیٔ لوٹو (*pūne lóoṭo*) جس کی یہ جمع ہے۔

پُنیٔ لوٹوٗ (*pūne lóoṭo*) [بُر۔محاورہ] انتہائی شریف، خاموش طبع۔

پ۔و *piw*

پِوَن (*piwán*) [ف۔اسم] قلم، پیوند، پیوند کا ٹکڑا۔

پِوَن دیلَس (*piwán délas*) [بُر۔محاورہ] پیوند کاری کرنا۔

پِوَنیٔ (*piwáne*) [بُر] پیوند کا/کی۔

پِوَنیٔ توٗم (*piwáne tom*) [بُر] وہ درخت جس میں پیوند لگایا گیا ہو۔

پِوَنیٔ غُلاپ (*piwáne ġuláap*) [بُر] وہ گلاب جس میں پیوند کاری کی گئی ہو (۲) پیارا، محبوب۔

پ۔وٗ *po*

پوٗٹ (*poṭ*) [بُر۔اسم] چھلکا، پوست۔

پوٗٹ پَھاؤ مَناس (*poṭ phaw manáas*) [بُر۔محاورہ] نقصان ہونا، کام بے نتیجہ ثابت ہونا۔

پوٗرُمُڈ (*pórumuc*) [بُر] دیکھیے پوٗرو (*póro*) جس کی یہ جمع ہے۔

پوٗروٗ (*póro*) [بُر۔اسم] کسی چیز کا ایک بڑا ٹکڑا، بڑا حصّہ، گوشت کا ایک بڑا ٹکڑا۔

پُوٗزِیشَن (*puziišán*) [انگ۔اسم] درجہ، مقام، منصب، ٹھیک جگہ۔ position

پوٗق (*poq*) [بُر۔اسم] ہونٹوں کی آواز کے ذریعے چھوٹے بچوں کو بہلانا (۲) کسی جانور کو ہونٹوں کی آواز کے ذریعے بُلانا۔

پوٗق ایتَس (*poq étas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پوق (*poq*)۔

پوٗقَر دِڈَس (*póqar dícas*) [بُر۔محاورہ] بہلانا پھسلانا، قابو میں لانا، ہم خیال بنانا۔

پوٗقَر ژُوَس (*póqar żúwas*) [بُر۔محاورہ] بہل جانا، تابع ہونا، ہم خیال بننا۔

پوٗکْ (*poṅ*) [بُر۔اسم] ایک پودا جسے کیاریوں میں اُگایا جاتا ہے، اس کے پھول زرد ہوتے ہیں اور بعض غذاؤں میں مصالحہ کے طور پر استعمال ہوتے ہیں، یہ پھول سکھا کر غذا کو رنگین بنانے کے لیے بھی استعمال کرتے ہیں۔

پوٗکْ اَسقُر (*poṅ asqūr*) [بُر۔اسم] پوکْ (*poṅ*) دیکھیے پوکْ (*poṅ*) کا پھول۔

پوٗکْ جُوَن اِمَنَس (*poṅ juwán imánas*) [بُر۔محاورہ] پیلا پڑ جانا، رنگ زرد ہونا، بیماری یا خوف کی وجہ سے رنگ زرد ہونا۔

پوٗکْ جُوَن سِگَرکْ (*poṅ juwán ṣikárk*) [بُر۔تشبیہ] پوکْ (*poṅ*) کی طرح پیلا۔

پُوٗلِٹِکل ایجینٹ (*puliṭikal eejéṅt*) [انگ۔اسم] سیاسی نمائندہ۔ political agent

پۆن (pon) [بُر۔اسم] پوٗک (poṅ) ہی کا ایک دوسرا تلفظ۔

poo پ۔و

پو (póo) [وخی] جالی، وہ جالی جو بید کی پتلی شاخوں سے بناتے ہیں جسے بُروشسکی میں ژوٗلی (żoóli) کہا جاتا ہے۔

پوٹَر (pooṭár) [انگ۔اسم] قلی، دربان۔ porter

پوڈَر (pooḍár) [انگ۔اسم] چورا، سفوف۔ powder

پوز (póoz) [انگ۔اسم] تصویر کھینچنے کے لیے خاص انداز سے بیٹھنا یا بٹھانا (۲) تصویر۔

پوس ماٹَم (poosmaaṭám) [انگ،بُر] مرنے کے بعد موت کی وجہ معلوم کرنے کے لیے لاش کا طبی معائنہ کرنا۔ post mortem

پوسٹ (póosṭ) [انگ۔اسم] چوکی، ادائے فرض کا مقام، ڈاک۔ post

پوسٹ آفس (póosṭ aafís) [انگ۔اسم] ڈاک خانہ۔ post office

پوسٹ کاڈ (póosṭ káaḍ) [انگ۔اسم] وہ کھلا کارڈ جو بطور خط استعمال ہوتا ہے اور جس کا ٹکٹ عام ڈاک سے کم ہوتا ہے، ڈاک کارڈ۔ post card

پوسٹ ماسٹِیر (póosṭ maasṭér) [انگ،بُر۔اسم] ڈاک خانے کا مہتمم، ڈاک خانے کا انچارج۔ postmaster

پول (póol) [انگ۔اسم] ڈنڈا۔ pole

پولٹِی فارَم (poolṭí faarám) [انگ۔اسم] مرغی خانہ۔ poultry farm

پولِنگ سِٹیشِین (poolíṅ siṭiisén) [انگ۔اسم] مرکزِ رائے شماری۔ polling station

پومُڈ (póomuc) [بُر+وخی] دیکھیے پو (póo) جس کی یہ جمع ہے۔

پونڈ (póonḍ) [انگ۔اسم] وزن کی ایک اکائی۔ pound

poó پ۔وٗ

پوٗن (poón) [بُر۔اسم] صدی، قرن، نسل۔

پوٗنے پَراَ (poóne pará) [بُر۔اسم] بہت دور کا رشتہ دار، دُور کی نسبت۔

pu پُ۔و

پُورو (púuro) [بُر۔صف] کامل، مکمل، تمام۔

پُورو ایتَس (púuro étas) [بُر۔محاورہ] تمام کرنا، کامل کرنا، مکمل کرنا، کافی کرنا۔

پُورو مَناس (púuro manáas) [بُر۔محاورہ] تمام ہونا، کامل ہونا، کافی وافی ہونا۔

پُون (púun) [بُر۔ندائیہ] اے شریف انسان۔

پُویو (púuyo) [بُر۔اسم] قلم وغیرہ کا ڈھکنا (۲) درختوں کے پیوند کی ایک قسم۔

پُویُومُڈ (púuyumuc) [بُر] دیکھیے پُویو (púuyo) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

puú پُ۔وٗ

پُوٗپ (puúp) [بُر۔اسم] پُھپُھ کی آواز۔

پُوٗرکُم (puúrkum) [بُر۔صف] مکمل طور پر، بطور کامل۔

پُوٗن (puún) [بُر] شراب کی چھوٹی سی صراحی جو بوتل کے طور پر استعمال

ہوتی تھی (۲) باپ کے قبیلے کے کسی لڑکے یا لڑکی کی شادی کے موقع پر اس خاندان کی خواتین کا ان کے استقبال کے لیے کھانا لے جانا جس میں پرانے زمانے میں شراب کے چند پُون (puún) بھی شامل ہوتے تھے۔

پُون دِوسَس (puún diwsas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پُون (puún) (معنی نمبر۲)۔

پُونے نَخرا اَیچَم نُسیَن ایَش غَنڈیر مَناس (puúne naqhará éčam nusén eṣ ġanḍér manáas) [بُر۔کہاوت] غرور کا سر نیچا۔

پُویو (puúyo) [بُر] دیکھیے پُون (puún) جس کی یہ جمع ہے۔

پ - ھ

پھاٹ (pháaṭ) [بُر۔اسم] حصہ، وہ حصہ جو لکڑی چیر کر الگ کرتے ہیں۔

پھاٹِنک (pháaṭiṅ) [بُر] دیکھیے پَھاٹ (pháaṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

پھاٹِنک دِوسَس (pháaṭiṅ diwsas) [بُر۔محاورہ] حصے الگ کرنا، لکڑی کو چیر کر حصے الگ کرنا۔

پھاٹیک (phaaṭék) [ار،بُر۔اسم] بیرونی دروازہ، کسی چار دیواری کا دروازہ (۲) باڑا (۳) آڑ، روک۔

پھانَس (pháanas) [بُر۔مص] بڑھنا، نشوونما پانا (۲) چھلک جانا، پانی کا نہر کے کناروں سے باہر آنا۔

پھانسی (phaansí) [ہ۔اسم] کمند، پھندا، بند (۲) موت کی سزا جو پھندے کے ذریعے دی جاتی ہے۔

پھانسی ایتَس (phaansí étas) [بُر۔محاورہ] سولی پر لٹکانا، موت کی پھندے کے ذریعے موت کی سزا دینا۔

پھانسی دیلَس (phaansí délas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پَھانسی ایتَس (phaansí étas)۔

پھانسی یَیَس (phaansí yáyas) [بُر۔محاورہ] موت کی سزا پانا، سولی کی سزا پانا۔

پھانُم (pháanum) [بُر] دیکھیے پھانَس (pháanas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

پھآت (phaát) [بُر] آہستہ آہستہ چھوڑ دینا، آہستہ آہستہ زمین پر رکھنا، آہستگی سے آزاد کرنا۔

پھآت ایتَس (phaát étas) [بُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ رکھ دینا، قدرے چھوڑ دینا، ذرا آزاد کرنا۔

پھآت مَناس (phaát manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے چھُٹنا، قدرے رہ جانا (۲) قدرے آزاد ہونا (۳) بیٹھ جانا۔

پھآٹ (phaáṭ) [بُر۔صف] قدرے کُند۔

پھآٹ مَناس (phaáṭ manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے کُند ہونا، ذرا کُند ہونا۔

پھآر (phaár) [بُر۔اسم] قدرے پھر جانا، ذرا منہ اس طرف کرنا۔

پھآر ایتَس (phaár étas) [بُر۔محاورہ] تھوڑا سا تبدیل کرنا، قدرے گھمانا، ذرا گردش دینا۔

پھآر پھآر (phaár phaár) [بُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ گردش کرنا، آہستہ آہستہ گھومنا، (۲) رقص۔

پھآر دیلَس (phaár délas) [بُر۔محاورہ] ذرا تبدیل ہونا (۲) قدرے گردش کرنا۔

پھآر مَناس (phaár manáas) [بُر۔محاورہ] ذرا بدل جانا، تھوڑا سا مڑنا، تھوڑا سا گردش کرنا (۲) ذرا ناچنا (۳) دماغ پھرنا، دماغی توازن بگڑنا۔

پھآش (phaáṣ) [بُر۔صف] نمودار، ظاہر، آشکار (۲) قدرے ختم ہونا۔

پھآش کے اوٗمَنَس (*phaáṣ ke oómanas*) [بُر۔محاورہ] نہ ملنا، ملاقات نہ کر (۲) نظر نہ آنا۔

پھآش مَناس (*phaáṣ manáas*) [بُر۔محاورہ] نمودار ہونا، نظر آنا، حاضر ہونا (۲) قدرے ختم ہونا۔

پھآک (*phaák*) [بُر۔اسم] انجیر، ایک مشہور پھل (۲) انجیر کا درخت۔

پھآکِچِک (*phaákičiṅ*) [بُر۔اسم] دیکھیے پھآک (*phaák*) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

پھآکِنڈ (*phaákinc*) [بُر۔اسم] دیکھیے پھآک (*phaák*) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے، انجیر کے پھل۔

پھآلِس (*phaális*) [بُر۔اسم] ذمہ داری۔

پھآلِسآ (*phaálisa*) [بُر] دیکھیے پھآلِس (*phaális*) جس میں یہ استفہام کے معنی پیدا کرتا ہے۔

پُھپ (*phup*) [بُر] منھ سے کسی مائع چیز کے ہوا کے دباؤ کے ساتھ نکلنے کی آواز۔

پُھپھآ ایتَس (*phuphá étas*) [بُر۔محاورہ] اڑا دینا، ختم کرنا۔

پُھپھآ مَناس (*phuphá manáas*) [بُر۔محاورہ] ختم ہونا، کچھ نہ بچنا۔

پَھپَھت (*pháphat*) [بُر۔اسم] چھوٹ جانا، گر جانا، ایک ایک ہو کر گرنا۔

پَھپَھت مَناس (*phâphat manáas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پَھپَھت (*phâphat*)۔

پَھپَھر (*phâphar*) [بُر۔اسم] گردش (۲) تگ و دو، چکر۔

پَھپَھر دیلَس (*phâphar délas*) [بُر۔محاورہ] گردش کرنا، گھومنا (۲) تگ و دو کرنا۔

پَھپَھر مَناس (*phâphar manáas*) [بُر۔محاورہ] گردش کرنا، گھومنا (۲) بھاگ دوڑ کرنا، تگ و دو کرنا۔

پِھپِھر (*phíphir*) [بُر] کسی چھوٹی چیز کا گھومنا، گردش کرنا۔

پُھپُھر ایتَس (*phúphur éetas*) [بُر۔محاورہ] گھمانا، خاص طور پر ہوا میں گھمانا۔

پُھپُھر مَناس (*phúphur manáas*) [بُر۔محاورہ] بھاگ دوڑ کرنا، گھومنا۔

پِھپِرِش (*phípiriṣ*) [بُر۔اسم] درختِ صنوبر کی سوکھی ہوئی شاخ جس کو فوراً آگ لگ جاتی ہے۔

پِھپِھرکِش (*phíphirkiṣ*) [بُر۔اسم] پھرکی، لٹو، شریر۔

پَھپَھس (*pháphas*) [بُر۔اسم] تیز چال، وقار سے خالی چال، اس طرح چلنا جو وقار سے خالی ہو۔

پَھپَھس مَناس (*pháphas manáas*) [بُر۔محاورہ] جلدی جلدی چلنا، بے وقار طریقے سے چلنا۔

پَھپَھس نِیَس (*pháphas níyas*) [بُر۔محاورہ] گھس کر یا پرانا ہونے کی وجہ سے نرم ہونا، ملائم ہونا، سڑ جانا۔

پِھپِھس (*phíphis*) [بُر۔اسم] کسی دبلے پتلے شخص کا جلدی جلدی چلنا، چھوٹے بچوں کا جلدی جلدی چلنا۔

پِھپِھس مَناس (*phíphis manáas*) [بُر۔محاورہ] کسی دبلے یا کمزور شخص کا جلدی جلدی چلنا، چھوٹے بچوں کا جلدی جلدی چلنا۔

پِھپِھش (*phiphiś*) [بُر۔محاورہ] تھوڑا سا دودھ دھونا۔

پِھپِھش ایتَس (*phiphiś étas*) [بُر۔محاورہ] کسی جانور کا دودھ دوہنا، قلیل مقدار میں دودھ دوہنا۔

پِھپِھش (*phíphiś*) [بُر۔محاورہ] پِھپِھش مَناس (*phiphiś manáas*)۔

پِھپِھش مَناس (*phíphiś manáas*) [بُر۔محاورہ] چھوٹے چھوٹے قطروں میں ٹپکنا، معمولی مقدار میں رسنا (۲) کسی کمزور شخص یا کم عمر کا تیز تیز قدموں چلنا۔

پَھپَھق اِمَنَس (*pháphaq imánas*) [بُر۔محاورہ] جھٹکے کھانا۔

ہچکولے کھانا۔

پُھپُھک (phúphuk) [بُر] ذرّہ ذرّہ، تھوڑا تھوڑا۔

پُھپُھک نِیَس (phúphuk níyas) [بُر۔محاورہ] ریزہ ریزہ ہونا، ٹکڑے ٹکڑے ہوکر بکھر جانا۔

پَھپَھل (phaphál) [بُر۔محاورہ] جلدی جلدی سے پھینکنا۔

پَھپَھل ایتَس (phaphál étas) [بُر۔محاورہ] جلدی جلدی پھینکنا۔

پَھپَھل (pháphal) [بُر۔محاورہ] لہرانا، جنبش دینا، ہلانا۔

پَھپَھل ایتَس (pháphal eétas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز مثلاً جھنڈا، رومال وغیرہ کو لہرانا (۲) کسی بھاری چیز کو آسانی سے اٹھالینا۔

پَھپَھؤ ایتَس (phaphâw étas) [بُر۔محاورہ] جلدی جلدی سے ہوامیں اُچھالنا (۲) جلدی جلدی بکھیرنا۔

پَھپَھؤ ایتَس (phâphaw éetas) [بُر۔محاورہ] گرانا، مسلسل گرانا۔

پھِپھِؤ ایتَس (phiphíw étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پَھپَھؤ ایتَس (phaphâw étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

پھِپھِؤ ایتَس (phíphiw éetas) [بُر۔محاورہ] کسی بھی چیز کو جو قلیل مقدار میں ہو صاف کرنے کے لیے اچھال اچھال کر ہوا دینا۔

پُھپُھو (phúphuu) [بُر] بدبو آنے پر کہے جانے والے کلمات۔

پُھپُھو ایتَس (phúphuu étas) [بُر۔محاورہ] بدبو آنے پر منھ سے پُھپُھو (phúphuu) کے کلمات نکالنا۔

پَھت (phat) [بُر۔اسم] ترک (۲) رہا، آزاد (۳) پیچھے رہ جانا (۴) گم ہونا (۵) خوبانی کا آدھا حصہ۔

پَھت اِمَنَس (phat imánas) [بُر۔محاورہ] رہ جانا (۲) ماندہ ہونا (۳) گم ہونا، پیچھے رہ جانا (۴) گرجانا۔

پَھت ایتَس (phat étas) [بُر۔محاورہ] چھوڑ دینا، آزاد کرنا، دست بردار ہونا (۳) رکھ دینا۔

پَھت مَناس (phat manáas) [بُر۔محاورہ] چھٹنا، آزاد ہونا، رہا ہونا، رہ جانا (۳) بھول جانا۔

پَھت مَنُم (phat manúm) [بُر] دیکھیے پَھت مَناس (phat manáas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

پَھت پَھت (phat phat) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پَھت پَھت (phat phat)۔

پَھت پَھت مَناس (phat phat manáas) [بُر۔محاورہ] مسلسل چھٹنا، لگاتار رہ جانا، مسلسل گرنا۔

پُھت (phut) [بُر۔اسم] بھوت۔

پُھت بِلَس (phut bilás) [بُر۔اسم] بھوت وچڑیل، جن بھوت، بھوت پریت۔

پُھت بِلَس مَناس (phut bilás manáas) [بُر۔محاورہ] شکل بگاڑنا، حلیہ بگاڑنا (۲) سخت بحث کرنا، آگ بگولہ ہونا۔

پُھت بِلَسے باش کے ہینَس (phut bilâse báaṣ ke hênas) [بُر۔محاورہ] بہت دانا ہونا، عقلمند ہونا۔

پُھت بِلَسے باگو (phut biláse báago) [بُر۔محاورہ] دیکھ بھال نہ کرنا، بغیر دیکھ بھال کے رہ جانا۔

پُھت بِلَسے شِیَس (phut biláse ṣíyas) [بُر۔محاورہ] آسیب زدہ ہوکر مرجانا۔

پُھت دِڈَس (phut dícas) [بُر۔محاورہ] آپے سے باہر ہونا، چراغ پا ہونا۔

پُھت دُشُنَس (phut dušúnas) [بُر۔محاورہ] غصہ ٹھنڈا ہوجانا، نرم پڑجانا۔

پُھت دیسَیَس ٹِے پُھت ژُچی بِلَس دُموسَیَس ٹِے بِلَس (phut déesayasaṭe phut žúçi bilás dumóosayasaṭe bilás) [بُر۔کہاوت] اس شخص کا

آنا جس کی غیبت ہو رہی تھی۔

پُھت شِقاٗ (phut şiqā) [بُر۔اسم] ایک قسم کی گھاس۔

پَھتاٗ (phâta) [بُر۔اسم] کھانا کھانے کا برتن (۲) ایک رسم جو شادی سے چند روز قبل ادا کی جاتی ہے جس میں دولہے کی طرف سے دلہن کے لیے کپڑے وغیرہ لے جاتے ہیں۔

پَھتاٗ ایتَس (phâta étas) [بُر۔محاورہ] شادی سے پہلے کی ایک رسم انجام دینا۔

پَھتاٗ سُنڈَل (phâta sundál) [بُر۔اسم] گھریلو برتن، گھر میں استعمال ہونے والے برتن۔

پَھتاٗ پَھتَق (phaṭá phatáq) [بُر] چلنے کا ایک انداز جو بچوں کے چلنے کی ابتدائی کوششوں یا بلغ کے چلنے سے مشابہ ہوتا ہے۔

پُھتاپُھت مَناس (phûtaphut manáas) [بُر] دیکھیے پُھت دِڈَس (phut dícas)۔

پَھتاؤلو/پُھلُ لو بی کرے کَھپنَر زُچی

(phátawlo/phúlu lo bi ke khápnar žúçi)

[بُر۔کہاوت] اگر جیب میں ہے تو ہاتھ پر خود بخود آئے گا۔

پَھتاقی (phataaqí) [بُر۔اسم] پٹاخا (۲) بندوق کی ٹوپی۔

پَھتاقی مِک (phataaqímiṅ) [بُر] دیکھیے پَھتاقی (phataaqí) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھتاق (phataáq) [بُر] دیکھیے پَھتاپَھتَق (phaṭáphataq)۔

پُھتَر بِشَم دَس جُوَن (phútar bišám das juwán) [بُر۔کہاوت] صید از یاد رفتہ کی طرح، مال بے صاحب کی طرح، (۲) ایسی خاتون جس کی شادی کے بعد میکے سے کوئی پوچھ گچھ کرنے والا نہ ہو۔

پَھتَر ہَلدیَن (phatár haldén) [بُر۔اسم] وہ بکرا جس کے سینگ باہر کی طرف نکلے ہوئے ہوں۔

پَھتَری (phatarí) [بُر۔اسم] دیکھیے پَتَری (patarí)۔

پَھتَری (phatári) [بُر۔اسم] دیکھیے پَتَری (patári)۔

پَھتَری ایتَس (phatári étas) [بُر۔محاورہ] پھاڑ کر حصے بنانا، دو حصے کرنا، چیرنا۔

پَھتَق (phatáq) [بُر] دیکھیے پَھتاپَھتَق (phaṭáphataq)۔

پَھتَق مَناس (phatáq manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پَھتَق (phatáq)۔

پِھتِق (phitíq) [بُر] دیکھیے پَھتاپَھتَق (phatáphataq) جس کی یہ تصغیر ہے۔

پِھتِق پَھتَق (phitíq phatáq) [بُر] دیکھیے پَھتاپَھتَق (phatáphataq)۔

پُھتکِس (phútkiş) [بُر۔صف] جنونی، پاگل، سخت غضبناک (یہ لفظ زیادہ تر نگر میں مستعمل ہے)۔

پُھتکِس اِمَنَس (phútkiş imánas) [بُر۔محاورہ] جنونی بن جانا، پاگل ہونا، سخت غضبناک ہونا (نگری بُروشسکی میں)۔

پَھتَمُڈ (phátamuc) [بُر۔اسم] دیکھیے پَھتاٗ (phâta) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھتُنِس (phutúniş) [بُر۔اسم] آدھی جلی ہوئی لکڑی۔

پُھتُنِس ٹھاآک ایتَس (phutúniş ṭhaáṅ étas) [بُر۔محاورہ] دو آدمیوں کے درمیان سخن چینی کر کے جھگڑا پیدا کرنا، آپس میں لڑانا۔

پُھتُنِس وَشِیَس (phutúniş wáśiyas) [بُر] دیکھیے پُھتُنِس ٹھاآک ایتَس (phutúniş ṭhaáṅ étas)۔

پُھتو (phûto) [بُر۔اسم] پُھت (phut) کی اسم تصغیر۔

پُھتوَق (phutóq) [بُر] دیکھیے پَھتاپَھتَق (phaṭáphataq)۔

پُھتوَق مَناس (phutóq manáas) [بُر] دیکھیے پَھتَق مَناس (phatáq manáas) جس کا یہ اسم تصغیر ہے۔

پُھتونو (phutóno) [بُر-صف] غضبناک، غصیلا، جنونی۔

پُھتونیَنڈ (phutúniyanċ) [بُر] دیکھیے پُھتُنِس (phutúniṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھتے اِخَشِنگ (phúte iqhášiṅ) [بُر-محاورہ] غیر ضروری سخی، کفایت شعاری نہ کرنے والا/ والی۔

پُھتے اِسک (phúte isk) [بُر-محاورہ] بھوت زادہ، بھوت کا بچہ، پست قد موٹا بچہ۔

پُھتے اِگَرُم (phúte igárum) [بُر-محاورہ] بھوت کا حصہ (اسلام آنے سے قبل ہونزا میں جب لوگ نذر و نیاز کرتے تھے، تو کچھ حصہ بھوت کے نام کسی پتھر پر یا درخت کے نیچے رکھ دیتے تھے، اسے پُھتے اِگَرُم (phúte igárum) کہا جاتا تھا)۔

پُھتے اوَق (phúte oq) [بُر-محاورہ] کثرت سے فراہم ہونا، فراوانی، بہتات۔

پُھتے اوَق مَناس (phúte oq manáas) [بُر-محاورہ] فراوانی ہونا، بہتات ہونا، بکثرت فراہم ہونا۔

پُھتے اوَق (phúte oóq) [بُر] دیکھیے پُھتے اوَق (phúte oq)۔

پُھتے بَرڈِی (phúte barċí) [بُر-محاورہ] بہت کشادہ، بہت بڑا، پرانے زمانے میں بلتت کو پُھتے بَرڈِی (phúte barċí) کہا جاتا تھا اس لیے کہ یہ ہونزا کا سب سے بڑا قصبہ ہے۔

پُھتے بَلدا (phúte baldá) [بُر-محاورہ] بھاری بوجھ، ایسا بوجھ جس میں بہت سی مختلف چیزیں ہوں۔

پُھتے بَلدا ایتَس (phúte baldá étas) [بُر-محاورہ] بھاری بوجھ بنانا (۲) ایسا بنڈل بنانا جس میں کئی چیزیں شامل ہوں، بے ترتیب اور بہت بھاری بوجھ (۳) کسی بچے کو پیٹھ پر اس طرح اٹھانا کہ اس کے پاؤں اوپر اور سر نیچے کی طرف ہو۔

پُھتے بَلوس (phúte balóoṣ) [بُر-محاورہ] بہت بڑا بَلوس (balóoṣ) (دیکھیے بَلوس)۔

پُھتے بیَشِنگ (phúte beéṣiṅ) [بُر-محاورہ] ناچنے میں مست و مگن ہونا۔

پُھتے پاتشِیی (phúte paatśeéy) [بُر-محاورہ] لاتا تونیت ہونا، کسی کو کسی کی پروا نہ ہونا (۲) چیزوں کی فراوانی ہونا۔

پُھتے پاتشِیی مَناس (phúte paatśeéy manáas) [بُر-محاورہ] ہر شخص کا اپنے حال میں مست ہونا، ہر چیز کی فراوانی ہونا۔

پُھتے پُھتائی (phúte phutaáy̌) [بُر] جسامت میں بڑی یا موٹی خاتون۔

پُھتے تِس (phúte tiṣ) [بُر] بھوت کا سایہ، بھوت کا آسیب۔

پُھتے جوٹِس (phúte jóṭis) [بُر] دیکھیے پُھتے اِسک (phúte isk)۔

پُھتے جُوَر (phúte juwár) [بُر] بھوت کی لڑائی۔

پُھتے چُوَس (phúte ċhúwas) [بُر-محاورہ] غائب ہو جانا (۲) کھو جانا۔

پُھتے خَمُلُٹ (phúte qhamúluṭ) [بُر-محاورہ] بہت موٹی روٹی جو گرم راکھ میں پکائی جائے۔

پُھتے دولَت (phúte doolát) [بُر-محاورہ] دولت کی فراوانی، دولت کی کثرت۔

پُھتے شُتِن (phúte śútin) [بُر-اسم] شمالی علاقہ جات کے پہاڑوں میں پایا جانے والا ایک خاردار پودا جو زمین سے پیوستہ ہوتا ہے اور ڈھال کی شکل میں پھیلا ہوا ہوتا ہے۔

پُھتے غَزی (phúte ġazi) [بُر-اسم] ایک نہایت خوبصورت بیش قیمت مہرہ جو مائیں شادی کے موقع پر اپنی بیٹیوں کو دیتی تھیں۔

پُھتے مُل (phúte mul) [بُر-اسم] وہ مُل (mul) (آٹے سے بنی ہوئی نرم غذا) جو پُھتے مُل کے نام سے تیار کر کے چھوٹے چھوٹے بچوں کو کھلایا جاتا تھا۔

پُھتےِ مَلتَس (phúte maltáṣ) [بُر۔اسم] کھمبی، کُکُرمُتّا جو نمناک زمین میں اُگتی ہے۔

پُھتےِ ہالےِ شوَرتیِ کےِ بوَرتیِ گِرَتُم جُوَن
(phúte háale śórti ke bórti girátum juwán) [بُر۔کہاوت] شوَرتیِ (śórti) اور بوَرتیِ (bórti) ایک پرانی کہانی کے دو خیالی کردار ہیں جو آپس میں بہنیں تھیں، وہ ایک دفعہ بھوت کے محل میں جا پہنچتی ہیں اور وہاں بھوت کے مال و دولت میں من مانیاں کرتی ہیں، چنانچہ کہاوت بن گئی۔

پُھتےِ ہَرِیپ (phúte hariip) [بُر۔اسم] گلیشیر میں پانی کی بوند گرنے کی آواز اور اس کی گونج (۲) قدرتی آوازیں جن سے موسیقی کا گمان ہو۔

پُھتےِ یُوَس بَلتانُم جُوَن
(phúte yuús baltáanum juwán) [بُر۔محاورہ] نازک مزاج عورت۔

پُھتیَسُمُڈ (phutésumuc) [بُر۔صف] دیکھیے پُھتیَسو (phutéso) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھتیَسوَ (phutéso) [بُر۔محاورہ] جنونی (۲) انتہائی غصیلا، تندخو، بدمزاج۔

پَھتیَک (phatéń) [بُر۔اسم] دیکھیے پَھت (phat) (معنی نمبر ۵) جس کی یہ جمع ہے۔

پھِتِیِق پَھتاَق (phitiiq phataáq) [بُر] دیکھیے پَھتاَپَھتَق (phatá phatáq)۔

پَھٹ (phaṭ) [بُر۔صف] کُند۔

پَھٹ ایتَس (phaṭ étas) [بُر۔محاورہ] کُند بنانا (۲) تھکا دینا، بیزار کرنا۔

پَھٹ مَناس (phaṭ manáas) [بُر۔محاورہ] کُند ہونا (۲) بے اثر ہونا۔

پھِٹ (phiṭ) [بُر۔محاورہ] ایک دم مرجانا، فوراً مرجانا (۲) بلّی کو بھگانے کی آواز۔

پھِٹ اِمَنَس (phiṭ imánas) [بُر۔محاورہ] ایک دم مرجانا، فوراً مرجانا۔

پھِٹ ایتَس (phiṭ étas) [بُر۔محاورہ] فوراً مار ڈالنا (۲) بلّی کو دور کرنے کے لیے آواز دینا۔

پُھٹ (phuṭ) [بُر] نظر، نگاہ (۲) آنکھ کھلنا (۳) اچھا لگنا، فریفتہ ہونا۔

پُھٹ اِمَنَس (phuṭ imánas) [بُر۔محاورہ] نظر لگنا، دیکھ لینا۔

پُھٹ ایتَس (phuṭ étas) [بُر۔محاورہ] آنکھیں کھولنا (۲) نظر ڈالنا۔

پُھٹ پَھٹ (phuṭ phaṭ) [بُر۔محاورہ] پرورش، دیکھ بھال، تربیت۔

پَھٹاپَھٹ (phaṭaaphấṭ) [بُر] فوراً، ایک دم سے، دیر کیے بغیر۔

پَھٹاَک (phaṭaáń) [بُر] آہستہ سے کھول دینا، آہستہ سے ڈھکنا اٹھانا، چادر وغیرہ اٹھالینا۔

پَھٹاَک ایتَس (phaṭaáń étas) [بُر۔محاورہ] آہستہ سے کھول دینا، آہستہ آہستہ سے ڈھکنا وغیرہ اٹھانا۔

پَھٹاَسِک (phaṭaásiń) [بُر۔اسم] دیسی مربہ جو عام طور پر مختلف میووں سے بنایا جاتا ہے، سرکہ سے کم درجے کی ایک ترشی۔

پَھٹاَسِک بِشایَس (phaṭaásiń biśáyas)
[بُر۔محاورہ] پَھٹاَسِک (phaṭaásiń) تیار کرنا۔

پَھٹاَسِک جُوَن شُقُرُم
(phaṭaásiń juwán ṣuqúrum) [بُر۔تشبیہ] پَھٹاَسِک (phaṭaásiń) کی طرح ترش۔

پَھٹپَھٹَک ایتَس (phaṭaphaṭáń étas) [بُر۔محاورہ] پانی کو تیزی سے بہانا (۲) پلٹنا، کھولنا جیسے مٹی، ورق وغیرہ۔

پَھٹجَلیِ (pháṭjali) [بُر۔اسم] بیزاری، اکتاہٹ، تنگ آنا۔

پَھٹجَلیٔ اِمَنَس (phátjali imánas) [بُر۔محاورہ] بیزار ہونا، اکتا جانا، تنگ آنا۔

پَھٹجَلیٔ ایتَس (phátjali étas) [بُر۔محاورہ] بیزار کرنا، اکتا دینا، تنگ کرنا۔

پَھٹجَلیٔ پَھؤ اِمَنَس (phátjali phaw imánas) [بُر۔محاورہ] سخت بیزار ہونا، ناک میں دم ہونا، نیز یہ اسی میں مبالغے کی صورت ہے۔

-پَھٹَرَس (-phátaras) [بُر۔مص] چمڑا اُتارنا، چھلکا اتارنا، (محاورۃً) نقصان پہنچانا۔

پِھٹِرِک (phitirin) [بُر۔محاورہ] جلنا، بھسم ہوجانا۔

پِھٹِرِک ایتَس (phitirin étas) [بُر۔محاورہ] جلا کر راکھ کرنا، بھسم کردینا۔

پِھٹِرِک مَناس (phitirin manáas) [بُر۔محاورہ] جل کر راکھ ہونا، بھسم ہوجانا۔

پِھٹِرِکے نَس مَناس (phitirine nas manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پِھٹِرِک (phitirin) جس میں مبالغہ کے لیے آتا ہے۔

پَھٹَک (phaták) [بُر] الٹانا، الٹنا (۲) چھاننا، چھان کر نکالنا (۳) پانی کو ایک طرف بہانا۔

پِھٹِک (phitik) [بُر۔محاورہ] روٹھنا، ناراض ہونا (۲) پانی کو ایک طرف بہانا، نیز دیکھیے پَھٹَک (phaták)۔

پِھٹِک ایتَس (phitik étas) [بُر۔محاورہ] تھوڑا سا پانی ایک طرف کو بہانا (۲) پیر وغیرہ سے کھرچ کر کانٹا نکالنا (۳) پھوڑے کو سوئی سے سوراخ کرکے پھوڑ دینا۔

پِھٹِک پُھٹُک ایتَس (phitik phutúk étas) [بُر۔محاورہ] چھان بین کرنا (۲) ادھر اُدھر ڈھونڈنا، کھوج لگانا۔

پِھٹِک مَناس (phitik manáas) [بُر۔محاورہ] روٹھنا، ناراض ہونا۔

پُھٹُک (phutúk) [بُر۔محاورہ] تلاش، کھوج، جستجو (۲) مصروفیت۔

پُھٹُک ایتَس (phutúk étas) [بُر۔محاورہ] تلاش کرنا، جستجو کرنا، ڈھونڈنا۔

پُھٹُک مَناس (phutúk manáas) [بُر۔محاورہ] مصروف رہنا، تلاش میں رہنا۔

پَھٹکا (phatká) [و۔اسم] لمحہ (۲) پنجرہ (۳) پُھلکی۔

پَھٹکَڑی (phatkari) [و۔اسم] نمک سے مشابہ ایک معدن جو دواؤں میں کام آتا ہے۔

پُھٹُکم پُھٹُک (phutúkum phutúk) [بُر۔محاورہ] چھان بین، باریک بینی سے تلاش کرنا۔

پَھٹکَن (phatkán) [بُر۔اسم] تھک جانا، ماندہ ہونا، خاص طور پر پہاڑ کی بلندی پر آکسیجن کی کمی کی وجہ سے سر میں درد ہوکر ماندہ ہونا۔

پَھٹکَن اِمَنَس (phatkán imánas) [بُر۔محاورہ] تھک جانا، ماندہ ہونا (۲) عاجز ہونا۔

پَھٹکَن ایتَس (phatkán étas) [بُر۔محاورہ] تھکا دینا، ماندہ کرنا (۲) عاجز کرنا۔

پِھٹِکو (phitiko) [بُر۔اسم] ایک کھیل کا نام (۲) روٹھنے والا۔

پِھٹِکو مَناس (phitiko manáas) [بُر۔محاورہ] پِھٹِکو (phitiko) کھیلنا۔

پَھٹَن (phatán) [بُر۔صف] کھلا ہوا، ڈھکنا اٹھانا (۲) الٹ جانا/الٹانا (۳) پانی کو بہا دینا (۴) ناراض ہونا، واک آؤٹ کرنا، (محاورۃً) مرجانا۔

پَھٹَن ایتَس (phatán étas) [بُر۔محاورہ] کھول دینا (۲) پانی کو بہا دینا (۳) ڈھکنا اٹھانا (۴) الٹا دینا۔

پَھٹَن مَناس (phatán manáas) [بُر۔محاورہ] کھل جانا (۲) ڈھکنا نہ ہونا، الٹنا (۳) پانی بہہ جانا (۴) ناراض ہونا، واک

آوٹ کرنا۔

پَھٹَکییش (phataneeś) [مُر۔اسم] الٹ پلٹ کرنا، ادھر اُدھر بکھیرنا (۲) نہر کے پانی کو جگہ جگہ سے منقطع کرنا (شمول بوق ص ۳۱)۔

پَھٹَکییش ایتَس (phataneeś étas) [مُر۔محاورہ] الٹ پلٹ کرنا، بکھیرنا، زیر و زبر کرنا۔

پھِٹَن (phitân) [مُر۔اسم] دیکھیے بِٹَن (bitân)۔

پھِٹَن دَشمَن (phitân daşmán) [مُر+کھوار] عالم، آخوند وغیرہ، (دَشمَن (daşmán) فارسی لفظ دانشمند کا بگاڑ ہے)۔

پھِٹی مُڈ (phitimuc) [مُر۔اسم] دیکھیے پھِٹی (phiti) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھٹی مِک (phatimiṅ) [مُر] دیکھیے پَھٹی (phati) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھٹوکو (phatóno) [مُر] دیکھیے پَھٹ (phat) جس کی یہ جمع ہے۔

پھِٹوئی (phitóoyi) [مُر] حیف، دریغ، افسوس۔

پھِٹوئی ژُوَس (phitóoyi żúwas) [مُر۔محاورہ] حیف ہونا، دریغ ہونا، افسوس ہونا۔

-پَھٹی (-pháti) [مُر۔اسم] پیشانی، چہرہ۔

پَھٹی (phati) [مُر۔اسم] پٹی کا بگاڑ۔

پَھٹی ایتَس (phati éetas) [مُر۔محاورہ] پٹی باندھنا۔

پھِٹی (phiti) [مُر۔اسم] موٹی روٹی۔

پھِٹی بالت (phiti báalt) [مُر۔اسم] سیب کی ایک قسم۔

پَھٹیاک (phatyáak) [مُر۔اسم] سنبھال، برداشت، نباہ۔

پَھٹیاک اِمَنَس (phatyáak imánas) [مُر۔محاورہ] سنبھل جانا، قابلِ برداشت ہونا۔

پَھٹیاک ایتَس (phatyáak étas) [مُر۔محاورہ] سنبھالنا، برداشت کرنا۔

پَھٹییش (phateeś) [مُر۔اسم] دیکھ بھال، سنبھال۔

پَھٹییش اِمَنَس (phateeś imánas) [مُر۔محاورہ] سنبھل جانا، دیکھ بھال ہونا۔

پَھٹییش ایتَس (phateeś étas) [مُر۔محاورہ] سنبھالنا، دیکھ بھال کرنا، برداشت کرنا (۲) ساتھ رہنا، ساتھ رکھنا (شمول بوق ص ۳۲)۔

-پَھچی (-pháçi) [مُر۔اسم] سُم، کُھر۔

پَھر (phar) [مُر۔اسم] پھر جانا، واپس ہونا (۲) گردش کرنا، گھومنا، گھمانا۔

پَھر ایتَس (phar étas) [مُر۔محاورہ] واپس کرنا (۲) گھمانا۔

پَھر دیلَس (phar délas) [مُر۔محاورہ] پھرنا، چکر لگانا، گھومنا، (۲) ناچنا۔

پَھر مَناس (phar manáas) [مُر۔محاورہ] واپس ہونا (۲) وعدے سے پھرنا (۳) گھومنا۔

پَھر پَھر (phar phar) [مُر۔اسم] چکر، گردش، دورہ۔

پَھر پَھر مَناس (phar phar manáas) [مُر۔محاورہ] چکر لگانا، گردش کرنا، گھومنا۔

پھِر (phir) [مُر] دیکھیے پَھر (phar) (معنی نمبر ۲) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کے معنی پیدا کرتا ہے۔

پھِر ایتَس (phir étas) [مُر] پَھر ایتَس (phar étas) (معنی نمبر ۲) کی تصغیر اور تقلیل۔

پھِر پَھر (phir phar) [مُر] اِدھر اُدھر گھومنا (۲) الٹ پلٹ کرنا (۳) گھما گھما کر دیکھنا، ادل بدل کرنا۔

پھِر پَھر ایتَس (phir phar étas) [مُر۔محاورہ] الٹ پلٹ کرنا (۲) گھمانا (۳) ادل بدل کرنا (۴) تجارت کرنا۔

پھِر پَھر مَناس (phir phar manáas) [مُر۔محاورہ] گھومنا گھمانا، پہلو بدلنا، حرکت میں آنا۔

پَھرَٹ (pharát) [مُر] مڑنا، مروڑنا (۲) اینٹھنا، بل دینا (۳) وعدے

سے پھر جانا۔

پَھرَٹ ایتَس (*pharáṭ étas*) [مُ۔محاورہ] اینٹھنا، بل دینا (۲) وعدے سے پھیر دینا۔

پَھرَٹ مَناس (*pharáṭ manáas*) [مُ۔محاورہ] مڑ جانا، بل پڑنا (۲) وعدے سے پھر جانا۔

پَھرَٹو (*pharáṭo*) [مُ۔اسم] کسی لکڑی کے ارد گرد ڈوری وغیرہ لپیٹ کر گولا بنانا۔

پِھرچاَنُمُڈ (*phirćaánumuć*) [مُ] دیکھیے پِرچاَنُمُڈ (*pirćaánumuć*)۔

پِھرچاَنو (*phirćaáno*) [مُ] دیکھیے پِرچاَنو (*pirćaáno*)۔

پَھرڈا پَھرڈَٹ (*pharćá pharćáṭ*) [مُ] لڑھکتے چلنا، لنگڑاتے چلنا (۲) الٹ پلٹنا۔

پَھرڈَٹ (*pharćáṭ*) [مُ] الٹنا، الٹانا، پہلو بدلنا۔

پَھرڈَٹ مَناس (*pharćáṭ manáas*) [مُ۔محاورہ] الٹنا، پہلو بدلنا۔

پَھرڈَن (*pharćán*) [مُ۔اسم] جنبش، حرکت، سرکنا، ہلنا۔

پَھرڈَن مَناس (*pharćán manáas*) [مُ۔محاورہ] اپنی جگہ سے ہلنا، سرکنا (۲) وعدے سے پھرنا۔

پَھرڈِن (*phárćin*) [مُ۔اسم] ٹوپی، کلاہ۔

پَھرڈِن ایلتَلَنَس (*phárćin éltalanas*) [مُ۔محاورہ] خوشی کا اظہار کرنا، جاں نثاری کا اظہار کرنا (۲) عاجزی کا اظہار کرنا۔

پَھرڈِن تُرَم ایتَس (*phárćin tram étas*) [مُ۔محاورہ] (۲) کسی کو بددعا دینا، ماتم کرنا، اظہارِ افسوس کرنا۔

پَھرڈِن غَنڈیر ایتَس (*phárćin ġanḍeér étas*) [مُ۔محاورہ] نخرے کرنا، غرور کرنا، تکبر کرنا۔

پَھرڈِمُڈ (*phárćimuć*) [مُ] دیکھیے پَھرڈِن (*phárćin*) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھرِرِیو (*phiririíw*) [مُ۔اسم] تراشا (۲) گرداب۔

پِھرِسُکِن (*phiriskin*) [مُ] دیکھیے پِھرِسُکِنَس (*phiriskinas*) جس کا یہ امر ہے۔

پِھرِسکِنَس (*phirikinas*) [مُ۔مص] سونا، لیٹنا (۲) زچگی کے عمل سے گزرنا (یہ لفظ اظہارِ عتاب یا ناراضگی کے لیے استعمال ہوتا ہے)۔

پَھرِش (*pháriṣ*) [مُ۔اسم] مرغابی۔

پَھرِشے اِسکَر تَم ہَکِنَس بے اواَجی

(*pháriṣe iskar tam hákinas be awaáji*)

[مُ۔کہاوت] یعنی ماں باپ کا پیشہ آسانی سے سیکھا جا سکتا ہے۔

پَھرِشے گمبُری مُڈ (*pháriṣe gambúrimuć*) [مُ] مرغابی کی ایک خاص قسم یعنی مَغُون (*máġun*) کی دُم پر جو گول چکردار اور نہایت خوبصورت کلر ہوتے ہیں، ہونزا میں ان کو روایتی ٹوپی میں لگایا جاتا ہے۔

پَھرغوت (*pharġóot*) [مُ۔اسم] ایک پرندہ۔

پَھرُکُس (*phárukus*) [مُ۔اسم] غلام گردش، وہ لکڑی جس کی مدد سے دروازہ کھلتا اور بند ہوتا ہے۔

پُھرُکُس (*phurúkus*) [مُ۔اسم] ٹوکریوں کا جوڑا جن میں سے ایک میں خام اون اور دوسری میں دھنی ہوئی اون رکھی جاتی ہے۔

پُھرُکُشو (*phurúkuṣo*) [مُ۔اسم] دیکھیے پُھرُکُس (*phurúkus*) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھرکو (*phirkó*) [مُ۔محاورہ] قدرے چھوٹا برتن۔

پِھرکومُڈ (*phirkómuć*) [مُ] دیکھیے پِھرکو (*phirkó*) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھرکی (*phirkí*) [ہ۔اسم] چکر کھانے والی چیز یا آلہ۔

پَھرُکُینَڈ (*phárukuyanć*) [مُ۔اسم] دیکھیے پَھرُکُس

(phārukus) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھرَکْ (pharáṅ) [مذ۔صف] فرنگ۔

پُھرُکْ (phurúṅ) [مذ۔اسم] لمبی کیاری جو کھیت میں پانی برابر کرنے کے لیے بنائی جاتی ہے۔

پُھرُکْ دِوسَس (phurúṅ dīwsas) [مذ] پانی دینے کے لیے کھیت کو کیاریوں کی شکل میں بانٹنا۔

پُھرُکِشو (phurúṅiśo) [مذ۔اسم] دیکھیے **پُھرُکْ** (phurúṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھرُکنے پَھت نیے نِیَس

(phurúṅane phat ne nīyas) [مذ۔محاورہ] ڈر کر بھاگ جانا۔

پُھرُکنے پَھت نے اوَیَنَس

(phurúṅane phat ne ōyanas) [مذ۔محاورہ] بے فکری سے سونا۔

پُھرُکنے چِل (phurúṅane ċhil) [مذ] پانی کی اتنی مقدار جو ایک پُھرُکْ (phurúṅ) کے لیے کافی ہو۔

پُھرُکِینڈ (phurúṅiyanċ) [مذ۔اسم] دیکھیے **پُھرُکْ** (phurúṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھرَن (phirán) [مذ۔اسم] مکڑی، عنکبوت۔

پِھرَن نِیَس (phirán nīyas) [مذ۔محاورہ] ڈرنا (۲) فکرمند ہونا (۳) پروا کرنا۔

پُھرنَٹ دیلَس (phurnáṭ dēlas) [مذ۔محاورہ] ناچنا۔

پُھرُنٹاَ (phurunṭá) [مذ۔اسم] پراٹھا۔

پِھرِنچ (phirínċ) [مذ] لکڑی کا ٹکڑا۔

پِھرَنے پَھسک (phiráne phask) [مذ۔اسم] مکڑی کا جال، مکڑی کا پھندا۔

پِھرَنے گشک ایتَس (phiráne gaśk étas) [مذ] مکڑی کا تاروں سے جال بنانا، (محاورۃً) بات کو غیر ضروری طور پر طول دینا، پیچیدہ بنانا۔

پِھرَنے گشکے گِرَنے وَلگی اوَمَئبِلاَ

(phiráne gáśke giráne wálgi oómaybila)

[مذ۔کہاوت] یعنی مکڑی کا تار بوجھ اٹھا نہیں سکتا، ہر چیز اسی کام کے لیے موزوں ہے جس کے لیے وہ بنی ہے۔

پَھرو (pháro) [مذ] دیکھیے **پَھرُکُس** (phárukús)۔

پُھروقُمُڈ (phuróqumuċ) [مذ۔اسم] دیکھیے **پُھروقو** (phuróqo) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھروقو (phuróqo) [مذ۔اسم] چھوٹی سی ٹوکری جو بید کی شاخوں کی جلد سے بنائی جاتی تھی۔

پُھروکی (phurōki) [مذ۔اسم] ہونزا کی ایک رسم جس کے مطابق پٹو بنانے سے پہلے جولاہے کو ایک سوٹی روٹی "پِھٹی" (phīti) یا کوئی اور چیز مثلاً سکھائے ہوئے خوبانی اور خوبانی کے گری وغیرہ دیے جاتے ہیں۔

پُھرُو (phurúu) [مذ۔اسم] سرکنڈا، یہ واحد اور جمع دونوں کے لیے مستعمل ہے۔

پُھرُو ہَر (phurúu har) [مذ۔اسم] ایک خشک نالہ جو ہونزا میں حیدرآباد اور ڈورکھن کے درمیان واقع ہے۔

پُھرُومُڈ (phurúumuċ) [مذ] دیکھیے **پُھرُو** (phurúu) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھرُوے چوکُٹی (phurúwe ċókuṭi) [مذ۔اسم] وہ جھونپڑی جس کی چھت سرکنڈوں سے بنی ہو۔

پَھرَویس (pharawées) [مذ۔اسم] دیکھیے **پَرَویس** (parawées)۔

پَھرَویس دیلَس (pharawées délas) [مذ] دیکھیے **پَرَویس دیلَس** (parawées délas)۔

پَھری (phári) [بُر۔اسم] تالاب (۲) بڑا کھیت۔

پَھری یُوسَس (phári yuúsas) [بُر] تالاب سے مٹی/ریت نکالنا۔

پِھری (phiri) [بُر۔صف] واپس، دوسرا/دوسری، دوبارہ۔

پِھری (phiri) [بُر۔اسم] چھوٹے چھوٹے کیڑے جو اس پانی میں جمع ہوتے ہیں جو ایک جگہ کھڑا رہتا ہے اور بہتا نہیں۔

پَھریمُڈ (phárimuc) [بُر۔اسم] دیکھیے پَھری (phári) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھریمُڈ (phirimuc) [بُر۔اسم] دیکھیے پِھری (phiri) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھریٹ (pharéṭ) [بُر۔اسم] زخم کے نشان (۲) نشان۔

پَھریٹِک (pharéṭiṅ) [بُر] دیکھیے پَھریٹ (pharéṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھریڅِک (pharéçiṅ) [بُر] دیکھیے پَھریٹ (pharéṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھریڈِن (pharéćin) [بُر] تنہا، الگ تھلگ، بے یارومددگار، بے سہارا۔

پَھریس (pharés) [بُر۔اسم] ریشہ، خاص طور پر وہ سخت ریشہ جو خوبانی کی ایک ناقص قسم میں پایا جاتا ہے (۲) ایک بوٹی جو ترکاری بنانے میں کام آتی ہے۔

پَھریس کِس (pharéskiṣ) [بُر۔اسم] خوبانی کا وہ درخت جس کے پھل میں سخت ریشے ہوتے ہیں۔

پَھریشُو (pharéṣo) [بُر۔اسم] دیکھیے پَھریس (pharés) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھریٔی (phiréy) [بُر۔اسم] سازش، غداری۔

پِھریٔی ایتَس (phiréy étas) [بُر۔محاورہ] سازش کرنا، غداری کرنا۔

پِھریٔی مَناس (phiréy manáas) [بُر۔محاورہ] سازش ہونا۔

پَھریش (phareéś) [بُر۔اسم] نسل جاری ہونا، پھیلانا، پھیل جانا۔

پَھریش ایتَس (phareéś étas) [بُر۔محاورہ] رائج کرنا، پھیلانا، نسل بڑھانا۔

پَھریش مَناس (phareéś manáas) [بُر۔محاورہ] نسل جاری ہونا، رواج پانا، پھیل جانا۔

پَھرِینڈ (pháriyanc) [بُر۔اسم] دیکھیے پَھرِش (pháriṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھرَیو (phiráyo) [بُر۔اسم] دیکھیے پِھرَن (phirán) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھژَن پُھویو (phuźón phúuyo) [بُر۔صف] ضرورت سے زیادہ خرچ کرنا والا۔

پَھس (phas) [بُر۔اسم] اچانک نمودار ہونا (۲) دھاگا وغیرہ کا نرم ہو کر ٹوٹ جانا (۳) بار بار آنا۔

پَھس ایتَس (phas étas) [بُر۔محاورہ] گھسیٹنا (۲) دھاگا وغیرہ کا توڑنا۔

پَھس پَھس (phas phas) [بُر] دھاگا وغیرہ کا نرم ہونا، پُھس پُھسا ہونا۔

پِھس (phis) [بُر] دیکھیے پَھس (phas)، اس میں یہ تصغیر کا مفہوم ہے۔

پِھس مَناس (phis manáas) [بُر۔محاورہ] دھاگا وغیرہ کا نرم ہو کر ٹوٹ جانا (۲) کسی شخص کا اچانک نمودار ہونا۔

پُھس (phus) [بُر۔محاورہ] گھس گھس کر ختم ہونا (۲) محنت شاقہ کی وجہ سے خستہ و ماندہ ہونا۔

پُھس اِمَنَس (phus imánas) [بُر۔محاورہ] محنت مشقت کرنا، محنت شاقہ کے نتیجے میں خستہ و ماندہ ہونا۔

پُھس ایتَس (phus étas) [بُر۔محاورہ] سخت کام لینا (۲) لباس

وغیرہ کو کثرتِ استعمال کی وجہ سے خراب کرنا۔

پُھس مَناس (phus manáas) [بُر۔محاورہ] لباس وغیرہ کا کثرتِ استعمال کی وجہ سے ختم ہونا، گھس جانا۔

پُھس پُھوسُمُڈ (phus phúusumuc) [بُر۔صف] دیکھیے پُھس پُھوسوٗ (phus phúuso) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھس پُھوسوٗ (phus phúuso) [بُر۔صف] نرم، ملائم (۲) جو آسانی سے ٹوٹ جائے، پُھس پُھسا۔

-پُھسَس (-phúsas) [بُر۔مص] باندھنا، کسنا (۲) قید کرنا، بند کرنا۔

پَھسقاس (phasqáas) [بُر۔مص] رسنا، رس رس کر ٹپکنا۔

پَھسقِنَس (phasqinas) [بُر۔مص] سوراخ سے نکل جانا، لیک کرنا۔

پَھسقِنُم (phasqinum) [بُر] دیکھیے پَھسقِنَس (phasqinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

پَھسُک (phask) [بُر۔اسم] کانٹوں کا ایک بھاری بستہ جو زمین ہموار کرنے کے لیے ہل جوتی ہوئی زمین پر گھسیٹتے ہیں (۲) جالا۔

پَھسُک ایتَس (phask étas) [بُر۔محاورہ] بات سے بات نکالنا (۲) کھینچنا، گھسیٹنا، پَھسُک (phask) کو ہل چلائی ہوئی زمین پر گھسیٹنا۔

پَھسُک تَسُکاس (phask taskáas) [بُر۔محاورہ] ہل چلائی ہوئی زمین پر، پَھسُک (phask) (دیکھیے پَھسُک) گھسیٹنا۔

پَھسُک دَدَل ایتَس (phask dádal étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پَھسُک تَسُکاس (phask taskáas)۔

پَھسُکِچَک (phaskićan) [بُر۔اسم] دیکھیے پَھسُک (phask) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھسُم پُھس (phúsum phus) [بُر۔صف] فرسودہ، کہنہ، گیا گزرا۔

پُھسُم پُھس ایتَس (phúsum phus étas) [بُر۔محاورہ] فرسودہ کرنا، کہنہ کرنا، استعمال کر کے ختم کرنا۔

پُھسُلُم پَھٹ (phúsulum phaṭ) [بُر۔اسم] سخت جستجو، سخت تلاش، خاک چھاننا، انتہائی کھوج۔

پُھسُلُم پَھٹ ایتَس (phúsulum phaṭ étas) [بُر۔محاورہ] سخت جستجو کرنا، سخت تلاش کرنا، خاک چھاننا۔

پُھسُم پُھس مَناس (phusum phus manáas) [بُر۔محاورہ] فرسودہ ہونا، کہنہ ہونا، کثرتِ استعمال سے ختم ہونا۔

پِھش (phiś) [بُر۔اسم] کسی مائع چیز کا نہایت قلیل مقدار میں ٹپکنا۔

پِھش ایتَس (phiś étas) [بُر۔محاورہ] دودھ دوہنا، یہ تصغیر و تقلیل کے معنی میں ہے۔

پِھش پِھش (phiś phiś) [بُر۔محاورہ] قلیل مقدار میں ٹپکنا۔

پِھشکِس (phiśkiṣ) [بُر۔اسم] دوہنا (۲) وہ برتن جو دودھ دوہنے کے کام آتا ہے۔

پَھںش (phaṣ) [بُر۔اسم] تلاش، جستجو (۲) ختم۔

پَھںش ایتَس (phaṣ étas) [بُر۔محاورہ] تلاش کرنا (۲) ختم کرنا۔

پَھںش دآ (phaṣ daá) [بُر۔کلمۂ تأسف] کاش ایسا نہ ہوتا۔

پَھںش مَناس (phaṣ manáas) [بُر۔محاورہ] ختم ہونا۔

پِھںش (phiṣ) [بُر۔اسم] پیٹ کی ہوا، بادِ شکم۔

پِھںش ایتَس (phiṣ étas) [بُر۔محاورہ] پیٹ سے ہوا خارج کرنا۔

پِھںش اَیے کے نَس اَتُوشی
(phiṣ ayé ke nas atúuśi) [بُر۔کہاوت] جہاں آگ وہاں دھواں۔

پِھںش پَھںش (phiṣ phaṣ) [بُر] جستجو، تلاش، پِھںش سابقہ ہے۔

پِھںش دَن (phiṣ dan) [بُر۔اسم] پتھر کی ایک قسم جسے توڑنے پر اس میں سے بدبو آتی ہے۔

پِھس گسُر (phiş gasúr) [بُر۔اسم] دیکھیے بِس گسُر (biş gasúr)۔

پِھس ہَلیَل (phiş halél) [بُر۔اسم] زیادہ عرصہ گزرنے کی وجہ سے گوشت میں پیدا ہونے والی بُو۔

پُھس (phuş) [بُر۔صف] کھوکھلا، خالی۔

پُھس ایَتس (phuş étas) [بُر۔محاورہ] کھوکھلا بنانا، خالی کرنا، جگہ چھوڑنا۔

پُھس بِلُم دِشُلو بِرَقس

(phuş bilúm díšulo biráqas) [بُر۔محاورہ] آسان راستہ ڈھونڈنا، آسان راستہ نکالنا۔

پُھس بَن (phuş ban) [بُر۔اسم] چمڑے کا حلقہ جو دیسی جوتے یعنی ہُچو (húčo) میں بند باندھنے کے لیے بناتے ہیں۔

پُھس بَنوکو (phuş banóño) [بُر۔اسم] دیکھیے پُھس بَن (phuş ban) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھس مَناس (phuş manáas) [بُر۔محاورہ] کھوکھلا ہونا، خالی ہونا، جگہ ملنا (۲) موقع ملنا۔

پِھسَر دَغُوی بانا (phíşar dağúy baanáa)

[بُر۔کہاوت] ”خوی بد را بہانہ بسیار“، یعنی بدخو کے لیے بس بہانہ چاہیے۔

پُھسَر نُپَرَن میش ایگی

(phúşar nupáran meş éegi) [بُر۔کہاوت] ہر کام کے لیے صحیح موقع و محل کی ضرورت ہے۔

پُھسَر نِیَس (phúşar níyas) [بُر۔محاورہ] گولی شکار کے جسم میں ایسی جگہ لگنا، جو کسی خاص عضو کو نقصان نہ پہنچائے اور وہ فوراً نہ مرے۔

پِھسکِس (phíşkiş) [بُر۔صف] بادشکم والا۔

پُھسکِس (phúşkiş) [بُر۔صف] خوبانی وغیرہ کا ایسا درخت جس کے میوے میں گری سے خالی ہو۔

پُھسکِنَس (phuşkínas) [بُر۔مص] سوراخ سے خارج ہونا، رسنا۔

پَھسی (pháşi) [بُر۔صف] فاحشہ، بے حیا، بدچلن۔

پُھغا (phuğá) [بُر۔اسم] بسیار خوری یا معدہ کی خرابی کی وجہ سے بدبو کے ساتھ ڈکار لینا۔

پُھغا اورَس (phuğá óoras) [بُر۔محاورہ] کسی مہمان کو پیٹ بھر کے کھانا کھلانا۔

پُھغا نِیَس (phuğá níyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے پُھغا (phuğá)۔

-پَھغُمُڈ (-pháğumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے -پَھغو (-pháğo) جس کی یہ جمع ہے۔

-پَھغو (-pháğo) [بُر۔اسم] لاٹھی، عصا۔

پُھغور (phugór) [بُر۔اسم] لاف، ڈینگ، شیخیاں بگھارنا۔

پُھغورِچک (phugóričin) [بُر۔اسم] دیکھیے پُھغور (phugór) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھق (phaq) [بُر۔اسم] اچھالنا، جھٹکے دینا۔

پَھق ایَتس (phaq étas) [بُر۔محاورہ] غلے کو صاف کرنے کے لیے اچھال کر ہوا دینا۔

پُھقتا (phuqtá) [ف، بُر۔اسم] بمعنی مستحکم استوار، پکا، مضبوط، (فارسی لفظ پختہ کا بگاڑ)۔

پُھقتگی (phuqtagí) [ف، بُر۔اسم] بمعنی استواری، مضبوطی، پائداری، (فارسی لفظ پختگی کا بگاڑ)۔

پَھقِس (phaqís) [بُر۔اسم] بَقِس (baqís)۔

پَھقِس بِشایَس (phaqís bišáyas) [بُر] خوبانی سے گری نکال کر سکھانے کے لیے بید کی شاخوں سے بنائی ہوئی جالیوں پر رکھنا۔

پَھقِشِک (phaqíšiñ) [بُر] دیکھیے بَقِشِک (baqíšiñ) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھقو (pháqo) [مُ۔اسم] وہ روٹی جو **پھیلڈ** (phelć)(قالب) یا **شِکرکُڈ** (ṣikárkuć) (میٹھی) یا مکئی کو پیس کر آٹے کے ساتھ ملا کر بنائی جاتی تھی، (محاورۃً) روٹی، غذا۔

پَھقوٹِنگ (phaqoóṭiṅ) [مُ۔اسم] **پَھقو** (phaqoó) کا خاندان۔

پُھک (phuk) [مُ۔اسم] تنکا، ذرّہ، ریزہ۔

پُھک ایَتَس (phuk étas) [مُ۔محاورہ] ریزہ ریزہ کرنا۔

پُھک پُھک (phuk phuk) [مُ] ذرّہ ذرّہ۔

پُھک پَھو ایتَس (phuk phaw éetas) [مُ۔محاورہ] ریزہ ریزہ کرکے اڑا دینا، توڑ کر بکھیرنا۔

پُھک کھون (phuk khon) [مُ۔اسم] انتہائی چھوٹی چیونٹی جو ذرّے کی مانند ہوتی ہے۔

پُھک مَناس (phuk manáas) [مُ۔محاورہ] ریزہ ریزہ ہونا۔

پُھکَنگ (phukáṅ) [مُ۔اسم] دیکھیے **پُھک** (phuk) جس کی یہ جمع ہے۔

پُھکِلو (phukílo) [مُ۔صف] پھرتیلا، چست، چالاک۔

پِھکُم پِھک (phíkum phik) [مُ] دیکھیے **پُھکُم پُھک** (phúkum phuk) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے، کسی چھوٹی یا تھوڑی چیز کو ریزہ ریزہ کرنا۔

پُھکُم پُھک (phúkum phuk) [مُ] ریزہ ریزہ، چور چور، ٹکڑے ٹکڑے۔

پُھکُم پُھک ایَتَس (phúkum phuk étas) [مُ۔محاورہ] ریزہ ریزہ کرنا، چور چور کرنا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔

پُھکُم پُھک مَناس (phúkum phuk manáas) [مُ۔محاورہ] ریزہ ریزہ ہونا، چور چور ہونا، ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

پِھکَن (phíkan) [مُ۔صف] بہت تھوڑی سی، نیز دیکھیے **پُھکَن** (phúkan) جس کی یہ تصغیر ہے۔

پُھکَن (phúkan) [مُ۔صف] تھوڑا سا، ایک ذرہ، یہاں "ن" علامتِ وحدت ہے۔

پُھکَن ڈے (phúkan će) [مُ۔متعلق فعل] معمولی فاصلے سے، بال بال۔

پُھکَن ڈے دِوَسَس (phúkan će díwasas) [مُ۔محاورہ] بال بال بچ جانا، معمولی فاصلے سے رہ جانا۔

پُھکَن کے پُھکَن (phúkan ke phúkan) [مُ] صرف تھوڑا سا، محض تھوڑی سی۔

پُھکنے (phúkane) [مُ۔متعلق فعل] معمولی سی، تھوڑی سی، بال بال۔

پُھکنے اُشُلو (phúkaṇe úṣulo) [مُ] معمولی سی چیز کی خاطر، تھوڑی سی چیز کی خاطر، معمولی سی بات/کام کی خاطر۔

پُھکنے اُشُلو اِیَک شِقَر (phúkane úṣulo iik ṣiqár) [مُ۔محاورہ] معمولی سی چیز کی خاطر خود کو بدنام کرنا۔

پُھکی گارڈس (phúki gáarćas) [مُ۔محاورہ] نام و نشان تک باقی نہ رہنا، بالکل ختم ہونا۔

پَھنگ (phaṅ) [مُ۔اسم] دو چیزوں کا ملاپ، ٹکراؤ۔

پُھنگ (phuṅ) [مُ۔محاورہ] آنکھ لگ جانا، قلیل عرصے کی نیند۔

پُھنگ اِمَنَس (phuṅ imánas) [مُ۔محاورہ] آنکھ لگ جانا، قلیل عرصے کے لیے سونا، مرنا۔

پِھنگَرَس (phíṅaras) [مُ۔اسم] چھوٹے چھوٹے کیڑے جو بھیڑ بکریوں کے نتھنوں میں ہوتے ہیں۔

پِھنگَرَس وَلَس (phíṅaras wálas) [مُ۔محاورہ] بھیڑ بکریوں کے ناک سے کیڑا خارج ہونا یا ناک میں کیڑے پڑنا (۲) غصے سے کسی کا پاگل ہونا۔

پَھل (phal) [مُ۔اسم] گوشت کا ٹکڑا، بوٹی/بوٹا (۲) دانہ (۳) پھینکنا (۴) سوار۔

پَھل اَپِم ڈۆڈۆق (phal apím ċóċoq) [مُر۔کہاوت] بہلانا، فریب دینا۔

پَھل اِیتَس (phal étas) [مُر۔محاورہ] پھینکنا (۲) بے حیائی کرنا۔

پَھل مَناس (phal manáas) [مُر۔محاورہ] سوار ہونا، پھرتی سے سوار ہونا (۲) بے عزتی ہونا۔

پَھل پَھل (phal phal) [مُر] جلدی سے، تیزی سے قدم اٹھانا۔

پَھل پَھلو (phal phaló) [مُر۔اسم] غلہ جات، گیہوں اور جو۔

پُھل (phul) [مُر۔اسم] کٹورا، کاسہ (۲) چڑیوں کا گھونسلا۔

پُھل پُھل (phúlphul) [مُر۔اسم] دانے، انگور کے دانے (۲) گندم کے دانے جو غلاف سے نہ نکلے ہوں۔

پُھل ڇِن (phul çhin) [مُر۔اسم] ایک چھوٹا پرندہ جو چڑیا سے ملتا جلتا ہے، نہایت عاجز قسم کا پرندہ ہے اور لوگ اس کا شکار بھی نہیں کرتے۔

پَھلاآٹ (phalaáṭ) [مُر] آہستہ آہستہ الٹ جانا (۲) سیلاب کا موجوں کے ساتھ کسی پتھر وغیرہ کو آہستہ آہستہ گھماتے ہوئے لے جانا۔

پَھلاآٹ اِیتَس (phalaáṭ étas) [مُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ الٹا دینا (۲) آہستہ آہستہ مروڑنا۔

-پَھلپَٹ (-phálpaṭ) [مُر۔اسم] کلغی۔

پَھلپَھلِکِش (phalphálikiṣ) [مُر۔صف] وہ زمین جہاں غلہ زیادہ پیدا ہو۔

پُھلپُھلِکِیَک (phulphúlikiyaṅ) [مُر۔صف] غلاف دار، غلاف والے۔

-پَھلت (-phalt) [مُر] دیکھیے -پَھلتَس (-phaltas) جس کا یہ امر ہے۔

-پَھلتَس (-phaltas) [مُر۔مص] چیرنا، پھاڑنا۔

پُھلتِنِش (phultúniṣ) [مُر۔اسم] آدھی جلی ہوئی لکڑی (۲) دھونکنی۔

پُھلتوڇِک (phultóoçiṅ) [مُر۔اسم] چھلکوں کے ساتھ والے لوبیا۔

پَھلَٹ (phaláṭ) [مُر۔اسم] مروڑ، اینٹھ۔

پَھلَٹ اِیتَس (phaláṭ étas) [مُر۔محاورہ] موڑنا، اینٹھنا۔

پَھلَٹ مَناس (phaláṭ manáas) [مُر۔محاورہ] لوٹنا، قلابازی کرنا۔

پھِلِٹ (philíṭ) [مُر] پَھلَٹ (phaláṭ) کی تصغیر۔

پھِلِٹ مَناس (philíṭ manáas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے پَھلَٹ مَناس (phaláṭ manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

پَھلَٹو (phaláṭo) [مُر۔اسم] تاروں کا گولا جسے جولاہا پٹو بنانے کے لیے تیار کرتا ہے (۲) خواتین کا سر کے بالوں کو خاص انداز سے بل دینا، چٹیا۔

پَھلَٹوکُس (phaláṭokus) [مُر۔اسم] وہ لکڑی جس کے گرد جولاہا تاریں لپیٹ کر گولا بناتا ہے۔

پھِلِٹو (philíṭo) [مُر۔اسم] ایک قسم کا فتیلہ جو خوبانی کی گریوں سے بنایا جاتا تھا اور پرانے زمانے میں روشنی کے لیے بطور دیا استعمال ہوتا تھا (۲) [صف] کوتاہ قد موٹا شخص۔

پھِلِٹو بَت (philíṭo bat) [مُر] دیکھیے پھِلِٹو دَن (philíṭo dan)۔

پھِلِٹو پایاَ (philíṭo paayá) [مُر] وہ پایہ جس پر پھِلِٹو (philíṭo) رکھا جاتا تھا۔

پھِلِٹو دَن (philíṭo dan) [مُر] وہ پتھر جس پر پھِلِٹو (philíṭo) رکھا جاتا تھا۔

پھِلِٹومُڇ (philíṭumuc) [مُر۔اسم] دیکھیے پھِلِٹو (philíṭo) جس کی یہ جمع ہے۔

پھِلِٹی (philíṭi) [مُر۔صف] دیکھیے پھِلِٹو (philíṭo) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ تانیث ہے۔

پُھلِچی (phúliċi) [مُر۔اسم] وہ آٹا جو ضرورت کے وقت عاریتاً

استعمال کے لیے لے جاتے تھے اور پھر واپس کر دیتے تھے۔

پھلِچی گارڈس (phúliċi gáarċas) [بر۔محاورہ] آنا ختم ہونا۔

پھلڈُمُڈ (phálċumuċ) [بر۔اسم] دیکھیے پھلڈو (phálċo) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلڈو (phálċo) [بر۔اسم] کٹھل۔

پھلِس (phúliṣ) [بر۔اسم] غلاف، خول (۲) نوزائیدہ بچوں کے ناک سے نکلنے والی گندگی (۲) حیوان کے شیردان کے منہ کا بند۔

پھلغو (phulġúu) [بر۔اسم] دیکھیے پھلغوي (phulġúuẏ)۔

پھلغوچِک (phulġúuċiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے پھلغوي (phulġúuẏ) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلغوي (phulġúuẏ) [بر۔اسم] پرندوں کے پر، پرندوں کے بال۔

پھلغوي جوَن ہمَلکم (phulġúuẏ juwán humálkum) [بر۔تشبیہ] پرندوں کے پروں کی طرح ہلکا، بہت ہلکا۔

پھلک (phalk) [بر۔اسم] حصہ، ٹکڑا، ایک بڑا حصہ۔

پھلکا (phulká) [اردو، بر۔اسم] پتلی سیک روٹی۔

پھلکِچک (phalkíċaṅ) [بر] دیکھیے پھلک (phalk) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلکس (phalákus) [بر] دیکھیے پھلٹوکس (phaláṭokus)۔

پھلکنی (phaláṅi) [بر۔اسم] کوڑھ، جذام کی بیماری۔

پھلَل (philál) [بر۔اسم] پودینہ، ایک خوشبودار بوٹی جو دوا کے طور پر بھی استعمال ہوتی ہے۔

پھلَلِک (philáliṅ) [بر۔اسم] دیکھیے پھلَل (philál) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلَم (philám) [بر۔اسم] پٹو، پارچہ۔

پھلَمِچک (philámiċiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے پھلَم (philám) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلَمے ہِسک (philáme hisk) [بر۔اسم] وہ شانہ یا دندانہ دار آلہ جس کے ذریعے پٹو بُنا جاتا ہے۔

پھلَنڈ (phulánċ) [بر۔اسم] دیکھیے پھل (phul) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلوٗ (phaló) [بر۔اسم] غلّہ، گندم و جو۔

پھلوٗ (phálo) [بر۔صف] بے حیا مرد۔

پھلوٗیِک (phalóyṅ) [بر] دیکھیے پھلوٗ (phaló) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلی (pháli) [بر۔صف] بے حیا عورت، فاحشہ۔

پھلی (phalíi) [بر۔اسم] بہرہ، پیداوار (۲) منتھا، گھٹری (۳) ہونزا کے رواجی گھروں میں ستونوں کے اوپری حصے (سِنچ) (sinç) پر کیے گئے نقش و نگار۔

پھلیکِس (phalíikiṣ) [بر۔صف] بہرہ ور، زیادہ فصل دینے والی زمین۔

پھلیمُڈ (phalíimuċ) [بر] دیکھیے پھلی (phalíi) (معنی نمبر ۳) جس کی یہ جمع ہے۔

پھلِیک (phuliyáṅ) [بر] دیکھیے پھلِس (phuliṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

پھمَن (phamán) [بر۔اسم] پامال۔

پھمَن ایتَس (phamán étas) [بر۔محاورہ] پامال کرنا، روندنا۔

پھموٗل (phamól) [بر۔اسم] پھل، میوہ۔

پھموٗلِنڈ (phamólinċ) [بر۔اسم] دیکھیے پھموٗل (phamól) جس کی یہ جمع ہے۔

پھموٗلے توٗم (phamóle tom) [بر۔اسم] میوہ دار درخت۔

پَھموٗنُڈَل (phamóncal) [بُر۔اسم] وہ چکھر کی جس پر کاتنے کا تکلا گردش کرتا ہے۔

پَھموٗنُڈَلِشوٗ (phamóncališo) [بُر۔اسم] دیکھیے **پَھموٗنڈَل** (phamóncal) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھمیر (phamér) [بُر۔اسم] پامیر۔

پِھن (phin) [بُر۔اسم] مکھی، مگس۔

پِھن چھِت ایتَس (phin čhit étas) [بُر۔محاورہ] گزارہ کرنا، مشکل سے اوقات گزارنا (۲) کسی کا بہت خیال کرنا۔

پِھن دیلَس (phin délas) [بُر۔محاورہ] مکھی اڑانا/مارنا، نیز دیکھیے **پھن چھت ایتَس** (phin čhit étas)۔

پِھن دیوَلَس (phin déwalas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **پِھن چھت ایتَس** (phin čhit étas)۔

پِھن مَڇِیَر گارڇُم جُوَن

(phin maçhiyar gáarčum juwán)

[بُر۔کہاوت] بیچ میں بولنا، بے جا داخلت کرنا (۲) خوشیوں کو خراب کرنا، دخل درمعقولات۔

پِھن وَلَس (phin wálas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز میں کمی کرنا (۲) خوشی کے اوقات کا اچانک تلخ ہونا، بدمزگی پیدا ہونا۔

پَھنٹاٗ مَناس (phantá manáas) [بُر۔محاورہ] شطرنج کے طرز پر ایک پرانا کھیل جس کے مہرے سفید پتھر کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑوں سے بنائے جاتے تھے۔

پِھنچ (phinč) [بُر۔اسم] تلا۔

پِھنچ ٹھرِیِ یَنَس اِمَنَس

(phinč ṭharii yánas imánas) [بُر۔محاورہ] گیند بلا لے کر کھیلنے کے قابل بننا، چلنے پھرنے اور کھیلنے کودنے کے قابل ہونا۔

پِھنچُکوٗ (phinčkó) [بُر۔اسم] دیکھیے **پِھنچ** (phinč) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھنڈَر (phindár) [بُر۔اسم] مُنا جو جسم کے کسی حصے پر نکلتا ہے۔

پِھنڈَرِشوٗ (phindárišo) [بُر] دیکھیے **پِھنڈَر** (phindár) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھنڈیر (phandér) [بُر۔صف] ابلق۔

پَھنڈیر غاٗ (phandér ga) [بُر۔صف] ابلق کوا۔

پَھنذَل (phanzál) [بُر۔اسم] چھوٹی انتڑی جس پر چربی جمی ہوتی ہے۔

پُھنڈ (phunč) [بُر۔اسم] پاش پاش، چکنا چور (۲) اوس، شبنم (۳) چھڑکاؤ۔

پُھنڈ ایتَس (phunč étas) [بُر۔محاورہ] پاش پاش کرنا، چکنا چور کرنا (۲) چھڑکاؤ کرنا (۳) اچانک ہنسنے کے نتیجے میں منہ سے نکلنے والے پانی یا چائے کے قطرات۔

پُھنڈ بَساس (phunč basáas) [بُر۔محاورہ] اوس پڑنا، شبنم بیٹھنا۔

پَھنِس (phanis) [بُر۔اسم] وہ لکڑی کا تختہ جس پر رکھ کر گوشت کاٹا جاتا ہے اور لکڑیاں چیری جاتی ہیں (۲) ہونزا کی لوک کہانیوں کے مطابق بعض مرد نر چڑیل کا فریضہ انجام دیتے ہیں اور مادہ چڑیل جس آدمی کا شکار کرتی ہیں مرد چڑیل اس کی بوٹیاں بنا کر سب میں تقسیم کرتا ہے، چنانچہ اسے **پَھنِس** (phanis) کہا جاتا ہے، نیز دیکھیے **اُلُم بِلَس** (úlum bilás)۔

پَھنِس اِمَنَس (phanis imánas) [بُر۔محاورہ] نر چڑیل ہونا۔

-پِھنِس (-phinis) [بُر۔اسم] زلف، بال، کاکل۔

پَھنِشوٗ (phanišo) [بُر] دیکھیے **پَھنِس** (phanis) جس کی یہ جمع ہے۔

-پِھنِشوٗ (-phinišo) [بُر] دیکھیے **-پِھنِس** (-phinis) جس کی یہ جمع ہے۔

پَھنکاٗ (phanká) [بُر۔اسم] پنکھا۔

پَھنکی (phankí) [بُر۔صف] کارآمد، مفید۔
پُھنوکِچِک (phunókićiṅ) [بُر] دیکھیے **پُھنوکو** (phunóko) جس کی یہ جمع ہے۔
پُھنوکو (phunóko) [بُر۔اسم] جراب، وہ جرابیں جو سائز میں لمبی نہ ہوں۔
پَھؤ (phaw) [بُر۔صف] منتشر، بکھری ہوئی چیز، ہوا میں اڑانا۔
پَھؤ ایتَس (phaw étas) [بُر۔محاورہ] منتشر کرنا، بکھیرنا، مٹی وغیرہ ہوا میں اچھالنا۔
پَھؤ مَناس (phaw manáas) [بُر۔محاورہ] منتشر ہونا، بکھر جانا۔
پَھؤ پَھؤ (pháwphaw) [بُر] مسلسل گر جانا، منتشر ہونا، بکھر جانا۔
پَھؤ پَھؤ ایتَس (phawpháw étas) [بُر۔محاورہ] منتشر کرنا، بکھیرنا، غلّہ کو صاف کرنے کے لیے ہوا میں اچھالنا۔
پَھؤ پَھؤ ایتَس (pháwphaw éetas) [بُر۔محاورہ] غلّہ یا کسی اور چیز کو گرانا۔
پَھؤدَؤ (phawdáw) [بُر۔محاورہ] اِدھر اُدھر بکھیرنا یا بکھر جانا، منتشر کرنا یا ہونا۔
پَھؤدَؤ ایتَس (phawdáw étas) [بُر۔محاورہ] اِدھر اُدھر بکھیرنا، منتشر کرنا۔
پَھؤدَؤ مَناس (phawdáw manáas) [بُر۔محاورہ] اِدھر اُدھر منتشر ہونا، بکھر جانا۔
پِھؤ (phiw) [بُر۔اسم] برف وغیرہ کا قلیل مقدار میں گرنا یا گرانا۔
پِھؤ ایتَس (phiw étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **پِھی پِھؤ ایتَس** (phíphiw étas)۔
پِھؤ ایتَس (phiw éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **پِھؤ ایتَس** (phiw étas) جس کا یہ متعدی ہے۔
پِھؤ پَھؤ (phiw phaw) [بُر۔اسم] اِدھر اُدھر معمولی مقدار میں بکھیرنا یا پھیلانا۔
پِھؤ پَھؤ ایتَس (phiwpháw éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **پِھؤ پَھؤ** (phiw phaw)۔
پِھؤ پَھؤ مَناس (phiwpháw manáas) [بُر۔محاورہ] معمولی مقدار میں برف باری ہونا (۲) مٹی وغیرہ کا معمولی مقدار میں گرنا۔
پِھوَن (phíwan) [بُر۔صف] کچھ، بعض، چند، تھوڑے سے، "ن" علامتِ وحدت ہے۔
پُھواک (phuwáaṅ) [بُر۔صف] دیکھیے **پُھس** (phuṣ) جس کی یہ جمع ہے۔
پُھوانڈ (phuwáanć) [بُر] دیکھیے **پُھس** (phuṣ) جس کی یہ جمع ہے۔
-پھؤ (-pho) [بُر۔اسم] دندانہ، پیوندکاری کے نتیجے میں نکلنے والا شگوفہ (۲) اُبھار۔
پھؤپُس (phópus) [بُر۔اسم] جھاڑو۔
پھؤپُشِک (phópuśiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے **پھؤپُس** (phópus) جس کی یہ جمع ہے۔
پھؤپُس (phópuṣ) [بُر۔صف] ولد الزنا، ناجائز اولاد، حرام زادہ (۲) نقلی، جو اصلی نہ ہو۔
پھؤپُس جَرپا (phópuṣ jarpá) [بُر۔اسم] جنگلی سفیدہ جو طولاً بڑھنے کی بجائے عرضاً پھیل جائے اور شاخیں زیادہ ہوں۔
پھؤپُس وَشِیَس (phópuṣ wáśiyas) [بُر۔محاورہ] حرام اولاد پیدا کرنا، زنا کی اولاد پیدا کرنا۔
پھؤپھوش (phóphoś) [بُر] کسی بچے کا تیز تیز چلنا۔
پھؤپھوش دیلَس (phóphoś délas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **پھؤپھوش** (phóphoś)۔
پھؤپُیَنڈ (phópuyanć) [بُر۔اسم] دیکھیے **پھؤپُس** (phópuṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

پھوٹو (phóṭo) [ہُز۔اسم] حشفہ، سرِ ذکر۔

پھوچ (phoç) [ہُز۔اسم] چیچک کا نشان، زخم کا نشان۔

پھوچِن (phóçiṅ) [ہُز۔اسم] دیکھیے پھوچ (phoç) جس کی یہ جمع ہے۔

پھوس (phos) [ہُز۔اسم] جلد، خول۔

پھوس پَھت ایتَس (phos phat étas) [ہُز۔محاورہ] سانپ کا خول اتارنا۔

پھوش (phoś) [ہُز] کسی چھوٹے بچے کا اچانک نمودار ہونا (۲) کسی پرندے کا تنہا دیوار یا درخت پر بیٹھنا۔

پھوشکِس (phóşkis) [ہُز۔اسم] ایک قسم کا کیڑا جو جانوروں کی جلد میں پیدا ہوتا ہے۔

پھوشکِیَنڈ (phóśkiyanċ) [ہُز] دیکھیے پھوشکِس (phoşkiş) جس کی یہ جمع ہے۔

پھوق (phoq) [ہُز۔صف] نرم زمین (۲) ابھار (۳) پَھق (phaq) کی تصغیر۔

پھوق مَناس (phoq manáas) [ہُز۔صف] نرم ہونا، ابھرا ہوا ہونا۔

پھوقُنَس (phóqunas) [ہُز۔اسم] چھالہ (۲) کلی، شگوفہ۔

پھوقُنَشو (phóqunaśo) دیکھیے پھوقُنَس (phóqunas) جس کی یہ جمع ہے۔

پھوک (phok) [ہُز۔اسم] ایک پاؤں پر پھدکنا، اچھل اچھل کر چلنا۔

پھوک دیلَس (phok délas) [ہُز۔محاورہ] دیکھیے پھوک (phok)۔

پھوک مَناس (phok manáas) [ہُز۔محاورہ] دیکھیے پھوک (phok)۔

پھوکو (phóko) [ہُز۔اسم] ایک روایتی کھیل۔

پھوکو مَناس (phóko manáas) [ہُز۔محاورہ] پھوکو (phóko) کھیلنا۔

پھوَن (phon) [ہُز۔اسم] کنارہ، بارڈر، حد بندی جو کھیت کو کیاریوں میں تقسیم کرتی ہے۔

پھونَنڈ (phonánċ) [ہُز۔اسم] دیکھیے پھوَن (phon) جس کی یہ جمع ہے۔

پھونوکو (phonóňo) [ہُز۔اسم] دیکھیے پھوَن (phon) جس کی یہ جمع ہے۔

-پھوئنک (-phoyṅ) [ہُز۔اسم] کندھا، شانہ۔

پھوي (phoŷ) [ہُز۔اسم] بھرنے والے زخم کی سطح جو قدرے سخت ہوتی ہے۔

پھوي دال مَناس (phoŷ dáal manáas) [ہُز۔محاورہ] بھرنے والے زخم کی سخت سطح اتر جانا۔

پُھوي گَنَس (phoŷ gánas) [ہُز۔محاورہ] بھرنے والے زخم کی سطح کا قدرے سخت ہونا۔

پُھو (phu) [ہُز۔اسم] آگ، آتش۔

پُھو اِجَلِیَس (phu ijáliyas) [ہُز۔محاورہ] آگ کو منتشر کرنا، بکھیرنا۔

پُھو اوسَس (phu óosas) [ہُز۔محاورہ] آگ سے داغنا (۲) رنج و غم میں مبتلا کرنا۔

پُھو ایتَس (phu étas) [ہُز۔مص مر] آگ جلانا۔

پُھو ایڈِیَس (phu éciyas) [ہُز۔محاورہ] آگ لگا دینا۔

پُھو ایڈِیَس (phu éeciyas) [ہُز۔محاورہ] تہمت لگانا، الزام لگانا۔

پُھو ایسپَلَس (phu éspalas) [ہُز] آگ سلگانا، (محاورۃً) فتنہ برپا کرنا۔

پُھو ایستَیَس (phu éstayas) [ہُز] آگ بجھانا، (محاورۃً) فتنہ کو فرو کرنا، لڑائی ختم کرانا۔

پھو ایوَلس (phu éwalas) [مذ۔محاورہ] آتش بازی کرنا، آگ اچھالنا۔

پھو باردُم (phu báardum) [مذ۔صف] آگ کی طرح سرخ۔

پھو بَراکن (phu baráañ) [مذ] دیکھیے پھو برینچ (phu barénç) جس کی یہ جمع ہے۔

پھو بَرینچ (phu barénç) [مذ۔اسم] دیکھیے بَرینچ (barénç)۔

پھو بَرینچن (phu barénçiñ) [مذ] دیکھیے پھو بَرینچ (phu barénç) جس کی یہ جمع ہے۔

پھو بَساس (phu basáas) [مذ۔محاورہ] آگ کے شعلوں کا تھم جانا۔

پھو بِشیَس (phu biŝáyas) [مذ۔محاورہ] کھانے کو دم پر رکھنے کے لیے ڈھکنے پر کچھ انگارے رکھنا۔

پھو بَلاس (phu baláas) [مذ۔محاورہ] بہت زیادہ گرمی ہونا، شدید گرمی ہونا۔

پھو پھوکرے (phu phúwañe) [مذ۔محاورہ] تازہ تازہ، گرما گرمی میں۔

پھو تھیَس (phu tháyas) [مذ۔محاورہ] آگ کا بجھ جانا (۲) تنازعہ ختم ہونا۔

پھو چھوٹ ایتَس (phu ĉhoóṭ étas) [مذ۔محاورہ] آگ کے انگاروں پر راکھ ڈالنا تا کہ آگ اور گرمی دیر تک برقرار رہے، انگاروں کو راکھ میں دفنانا۔

پھو چِیَس (phu ĉhíyas) [مذ] آگ لگ جانا، (محاورۃً) غم میں مبتلا ہونا۔

پھو دَن (phu dan) [مذ۔اسم] وہ پتھر جسے چقماق کے ساتھ رگڑنے سے آگ کی چنگاریاں نکلتی ہے۔

پھو دُوسَس (phu duúsas) [مذ۔محاورہ] بخار کی وجہ سے بدن گرم ہونا، ٹمپریچر بڑھ جانا۔

پھو دِوسَس (phu diwsas) [مذ۔محاورہ] شعلہ بیانی کرنا (۲) بہت زیادہ بولنا، (۳) تیز دوڑنا۔

پھو دَیو (phu dayó) [مذ۔اسم] دیکھیے پھو دَن (phu dan) جس کی یہ جمع ہے۔

پھو ڈوم (phu dom) [مذ۔محاورہ] اسراف، خرچ میں بے احتیاطی۔

پھو ڈوم ایتَس (phu dom étas) [مذ۔محاورہ] اسراف کرنا، اڑا دینا، کچھ بھی باقی نہ رکھنا۔

پھو شییَس (phu ŝéyas) [مذ۔محاورہ] مال حرام کھانا، یتیم کا مال کھانا، ناحق مال کھانا۔

پھو غلغو (phu ġalġú) [مذ۔اسم] جگنو کی طرح کا ایک کیڑا جس کی دم رات کو روشن نظر آتی ہے۔

پھو فنا (phufanáa) [مذ۔محاورہ] نیست و نابود (۲) اچانک غائب ہو جانا۔

پھو فنا ایتَس (phufanáa étas) [مذ۔محاورہ] نیست و نابود کرنا، اڑا دینا، ختم کرنا۔

پھو فنا مَناس (phufanáa manáas) [مذ۔محاورہ] نیست و نابود ہونا، ختم ہونا، نام و نشان تک باقی نہ رہنا۔

پھو گَنَس (phu gánas) [مذ۔محاورہ] قسم کھا کر اپنے موقف کو سچ ثابت کرنے کے لیے ہاتھ پر آگ رکھنا۔

پھو لَم ایتَس (phu lam étas) [مذ] آگ سلگانا، (محاورۃً) آپس میں لڑانا۔

پھووَٹے اِمَنس (phúwaṭe imánas) [مذ۔محاورہ] بے چین ہونا، بے قرار ہونا (۲) بیماری میں شدت آنا۔

پھووَر گارڈس (phúwar gáarĉas) [مذ۔محاورہ] خطرہ مول لینا، خطرناک کام میں ہاتھ ڈالنا۔

پھووَر گیَس (phúwar giyas) [مذ۔محاورہ] دیکھیے پھووَر

گارڈس (phúwar gáarcas)۔

پُھوَن اوسَس (phúwan óosas) [بُر۔محاورہ] صدمہ پہنچانا،غم میں مبتلا کرنا۔

پُھوری (phúuri) [بُر۔اسم] بہت ہلکی برف باری۔

پُھول گوبی (phúul goobi) [اُر،بُر۔اسم] گوبی کی ایک قسم، پھول گوبی۔

پُھوپ (phuúp) [بُر۔اسم] منھ میں پانی بھر کر پھونک کے ساتھ بکھیرنا۔

پُھوٹ (phuúṭ) [بُر۔اسم] نظر،معائنہ،مطالعہ (۲) فریفتگی (۳) پسند۔

پُھوٹ اِمَنس (phuúṭ imánas) [بُر۔محاورہ] نظر لگنا (۲) پسند کرنا (۳) عاشق ہونا، فریفتہ ہونا۔

پُھوٹ ایتَس (phuúṭ étas) [بُر۔محاورہ] نظر کرنا (۲) عیادت کرنا (۳) خبر گیری کرنا۔

پُھور (phuúr) [بُر۔اسم] آہستہ آہستہ کسی چیز کو گھمانا،قدرے ناچنا۔

پُھور پُھور (phuúr phuúr) [بُر۔اسم] کسی چیز کو ہوا میں گھمانا،ناچنا۔

پُھوش (phuúṣ) [بُر۔صف] قدرے کھوکھلا (۲) قدرے جگہ خالی ہونا۔

پُھوش ایتَس (phuúṣ étas) [بُر۔محاورہ] مرنا،فوت ہونا (۲) قدرے جگہ خالی کرنا۔

پُھوش مَناس (phuúṣ manáas) [بُر۔محاورہ] جان نکل جانا، فوت ہونا (۲) ذرا جگہ خالی ہونا۔

پِھیو (phíyo) [بُر۔اسم] دیکھیے پِھن (phin) جس کی یہ جمع ہے۔

پِھیو ہَو ہَو مَناس (phíyo haw haw manáas) [بُر۔محاورہ] مکھیوں کا بھنبھنانا،بکثرت مکھیاں جمع ہونا (۲) سر چکرانا۔

پِھی (phíi) [بُر۔اسم] چکی کی اجرت،وہ آٹا جو چکی کی اجرت کے طور پر چکی کے مالک کو دیا جاتا ہے۔

پِھی گھیس (phíi ghíyas) [بُر۔محاورہ] چکی کی اجرت کے طور پر مالک کو ایک معین مقدار میں آٹا دینا۔

پھیراَ (phiirá) [اُر۔اسم] گشت،دورہ،چکر،بار بار آنا جانا۔

پِھی پھاَت (phii phaát) [بُر۔اسم] آہستہ آہستہ چھوٹ جانا (۲) کسی چیز کو ادھر اُدھر چھوڑ دینا۔

پھیت پھاَت (phiit phaát) [بُر] دیکھیے پِھی پھاَت (phii phaát)۔

پھیر (phiir) [بُر۔اسم] کسی چھوٹی یا پتلی چیز کا آہستہ آہستہ گھومنا،گردش کرنا۔

پھیر پھاَر (phiir phaár) [بُر۔محاورہ] پہلو تبدیل کرنا (۲) ناچنا (۳) مال تجارت پر لین دین کرنا۔

پھیر پھاَر مَناس (phiir phaár manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے تبدیل ہونا (۲) پہلو بدلنا (۳) ناچنا (۴) حرکت کرنا۔

پَھیُو (phayú) [بُر۔اسم] تنکا،لکڑی کا چھوٹا سا ٹکڑا۔

پَھیُو پَھل ایتَس (phayú phal étas) [بُر] کھیل جس میں ایک تنکے پر تھوڑا سا دھاگا لپیٹ کر کھیلنے والوں سے چھپا کر پھینکا جاتا ہے جو تلاش کر لے وہ جیت جاتا ہے ورنہ ہار جاتا ہے (۲) قرعہ اندازی کرنا۔

پَھیُو پَھل ایتُم باگلو مُسو اَپی
(phayú phal étum báagulo musoó apí)
[بُر۔کہاوت] یعنی قرعہ اندازی کے بعد جانبداری کا سوال ختم ہوتا ہے۔

پَھیُو پَھیُو مَناس (phayú phayú manáas) [بُر] ایک پرانا کھیل ہے،اس میں حریف کو دکھائے بغیر کسی ایک ہاتھ میں ایک تنکا چھپایا جاتا ہے اور حریف کو معلوم کرنے کے لیے دعوت دی جاتی ہے کہ وہ کس ہاتھ میں ہے،یہ عام طور پر لڑکیوں کا کھیل ہے۔

پَھیُو وَشِیَس (phayú wáṡiyas) [بُر۔محاورہ] قرعہ اندازی کرنا،قرعہ اندازی کے ذریعے کسی چیز کو تقسیم کرنا۔

پَھیونڈ (phayónc) [بُر۔اسم] دیکھیے پَھیو (phayú) جس کی یہ جمع ہے۔

پھے (phe) [بُر۔اسم] چغلخوری (۲) شکوہ (۳) بدگوئی۔

پھے ایتَس (phe étas) [بُر۔محاورہ] چغلخوری کرنا، بدگوئی کرنا، شکوہ کرنا۔

پھیتِنگ (phétiṅ) [بُر۔اسم] راکھ۔

پھیتِنگے دیلَس (phétiṅe délas) [بُر۔محاورہ] ذلیل کرنا، ردکرنا، خوار کرنا۔

پھیراٗ (pheerá) [بُر] دیکھیے پھیراٗ (phiirá)۔

پھیراٗ ایتَس (pheerá étas) [بُر۔محاورہ] گشت کرنا، دورہ کرنا، چکر لگانا، کسی چیز کو لانے یا لے جانے کے لیے بار بار آنا جانا۔

پھیرو (phéero) [بُر] سازشی، بدخواہ، نمک حرام۔

پھیروٗوے چرِش (phéeruwe ĉhiriṣ) [بُر] سازش کی جڑ، سازش کی بنیاد۔

پھیری (phéeri) [بُر۔اسم] بھنور (۲) گرداب

شُلے سَمَندرے پھیری مَکُچی جِیے دَک جا اِنشَبا

وَقتے نُوح بیشَلَر دیَلجای بیَماٗ جا یارِیے بیِت

دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۱۰۴۔

ترجمہ: عشق و محبت کے سمندر کے بھنور میں مجھے اپنی جان کی سلامتی کا یقین نہیں آرہا ہے، نہ معلوم زمانے کا نوح دستگیری کے لیے میری فریاد کب سنتا ہے۔

پھیری گڈو (pheerigádo) [بُر] دیکھیے پھیرو (phéero)۔

پھیری مُڈ (phéerimuc) [بُر] دیکھیے پھیری (phéeri) جس کی یہ جمع ہے۔

پھیریَر دیلَس (phéeriyar délas) [بُر۔محاورہ] گرداب کا کسی چیز کو اپنی طرف کھینچ لینا۔

پھیریِے دیلَس (phéeriye délas) [بُر۔محاورہ] گرداب کی نذر ہونا۔

پھیشو (phéṣo) [بُر۔اسم] ناشپاتی کا درخت (۲) ناشپاتی۔

پھیشومِنگ (phéṣomiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے پھیشو (phéṣo) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

پھیشووے غان (phéṣuwe ġáan) [بُر۔اسم] ناشپاتیوں کا گچھا جو انہیں ایک دوسرے سے باندھ کر بنایا جاتا ہے۔

پھیشومُڈ (phéṣomuc) [بُر۔اسم] دیکھیے پھیشو (phéṣo) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

پھیشوئنڈ (phéṣuync) [بُر] دیکھیے پھیشو (phéṣo) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

پھیلڈ (phelc) [بُر۔اسم] فالسے کی ایک قسم جو ہونزا کے باغوں میں اُگائی جاتی ہے جس کے دانے تقریباً گندم کے برابر سرخ رنگ کے ہوتے ہیں جس میں نشاستہ ہوتا ہے۔

پھیلڈِنگ (phélĉiṅ) [بُر۔اسم] پھیلڈ (phélc) کے درخت۔

پھیلڈے پَھقو (phélĉe pháqo) [بُر] دیکھیے پھیلڈ (phelc) جن کو سکھا کر گندم کے ساتھ پیس کر روٹیاں بنائی جاتی ہیں، جنہیں پھیلڈے پَھقو (phélĉe pháqo) کہا جاتا ہے۔

پھیمِنگ (phémiṅ) [بُر] دیکھیے پھے (phe) جس کی یہ جمع ہے۔

پھیمِنگے ٹورو (phémiṅe ṭóro) [بُر۔اسم] چغلخور، بدگو۔

پ ـ ی pay,piy,puy

پِیالاٗ (piyaalá) [ف۔اسم] کٹورا، ساغر، کاسہ، جام۔

پیالاَمُڈ (piyaalámuc) [بر۔اسم] دیکھیے پیالاَ (piyaalá) جس کی یہ جمع ہے۔

پَیالی (payáali) [بُر۔اسم] موکل، ہمزاد (۲) ایک چھوٹے سے پرندے کا نام جسے حرام سمجھا جاتا ہے، یہ راشی (ráaçi) کے ساتھ بطور لاحقہ بھی آتا ہے۔

پیالی (piyaali) [ار۔اسم] پیالہ کی تصغیر، چھوٹا سا پیالہ۔

پیالی مُڈ (piyaalimuc) [بُر] دیکھیے پیالی (piyaali) جس کی یہ جمع ہے۔

پیانو (piyaanó) [انگ۔اسم] ہارمونیم کی طرح کا ایک مغربی باجا جو ہاتھوں اور پاؤں سے بجایا جاتا ہے اور جس میں سُر اور لَے دونوں کا اہتمام ہوتا ہے۔ piano

پُیای (puyáay) [بُر۔اسم] غذر ڈسٹرکٹ کا ایک ذیلی حصہ جسے اب پنیال کہتے ہیں۔

پُیاں ٹِک (puyáanțin) [بُر] پُنیال کے رہنے والے، پُنیال کے باشندے۔

پِیقمَر (piyaqmár) [بُر۔اسم] ہونزا کا ایک مشہور تہوار، گِنَنی (ginani) کے چند روز بعد پیغمبر کے نام پر کی جانے والی ایک نیاز۔

پَیگاَ (paygá) [بُر۔اسم] دوڑ کا مقابلہ۔

پَیگار گُوَس (paygáar gúwas) [بُر۔محاورہ] دوڑ کا مقابلہ کرانا۔

پَیگار گِیَس (paygáar giyas) [بُر۔محاورہ] دوڑ کے مقابلے میں شامل ہونا۔

پَیماناَ (paymaaná) [ف۔اسم] وہ آلہ جس سے کسی چیز کا وزن کیا جائے یا ناپ تول کیا جائے (۲) پیالہ، جامِ شراب۔

pi — پ۔ی

۔پِی (-pi) [بُر۔اسم] دادی، دادا، نانی، نانا (۲) کوئی بھی عمر رسیدہ مرد یا خاتون، یہ ضمائر متصل کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔

pii — پ۔ی

پیچ (piic) [ف۔اسم] وہ کیل جس میں چوڑیاں کٹی ہوئی ہوتی ہیں، چکر، موڑ، گردش، دشوار۔

پیچاَ پیچَو (piića piićaw) [بُر۔صوت] ہونزا میں پائے جانے والا ایک پرندہ (مَیوَن (mayón)) oriole کی آواز۔

پیچشو (piićišo) [بر] دیکھیے پیچ (piić) جس کی یہ جمع ہے۔

پیچکَش (piićkaś) [ف۔اسم] ایک آلہ جس سے پیچ کستے ہیں، پیچ کسنے اور کھولنے کا اوزار۔

پیر (piir) [ف۔اسم] بوڑھا آدمی، بزرگ، مرشد۔

پیروُ پِتو (piiro pito) [بُر۔صف] سب سے چھوٹا، بہت چھوٹا، جوٹ (jóț) کی تصغیر۔

پیرے خَلِپاَ (piire qhalipá) [بُر۔اسم] پیر کا جانشین، پیر کی جگہ کام کرنے والا۔

پیرے طَرِیقَت (piire tariiqát) [بُر۔اسم] طریقت کا مرشد، راہِ معرفت کا رہنما۔

پیش (piiś) [ف۔اسم] آگے، سامنے، پس کی ضد، قبل، ضمہ کی علامت۔

پیش ایتَس (piiś étas) [ف۔بُر۔محاورہ] سامنے کرنا، ہدیہ کرنا، تحفہ دینا۔

پیشِین (piiśiin) [ف۔اسم] نمازِ پیشین، نمازِ ظہر۔

piì — پ۔یٓ

پیِپاَ (piipa) [بُر۔اسم] ریاستِ ہونزا کے انتظامی عہدہ داروں میں سے ایک، جس کا کام ہر قلعہ کے طبقہ پیادہ (شَدَرشو (şádarśo))

اور طبقہ بارکِش (بَلدَکُیو)(baldákuyo) سے کوئلے کا ٹیکس جمع کرنا ہوتا تھا، جو ریاست کے دفاع کے لیے گولہ بارود بنانے کا کام آتا تھا۔

پیِچ (piiç) [بُر۔اسم] نام ونشان۔

پیِچ گارڈَس (piiç gáarċas) [بُر۔محاورہ] نام ونشان مٹ جانا، ختم ہونا۔

پیِر (piir) [ف۔اسم] پیر (piir) کا بگاڑ۔

پیِر بادُر (piir baadúr) [بُر۔اسم] ایک چھوٹی سی تیاز جو اب تقریباً متروک ہوچکی ہے۔ جس میں مسور کی دال پکائی جاتی تھی۔

پیِرے اِچو (piire ichú) [بر۔اسم] کسی بزرگ ہستی کے پاؤں کا نشان، مقدس قدم۔

پیِرے بُک (piire buk) [بُر۔محاورہ] پیر کی قسم، پیر کے نام کی قسم۔

پیِرے بوئن (piire boyn) [بُر۔کنایہ] بزرگ ہستی، ایک پیر کا نام، بوئن کے معنی روشنی یا چراغ کے ہوتے ہیں اور بُت کے بھی ہوتے ہیں مثلاً صرف ایک ہی بیٹا ہو تو اسے شُتِنَم بوئن کہا جاتا ہے، اسی طرح اسلام آنے سے قبل ہونزا میں تین بتوں کی پرستش کی جاتی تھی جو سابوئن (sa boyn)، ہَلاَ بوئن (halá boyn) اور تھول بوئن (thol boyn) کہلاتے تھے (۲) کتے سے ملتا جلتا ایک جانور۔

پیِرے گوڈِل (piire góċil) [بُر۔اسم] ہونزا حیدرآباد میں ایک نہر کا نام۔

pe پ ـ ے

پیریٹ (peréeṭ) [انگ۔اسم] فوجی قواعد، فوجی مشق۔ parade

پیریٹ گرون (peréeṭ gróon) [انگ، بر۔اسم] مشقوں کا میدان، فوج کی قواعد کی جگہ۔ parade ground

پیشِمِک (péśimiṅ) [بر] لوہے کے ٹکڑے۔

پیشی (péśi) [بُر۔اسم] لوہے کا ٹکڑا۔

پیشی دیلَس (péśi délas) [بُر۔محاورہ] لوہے کا ٹکڑا جوڑنا۔

پیشی مِک (péśimiṅ) [بر] دیکھیے پیشی (péśi) جس کی یہ جمع ہے۔

پیشَمان (peśaymáan) [ف۔صف] شرمندہ، نادم، افسوس کرنے والا۔

پیشَمان اِمَنَس (peśaymáan imánas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ ہونا، نادم ہونا، افسوس کرنا، حیران ہونا۔

پیشَمان ایتَس (peśaymáan étas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ کرنا، نادم کرنا، حیران کرنا۔

پیشَمانی (peśaymaaní) [ف۔اسم] پچھتاوا، شرمندگی، ندامت۔

پیشَمایو (peśaymáayo) [بر] دیکھیے پیشمان (peśaymáan) جس کی یہ جمع ہے۔

پین (pen) [انگ۔اسم] قلم، لکھنے کا آلہ، خودنویس قلم۔ pen

پینٹِک (pénṭiṅ) [انگ، بُر۔اسم] پتلون۔ pants

pee پ ـ ے

پیپَر (peepár) [انگ۔اسم] کاغذ (۲) اخبار، مقالہ۔ paper

پیج (péej) [انگ۔اسم] صفحہ، ورق۔ page

پیچِس (peećis) [ف۔اسم] مروڑ، درد ہو کر دست آنا۔

پیچِس اِمَنَس (peećis imánas) [بُر۔محاورہ] پیچس کی بیماری میں مبتلا ہونا۔

پیدَل (peedál) [ف۔اسم] پیدل چلنے والا، پیادہ، سوار کے ضد۔

پیرَشُوٹ (peeraśúut) [انگ۔اسم] محافظ چھتری جس کی مدد سے انسان ہوائی جہاز سے کود کر بہ حفاظت زمین پر اترتا ہے۔ parachute

پیرَگراپ (peeragrâap) [انگ۔اسم] عبارت کا وہ ٹکڑا جس میں ایک ہی مضمون ہو۔ paragraph

پیرَوْ (peeráw) [ف۔اسم] تقلید کرنے والا، مرید، چیلا۔

پیریڈ (peeréḍ) [انگ۔اسم] دورانیہ، مدت، وقت۔ period

پیڈَیل (peeḍél) [انگ] چھوٹا چپّو۔ paddle

پیسٹِری (peesṭiri) [انگ۔اسم] مٹھائی کی ایک قسم جو آٹا اور شکر سے بناتے ہیں۔ pastry

پیش اِمام (péeś imáam) [ف+ع۔اسم] پیش نماز، نماز میں آگے ہونے والا۔

پیش اِمَنَس (péeś imánas) [بُر۔محاورہ] سامنے ہونا، حاضر ہونا۔

پیش کَش (peeśkáś) [ف۔اسم] نذر، ہدیہ، تحفہ، خراج۔

پیشوا (peeśwáa) [ف۔اسم] مقتدا، امام، رہنما، سردار۔

پیشی (peeśí) [ف۔اسم] حضوری (۲) مقدمہ کی سماعت کی تاریخ۔

پیشِمِڭ (peeśimiṅ) [بُر] دیکھیے پیشی (peeśí) جس کی یہ جمع ہے۔

پیغَمبَر (peeġambár) [ف۔اسم] پیغام لے جانے والا، نبی، رسول۔

پیغَمبَران (peeġambaráan) [ف] دیکھیے پیغَمبَر (peeġambár) جس کی یہ جمع ہے۔

پیغَمبَرانِتِڭ (peeġambaráantiṅ) [بُر] پیغمبر کی جمع الجمع بطرز بُروشسکی۔

پیغَمبَر کَچار ایتَس توَل (peeġambárar kaċáar étas tol) [بُر۔کہاوت] سانپ پیغمبر کو بھی نہیں بخشتا ہے۔

پیک (péek) [انگ۔اسم] گٹھڑی، بقچہ، پلندہ، بنڈل۔ pack

پیکِڭ (peekiṅ) [انگ۔اسم] باندھنا، بنڈل بنانا۔ packing

پیکیٹ (peekéṭ) [انگ۔اسم] بڑا لفافہ (۲) بنڈل۔ packet

پینٹِڭ (peenṭiṅ) [انگ۔اسم] روغن کرنا (۲) رنگین تصویریں بنانا۔ painting

ت

تَ ـ اَ

تاَ (ta) [مُ۔اسم] چیتا (۲) دیکھیے تَیَس (táyas) جس کا یہ امر ہے۔

تاَ چِھس ڈے تَیَس (ta čhiṣ ċe táyas) [مُ۔محاورہ] چیتے کا پہاڑ کی طرف رخ کرنا، یعنی کسی چیز کا ہاتھ سے نکل جانا، قابو سے باہر ہونا۔

تاَمُڈ (támuċ) [مُ۔اسم] دیکھیے تاَ (ta) نمبر (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

تاَی (tay) [مُ] دیکھیے تَتاَی (tatáy)۔

ت ـ ا

تا (táa) [مُ] سونا، نیند میں جانا (بچگانہ زبان)۔

تا ایَتَس (táa ētas) [مُ۔محاورہ] سُلانا (بچگانہ زبان)۔

تا مَناس (táa manáas) [مُ] سونا، نیند میں جانا (بچگانہ زبان)۔

تاتَکُچی (táa tákuči) [مُ] بچے کا ہاتھ پکڑ کر چلنا سکھاتے وقت بولنے والے کلمات، بچوں کے ساتھ کھیلنے یا انہیں بہلانے کے لیے استعمال ہونے والے کلمات۔

تاتَکُچی مَناس (táa tákuči manáas) [مُ] چلنا سکھانے کے لیے بچے کا ہاتھ پکڑ کر ساتھ چلنا اور بعض کلمات بولنا مثلاً تاتَکُچی، غیئنکرے پُھلپُھل، چُھمَرے گُپھغو (táa tákuči, ġeēyṅe phúlphul, čhumáre guphágo) وغیرہ۔

تابدار (taabidáar) [ع+ف، مُ۔صف] فرمانبردار، مطیع، تابعدار۔

تابُوت (taabúut) [ع۔اسم] وہ صندوق جس میں مردے کی نعش رکھتے ہیں۔

تابُوت دُوسَس (taabúut duúsas) [مُ۔محاورہ] جنازہ اٹھنا، تابوت اٹھنا۔

تابُوتِشو (taabúutiśo) [مُ۔اسم] دیکھیے تابُوت (taabúut) جس کی یہ جمع ہے۔

تابِیاَ (taabiyá) [ع، مُ] فرمانبردار، مطیع، (عربی لفظ تابع کا بگاڑ)۔

تابِیاَ اِمَنس (taabiyá imánas) [مُ۔محاورہ] فرمانبردار بن جانا، مطیع ہونا۔

تابِیاَ ایَتَس (taabiyá ētas) [مُ۔محاورہ] فرمانبردار بنانا، مطیع بنانا۔

تابِیاَ مَناس (taabiyá manáas) [مُ۔محاورہ] مطیع ہونا، فرمانبردار ہونا۔

تاپ (táap) [ف، مُ۔اسم] چارہ، طاقت، (تاب کا بگاڑ)۔

تاپ دیڈَس (táap déeċas) [مُ۔محاورہ] سزا دینا (۲) نقصان پہنچانا۔

تاپَن (táapan) [مُ۔اسم] ہمت، طاقت، تحمل، صبر، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

تاپَن دیڈَس (táapan déeċas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے تاپ دیڈَس (táap déeċas)۔

تاتآپ (*taataáp*) [بُر] دیکھیے تاپ تآپ جس کا یہ مخفف ہے۔

تاتآر (*taataár*) [بُر۔اسم] آہستہ آہستہ چیرنا، آہستہ آہستہ پھاڑنے کی آواز۔

تاج (*táaj*) [ع۔اسم] شاہی ٹوپی، مکٹ، پرندے کی کلغی (۲) تاش۔

تاجدار (*taajdáar*) [ع+ف۔صف فاعلی] بادشاہ، صاحب تاج و ملک۔

تاجِر (*taajir*) [ع۔اسم] تجارت کرنے والا، بیوپاری، سوداگر۔

تاچ (*táać*) [ع، بُر۔اسم] دیکھیے تاج (*táaj*)۔

تاچِک (*táaćiṅ*) [بُر۔اسم] تاش کے پتے، نیز دیکھیے تاچ (*táać*) جس کی یہ جمع ہے۔

تاچِک گرَتس (*táaćiṅ girátas*) [بُر] دیکھیے تاچک گِیَس (*táaćiṅ giŷas*)۔

تاچِک گِیَس (*táaćiṅ giŷas*) [بُر۔محاورہ] تاش کھیلنا، پتے کھیلنا (۲) جوا کھیلنا۔

تاخِیر (*taaqhiir*) [ع۔اسم] دیر کرنا (۲) ڈھیل، توقف۔

تار (*táar*) [ف۔اسم] دھاگا (۲) کسی دھات کا لمبا اور گول ڈورا (۳) ٹیلیگرام۔

تار دیِلَس (*táar délas*) [بُر۔محاورہ] ٹیلیگرام کے ذریعے کوئی پیغام بھیجنا (۲) بجلی وغیرہ کا تار لگانا۔

تارِپ (*taarip*) [بُر۔اسم] ثنا، توصیف، مدح، (عربی لفظ تعریف کا بگاڑ)۔

تارپین (*taarpiin*) [انگ۔اسم] گندا بیروزا، ایک قسم کا گوند جو چیڑ کے درخت سے حاصل ہوتا ہے۔ turpentine

تارِشوٗ (*táarišo*) [بُر۔اسم] دیکھیے تار (*táar*) جس کی یہ جمع ہے۔

تار کول (*taarkóol*) [انگ۔اسم] رال، قیر، لک کا تیل۔ tarcoal

تار گیٹ (*taargéṭ*) [انگ۔اسم] ہدف، نشانہ، نصب العین۔ target

تار گیٹ ایتَس (*taargéṭ étas*) [بُر۔محاورہ] تارگیٹ بنانا، ہدف بنانا، نشانہ بنانا۔

تارِیپ (*taariip*) [ع۔اسم] دیکھیے تارِپ (*taarip*)۔

تارِیپ ایتَس (*taariip étas*) [بُر۔محاورہ] توصیف بیان کرنا، ثنا بیان کرنا، ستائش کرنا۔

تارِیخ (*taariiqh*) [ع۔اسم] ایک رات، مہینے کا ایک دن (۲) کسی چیز کے ظہور کا وقت، وہ علم جس میں ماضی اور حال کے واقعات سے بحث کی جاتی ہے۔

تارِیخ دان (*taariiqh dáan*) [ف+ع۔صف فاعلی] علم تاریخ کا ماہر، تاریخ جاننے والا۔

تارِیخی (*taariiqhi*) [ع] یادگار، خاص نمایاں، زمانہ گزشتہ سے تعلق رکھنے والی چیز یا واقعہ۔

تازا (*taazá*) [ف۔صف] تازہ، تندرست، سرسبز و شاداب، جدید۔

تازا ایتَس (*taazá étas*) [بُر۔محاورہ] تازہ کرنا، تندرست کرنا، شاداب کرنا، جدید بنانا۔

تازا دَم (*taazá dam*) [ف۔صف] تازہ دم، چست، توانا، ہشاش بشاش۔

تازی (*taazi*) [ف۔صف] عربی، عرب کا۔

تازی ہَغُر (*taazi hagúr*) [ف۔اسم] عربی گھوڑا۔

تازی ہُک (*taazi huk*) [ف۔صف] عربی کتا۔

تازِیم (*taaziim*) [ع، بُر۔اسم] عزت، بزرگی، عظمت، احترام، قدر و منزلت، (لفظ تعظیم کا بگاڑ)۔

تازِیم ایتَس (*taaziim étas*) [بُر۔محاورہ] تعظیم کرنا، عزت کرنا، قدر کرنا، احترام کرنا۔

تاسِین (*taasiin*) [ع، بُر۔اسم] آراستہ کرنا، تعریف کرنا، آفرین، مرحبا، (لفظ تحسین کا بگاڑ)۔

تاصُب (*taasúb*) [ع، بُر۔اسم] حمایت، طرفداری، پچ، ہٹ، بے جا

حمایت، مذہب، نسل یا وطن کی بنیاد پر حمایت یا جانبداری، (لفظ تعصُّب کا بگاڑ)۔

تاصِیل (taasiil) [ع، بُر۔اسم] ضلع کا ایک حصہ، ضلع کی ایک کچہری اور دفتر، (لفظ تحصیل کا بگاڑ)۔

تاصِیلدار (taasiildáar) [ع+ف۔اسم] محکمہ مال کا ایک افسر جس کا کام مالگزاری وصول کرنا ہوتا ہے، (لفظ تحصیلدار کا بگاڑ)۔

تاصِیلداری (taasiildaarí) [ف، بُر۔اسم] تحصیلدار کا کام، تحصیلدار کا عہدہ۔

تاقِیق (taaqíiq) [ع، بُر۔اسم] اصلیت معلوم کرنا، دریافت کرنا، تفتیش، پایۂ ثبوت تک پہنچانا، (لفظ تحقیق کا بگاڑ)۔

تاقِیق ایتَس (taaqíiq étas) [بُر۔محاورہ] تحقیق کرنا، اصلیت معلوم کرنا، تفتیش کرنا، پایۂ ثبوت کو پہنچانا۔

تاقِیق مَناس (taaqíiq manáas) [بُر۔محاورہ] اصلیت معلوم ہونا، ثابت ہونا، چھان بین ہونا۔

تاقِیقات (taaqiiqáat) [ع، بُر۔اسم] تحقیق کی جمع، جانچ پڑتال، مقدمہ کی ابتدائی کارروائی جس پر حکم لگانے کی بنیاد قائم ہو۔

تاقِیقات ایتَس (taaqiiqáat étas) [بُر۔محاورہ] تحقیقات کرنا، تفتیش کرنا، اصلیت معلوم کرنا۔

تاکْ (táaṅ) [بُر۔اسم] ڈھول کا بایاں۔

تاکْ ایتَس (táaṅ éetas) [بُر۔محاورہ] ڈھول کا سُر درست کر کے انتہائی مہارت سے بجانا۔

تالُمُڈْ (taalúmuc) [بُر۔اسم] دیکھیے تالُوْ (taalú) جس کی یہ جمع ہے۔

تالُوْ (taalú) [بُر۔اسم] کھوپری، کاسۂ سر۔

تالِیم (taalíim) [ع، بُر۔اسم] سکھانا، ہدایت کرنا، سدھانا، (لفظ تعلیم کا بگاڑ)۔

تالِیم ایتَس (taalíim étas) [بُر۔محاورہ] تعلیم حاصل کرنا، سیکھنا، تربیت پانا۔

تان پَھت ایتَس (taan phat étas) [بُر۔محاورہ] دشمن کو کھلا چھوڑ دینا۔

تاتآن ایتَس (taataán éetas) [بُر۔محاورہ] بے وقوف بنانا۔

-تانڈْ (-táanc) [بُر۔اسم] بھویں، (یہ لفظ علاماتِ ضمائر کے ساتھ استعمال ہوتا ہے)۔

تاوان (taawáan) [ف۔اسم] جرمانہ، ہرجانہ۔

تاوان ایتَس (taawáan étas) [ف+بُر] جرمانہ کرنا، جرمانہ عائد کرنا، ہرجانہ لینا۔

تاوِیز (taawíiz) [ع، بُر۔اسم] وہ اعداد و آیات وغیرہ جن کو نقش میں لکھ کر گلے میں یا بازو وغیرہ میں باندھتے ہیں، (لفظ تعویذ کا بگاڑ)۔

تاوِیل (taawíil) [ع۔اسم] کسی بات کو اصل کی طرف پھیر دینا (۲) کلام کے ظاہری معنی سے اس کے تمثیلی یا باطنی معنی (۳) تمثیلی تشریح۔

تاوِیل ایتَس (taawíil étas) [ع+بُر۔محاورہ] کلام کے تمثیلی اور عرفانی معنی بیان کرنا۔

تاہَم (táaham) [ف۔حرف عطف] لیکن، مگر، پھر بھی۔

ت ۔ آ

تآپ (taáp) [بُر۔صف] گیلا، شرابور، تر (۲) پہناتا۔

تآپ تآپ ایتَس (taáp taáp éetas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو مکمل طور پر پانی میں گیلا کرنا۔

تآپ اِمَنَس (taáp imánas) [بُر۔محاورہ] بھیگ جانا (۲) پسینے سے شرابور ہونا۔

تآپ اِیلَس (taáp iilas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو مکمل طور پر پانی میں رکھ کر گیلا کرنا۔

تآر دیِلَس (taár délas) [بُر۔محاورہ] پر پھڑ پھڑاتے ہوئے

آہستہ آہستہ پرواز کرنا۔

تآر مَناس (*taár manáas*) [بُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ پھٹ جانا (۲) پیٹ سے آواز کے ساتھ ہوا خارج ہونا۔

تآس (*taás*) [بُر۔محاورہ] بیزار (۲) آہستہ آہستہ بالوں یا پروں کو نوچنا۔

تآس اِمَنَس (*taás imánas*) [بُر۔محاورہ] بیزار ہونا، تنگ آنا۔

تآس ایتَس (*taás étas*) [بُر۔محاورہ] بیزار کرنا، تنگ کرنا۔

تآس تآس (*taás taás*) [بُر۔اسم] بہت زیادہ بیزار (۲) جلدی جلدی چھلکا/جلد اتارنا (۳) نوچنا۔

تآق (*taáq*) [بُر۔صف] ذرا سا شکستہ۔

تآڭ (*taáṅ*) [بُر۔صف] ذرا سا غمگین، تھوڑا سا دل تنگ، ذرا سا ناراض (۲) تھوڑا سا تنگ (جگہ کے لحاظ سے)۔

تآڭ ایتَس (*taáṅ étas*) [بُر۔محاورہ] ذرا سا غمگین بنانا، تھوڑا سا ناراض کرنا، (جگہ کے لحاظ سے) تھوڑا سا تنگ کرنا۔

تآل (*taál*) [بُر۔اسم] قدرے پانی بہانا، قدرے پانی بہا کر زمین پر پھیلانا۔

تآل ایتس (*taál éetas*) [بُر۔محاورہ] تھوڑا سا پانی بہا کر زمین پر پھیلانا (۲) بچوں کا بستر پر پیشاب کرنا۔

تآن (*taán*) [بُر] مِین (*meén*) کا تابع مہمل بمعنی پرانا (۲) بے وقوف بنانا۔

تآن ایتس (*taán éetas*) [بُر۔محاورہ] بے وقوف بنانا۔

تآن پَھت ایتَس (*taán phat étas*) [بُر۔محاورہ] آہستگی سے چھوڑ دینا، بے پوچھ چھوڑ دینا، دشمن کو کھلا چھوڑ دینا۔

ت۔ب

تِب (*tib*) [ع۔اسم] حکمت، علاج معالجے کا علم، (طِبّ کا بگاڑ)۔

تَبا (*tabáa*) [ف، بُر۔صف] اجڑا ہوا، ویران، شکستہ، خستہ حال، (لفظ تباہ کا بگاڑ)۔

تبا ایتَس (*tabáa étas*) [بُر۔محاورہ] تباہ کرنا، ویران کرنا، برباد کرنا۔

تَبا مَناس (*tabáa manáas*) [بُر۔محاورہ] تباہ ہونا، ویران ہونا، برباد ہونا۔

تباکَل (*tabaakál manáas*) [ف، بُر۔اسم] دیکھیے **تَبَکَل** (*tabakál*)۔

تباکَل ایتَس (*tabaakál étas*) [بُر۔اسم] دیکھیے **تَبَکَل ایتَس** (*tabakál étas*)۔

تَباہیِ (*tabaahí*) [ف۔اسم] خرابی، بربادی، مصیبت۔

تَباہیِ ژُوَس (*tabaahí żúwas*) [ف+بُر۔محاورہ] تباہ ہونا، برباد ہونا، خراب ہونا، مصیبت آنا۔

تَبَرزِڭ (*tabarzíṅ*) [بُر۔صف] موٹا، تیز۔

تَبَرزِڭ تَلیِنَس (*tabarzíṅ talénas*) [بُر۔محاورہ] موٹا ہونا، فربہ ہونا۔

تَبَرُک (*tabarúk*) [ع۔اسم] وہ چیز جس میں برکت ہونے کا اعتقاد ہو (۲) وہ چیز جو کسی بزرگ سے ملے، (تبرّک کا بگاڑ)۔

تَبَرُک ایتَس (*tabarúk étas*) [بُر۔محاورہ] تبرّک بنانا (۲) برکت حاصل کرنا۔

تَبَکَل (*tabakál*) [ع، بُر۔اسم] خدا پر بھروسا، بھروسا، اعتماد، (لفظ توکل کا بگاڑ)۔

تَبَکَل ایتَس (*tabakál étas*) [بُر] توکل کرنا، خدا پر بھروسا کرنا۔

تَبَڭ (*tābaṅ*) [بُر۔اسم] لگام، عنان۔

تَبَڭ ایگِیَس (*tâbaṅ éegiyas*) [بُر۔محاورہ] لگام چڑھانا، گھوڑے کے منھ میں دہانہ چڑھانا۔

تِبلاَ (*tibilá*) [بُر۔صف] مقابلہ، برابر۔

تِبلاَ ایتَس (*tibilá étas*) [بُر۔محاورہ] برابر کرنا، مقابلہ کرانا۔

تِبلاٗ مَناس (tibilá manáas) [بُر۔محاورہ] برابر ہونا، ہم پلہ ہونا، بالمقابل ہونا۔

تَبلیغ (tabaliig) [ع۔اسم] پہنچانا، کہہ دینا، احکام شریعت کا پہنچانا، پرچار۔

تَبلیغ ایتَس (tabaliig étas) [ع+بُر۔محاورہ] دین کی دعوت کرنا، احکام شریعت کو پہنچانا، پرچار کرنا۔

تُبوٗقوٗ (tubóqo) [بُر۔اسم] ایک درندہ جو ہونزا میں قبر کھول کر لاشوں کو کھاتا تھا، (اب یہ ناپید ہو چکا ہے)۔

تُبوٗقوٗ جُوَن (tubóqo juwán) [بُر۔تشبیہ] تُبوٗقوٗ (tubóqo) کی طرح۔

تُبوٗقوٗمُڈ (tubóqomuc) [بُر۔اسم] دیکھیے تُبوٗقوٗ (tubóqo) جس کی یہ جمع ہے۔

ت ۔ پ

تَپ (tap) [بُر۔اسم] ورق (۲) کسی پتلی چیز کے گرنے کی آواز (۳) بخار۔

تَپ ایتَس (tap étas) [بُر۔محاورہ] پہننا (۲) کسی چیز کو دوسری چیز پر رکھنا (۳) چٹ کر کھانا۔

تَپ ایتَس (tap éetas) [بُر۔محاورہ] پہنانا، کسی چیز کو دوسری چیز پر رکھوانا۔

تَپ مَناس (tap manáas) [بُر۔محاورہ] سوار ہونا (۲) کسی پتلی چیز کے گرنے پر آواز آنا۔

تَپ وَلَس (tap wálas) [بُر۔محاورہ] بیماری کی وجہ سے ست پڑ جانا (۲) بیماری سے ذرا افاقہ ہو کر سو جانا (۳) بیماری سے ذرا افاقہ ہونا۔

تَپ تَپ (tap tap) [بُر۔محاورہ] کسی ہلکی یا پتلی چیز کے مسلسل گرنے کی آواز (مثلاً درخت کے پتے) (۲) ہتھیلیوں کے ذریعے روٹیاں وغیرہ بنانے کی آواز۔

تَپ تَپ ایتَس (tap tap étas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو دوسری چیز پر جلدی جلدی رکھنا (۲) ہتھیلیوں کے ذریعے روٹیاں بنانا۔

تَپ تَپ ایتَس (tap tap éetas) [بُر۔محاورہ] تھپکی دینا (۲) کسی کے اوپر چیزیں لادھنا۔

تِپ (tip) [بُر۔اسم] کسی ہلکی چیز کا زمین پر گرنا (۲) کسی چھوٹی چیز کو دوسری چیز پر رکھنا، تَپ (tap) کی تصغیر و تقلیل۔

تِپ ایتَس (tip étas) [بُر۔محاورہ] کسی چھوٹی چیز کو دوسری چیز پر رکھنا۔

تِپ ایتَس (tip éetas) [بُر۔محاورہ] کسی ہلکی چیز کا زمین پر گرانا۔

تِپ تِپ (tip tip) [بُر۔اسم] کسی چھوٹی چیز کا مسلسل گرتے رہنا۔

تِپ تِپ ایتَس (tip tip étas) [بُر۔محاورہ] کسی چھوٹی چیز کو جلدی جلدی دوسری چیز پر رکھنا (۲) ہتھیلی پر چھوٹی چھوٹی چپاتیاں بنانا۔

تِپ تَپ ایتَس (tip tap étas) [بُر۔محاورہ] چیزوں کو ایک دوسرے پر رکھنا (۲) لباس ایک دوسرے کے اوپر پہننا۔

تُپ (tup) [بُر۔اسم] کپڑے کا بنڈل، تازہ کپڑے کا تھان (۲) صف، قطار۔

تُپُڈ (túpuc) [بُر] دیکھیے تُپ (tup) جس کی یہ جمع ہے۔

تُپُراٗ (tupurá) [ف، بُر۔اسم] وہ تھیلا جس میں گھوڑے کو دانہ کھلاتے ہیں (۲) بچھڑے کو ماں کے دودھ سے دور رکھنے کے لیے اس کے منہ پر باندھی جانے والی تھیلی، (لفظ توبرہ کا بگاڑ)۔

تَپسِراٗ (tapsirá) [ع، بُر۔اسم] کسی بات پر روشنی ڈالنا، رائے ظاہر کرنا، نقد و نظر، (لفظ تبصرہ کا بُروشسکی تلفظ)۔

تَپوٗ چِل (tapó chil) [بُر۔اسم] بارش کا پانی جو ہنوز سیلاب کی شکل اختیار نہ کرے۔

تَپوٗ چِل جُوَن توَق (tapó chil juwán toq) [بُر۔تشبیہ] وہ پانی جو قدرے گدلا ہو، اور زمین پر بہنے والے بارش کے پانی کی طرح ہو۔

تپوٗ چلمِکٹ (tapó chilmíń) [مُ۔اسم] دیکھیے **تپوٗ چِل** (tapó chil) جس کی یہ جمع ہے۔

تُپوٗرو (tupóro) [مُ۔صف] دُبلا پتلا کمزور مرد۔

تُپوٗری (tupóri) [مُ۔صف] کمزور اور دبلی پتلی لڑکی۔

تپوٗکٹ (tapóń) [مُ۔اسم] دیکھیے **تَپ** (tap) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

تَپو (tapóo) [مُ۔اسم] گھی یا تیل جو سالن میں استعمال ہو۔

تَپو ایتَس (tapôo étas) [مُ۔محاورہ] گھی یا تیل میں پیاز کو بھون کر سالن میں ڈالنا۔

تَپو مَناس (tapóo manáas) [مُ۔محاورہ] سالن میں گھی یا تیل کافی ہونا۔

تَپے وَلَس (tápe wálas) [مُ۔محاورہ] تپ دق کی بیماری میں مبتلا ہونا۔

ت۔ت

تِت مَناس (tit manáas) [مُ۔محاورہ] بادِ شکم خارج ہونے کی آواز آنا۔

تُت (tut) [مُ۔اسم] رونے کی شکل بنانا، ہونٹوں پر رونے کا انداز ظاہر کرنا (۲) چیخ و پکار۔

تَتاَ (táta) [مُ۔اسم] چھوٹا بچہ، طفل (بچگانہ زبان)۔

تَتاَ مَناس (táta manáas) [مُ۔محاورہ] بچوں کی سی حرکتیں کرنا۔

تَتاَمُڈ (tátamuc) [مُ] دیکھیے **تَتاَ** (táta) جس کی یہ جمع ہے۔

تَتاَی (tatáy) [مُ۔صف] خوبصورت، پیارا (بچگانہ زبان)۔

تِتال (titáal) [مُ۔صف] سُست، کمزور، نکما۔

تَتَپ (tátap) [مُ] دیکھیے **تَپ تَپ** (tap tap) جس کا یہ مخفف ہے۔

تَتَپ ایتَس (tatáp étas) [مُ۔محاورہ] ہتھیلیوں پر پھلکے بنانا (۲) جلدی جلدی کسی چیز کو دوسری چیز پر رکھتے جانا، دیوار جلدی سے کھڑی کرنا (۳) جلدی جلدی کپڑے پہننا۔

تَتَپ گِیَیَس (tatáp giyáyas) [مُ۔محاورہ] ڈھیر ہونا، کسی بیماری کے سبب نیم بے ہوشی میں پڑے رہنا۔

تَتَپ گِیَس (tatáp gíyas) [مُ۔محاورہ] ڈھیر کرنا، ایک دوسرے پر رکھنا۔

تَتَپ مَناس (tátap manáas) [مُ۔محاورہ] درخت کے پتوں کا مسلسل گرنا (۲) کسی کمزور بچے کا جلدی جلدی بھاگنا۔

تِتِپ ایتَس (titip étas) [مُ] دیکھیے **تِپ تِپ ایتَس** (tip tip étas) جس کا یہ مخفف ہے۔

تَتَپَل (tatápal) [مُ۔صف] دبلا پتلا شخص، نحیف اور کمزور شخص۔

تَتَپَلِشو (tatápališo) [مُ] دیکھیے **تَتَپَل** (tatápal) جس کی یہ جمع ہے۔

تَتَر (tátar) [مُ۔اسم] کسی کپڑے وغیرہ کے چیرنے پھاڑنے کی آواز (۲) بادِ شکم کی آواز (۳) پرندے کے پر مارنے کی آواز۔

تَتَر مَناس (tátar manáas) [مُ۔محاورہ] پرندے کا اڑنے کے لیے پر مارنا، پروں کو پھڑپھڑانا (۲) کپڑا پھٹنے کی آواز آنا (۳) پیٹ سے ہوا خارج ہونے کی آواز آنا۔

تَتَر نِم (tatár nim) [مُ۔صف] پھٹا پرانا، ایسا لباس وغیرہ جو تار تار ہو چکا ہو۔

تَتَر نِیَس (tatár niyas) [مُ۔محاورہ] پھٹ جانا، تار تار ہونا، بوسیدہ ہونا۔

تِتَر بِتَر (titar bitar) [ار۔صف] جدا جدا، پریشان، بے ترتیب، بکھرا ہوا۔

تِتَر بِتَر اُمَنَس (titar bitar umánas) [مُ۔محاورہ] جدا جدا ہونا، پریشان ہونا، بکھر جانا۔

تِتِر مَناس (titir manáas) [بُر۔محاورہ] کسی چھوٹے پرندے کا پَر مارنا، پَروں کو پھڑپھڑانا (۲) جلاب ہونا۔

تُتُر (tutúr) [بُر۔اسم] کپڑے کی پٹی (۲) زمین کا ایسا قطعہ جس کی لمبائی چوڑائی سے زیادہ ہو۔

تُتُرِسکُم (tutúriskum) [بُر] تسمے کی طرح، فیتے کی طرح (۲) طولانی۔

تُتُرِنگ (tutúriṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تُتُر (tutúr) جس کی یہ جمع ہے۔

تَترو (tatáro) [بُر۔صف] کمزور، دبلا پتلا، نکما، بے کار۔

تَترِیش (tatareéś) [بُر۔اسم] پروں کا پھڑپھڑانا (شمول بوق ص ۳۲)، پروں کی پھڑپھڑاہٹ (۲) اضطراب، بے چینی۔

تَترِیش مَناس (tatareéś manáas) [بُر۔محاورہ] پروں کو پھڑپھڑانا (۲) بے قرار ہونا، بے چین ہونا۔

-تَتَس (-tátas) [بُر۔اسم] ہتھیلی۔

تَتَس (tatás) [بُر۔اسم] جلدی جلدی کھال اتارنا (۲) جلدی جلدی نوچنا (۳) جلدی جلدی چھلکا اتارنا (۴) کھیت میں سرعت سے ہل چلانا۔

تَتَس اِیتَس (tatás étas) [بُر۔محاورہ] جلدی جلدی کسی جانور کی کھال اتارنا (۲) جلدی جلدی کسی کھال سے بال اتارنا (۳) جلدی جلدی نوچنا (۴) کھیت میں سرعت سے ہل چلانا (۵) جلدی جلدی چھلکا اتارنا (۵) کسی فصل کو جلدی جلدی کاٹنا (٦) چکی میں گندم کو جلدی جلدی پیسنا۔

تِتِس (titís) [بُر] دیکھیے تَتَس (tatás) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

تِتِس اِیتَس (titís étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَتَس اِیتَس (tatás étas) جس کی تصغیر و تقلیل ہے۔

تَتَش (tátaṣ) [بُر] پھسلنا، بار بار پھسلنا۔

تَتَش مَناس (tátaṣ manáas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز پر ہاتھ، پیر وغیرہ کا بار بار پھسلنا، دیکھیے تَش تَش مَناس (taṣ taṣ manáas)۔

تَتَغر (tatáğar) [بُر۔اسم] تپ، گرمی کا بخار، تپ لرزہ۔

تَتَق (tâtaq) [بُر۔اسم] شطرنج کی قسم کا ایک کھیل۔

تَتَق اِیتَس (tatáq ētas) [بُر۔محاورہ] توڑ دینا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا، چور چور کرنا۔

تَتَق مَناس (tâtaq manáas) [بُر۔محاورہ] تَتَق کا کھیل کھیلنا۔

تِتِق اِیتَس (titiq étas) [بُر] دیکھیے تَتَق اِیتَس (tatáq étas) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

تَتَنگ (tatáṅ) [بُر۔اسم] پہاڑ کا ایسا ڈھلوان جہاں پیر رکھنے کی گنجائش نہ ہو (۲) ڈانگ۔

تَتَنگ چھر (tatáṅ ĉhar) [بُر۔اسم] ایسا چٹان یا پہاڑ جو بالکل سیدھا کھڑا ہوا اور جس پر پاؤں ٹکنے کی گنجائش نہ ہو (۲) ڈانگ۔

تَتَنگ چھرے دَل گنینگ دِوسای غُواؤلو میر گرینگ دِوسای
بِیابانُو لو بَسینگ دِوسای کُتُب میر پرکرکَ اوسای

(دیوانِ نصیری، اور بہشتے اَسقُرک، ص ۳۴۲)۔

ترجمہ: انہوں نے (خداشناسی کے) انتہائی دشوار پہاڑ پر راہیں بنائی ہیں، تاریکی میں ہمارے لیے روشنیاں پیدا کی ہیں، بیابانوں میں علم و حکمت کے باغ و گلشن آباد کیے ہیں، انہوں نے ہمارے لیے کتابوں کے خزائن چھوڑے ہیں۔

تَتَل (tátal) [بُر۔اسم] زمین کی سطح پر پانی پھیل جانا (۲) برف پگھلنے کی وجہ سے زمین پر کیچڑ ہونا۔

تِتِل (títil) [بُر] دیکھیے تَتَل (tátal) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

تِتِل مَناس (títil manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَتَل مَناس (tátal manáas)۔

تِتِلے مِناً (títile minā́) [بُر۔اسم] وہ خمیرہ جو بغرض دوا خوبانی کی گریوں کو بھوننے کے بعد پیس کر تیار کیا جاتا ہے۔

تَتَم (tátam) [بُر۔صف] گرتے پڑتے (۲) بدحواسی کے عالم میں

(۳) حرص کے ساتھ۔

تَتَم مَناس (tátam manáas) [بُر۔محاورہ] گرتے پڑتے دَوڑنا (۲) بدحواسی کے عالم میں بھاگ دوڑ کرنا (۳) حریص بننا۔

تَتَن (tatán) [بُر۔اسم] کوٹنا، کپڑے کو صاف کرنے کے لیے کوٹنا۔

تَتَن ایتَس (tatán étas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو کوٹنا، کپڑوں کو صاف کرنے کے لیے لکڑی سے کوٹنا (۲) دھونا۔

تَتَن ایتَس (tatán éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَتَن ایتَس (tatán étas) جس کا یہ متعدی ہے (۲) بے وقوف بنانا، الّو بنانا (۳) بچے کو بہلانا (۴) بچے کو تھپکی دینا۔

تِتِن ایتَس (titín étas) [بُر] دیکھیے تَتَن ایتَس (tatán étas) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

تَتو (táto) [بُر۔اسم] چھوٹا بچہ، طفل، بچے کو پیار سے پکارنے کے لیے بولنے والا کلمہ (بچگانہ زبان)۔

تَتو ایتَس (táto étas) [بُر۔محاورہ] بچہ بنانا (۲) بے وقوف بنانا۔

تَتی (táti) [بُر۔اسم] باپ، ابّا (یٹین کی بُروشسکی میں) یہ شغنانی لفظ تت سے نکلا ہے جو ختنی زبان میں بھی مستعمل ہے۔

تِتی (títi) [بُر۔اسم] خون، لہو، (بچگانہ زبان)۔

ت ـ ج

تَجِربا (tajirbá) [ع۔اسم] جانچ، آزمائش، امتحان، پرکھ، ثبوت، تجربہ۔

تَجِربا ایتَس (tajirbá étas) [بُر۔محاورہ] تجربہ کرنا، آزمانا، جانچ کرنا، پرکھنا۔

تَجِربا مَناس (tajirbá manáas) [بُر۔محاورہ] تجربہ ہونا، آزمائش ہونا۔

تَجِربا کار (tajirbá káar) [ف۔صف] ماہر، آزمودہ کار، واقف کار، جہان دیدہ۔

تَجسکی (tajíski) [بُر۔اسم] سخت مشقت (۲) خستہ و ماندہ، چکنا چور۔

تَجسکی وَلَس (tajíski wálas) [بُر۔محاورہ] سخت مشقت سے گزرنا (۲) خستہ و ماندہ ہونا، چکنا چور ہونا۔

تَجَلّا (tajalláa) [ع۔اسم] آشکار ہونا، پردہ ہٹنا، روشن کرنا، روشن ہونا (۲) خدا کا نور، جلوہ۔

تَجوِیز (tajwíiz) [ع۔اسم] رائے، تدبیر، صلاح (۲) فیصلہ، تصفیہ۔

تَجوِیز ایتَس (tajwíiz étas) [بُر۔محاورہ] رائے دینا، تدبیر کرنا۔

ت ـ چ

تِچ (tić) [بُر۔اسم] وہ باریک جھلّی جو بکریوں کی جلد پر ہوتی ہے اور ہر سال موسم بہار میں جب گرمی شروع ہو جاتی ہے تو بالوں کے ساتھ اتر جاتی ہے۔

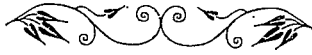
تِچ بِشَیَس (tić bišáyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تِچ (tić)۔

تَچَپ (taćáp) [بُر۔اسم] ڈوب جانا (۲) چھپ جانا (۳) چٹ کر جانا (۴) گم نام۔

تَچَپ ایتَس (taćáp étas) [بُر۔محاورہ] چھپانا، چٹ کر جانا، گم نام کرنا۔

تَچَپ مَناس (taćáp manáas) [بُر۔محاورہ] چھپ جانا، گم نام ہونا۔

ت ـ خ

تَخت بَخت (taqht baqht) [ف۔اسم] عیش و آرام، راگ،

سہاگ، خوش اقبال، خاوند اور اولاد۔

تَخت بَخت تَھانُم مَناس (taqht baqht thäanum manäas) [مُر۔محاورہ] اقبال بلند ہونا، اونچا مقام ملنا، عزت اور دولت میں اضافہ ہونا۔

تَخمِیناً (taqhmiiná) [ع۔اسم] اندازہ، قیاس، سرسری حساب۔

ت ۔ ڈ

تَڈاق (taḍaáq) [مُر۔اسم] پگھلنا، پانی کا نرم بہاؤ۔

تَڈ تَڈؤ (taḍâ taḍâw) [مُر۔اسم] کسی مائع چیز کو ہلانا یا گرانا۔

تَڈ تَڈؤ ایتَس (taḍá taḍâw êetas) [مُر۔محاورہ] پانی کو ہلانا، پانی کو جنبش دینا (۲) پانی کا برتن کے کناروں سے گرنا۔

تِڈ تِڈؤ (tiḍî tiḍiw) [مُر] دیکھیے تَڈ تَڈؤ (taḍá taḍâw) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

تِڈ تَڈؤ (tiḍî taḍâw) [مُر] دیکھیے تِڈؤ تَڈؤ (tiḍiw taḍâw)۔

تَڈَق (taḍâq) [مُر۔اسم] پانی کا ہلنا (۲) پگھلنا (۳) ایسی چراگاہ یا سبزہ زار جو دور تک پھیلی ہوئی ہو (۴) زمین کا ایک ہموار قطعہ جو دور تک پھیلا ہوا ہو۔

تَڈَق ایتَس (taḍâq étas) [مُر] پانی کو ہلانا (۲) کسی مائع کو ہلا کر برتن سے گرانا، (محاورۃً) پگھلانا۔

تَڈَق ایتَس (taḍâq êetas) [مُر] بھید ظاہر کرنا، نیز دیکھیے تَڈَق ایتَس (taḍâq étas) جس کا یہ متعدی ہے۔

تَڈَق دُوٗیَس (taḍâq duúyas) [مُر۔محاورہ] پگھل جانا۔

تَڈَق مَناس (taḍâq manáas) [مُر۔محاورہ] پانی وغیرہ کا ابل جانا (۲) پانی کا ابل کر گر جانا، پانی میں جنبش پیدا ہونا (۳) پگھل جانا۔

تَڈَقِچِنْ (taḍâqičiṅ) [مُر] دیکھیے تَڈَق (taḍâq) (معنی نمبر ۳۔۴) جس کی یہ جمع ہے۔

تَڈَقِیش (taḍaqeés) [مُر۔اسم] پانی وغیرہ کی جنبش، کسی بھی مائع کو جنبش دے کر گرا دینا/ گرنا۔

تَڈَک (taḍâk) [مُر۔اسم] نیست و نابود، معدوم۔

تَڈَک اِمَنَس (taḍâk imânas) [مُر۔محاورہ] نیست و نابود ہونا، معدوم ہونا۔

تَڈَک ایتَس (taḍâk étas) [مُر۔محاورہ] نیست و نابود کرنا، معدوم کرنا۔

تَڈَک مَناس (taḍâk manáas) [مُر۔محاورہ] نیست و نابود ہونا، معدوم ہونا۔

تَڈؤ (taḍâw) [مُر۔اسم] پانی وغیرہ گرنا/گرانا۔

تَڈؤ ایتَس (taḍâw étas) [مُر۔محاورہ] پانی وغیرہ گرانا، پانی بہانا۔

تَڈؤ مَناس (taḍâw manáas) [مُر۔محاورہ] پانی وغیرہ کا برتن سے باہر گرنا، چھلک جانا۔

تَڈؤ تَڈؤ (taḍâw taḍâw) [مُر۔اسم] پانی وغیرہ کا برتن سے چھلکتے رہنا (۲) گرتے رہنا۔

تَڈؤ تَڈؤ ایتَس (taḍâw taḍâw étas) [مُر۔محاورہ] پانی وغیرہ گرانا، کسی آلے مثلاً بیلچے سے ٹھہرے ہوئے پانی کو حرکت دے کر آواز پیدا کرنا۔

تَڈُو (taḍú) [مُر۔اسم] موٹا سا ڈورا۔

تُڈُتُڑپ ایتَس (tuḍú tuḍúp étas) [مُر۔محاورہ] گھونٹ بھرنا، جرعہ پینا۔

تُڈوق (tuḍóq) [مُر۔اسم] تھوڑی سی چیز کو پگھلانا، دیکھیے تَڈاق (taḍaáq) جس میں یہ تصغیر اور تخفیف کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تُڈوق دوٗیَس (tuḍóq duúyas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے تَڈَق دُوٗیَس (taḍâq duúyas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

تِڈِوْ (tiḍiw) [بُر] لبالب، لبریز، چھلکتا، تَڈَوْ (taḍáw) کی تصغیر و تقلیل۔

تِڈِوْ تِڈِوْ (tiḍíw tiḍíw) [بُر] دیکھیے تِڈِوْ تَڈَوْ (tiḍíw taḍáw)۔

تِڈِوْ تَڈَوْ (tiḍíw taḍáw) [بُر] لبریز ہونا چھلک جانا (۲) چھلک کر گرجانا (۳) اِدھر اُدھر گرجانا۔

تَڈیَ (taḍí) [بُر] دیکھیے تَڈُوْ (taḍú) جس میں یہ تصغیر اور تخفیف کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ت ـ ر

تُرا (trâa) [بُر] یہ بعض اسماء صفت کا سابقہ ہے جو معنی میں شدت پیدا کرنے کے لیے آتا ہے مثلاً تُرا ڈَک (trâa daṅ) (نہایت سخت) وغیرہ (۲) سخت (۳) خشک (۴) پیاس۔

تُرا اَشاآتوْ (trâa aṣaáto) [بُر۔صف] سخت لاغر، سخت کمزور۔

تُرا اِمَنَس (trâa imánas) [بُر۔محاورہ] سخت کمزور ہونا (۲) سخت پیاس لگنا۔

تُرا ایتَس (trâa étas) [بُر۔محاورہ] سخت باندھنا۔

تُرا ایسپِم (trâa éspim) [بُر۔محاورہ] سخت سکھایا ہوا (۲) سخت لاغر بنایا ہوا، سخت پیاس لگایا ہوا (۳) وہ گائے یا بکری جس کا دودھ بالکل سوکھ گیا ہو۔

تُرا ایتَس (trâa éetas) [بُر۔محاورہ] زور سے تھپڑ مارنا (۲) سخت باندھنا (۳) لاجواب کرنا (۴) سخت کمزور کرانا (۵) سخت سکھانا۔

تُرا بُشوْ (trâa búṣo) [بُر۔محاورہ] مکمل طور پر بلی کی شکل والا (۲) وہ جس کی آنکھیں تیز نیلی ہوں۔

تُرا بُم (trâa bum) [بُر۔صف] سخت خشک، سخت سوکھا ہوا۔

تُرا پُھک (trâa phuk) [بُر۔محاورہ] زور سے تھپڑ مارنا، زور سے ضرب لگانا۔

تُرا پُھک ایتَس (trâa phuk éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تُرا پُھک (trâa phuk)۔

تُرا جَٹ (trâa jaṭ) [بُر۔صف] انتہائی بوڑھا، سخت عمر رسیدہ۔

تُرا جَڈَوْ (trâa jaḍáw) [بُر۔محاورہ] سخت باندھنا (۲) آسمان کا بادلوں سے بالکل صاف ہونا۔

تُرا جوَٹ (trâa joṭ) [بُر۔صف] بہت ہی چھوٹا۔

تُرا دِکَٹُم (trâa dikaṭum) [بُر۔محاورہ] بالکل ہی پھنسا ہوا۔

تُرا ڈَک (trâa ḍaṅ) [بُر۔صف] نہایت سخت۔

تُرا شُت (trâa ṡut) [بُر۔صف] نہایت ترش۔

تُرا شوَن (trâa ṡon) [بُر۔صف] مکمل اندھا (۲) بالکل بند۔

تُرا شِقِل (trâa ṣiqil) [بُر۔صف] وہ شخص جس کی آنکھیں سخت نیلی ہوں۔

تُرا غُٹ (trâa ġuṭ) [بُر۔صف] مکمل بہرا۔

تُرا لِش (trâa liṣ) [بُر۔محاورہ] سخت جڑا ہوا (۲) سخت باندھا ہوا۔

تُرا مَناس (trâa manáas) [بُر۔محاورہ] جڑ جانا، کسا ہوا ہونا (۲) چپک جانا۔

تُرا نوَک (trâa nok) [بُر۔محاورہ] پیروں کو سخت لپیٹ کر رکھنا (۲) جکڑا ہوا۔

تُرا یُوَیُم (trâa yuúyum) [بُر۔صف] سخت سوکھا ہوا، نہایت خشک، (محاورۃً) سخت لاغر، سخت کمزور۔

تُراماَ (traamá) [بُر۔اسم] لگن طشت، طاس، ٹب۔

تُراماَمُڈ (traamámuç) [بُر۔اسم] دیکھیے تراماَ (traamá) جس کی یہ جمع ہے۔

تُرَپ (trap) [بُر۔اسم] ہاتھ سے کسی کو آہستہ چوٹ لگانا (۲) کسی چیز کے گرنے کی آواز (۳) لبالب، بھرا ہوا۔

تُرَپ ایتَس (trap étas) [بُر۔محاورہ] ہاتھ ملانا (۲) مٹی کے

ڈھیروغیرہ پر بیلچے سے تھپکی لگانا۔

تُرَپ ایتَس (trap éetas) [بُر۔محاورہ] آہستہ سے طمانچہ لگانا (۲) لبالب کرنا، بھرلینا۔

تُرَپ تُرَپ (trap trap) [بُر۔اسم] تھپکی (۲) پانی کے قطروں کا گرنا۔

تُرَپ تُرَپ ایتَس (trap trap étas) [بُر۔محاورہ] مٹی وغیرہ کے ڈھیر پر بیلچے سے تھپکی لگانا۔

تُرَپ تُرَپ ایتَس (trap trap éetas) [بُر۔محاورہ] تھپکی لگانا (۲) شاباش دینا، حوصلہ افزائی کرنا۔

تُرَپ شوَن (trap šon) [بُر۔صف] دیکھیے تُرا شوَن (tráa šon)۔

تُرَپ غُٹ (trap guṭ) [بُر۔صف] دیکھیے تُرا غُٹ (tráa guṭ)۔

تُرَپ مَناس (trap manáas) [بُر۔محاورہ] بھرجانا، لبالب ہونا (۲) پانی کے قطرے ٹپکنا۔

تُرِپ (trip) [بُر] دیکھیے تُرَپ (trap) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

تُرِپ ایتَس (trip étas) [بُر۔محاورہ] دودھ دوھنا۔

تُرِپ ایتَس (trip éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تُرَپ ایتَس (trap étas) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

تُرِپ تُرَپ (trip trap) [بُر] پانی ٹپکنے کی آواز۔

تُرِپ تُرِپ (trip trip) [بُر] دیکھیے تُرِپ (trip) جس کی یہ تکرار ہے۔

تُرِپ مَناس (trip manáas) [بُر۔محاورہ] بھرجانا، لبالب ہونا۔

تُرُپ (trup) [بُر۔اسم] پانی کا قطرہ پانی کے اندر گرنے کی آواز (۲) کسی چھوٹی چیز کا پانی میں گرنے کی آواز (۳) پیٹ بھرنا، سیر ہونا۔

تُرُپ مَناس (trup manáas) [بُر۔محاورہ] پیٹ بھرنا، سیر ہونا۔

تُرَق (traq) [بُر۔اسم] لکڑی جلتے وقت چنگاریاں اٹھنے کی آواز (۲) بندوق کی لبلبی دبا کر گھوڑا گرانے کی آواز (۳) بجلی کا بٹن آف یا آن کرنے کی آواز۔

تُرَق ایتَس (traq éetas) [بُر۔محاورہ] بندوق کی لبلبی دبا کر گھوڑا گرانے کی آواز نکالنا (۲) بجلی کا بٹن آن یا آف کر کے آواز نکالنا۔

تُرَق دیلَس (traq délas) [بُر۔محاورہ] لکڑی جلتے وقت آواز کے ساتھ چنگاریاں اٹھنا۔

تُرَق مَناس (traq manáas) [بُر] دیکھیے تَرَق دیلَس (traq délas)۔

تُرَقُمُڈ (tráqumuc) [بُر] دیکھیے تُرَقو (tráqo) جس کی یہ جمع ہے۔

تُرَقو (tráqo) [بُر۔اسم] ایک قسم کا پَر دار کیڑا جو ٹڈی سے ملتا جلتا ہے مگر یہ ٹڈی کی طرح فصلوں کے لیے نقصان دہ نہیں ہے۔

تُرَقو کھوَنلے تولِیَر نِم جُوَن
(tráqo khónale tóoliyar nim juwán)
[بُر۔مثل] ضرورت کے لیے بچا کر نہ رکھنا، کفایت شعاری نہ کرنا، نتیجہ محتاجی ہے۔

تُرَک (trak) [بُر۔اسم] چھلانگ، کود، جست۔

تُرَک دیلَس (trak délas) [بُر] کودنا، اچھلنا، جست لگانا، (محاورۃً) ہر کام میں مداخلت کرنا۔

تُرِک تُروک دیلَس (trik trok délas) [بُر] انسان یا حیوان کے بچے کا اِدھر اُدھر اچھلنا کودنا۔

تُرَںک (trań) [بُر۔صف] نصف، آدھا (۲) تقسیم (۳) [اسم] زین بند، چمڑے کا لمبا تسمہ جس کے ذریعے گھوڑے کی زین کو باندھا جاتا ہے۔

تُرَںک ایتَس (trań étas) [بُر] تقسیم کرنا۔

تُرَںک دیڈِیَس (trań dêeciyas) [بُر] گھوڑے کی زین کو باندھنا۔

تُرَکْ کَسْ (trańkás̩) [بُر+وخی۔اسم] چمڑے کا لمبا بیلٹ جس سے گھوڑے کی زین کو باندھا جاتا ہے۔

تُرَکْ کَھسْ (trańkhás̩) [بُر۔اسم] دیکھیے تَرَکْ کَسْ (trańkás̩)۔

تُرَکْ مَکُچی (trań mákuči) [بُر۔اسم] درمیان، وسط، بالکل بیچوں بیچ۔

تُرَکْ مَناس (trań manáas) [بُر۔محاورہ] تقسیم ہونا، نصف ہونا۔

تُرَکْپھاَ (trańphá) [بُر۔اسم] ہنزا کے قدیم انتظامیہ میں میر کے بعد تیسرا منصب جو وزیر کے بعد آتا تھا یعنی (ا) میر (ب) وزیر (ج) تُرَکْپھاَ (trańphá)۔

تُرَکْپھَتِکْ (trańphátiń) [بُر] دیکھیے تَرَکْپھاَ (trańphá) جس کی یہ جمع ہے۔

تُرَکْپھگی (trańphagí) [بُر۔اسم] دیکھیے تَرَکْپھاَ (trańphá) جس سے یہ منسوب ہے، تَرَکْپھاَ (trańphá) کا عہدہ۔

تُرَکْپھگی ایتَس (trańphagí étas) [بُر] تَرَکْپھاَ (trańphá) کی ذمہ داری انجام دینا۔

تُرَکُم تُرَکْ (tráńum trań) [بُر۔اسم] نصف درنصف (۲) بٹوارا، ٹکڑے ٹکڑے۔

تُرَکُم تُرَکْ ایتَس (tráńum trań étas) [بُر۔محاورہ] تقسیم کرنا، نصف درنصف کرنا۔

تُرَکُم تُرَکْ مَناس (tráńum trań manáas) [بُر۔محاورہ] تقسیم ہونا، بٹ جانا (۲) نااتفاق ہونا (۳) زمین تقسیم در تقسیم ہوکر کم رہ جانا۔

تُرَکْرے بَرپِٹ (tráńe barpít) [بُر۔اسم] چمڑے کا ایک باریک تسمہ جسے گھوڑے کی زین بند یعنی تُرَکْ (trań) کے ایک سرے پر جوڑا جاتا ہے اور اسے زین بند کے دوسرے سرے پر جوڑے ہوئے حلقے میں ڈال کر زین کو کسا جاتا ہے۔

تُرَکْرے چَماَ (tráńe čamá) [بُر۔اسم] وہ حلقہ جو زین بند کو کھینچنے کے لیے اس کے ایک سرے پر جوڑا جاتا ہے۔

تُرِم تُرَم (trim tram) [بُر۔اسم] چیزیں اِدھر اُدھر گرنے کی آواز (۲) مارنے کی آواز۔

تُرَن (tran) [بُر۔اسم] بندوق چلانا (۲) بندوق چلانے کی آواز۔

تُرَن ایتَس (tran étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تُرَن (tran) (معنی نمبرا)۔

تُرَن مَناس (tran manáas) [بُر۔محاورہ] بندوق چلنا۔

تُرِن (trin) [بُر۔اسم] احسان، نیکی۔

تُرِن ایتَس (trin étas) [بُر۔محاورہ] احسان جتانا، نیکی کرکے جتانا۔

تُرِن مَناس (trin manáas) [بُر۔محاورہ] احسان ہونا۔

تُرَوْ (traw) [بُر۔اسم] کسنا، کھینچنا، سخت باندھنا، جوڑنا۔

تُرَوْ ایتَس (traw étas) [بُر۔محاورہ] کس کر باندھنا، کھینچ کر باندھنا، جوڑنا، سینا۔

تُرُو (trúu) [بُر۔اسم] کسی چیز کا تیزی سے گزرنا، کسی چیز کے تیزی سے گزرنے کی آواز۔

تُرُو چِل (trúu čhil) [بُر۔صف] محض پانی، بالکل پانی، پانی کی طرح رقیق۔

تُرُو چِلغُوم (trúu čhilġúum) [بُر] بالکل رقیق، پانی کی طرح سیال۔

تُرُو دیلَس (trúu délas) [بُر۔محاورہ] تیزی سے گزرنا، فوراً جانا۔

تُرُو مَناس (trúu manáas) [بُر] دیکھیے تُرُو دیلَس (trúu délas)۔

تُرُوَ مَناس (truú manáas) [بُر] دیکھیے تُرُو مَناس (trúu manáas)۔

تُرۏق (troq) [بُر] دیکھیے تَرَق (traq) (معنی نمبر۳)۔

تُرۏک (trok) [بُر] دیکھیے تُرَک (trak) جس کی یہ تصغیر ہے۔

تُرۏک دیلَس (trok délas) [بُر] دیکھیے تُرَک دیلَس (trak délas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

تُری (trii) [بُر۔صوت] ناک صاف کرنے کی آواز۔

تُری ایَتَس (trii étas) [بُر۔محاورہ] ناک صاف کرنا۔

تُریل (tréel) [بُر۔اسم] سینی جائے کی کشتی، (انگریزی لفظ tray کا بگاڑ)۔

تُریلِشوٗ (tréelišo) [بُر۔اسم] دیکھیے تریل (tréel) جس کی یہ جمع ہے۔

تَر (tar) [بُر۔اسم] تھپڑ مارنے کی آواز (۲) چیرنے کی آواز (۳) پُھر سے اڑنا۔

تَر ایتَس (tar éetas) [بُر۔محاورہ] تھپڑ مارنا (۲) چیرنا (۳) شکست دینا، ہرانا (۴) نقصان پہنچانا۔

تَرباتوٗ (tarbáato) [بُر۔صف] ایک دم کھول دینا/کھل جانا، کھلا ہوا۔

تَرتَھریْنُم (tar tharénum) [بُر۔صف] تَھریْنُم (tharénum) بمعنی باریک، چوڑا کی ضد، اور تَر (tar) اسم صفت کا سابقہ ہے، بہت ہی باریک، بہت ہی کم عرض والا/ والی۔

تَرمَناس (tar manáas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کے پھٹنے کی آواز آنا (۲) پُھر سے اڑ جانا (۳) کپڑے کا پھٹ جانا۔

تِر (tir) [بُر] دیکھیے تَر (tar) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کے معنی پیدا کرتا ہے۔

-تُر (-tur) [بُر۔اسم] سینگ۔

تُر اِمَنَس (tur imánas) [بُر۔محاورہ] خرچ ہونا، نقصان ہونا۔

تُر ایتَس (tur éetas) [بُر۔محاورہ] خرچ کرانا، نقصان کرانا (۲) کپڑے وغیرہ پھاڑنا۔

تُر مَلتَرَس (tur maltáras) [بُر۔محاورہ] زچگی کے بعد خواتین کے چہرے کی چھائیاں دور کرنے کے لیے مارخور یا بھیڑ وغیرہ کے سینگ کو پیس کر اس کا لیپ بنا کر لگانا۔

تَرا (tára) [بُر۔اسم] کھلا ہوا، اجڑا ہوا۔

تُرا (turá) [بُر۔اسم] رسم، رواج، ملکی قانون۔

تُرا وَشِیَس (turá wáśiyas) [بُر۔محاورہ] ایک مخصوص انداز میں سر پر دو پٹا باندھنا۔

تُراب (turáab) [ع۔اسم] مٹی، زمین، گرد و غبار۔

تُراس (turáas) [بُر۔مص] کھل جانا (۲) اتر جانا (سلائی)، گر جانا (دیوار)۔

تَرَبَٹ (tárabat̤) [بُر۔اسم] بہت کھانا (۲) لگاتار کھانا۔

تَرَبَٹ ایَتَس (târabat̤ étas) [بُر۔محاورہ] مسلسل کھانا (۲) کسی کام کو فوراً انجام دینا۔

تَربِیَت (tarbiyât) [ع۔اسم] پرورش، پرداخت (۲) تعلیم و تہذیب (۳) تعلیم و اخلاق۔

تُرپِن (turpín) [بُر۔اسم] ایک خاص غذا جس کے لیے پہلے گندم کو تر کر کے چند دن تک ڈھک کر چھوڑا جاتا ہے، جب نشاستہ نکل آتا ہے اور گندم کے دانے میٹھے ہو جاتے ہیں تو ان کو سکھا کر پیسا جاتا ہے، اور پھر اس کے ساتھ گندم کا آٹا ملا کر توے پر پکاتے ہیں اور ایک نہایت مقوی اور شیریں غذا تیار ہوتی ہے، یہ غذا ایران میں بھی بناتے ہیں اور اسے سَمَنو کہا جاتا ہے اور وخی میں بھی اسے سِمَن کہا جاتا ہے ہونزا میں اسے دِرَم پھِٹی (dirâm phíṭi) کہتے ہیں البتہ نگر میں اسے تُرپِن کہا جاتا ہے۔

تُرپِن ایَچَبا زَنْخَر سینُم جُوَن
(turpín ečabáa zanqhár, sénum juwán)
[بُر۔کہاوت] کہاوت کا مطلب یہ ہے کہ تُرپِن (turpín) (دیکھیے تُرپِن) بناؤں کہ زَنْخَر (zanqhár) (شلغم کی آش)۔ اس کا قصہ یوں ہے کہ ہونزا سے ایک آدمی اپنے کسی دوست سے ملنے نگر گیا تھا، دوست کی بیوی نے مہمان سے پوچھا کہ آپ کے لیے

تُرپن بناؤں یا زَنخر، ہونزا کا آدمی نگر کی بُروشسکی سے واقف نہیں تھا، ذرا سوچا، پھر اس کے دماغ میں خر کا لفظ آیا جو ہونزا کی بروشسکی میں بھوننے کو کہا جاتا ہے، مہمان نے سوچا کہ اس کا مطلب شاید بھونا ہوا گوشت ہوگا، چنانچہ اس نے زَنخر بنانے کی فرمائش کی تو تھوڑی دیر بعد شلغم کی آش حاضر ہوئی، اب بے چارہ مہمان صبر کے سوا کیا کر سکتا تھا۔

تُرپیو (turpíyo) [بُر۔اسم] دیکھیے تُرپن (turpín) جس کی یہ جمع ہے۔

تَرتَر (tar tar) [بُر۔اسم] پرندے کا اڑنا، اڑنے کی آواز (۲) پھٹنے یا پھاڑنے کی آواز۔

تِرتِر (tir tir) [بُر] دیکھیے تَرتَر (tar tar) جس میں یہ تقلیل اور تصغیر کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تُرتُر (tur tur) [بُر] دیکھیے تَرتَر (tar tar) جس میں یہ تقلیل اور تصغیر کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تُرتُرپ ایتَس (turuturúp étas) [بُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ اور پورا پینا۔

تَرتیب (tartíib) [ع۔اسم] اپنے مرتبے سے رکھنا، درجہ بدرجہ رکھنا (۲) آراستگی، سجاوٹ (۳) بندوبست، سلسلہ بندی (۴) ڈھنگ، طریقہ۔

تَرتیب وار (tartíib wáar) [عف۔متعلق فعل] درجہ بدرجہ، مرتبے کے لحاظ سے، سلسلہ بندی سے۔

تَرتیبِچک (tartíibičiṅ) [بُر] دیکھیے تَرتیب (tartíib) جس کی یہ جمع ہے۔

تُرَٹے بوَیَس (túraṭe boóyas) [بُر۔محاورہ] بسر و چشم قبول کرنا، فرمانبرداری کرنا۔

تُرَٹے یَنَس (túraṭe yanás) [بُر۔محاورہ] استقبال کرنا، خاطر تواضع کرنا، آؤ بھگت کرنا۔

تَرجُماَ (tarjumá) [ع۔اسم] ترجمہ، ایک زبان سے دوسری زبان میں بیان کی ہوئی عبارت۔

تَرخَناٹِک (tarqhanáaṭiṅ) [بُر۔اسم] آذر جمشید کا پوتا، شاہ ملک کے ورثا جنہوں نے گلگت اور گرد و نواح کے علاقوں پر حکومت کی ہے۔

تَردَغَنم (tar daġánum) [بُر۔صف] دَغَنم (daġánum) بمعنی موٹا اور تَر (tar) اسم صفت کا سابقہ ہے، یعنی بہت ہی موٹا۔

تِردون (tir dóon) [ف+بُر۔اسم] تیر رکھنے کا خول، تَرکَش (tarkáš) (۲) چمڑے کا تھیلا جس میں روسی بندوق کی گولیاں رکھی جاتی تھیں۔

تُر دُوَسَس (tur duúsas) [بُر۔محاورہ] عزت پانا، شہرت پانا، نیک نامی یا بدنامی میں مشہور ہونا۔

تَرَڈُمُڈ (taráḍumuc) [بُر۔صف] دیکھیے تَرَڈُو (taráḍo) جس کی یہ جمع ہے۔

تَرَڈُو (taráḍo) [بُر۔صف] سُست، کاہل (۲) بزدل (۳) نکما۔

تَرَڈیی (taraḍéy) [بُر۔اسم] کاہلی، سستی، بزدلی، نکماپن۔

تَرڈے (tarčé) [بُر۔اسم] وخان، افغانستان اور تاجکستان کے وہ علاقے جہاں وخی آباد ہیں۔

تَرزاَ تَرزَم ایتَس (tarzá tarzám éetas) [بُر] دیکھیے تَرزَم (tarzám) جس کی یہ تکرار ہے۔

تَرزَم (tarzám) [بُر۔اسم] پانی میں دوڑ کر آوازیں نکالنا (۲) پانی پر ہاتھ یا پیر مار کر آواز پیدا کرنا (۳) تالاب میں تیرنے کی آواز۔

تَرزَم ایتَس (tarzám étas) [بُر] کسی مائع میں ہاتھ پیر مارنا۔

تَرزَم مَناس (tarzám manáas) [بُر۔محاورہ] تالاب میں تیرنا۔

تَرزُو (tarazú) [ف۔اسم] ترازو، وزن کرنے کا آلہ، میزان، کانٹا (۲) برج میزان۔

تَرزُومُڈ (tarazúmuc) [بُر۔اسم] نبات النعش، نیز دیکھیے تَرزُو (tarazú) جس کی یہ جمع ہے۔

تَرَزُوٗ یَنَس (tarazû yânas) [بُر۔محاورہ] انصاف کرنا، عدل کرنا (۲) ترازوں کے ذریعے برابر کرنا، برابر تولنا۔

تَرَسُوٗ (tarasû) [بُر۔اسم] دیکھیے تَرَزُوٗ (tarazû)۔

تَرشَو (tarŝâw) [بُر۔محاورہ] پانی میں کسی چیز کے گرنے کی آواز (۲) منہ پر تھپڑ لگنے کی آواز (۳) بے ہوشی۔

تَرشوٗقُم (tar ŝóqum) [بُر۔صف] شوٗقُم (ŝóqum) بمعنی کھلا، کشادہ اور تَر (tar) اسمِ صفت کا سابقہ ہے، یعنی بہت کشادہ، بہت وسیع۔

تَرِش (târiș) [بُر۔اسم] سوراخ۔

تُرغوٗٹ (turġóț) [بُر۔صف] بے نمک، جس میں نمک نہ ہو، (محاورۃً) سُست (۲) جس میں رعب کا فقدان ہو (۳) قدرے گرم۔

تُرغوٗٹ ایتَس (turġóț étas) [بُر۔محاورہ] نمک نہ ملانا (۲) قدرے گرم کرنا۔

تُرغوٗٹ مَناس (turġóț manáas) [بُر۔محاورہ] نمک نہ ہونا (۲) قدرے گرم ہونا (۳) غیر ضروری نرم ہونا۔

تُرغوٗٹ (turġoóț) [بُر۔صف] قدرے نمک کی کمی (۲) ذرا سا گرم۔

تَرَق (taráq) [بُر۔صف] تنگدست، گدا، بے نوا۔

تَرَق بَیَم غمیس آتا پُھلغُوی بَیَم بَلَس آتا

جیے لِپ بَیَم گَرَس آتا اَغما لیے جاجی فِدا

(دیوانِ نصیری، بہشتیے اَسقُرکُ، ص ۳۵۵)۔

ترجمہ: میں تنگدست تھا تو نے مجھے غنی بنایا ہے، میں ایک پر کی مانند تھا تو نے (ازراہِ کرم) پرندہ بنایا ہے، میں ایک گرا پڑا شخص تھا تو نے مجھے سنوارا ہے، زہے نصیب میری جان تجھ سے فدا ہو۔

تَرَق اِمَنَس (taráq imánas) [بُر۔محاورہ] تنگدست ہونا، غریب بن جانا۔

تِرِق تِن (tiriq tin) [بُر۔اسم] ٹخنے کی ہڈی، ٹخنا، کعب۔

تُرَق (turáq) [بُر۔اسم] سفیدے سے ملتا جلتا ایک درخت جو عمارتی لکڑی بنانے کا کام آتا ہے۔

تُرَقِن (turáqiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تُرَق (turáq) جس کی یہ جمع ہے۔

تُرَقِچِن (turáqiĉiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تُرَقِن (turáqiṅ)۔

تَرقُٹ (tárquț) [بُر۔اسم] ایک بوٹی جس کے پتے دائرے کی شکل میں زمین پر پھیلے ہوتے ہیں، اس کا پھول زرد رنگ کا ہوتا ہے اور یہ بطور سبزی استعمال ہوتی ہے، اسے کچا بھی کھایا جاتا ہے اور سلاد کے طور پر بھی استعمال ہوتا ہے۔

تَرقُٹِن (târquțiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تَرقُٹ (târquț) جس کی یہ جمع ہے۔

تَرقُٹے اَسقُر (târquțe asqúr) [بُر۔اسم] تَرقُٹ (târquț) کا پھول۔

تَرقُٹے بِٹَن (târquțe bițân) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ اچھل کود کرنے والا بچہ۔

تَرقَن (tarqân) [بُر۔صف] آزاد (۲) ایسا شخص جو سیر کی بار برداری اور بیگار سے آزاد ہو۔

تَرقَن ایتَس (tarqán étas) [بُر۔محاورہ] بار برداری اور بیگار سے آزاد کرنا۔

تَرقنیئکی (tarqanéyki) [بُر۔اسم] ایک بکرا جو گوجال میں بار برداری اور بیگار سے آزادی کے عوض میر آف ہنزا کو دیا جاتا تھا۔

تَرَقی (taraqí) [ع+بُر۔اسم] بلندی، برتری، افزائش، اضافہ۔

تَرقیے مَناس (tarqeé manáas) [بُر۔محاورہ] لہریں پیدا ہونا۔

تَرقیئی (tarqeéy) [بُر۔اسم] دریا یا سمندر کی لہریں جو کنارے کی جانب آتی ہیں۔

تَرْک (tark) [بُر۔اسم] مویشی خانہ۔
تَرْک ایتَس (tark étas) [بُر] مویشی خانہ بنانا (۲) [ع] چھوڑ دینا، دست بردار ہونا۔
تَرْک غُرپُش (tark gurpúş) [بُر۔اسم] مویشی خانہ اور گھاس بھوس رکھنے کی جگہ۔
تَرْکِچَک (tarkićań) [بُر۔اسم] دیکھیے تَرک (tark) جس کی یہ جمع ہے۔
تَرْکَش (tarkáş) [بُر۔صف] وہ خول جس میں تیر رکھتے ہیں، نیز دیکھیے تیردون (tir dóon)۔
تُرَکِش (turákiş) [بُر] شاخدار، وہ جانور خاص طور پر بھیڑ جس کے سر پر سینگ ہوں، تُرَک کِش (turáńkiş) کا مخفف ہے۔
تُرْکِش (túrkiş) [بُر۔صف] سینگ والا، وہ جس کے سر پر سینگ ہو۔
تَرْکَک (tarkáń) [بُر۔اسم] گھوڑے کے باندھنے کی جگہ، گھوڑوں کا اصطبل۔
تُرْکِن (turkín) [بُر] دیکھیے تُرکِنَس (turkínas) جس کا یہ امر ہے۔
تُرْکِنَس (turkínas) [بُر۔مص] پینا، نوش کرنا (یہ لفظ عتاب یا سرزنش کی صورت میں استعمال ہوتا ہے مثلاً میل تُرکِنَس (mel turkínas) (شراب پینا)۔
تُرْکِنُم (turkínum) [بُر] دیکھیے تُرکِنَس (turkínas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔
تَرْکوک (tarkóń) [بُر۔اسم] ایک آلہ جس کے ذریعے بکری کے بالوں کو رسی کی تاریں بنانے کے لیے بل دیا جاتا ہے۔
تُرْکِینَنڈ (túrkiyanć) [بُر] دیکھیے تُرکِش (turkiş) جس کی یہ جمع ہے۔
تَرْکے تھوٗمَل (târke thómal) [بُر] تَرک (tark) مویشی خانہ اور تھوٗمَل (thómal) (دھونی)، اس سے مراد یہ ہے کہ ہوزا میں خاص طور پر بھیڑ بکریوں کے باڑے سے جب کھاد وغیرہ نکالا جاتا ہے تو اسے صاف کرنے (یا جراثیم کو مارنے) کی خاطر وہاں دھونی کی جاتی ہے، اسے تَرکے تھوٗمَل (târke thómal) کہا جاتا ہے، تَرکے تھوٗمَل (târke thómal) ایک رسم بھی تھی، اس رسم کے مطابق موسم سرما کے ایک خاص موقع پر یہ دیکھا جاتا تھا کہ کسی گھر کے مویشی خانے میں کتنی بکریاں بچہ دینے کے قابل (یعنی حاملہ) ہوگئی ہیں، چنانچہ اس وقت بھی دھونی وغیرہ لے کر مویشی خانہ جاتے تھے، یہ رسم اب تقریباً متروک ہوچکی ہے۔
تَرِک (tarín) [بُر۔اسم] بھیڑ یا بکری کے چمڑے سے بنی ہوئی مشک جو لسّی بنانے کا کام آتی ہے (۲) کنایۃً لمبا موٹا شخص، خاص طور پر عورت (۳) سوجن، ورم۔
تَرِک جُوَن ہوٗپ (tarín juwán hop) [بُر۔تشبیہ] مشک کی طرح موٹا اندر سے کھوکھلا۔
تَرِک مَناس (tarín manáas) [بُر۔محاورہ] سوجنا، ورم ہونا (۲) حیوان کا پیٹ بھر کر چارہ کھانا۔
تَرِک نُشین بَٹ ناس سینُم جُوَن
(tarín nuşên baṭ naás sénum juwán)
[بُر۔مثل] خوی بدرا بہانہ بسیار، یعنی غیر ضروری بہانہ جوئی کرنا (۲) اپنا مطلب پورا کر کے غلطی نکالنا یا عیب جوئی کرنا۔
تُرَک (turáń) [بُر] دیکھیے تُر (tur) جس کی یہ جمع ہے۔
تُرَک کِش (turáńkiş) [بُر۔صف] سینگ والا، شاخدار۔
تُرَک کینَنڈ (turáńkiyanć) [بُر] دیکھیے تُرَک کِش (turáńkiş) جس کی یہ جمع ہے۔
تَرِکِچک (tarińićiń) [بُر] دیکھیے تَرِک (tarín) جس کی یہ جمع ہے۔
تُرُم (turúm) [بُر] دیکھیے تُراس (turáas) جس کی یہ صفتِ مفعولی

ہے۔

تَرمُک (tarmúk) [بُر۔اسم] وہ غلیل جو کمان کی شکل میں ہو۔

تَرمُک بِشَیَس (tarmúk bisáyas) [بُر۔محاورہ] غلیل چلانا۔

تَرمُکِسکی (tarmúkiski) [بُر] غلیل سے، غلیل کے ذریعے۔

تُرَنَس (túranas) [بُر۔اسم] ایک سیاہ مکوڑا جو ہونزا میں عام طور پر پایا جاتا ہے۔

تُرَنَشوٗ (túranaśo) [بُر۔اسم] دیکھیے تُرَنَس (túranas) جس کی یہ جمع ہے۔

تُرَنَس دَغوٗوَکِے دیلجَر کُلی بَٹِک اوٗمَنَس

(túranas daǧówańe ḍéljar kuli bâṭiń oómanas) [بُر۔کہاوت] آٹا بالکل ختم ہونا، آٹے کا نام ونشان تک باقی نہ رہنا (اس کہاوت کا پس منظر یہ ہے کہ ہونزا میں بے حد سردی کی وجہ سے تُرَنَس (túranas) موسم سرما میں ناپید ہوتا ہے، جب موسم بہار میں وہ پہلی بار نظر آتا تھا تو اس کے اوپر تھوڑا سا آٹا ڈالا جاتا تھا اور اسے نیک شگون سمجھا جاتا تھا، چنانچہ اس کہاوت کا مطلب یہ ہے کہ اتنا بھی آٹا نہ ہو جو تُرَنَس پر ڈالنے کے لیے کافی ہو)۔

تُرَنَسے پھوٗسُلوٗ لِلی گُشپُر

(túranase phósulo lili guśpúr) [بُر۔کہاوت] ایک پراسرار شہزادہ تھا جو تُرَنَس (túranas) کے بھیس میں رہتا تھا۔

تَرو تازاؔ (tar-u taazá) [ف۔صف] بارونق، سرخ وسفید، آبدار (۲) سرسبز، شاداب، ہرا بھرا، تازہ دم۔

تُرُوَس (turúwas) [بُر۔مص] دیکھیے تُراس (turáas)۔

تَرہار بِشَیَس (tar háar biśáyas) [بُر۔محاورہ] بُروشسکی گھر بناتے وقت ناپ تول کر کے نقشہ سازی کرنا (۲) گھر کی بنیاد ایک خاص ناپ اور نقشے کے مطابق ڈالنا۔

تَرہار بَلاس (tar háar baláas) [بُر۔محاورہ] گھر کا نقشے کے مطابق ہونا، ناپ تول منصوبہ اور نقشے کے مطابق ہونا۔

تُرُیَس (turúyas) [بُر۔مص] دیکھیے تُراس (turáas)۔

تَریاق (taryáaq) [ع۔اسم] زہر مہرہ، زہر کی دوا، افیون۔

تَرِیَڭ (táriyań) [بُر۔اسم] دیکھیے تَرِش (táriṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

تُریَڭ (turyáń) [بُر۔اسم] دیکھیے تُر (tur) جس کی یہ جمع ہے۔

تُرے (túre) [بُر۔صف] سینگ سے بنی ہوئی چیز، سینگ سے، سینگ کے ذریعے۔

تُرے چھیَی (túre ĉheéy) [بُر۔اسم] سینگ سے بنائی ہوئی چابی، سینگی کلید (دیگَرَن ص:۵۶)۔

تُرے رَنجوٗق (túre ranjóq) [بُر۔اسم] سینگ سے بنائی ہوئی ڈبیا جس میں بارود رکھتے ہیں، سینگی ڈبیا۔

تُرے ژَمے (túre żamé) [بُر۔اسم] وہ کمان جو سینگ سے بنائی ہو، سینگی کمان۔

تُرے کَھپُن (túre khápun) [بُر۔اسم] وہ چمچہ جو سینگ کا بنا ہو، سینگی چمچہ (دیگَرَن ص:۵۶)۔

تُرے گِلی (túre gili) [بُر۔اسم] وہ کُھرپا جو سینگ سے بنایا گیا ہو، سینگی کدال (دیگَرَن ص:۵۶)۔

تُرے ماؤِش (túre mawṣ) [بُر۔اسم] پھاوڑا یا کدال جو سینگ سے بنایا گیا ہو، (محاورۃً) دبلا پتلا آدمی۔

تَریَش (tareéś) [بُر۔اسم] تیراکی، دریانوردی، پیراکی۔

تریَش ایتَس (tareéś étas) [بُر] تیرتے ہوئے دریا کو پار کرنا۔

ت۔س

تَس (tas) [بُر۔اسم] جلد اتارنا/اترنا (۲) چھلکا اتارنا/اترنا (۳)

تراشنا (۳) بیزار (۵) آٹا پیسنا (۶) ہل چلانا۔

تَس اِمَنَس (tas imânas) [بُر۔محاورہ] بیزار ہونا (۲) مرنا، فوت ہونا۔

تَس ایتَس (tas êtas) [بُر۔محاورہ] بیزار کرنا (۲) چکی میں گندم وغیرہ پیسنا (۳) آٹا گوندھنا (۴) کھیت میں ہل چلانا (۵) مذبوحہ کا چمڑا اتارنا (۶) لکڑی وغیرہ کا چھلکا اتارنا (۷) تراشنا۔

تَس بِزار (tas bizâar) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ بیزار۔

تَس بِزار اِمَنَس (tas bizâar imânas) [بُر۔محاورہ] بیزار ہونا، تنگ آنا، ناک میں دم ہونا۔

تَس بِزار ایتَس (tas bizâar êtas) [بُر۔محاورہ] بیزار کرنا، تنگ کرنا، ناک میں دم کرنا۔

تَس بِزار ژُوَس (tas bizâar żúwas) [بُر۔محاورہ] بیزار ہونا، ناک میں دم ہونا، تنگ آنا۔

تَس ژُوَس (tas żûwas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَس بِزار ژُوَس (tas bizâar żúwas)۔

تَس مَناس (tas manâas) [بُر۔محاورہ] چھلکا یا جلد اترنا، جلد پر ہلکا زخم ہونا (۲) غلہ پس کر ختم ہونا (۳) فوت ہونا (۴) کھیت میں ہل چلانے کا کام ختم ہونا۔

تَس تَس (tas tas) [بُر] دیکھیے تَس (tas) یہ اس عمل میں تکرار ہے۔

تَس نَس (tas nas) [بُر۔محاورہ] بیزار، سخت تنگ آنا (۲) دکھ سکھ اٹھانا۔

تَس نَس اِمَنَس (tas nas imânas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَس نَس (tas nas)۔

تَس نَس ایتَس (tas nas êtas) [بُر۔محاورہ] ناک میں دم کرانا، بیزار کرنا، تنگ کرنا، جینا دوبھر کرنا۔

تِس (tis) [بُر] دیکھیے تَس (tas) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِس ایتَس (tis êtas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَس ایتَس (tas êtas) (معنی نمبر ۳،۵،۶،۷) یہ اس عمل میں تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِس تَس (tis tas) [بُر۔محاورہ] ادھر اُدھر سے چھلکا اتارنا/اترنا (۲) کہیں کہیں ہلکے زخم آنا (۳) معمولی خراشیں آنا۔

تُس (tus) [بُر۔اسم] نوچنا، اکھیڑنا (۲) قبر، گور، نیز دیکھیے تَس (tas) (معنی نمبر ۱،۲،۳) جس کی یہ تصغیر بھی ہے۔

تُس ایتَس (tus êtas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَس ایتَس (tas êtas) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تُس ایتَس (tus éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تُس ایتَس (tus êtas) جس کا یہ متعدی ہے۔

تُس تُس (tus tus) [بُر] دیکھیے تُس (tus) (معنی نمبر ۱) یہ اس عمل میں تکرار ہے۔

تُس دیلُم تُبوقو (tus dêlum tubóqo) [بُر۔محاورہ] کفن چور۔

تُس کُلُس (tus kulús) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تُس کُلُس اِمَنَس (tus kulús imânas)۔

تُس کُلُس اِمَنَس (tus kulús imânas) [بُر۔محاورہ] دکھ سہنا، دکھ برداشت کرنا، رنج اٹھانا۔

تُسُ لُم تُبوقو (túsulum tubóqo) [بُر۔اسم] دیکھیے تُبوقو (tubôqo)۔

تُس مَناس (tus manâas) [بُر۔محاورہ] قبر بن جانا، گور بننا (۲) تھوڑا سا چھلکا یا چمڑا اترنا۔

تَسْبیح (tasbiih) [ع۔اسم] خدا کو ہر عیب سے پاک اور بڑا سمجھنا (۲) سبحان اللہ کہنا (۳) وظیفہ، وِرد (۴) سو دانوں کی مالا۔

تَسْبیح ایتَس (tasbiih êtas) [بُر۔محاورہ] تسبیح پھیرنا، خدا کو

یاد کرنا، مالا جپنا۔

تَسْبِیح دِوسَس (tasbíih díwsas) [بُر۔محاورہ] تسبیح پھیرنا، مالا جپنا، تسبیح پڑھنا۔

تَسْبِیح وَشِیَس (tasbíih waśiyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَسْبِیح دِوسَس (tasbíih díwsas)۔

تُسْپوٗر (tuspór) [بُر۔اسم] لکڑی کا کٹورا، لکڑی کا برتن جس میں پرانے زمانے میں کھانا کھاتے تھے۔

تُسْپوٗرِشو (tuspóriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے تُسْپوٗر (tuspór) جس کی یہ جمع ہے۔

تُسَٹے بوٗوَس (túsaṭe boówas) [بُر۔محاورہ] بہت عمر رسیدہ ہونا، قریب المرگ ہونا۔

تِسْقَن (tisqán) [بُر۔اسم] زلزلہ، بھونچال۔

تَسْکاس (taskáas) [بُر۔مص] کھینچنا (۲) مسلسل لاتے رہنا، مسلسل فراہم کرتے رہنا (۳) حقے کے مسلسل کش لگانا۔

-تَسْکَس (-táskas) [بُر۔مص] کھینچنا، اپنی طرف کھینچنا (۲) مسلسل لاتے رہنا، مسلسل فراہم کرتے رہنا (یہ ضمائر کے ساتھ استعمال ہوتا ہے)۔

تَسْکُم (taskúm) [بُر] دیکھیے تَسْکاس (taskáas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

تَسْکے (taské) [بُر] دیکھیے تَسْکاس (taskáas) جس کا یہ امر ہے۔

تَسَلا[۲] (tasalá) [ہ۔اسم] لوہے یا تانبے وغیرہ کا برتن جو سیمنٹ تولنے اور گارا بنانے کے لیے استعمال کرتے ہیں، (ہندی لفظ تَسْلا کا بگاڑ)۔

تَسَلی (tasalí) [ع، اسم] دل کی خوشی حاصل کرنا (۲) دلاسا (۳) اطمینان، خاطر جمعی۔

تَسَلی ایتَس (tasalí étas) [بُر۔محاورہ] اطمینان حاصل کرنا۔

تَسُم تَس (tásum tas) [بُر۔محاورہ] نوچنا (۲) چھلکا اتارنا، جگہ جگہ نوچنا۔

تَسما (tasmá) [ف، بُر۔اسم] چمڑے وغیرہ کی ڈوری یا فیتہ جو جوتے یا بوٹ میں استعمال ہوتا ہے۔

تَسْمُزا (tasmuzá) [بُر۔اسم] دستانہ، ہاتھ میں پہننے کا اون یا چمڑے کا غلاف۔

تَسْمُزَک (tasmuzáń) [بُر] دیکھیے تَسْمُزا (tasmuzá) جس کی یہ جمع ہے۔

تَسمَک (tasmáń) [بُر۔اسم] دیکھیے تَسما (tasmá) جس کی یہ جمع ہے۔

تُسے بَت (túse bat) [بُر۔اسم] لوحِ مزار (۲) پتھر کے سل جن سے قبر کو ڈھانپتے ہیں۔

ت ۔ ش

تُشار (tuśáar) [بُر۔صف] کافی، وافر، بہت۔

تُشارَن (tuśáaran) [بُر۔صف] کافی، وافر مقدار/تعداد میں، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

تُشْپوٹ (tuśpóṭ) [بُر۔صف] شریر، بدچلن۔

تُشْپوٹ خُرو ڈَکوڈے اِپُھسَن کُلی بَلوشے بِرِیَر پُھو (tuśpóṭ qhúro ḍáko će iphúsan kúli balóoṣe bíriyar phúu) [بُر۔محاورہ] اس کا پس منظر یہ ہے کہ کسی زمانے میں تُشْپوٹ خُرو (tuśpóṭ qhúro) نام کا ایک آدمی تھا۔ جسے اس کی شرارتوں کی وجہ سے کسی بروشو گھر کے ستون کے ساتھ باندھا گیا، پاس ہی چولہے پر بَلوش (balóoṣ) (دیکھیے بَلوش) میں ابال آنے لگا، چونکہ خرو کے ہاتھ تو باندھے ہوئے تھے اس لیے منہ سے پھونکیں مارنے لگا، چنانچہ یہ کہاوت مشہور ہوئی، یعنی شریر کسی بھی صورت میں شرارت سے باز نہیں آتا۔

تَشْپیٔ (taśpí) [بُر۔اسم] لکڑی کا تھال، خوان شربتی کا برتن۔
تَشْپیٔ جُوَن تَلَسوٗ (taśpí juwán taláso) [بُر۔تشبیہ] تھال کی طرح اوپری، اُتھلا۔
تَشْپیٔ مُڈْ (taśpímuć) [بُر۔اسم] دیکھیے تَشْپیٔ (taśpí) جس کی یہ جمع ہے۔
تَشْرِیپ (taśriip) [ع۔اسم] تشریف کا بگاڑ۔
تَشْرِیپ اوسَس (taśriip óosas) [بُر۔محاورہ] بیٹھنا، اپنی جگہ لینا۔
تَشْرِیپ ژُوَس (taśriip żúwas) [بُر۔محاورہ] آنا، آمد، کسی بزرگ کا آنا۔
تَشْری (taśrii) [ع۔اسم] تفصیل، تفسیر، وضاحت (۲) کھول کر بیان کرنا، تشریح کا بگاڑ۔
تَشْری اِیتَس (taśrii étas) [ع۔محاورہ] تفسیر کرنا، وضاحت کرنا، کھول کر بیان کرنا۔
تُشیک (tuśék) [ف۔بُر۔اسم] توشک، گدیلا، روئی والا بستر۔

ت ـ سْ

تَسْ (taș) [بُر۔اسم] پھسلن (۲) کھڑی چٹان، ڈانگ، سیدھی ڈھلان والی چٹان۔
تَسْ اِمَنَس (taș imánas) [بُر۔محاورہ] پھسلنا، پہاڑ سے پھسل کر گرنا۔
تَسْ بَلْبَل (taşbalbál) [بُر] دیکھیے تَسْ (taș) (معنی نمبر۲)۔
تَسْ تَسْ مَناس (taș taș manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَسْ (taș) یہ اس عمل میں تکرار ظاہر کرتا ہے (۲) برف پر شغل کے لیے پھسلنا (ایک کھیل)۔
تَسْ دُوٗسَس (taș duúsas) [بُر۔محاورہ] باہر نکل آنا، پھسل کر باہر نکل آنا (۲) نمایاں ہونا۔
تَسْ دُوٗسُم (taș duúsum) [بُر۔محاورہ] نمایاں، مشہور، معروف۔
تَسْ دِوسَس (taș díwsas) [بُر۔محاورہ] باہر نکالنا، ظاہر کرنا۔
تَسْ گوٗیِن (taș gûyn) [بُر۔اسم] پہاڑ کے ڈھلانوں میں چلنے کا ماہر (۲) کوہ پیما۔
تَسْ مَناس (taș manáas) [بُر۔محاورہ] پھسلنا۔
تِسْ (tiș) [بُر۔اسم] ہوا (۲) آسیب، پری کا سایہ (بُروشسکی جواہر پارے ص:۸۸)۔
تِسْ اِیتَس (tiș étas) [بُر۔محاورہ] ہوا دینا/کرنا۔
تِسْ بَرڈی (tiș barćí) [بُر۔محاورہ] سخت ہواؤں کا سامنا کرنا، باد و باران کا سامنا کرنا۔
تِسْ پھُو (tiș phu) [بُر۔محاورہ] آب و ہوا (۲) اور دھوپ کی تپش۔
تِسْ پھُوٗوے چھُوَس (tiș phûwe ćhúwas) [بُر۔محاورہ] ہوا اور دھوپ کی تپش کی وجہ سے کسی چیز کا فرسودہ/بوسیدہ ہونا۔
تِسْ تَسْ (tiș taș) [بُر۔اسم] پھسلوان، وہ جگہ جہاں پھسلن ہو۔
تِسْ غَقُل (tiș ġaqúl) [بُر۔اسم] رونگٹے، روئیں جو سردی کی وجہ سے بدن پر کھڑے ہوں۔
تِسْ کرے ہَرَلت (tiș ke harált) [بُر۔محاورہ] باد و باراں۔
تِسْ کرے ہَرَلت کا مَناس (tiș ke harált káa manáas) [بُر۔محاورہ] باد و باران کا ایک ساتھ آنا، بارش کے ساتھ آندھی چلنا (۲) غصے میں آنا۔
تِسْ گچَرَس (tiș ġućháras) [بُر۔محاورہ] ہوا چلنا۔
تِسْ گَلگِچک (tiș galgićan) [بُر] دیکھیے تِسْ گَلگی (tiș galgí) جس کی یہ جمع ہے۔
تِسْ گَلگی (tiș galgí) [بُر۔اسم] ہوا کے پر (خیالی و افسانوی) (۲) ایک دیسی قسم کا پنکھا۔

تِش گلگیِ ایتَس (tiş galgi étas) [بُر۔محاورہ] بہت جلد پہنچنا، فوراً حاضر ہونا۔

تِش مَناس (tiş manáas) [بُر۔محاورہ] ہوا چلنا، تیز ہوا چلنا۔

تِش نِیَس (tiş niyas) [بُر۔محاورہ] کھلیاں صاف کرتے وقت صحیح رخ سے ہوا چلنا۔

تِش هَغُر (tiş hağúr) [بُر۔اسم] اسپ باد پا (خیالی)، ہوائی گھوڑا۔

عَقلِے کان نُماۓ عِلمِے بُل نُماۓ دینِے بادشا!
تِش هَغُر تُولجَن ژُو اَیَجَر غَیبِے بَرکَت کا نَکَن
(دیوانِ نصیری، ص۲۶۱)۔

ترجمہ: اے محلِ دین کا بادشاہ! تو عقل کی کان اور علم کا سرچشمہ بن کر ہوائی گھوڑے پر سوار ہو کر روحانی برکت کے ساتھ میرے پاس آ جا۔

تِش یَیَس (tiş yáyas) [بُر۔محاورہ] ہوا لگنا (۲) آسیب کا اثر ہونا۔

تِش یائںکٹ (tiş yayn) [بُر۔اسم] بادبانی چکی۔

تِشُخیِ (tişçi) [بُر۔اسم] بالشت، وہ لمبائی جو انگلیاں پوری پھیلانے پر انگوٹھے اور چھنگلی کی نوکوں کے درمیان ہوتی ہے۔

تِشُخیِ ایتَس (tişçi étas) [بُر۔محاورہ] بالشت کے ذریعے ناپنا۔

تِشُک (tişk) [بُر۔اسم] خنجر (۲) برچھا، بھالا، ایک ہلکا ہتھیار جس کے دھار کی جانب کا حصہ بسولا (تیشہ) کی شکل کا ہوتا ہے۔

تِشکِچکٹ (tişkiçin) [بُر۔اسم] دیکھیے تِشُک (tişk) جس کی یہ جمع ہے۔

تِشکَک دیلَس (tişkák délas) [بُر۔محاورہ] خنجر سے مارنا۔

شُلِے تِشکَک اَدیلجای کُلیِ جا بیشکِرِ گِلان بے
جوٹ بَرَن غلط سیناۓ کرِے یِرِے بَس اِرِیکٹ کَگرچی

ترجمہ: اس کے باوجود کہ وہ محبت کے خنجر سے مجھے مارتا ہے میں کوئی گلہ نہیں کرتا ہوں، لیکن جب مجھ سے ذرا سی بات کی غلطی ہو گئی تو بس اس کو دہراتا رہے گا۔

تَسمِکٹ (taşmin) [بُر۔اسم] دیکھیے تَس (taş) جس کی یہ جمع ہے۔

تِسمِکٹ (tişmin) [بُر۔اسم] دیکھیے تِش (tiş) جس کی یہ جمع ہے۔

تَسوٗمِکٹ (tāşomin) [بُر۔محاورہ] خوشامدی، دلفریب باتیں، جھوٹ موٹ، چکنی چپڑی باتیں۔

تَسوٗمِکٹ ایتَس (tāşomin étas) [بُر۔محاورہ] خوشامدی کرنا، دلفریب باتیں بنانا، جھوٹ موٹ بولنا۔

ت ۔ ص

تَصبِیر (tasbíir) [ع، بُر۔اسم] صورت گری، نقش، (لفظ تصویر کا بگاڑ)۔

تَصبِیر دِوسَس (tasbiir díwsas) [بُر۔محاورہ] فوٹو گرافی کرنا، فوٹو لینا۔

تَصبِیرِکٹ (tasbíirin) [بُر] دیکھیے تَصبِیر (tasbíir) جس کی یہ جمع ہے۔

ت ۔ غ

تَغاۓ (tağáy) [بُر۔اسم] گارا، گندھی ہوئی مٹی۔

تَغاۓ دیقُلَنَس (tağáy déqulanas) [بُر۔محاورہ] گارا بنانے کے لیے مٹی گوندھنا۔

تَغاۓ دیلَس (tağáy délas) [بُر۔محاورہ] دیوار پر گارا لگانا، دیوار پر پلستر کرنا۔

تَغاۓ مَناس (tağáy manáas) [بُر۔محاورہ] کیچڑ بن جانا (۲) کاشت کے وقت زمین میں تناسب سے زیادہ نمی ہونا۔

تَغَجِکْ (tagáçiṅ) [بُر-اسم] دیکھیے تَغایْ (tagáy) جس کی یہ جمع ہے۔

تَغَجِکْ شَلاس (tagáçiṅ šaláas) [بُر-محاورہ] دیوار سے پلستر اترنا۔

تَغَر (tagár) [بُر-اسم] کپاس کا بنا ہوا ایک بڑا بوری نما تھیلا جو قدیم زمانے میں کاشغر سے لاتے تھے اور ان میں غلہ ذخیرہ کیا جاتا تھا، (ترکی لفظ تغار کا مخفف)۔

تَغَرِشوْ (tagáriśo) [بُر-اسم] دیکھیے تَغَر (tagár) جس کی یہ جمع ہے۔

تَغیَش (tagéś) [بُر-اسم] ساگ کی ایک قسم جن میں بعض کا رنگ سبز ہوتا ہے اور بعض کا ارغوانی۔

تَغیَشِکْ (tagéśiṅ) [بُر-اسم] دیکھیے تَغیَش (tagéś)، جس کی یہ جمع ہے۔

تَغیَشِکےِ ہوْی (tagéśiṅe hoy) [بُر-اسم] وہ ترکاری جو تَغیَش (tagéś) کے پتوں سے بنائی جاتی ہے یا جس میں تَغیَش (tagéś) کے پتے شامل ہوتے ہیں۔

ت ـ ق

تَق (taq) [بُر-اسم] ٹوٹ، پھوٹ، شکستگی (۲) خانہ۔

تَق اِمَنَس (taq ímánas) [بُر-محاورہ] ٹوٹ جانا (۲) تھک ہار جانا، چور چور ہونا۔

تَق ایتَس (taq étas) [بُر-محاورہ] توڑنا۔

تَق تُمایْ (taq tumáy) [بُر-صف] چکنا چُور، ریزہ ریزہ۔

تَق تَمُرِکیِ (taq tamúriki) [بُر-صف] دیکھیے تَق تُمایْ (taq tumáy)۔

تَق مَناس (taq manáas) [بُر-محاورہ] ٹوٹ جانا (۲) منسوخ ہونا (۳) رد ہونا۔

تَق تَق (taq taq) [بُر-اسم] توڑ پھوڑ، ٹوٹ پھوٹ۔

تَق تَق ایتَس (taq taq étas) [بُر-محاورہ] توڑ دینا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔

تَق تَق مَناس (taq taq manáas) [بُر-محاورہ] ٹوٹ پھوٹ ہونا، ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

تِق (tiq) [بُر] دیکھیے تَق (taq) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِق تِق (tiq tiq) [بُر] دیکھیے تَق تَق (taq taq) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِق تِق ایتَس (tiq tiq étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے تَق تَق ایتَس (taq taq étas) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِق تَق (tiq taq) [بُر-اسم] نیم شکستہ، اِدھر اُدھر سے توڑنا۔

تِق تَق ایتَس (tiq taq étas) [بُر-محاورہ] نیم شکستہ کرنا، اِدھر اُدھر سے توڑنا۔

تَقپاَ (taqpá) [بُر-اسم] اطلاع، خبر (۲) نام و نشان (۳) کھوج۔

تَقپاَ اُچھیَس (taqpá uchíyas) [بُر-محاورہ] اطلاع فراہم کرنا، خبر دیدینا۔

تَقپاَ ایتَس (taqpá étas) [بُر-محاورہ] اطلاع حاصل کرنا، معلوم کرنا، کھوجنا۔

تَقپاَ سُوَس (taqpá súwas) [بُر-محاورہ] اطلاع فراہم کرنا، خبر لے آنا۔

تَقپاَ گَنَس (taqpá gánas) [بُر-محاورہ] دیکھیے تَقپاَ ایتَس (taqpá étas)۔

تَقْت (taqt) [ع، بُر-اسم] تخت (۲) بادشاہ کے بیٹھنے کی چوکی، گدی، مسند (۳) سلطنت، بادشاہی، اقتدار، (لفظ تخت کا بگاڑ)۔

تَقْت اِشِیرَس (taqt iśiiras) [بُر-محاورہ] اقتدار سے محروم کرنا،

اقتدار چھیننا۔

تَقُت دُم اِرِیکٹ دال ایَتَس (taqt čum iriiṅ dáal étas) [بُر۔محاورہ] اقتدار سے دست بردار ہونا۔

تَقُت نِشِین (taqt nišíin) [ف،بُر۔صف] تخت پر بیٹھنے والا، بادشاہ۔

تَقُت نِشِینی (taqt nišíiní) [ف،بُر۔اسم] گدی پر جلوس کرنا،تخت پر بیٹھنا۔

تَقُت یا تابُوت (taqt yáa taabúut) [ف۔مثل] تخت یا موت،کامیابی یا موت۔

تَقُت یا تَقُتاَ (taqt yáa taqtá) [ف،بُر] دیکھیے تَقُت یا تابُوت (taqt yáa taabúut)۔

تَقُتاَ (taqtá) [ف،بُر۔اسم] لوح، تختی، لکڑی کا تختہ۔

تَقُتاَ مَناس (taqtá manáas) [بُر۔محاورہ] کثیر تعداد میں سبزہ اُگنا (۲) جسم پر کثیر تعداد میں پھنسیاں نکلنا۔

تَقُتاَپُوش (taqtá púuš) [ف،بُر۔اسم] ایک ایسا نرم چمڑا جو سرد علاقوں میں بطور فرش بچھایا جاتا ہے،اس میں ایک سے زیادہ چمڑے بھی آپس میں جوڑے جاتے ہیں،(لفظ تختہ پوش کا بگاڑ)۔

تَقُتاَپُوشِکٹ (taqtapúušiṅ) [بُر] دیکھیے تَقُتاَپُوش (taqtapúuš) جس کی یہ جمع ہے۔

تَقتَڑے دُوسَس (táqtaṭe duúsas) [بُر۔محاورہ] تخت نشینی، تخت حاصل کرنا،اقتدار حاصل کرنا۔

تَقتَڑے ہُرُٹَس (táqtaṭe hurúṭas) [بُر۔محاورہ] تخت نشین ہونا (۲) راحت اور آرام حاصل کرنا۔

تَقِچَکٹ (taqíčaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تَق (taq) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

تَقدِیر (taqdíir) [ع۔اسم] نصیب،قسمت (۲) وہ اندازہ قدرت جو حق تعالیٰ نے روزِ اوّل سے ہر شے کے لیے مقرر کر دیا ہے۔

تَقدِیر خَراب مَناس (taqdíir qharáap manáas) [بُر۔محاورہ] قسمت خراب ہونا،نصیب خراب ہونا۔

تَقدِیر دِتَلَس (taqdíir dítalas) [بُر۔محاورہ] قسمت جاگنا، خوشی اور راحت کا دروازہ کھلنا۔

تَقدِیرُلوٗ گِرمِنُم مَناس (taqdíirulo girminum manáas) [بُر۔محاورہ] نوشتۂ تقدیر بننا۔

تَقدِیرُلوٗ مَناس (taqdíirulo manáas) [بُر۔محاورہ] قسمت میں ہونا،نصیب میں ہونا۔

تَقدِیرے اِتَسکِیَس (taqdíire itáskiyas) [بُر۔محاورہ] تقدیر کا لکھا پورا ہونا، جو قسمت میں ہو وہ سامنے آنا۔

تَقدِیرے کا چاراَ اَپِی (taqdíire káa čaará apí) [بُر۔کہاوت] تقدیر کے سامنے تدبیر نہیں چل سکتی، جو قسمت میں لکھا ہو وہی ہو کر رہتا ہے،تدبیر کند بندہ تقدیر کند خندہ۔

تَقدِیرے یَرَس (taqdíire yáras) [بُر۔محاورہ] تقدیر کا لکھا پورا ہونا،قسمت کا لکھا پیش آنا۔

تقرِیب (taqriib) [ع۔اسم] نزدیک کرنا،قریب پہنچے دینا/پہنچنا (۲) شادی بیاہ وغیرہ میں رشتہ داروں کے پہنچنے کا باعث۔

تَقرِیباً (taqriibán) [ع۔متعلق فعل] تخمیناً،قریب قریب۔

تَقرِیبَن (taqríiban) [ع،بُر] کوئی تقریب،ن علامتِ وحدت ہے۔

تَقرِیر (taqriir) [ع۔اسم] بیان، ذکر، گفتگو، بحث علمی، تکرار، حجت۔

تَقرِیر ایَتَس (taqríir étas) [بُر۔محاورہ] بیان کرنا، بحث کرنا، گفتگو کرنا۔

تَقزِیٔ (taqzí) [بُر۔صف] دیکھیے تازِیٔ (taazí)،(فارسی لفظ تازی کا بگاڑ)۔

تَقزِیٔ ہُک (taqzí huk) [بُر۔صف] دیکھیے تازِیٔ ہُک (taazí huk)۔

تَقسِیم (taqsiim) [ع۔اسم] حصّہ کرنا، بانٹنا (۲) حساب کا ایک قاعدہ جس میں ایک عدد کو دوسرے پر بانٹتے ہیں۔

تَقسِیم ایِتَس (taqsiim étas) [بُر۔محاورہ] حصّے بنانا، بانٹنا۔

تَقشاؔ (taqšá) [بُر۔اسم] وہ محراب دار ڈاٹ جو دیوار میں بناتے ہیں جس میں شمع دان وغیرہ رکھتے ہیں، (عربی و فارسی لفظ کا مرکب طاقچے کا بگاڑ)۔

تَقشاؤلو باگوٗ سیِنان (taqšáwlo báago senáan) [بُر۔کہاوت] نصیب اپنا اپنا، ہر شخص کی اپنی قسمت۔

تَقِس (táqis) [بُر۔صف] ابلق، وہ مویشی جس کے جسم پر سفید اور سیاہ بڑے بڑے دھبے ہوں۔

تَقصِیر (taqsiir) [ع۔اسم] کوتاہی، کمی (۲) خطا، قصور، غلطی، گناہ۔

تَقصِیر ایِتَس (taqsiir étas) [بُر۔محاورہ] طوبہ کرنا (۲) انکار کرنا۔

تَقُم تَق (táqum taq) [بُر۔صف] چکنا چور، چُور چُور۔

تَقُم تَق ایِتَس (táqum tas étas) [بُر۔محاورہ] ٹکڑے ٹکڑے کرنا، چکنا چور کرنا۔

تَقُم تَق مَناس (táqum taq manáas) [بُر۔محاورہ] ٹکڑے ٹکڑے ہونا، چکنا چور ہونا۔

تُقوٗم (tuqóm) [بُر۔اسم] وہ گدی یا کپڑا جو گھوڑے کی پیٹھ کے بچاؤ کے لیے زین کے نیچے ڈالتے ہیں۔

تُقوٗمُڈ (tuqómuc) [بُر۔اسم] دیکھیے تُقوٗم (tuqóm) جس کی یہ جمع ہے۔

تُقوٗمِشوٗ (tuqómišo) [بُر۔اسم] دیکھیے تُقوٗم (tuqóm) جس کی یہ جمع ہے۔

تَقِیاؔ (taqiyá) [ع۔اسم] ڈرنا، خطرے کے وقت مصلحتاً اپنے مذہب کو چھپانا، ظالم کے خوف سے اپنے اصل عقیدے کو چھپانا، (عربی لفظ تقیہ کا بگاڑ)۔

تَقِیاؔ ایِتَس (taqiyá étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَقِیاؔ (taqiyá)۔

تَقِیَنڈ (táqiyanc) [بُر] دیکھیے تَقِس (táqis) جس کی یہ جمع ہے۔

ت۔ک

تِک (tik) [بُر۔اسم] مٹی، خاک، زمین۔

تِک ایِوَلَس (tik éwalas) [بُر۔محاورہ] خاک اُڑانا، غم و غصے کے اظہار کے لیے سر پر مٹی اچھالنا (۲) بے عزت کرنا۔

تِک پھیِتِنگ (tik phétiṅ) [بُر۔محاورہ] خاک و خاکستر۔

تِک پھیِتِنگ ایِتَس (tik phétiṅ étas) [بُر۔محاورہ] نیست و نابود کرنا، مٹا دینا۔

تِک پھیِتِنگ تَلیِنَس (tik phétiṅ talénas) [بُر۔محاورہ] نیست و نابود ہونا، مٹ جانا۔

تِک پھیِتِنگے ایِتَس (tik phétiṅe étas) [بُر۔محاورہ] سرزنش کرنا، لعنت ملامت کرنا۔

تِک تَغائ (tik taġáy) [بُر۔محاورہ] کیچڑ، غلاظت، گندگی۔

تِک ڈے دیِلَس (tik ce délas) [بُر۔محاورہ] کسی مقابلے میں شکست دے کر گرا دینا (۲) شکست دینا (۳) نقصان پہنچانا۔

تِک شیِم بیِلِس جُوَن (tik šem bélis juwán) [بُر۔محاورہ] کام چور، خاموشی سے بیٹھ کر کسی کام میں دلچسپی نہ لینا۔

تِک سَر ایِتَس (tik ṣar étas) [بُر۔محاورہ] پردہ پوشی کرنا، راز کو چھپانا، کسی کی غلطی کو چھپانا۔

تِک گل (tik gal) [بُر۔اسم] صنوبر کی ایک قسم جو پہاڑوں پر بہت اونچائی میں اُگتی ہے اور بلندی کی طرف نشو و نما پانے کی بجائے زمین پر پھیل جاتی ہے۔

تِک گلجوِکْ (tik galjóṅ) [بُر] دیکھیے تِک گل (tik gal) جس کی یہ جمع ہے۔

تِکُ لوَ پھیُو چُک ایتَس (tiku lo phaýú çuk étas) [بُر۔محاورہ] ذمہ داری دوسرے پر چھوڑ دینا، خود کو لاتعلق ظاہر کرنا۔

تِک نَس ایتَس (tik nas étas) [بُر۔محاورہ] بری طرح شکست دینا (۲) مارنا، پیٹنا۔

تِک ہُنڈرِس (tik hundáris) [بُر۔اسم] لکڑی کی وہ کڑی جو بروشو گھر میں مَن (man) اور شِیتی (sití) کے درمیان ایک دیوار سے دوسری دیوار تک بچھائی جاتی ہے۔

تِک یارُم مَناس (tik yáarum manáas) [بُر۔محاورہ] انتہائی بخیلی کا مظاہرہ کرنا، کنجوسی کرنا (۲) پست ہمتی کا مظاہرہ کرنا۔

تِک یارے گِیَس اِمَنَس (tik yáare giýas imánas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ ہونا، خوار ہونا، ذلیل ہونا۔

تَکبِر (takbír) [ع،بُر۔اسم] اپنی بڑائی ظاہر کرنا، غرور، گھمنڈ (۲) فعال یا سرگرم، (لفظ تکبّر کا بگاڑ)۔

تَکبِر ایتَس (takbír étas) [بُر۔محاورہ] تکبّر کرنا، غرور کرنا، گھمنڈ کرنا (۲) سرگرم ہونا۔

تَکبِرکِش (takbírkiṣ) [بُر۔صف] تکبّر کرنے والا، مغرور (۲) سرگرم۔

تَکبِرِکْ (takbíriṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تکبِر (takbír) جس کی یہ جمع ہے۔

تَکبُر (takabúr) [ع۔اسم] گھمنڈ، غرور، تکبّر۔

تَکبُر ایتَس (takabúr étas) [بُر۔محاورہ] مغرور ہونا، تکبر کرنا۔

تَکبُری (takaburí) [بُر۔اسم] تکبری، غرور، گھمنڈ۔

تَکبِیر (takbíir) [ع۔اسم] بڑا کہنا، خدا کی بڑائی کرنا، اللہ اکبر کہنا۔

تَکبِیر سینَس (takbíir sénas) [بُر۔محاورہ] تکبیر پڑھنا، اللہ اکبر کہنا۔

تِکَٹرے پَھت اِمَنَس (tikaṭe phat imánas) [بُر۔محاورہ] مفلس بن جانا، خالی ہاتھ رہ جانا، کچھ نہ بچنا۔

تِکَٹرے وَشِیَس (tikaṭe wáśiyas) [بُر۔محاورہ] مردے کو زمین پر اتارنا (۲) کنگلا بنانا، مال و دولت ختم کرانا۔

تِکَٹرے وَلَس (tikaṭe wálas) [بُر۔محاورہ] بے عزت ہونا، ذلیل ہونا (۲) دیکھ بھال نہ ہونا، کس مپرسی کے عالم میں رہنا، مفلس ہونا۔

تِکَر بَرینَس (tikar barénas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ ہونا، ذلیل ہونا، خوار ہونا۔

تِکَر گِیَس (tikar giýas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ ہونا، منہ دکھانے کے قابل نہ رہنا۔

تِکَر نِیَس (tikar niyas) [بُر۔محاورہ] ضائع ہونا، بے نتیجہ ثابت ہونا (۲) محنت ضائع ہونا۔

تَکلِیپ (taklíip) [ع،بُر۔اسم] دکھ، درد (۲) مصیبت، بلا، آفت (۳) مفلسی، ناداری (۴) دشواری (۵) رنج و غم (۶) ضرر، نقصان (تکلیف کا بگاڑ)۔

تَکلِیپ اِچھِیَس (taklíip ićhiyas) [بُر۔محاورہ] تکلیف دینا، دکھ دینا، ایذا دینا۔

تَکلِیپ ایتَس (taklíip étas) [بُر۔محاورہ] تکلیف اٹھانا (۲) آنا، تشریف لانا، قدم رنجہ فرمانا۔

تَکلِیپ مَناس (taklíip manáas) [بُر۔محاورہ] دکھ میں مبتلا ہونا، رنج پانا، بیمار ہونا۔

تَکماَ (takmá) [ت،بُر۔اسم] تمغا، عزت کی سند، کارگزاری کا انعام، میڈل۔

تَکماَ یَیَس (takmá yáyas) [ت،بُر۔محاورہ] تمغا پانا،

کارگزاری کی سند ملنا۔

تَکنَماٗ (taknamá) [بر۔اسم] نمدکی ایک قسم جس پر نقش ونگار ہوتا ہے۔

تِکیٔ (tiki) [بر] دیکھیے تِھکیٔ (thiki)۔

تِکیٔ چَھٹ مَناس (tiki ćhaṭ manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تِھکیٔ چَھٹ مَناس (thiki ćhaṭ manáas)۔

تِکرے (tike) [بر۔صف] مٹی کا/کی، مٹی سے۔

تِکرے بُرَک (tike brak) [بر] مٹی کی رگ، مٹی کی دھار۔

تِکرے تِک مَناس (tike tik manáas) [بر۔محاورہ] مٹی میں لت پت ہونا، مٹی سے آلودہ ہونا۔

تِکرے چوَپ (tike ćop) [بر۔اسم] مٹی کا ڈھیر۔

تِکرے چَل (tike ćhal) [بر۔اسم] چھانی ہوئی یا جمع کی ہوئی مٹی کا ڈھیر۔

تِکرے دیَل (tike del) [بر۔اسم] خاکی تیل، مٹی کا تیل، نیز دیکھیے تِکرے دیلَس (tike délas) جس کا یہ امر ہے۔

تِکرے دیلَس (tike délas) [بر۔محاورہ] کسی پر مٹی اڑانا (۲) ذلیل کرنا، رسوا کرنا۔

تِکرے ڈوَم (tike ḍom) [بر۔اسم] مٹی کا بڑا ڈھیر۔

ت ۔ کٛ

تَکٛ (taṅ) [ف۔اسم] غمگین، ملول، رنجیدہ (۲) سکڑا ہوا، فراخ کی ضد (۳) تھوڑا (۴) مفلس (۵) مشکل، (لفظ تنگ کا بگاڑ)۔

تَکٛ اِمَنَس (taṅ imânas) [بر۔محاورہ] غمگین ہونا، ملول ہونا، رنجیدہ ہونا۔

تَکٛ ایتَس (taṅ étas) [بر۔محاورہ] تکلیف دینا، غمگین بنانا، ملول کرنا، رنجیدہ کرنا (۲) بیزار کرنا۔

تَکٛ دِڈَس (taṅ dićas) [بر] دیکھیے تَکٛ ایتَس (taṅ étas)۔

تَکٛ دِل (taṅ dil) [ف۔صف] چھوٹا دل والا، تنگ نظر، پست ہمت، کم حوصلہ۔

تَکٛ ژُوَس (taṅ żúwas) [بر۔محاورہ] تنگ آنا، بیزار ہونا، دل برداشتہ ہونا۔

تَکٛ کُش (taṅkuṣ) [بر۔اسم] حزن، ملال، غمگینی۔

تَکٛ نَظَر (taṅ nazâr) [ف۔صف] دیکھیے تَکٛ دِل (taṅ dil)۔

تِکٛ (tiṅ) [بر] یہ علامات جمع کی ایک قسم ہے (مثلاً پیغمبرانِتِکٛ، امامانِتِکٛ، دِرَمِتِکٛ، شُگلوتِکٛ وغیرہ۔

تِکٛاٗیو (tiṅâyo) [بر] دیکھیے تِکٛن (tiṅán) جس کی یہ جمع ہے۔

تِکٛاٗیو گوَس (tiṅâyo gúwas) [بر] مرغی وغیرہ کا انڈے دینا، (محاورۃً) منافع حاصل ہونا، اضافی آمدنی حاصل ہونا۔

تَکٛگیٔ (taṅgi) [بر] دیکھیے تَکٛ (taṅ) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

تَکٛگیٔ دیڈَس (taṅgi déećas) [بر۔محاورہ] مشکل میں مبتلا کرنا، مصیبت میں ڈالنا۔

تَکٛگیٔ ژُوَس (taṅgi żúwas) [بر۔محاورہ] مصیبت آنا، مشکل میں مبتلا ہونا۔

تَکٛگیٔولو اِمَنَس (taṅgiwlo imânas) [بر۔محاورہ] مشکل حالات میں پھنس جانا، مصیبت میں مبتلا ہونا، مفلس ہو جانا۔

تَکٛگیٔولو دُوسَس (taṅgiwlo duúsas) [بر۔محاورہ] مصیبت میں کام آنا، مشکل حالات میں مدد کرنا۔

تُکٛل (tuṅál) [بر۔اسم] چیزیں ایک دوسرے کے اوپر بے ترتیبی سے رکھنا، ڈھیر کرنا۔

تِکٛن (tiṅán) [بر۔اسم] انڈا، تخم مرغ، نیز دیکھیے تِنَن (tinán)۔

تِکٛن دیگسَس (tiṅán déegusas) [بر] مرغی پال کر انڈا

حاصل کرنا، (محاورۃً) شدید مشقت کرانا، سخت کام لینا۔

تِکَن وَشِیَس (*tiṅán wáŝiyas*) [بُر۔محاورہ] مرغی کا انڈا دینا۔

ت۔ل

تَل (*tal*) [بُر۔اسم] چھت، سقف (۲) کبوتر (۳) وہ پانی جو کسی ہموار جگہ پر پھیلا ہوا ہو (۴) جوہڑ، جھیل یا تالاب کا پانی (۵) ایک درخت جسے انگریزی میں birch کہا جاتا ہے، اس درخت کی جلد نہایت باریک کاغذ کے اوراق کی مانند اور نمی روک (water-proof) ہوتی ہے، قدیم زمانے میں یہ کاغذ کے طور پر بھی استعمال ہوتی تھی (۶) ایک پودا جو کھیتوں کے کناروں پر اگتا ہے، اس کی شاخیں زمین پر پھیلتی ہیں یا کسی سہارے سے اوپر چڑھتی ہیں اور اس پر بنفشائی رنگ کے پھول کھلتے ہیں یہ پودا ترکاری بنانے میں بھی کام آتا ہے (۷) تالو، palate، منہ کے اندر کی چھت (۸) (محاورۃً) ماں باپ کا سہارا (۹) پناہ دینے والا، سہارا بننے والا۔

تَل ایتَس (*tal éetas*) [بُر۔محاورہ] کسی مائع چیز کو بہا کر زمین پر پھیلانا۔

تَل بِشَیَس (*tal biŝáyas*) [بُر۔محاورہ] چھت بنانا، چھت بندی کرنا (۲) پرندوں کا ہجوم کی صورت میں اُڑنا۔

تَل بَلاس (*tal baláas*) [بُر۔محاورہ] چھت بندی ہونا (۲) پرندوں کا ہجوم کی صورت میں آنا۔

تَل بَلَس (*tal balás*) [بُر۔محاورہ] پرندے، خاص طور پر وہ پرندے جو کھیتوں سے دانہ وغیرہ چگتے ہیں۔

تَل دال مَنُوَٹے ہو بَل دال بے
(*tal dáal manúwaṭe ho bal dáal bée*)
[بُر۔کہاوت] کام کرنے کے لیے شکم سیر ہونا ضروری ہے (۲) خالی شکم سے نعرۂ ہو حق کہاں سے ہو۔

تَل دوَرَس (*tal doóras*) [بُر۔محاورہ] چھت گرنا (۲) مصیبت آنا، کسی تکلیف میں مبتلا ہونا (۳) والدین کا سایہ سر سے اٹھ جانا (۴) عورت کا بیوہ بن جانا۔

تَل ڈُم شَلاس (*tal ċum ŝaláas*) [بُر۔محاورہ] مفت کی آمدنی، بغیر محنت کی آمدنی، مفت میں ہاتھ آنا۔

تَل ڈُم گو ایشَلَس (*tal ċum gu éŝalas*) [بُر۔محاورہ] چھت سے دھواں کو جھاڑنا (۲) زور سے چیخنا، اونچی آواز سے بولنا۔

تَل مَناس (*tal manáas*) [بُر۔محاورہ] کسی مائع چیز کا زمین پر پھیل جانا (۲) کسی کی حمایت کرنا، جانبداری کرنا، سہارا دینا۔

تَل ہوی (*tal hoy*) [بُر۔اسم] تل کے پودے کی ترکاری۔

تِل (*til*) [بُر۔صف] فقط، صرف، خالص، محض (۲) سراسر۔

تِل اَبَشِک شیَیَس (*til abáŝiṅ ŝéyas*) [بُر۔محاورہ] خالص مصیبتیں جھیلنا، سراسر دکھ سہنا۔

تِل ایلَس (*til éelas*) [بُر۔مص] بھول جانا، فراموش کرنا۔

تِل تِنانیٔ مِک (*til tináanimiṅ*) [بُر۔محاورہ] چکنی باتیں، خوشامد کی باتیں، دلفریب باتیں۔

تُل (*tul*) [بُر۔اسم] سوراخ، سرنگ (۲) پانی کے لیے مقرر کردہ سوراخ (۳) چارہ، طاقت۔

تَلاش (*taláaŝ*) [ت۔اسم] سعی، کوشش (۲) جستجو (۳) تحقیق (۴) کھوج۔

تَلاش ایتَس (*taláaŝ étas*) [بُر۔محاورہ] سعی کرنا (۲) کھوجنا (۳) جستجو کرنا۔

تَلاشیٔ (*talaaŝi*) [ف۔اسم] تلاش کرنا، ڈھونڈنا (۲) مال مسروقہ کے لیے کسی شخص کے کپڑوں یا مکان کی پڑتال کرنا۔

تَلاشیٔ ایتَس (*talaaŝi étas*) [بُر۔محاورہ] مال مسروقہ برآمد کرنے کے لیے کسی شخص کے کپڑوں یا مکان کی پڑتال کرنا، سعی کرنا۔

تَلاشیٔ گَنَس (*talaaŝi gánas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَلاشیٔ

(talaaŝi étas)ایتس۔

تِلاوَت (tilaawát) [ع۔اسم] پڑھنا (۲) قرآن مجید پڑھنا۔

تَلَبَلاؔ (talabalá) [بُر۔صف] غیر مستقل مزاج، جس شخص کا مزاج ٹھکانے نہ ہو (۲) جلد بازی۔

تَلَبَلاؔ مَناس (talabalá manáas) [بُر۔محاورہ] تلوّن مزاج ہونا، پارہ ہوا ہونا۔

تَلَبَلَش (talabaláŝ) [بُر۔صف] دیکھیے تَلَبَلاؔ (talabalá)۔

تَلَبِیَش (talabiiŝ) [بُر۔صف] دیکھیے تَلَبَلاؔ (talabalá)۔

تِلپار (tilpáar) [اُر، بُر۔اسم] وہ ٹاٹ جس پر رال چڑھائی گئی ہو اور بارش کے موقع پر مال و اسباب کے اوپر ڈالنے کے کام آتا ہے، اس میں پانی سرایت نہیں کرتا ہے، (اردو ترپال کا بگاڑ)۔

تُلپَر (tulpár) [بُر۔صف] بہت تیز گھوڑا، اسپ بادپیا۔

تُلپوٗ (tulpó) [بُر۔اسم] مولی۔

-تَلتَر (-táltar) [بُر۔اسم] ران، حیوان کے گھٹنے سے شانہ تک کا حصہ۔

تَلتَق (taltáq) [بُر۔صف] نادار، غریب، بےنوا (۲) بنجر، غیر آباد۔

تِلتِق (tiltíq) [بُر۔صف] نو رسیدہ، نوعمر، نوجوان۔

تِلتِق گِیاس (tiltíq giyáas) [بُر۔صف] طفلِ نو رسیدہ، نوعمر بچہ/بچی۔

تِلتِقِشوٗ (tiltíqŝo) [بُر۔اسم] دیکھیے تِلتِق (tiltíq) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلتَقُویوٗ (taltaqúuyo) [بُر۔صف] نادار شخص، غریب آدمی، بےنوا شخص۔

تَلتَقے کھرُوا اییَغَم جُوَن

(taltáqe kharúu eéyaġam juwán)

[بُر۔کہاوت] غریب کی چھوٹی سی غلطی بھی فوراً نظر آتی ہے۔

تِلتِقِیَنڈ (tiltiqiyanć) [بُر۔اسم] دیکھیے تِلتِق (tiltiq) جس کی یہ جمع ہے۔

تِلتِل (tiltíl) [بُر۔صف] برف یا بارش کی وجہ سے ہونے والی کیچڑ (۲) نرم، ملائم چکناہٹ۔

تِلتِلے مِناؔ (tiltile miná) [بُر۔اسم] بھون کر پیسی ہوئی گری کا خمیرہ جس کی سطح پر تیل نکل آتا ہے اور وہ بطور دوا استعمال ہوتا ہے۔

تَلتَنَس (taltánas) [بُر۔اسم] گڑھا، خاص طور پر وہ گڑھا جو پتھر میں پڑا ہوا ہو۔

تَلتَنَشوٗ (taltánaŝo) [بُر۔اسم] دیکھیے تَلتَنَس (taltánas) جس کی یہ جمع ہے۔

تُلتوٗپوٗ (tultópo) [بُر۔محاورہ] چھوٹی روٹی، پھلکا، ماحضر۔

تُلتوٗپوٗمُڈ (tultópomuć) [بُر۔اسم] دیکھیے تُلتوٗپوٗ (tultópo) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلجوٗ (táljo) [بُر۔اسم] دیکھیے تَل (tal) (معنی نمبر ۲)، جس کی یہ جمع ہے۔

تَلجوٗ ہَرَکُلوٗ ڈِکَر (táljo haráṅulo diṅar)

[بُر۔کہاوت] نابرابر، وہ جو دوسروں کے مقابلے کا نہ ہو، خاص طور پر ایسا لڑکا/لڑکی جو اپنے ساتھیوں سے عمر اور قد کے لحاظ سے بڑا/بڑی ہو۔

تَلجوٗکَ (taljóṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تَل (tal) (معنی نمبر ۵، ۶) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلجوٗکِک (taljóṅik) [بُر۔اسم] دیکھیے تَلجوٗکَ (taljóṅ) 'ک' علامتِ تبعیض ہے یعنی تَلجوٗکَ میں سے کچھ/چند۔

تَلجُوئک (táljuyk) [بُر] دیکھیے تَلجوٗ (táljo) جس میں یہ تبعیض کے معنی پیدا کرتا ہے یعنی کبوتروں میں سے بعض/چند۔

تَلَسُمُڈ (talásumuć) [بُر۔صف] دیکھیے تَلَسوٗ (taláso) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلَسوٗ (taláso) [بُر۔صف] اُتھلا، کم گہرا، (محاورۃً) ایسا شخص جو راز

کو چھپا نہ سکے۔

تَلَسوٗ تَشپِڑلوٗ چِل تڑَق میئبِلا (taláso taśpíwlo ĉhil taŗáq meéybila)

[بُر۔کہاوت] نادان راز کو فوراً فاش کرتا ہے۔

تَلَش (talâś) [بُر] جلدی، تلاش کا مخفف۔

تَلَش ایتَس (talâś étas) [بُر۔محاورہ] جلدی کرنا۔

تَلَش پَلَش (talâś palâś) [بُر] جلدی جلدی، پَلَش (palâś) بطور مہمل استعمال ہوا ہے۔

تَلَش پَلَش ایتَس (talâś palâś étas) [بُر۔محاورہ] سعی کرنا، بھاگ دوڑ کرنا، تگ و دو کرنا۔

تَلِس (taliş) [بُر۔اسم] تکلے کی شکل کا ایک آلہ جس میں اس تلی کو داخل کیا جاتا ہے جس پر بانا (پود۔woof) لپیٹ کر جولاہا اونی پٹی کے عرض میں بُنتا ہے۔

تَلِس (tâliş) [بُر۔اسم] وہ کپڑا جس میں نومولود بچوں کو لپیٹا جاتا ہے، (محاورۃً) نومولود۔

تَلِس بَن (tâliş ban) [بُر۔محاورہ] تَلِس (tâliş) وہ کپڑا جس میں نومولود کو لپیٹا جاتا ہے اور بن بمعنی بند، یعنی وہ چوڑا تسمہ جس کے ذریعے نومولود کو باندھا جاتا ہے (۲) نومولود کا پوشاک بستر وغیرہ۔

تَلغوٗ (tálgo) [بُر] وہ دھاگا جسے کم بَل دیا گیا ہو، ایسا دھاگا جس کی اینٹھن کم ہو۔

تَلغُوىِ (talġúuy) [بُر۔صف] دیکھیے تلغو (talġúu)، چھرُوٗ (ĉharú) کی ضد۔

تَلقِ جان کندَنی (tálqe jáan kandaní) [ف، بُر] یہ فارسی تلخِ جان کندنی ہے، یعنی اس وقت کی تلخی یا عذاب جب جان نکلنے والی ہو۔

تُلِکی (túliki) [بُر۔محاورہ] زیربار (۲) مقروض، بعض اوقات اس پر تُمُلِکی (tumúliki) کا لاحقہ بھی داخل ہوتا ہے۔

تُلِکی اِمَنَس (túlikl imánas) [بُر۔محاورہ] زیربار ہونا، مقروض ہونا۔

تُلِکی ایتَس (túliki étas) [بُر۔محاورہ] زیربار کرنا، مقروض کرنا۔

تُلَنگ (tulán̈) [بُر۔اسم] دیکھیے تُل (tul) جس کی یہ جمع ہے۔

تُلِنگ (tulín̈) [بُر۔اسم] دیکھیے تُل (tul) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلِنکِک (talín̈ik) [بُر۔اسم] یہ تَلِنگ (talín̈) میں تبعیض کے معنی پیدا کرتا ہے یعنی اِن میں سے بعض یا چند۔

تُلُم (túlum) [بُر۔اسم] بس (۲) گنجائش، تاب و توان، چارہ۔

تَلِمُڈ (talímuc̈) [بُر۔اسم] دیکھیے تَلیِ (talí) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلمِنگ (talmín̈) [بُر۔اسم] دیکھیے تَل (tal) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

تُلمِنگ (tulmín̈) [بُر۔اسم] دیکھیے تُل (tul) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلمِنکِک (talmín̈ik) [بُر] دیکھیے تِلِمِنگ (tilimín̈)۔ جس میں ک' تبعیض کے معنی پیدا کرتا ہے بمعنی بعض یا چند۔

تَلَن (tâlan) [بُر] دیکھیے تَل (tal)، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

تَلو (talúu) [بُر] توم (tom) درخت کا تابع مہمل۔

تَلوٗق (talóq) [بُر۔اسم] ایک پرس نما تھیلا جس میں قدیم زمانے کی خواتین اپنی ضرورت کی تمام چیزیں محفوظ رکھتی تھیں۔

تَلیِ (tâli) [بُر] دیکھیے تَلِیَس (tâliyas) جس کا یہ امر ہے۔

تَلیِ (talí) [بر۔اسم] چڑھائی، پہاڑ کی چوٹی، پہاڑ کی بلندی۔

تَلیِ دیلَس (talí délas) [بُر۔محاورہ] چڑھائی چڑھنا، پہاڑ کی چوٹی پر چڑھنا، پہاڑ کو عبور کرنا، کوہ پیمائی۔

تِلیِ (tilí) [بُر۔اسم] اخروٹ (۲) اخروٹ کا درخت۔

تِلیِ بویوٗ (tilí bóoyo) [بُر۔اسم] سفید دھبوں کے ساتھ سیاہ رنگ کا ایک پرندہ جو جسامت میں بٹیر کے برابر ہوتا ہے اور زیادہ تر موسم خزاں

میں دیکھنے میں آتا ہے۔

تِلی دُگوَوس (tilí dúguwas) [بُر۔محاورہ] اخروٹ کا پھل درخت سے اتارنا۔

تِلی ڈِری اوتَس (tilí ḍiri ōtas) [بُر۔محاورہ] انتہائی خاطر مدارت کرنا، ناز برداری، بہت زیادہ لحاظ رکھنا (۲) ایک کھیل جس میں اخروٹ کے ذریعے کھیلتے ہیں۔

تِلی ڞِن (tilí ċhin) [بُر۔اسم] ایک چھوٹا سا پرندہ جو زیادہ تر اخروٹ کے درخت پر بیٹھتا ہے۔

-تَلِیَس (-tāliyas) [بُر۔مص] نومولود کو کپڑے میں لپیٹ کر باندھنا۔

تَلِیَک (tāliyaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تَلِش (tāliṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

تِلِیَک (tiliyaṅ) [بُر۔اسم] زین (یہ لفظ واحد اور جمع دونوں معنوں میں استعمال ہوتا ہے)

تُلیَک (tulyáṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تُل (tul) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

تُلے چِل (tūle chil) [بُر۔اسم] ایسا پانی جو سوراخ سے نکل آئے۔

تِلیسُمِک (tilésumiṅ) [بُر۔محاورہ] چکنی چپڑی باتیں، خوشامد کی باتیں۔

تِلیسو (tiléso) [بُر۔اسم] چکنی چپڑی باتیں کرنے والا، خوشامد کرنے والا۔

تِلیک (tiléṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تِلی (tili) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

تِلِیَکے بُتُن (tiliyaṅe butūn) [بُر۔اسم] زین پوش، وہ گدا جو زین پر ڈالتے ہیں۔

تَلین (talēn) [بُر] دیکھیے تَلینَس (talênas) جس کا یہ امر ہے۔

تَلینڈ (talénc) [بُر۔اسم] دیکھیے تَلی (tali) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

تِلینڈ (tilénc) [بُر۔اسم] دیکھیے تِلی (tili) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلینَس (talēnas) [بُر۔مص] بھیس اختیار کرنا، شکل اختیار کرنا (۲) واپس ہونا (۳) ہل جوتتے وقت بیل کے ساتھ کھیت کے ایک کنارے سے دوسرے کنارے کی طرف واپس ہونا (۴) گردا گرد آنا (۵) منڈلانا (۶) حیوان کا جفتی کرنا۔

تَلینَسکی (talénaski) [بُر۔اسم] بھیڑ بکری کا نر (۲) دوسری شادی کرنے والا/ والی۔

تَلینُم (talénum) [بُر] دیکھیے تَلینَس (talénas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

تَلینُمُڈ (taleénumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے تَلینو (taleéno) جس کی یہ جمع ہے۔

تَلینو (taleéno) [بُر۔اسم] چیری ہوئی باریک لکڑیوں کا مٹھا یا گٹھا جس پر آگ لگا کر تھُمُشَلِک (thúmuśaliṅ) کے موقع پر آتش بازی کی جاتی ہے۔

تَلینو دِوسَس (taleéno diwsas) [بُر۔محاورہ] ہونزا کی ایک رسم جو تھُمُشَلِک (thúmuśliṅ) کے موقع پر ادا کی جاتی تھی جس میں آتش بازی اور آتش باری کا مظاہرہ ہوتا تھا۔

تَلینو وَشِیَس (taleéno wāśiyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَلینو دِوسَس (taleéno diwsas)۔

ت ـ م

تَم (tam) [بُر۔اسم] گندم کی ایک بیماری جس میں گندم کے پتوں اور خوشوں پر سرخ رنگ کا ایک سفوف بیٹھتا ہے اور دانوں کو خراب یا ضائع کرتا ہے (۲) شادری، تیراکی (۳) منہ کے بل گرنا (۴) دیکھیے تَیَس (tayás) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

تَم بَسُم (tam basûm) [بُر۔صف] زمین پر پھیلا ہوا (۲) ہموار (۳) بردبار۔

تَم تُرغوٹ (tam turĝôṭ) [بُر۔صفت] بالکل بے نمک، جس میں نمک کا نام ونشان نہ ہو، (یہاں تَم اسم صفت کا سابقہ ہے)۔

تَم تَل (tam tal) [بُر] پھیلا ہوا پانی، دیکھیے تل (tal) (معنی نمبر۳) تَم (tam) صفت کا سابقہ ہے۔

تَم تَل ایتَس (tam tal éetas) [بُر۔محاورہ] پانی کو اس سرے سے اُس سرے تک پھیلانا۔

تَم تَل مَناس (tam tal manáas) [بُر۔محاورہ] پانی کا ایک سرے سے دوسرے تک پھیل جانا۔

تَم تَلَسوٗ (tam taláso) [بُر۔صف] تَلَسوٗ (taláso) بمعنی اُتھلا اور تَم (tam) اسم صفت کا سابقہ ہے۔

تَم تَم مَناس (tâmtam manáas) [بُر۔محاورہ] حریص بننا، لالچی ہونا (۲) غیر ضروری بھاگ دوڑ کرنا، نیز دیکھیے تَتَم مَناس (tátam manáas)۔

تَم دیلَس (tam dêlas) [بُر۔محاورہ] تیرنا، شناوری کرنا۔

تَم گوٗین (tamgúyn) [بُر۔اسم] تیراک، شناور، تیراکی کا ماہر۔

تَم نِیَس (tam niyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَم (tam) (معنی نمبر۱)۔

تُمائے (tumáy) [بُر۔اسم] گری، بادام وغیرہ کی توڑی ہوئی گٹھلیوں کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے (۲) ایک عارضی اور معمولی بیماری جس میں پیشاب بار بار آتا ہے، تاہم اس سے جلدی افاقہ ہوتا ہے، پرانے زمانے کے بروشو کا خیال تھا کہ شلغم زیادہ کھانے سے ایسا ہوتا ہے۔

تُمائے اِمَنَس (tumáy imánas) [بُر۔محاورہ] تُمائے (tumáy) ہونا، نیز دیکھیے تُمائے (tumáy) (معنی نمبر۲)۔

تُمائِنڈ (tumáyinc) [بُر۔اسم] دیکھیے تُمائے (tumáy) جس کی یہ جمع ہے۔

تُمائیے پھوٗ ڈوٗم (tumáye phu ḍoóm) [بُر۔محاورہ]

تُمائے (tumáy) (دیکھیے تُمائے) (معنی نمبر۱) کی آگ (جو سخت جلانے والی ہوتی ہے)۔

تُمائیے مَرمَن (tumáye marmán) [بُر۔محاورہ] انگاروں کا وہ ڈھیر جو توڑی ہوئی گٹھلیوں کو جلانے سے بنتا ہے۔

تَماشائی (tamaaśaayi) [بُر۔اسم] تماشا دیکھنے والا، تماشابین۔

تَمام (tamáam) [ع۔صفت] پورا، کامل (۲) کل، سب (۳) ختم۔

تَمبُک (tambúk) [بُر۔اسم] نیزہ، نیزہ کا نشانہ۔

تَمبُک دِڈَس (tambúk dićas) [بُر۔محاورہ] نیزہ بازی کے لیے گھوڑا دوڑانا۔

تَمبُک دیلَس (tambúk dêlas) [بُر۔محاورہ] گھوڑا دوڑا کر نیزے سے نشان پر مارنا۔

تَمبوٗ (tambú) [بُر۔اسم] خیمہ، شامیانہ۔

تَموٗل (tambúl) [بُر] جنازے کا غسل، جنازے کو نہلانا کفنانا۔

تَمسول (tamsóol) [ع+بُر۔محاورہ] بیان، وضاحت، تشریح (۲) بات کو طول دینا (۳) غیر ضروری طور پر بیان بازی کرنا۔

تَمسولِک (tamsóolin) [بُر] دیکھیے تَمسول (tamsóol) جس کی یہ جمع ہے۔

تَمُڈ (tâmuc) [بُر۔اسم] دیکھیے تاَ (ta) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

تُمَر (tumár) [بُر۔اسم] تعویذ۔

تُمَر ایتَس (tumár étas) [بُر۔محاورہ] تعویذ لکھنا۔

تُمَرِک (tumárin) [بُر۔اسم] دیکھیے تُمَر (tumár) جس کی یہ جمع ہے۔

تُمُروٗ (tumúro) [بُر۔اسم] ہنزا کے پہاڑوں میں پایا جانے والا ایک خوشبودار پودا جو بطور دوا استعمال ہوتا ہے، اس سے آش اور چائے بھی بنائی جاتی ہے۔

تُمُروٗ ڈے ڈَوڈو (tumúro će ḍáwḍo) [بُر۔اسم] ایسا

ڈوڈو (ḍáwḍo)(آش) جس میں تُمُروٗ (tumúro) شامل ہو۔

تُمُروٗ نَسکی (tumúro náski) [بُر-اسم] ایک پودا جسے کیاریوں میں اگایا جاتا ہے جس کی خوشبو تُمُروٗ (tumúro) سے ملتی جلتی ہے۔

تَمَشاَ (tamaśá) [ف-اسم] نظارہ، نمائش (۲) مذاق (۳) ناچ اور گانے کی مجلس، (تماشا کا بگاڑ)۔

تَمَشاَ ایتَس (tamaśá étas) [بُر-محاورہ] ناچ اور گانے کی مجلس منعقد کرنا۔

تَمَشاَ کِش (tamaśákiṣ) [بُر-اسم] مسخرہ باز، مذاق کرنے والا۔

تَمَشَک (tamaśáṅ) [بُر-اسم] دیکھیے تَمَشاَ (tamaśa) جس کی یہ جمع ہے۔

تَمَشیٖنک (tamaśeéyṅ) [بُر] بچوں کے کھیل (۲) مذاق (۳) دیکھیے تَمَشاَ (tamaśá) جس کی یہ جمع ہے۔

تُمَق (tumáq) [بُر-اسم] بندوق، تفنگ۔

تُمَق بِشَیَس (tumáq biśáyas) [بُر-محاورہ] بندوق چلانا، گولی چلانا۔

تُمَق پھالوٗ (tumáq pháalo) [بُر-اسم] بندوقچی، بندوق چلانے کا ماہر۔

تُمَق گوٗئن (tumáq guyn) [بُر-اسم] دیکھیے تُمَق پھالوٗ (tumáq pháalo)۔

تُمَقُڈ (tumáquć) [بُر-اسم] دیکھیے تُمَق (tumáq) جس کی یہ جمع ہے۔

تُمَقِسکی دیلَس (tumáqiski délas) [بُر-محاورہ] گولی مارنا (۲) شکار کرنا۔

تُمَقِشوٗ (tumáqiśo) [بُر-اسم] دیکھیے تُمَق (tumáq) جس کی یہ جمع ہے۔

تُمَقے ایشکی (tumáqe éśki) [بُر-اسم] وہ بند یا تسمہ جس کے ذریعے بندوق کو کندھے میں لٹکاتے ہیں۔

تُمَقے پھندَر (tumáqe phindár) [بُر-اسم] وہ نشانہ جو بندوق کے دھانے کے اوپر ہوتا ہے جس کے ذریعے شست باندھتے ہیں، فارسی میں اسے مکسک کہا جاتا ہے۔

تُمَقے تُرک (tumáqe turáṅ) [بُر-اسم] پرانے زمانے کی روسی بندوق کی شاخیں جو نشانہ باندھنے میں کام آتی ہیں، یہ بندوقیں انیسویں صدی کے دوران ہونزا پہنچ گئی تھیں۔

تُمَقے کُنداَ (tumáqe kundā) [بُر+اُر-اسم] بندوق کا پچھلا حصہ، بندوق کا کندا۔

تَمَکوٗ (tamáko) [بُر-اسم] تمباکو جو خود انگریزی لفظ tobaco سے موَرد ہے، ایک قسم کا پودا جس کے پتے حقے اور سگریٹ میں کام آتے ہیں۔

-تُمَل (-túmal) [بُر-اسم] کان، گوش۔

تَمَناَ (tamaná) [بُر-اسم] دیکھیے تَمَنّاَ (tamannáa) تاہم بروشسکی میں یہ نخرہ اور تکبر کے معنی میں بھی استعمال ہوا ہے، (لفظ تمنّیٰ کا بگاڑ ہے)۔

تَمَناَ ایتَس (tamaná étas) [بُر-محاورہ] آرزو کرنا، خواہش کرنا (۲) نخرہ کرنا (۳) تکبر کرنا۔

تَمَناَ کِش (tamanákiṣ) [بُر-محاورہ] نخرہ باز، مغرور۔

تَمَنّاَ (tamannáa) [ع] (تمنّیٰ سے) خواہش، آرزو، اشتیاق۔

تِمِنی (timiní) [بُر] صبر کرنا، برداشت۔

تَموٗس (tamós) [بُر-محاورہ] زمین میں بیج ڈالے بغیر ہل چلا کر چھوڑ دینا، تاکہ گھاس وغیرہ سوکھ کر زمین زرخیز ہو جائے (۲) آلو کی جڑوں تک کھاد پہنچانے کے لیے پودے کے اردگرد کی زمین کھود کر نرم کرنا، آلو کی جڑوں پر کھاد ڈالنا۔

تَموٗس ایتَس (tamós étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے تَموٗس

(tamós)۔

تَمِیز (tamiiz) [ع۔اسم] دیکھیے تھمِیس (thamiis)۔

تِمیِش (timeés) [بُر۔اسم] برداشت، صبر، تحمل (شمول بوق، ص۱۳۱)۔

تِمیِش اِیتَس (timeés étas) [بُر۔محاورہ] صبر سے کام لینا، برداشت کرنا، تحمل سے کام لینا۔

ت ۔ ن

تَن (tan) [بُر] (۱) کوٹنا (۲) پیٹنا (۳) کپڑوں کو صاف کرنے کے لیے کسی لکڑی وغیرہ سے کوٹنا، دھونا (۴) کسی موٹی گیلی چیز کے زمین پر گرنے کی آواز (۵) یہ لفظ بعض اسمائے صفت کے سابقے کے طور پر بھی آتا ہے مثلاً تَن دَيْ (tan day) (بہت فربہ)، تن بوُم (tan buúm) (بہت گاڑھا) وغیرہ۔

تَن اِمَنَس (tan imánas) [بُر۔محاورہ] تہی دست ہونا، خالی ہاتھ رہ جانا، کچھ نہ بچنا (۲) غیر ضروری خرچ ہونا۔

تَن اِیتَس (tan étas) [بُر۔محاورہ] کوٹنا، پیٹنا (۲) دھونا۔

تَن بَٹ (tan baṭ) [بُر۔محاورہ] ایسا شخص جس پر بات کا بالکل اثر نہ ہو۔

تَن بُن (tan bun) [بُر۔صف] بالکل بھاری، پتھر کی طرح بھاری۔

تَن بوُم (tan buúm) [بُر۔صف] بہت گاڑھا، بہت کثیف۔

تَن پھٹ (tan phaṭ) [بُر۔صف] سخت گند، بہت سُست۔

تَن پھوپُس (tan phópuṣ) [بُر۔اسم] خالص اولد الزنا، حرام زادہ۔

تَن تَن (tantán) [بُر۔محاورہ] دھونا، صاف کرنا، کپڑوں پر دھونے کے لیے ہاتھ مارنا یا لکڑی وغیرہ مارنا۔ نیز دیکھیے تَتَن (tatán)۔

تَن تَن اِیتَس (tantán étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَن تَن (tantán)۔

تَن چوُم (tan chuúm) [بُر۔صف] بہت بھاری، سُست رفتار۔

تَن دَغوُی (tan dagúy) [بُر۔صف] بالکل کچا، بالکل خام۔

تَن دِمَنَس (tan dimanas) [بُر۔محاورہ] ولدالزنا، حرام زادہ ہونا۔

تَن لَق (tan laq) [بُر۔صف] بالکل ننگا۔

تَن ہُرگَس (tan hurgás) [بُر۔صف] بہت گھنا، بہت موٹا۔

تِن (tin) [بُر۔اسم] ہڈی، (محاورۃً) نہایت سخت (۲) تنانی کا مخفف (وہ مٹھاس جو خوبانی کی گری اور بادام میں پائی جاتی ہے)، غَغَای (gaqáy) (تلخ) کی ضد (۳) یہ تَن (tan) کے معنی میں تصغیر اور تقلیل کا مفہوم بھی پیدا کرتا ہے (۴) جسد، لاش، جنازہ (یہ معنی اس وقت پیدا ہوں گے جب یہ لفظ ضمائر کے ساتھ مضاف ہوگا۔

تِن بَل (tin bal) [بُر۔اسم] ہڈی اور گودا، (محاورۃً) عضو عضو، انگ انگ۔

تِن پھری (tin phíri) [بُر۔محاورہ] ہڈیوں کا ڈھانچہ، لاش، جنازہ۔

تِن پھری کے اِغَسَس (tin phíri ke igásas) [بُر۔محاورہ] ہڈیاں بھی سڑ جانا، ہڈیاں بھی بوسیدہ ہونا۔

تِن تَن (tin tan) [بُر۔محاورہ] کسی چھوٹی سی چیز کو کوٹنا یا دھونا، دیکھیے تَن تَن (tantán) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِن تَن اِیتَس (tin tan étas) [بُر۔محاورہ] کپڑوں کو دھونا، دھو کر صاف کرنا۔

تِن تَن اِیتَس (tin tan éetas) [بُر۔محاورہ] کسی قدر مارنا۔

تِن تَن مَناس (tin tan manáas) [بُر۔محاورہ] ادھر اُدھر زمین پر گرنا۔

تُن (tun) [بُر۔صف] کسا ہوا، کھینچا ہوا (۲) سخت، تند کا بگاڑ (۳) ضدی۔

تُن اِیتَس (tun étas) [بُر۔محاورہ] کسنا، کھینچنا۔

تُن خوی (tun qhúuy) [ع، بُر۔صف] بدخو، بددماغ، بدمزاج، چڑچڑا۔

تُن مِجاز (tun mijáaz) [ع، بُر۔صف] دیکھیے تُن خوی

(tun qhúuy)۔

تُن مَناس (tun manáas) [بُر۔محاورہ] ضد کرنا، اصرار کرنا، بدمزاجی کا مظاہرہ کرنا (۲) کسا ہوا یا کھینچا ہوا ہونا۔

تِنجو (tinjó) [بُر۔اسم] دیکھیے تِن (tin) نمبرا جس کی یہ جمع ہے۔

تَناس (tanáas) [بُر۔مص] کوٹنا، کچلنا (۲) [اسم] لکڑی کا موٹا دستہ دار ٹکڑا جسے کپڑے دھوتے وقت استعمال کیا جاتا ہے۔

تَناشو (tanáaso) [بُر] دیکھیے تَناس (tanáas) جس کی یہ جمع ہے۔

تِنانی (tináani) [بُر۔صف] دیکھیے تِن (tin) (معنی نمبر۲)۔

تِنانی ہَنی (tináani haní) [بُر] خوبانی کی میٹھی گری۔

تَنخا (tanqháa) [ف۔اسم] ماہانہ اجرت، (تنخواہ کا بگاڑ)۔

تَنخادار (tanqháa dáar) [ف۔صف فاعلی] ایسا شخص جسے ماہوار تنخواہ ملے، باقاعدہ کام کی اجرت لینے والا، برسرِ روزگار۔

تَندُرست (tandurúst) [ف۔صف] صحیح وسالم (۲) صحت مند جسے کوئی بیماری نہ ہو۔

تَندُرستی (tandurusti) [ف۔اسم] صحت، سلامتی۔

تَندُلیمو لوق (tandúlimo loq) [بُر۔محاورہ] بہت گھسا ہوا کپڑا۔

تَندُور (tandúur) [ار۔اسم] روٹی پکانے کی بھٹی، تنور۔

تَندُول (tandúul) [بُر] دیکھیے تَندُور (tandúur)۔

-تَنڈ (-tanc) [بُر۔اسم] ٹانگ، ران۔

-تَنَس (-tánas) [بُر۔مص] مارنا، پیٹنا، کوٹنا۔

تَنظِیم (tanzíim) [ع۔اسم] ادارہ (۲) منظم جماعت۔

تَنُم (tánum) [بُر] دیکھیے -تَنَس (-tánas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

تِنَن (tínan) [بُر۔اسم] ایک ہڈی، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

تِنَن (tinán) [بُر۔اسم] انڈا، ہونزا کے کچھ علاقوں مثلاً التست وغیرہ میں اس طرح بھی بولتے ہیں اور باقی بیشتر علاقوں میں اسے تِگَن (tiñán) کہتے ہیں۔

تَنو (táno) [بُر۔اسم] بڑی آنت کا آخری سرا جہاں فضلہ جمع ہوتا ہے۔

تَنوس (tanós) [بُر۔اسم] اوکھلی، کھرل۔

تَنوسُلو اِلتَنُم جُوَن (tanósulo iltánum juwán) [بُر۔تشبیہ] جیسا کہ کھرل میں کوٹا ہوا ہو (۲) تھک کر چور چور ہونا (۳) انگ انگ میں درد ہونا۔

تَنوشو (tanóso) [بُر۔اسم] دیکھیے تَنوس (tanós) جس کی یہ جمع ہے۔

تَنُور (tanúur) [ف۔اسم] دیکھیے تَندُور (tandúur)۔

تَنہا (tanháa) [ف۔صف] اکیلا، الگ تھلگ۔

تَنِہا لَق (tánihaa laq) [بُر۔محاورہ] بالکل ننگا۔

تَنی (tanii) [بُر۔اسم] بہت بڑا بنڈل (۲) بھاری بوجھ (۳) ڈھیر۔

تَنی ایتَس (tanii éetas) [بُر۔محاورہ] بہت بڑا بنڈل بنانا، بھاری بوجھ بنانا، ڈھیر بنانا۔

تَنے (tané) [بُر] دیکھیے تَناس (tanáas) (معنی نمبرا) جس کا یہ امر ہے۔

تَنیلو (tanéelo) [بُر۔اسم] ولد الزنا، حرام زادہ۔

ت۔و taw,tiw

تَو (taw) [بُر۔اسم] کسی مائع کو ایک ہی جنبش سے گرا دینا، برتن سے ایک ہی جنبش سے پانی گرانا۔

تَو ایتَس (taw étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَو (taw)۔

تَو مَناس (taw manáas) [بُر۔محاورہ] پانی وغیرہ کا زمین پر گر جانا۔

تَوتَو (taw taw) [بُر] دیکھیے تَو (taw) جس میں یہ تکرار ہے یعنی تَو (taw) کے عمل کو دہرانا۔

تَوتَو ایتَس (taw taw étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **تَوتَو** (taw taw)۔

تَوار (tawáar) [بُر۔اسم] ایک قسم کا قیمتی کپڑا۔

تَوچِݨ (táwćiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے **تَوڈ** (tawć) جس کی یہ جمع ہے۔

تَوچِݨ تَیَس (táwćiṅ táyas) [بُر۔محاورہ] **تَوچِݨ** (táwćiṅ) پہننا۔

تَوحِید (tawhiid) [ع۔اسم] خدا کو ایک ماننا، ایک جاننا (۲) وحدت، یکتائی، اکیلا پن۔

تَوڈ (tawć) [بُر۔اسم] چمڑے کے دو ٹکڑے جو چرواہے پیروں پر لپیٹتے ہیں اور ان کے اوپر چمڑے کا ایک تسمہ باندھا جاتا ہے۔

تَوڈکِس (táwćkiṣ) [بُر] **توڈ** (tawć) پہننے والا، (کنایۃً) چرواہا۔

تَوَن مَناس (tawán manáas) [بُر۔محاورہ] جرمانہ ادا کرنا، جرمانہ دینا (۲) دوڑ کے مقابلے میں شامل ہونا۔

تَوہِین (tawhíin) [ع۔اسم] اہانت کرنا (۲) بے عزتی، حقارت، ذلت۔

تَوِیل (tawiil) [ع،بُر۔اسم] سپردگی، حوالگی، قبضہ، (لفظ تحویل کا بگاڑ)۔

تَوِیل ایتَس (tawiil étas) [بُر۔محاورہ] سپرد کرنا، حوالہ کرنا، قبضہ دینا۔

تِو (tiw) [بُر] **تَو** (taw) کی تصغیر و تقلیل۔

تِوتَو (tiw taw) [بُر۔محاورہ] پانی وغیرہ کا اِدھر اُدھر زمین پر گرانا/ گرنا۔

تِوتِو (tiw tiw) [بُر] دیکھیے **تِو** (tiw) جس میں یہ تکرار ہے۔

ت۔وّ to

توّپ (top) [بُر] دیکھیے **تَپ** (tap) (معنی نمبر ۲) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

توّپ ایتَس (top étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **توّپ** (top)۔

توّپ مَناس (top manáas) [بُر۔محاورہ] چپک کر رہنا، سوار ہونا، چڑھ جانا، بوجھ بننا (۲) کسی چھوٹی چیز کا زمین پر گرنا۔

توّپ توّپ (top top) [بُر] یہ **توّپ** (top) کے عمل میں تکرار ہے۔

توّپ توّپ ایتَس (top top étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **توّپ ایتَس** (top étas)، یہ اس عمل میں تکرار ہے۔

توّپ توّپ مَناس (top top manáas) [بُر۔محاورہ] کسی کمزور بچے کا جلدی جلدی قدم اٹھاتے ہوئے زمین پر چلنا یا دوڑنا۔

توّپ چھَٹ (top ĉhaṭ) [بُر۔صف] **چھَٹ** (ĉhaṭ) کے معنی پست اور **توّپ** (top) اسم صفت کا سابقہ ہے یعنی بہت پست۔

توّپ وَلَس (top wálas) [بُر۔محاورہ] سست پڑ جانا (۲) قدرے آرام آنا (۳) بیماری کی بیقراری سے ذرا افاقہ ہونا۔

توّپوّ (tôpo) [بُر۔محاورہ] معمولی سی ٹوپی۔

توّپوّ پَھرڈِن (tópo phárćin) [بُر۔اسم] ہلکی ٹوپی، معمولی سی ٹوپی۔

توّپوّمُڈ (tópomuç) [بُر] دیکھیے **توّپوّ** (tópo) جس کی یہ جمع ہے۔

توّپُوَٹے تُلتوّپوّ کے توّپ

(tópuwaṭe tultópo ke top) [بُر۔محاورہ] یک نہ شد دو شد۔

-توّتوّ (-tóto) [بُر۔اسم] پنجہ، ہاتھ، خاص طور پر چھوٹے بچوں کا پنجہ یا ہاتھ، جب ہاتھ یا پنجے کو تصغیر یا بے مقداری کا مفہوم دیا جاتا ہے تو اس وقت بھی مضاف کے ساتھ **توّتوّ** (tóto) کا لفظ استعمال ہوتا ہے۔

توّتوّ (tóto) [بُر] ایک کلمہ بند جو کسی کو تنبیہ یا سرزنش کرنے کے لیے استعمال ہوتا ہے، مثلاً کہا جاتا ہے یا لٔے **توّتوّ گَمَنَم**

‑(yalé tóto gumánum)

تۆتۆ اِمَنَس (tóto imánas) [بُر] دیکھیے **تۆتو** (tóto) (معنی نمبر۲)۔

تۆتۆپ ایتَس (totóp étas) [بُر۔محاورہ] پتھر رکھتے ہوئے دیوار چڑھانا (۲) یکے بعد دیگرے کپڑے پہننا (۳) لکڑی کے تختے پر خمیری روٹی (بغُندو) (bagúndo) بنانا جس سے تۆپ تۆپ کی آواز آتی ہے، نیز دیکھیے تَتَپ (tatáp) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تۆتۆر مَناس (tótor manáas) [بُر۔محاورہ] دجّی دجّی بننا، پرزے پرزے ہونا، نیز دیکھیے تَتَر مناس (tátar manaás) جس کی یہ تصغیر اور تقلیل ہے۔

تۆتۆس ایتَس (totós étas) [بُر۔محاورہ] اُکھیڑنا (۲) نوچنا (۳) گوندھنا، نیز دیکھیے تَتَس (tatás) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تۆتۆن ایتَس (totón étas) [بُر۔محاورہ] دھونا، کوٹنا دیکھیے تَتَن (tatán) جس میں یہ قدرے تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تۆتۆن ایتَس (totón éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **تۆتۆن ایتَس** (totón étas) جس کا یہ متعدی ہے (۲) بچے کو سلانے کے لیے تھپکی دیتے رہنا۔

تۆر (tor) [بُر۔محاورہ] چیرنا، دجّی بنانا (۲) پُھر، نیز دیکھیے تَر (tar) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تۆر تۆر (tor tor) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **تۆر** (tor) یہ اس عمل میں تکرار ہے۔

تۆر دیلَس (tor délas) [بُر۔محاورہ] پرندے کا پُھر سے اڑنا۔

تۆر مَناس (tor manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **تۆر دیلَس** (tor délas)۔

تۆرِم کُم (tórimkum) [بُر] دس جوڑا، (کُم لاحقہ ہے)۔

تۆرۆ (tóro) [بُر۔صف] کمزور شخص۔

تۆس (tos) [بُر۔محاورہ] اکھیڑنا، نوچنا، چھیلنا، چمڑا اتارنا، نیز دیکھیے تَس (tás) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تۆس ایتَس (tos étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **تۆس** (tos)۔

تۆس تۆس (tos tos) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **تۆس** (tos) جس میں یہ تکرار ہے۔

تۆش (toş) [بُر۔محاورہ] پھسلنا (۲) بجا بننا (۳) آراستہ ہونا، دیکھیے تَش (toş) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تۆش تۆش (toş toş) [بُر] دیکھیے **تۆش** (tos) جس میں یہ تکرار ہے۔

تۆش مَناس (toş manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **توش** (tos) (معنی نمبر۲، ۳)۔

تۆغُلی (toġuli) [بُر۔اسم] نر گوسفند جس کی عمر ایک سال سے زائد ہو مگر ابھی بَسکَرَٹ (baskárat) کی حد تک نہ پہنچا ہو۔

تۆغُلی مُڈ (toġulimuc) [بُر۔اسم] دیکھیے **تۆغُلی** (toġuli) جس کی یہ جمع ہے۔

تۆغُلینڈ (toġulénc) [بُر۔اسم] دیکھیے **تۆغُلی** (toġuli) جس کی یہ جمع ہے۔

تۆق (toq) [بُر۔صف] گدلا، مکدّر، غلیظ، ایسا پانی جس میں ریت یا مٹی ہو (۲) دیکھیے تَق (taq) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرنے کے لیے آتا ہے۔

تۆق ایتَس (toq étas) [بُر۔محاورہ] کسی مائع شئے کو گدلا بنانا، غلیظ بنانا (۲) کسی تھوڑی یا چھوٹی سی چیز کو توڑنا۔

تۆق تۆق (toq toq) [بُر۔محاورہ] کسی تھوڑی یا چھوٹی سی چیز کو توڑنا، دیکھیے تَق تَق (taq taq) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تۆق چِل (toq chil) [بُر۔صف] گدلا پانی، وہ پانی جس میں ریت

یا مٹی لی ہو۔

تۆق مَناس (toq manáas) [بُر۔محاورہ] گدلا ہونا، کثیف ہونا۔

تۆق یارے سِسِنُم یَٹے (toq yáare sisínum yáṭe) [بُر۔محاورہ] دودھ کا دودھ پانی کا پانی۔

تۆک (tok) [بُر۔اسم] وہ پست دیوار جو بروشو گھر میں اُیُم مَن (uyúm man) اور کُھنجی (khúnji) کے درمیان بنائی جاتی ہے۔

تۆل (tol) [بُر۔اسم] سانپ (۲) ایک نوکدار آلہ جس سے دیسی موزے (هُچو)(húċo) سیئے جاتے ہیں، سُتالی، ستاری (شمول بوق ص: ۳۷)۔

تۆل ڇِن (tol ċhin) [بُر۔اسم] ایک پرندے کا نام جو قد میں چڑیا کے برابر ہوتا ہے۔

تۆل مُرُوق ایتُم جُوَن (tol muruúq éetum juwán) [بُر۔محاورہ] بے چین شخص۔

تۆل نیسقَن اِسک پَھت ایتُم جُوَن

(tol nésqan isk phat ētum juwán)

[بُر۔کہاوت] آگ بجھا کر چنگاری چھوڑنا۔

تۆل تۆل (tol tol) [بُر۔کلمۂ بندی] ایک کلمہ جسے تھولے تھوکو (thóole thóko) کے آخر میں پڑھنے والا سننے والے کو گدگدی کرتے ہوئے بولتا ہے۔

تۆلجو (tóljo) [بُر۔اسم] دیکھیے تۆل (tol) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

تۆلچ (tolċ) [بُر۔اسم] باریک چیری ہوئی لکڑیوں کا گچھا جس کے ایک سرے پر آگ لگا کر رات کے وقت روشنی حاصل کی جاتی تھی جو لالٹین کا کام دیتا تھا۔

تۆلَس (tólas) [بُر۔مص] مارنا۔

تۆلی (tóli) [بُر] دیکھیے تۆلَس (tólas) جس کا یہ امر ہے۔

تۆلے اِغُمَر جُوَن (tóle igúmar juwán) [بُر۔تشبیہ] یعنی کینہ پرور، حاسد، بدباطن۔

تۆلے اِغُمَر مَناس (tóle igúmar manáas) [بُر۔محاورہ] دل میں کینہ رکھنا، عداوت رکھنا، دل صاف نہ ہونا۔

تۆلے پھوس (tóle phos) [بُر۔اسم] آکاس بیل (۲) وہ خول جو سانپ کی جلد سے اتر جاتا ہے۔

تۆلے پھوشِک (tóle phóšiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تۆلے پھوس (tóle phos) جس کی یہ جمع ہے۔

تۆلے چِل نُمِن مُشَٹے اوق ایتُم جُوَن

(tóle ċhil numín múšaṭe oq étum juwán)

[بُر۔تشبیہ] کسی چیز کا ہضم نہ ہونا۔

تۆلے دیلُم سِس گَشک ڈُم کے اَر

(tóle délum sis gašk ċum ke ar) [بُر۔محاورہ] سانپ کا ڈسا رسی سے ڈرتا ہے، دودھ کا جلا چھاچھ کو بھی پھونک کر پیتا ہے۔

تۆلے ڇیو اُسایُم جُوَن

(tóle ċhiyo usáayum juwán) [بُر۔محاورہ] مسحور کرنا، سحر زدہ کرنا۔

تۆلے گٹ (tóle gaṭ) [بُر۔کہاوت] کینہ مار۔

تۆم (tom) [بُر۔اسم] درخت۔

تۆم تَلُو (tom talú) [بُر۔اسم] تۆم (tom) بمعنی درخت اور تَلُو (talu) اس کا مہمل ہے۔

تۆمِچَک (tomíċaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تۆم (tom) جس کی یہ جمع ہے۔

تۆمِک (tómik) [بُر۔اسم] دیکھیے تۆمِچَک (tomíċaṅ) 'ک' علامتِ تبعیض ہے، یعنی بعض درخت، چند درخت۔

تۆمَن (tóman) [بُر۔اسم] دیکھیے تۆم (tom) اس کے آخر میں 'ن' علامتِ وحدت ہے، یعنی کوئی ایک درخت، درختوں میں سے ایک۔

توٙن (*ton*) [بُر۔محاورہ] کسی چھوٹی سی چیز کو دھونا (۲) کسی چھوٹی چیز کا زمین پر گرنا (۳) بچے کو تھپکی دے کر سلانا، نیز دیکھیے تَن (*tan*) جس میں یہ تصغیر کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

توٙن ایتَس (*ton étas*) [بُر۔محاورہ] کسی چھوٹی سی چیز کو دھونا۔

توٙن توٙن (*ton ton*) [بُر] دیکھیے توٙن(*ton*) یہ اس عمل کو دہراتا ہے۔

توٙن توٙن ایتَس (*ton ton éetas*) [بُر۔محاورہ] کسی بچے کو سلانے کے لیے ہلکی تھپکی دینا۔

ت۔و too

توباٗ (*toobá*) [ع،بُر۔اسم] گناہ سے باز رہنا (۲) پچھتاوا، ندامت، پشیمانی (۳) برے کام سے باز رہنے کا عہد (۴) زنہار، نفرت، حقارت۔

توباٗ ایتَس (*toobá étas*) [بُر۔محاورہ] توبہ کرنا، نیز دیکھیے توباٗ (*toobá*)۔

توباٗ ایتَس (*toobá éetas*) [بُر۔محاورہ] بری بات چھڑانا، غلطی ماننے پر مجبور کرنا (۲) ناک میں دم کرانا۔

توپ (*tóop*) [ت۔اسم] گولہ چلانے کا آلہ، آلۂ جنگ، (محاورۃً) موٹا مرد یا عورت یا کوئی حیوان۔

توپ بِشَیَس (*tóop bišáyas*) [بُر۔محاورہ] توپ کا گولہ چلانا، توپ سے فائر کرنا۔

توپچی (*toopči*) [ت۔اسم] توپ چلانے والا۔

تورِمی بارے دِڈَس (*tóorimi báare dićas*) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ مشقت میں ڈالنا (۲) مارنا پیٹنا (۳) بار بار چکر لگوانا۔

توس (*tóos*) [انگ۔اسم] ڈبل روٹی کا پتلا ٹکڑا۔ toast

تول (*tóol*) [اُر۔اسم] وزن، جانچ، اندازہ، ماپ، پیمائش۔

تول ایتَس (*tóol étas*) [اُر+بُر۔محاورہ] وزن کرنا، تولنا، ناپنا، پیمائش کرنا۔

تول تَرزُوٗ (*tóol tarazú*) [بُر۔محاورہ] ناپ تول، وزن اور پیمائش۔

تول تَرزُوٗ ایتَس (*tóol tarazú étas*) [بُر۔محاورہ] ناپ تول کرنا، وزن کرنا، پیمائش کرنا۔

تول مَناس (*tóol manáas*) [اُر+بُر۔محاورہ] تولنا، وزن کرنا (۲) جانچنا۔

تولیٖ (*tóoli*) [بُر۔اسم] ایک قدیم رسم، وہ غلّہ جو ہونزا میں موسم بہار میں قحط کے وقت کسی سے ادھار لے کر خزان میں فصل جمع کر کے واپس کیا جاتا تھا (اب یہ رسم باقی نہیں رہی ہے)۔

تولیٖ بَبَٹ (*tóoli bábaṭ*) [بُر۔محاورہ] ہوا میں اچھالنا، ہاتھ یا پیر سے مار کر ہوا میں اچھالنا۔

تولیٖ بَبَٹ ایتَس (*tóoll bábaṭ étas*) [بُر۔محاورہ] بری طرح مارنا، پیٹنا۔

تولیٖ دِڈَس (*tóoli dićas*) [بُر۔محاورہ] کسی سے تولیٖ (*tóoli*) (دیکھیے تولیٖ) اپنے گھر میں لانا۔

تولیاٗ (*toolyá*) [انگ۔اسم] بڑا رومال جس سے ہاتھ اور بدن پونچھتے ہیں۔ towal

تولیرے بوٹو (*tóoliye bóṭo*) [بُر۔صف] ایسا شخص جو ہر سال تولیٖ (*tóoli*) لانے پر مجبور ہو، مفلس، تنگ دست، لاچار۔

تولیرے جَتی (*tóoliye jaṭi*) [بُر۔اسم] وہ پیمانہ جس کے ذریعے تولیٖ (*tóoli*) کا غلّہ تولا جاتا تھا۔

تولے جَتی (*tóole jaṭi*) [بُر۔اسم] غلّہ تولنے کا پیمانہ۔

تولے کھچی (*tóole kháči*) [بُر] دیکھیے تولے جَتی (*tóole jaṭi*)۔

تومَت (*toomát*) [ع،بُر۔اسم] بہتان (۲) شک وشبہ (۳) بری رائے، بُرا گمان، جھوٹی بدنامی، (عربی لفظ تہمت کا بگاڑ)۔

تومَت ایتَس (toomát étas) [بُر۔محاورہ] تہمت لگانا، بہتان لگانا۔

تونْڈ (tóonċ) [بُر۔اسم] تھومُشَلِک (thúmuśalin) کے موقع پر جلائی جانے والی آگ۔

تُوتو (túto) [بُر] [بُر] مرغی کو بلانے کی آواز (بچگانہ)۔

تُوتآن (tuutaán) [بُر۔صف] ایسا شخص جو دماغی طور پر قدرے کمزور ہو (توَن تآن (ton taán) کا مخفف)۔

تُولی (túuli) [بتنا، بُر۔اسم] کپڑا یا زمین کا ایک باریک لمبا ٹکڑا، لمبا پلاٹ۔

تُو (tuú) [بُر۔محاورہ] بیماری میں شدت آنا، (مشقت یا بیماری کی وجہ سے) پسینے میں شرابور ہونا۔

تُوت (tuút) [بُر۔اسم] تاکید، تاکیدی ہدایت، بار بار سمجھانا۔

تُوت ایتَس (tuút éetas) [بُر۔محاورہ] کسی (مذ) کو تاکید کرنا، تاکیدی ہدایت کرنا، بار بار سمجھانا۔

تُور (tuúr) [بُر۔محاورہ] بیماری کی شدت، بیماری میں شدت آنا۔

تُور تُور (tuúr tuúr) [بُر] دیکھیے تُور (tuúr) جس میں یہ تکرار کا اظہار ہے۔

تُوس (tuús) [بُر] دیکھیے تُس (tus) یہ اسی میں آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تُوس تُوس (tuús tuús) [بُر] دیکھیے تُوس (tuús) جس میں یہ تکرار کا اظہار ہے۔

تُون (tuún) [بُر۔محاورہ] قدرے زیادہ کسا ہوا (۲) قدرے ضدی (۳) رویے میں قدرے سخت۔

ت۔وٗ too

توٗ (toó) [بُر۔محاورہ] گزارہ، (خرچہ) پورا ہونا (۲) آمدنی خرچ کے لیے کافی ہونا۔

توٗپ (toóp) [بُر۔محاورہ] پالینا، پکڑ لینا، ہوزا میں ایک کھیل تھا جسے چُوچُو (ćúu ćúu) کہا جاتا تھا، اس کھیل میں اپنے بھاگ جانے والے حریف کو پکڑ کر اس کے سر پر ہاتھ رکھنے کو توٗپ ایتَس (toóp étas) کہا جاتا تھا (۲) پسینہ سے شرابور، بھیگنا (۳) کسی چھوٹی چیز کو آہستگی کے ساتھ دوسری چیز پر رکھنا۔

توٗپ اِمَنَس (toóp imánas) [بُر۔محاورہ] پسینہ سے شرابور ہونا، بھیگنا (۲) چُوچُو (ćúu ćúu) میں پکڑا جانا۔

توٗپ ایتَس (toóp étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے توٗپ (toóp) (معنی نمبر ۱، ۳)۔

توٗپ توٗپ (toóp toóp) [بُر] دیکھیے توٗپ (toóp) (معنی نمبر ۲) یہ اس عمل میں تکرار ہے۔

توٗپ وَلَس (toóp wálas) [بُر۔محاورہ] بیماری کی شدت یا اس سے افاقہ ہونے کے وقت نیم بے ہوشی کی حالت طاری ہونا۔

توٗرُمَن (toóruman) [بُر] اُتنا/اتنی/اُتنے ہی (۲) اُسی مقدار میں، اُسی تعداد میں۔

توٗس (toós) [بُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ کسی چیز کو نوچنا، یا چمڑا اتارنا، یا چھلکا اُتارنا۔

توٗس توٗس (toós toós) [بُر۔محاورہ] دیکھیے توٗس (toós) یہ اس عمل میں تکرار ظاہر کرتا ہے۔

توٗق (toóq) [بُر۔صف] قدرے گدلا، ذرا سا کثیف (۲) کسی چھوٹی سی چیز کو آہستگی سے توڑنا، نیز دیکھیے توق (toq) یہ اس عمل میں آہستگی ظاہر کرتا ہے۔

توٗلے (toóle) [بُر۔متعلق فعل] تو وہاں، وہاں پر۔

توٗم (toóm) [بُر۔اسم] پسینہ، خاص طور پر وہ پسینہ جو بیماری کی وجہ سے یا بیماری کی نقاہت کی وجہ سے آتا ہے۔

توٗم ڈَر مَناس (toóm ḍar manáas) [بُر۔محاورہ] پسینہ آنا،

خوف یا بیماری یا گھبراہٹ کی وجہ سے پسینہ آنا۔

توٗم زُوٗس (toóm żúwas) [بُر۔محاورہ] پسینہ آنا، بیماری یا نقاہت کی وجہ سے پسینہ آنا۔

توٗمچی (toómci) [بُر۔صف] پسینے میں شرابور۔

توٗن (toón) [بُر] دیکھیے توٗن (ton) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

توٗن توٗن (toón toón) [بُر] دیکھیے توٗن توٗن (ton ton) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ت ۔ ھ

تھاٗ (tha) [بر۔صف] سو (۱۰۰)، نیز دیکھیے تَھیَس (thâyas) جس کا یہ امر ہے۔

تھاٗ پَھلے پھٹی (tha phále phiti) [بر۔محاورہ] ولدلزنا، حرام زادہ۔

تھاٗچِرکِش (tha ċhirkiṣ) [بر۔اسم] حیوان کے معدے کا وہ حصہ جس کے کئی پرت ہوتے ہیں اور جگالی کے بعد خوراک وہاں ہضم ہو کر آنتوں میں جاتی ہے۔

تھاٗچِرکی (tha ċhirki) [بر۔محاورہ] صد چند (۲) پیچ در پیچ، الجھا ہوا۔

تھاٗچِرکِینڈ (tha ċhîrkiyanċ) [بر] دیکھیے تھاٗ چِرکِش (tha ċhîrkiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

تھاٗ دُم (tha ḍam) [بر۔متعلق فعل] سو بار، صد بار۔

تھاٗ شِتِی گاردَس (tha śiti gáarċas) [بر۔محاورہ] بہت زیادہ آؤ بھگت کرنا، خوش آمدید کہنا، کسی کی ملاقات سے زیادہ خوش ہونا۔

تھاٗ کُم (thákum) [بر۔متعلق فعل] سو جوڑا۔

تھاٗ کرے تَھلے (tha ke thalé) [بر۔محاورہ] بار بار، یا ایک کلمۂ بندی ہے۔

تھاٗ گِرکچوٗ نُشُن بُش حَجِیَر نِم جُوَن (tha girkiċo núṣun buś hájiyar nim juwán) [بر۔کہاوت] بہت سے برے کام کرنے کے بعد خود کو بے قصور ثابت کرنا (۲) گناہ کرنے کے بعد تقویٰ دکھانا۔

تھاٗ ہوٗلے تھاٗ ہُیِیس شوٗوَس (tha hóle tha huyés ṣúwas) [بر۔کہاوت] بے تحاشا کھانا، ضرورت سے زیادہ کھانا، کچھ نہ بچانا۔

تھاٗیَٹے بَگاٗیِ (tháẏaṭe bagáẏ) [بر۔کہاوت] یک نہ شد دو شد۔

تھاٗیَٹے بَکاٗیِ مَناس (tháẏaṭe bakáẏ manáas) [بر۔محاورہ] یک نہ شد دو شد (۲) تعداد میں اضافہ ہوتے جانا۔

تھا اُمیِ تھا اوٗپیِ گمَنش (tháa úmi tháa ópi gumánṣ) [بر۔دعا] دیکھیے تَھا اُو تَھا اوٗپیِ گمَنش (tháa uw tháa ópi gumánṣ) یہ دعا لڑکیوں کے لیے ہے۔

تھا اُو تھا اوٗپیِ گمَنش (tháa uw, tháa ópi gumánṣ) [بر۔دعا] تجھ کو کثیر اولاد کی سرپرستی نصیب ہو، (دیکرن، ص ۲۶)، یہ بروشو ثقافت میں عمر درازی اور کثرت اولاد کے لیے دعا ہے جو لڑکوں کو دی جاتی تھی، مطلب یہ ہے کہ تیری سو اولادیں ہوں اور تیری عمر اس قدر دراز ہو کہ تیرے پوتوں پر پوتوں وغیرہ کی تعداد سو تک پہنچ جائے۔

تَھا دَمن گمَنش (tháa damán gumánṣ) [بر۔دعا] تجھ کو کثیر اولاد کی سرپرستی نصیب ہو، (دیکرن، ص ۲۶)، یہ بروشو ثقافت میں کثرت اولاد اور درازی عمر کی دعا ہے مطلب یہ ہے کہ تیری زندگی ہی میں تیری اولادوں کی تعداد سو تک پہنچ جائے۔

تَھاڑک (thâark) [بر-اسم] چاردیواری، آستانہ۔

تَھاڑکچِڭ (thâarkiċiṅ) [بر-اسم] دیکھیے تَھاڑک (thâark) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھاگَش (thâa gaṣ) [بر-محاورہ] انمول، بہت قیمتی، سوکے برابر۔

تَھاڭ (thâaṅ) [بر-اسم] محل، قصر۔

تَھاڭ ایتَس (thâaṅ étas) [بر-محاورہ] محل بنانا، قصر بنانا۔

تَھاڭُم (thâaṅum) [بر-اسم] ایسا مجرم مرد یا عورت جس کو جرم کی بنا پر جب قید کی سزا دی جاتی تھی تو ایسے افراد شاہی محل یعنی تَھاڭ (thâaṅ) میں غلامی کی زندگی بسر کرتے تھے اور شاہی محل میں ان سے آب کشی، جاروب کشی، ہیزم کشی اور گلہ بانی جیسے کام لیے جاتے تھے (۲) محل کا/کی، محل سے، (محاورۃً) آوارہ، بے کار، مادر پدر آزاد۔

تَھاڭے دیلَس (thâaṅe délas) [بر-محاورہ] کسی جرم کی سزا کے طور پر تَھاڭ (thâaṅ) میں داخل کرنا (دیکھیے تَھاڭ)۔

تَھاڭے گِیَس (thâaṅe giyas) [بر-محاورہ] ہونزا میں بعض مرد یا خواتین کو ان کی کسی غلط کاری یا کسی اور وجہ سے معاشرہ قبول نہیں کرتا تو ایسے افراد تَھاڭ (thâaṅ) (شاہی محل) میں پناہ لیتے تھے اور خود ہی تَھاڭُم (thâaṅum) کے زمرے میں داخل ہوتے تھے، اسے اصطلاح میں تَھاڭے گِیَس (thâaṅe giyas) کہا جاتا تھا، تَھاڭے دیلَس (thâaṅe délas) میں مجرم کو بطور سزا تَھاڭ (thâaṅ) میں داخل کیا جاتا تھا جبکہ تَھاڭے گِیَس (thâaṅe giyas) میں مجرم یا مظلوم پناہ لینے کی خاطر خود ہی تَھاڭ (thâaṅ) میں داخل ہوتا تھا۔

تَھالی (thaali) [بر-اسم] تھال کی تصغیر، چھوٹی طشتری۔

تَھان (thâan) [بر-اسم] نئے کپڑے کا بنڈل (۲) سو، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

تَھانا (thaanâ) [ہ-اسم] تھانہ، وہ جگہ جہاں پولیس رہے، پولیس کی چوکی۔

تَھانَدار (thaanadâar) [ہ+ف-اسم] تھانیدار، تھانے کا افسر، سب انسپکٹر۔

تَھانداری (thaanadaari) [ہ+ف-اسم] تھاندار کا عہدہ یا منصب۔

تَھانَر (thâanar) [بر] سو کے عوض، تقریباً سو کا/کے لیے۔

تَھانُم (thâanum) [بر-صف] اونچا، بلند۔

تَھانُم اِمَنس (thâanum imánas) [بر-محاورہ] عزت پانا، ترقی ملنا، مرتبہ بلند ہونا۔

تَھانُم ایتَس (thâanum étas) [بر-محاورہ] بلند کرنا، اونچا رکھنا۔

تَھانُم توم ڈے تِش یَچِلا (thâanum tom ċe tiṣ yâċila) [بر-کہاوت] ذمہ داری بزرگوں پر عائد ہوتی ہے، بدنام ذمہ دار لوگ ہی ہوتے ہیں۔

تَھانُم سِس بی قُوپ سینان (thâanum sis biiqûup sénaan) [بر-کہاوت] دراز قد بے وقوف ہوتا ہے۔

تَھانُم کُش (thâanumkuṣ) [بر] دیکھیے تھانُم (thâanum) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

تَھانے (thâane) [بر-اسم] محل، مقام، ٹھکانا۔

تَھائکو (thâayko) [بر-صف] دیکھیے تھانُم (thâanum) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھآپ (thaâp) [بر-محاورہ] پلک سے پلک لگنا/لگانا (۲) اغماض، چشم پوشی (۲) رات کا ابتدائی حصہ (۳) صبح کاذب۔

تَھآر (thaâr) [بر-محاورہ] ذرا سا کھولنا، آہستہ آہستہ کھولنا/آزاد کرنا (۲) چکر آنا۔

تَھآر اِمَنس (thaâr imánas) [بر-محاورہ] چکر آنا، بے ہوش ہونا (۲) ذرا سا خوشحال ہونا، تنگدستی قدرے دور ہونا۔

تَھآر ایتَس (*thaār étas*) [بر۔محاورہ] ذرا کھول دینا، آزاد کرنا۔

تَھآر ایتَس (*thaār eétas*) [بر۔محاورہ] کھلوا دینا (۲) بے ہوش کرنا۔

تَھآر مَناس (*thaār manāas*) [بر۔محاورہ] ذرا سا کھل جانا، ذرا آزاد ہونا۔

تَھاَل (*thaál*) [ہ، بر۔اسم] دھات کا بڑا چپٹا گول برتن، خوان شیرینی کا برتن۔

تَھاَلِشوَ (*thaáliśo*) [بر۔اسم] دیکھیے تَھاَل (*thaál*) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھاَلِنڈ (*thaáliné*) [بر۔اسم] دیکھیے تَھاَل (*thaál*) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھپ (*thap*) [بر۔اسم] رات، شب، تاریکی (۲) بجھ جانا، خاموش ہونا، گل ہونا۔

تَھپ ایتَس (*thap éetas*) [بر۔محاورہ] رات کو تاخیر سے آنا، رات کو دیر سے آنا۔

تَھپ بَبَر (*thap babār*) [بر۔اسم] آدھی رات، نصف شب۔

تَھپ ڈیلَس (*thap délas*) [بر۔محاورہ] رات کے وقت سفر کرنا، رات کو چلنا، کوئی کام رات کے وقت انجام دینا۔

تَھپ زُوَس (*thap żúwas*) [بر۔محاورہ] رات ہونا، تاریکی چھا جانا۔

تَھپ کِینَڈ (*thapkiyánć*) [بر] قدیم ہونزا کے ایک طاقتور قبیلے کا نام، اسوقت کے ہونزا کے حکمران میوری تھم نے قبیلۂ ہَمَچاٹِنگ (*hamaćâaṭiṅ*) اور قبیلۂ حُسینَ کُڈ (*husēnkuć*) کے ساتھ ساز باز کر کے اس قبیلے کا استحصال کیا تھا۔

تَھپ مَکِن (*thap mâkin*) [بر۔اسم] اندھیری رات، سخت تاریک رات۔

تَھپ موَ (*thápmo*) [بر] رات کے وقت، رات کے دوران۔

تِھپ (*thip*) [بر۔محاورہ] بجھ جانا، خاموش ہونا، گل ہونا۔

تِھپ اِغُٹَس (*thip igúṭas*) [بر۔محاورہ] ایک دم خاموش ہونا، ساکت ہونا۔

تِھپ مَناس (*thip manáas*) [بر۔محاورہ] بجھ جانا، گل ہونا۔

تَھپِچکُ (*thapićaṅ*) [بر۔اسم] دیکھیے تَھپ (*thip*) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھپِسکُم (*thāpiskum*) [بر۔حف] رات کی طرح (۲) تاریکی میں، (محاورۃً) اندھاپنے میں۔

تَھت (*that*) [بر۔محاورہ] سردی کا احساس، ٹھٹھرنا، بے لباس، تَھتِنے (*thátine*) کا مخفف۔

تَھت اِمَنَس (*that imánas*) [بر۔محاورہ] سردی لگنا، ٹھٹھر جانا، بے لباس ہونا۔

تَھت کُش (*thatkúṣ*) [بر۔اسم] دیکھیے تَھت (*that*) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

تَھتِنے (*thátine*) [بر۔محاورہ] احساس خنکی، سردی کا احساس۔

تَھتِنے اِمَنَس (*thátine imánas*) [بر۔محاورہ] سردی لگنا، ٹھٹھر جانا۔

تَھتِنے کُش (*thátinekuṣ*) [بر] دیکھیے تَھت کُش (*thatkuṣ*)۔

تَھتَھٹ ایتَس (*thāthaṭ éetas*) [بر۔محاورہ] کسی گیلی اور گاڑھی چیز کو گراتے رہنا۔

تَھتَھٹ مَناس (*thāthaṭ manáas*) [بر۔محاورہ] کسی گیلی اور گاڑھی چیز کا گرتے رہنا۔

تَھتَم مَناس (*thâtam manaás*) [بر۔محاورہ] نظر نہ آنے کی وجہ سے ٹٹولتے ہوئے چلنا۔

تِھتِھش (*thithiś*) [بر] دیکھیے تِھش تِھش (*thiś thiś*) جس کا یہ مخفف ہے۔

تَھتَھم (*thātham*) [بر۔محاورہ] نظر نہ آنے کی وجہ سے انتان وخیزان

چلنا، تاریکی میں ٹٹولتے ہوئے چلنا۔

تَھتَھم اِمَنس (thátham imánas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تَھتَھم (thátham)۔

تَھتَھم مَناس (thátham manáas) [بر۔محاورہ] نظر نہ آنے کی وجہ سے گرتے پڑتے چلنا۔

تَھٹ (thaṭ) [بر۔اسم] کسی گیلی اور گاڑھی چیز مثلاً گارا وغیرہ کے گرنے کی آواز۔

تَھٹ ایتَس (thaṭ éetas) [بر۔محاورہ] کسی گیلی اور گاڑھی چیز کو گرادینا۔

تَھٹ مَناس (thaṭ manáas) [بر۔محاورہ] کوئی گیلی اور گاڑھی چیز کا گرجانا۔

تَھٹ نُماَ ہُرُٹَس (thaṭ numá hurúṭas) [بر۔محاورہ] بت بن کر بیٹھنا، ساکت بیٹھنا۔

تِھٹ (thiṭ) [بر] دیکھیے تَھٹ (thaṭ) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے (۲) بہت قلیل مقدار میں ڈالنا۔

تِھٹ ایتَس (thiṭ éetas) [بر] دیکھیے تَھٹ ایتَس (thaṭ éetas) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِھٹ نے (thiṭ ne) [بر۔محاورہ] منہ بنا کر، منہ لٹکا کر، یہ لفظ -سِکل (-sikil) کے ساتھ آتا ہے اکیلا نہیں آتا ہے۔

تِھٹو (thíṭo) [بر۔صف] پست قد، دبلا شخص۔

تِھٹی (thíṭi) [بر] دیکھیے تِھٹو (thíṭo) جس کی یہ تانیث ہے

تَھڈَتَھڈَم (thaḍáthaḍam) [بر۔صف] لنگڑاتے چلنا (۲) کسی چیز کا مسلسل جنبش کرنا، ہلتے رہنا۔

تَھڈآپ (thaḍaáp) [بر۔محاورہ] چھاج یا غربال میں ہلا ہلا کر غلہ صاف کرنا (۲) کسی چیز کا آہستگی سے ہل جانا۔

تَھڈآپ ایتَس (thaḍaáp étas) [بر۔محاورہ] کھرا اور کھوٹا الگ کرنا، نیز دیکھیے تَھڈآپ (thaḍaáp) (معنی نمبر ا)۔

تَھڈَپ (thaḍáp) [بر۔محاورہ] ہلنا، تڑپ کرنا (۲) غلہ صاف کرنا۔

تَھڈَپ ایتَس (thaḍáp étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تَھڈآپ ایتَس (thaḍaáp étas)۔

تَھڈَپو (thaḍápo) [بر۔صف] لنگڑاتے چلنے والا۔

تَھڈَم (thaḍám) [بر۔اسم] لنگڑانا۔

تَھڈَم اِمَنس (thaḍám imánas) [بر۔محاورہ] لنگڑاتے ہوئے چلنا۔

تَھڈَم مَناس (thaḍám manáas) [بر۔محاورہ] چلتے وقت لنگڑانا۔

تُھڈوپو (thuḍópo) [بر۔صف] لنگڑاتے ہوئے چلنے والا (۲) (اسم) ایک قسم کا دیسی جال، جو پرندوں کو پکڑنے کا کام آتا تھا۔

تِھڈیپ تَھڈآپ ایتَس (thiḍiíp thaḍaáp étas) [بر۔محاورہ] غربال سے غلہ کو ہلا کر قدرے صاف کرنا، چھاج کے ذریعے غلہ کو قدرے صاف کرنا۔

تِھڈیم تَھڈآم (thiḍiím thaḍaám) [بر۔محاورہ] قدرے لنگڑانا، ذرا سا لنگڑانا۔

تُھرَق (thraq) [بر۔اسم] شگاف، دراڑ۔

تُھرَق ایتَس (thraq étas) [بر۔محاورہ] چیرنا، دو حصے بنانا، (۲) کسی کو تنگ کرنا، ستانا، دل پر بوجھ بننا۔

تُھرَق مَناس (thraq manáas) [بر۔محاورہ] پھٹ جانا، دو حصے بن جانا۔

تُھرَق نِیَس (thraq niyas) [بر۔محاورہ] شگاف پڑ جانا، دراڑ پڑنا۔

تُھرَق نِم شِشاَ لِش اوَمائبی (thraq nim śiśá liṣ oómaybi) [بر۔کہاوت] ٹوٹا ہوا دل جڑ نہیں سکتا۔

تُھرَقُم تُھرَق (thráqum thraq) [بر۔اسم] شکست وریخت،

پارہ پارہ۔

تُھرَقُم تُھرَق ایتَس (thráqum thraq étas) [بر۔محاورہ] پارہ پارہ کرنا۔

تَھر (thar) [بر۔صف] کشادہ، آزاد، پھیلا ہوا (۲) تھر تھرانا (۳) مست و مدہوش۔

تَھر ایتَس (thar étas) [بر۔محاورہ] کھولنا، آزاد کرنا (۲) پھیلانا، کشادہ کرنا۔

تَھر مَناس (thar manáas) [بر۔محاورہ] کھلنا، آزاد ہونا، کشادہ ہونا (۲) مست ہونا، مدہوش ہونا (۳) مستی میں ناچنا۔

تِھر (thir) [بر] دیکھیے تَھر (thar) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِھر تَھر (thir thar) [بر۔محاورہ] کھل جانا، یا آزاد ہونا۔

تِھر تِھر (thir thir) [بر] دیکھیے تَھر تَھر (thar thar) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تُھر (thur) [بر۔اسم] چابک، دُرہ (۲) نیز دیکھیے بِلَنِس (bilanis)۔

تُھر ایتَس (thur étas) [بر۔محاورہ] ایک غذا جس میں ذبح شدہ جانور کی آنتوں کو صاف کر کے ایک مخصوص انداز میں باندھ کر پکایا جاتا ہے۔

تُھر دیٔسمَنَس (thur dēsmanas) [بر۔محاورہ] چابک سازی، چابک بنانا (۲) دیکھیے تُھر ایتَس (thur étas)۔

تَھراٰکُڈ (tharākuc) [بر۔اسم] ہونزا کا ایک مشہور قبیلہ دِرَمِتِک (dirāmitiṅ) کا ایک ذیلی قبیلہ جو اس قبیلے کے نام گزار بانی تَھراٰ یا تَھراٰ بیگ (thará béeg) کے نام سے منسوب ہے۔

تَھربایٔ (tharbáy) [بر۔اسم] مینار، ڈھیر۔

تَھربایٔ ایتَس (tharbáy étas) [بر۔محاورہ] ڈھیر بنانا، مینار بنانا، وافر مقدار میں فراہم کرنا۔

تَھربایٔ مُڈ (tharbáymuc) [بر۔اسم] دیکھیے تَھربایٔ (tharbáy) جس کی یہ جمع ہے۔

تِھرتُم (thirtum) [بر۔اسم] تانے یا بانے کی لکڑی۔

تَھرشَو (tharšáw) [بر۔محاورہ] کسی چوٹ یا صدمہ کی وجہ سے اچانک بے ہوش ہونا (۲) کسی کے منھ پر زور سے تھپڑ مارنا۔

تَھرشَو اِمَنَس (tharšáw imánas) [بر۔محاورہ] اچانک بے ہوش ہونا، مدہوش ہونا۔

تُھرَک (thurák) [بر] دُرّے یا کوڑے کے ذریعے/سے۔

تُھرَک دیلَس (thurák délas) [بر۔محاورہ] دُرّے مارنا، کوڑے مارنا۔

تَھرکاٰ (tharká) [بر۔اسم] میل کی لکیر جو منھ پر ہوتی ہے (۲) پسینہ کی لکیر جو چہرے پر ہوتی ہے۔

تَھرکاٰمُڈ (tharkámuc) [بر۔اسم] دیکھیے تُھرکاٰ (tharká) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھرکُس (thárkus) [بر۔اسم] کھلنے والا، کھلنے والی گرہ۔

تُھرَکِسکیٔ (thurákiski) [بر] دیکھیے تُھرَک (thurák)۔

تَھرکوٗک (tharkoóṅ) [بر۔اسم] اینٹھا کی قسم کا ایک آلہ جس کے ذریعے بکری کے بالوں کو بل دیا جاتا ہے (۲) گوپیا یا فلاخن، رسی کا بنا ہوا ایک آلہ جس میں پتھر رکھ کر مارتے ہیں۔

تَھرکوٗک بِشَیَس (tharkoóṅ bišáyas) [بر۔محاورہ] فلاخن سے پتھر پھینکنا۔

تُھرگوٗ (thurgó) [بر۔اسم] ٹپاری/ٹپالی، وہ لگام نما رسی یا چمڑے کا تسمہ جو گھوڑے کو قابو میں رکھنے کے لیے منھ پر باندھتے ہیں۔

تُھرگو ڈُم دُؤسَس (thurgóo čum duúsas) [بر۔محاورہ] بے لگام ہونا، مادر پدر آزاد ہونا، قابو سے باہر ہونا۔

تَھرُم تَھر ایتَس (*thárum thar étas*) [بر۔محاورہ] مکمل طور پر کھول دینا، الگ الگ کرنا، پُرزہ پُرزہ کرنا۔

تَھرُم تَھر مَناس (*thárum thar manáas*) [بر۔محاورہ] مکمل طور پر کھل جانا، الگ الگ ہونا، پُرزہ پُرزہ ہونا۔

تَھرما میٹِر (*tharmamiiṭér*) [انگ۔اسم] مقیاس الحرارت۔ thermometer

تُھرَن (*thúran*) [بر۔اسم] دیکھیے تُھر (*thur*)، 'ن' وحدت کی علامت ہے۔

تُھرَنڈ (*thuránċ*) [بر۔اسم] دیکھیے تُھر (*thur*) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھریس (*tharés*) [بر۔صف] یتیم۔

تَھریس اِریک ڈُم پھِٹی اِیشِری (*tharés iriiṅ ċum phiṭi eeśiri*) [بر۔کہاوت] کسی عاجز یا لاچار سے ناحق مال وغیرہ مت چھینو۔

تَھریس ڈُم شار اَپی (*tharés ċum śáar apí*) [بر۔کہاوت] یتیم بے وفا ہوتا ہے، یتیم سے خیر کی امید نہیں۔

تَھریس کُشی (*tharéskuśi*) [بر۔اسم] یتیمی، یتیمی کا زمانہ۔

تَھریس گُچھم تَھانے گوَن اَتُورَچی (*tharés guċham tháane gon atúwarċi*) [بر۔کہاوت] غریبوں نے روزے رکھے دن بڑے ہوگئے۔

تَھریس وَلَس (*tharés wálas*) [بر۔محاورہ] یتیم بن جانا۔

تَھریسی (*tharesí*) [بر۔اسم] یتیمی، بے پدری/مادری کا عالم۔

تَھریشو (*tharéśo*) [بر] دیکھیے تَھریس (*tharés*) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھرینُم (*tharénum*) [بر۔صف] وہ چیز جس کا عرض کم ہو طول زیادہ ہو۔

تَھرینُم کُش (*tharénumkuṣ*) [بر] دیکھیے تَھرینُم (*tharénum*) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

تَھرینُم مَناس (*tharénum manáas*) [بر۔محاورہ] کسی چیز کا عرض کم طول زیادہ ہونا۔

تَھریو (*tharyáw*) [بر۔محاورہ] بے ہوشی، نیز دیکھیے تَھرشَو (*tharśáw*)۔

تَھریئکو (*tharéyko*) [بر۔صف] وہ اشیا جن کا عرض کم ہو، تَھرینُم (*tharénum*) کی جمع۔

تَھس (*thas*) [بر۔اسم] دھواں۔

تَھس ایتَس (*thas étas*) [بر۔محاورہ] دھواں بنانا، دھواں کرنا۔

تَھس پھَو مَناس (*thas phaw manáas*) [بر۔محاورہ] دھواں نکلنا (۲) گھر میں کچھ پکانے کے لیے موجود ہونا، گھر میں خورد و نوش کا سامان موجود ہونا۔

تَھس ٹَٹَن مَناس (*thas ṭáṭaṅ manáas*) [بر۔محاورہ] مسلسل دھواں نکلنا۔

تَھس دُوسَس (*thas duúsas*) [بر۔محاورہ] دھواں نکلنا۔

تَھس دُونَس (*thas duúnas*) [بر۔محاورہ] دھواں لگ کر سیاہ ہونا۔

تَھس کِش (*tháskiṣ*) [بر۔صف] دھواں دار، وہ جس سے دھواں نکلے۔ (محاورۃً) سگریٹ۔

تَھس کِینَنڈ (*tháskiyanċ*) [بر۔صف] دیکھیے تَھس کِش (*tháskiṣ*) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھس مِن (*thasmíṅ*) [بر۔اسم] دیکھیے تَھس (*thas*) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھس مَناس (*thas manáas*) [بر۔محاورہ] دھواں بن جانا۔

تَھسَکِنے پُھو اُیَم، تِنَکِنے چَھپ اُیَم (*thásaṅe phu uyám, tínaṅe ċhap uyám*) [بر۔کہاوت] رنج نہ ہو تو راحت کا کیا مزہ، بیماری نہ ہو تو صحت کا کیا

عزت۔

تھسے بِتلِک (thâse bitálin) [بر۔اسم] دھواں دھار، دھوئیں کا بادل۔

تھسے دُلدُم مَناس (thâse duldûm manáas) [بر۔محاورہ] دھوئیں کا طوفان اٹھنا۔

تھسے غقایُم کُش سَغَمَر لیئل

(thâse ġaqáyumkuş saġâmar leél)

[بر۔کہاوت] گھر کا بھید گھر والے ہی جانتے ہیں۔

تِھش (thiś) [بر۔اسم] دوھنا، دودھ نکالنا (۲) کسی مائع چیز کی قلیل مقدار۔

تِھش ایتَس (thiś étas) [بر۔محاورہ] دوھنا (۲) مائع کا قلیل مقدار ڈالنا۔

تِھش تِھش (thiś thiś) [بر] دیکھیے تِھش (thiś) یہ اس عمل میں تکرار ظاہر کرتا ہے۔

تِھش کِش (thiśkiş) [بر۔اسم] وہ برتن جس میں دودھ دوھیا جاتا ہے۔

تِھشاؤ (thiśaw) [بر۔اسم] چھینک، عطسہ۔

تِھشاؤ ایتَس (thiśaw étas) [بر۔محاورہ] چھینکنا۔

تِھشاؤ ایتَس (thiśaw éetas) [بر۔محاورہ] چھینک آنا۔

تَھشکُم (tháśkum) [بر۔محاورہ] گم نام، غائب (۲) یاوہ گوئی۔

تَھشکُم غراس (tháśkum ġaráas) [بر۔محاورہ] یاوہ گوئی کرنا، فضول باتیں کرنا، بے مقصد باتیں کرنا۔

تُھشلو بُشلو ایتَس (thúśulo búśulo ayētas)

[بر۔محاورہ] نظر انداز کرنا، شمار میں نہ لانا۔

تِھشُم تِھش (thiśum thiś) [بر۔متعلق فعل] قطرہ قطرہ۔

تِھشَن (thiśan) [بر۔صف] بہت تھوڑا سا، قلیل مقدار میں (کوئی بھی مائع چیز)۔

تِھشن کے تِھشن (thiśan ke thiśan) [بر۔محاورہ] محض تھوڑا سا، محض قلیل مقدار میں (کوئی بھی مائع چیز)۔

تِھش تَھش (thiş thaş) [بر۔اسم] آہستہ بولنا، کھسر پھسر، کانا پھوسی۔

تِھش تَھش مَناس (thiş thaş manáas) [بر۔محاورہ] آہستہ آہستہ بولنا، کھسر پھسر کرنا۔

-تھک (-thak) [بر۔اسم] شوق، ارمان، آرزو۔

تِھک (thik) [بر۔اسم] اندازہ، وزن، قیمت۔

تِھکر بَرینَس (thíkar barēnas) [بر۔محاورہ] وزن کو جانچنا، قدر و قیمت کا اندازہ لگانا۔

تِھکی (thiki) [بر۔اسم] مرتبہ، قدر، رتبہ، عزت۔

تِھکی تھانُم مَناس (thiki tháanum manáas)

[بر۔محاورہ] عزت بڑھ جانا، مرتبہ بلند ہونا۔

تِھکی چھٹ مَناس (thiki ĉhaṭ manáas)

[بر۔محاورہ] عزت میں کمی آنا، مرتبہ کم ہونا۔

تُھکی (thúki) [بر۔اسم] شرمندگی، ذلت، خواری۔

تُھکی اَپی کے غُنِکیَنڈے کا مَنے

(thúki apí ke ġunikiyanĉe káa mané)

[بر۔کہاوت] مُردوں کی محبت کا نتیجہ شرمندگی ہی ہوتی ہے۔

تُھکی زُوَس (thúki żúwas) [بر۔محاورہ] ذلیل ہونا، خوار ہونا۔

تُھکی سُوَس (thúki súwas) [بر۔محاورہ] شرمندگی لانا۔

تَھگای (thágaý) [بر۔اسم] تاکستان، لکڑیوں کی جالی نما چھت جس پر انگور کی بیل ڈالی جاتی ہے۔

تَھگچِک (thágaçin) [بر۔اسم] دیکھیے تَھگای (thágaý) جس کی یہ جمع ہے۔

تُھگر (thugár) [بر۔اسم] وہ بکرا جو خصی نہ ہو (یہ نگری لہجہ ہے)۔

تَھکَاؔ (thańá) [بر۔اسم] برکت (۲) لطف، حظ، مزہ (۳) فیض۔
مُؤشکرو خُدایا شُلیَ بِس یَرنیَ غَریب بَم
اِنیَ رَحتیَ بُل بَرکتیَ کان شُلیَ تَھکَاؔ دِیمیَ
(بہشتیَ اَسقُرک، ص ۴۵)
ترجمہ: خدایا اب ہم تیری اس نعمت کا شکر کرتے ہیں، کہ اگرچہ اہلِ محبت پہلے غریب تھے، لیکن اب تیری رحمت کا سرچشمہ، برکت کی کان اور محبت کا فیض آیا۔

تَھکَاؔ دُوَسَس (thańá duúsas) [بر۔محاورہ] برکت ہونا (۲) لطف آنا، مزہ اٹھانا (۳) فیضیاب ہونا۔

تَھکَاؔ دیگسَس (thańá déegusas) [بر۔محاورہ] حق ادا کرنا (۲) صحیح طریقے پر خرچ کرنا۔

تَھل (thal) [بُر۔محاورہ] درخت سے اکا دکا کوئی پتا گرنا (۲) کسی بھی ہلکی چیز کا گاہے گاہے گرتے رہنا (۳) اکا دکا نمودار ہونا (۴) ہلکی پھلکی برف باری ہونا۔

تَھل مَناس (thal manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تَھل (thal)۔

تِھل (thil) [بُر] دیکھیے تَھل (thal) جس میں یہ تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے (۲) غلیل کا پھٹکنا جس میں غلّہ رکھ کر چھوڑتے ہیں (۳) سر کی ایک حساس رگ جو کان اور ابرو کے درمیانی حصے میں ہوتی ہے۔

تِھل ایتَس (thil étas) [بر۔محاورہ] قلیل مقدار میں گرانا، قلیل مقدار میں ڈالنا (نمک، آٹا وغیرہ)۔

تِھل مَناس (thil manáas) [بُر۔محاورہ] کسی بھی پتلی یا ہلکی چیز کا اکا دکا گرنا (۲) اکا دکا برف باری ہونا (۳) کان اور ابرو کا درمیانی حصہ جو کاسہ کی شکل کا ہوتا ہے۔

تِھل تَھل (thil thal) [بُر۔محاورہ] کھاد/دوائی وغیرہ کا ڈالنا (۲) بیج بکھیرنا (۲) برف کا گرنا۔

تِھل تَھل ایتَس (thil thal étas) [بُر۔محاورہ] کھاد/دوائی وغیرہ کا معمولی مقدار میں ڈالنا، بیج بکھیرنا (۲) مویشیوں کے لیے گھاس بکھیرنا۔

تِھل تَھل مَناس (thil thal manáas) [بُر۔محاورہ] اکا دکا برف باری ہونا (۲) لوگوں کا اکا دکا نمودار ہونا۔

تِھل تِھل (thil thil) [بر۔محاورہ] کسی چیز کو قلیل مقدار میں گرانا/ڈالنا۔

تِھل تِھل ایتَس (thil thil étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تِھل تِھل (thil thil)۔

تِھل تِھل مَناس (thil thil manáas) [بر۔محاورہ] قلیل مقدار میں برف باری ہونا (۲) کسی بھی ہلکی چیز کا قلیل مقدار میں گرنا۔

تُھل بُل (thulbúl) [بر۔اسم] پو، سفیدۂ صبح، نور کا تڑکا، سویرا۔

تُھل بُل مَناس (thulbúl manáas) [بر۔محاورہ] پو پھٹنا، صبح صادق ہو جانا، تڑکا ہو جانا۔

تَھلا (thaláa) [بر۔صف] آہستہ۔

تَھلا مَناس (thaláa manáas) [بر۔محاورہ] آہستہ آہستہ چلنا، آرام سے کام کرنا۔

تَھلا تَھلا (thaláa thaláa) [بر۔متعلق فعل] آہستہ آہستہ، آرام سے۔

تَھلِساؔ (thalísa) [بر۔اسم] شفق، سورج کی سنہری کرنیں جو طلوعِ آفتاب یا غروب کے وقت پہاڑوں کی اونچی چوٹیوں پر ہوتی ہیں (۲) عمر کا آخری حصہ، بڑھاپا، قریب المرگ شخص، یہ لفظ تَلِییَتُم سَاؔ (taliiyatum sa) سے بدل کر تَھلِساؔ ہوا ہے تَلیِ کے معنی چوٹی کے ہیں۔

تَھلِساؔ ٹھم مَناس (thalísa tham manáas) [بر۔محاورہ] پہاڑ کی چوٹی سے سورج کی کرن کا ناپید ہونا، تاریکی چھا جانا۔

تَھلِساؔ دُوَسَس (thalísa duúsas) [بر۔محاورہ] پہاڑ کی

چوٹی پر سورج کی کرن کا نمودار ہونا۔

تَھلِسامُڈ (thalísamuć) [بر۔] دیکھیے **تَھلِسا** (thalísa) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھلوِے شُواَ سینَن کرے شُواَ بغَرک سینَن کرے بغَرک (thalówe šuwá šénan ke šuwá bağárk sénan ke bağárk) [بر۔کہاوت] زبان خلق نقارۂ خدا۔

تَھلیو (thalyóo) [بُر۔اسم] ایک گول شکل کی بڑی ٹوکری، اس میں عام طور پر سکھائی ہوئی خوبانی رکھی جاتی تھیں، جس کا منھ چھوٹا اور پیندا چوڑا ہوتا ہے۔

تَھلیومُڈ (thalyóomuć) [بر] دیکھیے **تَھلیو** (thalyóo) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھلے چُوَق (thaléčuq) [بُر] سات غربال (غلّہ)۔

تَھلے کُڈ (thalékuć) [بُر۔صف] ہفتم (۲) وفات کے بعد ساتواں دن۔

تَھلے کُڈے سَپِک (thalékuće sapík) [بُر۔محاورہ] وہ نیاز/خیرات جو وفات کے بعد ساتویں دن دی جاتی ہے۔

تَھلے کُڈر خُرک گِم جُوَن (thalékučar qhurk gim juwán) [بر۔کہاوت] کام سر سے ٹالنا، سر سے ہٹانا۔

تَھلے کُم (thalékum) [بُر] سات جوڑا (کپڑے وغیرہ)۔

تَھلیوُلُم (thaléwlum) [بر۔عدد ترتیبی] ساتواں، ترتیب میں ساتویں نمبر پر۔

تَھم (tham) [بر۔اسم] راجا، امیر، حکمران، حاکم (۲) بجھا ہوا۔

تَھم تَھم مَناس (tham tham manáas) [بر۔محاورہ] آنکھیں کمزور ہونے کی وجہ سے افتاں و خیزاں چلنا (۲) حریص بننا۔

تَھم تَقتَٹے بیرِڈ چَلکَٹے (tham táqtaṭe béric čálkaṭe) [بر۔کہاوت] (تھم، میر) کا مقام تخت پر، اور لوہار کا مقام بھٹی پر) یعنی ہر چیز اپنی جگہ پر اچھی لگتی ہے۔

تَھم زوراَ گِیاس زور (tham zóora giyáas zóor) [بر۔کہاوت] یعنی حکمران کو منانا آسان ہے بچے کو منانا مشکل ہے۔

تَھم کُس (thámkuṣ) [بر۔اسم] بادشاہی، حکومت، سلطنت۔

تَھم کُیوچٹے بَل گَٹِشٹے (tham kuyoóčaṭe bal gatíṣaṭe) [بر۔کہاوت] بادشاہ کا انحصار رعایا پر ہے اور دیوار کا دارومدار پتھر کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑوں پر ہے جو سوراخوں میں لگاتے ہیں۔

تَھم ہاَ دِڈس (tham ha dićas) [بُر۔محاورہ] کسی معزز یا باعزت شخص کے گھر میں بادشاہ کے لیے دعوت کا اہتمام کرنا (بُروشسکی جواہر پارے ص ۲۱)۔

تِھم (thim) [بر] دیکھیے **تِھیَس** (thiyás) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

تِھم تَھم مَناس (thim tham manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے **تُھم تَھم مَناس** (thum tham manáas)۔

تُھم (thum) [بر۔صف] دوسرا، مختلف، اور لوگ۔

تُھم تَھم (thum tham) [بر۔محاورہ] نظر نہ آنے کی وجہ سے ٹٹولتے چلنا۔

تُھم تَھم مَناس (thum tham manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے **تُھم تَھم** (thum tham)۔

تُھم داَ (thum daá) [بر۔متعلق فعل] کیوں، کس لیے، کس واسطے، اور کیا نہیں تو۔

تُھم کرے تُھم (thum ke thum) [بر۔صف] رنگ برنگ کے، طرح طرح کے۔

تَھمَریْش (thamareéś) [بر۔محاورہ] چکرآنا، سرگھومنا (شمول بو ق، ص ۱۳) بکھلانا، جھنجھلانا۔

تَھمَریْش اِمَنس (thamareéś imānas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تَھمَریْش (thamareéś)۔

تَھمِسکُم (thāmiskum) [بر۔صف] شاہانہ طور پر، شاہانہ انداز میں، یہاں کُم بطور لاحقہ آیا ہے۔

تَھمِسکیِ (thāmiski) [بر] دیکھیے تَھمِسکُم (thāmiskum)، اس میں "کی" بطور لاحقہ آیا ہے۔

تُھمُشَلِکْ (thúmuśaliṅ) [بر۔اسم] ایک مشہور تہوار جو گلگت ہونزا اور نگر میں گلگت کے ظالم حکمران شری بدت کی ہلاکت کی خوشی میں موسم خزاں کے اختتام اور موسم سرما کے آغاز میں منایا جاتا تھا، اس تہوار میں آگ جلائی جاتی ہے اور اس کی خصوصیات میں آتش بازی اور آتش باری شامل ہے۔

تُھمُشَلکِے پُھوْ (thúmuśaliṅe phu) [بر۔اسم] آتش باری اور آتش بازی جو تُھمُشَلِکْ (thúmuśallṅ) کے موقع پر کی جاتی تھی۔

تُھمِشوْ (thúmiśo) [بر۔متعلق فعل] دیکھیے تُھم (thum) جس کی یہ جمع ہے۔

تُھمِشوْ اُرِیکْ لُم باگوْ اُیُم غناس (thûmiśo uriiṅulum báago uyúm ganáas) [بر۔کہاوت] گھر کی مرغی دال برابر۔

تُھمِکْ (thúmiṅ) [بر۔صف] اور چیزیں/باتیں، دوسری چیزیں/باتیں وغیرہ۔

تُھمَن (thûman) [بر] دوسرا، کچھ اور، مختلف۔

تَھمِنیِ (thamíni) [بر۔متعلق فعل] گزشتہ سال، پار سال۔

تَھمِنیِ تیْندِلیِ (thamíni téndili) [بر۔متعلق فعل] گزشتہ سال کے دوران۔

تَھمنیِ کُھوْئن (thamíni khuyn) [بر۔متعلق فعل] گزشتہ سال اور اس سال (۲) حالیہ سالوں کے دوران۔

تَھمِنیِ موْ (thamínimo) [بر۔متعلق فعل] گزشتہ سال کا/کی۔

تَھمِنیِ یَردیْن (thamíni yárden) [بر۔متعلق فعل] گزشتہ سال اور اس کے اگلے سال۔

تَھموْ (thāmo) [بر۔اسم] دیکھیے تَھم (tam) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھموْ اَگوْن (thámo agôn) [بر۔اسم] بلتت فورٹ میں ایک بالاخانہ۔

تَھموْ اُوْشم (thámo uúśam) [بر۔محاورہ] میر/راجا کی اولاد کے رضاعی ماں باپ۔

تَھموْ بَپ (thámo bap) [بر۔محاورہ] میر/راجا کا مالیہ/ٹیکس۔

تَھموْ بوْیوْ (thāmo bóyo) [بر۔محاورہ] ہونزا میں اسلام آنے سے قبل بتوں یعنی ساٗ بوْئن (sa boyn)، ہَلاٗ بوْئن (halá boyn) اور تھوْل بوْئن (thol boyn) کی پرستش کی جاتی تھی، چنانچہ تَھموْ (thámo) کے معنی میر کا خاندان اور بوْیوْ (bóyo) بوْئن (boyn) کی جمع ہے گویا تَھم (tham) کو بھی ایک بوْئن (boyn) کا مقام حاصل تھا، ویسے بوْئن (boyn) کے معنی روشنی کے بھی ہوتے ہیں۔

تَھموْ تَھاکْ (thámo thάaṅ) [بر۔اسم] میر کا محل، قصر میر۔

تَھموْ ڈِیوڈَر مَناس (thâmo ḍiwḍar manâas) [بر۔محاورہ] تَھم (tham) (میر) کی ترجمانی کرنا، تَھم ہی کی باتیں کرنا۔

تَھموْ غُلچِن (thámo ġulčin) [بر۔اسم] غلچن دراصل گل چین کا بگاڑ ہے، یہ تَھم کے طعام خانے کا انچارج ہوتا تھا۔ شاہی باغات کی میوہ جات اور تُخم خانوں کا ذمہ دار بھی وہی ہوتا تھا، یعنی تَھم کا گل چین۔

تَھمُوے قُران کرے چوْم

(thāmuwe quráan ke čhuúm) [بر۔کہاوت] جب ہونزا کے لوگوں نے خسرو ابنِ شہ بیگ کو میر بنانے کے لیے داریل اور تانگیر سے واپس لایا تو آتے وقت اس نے چند کتابیں بھی ساتھ لیں جن میں قرآنِ شریف کی ایک جلد بھی تھی، مگر اس تھیلے میں اس نے سیسہ کا ایک تختہ بھی رکھا اور شلہ بیر نامی کسی شخص کو بوجھ اٹھانے پر مامور کیا، شلہ بیر نے جب بوجھ اٹھایا تو سیسہ کی وجہ سے بہت وزنی تھا، جب شلہ بیر نے کہا: تَھمُوے قُرَان کرے چھُوم یعنی میروں کا قرآن بھی بھاری ہوتا ہے، چنانچہ کہاوت بن گئی۔

تَھمِیَس (thamíyas) [بر۔مصدر] آنکھ بند ہونا، بجھ جانا۔

تَھمِیس (thamíis) [بر۔اسم] لفظ تمیز کا بگاڑ، جدا کرنا، الگ کرنا (۲) شعور، ہوش، عقل (۳) ادب، عزت۔

تَھمِیس ایتَس (thamíis étas) [بر۔محاورہ] تمیز کرنا، ادب کرنا، عزت کرنا۔

تَھمِیس دار (thamíis dáar) [ف+بر۔صف] تمیز دار، باادب، سلیقہ مند۔

تَھمِیس کِش (thamíiskiṣ) [بر] دیکھیے تھمِیس دَار (thamíis dáar)۔

تَھمِیس ہینَس (thamíis hénas) [بر۔محاورہ] ادب آموزی، سلیقہ آموزی۔

-تَھن (-than) [بر۔اسم] چوٹی، اوپر کا سرا، مانگ۔

تَھن (than) [بر۔محاورہ] کسی گاڑھی چیز مثلاً گارا وغیرہ کے گرنے کی آواز۔

تَھن تَھن (thanthan) [بر۔محاورہ] کسی گاڑھی چیز کے مسلسل گرنے کی آواز۔

تَھناَ (thaná) [بر۔اسم] وہ حاشیے جو رنگین دھاگے سے بروشو زنانہ ٹوپی کے نچلے کنارے پر بنائے جاتے ہے۔

تَھناَ دیلَس (thaná délas) [بر۔محاورہ] بروشو زنانہ ٹوپی کے نچلے کنارے پر رنگین دھاگے سے حاشیہ سازی کرنا۔

تَھناَمُڈ (thanámuć) [بر] دیکھیے تَھناَ (thaná) جس کی یہ جمع ہے۔

تَھنا سَر (thanáa sar) [بر۔اسم] وہ رنگین دھاگہ جو تَھناَ (thaná) سازی میں کام آتا ہے۔

تِھنچ (thinć) [بر۔اسم] بھیڑ، بکری وغیرہ کی ناک سے نکالی جانے والی مخصوص آواز، (محاورۃً) ناراض ہونا، ایک دم غصہ ہونا۔

تِھنچ ایتَس (thinć étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تِھنچ (thinć)۔

تُھنچ (thunć) [بر۔اسم] بھنگ کا پودا، حشیش۔

تَھنس (thanás) [بر۔اسم] ڈول، لکڑی کا ڈول جس کے ذریعے کنویں سے پانی نکالا جاتا ہے (۲) موٹا شخص۔

-تَھنَس (-thánas) [بر۔اسم] چوٹی، کسی چیز کے سب سے اوپر کا حصہ۔

-تَھنشو (-thánaŝo) [بر۔] دیکھیے -تَھنَس (-thánas) جس کی یہ جمع ہے۔

تُھواںً (thuwáaṅ) [بر۔صف] دیکھیے تھوش (thoṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

تُھوانڈ (thuwáanć) [بر۔صف] نئی چیزیں، نئے افراد۔

تھوپ (thop) [بر۔اسم] نشانہ، ہدف۔

تھوپ دییَس (thop déyas) [بر۔محاورہ] کسی کو تیر یا بندوق کا نشانہ بنانا، نشانہ بنانے کے لیے کھڑا کرنا۔

تھوٹ (thoṭ) [بر۔محاورہ] کسی گاڑھی چیز کو برتن وغیرہ میں ڈالنا (۲) منہ بنانا، غمگین ہوکر بیٹھنا۔

تھوٹ ایتَس (thoṭ étas) [بر۔محاورہ] منہ بنانا (۲) کسی گاڑھی چیز مثلاً حلوا وغیرہ کو کسی برتن میں ڈالنا۔

تھوٹو (thōṭo) [بر۔صف] پست قد موٹا لڑکا۔

تھوٹئ (thóṭi) [بر۔صف] دیکھیے **تھوٹو** (thóṭo) جس کی یہ تانیث ہے (۲) [اسم] وہ روٹی جو گڈریا دوپہر کے لیے اپنے ساتھ لے جاتا ہے، جو عام طور پر بَرُو (barū) کے آٹے کی ہوتی تھی۔

تھوٹئ بشاٰیَس (thóṭi biśāyas) [بر۔محاورہ] بَرُوْ (barū) (دیکھیے بَرُوْ) کے آٹے کی خمیری روٹی بنانا۔

تھوٹئ پھِٹی (thóṭi phíṭi) [بر۔محاورہ] دوپہر کے لیے یا سفر پر ساتھ لے جانے والی خوراک (۲) زادِ سفر۔

تھوٹئ یٰٹے بَسکوٰچِی (thóṭi yāṭe baskóči) [بر۔کہاوت] دیکھیے **توپُوَٹے تُلتوپو** (tópuwaṭe tultópo)۔

تھوٰر (thor) [بر۔اسم] خرخر کی آواز جو گھوڑا ناک سے نکالتا ہے (۲) کھولنا۔

تھوٰر ایتَس (thor étas) [بر۔محاورہ] گھوڑے کا ناک سے خرخر کی آواز نکالنا (۲) گرہ کھولنا۔

تھوٰر مَناس (thor manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے **تھرمَناس** (thar manáas) یہ اس میں تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تھوٰرکُس (thórkus) [بر۔اسم] دیکھیے **تھرکُس** (thárkus) یہ اس میں تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تھوٰش (thoś) [بر۔صف] تھوڑا سا (پانی وغیرہ) (۲) دودھ دوھنا۔

تھوٰش تھوٰش (thoś thoś) [بر۔محاورہ] قطرہ قطرہ پانی نکل جانا۔

تھوٰشَن (thóśan) [بُر] دیکھیے **تِھشَن** (thíśan) جس کی یہ تصغیر ہے۔

تھوٰس (thoṣ) [بر۔صف] نیا، تازہ (۲) دوبارہ، باردیگر۔

تھوٰس کُس (thóṣkuṣ) [بر۔اسم] جدت، نیا پن۔

تھوٰس کُشی (thóṣkuśi) [بر۔اسم] نیا نیا، تازہ تازہ، تازگی کی حالت میں۔

تھوٰس کُشی بیسَن اُیون میٰیَرُم (thóṣkuśi bésan uyóon méyarum) [بر۔کہاوت] "کُلُّ جَدِیدٍ لَذِیذٌ" یعنی ہر نئی چیز لذیذ لگتی ہے۔

تھوٰس گٹُو جوٰ میٰن شُروٰ جوٰ (thoṣ gaṭú joó meén śuró joó) [بر] (نیا چاند دیکھنے پر کی جانے والی دعا) یعنی نیا لباس عنایت کر اور پرانا رزق عنایت کر۔ تشریح: پرانے زمانے میں ہونزا میں لباس کی قلت تھی نیا لباس ملنا خوشحالی کی علامت تھی چنانچہ یہ نئے لباس کے لیے دعا ہے۔ اسی طرح ہونزا میں غلّے کا ذخیرہ عام طور پر ایک سال کے لیے کافی ہوتا تھا، ایک سال کے بعد جو غلّہ بچتا تھا، اسے میٰن (meēn) یعنی پرانا کہا جاتا تھا اور جو روٹی اس غلّے سے بنائی جاتی تھی اسے پرانی روٹی یعنی میٰن شُرو (śuro) کہا جاتا تھا اور یہ خوشحالی کی علامت ہوتی تھی چنانچہ دعا میں اس بات کا تقاضا ہے کہ میرے لباس اور رزق میں فراوانی ہو۔ واضح رہے کہ اسلام آنے سے پہلے شاید اس کا تقاضا چاند ہی سے کیا جاتا تھا البتہ اسلام آنے کے بعد یہ دعا محض ایک روایت کے طور پر باقی رہی ہے۔

تھوٰس مَناس (thoṣ manáas) [بر۔محاورہ] نیا بننا، تجدید ہونا۔

تھوٰس ہِک تھوٰس میٰن تھاٰ تھوٰس (thoṣ hik thoṣ meén tha thoṣ) [بر۔کہاوت] مطلب یہ ہے کہ کوئی بھی چیز جب بنتی ہے ایک بار نئی ہوتی ہے مگر وہ دیکھ بھال اور تعمیر و مرمت کے ذریعے سو بار نئی بنائی جا سکتی ہے۔

تھوٰسُکی (thoṣki) [بر۔اسم] نیا پن، جدت۔

تھوٰغُیک (-thóġuyaṅ) [بر۔اسم] زلف، لٹ۔

تھوٰل (thol) [بر۔محاورہ] قلیل مقدار میں آٹا وغیرہ کسی برتن میں ڈالنا۔

تھوٰلَن (thólan) [بر۔محاورہ] قلیل مقدار میں، تھوڑا سا (آٹا وغیرہ)۔

تھوٰمَل (thómal) [بر۔اسم] سپند، عنبر، عود، وغیرہ جلا کر خوشبو نکالنا۔

تھوٰمَل ایتَس (thómal étas) [بر۔محاورہ] خوشبو کرنا، نیز

دیکھیے تھوٗمَل (thómal)۔

تھوٗمَل خَمَلیِ (thómal qhamáli) [بر۔محاورہ] سپند وغیرہ کا خوشبو اور خوانِ شیریں۔

تھوٗمَل خَمَلیِ اِیتَس (thómal qhamáli étas) [بر۔محاورہ] شادی وغیرہ کے موقع پر سپند وغیرہ سے خوشبو کرنا اور خوانِ شیریں بنانا۔

تھوٗمَلِک (thómaliṅ) [بر۔اسم] دیکھیے تھوٗمَل (thómal) جس کی جمع ہے۔

تھوٗن (thon) [بر] دیکھیے تَھن (than) یہ اسی میں تصغیر اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تھولے تھوٗکوٗ (thóole thóko) [بر۔اسم] علامتی یا مصنوعی شجرہ نسب جو چھوٹے بچوں کو بہلانے اور ہنسانے کے لیے سنایا جاتا تھا، اس کے کلمات حسب ذیل ہیں: تھولے تھوکوٗ، بَلِے بَلیکوٗ، بالِے جُمی، جُم بَتَریٔ شوٗغُرے مُشوٗ، مُش پَٹکوٗ، اَرزَنِے بُرزَن، بُرزیٔ بِشگَن، شُورے شَگَن، میٔنی تَھلیگَن، ڈُمان دِڈُن، خِیک مِیک، گَندُلِے گَندَل، تَم توٗلا توٗل توٗل۔

تھولے تھوٗکوٗ اِیتَس (thóole thóko étas) [بر۔محاورہ] بات کو غیر ضروری طور پر طول دینا (۲) مطلب کی بات نہ کرنا (۳) غیر ضروری کہانیاں بیان کرنا (۴) غلطیاں گن گن کر بتانا (۵) باپ دادا کی غلطیاں گن گن کر بیان کرنا۔

تھولے تھوٗکوٗمِک (thóole thókomiṅ) [بر] دیکھیے تھولے تھوکوٗ (thóole thóko) جس کی یہ جمع ہے۔

تھون بون (thóon bóon) [بر۔اسم] خوشحال، آباد۔

تھون بون اِمَنَس (thóon bóon imánas) [بر۔محاورہ] خوشحال ہونا۔

تھوٗٹ اِیتَس (thóoṭ étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تھوٹ اِیتَس (thoṭ étas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تھوٗر (thoór) [بر۔اسم] دیکھیے تھوٗر (thor) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تھوٗر اِیتَس (thoór étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تھوٗر اِیتَس (thor étas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تھوٗر مَناس (thoór manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تھوٗر مَناس (thor manáas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تھوٗن (thoón) [بر۔اسم] دھنیا، کشنیز۔

تھوٗنے غُنوٗ (thoóne gunó) [بر۔اسم] دھنیا کے بیج۔

تُھو (thúu) [بر۔اسم] تھوک، تُف۔

تُھو اِیتَس (thúu étas) [بر۔محاورہ] تھوکنا (۲) ذلیل کرنا، لعنت ملامت کرنا۔

تُھو تَھلے چاق تَھلے اِیتَس (thúu thalé čhaáq thalé étas) [بر۔محاورہ] لعنت ملامت کرنا، سرزنش کرنا، بُرا بھلا کہنا۔

تُھوٗر (thuúr) [بر۔محاورہ] تھوڑی سی آزادی یا خوشحالی ملنا/دینا۔

تُھوٗر اِیتَس (thuúr étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تُھوٗر (thuúr)۔

تُھوٗر مَناس (thuúr manáas) [بر۔محاورہ] دیکھیے تُھوٗر اِیتَس (thuúr étas)۔

تُھوٗم (thuúm) [بر۔صف] ذرا مختلف، قدرے متفاوت، (سوالیہ) تو پھر؟

تَھیَس (tháyas) [بر۔مص] بجھ جانا، خاموش ہونا، گل ہونا۔

تِھیَس (thíyas) [بر۔مص] ڈالنا، انڈیلنا۔

-تَھیو (-tháyo) [بر۔اسم] دیکھیے تَھن (-than) جس کی یہ جمع ہے۔

تِھیَون (thiyoṇ) [بر۔اسم] دیکھیے تھیٔ شَو (thíšaw)۔

تھی (thi) [بر-صف] مفت (۲) فارغ (۳) خالی ہاتھ، نیز دیکھیے تھِیَس (thiyas) جس کا یہ امر ہے۔

تھی بیسن (thi bēsan) [بر-صف] کچھ اور۔

تھی شو (thiyaw/thiśaw) [بر-اسم] چھینک۔

تھی کے تھی (thi ke thi) [بر-محاورہ] بالکل مفت (۲) خالی ہاتھ (۳) بالکل فارغ (۴) کسی مانگ شے کا ڈالنے کے لیے اصرار کرنا۔

تھی مین (thi men) [بر-کلمۂ تنکیر] کوئی اور، غیر۔

تھی مینَن (thi mēnan) [بر-کلمۂ تنکیر] دیکھیے تھی مین (thi men) 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

تھِیر تَھار (thiir thaār) [بر-محاورہ] قدرے کشادگی، قدرے فراغت، قدرے خوشحالی، قدرے آزادی۔

تھِیر تَھار ایتَس (thiir thaár étas) [بر-محاورہ] ذرا پھیلا دینا۔

تھِیر تَھار مَناس (thiir thaár manáas) [بر-محاورہ] ذرا کھل جانا، ذرا آزاد ہونا۔

تھِیسِس (thiisis) [انگ-اسم] دعویٰ (۲) نظریہ (۳) وہ مقالہ جو کسی یونیورسٹی سے علمی سند حاصل کرنے کے لیے لکھا جاتا ہے۔

thesis

تھِیل تَھال ایتَس (thiil thaál étas) [بر-محاورہ] دیکھیے تِھل تَھل (thil thal)۔

تھِیل تَھال مَناس (thiil thaál manáas) [بر-محاورہ] دیکھیے تِھل تَھل مَناس (thil thal manáas)۔

تَھیاي (tháyay) [بر] دیکھیے تھگاي (thágay)۔

تھیر (ther) [بر-اسم] میل۔

تھیر ایتَس (ther étas) [بر-محاورہ] میلا کرنا۔

تھیر بُر (ther bur) [بر-اسم] میل کچیل۔

تھیر بُر ایرَس (ther bur éeras) [بر-محاورہ] صاف کرنا/ ہونا، تر و تازہ ہونا۔

تھیر چِل (ther ćhil) [بر-اسم] میلا پانی، وہ پانی جو برتن وغیرہ دھونے کی وجہ سے میلا بن جاتا ہے۔

تھیرکِس (thérkiș) [بر-محاورہ] میل کچیل والا، نکما شخص، نالائق۔

تھیر مَناس (ther manáas) [بر-محاورہ] میلا ہونا، مکدر ہونا۔

تھینڈ (thenć) [بر-اسم] نصف ماہ، پندرہ دن۔

تھیکُش (théenuș) [بر-اسم] سلطنت، بادشاہت (۲) قیصر شاہی محل۔

-تھیکُنی (-théeni) [بر-اسم] ہونزا میں جن خواتین کے سگے بھائی نہیں ہوتے تھے اور ان کے باپ کی وراثت پر قریبی یا دور کی برادری کے لوگ قابض ہوتے تھے، ان خواتین کو اُتھیکُنی (uthéeni) کے نام سے ان کے باپ کی زمین سے ایک کھیت دیا جاتا تھا اور یہ ان کا قانونی حق ہوتا تھا۔

تھیی (theéy) [بر-اسم] سلائی کا ایک خاص انداز، سلائی کی ایک قسم۔

ت-ی tay,tiy

تَیار (tayáar) [ار-صف] مستعد، آمادہ (۲) قابل (۳) پکا ہوا (۴) مکمل (۵) آراستہ۔

تَیار ایتَس (tayáar étas) [بُر-محاورہ] آمادہ کرنا، لیس کرنا (۲) درست کرنا (۳) مہیا کرنا، بہم پہنچانا، مکمل کرنا۔

تَیار ایتَس (tayáar éetas) [بُر-محاورہ] تقریباً مکمل کرنا۔

تَیاریٔ (tayaari) [ار-اسم] درستی (۲) آمادگی (۳) آراستگی (۴) سامان کی درستی (۵) انتظام۔

تَیاریٔ ایتَس (tayaari étas) [بُر-محاورہ] کہیں جانے کے لیے سامان سے لیس ہونا (۲) انتظام کرنا (۳) کسی کام کے لیے اپنے

آپ کو قابل بنانا۔

تَیَس (táyas) [بُر۔مص] پہننا، زیب تن کرنا (شلوار اور جرابیں) (۲) اثر کرنا (۳) مجرب ہونا (۴) قبول ہونا (۵) کلہاڑی کا لکڑی کے اندر گہرائی تک جانا۔

تِیَںگ (tiyań) [بُر۔اسم] دیکھیے تِس (tis) جس کی یہ جمع ہے۔

ti ت۔ی

تیِ قَقَس (tiqaqas) [بُر۔اسم] ایک جھاڑی جس کی شاخیں نہایت سخت ہوتی ہیں۔

تیِ قَقَشو (tiqaqaśo) [بُر۔اسم] دیکھیے تیِ قَقَس (tiqaqas) جس کی یہ جمع ہے۔

تِیتآس (tiitaás) [بُر۔محاورہ] اِدھر اُدھر سے اُکھیڑنا، اِدھر اُدھر سے نوچنا، نیز دیکھیے تِس تَس (tis tas) یہ اسی عمل میں آہنگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِیز (tiiz) [ف۔صف] کند کی ضد، دھاروالا (۲) جلد (۳) ذہین، ہوشیار، چالاک (۴) شوخ، شریر (۵) تیز رفتار۔

تِیز مَناس (tiiz manáas) [بُر۔محاورہ] تیز ہونا۔

تِیزاب (tiizzáap) [ف،بُر۔اسم] ایک نہایت تند عرق/سیاہ مرکب جو بدن وغیرہ پر لگنے سے اسے جلا دیتا ہے، تیزاب۔

تِینو (tiino) [بُر۔صف] تیز طرار، چست۔

تِینی (tiini) [بُر۔صف] دیکھیے تینو (tiino) جس کی یہ تانیث ہے۔

tii ت۔ی

تِیپ (tiip) [بُر] دیکھیے تِپ (tiq) یہ اس عمل میں آہنگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِیپ تآپ (tiip taáp) [بُر] دیکھیے تِپ تَپ (tip tap) یہ اس عمل میں آہنگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِیپ تِیپ (tiip tiip) [بُر] دیکھیے تِپ تِپ (tip tip) یہ اس عمل میں آہنگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِیس (tiis) [بُر] دیکھیے تِس (tis) یہ اس عمل میں آہنگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِیس تآس (tiis taás) [بُر] دیکھیے تِیتآس (tiitaás)۔

تِیس تِیس (tiis tiis) [بُر] دیکھیے تِس (tis) یہ اُس عمل میں تکرار اور آہنگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

تِیق تآق ایتَس (tiiq taáq étas) [بُر۔محاورہ] نیم شکستہ کرنا (۲) مبہم انداز میں بات کرنا۔

تِیَن تآن (tiin taán) [بُر۔محاورہ] دیکھیے تِن تَن (tin tan) یہ اس عمل میں آہنگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے (۲) ایسا شخص جو ذہنی طور پر متوازن نہ ہو۔

te ت۔ے

تیر (ter) [بُر۔اسم] پہاڑی چراگاہ، جہاں موسم گرما میں مال مویشی لے جاتے ہیں، موسم گرما کی چراگاہ، ییلاق۔

تیر بالت (ter báalt) [بُر۔اسم] ایک پہاڑی جھاڑی جس پر چھوٹے چھوٹے سیاہی مائل سبز رنگ کے پھل لگتے ہیں، جنہیں پرندے کھاتے ہیں تاہم یہ انسانی غذا کے لائق نہیں ہوتے۔

تیر بِیک (ter biik) [بُر۔اسم] بید کی ایک قسم جو اونچے پہاڑوں پر ہوتی ہے یہ میدانی علاقے کی بید کے مقابلے میں چھوٹی اور پست ہوتی ہے اور اس کی شاخیں بھی نرم ہوتی ہیں۔

تیر تُمُرو (ter tumúro) [بُر۔اسم] دیکھیے تُمُرو (tumúro)۔

تیر دُوسُم (ter duúsum) [مُر۔محاورہ] بھیڑ بکری کا وہ بچہ جو ایک بار تیر (ter) جا کر واپس آیا ہو، بھیڑ بکری کا ایک سالہ بچہ۔

تیرِسکُم (tériskum) [مُر۔مف] تیر (ter) بمعنی موسم گرما کی چراگاہ اور کُم اس کا لاحقہ ہے، یعنی تیر (ter) سے، تیر کی پیداوار۔

تیرِسکی (tériski) [مُر۔مف] تیر (ter) بمعنی موسم گرما کی چراگاہ اور سکی اس کا لاحقہ ہے یعنی تیر دار، تیر کی مانند، تیر کی پیداوار۔

تیر شیم (ter šem) [مُر۔مف] دیکھیے تیر دوسُم (ter duúsum)۔

تیر غَرَش (ter ġarás) [مُر۔اسم] مٹر کے پودے سے ملتا جلتا ایک پودا جس پر پھلی لگتی ہے جو مویشیوں کے لیے طاقتور غذا ہوتی ہے یہ انسانی غذا نہیں۔

تیر غشُو (ter ġašú) [مُر۔اسم] پیاز کی شکل کی ایک بوٹی جو پہاڑوں پر ہوتی ہے جس سے پیاز کی بو آتی ہے تاہم یہ انسانی غذا نہیں۔

تیر غَشُن (ter ġaṣún) [مُر۔اسم] پہاڑوں پر اُگنے والا ایک پودا جس کے پتے گاجر کے پتوں سے ملتے جلتے ہیں مگر اس کی جڑ نہیں ہوتی ہے۔

تیر غُلاپ (ter guláap) [مُر۔اسم] گلاب کی ایک ناقص قسم جس کی پنکھڑیاں بھی کم ہوتی ہیں اور خوشبو میں بھی گلاب کے درجے تک نہیں پہنچتی، جنگلی گلاب۔

تیر گوئن (ter güyn) [مُر۔اسم] وہ شخص جو موسم گرما میں مال مویشیوں کے ساتھ تیر (چراگاہ) میں رہے، ییلاق والا (شمول بوق ص: ۱۱۵)۔

تیر نیشکی چِک (ter neéškičin) [مُر۔اسم] ایک پودا جو کھیتوں کے کناروں اور دیواروں سے اُگتا ہے، اس کی بو تیز مگر ناگوار ہوتی ہے۔

تیرُم پھٹی (térum phiṭi) [مُر۔اسم] وہ موٹی روٹی پھٹی (phiṭi) جو چراگاہ سے لائی جائے، اس کی خصوصیت یہ ہے کہ اس کے آٹے کو پانی کی بجائے دودھ میں گوندھا جاتا ہے یا غت (qhat) (دیکھیے غت) میں گوندھا جاتا ہے۔

تیرُم دَستُورے یُوٹس کُھٹ (térum dastúure yuúṭis khuṭ) [مُر۔کہاوت] لفظی معنی یہ ہے کہ چراگاہ میں بنائے ہوئے اصول نامکمل ہوتے ہیں، اس کا مطلب یہ ہے کہ کسی ایک جگہ کا قانون پورے انسانی معاشرے کے لیے کافی نہیں ہوتا۔

تیرُم گِرکِس دِین اِچِتم گِرکِس ہولے وَشِم جُوَن (térum girkis diin íčitum girkis hóle wášim juwán) [مُر۔کہاوت] بیگانہ آ کر گھر کے مالک کو بے دخل کرنا۔

تیرمِک (termíṅ) [مُر۔اسم] دیکھیے تیر (ter) جس کی یہ جمع ہے۔

تیرے دولَس (tēre dōlas) [مُر۔محاورہ] مال مویشیوں کو موسم گرما کے دوران چراگاہ میں چھوڑ دینا۔

تیرے گِری نوؤرُٹ اِچِتُلو باگُچِک اِیتُم جُوَن (tēre giri nówruṭ íčitulo báaguċiṅ étum juwán) [مُر۔کہاوت] بچہ در شکم نام شِ مُنظر۔

تیرے مُراتو ڈُم کے چِل اِچِت شُروڈُم کے چِل (tēre muráato ċum ke ċhil íčit šuróo ċum ke ċhil) [مُر۔مثل] دھوبی کا کتا نہ گھر کا نہ گھاٹ کا۔

تیرے مویے ہِری اوچو اِچِت مُمِیے تیس ایچو (tére móye hiri óċo íčit múmiye teṣ éċo) [مُر۔کہاوت] مدعی سُست گواہ چُست۔

تیرے ہُرُٹس (tēre hurúṭas) [مُر۔محاورہ] مویشیوں کی دیکھ بھال کے لیے چراگاہ میں موسم گرما گزارنا۔

تیش (teś) [مُر۔اسم] تیشی (téśi) کا مخفف بمعنی چھت، سقف۔

تیشِمکؒ (teśmiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے تیشیؔ (téśi) جس کی یہ جمع ہے۔

تیشیؔ (téśi) [بُر۔اسم] چھت، سقف۔

تیشیؔ بِشَیَس (téśi biśāyas) [بُر۔محاورہ] چھت ڈالنا، ڈھانپنا۔

تیَسؔ (teṣ) [بُر۔اسم] قَسم، سوگند (۲) انکار۔

تیَسؔ ایَتَس (teṣ étas) [بُر۔محاورہ] قسم کھانا۔

تیَسؔ ایتَس (teṣ éetas) [بُر۔محاورہ] قسم دلانا۔

-تیَسؔ (-teṣ) [بُر۔اسم] آنکھ کی محراب، وہ ہڈی جو آنکھ کے اوپر محراب کی شکل میں ہوتی ہے جس پر ابرو کے بال اُگے ہوتے ہیں۔

تیَلِ (tel) [بُر] دیکھیے تیَلس (tēlas) جس کا یہ امر ہے۔

تیَغُن (teyġūn) [بُر۔اسم] باز کا بچہ (۲) ایک بُرشو نام۔

تیَغیوُ (teyġūyo) [بُر۔اسم] دیکھیے تیَغُن (teyġūn) جس کی یہ جمع ہے۔

ت۔ ے teé

تیرِکیؔ (teériki) [بُر۔متعلق فعل] اُس قدر (۲) اتنی مقدار میں (۳) اتنا/اتنی۔

تیرُم (teérum) [بُر۔متعلق فعل] اُس حد تک (۲) اُس قدر (۳) اتنا/اتنی۔

تیرُمَن (teéruman) [بُر۔متعلق فعل] دیکھیے تیرُم (teérum)، یہاں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

تیلُجُکوُ (teéljuko) [بُر۔صف] ویسے (۲) اس قسم کے/کی، اس قماش کے/کی۔

تیلُم (teélum) [بُر۔متعلق فعل] وہاں کا/کی (۲) اُدھر کی/کا (۳) وہاں سے، اُدھر سے۔

تیئلاً (teéyla) [بُر۔کلمۂ استفہام] آیا، کیا، کیا ایسا ہے۔

تیلےؔ (teéle) [بُر۔متعلق فعل] وہاں، وہاں پر، اس مقام پر۔

ٹ

ٹ۔اَ

ٹائپ (*ṭayp*) [انگ۔اسم] مشین پر حروف میں ٹائپ کرنا (۲) [کُہ] موسیقی سُننے کا آلہ۔ type

ٹائپرائٹر (*ṭaypraytar*) [انگ۔اسم] ٹائپ کرنے کی مشین۔ typewriter

ٹائپسٹ (*ṭaypisṭ*) [انگ۔اسم] ٹائپ یا کمپوز کرنے والا کاریگر۔ typist

ٹائٹ (*ṭayṭ*) [انگ۔صف] تنگ، کسا ہوا، مضبوطی سے لگا ہوا۔ tight

ٹائل (*ṭayl*) [انگ۔اسم] مٹی کی بنی ہوئی اور بھٹی میں پکی ہوئی پتلی تختی جو عمارت کی دیواروں، فرش یا چھت میں لگاتے ہیں۔ tile

ٹائلِن (*ṭaylin*) [انگ،کُہ] دیکھیے ٹائل (*ṭayl*) جس کی یہ جمع ہے۔ tiles

ٹائم (*ṭaym*) [انگ۔اسم] وقت، زمانہ۔ time

ٹائم ٹیبل (*ṭaym ṭeebál*) [انگ۔اسم] انضباطِ اوقات کا نقشہ، تقسیمِ اوقات کا نقشہ۔ timetable

ٹ۔ا

ٹاپ (*ṭáap*) [انگ۔اسم] اوپر کا حصہ، اوپر، چوٹی۔ top

ٹاپ ایتَس (*ṭáap étas*) [کُہ۔محاورہ] غیر معمولی کامیابی حاصل کرنا، اول درجہ حاصل کرنا۔

ٹاٹ (*ṭáaṭ*) [ہ۔اسم] پٹ سن کا بنا ہوا موٹا کپڑا، بوری کا کپڑا (۲) چٹائی۔

ٹاٹِن (*ṭáaṭin*) [کُہ۔اسم] دیکھیے ٹاٹ (*ṭáaṭ*) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹارچ (*ṭáarč*) [انگ۔اسم] مشعل، بیٹری کا مشعل۔ torch

ٹاس (*ṭáas*) [انگ] ٹاس کرنا، سکہ اچھالنا کہ کون کس کام کو پہلے شروع کرے۔ toss

ٹاس بِشَیَس (*ṭáas bišáyas*) [کُہ۔محاورہ] دیکھیے ٹاس (*ṭáas*)۔

ٹاس دُوٗسَس (*ṭáas duúsas*) [کُہ۔محاورہ] ٹاس جیتنا، ٹاس کسی کے نام پر نکلنا۔

ٹافی (*ṭaafi*) [کُہ۔اسم] ایک قسم کی مٹھائی۔ toffee

ٹافی مُڈ (*ṭaafimuč*) [کُہ۔اسم] دیکھیے ٹافی (*ṭaafi*) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹاکی (*ṭaaki*) [کُہ۔اسم] وہ کپڑا جس سے مشینی اوزار صاف کرتے ہیں۔

ٹاکی دیلَس (*ṭaaki délas*) [کُہ۔محاورہ] کپڑے سے کسی چیز کو صاف کرنا (۲) پیوند لگانا۔

ٹانگا (*ṭaaṅgā*) [ہ،کُہ۔اسم] ایک قسم کی دو پہیے کی گاڑی جو گھوڑے سے چلتی ہے۔

ٹال (*ṭáal*) [ہ۔اسم] ڈھیر، لکڑی کا ڈھیر۔

ٹال ایتَس (*ṭáal étas*) [ہ+کُہ۔محاورہ] ڈھیر لگانا، بکثرت فراہم کرنا۔

ٹال مَٹول (*ṭáal maṭóol*) [ار۔محاورہ] پس و پیش کرنا، حیلہ بہانہ

کرنا، لیت و لعل کرنا۔

ٹال مَٹول ایتَس (ṭáal maṭóol étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **ٹال مَٹول** (ṭáal maṭóol)۔

ٹالِشوَ (ṭáaliśo) [بُر] دیکھیے ٹال (ṭáal) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹالِمِک (ṭáalimiṅ) [بُر] دیکھیے ٹال (ṭáal) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹالِمُڈ (ṭáalimuć) [بُر] دیکھیے ٹال (ṭáal) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹالِنڈ (ṭáalinć) [بُر] دیکھیے ٹالِمُڈ (ṭáalimuć)۔

ٹالی (ṭáali) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹال (ṭáal) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹالی (ṭaali) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹرالی (traali)۔

ٹاوَر (ṭaawár) [انگ۔اسم] منارہ، مینار۔ tower

ٹ۔آ

ٹاپ (ṭaáp) [بُر۔اسم] آہستہ آہستہ ٹپکنا، قدرے ٹپکنا، نیز دیکھیے **ٹَپ** (ṭap) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹاپ دُوَنَس (ṭaáp duúnas) [بُر۔محاورہ] قدرے پکڑنا، قدرے چپکنا، قدرے تھامنا، نیز دیکھیے **ٹَپ دوَنَس** (ṭap duúnas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹاپ مَناس (ṭaáp manáas) [بُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ ٹپکنا، قدرے ٹپکنا، نیز دیکھیے **ٹَپ مَناس** (ṭap manáas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹاٹا ایتَس (ṭaá ṭaá étas) [بُر۔محاورہ] بچگانہ یا ظریفانہ الفاظ میں خدا حافظ کہنا۔

ٹآر (ṭaár) [بُر۔اسم] آہستگی سے کاٹنا، قدرے کاٹنا/کٹنا، نیز دیکھیے **ٹَر** (ṭar) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹآر ایتَس (ṭaár étas) [بُر۔محاورہ] آہستہ آہستہ کاٹنا، قدرے کاٹنا، نیز دیکھیے **ٹَر ایتَس** (ṭar étas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹآک (ṭaák) [بُر۔اسم] آہستگی سے باندھنا، قدرے باندھنا، نیز دیکھیے **ٹَک** (ṭak) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے (۲) نباہنا۔

ٹآک ایتَس (ṭaák étas) [بُر۔محاورہ] قدرے باندھنا (۲) قدرے نبھانا، نیز دیکھیے **ٹَک ایتَس** (ṭak étas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹ۔ب

ٹَبَر (ṭabăr) [ہ،بُر۔اسم] اہل و عیال، خاندان (۲) مال و اسباب۔

ٹ۔پ

ٹَپ (ṭap) [بُر۔اسم] ٹپکنا، ٹپکنے کی آواز (۲) بگھی وغیرہ کا سائبان جو دھوپ یا بارش کے وقت ان سے بچاؤ کا کام دیتا ہے (۳) یہ بعض کلمات کے ساتھ بطور سابقہ بھی آتا ہے مثلاً **ٹَپ شوَن** (ṭap śon) یعنی بالکل اندھا وغیرہ۔

ٹَپ تِل ایلَس (ṭap til éelas) [بُر۔محاورہ] بالکل بھول جانا، اچانک بھول جانا۔

ٹَپ ٹَپ (ṭap ṭap) [بُر] دیکھیے **ٹَپ** (ṭap) (معنی نمبرا) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹَپ ٹَپ مَناس (ṭap ṭap manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **ٹَپ** (ṭap) (معنی نمبرا) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹَپ دُوَنَس (ṭap duúnas) [بُر۔محاورہ] مضبوطی سے پکڑ لینا، چپک جانا (۲) اچانک پکڑنا۔

ٹَپ شوَن (ṭap śon) [بُر۔صف] بالکل اندھا۔

ٹَپ شوَن اِمَنَس (ṭap śon imánas) [بُر۔محاورہ] بالکل

اندھا ہو جانا (۲) اچانک اندھا ہونا۔

ٹپ لَغَن (ṭap laġán) [بُر۔صف] بالکل گونگا۔

ٹپ مَناس (ṭap manáas) [بُر۔محاورہ] ٹپکنا۔

ٹ۔ت

ٹُت بُرُش (ṭut burúś) [انگ،بُر۔اسم] دانتوں کا برش۔ tooth brush

ٹُت پوڈَر (ṭut pooḍár) [انگ،بُر۔اسم] منجن، دانتوں کا منجن۔ tooth powder

ٹُت پیسٹ (ṭut péesṭ) [انگ،بُر۔اسم] دانتوں کا خمیر، خمیرِ دندان۔ tooth paste

ٹُت پِک (ṭut pik) [انگ،بُر۔اسم] خلال۔ tooth pick

ٹ۔ٹ

ٹُٹاآک (ṭuṭaáṅ) [بُر۔صف] صبح سویرے، علی الصباح (۲) قدرے اندھیرا۔

ٹُٹاآک کرے (ṭuṭaáṅ ke) [بُر۔متعلق فعل] صبح سویرے، علی الصباح۔

ٹُٹاآک ڈے (ṭuṭaáṅ ce) [بُر۔متعلق فعل] صبح، سورج طلوع ہونے سے پہلے۔

ٹُٹاآک موٗ (ṭuṭaáṅ mo) [بُر۔متعلق فعل] سویرے کا، صبح کے وقت کا، علی الصباح کا۔

ٹَٹاکُو (ṭaṭaáṅo) [بُر۔اسم] دَف، ڈفلی۔

ٹَٹاکُومُڈ (ṭaṭaáṅomuc) [بُر] دیکھیے ٹٹاکو (ṭaṭaáṅo) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹَٹَپ (ṭáṭap) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹپ ٹپ (ṭap ṭap) یہ اسی کا مخفف ہے۔

ٹَٹَپ مَناس (ṭáṭap manáas) [بُر۔محاورہ] مسلسل ٹپکنا، زور سے ٹپکنا۔

ٹَٹَر (ṭáṭar) [بُر۔اسم] چوہے کی شکل کا ایک چھوٹا سا جانور جو پہاڑی چراگاہوں میں پایا جاتا ہے، پرانے زمانے میں جادوگر اور عامل اس کی جلد پر جادو کا منتر لکھتے تھے جس کی وجہ سے یہ مشہور ہے۔

ٹَٹَر (ṭaṭár) [بُر۔اسم] جگہ جگہ سے کاٹا/کٹا ہوا۔

ٹَٹَر ایتَس (ṭaṭár étas) [بُر۔محاورہ] جگہ جگہ سے کاٹنا، کاٹ کاٹ کر ٹکڑے بنانا۔

ٹَٹَر ایرَس (ṭaṭár éeras) [بُر۔محاورہ] اِدھر اُدھر سے کاٹ کاٹ کر بکھیرنا۔

ٹَٹَر نِیَس (ṭaṭár níyas) [بُر۔محاورہ] اِدھر اُدھر کٹ جانا، کٹ کر بکھر جانا۔

ٹَٹَرِشو (ṭáṭariśo) [بُر] دیکھیے ٹٹر (ṭáṭar) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹِٹرِیس (ṭiṭriis) [بُر۔اسم] چنگاری، شرارہ۔

ٹِٹرِیس مَناس (ṭiṭriis manáas) [بُر۔محاورہ] جل کر شرارہ بن جانا (۲) بہت تیز دوڑنا۔

ٹِٹرِیشو (ṭiṭriiśo) [بُر] دیکھیے ٹِٹرِیس (ṭiṭriis) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹُٹُر (ṭuṭúr) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹَٹَر (ṭaṭár) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹُٹُر ایتَس (ṭuṭúr étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَٹَر ایتَس (ṭaṭár étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹُٹُر ایرَس (ṭuṭúr éeras) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَٹَر ایرَس (ṭaṭár éeras) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹُٹُرنِم (ṭuṭurním) [بُر] دیکھیے ٹَٹَر نِیَس (ṭaṭár níyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

ٹُٹُر نِیَس (ṭuṭúr níyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَٹَر نِیَس

(ṭaṭár niyas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹَٹَس (ṭáṭas) [بُر۔اسم] کسی بھی بنائی جانے والی چیز کی ابتدائی اور نامکمل شکل جس پر کام باقی ہو، کسی مصنوع کی نامکمل صورت۔

ٹَٹَس ایتَس (ṭáṭas étas) [بُر۔محاورہ] کسی مصنوع کی نامکمل صورت بنانا، خام صورت۔

ٹَٹَشُو (ṭáṭaśo) [بُر] دیکھیے ٹَٹَس (ṭáṭas) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹَٹَک (ṭáṭaṅ) [بُر۔اسم] دھواں، بھاپ یا گرد کا طوفان اٹھنا۔

ٹَٹَک ایتَس (ṭáṭaṅ éetas) [بُر۔محاورہ] دھواں نکالنا، بھاپ نکالنا (۲) گرد اڑانا۔

ٹَٹَک ژُوَس (ṭaṭáṅ żúwas) [بُر۔محاورہ] بادلوں کے آنے سے تاریکی چھا جانا، مینہ برسنے کے لیے سیاہ بادلوں کا چھا جانا۔

ٹَٹَک مَناس (ṭáṭaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] دھواں یا بھاپ بلند ہونا، دھواں نکلنا، بھاپ نکلنا۔

ٹِٹِک (ṭíṭiṅ) [بُر۔محاورہ] غلطی ظاہر ہونا (۲) نمایاں ہونا، مشہور ہونا (۳) اونچا ہونا، بلند ہونا۔

ٹِٹِک اِمَنَس (ṭíṭiṅ imánas) [بُر۔محاورہ] بدنام ہونا، غلطی ظاہر ہونا، بدنامی میں مشہور ہونا۔

ٹِٹِک ایتَس (ṭíṭiṅ étas) [بُر۔محاورہ] اونچا کرنا، بلند کرنا، نمایاں کرنا۔

ٹُٹَک (ṭuṭáṅ) [بُر۔اسم] تاریکی، اندھیرا۔

ٹُٹَک کُش (ṭuṭáṅkuṣ) [بُر۔اسم] سیاہی، ظلمت، اندھیرا، ٹُٹَک (ṭuṭáṅ) کا اسم کیفیت۔

ٹُٹَکِسکی (ṭuṭáṅiski) [بُر۔متعلق فعل] تاریکی میں، تاریکی کی حالت میں۔

ٹَٹَمایو (ṭaṭamáayo) [بُر۔صف] بے ڈول انسان۔

ٹَٹَمایو مُڈ (ṭaṭamáayomuc) [بُر] دیکھیے ٹَٹَمایو (ṭaṭamáayo) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹُٹُو (ṭaṭú) [و۔اسم] چھوٹا گھوڑا۔

ٹُٹُو مُڈ (ṭaṭúmuc) [بُر] دیکھیے ٹُٹُو (ṭaṭú) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹ ۔ چ

ٹِچ (ṭic) [بُر۔اسم] بٹن کی ایک قسم۔

ٹِچ بَٹَن (ṭic baṭán) [انگ، بُر۔اسم] بٹن کی ایک قسم۔

ٹ ۔ ڈ

ٹِڈ (ṭic) [بُر۔اسم] پیچھا کرنا، چھیڑنا، تعاقب کرنا۔

ٹِڈ ایتَس (ṭic étas) [بُر۔محاورہ] پیچھا کرنا، چھیڑنا، تعاقب کرنا۔

ٹ ۔ ر

ٹرافی (ṭraafi) [انگ۔اسم] فتح یا کامیابی کی نشانی، کسی مقابلہ میں جیتا ہوا بڑا کپ۔ trophy

ٹرالی (ṭraali) [انگ۔اسم] ٹریکٹر کے پیچھے کا حصہ جس میں سامان لاد کر لے جاتے ہیں۔ trolley

ٹرانزِسٹَر (ṭraanzisṭár) [انگ۔اسم] ریڈیو سیٹ جس میں استعمال ہوتے ہیں۔ transistor

ٹرانسپوٹ (ṭraanspóot) [انگ۔اسم] نقل و حمل، بار برداری، سامان ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جانا۔ transport

ٹرانسفارمَر (ṭraansfaarmár) [انگ۔اسم] برقی رو کی طاقت کو گھٹانے بڑھانے کا آلہ۔ transformer

ٹرانسفَر (ṭraansfár) [انگ۔اسم] منتقلی، تبدیلی، ایک جگہ سے دوسری جگہ تبدیل کرنا۔ transfer

ٹرِپ (trip) [انگ۔اسم] سیر، تفریحی سفر، جہاز کا سفر۔ trip

ٹرُپ (trup) [انگ۔اسم] سفر پر جانے والا (یا واپس آنے والا) گروہ، فوجی دستہ، رسالہ۔ troop

ٹرِپَل (trípal) [انگ۔صف] تہرا، سہ گانہ، تِگنا۔ tripple

ٹریوَل (trẽwal) [انگ۔اسم] سفر، سیاحت۔ travel

ٹریوَل ایجَنْٹ (trẽwal eejãnt) [انگ۔اسم] سفر کے انتظامات کرنے والا، سفر کے انتظامات کے لیے گماشتہ یا کارندہ۔ travel agent

ٹریوَل ایجَنسی (trẽwal eejansí) [انگ۔اسم] سفر کا انتظام کرنے والی ایجنسی۔ travel agency

ٹرے (trée) [انگ۔اسم] چائے کی کشتی، سینی۔ tray

ٹریڈِشن (treedíšan) [انگ۔اسم] روایت (مثلاً نظریات، عقائد، ثقافت وغیرہ)۔ tradition

ٹریڈِشنَل (treedíšnal) [انگ۔اسم] روایتی، روایت کے مطابق۔ traditional

ٹریفِک (treefík) [انگ۔اسم] آمدورفت، انسانوں اور گاڑیوں کا سڑک پر سے گزرنا۔ traffic

ٹرین (trẽen) [انگ۔اسم] ریل گاڑی۔ train

ٹرینِنگ (treenín) [انگ۔اسم] تربیت، سکھائی۔ training

ٹَر (tar) [بُر۔اسم] ٹوٹ، شکستگی، پھوٹ (۲) آدھا، نصف۔

ٹَر ایتَس (tar étas) [بُر۔مص مر] توڑنا، آدھا کرنا۔

ٹَر ایسُکَرڈِس (tar éskarćas) [بُر۔محاورہ] قطع کرنا (۲) قطعی فیصلہ کرنا، قطعی حکم سنانا۔

ٹَر مَناس (tar manáas) [بُر۔محاورہ] ٹوٹ جانا۔

ٹَرٹَر (tar tar) [بُر۔اسم] ٹوٹ پھوٹ، ٹکڑے ٹکڑے۔

ٹَرٹَر ایتَس (tar tar étas) [بُر۔محاورہ] توڑنا، جگہ جگہ سے توڑنا، قطع قطع کرنا۔

ٹَربآین (tarbãyn) [انگ۔اسم] پہیا، چرخ جسے پانی، بجلی یا بھاپ کی قوت سے چلاتے ہیں۔ turbine

ٹِر (tir) [بُر۔صف] خشکی کے باعث مونچھوں اور سر کے بال کا کھڑا ہو جانا (۲) زرخیزی نہ ہونے کی وجہ سے فصل کی نشوونما رک جانا (۳) ٹَر (tar) کی تصغیر۔

ٹِر ایتَس (tir étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَر ایتَس (tar étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِر مَناس (tir manáas) [بُر۔محاورہ] زرخیزی نہ ہونے کی وجہ سے فصل کی نشوونما رک جانا (۲) کھڑا ہونا (بال وغیرہ) (۳) ٹَر مَناس (tar manáas) کی تصغیر۔

ٹُر (tur) [بُر۔اسم] کھسر پھسر، کانا پھوسی، سرگوشی (۲) دیکھیے ٹَر (tar) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹُر ایتَس (tur étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَر ایتَس (tar étas) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) کھسر پھسر کرنا۔

ٹُرٹُر (tur tur) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹُر (tur) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹُر مَناس (tur manáas) [بُر۔محاورہ] کھسر پھسر کرنا، سرگوشی کرنا (۲) دیکھیے ٹَر مَناس (tar manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹَرَک (tarák) [انگ۔اسم] ایک بڑی اور مضبوط موٹر گاڑی جو بار برداری کے کام آتی ہے۔ truck

ٹَرُم ٹَر (tárum tar) [بُر۔اسم] قطع قطع، ٹکڑے ٹکڑے، لخت لخت۔

ٹَرُم ٹَر مَناس (tárum tar manáas) [بُر۔محاورہ] قطع قطع ہونا، ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

ٹَرُمُڈ (tárumuć) [بُر۔اسم] ٹکڑے، حصے، نیز دیکھیے ٹَرو (táro) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹَرَن (táran) [بُر۔صف] آدھا، ایک حصہ، نصف، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

ٹَرَنْڈ (taránć) [بُر] دیکھیے ٹَر (tar) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹرو (ṭáro) [ہُ۔اسم] ٹکڑا، حصہ، ایسا ٹکڑا جو کاٹ کر جدا کیا گیا ہو (۲) ایک کپڑا۔
ٹُرو (ṭúro) [ہُ۔صف] گھسر پھسر کرنے والا، باتونی۔

ٹ۔س

-ٹِس (-ṭis) [ہُ۔اسم] سر (۲) پیر، یہ مختلف ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔
ٹِس (ṭis) [ہُ۔اسم] گڑھا، چاہ، کھڈ۔
ٹِس ایتَس (ṭis étas) [ہُ۔محاورہ] گڑھا بنانا۔
ٹَسَری (ṭasari) [ہُ۔اسم] ایک قسم کا کپڑا۔
ٹَسکر (ṭáskar) [ہُ۔اسم] تیل یا چکناہٹ جو دائروں کی شکل میں پانی یا شوربا پر ہوتی ہے۔
ٹَسکرِشو (ṭáskariŝo) [ہُ] دیکھیے ٹَسکر (ṭáskar) جس کی یہ جمع ہے۔
ٹُسکوری (ṭuskúuri) [ہُ۔اسم] پرانے زمانے کا ایک کھیل گلی ڈنڈا۔
ٹُسکوری ایتَس (ṭuskúuri étas) [ہُ۔محاورہ] ہوا میں اچھالنا، اچھال کر پھینکنا (۲) بری طرح مارنا۔
ٹُسکوری مَناس (ṭuskúuri manáas) [ہُ۔محاورہ] ٹُسکوری (ṭuskúuri) کھیلنا۔

ٹ۔ش

ٹِشَنڈ (ṭiŝáné) [ہُ۔اسم] دیکھیے ٹِس (ṭis) جس کی یہ جمع ہے۔
ٹِشو (ṭiŝo) [ہُ۔اسم] دیکھیے ٹِس (ṭis) جس سے یہ جمع کی ایک صورت ہے۔
ٹِشُو پیپر (ṭiŝú peepár) [انگ۔اسم] موی کاغذ، وہ نرم کاغذ جو پسینہ وغیرہ صاف کرنے کی لیے استعمال ہوتا ہے۔
tissue paper
ٹِشیو (ṭiŝiyo) [ہُ] دیکھیے ٹِس (ṭis) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹ۔ف

ٹِفِن (ṭifẽn) [انگ۔اسم] وہ ڈبہ جس میں کھانے کی اشیاء رکھتے ہیں۔
tiffin

ٹ۔ق

ٹَق (ṭaq) [ہُ۔اسم] ٹوٹ جانے کی آواز، وہ آواز جو کسی سخت چیز کے دوسری سخت چیز پر لگنے یا کسی سخت چیز کو توڑنے سے نکلتی ہے۔
ٹِق (ṭiq) [ہُ] دیکھیے ٹَق (ṭaq) جس کی یہ تصغیر ہے۔
ٹِقو (ṭiqo) [ہُ۔اسم] چھوٹا غبارہ، (محاورۃً) پست قد انسان یا جانور۔

ٹ۔ک

ٹَک (ṭak) [ہُ۔اسم] بٹن (۲) باندھنا (۳) بالکل برابر، کافی (۴) نبھانا۔
ٹَک ایتَس (ṭak étas) [ہُ۔محاورہ] باندھنا (۲) نبھانا (۳) برابر کرنا۔
ٹَک ڈے ٹَک (ṭak ċe ṭak) [ہُ۔اسم] وہ دھاگے جو پرانے زمانے میں گلے کے نیچے سینہ پر یا کندھے پر لباس کے شگاف کے دونوں طرف لگاتے تھے اور انہیں آپس میں باندھ کر بٹن کا کام لیتے تھے۔
ٹَک ڈے ٹَک وَشِیَس (ṭak ċe ṭak wáŝiyas)

[مذ۔محاورہ] دیکھیے ٹک ڈےٰ ٹک (ṭak ċe ṭak)۔

ٹک مَناس (ṭak manáas) [مذ۔محاورہ] کسی کے ساتھ بندھے رہنا، جدا نہ ہونا، کسی سے ملنے کے لیے بار بار جانا (۲) برابر آنا (۳) کافی ہونا۔

ٹِک (ṭik) [مذ۔اسم] دیکھیے ٹک (ṭak) (معنی نمبر۲) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) توت کا پکنے کی طرف مائل ہو کر سبز رنگ میں سفیدی آنا (۳) انگور کا پکنے کی طرف مائل ہو کر سبز رنگ میں زردی کے آثار نمودار ہونا (۴) کسی ہلکی چیز کے ٹکرانے کی آواز، گھڑی کی سوئی کی آواز (۵) کوئی شئے بہت ہی قلیل مقدار میں باندھنا۔

ٹِک ٹِک (ṭik ṭik) [مذ] دیکھیے ٹِک (ṭik) (معنی نمبر۴) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹِک مَناس (ṭik manáas) [مذ۔محاورہ] دیکھیے ٹِک (ṭik) (نمبر۲،۳)۔

ٹُک (ṭuk) [مذ۔اسم] اونگھ، نیند کا مختصر وقفہ، رات کا ایک مختصر وقفہ۔

ٹُک نُمأ جوٗر دِیرےٰ نَصیر غیبےٰ ھِکَن دوئمی گور
ذِکرِ خدارَنلیَر وَقتےٰ سَحر بُٹ اُیُم
(بہشتےٰ اَسقُرکَ، ص ۲۵)۔

ترجمہ: اے نصیرا! تُو بوقتِ شب تھوڑی دیر کے لیے سو کر پھر رات کو بہت پہلے اٹھا کرتا کہ تجھ پر کوئی پوشیدہ اور مقفل دروازہ کُھل جائے، کیونکہ ذکرِ الٰہی کے لیے صبح کا نورانی وقت نہایت ہی شیریں ہوا کرتا ہے۔

ٹُک ڈےٰ (ṭuk ċe) [مذ۔متعلق فعل] سویرے، علی الصباح۔

ٹُک سِر (ṭuksir) [مذ۔اسم] مختصر وقفوں سے جاگنا، اونگھنا۔

ٹُک سِر اِمَنَس (ṭuksir imánas) [مذ۔محاورہ] مختصر وقفوں سے جاگتے رہنا، اونگھتے رہنا۔

ٹُک کےٰ (ṭuk ke) [مذ۔متعلق فعل] بالکل مانند، بالکل مشابہ، ہو بہو۔

ٹک نےٰ اوسَس (ṭak ne óosas) [مذ۔محاورہ] کوئی شئے قلیل مقدار میں سنبھال کے رکھنا (۲) باندھ کر رکھنا۔

ٹُکری (ṭukúri) [مذ۔اسم] جھونپڑا، چھپر۔

ٹَکُس (ṭákus) [مذ۔اسم] پوٹلی، گٹھڑی، گانٹھ۔

ٹُکَن (ṭúkan) [مذ۔اسم] وقفہ، رات کا ایک حصہ، 'ن' علامت وحدت ہے۔

ٹَکَنڈ (ṭakánċ) [مذ] دیکھیے ٹک (ṭak) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹَکوٗ (ṭáko) [مذ] دیکھیے ٹَکُس (ṭákus)۔

ٹِکوٗ (ṭiko) [مذ۔اسم] داغ، دھبہ، نشان (۲) پیوند۔

ٹِکوٗ ایتَس (ṭiko étas) [مذ۔محاورہ] نشان بنانا، داغ بنانا، دھبہ بنانا۔

ٹِکوٗ مَناس (ṭiko manáas) [مذ۔محاورہ] داغ ہونا، نشان ہونا۔

ٹِکوٗ وَشِیَس (ṭiko wáśiyas) [مذ۔محاورہ] پیوند لگانا۔

ٹَکوٗر تِنانی (ṭakór tináani) [مذ۔صف] خوبانی کی ایک قسم جس کی گری میٹھی ہوتی ہیں۔

ٹکور (ṭakóor) [مذ۔اسم] سوجن یا چوٹ لگی ہوئی جگہ کو گرم تیل، نمک، روئی وغیرہ کے ذریعے سینک پہنچانا، سینکنا۔

ٹکور ایتَس (ṭakóor étas) [مذ۔محاورہ] دیکھیے ٹکور (ṭakóor)۔

ٹُکور (ṭukóor) [مذ۔اسم] دیکھیے ٹکور (ṭakóor)۔

ٹِکوٗمُڈ (ṭikomuċ) [مذ۔اسم] دیکھیے ٹِکوٗ (ṭiko) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹُکورَوٗ (ṭukóro) [مذ۔اسم] خول، کھپرا، چھلکا (۲) وہ برتن جس میں مریض کا پیشاب وغیرہ لیا جاتا ہے (۳) وہ برتن جس میں ریت یا راکھ ڈالتے تھے اور ختنہ کے وقت ٹپکنے والا لہو اٹھانے کے لیے استعمال کیا جاتا تھا۔

ٹُکورَوٗ دُوَنَس (ṭukóro duúnas) [مذ۔محاورہ] مریض کے

لیے پاخانے کے وقت ٹکورو (ṭukóro) کے ذریعے پیشاب یا خون اٹھالینا۔

ٹُکورو یَنَس (ṭukóro yánas) [مُ۔محاورہ] مریض کا ٹُکورو (ṭukóro) استعمال کرنا۔

ٹُکوروموڈ (ṭukóromuc) [مُ۔اسم] دیکھیے ٹُکورو (ṭukóro) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹِکوئی (ṭikóoyi) [مُ۔صف] وہ مویشی جس کی پیشانی پر سفید نشان یا دھبہ ہو۔

ٹِکیٹ (ṭikéṭ) [انگ۔اسم] ٹکٹ، قیمت کی پرچی۔ ticket

ٹَکرے (ṭáke) [مُ۔صف] برابر، اندازے کے مطابق، کافی۔

ٹَکرے مَناس (ṭáke manáas) [مُ۔محاورہ] برابر ہونا، کافی ہونا، اندازے کے مطابق ہونا۔

ٹ۔ڭ

ٹَڭ (ṭaṅ) [مُ۔اسم] ابرآلود، گھنا، تاریکی۔

ٹَڭ مَناس (ṭaṅ manáas) [مُ۔محاورہ] بادل کی وجہ سے اندھیرا ہونا، ابرآلود ہونا، تاریکی چھا جانا۔

ٹِڭ (ṭiṅ) [مُ۔اسم] چوٹی (۲) اونچا (۳) ابھرا ہوا، نمایاں۔

ٹِڭ ایتَس (ṭiṅ étas) [مُ۔محاورہ] اونچا کرنا، بلند کرنا۔

ٹِڭ غشِل اِمَنَس (ṭiṅ ġaśil imánas) [مُ۔محاورہ] بے حس ہونا، صدمے کی وجہ سے ساکت ہو جانا۔

ٹِڭ مَناس (ṭiṅ manáas) [مُ۔محاورہ] اونچا ہونا، بلند ہونا۔

ٹُڭرو (ṭúṅuro) [مُ۔اسم] پشت کا آخری حصہ، پشت اور ران کا جوڑ۔

ٹُڭرو ٹِڭ ایتَس (ṭúṅuro ṭiṅ étas) [مُ۔محاورہ] سو جانا، خواب خرگوش میں جانا، نیند میں مست ہونا۔

ٹ۔ل

ٹِلفون (ṭilifóon) [انگ، مُ۔اسم] وہ آلہ جس کے ذریعے تار کی مدد سے یا تار کے بغیر دور کے لوگوں سے بات کی جاتی ہے۔

telephone

ٹ۔م

ٹَم (ṭam) [مُ۔اسم] بند، بستہ (۲) بند کرنے کی آواز (۳) گرنے کی آواز۔

ٹَم ایتَس (ṭam étas) [مُ۔محاورہ] بند کرنا (کھڑکی یا دروازہ وغیرہ کو)۔

ٹَم ٹَک (ṭam ṭak) [مُ] دیکھیے (ٹَک (ṭak) (معنی نمبر۳) جس پر (ٹَم) (ṭam) کا سابقہ داخل ہوا ہے۔

ٹَم ٹَکرے (ṭam ṭáke) [مُ] دیکھیے ٹَم ٹَک (ṭam ṭak)۔

ٹَم ٹَکرے مَناس (ṭam ṭáke manáas) [مُ۔محاورہ] بالکل برابر آنا، کافی ہونا۔

ٹَم مَناس (ṭam manáas) [مُ۔محاورہ] بند ہونا (دروازے کا) دروازہ وغیرہ کے بند ہونے کی آواز ہونا۔

ٹَم وَلَس (ṭam wálas) [مُ۔محاورہ] گر پڑنا (۲) بیماری یا کمزوری کی وجہ سے لیٹے رہنا۔

ٹِم (ṭim) [مُ۔اسم] پیر زمین پر مارنے کی آواز (۲) کوٹنے کی آواز (۳) بندوق وغیرہ کے فائر کی آواز۔

ٹِم ایتَس (ṭim étas) [مُ۔محاورہ] مارنا، پیٹنا، کوٹنا۔

ٹِم باؤ ایتَس (ṭimbáaw éetas) [مُ۔محاورہ] بندوق سے فائر کرنا (۲) بارود سے دھماکہ کرنا۔

ٹِم زَرَق ایتَس (ṭim zaráq éetas) [مُ۔محاورہ] پیروں کو

زور سے زمین پر مارنا (۲) دھماکا (۳) کسی بھاری چیز کو زمین پر گرانا۔

ٹِم غُر (tim gur) [بُر۔محاورہ] گردش، چکر، دورہ (۲) ناچ۔

ٹِم غُر دیِلَس (tim gur délas) [بُر۔محاورہ] گھومنا، چکر لگانا (۲) ناچنا۔

ٹِم غُر مَناس (tim gur manáas) [بُر۔محاورہ] گردش کرنا، چکر لگانا (۲) ناچنا (۳) گھومنا۔

ٹِم غَو (tim gaw) [بُر۔محاورہ] بندوق کی فائر کی آواز (۲) بارود کے دھماکے کی آواز۔

ٹُم (tum) [بُر۔اسم] ڈھیر، فراوان۔

ٹُم ایتَس (tum éetas) [بُر۔محاورہ] ڈھیر بنانا۔

ٹُم ٹَنک (tumtán) [بُر۔محاورہ] بکثرت، فراوان، ڈھیر سارے (۲) دھواں، بادل یا گرد و غبار کا طوفان۔

ٹُم ٹَنک ایتَس (tumtán étas) [بُر۔محاورہ] گرد و غبار بلند کرنا (۲) کسی چیز کو فراوانی کے ساتھ فراہم کرنا۔

ٹُم ٹَنک مَناس (tumtán manáas) [بُر۔محاورہ] دھواں یا گرد و غبار بلند ہونا (۲) بکثرت فراہم ہونا۔

ٹُم داک ایتَس (tumdáan éetas) [بُر۔محاورہ] ڈھول بجانا، ڈھول بجانے کا ایک مخصوص انداز۔

ٹُم ڈُپ (tum dup) [بُر۔اسم] ڈھول یا دف کی آواز۔

ٹَمپریچَر (tampreečár) [انگ۔اسم] درجۂ حرارت۔ temperature

ٹَموٗ (támo) [بُر۔اسم] آدھا حصہ، نصف (۲) تنہ۔

ٹَموٗمُڈ (támomuc) [بُر] دیکھیے ٹَموٗ (támo) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹ ۔ ن

ٹَن (tan) [انگ۔اسم] ایک ہزار کلوگرام کا وزن۔ ton

ٹِنڈاٗ (tindá) [و۔اسم] ایک قسم کی گول ترکاری۔

ٹ ۔ و twa, taw, tiw

ٹوٗا (twáa) [بُر۔اسم] کسی کو زور سے مارنے کی آواز (۲) بندوق کے فائر کی آواز (۳) کسی بھی سخت چیز کے ٹوٹنے یا گرنے یا ٹکرانے کی آواز (۴) بعض اسماء یا صفات کے ساتھ بطور سابقہ بھی آتا ہے مثلاً ٹوٗا یوٗیُم (twáa yuúyum) وغیرہ۔

ٹوٗق (twaq) [بُر۔اسم] کسی چیز کے ٹوٹنے یا پھوٹنے کی وجہ سے نکلنے والی آواز (۲) زبان کو تالو کے ساتھ ملا کر منھ سے نکالنے والی آواز۔

ٹوٗق ایتَس (twaq éetas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو توڑ کر یا پھوڑ کر آواز نکالنا (۲) زبان کو تالو کے ساتھ لگا کر منھ سے آواز نکالنا۔

ٹوٗق مَناس (twaq manáas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کے ٹوٹنے سے آواز نکلنا۔

ٹوٗنک (twan) [بُر۔اسم] بندوق کے چلنے کی آواز (۲) کسی بڑی کھوکھلی چیز کے گرنے کی آواز۔

ٹوٗنک ایتَس (twan éetas) [بُر۔محاورہ] بندوق سے فائر کرنا (۲) کسی بڑی کھوکھلی چیز کو گرا کر آواز نکالنا (۳) کسی کو مار دینا خاص طور پر گولی مارنا۔

ٹوٗنک غَشِل اِمَنَس (twan gašil imánas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹِنک غَشِل اِمَنَس (tin gašil imánas)۔

ٹَو ڈَنک (taw dan) [بُر۔صف] بہت سخت، نہایت سخت (ٹو ایک سابقہ ہے جو ڈَنک (dan) پر داخل ہو کر شدت کے معنی پیدا کرتا ہے)۔

ٹَو ڈُٹَنک (taw dután) [بُر۔صف] سخت اندھیرا، بہت اندھیرا (ٹو سابقہ ہے جو ڈُٹَنک (dután) پر داخل ہو کر شدت کے معنی

پیدا کرتا ہے)۔

ٹوِٹَر (ṭiwṭár) [انگ، بُر۔اسم] خانگی معلم، اتالیق (۲) مطالعہ کا نگران۔ tutor

ٹوِنک (ṭiwniṅ) [انگ۔اسم] سُر بنانا، دھن بنانا، طرز نکالنا۔ tuning

ٹوِیشین (ṭiwiišén) [انگ، بُر۔اسم] سکول کی باقاعدہ پڑھائی کے علاوہ گھر پر پڑھائی کرنا۔ tuition

ٹ۔وٗ ṭo

ٹوٗپ (ṭop) [بُر۔اسم] ٹپکنا، گرنا/گرانا، ٹَپ (ṭap) کی تصغیر۔

ٹوٗپ ایتَس (ṭop éetas) [بُر۔محاورہ] گرانا، ٹپکانا (۲) گیند کو زمین سے لگا کر اچھالنا۔

ٹوٗپ ٹوٗپ (ṭop ṭop) [بُر] دیکھیے ٹوٗپ (ṭop) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹوٗپ مَناس (ṭop manáas) [بُر۔محاورہ] گرنا، ٹپکنا (۲) ایک پرانے کھیل کا نام۔

ٹوٗپاٹوٗپ (ṭópaṭop) [بُر۔اسم] یکے بعد دیگرے گرنا، قطرہ قطرہ ٹپکنا۔

ٹوٗپَلو (ṭopálo) [بُر۔اسم] گٹھڑی، بنڈل۔

ٹوٹُرُس (toṭúrus) [بُر۔اسم] کوئی بھی موٹا سا ٹکڑا، گوشت کا موٹا سا ٹکڑا۔

ٹوٗٹوٗپ (ṭóṭop) [بُر] دیکھیے ٹوٗپ (ṭop) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹوٗٹوٗپ مَناس (ṭóṭop manáas) [بُر۔محاورہ] مسلسل ٹپکنا، قطرہ قطرہ گرنا۔

ٹوٗٹوٗر ایتَس (ṭóṭor étas) [بُر۔محاورہ] خراٹا، حقہ کی آواز نکالنا۔

ٹوٗٹوٗری (ṭoṭóri) [بُر۔اسم] موٹی روئی۔

ٹوٗر (ṭor) [بُر۔اسم] خراٹا، خوش گاؤ کی آواز جو وہ ناک سے نکالتا ہے (۲) مینڈک کی آواز، نیز دیکھیے ٹَر (ṭar) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹوٗر ایتَس (ṭor étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَر ایتَس (ṭar étas) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) خراٹا (۳) خوش گاؤ کا ٹرانا (۴) مینڈک کا ٹرانا (۵) خراٹے لینا۔

ٹوٗر اِمَنَس (ṭor imánas) [بُر۔محاورہ] انتہائی تھکان یا نشے کی حالت میں سو جانا۔

ٹوٗر ٹوٗر (ṭor ṭor) [بُر] دیکھیے ٹَرٹَر (ṭar ṭar) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹوٗرِمُڈ (ṭórimuc) [بُر] دیکھیے ٹوٗری (ṭóri) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹوٗرُمُڈ (ṭóomuç) [بُر] دیکھیے ٹوٗرو (ṭóro) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹوٗرِمِک (ṭórimiṅ) [بُر] دیکھیے ٹوٗری (ṭóri) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹوٗرو (ṭóro) [بُر۔اسم] لکڑی کا موٹا تنہ (۲) کوئی بھی موٹا سا ٹکڑا۔

ٹوٗری (ṭóri) [بُر۔اسم] حصہ، ٹکڑا (۲) سوراخ جو نہر یا تالاب سے ایک معین مقدار میں پانی خارج کرنے کے لیے بنایا جاتا ہے، ٹوٗری (ṭóri) اس لکڑی یا پتھر کو بھی کہا جاتا ہے جس سے اس سوراخ کو بند کیا جاتا ہے (۳) ڈھکن۔

ٹوٗری دیلَس (ṭóri délas) [بُر۔محاورہ] بند کرنا، روکنا (۲) نہر یا تالاب سے پانی خارج کرنے والے سوراخ کو بند کرنا۔

ٹوٗق (ṭoq) [بُر۔اسم] بڑا علف زار (۲) خشک گل کی بہت بڑی لکڑی (دیگرَن، ص ۴۲)۔

ٹوٗقُڈ (ṭóquc) [بُر] دیکھیے ٹوٗق (ṭoq) (معنی نمبر ۲)، جس کی یہ جمع ہے۔

ٹوٗقِسکُم (ṭóqiskum) [بُر۔صف] ٹوٗق (ṭoq) کی مانند، ٹوق کی طرح۔

ٹوٗقَنڈ (ṭoqánc) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹوٗق (ṭoq) (معنی نمبر ۱) جس

کی یہ جمع ہے۔

ٹوقنے چِل (tóqane chil) [بُر] پانی کی وہ مقدار جس سے گھاس کا ایک کھیت بآسانی سیراب کیا جاسکے۔

ٹوقے اِل (tóqe il) [بُر۔اسم] وہ جگہ جہاں سے ٹوق (toq) یعنی گھاس کے کھیتوں کو پانی دیا جاتا ہے۔

ٹوقیینڈ (toqeéync) [بُر] دیکھیے ٹوقنڈ (toqánc)۔

ٹوک (tok) [بُر۔صف] پورا، تمام، کامل، ہو بہو۔

ٹوک ایتَس (tok étas) [بُر۔محاورہ] پورا کرنا، مکمل کرنا (۲) بات بنانا۔

ٹوک مَناس (tok manáas) [بُر۔محاورہ] پورا ہونا، مکمل ہونا، برابر آنا۔

ٹوکِسکُم (tókiskum) [بُر۔صف] پورا، سالم، پوری طرح۔

ٹوکَن (tókan) [بُر] دیکھیے ٹوک (tok) 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

ٹوݨ (toṅ) [بُر۔صف] ابھرا ہوا، عام سطح سے اونچی جگہ، ابھار۔

ٹوݨ پھیسو (toṅ phéso) [بُر۔اسم] ناشپاتی کی ایک قسم۔

ٹوݨ چما (toṅ camá) [بُر۔اسم] لوہے یا کسی دھات کا وہ ابھرا ہوا انکل جس میں چپل یا سینڈل کا تسمہ گذار کر چپل کو کس لیتے ہیں۔

ٹوݨ دَو (toṅ daw) [بُر۔اسم] وہ توا جو ڈھال کی شکل میں ایک طرف ابھرا ہوا ہو۔

ٹ۔و too

ٹوپَل (tóopal) [بُر۔اسم] گٹھڑی، پلندہ، بنڈل۔

ٹوپَلِشو (tóopališo) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹوپَل (tóopal) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹوپی دار (toopidáar) [بُر۔اسم] پرانے زمانے کی بندوق کی ایک قسم۔

ٹوٹَل (tootál) [انگ۔اسم] مجموعی رقم، میزان، مکمل۔ total

ٹورنمینٹ (toornamént) [انگ۔اسم] کھیلوں کا عام مقابلہ۔ tournament

ٹوکُر (tóokur) [بُر۔اسم] ٹڈی۔

ٹوکُرِشو (tóokurišo) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹوکُر (tóokur) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹوکَن (tookán) [انگ۔اسم] نشان، نشانی، ثبوت۔ token

ٹولا (toolá) [بُر۔اسم] بال (ball) گیند، خاص طور پر وہ بال جس کے ساتھ لڑکیاں کھیلتی تھیں۔

ٹولا مَناس (toolá manáas) [بُر۔محاورہ] لڑکیوں کا گیند سے کھیلنا۔

ٹ۔وٗ toó

ٹوپ (toóp) [بُر۔اسم] زیادہ کھانا (۲) زیادہ بولنا۔

ٹوپ ایتَس (toóp étas) [بُر۔محاورہ] زیادہ کھانا، سب کچھ کھانا۔

ٹوپ مَناس (toóp manáas) [بُر۔محاورہ] بہت زیادہ باتیں کرنا، باتونی بننا۔

ٹوپو (toópo) [بُر۔اسم] باتونی (۲) پیٹو۔

ٹور (toór) [بُر] دیکھیے ٹور (tor) (معنی نمبر ۲)۔

ٹور ٹور (toór toór) [بُر] دیکھیے ٹور (tor) یہ اس میں تکرار ہے۔

ٹوک (toók) [بُر۔صف] قدرے مکمل، قدرے پورا (۲) ایک چیز کو دوسری چیز پر رکھنا۔

ٹوک ایتَس (toók étas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کا دوسرے چیز پر رکھنا (۲) قدرے مکمل کرنا، قدرے بات بنانا۔

ٹ۔و tu

ٹوپ (túup) [انگ،بُر۔اسم] ٹمکنا، بلیڈر، ٹیوب۔ tube

ٹوپ لائٹ (túup layt) [انگ،بُر۔اسم] بجلی کی نلکی نما لائٹ، ٹیوب لائٹ۔ tube light

ٹورِزَم (tuurízam) [انگ۔اسم] سیاحت، سیاحتی۔ tourism

ٹورِسٹ (tuuríst) [انگ۔اسم] سیاح۔ tourist

ٹول بَکس (túul baks) [انگ۔اسم] وہ صندوق جس میں مستری مشینی اوزار رکھتا ہے۔ tool box

ٹ۔وٗ tuú

ٹوٗپ (tuúp) [بُر] دیکھیے ٹوٗپ مَناس (tuúp manáas)۔

ٹوٗپ دیلَس (tuúp délas) [بُر] دیکھیے ٹوٗپ مَناس (tuúp manáas)۔

ٹوٗپ مَناس (tuúp manáas) [بُر] بہت زیادہ بولنا، باتونی ہونا (۲) چھوٹے بچوں کا زیادہ بولنا۔

ٹوٗپ ٹوٗپ (tuúp tuúp) [بُر] دیکھیے ٹوٗپ (tuúp) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹوٗروٗ (tuúro) [بُر۔اسم] وہ صراحی نما ظرف جو کدو کے درمیان سے گودا اور بیج نکال کر چھلکے سے بنایا جاتا تھا۔

ٹوٗرُمُڈ (tuúrumuc) [بُر] دیکھیے ٹوٗروٗ (toóro) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹوٗم ایتَس (tuúm éetas) [بُر۔محاورہ] ڈول بجانے کا ایک مخصوص انداز جس کا رواج صرف شمالی علاقہ جات اور خاص طور پر ہونزا اور نگر میں ہے۔

ٹ۔ھ

ٹھاپاَ (thaapá) [بُر۔اسم] ٹھپا، دھات کا بنا ہوا چھاپ، چھاپنے یا نشان لگانے کا آلہ (۲) سکہ، نقش۔

ٹھاپاَ دیلَس (thaapá délas) [بُر۔محاورہ] نقش کرنا، سکہ لگانا۔

ٹھاٹ (tháat) [و۔صف] ڈھنگ، ناز و انداز، شان و شوکت، کرّ و فر، رعب داب۔

ٹھاٹ باٹ (tháat báat) [ار۔محاورہ] شان و شوکت، آن بان۔

ٹھاٹ باٹے کا ہُروٗٹَس (tháat báate káa hurútas) [بُر۔محاورہ] شان و شوکت سے رہنا، آن بان سے رہنا۔

ٹھاٹے کا مَناس (tháate káa manáas) [بُر۔محاورہ] شان و شوکت سے رہنا، رعب داب کے ساتھ ہونا۔

ٹھاآڈ (thaác) [بُر۔محاورہ] قدرے تراشنا، دیکھیے ٹھڈ (thac) جس میں یہ آہستگی اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے (۲) منہ پر ستانا، شرمندہ کرنا۔

ٹھاآڈ ایتَس (thaác éetas) [بُر۔محاورہ] شرمندہ کرنا، سرزنش کرنا، کھرے کھرے سنانا، منہ پر ستانا۔

ٹھاآک (thaák) [بُر] دیکھیے ٹھک (thak) (معنی نمبر۳،۴) یہ اس میں آہستگی اور تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹھاآک ایتَس (thaák éetas) [بُر۔محاورہ] منع کرنا، نیز دیکھیے ٹھاآڈ ایتَس (thaác éetas) (معنی نمبر۲)۔

ٹھاآک اُمَنَس (thaák umánas) [بُر۔محاورہ] کسی بات پر بحث و تکرار ہونا، قدرے الجھ جانا یا احتجاج کرنا (۲) قدرے ناراض ہونا۔

ٹھاآک مَناس (thaák manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے

بحث کرنا، قدرے الجھ جانا یا احتجاج کرنا۔

ٹھآکْ (thaáṅ) [مُر۔اسم] کسی کے سامنے رکھنا (۲) ذمہ میں کرنا (۳) کسی پر بوجھ بنانا (۴) اٹھا کر رکھنا۔

ٹھآکْ ایَتَس (thaáṅ étas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ٹھآکْ (thaáṅ)۔

ٹھآکْ بآک (thaáṅ baák) [مُر۔محاورہ] دیکھ بھال کا فقدان، عدم توجہ، نظرانداز۔

ٹھآکْ بآک اِمَنَس (thaáṅ baák imánas) [مُر۔محاورہ] دیکھ بھال نہ ہونا، عدم توجہ کا شکار ہونا، نظرانداز ہونا۔

ٹھآکْ بآک ایَتَس (thaáṅ baák étas) [بر۔محاورہ] دیکھ بھال نہ کرنا، توجہ نہ دینا، غفلت برتنا۔

ٹھآم (thaám) [مُر] دیکھیے ٹھَم (tham) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹھآم ایَتَس (thaám étas) [مُر۔محاورہ] جھاڑ دینا (۲) سمیٹنا، ذخیرہ کرنا۔

ٹھَپ (thap) [مُر۔محاورہ] بجھ جانا، گل ہونا، اچانک بجھ جانا۔

ٹھَپ اِغُٹَس (thap igúṭas) [مُر۔محاورہ] ہکا بکا ہونا، دم بخود ہونا، ساکت ہونا۔

ٹھَپ مَناس (thap manáas) [مُر۔محاورہ] بجھ جانا، گل ہونا، اچانک بجھ جانا (۲) کوئی معاملہ ختم ہونا۔

ٹِھپ (thip) [مُر] دیکھیے ٹھَپ (thap) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھپ مَناس (thip manáas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ٹھَپ مَناس (thap manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھٹِھق (thiṭiq) [مُر۔اسم] چھوٹے بچوں کی ہنسنے کی آواز۔

ٹھَٹَقَس (tháṭaqas) [مُر۔اسم] چڑیا کی جسامت کا ایک چھوٹا سا پرندہ۔

ٹھَٹَقَشو (tháṭaqašo) [مُر۔اسم] دیکھیے ٹھَٹَقَس (tháṭaqas) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹھَٹھَر (tháṭhar) [مُر۔اسم] چھوٹے بچوں کا تیز تیز دوڑنا (۲) ٹوٹنا، کٹ جانا۔

ٹھَٹھَر مَناس (tháṭhar manáas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ٹھَٹھَر (tháṭhar)۔

ٹھَٹھَر (thaṭhár) [مُر۔اسم] ٹوٹنا، کٹ جانا۔

ٹھَٹھَر مَناس (thaṭhár manáas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ٹھَٹھَر (thaṭhár)۔

ٹھَٹھَر نِیَس (thaṭhár nīyas) [مُر۔محاورہ] جگہ جگہ سے کٹ جانا، کٹ کٹ کر بکھر جانا، نیز دیکھیے ٹَٹَر نِیَس (ṭaṭár nīyas)۔

ٹِھٹِھر (thiṭhir) [مُر] دیکھیے ٹِھر ٹِھر (thir ṭhir) جس کا یہ مخفف ہے۔

ٹھَٹھَک (thaṭhák) [مُر] دیکھیے ٹھَک (thak) (معنی نمبر ۱، ۵) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹھَٹھَک ایَتَس (thaṭhák étas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے ٹھَک ایَتَس (thak étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹھَٹھَکُس (tháṭhakus) [مُر۔اسم] یہ ٹھَک ٹھَک کُس (thak ṭhak kus) کا مخفف ہے یعنی وہ لکڑی کا قلم نما موٹا ٹکڑا جسے پن چکی کے پَھتا (phāta) (دیکھیے پَھتا) کے ساتھ اس طرح باندھا جاتا ہے کہ وہ چکی کے پاٹ کو چھوتا ہے اور جب پاٹ گھومتا ہے تو ٹھَٹھَکُس (tháṭhakus) حرکت کرنے لگتا ہے جس کے نتیجے میں پَھتا سے دانے پاٹ کے سوراخ میں گرنے لگتے ہیں۔

ٹھَٹھَکُشو (tháṭhakušo) [مُر۔اسم] دیکھیے ٹھَٹھَکُس (tháṭhakus) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹھَٹھَکْ (thaṭháṅ) [مُر۔اسم] دھکا، بگولا، ٹھَکْ ٹھَکْ (thaṅ ṭhaṅ) کا مخفف۔

ٹھَٹھَم (thaṭhám) [مُر۔اسم] جھاڑو سے جلدی جلدی صاف کرنا۔

جھاڑ دینا، ٹَھم ٹَھم (ṭham ṭham) کا مخفف۔

ٹَھڈ (ṭhaċ) [مُ۔اسم] تراش، تراش خراش (۲) برا کاٹنا (۳) ہل جوتنے کے بعد بیلچے سے زمین کو ہموار کرنا۔

ٹَھڈ ایتَس (ṭhaċ ētas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے ٹَھڈ (ṭhaċ)۔

ٹِھڈ (ṭhiċ) [مُ] دیکھیے ٹَھڈ (ṭhaċ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھڈ ایتَس (ṭhiċ ētas) [مُ] دیکھیے ٹَھڈ ایتَس (ṭhaċ ētas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھڈ ٹَھڈ (ṭhiċ ṭhaċ) [مُ۔اسم] ادھر اُدھر سے تراشنا (۲) ادھر اُدھر سے سرے کاٹنا (۳) کھیت میں ہل جوتنے کے بعد ادھر اُدھر ہموار کرنا۔

ٹِھڈُم ٹِھڈ (ṭhiċum ṭhiċ) [مُ۔اسم] کسی چیز کے سروں کو قطع و برید کرنا (۲) کاٹ کاٹ کر ٹکڑے بنانا، قطع قطع کرنا۔

ٹِھڈُم ٹِھڈ ایتَس (ṭhiċum ṭhiċ ētas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے ٹِھڈُم ٹِھڈ (ṭhiċum ṭhiċ)۔

ٹِھڈُم ٹِھڈ مَناس (ṭhiċum ṭhiċ manáas) [مُ۔محاورہ] قطع قطع ہونا، ٹکڑے ٹکڑے ہونا (۲) تقسیم ہونا۔

ٹِھڈَن (ṭhiċan) [مُ۔صف] بہت تھوڑا سا، ایک چھوٹا سا ٹکڑا، ایک چھوٹا سا قطعہ، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

ٹَھر (ṭhar) [مُ۔اسم] موت کے بعد خیرات کے طور پر دینے والی روٹی (۲) غیر لچکدار چیز کا ٹوٹ جانا، نرم چیزوں کا ٹوٹ جانا۔

ٹَھربِڈِرو (ṭhar biḍiro) [مُ۔صف] مکمل گول، ایک دم گول، (ٹَھر (ṭhar) سابقہ ہے جو بِڈرو (biḍiro) پر داخل ہوا ہے)۔

ٹَھر کے اوُمَنَس (ṭhar ke oómanas) [مُ۔محاورہ] اتا پتا نہ چلنا، کسی کا بھی نہ آنا (۲) کسی سخت چیز کا نہ ٹوٹنا۔

ٹَھر مَناس (ṭhar manáas) [مُ۔محاورہ] کسی کا اکا دُکا نمودار ہونا (۲) اکا دُکا آنسو آنا (۳) کسی لچکدار چیز کا ٹوٹ جانا۔

ٹِھر (ṭhir) [مُ] دیکھیے ٹَھر (ṭhar) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) پتھر۔

ٹِھر ٹَھر (ṭhir ṭhar) [مُ] گاہ گاہ نمودار ہونا، اکا دُکا نمودار ہونا۔

ٹِھر ٹَھر مَناس (ṭhir thar manáas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے ٹِھر ٹَھر (ṭhir ṭhar)۔

ٹِھر ٹِھر (ṭhir ṭhir) [مُ] دیکھیے ٹَھر ٹَھر (thar thár) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھر مَناس (ṭhir manáas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے ٹَھر مَناس (ṭhar manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھرنِین مَٹِھر دِڈَس (ṭhir niín maṭhir diċas) [مُ۔کہاوت] پتھر کا جا کر اخروٹ کو گرا دینا۔

ٹُھر (ṭhur) [مُ۔صف] تھوڑا سا، قلیل مقدار میں۔

ٹَھرِکی (ṭhāriki) [مُ۔اسم] وہ غلہ جو موت کے بعد خیرات میں استعمال ہوتا ہے۔

ٹَھرِکی مَناس (ṭhāriki manáas) [مُ۔محاورہ] غلہ وغیرہ کا موت کے بعد خیرات میں استعمال ہونا۔

ٹُھرَن (ṭhūran) [مُ۔صف] دیکھیے ٹُھر (ṭhur)۔

ٹِھرو (ṭhiro) [مُ۔صف] موٹا پست قد شخص۔

ٹَھری (ṭharii) [مُ۔اسم] گیند، بال۔

ٹَھرِی مُڈ (ṭhariimuċ) [مُ۔اسم] دیکھیے ٹَھری (tharii) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹَھری مَناس (ṭharii manáas) [مُ۔محاورہ] لڑھکنا، تیز دوڑنا (۲) گول شکل اختیار کرنا۔

ٹُھری (ṭhurii) [مُ۔اسم] لوتھڑا، گوشت کا بڑا ٹکڑا جس میں ہڈی نہ ہو۔

ٹُھرِی مِک (ṭhuriimiṅ) [مُ۔اسم] دیکھیے ٹُھری (ṭhurii) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹَھس (ṭhas) [مُ۔اسم] باد شکم خارج ہونے کی آواز۔

ٹِھس (ṭhis) [مُ۔اسم] غلطی، خطا۔

ٹھِس اِمَنَس (ṭhis imánas) [بُر۔محاورہ] غلطی کرنا، بہک جانا۔

ٹھِس ایتَس (ṭhis étas) [بُر۔محاورہ] خطا کرنا (۲) گولی نشانے پر نہ لگانا۔

ٹھِس مَناس (ṭhis manáas) [بُر۔محاورہ] خطا ہونا، نشان پر نہ لگنا۔

ٹھِس پِس (ṭhis pis) [بُر۔صف] غلط سلط، جھوٹ موٹ، نادرست، پِس (pis) تابع مہمل ہے۔

ٹھِس پِس اِمَنَس (ṭhis pis imánas) [بُر۔محاورہ] غلط سلط بولنا، جھوٹ موٹ بولنا، الٹا سیدھا بولنا۔

ٹھِسُ کُش (ṭhiskuṣ) [بُر۔اسم] غلطی، خطا، لغزش۔

ٹھِسُ کُش دُوَسَس (ṭhiskuṣ duúsas) [بُر۔محاورہ] غلطی سرزد ہونا۔

ٹھِسُ کُیَک (ṭhiskuyaṅ) [بُر] دیکھیے ٹھِسُ کُش (ṭhiskuṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹھِسُم ٹھِس (ṭhisumṭhis) [بُر۔صف] غلط سلط، کام میں زیادہ غلطیاں ہونا۔

ٹھِسُم ٹھِس ایتَس (ṭhisum ṭhis étas) [بُر۔محاورہ] غلط سلط کرنا، سر پیر نہ ہونا۔

ٹھِسُم ٹھِس مَناس (ṭhisum ṭhis manáas) [بُر۔محاورہ] غلط سلط ہونا۔

ٹَھق (ṭhaq) [بُر۔اسم] کھانے پینے کی چیزوں کا مزہ لیتے وقت منہ سے نکلنے والی آواز، چٹخارا (شمول بوق، ص ۱۰۴)۔

ٹَھق ایتَس (ṭhaq étas) [بُر۔محاورہ] مزے لیتے ہوئے منہ سے آواز نکالنا۔

ٹَھق گورُو (ṭhaq gúuro) [بُر۔صف] بالکل بھورا، ٹَھق (ṭhaq) ایک سابقہ ہے جو گورُو (gúuro) پر داخل ہوا ہے۔

ٹِھق (ṭhiq) [بُر] دیکھیے ٹَھق (ṭhaq) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹَھک (ṭhak) [بُر۔اسم] جھاڑنا (۲) سب کے سب (۳) بحث (۴) احتجاج (۵) خالی کرنا۔

ٹَھک ایتَس (ṭhak étas) [بُر۔محاورہ] جھاڑنا (۲) سب کچھ بتا دینا (۳) بُرا بھلا کہنا۔

ٹَھک ٹَھک ایتَس (ṭhak ṭhak étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَھک ایتَس (ṭhak étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹَھک مَناس (ṭhak manáas) [بُر۔محاورہ] ختم ہونا (۲) بحث کرنا (۳) جھگڑا کرنا۔

ٹُھک (ṭhuk) [بُر۔اسم] لکڑی کی چٹخنی، دیسی چٹخنی (۲) چگنا، چُن چُن کر کھانا۔

ٹُھک ایتَس (ṭhuk étas) [بُر۔محاورہ] چگنا، چن چن کر کھانا۔

ٹُھک بُرُوَل (ṭhuk burúl) [بُر۔اسم] ادھر کی باتیں اُدھر کرنا۔

ٹُھک دیلَس (ṭhuk délas) [بُر۔محاورہ] چٹخنی لگانا۔

ٹُھک مُک (ṭhuk muk) [بُر۔اسم] آمنا سامنا، مدمقابل۔

ٹُھک مُک اِمَنَس (ṭhuk muk imánas) [بُر۔محاورہ] آمنا سامنا ہونا۔

ٹُھک مُک مَناس (ṭhuk muk manáas) [بُر۔محاورہ] بالمقابل آنا، آمنے سامنے ہونا۔

ٹُھک وَشِیَس (ṭhuk wáśiyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹُھک دیلَس (ṭhuk délas)۔

ٹِھکِدار (ṭhikidáar) [ار،بُر۔اسم] وہ شخص جس نے ٹھیکہ لیا ہو، اجارہ دار۔

ٹِھکِداری (ṭhikidaarí) [ار،بُر۔اسم] اجارہ داری۔

ٹِھکِداری ایتَس (ṭhikidaarí étas) [بُر۔محاورہ] اجارہ داری کرنا۔

ٹَھکُس (ṭhákus) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹَھکُّس (ṭhákkus)۔

ٹَھکُّس (thakkus) [بُر۔اسم] وہ لکڑی جس کے ذریعے سرنگ میں دیسی بارود بھرتے ہیں، نیز دیکھیے ٹھٹکُس (thâṭakus)۔

ٹُھکُس (thûkus) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹُھک (thuk) (معنی نمبر۱)۔

ٹَھکؐ (thaṅ) [بُر۔اسم] دھکا۔

ٹَھکؐ ایتَس (thaṅ étas) [بُر۔محاورہ] دھکا دینا (۲) کھیت کو ہل جوتنے کے بعد ہموار کرنا۔

ٹَھکؐ اِمَنَس (thaṅ imânas) [بُر۔محاورہ] ٹکرانا، دھکا لگنا۔

ٹَھکؐ مَناس (thaṅ manâas) [بُر۔محاورہ] جان بوجھ کر چھیڑنا، لڑنے کے لیے یا تنگ کرنے کے لیے چھیڑنا۔

ٹِھکؐ (thiṅ) [بُر] دیکھیے ٹَھکؐ (thaṅ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھکؐ ٹَھکؐ (thiṅ thaṅ) [بُر۔اسم] دھکم پیل۔

ٹِھکؐ ٹَھکؐ ایتَس (thiṅ thaṅ étas) [بُر۔محاورہ] دھکم پیل کرنا۔

ٹَھکَیش (thaṅeéś) [بُر۔اسم] دھکم پیل۔

ٹَھکَیش ایتَس (thaṅeéś étas) [بُر۔محاورہ] دھکم پیل کرنا، بار بار تنگ کرنا۔

ٹھکوؐ (thâko) [بُر] دیکھیے ٹَھکُس (thâkus)۔

ٹَھم (tham) [بُر۔صف] سب کے سب (۲) جھاڑو دینا۔

ٹَھم ایتَس (tham étas) [بُر۔محاورہ] جھاڑو دینا، صاف کرنا۔

ٹَھم اُیون (tham uyôon) [بُر۔صف] سب کے سب، سارے (ٹَھم (tham) ایک سابقہ ہے جو اُیون (uyôon) پر داخل ہوا ہے)۔

ٹَھم مَناس (tham manâas) [بُر۔محاورہ] ختم ہونا (۲) صاف ہونا۔

ٹَھم ٹَھم (tham tham) [بُر] دیکھیے ٹَھم (tham) (معنی نمبر۲) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹَھم ٹَھم ایتَس (tham tham étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَھم ایتَس (tham étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹِھم (thim) [بُر۔اسم] نبض کی حرکت (۲) دل کی دھڑکن، نیز دیکھیے ٹَھم (tham) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹِھم ٹَھم (thim tham) [بُر۔محاورہ] قدرے صاف کرنا، ادھر اُدھر صاف کرنا۔

ٹِھم ٹِھم (thim thim) [بُر] دیکھیے ٹِھم (thim) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹِھم ٹَھم ایتَس (thim tham étas) [بُر۔محاورہ] قدرے صاف کرنا، ادھر اُدھر صاف کرنا۔

ٹُھمُک (thûmuk) [بُر۔اسم] ملاقات، ملاپ، آمنا سامنا۔

ٹُھمُک مَناس (thûmuk manâas) [بُر۔محاورہ] ملاقات کرنا، ملنا، آمنا سامنا ہونا۔

ٹھوٹھوَر مَناس (thóthor manâas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَھٹھَر مَناس (thâthar manâas) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

ٹھوٹھوَم ایتَس (thothôm étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَھم ٹَھم ایتَس (tham tham étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹھوَر (thor) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹَھر (thar) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹھوَر ایتَس (thor étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَھر ایتَس (thar étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹھوَر مَناس (thor manâas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹَھر مَناس (thar manâas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹھوَرَن (thóran) [بُر۔صف] قلیل مقدار میں، نیز دیکھیے ٹَھرَن (thâran) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

ٹھوَرَن کرِ ٹھوَرَن (thóran ke thóran) [بُر۔صف] کم مقدار میں۔

ٹھوَس (*thos*) [بُر۔محاورہ] آ موجود ہونا (۲) کسی چھوٹے بچے کا سامنے آ کر بیٹھنا (۳) کسی چھوٹے بچے کا چھوٹے چھوٹے قدموں چلنا۔

ٹھوَس مَناس (*thos manáas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹھوَس (*thos*)۔

ٹھوَش (*thoś*) [بُر] دیکھیے ٹھوَس (*thos*)۔

ٹھوَش مَناس (*thoś manáas*) [بُر] دیکھیے ٹھوَس مَناس (*thos manáas*)۔

ٹھوَکُمڈ (*thókumuc*) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹھوَکوَ (*thóko*) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹھوَکوَ (*thóko*) [بُر۔اسم] ڈلا، لوندا، لُگدی، آپس میں چپکی ہوئی چیزوں کا گولا۔

ٹھُوکوَ (*thúuko*) [بُر۔اسم] ایک چمچا نما آلہ جس کے ذریعے پتھر کی سرنگ سے مٹی نکالی جاتی ہے۔

ٹھوَم ٹھوَم (*thom thom*) [بُر] دیکھیے ٹَھم ٹَھم (*tham tham*) جس کی یہ تکرار ہے۔

ٹھوَم ٹھوَم ایتَس (*thom thom étas*) [بُر] دیکھیے ٹَھم ٹَھم ایتَس (*tham tham étas*) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ٹھوَم (*thoóm*) [بُر۔اسم] قدرے جھاڑ دینا۔

ٹھوَم ایتَس (*thoóm étas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ٹھوَم (*thoóm*)۔

ٹِھیک (*thíik*) [ار۔صف] صحیح، درست، بجا (۲) ہو بہو (۳) بے شک۔

ٹِھیک اِمَنَس (*thíik imánas*) [ار+بُر۔محاورہ] تندرست ہونا، صحت یاب ہونا (۲) رویہ درست ہونا۔

ٹِھیک ایتَس (*thíik étas*) [ار+بُر۔محاورہ] درست کرنا، اصلاح کرنا، برابر کرنا۔

ٹِھیک ٹھاک (*thíik tháak*) [ار۔صف] بالکل صحیح، بالکل درست۔

ٹِھیک مَناس (*thíik manáas*) [ار+بُر۔محاورہ] درست ہونا، صحیح ہونا۔

ٹِھیکاَ (*thiiká*) [و۔اسم] ٹھیکہ، اجارہ۔

ٹِھیکاَ گَنَس (*thiiká gánas*) [بُر۔محاورہ] ٹھیکہ لینا، اجارہ پر لینا۔

ٹِھیم (*thíim*) [بُر] دیکھیے ٹِھم (*thim*) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

ٹِھیم ٹھاَم ایتَس (*thíim thaâm étas*) [بُر۔محاورہ] قدرے صاف کرنا، ادھر اُدھر سے صاف کرنا، تھوڑا سا صاف کرنا (ٹِھیم (*thíim*) ایک سابقہ ہے جو ٹھاَم ایتَس (*thaâm étas*) سے پہلے آیا ہے)۔

ٹ۔ی ṭi

ٹی سیٹ (*ṭíi set*) [انگ۔اسم] چائے کا سیٹ، چائے کا مکمل سامان۔ tea set

ٹِیپ (*ṭíip*) [بُر۔اسم] ہلکا پلاستر کرنا، پتھر کو پتھر سے جوڑنے کے لیے پلاستر یا لیپ کرنا۔

ٹِیپ ایتَس (*ṭíip étas*) [بُر۔محاورہ] ہلکا پلاستر کرنا، پتھر کو پتھر سے جوڑنے کے لیے پلاستر یا لیپ کرنا۔

ٹیچَر (*ṭíičar*) [انگ۔اسم] استاد، معلم۔ teacher

ٹیچَرِشوَ (*ṭíičarišo*) [انگ، بُر] دیکھیے ٹیچر (*ṭíičar*) جس کی یہ جمع ہے۔ teachers

ٹِیروَ (*ṭíiro*) [بُر۔اسم] چڑیا کی مانند ایک چھوٹا سا پرندہ جو ہونزہ میں کھیتوں میں پایا جاتا ہے جو صبح کاذب کے وقت مسلسل صدا دیتے فضا میں سیدھا

اوپر کی طرف بلند ہوتا ہے اور پھر کچھ دیر بعد اچانک کھیت میں اتر جاتا ہے۔

ٹِیرُمُڈ (*ṭiirumuc*) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹِیرو (*ṭiiro*) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹیم (*ṭiim*) [انگ۔اسم] ایک ساتھ کام کرنے والے، جوڑی، جوڑ۔ team

ٹِیںک (*ṭiiṅ*) [بُر۔اسم] ٹین۔

ٹِیںکڈ (*ṭiiṅuc*) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹِیںک (*ṭiiṅ*) جس کی یہ جمع ہے۔

ٹِیںکشُو (*ṭiiṅiśo*) [بُر۔اسم] دیکھیے ٹِیںک (*ṭiiṅ*) جس کی یہ جمع کی ایک صورت ہے۔

ṭii ٹ۔ی

ٹِیک ٹاک (*ṭiik ṭaák*) [بُر۔اسم] باندھنا (۲) گذارہ ہونا۔

ṭe ٹ۔ے

ٹیسٹ (*ṭesṭ*) [انگ۔اسم] امتحان، آزمائش۔ test

ٹیسٹ میچ (*ṭesṭ meéc*) [انگ۔اسم] شماری مقابلہ، بڑا مقابلہ۔ test match

ٹیکٹیر (*tekṭér*) [انگ،بُر۔اسم] مشینی ہل، زمین جوتنے کی مشین، باربردار گاڑی۔ tractor

ٹیکس (*ṭeks*) [انگ۔اسم] لگان، محصول۔ tax

ٹیکسی (*ṭeksi*) [انگ۔اسم] کرایے کی موٹر، کرایے کی گاڑی۔ taxi

ٹیکسی ڈریوَر (*ṭeksi dreewár*) [انگ،بُر۔اسم] ٹیکسی چلانے والا۔ taxi driver

ٹیکنیک (*ṭekniik*) [انگ۔اسم] صنعت گری، تکنیک۔ technique

ٹیںکک (*ṭeṅk*) [بُر۔اسم] آہن پوش مسلح موٹر گاڑی جس کے پہیوں پر چین چڑھائی ہوتی ہے (۲) تالاب۔ tank

ٹیںککر (*ṭeṅkár*) [انگ،بُر۔اسم] تیل لانے والی گاڑی۔ tanker

ٹیںککی (*ṭeṅki*) [انگ،بُر۔اسم] ٹنکی، خزانہ۔ tanky

ٹینٹ (*ṭenṭ*) [انگ۔اسم] تنبو، خیمہ۔ tent

ٹینڈیر (*ṭenḍér*) [انگ،بُر۔اسم] ٹنڈر، ٹھیکے کا تخمینہ۔ tander

ṭæ ٹ۔ے

ٹیبَل (*ṭeebál*) [انگ۔اسم] میز۔ table

ٹیپ (*ṭéep*) [انگ۔اسم] فیتہ (۲) صدائی فیتہ (۳) ٹیپ ریکارڈ۔ tape

ٹیپ ایتَس (*ṭéep étas*) [بُر۔محاورہ] صدابندی، صدابندی کرنا۔

ٹیپ رِکاڈ (*ṭéep rikáaḍ*) [انگ۔اسم] دیکھیے ٹیپ (*ṭéep*) نمبر۳۔ tape-record

ٹیپ رِکاڈَر (*ṭéep rikaaḍár*) [انگ۔اسم] صدابند، ٹیپ ریکارڈر۔ tap-recorder

ٹیلی گرام (*ṭeeligráam*) [انگ۔اسم] برقیہ، تار، خبر۔ telegram

ٹیلی وِجَن (*ṭeeliwíjan*) [انگ۔اسم] دور نما، ٹیلی وژن۔ televison

ٹینِس (*ṭeenis*) [انگ۔اسم] ایک مشہور کھیل (۲) وہ بال جس سے ٹینس کھیلتے ہیں۔ tennis

ث

ث۔ا

ثابِت ایتَس (*saabît étas*) [مُ۔محاورہ] ثبوت دینا، صداقت کو پہنچانا۔

ثابِت قَدَم (*saabît qadâm*) [ع۔بترکیب فارسی] عہد کا پکا، مستقل ارادے والا۔

ثابت مَناس (*saabît manáas*) [مُ۔محاورہ] ثابت ہوجانا۔

ثابُتیٖ (*saabutí*) [مُ۔اسم] ثابت کا بگاڑ، ثبات۔

ثالثیٖ (*saalisí*) [ع۔اسم] پنچایت۔

ث۔ب

ثَباپ (*sabâap*) [ع،مُ۔اسم] بدلہ، معاوضہ، جزا (نیک کاموں کا)، (لفظ ثواب کا بگاڑ)۔

ثَباپ ایتَس (*sabâap étas*) [مُ۔محاورہ] ثواب کا کام سرانجام دینا، نیکی کرنا۔

ثَباپ زُوَس (*sabâap żúwas*) [مُ۔محاورہ] ثواب ملنا، نیکی کا اجر ملنا۔

ثَباپ مَناس (*sabâap manáas*) [مُ۔محاورہ] دیکھیے ثَباپ زُوَس (*sabâap żúwas*)۔

ثَباپیٖ (*sabaapí*) [مُ] ایسا عمل جو ثواب کی نیت سے انجام دیا ہو، نیکی۔

ثَباپہٕ سَپِک (*sabâape şapík*) [مُ۔اسم] نیاز کی روٹی جو ثواب کی خاطر دی جائے۔

ثَباپہٕ ہاٚ (*sabâape ha*) [مُ۔اسم] قدیم زمانے میں شمالی علاقہ جات خاص طور پر ہونزا اور نگر کے بعض گاؤں میں جہاں سے عام راستہ گزرتا تھا، ایک گھر ہوتا تھا جہاں آنے جانے والے مسافر مفت رات بسر کرتے تھے، یہ ایک قسم کا مسافر خانہ ہوتا تھا۔

ثُبُوت (*subúut*) [ع۔اسم] دلیل (۲) شہادت، گواہی (۳) دوام، قیام، پائیداری۔

ثُبُوت ایتَس (*subúut étas*) [مُ۔محاورہ] ثابت کرنا، شہادت پیش کرنا، دلیل فراہم کرنا۔

ثُبُوت مَناس (*subúut manáas*) [مُ۔محاورہ] ثابت ہونا، شہادت فراہم ہونا، دلیل فراہم ہونا۔

ثُبُوتِنگ (*subúutin*) [مُ۔اسم] دیکھیے ثُبوت (*subúut*) بطرز بروشسکی جس کی یہ جمع ہے۔

ث۔ق

ثَقافَت (*saqaafát*) [ع۔اسم] انگریزی لفظ culture کا ترجمہ، تہذیب، تمدن۔

ث۔م

ثَمَر (*samár*) [ع۔اسم] پھل، میوہ، نتیجہ، اولاد۔

ث۔ن

ثَنا (*sanáa*) [ع۔اسم] تعریف، توصیف، حمد، نعت، ستائش، مدح۔

ث۔و

ثَور (*sawr*) [ع۔اسم] بیل (۲) دوسرا برج آسمان جو بیل کی شکل کا ہے (۳) ایک غار کا نام جو مکہ میں ہے۔

ج

ج-ا

جا (jáa) [مُ-ضمیرِ متکلم اضافی] میرا، میں نے۔

جا اَلچنے گری (jáa álčine garíi) [مُ-اسم] میرا/ میرے نورِ نظر۔

جا جی فِدا (jáa jií fidáa) [مُ] میری جان فدا ہو۔

جا جی کرے فِدا (jáa jií ke fidáa) [مُ] میری جان بھی فدا ہو۔

جاجی گوَرے (jáa jií guwáre) [مُ] میری جان تجھ پر نثار ہو۔

جا جِئیے دَن نآ (jaa jiíye dan naá) [مُ] لفظاً: میری روح کا پتھر، یہ کلمات کسی بہت ہی عزیز ہستی کے لیے یا کسی کو کسی کام پر اُبھارنے کے لیے استعمال کیے جاتے ہیں۔

جا جِئیے مِلی (jáa jiíye milii) [مُ] اے میری جان کی دوا، یعنی دوائے دل۔

جا چُنایو ایسَلِن (jáa čunáayo ésalin) [مُ] اپنی اولاد سب کو عزیز اور بہت ہی خوبصورت نظر آتی ہے، چاہے اس کی شکل و صورت کیسی بھی بُری کیوں نہ ہو۔

جا رُو فِدا (jáa rúu fidáa) [مُ] میری روح فدا ہو۔

جابِر (jaabír) [ع-صف] جبر کرنے والا، ظالم۔

جار (jáar) [مُ] میرے لیے، میرے واسطے، مجھے۔

جاری (jaarí) [ع-صف] رواں، بہتا ہوا، چلتا ہوا، بڑھتا ہوا۔

جاری مناس (jaarí manáas) [مُ-محاورہ] جاری ہونا، رواں ہونا (۲) رواج پانا۔

جاگِر (jaagír) [ف، مُ-اسم] وہ گاؤں یا زمین جو بادشاہوں یا نوابوں کی طرف سے انعام کے طور پر دی جائے (۲) زیادہ زمین، (لفظ جاگیر کا بگاڑ)۔

جاگِردار (jaagirdáar) [ف، مُ-اسم] جاگیر کا مالک۔

جاگِردارتِک (jaagirdáartiń) [مُ-اسم] دیکھیے جاگِردار (jaagirdáar) جس کی یہ جمع ہے۔

جاگِردارِشو (jaagirdáariso) [مُ-اسم] دیکھیے جاگِردار (jaagirdáar)، یہ بھی اس کی جمع کی ایک صورت ہے۔

جاگِرداری (jaagirdaarí) [ف-اسم] جاگیردار کا منصب۔

جاگِرک (jaagiríń) [مُ-اسم] دیکھیے جاگِیر (jaagir) جس کی یہ جمع ہے۔

جاک (jáań) [مُ-اسم] دیکھیے جَش (jaṣ) (معنی نمبر ۳) جس کی یہ جمع ہے۔

جاک دِوسَس (jáań díwsas) [مُ] دیکھیے جَش دِوسَس (jaṣ díwsas) جس کی یہ جمع ہے۔

جال (jáal) [ف، مُ-اسم] پھندا جو دھاگوں وغیرہ سے جانور، پرند، مچھلیاں وغیرہ پکڑنے کے لیے بنایا گیا ہو (۲) حلقہ دار، سوراخدار چیز (۳) شبکہ۔

جال بِشَیَس (jáal bišáyas) [مُ-محاورہ] جال پھینکنا۔

جالو (jáalo) [مُ-اسم] لٹھوں کا ٹھاٹھ جس کے ساتھ گائے کے چمڑے کی مشک باندھتے ہیں اور اس پر بیٹھ کر دریا عبور کرتے ہیں۔

جالومُڈ (jáalomuć) [مُ-اسم] دیکھیے جالو (jáalo) جس کی یہ جمع ہے۔

جالوان (jaalwáan) [بُر-اسم] ایک خانہ بدوش قوم جس کے افراد دریاؤں کی ریت چھان چھان کر جگہ جگہ سے سونا نکالتے ہیں۔

جالی (jaalí) [ار-اسم] ایک قسم کا کپڑا جس میں بنے ہوئے سوراخ ہوتے ہیں (۲) لوہے کی بہت باریک تاروں سے بنی ہوئی سوراخ دار جالی جسے روشن دان یا کھڑکیوں میں لگاتے ہیں (۳) کوئی بھی چھاننے والی سوراخ دار چیز۔

جام (jáam) [بُر-اسم] رشتہ دار، خویش و اقارب۔

جام جَمات (jáam jamáat) [بُر-اسم] رشتہ دار، قوم قبیلہ۔

جام جَمتاً (jáam jamataá) [بُر-اسم] رشتہ داری کے لحاظ سے، قوم قبیلہ کے لحاظ سے۔

جام خِیش (jáam qhiiś) [بُر+ف-اسم] خویش و اقارب، رشتہ دار۔

جام قام (jaam qáam) [بُر-اسم] رشتہ دار اور قوم قبیلہ۔

جام کُش (jáam kuṣ) [بُر-اسم] رشتہ داری، خویشاوندی۔

جامِ کِھس (jáame khiṣ) [بُر-اسم] رشتہ داری کی حد۔

جان (jáan) [ف-اسم] روح، زندگی، وہ جوہر جس کے سبب زندگی ہے (۲) پیار کا کلمہ۔

جانِ جانان (jáani jaanáan) [ف-اسم] معشوق۔

جاندار (jaandáar) [ف-اسم] ذی روح، حیوان، جان رکھنے والا۔

جاندارِشُو (jaandáariṡo) [بُر] دیکھیے جاندار (jaandáar) یہ بطرز بروشسکی اس کی جمع ہے۔

جانسُوس (jaansúus) [ع، بُر-اسم] جاسوس، مخبر، (عربی لفظ جاسوس کا بگاڑ)۔

جانِشِین (jaaniśíin) [ف-صف] نائب، خلیفہ، قائم مقام۔

جانِماز (jáa nimáaz) [ف-اسم] وہ چھوٹی سی چادر وغیرہ جو نماز پڑھتے وقت بچھاتے ہیں اور اس پر نماز پڑھتے ہیں۔

جانِماس (jaa nimáas) [ف، بُر] دیکھیے جانِماز (jáa nimáaz)۔

جانور (jaanwár) [ف-صف] جاندار، حیوان۔

جاہِل (jaahíl) [ع-صف] دیکھیے جَہل (jahíl)۔

جاہِلشُو (jaahíliṡo) [بُر-صف] دیکھیے جاہِل (jaahil) جس کی یہ جمع ہے۔

جاہِلی (jaahlíi) [ع-اسم] نادانی، بے علمی، گستاخی۔

جاہِلی دُرُو (jaahilí duró) [بُر] جاہل کا کام، وہ کام جو نادانی سے انجام دیا جائے۔

جائِداد (jaayidáad) [ف-اسم] حقیت، ملکیت (۲) مال و اسباب، جاگیر، پیداوار۔

جائِز (jaayíz) [ع-صف] روا، بجا، مناسب، حلال، صحیح، درست۔

جائِزاً (jaayizá) [ع-اسم] جائزہ، پرکھ، امتحان، جانچ پڑتال۔

جائِزاً گَنَس (jaayíza gánas) [بُر-محاورہ] جائزہ لینا، جانچنا، پڑتال کرنا، حاضری لینا، شمار کرنا۔

ج-آ

جآپ دیڈِیَس (jaáp déciyas) [بُر-مص] ذرا دبانا، تھوڑا سا کسنا۔

جآت (jaát) [بُر-اسم] عورتوں کا عمر رسیدہ ہو کر حاملہ ہونے کی صلاحیت ختم ہونا۔

جآتِٹے ہُرُٹَس (jaátaṭe hurúṭas) [بُر-محاورہ] دیکھیے جآت (jaát)۔

جآر (jaár) [بُر] دیکھیے جَر (jar) یہ اسی میں آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

جآر مَناس (jaár manáas) [بُر-محاورہ] دیکھیے جَر مَناس (jar manáas) یہ اسی میں آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

جآش (jaáṡ) [بُر-اسم] کشش، کھچاؤ۔

جآش ایَتَس (jaáş étas) [بُر۔محاورہ] کھینچنا۔
جآش پآش (jaáş paáş) [بُر۔اسم] کھینچاتانی، کشاکش۔
جآش پآش ایَتَس (jaáş paáş étas) [بُر۔محاورہ] کھینچاتانی کرنا۔
جآش پھَت (jaáş phat) [بُر۔اسم] ڈھیل دینا (۲) کبھی سختی کبھی نرمی کرنا۔
جآش مَناس (jaáş manáas) [بُر۔محاورہ] کھچ جانا، کھچا رہنا، تھوڑا سا ہٹنا۔
جآش نِیَس (jaáş níyas) [بُر۔محاورہ] کوئی بھاری وزن اٹھانے کی وجہ سے اندرونی اعضاء مثلاً آنتوں وغیرہ میں درد پیدا ہونا۔
جآشکیِ (jaáşki) [بُر۔اسم] کھینچ کھینچ کرلانے کا عمل۔
جآشکیِ پآشکیِ (jaáşki paáşki) [بُر۔اسم] لوٹ مار، خوان یغما۔
جآک (jaák) [بُر۔اسم] قدرے سوکھ جانا (۲) ہمدردی پیدا ہونا (۳) چوٹ کا احساس۔
جآک اِمَنَس (jaák imánas) [بُر۔محاورہ] ہمدردی پیدا ہونا (۲) زمین کا خشک ہونا۔
جآک ایَتَس (jaák étas) [بُر۔محاورہ] قدرے خشک کرنا، ذرا سکھانا۔
جآک کُش (jaákkuş) [بُر۔اسم] ہمدردی، دلسوزی (۲) درد، چوٹ (۳) سُکھاؤ یا خشکی۔
جآک مَناس (jaák manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے سوکھ جانا، فصل وغیرہ کے لیے پانی کی کمی ہونا۔
جآکْ (jaáṅ) [بُر۔اسم] بارش تھم جانا (۲) لمبے لمبے قدم اٹھانا۔
جآکْ مَناس (jaáṅ manáas) [بُر۔محاورہ] بارش کا تھم جانا (۲) کسی شخص کا اچانک سامنے نمودار ہونا۔
جآل (jaál) [بُر۔اسم] دھوکر اوپر سے صاف پانی ڈالنا، دھونا۔
جآل ایَتَس (jaál étas) [بُر۔محاورہ] دھولینا، دھوکر اوپر سے صاف پانی بہانا۔
جآل مَناس (jaál manáas) [بُر۔محاورہ] دُھلنا (۲) کھیت کو پانی ملنا، سیراب ہونا۔
جآل جآل (jaál jaál) [بُر] دیکھیے جآل (jaál) یہ اس عمل کی تکرار ہے۔
جآم (jaám) [بُر۔اسم] جلن (زخم وغیرہ کی)۔
جآنجَل (jaánjal) [بُر۔اسم] حلق سے ہاضمہ کی طرف جانے والی نلی۔
جآنجَلِکْ (jaánjaliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے جآنجَل (jaánjal) جس کی یہ جمع ہے۔

ج-ب

جَبر (jábar) [ع۔اسم] ظلم وستم، دباؤ، جور و جفا۔
جَبَرُوت (jabarúut) [ع۔اسم] عظمت، تکبر (۲) (تصوف) اسمائے صفات الٰہی، مرتبہ وحدت۔
جَبَل (jabál) [بُر۔اسم] لوہے کی ایک مضبوط سلاخ جس سے بھاری پتھروں کو سرکاتے ہیں۔
جَبَلیِ (jabalí) [بُر۔اسم] دیکھیے جَبَل (jabál)۔
جَبَلیِ ایَتَس (jabalí étas) [بُر۔محاورہ] لوہے کے موٹے سلاخ کے ذریعے پہاڑ سے پتھروں کو سرکانا/ہٹانا، جرثقل کے ذریعے پتھروں کو اٹھانا۔

ج-پ

جَپ (jap) [بُر] یہ ایک سابقہ ہے جو بعض کلمات سے پہلے آتا ہے۔

جَپ ایڈِیَس (jap éčiyas) [مُ-مص] دبانا۔

جَپ دِچُم (jap dičhúm) [مُ-صف] تنگ، کسا ہوا۔

جَپ دیڈِیَس (jap déčiyas) [مُ-مص] باندھنا، دبانا، کسنا۔

جَپ دیڈَس (jap déečas) [مُ-صف] دیکھیے جَپ دیڈِیَس (jap déčiyas)۔

جَپ مَرمُک ایتَس (jap marmúk étas) [مُ-محاورہ] مُٹھی میں باندھنا، مُٹھی میں دبا کر رکھنا۔

ج-ت

جُت (jut) [مُ-اسم] وہ سبز رنگ کی گھاس جو نہروں کے کناروں پر یا نمناک زمین پر اگتی ہے۔

جُت جُوَن سِقَم (jut juwán ṣiqám) [مُ-تشبیہہ] جُت (jut) کی مانند سبز/ ہرا۔

جُت دُوُسَس (jut duúsas) [مُ-محاورہ] کھیت میں گھاس پھوس اُگنا۔

جُت دُوُنَس (jut duúnas) [مُ-محاورہ] دیکھیے جُت دُوُسَس (jut duúsas)۔

جُت دیلَس (jut délas) [مُ-محاورہ] زمین سے (جُت jut) گھاس نکال کر صاف کرنا۔

جُت سِقاَ (jut ṣiqá) [مُ-اسم] گھاس کی ایک قسم۔

جُت سِقَم (jut ṣiqám) [مُ-صف] سبز رنگ، ہرا رنگ۔

جُتر دیلُم مَنچ جُوَن (jútar délum manç juwán) [بر-کہاوت] بے اثر ہونا/ بننا۔

جَتَق (jatáq) [مُ-اسم] چبوترا (۲) دربار، مجلس (۳) بھیڑ بکری کا فضلہ جو آپس میں چپکا ہوتا ہے۔

جُتیکَ (jutéṅ) [مُ-اسم] دیکھیے جُت (jut) جس کی یہ جمع ہے۔

ج-ٹ

جَٹ (jaṭ) [مُ-صف] بوڑھا، عمر رسیدہ، پیر فرتوت۔

جَٹ اِمَنَس (jaṭ imánas) [مُ-محاورہ] بوڑھا ہونا، عمر رسیدہ ہونا (۲) بالغ ہونا، جوان ہونا۔

جَٹ کُس (jáṭkus) [مُ-صف] بڑھیا، عمر رسیدہ خاتون (یہ دراصل جَٹ گُس (jaṭ gus) ہے تلفظ میں گ ک میں بدل گیا ہے۔

جَٹ کُس کے مؤمِس ہَرَکَ لوَق (jáṭkus ke mómis harâṅ loq) [بر-کہاوت] ساجھا کرنا، دو آدمیوں کا ایک ہی چیز کو استعمال کرنا "دہ درویش بہ گلیمی بہ خسپند (سعدی)۔

جَٹ ہِر (jáṭhir) [مُ-صف] بوڑھا مرد، عمر رسیدہ مرد (۲) بوڑھے کے بھیس میں آنا۔

جَٹ ہِر مَناس (jáṭhir manáas) [مُ-محاورہ] بھیس بدلنا، تماشا دکھانے کے لیے بوڑھے کی وضع اختیار کرنا۔

جَٹاَ (jaṭá) [مُ-صف] خام (۲) کند ذہن (۳) نارسیدہ۔

جَٹاَ بیرو (jaṭá biiro) [مُ-صف] بوڑھاپا، پیر فرتوت۔

جَٹاَ نِیَس (jaṭá níyas) [مُ-محاورہ] کند ذہن ہونا (۲) نشونما رک جانا، خام رہ جانا، بوڑھے کی طرح۔

جَٹکُس اَپوم مِنَس بیلَٹے (jáṭkus apóm minás bélaṭe) [مُ-کہاوت] ہر فن مولا بننا، ہر کام میں شامل ہونا۔

جَٹکُسے چِندَر ہَر دال ایتُم جُوَن (jáṭkuse chindár har dáal étum juwáṇ) [مُ-کہاوت] مسلسل مشق سے کام آسان ہوتا ہے، اس کہاوت کی کہانی یوں ہے کہ ایک بڑھیا کی گائے نے بچہ دیا، بڑھیا ہر دن اس بچھڑے کو اٹھاتی رہی، بچھڑا آہستہ آہستہ بڑا ہوتا گیا اور بڑھیا اسے اُٹھاتی رہی،

بالآخر بچھڑا ایک مکمل بیل بن گیا اور بڑھیا مشق کی بدولت اس بیل کو بھی اٹھاتی رہی اور یوں یہ کہاوت بن گئی۔

جَٹکُسے ژکُنَٹے نُوَلجَن جا ژکُن اَم چُوَم سیِنُم جُوَن (jāṭkuṣe żakûnaṭe nuúljan jáa żakún am chuwám sénum juwán) [مُ۔کہاوت] بچہ بغل میں ڈھنڈورا شہر میں۔

جَٹکُسے موٗمِشوٗ نُسُن ہینِنگ ایتُم جُوَن (jāṭkuṣe mómiśo núṣun héenin êtum juwán) [مُ۔کہاوت] یعنی اپنی غلطی چھپانا، اپنی غلطی پر پردہ ڈالنا۔

جَٹکُشوٗ (jāṭkuśo) [مُ۔اسم] دیکھیے جَٹ کُس (jāṭkus) جس کی یہ جمع ہے۔

جَٹوٗر (jaṭór) [مُ۔اسم] ایک قسم کا درخت (۲) جَٹوٗر کے درخت کا پھل (۳) دیوار کو مضبوط بنانے کے لیے ڈالنے والی لکڑیوں کا جال۔

جَٹوٗرِ کی (jaṭóriki) [مُ۔اسم] موت کے بعد خیرات کے طور پر دینے والی روٹی۔

جَٹوٗرِنگ (jaṭórin) [مُ۔اسم] دیکھیے جَٹوٗر (jaṭór) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

جَٹی (jaṭí) [مُ۔اسم] پیمانہ جس سے غلہ وغیرہ تولا یا جاتا تھا (۲) خسارہ، جرمانہ (۳) بکری کے بالوں سے بنی ہوئی ڈوری (۴) لکڑی کا ایک چھوٹا سا تھال جو جَغُر (chaġur) (دیکھیے جَغُر) سے آٹا لانے کے لیے استعمال ہوتا تھا (۵) ٹیکس مالیہ۔

جَٹی دِوسَس (jaṭi díwsas) [مُ۔محاورہ] کسی خاص مقصد کے لیے گاؤں کے ہر گھر سے ایک معین مقدار میں غلہ جمع کرنا (۲) دلہا دلہن یا کسی اہم شخصیت کے استقبال کے لیے گھر سے آٹا لے آنا جو ہونزا کے رواج کے مطابق بطور نیک شگون مہمان کے سر اور کندھے پر ڈالا جاتا ہے۔

جَٹی ژُوَس (jaṭi żúwas) [مُ۔محاورہ] خسارہ ہونا (۲) جرمانہ ہونا۔

جَٹی یَنَس (jaṭi yánas) [مُ۔محاورہ] آٹے کا برتن ہاتھ میں لے کر قسم کھانا۔

جَٹینُنڈ (jaṭênc) [مُ۔اسم] دیکھیے جَٹی (jaṭí) جس کی یہ جمع ہے۔

ج ـ ج

جَجَر (jájar) [مُ۔اسم] چنگاریاں نکلنا، شرارے پھوٹنا۔

جَجَر ایتَس (jájar éetas) [مُ۔محاورہ] چنگاریاں نکالنا، شرارے پیدا کرنا۔

جَجَر مَناس (jájar manáas) [مُ۔محاورہ] چنگاریاں نکلنا، شرارے پیدا ہونا۔

جِجِر (jíjir) [مُ۔اسم] بچے کی چیخ وپکار۔

جِجِر ایتَس (jíjir étas) [بر۔محاورہ] بچے کا چیخ چیخ کر رونا۔

جَجَس (jajás) [مُ۔اسم] دیکھیے جَجَس ایتَس (jajás étas)۔

جَجَس ایتَس (jajás étas) [مُ۔محاورہ] زور زور سے کھینچنا (۲) جلدی جلدی اکھیڑنا۔

جَجَش (jajáṣ) [مُ۔اسم] دیکھیے جَش جَش (jaṣ jaṣ) جس کی یہ مخفف ہے۔

جَجَش ایتَس (jajáṣ étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے جَش جَش ایتَس (jaṣ jāṣ étas) جس کی یہ تخفیف ہے۔

جُجُک (júiuk) [مُ۔اسم] دیکھیے جُک (juk) جس کی یہ تکرار ہے۔

جُجُک ایتَس (jujúk étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے جُک (juk) جس کی یہ تکرار ہے۔

جَجَکْ (jájaṅ) [بُر۔اسم] اونچے اونچے قدم اٹھاتے ہوئے بھاگنا۔

جَجَکْ مَناس (jájaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَجَکْ (jájaṅ)۔

جَجَل (jájal) [بُر۔اسم] لٹک جانا، آویزاں ہونا (۲) لہرانا، (خاص طور پر بال، گھاس وغیرہ) (۳) جَل جَل (jal jal) کا مخفف۔

جَجَل ایتَس (jájal éetas) [بُر۔محاورہ] لٹکانا، آویزاں کرنا۔

جَجَل (jajál) [بُر] دھونا، پانی ڈالنا، جَل جَل (jal jal) کی تخفیف۔

جَجَل ایتَس (jajál) [بُر۔محاورہ] دھونا، کھنگالنا۔

جِجِل (jíjil) [بُر۔اسم] جَجَل (jájal) کی تصغیر۔

جِجِل مَناس (jíjil manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَجَل مَناس (jájal manáas) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) پانی کا کسی برتن میں لبالب ہونا، بھر جانا۔

جَجَم (jájam) [بُر۔اسم] دیکھیے جَم جَم (jám jam) جس کا یہ مخفف ہے۔

جَجَم ایتَس (jájam étas) [بُر۔محاورہ] بھونا، کباب کرنا، آگ کے شعلے پر گرم کرنا۔

جَجَم ایتَس (jájam éetas) [بُر۔محاورہ] جلن ہونا (زخم وغیرہ میں)۔

جَجَم (jajám) [بُر۔اسم] دیکھیے جَجَم ایتَس (jajám étas)۔

جَجَم ایتَس (jajám étas) [بُر۔محاورہ] درختوں سے لکڑی کے ذریعے پتے گرانا۔

جِجِم (jíjim) [بُر۔اسم] دیکھیے جَجَم (jájam) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جَجَن (jaján) [بُر۔اسم] دیکھیے جَن جَن (jan jan) جس کا یہ مخفف ہے۔

جَجَن ایتَس (jaján étas) [بُر۔محاورہ] کدال وغیرہ سے زمین کھودنا، کدال وغیرہ کو کھودنے کے لیے زمین پر مسلسل مارنا۔

جِجِن (jíjin) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَجَن (jaján) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جِجِن ایتَس (jíjin étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَجَن ایتَس (jaján étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جُجُر (júјur) [بُر۔محاورہ] بھونا، کباب کرنا۔

جُجُر ایتَس (jújur étas) [بُر۔محاورہ] بھونا، کباب کرنا۔

جَجونِکْ (jajóoniṅ) [بُر۔اسم] لعن طعن، بددعائیں، بُرا بھلا کہنا۔

جَجونِکْ ایتَس (jajóoniṅ) [بُر۔محاورہ] لعن طعن کرنا، بددعائیں دینا، بُرا بھلا کہنا۔

ج - چ

جَچ (jać) [انگ، بُر۔اسم] جج، منصف، قاضی، (انگریزی لفظ جج کا بگاڑ)۔ judge

جَچِر (jaćir) [بُر۔اسم] اونٹ کٹارا، ایک خاردار پودا۔

جَچِر کِش (jaćirkiṣ) [بُر۔صف] وہ زمین جس میں جَچِر (اونٹ کٹارا) اُگے ہوں۔

جَچِر مُنایْ (jaćir munáaẏ) [بُر۔اسم] خوبانی کے درخت کی ایسی شاخ جس پر کیل کی مانند کانٹے ہوتے ہیں۔

جَچِر مُنایْ شو (jaćir munáaẏlšo) [بُر۔اسم] دیکھیے جَچِر مُنایْ (jaćir munáaẏ) جس کی یہ جمع ہے۔

جَچِر مُنایو (jaćir munáaẏo) [بُر۔اسم] دیکھیے جَچِر مُنایْ (jaćir munáaẏ)۔

جَچِر مُنایو مُڈ (jaćir munáaẏomuć) [بُر۔اسم] دیکھیے جَچِر مُنایو (jaćir munáaẏo) جس کی یہ جمع ہے۔

جَچَرُم (jaćárum) [بُر۔صف] کھردرا، ناہموار (۲) تلخ زبان۔

جَچَرُم ایتَس (jaćárum étas) [بُر۔محاورہ] کھردرا بنانا (۲) آٹا موٹا پسا ہوا۔

جَچَرُم کُش (jaćárumkuṣ) [بُر۔اسم] کھردراپن (۲) تلخی۔

جَچَرُم مَناس (jačárum manáas) [بُرـمحاورہ] کھردرا ہونا (۲) تلخ زبان ہونا۔

جَچَرُمِشوُ (jačárumišo) [بُرـصف] دیکھیے جَچَرُم (jačárum) (معنی نمبر۱)، جس کی یہ جمع ہے۔

جَچَرُمِکْ (jačárumiṅ) [بُرـصف] دیکھیے جَچَرُم (jačárum) (معنی نمبر۲)، یہ اس کی جمع کی ایک اور صورت ہے۔

جَچِرِنْڈ (jačírinč) [بُرـاسم] دیکھیے جَچِر (jačír) جس کی یہ جمع ہے۔

جَچوٗ (jačó) [بُرـصف] کچا، خام (۲) ناتجربہ کار۔

جَچوٗ کُشی (jačókuši) [بُرـصف] کچی حالت میں، خام حالت میں (۲) ناتجربہ کاری میں۔

ج ـ خ

جَخوٗقُٹ (jaqhóquṭ) [بُرـاسم] الجھا ہوا، الجھاؤ (۲) گچھا (۳) چند چیزوں کا اکٹھا گوندھا ہوا۔

جَخوٗقُرش (jaqhóquṛṣ) [بُرـاسم] دیکھیے جَخوٗقُٹ (jaqhóquṭ)۔

جَخوٗقُرَکْ (jaqhóquraṅ) [بُرـاسم] دیکھیے جَخوٗقُٹ (jaqhóquṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

جَخوٗقُس (jaqhóquṣ) [بُر] دیکھیے جَخوٗقُٹ (jaqhóquṭ)۔

ج ـ د

جُداَ (judá) [بُر] بہت، یہ کسی صفت کی زیادتی یا کمی میں کثرت کے معنی پیدا کرنے کے لیے بطور سابقہ آتا ہے۔

جُدا (judáa) [ف ـصف] علیحدہ، نرالا، بچھڑا ہوا۔

جَدوٗ (jadú) [ف، بُرـاسم] منتر، افسوں، سحر، (فارسی لفظ جادو کا بگاڑ)۔

جَدوٗ ایَتَس (jadú étas) [بُرـمحاورہ] جادو کرنا۔

جَدوٗگر (jadugár) [ار، بُرـاسم] جادو کرنے والا۔

جَدوٗگرِشوٗ (jadugárišo) [بُرـاسم] دیکھیے جَدوٗگر (jadugár) جس کی یہ جمع ہے۔

جَدوٗگری (jadugarí) [ار، بُرـاسم] دیکھیے جَدوٗ (jadú) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

جَدی (jadí) [عـاسم] وہ برج آسمانی جس میں ستاروں کی شکل بکری کی مانند ہوتی ہے (۲) قطب شمالی کے قریب ایک ستارہ (۳) خط استوار ساڑھے تیئیس درجے جنوب کی طرف ایک فرضی خط جو منطقہ حارہ کی جنوبی حد ہے۔

جَدِید (jadíid) [عـصف] نیا، تازہ، حال کا۔

ج ـ ڈ

جَڈَپ (jaḍáp) [بُرـاسم] پتھر وغیرہ کے پانی میں گرنے کی آواز (۲) [ار] جھڑپ۔

جَڈَپ مَناس (jaḍáp manáas) [بُرـمحاورہ] پانی میں پتھر وغیرہ کے گرنے سے آواز نکلنا (۲) [ار] مداخلت کرنا، جھڑپ ہونا۔

جَڈَجَڈَق (jaḍajaḍáq) [بُرـاسم] دیکھیے جَڈَق (jaḍáq) جس کی یہ تکرار ہے۔

جَڈَ جَڈَق ایَتَس (jaḍajaḍáq étas) [بُرـمحاورہ] کسی مائع چیز کو ہلانا۔

جَڈَجَڈَکْ (jaḍajaḍáṅ) [بُر] دیکھیے جَڈَجَڈَق (jaḍá jaḍáq)۔

جَڈَجَڈَکْ ایَتَس (jaḍajaḍáṅ étas) [بُرـمحاورہ] کسی مائع چیز کو ہلانا۔

جَڈق (jaḍáq) [بُر۔اسم] کسی مائع چیز کی جنبش۔
جَڈَک (jaḍáṅ) [بُر۔اسم] کسی بڑے برتن میں کسی مائع چیز کو ہلانا۔
جَڈَک ایَتس (jaḍáṅ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَڈَک (jaḍáṅ)۔
جَڈَم (jaḍám) [بُر۔اسم] کسی چیز کے پانی میں گرنے سے آواز نکلنا۔
جَڈَم بُو (jaḍám búu) [بُر۔اسم] کسی چیز کے پانی میں گرنے/ گرانے کی آواز (بچوں کی زبان میں)۔
جَڈَو (jaḍáw) [بُر۔اسم] سخت چپکنا، مضبوطی سے چسپاں ہونا، بند ہونا (۲) آسمان بادلوں سے بالکل صاف ہونا۔
جَڈَو ایَتس (jaḍáw éetas) [بُر۔محاورہ] چپکانا، مضبوطی سے چسپاں کرنا، بند کرنا۔
جُڈوپ (juḍóp) [بُر۔اسم] جَڈَپ (jaḍáp) (معنی نمبر۱) کی تصغیر۔
جِڈی جِڈِک (jiḍijiḍiṅ) [بُر] دیکھیے جَڈجَڈک (jaḍájaḍaṅ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ج ۔ ذ

جَذبا (jazbá) [ع۔اسم] جذبہ، دل کا جوش، کشش، ولولہ۔
جَذباتی (jazbaati) [ع۔صف] جذبات سے جلد متاثر ہو جانے والا۔
جَذباتی مَنائس (jazbaati manáas) [ع+بُر۔محاورہ] جذبات سے جلد متاثر ہونا۔
جَذُپ (jázup) [ع+بُر۔اسم] جذب، کشش (۲) چوسنا (۳) سوکھنا، (عربی جذب کا بگاڑ)۔
جَذُپ ایَتس (jázup étas) [بُر۔محاورہ] جذب کرنا، چوسنا، سوکھنا/ سُکھانا۔

ج ۔ ر

جَر (jar) [بُر۔اسم] دیکھیے جَر مَناس (jar manáas)۔
جَر مَناس (jar manáas) [بُر۔محاورہ] چنگاریاں اٹھنا، شرارے نکلنا۔
جِر (jir) [بُر] دیکھیے جَر (jar) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) چھوٹے بچوں کی چیخ و پکار۔
جُر (jur) [بُر] بھوننا، کباب کرنا (۲) ڈانٹ ڈپٹنا۔
جَرا ایَتس (jára étas) [ع+بُر۔محاورہ] جرح کرنا، وہ سوالات جو حقیقت معلوم کرنے کے لیے دوسرے فریق سے کئے جاتے ہیں، گواہ سے سوال و جواب کرنا۔
جَراپ (jaráap) [بُر۔اسم] جُراب کا بگاڑ، موزہ جو پاؤں میں جوتی کے اندر پہنا جاتا ہے۔
جَراپِچِک (jaráapičiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے جَراپ (jaráap) جس کی یہ جمع ہے۔
جَراپے غائس (jaráape gáys) [بُر۔اسم] وہ باریک آہنی سلاخ جس سے جُراب بُنا جاتا ہے۔
جَراپے کھاي (jaráape khay) [بُر۔اسم] سُوا جس کے سرے پر آنکڑا (hook) ہوتا ہے جس سے جُراب بُنا جاتا ہے۔
جَراثِیم (jaraasíim) [ع۔اسم] جرثومہ کی جمع، وہ چھوٹا کیڑا جو مختلف بیماریاں پیدا کرتا ہے اور خوردبین کے بغیر نظر نہیں آتا (انگریزی germ کا ترجمہ)۔
جَرپا (jarpá) [بُر۔اسم] جرمانہ، تاوان (۲) سفیدہ کا درخت۔
جَرپا ایَتس (jarpá étas) [بُر۔محاورہ] تاوان کرنا، جرمانہ کرانا۔
جَرپا جُوَن تھانُم (jarpá juwán tháanum) [بُر۔تشبیہ] سفیدے کی طرح لمبا، دراز قامت۔
جَرپَک (jarpáṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے جَرپا (jarpá) جس کی یہ جمع ہے۔

جُرَت (jurát) [ع،بُر۔اسم] دلیری،شجاعت،جوانمردی،بہادری،
(عربی لفظ جُرأت کا بگاڑ)۔

جُرُت (jurút) [بُر۔اسم] وہ آخری غذا یا پانی جو مریض موت سے پہلے لیتا ہے۔

جُرُت لَس ایتَس (jurút las étas) [بُر۔محاورہ] مریض کا موت سے قبل کھانے والی آخری غذا یا پانی۔

جَرثُوماً (jarsuumá) [ع۔اسم] جرثومہ،دیکھیے جَراثِیم (jaraasiim)۔

جَرجَر (jar jar) [بُر۔اسم] شرارے نکلنا،چنگاریاں نکلنا۔

جِرجِر (jir jir) [بُر۔اسم] دیکھیے جِجِر (jijir) جس کی یہ تکرار ہے۔

جُرجُر (jur jur) [بُر۔اسم] دیکھیے جُر (jur) جس کی یہ تکرار ہے
(۲) ہونزا کو جال میں ایک چھوٹے سے نالے کا نام جہاں کا پانی میٹھا ہوتا ہے،یہ نالہ غلمِن اور مورخون کے درمیان ہے۔

جَرجیک (jarjék) [بُر۔صف] شریر بچی۔

جَرَح (jára) [ع۔اسم] دیکھیے جَرا ایتَس (jára étas)۔

جَردَ جَردَک (jardá jardáṅ) [بُر] دیکھیے جَردَک (jardáṅ) یہ اس عمل میں تکرار ہے۔

جَردَ جَردَو (jardá jardáw) [بُر] دیکھیے جَردا جَردَک (jardá jardáṅ)۔

جَردَک (jardáṅ) [بُر۔اسم] لوہے کے دو یا دو سے زیادہ ٹکڑوں کے آپس میں ٹکرانے کی آواز (۲) زنجیر کے حلقوں کے آپس میں ٹکرانے کی آواز۔

جَردَکِلو (jardaṅílo) [بُر] ہونزا کی لوک کہانیوں کے مطابق وہ موکل یا شبیہہ جو میر کے خاندان یا قبیلہ دَئُویتَنگکُدُ کے کسی شخص کی موت کے موقع پر رات کو نظر آتی تھی،یہ ایک گھوڑا اور اس کے سوار کی شبیہہ یا سایہ جیسا نظر آتا تھا اور اس کے چلنے سے گھوڑے کی ٹاپوں اور لگام کے ہلنے کی آواز آتی تھی،اُسے اَصْلَک (açhláṅ) بھی کہا جاتا ہے۔

جَردَکیلو (jardaṅeélo) [بُر۔اسم] دیکھیے جَردَکِلو (jardaṅílo)۔

جَردَو ایتَس (jardáw éetas) [بُر۔محاورہ] لوہے کے دو یا دو سے زیادہ ٹکڑوں کو آپس میں ٹکرا کر آواز پیدا کرنا (۲) زنجیر کے حلقوں کو ہلا کر آواز پیدا کرنا۔

جَرسیِ (jarsí) [انگ۔اسم] آستین والا بنیان جس کا اگلا حصہ سالم کھل سکتا ہے،اونی بنیان۔ jersey

جُرک (jurk) [بُر۔اسم] آندھی،طوفان باد و باران (۲) برف کے پھسلنے یا گلیشیر کے گرنے سے پیدا ہونے والی تیز آندھی۔

جُرکھُس (jurkhús) [بُر۔صف] کنجوس،بخیل۔

جُرکھُس اِمَنَس (jurkhús imānas) [بُر۔محاورہ] کنجوس بننا۔

جُرکھُس مَناس (jurkhús manáas) [بُر۔محاورہ] کنجوس ہونا۔

جُرکُھشُو (jurkhúšo) [بُر۔صف] دیکھیے جُرکُھس (jurkhús) جس کی یہ جمع ہے۔

جِرکین (jirikéen) [انگ۔اسم] دھات کی بڑی بوتل (۲) ٹین وغیرہ کا بڑا ڈبہ یا ٹکی۔ jerrycan

جِرگاَ (jirgá) [ف۔اسم] جرگہ،گروہ،جماعت (۲) پنچایت (۳) غول۔

جَرَم (jarám) [بُر۔اسم] ٹوٹ کر گرنا (۲) زمین کا کوئی قطعہ کٹ کر گرنا (۳) کاٹنا (۴) مویشیوں کا چارہ شوق سے کھانا (۵) فصل کو یکدم کاٹنا۔

جَرَم ایتَس (jarám étas) [بُر۔محاورہ] فصل وغیرہ کو یک دم کاٹنا (۲) مویشیوں کا چارہ شوق سے کھانا (۳) توڑ توڑ کر گرانا۔

جَرَم مَناس (jarám manáas) [بر۔محاورہ] ٹوٹ کر گرنا (۲) زمین کا کوئی قطعہ کٹ کر گرنا۔

جُرُم (júrum) [ع۔اسم] قصور، خطا، گناہ، تقصیر۔

جُرماناَ (jurmaaná) [ع۔اسم] روپیہ جو کسی جرم کی سزا کے عوض مجرم سے لیا جائے، تاوان۔

جَرماَش (jarmaáş) [بُر۔اسم] دیکھیے جَرمَش (jarmáş) یہ اس عمل میں تقلیل اور آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

جَرماَش ایَتس (jarmaáş étas) [بر۔محاورہ] آپس میں ملانا، آمیختہ کرنا، مرکب بنانا۔

جَرمَش (jarmáş) [بُر۔اسم] مرکب، مخلوط، آمیزش (۲) بیماری میں غذا یا دوا کا مخالف اثر کرنا۔

جَرمَش ایَتس (jarmáş étas) [بُر۔محاورہ] آپس میں ملانا، مخلوط کرنا، آمیختہ کرنا۔

جَرمَش کُش (jarmáşkuş) [بُر۔اسم] آمیزش (۲) بیماری میں غذا یا دوا کا مخالف اثر کرنا۔

جَرمَش مَناس (jarmáş manáas) [بُر۔محاورہ] بیماری میں غذا یا دوا کا مخالف اثر کرنا۔

جَرمَشاَ (jarmaşaá) [بُر۔صف] آپس میں آمیختہ، ملا جلا۔

جَرمَشکی (jarmáşki) [بُر۔اسم] گیہوں یا مکئی کے آٹے کی وہ کم مقدار جو کسی اور آٹے میں ملائی جائے (۲) سٹر کی کھیت میں اگائی جانے والی مکئی کی فصل۔

جَرمَشکِیَک (jarmáşkiyań) [بُر] دیکھیے جَرمَشکی (jarmáşki) جس کی یہ جمع ہے۔

جَرمَنی (jarmaní) [اسم] سلور کے برتن، جرمنی، جرمن سلور، نقلی چاندی۔

جَرَن (jarán) [بُر۔اسم] دیکھیے جَرَم (jarám) (معنی نمبر ۱، ۲)۔

جَرَن مَناس (jarán manáas) [بُر۔محاورہ] پیٹ کا پھول جانا، نیز دیکھیے جَرَم مَناس (jarám manáas)۔

جَرنیَل (jarnél) [انگ۔اسم] فوجی جرنیل، سپہ سالار، قائد۔ general

جَرنیٹر (jarneeţár) [انگ۔اسم] بجلی پیدا کرنے والا آلہ (۲) بجلی پیدا کرنے والی مشین، (لفظ جنریٹر (generater) کا بگاڑ)۔

جَرواٹو (jarwaáţo) [بُر۔صف] قدرے نیم خشک، قدرے سخت۔

جَروَٹو (jarwáţo) [بُر۔صف] نیم خشک (۲) سخت۔

جُرُو (jurú) [بُر۔اسم] جھالر، گوٹا کناری۔

جُروٹی (juroóţi) [بُر۔اسم] کچے خوبانی جن کا رنگ ہنوز سبز ہو۔

جُرُونو (juruúno) [بُر۔اسم] دیکھیے جُرُو (jurú)۔

جُرُونومُڈ (juruúnomuç) [بُر۔اسم] دیکھیے جُرُونو (juruúno) جس کی یہ جمع ہے۔

جِری جِرِک (jiríjiriń) [بُر۔اسم] ایک خاردار جھاڑی جو بیابان میں ہوتی ہے۔

جِری جِرِکشو (jiríjiriňšo) [بُر] دیکھیے جِری جِرِک (jiríjiriń) جس کی یہ جمع ہے۔

جِری جِرِکے پُھو (jiríjirińe phu) [بُر۔محاورہ] تیز زبان، سخت باتونی، چست چالاک (۲) خاردار جھاڑی کی آگ۔

جَریاَر (jaryaár) [بُر۔اسم] غم، فکرمندی، حزن، ملال۔

جَریاَر ایَتس (jaryaár étas) [بُر۔محاورہ] غمگین ہونا، فکرمند ہونا، ملول ہونا۔

جَریاَرکِس (jaryaárkiş) [بُر۔صف] غمگین، فکرمند۔

جَرِیب (jariíb) [ع، بُر۔اسم] ایک خاص پیمانہ جس سے زمین ناپی جاتی ہے، ایک بیگھ کے برابر زمین کا ایک ناپ (۲) عصا، چوب دستی۔

جَرے (jaré) [بُر۔اسم] ہضم (۲) جذب (۳) برداشت۔

جَرے ایَتس (jaré étas) [بُر۔محاورہ] ہضم کرنا (۲) جذب کرنا (۳) برداشت کرنا۔

جَرے کِس (jarékiş) [بُر۔صف] ہضم کرنے والا، برداشت

کرنے والا۔

جَرے مَناس (jaré manáas) [بُر۔محاورہ] ہضم ہونا (۲) جذب ہونا۔

جَریَش (jareéś) [بُر۔اسم] ہضم (۲) جذب (۳) برداشت۔

جَریَش ایَتَس (jareéś étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَرے ایَتَس (jaré étas)۔

ج۔ز

جُز (juz) [ع۔اسم] حصہ،ٹکڑا،ذرہ،کُل کی ضد۔

جَزا (jazáa) [ع۔اسم] صلہ،بدلہ (۲) نیکی کا عوض جو اگلے جہاں میں ملے گا۔

جَزا یَیَس (jazáa yáyas) [بُر۔محاورہ] صلہ ملنا،اجر ملنا،نیکی کا صلہ ملنا۔

جَزاک اللہ (jazáakallah) [ع۔دعا] اللہ تجھے بدلہ دے، شاباش،مرحبا۔

ج۔س

جَس (jas) [بُر۔اسم] اُکھاڑنا،جڑ سے نکالنا۔

جَس ایَتَس (jas étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَس (jas)۔

جَس جَس ایَتَس (jas jás étas) [بُر۔اسم] دیکھیے جَجَس ایَتَس (jajás étas)۔

جُس (jus) [بُر۔اسم] دیکھیے جَس (jas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جِسُم (jisum) [ع،بُر۔اسم] جسم،بدن،تن،ہر وہ شے جو طول،عرض عمق رکھتی ہے۔

جِسمانی (jismaani) [ع۔صف] بدنی،جسم کے متعلق (۲) مادی۔

ج۔ش

جَشَن (jáśan) [ف۔اسم] جشن،شادی،مہمانی (۲) عیش ونشاط کی مجلس (۳) تہوار،تخت نشینی۔

جَشنِ سِیمین (jáśni siimiin) [ف۔اسم] وہ جشن جو پچیس سال پورے ہونے پر منایا جائے (انگریزی silver jublee کا ترجمہ)۔

ج۔ڛ

جَڛ (jaṣ) [بُر۔اسم] کھینچنا (۲) چھیننا،زبردستی لینا (۳) کھیت میں پانی کے بہاؤ کو برابر کرنے کے لیے کیاریوں کی شکل میں تقسیم کرنا۔

جَڛ ایَتَس (jaṣ étas) [بُر۔محاورہ] روانہ کرنا،لے جانا (۲) قرض واپس لینے کے لیے مقروض پر زبردستی کرنا،مقروض کو قرض کی ادائگی پر مجبور کرنا (۳) ہٹانا،کھینچنا۔

جَڛ پَڛ (jaṣpáṣ) [بُر۔اسم] کھینچا تانی،کشاکش۔

جَڛ پَڛ ایَتَس (jaṣpáṣ étas) [بُر۔محاورہ] کھینچا تانی کرنا، زبردستی کرنا۔

جَڛ دِوسَس (jaṣ diwsas) [بُر۔محاورہ] کھیت میں پانی کے بہاؤ کو برابر کرنے کے لیے کیاریوں کی شکل میں تقسیم کرنا۔

جَڛ مَناس (jaṣ manáas) [بُر۔محاورہ] روانہ ہونا۔

جَڛ موتَس (jaṣ mótas) [بُر۔محاورہ] زنا بالجبر کی نیت سے عورت پر ہاتھ ڈالنا (۲) عورت کے ساتھ زنا بالجبر کا مرتکب ہونا (۳) عورت کو روانہ کرنا۔

جَڛ جَڛ (jaṣ jaṣ) [بُر] دیکھیے جَڛ (jaṣ) (معنی نمبر ۱،۲) یہ اس عمل کی تکرار ہے۔

جَڛ جَڛ ایَتَس (jaṣ jaṣ étas) [بُر۔محاورہ] جَڛ (jaṣ) کے عمل کو دہرانا۔

جِش (jiṣ) [بُر] دیکھیے جَش (jaṣ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جِش ایتَس (jiṣ étas) [بُر] دیکھیے جَش ایتَس (jaṣ étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جِش جَش (jiṣ jáṣ) [بُر۔اسم] ادھر اُدھر کھینچنا، ادھر اُدھر ہٹ جانا/ ہٹانا۔

جِش جَش ایتَس (jiṣ jaṣ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جِش جَش (jiṣ jaṣ)۔

جُش (juṣ) [بُر] دیکھیے جَش (jaṣ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جُش ایتَس (juṣ étas) [بُر] دیکھیے جَش ایتَس (jaṣ étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جَشَر گِیَس (jáṣar gíyas) [بُر۔محاورہ] ہل جوتتے وقت بیل کا صحیح جگہ پر چلنا، بیل کا ہل جوتتے وقت صحیح خط سے ادھر اُدھر نہ ہلنا (۲) فرمانبردار ہونا۔

جَشَر وَشِیَس (jáṣar wáṣíyas) [بُر۔محاورہ] ہل جوتتے وقت بیل کو صحیح خط پر چلانا (۲) بیل کو ہل جوتنے کے لیے شامل کرنا، (۲) کسی شخص کو راہِ راست پر ڈالنا۔

جَشُم جَش (jáṣum jaṣ) [بُر] دیکھیے جَش پَش (jaṣpáṣ)۔

جَشے ہَرِش (jáṣe hariṣ) [بُر۔اسم] کھیت میں کیاریاں بنانے کے لیے لکڑی کا بنایا ہوا دیسی بیلچہ۔

ج۔غ

جَغَا جَغَپ (jaġá jaġáp) [بُر۔اسم] دیکھیے جَغَپ جَغَپ (jaġáp jaġáp) جس کا یہ مخفف ہے۔

جَغَپ (jaġáp) [بُر۔اسم] کھلنا (۲) دھونا (۳) پانی کے ساتھ رگڑ رگڑ کے کھلنا۔

جَغَپ ایتَس (jaġáp étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَغَپ (jaġáp)۔

جَغَپ جَغَپ (jaġáp jaġáp) [بُر] دیکھیے جَغَپ (jaġáp) یہ اسی کا تکرار ہے۔

جُغُلوٹو (juġulóoṭo) [بُر۔صف] خوبانی، سیب وغیرہ کا پھولوں سے نکلنے کے فوراً بعد نشو ونما کا فقدان ہونا (۲) بھیڑ بکری کے بچے کو اٹھا اٹھا کر اس کی نشو ونما پر اثر انداز ہونا یا اس کی نشو ونما کو نقصان پہنچانا۔

جُغُلوٹو ایتَس (juġulóoṭo étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جُغُلوٹو (juġulóoṭo) (معنی نمبر ۲)۔

جَغَم (jaġám) [بُر] دیکھیے جَغَپ (jaġáp) بایں تفاوت کہ جَغَم (jaġám) میں کثرت کا مفہوم ہے جبکہ جَغَپ (jaġáp) میں کثرت کا مفہوم نہیں ہے۔

جَغَم ایتَس (jaġám étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَغَپ ایتَس (jaġáp étas)، تفاوت کے لیے دیکھیے جَغَم (jaġám)۔

جَغَم مَناس (jaġám manáas) [بُر۔محاورہ] کیچڑ بن جانا (۲) مویشی خانہ میں بول و براز کی کثرت کی وجہ سے کیچڑ جیسا ہونا۔

جَغُن (jaġún) [بُر۔اسم] مجھے دیدو (۲) جَچھی (jachí) کی جمع۔

جُغو جاآغا (júġo jaáġa) [بُر۔صف] قدرے غیر متوازن، ایسا شخص جس کا ذہنی توازن درست نہ ہو۔

جَغون (jaġón) [بُر۔صف] بسیار خور، پیٹو، حریص۔

جُغوسو (juġóoso) [بُر۔اسم] ناشپاتی کی ایک قسم (۲) کوئی بھی نرم چیز جو آسانی سے دب جائے یا کچل جائے۔

جُغوسُمُڈ (juġóosumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے جُغوسو (juġóoso) جس کی یہ جمع ہے۔

جَفا (jafáa) [ف۔اسم] ظلم، ستم، زیادتی۔

جُفت (juft) [ف۔اسم] جوڑا (۲) وہ عدد جو دو پر تقسیم ہو سکے، طاق کی ضد۔

ج۔ق

جَق (jaq) [بُر۔اسم] شرارے پھوٹنا، چنگاریاں اڑنا (۲) سر کے بالوں کا بے ترتیبی سے بکھر جانا (۳) خاک اُچھالنا۔

جَق ایتَس (jaq étas) [بُر۔محاورہ] سر کے بالوں کو بے ترتیبی سے بکھیر دینا (۲) خاک اُچھالنا۔

جَق جَق ایتَس (jaq jaq étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَق ایتَس (jaq ētas) جس کی یہ تکرار ہے۔

جَقَر (jaqâr) [بُر۔اسم] دوشاخہ، کوئی بھی چیز جو دو شاخوں میں بٹی ہو (۲) لکڑی کا وہ دوشاخہ ڈنڈا جو عارضی طور پر کسی چھت کو سہارا دینے کے لیے استعمال ہوتا ہے (۳) لوہے کا تین یا چار شاخہ آلہ جس سے مویشی خانے سے کھاد و گوبر وغیرہ نکالا جاتا ہے۔

جَقَر اِپَھچی (jaqâr iphâçi) [بُر۔اسم] کھر، مویشی ہرن وغیرہ کا کھر جو چرا ہوا ہوتا ہے، (محاورۃً) بھیڑ بکریاں۔

جَقَر پَھرزَن (jaqâr pharzân) [بُر۔اسم] جڑواں، وہ بچے جو ساتھ پیدا ہوئے ہوں۔

جَقَر توَل (jaqâr tol) [بُر۔اسم] ایک چند شاخہ پیمانہ جو قدیم روسی بندوق میں بارود بھرنے کا کام آتا تھا۔

جَقَر گَن (jaqâr gan) [بُر۔اسم] دوراہا، دو طرف کا راستہ۔

جَقَراَ جَرمَش (jâqara jarmâș) [بُر۔صف] خلط ملط، آمیختہ۔

جَقَراَ جَرمَش ایتَس (jâqara jarmâș étas) [بُر۔محاورہ] خلط ملط کرنا، آمیختہ کرنا۔

جَقَراَ جَرمَش مَناس (jâqara jarmâș manáas) [بُر۔محاورہ] خلط ملط ہونا، آمیختہ ہونا۔

جَقَرآٹو (jaqaraáṭo) [بُر۔صف] چپک جانے والا، چسپاں ہونے والا۔

جَقَرِشو (jaqáriśo) [بُر] دیکھیے جَقَر (jaqâr) جس کی یہ جمع ہے۔

جَقَس (jaqás) [بُر۔اسم] پامالی، روندنا۔

جَقَس اِمَنَس (jaqâs imânas) [بُر۔محاورہ] پامال ہونا، کچلا جانا۔

جَقَس ایتَس (jaqás étas) [بُر۔محاورہ] روندنا، پامال کرنا، کچلنا۔

جَقوٹی (jaqóoṭi) [بُر۔اسم] دیکھیے چَقوٹی (ćaqóoṭi)۔

جَقوٹی ایتَس (jaqóoṭi étas) [بُر۔محاورہ] چَقوٹی مَناس (ćaqóoṭi manáas)۔

جَقوٹی مَناس (jaqóoṭi manáas) [بُر] مانع ہونا، حائل ہونا۔

جَقوٹیآر (jaqootyaár) [بُر۔اسم] اٹکاؤ، روک، ممانعت۔

ج۔ک

جَک (jak) [بُر۔اسم] آگ کی جلن (۲) دلسوزی (۳) سردی کی وجہ سے ہاتھ پیر وغیرہ کا یخ بستہ ہونا (۴) رگ یا پٹھے میں درد پیدا ہونا۔

جَک اِمَنَس (jak imânas) [بُر۔محاورہ] آگ میں جلنا (۲) سردی کی وجہ سے جسم کے کسی عضو کا یخ بستہ ہونا (۳) دل میں کسی کے بارے میں ہمدردی پیدا ہونا۔

جَک ایتَس (jak étas) [بُر۔محاورہ] آگ میں جلانا، کسی عضو کو سردی کی وجہ سے یخ بستہ کرنا۔

جَک ایتَس (jak éetas) [بُر۔محاورہ] آگ کی جلن محسوس کرنا (۲) کسی رگ یا پٹھے میں درد پیدا ہونا۔

جَک مَناس (jak manáas) [بُر۔محاورہ] جلنا یا یخ بستہ ہونا۔

جُک (juk) [بُر۔اسم] مَس کرنا، چھونا، ہاتھ لگانا۔

جُک ایتَس (juk étas) [بُر۔محاورہ] مَس کرنا، چھونا، ہاتھ لگانا

(۲) پہنچانا (خبر وغیرہ)۔
جُک ایتَس (juk éetas) [بُر۔محاورہ] مکمل کرنا، ایک سرے سے شروع کرکے دوسرے سرے تک پہنچانا۔
جُک مَناس (juk manáas) [بُر۔محاورہ] مس ہونا، لگ جانا (۲) کسی سے ملنا۔
جُک جُک (juk juk) [بُر] دیکھیے جُک (juk) جس کی یہ تکرار ہے۔
جُک موٗ جُک (juk mo juk) [بُر۔صف] بالکل قریب، آمنے سامنے۔
جُک موٗ جُک اِمَنَس (juk mo juk imánas) [بُر۔محاورہ] بالکل قریب ہونا، آمنے سامنے ہونا۔
جِک جُک (jik juk) [بُر۔اسم] ادھر اُدھر مَس کرنا، ادھر اُدھر چھونا۔
جِک جوٗک (jik jok) [بُر۔اسم] ادھر اُدھر سے چگنا، ادھر اُدھر سے چن کر اٹھانا۔
جَک دال (jakdáal) [بُر۔اسم] فوراً اٹھانا، فوراً بلند کرنا، جک سابقہ ہے جو دال پر داخل ہوا ہے۔
جَک دال ایتَس (jakdáal étas) [بُر۔محاورہ] فوراً اٹھا لینا یا بلند کرنا۔
جَک دال مَناس (jakdáal manáas) [بُر۔محاورہ] فوراً اٹھ جانا، فوراً بلند ہونا۔
جُکَکٔ (jukáń) [بُر۔اسم] دیسی لیٹرین، پاخانہ کی جگہ، جُوے کَکٔ (jūwe kań) کی تخفیف۔
جُکَکٔے بَت (jukáńe bat) [بُر۔اسم] وہ پتھر کی سلیں جو دیسی لیٹرین کے دونوں جانب لگائی جاتی ہیں۔
جُکَکٔے دِشُ لوٗ مینے تھارک دِولاناٗ
(jukáńe díšulo méne tháark diwláana)
[بُر۔کہاوت] ہر چیز کے لیے ایک موزوں مقام کی ضرورت ہوتی ہے۔
جِکوٗ (jíko) [بُر۔اسم] دھبہ، داغ، نقطہ۔
جِکوٗ مُڈ (jikomuć) [بُر۔اسم] دیکھیے جِکوٗ (jíko) جس کی یہ جمع ہے۔
جَکھس (jakhás) [بُر۔اسم] توڑنا، قلاعقام (۲) کوڑی۔
جَکَلی (jakáli) [بُر۔اسم] دولخت ہونا، دو حصے ہونا، پھٹ جانا۔

ج۔گ

جَگ (jag) [انگ۔اسم] پانی کا جگ۔ jug
جِگَر (jigár) [بُر۔صف] سگے، ایک ماں باپ کی اولاد۔
جَگَن (jagán) [بُر۔صف] سخت زمین۔
جَگَن مَناس (jagán manáas) [بُر۔محاورہ] زمین کا سوکھ کر سخت ہونا۔
جُگوٗ جُگوٗ (júgo júgo) [بُر۔اسم] تذبذب، گومگو، کش مکش، غیر ضروری احتیاط۔
جُگوٗ جُگوٗ مَناس (júgo júgo manáas) [بُر۔محاورہ] خرچ کرتے وقت تذبذب میں ہونا، گومگو میں ہونا، غیر ضروری احتیاط کرنا۔
جِگے (jigé) [وخی۔اسم] ایک لذیذ غذا جو دودھ کو اُبال کر تیار کی جاتی ہے اس کا رواج زیادہ تر وخی قوم میں ہے۔

ج۔گٔ

جَگٔ (jań) [بُر۔ف۔اسم] جنگ، لڑائی (۲) اونچے اونچے قدموں سے چلنا (۳) یہ ایک سابقہ بھی ہے۔
جَگٔ ایتَس (jań étas) [بُر۔محاورہ] جنگ کرنا، لڑنا۔

جَکْ تھانُم (jaṅ thâanum) [بُر۔صف] بلند قامت، دراز قد، جَکْ (jaṅ) سابقہ ہے جو تھانُم (thâanum) پر داخل ہوا ہے۔

جَکْ مَناس (jaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] جنگ ہونا، لڑائی ہونا۔

جَکْ جَکْ (jaṅ jaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے جَکْ (jaṅ) (معنی نمبر۲) جس کی یہ تکرار ہے۔

جَکْ جَکْ مَناس (jaṅ jaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] اونچے اونچے قدموں سے چلنا۔

جِکْ (jiṅ) [بُر] دیکھیے جَکْ (jaṅ) (معنی نمبر۳) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جِکْ جَکْ (jiṅ jaṅ) [بُر۔اسم] ادھر اُدھر قدم رکھنا، ادھر اُدھر جانا۔

جُکْغو (juṅgoó) [بُر۔اسم] بچھو۔

جُکْغووے اِمی سِم جُوَن (juṅgoówe imi ṣim juwán) [بُر۔کہاوت] یعنی بدفطرت سے خیر کی امید نہیں، یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کوئی شخص محسن کشی کا مرتکب ہوتا ہے۔

جِکْگا (jiṅgá) [ار، بُر۔اسم] جھینگا، ایک قسم کی چھوٹی مچھلی۔

جَکْگَل (jaṅgál) [ف، بُر۔اسم] جنگل، صحرا جس میں درخت ہوں۔

جَکْگَلُ لوٗ بےیان اَپیا (jaṅgálulo be yáan apíya) [بُر۔کہاوت] ہر بیشہ گمان مبر کہ خالیست + شاید کہ پلنگ خفتہ باشد (سعدی) یعنی جنگل میں کوئی نہ کوئی درندہ ضرور موجود ہوتا ہے۔

جَکْگَلا (jaṅgalá) [ار، بُر۔اسم] کٹہرا، احاطہ، باڑ۔

جَکْگَلِکْ (jaṅgáliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے جَکْگَل (jaṅgál) جس کی یہ جمع ہے۔

جَکْگَلی (jaṅgalí) [ف، بُر۔صف] صحرائی، وحشی (۲) گنوار، اجڈ (۳) خودرو۔

جَکْگَلی توم (jaṅgalí tom) [بُر+ف۔اسم] خودرو درخت، صحرائی درخت۔

جَکْگَلی جانور (jaṅgalí jaanwár) [ف+بُر۔اسم] صحرائی جانور، وہ جانور جو انسان کے قابو میں نہ ہو۔

جَکْگِیَکْ (jaṅglyáṅ) [و، بُر۔اسم] دیکھیے جانگیا/ جانگھیا (jaṅglyá) جس کی یہ جمع ہے۔

جُکُو جَکا (júṅo jaṅá) [بُر] دیکھیے جُغو جَغا (júgo jága)۔

ج۔ل

-جَل (jal) [بُر۔اسم] دیکھیے -جَلِیَس (-jáliyas) جس کا یہ امر ہے

جَل (jal) [بُر۔اسم] آنکھوں کا پردہ۔

جَل ایتَس (jal étas) [بُر۔محاورہ] بکھیرنا (۲) بالوں کو لہرانا۔

جَل ژُوَس (jal żúwas) [بُر۔محاورہ] آنکھوں پر پردہ آنا۔

جَل مَناس (jal manáas) [بُر۔محاورہ] بکھر جانا، آویزاں ہونا۔

جَل جَل (jal jal) [بُر۔اسم] بکھیرنا (۲) آویزاں ہونا/کرنا (۳) لہرانا۔

جَل جَل ایتَس (jal jal étas) [بُر۔محاورہ] جلدی سے دھولینا، نیز دیکھیے جَل ایتَس (jal étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

جِل (jil) [بُر۔اسم] طلوع (۲) لبالب۔

جِل ایتَس (jil éetas) [بُر۔محاورہ] بھر لینا، لبالب کرنا۔

جِل مَناس (jil manáas) [بُر۔محاورہ] طلوع ہونا (۲) کامیابی حاصل ہونا (۳) کوئی غیر متوقع فائدہ حاصل ہونا (۴) لبریز ہونا۔

جِل جَل (jiljál) [بُر۔متعلق فعل] ادھر اُدھر بکھیرنا (۲) کسی برتن کو پانی سے ہلکا سا صاف کرنا (۳) کھیت میں قدرے کم پانی دینا۔

جِل جِل (jil jil) [بُر۔متعلق فعل] لبالب، لبریز (۲) کسی برتن کو پانی سے معمولی سا دھو لینا۔

جُلاپ (juláap) [بُر۔اسم] جُلاب (گلاب کا معرب) (۲) مسہل، دست (۳) دست آور دوا۔

جُلاپ مَناس (juláap manáas) [بُر۔محاورہ] اسہال ہونا، دستیں آنا۔

جُلاپ نِیَس (juláap níyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جُلاپ مَناس (juláap manáas)۔

جَلّاد (jalláad) [ع۔اسم] درّہ مارنے والا (۲) تلوار مارنے والا (۳) (محاورۃً) معشوق۔

جَلال (jaláal) [ع۔اسم] بزرگی (۲) شان و شوکت (۳) رعب داب۔

جَلالی (jalaali) [ع۔صف] جلال سے منسوب، صاحب جلال۔

جَلا وَطن (jalaawatán) [ع۔صف] وطن سے نکالنا، ملک بدر کرنا۔

جَلا وَطن اِیتَس (jalaawatán étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَلا وَطن (jalaawatán)۔

جَلا وَطنی (jalaawataní) [ع۔صف] دیس نکالا، ہجرت۔

جَلاآل (jalaál) [ع،بُر۔اسم] زینت، زیور، آرائش۔

جَلاآلی (jalaáli) [بُر۔صف] زینت والی، آرائش والی۔

جَلاآلی مِک (jalaálimiń) [بُر۔اسم] سامانِ زینت، سامانِ آرائش۔

جَلَپ (jaláp) [ف،بُر۔صف] جَلَب، بدکار عورت، فاحشہ۔

جِلد (jild) [ع۔اسم] کھال، پوست (۲) کتاب کا پٹھا، کتاب کی جزو بندی اور سلائی۔

جَلدوس (jaldóos) [ع+ف،بُر۔اسم] جُل بمعنی پالان اور دُوز سینے والا، وہ لمبی سوئی جس سے پالان سیا جاتا ہے۔

جَلدوسِک (jaldóosiń) [بُر] دیکھیے جلدوس (jaldóos) جس کی یہ جمع ہے۔

-جَلَس (-jálas) [بُر۔مص] بکھیرنا، منتشر کرنا (۲) بُری طرح مارنا، پیٹنا، یہ ضمائر متصلہ کے ساتھ ہی مستعمل ہے۔

جَلساٗ (jalsá) [ع۔اسم] جلسہ (۲) ایک بار بیٹھک (۳) نشست (۴) محفل، مجلس۔

جَلسَک (jalsáń) [بُر۔اسم] دیکھیے جَلساٗ (jalsá) جس کی یہ جمع ہے۔

جَلغوزاٗ (jalġoozá) [ف،بُر۔اسم] چلغوزہ، ایک قسم کا خشک پھل جو درخت صنوبر کا پھل ہوتا ہے۔

-جَلُم (-jálum) [بُر] دیکھیے -جَلَس (-jálas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

جَلماٗ (jalmá) [بُر۔اسم] زیور، انمول لباس۔

جَلمَک (jalmáń) [بُر۔اسم] زیورات (۲) انمول لباس۔

جِلَن (jilan) [بُر] دیکھیے جِل (jil) (معنی نمبر۱)، ’ن‘ علامتِ وحدت ہے۔

جِلَن مَناس (jilan manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جِل مَناس (jil manáas)۔

جِلَو (jiláw) [ت۔اسم] باگ، لگام۔

جَلواٗ (jalwá) [ع۔اسم] نمودار ہونا (۲) نظارہ، دیدار (۳) تجلّی، نور (۴) خرامِ معشوق۔

جِلواٗ (jilwá) [ع۔اسم] دیکھیے جَلواٗ (jalwá)۔

جِلواٗ گر مَناس (jilwagār manáas) [بُر۔محاورہ] جلوہ دکھانا، نمودار ہونا۔

جِلواٗ گری (jilwagari) [ف۔اسم] جلوہ گر کا اسم کیفیت۔

جُلُوس (julúuṣ) [بُر۔اسم] سُوپ۔

جِلوَک (jilwáń) [بُر۔اسم] دیکھیے جِلواٗ (jilwá) جس کی یہ جمع ہے۔

جَلی (jalíi) [ع۔صف] روشن (۲) آشکار، ظاہر (۳) موٹے حروف میں لکھا ہوا۔

-جَلِیَس (-jáliyas) [بُر۔مص] دیکھیے -جَلَس (-jálas)۔

جَلِیل (jalíil) [ع۔صف] بزرگ، بڑا، اعلیٰ، افضل۔

ج۔م

جَم (jam) [بُر۔اسم] آگ کا شعلہ لگنا، شعلہ لگ کر جلنا/جلانا (۲) سردی کی وجہ سے نباتات کا یخ بستہ ہونا۔

جَم ایَتَس (jam étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَم (jam)۔

جَم جَکؕ (jam jaṅ) [بُر] دیکھیے جَکؕ (jaṅ) (معنی نمبر۲) جَم (jam) سابقہ ہے جو جَکؕ (jaṅ) پر داخل ہوا ہے۔

جَم جَم (jamjám) [بُر] دیکھیے جَم (jam) جس کی یہ تکرار ہے۔

جَم جَم ایَتَس (jamjám étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَم ایَتَس (jam étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

جَم کَٹؕ ایَمَنَس (jamkáç eémanas) [بُر۔محاورہ] نہایت سخت (۲) جس پر بالکل اثر نہ ہو، سخت جان۔

جَم کَٹؕ مَناس (jamkáç manáas) [بُر۔محاورہ] اثر ہونا، متاثر ہونا (یہ ہمیشہ منفی صورت میں آتا ہے مثلاً جَم کَٹؕ مَناس اَپای/ اَپِی وغیرہ یا جَم کَٹؕ اوٗمنس۔ جَم کَٹؕ مَناس مثبت صورت میں نہیں آئے گا)۔

جَم مَناس (jam manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَم (jam)۔

جِم (jim) [بُر] دیکھیے جَم (jam) جس کی یہ تصغیر اور تقلیل کی صورت ہے۔

جِم جَم (jim jam) [بُر] ادھر اُدھر جلانا، تھوڑا سا جلانا (۲) نباتات کا ادھر اُدھر یخ بستہ ہونا، قدرے یخ بستہ ہونا۔

جِم جَم مَناس (jim jám manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جِم جَم (jim jám)۔

جُم بُن (jum bun) [بُر۔اسم] ہونزا بلتت میں ایک بڑے پتھر کا نام۔

جُم گوٗین (jum guyn) [بُر۔صف] پہاڑ کے خطرناک راستوں سے گزرنے والا، کوہ پیما۔

جَمأ (jáma) [ع، بُر۔اسم] جمع۔

جُمأ (jumá) [ع، بُر۔اسم] جمعہ کا دن۔

جَمات (jamáat) [بُر۔اسم] میاں، بیوی (یہ لفظ میاں بیوی دونوں کے لیے مشترک ہے)۔

جَمات کےِ جَمات (jamáat ke jamáat) [بُر۔اسم] میاں بیوی۔

جَماتِنڈ (jamáatinċ) [بُر۔اسم] دیکھیے جَمات (jamáat) جس کی یہ جمع ہے۔

جَمال (jamáal) [ع۔اسم] حُسن، خوبصورتی۔

جَمآت (jamaát) [ع، بُر۔اسم] عربی لفظ جماعت کا بگاڑ، گروہ، پارٹی، جتھا۔

جَمآت خاناؔ (jamaát qhaaná) [ع+ف، بُر۔اسم] جماعت خانہ کا بگاڑ، جماعت کا گھر، اسماعیلی مسلمانوں کے سماجی اور مذہبی اجتماعات کی جگہ۔

جمآتِنڈ (jamaátinċ) [بُر۔اسم] جماعت کی جمع۔

جَمبُلوٗس (jambulós) [بُر۔صف] الجھا ہوا، خلط ملط، ایسا درخت جس کی شاخیں ایک دوسرے میں الجھی ہوئی ہوں۔

جَمپ (jamp) [انگ۔اسم] چھلانگ، پھلانگ۔ jump

جَمِپ (jamíp) [بُر۔صف] غیر، بیگانہ۔

جَمِپ اِمیِ (jamip ími) [بُر۔اسم] سوتیلی ماں۔

جَمِپ مَناس (jamip manáas) [بُر۔محاورہ] بیگانہ بن جانا۔

جَمِپےِ اُرِیکؕ لُم ٹوٗریِ اُیُم (jamípe uriiṅulum ṭóri uyúm) [بُر۔محاورہ] گھر

کی مرغی ہمسایہ کی دال برابر۔

جَمِیپے بَرچی مَناکے، گووے گُٹَس کے اُراَیِ اوُمائمی
(jamípe bárči manáa ke gúuwe gúṭas ke uraáy̌ oómaymi) [بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کسی بیگانہ یا غیر متعلقہ شخص کے مشورہ پر عمل کر کے نقصان اٹھایا جاتا ہے۔

جَمِیپے لَپ اُیُم غیئچِلا (jamípe lap uyúm ġeyčílá) [بُر۔کہاوت] دیکھیے **جَمِیپے اُریک لُم ٹوری اُیُم** (jamípe uríiṅulum ṭóri uyúm)۔

جَمِیپے نِیکی ایتی کے گوئموٗ بای (jamípe niíki éti ke gúymo bay) [بُر۔کہاوت] نیکی کرنے والا بیگانہ بھی خویش ہے۔

جَمَدار (jamadáar) [ع+ف۔اسم] جمدار کا بگاڑ، جماعت کا سردار (۲) ایک فوجی عہدہ، سپاہیوں کا افسر (۳) سقہ (۴) خاکروب۔

جِمدیٖن (jimdeén) [بُر۔محاورہ] آنے والا کل (۲) روزِ قیامت، روزِ حساب، آخرت۔

جَمشِیت (jamšíit) [ف،بُر۔اسم] جشید بادشاہ جس کی خواہش سے یونانی حکماء نے جامِ جم بنایا تھا۔

جُمَل (jumál) [ع۔اسم] حروفِ ابجد کے اعداد کا حساب جس سے تاریخ وغیرہ نکالتے ہیں۔

جَمَل خان (jamál qháan) [ع+ت،بُر۔اسم] ہونزا کے شاہی خاندان میں دو جمل (جمال) خان گزرے ہیں پہلا جمل خان ابن میر شاہ سلیم خان ابنِ خسرو اور دوسرا جمل خان ابنِ غزنخان جو سابق ریاستِ ہونزا کے آخری حکمران تھے۔

جُملاؔ (jumlá) [ع۔صف] جملہ، تمام، کل، سب (۲) کلموں کا مجموعہ، فقرہ جو مطلب ادا کرے۔

جُملاؔ حاجات (jumlá haajáat) [ع+ف] تمام حاجات، سب حاجات۔

جِملُموٗ (jímalumo) [بُر۔اسم] کل کا/کی۔

جِملے (jímale) [بُر۔اسم] کل، فردا (۲) روزِ قیامت۔

جِملے ہِپُلتوٗ (jímale hípulto) [بُر۔اسم] کل پرسوں۔

جَمناسٹِک (jamnaasṭík) [انگ۔اسم] جسمانی کرتب، ورزش کرتب۔ gymnastic

جَمہُوری (jamhúuri) [ع۔صف] دیکھیے جمہوریت جس سے یہ منسوب ہے۔

جَمہُورِیَت (jamhuuriyát) [ع۔اسم] وہ طرزِ حکومت جس میں بادشاہ کے بجائے عوام کے نمائندے کاروبارِ حکومت انجام دیتے ہیں، democracy کا ترجمہ۔

جَمِیل (jamíil) [ع۔صف] خوبصورت، حسین، شکیل۔

ج۔ن

جَن (jan) [بُر۔اسم] زمین پر کدال وغیرہ مارنا (۲) کدال وغیرہ مارنے کی آواز۔

جَن ایتَس (jan étas) [بُر۔محاورہ] کدال وغیرہ سے زمین کھودنا۔

جَن جَن (jan jan) [بُر] دیکھیے جَن (jan) جس کی یہ تکرار ہے۔

جَن کے اَچُوس (jan ke açúwas) [بُر۔محاورہ] کسی بھی کام کے قابل نہ ہونا (۲) انتہائی نا قابل ہونا۔

جَن کے اوٗمَنَس (jan ke oómanas) [محاورہ] بے اثر ہونا، بالکل اثر نہ کرنا (۲) گوشت وغیرہ کا کچا رہ جانا۔

جِن (jin) [ع۔اسم] ایک پوشیدہ مخلوق جو آگ سے پیدا کی گئی ہے۔

جن جناوَر (jin janaawár) [ع+بُر۔صف] بھاری بھرکم، بہت بڑا جسیم۔

جن ذات (jin zaat) [ع۔اسم] نوعِ جن، جن کی ذات۔

جنْ ذاتِشوٗ (jin záatišo) [ع+بُر] دیکھیے جن ذات (jin zaat) جس کی یہ جمع ہے۔

جَناب (janáab) [ع۔کلمۂ خطاب] حضرت، قبلہ، حضور۔

جَنابَت (janaabát) [ع۔اسم] دور ہونا (۲) نجاست (۳) غسل کی حاجت، منی نکلنا۔

جِنازاً (jinaazá) [ع۔اسم] جنازہ، نعش، تابوت، میت۔

جِنازاً دُوٗسَس (jinaazá duúsas) [بُر۔محاورہ] جنازہ اٹھنا، فوت ہونا۔

جِنازاً مَناس (jinaazá manáas) [بُر۔محاورہ] فوت ہونا، کسی کا انتقال ہونا۔

جِنازاٹے نِیَس (jinaazáate níyas) [بُر۔محاورہ] میت کو دفنانے کے لیے جانا۔

جَنپھلوٗ (janphálo) [بُر۔اسم] وہ شانہ نما آلہ جس کے ذریعے دیسی چٹائی شرماً (šarmá) بُنی جاتی ہے۔

جَنّت (jannát) [ع۔اسم] وہ باغ جس کی زمین سبز ٹہنیوں سے ڈھکی ہو، بہشت، فردوس۔

جَنّتِیؔ (jannatí) [ع۔صف] جنت میں رہنے والا، جنت کا مکین۔

جَنٹَل مین (janṭálmeen) [انگ۔اسم] شریف آدمی، بھلا مانس، مہذب، خاندانی آدمی۔ gentleman

جنجال (janjáal) [ہ۔اسم] مصیبت، آفت، مشکل (۲) تکلیف، بوجھ (۳) پاؤں کی بیڑی، جھگڑا، لڑائی۔

جنجال کِش (janjáalkiṣ) [ہ+بُر۔اسم] جھگڑالو، لڑاکو۔

جنجالیؔ (janjaalí) [ہ۔اسم] تکلیف دہ (۲) جھگڑا، فساد۔

جنجالیؔ ایتَس (janjaalí étas) [بُر۔محاورہ] مصیبت کھڑی کرنا (۲) جھگڑا فساد کرنا، لڑائی کرنا۔

جَنجَٹ (janjáṭ) [بُر۔اسم] اُلجھن، پریشانی، رکاوٹ۔

جَنجَٹ ایتَس (janjáṭ étas) [بُر۔محاورہ] اُلجھن پیدا کرنا، پریشانی پیدا کرنا، رکاوٹ پیدا کرنا۔

جَنداریؔ (jandaarí) [ف+بُر۔اسم] جہانداری کا بگاڑ، دنیا رکھنا، دنیوی امور چلانے میں دلچسپی لینا، انتظامی امور میں دلچسپی کا مظاہرہ کرنا (۲) اپنی حیثیت سے بڑھ کر کوئی کام کرنا۔

جَنداریؔ ایتَس (jandaarí étas) [بُر۔محاورہ] چھوٹا منہ بڑی بات۔

جَنداریؔ کِش (jandaarikiṣ) [بُر۔اسم] یہ جہانداری کا بگاڑ ہے جس پر کِش داخل کیا گیا ہے بمعنی دنیا رکھنے والا، بروشسکی میں جَنداریؔ کِش (jandaarikiṣ) ایسے شخص کو کہا جاتا ہے جو زیادہ چلتا پھرتا ہو یا انتظامی امور میں زیادہ دلچسپی کا مظاہرہ کرتا ہو۔

جَنداریؔ کِینْڈ (jandaarikiyanċ) [بُر] دیکھیے جَنداریؔ کِش (jandaarikiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

جَنداریؔ مِکْ (jandaarimiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے جَنداریؔ (jandaarí) جس کی یہ جمع ہے۔

جَنڈُراً (jandurá) [بُر۔اسم] ایک خیالی جانور، (محاورۃً) بہت زیادہ کھانے والا، بسیار خور۔

جَنڈُراً تَلینَس (jandurá talénas) [بُر۔محاورہ] کھا پی کر بہت موٹا ہونا۔

جنڈاً پھو (janḍapháw) [بُر۔صف] مخلوط، خلط ملط (۲) آسمان پر بادلوں کا ملا جلا ہونا (۳) ہوا کا کبھی مخالف کبھی موافق چلنا۔

جَنَمَر ایتَس (janamár étas) [بُر۔محاورہ] کوشش کرنا، سخت ہاتھ پاؤں مارنا۔

جُنوٗجنَس (junojanás) [بُر۔صف] گندگی، نجاست (۲) حرام۔

جِنوٗ کُوٗ (jinóño) [مذ۔اسم] دیکھیے جِن (jin) جس کی یہ جمع ہے۔
جَنوٗری (jánwari) [انگ۔اسم] انگریزی سال کا پہلا مہینہ۔
جُنُوب (junúub) [ع۔اسم] شمال کی ضد۔

ج۔و jaw,jiw

جَو (jaw) [مذ۔اسم] لوہے کو پگھلنے کی حد تک گرم کر کے آپس میں جوڑنا (۲) خلش (کانٹا وغیرہ کی) (۳) رگ وغیرہ میں ہلکی سی درد یا ٹیس۔
جَو ایتَس (jaw étas) [مذ۔محاورہ] دیکھیے جَو (jaw) (معنی نمبر۱)۔
جَو جَو (jaw jaw) [مذ۔اسم] دیکھیے جَو (jaw) (معنی نمبر۲،۳) جس کی یہ تکرار ہے۔
جَو جَو مَناس (jaw jaw manáas) [مذ۔محاورہ] ہلکا سا درد یا خلش ہونا۔
جِو (jiw) [مذ] دیکھیے جَو (jaw) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جِو جَو (jiw jaw) [مذ۔اسم] ادھر اُدھر یا گاہ گاہ ہلکا سا درد یا خلش ہونا۔
جِو جَو ایتَس (jiw jaw étas) [مذ۔محاورہ] لوہے کو گرم کر کے ادھر اُدھر جوڑنا۔
جِو جَو ایتَس (jiw jaw éetas) [مذ۔محاورہ] درد جو کرنٹ کی طرح سرایت کرے۔
جِو جَو مَناس (jiw jaw manáas) [مذ۔محاورہ] دیکھیے جِو جَو (jiw jaw)۔
جَواٗ (jawá) [مذ۔اسم] پٹھا (۲) انتہائی سخت زمین جسے کھودنا مشکل ہو۔
جَواٗ بَریٖس (jawá barés) [مذ۔اسم] پٹھا اور رگ (۲) وہ موٹی رگ جو ایڑی اور پنڈلی کو آپس میں جوڑتی ہے۔
جَواٗ بَریٖشوٗ (jawá baréšo) [مذ۔اسم] دیکھیے جَواٗ بَریٖس (jawá barés) جس کی یہ جمع ہے۔
جَواٗ دیٖلَس (jawá délas) [مذ۔محاورہ] انتہائی سخت زمین کو کاٹنا۔
جَواب (jawáab) [ع۔اسم] سوال کی ضد، پاسخ۔
جَواب اِچھِیَس (jawáab ichíyas) [مذ۔محاورہ] جواب دینا (۲) رد کرنا، تردید کرنا۔
جَواب اوٗمَنَس (jawáab oómanas) [مذ۔محاورہ] لاجواب ہونا (۲) لاپتہ ہونا۔
جَواب ایتَس (jawáab étas) [مذ۔محاورہ] اشاروں اور کنایوں میں باتیں سنانا یا طنز کرنا (۲) مخالفت میں بولنا۔
جَواب دیغُرکَس (jawáab déeġurkas) [مذ۔محاورہ] جواب ملنا، معلوم ہونا، پتہ چلنا۔
جَواب ژُوَس (jawáab žúwas) [مذ۔محاورہ] خط وغیرہ کا واپس جواب ملنا۔
جَواب سَوال (jawáab sawáal) [ع۔اسم] پوچھ گچھ، تحقیق۔
جَواب گَنَس (jawáab ġánas) [مذ۔محاورہ] معلوم کرنا، سراغ لگانا، اطلاع حاصل کرنا۔
جَواب یَیَس (jawáab yáyas) [مذ۔محاورہ] دیکھیے جَواب دیغُرکَس (jawáab déeġurkas)۔
جَواد (jawáad) [ع۔اسم] نہایت بخشش کرنے والا، سخی (۲) خدا کا ایک صفاتی نام (۳) تیز گھوڑا۔
جَوار (jawáar) [ع۔اسم] پڑوس، ہمسایگی۔
جَوان (jawáan) [ف۔صف] پیر کا مقابل، نوعمر (۲) نوخیز، بہادر۔
جَوان اِمَنَس (jawáan imánas) [مذ۔محاورہ] بالغ ہونا، بڑا ہونا۔
جَوان ایتَس (jawáan étas) [مذ۔محاورہ] پال کر جوان کرنا، پال کر بلوغت تک پہنچانا۔
جَوان مَناس (jawáan manáas) [مذ۔محاورہ] جوان ہونا، بالغ ہونا۔

جُوان (juwâan) [مُ۔صف] دیکھیے جَوان (jawâan)۔

جَوانی (jawaaní) [ف۔اسم] جوان کا اسم کیفیت۔

جَوانی مَرک (jawaaní mark) [مُ] جوانی میں مرنے والا، (جوان مرگ کا بگاڑ)۔

جَوانے شَت ڈُم اَر اَکُمَن مَپیرے مَرَق ڈُم اَر گُمَن (jawâane šat čum ar akûman mapêere marâq čum ar gumán) [مُ۔کہاوت] مطلب یہ ہے کہ جسمانی قوت پر تدبیر غالب آتی ہے۔

جَواہِر (jawaahír) [ع۔اسم] دیکھیے جوہَر (joohár) جس کی یہ جمع ہے۔

جَواہِرات (jawaahiráat) [ع۔اسم] جوہر کی جمع الجمع جو صرف اردو اور بروشسکی میں مستعمل ہے۔

جَواہِراتِنگ (jawaahiráatiṅ) [ع۔مُ۔اسم] جوہر کی جمع الجمع کو دوبارہ جمع کی صورت میں استعمال کرنے کی ایک صورت جو صرف بروشسکی میں مستعمل ہے۔

جَوایو (jawâayo) [مُ۔اسم] دیکھیے جَوان (jawâan) جس کی یہ جمع ہے۔

جَوجی (jawjíi) [مُ۔اسم] گھوڑے کے منہ میں دینے کا دہانہ، لوہے کا بنا ہوا گھوڑے کے منہ میں دینے کا آلہ۔

جَوزا (jawzá) [ع۔اسم] تیسرا آسمانی برج جو دو جڑواں لڑکوں کی شکل میں ہے۔

جَوؤ (jawoó) [مُ۔اسم] دیکھیے جَیّو (jayoó)۔

ج۔وٗ jo

جوٗپَٹ کِس (jópaṭkiṣ) [مُ۔اسم] پھولا ہوا پیٹ، قد نہ بڑھنے والا، ایسا بچہ جو کمزور اور پیٹ پھولا ہوا ہے، وہ بچہ جس کی نشو و نما رک گئی ہو۔

جوٗپٹکی (jópaṭki) [مُ۔اسم] گیلی لکڑیوں کو سکھانے کے لیے آگ کے نزدیک ایک خاص انداز میں ایک دوسرے کے اوپر رکھنا۔

جوٗپٹکی ایتَس (jópaṭki étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے جوٗپٹکی (jópaṭki)۔

جوٗٹ (joṭ) [مُ۔صف] چھوٹا، کم عمر۔

جوٗٹ اِچَنَس (joṭ ichánas) [مُ۔محاورہ] چھوٹا سمجھنا، کم تر سمجھنا۔

جوٗٹ اُیُم (joṭ uyúm) [مُ۔صف] چھوٹا بڑا۔

جوٗٹ پَٹ (joṭpát) [مُ] چھوٹے چھوٹے بچے/بچیاں، (محاورۃً) اہل و عیال، بال بچے۔

جوٗٹ پَٹِنڈ (joṭpáṭinc) [مُ۔اسم] دیکھیے جوٗٹ پَٹ (joṭpaṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

جوٗٹ جوٗٹ (joṭ joṭ) [مُ۔اسم] حسرت سے دیکھنا۔

جوٗٹ جوٗٹ مَناس (joṭ joṭ manâas) [مُ۔محاورہ] حسرت کی نگاہ سے دیکھنا۔

جوٗٹ سِس اُیُمکُس جَرے ایتَس اَییمَبائی (joṭ sis uyûmkuṣ jaré étas ayéemaybay) [مُ۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کسی شخص کو اس کی صلاحیت اور مقام سے بڑھ کر ذمہ داری مل جائے اور وہ اس سے عہدہ برآ نہ ہو سکے۔

جوٗٹ کُشی (jóṭkuši) [مُ۔اسم] بچپن، بچپن میں۔

جوٗٹ کِرے جَٹ ہَن سینان (joṭ ke jaṭ han senâan) [مُ۔کہاوت] بچہ اور بوڑھا (بعض حالتوں میں) برابر ہوتے ہیں۔

جوٗٹ مَن (joṭ man) [مُ۔اسم] بروشو گھر کا ایک حصہ جہاں خواتین بیٹھتی ہیں۔

جوٹ مَناس (joṭ manáas) [بُر۔محاورہ] چھوٹا ہونا، کم تر ہونا (۲) بچہ بننا یا بچگانہ حرکت کرنا۔
جوٹِس (jóṭis) [بُر۔اسم] بچہ، طفل، کودک۔
جوٹِشو (jóṭišo) [بُر۔اسم] دیکھیے جوٹِس (jóṭis) جس کی یہ جمع ہے۔
جوٹُمڈ (jóṭumuc) [بُر۔اسم] نوعمر لڑکے، نیز دیکھیے جوٹو (jóṭo) جس کی یہ جمع ہے۔
جوٹو (jóṭo) [بُر۔اسم] ننھا منا، بہت چھوٹا سا، چھوٹو۔
جوجوٹ (jójoṭ) [بُر] دیکھیے جوٹ جوٹ (joṭ joṭ) جس کا یہ مخفف ہے۔
جوجوٹ مَناس (jójoṭ manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جوٹ جوٹ مَناس (joṭ joṭ manáas) جس کا یہ مخفف ہے۔
جوجوک (jojók) [بُر۔اسم] چن چن کر اٹھالینا، نیز دیکھیے جوک جوک (jok jok) جس کا یہ مخفف ہے۔
جوجوݣ (jójoṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے جَجَݣ (jájaṅ) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جوجوݣ مَناس (jójoṅ manáas) [بُر۔اسم] دیکھیے جَجَݣ مَناس (jájaṅ manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جوجول مَناس (jójol manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَجَل مَناس (jájal manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جوجون (jojón) [بُر۔اسم] دیکھیے جَجَن (jaján) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جوجون ایَتَس (jojón étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جَجَن ایَتَس (jaján étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جوس (jos) [بُر۔اسم] دیکھیے جَس (jas) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جوش (joṣ) [بُر۔اسم] نمودار۔

جوغول (jogól) [بُر۔صف] بالوں میں بہت زیادہ تیل ڈالنا، تیل سے لت پت کرنا۔
جوق (joq) [بُر۔اسم] دیکھیے جَق (jaq) جس کی یہ تصغیر ہے۔
جوقِش (jóqiṣ) [بُر۔اسم] ہونزا میں بھیڑ یا بکری کی بڑی آنت میں چربی اور گوشت کا قیمہ بھر کر ایک مخصوص طعام تیار کیا جاتا تھا اسے جوقِش (jóqiṣ) کہا جاتا تھا، (محاورۃً) پست قد بے ڈھول پھولا ہوا شخص۔
جوقِش ایَتَس (jóqiṣ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جوقِس (jóqiṣ) (معنی نمبرا)۔
جوقِیَنڈ (jóqiyanc) [بُر۔اسم] دیکھیے جوقِش (jóqiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔
جوک (jok) [بُر۔اسم] چُنتا، چگنا، اُٹھانا۔
جوک ایَتَس (jok étas) [بُر۔محاورہ] چننا، چگنا۔
جوک جوک (jok jok) [بُر۔اسم] دیکھیے جوک (jok) جس کی یہ تکرار ہے۔
جوک جوک ایَتَس (jok jok étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جوک ایَتَس (jok étas) جس کی یہ تکرار ہے۔
جوک دال ایَتَس (Jok dáal étas) [بُر] بلا تامُل اُٹھالینا۔
جوک دِڈِس (jok dićas) [بُر۔محاورہ] اٹھا کر لے آنا۔
جوݣ (joṅ) [بُر۔اسم] حیران، ہکابکا (۲) خالی ہاتھ (۳) پنجوں پر بیٹھنا۔
جوݣ اِمَنَس (joṅ imánas) [بُر۔محاورہ] حیران ہونا، ہکا بکا ہونا (۲) خالی ہاتھ رہ جانا۔
جوݣ ایَتَس (joṅ étas) [بُر۔محاورہ] حیران کرنا (۲) خالی رکھنا (۳) پنجوں پر بٹھانا۔
جوݣ نُماَ ہُرٹَس (joṅ numá hurúṭas) [بُر۔محاورہ] بیٹھنے کا ایک خاص انداز۔
جوݣکَنداَ (joṅkandá) [بُر۔صف] کمزور، نامکمل، نکما (یہ

دراصل فارسی لفظ "جان کندہ" ہے جو ذرا تلفظ کے ساتھ معنی ذرا تبدیل ہوکر بروشسکی میں رائج ہوا ہے)۔

جوٗکَنْدَگی (joṅkandagi) [ہُ۔صف] کمزوری، نکماپن۔

جوٗل (jol) [ہُ۔اسم] پیپ، ریم۔

جوٗل جوٗل (jol jol) [ہُ۔اسم] دیکھیے جَل جَل (jal jál) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جوٗل کِسْ (jólkis) [ہُ۔اسم] ایک قسم کا پھوڑا۔

جوٗل گَنَس (jol gánas) [ہُ۔محاورہ] پھوڑے میں پیپ ہونا۔

جوٗل مُلتَن (jol multán) [ہُ۔اسم] پیپ اور خون۔

جوٗل مُلتَن تِھش اِمَنَس (jol multán thiś imánas) [ہُ۔محاورہ] بہت زیادہ محنت کرکے مشقت میں پڑنا۔

جوٗل مَناس (jol manáas) [ہُ۔محاورہ] پیپ ہونا، پیپ بن جانا۔

جوٗلیَکْ (jolyáṅ) [ہُ۔اسم] دیکھیے جوٗل (jól) جس کی یہ جمع ہے۔

جوٗن (jon) [ہُ۔اسم] حیران (۲) محروم، نیز دیکھیے جَن (jan) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جوٗن ایتَس (jon étas) [ہُ۔محاورہ] حیران کرنا (۲) محروم کرنا، نیز دیکھیے جَن ایتَس (jan étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جوٗن جوٗن (jon jon) [ہُ۔اسم] دیکھیے جَن جَن (jan jan) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جوٗن جوٗن ایتَس (jon jon étas) [ہُ۔محاورہ] دیکھیے جَن جَن ایتَس (jan jan étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ج۔و joo

جوری جوٗٹ (jóori joṭ) [ہُ۔مث صف] بہت چھوٹی، سب سے چھوٹی، جوری (jóori) سابقہ ہے جو جوٗٹ (joṭ) پر داخل ہوا ہے۔

جوڑاٗ (joorá) [اُر۔اسم] ہر چیز کا جفت، دو چیزیں، ہمسر، میاں بیوی۔

جوش (jóoś) [ف۔اسم] ابال، اچھال (۲) ہیجان (۳) غضب (۴) شوق۔

جوش ژُوَس (jóoś żúwas) [ہُ۔محاورہ] ابلنا (۲) شوق پیدا ہونا (۳) غصہ آنا۔

جوش کِسْ (jóośkis) [ہُ۔اسم] جوش والا (۲) غضبناک۔

جونِکْ (jóoniṅ) [ہُ۔محاورہ] لعن طعن، سرزنش (۲) بددعائی۔

جونِکْ ایتَس (jóoniṅ étas) [ہُ۔محاورہ] لعن طعن کرنا، سرزنش کرنا (۲) بددعا دینا۔

جوہَر (joohár) [ع۔اسم] قیمتی پتھر جیسے لعل، زمرد، ہیرا وغیرہ (۲) شے کی اصل، خلاصہ (۳) عرض کا نقیض (۴) ہنر، کمال (۵) ایٹم۔

ج۔وٗ joó

جوٗ (joó) [ہُ۔امر] مجھے دیدو، جوٗوَس (joówas) مجھے دینا سے فعل امر۔

جوٗٹ (joóṭ) [ہُ۔اسم] نگاہ، نظر (۲) رشک، حسرت (۳) ذرا چھوٹا۔

جوٗٹ اِمَنَس (joóṭ imánas) [ہُ۔محاورہ] رشک کرنا (۲) حسرت کرنا (۳) احساسِ محرومی پیدا ہونا (۴) قدرے چھوٹا ہونا۔

جوٗٹ ایتَس (joóṭ éetas) [ہُ۔محاورہ] دکھانا (۲) حسرت پیدا کرانا، حسرت میں ڈالنا۔

جوٗٹ مَناس (joóṭ manáas) [ہُ۔محاورہ] دیکھنا، نظر ڈالنا،

ملاحظہ کرنا (۲) قدرے چھوٹا ہونا، قدرے تنگ ہونا۔

جوٗک (joók) [بُر۔اسم] دیکھیے **جوٗک** (jok) یہ اس میں آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

جوٗکٹ (joóṅ) [بُر۔اسم] خوبانی کے درخت (ج) (۲) قدرے اٹھانا/اٹھنا (۳) بیماری سے قدرے شفا پانا۔

جوٗکٹ مَناس (joóṅ manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے اٹھنا، قدرے بلند ہونا (۲) بیماری سے قدرے شفا پانا۔

جوٗکِک (joóṅik) [بُر۔اسم] خوبانی کے بعض درخت، چند درخت "ک" علامت تبعیض ہے۔

جوٗل (joól) [بُر] دیکھیے **جاَل** (jaál) جس کی یہ تصغیر ہے۔

جوٗل جوٗل (joól joól) [بُر] دیکھیے **جاَل جاَل** (jaál jaál) جس کی یہ تصغیر ہے۔

ج۔ہ

جَہاز (jaháaz) [ف۔اسم] سمندری جہاز (۲) ہوائی جہاز۔

جَہازِشوٗ (jaháazišo) [بُر۔اسم] دیکھیے **جہاز** (jaháaz) جس کی یہ جمع ہے۔

جَہالَت (jahaalát) [ع۔اسم] نادانی، بے علمی، ناواقفیت۔

جَہِل (jahíl) [ع،بُر۔صف] نادان، بے علم، ناواقف (لفظ جاہل کا بگاڑ)۔

جَہِل مَناس (jahíl manáas) [بُر۔محاورہ] کم علمی کا مظاہرہ کرنا، نادانی کا مظاہرہ کرنا۔

جَہلِیٗ (jahilí) [بُر۔اسم] نادانی، بے علمی، ناواقفیت (جاہلی کا بگاڑ)۔

جَہَنَّم (jahannám) [ع۔اسم] دوزخ، آگ کا عذاب۔

جَہَنَّمیٗ (jahannamí) [ع۔صف] وہ شخص جو جہنم جائے، دوزخی۔

جَہیز (jahéez) [ع۔اسم] اسباب، سامان (۲) وہ سامان جو ماں باپ اپنی بیٹی کی شادی میں دیتے ہیں۔

جَہیز اُوٗوَس (jahéez uúwas) [بُر۔محاورہ] بیٹی کو شادی کے وقت مال واسباب وغیرہ دینا۔

ج۔ی

جَیوٗ (jaẏoó) [بُر۔اسم] وہ کانٹے جو دیوار پر لگاتے ہیں (۲) کسی راستے کو بند کرنے کے لیے بچھانے والے کانٹے۔

جَیوٗ مُڈ (jaẏoómuc̣) [بُر۔اسم] دیکھیے **جَیوٗ** (jaẏoó)۔

ج۔ی jii

جی (jii) [اُر۔حرفِ ایجاب] ہاں (۲) جناب، حضرت، صاحب (۳) درست ہے، بجا ہے، (محاورۃً) ضرور، بے شک (۵) کلمہ تعظیم جو کسی اسم کے آخر میں لگا دیا جاتا ہے، جیسے استاد جی وغیرہ۔

جی جاَل (jii jaál) [انگ] دیکھیے **جیل جاَل** (jiil jaál) جس کی یہ تخفیف ہے۔

جیپ (jiip) [انگ۔اسم] ایک قسم کی چھوٹی گاڑی جو چار پہیوں سے چلتی ہے۔ jeep

جیپُڈ (jiipuc̣) [بُر۔اسم] دیکھیے **جیپ** (jiip) جس کی یہ جمع ہے۔

جِیندوٗ (jiindo) [بُر] زندہ، جاندار، ذی روح۔

جی۔ے jii

جیٗ اَپِم (jii apím) [بُر۔محاورہ] بے جان (۲) لاغر (۳) کمزور۔

جیٗ اُتَتَسَ ٹرےٗ گنَس (jii utátasaṭe gánas) [بُر۔محاورہ] جان پر کھیلنا، جان جوکھوں میں ڈالنا۔

جیؔ اُخوٗلَس (jii uqhólas) [بُر۔محاورہ] دل دُکھنا (۲) افسوس ہونا، حسرت ہونا۔

جیؔ اَشاآتوٗ مَناس (jii aśaáto manáas) [بُر۔محاورہ] کمزوری پیدا ہونا، جانی یا مالی لحاظ سے کمزور ہونا۔

جیؔ اَیَیرُم مَناس (jii éyarum manáas) [بُر۔محاورہ] اپنی جان عزیز ہونا، اپنا زیادہ خیال رکھنا۔

جیؔ بَلاس (jii baláas) [بُر۔محاورہ] جان پیدا ہونا (۲) نشوونما پانا (۳) تازگی آنا۔

جیؔ بِلِش خا (jii biliṣ qháa) [بُر۔متعلق فعل] جب تک جان ہے۔

جیؔ بِلُم (jii bilúm) [بُر۔اسم] زندہ چیز، وہ جس کی جان ہو۔

جیؔ بُوَس (jii búwas) [بُر۔محاورہ] سخت ڈرنا، خوف زدہ ہونا۔

جیؔ پُپوٗ، جیؔ پَپاَ اِمَنَس

(jii púpo,jii pápa Imánas) [بُر۔محاورہ] سخت تنگدست ہونا، انتہائی مفلس ہونا، روٹی اور لباس کی محتاج ہونا۔

جیؔ پَسوم اَیتَس (jii pasóom ayétas) [بُر۔محاورہ] دریغ نہ کرنا، مدد کے لیے تیار ہونا۔

جیؔ تَق ایتَس (jii taq étas) [بُر۔محاورہ] سخت مشقت کرنا، جان پر کھیلنا۔

جیؔ تَق مَناس (jii taq manáas) [بُر۔محاورہ] سخت مشقت سے دوچار ہونا، سخت محنت کرنا، تھکا ماندہ ہونا۔

جیؔ ٹَک ایتَس (jii ṭak étas) [بُر۔محاورہ] سختی سے گزارہ کرنا، مشکل سے گزر بسر کرنا۔

جیؔ جیؔ (jii jii) [بُر۔متعلق فعل] اپنی جان کی فکر ہونا، جان کے لالے پڑنا۔

جیؔ چَق ایتَس (jii ċaq étas) [بُر۔محاورہ] سخت دُکھ سہنا، سخت مشقت کرنا (۲) سخت تکلیف دینا، تنگ کرنا۔

جیؔ خَٹ ایتَس (jii çaṭ étas) [بُر۔محاورہ] بہت کوشش کرنا، سخت محنت کرنا۔

جیؔ خَٹ مَناس (jii çaṭ manáas) [بُر۔محاورہ] سخت مشقت میں مبتلا ہونا، سخت محنت کرنا۔

جیؔ دَر مَناس (jii dar manáas) [بُر۔محاورہ] بہت خوفزدہ ہونا، بہت ڈرنا (۲) لرزہ براندام ہونا۔

جیؔ دَل ایَسَر کَس (jii dal eésarkas) [بُر۔محاورہ] بہت مشکل سے گزر بسر کرنا، قوت لا یموت حاصل ہونا۔

جیؔ دوسپَرَس (jii dóosparas) [بُر۔محاورہ] نئے سرے سے جان ڈالنا۔

جیؔ دُوٗسَس (jii duúsas) [بُر۔محاورہ] مرنا (۲) مرنا، سخت ڈرنا، خوفزدہ ہونا (۳) بے حس ہونا۔

جیؔ دیَسپَسَس (jii déspasas) [بُر۔محاورہ] جان بچانا (۲) کسی کام سے جی چرانا (۳) کسی معاملے سے جان بوجھ کر پہلو تہی کرنا (۴) دامن بچانا۔

جیؔ دیَستاَیَس (jii déstayas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے جیؔ دیَسڈیَس (jii désċayas)۔

جیؔ دیَسڈیَس (jii désċayas) [بُر۔محاورہ] قوت حاصل کرنا، کمزوری دور کرنا (۲) خود کو بچانا، جان بچانا۔

جیؔ دیَلَس (jii délas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کے لیے تڑپنا (۲) نہایت آرزو کرنا، تمنا کرنا۔

جیؔ دُوَرَس (jii duwáras) [بُر۔محاورہ] دوبارہ جان پیدا ہونا (۲) زمین میں دوبارہ سبزہ اُگنا (۳) کیڑے مکوڑوں کا دوبارہ پیدا ہونا۔

جیؔ دِوسَس (jii díwsas) [بُر۔محاورہ] مرنا (۲) جان دینا (۳) جان نثار کرنا۔

جیؔ ڈکْ مَناس (jii ḍaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] سخت

جان ہونا (۲) مقاومت کرنا۔

جیٔ ڈکوٗ مَناس (jiī ċakoó manáas) [مُہ۔محاورہ] تھوڑی سی طاقت آنا (۲) لاغر حیوان کا ذرا فربہ ہونا (۳) کمزور میں ذرا قوت آنا۔

جیٔ ڈُم ایرَس (jiī ċum éeras) [مُہ۔محاورہ] بےدم کرنا (۲) بہت کمزور کرنا (۳) جان سے محروم کرنا۔

جیٔ ڈُم تیَش (jiī ċum teş) [مُہ] جان کی قسم۔

جیٔ ڈُم دُلجَیَس (jiī ċum dúljayas) [مُہ۔محاورہ] دیکھیے جیٔ ڈُم کرے بزار اِمَنَس (jiī ċum ke bizaar imánas)۔

جیٔ ڈُم کرے ایَیرُم اِمَنَس (jiī ċum ke éyarum imánas) [مُہ۔محاورہ] جان سے بھی عزیز ہونا، بہت عزیز ہونا۔

جیٔ ڈُم کرے بِزار اِمَنَس (jiī ċum ke bizáar imánas) [مُہ۔محاورہ] سخت تنگ آنا، بیزار ہونا (۲) جان سے بھی تنگ آنا۔

جیٔ ڈُم نِیَس (jiī ċum níyas) [مُہ۔محاورہ] مرنا (۲) سخت کمزور ہونا (۳) سخت لاغر ہونا۔

جیٔ ڈے دُوٗنَس (jiī ċe duúnas) [مُہ۔محاورہ] کسی تقاضے میں اصرار کرنا (۲) پیچھے پڑنا، نہ چھوڑنا۔

جیٔ شُوآ مَناس (jiī śuwá manáas) [مُہ۔محاورہ] عقل، علم یا جسمانی لحاظ سے طاقتور ہونا۔

جیٔ شیَیَس (jiī śéyas) [مُہ۔محاورہ] سخت محنت کرنا (۲) کسی سے بار بار تقاضا کر کے تنگ کرنا۔

جیٔ غَراس (jiī ġaráas) [مُہ۔محاورہ] تڑپنا (۲) سخت مشتاق ہونا، سخت تمنا ہونا۔

جیٔ غَقَیُم مَناس (jiī ġaqáyum manáas) [مُہ۔محاورہ] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب انسان انتہائی ناموافق حالات سے دوچار ہوتا ہے، اور تدبیر سے عاجز آتا ہے۔

جیٔ غُنیَقِش مَناس (jiī ġunéqiş manáas) [مُہ۔محاورہ] نالائق ہونا (۲) بےہنر ہونا، نکما ہونا۔

جیٔ فِدا (jiī fidáa) [مُہ۔صف فاعلی] جان فدا، جان قربان۔

جیٔ فِدا ایَتَس (jiī fidáa étas) [مُہ۔محاورہ] جان نثار کرنا۔

جیٔ قُربان ایَتَس (jiī qurbáan étas) [مُہ۔محاورہ] دیکھیے جیٔ فِدا ایَتَس (jiī fidáa étas)۔

جیٔ کرے کَم مَناس (jiī ke kam manáas) [مُہ۔محاورہ] جان سے بھی قیمتی ہونا، بہت مہنگا ہونا۔

جیٔ گَنَس (jiī gánas) [مُہ۔محاورہ] مار ڈالنا، موت دینا۔

جیٔ گوَرے (jiī guwáre) [مُہ۔محاورہ] میری جان تجھ پر نثار/ قربان ہو۔

جیٔ مَناس (jiī manáas) [مُہ۔محاورہ] طاقتور ہونا، باصلاحیت ہونا، ہنرمند ہونا۔

جیٔ نَذے/ نَذیر (jiī náze/názer) [مُہ۔صف فاعلی] جان قربان/ نثار۔

جیٔ نِش بُٹَر اوٗنِش (jiī niş buṭár oóniş) [مُہ۔کہاوت] جان جائے مال نہ جائے۔

جیٔ نکُٹیلوٗ (jiī nańiílo) [مُہ۔صف] غیرت مند، قوم قبیلہ وغیرہ کا زیادہ لحاظ رکھنے والا۔

جیٔ نِیَس (jiī níyas) [مُہ۔محاورہ] مرنا، جان ضائع ہونا۔

جیٹ جوٗٹ مَناس (jiīṭ joóṭ manáas) [مُہ۔محاورہ] اِدھر اُدھر دیکھنا (۲) نومولود بچوں کا آنکھیں کھول کر اِدھر اُدھر دیکھنا۔

جِیَش (jiīş) [مُہ۔اسم] دیکھیے جآش (jaáş) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

جِیَش جآش مَناس (jiīş jaáş manáas) [مُہ۔محاورہ]

قدرے ہٹ جانا، قدرے اِدھر اُدھر ہونا۔

جِیِک جاَک (jiik jaák) [بُر۔اسم] قدرے سوکھ جانا، قدرے خشک ہونا۔

جِیِک جوَک (jiik joók) [بُر۔اسم] اِدھر اُدھر سے آہستہ آہستہ چُن لینا۔

جِیِک جُوَک (jiik juúk) [بُر۔اسم] اِدھر اُدھر مَس کرنا/کرانا۔

جِیِل (jiil) [بُر۔اسم] قدرے طلوع ہونا، سورج نمودار ہونا، سورج کی کرنیں نظر آنا، جاَل (jáal) کا سابقہ (۲) جاَل (jáal) کی تقلیل۔

جِیِل جاَل (jiil jaál) [بُر] قدرے دھولینا (۲) فصلوں کو پانی دینا، دھوکر اوپر سے پانی ڈالنا۔

جِیِل جِیِل (jiil jiil) [بُر] دیکھیے جاَل جاَل (jaál jaál) جس کی یہ تقلیل ہے۔

جِیِلَن (jiilan) [بُر] دیکھیے جِیِل (jiil) نون علامتِ وحدت ہے۔

جِیِم جاَم (jiim jaám) [بُر] قدرے جلن پیدا ہونا (۲) اِدھر اُدھر جلن ہونا (۳) فصل کا دھوپ کی وجہ سے اِدھر اُدھر جل جانا۔

جِیِن جاَن (jiin jaán) [بُر] اِدھر اُدھر کھودنا، قدرے کھودنا (۲) نیم پختہ ہونا۔

جِیِن جاَن مَناس (jiin jaán manáas) [بُر] نیم پختہ ہونا۔

جِیِیَٹُم (jiiyatum) [بُر۔صف] فرداً، ذاتی، ذاتی طور پر۔

جِیِیَٹُم مَناس (jiiyatum manáas) [بُر۔محاورہ] ذاتی ہونا، اپنا ہونا۔

جِیِیَٹے پھیلِڈ ایتَس (jiiyate phelć étas) [بُر۔محاورہ] سخت محنت کرنا، خون پسینہ ایک کرنا۔

جِیِیَٹے چَک ایتَس (jiiyate ćak étas) [بُر۔محاورہ] خود کو عذاب میں ڈالنا، خود کو مشقت میں ڈالنا۔

جِیِیَٹے چَک مَناس (jiiyate ćak manáas) [بُر۔محاورہ] عذاب سے دوچار ہونا (۲) نقصان سے دوچار ہونا۔

جِیِیَٹے مَسُل ایتَس (jiiyate masúl étas) [بُر۔محاورہ] بہت دکھ سہنا (۲) سخت محنت مشقت میں پڑنا۔

جِیِیَر دَمُجاَر (jiiyar damjaár) [بُر۔صف] وبالِ جان، عذابِ جان۔

جِیِیَر زُوَس (jiiyar żúwas) [بُر۔محاورہ] تڑپ پیدا ہونا، آرزو پیدا ہونا، خواہش پیدا ہونا۔

جِیِیَر عذاپ (jiiyar azáap) [بُر۔صف] دیکھیے جِیَر دَمُجاَر (jiiyar damjaár)۔

جِیِیَر گَگَٹ (jiiyar gakát) [بُر۔صف] جان کے لیے خطرہ، خطرۂ جان۔

جِیِیَر مال صَدَقاَ شَرُم یَر جیِ صَدَقاَ

(jiiyar máal sadaqá śárum yar jii sadaqá)

[بُر۔کہاوت] جان کے لیے مال صدقہ اور شرم کے لیے جان صدقہ، مطلب یہ ہے کہ شرم اور حیا جان پر بھی مقدم ہے۔

جِیِیَر ہُباَل (jiiyar hubáal) [بُر۔صف] وبالِ جان۔

جِیِیَر یاَ سیِنَس (jiiyar ya sénas) [بُر۔محاورہ] جان پر کھیلنا، جان جوکھوں میں ڈالنا، جان سے دستبردار ہونا۔

جِیِیَکُرے (jiiyaŕe) [بُر۔متعلق فعل] تب (۲) لو (۳) اس وقت (۴) تب ہی (یہ ایک کلمہ بندی ہے جس کا صحیح ترجمہ ممکن نہیں، یہ تمام کلمات قریبی مفہوم ظاہر کرتے ہیں)۔

جِیِیرے بدَل مال سیِناَن (jiiye badál máal senáan) [بُر۔کہاوت] جان کے بدلے مال۔

جِیِیرے بَریَس ڈے دُوَنَس

(jiiye barés će duúnas) [بُر۔محاورہ] سخت شکنجے میں لانا (۲) کسی بُرے کام کا بدلہ ملنا (۳) مکافاتِ عمل میں گرفتار ہونا۔

جِیِیرے دُشمَن (jiiye duśmán) [بُر۔اسم] دشمنِ جان۔

جیے دَن (jiiye dan) [بُر۔اسم] بہت عزیز، جان سے بھی عزیز۔

جیے ڈَکو مَناس (jiiey ḍáko manáas) [بُر۔محاورہ] سہارا بننا (۲) آسرا بننا (۳) مددگار بننا۔

جیے شُگلو (jiiye śugúlo) [بُر۔اسم] دوستِ جانی۔

جیے کا دُنیا کرے سینان (jiiye káa dunyáa ke senáan) [بُر۔کہاوت] اگر جان ہے تو جہاں ہے۔

جیے گاڈو (jiiye gaáḍo) [بُر۔اسم] دیکھیے جیّیے شُگلو (jiiye śugúlo)۔

جیے گَش مَناس (jiiye gaṣ manáas) [بُر۔محاورہ] جان کے برابر ہونا، بہت قیمتی ہونا۔

جیے مِلی (jiiye milí) [بُر۔اسم] دوائے جان، دوائے دل (۲) محبوب۔

je جے ج

جے (je) [بُر۔کلمۂ ضمیرِ متکلم] میں، اپنی ذات، خود۔

جے اُن چُم آزار با، بِزار اَپا (je un ćum aazáar báa, bizáar apáa) [بُر۔کہاوت] میں تجھ سے ناراض ہوں، مگر بیزار نہیں ہوں۔

جے با کرے یا (je báa ke ya) [بُر۔محاورہ] مغرور ہونا، خود کو سب کچھ سمجھنا۔

جے بَیَم دِش اُیون سُمَیَر (je báyam diś uyóon sumáyar) [بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب اپنی اہمیت جتانا مقصود ہو، یعنی دولتمند ہر جگہ دولتمند ہی ہے۔

جے کرے آستِکرے ہا دُواسِس گنِش کھن اُیون کرے چُس (je ke áastiṅe ha duwáasiṣ gániś khan uyóon ke ćhuṣ) [بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب فقط اپنا فائدہ مطلوب ہو، لفظی معنی: صرف میرا گھر اور میرے سُسرال کا گھر محفوظ رہے باقی سب دریا بُرد ہوں (تو مجھے کیا پروا)۔

جے گوچو با سینَس کرے اَچو نُما اَشُچُما سینُم جُوَن (je góço báa sênas ke áço numá aṣúçuma sénum juwáñ) [بُر۔کہاوت] اس کہاوت کا قصہ یوں بیان کیا جاتا ہے کہ ایک شخص مال مویشیوں کے ساتھ چراگاہ میں تھا، رات کو وہ دروازہ اندر سے خوب بند کرتا تھا، ایک دفعہ اس کا بھائی چراگاہ گیا اور پہنچتے پہنچتے رات ہوگئی، دروازے پر پہنچ کر آواز دی، جو اندر بیٹھا تھا اس نے سوچا کہ کوئی جن بھوت آیا، اندر سے پوچھا کون ہے؟ بھائی نے کہا میں آپ کا بھائی ہوں، دروازہ کھولو، اندر سے جواب آیا، نہیں تُو میرا بھائی نہیں ہے تُو کوئی جن بھوت ہے، باہر والے نے کہا، ارے نہیں میں آپ کا بھائی ہوں، اور یہ دیکھو آپ کے لیے بُرُم ژُو (burúm żuú) (خوبانی کی ایک عمدہ قسم) بھی لایا ہوں، اندر والے نے جواب دیا: نہیں کھولوں گا "بھائی ہوں کہہ کر مجھے کھائے گا، بُرُم ژُو لایا ہوں کہہ کر مجھے کھائے گا، اور کیا بہانہ کرے گا" چنانچہ باہر والے کو صبح ہو کر شکل نظر آنے تک باہر ہی انتظار کرنا پڑا اور یہ کہاوت بن گئی۔

جے گوَرے (je guwáre) [بُر۔محاورہ] میں آپ سے نثار ہو جاؤں، آپ سے قربان جاؤں۔

جے مَدالے کرے شُنڈُری سِرگانے (je madáale ke śunḍúri sirgáane) [بُر۔کہاوت] نوشتۂ تقدیر سامنے آنا، قسمت بُری ہونا، بُرے دن آنا۔

جیولَر (jewlár) [انگ، بُر۔اسم] سنار، سونے کا کام کرنے والا، سونے کا کاروبار کرنے والا۔ jeweller

جیئمو (jéymo) [بُر] میرا، میرا اپنا (۲) خویش، رشتہ دار۔

جیئموٗ بُواَ نُہَلک ہَمَلےٰ دِلتَر ڈُم کرےٰ چِل (jĕymo buwá nuhálk hamále díltar ċum ke ĉhil) [بُر۔کہاوت] اس کہاوت کا قصہ یوں ہے کہ گنش میں ایک شخص تھا، ہمسایے کے ہاں گائے دودھ دیتی تھی، وہ جب بھی لسی (دِلتَر) (díltar) بناتا تھا تو اپنے ہمسائے کو بھی بھیجتا تھا، اتفاقاً اس آدمی کی گائے نے بھی بچہ دیا، ہمسائے نے یہ سوچ کر کہ اب اس کے اپنے گھر میں بھی دودھ ہوگا، لسی بھیجنا بند کیا، مگر شومئی کی قسمت کہ اس دوسرے آدمی کی گائے دودھ نہیں دیتی تھی کہ اس سے لسی بنائی جاسکے، چنانچہ وہ اپنے ہمسایے کی لسی سے بھی محروم ہوا، تب اس نے کہا کہ: میری گائے نے بچہ دے کر مجھے ہمسایے کی لسی سے بھی محروم کیا، اور یہ کہاوت بن گئی۔

جیئموٗ چیرےٰ اِمےٰ جار لیٔل (jĕymo chüre imé jáar leél) [بُر۔کہاوت] گھر کا بھید گھر والوں کو ہی معلوم ہوتا ہے۔

جیٔی (jey) [بُر۔ضمیر] میں، میں خود، میں خود ہی۔

جیٹ (jet) [انگ۔اسم] ایک خاص قسم کا ہوائی جہاز جو بہت تیز اور بلند پرواز ہوتا ہے۔ jet

jee ج۔ے

جیکیٹ (jeekét) [انگ۔اسم] ایک چھوٹا سا کوٹ۔ jacket

جیل (jéel) [بُر۔اسم] فالتو گھاس جو فصل کے اندر اُگتی ہے۔ (۲) [انگ] قیدخانہ، زندان۔ jail

جیل خاناَ (jeel qhaaná) [ف،ہ۔اسم] جیل خانہ، دیکھیے جیل (jéel)۔

جیلَر (jeelár) [انگ۔اسم] داروغۂ زندان، قیدخانے کا افسر۔

جیلَرِشوٗ (jeelárišo) [بُر] دیکھیے جیلَر (jeelár) جس کی جمع ہے۔

جیلِنْ (jéelin) [بُر] دیکھیے جیل (jéel) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

جیٔ (jeé) [بُر۔کلمۂ ضمیر متکلم] میں۔

jeé ج۔ےٰ

جیٔی (jeéy) [بُر۔اسم] جلنا، جلانا، بھسم، راکھ، بھبوت۔

جیٔی اِمَنَس (jeéy imánas) [بُر۔محاورہ] جل جانا (۲) شدید سردی لگنا۔

جیٔی ایتَس (jeéy étas) [بُر۔محاورہ] بھسم کرنا، جلا کر راکھ بنانا (۲) بالکل کھادینا (۳) سردی سے یخ بستہ کردینا۔

جیٔی مَناس (jeéy manáas) [بُر۔محاورہ] جل جانا، بھسم ہونا، راکھ ہونا (۲) ٹھٹھر جانا۔

جیئمِچِنْ (jeéymiċin) [بُر۔اسم] وہ مقامات جہاں ہونزا میں اسلام آنے سے قبل مردوں کو جلایا جاتا تھا، مردوں کو جلانے کی جگہ، شمشان۔

جیئکیٔ (jeéyki) [بُر۔اسم] وہ رسوم جو مردوں کو جلاتے وقت انجام دیتے تھے (۲) مردوں کے نام دینے والی خیرات وغیرہ۔

چ

چ-ا

چا (*ćáa*) [مُ-صوت] بکری کے بچے کی آواز، بزغالہ کی آواز۔

چا ایِتَس (*ćáa ētas*) [مُ-محاورہ] بکری کے بچے کا آواز نکالنا۔

چا مَناس (*ćáa manáas*) [مُ-محاورہ] چا (*ćáa*) کی آواز آنا، بکری کے بچے کی آواز آنا۔

چابُک (*ćaabúk*) [ف-اسم] کوڑا، تازیانہ۔

چاپَٹ (*ćaapát*) [اُر-اسم] لوہے کا وہ چُھری نما وزنی آلہ جو گوشت کاٹنے کے لیے استعمال ہوتا ہے، (انگریزی لفظ chopper کا بگاڑ)۔

چاٹوٗ (*ćáaṭo*) [مُ-صف] گونگا، بے زبان۔

چاٹوٗتِنؕ (*ćáaṭotiṅ*) [مُ] دیکھیے چاٹوٗ (*ćáaṭo*) جس کی یہ جمع ہے۔

چاٹیؑ (*ćáaṭi*) [مُ] دیکھیے چاٹوٗ (*ćáaṭo*) جس کی یہ تانیث ہے۔

چادَر (*ćaadár*) [ف-اسم] لمبا چوڑا کپڑا جو اوڑھنے کا کام آتا ہے، شال (۲) لوہے وغیرہ کے چوڑے چوڑے پترے۔

چار پائی (*ćaarpaayí*) [اُر-اسم] چھوٹا پلنگ، پلنگڑی۔

چار پایوٗ (*ćáar páayo*) [مُ-اسم] چوپایہ، جانور، چار پاؤں کا جانور۔

چار پِھلتاؑ (*ćáar philtá*) [مُ-اسم] دیسی علاج کا ایک مشہور طریقہ جس میں روئی کو نمک اور گرم تیل میں بھگو کر اس جگہ کو گرم کیا جاتا ہے جہاں ضرب یا چوٹ لگی ہو۔

چار خاناؑ (*ćáar qhaaná*) [ف-اسم] پرانے زمانے کا ایک سستا کپڑا۔

چار دِواریؑ (*ćáar diwaarí*) [ف-اسم] شہر پناہ، فصیل، احاطہ، باڑ۔

چاراؑ (*ćaará*) [ف-اسم] تدبیر، علاج (۲) مدد (۳) انجام۔

چاراؑ چَپ (*ćaaraćáp*) [مُ-صف] بے لحاظ، منہ پر سنانے والا، کھرے کھرے سنانے والا (۲) بدخو۔

چاراؑ چَپ مَناس (*ćaaraćáp manáas*) [مُ-محارہ] کھرے کھرے سنانا (۲) بدخو بننا۔

چارُٹ (*ćáarṭ*) [انگ-اسم] نقشہ، تختۂ معلومات، جدول۔ chart

چارُج اِچھیَس (*ćáarj ićhíyas*) [انگ+مُ-محاورہ] عہدہ برآ ہونا، ذمہ داری کسی اور کے حوالے کرنا۔

چارُج ایِتَس (*ćáarj ētas*) [مُ-محاورہ] توانائی ذخیرہ کرنا، کسی بیٹری کو دوبارہ قوت دینا۔

چاشنیؑ (*ćaaśní*) [ف-اسم] ذائقہ، مزہ (۲) کسی قدر ترش و شیرین (۳) تھوڑی سی آمیزش (۴) چکھنے کے موافق چیز (۵) شیرہ۔

چاقُوٗ (*ćaaqú*) [ٹ-اسم] کاٹنے یا تراشنے کا ایک اوزار، بند ہونے والی چُھری۔

چاقُوٗ مُڈ (*ćaaqúmuc*) [مُ-اسم] دیکھیے چاقُوٗ (*ćaaqú*) جس کی یہ جمع ہے۔

چاک (*ćáak*) [انگ-اسم] کھریا مٹی کی بتی جس سے تختہ سیاہ پر لکھتے ہیں۔ chalk

چاکُر (*ćháakur*) [مُ-اسم] نوجوان، نوعمر، یہ فارسی لفظ چاکر ہی ہے زبر پیش میں بدل گیا ہے بمعنی خادم، ملازم۔

چاکُر مَناس (*ćáakur manáas*) [مُ-محاورہ] نوجوان بننا، شباب کی عمر کو پہنچنا۔

چاکُرِشوٗ (ĉáakuriŝo) [بُر۔اسم] دیکھیے چاکُر (ĉháakur) جس کی یہ جمع ہے۔

چاکلیٹ (ĉaakléeṭ) [انگ۔اسم] ایک قسم کی انگریزی مٹھائی جو عموماً کتھئی رنگ کی ہوتی ہے۔ chocolate

چالاک (ĉaaláak) [ف۔صف] چست، تیز (۲) تیز رفتار (۳) ذہین، ہوشیار (۴) عیار، مکار۔

چالاکی (ĉaalaakí) [ف۔اسم] دیکھیے چالاک (ĉaaláak) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

چالان (ĉaaláan) [ہ+اُر۔اسم] بیجک، رسید (۲) پولیس کا کسی شخص کے جرم کی تحقیق کے بعد عدالت کے سپرد کرنا (۳) پروانہ راہداری۔

چالان ایتَس (ĉaaláan étas) [ہ+بُر۔محاورہ] چالان کرنا۔

چالتوٗ (ĉáalto) [بُر۔اسم] آنے والا چوتھا دن، ترسوں کے بعد کا دن۔

چاندرات (ĉaandráat) [اُر۔اسم] نئے مہینے کی پہلی تاریخ، شب ہلال۔

چانس (ĉáans) [انگ۔اسم] موقع، امکان، اتفاق، باری۔ chance

چانسلَر (ĉaanslár) [انگ۔اسم] یونیورسٹی کا سب سے اعلیٰ عہدہ دار۔ chancellor

چاں (ĉáaṇ) [بُر۔صوت] چھوٹے بچوں کی آواز (۲) بھیڑ بکری کے بچوں کی آواز۔

چاں ماں مَناس (ĉáaṇ máaṇ manáas) [بُر۔محاورہ] چھوٹے بچوں کی آوازیں، شور و غل برپا ہونا۔

چائی (chaay) [بُر۔اسم] ایک پودا جس کے پتوں کو ابال کر پیتے ہے (۲) اس پودے کے پتے (tea)۔

چائی ایتَس (ĉáay étas) [بُر۔محاورہ] چائے بنانا۔

چائی بَیوٗ (ĉáay bayú) [بُر۔اسم] چائے اور نمک (واضح رہے کہ ہونزا میں پرانے زمانے میں چینی کی بجائے نمک ملاتے تھے جس کا رواج اب تک ہے)۔

چ۔آ

چآپ (ĉaáp) [بُر۔صف] قدرے مخفی، تھوڑا سا پوشیدہ۔

چآپ چآپ (ĉaáp ĉaáp) [بُر] قدرے چھپانا، قدرے مخفی رکھنا۔

چآر (ĉaár) [بُر۔اسم] آمنے سامنے، سیدھ میں (۲) مخالف (۳) حریف (۴) ہم زمان (۵) کسی مائع چیز کو اٹھا اٹھا کر گرانا۔

چآر ایتَس (ĉaár étas) [بُر۔محاورہ] کسی مائع وغیرہ کو برتن میں اٹھا کر گرا دینا (۲) آمنا سامنا کرنا (۳) نشانہ برابر کرنا۔

چآر چآرُم نَصِیپ (ĉaár ĉaárum nasíip) [بُر۔کہاوت] نصیب اپنا اپنا۔

چآر مَناس (ĉaár manáas) [بُر۔محاورہ] حریف بننا، مخالف بننا۔

چآرا چآر (ĉaára ĉaár) [بُر۔متعلق فعل] آمنے سامنے، مدمقابل (۲) حریف۔

چآرا چآر مَناس (ĉaára ĉaár manáas) [بُر۔محاورہ] آمنے سامنے ہونا، مقابلے میں آنا (۲) حریف بننا۔

چآرُلُم (ĉaárulum) [بُر۔صف] ہم زمانہ، ہم عصر، سامنے سے/کا۔

چآرُم (ĉaárum) [بُر] دیکھیے چآرُلُم (ĉaárulum)۔

چآس (ĉaás) [بُر۔اسم] نوچ (۲) لیس دار، چپکنے والا، تیز دیکھیے چَس (ĉas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

چآس ایتَس (ĉaás étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَس ایتَس (ĉas étas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

چآس پآس ایتَس (ĉaás paás étas) [بُر۔محاورہ] نوچنا، جگہ جگہ سے اکھیڑنا یا نوچنا۔

چآس مَناس (ĉaás manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَس مَناس

(ćas manáas) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

چاٗش (ćaáṣ) [بُر۔اسم] جذب کرنا (۲) چوسنا۔

چاٗش ایتَس (ćaáṣ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چاٗش (ćaáṣ)۔

چاٗق (ćaáq) [بُر۔اسم] دیکھیے چَق (ćaq) جس میں یہ آہستگی کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

چاٗق چاٗق (ćaáq ćaáq) [بُر۔اسم] آہستہ آہستہ چبانا۔

چاٗکْ (ćaáṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَکْ (ćaṅ) جس میں یہ تقلیل کا مفہوم پیدا کرتا ہے۔

چاٗکْ ایتَس (ćaáṅ éetas) [بُر۔محاورہ] دل کو ٹھیس پہنچانا، کھرے کھرے سنانا۔

چاٗیوٗ (ćaáyo) [بُر۔اسم] خوی، عادت، خصلت۔

چاٗیوٗ ایتَس (ćaáyo étas) [بُر۔محاورہ] بدخصلتی کا مظاہرہ کرنا، بدخوئی کرنا۔

چ۔ب

چَبوتُراٗ (ćabuutrá) [اُر۔اسم] مربع یا مستطیل اونچی جگہ جس پر بیٹھتے ہیں چوترا، کرسی۔

چ۔پ

چَپ (ćap) [بُر۔اسم] مخفی، پوشیدہ (۲) یہ ایک سابقہ بھی ہے جو بعض الفاظ پر داخل ہوتا ہے مثلاً چَپ غُٹ (ćap guṭ) وغیرہ۔

چَپ ایتَس (ćap étas) [بُر۔محاورہ] مخفی رکھنا، چھپانا۔

چَپ چُپ (ćap ćup) [بُر۔متعلق فعل] مکمل خاموشی، سکوت۔

چَپ چُپ ایتَس (ćap ćup étas) [بُر۔محاورہ] بالکل خاموش رہنا، سکوت اختیار کرنا۔

چَپ چھنُم (ćap ćhanúm) [بُر۔صف] بہت تنگ۔

چَپ خَسَن اَپِیٗ (ćap qhásan apí) [بُر۔کہاوت] ڈھکی چھپی نہیں۔

چَپ دیلَس (ćap délas) [بُر۔محاورہ] وعدے سے پھر جانا (۲) گھوڑے کا دوڑتے وقت اِدھر اُدھر ہونا۔

چَپ غُٹ (ćap guṭ) [بُر۔اسم] خاموشی (۲) ہوا کا آنا یا بالکل بند ہونا۔

چَپ غُٹ مَناس (ćap guṭ manáas) [بُر۔محاورہ] خاموشی چھا جانا، سناٹا ہونا۔

چَپ کُھٹ (ćap khuṭ) [بُر۔صف] لمبائی میں بالکل کم۔

چَپ مَناس (ćap manáas) [بُر۔محاورہ] چُھپ جانا، مخفی رہنا۔

چِپ (ćip) [بُر] دیکھیے چَپ (ćap) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چُپ (ćup) [اُر۔اسم] خاموشی (یہ امر بھی ہے)۔

چُپ ایتَس (ćup étas) [بُر۔محاورہ] خاموش رہنا، نہ بولنا۔

چُپ چاپ (ćup ćaap) [اُر۔متعلق فعل] خاموش، ساکت، خاموشی، سکوت۔

چُپ چُپ (ćup ćup) [اُر۔اسم] خاموش، نہ بولنے والا، کم گو، (فعل امر) خاموش رہو۔

چُپ مَناس (ćup manáas) [بُر۔محاورہ] خاموش رہنا، سکوت طاری ہونا (۲) مرنا۔

چَپاٗیِ (ćapaáẏ) [بُر۔اسم] کنکریاں، بجری (۲) پتھریلی زمین۔

چَپاٗیِ دیلَس (ćapaáẏ délas) [بُر۔محاورہ] بجری لگا کر بند کرنا۔

چَپاٗیِ مَناس (ćapaáẏ manáas) [بُر۔محاورہ] زمین کی مٹی ڈھل کر کنکریاں نکل آنا۔

چَپاٗینڈ (ćapaáẏinć) [بُر۔اسم] دیکھیے چَپاٗیِ (ćapaáẏ) جس کی یہ جمع ہے۔

چِپُپُس (ĉipupuṣ) [بُر۔اسم] گردباد، پھرنے والی ہوا، بگولا، گرد وغبار۔

چِپُپُیَنْ (ĉipupuyaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چِپُپُس (ĉipupuṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

چَپْراسی (ĉapraasí) [ہ۔اسم] وہ شخص جو چپراس پہنے، اردلی، پیادہ، سپاہی۔

چَپْراسی تِنْ (ĉapraasitiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَپراسی (ĉapraasí) جس کی یہ جمع ہے۔

چُپُرسَن (ĉupúrsan) [بُر۔اسم] ہونزا کی آخری سرحد پر ایک علاقہ جو تقریباً آٹھ گاؤں پر مشتمل ہے یہ بابا غُندی کے آستانے کی وجہ سے مشہور ہے۔

چَپْرُوٹ (ĉaprooṭ) [بُر۔اسم] چھلت کے نالے میں ایک جگہ کا نام، جہاں تین سلسلہ ھای کوہ کا سنگم ہے۔

چَپَس (ĉapás) [بُر۔اسم] کچلنا، روندنا۔

چَپِسْکُم (ĉápiskum) [بُر] خفیہ طور پر، چھپے چھپائے، درپردہ۔

چُپِسْکُم (ĉúpiskum) [بُر۔صف] خاموشی سے، چپکے سے۔

چُپِسکُم عِشقےِ بُرغُوےِ غر دیَلجَم
کِرامْ کاتِبِین دُم بَر دیَلجَم
دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۲۲۳۔

ترجمہ: وہ خاموشی سے صورِ اسرافیل کے نغمے سُن رہا تھا، اور کرامؔ کاتبین سے روحانی گفتگو سن رہا تھا۔

چَپِسْکِی (ĉápiski) [بُر۔صف] مخفی طور پر، بطورِ مخفی، پوشیدہ طریقے سے۔

چُپِسْکِی (ĉúpiski) [بُر] ہونزا میں پرانے زمانے میں یہ دستور تھا کہ بعض دفعہ موسم خزاں میں کسی بھیڑ یا بکری کو چپکے سے گھر میں ذبح کرتے تھے اور اس کا گوشت گھر والے ہی کھا کر ختم کرتے تھے، اس جانور کا گوشت کسی مہمان یا ہمسایہ یا رشتہ دار کو نہیں دیا جاتا تھا، اور اس جانور کو چپسکی کہا جاتا تھا۔

چُپْکِس (ĉúpkiṣ) [بُر۔صف] خاموش، خاموش رہنے والا۔

چَپَل (ĉapál) [ہ۔اسم] ایک قسم کی سلیپر، جُوتی۔

چَپَلشُو (ĉapállišo) [بُر۔اسم] دیکھیے چَپَل (ĉapál) جس کی یہ جمع ہے۔

چَپَلی (ĉapalí) [ف۔اسم] دیکھیے چَپَل (ĉapál)۔

چَپَلی مُڈ (ĉapalimuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چَپَلی (ĉapalí) جس کی یہ جمع ہے۔

چَپَن (ĉapán) [بُر۔اسم] قبا، جُبہ، ایک لباس جو بطور خلعت دیا جاتا ہے۔

چَپَن بَسَاْ (ĉapán baṣá) [بُر۔اسم] شاہی خلعت، خصوصی خلعت مع دستار۔

چَپَن بَسَاْ ایتَس (ĉapán baṣá éetas) [بُر۔محاورہ] شاہی خلعت پہنانا، عزت دینا۔

چ۔ت

چِت کرےِ اوٗمَنَس (ĉit ke oómanas) [بُر۔محاورہ] خاموشی چھا جانا، سکوت طاری ہونا (۲) کوئی اتا پتا نہ ہونا۔

چَتَر (ĉátar) [ف۔اسم] ایک قسم کی بڑی چھتری جو بادشاہوں یا سادھوؤں کے سر پر رہتی ہے۔

چِتَرَس (ĉitaras) [بُر۔اسم] ابابیل۔

چِتَرَشُو (ĉitarašo) [بُر۔اسم] دیکھیے چِتَرَس (ĉitaras) جس کی یہ جمع ہے۔

چَتَری (ĉatarí) [بُر۔اسم] چھتری (۲) پیراشوٹ۔

چِتُو (ĉíto) [بُر۔صف] بہت چھوٹا، ننھا منا۔

چَتورمُڈ (ĉatóorumuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چَتورۆ (ĉatóoro) جس کی یہ جمع ہے۔

چَتورۆ (ĉatóoro) [بُر۔اسم] ایسا جانور جس کے کھر کے سرے اوپر کی

طرف یا اندر کی جانب مڑے ہوئے ہوں، اور چلتے وقت قدرے لنگڑاتے چلے، بعض اوقات اس کا اطلاق انسانوں پر بھی کرتے ہیں جن کے پاؤں یا ٹخنوں میں کوئی نقص ہو۔

چَتوری (*ćatóori*) [مُ۔اسم] دیکھیے چَتورو (*ćatóoro*) جس کی یہ تانیث ہے۔

چِتی (*ćiti*) [مُ۔صف] دیکھیے چِتو (*ćito*) جس کی یہ تانیث ہے۔

چ ۔ ٹ

چِٹ (*ćiṭ*) [انگ۔اسم] کاغذ جو کتابوں یا دوا کی بوتلوں پر لگاتے ہیں (۲) چٹھی یا سرٹیفکیٹ۔ chit

چَٹائی (*ćaṭaayi*) [اُر۔اسم] بوریا، گھاس یا کھجور کے پتوں کا فرش۔

چِٹراسان (*ćiṭraasáan*) [ف،مُ۔اسم] چٹھی رساں، ڈاکیا، ڈاک بانٹنے والا سرکاری ملازم، (چٹھی رسان کا بگاڑ)۔

چِٹِریس (*ćiṭiriis*) [مُ۔اسم] چنگاری، شرارہ، (محاورۃً) بہت تیز دوڑنا۔

چِٹِریشو (*ćiṭiriiśo*) [مُ۔اسم] دیکھیے چِٹِریس (*ćiṭiriis*) جس کی یہ جمع ہے۔

اَمُ لُم لے اَچھر دُم بُھورے چِٹِریشو شَلاسَن
اِلے عِشُقے مَرمَن جا اَسے پَردار اَپَلِس خا
دیوان نصیری (بروشسکی)، ص ۶۸۔

ترجمہ: ایسی خوش قسمتی کہاں کہ میری آواز سے آتشِ عشق کی چنگاریاں نکلیں، جب تک کہ معشوقِ جان کی نارِ عشق کے انگارے میرے دل کے پردے میں نہ پڑ جائیں۔

چَٹَک (*ćaṭák*) [مُ۔صف] پُھرتیلا، تیز۔

چَٹَنی (*ćaṭaní*) [مُ۔اسم] سلاد (۲) وہ ہاضم چٹ پٹی چیز جس میں دھنیا، انار دانہ، پودینہ، نمک، مرچ وغیرہ ڈال کر بناتے ہیں اور کھانے کے بعد یا ساتھ کھاتے ہیں۔

چَٹَنی بِشاَیَس (*ćaṭani biśáyas*) [مُ۔محاورہ] چٹنی برتن میں ڈالنا۔

چَٹور (*ćaṭór*) [مُ۔اسم] لکڑی کا جال جو دیوار کو مضبوط بنانے کے لیے بچھایا جاتا ہے۔

چَٹورِکی (*ćaṭóriki*) [مُ۔اسم] وہ خیرات جو موت کے بعد متوفی کے ایصالِ ثواب کی خاطر دی جاتی ہے۔

چِٹی (*ćiṭi*) [مُ۔اسم] چھٹی، رخصت، تعطیل، اجازت، موقوفی، بُرطرفی۔

چِٹی ایتَس (*ćiṭi étas*) [مُ۔محاورہ] چھٹی کرنا۔

چِٹی ایتَس (*ćiṭi éetas*) [مُ۔محاورہ] برطرف کرنا۔

چِٹی مَناس (*ćiṭi manáas*) [مُ۔محاورہ] چُھٹی ہونا۔

چِٹھی (*ćiṭhí*) [اُر۔اسم] دیکھیے چِٹ (*ćiṭ*)۔

چ ۔ ج

چَجُوس (*ćajúuṣ*) [ف،مُ۔اسم] وہ جگ نما برتن جس میں چائے ابالی جاتی ہے، (فارسی لفظ چائی جوش کا بگاڑ)۔

چَجُوَنڈ (*ćajúwanć*) [مُ۔اسم] دیکھیے چَجُوس (*ćajúuṣ*) جس کی یہ جمع ہے۔

چ ۔ چ

چَچا (*ćáća*) [مُ۔اسم] گوشت (بچگانہ لہجہ)۔

چَچَر (*ćáćar*) [مُ۔اسم] کسی بھی مائع چیز کا بڑی مقدار میں گرنے کی آواز۔

چَچَر مَناس (*ćáćar manáas*) [مُ۔محاورہ] کسی مائع چیز کا بڑی مقدار میں گرنا، گرنے کی آواز آنا۔

چِچِر (ćićir) [بُر۔اسم] گردش، چکر، چِر چِر (ćir ćir) کا مخفف۔
چِچِر ایتس (ćićir éetas) [بُر] گردش دینا، گھمانا۔
چِچِر دیلس (ćićir délas) [بُر۔محاورہ] گھومنا، گردش کرنا، چکر لگانا (۲) کسی کام کے لیے زیادہ فعّال ہونا۔
چُچُر (ćúćur) [بُر۔اسم] دیکھیے چَچَر (ćáćar) جس کی یہ تصغیر اور تقلیل ہے۔
چُچُر مَناس (ćúćur manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَچَر مَناس (ćáćar manáas) جس کی یہ تصغیر اور تقلیل ہے۔
چَچَریَش (ćaćareéś) [بُر۔اسم] کسی مائع چیز کا اِدھر اُدھر بکثرت گرنا۔
چَچَریَش ایتس (ćaćareéś éetas) [بُر۔محاورہ] کسی مائع چیز کو اِدھر اُدھر بکثرت گرانا۔
چَچَس ایتَس (ćaćás étas) [بُر۔محاورہ] اکھاڑنا، فوراً اکھاڑنا، جلدی جلدی اکھاڑنا۔
چَچَس مَناس (ćaćás manáas) [بُر۔محاورہ] جگہ جگہ اکھڑ جانا۔
چُچُس (ćućúṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُس (ćuṣ) جس کی یہ تکرار ہے۔
چُچُس ایتَس (ćućúṣ étas) [بُر۔محاورہ] بچے کا ماں کا دودھ پینا۔
چَچَق (ćaćáq) [بُر۔اسم] چبانا، چَق چَق (ćaq ćáq) کا مخفف۔
چَچَق ایتَس (ćaćáq étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَچَق (ćaćáq)۔
چِچِق ایتَس (ćićiq éetas) [بُر۔محاورہ] ضرورت سے زیادہ دینا، ضرورت سے زیادہ فراہم کرنا۔
چَچَک (ćaćák) [بُر۔اسم] دیکھیے چَک چَک (ćak ćak) جس کا یہ مخفف ہے۔
چَچَک ایتَس (ćaćák étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَک ایتَس (ćak étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

چِچِکو (ćićiko) [بُر۔صف] ایسا چوپایہ جس کے بدن پر سیاہ و سفید دھبے ہوں۔
چُچو (ćúćo) [بُر۔اسم] پستان (بچوں کی زبان)۔
چُچومِک (ćúćomiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُچو (ćúćo) جس کی یہ جمع ہے۔

چ-د

چَدَن (ćádan) [بُر۔اسم] صندل، ایک قسم کی خوشبودار لکڑی جو دواؤں میں کام آتی ہے۔
چِدِن (ćidín) [بُر۔اسم] خام لوہے کی ایک بہت بڑی دیگ جو پیالے کی شکل کی ہوتی ہے اور پرانے زمانے میں بدخشان یا کاشغر سے ہونزا لاتے تھے۔
چِدِنے شَربَت (ćidíne śarbát) [بُر۔اسم] دیکھیے چِدِن (ćidín)، اس دیگ میں پکائی جانے والی ایک دیسی غذا۔
چِدِیو (ćidíyo) [بُر۔اسم] دیکھیے چِدِن (ćidín) جس کی یہ جمع ہے۔

چ-ڈ

چِڈِک (ćiḍíṅ) [بُر۔صف] بنجر زمین، وہ زمین جو سخت اور گھاس سے خالی ہو۔
چُڈُ بُڈُک (ćúḍu buḍúk) [بُر۔متعلق فعل] بالکل برابر، بالکل ماپ کے مطابق (۲) ٹھیک انصاف کرنا۔
چُڈُ بُڈُک ایتَس (ćúḍu buḍúk éetas) [بُر۔محاورہ] بالکل برابر کرنا (۲) ٹھیک ٹھیک انصاف کرنا، درست اور بروقت فیصلہ کرنا (۳) لبالب کردینا، بھردینا۔
چِڈِ بِڈِو ایتَس (ćiḍibiḍiw étas) [بُر۔محاورہ] پانی کا لبالب

بھرنا، بالکل بند کرنا۔

چِڈِ چِڈِو ایتَس (ĉiḍi ĉiḍiw étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِڈِؤ چِڈِؤ (ĉiḍiw ĉiḍiw) جس کا یہ مخفف ہے۔

چَڈَؤ (ĉaḍáw) [بُر۔اسم] شوروغل (۲) پانی بند کر دینا / ہونا۔

چَڈَؤ ایتَس (ĉaḍáw éetas) [بُر۔محاورہ] رسنے والے پانی کو مکمل طور پر بند کرنا۔

چَڈَؤ پَڈَؤ (ĉaḍáw paḍáw) [بُر۔اسم] شوروغل۔

چَڈَؤ پَڈَؤ ایتَس (ĉaḍáw paḍáw étas) [بُر۔محاورہ] شوروغل کرنا۔

چِڈِؤ (ĉiḍiw) [بُر۔اسم] دیکھیے چَڈَؤ (ĉaḍáw) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) پانی کا بند کر دینا۔

چِڈِؤ ایتَس (ĉiḍiw étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَڈَؤ ایتَس (ĉaḍáw étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چِڈِؤ چِڈِؤ (ĉiḍiw ĉiḍiw) [بُر۔اسم] دیکھیے چَڈَؤ (ĉaḍáw) (معنی نمبر۱) جس کی یہ تکرار ہے۔

چ۔ر

چَر (ĉar) [بُر۔اسم] کسی مائع چیز کا گرنا / گرانا، انڈیلنا۔

چِر (ĉir) [بُر۔اسم] گردش، چکر۔

چِر ایتَس (ĉir étas) [بُر۔محاورہ] کتائی کرنا۔

چِر پُپُش (ĉir pupúṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے چِپُپُش (ĉipupuṣ)۔

چِر دیلَس (ĉir délas) [بُر۔محاورہ] ناچنا (۲) خوشیاں منانا۔

چِر مَناس (ĉir manáas) [بُر۔محاورہ] گردش کرنا، گھومنا (۲) ناچنا (۳) فصل وغیرہ کی نشوونما کا رُک جانا۔

چِر چِر (ĉir ĉir) [بُر۔اسم] گھوم کر ناچنا، دیکھیے چِر (ĉir) (معنی نمبر۱) جس کی یہ تکرار ہے۔

چِر چِر ایتَس (ĉir ĉir étas) [بُر۔محاورہ] کتائی کرنا، گردش دینا، چِر ایتَس (ĉir étas) کی تکرار۔

چِر چِر ایتَس (ĉir ĉir éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِچِر ایتَس (ĉirĉir éetas) جس کی یہ تکرار ہے۔

چُر (ĉur) [بُر۔اسم] دیکھیے چَر (ĉar) جس کی یہ تصغیر اور تقلیل ہے۔

چُر ایتَس (ĉur étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَر ایتَس (ĉar étas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

چُر چُر (ĉur ĉur) [بُر۔اسم] دیکھیے چُر (ĉur) جس کی یہ تکرار ہے۔

چُرا (ĉurá) [بُر۔اسم] بید کی شاخوں سے بنا ہوا ایک بہت بڑا ٹوکرا جو بھوسا اور درخت کے گرے ہوئے پتے (ہُمول (humól)) اٹھانے کا کام آتا ہے۔

چُرا گِرَن (ĉurá girán) [بُر۔اسم] بید کی شاخوں سے بنا ہوا ایک ٹوکرا جو چُرا (ĉurá) سے قدرے چھوٹا ہوتا ہے، یہ بھی بھوسا اور درخت کے گرے ہوئے پتے (ہُمول) (humól) اٹھانے کا کام آتا ہے۔

چُرامُڈ (ĉurámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چُرا (ĉurá) جس کی یہ جمع ہے۔

چَراٹی (ĉaráaṭi) [بُر۔صف] الگ، جدا، علیحدہ، تنہا۔

چَراٹی اِمَنَس (ĉaráaṭi imánas) [بُر۔محاورہ] الگ ہونا، جدا ہونا، علیحدہ ہونا، تنہا ہونا۔

چَراٹی ایتَس (ĉaráaṭi étas) [بُر۔محاورہ] الگ کرنا، جدا کرنا، علیحدہ کرنا، تنہا کرنا۔

چَراٹی کُش (ĉaráaṭikuṣ) [بُر۔اسم] جدائی، علیحدگی، تنہائی۔

چَراٹی مَناس (ĉaráaṭi manáas) [بُر۔محاورہ] جدا ہونا، علیحدہ ہونا، الگ ہونا، تنہا ہونا۔

چِراغ (ĉiráag̣) [ف۔اسم] وہ برتن جس میں تیل اور بتی ڈال کر روشن

کریں، دیا (۲) روشنی، ضیا، رونق۔

چراغان (ĉiraaġáan) [ف۔اسم] چراغ کی جمع، روشنی، بہت سے چراغوں کا اکٹھا جلنا، خوشی کے موقع پر جلائی جانے والی آگ یا آتشی سجاوٹ۔

چراق (ĉiráaq) [بُر۔اسم] دیکھیے چراغ (ĉiráaġ) جس کا یہ بگاڑ ہے۔

چراق ایسپَلَس (ĉiráaq éspalas) [بُر۔محاورہ] چراغ جلانا، موت کے تیسرے دن چراغ جلانے کی ایک رسم جس کا رواج سنٹرل ایشیاء کی اسماعیلی جماعت کے درمیان ہے جسے "چراغ روشن" کہا جاتا ہے۔

چراق ایتَس (ĉiráaq éetas) [بُر۔محاورہ] مارڈالنا، مارڈالنے کے بعد چراغ جلانے کے باعث بننا۔

چراق پایاَ (ĉiráaq paayá) [بُر۔اسم] چراغ پایہ، وہ چھوٹی سی سہ پایہ میز جس پر چراغ رکھا جاتا ہے۔

چراق ناماَ (ĉlráaq naamá) [بُر۔اسم] چراغ نامہ، قرآنی آیات، دعاؤں اور مناجاتوں کا ایک مجموعہ جو چراغ روشن کی مجلس میں پڑھا جاتا ہے۔

چِربِتو (ĉirbíto) [بُر۔اسم] چڑیا کی مانند ایک چھوٹا سا پرندہ (۲) کمزور اور لاغر بچہ (۳) بہت زیادہ شور کرنے والا بچہ۔

چَربُو (ĉarbú) [بُر۔اسم] منادی کرنے والا، ہونزا کے میری نظام میں ایک عہدہ جو ہر قلعہ کے ترنگفہ اور نمبردار کے ماتحت ہوتا تھا اور متعلقہ گاؤں یا قلعہ کے لوگوں کو جب کوئی اجتماعی اطلاع دینی ہو تو وہ منادی کرتا تھا۔

چَربُوتِنگ (ĉarbútiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَربُو (ĉarbú) جس کی یہ جمع ہے۔

چَربُوگی (ĉarbugí) [بُر۔اسم] چربُو (ĉarbú) کا عہدہ۔

چَرَپ (ĉaráp) [بُر۔اسم] کاٹ، بُرش، گھاؤ، قطع۔

چَرَپ ایتَس (ĉaráp étas) [بُر۔محاورہ] کاٹنا، قطع کرنا۔

چِرِپ (ĉirip) [بُر] دیکھیے چَرَپ (ĉaráp) جس کی یہ تصغیر ہے، نیز یہ چَرَپ (ĉaráp) کے سابقہ کے طور پر بھی آتا ہے۔

چِرِپو (ĉiripo) [بُر۔اسم] کپڑے کا ٹکڑا، پیوند۔

چِرِپو دیلَس (ĉiripo délas) [بُر۔محاورہ] کپڑے پر پیوند لگانا۔

چِرِپومُڈ (ĉiripomuĉ) [بُر۔اسم] دیکھیے چِرِپو (ĉiripo) جس کی یہ جمع ہے۔

چَرَپیش (ĉarapeéŝ) [بُر۔اسم] کاٹنے کا عمل، جگہ جگہ کاٹ کوٹ، قطع برید۔

چَرَپیش ایتَس (ĉarapeéŝ étas) [بُر۔محاورہ] جگہ جگہ کاٹنا، قطع برید کرنا۔

چُرتَک (ĉurták) [بُر۔صف] برابر، ٹھیک ٹھیک (۲) قطع۔

چُرتَک مَناس (ĉurták manáas) [بُر۔محاورہ] برابر آنا (۲) درمیان سے کٹ جانا۔

چَرَٹ (ĉaráṭ) [بُر۔اسم] کٹاؤ، گھاؤ، نوچ، چٹکی۔

چَرَٹ ایتَس (ĉaráṭ étas) [بُر۔محاورہ] کاٹنا، نوچنا۔

چَرَٹ مَناس (ĉaráṭ manáas) [بُر۔محاورہ] کٹ جانا۔

چِرِٹ کے ایمَنَس (ĉiriṭ ke eémanas) [بُر۔محاورہ] سخت بخالت کرنا، سخت کنجوسی کرنا (۲) کچھ بھی اثر نہ ہونا (۳) صحت برقرار رہنا۔

چُرُٹ ایتَس (ĉurúṭ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَرَٹ ایتَس (ĉaráṭ étas) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) بے آرام کرنا، ستانا۔

چَرخاَ (ĉarqhá) [ف۔اسم] سوت کاتنے کا آلہ۔

چَرخامِنگ (ĉarqhámiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَرخاَ (ĉarqhá) جس کی یہ جمع ہے۔

چَرس (ĉars) [ہ۔اسم] ایک قسم کا نشہ جو بھنگ کے پتوں سے تیار ہوتا ہے۔

چَرسیؔ (ĉarsí) [ہ۔اسم] چرس پینے والا، چرس کا نشہ باز۔

چَرُق (ĉarq) [بُر۔اسم] سوت کاتنے کا آلہ (۲) سلائی کی مشین (۳) چھری وغیرہ تیز کرنے کی مشین۔

چَرُق دیلَس (ĉarq délas) [بُر۔محاورہ] چھری وغیرہ کو مشین سے تیز کرنا۔

چَرق پَھلَق (ĉárqi phaláq) [ف،بُر۔اسم] کہکشاں، (چرخِ فلک کا بگاڑ)۔

چَرقِ فَلَک (ĉárqi falák) [ف،بُر۔اسم] دیکھیے چَرقِ پَھلَق (ĉárqi phláq)۔

چِرَق (ĉiráq) [بُر۔اسم] دیکھیے چِراق (ĉiráaq) جس کا یہ مخفف ہے۔

چِرَق پایاؔ (ĉiráq paayá) [بُر۔اسم] دیکھیے چِراق پایاؔ (ĉiráaq paayá)۔

چَرقِچِک (ĉárqiĉiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَرَق (ĉarq) جس کی یہ جمع ہے۔

چِرَقُڈ (ĉiráquc) [بُر۔اسم] دیکھیے چِرَق (ĉiráq) جس کی یہ جمع ہے۔

چِرَقَن (ĉiráqan) [بُر۔اسم] کوئی سا چراغ، ایک چراغ، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

چَرقِے سَر (ĉárqe sar) [بُر۔اسم] مشینی دھاگہ، سلائی کی مشین کا دھاگہ۔

چَرَک (ĉarák) [بُر۔اسم] کولہا۔

چَرَک اِسَرکَس (ĉarák isárkas) [بُر۔محاورہ] مستی کرنا، (۲) ناشکری کرنا، احسان فراموشی کرنا (۳) چوپائے بالخصوص گدھے کا دولتی مارنا۔

چَرَک ٹِک ایتَس (ĉarák ṭiṅ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَرَک اِسَرکَس (ĉarák isárkas)۔

چِرِک چُرُک (ĉirík ĉurúk) [بُر۔اسم] قطع و برید، اِدھر اُدھر سے کاٹ دینا۔

چُرُک (ĉurúk) [" "] قطع، کاٹ۔

چُرُک ایتَس (ĉurúk étas) [بُر۔محاورہ] کاٹنا، قطع کرنا۔

چَرکَٹ (ĉarkáṭ) [بُر۔محاورہ] دو پتھر وغیرہ کے درمیان آکر کٹ/ کچل جانا۔

چَرکَٹ ایتَس (ĉarkáṭ étas) [بُر۔محاورہ] دو پتھر وغیرہ کے درمیان کچل دینا/کاٹ دینا۔

چَرکَٹ مَناس (ĉarkáṭ manáas) [بُر۔محاورہ] دو پتھر وغیرہ کے بیچ میں آکر کٹ جانا، دو سخت چیزوں کے بیچ میں آکر کچل جانا۔

چَرکُٹ (ĉarkúṭ) [بُر۔اسم] شور کرکے کانوں کو متاثر کرنا۔

چُرکُٹ (ĉurkúṭ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَرکُٹ (ĉarkúṭ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چَرکَٹیش (ĉarkaṭeéš) [بُر۔اسم] چَرکَٹ (ĉarkáṭ) کرنے کا عمل، جگہ جگہ سے کاٹنا (شمول بوق، ص ۳۱)۔

چَرکَٹیش ایتَس (ĉarkaṭeéš étas) [بُر۔محاورہ] جگہ جگہ سے کاٹ/کچل دینا۔

چَرَکُڈ (ĉarákuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چَرَک (ĉarák) جس کی یہ جمع ہے۔

چُرُکُم چُرُک (ĉurúkum ĉurúk) [بُر۔اسم] قطع قطع، قطع و برید، جگہ جگہ سے کاٹنا/کٹنا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔

چِرکَن (ĉirkán) [بُر] دیکھیے چِرکَنَس (ĉirkánas) جس کا یہ امر ہے۔

چُرُکَن (ĉurúkan) [بُر۔اسم] چھوٹا ٹکڑا، تھوڑا سا حصہ، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

چِرکَنَس (ĉirkánas) [بُر۔محاورہ] بہت تیز دوڑنا (۲) کسی جانور کا زمین پر تیزی سے اچھلتے ہوئے چلنا (۳) گیند وغیرہ کا اچھلتے جانا۔

چَرَکرے پِھسَ ایچی اُسکِل اِسَقَرچی (čaráke phiṣ éči úskil iṣqarči) [بُر۔کہاوت] مطلب یہ ہے کہ جب قوم کا کوئی فرد غلطی کرتا ہے تو شرمندگی ذمہ دار لوگوں پر ہی آتی ہے۔

چِروٗ (číro) [بُر۔اسم] پھرکی، لٹو، چکر کھانے والی چیز۔

چُروٗ (čúro) [بُر۔اسم] پیشاب (بچگانہ)۔

چُرُویوٗ (čurúuyo) [بُر۔اسم] چوٹی، سب سے اونچا سرا۔

چُرُویوٗمُڈ (čurúuyomuc) [بُر۔اسم] بکرے/گائے وغیرہ کے دم سے ران تک کا حصہ، نیز دیکھیے چُرُویوٗ (čurúuyo) جس کی یہ جمع ہے۔

چُرُوٗٹ (čuruúṭ) [بُر۔اسم] چٹکی۔

چُرُوٗٹ اوتَس (čuruúṭ óotas) [بُر۔محاورہ] چٹکی بھرنا۔

چَری (čari) [بُر۔اسم] جھینگر کی مانند ایک چھوٹا سا کیڑا۔

چَری رَنداٗ (čari randá) [بُر۔اسم] رندہ کی ایک قسم جو لکڑی پر نالیاں یا موریاں بنانے کا کام آتا ہے۔

چِرِیٹ اِمَنَس (čiriiṭ imánas) [بُر۔محاورہ] کنجوس شخص سے کچھ ملنا (۲) فربہ جانور کا قدرے کمزور ہونا (۳) اثر کرنا۔

چِرِیٹ کرے ایمَنَس (čiriiṭ ke eémanás) [بُر۔اسم] دیکھیے چِرِٹ کرے ایمَنَس (čiriṭ ke eémanas)۔

چ ۔ ڑ

چِڑی مار (čiṛimáar) [اُر۔اسم] ایک چھوٹی گولی والی انگریزی بندوق۔

چِڑیاگر (čiṛyaagár) [ہ۔اسم] وہ جگہ جہاں طرح طرح کے پرندے اور جانور رکھے جاتے ہیں۔

چ ۔ س

چَس (čas) [بُر۔اسم] اکھاڑ، بیخ کنی۔

چَس ایتَس (čas étas) [بُر۔محاورہ] اکھاڑنا، اپنی جگہ سے جدا کرنا۔

چَس پَس ایتَس (čas pas étas) [بُر۔محاورہ] جگہ جگہ سے اکھاڑنا، خراب کرنا، برباد کرنا۔

چَس چَس (čas čas) [بُر۔اسم] مسلسل اکھاڑنا، زمین سے درخت وغیرہ کو نکالنا وغیرہ۔

چَس مَناس (čas manáas) [بُر۔محاورہ] اکھڑ جانا، اپنی جگہ سے جدا ہونا (۲) مجلس سے برخاست ہونا۔

چِس (čis) [بُر۔اسم] دیکھیے چَس (čas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چِس چَس (čis čas) [بُر] اِدھر اُدھر سے قدرے اکھاڑ دینا۔

چِس چَس ایتَس (čis čas étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِس چَس (čis čas)۔

چِس چِس (čis čis) [بُر۔اسم] دیکھیے چَس چَس (čas čas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چُس (čus) [بُر۔اسم] دیکھیے چَس (čas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چُس ایتَس (čus étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَس ایتَس (čas étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چُس مَناس (čus manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَس مَناس (čas manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چُسُت (čust) [ف۔صف] پھرتیلا، چالاک، تیز، ہوشیار (۲) موزوں۔

چُسُت مَناس (čust manáas) [ف+بُر۔محاورہ] پھرتیلا بننا، تیز اور چالاک بننا۔

چَسُقاٗ (časqá) [ہ، بُر۔اسم] مزہ، ذائقہ، لذت، (ہندی لفظ چسکا کا بگاڑ)۔

چِسقِراَمِکٹ (císqiramiṅ) [بُر۔اسم] چکنی چپڑی باتیں، خوشامدی۔

چِسقِراَمِکٹ ایتَس (císqiramiṅ étas) [بُر۔محاورہ] چکنی چپڑی باتیں کرنا، خوشامدی کرنا۔

چَسکاَ (časká) [ہ۔اسم] دیکھیے چَسقاَ (časqá)۔

چَسُم چَس (čásum čas) [بُر] دیکھیے چَس پَس (čas pas)۔

چُسنیِ (čusní) [ار۔اسم] بچوں کی چوسنی، دودھ پلانے والی شیشی۔

چ۔ش

چُشایِ بوٹو (čušáay bóṭo) [بُر۔اسم] قبیلۂ بُروکٹ (buróoṅ) کے ایک وزیر کا نام جسے ''چُسِکٹ (čúsiṅ)'' بھی کہا جاتا ہے۔

چَشمِ بَدْدُور (čášmi baddúur) [ف۔دعا] بُری نظر دور رہے، نظر بد نہ لگے، (محاورۃً) کسی کی مذمت میں بھی بولتے ہیں۔

چَشمِ بُلبُل (čášmi bulbúl) [ف۔اسم] ایک قسم کا کپڑا (۲) کشیدہ کاری کی ایک قسم۔

چَشم دِید گوا (čašumdiid gawáa) [ف۔صف] وہ گواہ جس نے وقوعہ کو آنکھوں سے دیکھا ہو۔

چَشماَ (čašmá) [ف۔اسم] پانی کا سوتا (۲) عینک۔

چَشماَمُڈ (čašmámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چَشماَ (čašmá) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ جمع ہے۔

چَشمۂ آبِ حَیات (čašmáyi áabi hayáat) [ف۔اسم] آبِ حیات کا چشمہ۔

چَشمۂ سَلسَبِیل (čašmáyi salsabíil) [ف۔اسم] بہشت میں ایک نہر۔

چ۔ش

چَش (čaṣ) [بُر۔اسم] چوسنا۔

چَش ایتَس (čaṣ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَش (čaṣ)۔

چُش (čuṣ) [بُر۔اسم] چَش (čaṣ) کی تصغیر، چوسنا، (انسان یا حیوان کے بچے کا) ماں کا دودھ پینا۔

چُش ایتَس (čuṣ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چُش (čuṣ)۔

چُش ایتَس (čuṣ éetas) [بُر۔محاورہ] کسی مادہ کا اپنے بچے کو دودھ پلانا۔

چ۔غ

چَغاَ (čáġa) [بُر۔اسم] بات، گفتگو، نطق، کلام۔

چَغاَ اَتُکَٹَس (čáġa atúkaṭas) [بُر۔محاورہ] بات دل میں نہ رہنا، فوراً بول دینا، راز فاش کرنا۔

چَغاَ اِلتُمَل چیِ بَلاس (čáġa iltúmalči baláas) [بُر۔محاورہ] سننا، راز سے واقف ہونا، اطلاع پانا۔

چَغاَ ایتَس (čáġa étas) [بُر۔محاورہ] بولنا، گفتگو کرنا، بات چیت کرنا۔

چَغاَ ایسُلوَ بَلاس (čáġa ésulo baláas) [بُر۔صف] سمجھدار، عقلمند، دانا، بات کی تہہ تک پہنچنے والا، [محاورۃً] بات سمجھ میں آنا۔

چَغاَ ایتَس (čáġa éetas) [بُر۔محاورہ] بولنے کا موقع دینا، بولنے دینا۔

چَغاَ ایسپَلَس (čáġa éespalas) [بُر۔محاورہ] بات ختم کرنا، بحث کرنے سے گریز کرنا۔

چَغاَ بَر (čáġa bar) [بُر۔اسم] گفتگو، بات چیت۔

چَغاَ بَر ایتَس (čáġa bar étas) [بُر۔محاورہ] بات چیت کرنا گفتگو کرنا۔

چَغاَ بَر مَناس (čáġa bar manáas) [بُر۔محاورہ] بات

چیت ہونا، مشورہ ہونا۔

چَغاَ بِشاَیَش (ĉâġa biŝáyas) [مُر۔محاورہ] بات چھیڑنا، کسی نئی بات کو سامنے لانا۔

چَغاَ پَکاَ ایتَس (ĉâġa páka étas) [مُر۔محاورہ] بات پکی کرنا، کسی معاملے کو یقینی بنانا (۲) نسبت طے کرنا۔

چَغاَ پَکاَ مَناس (ĉâġa páka manáas) [مُر۔محاورہ] بات پکی ہونا، معاملہ یقینی ہو جانا۔

چَغاَ پَھر ایتَس (ĉâġa phar étas) [مُر۔محاورہ] اپنی بات سے پھر جانا، بیان تبدیل کرنا۔

چَغاَ پَھر مَناس (ĉâġa phar manáas) [مُر۔محاورہ] بات تبدیل ہونا، بیان میں فرق آنا۔

چَغاَ پَھس ایتَس (ĉâġa phaṣ étas) [مُر۔محاورہ] بات ختم کرنا (۲) معاملہ طے کرنا۔

چَغاَ پَھس مَناس (ĉâġa phaṣ manáas) [مُر۔محاورہ] بات ختم ہونا۔

چَغاَ تِل ایلَس (ĉâġa til éelas) [مُر۔محاورہ] بات بھول جانا۔

چَغاَ تھانُم ایتَس (ĉâġa tháanum étas) [مُر۔محاورہ] زور سے بولنا، اونچی آواز سے بولنا۔

چَغاَ ٹوک ایتَس (ĉâġa ṭok étas) [مُر۔محاورہ] بات بنانا، جھوٹ موٹ بات بنانا (۲) بات مکمل کرنا، بات سمجھ میں آنا۔

چَغاَ ٹِھس ایتَس (ĉâġa ṭhis étas) [مُر۔محاورہ] بولتے وقت غلطی کرنا، بیان کرنے میں غلطی کرنا۔

چَغاَ چَغَولو (ĉâġa ĉáġawlo) [مُر۔محاورہ] بات بات میں، گفتگو کے دوران۔

چَغاَ دِوسَس (ĉâġa díwsas) [مُر۔محاورہ] بات ظاہر کرنا، راز فاش کرنا۔

چَغاَ دُوسَس (ĉâġa duúsas) [مُر۔محاورہ] بھید کھل جانا، راز فاش ہونا (۲) ایک لمبے عرصے کی بیماری یا بے ہوشی کے بعد منہ سے بات نکلنا (۳) کسی گونگے کا اچانک بول اٹھنا۔

چَغاَ دیلتَلَنَس (ĉâġa déltalanas) [مُر۔محاورہ] بات بنانا، بات کو آخری شکل دینا۔

چَغاَ دییَلَس (ĉâġa déyalas) [مُر۔محاورہ] بات سننا، اطلاع پانا، بات کو سمجھنا۔

چَغاَ دیشُلَس (ĉâġa déeŝulas) [مُر۔محاورہ] راز اگلوانا، منہ سے نکلوانا۔

چَغاَ ڎُم پَھر مَناس (ĉâġa ċum phar manáas) [مُر۔محاورہ] مکر جانا، قول سے پھر جانا، منکر ہونا۔

چَغاَ ژُوَس (ĉâġa żúwas) [مُر۔محاورہ] بات کرنا، سمجھنا، بات کرنے کا سلیقہ آنا۔

چَغاَ شَغَن مَناس (ĉâġa ŝaġán manáas) [مُر۔محاورہ] بات چیت منقطع ہونا، بات کٹ جانا، بات میں مداخلت ہونا۔

چَغاَ سَو ایتَس (ĉâġa ṣaw étas) [مُر۔محاورہ] اشارہ کرنا۔

چَغاَ غُسَنُم ایتَس (ĉâġa ġusánum étas) [مُر۔محاورہ] بات کو طول دینا۔

چَغاَ غَقَیُم مَناس (ĉâġa ġaqáyum manáas) [مُر۔محاورہ] بدخوئی کا مظاہرہ ہونا، تلخ باتیں کرنا۔

چَغاَ غُنِکِس مَناس (ĉâġa ġunikiṣ manáas) [مُر۔محاورہ] بات کڑوی ہونا، بات بُری ہونا، بات ناگوار ہونا۔

چَغاَ غُنِکِس یَیَس (ĉâġa ġunikiṣ yáyas) [مُر۔محاورہ] بات کڑوی لگنا، بات بُری لگنا، بات ناگوار لگنا۔

چَغاَ کُھٹ ایتَس (ĉâġa khuṭ étas) [مُر۔محاورہ] بات کو مختصر کرنا۔

چَغاَ گَنَس (ĉâġa gánas) [مُر۔محاورہ] بات ماننا، فرمانبرداری کرنا، اطاعت کرنا، بات یاد رکھنا۔

چغاَ گچرَس (*câġa guchâras*) [بُر۔محاورہ] بات چیت چانا،بات پھیل جانا۔

چغاَمِکٹ (*câġamiñ*) [بُر۔اسم] دیکھیے چغاَ(*câġa*) جس کی یہ جمع ہے۔

چغاَ مَناس (*câġa manâas*) [بُر۔محاورہ] بات چیت ہونا،معاملہ طے ہونا۔

چغاَ ہینَس (*câġa hênas*) [بُر۔محاورہ] بات سمجھنا،بات کرنے کا سلیقہ آنا۔

چغاَٹِرے چغاَ ژُوس (*câġa ṭe câġa żûwas*) [بُر۔محاورہ] بات سے بات نکلنا۔

چغاَٹِرے غُوس (*câġa ṭe gûwas*) [بُر۔محاورہ] بیچ میں بولنا، بات کاٹنا،بات چیت میں مداخلت کرنا۔

چغاَٹِرے وَشِیَس (*câġa ṭe wâŝiyas*) [بُر۔محاورہ] بات چیت میں مصروف رکھنا۔

چغَر اِلتُمَل ایرَس (*câġar iltúmal éeras*) [بُر۔محاورہ] بات سننا،توجہ دینا،غور سے سُننا۔

چُغلیِ (*cuġulí*) [ف۔اسم] غیبت،غمازی۔

چُغلیِ ایتَس (*cuġuli étas*) [ف+بُر۔محاورہ] غیبت کرنا،چغلی کھانا۔

چُغلیِ مِکٹ (*cuġulímiñ*) [بُر۔اسم] دیکھیے چُغلیِ (*cuġulí*) جس کی یہ جمع ہے۔

چغَن پہل ایتَس (*câġan phal étas*) [بُر۔محاورہ] نکتہ اٹھانا، گفتگو کے دوران کوئی اہم نکتہ سامنے لانا۔

چ-ق

چَق (*caq*) [بُر۔اسم] چبانا،دانتوں سے کچلنا۔

چَق ایتَس (*caq étas*) [بُر۔محاورہ] چبانا (۲) کسی کو بہت تنگ کرنا۔

چَق چَق (*caq caq*) [بُر۔اسم] دیکھیے چَق (*caq*) جس کی یہ تکرار ہے۔

چَق ہَغُم (*caq haġúm*) [بُر۔صف] بالکل گیلا، (یہاں چَق (*caq*) بطور سابقہ آیا ہے)۔

چِق (*ciq*) [بُر۔اسم] دیکھیے چَق (*caq*) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چِق ایتَس (*ciq étas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَق ایتَس (*caq étas*) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چِق چَق (*ciq caq*) [بُر۔اسم] تھوڑا تھوڑا چبالینا،قدرے چبالینا۔

چِق چَق ایتَس (*ciq caq étas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِق چَق (*ciq caq*) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چِق چِق (*ciq ciq*) [بُر۔اسم] دیکھیے چَق چَق (*caq caq*) جس کی یہ تصغیر ہے۔

-چُق (*cuq-*) [بُر۔اسم] پرانے زمانے میں غلہ تولنے کا ایک پیمانہ (واضح رہے کہ یہ لفظ علامتِ مقدار یعنی 'ہِی' (*hi*) 'اَلتو' (*alto*) وغیرہ کے ساتھ آتا ہے اکیلا مستعمل نہیں ہے)۔

چَقاَس (*caqaás*) [بُر۔اسم] قدرے پامال،قدرے روندا ہوا۔

چَقدَر (*caqdár*) [بُر۔اسم] فرائی پین،وہ توا جس میں چیزیں بھونی جاتی ہیں۔

چَقدَرِشوَ (*caqdáriŝo*) [بُر۔اسم] دیکھیے چَقدَر (*caqdár*) جس کی یہ جمع ہے۔

چَقَر (*caqár*) [بُر۔اسم] نیز دیکھیے جَقَر (*jaqár*)۔

چَقَر توَل (*caqár tol*) [بُر۔اسم] نیز دیکھیے جَقَر توَل (*jaqár tol*)۔

چِقِر (*ciqir*) [بُر۔صف] ایسا شخص جس کی آنکھ میں موتیا یا کسی اور وجہ سے سفیدی نظر آئے۔

چقراآٹو (ĉaqaraâṭo) [بر۔صف] چپکنے والی، چسپاں ہونے والی۔
چقرِیٹ (ĉiqiriiṭ) [بر۔صف] مٹر وغیرہ کی نامکمل پھلی۔
چقرِیٹو (ĉiqiriiṭo) [بر۔صف] دیکھیے چقرِیٹ (ĉiqiriiṭ)۔
چقَس (ĉaqás) [بر۔اسم] پامال، روندا ہوا۔
چقَس ایتَس (ĉaqás étas) [بر۔محاورہ] پامال کرنا، روندنا، کچلنا۔
چقِس (ĉaqis) [بر۔اسم] دیکھیے چقَس (ĉaqás)۔
چقِس ایتَس (ĉaqis étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے چقَس ایتَس (ĉaqás étas)۔
چقُم چق (ĉaqum ĉaq) [بر۔اسم] بہت زیادہ چبانا، چبا چبا کر ختم کرنا۔
چُقندَر (ĉuqandár) [ف۔اسم] ایک ترکاری جو گول شلجم / شلغم کی شکل کی ہوتی ہے اور ابالنے سے نہایت سرخ رنگ نکلتا ہے، اس سے کھانڈ بھی بناتے ہیں۔
چُقندَرِشو (ĉuqandáriŝo) [ف۔اسم] دیکھیے چُقندَر (ĉuqandár) جس کی یہ جمع ہے۔
چقوٹی (ĉaqóoṭi) [بر۔اسم] رکاوٹ، مشکل، مانع۔
چقوٹی مَناس (ĉaqóoṭi manáas) [بر۔محاورہ] رکاوٹ ہونا، مشکل سامنے آنا، مانع ہونا۔
چقے (ĉáqe) [بر] کھانے کے متعلق، کھانے کا/کی۔

چ-ک

چک (ĉak) [بر۔اسم] کلہاڑی یا تیشے کی ضرب (۲) ظلم۔
چک ایتَس (ĉak étas) [بر۔محاورہ] کلہاڑی یا تیشے سے ضرب لگانا (۲) بہت نقصان پہنچانا (۳) ظلم کرنا۔
چک بیَل (ĉak bel) [بر۔اسم] پھاوڑا یا بیلچے کی ایک قسم۔
چک چک (ĉak ĉak) [بر۔اسم] دیکھیے چک (ĉak) جس کی یہ تکرار ہے۔
چک چک ایتَس (ĉak ĉak étas) [بر۔محاورہ] دیکھیے چک ایتَس (ĉak étas) جس کی یہ تکرار ہے۔
چک ڈک (ĉakḍák) [بر۔اسم] لڑائی جھگڑا، فساد، خون خرابہ۔
چک ڈک مَناس (ĉak-ḍák manáas) [بر۔محاورہ] لڑائی جھگڑا ہونا، فساد ہونا، خون خرابہ ہونا۔
چِک (ĉik) [بر] دیکھیے چک (ĉak) جس کی یہ تصغیر ہے۔
چِک چِک (ĉik ĉik) [بر] دیکھیے چک چک (ĉak ĉak) جس کی یہ تصغیر ہے۔
چُک (ĉuk) [بر] یہ لِپ (lip) کے ساتھ بطور لاحقہ آتا ہے، بمعنی برباد، خراب، بے کار (یہ لفظ اکیلا استعمال نہیں ہوتا ہے)۔
چکا بُرُس (ĉaká burús) [بر۔اسم] بُرُس (burús) کی ایک قسم۔
چکاآلُمُڈ (ĉakaálumuc) [بر۔اسم] دیکھیے چکاآلو (ĉakaálo) جس کی یہ جمع ہے۔
چکاآلو (ĉakaálo) [بر۔اسم] بڑھئی، ترکھان۔
چکاآلوتِک (ĉakaálotiṅ) [بر۔اسم] دیکھیے چکاآلو (ĉakaálo) جس کی یہ جمع ہے۔
چکَر (ĉakár) [اُر۔اسم] دائرہ، حلقہ، گھیرا (۲) گردش، سر گھومنا۔
چکَر ایتَس (ĉakár étas) [اُر+بر۔محاورہ] گھومنا، پھرنا، سیر کرنا۔
چکَر دیڈس (ĉakár déeĉas) [اُر+بر۔محاورہ] چکر میں ڈالنا، مصیبت میں ڈالنا، حیران کرنا۔
چکَر ژُوَس (ĉakár żúwas) [اُر+بر۔محاورہ] سر گھومنا، غش آنا۔
چِکَرَس (ĉikaras) [بر۔اسم] پرانده۔
چکَرِک (ĉakáriṅ) [بر۔اسم] دیکھیے چکَر (ĉakár) جس کی یہ جمع ہے۔

چِکرَنَس (číkaranas) [بُر۔اسم] دیکھیے چِکرَس (číkaras)۔

چَکَس (čakás) [بُر۔اسم] کوڑی، سیپ۔

چَکَشو (čakášo) [بُر۔اسم] دیکھیے چَکَس (čakás) جس کی یہ جمع ہے۔

چِکِش (číkiṣ) [بُر۔اسم] بُرُبشو گودام، سٹور۔

چُکَکْ (čukáń) [بُر۔اسم] دیسی لیٹرین، رفع حاجت کی جگہ، بیت الخلا۔

چُکَکٹے دیوُرُٹَس رُزی

(čukáňaṭe déwruṭas ruzí) [بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کسی نااہل کو مال و دولت ملتی ہے:

بہ نادان آنچنان روزی رساند

کہ دانا اندرآن حیران بماند (سعدی)

ترجمہ: خدا نادان کو اس طرح روزی پہنچاتا ہے کہ دانا حیران و ششدر رہ جاتا ہے۔

چَکلاییو (čakaláayo) [بُر۔صف] جس کی ایک آنکھ ناقص ہو (۲) ایک آنکھ کا اندھا، کانا۔

چَکلاییی (čakaláayi) [بُر۔صف] دیکھیے چَکلاییو (čakaláayo) جس کی یہ تانیث ہے۔

چَکَل دَنو (čakaldáno) [بُر۔صف] اندھا۔

چَکَل دَنی (čakaldáni) [بُر۔صف] دیکھیے چَکَل دَنو (čakaldáno) جس کی یہ تانیث ہے۔

چَکَل یاییو (čakályaayo) [بُر۔صف] اندھا۔

چَکَل یاییی (čakalyáayi) [بُر] دیکھیے چَکَل یاییو (čakalyáayo) جس کی یہ تانیث ہے۔

چَکَلو (čakálo) [بُر۔صف] دیکھیے چَکَل یاییو (čakalyáayo) جس کا یہ مخفف ہے۔

چَکَلی (čakáli) [بُر۔اسم] پھٹ جانا، دو حصے ہو جانا، آدھا حصہ، نیز دیکھیے چَکَلو (čakálo) جس کی یہ تانیث ہے۔

چُکُلی (čukúli) [بُر۔اسم] ٹکڑا، ریزہ۔

چُکُلی چِکْ (čukúličiń) [بُر۔اسم] ٹکڑے، ریزے۔

چِکمیَن (číkmēn) [بُر۔اسم] ایک قسم کا کپڑا جو پرانے زمانے میں کاشغر سے آتا تھا جس سے چپکن بناتے تھے۔

چِکَن (čikán) [بُر۔اسم] بوسہ، بطور تبرک بوسہ لینا۔

چِکَن ایٹَس (čikán étas) [بُر۔محاورہ] بوسہ (احتراماً چوم لینا، بطور تبرک بوسہ دینا)، کسی چیز کو ہاتھ لگا کر بوسہ دینا۔

چِکنا ہُک (číkná huk) [بُر۔اسم] کتوں کی ایک نسل۔

چِکو (číko) [بُر۔اسم] داغ، دھبہ۔

چُکُوتُم (čukútum) [بُر۔اسم] وہ غلّہ جو دِشَکی (dišáki) (دیکھیے دِشَکی) کے دوران بیج میں پینے کے لیے لاتے ہیں۔

چِکی (číki) [بُر۔اسم] مُشک۔

چَکھس (čakhás) [بُر۔اسم] ٹوٹنا، توڑنا، قطع ہونا۔

چَکھس اِمَنَس (čakhás imánas) [بُر۔محاورہ] ہاتھ ٹوٹ جانا، اپاہج ہونا (۲) فوراً ٹوٹ جانا۔

چَکھس ایٹَس (čakhás étas) [بُر۔محاورہ] توڑ دینا، قطع کرنا۔

چِکیے رَکْ (číkiye rań) [بُر۔اسم] مشک کا رنگ۔

چِکیے سیل (číkiye sel) [بُر۔اسم] ون، ایک چھوٹی سی ون۔

چِکیے ضُر (číkiye çhur) [بُر۔اسم] ایک قسم کی چھوٹی چھری۔

چِکیے مُجُر (číkiye mujúr) [بُر۔اسم] بید مجنون کی ایک قسم۔

چِکیے نَس (číkiye nas) [بُر۔اسم] مُشک کی خوشبو۔

چ۔گ

چُگدَر (čúgudar) [بُر۔اسم] آڑو (۲) آڑو کا درخت۔

چُگدَرِکْ (ćūgudariṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُگدَر (ćūgudar) معنی نمبر۲ جس کی یہ جمع ہے۔

چ۔ک

چَکْ (ćaṅ) [بُر۔اسم] دل کو ٹھیس پہنچنا/پہنچانا (۲) کوئی مرغن چیز کھانے کی وجہ سے اشتہا ختم ہونا، بھوک ختم ہونا (۳) موسیقی کا ایک آلہ۔

چُکْ اِمَنَس (ćaṅ imánas) [بُر۔محاورہ] دل کو ٹھیس پہنچنا، دل آزار ہونا۔

چَکْ اِیْتَس (ćaṅ étas) [بُر۔محاورہ] دل کو ٹھیس پہنچانا، آزار کرنا۔

چَکْ چھغُرُم (ćaṅ ćhaġúrum) [بُر۔صف] بالکل سرد، سخت ٹھنڈا چَکْ (ćaṅ) سابقہ ہے۔

چَکِچَکْ (ćaṅićaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَکْ (ćaṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

چِکْغَم (ćiṅgám) [انگ۔بُر۔اسم] چیونگم، میٹھی گوند جسے چوسا اور چبایا جاتا ہے۔ chewing gum

چُکگی (ćuṅgi) [ہ۔اسم] ایک محصول جو میونسپل کمیٹی کی حدود کے اندر مال لے جانے پر لیتے ہیں۔

چَکَڑے دوَلَس (ćāṅe dōlas) [بُر۔محاورہ] باز، عقاب وغیرہ کا اچانک حملہ کرکے مارنا۔

چ۔ل

چَل (ćal) [بُر۔اسم] لڑائی، جھگڑا، جنگ۔

چَل اَپِی کرے چھِیر اِیوَرُٹ (ćal api ke ćhiir ēwruṭ) [بُر۔کہاوت] غم نہ داری بز بخر، جان بوجھ کر اپنے لیے مسائل پیدا کرنا۔

چَل اِیْتَس (ćal étas) [بُر۔محاورہ] لڑنا، جھگڑنا۔

چَل بَم سِسےَ بِرَنچَٹُم تَل کرے اِیْدِلی (ćal bam sise birānçaṭum tal ke éedili) [بُر۔کہاوت] ''صحبت کہ موافق نہ بود دوری بہ'' یعنی دشمن سے دُور رہنا ہی بہتر ہے۔

چَل دو گُنَس (ćal dóogunas) [بُر۔محاورہ] لڑانا، آپس میں لڑوانا۔

چَل دُؤنَس (ćal duúnas) [بُر۔محاورہ] لڑنا، مقابلہ کرنا۔

چَل کھرَس (ćal kharás) [بُر۔اسم] لڑائی جھگڑا، ناراضگی۔

چَل کھرَس اِیْتَس (ćal kharás étas) [بُر۔محاورہ] لڑنا جھگڑنا، فساد کرنا۔

چَل مِکْ (ćalmiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَل (ćal) جس کی یہ جمع ہے۔

چَل مَناس (ćal manáas) [بُر۔محاورہ] لڑائی چھڑ جانا، جھگڑا ہونا۔

چَل کِس (ćálkis) [بُر۔اسم] لڑاکو، جھگڑالو۔

چِلاؔ (ćilá) [ف۔اسم] چلّہ، چالیس دن کا زمانہ (۲) چالیس روز کی گوشہ نشینی و وظیفہ خوانی (۳) چالیس دن کا جاڑا جس کا آغاز دسمبر کی پندرہویں تاریخ سے ہوتا ہے۔

چِلاؔ گَلَس (ćilá gálas) [ف+بُر۔محاورہ] جاڑے کے چالیس دن کا عرصہ ختم ہونا۔

چِلاؔ گی (ćilagí) [ف+بُر۔اسم] چلّہ باندھنا، چلّہ کی حالت۔

چِلاؔ ہُرُٹَس (ćilá hurúṭas) [ف+بُر۔محاورہ] چالیس دن تک گوشہ نشین ہو کر وظیفہ خوانی کرنا۔

چِلاؔ یَلَس (ćilá yálas) [ف+بُر۔محاورہ] چالیس دن کی وظیفہ خوانی مکمل کرنا۔

چَلاک (*calâak*) [بُر۔صف] چالاک کا مخفف بمعنی چست، تیز، ذہین، ہوشیار۔

چَلاکیؔ (*calaakí*) [بُر۔اسم] چالاکی کا مخفف، چالاک کا اسم کیفیت۔

چَلاکیؔ ایتَس (*calaakí étas*) [بُر۔محاورہ] چالاکی کرنا۔

چِلِپچیؔ (*cilipcí*) [بُر۔اسم] ہاتھ دھلانے والا برتن جس کے سرپوش میں چھید ہوتے ہیں، (فارسی لفظ چِلمُچیؔ (*cilimcí*) کا بگاڑ)۔

چِلِکیؔ (*ciliki*) [ہ،بُر۔اسم] پرانے زمانے کا ایک سکہ جو روپے کا نصف ہوتا تھا، موجودہ حساب سے پچاس پیسے کا سکہ (۲) جلد کی ایک بیماری جس میں چھوٹے بچوں کے جلد پر چھوٹے چھوٹے سرخ دانے نکلتے ہیں۔

چِلِکیؔ مُڈ (*cilikimuc*) [بُر۔اسم] دیکھیے چِلِکیؔ (*ciliki*) جس کی یہ جمع ہے۔

چَلِنگ (*calin*) [بُر۔اسم] دیکھیے چَل (*cal*) جس کی یہ جمع ہے۔

چِلِم (*cilim*) [ف۔اسم] آگ اور تمباکو رکھنے کا ظرف جسے حقہ پر رکھ کر دم لگاتے ہیں۔

چِلِم مِناس (*cilim mináas*) [ف+بُر۔محاورہ] حقہ پینا، حقہ کے ذریعے تمباکو نوشی کرنا۔

چِلمُچیؔ (*cilimcí*) [بُر۔اسم] دیکھیے چِلِپچیؔ (*cilipcí*)۔

چِلمُچیؔ مُڈ (*cilimcímuc*) [بُر۔اسم] دیکھیے چِلمُچیؔ (*cilimcí*) جس کی یہ جمع ہے۔

چِلیؔ بُبُک (*cilí bubúk*) [وخی۔اسم] ہدہد۔

چَلےؔ گمُن تَمَشاً (*cále gamún tamašá*) [بُر۔کہاوت] مذاق لڑائی کی بنیاد ہے۔

چِلینج (*cilénj*) [انگ۔اسم] مقابلہ، مقابلے کے لیے بلانا، دعوت مبارزہ۔ challenge

چِلینجیؔ پاس (*cilénji páas*) [بُر۔اسم] پاکستان کے شمالی علاقہ میں ایک پہاڑی گزرگاہ، ایک پہاڑی درّہ۔

چ۔م

چَم (*cam*) [بُر۔اسم] تاک، گھات، قصد۔

چَم ایتَس (*cam étas*) [بُر۔محاورہ] گھات میں لگے رہنا، تاک میں بیٹھنا۔

چَم چوکوٗ (*cam cóko*) [بُر۔اسم] سخت چڑھائی، ایسی چڑھائی جو اوپر کی طرف بالکل سیدھی ہو، چَم (*cam*) سابقہ ہے۔

چَم مَناس (*cam manáas*) [بُر۔محاورہ] سوءارادہ ہونا (۲) انتقام کی نیت ہونا۔

چِم (*cim*) [بُر۔اسم] چَم کی تصغیر (۲) نشوونما کا فقدان، نباتات اور حیوان میں نشوونما کا فقدان ہونا۔

چِم نِیَس (*cim niyas*) [بُر۔محاورہ] نشوونما نہ پانا، نشوونما رُک جانا، نشوونما کا فقدان ہونا، مرجھا جانا۔

چَماً (*camá*) [بُر۔اسم] چھلا، حلقہ۔

چَماًمُڈ (*camámuc*) [بُر۔اسم] دیکھیے چَماً (*camá*) جس کی یہ جمع ہے۔

چَماٹ (*camáat*) [بُر۔اسم] سعی، کوشش، جدوجہد۔

چَماٹ ایتَس (*camáat étas*) [بُر۔محاورہ] سعی کرنا، کوشش کرنا، جدوجہد کرنا۔

چَمبیلیؔ (*cambiilí*) [ار۔اسم] چنبیلی، یاسمن (۲) یہ عورتوں کا نام بھی ہوتا ہے۔

چَمپِیَن (*cámpiyan*) [انگ۔اسم] مقابلے میں پہلے درجے پر آنے والا۔ champion

چُمُٹ کیر (*cumút ker*) [وخی] بالغ کنواری لڑکی، غیر شادی شدہ بالغ لڑکی۔

چمچاً (*camcá*) [ف۔اسم] چمچہ، ڈوئی، پتلی غذا پینے کا آلہ۔

چَمداً (*camdá*) [بُر۔اسم] جیب، کیسہ۔

چَمداَؤلوَ شَکر اَپیِ کےِ گُخچیِ کےِ شَکر اَپیا *(čamdáw lo šákar apí ke guqháči ke šákar apíya)* [بُر۔کہاوت] نانِ گندم کہ نباشد سخن گندم، یعنی اگر دینے کے لیے کچھ نہیں ہے تو زبان میٹھی کرو۔

چَمدَمُڈ *(čamdámuc)* [بُر۔اسم] دیکھیے چَمدا *(čamdá)* جس کی یہ جمع ہے۔

چِمَر *(čimar)* [بُر۔اسم] لوہا۔

چَمرآٹوَ *(čamraáṭo)* [بُر۔صف] ایسا پودا وغیرہ جس کی نشو ونما صحیح طور پر نہ ہوئی ہو۔

چَمَرُوٹوَ *(čamarúuṭo)* [بُر۔صف] دیکھیے چَمَرآٹوَ *(čamaraáṭo)*۔

چَمَق *(čamáq)* [بُر۔اسم] چقماق۔

چَمَقِشوَ *(čamáqišo)* [بُر۔اسم] دیکھیے چَمَق *(čamáq)* جس کی یہ جمع ہے۔

چِمِقوَ *(čimíqo)* [بُر۔صف] بہت چھوٹا، ننھا منا۔

چَمَقیِ *(čamaqí)* [بُر۔اسم] جلد کی ایک بیماری جس میں بچوں کی جلد پر چھوٹے چھوٹے سرخ دانے نکل آتے ہیں نیز دیکھیے چِلکیِ *(čiliki)* (معنی نمبر۲)۔

چَمَقیِمُڈ *(čamaqíimuc)* [بُر۔اسم] دیکھیے چَمَقیِ *(čamaqí)* جس کی یہ جمع ہے۔

چُم کُٹ *(čumkúṭ)* [بُر۔صف] دم بُریدہ (۲) کوئی بھی چیز جو ضرورت سے زیادہ کاٹی گئی ہو۔

چَمَن گل *(čamangúl)* [ف۔اسم] کوجال میں ایک جگہ کا نام جو گلمت نالے سے نیچے کے حصے پر مشتمل ہے۔

چِمنیِ *(čiminí)* [انگ۔اسم] شیشے کی نالی جو لیمپ پر لگاتے ہیں (۲) لوہے کی نالی یا مینار جو کارخانوں میں دھواں نکلنے کے لیے لگا ہوتا ہے جو آج کل پختہ اینٹوں سے بنایا جاتا ہے (۳) دیوار میں وہ سوراخ جس میں سے چولہے میں سے آگ جلتے وقت دھواں نکلتا ہے۔ chimney

چ ـ ن

چَنا *(čaná)* [ار۔اسم] نخود، ایک اناج جو فصل ربیع میں پکتا ہے، دال کی ایک قسم۔

چِنار *(čináar)* [ف۔اسم] ایک بہت بڑے درخت کا نام جس کے پتے انسانی پنجہ کے مشابہ ہوتے ہیں۔

چَنبیلیِ *(čanbiilí)* [ار۔اسم] دیکھیے چَمبیلیِ *(čambiilí)*۔

چِنتا *(čintá)* [بُر۔صف] تیز طرّار، چست، چالاک۔

چَندا *(čandá)* [ف۔اسم] چندہ، وہ روپیہ جو مختلف آدمیوں سے لے کر کسی کام کے لیے جمع کیا جائے (۲) اخبار یا رسالے کی ماہانہ یا سالانہ قیمت۔

چِندَقُوریِ *(čindaqúuri)* [بُر۔اسم] کسی کو کندھے پر اُٹھانا، خاص طور پر چھوٹے بچوں کو تازہ دم داری کے لیے کندھے پر اُٹھالینا۔

چِندَقُوریِ یَنَس *(čindaqúuri yánas)* [بُر] دیکھیے چِندَقُوریِ *(čindaqúuri)*۔

چِندِق *(čindiq)* [بُر] دیکھیے چِنڈِق *(činḍiq)*۔

چِندِق دیَلَس *(čindiq délas)* [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِنڈِق دیَلَس *(činḍiq délas)*۔

چِنڈِق *(činḍiq)* [بُر۔محاورہ] چھلانگیں لگانا، نخرے کرنا، مستی کرنا۔

چِنڈِق دیَلَس *(činḍiq délas)* [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِنڈِق *(činḍiq)*۔

چَنَق *(čanáq)* [بُر۔صف] بنجر، بےآب وگیاہ۔

چَنگیِ ہِرپَل *(čangi hirpal)* [بُر۔اسم] کسرکا گھوڑا، بُروشو

کہانیوں کا ایک افسانوی کردار۔

چنوٚ چکتوٚ (ćúno ćukúto) [شنا+بُر۔اسم] چھوٹی چھوٹی باتیں (۲) چھوٹی چھوٹی چیزیں۔

ćaw, ćiw چ۔و

چَو (ćaw) [بُر۔اسم] پانی وغیرہ کو مکمل طور پر بند کرنا (۲) پرندوں کے شور کی آواز۔

چَو پَو ایَتَس (ćaw paw étas) [بُر۔محاورہ] شور مچانا، غل کرنا۔

چِو (ćiw) [بُر۔اسم] دیکھیے چَو (ćaw) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) چڑیوں چوزوں وغیرہ کی آواز۔

چِو ایتَس (ćiw éetas) [بُر۔محاورہ] پانی کو مکمل طور پر بند کرنا۔

چِو چِو (ćiw ćiw) [بُر۔اسم] چڑیوں اور مرغی کے چوزوں وغیرہ کی آواز۔

چِو کرے اوٚمَنَس (ćiw ke oómanas) [بُر۔محاورہ] اٹھا پانہ چلنا، بالکل خاموشی ہونا، سکوت طاری ہونا۔

ćo چ۔وٚ

چوٚپ (ćop) [بُر۔اسم] ڈھیر، تودہ، ذخیرہ۔

چوٚپ ایَتَس (ćop étas) [بُر۔محاورہ] ڈھیر لگانا، ذخیرہ کرنا۔

چوٚپُری (ćópuri) [بُر۔اسم] اندرائن کا پھل اور اس کا پودا، حنظل۔

چوٚپُری مُڈ (ćópurimuć) [بُر۔اسم] دیکھیے چوٚپُری (ćópuri) جس کی یہ جمع ہے۔

چوٚٹ (ćot) [بُر۔اسم] چوٹ، ضرب۔

چوٚٹ سِیَس (ćot şíyas) [بُر۔محاورہ] مار کھانا، ضرب کھانا (۲) ضرر یا نقصان پہنچنا۔

چوٚٹ یَیَس (ćot yáyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چوٚٹ سِیَس (ćot şíyas)۔

چوٚٹِسکُم (ćóţiskum) [بُر۔صف] دیکھیے چوٚٹِسکی (ćóţiski) (۲) اوندھا، الٹا۔

چوٚٹِسکی (ćóţiski) [بُر۔صف] وہ بوجھ جو دائیں بائیں کی بجائے اوپر نیچے کی طرف لمبا ہو۔

چوٚٹِسکی بَلْدا (ćóţiski baldá) [بُر۔اسم] دیکھیے چوٚٹِسکی (ćóţiski)۔

چوٚٹکُم (ćóţkum) [بُر۔صف] اُلٹنا، اُلٹ کر چوٹ لگنا، اوندھا گرنا۔

چوٚٹَنے اِوانَس (ćóţane iwáanas) [بُر۔محاورہ] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب ایک شخص جان بوجھ کر مار کھانا چاہتا ہے، آ بیل مجھے مار۔

چوٚٹے جاآک دُوشی بَرے جاآک اَتُوشی
(ćóţe jaák duúši báre jaák atúuši)
[بُر۔کہاوت] جسمانی اذیت سے ذہنی اذیت زیادہ دیرپا ہوتی ہے۔

چوٚچوک (ćóćok) [بُر۔متعلق فعل] ابھی ابھی، تازہ تازہ۔

چوٚدوٚ (ćódo) [بُر۔اسم] طعنہ، طنز۔

چوٚدوٚ اِچھیَس (ćódo ićhíyas) [بُر۔محاورہ] طعنہ دینا۔

چوٚدوٚ گاآروٚ (ćódo gaáro) [بُر۔اسم] ایسا شخص جو کسی کام کی وجہ سے طعنہ کا مستحق بنے۔

چوٚدوٚ مَناس (ćódo manáas) [بُر۔محاورہ] طعنہ کا مستحق بننا۔

چوٚدوٚمِک (ćódomiń) [بُر۔اسم] دیکھیے چوٚدوٚ (ćódo) جس کی یہ جمع ہے۔

چوٚر (ćor) [بُر۔اسم] کان کھڑے کرنا۔

چوٚر ایَتَس (ćor étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چوٚر (ćor)۔

چوٚس (ćos) [بُر۔اسم] دیکھیے چَس (ćas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چوٚش (ćoş) [بُر۔اسم] اُبھرا ہوا، سطح سے اونچا۔

چوٚش مَناس (ćoş manáas) [بُر۔محاورہ] اُبھرنا، اُبھرا ہوا ہونا،

عام سطح سے بلند ہونا۔

چؤشؤ (ćóşo) [بُر۔اسم] کوئی چیز جو ابھری ہوئی ہو (۲) جس شخص کے دانت باہر کی طرف نکلے ہوئے ہوں۔

چؤق (ćoq) [بُر۔اسم] وقت، لمحہ (۲) دیکھیے چَق (ćaq) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چؤک (ćok) [بُر۔متعلق فعل] اب، اس وقت، نیز دیکھیے چَک (ćak) جس کی یہ تصغیر ہے۔

چؤک چؤک (ćok ćok) [بُر۔متعلق فعل] ابھی ابھی، اس وقت، فی الحال۔

چؤک چؤک ایتَس (ćok ćok étas) [بُر۔محاورہ] ابھی ابھی کام انجام دینا، ہاتھوں ہاتھ مکمل کرنا۔

چؤک چؤک (ćok ćok) [بُر۔اسم] دیکھیے چؤک چؤک ایتس (ćok ćok étas)۔

چؤک چؤک ایتَس (ćokćók étas) [بُر۔محاورہ] تیشے یا کلہاڑی سے آہستہ آہستہ ضرب لگانا۔

چؤک مؤ چؤکَر (ćok mo ćókar) [بُر۔متعلق فعل] پل بھر میں، فوراً ہی۔

چؤکُٹی (ćókuṭi) [بُر۔اسم] جھونپڑی۔

چؤکُٹی مُڈ (ćókuṭimuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چؤکُٹی (ćókuṭi) جس کی یہ جمع ہے۔

چؤکؤ (ćóko) [بُر۔اسم] چڑھائی، فراز۔

چؤکؤ ایتَس (ćóko étas) [بُر۔محاورہ] ایک سرے کو بلند کرنا، ایک سرے کو اونچا کرنا۔

چؤکؤ پُھل (ćóko phul) [بُر۔اسم] مگ کی شکل کا ایک کٹورا جو لکڑی سے بناتے تھے۔

چؤکؤ چَکورؤ (ćóko ćakóoro) [بُر۔صف] چوکس، چوکنا کسی صورتحال سے نمٹنے کے لیے تیار رہنا۔

چؤکؤ چَکورؤ مَناس (ćóko ćakóoro manáas) [بُر۔محاورہ] چوکس ہونا، چوکنا ہونا، کسی صورتحال سے نمٹنے کے لیے تیار رہنا۔

چؤکؤ مَناس (ćóko manáas) [بُر۔محاورہ] بکریوں کا درختوں سے پتے کھانے کے لیے پچھلے پیروں پر کھڑا ہونا۔

چؤل (ćol) [بُر۔اسم] چوری۔

چؤل ایتَس (ćol étas) [بُر۔محاورہ] چوری یا بدکاری کرنا۔

چؤل مَناس (ćol manáas) [بُر۔محاورہ] چوری ہونا۔

چؤلؤ (ćólo) [بُر۔اسم] چور، بدکار۔

چؤلی (ćóli) [بُر۔اسم] دیکھیے چؤلؤ (ćólo) جس کی یہ تانیث ہے۔

چ۔و ćoo

چوٹَل (ćóoṭal) [بُر۔اسم] تُرشک، ایک کھٹا پودا جو پہاڑوں میں ہوتا ہے، اس کے بڑے بڑے گول پتے ہوتے ہیں جو گوبھی کے پتوں سے ملتے جلتے ہیں۔

چوٹِلِک (ćóoṭaliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چوٹَل (ćóoṭal) جس کی یہ جمع ہے۔

چوٹِلِک پَھو مَناس (ćóoṭaliṅ phaw manáas) [بُر۔محاورہ] بری طرح سے لڑائی جھگڑا ہونا، کچھ نہ بچنا۔

چودِری (ćoodiri) [اُر۔اسم] کسی قوم یا فرقہ کا سردار، نمبردار، (چودھری کا بگاڑ)۔

چوغاَ (ćoogá) [ف۔اسم] چوغہ، جُبّہ، لبادہ، عبا۔

چوغاَمُڈ (ćoogámuc) [ف+بُر۔اسم] دیکھیے چُوغا (ćoogá) جس کی یہ جمع ہے۔

چوک (ćóok) [اُر۔اسم] چوراہا (۲) مربع (۳) وہ بڑا بازار جس کے چار راستے ہوں۔

چوکِدار (ćookidáar) [اُر،ف۔اسم] چوکیدار، پاسبان۔

چوکوٗ (cóoko) [مُ۔اسم] لکڑی کا گلاس، نیز دیکھیے چوکیِ (cóoki)۔

چوکوٗ ھَلدیَن (cóoko haldén) [مُ۔اسم] ایسا بکرا جس کے سینگ سیدھے اوپر کی طرف کھڑے ہوں۔

چوکیِ (cóoki) [مُ۔اسم] وہ بکرا یا بکری جس کے سینگ سیدھا اوپر کی طرف کھڑے ہوں، نیز دیکھیے چوکوٗ (cóoko)۔

چوٖیوٗ (cóoyo) [مُ۔اسم] خصیہ، فوطہ، خایہ، بیضہ۔

cóo چ۔وٗ

چوٗپ (coóp) [مُ۔اسم] دیکھیے چوپ (cop) جس کی یہ تصغیر اور تقلیل ہے اور اس عمل میں آہستگی کا مفہوم بھی پیدا کرتا ہے۔

چوٗپ ایٖتَس (coóp étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے چوٗپ (coóp)۔

چوٗر مَناس (coór manáas) [مُ۔محاورہ] قدرے بڑھ جانا، قدرے نشوونما پانا (فصل وغیرہ)۔

چوٗروٗ نُورشا (coóro nuursáa) [مُ۔اسم] وہ آدمی جس نے نگر غُلمیت سے سید شاہ ولی کو ہوپر اعلیٰ آباد تک پہنچایا تھا۔

چوٗق (coóq) [مُ۔اسم] کچھ دیر میں۔

cuu چُ۔و

چُو (cúu) [مُ۔اسم] آنکھ مچولی کھیلتے وقت حریف یا مخصوص ہدف کو چھونا۔

چُو ایٖتَس (cúu étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے چُو (cúu) (۲) صرف مل کر واپس آنا۔

چُوچُو (cúu cúu) [مُ۔اسم] آنکھ مچولی کا کھیل۔

چُوچُو مَناس (cúu cúu manáas) [مُ۔محاورہ] آنکھ مچولی کھیلنا۔

چُوتیِ ماتیِ (cuutimaati) [مُ۔اسم] چٹنی جیسی ایک ترشی جو کچے خوبانیوں کو کسی کھردرے پتھر پر رگڑ کر بناتے ہیں۔

چُولِنگ لَم مَناس (cúulin lam mamáas) [مُ۔محاورہ] لکڑی کا پھاڑنے کرتے وقت ٹکڑے ٹکڑے ہونا، تراشے بکھرنا۔

چُوناَ (cuuná) [اُ۔اسم] وہ سفید پاوڈر جو چونے کا پتھر جلا کر تیار کرتے ہیں۔

چُونا گُلیِ (cuunáa guli) [مُ۔اسم] وہ جھونپڑی نما کمرہ جس میں چونے کا پتھر جلاتے ہیں۔

cuú چُ۔وٗ

چُوٗپ (cuúp) [مُ۔اسم] قدرے خاموش، ذرا سی خاموشی۔

چُوٗپ چُوٗپ (cuúp cuúp) [مُ۔اسم] چپ رہنا، قدرے خاموشی اختیار کرنا (۲) معنی خیز انداز میں خاموشی اختیار کرنا۔

چُوٗر بَت (cuúr bat) [مُ۔اسم] ایک کھیل جس میں پتھر استعمال ہوتے تھے۔

چُوٗر بَتیٖنگ دیٖیَس (cuúr batén déyas) [مُ۔محاورہ] چُوٗر بَت (cuúr bat) کے کھیل میں سات پتھر ایک دوسرے کے اوپر رکھنا۔

چُوٗروٗ (cuúro) [مُ۔اسم] ڈوئی (۲) وہ برتن جو کسی مائع کو انڈیلنے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے (۳) بستر میں عادتاً پیشاب کرنے والا۔

چُوٗست (cuúst) [مُ۔صف] قدرے تیز، قدرے چالاک (۲) قدرے بڑا۔

چُوٗسُ (cuúṣ) [مُ۔اسم] آہستہ آہستہ چوسنا (۲) لاغر ہونا، دبلا پتلا ہونا۔

چُوٗسُ اِمَنَس (cuúṣ imánas) [مُ۔محاورہ] لاغر ہونا، دُبلا پتلا

ہوتا۔

چُوَس ایَتَس (cuúṣ étas) [بُر۔محاورہ] چوسنا۔

چُوَلی (cuúli) [بُر۔اسم] آنکھ کے کونے پر جمنے والا میل جس کی وجہ آنکھوں کی کوئی بیماری ہوتی ہے۔

چُوَلیَک (cuúliyaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُوَلی (cuúli) جس کی یہ جمع ہے۔

چُوَلیَک لَم مَناس (cuúliyaṅ lam mamáas) [بُر۔محاورہ] آنکھوں میں زیادہ میل جمنا (۲) بے عزتی ہونا، رسوائی ہونا۔

چھ

چھاَ (ĉha) [بُر۔اسم] باجرا، ایک قسم کا غلہ جو خریف میں پیدا ہوتا ہے۔

چھاَ باَیِ (ĉha baẏ) [بُر۔اسم] باجرا اور جوار۔

چھاَ باَیرِ بو گُمَنِس (ĉha báẏe bo gumániṣ) [بُر۔دعائیہ کلمہ] آباد ہو جاؤ، زیادہ اولاد ہو۔

چھا پھقو (ĉháa pháqo) [بُر۔اسم] باجرے کی روٹی۔

چھاٹُم پھقو (ĉháaṭum pháqo) [بُر۔اسم] ایک پرندہ جو ہونزا میں خزاں کے موسم میں نظر آتا ہے۔

چھا چُھو (ĉháa ĉhu) [بُر۔اسم] باجرہ کا خوشہ۔

چھا قِستاَ (ĉháa qistá) [بُر۔اسم] وہ خمیری روٹی جو باجرے کے آٹے سے بنائی جاتی ہے۔

چھاپ (ĉháap) [ار۔اسم] ٹھپا، عدالت کی مہر، اشاعت، طباعت۔

چھاپ ایَتَس (ĉháap étas) [ار+بُر۔محاورہ] چھاپنا، نقش کرنا (۲) مہر لگانا (۳) طبع کرنا، شائع کرنا۔

چھاپاَ خاناَ (ĉhaapá qhaaná) [ار،بُر۔اسم] مطبع، وہ کارخانہ جہاں کتابیں وغیرہ چھاپی جاتی ہیں۔

چھارِے کورِے (ĉháare kóore) [بُر۔متعلق فعل] دربدر، گمراہ، جو راہ راست پر نہ ہو۔

چھاک (ĉháaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چھس (ĉaṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

چھاک اویَگُوَس (ĉháaṅ óoyaguwas) [بُر۔محاورہ] کانٹے اُٹھوانا یا جمع کروانا (۲) مشکل میں ڈالنا (۳) جاسوسی کروانا۔

چھاک گوَوَس (ĉháaṅ goówas) [بُر۔محاورہ] مخبری کرنا۔

چھاکٹرِ اِمَنَس (ĉháaṅaṭe imánas) [بُر۔محاورہ] بے چین ہونا، بے قرار ہونا (۲) بیماری میں شدت کی وجہ سے نیند نہ آنا یا بے سکون ہونا۔

چھاکرِ بَسی (ĉháaṅe basí) [بُر۔اسم] دیکھیے چھسرِ بَسی (ĉháṣe basí) جس کی یہ جمع ہے۔

چھاکرِ بَلداَ (ĉháaṅe baldá) [بُر۔اسم] دیکھیے چھسرِ بَلداَ (ĉháṣe baldá) جس کی یہ جمع ہے۔

چھاکرِ پُھک گوَوَس (ĉháaṅe phuk goówas) [بُر۔محاورہ] کانٹے چننا (۲) جاسوسی کرنا، چغلخوری کرنا۔

چھاکرِ جَیوَمُڈ (ĉháaṅe jaẏoómuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چھسرِ جوَو (ĉháṣe jawoó) جس کی یہ جمع ہے۔

چھانی (ĉhaaní) [بُر۔اسم] چھلنی، چھاننے کا آلہ۔

چھانی مِک (ĉhaaníimiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چھانی (ĉaaní) جس کی یہ جمع ہے۔

چھاآٹ (ĉhaáṭ) [بُر۔صف] ذرا پست، قدرے پست قد، قدرے نیچے۔

چھاآٹ چھاآٹ (ĉhaáṭ ĉhaáṭ) [بُر] دیکھیے چھاآٹ (ĉhaáṭ) جس کی یہ تکرار ہے۔

چھاآٹ مَناس (ĉhaáṭ manáas) [بُر۔محاورہ] ذرا پست ہونا، قدرے نیچے ہونا۔

چھاآک (ĉhaáṅ) [بُر۔اسم] آہستہ آہستہ ٹپکنا۔

چھآن گوآن (ĉhaán guwaán) [بُر۔ متعلق فعل] آوارہ، دربدر، بےراہ، گمراہ (۲) پاگل۔

چھآن گوآن اِمَنَس (ĉhaán guwaán imánas) [بُر۔ محاورہ] آوارہ ہونا، دربدر ہونا، بےراہ ہونا، گمراہ ہونا، الٹی سیدھی باتیں کرنا (۲) پاگل ہونا۔

چھآن گوآن غَراس (ĉhaán guwaán ġaráas) [بُر۔ محاورہ] الٹی سیدھی باتیں کرنا، بکواس کرنا۔

چھآن گوآن مَناس (ĉhaán gwaán manáas) [بُر۔ محاورہ] آوارہ بننا، دربدر ہونا، گمراہ ہونا۔

چَھپ (ĉhap) [بُر۔ اسم] گوشت۔

چَھپ چھمَنی (ĉhap ĉhamaní) [بُر۔ اسم] اعلیٰ قسم کا طعام، شاہی طعام۔

چَھپ ڈے اِمے اوٗتَس (ĉhap ĉe imé ótas) [بُر۔ محاورہ] بڑی مشکل سے بُرداشت کرنا، سختی بُرداشت کرنا۔

چَھپ ڈے ڈوڈوٗ (ĉhap ĉe ḍáwḍo) [بُر۔ اسم] وہ آش جس میں گوشت شامل ہو۔

چَھپ شُروٗ (ĉhap ŝuró) [بُر۔ اسم] وہ موٹی روٹی جس کے اندر گوشت ڈال کر پکایا جاتا ہے۔

چَھپ شُروٗمُڈ (ĉhap ŝurómuc) [بُر۔ اسم] دیکھیے چَھپ شُروٗ (ĉhap ŝuró) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھپ کھآش کرے تِن خآش

(ĉhap khaáŝ ke tin qhaáŝ) [بُر۔ کہاوت] مطلب یہ ہے کہ انسان ایک دوسرے کی دکھ درد سے بےنیاز نہیں ہو سکتے، بنی آدم اعضائے یک دیگر اند (سعدی)۔

چَھپُ لُم آک جُوَن

(ĉhápulum ak juwán) [بُر۔ کہاوت] ناپسندیدہ شخص (۲) کسی اچھی جماعت یا خاندان کا ناپسندیدہ رکن۔

چَھپ مُلتَن (ĉhap multán) [بُر۔ اسم] خونی رشتہ، اولاد۔

چَھپَر (ĉhapár) [ار۔ اسم] بھوس کا سائبان، بھوس کی چھت۔

چَھپَکڑے تِن اُیَم پُھوَکڑے تَھس اُیَم

(ĉhápaṅe tin uyám phúwaṅe thas uyám)

[بُر۔ کہاوت] پھول اور کانٹے باہم اچھے لگتے ہیں، سکھ کا مزا دکھ کی وجہ سے ہے۔

چِھت (ĉhit) [بُر۔ کلمۂ صوت] پرندوں کو اڑانے کے لیے دی جانے والی آواز۔

چِھت ایتَس (ĉhit étas) [بُر۔ محاورہ] پرندوں کو اڑانے کے لیے چِھت (ĉhit) کہہ کر آواز دینا۔

چِھت سینَس (ĉhit sénas) [بُر۔ محاورہ] دیکھیے چِھت ایتَس (ĉhit étas)۔

چُھت (ĉhut) [بُر۔ اسم] ایک مختصر کھیل جو انگلیوں اور مٹھی کے ذریعے کھیلا جاتا ہے اس کھیل کو بطور شرط بھی کھیلا جاتا ہے۔

چُھت دیلَس (ĉhut délas) [بُر۔ محاورہ] دیکھیے چُھت (ĉhut)۔

چھتاٗ (ĉhatá) [و۔ اسم] شہد کی مکھیوں کا چھتا (۲) جھنڈ، گچھا۔

چھتری (ĉhatarí) [و۔ اسم] چھوٹا چھاتا، دستی چھاتا، ایک آلہ جسے دھوپ یا بارش سے بچنے کے لئے کھول کر سر پر لگاتے ہیں۔

چھتَک (ĉhatáṅ) [بُر۔ اسم] دیکھیے چھتاٗ (ĉhatá) جس کی یہ جمع ہے۔

چھتَن (ĉhatán) [بُر۔ اسم] لکڑی یا سیمنٹ کا وہ ٹکڑا جو دروازوں اور کھڑکیوں کے چوکاٹ کے اوپر ڈالا جاتا ہے۔

چھتوٗ (ĉháto) [بُر۔ اسم] بکری کا بچہ جو بِٹَن (biṭán) کو نچاتے وقت ذبح کیا جاتا ہے (۲) بھیڑ یا بکری کا تنہا بچہ۔

چھتوٗمُڈ (ĉhátomuc) [بُر۔ اسم] دیکھیے چھتوٗ (ĉháto) جس کی یہ جمع ہے۔

چھتیو (ĉhatáyo) [بُر۔اسم] دیکھیے چھتن (ĉhatáṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

چھٹ (ĉhaṭ) [بُر۔صف] پست، پست قد۔

چھٹ چھٹ (ĉhaṭ ĉhaṭ) [بُر۔صف] دیکھیے چھٹ (ĉhaṭ) جس کی یہ تکرار ہے۔

چھٹ سِس فِتنا سینان (ĉhaṭ sis fitná senáan) [بُر۔کہاوت] پست قد شخص فتنہ ہوتا ہے۔

چھٹ مَناس (ĉhaṭ manáas) [بُر۔محاورہ] پست ہونا، جھک جانا (۲) تواضع اختیار کرنا۔

چھٹکُس (ĉháṭkus) [بُر۔اسم] پستی، چھٹ (ĉhaṭ) کا اسم کیفیت۔

چُھٹ (ĉhuṭ) [بُر۔اسم] ٹپکنا۔

چُھٹ اِمَنس (ĉhuṭ imánas) [بُر۔محاورہ] خوشی کے بعد دکھ پہنچنا، تکلیف سے دوچار ہونا۔

چُھٹ ایتَس (ĉhuṭ étas) [بُر۔محاورہ] دودھ دوھنا، کسی مائع چیز کی تھوڑی سی مقدار کسی اور برتن میں ڈالنا۔

چُھٹ چُھٹ (ĉhuṭ ĉhuṭ) [بُر۔اسم] قطرہ قطرہ ہو کر ٹپکنا۔

چُھٹ کُس (ĉhúṭkus) [بُر۔اسم] بید کی شاخوں سے بنی ہوئی ٹوکری جس میں نمکین مٹی بھر کر اوپر سے گھڑا بنا کر اس میں پانی بھر لیا جاتا تھا اور چُھٹ کُس (ĉhuṭkus) کے نیچے برتن رکھتے تھے، پانی نمکین مٹی سے گزر کر برتن میں جمع ہوتا تھا، جسے پرانے زمانے میں بطور نمک استعمال کیا جاتا تھا۔

چُھٹ مَناس (ĉhuṭ manáas) [بُر۔محاورہ] ٹپکنا۔

چھٹاآک (ĉhaṭaák) [ار،بُر۔اسم] ایک سیر کا سولہواں حصہ، پانچ تولے کے برابر وزن۔

چھٹاآک (ĉhaṭaáṅ) [بُر] دیکھیے چھٹاآک (ĉhaṭaák)۔

چُھٹکُسو (ĉhúṭkuśo) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھٹ کُس (ĉhúṭkus) جس کی یہ جمع ہے۔

چُھٹَن (ĉhúṭan) [بُر۔اسم] ایک قطرہ (۲) کچھ مقدار میں، تھوڑا سا، (پانی وغیرہ)، یہاں 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

چُھٹَن اَپی (ĉhúṭan apí) [بُر۔] کچھ کم نہیں، بہت ہے، (کوئی بھی مائع چیز)۔

چھٹو (ĉháṭo) [بُر۔کلمۂ طنز] پست قد، کوتاہ قد۔

چھٹو کو (ĉhaṭóṅo) [بُر۔صف] دیکھیے چھٹ (ĉhaṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

چُھٹو (ĉhuṭoó) [بُر۔اسم] قطرہ، بوند۔

چُھٹو مُڈ (ĉhuṭoómuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھٹو (ĉhuṭoó) جس کی یہ جمع ہے۔

چھٹی (ĉháṭi) [بُر] دیکھیے چھٹو (ĉháṭo) جس کی یہ تانیث ہے۔

چُھٹی (ĉhuṭi) [ار۔اسم] رخصت، تعطیل (۲) اجازت (۳) چھٹکارا۔

چھجا (ĉhajá) [اُر۔اسم] چھت کا آگے بڑھا ہوا حصہ، برآمدہ یا کھڑکیوں اور دروازوں کے اوپر کا حصہ جو دیوار سے آگے بڑھا کر بنایا جاتا ہے۔

-چھچَرس (-ĉháĉaras) [بُر۔مص] کترنا، بیونتا، (محاورۃً) شکار کرنا، مارنا۔

چُھچُھٹ (ĉhúĉhuṭ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھٹ چُھٹ (ĉhuṭ ĉhuṭ) جس کا یہ مخفف ہے۔

چُھچُھٹ مَناس (ĉhúĉhuṭ manáas) [بُر۔محاورہ] ٹپکنا، ٹپکتے رہنا۔

چھچھک (ĉháĉhaṅ) [بُر۔اسم] کسی مائع چیز کو گرانا، ٹپکانا، گرنا، ٹپکنا۔

چھچھک مَناس (ĉháĉhaṅ manáas) [بُر۔محاورہ] کسی مائع چیز کا گرنا، ٹپکنا۔

-چھر (-ĉhar) [بُر۔اسم] آواز، صدا، یہ صرف ضمائر متصلہ کے ساتھ

استعمال ہوتا ہے۔

چَھر (ĉar) [بُر۔اسم] پہاڑ (۲) قاش، گوشت یا پھل کا ایک بڑا ٹکڑا۔

چَھر اَسیِر دُوٗ ایٔسرک مُمیٔ اَسیِر موٗی اَمُسَرک (ĉar asiir du eésark múmi asiir moy amúsark) [بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب ماں کے اکسانے کی وجہ سے بیٹی سے کوئی غلطی سرزد ہوتی ہے، مثلاً شوہر یا سسرال کے ساتھ تعلقات خراب کرتی ہے وغیرہ۔

چَھرڈے دُوٗیماٗ بُورڈے دُوٗیم! (ĉar ĉe duúyama buwár ĉe duúyam) [بُر۔کہاوت] اس کہاوت کا پس منظر یہ ہے کہ جب ہونزا کا میر اَیشوٗ (ayáŝo) کا ساتواں بیٹا سلطان التت، بلتت اور گنش کا میر بنا تو وہ ایک بڑا ظالم حکمران ثابت ہوا، اس کے حکم پر عطا آباد کی بالائی چراگاہ سیستان میں جَو کی کاشت کی جاتی تھی، لوگ جَو کو پیٹھ پر لاد کر التت پہنچاتے تھے، وہاں سے پیسنے کے لیے گلمت لے جاتے تھے اور پھر گلمت سے جَو کے آٹے کو پیٹھ پر لاد کر التت پہنچاتے تھے، راستہ پہاڑی اور خطرناک تھا، کسی مظلوم کی پیٹھ پر آٹے کا بوجھ لادا گیا اور ہاتھ میں التت پہنچانے کے لیے ایک بڑا خربوزہ تھما دیا، مظلوم نے کہا: "چَھرڈے دُوٗیماٗ بُور ڈے دُوٗیم" یعنی (پہاڑی راستے میں) پہاڑ کو تھام لوں کہ خربوزہ کو؟ چنانچہ یہ کہاوت مشہور ہوئی۔

چَھر مَرت (ĉar mart) [بُر۔اسم] خطرناک جگہ جہاں چٹان پہاڑ اور ڈھانگ ہو۔

چَھر یارُم نکارُڈ مَرت یارَر (ĉar yáarum nukáarĉ mart yáarar) [بُر۔کہاوت] آسمان سے گرا کھجور میں اٹکا، ایک مصیبت سے نکل کر دوسری مصیبت میں پھنس جانا۔

چُھر (ĉur) [بُر۔اسم] بے رونق، پژمردہ۔

چُھر اِمَنس (ĉur imánas) [بُر۔محاورہ] بے رونق ہونا، پژمردہ ہونا۔

چَھراٗ (ĉará) [ار۔اسم] سیسے کی چھوٹی چھوٹی گولیاں جو بندوق میں رکھ کر فائر کرتے ہیں، سنگریزہ۔

چَھراس (ĉaráas) [بُر۔اسم] ڈلا، ایسا بڑا ٹکڑا جو چھوٹے چھوٹے ٹکڑے آپس میں چپک کر تشکیل دیں۔

چَھراشوٗ (ĉaráaŝo) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھراس (ĉaráas) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھربَس (ĉarbás) [بُر۔صف] موٹا، فربہ۔

چَھربَس مَناس (ĉarbás manáas) [بُر۔محاورہ] موٹا ہونا، فربہ ہونا۔

چَھربَن (ĉarbán) [بُر۔اسم] کولہا۔

چَھربَیوٗ (ĉarbáyo) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھربَن (ĉarbán) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھرچیٔ (ĉárĉi) [بُر۔اسم] آگاہ، باخبر (۲) باہوش و حواس (۳) بیدار۔

چَھرچیٔ ایرَس (ĉárĉi éeras) [بُر۔محاورہ] آگاہ کرنا، باخبر کرنا (۲) ہوش میں لانا (۳) بیدار کرنا۔

چَھرچیٔ نِیَس (ĉárĉi niyas) [بُر۔محاورہ] آگاہ ہونا، باخبر ہونا (۲) بیدار ہونا۔

چَھرچیٔ وَلَس (ĉárĉi wálas) [بُر۔محاورہ] آگاہ ہونا (۲) ہوش میں آنا (۳) بیدار ہونا۔

چَھرداٗ (ĉardá) [بُر۔اسم] موسیقی کا آلہ جس کے چھ تار ہوتے ہیں (۲) گھوڑا جسے اختہ نہ کیا گیا ہو۔

چَھرداٗمُڈ (ĉardámuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھرداٗ (ĉardá) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھرداٗ ھغُر (ĉardá hagúr) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھرداٗ (ĉardá) (معنی نمبر۲)۔

چَھرُدَکُ (chardáń) [بُر-اسم] دیکھیے چَھردا (chardá) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

چِھرِسکِنَس (chiriskinas) [بُر-مص] سونا، لیٹنا (۲) جٹنا، (یہ لفظ عتاب کے معنی ظاہر کرتا ہے مثلاً اگر کسی کا سونا یا لیٹنا ناگوار گزرے تو اس وقت "گچَھیَس (guchayás)" یا "ژیک مَناس (żeék manáas)" کے بجائے چِھرِسکِنَس کا لفظ استعمال ہوگا، اسی طرح اگر کسی عورت کا جٹنا ناگوار گزرے تو "گچَھابو (guchábo)" کی بجائے "چِھرِسکِنُبو (chiriskinubo)" کہا جائے گا، نیز دیکھیے "پِھرِسکِنَس (phiriskinas)"۔

چُھرکَس (chúrkas) [بُر-اسم] کدو سے بنایا ہوا مٹکا نما برتن جو دودھ دوہنے کے کام آتا تھا۔

چُھرکَس ڈُم پِھن جُوَن

(chúrkas cum phin juwán) [بُر-کہاوت] ایسا شخص جو ناپسندیدہ ہونے کے باوجود بیٹھا رہے۔

چُھرکَشُو (chúrkaso) [بُر-اسم] دیکھیے چُھرکَس (chúrkas) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھرکِس (charkis) [بُر-اسم] مثانہ، پیشاب کی تھیلی۔

چِھرکَنَس (chirkánas) [بُر-مص] تیز دوڑنا، چھلانگیں لگاتے ہوئے دوڑنا (۲) گیند یا پتھر کا اچھلتے ہوئے جانا۔

چَھرکُو (charkó) [بُر-اسم] دیکھیے چَھر (char) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھرکِینڈ (chárkiyanc) [بُر-اسم] دیکھیے چَھرکِس (chárkis) جس کی یہ جمع ہے۔

-چَھرِک (-chárin) [بُر-اسم] دیکھیے -چَھر (-char) جس کی یہ جمع ہے، یہ لفظ اضافت کے ساتھ آتا ہے۔

چَھرُو (charú) [بُر-صف] کتائی کے وقت دھاگے، ڈوری یا رسی وغیرہ کو حد سے زیادہ بل دینا یا بل کھانا۔

چَھرُو ایتَس (charú étas) [بُر-محاورہ] بل دینا۔

چَھرُو مَناس (charú manáas) [بُر-محاورہ] بل کھانا۔

چَھرُوکُو (charóno) [بُر-اسم] دیکھیے چَھرُو (charú) جس کی یہ جمع ہے۔

چُھری (churi) [ار-اسم] چُھرا کی تصغیر، بند نہ ہونے والا بڑا چاقو۔

چھارے کُنیلی (cháre kunéeli) [بُر-اسم] ایک قسم کی نہایت خوشبودار بوٹی جو پہاڑوں میں پائی جاتی ہے۔

چھارے کُنیلی مِکُ (cháre kunéelimiń) [بُر-اسم] دیکھیے چھارے کُنیلی (cháre kunéeli) جس کی یہ جمع ہے۔

چھریلی (charéeli) [بُر-صف] پہاڑی، پہاڑ پر مشتمل۔

چھڑی (chari) [ار-اسم] پتلی لکڑی۔

چھس (chas) [بُر-اسم] ڈلا، گوشت وغیرہ کا ایک بڑا ٹکڑا۔

چُھش (chuś) [بُر-اسم] پیشاب (بچگانہ زبان)۔

چھَس (chaṣ) [بُر-اسم] کانٹا، خار۔

چھَس ایلَس (chaṣ éelas) [بُر-محاورہ] کانٹا چبھنا۔

چھَس دِسکِیَسُ لو ہِرُم (chaṣ diśkiyasulo hirúm) [بُر-کہاوت] یعنی انسان کا جوہر جوانی میں نظر آتا ہے۔

چھَس غناس (chaṣ ganáas) [بُر-محاورہ] بُرا لگنا، ناگوار لگنا۔

چھَس مَناس (chaṣ manáas) [بُر-محاورہ] رکاوٹ بننا، آنکھوں میں چبھنا، بے سکون کرنا۔

چھِس (chiṣ) [بُر-اسم] پہاڑ (۲) سیڑھی۔

چھِس بُن (chiṣ bun) [بُر-اسم] چراگاہ، جنگل۔

چھِس بُنے اِیلتَس (chiṣ búne iíltaṣ) [بُر-محاورہ] مال مویشی، بھیڑ بکریاں (۲) جنگلی جانور خاص طور پر حلال چوپائے۔

چھِس بُنے دَمن رِضا (chiṣ búne damán rizáa)

[بُر۔کلمۂ دعا] پہاڑ اور چراگاہ کا مؤکل راضی ہو، (پُرانے زمانے میں لوگوں کا خیال تھا کہ چراگاہ کے بھی مؤکل ہوتے ہیں)۔

چھسِ ڈےٓ تَیَس (ĉhiṣ ce táyas) [بُر۔محاورہ] بھاگ کر پہاڑ کا رُخ کرنا (مارخور وغیرہ کا)۔

چھسِ کھاےٓ (ĉhiṣ khay) [بُر۔اسم] دشت و بیابان، جنگل، چراگاہ۔

چھسکوٗ (ĉhiṣkó) [بُر۔اسم] دیکھیے چھسِ (ĉhiṣ) (معنی نمبر ۱) جس کی یہ جمع ہے۔

چھسےٓ بَسیٖ (ĉhâṣe basí) [بُر۔اسم] وہ باغ جس میں خاردار جھاڑیاں ہوں۔

چھسےٓ بَلداٰ جُوَن (ĉhâṣe baldá juwán) [بُر۔تشبیہ] کانٹوں کا بوجھ (۲) بھاری ذمہ داری (۳) مشکل کام، نازک کام۔

چھسےٓ پُھک (ĉhâṣe phuk) [بُر۔اسم] ٹوٹے ہوئے کانٹے جو جلانے کے کام آتے ہیں، ذرّات خار۔

چھسےٓ جَیوٗ (ĉhâṣe jayoó) [بُر۔اسم] وہ خاردار شاخ جو کسی دیوار پر یا کسی گزرگاہ کو بند کرنے کے لیے لگاتے ہیں، (محاورۃً) ایسا شخص جس کے ذریعے دوسروں کی حفاظت ہو۔

چھسےٓ غُنوٗ (ĉhâṣe ġunó) [بُر۔اسم] چھوٹے چھوٹے زرد رنگ کے پھل جو ایک خاردار پودے پر لگتے ہیں۔

چھسےٓ اِلتَنڈ (ĉhiṣe iltánc) [بُر۔اسم] سیڑھی کا کھمبا، سیڑھی کا بازو۔

چھسےٓ اِلتَیک (ĉhiṣe iltáyn) [بُر۔اسم] سیڑھی کی دونوں جانب کے ڈنڈے، سیڑھی کے بازو۔

چھسےٓ اِمیکُس (ĉhiṣe imékus) [بُر۔اسم] سیڑھی کا دندانہ۔

چھسےٓ یُوری (ĉhiṣe yuúri) [بُر۔اسم] پہاڑ کی چوٹی۔

چھغاٰ (ĉhaġá) [بُر۔اسم] پیوند (۲) چمڑے کا ٹکڑا جو جوتے پر لگایا جاتا ہے۔

چھغاٰ بِشَیَس (ĉhaġá biṡáyas) [بُر۔محاورہ] دیسی جوتوں پر چمڑے کا ٹکڑا لگانا۔

چھغاٰک (ĉhaġáṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چھغاٰ (ĉhaġá) جس کی یہ جمع ہے۔

چھغاٰمِک (ĉhaġámiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چھغاٰ (ĉhaġá) جس کی یہ جمع ہے۔

چھغُرُم (ĉhaġúrum) [بُر۔صف] سرد، ٹھنڈا، خنک۔

چھغُرُم چِل (ĉhaġúrum ĉhil) [بُر۔اسم] ٹھنڈا پانی، آبِ خنک۔

چھغُرُم کُس (ĉhaġúrumkuṣ) [بُر۔اسم] سردی، (محاورۃً) سرد مہری، بے رخی۔

چھغُرُم مَناس (ĉhaġúrum manáas) [بُر۔محاورہ] سردی ہونا، ہوا کا ٹھنڈا ہونا۔

چھغُرُم ہَواٰ (ĉhaġúrum hawáa) [بُر+ع۔اسم] سرد ہوا۔

-چھغَلتَس (-ĉhâġaltas) [بُر۔مص] ٹھمی کرنا، اختہ کرنا، یہ لفظ ضمیر کے ساتھ آتا ہے۔

چھغَلتَس (ĉhaġáltas) [بُر۔مص] دُھننا، اُون دھننا۔

-چھغَلتُم (-ĉhâġaltum) [بُر] دیکھیے -چھغَلتَس (-ĉhâġaltas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

چھغَلتُم (ĉhaġáltum) [بُر] دیکھیے چھغَلتَس (ĉhaġáltas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

چھغیٖن (ĉhaġén) [بُر۔اسم] کوئل۔

چھغیٖن غَریٖ میٓ کےٓ بوت نِچی
(ĉhaġén ġarími ke bóot níĉi) [بُر۔کہاوت]
اگر کوئل آواز دے تو آسمان بادلوں سے صاف ہوگا۔

چھغیٖنی (ĉhaġéni) [بُر۔اسم] سیاہ بکری/ بکرا۔

چھغیٖیو (ĉhaġéyo) [بُر۔اسم] دیکھیے چھغیٖن (ĉhaġén)

جس کی یہ جمع ہے۔

چَھق (ĉhaq) [بُر۔کلمہ صوت] کتے کو روکنے یا ہٹانے کی آواز، (محاورۃً) تنہا، اکیلا۔

چَھق اِمَنس (ĉhaq imânas) [بُر۔محاورہ] تنہا رہ جانا، اکیلا رہ جانا۔

چَھق ایتَس (ĉhaq étas) [بُر۔محاورہ] کتے کو روکنے یا دور کرنے کے لیے آواز دینا (۲) کسی شخص کو تنہا کرنا۔

-چَھقَر (-ĉhâqar) [بُر۔اسم] کرن، شعاع، عکس، یہ صرف ضمائر متصلہ کے ساتھ استعمال ہوتا ہے، (محاورۃً) اولاد۔

-چَھقَرِٹ (-ĉhâqariṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے -چَھقَر (-ĉhâqar) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھک (ĉhak) [بُر۔صف] سخت بھوک۔

چَھکاَ (ĉhaká) [ار۔اسم] چھ سے نسبت رکھنے والا (۲) تاش کا پتا جس پر چھ نشان ہوتے ہیں (۳) کرکٹ میں گیند کو باونڈری سے باہر پھینک کر چھ دوڑ مکمل کرنا۔

چِھکَس (ĉhíkas) [بُر۔اسم] پتھر کی ایک قسم جس سے چکی کے پاٹ بنائے جاتے ہیں یہ پتھر زیادہ تر ہونزا میں مرتضیٰ آباد اور موجودہ ناصر آباد کے درمیان پایا جاتا ہے اور اس جگہ کا نام بھی چِھکَس (ĉhíkas) ہی ہے۔

چِھکَس دَن (ĉhíkas dan) [بُر۔اسم] چِھکَس (ĉhíkas) کا پتھر۔

چُھکُس (ĉhúkus) [بُر۔اسم] کمان کا تار۔

چُھکُس ایتَس (ĉhúkus étas) [بُر۔محاورہ] فاقہ کشی کرنا، بھوکا رہنا (۲) کمان کا تار بنانا۔

چِھکَشو (ĉhíkaŝo) [بُر۔اسم] دیکھیے چِھکَس (ĉhíkas) جس کی یہ جمع ہے۔

چِھکُم (ĉhíkum) [بُر۔صف] مشکل، دشوار۔

چِھکُم تَلینَس (ĉhíkum talénas) [بُر۔محاورہ] بہت مشکل ثابت ہونا، دشوار لگنا، گراں گزرنا۔

چِھکُم مَناس (ĉhíkum manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِھکُم تَلینَس (ĉhíkum talénas)۔

-چِھکِنَس (-ĉhikinas) [بُر۔مص] درخت کی شاخوں کو کاٹ چھانٹ کرنا، قطع و برید کرنا، تراش خراش کرنا، یہ لفظ علامتِ ضمیر کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔

چَھکَھس (ĉhakhás) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھکَھش (ĉhakháŝ)۔

چَھکَھش (ĉhakháŝ) [بُر۔اسم] قطع، بُرید، ٹوٹ۔

چَھکینیِ (ĉhakéni) [بُر۔اسم] بُرائیاں بیان کرنا، طنز، طعنہ۔

چَھٹ (ĉhaṅ) [بُر۔اسم] قے (۲) ٹپکنا۔

چَھٹ ایتَس (ĉhaṅ éetas) [بُر۔محاورہ] قے کرنا، الٹی کرنا۔

چُھٹ چَھٹ (ĉhaṅ ĉhaṅ) [بُر۔اسم] ٹپکنا، مسلسل ٹپکنا۔

چَھٹ چِل (ĉhaṅ ĉhil) [بُر۔اسم] ایسا پانی جو قدرے گدلا ہو۔

چَھٹ مناس (chaṅ manâas) [بُر۔محاورہ] ٹپکنا، قطرے گرنا۔

چِھٹ (ĉhiṅ) [بُر۔اسم] مویشی خانہ کی غلاظت جو مال مویشیوں کی پیشاب وغیرہ کی وجہ سے ہوتی ہے۔

چِھٹ ایتَس (ĉhiṅ étas) [بُر۔محاورہ] مویشی خانے میں مویشیوں کا پیشاب وغیرہ سے غلاظت پیدا کرنا۔

چِھٹ تِھش ایتَس (ĉhiṅ thiŝ éetas) [بُر۔محاورہ] سخت دکھ یا مشکل سے دوچار کرنا۔

چِھٹ تِھش اِمَنس (ĉhiṅ thiŝ imânas) [بُر۔محاورہ] سخت دکھ سے یا مشکل سے دوچار ہونا۔

چِھٹ چِل (ĉhiṅ ĉhil) [بُر۔اسم] کھیت سے خارج ہونے والا پانی جو کھاد وغیرہ کی وجہ سے پیشاب کی طرح زرد ہوتا ہے۔

چِھکَ مَناس (ĉhiṅ manáas) [بُر۔محاورہ] مویشی خانہ میں پیشاب وغیرہ کی وجہ سے غلاظت ہونا۔

چِھکَ ُلوَ اِگِرَس (ĉhiṅulo igíras) [بُر۔محاورہ] بدن یا لباس پر مویشی خانہ کی غلاظت لگنا۔

چِھکَ ُلوَ اِمُپَش مَناس (ĉhíṅulo imúpuṣ manáas) [بُر۔محاورہ] ذلیل ہونا، خوار ہونا، بے عزت ہونا۔

چِھکِچَک (ĉhíṅiĉaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چِھک (ĉhiṅ) جس کی یہ جمع ہے۔

چِھکَر گِیَس (ĉhíṅar giyas) [بُر۔محاورہ] مویشی خانہ کی غلاظت میں داخل ہونا، (۲) کسی گھٹیا کام کا مرتکب ہونا۔

-چَھکَرَس (-ĉháṅras) [بُر۔اسم] سر کا پچھلا حصہ، کھوپڑی کا عقبی حصہ، یہ لفظ علامت ضمیر کے ساتھ آتا ہے۔

چَھکسکُم (ĉháṅiskum) [بُر۔صف] بغیر سوچے سمجھے۔

چَھککُم (ĉháṅkum) [بُر۔صف] سوچے سمجھے بغیر، آنکھیں بند کر کے (۲) نشیب۔

چَھککُو (ĉhaṅgú) [بُر۔صف] ایسی ڈھلوان جگہ جو بہت تنگ بھی ہو۔

چَھکوُر (ĉhaṅór) [بُر۔صف] گری، اخروٹ وغیرہ جن کو توڑا نہ گیا ہو، سالم گری یا اخروٹ۔

چَھکوُر ھَنی (ĉhaṅór haní) [بُر۔اسم] گری جو توڑی نہ ہوں، سالم گری۔

چَھل (ĉhal) [بُر۔اسم] ہوش، بیداری، آگاہی۔

چُھل چَھل (ĉhul ĉhal) [بُر۔صف] بے رونق ہونا، پژمردہ ہونا۔

چَھلت (ĉhalt) [بُر۔اسم] نگر کا ایک گاؤں جو ہونزا کی جانب واقع ہے اور ایک زمانے میں ہونزا کا حصہ تھا۔

چَھلتُم تَغاَیِ گُوَچِم بَتیک
(ĉháltum taġáy guwáĉim batéṅ)
[بُر۔کہاوت] سوال از آسمان جواب از ریسمان۔

چَھلچی (ĉhálĉi) [بُر] دیکھیے چھرچی (ĉhárĉi)۔

چَھلَر اِوَلَس (ĉhálar iwálas) [بُر۔محاورہ] ہوش میں آنا، بیدار ہونا، باخبر ہونا۔

چَھلَر وَلَس (ĉhálar wálas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَھلَر اِولَس (ĉhálar iwálas)۔

چَھم (ĉham) [بُر۔متعلق فعل] ہمیشہ، مدام۔

چھم گور قوایچای گوَیچی بی اُن گلتمل ایری
بیشلر دُکوِیَل جا!
(دیوانِ نصیری، ص ۱۳۴)۔

ترجمہ: محبوب حقیقی ہمیشہ تیرے قریب رہ کر تجھے بلاتا رہتا ہے اس کی آواز کو سننے کی کوشش کرو، (نہ جانے) تو اس آواز کو کب سنے گا۔

چَھم چَھم مَناس (ĉham ĉham manáas) [بُر۔محاورہ] ایک کھیل۔

چِھمُڈ (ĉhímuc) [بُر۔اسم] دیکھیے چھی (ĉhi) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھمُر (ĉhamúr) [بُر] دیکھیے -چَھمُرَس (-chamúras) جس کا یہ امر ہے۔

چُھمَر (ĉhumár) [بُر۔اسم] لوہا۔

چُھمَر بَت (ĉhumár bat) [بُر۔اسم] ایک قسم کا سخت پتھر جس پر پتھر مارنے سے لوہے کی آواز کی طرح آواز نکلتی ہے۔

چُھمَر بُئی (ĉhumár buyii) [بُر۔اسم] ایک چھوٹا سا بیلچہ جو زمین کھودنے کے کام آتا ہے چُھمَر (ĉhumár) بمعنی لوہا اور بُئی (buyii) شانہ، مراد لوہے کا بیلچہ جو شانے کی طرح ہو۔

چُھمَرپاَ (chumárpa) [بُر] لوہے کی/کا، آہنی (۲) کسی اوزار کا وہ رُخ جہاں لوہا لگا ہوا ہو۔

چُھمَرپاٗ اَسباب (ĉhumárpa asbáab) [بُر۔اسم] لوہے کے اوزار/ سامان۔

چُھمَردَن (ĉhumár dan) [بُر۔اسم] وہ پتھر جسے پگھلا کر لوہا نکالا جاتا ہے۔

چُھمَر کَھن (ĉhumár khan) [بُر۔اسم] لوہے کا قلعہ (۲) ہونزا حیدر آباد میں ایک چٹان نُما جگہ کا نام۔

چُھمَر نَغے (ĉhumár naĝê) [بُر۔اسم] ناقص لوہے کی ایک قسم۔

چَھمُرَس (chamúras) [بُر۔مص] روندنا، پامال کرنا۔

-چَھمُرَس (-ĉhámuras) [بُر۔مص] روندنا، پامال کرنا (۲) شوق سے کھانا (۳) بری طرح مارنا پیٹنا، یہ لفظ علامتِ ضمیر کے ساتھ آتا ہے۔

چُھمُرش (ĉhúmurs̨) [بُر] چھلکا، قشر، درختوں کی چھال، پوست۔

چَھمُرِکچِکٹ (ĉhamúriklĉiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھمُرِکی (ĉhamúriki) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھمُرِکی (ĉhamúriki) [بُر۔اسم] چوری، روٹی جو گھی یا تیل میں گُلی ہوئی ہو جس میں عام طور پر نمک ملایا جاتا ہے۔

چُھمَرِکٹ (ĉhumáriṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھمَر (ĉhumár) جس کی یہ جمع ہے۔

چُھمُرَکٹ (ĉhúmuraṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھمُرش (ĉhúmurs̨) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھمُرُم (ĉhamúrum) [بُر] دیکھیے چَھمُرَس (ĉhamúras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

چُھمَرے اِسکِل (ĉhumáre iskil) [بُر۔صف] بے حس (۲) ایسا شخص جو بھلے بُرے واقعات سے متاثر نہ ہو (۳) بے پرواہ۔

چُھمَرے اِسکِل اِیتَس (ĉhumáre iskil étas) [بُر۔محاورہ] بے حس ہونا، بے پرواہ ہونا، بھلے بُرے واقعات سے متاثر نہ ہونا۔

چُھمَرے ایس مَناس (ĉhumáre es manáas) [بُر۔محاورہ] سنگ دل ہونا، سخت دل ہونا۔

چُھمَرے بُکَک شُوَس (ĉhumáre bukák s̨úwas) [بُر۔محاورہ] سختی برداشت کرنا، سخت دکھ سہنا۔

چُھمَرے پَھرڈِن (ĉhumáre phárĉln) [بُر۔اسم] ہلمیٹ۔

چُھمَرے چھاکٹ (ĉhumáre ĉháaṅ) [بُر۔اسم] خادار تار۔

چُھمَرے مَناس (ĉhumáre manáas) [بُر۔محاورہ] سخت ہونا، لوہے کی طرح بننا۔

چُھمَرے ہَرَنچے جے شَتِلو سینَس کے دِلکُلو اِخَت ہُنے ہَرَنچے جے اَشاآتو سینَس کے پَھلوؤلو اِخَت

(ĉhumáre haránçe je s̨atilo sénas ke dilkulo iqhát, húne haránçe je aśaáto sénas ke phalówlo iqhát) [بُر۔کہاوت] غرور کا سر نیچا، یعنی تکبر انسان کو خوار کرتا ہے، تواضع سے انسان کا مرتبہ بلند ہوتا ہے۔

چَھمُس (ĉhamús) [بُر۔اسم] وہ شربت جو سکھائی ہوئی خوبانیوں کو پانی میں رگڑ کر تیار کی جاتی ہے، یہ ہونزا نگر میں موسم گرما کی روزانہ کی خوراک تھی مگر اب اس کا رواج کم ہو رہا ہے اس کی جگہ چائے نے لے لی ہے۔

چَھمُس دِوسَس (ĉhamús díwsas) [بُر۔محاورہ] سکھائی ہوئی خوبانیوں کو پانی میں رگڑ کر شربت تیار کرنا۔

چَھمُس دُوٗسَس (chamús duúsas) [بُر۔محاورہ] ہجوم ہونا، کسی تنگ جگہ میں بہت سے لوگوں کا جمع ہونا۔

چَھمُسرے بٹیر (ĉhamúse baṭér) [بُر۔اسم] وہ سکھائی ہوئی

خوبانیاں جو دوسرے یا تیسرے درجے کی ہوں، درجۂ اول کے بَٹیر (baṭér) (سکھائی ہوئی خوبانی) کو عام طور پر ویسے ہی کھایا جاتا ہے تاہم چَھمُس (ĉhamús) اس سے بھی تیار کیا جاتا ہے۔

چَھمَنیِ (ĉhamaní) [بُر۔اسم] اعلیٰ قسم کا طعام جس میں گوشت شامل ہو، شاہی ضیافت کا طعام۔

چِھمِنیِ گارڈس (ĉhimíni gáarċas) [بُر۔محاورہ] ختم ہونا، نام و نشان باقی نہ رہنا۔

چَھمَنیِ مِکْ (ĉhamanímiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھمَنیِ (ĉhamaní) جس کی یہ جمع ہے۔

چُھموٗ (ĉhúmo) [بُر۔اسم] مچھلی، ماہی۔

چُھموٗ ایَسَلَس میَغَم ښِیَس میَیَرُم
(ĉhúmo ésalas mégam ṣíyas méyarum)
[بُر۔کہاوت] مچھلی دیکھنے میں نامرغوب مگر کھانے کے لیے مرغوب ہوتی ہے۔

چُھموٗ چَھپ (ĉhúmo ĉhap) [بُر۔اسم] مچھلی کا گوشت، بالکل حلال چیز/کام۔

چُھموٗ چَھپ ڈُم کےٖ حلال
[بُر۔کہاوت] (ĉhúmo ĉhap ċum ke haláal)
مچھلی کے گوشت سے بھی زیادہ حلال، جس کے حلال ہونے میں کوئی شک نہ ہو۔

چُھموٗ دیَل (ĉhúmo del) [بُر۔اسم] وہ تیل جو مچھلی کی چربی سے حاصل کیا جاتا ہے۔

چُھموٗ سَوَٹےٖ پَھت اِمَنُم جُوَن
(ĉhúmo sáwaṭe phat imánum juwán)
[بُر۔مثل] بے سہارا رہ جانا، بے یار و مددگار رہ جانا، کسمپرسی کے عالم میں رہ جانا۔

چُھموٗ سیَل (ĉhúmo sel) [بُر۔اسم] وہ کانٹا جس کے ذریعے مچھلی پکڑی جاتی ہے۔

چُھموٗمُڈ (ĉhúmumuċ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھموٗ (ĉhúmo) جس کی یہ جمع ہے۔

چُھموٗیِنڈ (ĉhúmuyinċ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھموٗ (ĉhúmo) جس کی جمع کی یہ ایک صورت ہے۔

چُھمُوس (ĉhumúus) [بُر۔اسم] وہ کیڑا جو اونی دھاگہ اور اُونی لباس کو نقصان پہنچاتا ہے اس کی شکل بھی نہایت چھوٹی مچھلی کی طرح ہوتی ہے۔

چُھمُوسُمُڈ (ĉhumúusumuċ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھمُوس (ĉhumúus) جس کی یہ جمع ہے۔

چُھمُوسوٗ (ĉhumúuso) [بُر۔اسم] دیکھیے چُھمُوس (ĉhumúus)۔

چَھمَیَس (ĉhamáyas) [بُر۔اسم] ڈلا، مختلف ٹکڑے آپس میں مل کر بننے والا مجموعہ، (کنایۃً) بہت موٹا شخص۔

چَھنْجَر (ĉhanjár) [بُر۔صف] نیم اختہ، نیم اختہ مینڈھا۔

چَھنْجَر توٗغلیِ (ĉhanjár toġuli) [بُر۔اسم] ایسا بھیڑ جو نیم اختہ ہو۔

چَھنْجَرِشوٗ (ĉhanjárišo) [بُر۔صف] دیکھیے چَھنْجَر (ĉhanjár) جس کی یہ جمع ہے۔

چَھنْجِس (ĉhanjíṣ) [بُر۔صف] ایسی مادہ جس کی ایک پستان سے دودھ نہ نکلے یا ایک پستان کسی وجہ سے ضائع ہوئی ہو۔

چَھنْجِس کِس (ĉhanjíṣ kiṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھنْجِس (ĉhanjíṣ)۔

چَھنْجِل (ĉhanjíl) [بُر۔اسم] وہ اندرونی غلاف جو اخروٹ کے مغز کے اردگرد ہوتا ہے اور مغز کی حفاظت کرتا ہے۔

چَھنْجِلِکْ (ĉhanjíliṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چَھنْجِل (ĉhanjíl) جس کی یہ جمع ہے۔

چھنچل (*čhánčal*) [مُ۔اسم] کچرا، ڈوڈا جو فصل صاف کرنے کے بعد آخر میں رہ جاتا ہے۔

چھنچلِنڈ (*čhánčalinč*) [مُ] دیکھیے چھنچل (*čhánčal*) جس کی یہ جمع ہے۔

چھنِس (*čhaniṡ*) [مُ۔صف] موٹا، فربہ۔

چھنِس اِمَنس (*čhaniṡ imánas*) [مُ۔محاورہ] موٹا ہونا، فربہ ہونا۔

چھنُم (*čhanúm*) [مُ۔اسم] تنگ، تنگ جگہ۔

چھنُم ایتَس (*čhanúm étas*) [مُ۔محاورہ] تنگ بنانا، تنگی پیدا کرنا۔

چھنُم کُش (*čhanúm kuṣ*) [مُ۔اسم] دیکھیے چھنُم (*čhanúm*) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

چھنُم مَناس (*čhanúm manáas*) [مُ۔محاورہ] تنگ ہونا (۲) جگہ کی کمی ہونا (۳) لباس تنگ ہونا۔

چھنُمِک (*čhanúmiń*) [مُ] دیکھیے چھنُم (*čhanúm*) جس کی یہ جمع ہے۔

چھنی مِنی (*čhíni míni*) [مُ۔اسم] نسل، ذریّت۔

چھنی مِنی گارڈس (*čhíni míni gáarčas*) [مُ۔محاورہ] نسل ختم ہونا، ذریت ختم ہونا۔

چھونی (*čhawní*) [ا۔اسم] لشکرگاہ، فوجی کیمپ، سپاہیوں کی بارکیں۔

چھو (*čho*) [مُ۔اسم] گائے یا بیل یا گھوڑا وغیرہ کو متحرک کرنے کے لیے دی جانے والی آواز۔

چھو ایتَس (*čho étas*) [مُ۔محاورہ] گائے، گھوڑا، گدھا وغیرہ کو متحرک کرنے کے لیے آواز دینا (۲) گھوڑے کو دوڑانا۔

چھوٹ (*čhoṭ*) [مُ۔اسم] ڈھیر، انبار۔

چھوٹ اِمَنس (*čhoṭ imánas*) [مُ۔محاورہ] خوفزدہ ہونا، اچانک ڈرنا (۲) گرکر ڈھیر ہونا۔

چھوٹ ایتَس (*čhoṭ étas*) [مُ۔محاورہ] اچانک ڈرانا، خوفزدہ کرنا (۲) گراکر ڈھیر لگانا۔

چھوٹ مَناس (*čhoṭ manáas*) [مُ۔محاورہ] گرکر ڈھیر لگنا، گرنا۔

چھوٹ چھوٹ (*čhoṭ čhoṭ*) [مُ۔اسم] جگہ جگہ ڈھیر بنانا/ ہونا۔

چھوٹَن (*čhóṭan*) [مُ۔اسم] کچھ مقدار میں، ایک مقررہ مقدار میں۔

چھوچو (*čhóčo*) [مُ۔اسم] گائے، گھوڑا وغیرہ (بچوں کی زبان)۔

چھو چھو (*čho čho*) [مُ] دیکھیے چھو (*čho*) جس کی یہ تکرار ہے۔

چھوش (*čhoṣ*) [مُ۔اسم] ابھرا ہوا۔

چھوغلتی (*čhoġulti*) [مُ۔اسم] مار پیٹ۔

-چھوقُرک (*-čhóqurań*) [مُ۔اسم] کاکل، پیشانی کے بال، یہ ضمائر کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔

چھول (*čhol*) [مُ] دیکھیے چھل (*čhal*) جس کی یہ تقلیل اور تصغیر ہے۔

چھون (*čhon*) [مُ۔اسم] بھرا ہوا، بھرپور، لبالب۔

چھون ایتَس (*čhon éetas*) [مُ۔محاورہ] مکمل طور پر بھر دینا، لبالب کرنا۔

چھون چھون (*čhon čhon*) [مُ۔اسم] دیکھیے چھون (*čhon*) جس کی یہ تکرار ہے۔

-چھونجُس (*-čhónjuṣ*) [مُ۔اسم] چونچ، کسی ٹیلے وغیرہ یا نوکدار چیز کی چوٹی (۲) نوک، یہ ضمائر کی علامت کے ساتھ مستعمل ہے۔

چھولا (*čhoolá*) [و۔اسم] چنا۔

چھومی (*čhóomi*) [مُ۔صف] محتاج (۲) خوار، ذلیل۔

چھومی اِمَنس (*čhóomi imánas*) [مُ۔محاورہ] محتاج ہونا

(۲) خوار ہونا، ذلیل ہونا۔

چھومیِ ایتَس (*ĉhóomi étas*) [مُ۔محاورہ] خوار کرنا، ذلیل کرنا، شرمندہ کرنا۔

چھوَ (*ĉhoó*) [مُ۔اسم] دو بیلوں کو آپس میں لڑوانے کے لیے نکالی جانے والی آواز۔

چھوَٹ (*ĉhoóṭ*) [مُ۔اسم] دیکھیے چھوَٹ ایتَس (*ĉhooṭ etas*)۔

چھوَٹ ایتَس (*ĉhoóṭ étas*) [مُ۔محاورہ] قدرے ڈھیر لگانا، آہستہ آہستہ ڈھیر لگانا۔

چھوَ کُوَ (*ĉhoóňo*) [مُ۔اسم] دیکھیے چُھوَ (*ĉhu*) (معنی نمبر ۲۔۵) جس کی یہ جمع ہے۔

چھوَن (*ĉhoón*) [مُ۔اسم] قدرے بھرا ہوا، قدرے لبالب۔

چُھوَ (*ĉhu*) [مُ۔صف] ننگے پیر (۲) انگور وغیرہ کا گچھا (۳) خوشہ (۴) چاقو وغیرہ کا پھل (۵) پلّے کا نچلا حصہ۔

چُھوَ چُھٹ (*ĉhúĉhuṭ*) [مُ۔اسم] دیکھیے چُھٹ چُھٹ (*ĉhuṭ ĉhuṭ*) جس کا یہ مخفف ہے۔

چُھوَ چُھٹ مَناس (*ĉhuĉhuṭ manáas*) [مُ۔محاورہ] ٹپکنا، ٹپکتے رہنا۔

چُھوَ کرے چُھوَ (*ĉhu ĉhu*) [مُ۔صف] ننگے پیر۔

چُھوَ مَمُوَ (*ĉhu mamú*) [مُ۔اسم] گندم یا جو کا خوشہ جس میں دانہ ابھی سخت نہ ہوا ہو۔

چُھوشیِ (*ĉhúuŝi*) [مُ۔اسم] ریشم (۲) نثار، قربان۔

چُھوشیِ اَمَنُم (*ĉhúuŝi amánum*) [مُ۔محاورہ] میں نثار ہو جاؤں، میں قربان ہو جاؤں۔

چُھوشیِ ایتَس (*ĉhúuŝi étas*) [مُ۔محاورہ] نثار کرنا، فدا کرنا۔

چُھوشیِ بِشَیَس (*ĉhúuŝi biŝáyas*) [مُ۔محاورہ] بلا دفع کرنے کی خاطر دلہا اور دلہن کے سر سے تھوڑا سا ریشم نثار کر کے ہَرچیِ (*hárĉi*) یا چُھوشیِ (*ĉhúuŝi*) نالے میں یا کسی بیابان میں پھینکنا۔

چُھوشیِ مَناس (*ĉhúuŝi manáas*) [مُ۔محاورہ] نثار ہونا، فدا ہونا۔

چُھوشیِ ھَر (*ĉhúuŝi har*) [مُ۔اسم] ہونزا میں ایک نالہ جہاں چھوشی کا ریشم پھینکا جاتا تھا۔

چُھوشِیے پُسُکُوَرو (*ĉhúuŝiye puṣuňóro*) [مُ۔اسم] وہ خول جس میں ریشمی کیڑا ریشم بناتا ہے۔

چُھوشِیے غَلغُوَ (*ĉhúuŝiye ġalġú*) [مُ۔اسم] ریشم بنانے والا کیڑا۔

چُھوَٹ (*ĉhuúṭ*) [مُ۔اسم] کسی مائع چیز کو قدرے انڈیلنا۔

چُھوَٹ ایتَس (*ĉhuúṭ étas*) [مُ۔محاورہ] دیکھیے چُھوَٹ (*ĉhuúṭ*)۔

چُھوَٹ مَناس (*ĉhuúṭ manáas*) [مُ۔محاورہ] قدرے ٹپکنا، کسی حد تک ٹپکنا۔

چُھوَٹ چُھوَٹ (*ĉhuúṭ ĉmuúṭ*) [مُ۔اسم] دیکھیے چُھوَٹ (*ĉhuúṭ*) جس کی یہ تکرار ہے۔

-چِھیَس (*-ĉhíyas*) [مُ۔مص] دینا، یہ علاماتِ ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

چِھیِ (*ĉhi*) [مُ۔اسم] مشک کے سوراخ میں گری یا کوئی اور چیز پھنسا کر مرمت کرنا۔

چِھیِ وَشِیَس (*ĉhi wáŝiyas*) [مُ۔محاورہ] دیکھیے چِھیِ (*ĉhi*)۔

چِھیِ بُن بابُن (*ĉhi bun baabún*) [مُ۔اسم] چٹانوں سے بھرا ہوا، پتھریلی جگہ، پتھروں کا ڈھیر۔

چِھیِ نِیَس (*ĉhi níyas*) [مُ۔محاورہ] مشک میں سوراخ ہونا، نیز دیکھیے چِھیِ (*ĉhi*)۔

چھے (ĉhe) [بُر۔اسم] کٹاؤ جو کلہاڑی سے لکڑی پر کیا جاتا ہے۔

چھے ایتس (ĉhe étas) [بُر۔محاورہ] کلہاڑی سے لکڑی کو کاٹنا، کلہاڑی سے ضرب لگانا۔

چھیملِک (ĉhémilin̉) [بُر۔اسم] زہر، سم۔

چھیملِک اُئی شییَس کے طبیپے اُچھیَس بَبَر اَپی (ĉhémllin̉ uy ŝéyas ke tabîipe uĉhîyas babár apî) [بُر۔کہاوت] مطلب یہ ہے کہ دوا طبیب کے مشورے کے مطابق کھانا چاہیے۔

چھیملِک جُوَن غقَیُم (ĉhémilin̉ juwán ġaqáyum) [بُر۔تشبیہ] زہر کی مانند تلخ۔

چھیملِک مَناس (ĉhémilin̉ manáas) [بُر۔محاورہ] نقصاندہ ثابت ہونا (۲) تلخ کلام بننا۔

چھیئی (ĉhey) [بُر۔اسم] کچل جانا، ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

چھیئی اِمَنس (ĉhey imánas) [بُر۔محاورہ] کچل جانا، ٹکڑے ہونا۔

چھیئی موٗ چھیئی اِمَنس (ĉhey mo ĉhey imánas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چھیئی اِمَنس (ĉhey imánas)۔

چھییُم چھیئی (ĉhéyum ĉhey) [بُر] دیکھیے چھیئی موٗ چھیئی (ĉhey mo ĉhey)۔

چھینی (ĉheenî) [بُر۔اسم] لوہا کاٹنے کا اوزار۔

چھینی مِک (ĉheenimin̉) [بُر۔اسم] دیکھیے چھینی (ĉheenî) جس کی یہ جمع ہے۔

چھے چُچوٗر (ĉhée ĉuĉór) [بُر۔اسم] وہ لکڑی کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے جو کلہاڑی سے لکڑی کاٹتے وقت جدا ہو کر گرتے ہیں۔

چھیلتُر (ĉheéltur) [بُر۔اسم] دروازے کے ساتھ دیوار میں بنا ہوا بیرونی طاقچہ جہاں سے پرانے زمانے میں دیسی تالا لگایا جاتا تھا۔

چھیلتُرَک (ĉheélturan̉) [بُر۔اسم] دیکھیے چھیلتُر (ĉheéltur)۔

چھیلتُرِک (ĉheélturin̉) [بُر۔اسم] دیکھیے چھیلتُر (ĉheéltur) جس کی یہ جمع ہے۔

چھییئی (ĉheéy) [بُر۔اسم] چابی، کلید۔

چھییئی دُگُوَس (ĉheéy dúguwas) [بُر۔محاورہ] تالا لگانا، تالے کو چابی سے بند کرنا۔

چھییئی دونَس (ĉheéy dóonas) [بُر۔محاورہ] تالا کھولنا، تالے کو چابی سے کھولنا۔

چھییئی مُڈ (ĉheéymuĉ) [بُر۔اسم] دیکھیے چھییئی (ĉheéy) جس کی یہ جمع ہے۔

چھیئینڈ (ĉheéyinĉ) [بُر۔اسم] دیکھیے چھییئی (ĉheéy) یا اس کی جمع کی ایک صورت ہے۔

ĉiya چ-ی

چیَرمین (ĉiyarméen) [انگ۔اسم] صدر جلسہ، کرسی نشین۔ chairman

چیَن (ĉiyán) [بُر۔اسم] لوہے کی ایک ناقص قسم۔

ĉi چ-ی

چی (ĉi) [بُر۔لاحقہ] یہ لاحقے کے طور پر استعمال ہوتا ہے، تنہا نہیں آتا۔

چیچِک (ĉiĉik) [بُر۔صف] ایسا مویشی جس کے جسم پر سیاہ و سفید دھبے ہوں۔

چیچی (ĉiĉi) [بُر۔اسم] گوشت (بچگانہ زبان)۔

Ćii چ-ی

چی (ćii) [بُر-سابقہ] یہ لفظ بعض الفاظ کے ساتھ بطور سابقہ آتا ہے۔
چی پُرُم (ćii purúm) [بُر-صف] مکمل طور پر سفید۔
چی چیَر مَناس (ćilćiir manáas) [بُر-محاورہ] دیکھیے چیَر دیلَس (ćiir délas)۔
چی شِکرک (ćii şIkárk) [بُر-صف] مکمل طور پر پیلا۔
چی گِیَس (ćii giyas) [بُر-محاورہ] انسان کے پشت پر سوار ہونا، بچوں کا پشت پر سوار ہونا۔
چی یَنَس (ćii yânas) [بُر-محاورہ] کسی کو پشت پر سوار کرنا/اٹھانا، بچوں کو پشت پر اٹھانا۔
چیپ (ćiip) [انگ-اسم] اعلیٰ، افضل (۲) خاص۔ chief
چیز (ćiiz) [ف-اسم] شے (۲) سامان (۳) جنس۔
چیزِ شوٗ (ćiiziśo) [بُر-اسم] دیکھیے چیز (ćiiz) جس کی یہ جمع ہے۔
چیسکیِ (ćiiski) [بُر-اسم] دیکھیے بَرُوٗ (barú) جس کی یہ ایک قسم ہے۔
چیسکیِ بَرُوٗ (ćiiski barú) [بُر-اسم] دیکھیے بَرُوٗ (barú) جس کی یہ ایک قسم ہے۔
چیسکیِ مَلاخان (ćiiski malaaqháan) [بُر-اسم] قلابازی۔
چیکیِ (ćiiki) [بُر-اسم] پولو کھیلتے وقت گیند کا گول کے باہر کی طرف سے نکل جانا۔
چیکیِ نِیَس (ćiiki niyas) [بُر-محاورہ] دیکھیے چیکیِ (ćiiki)۔
چین (ćiin) [بُر-اسم] ملک چین۔
چیناَ (ćiiná) [بُر-اسم] چین کا آدمی، چین کی بنی ہوئی چیز۔
چینیِ (ćiini) [بُر] چین کی زبان، چین کا باشندہ۔
چینیِ قَپ (ćiini qap) [بُر-اسم] ایک بوری نما تھیلا جو کاشغر سے لاتے تھے، تغار۔

Ćií چ-یٓ

چیِپ چاَپ ایتَس (ćiip ćaáp étas) [بُر-محاورہ] چھپانے کی کوشش کرنا، ذرا سا چھپالینا۔
چیِر (ćiir) [بُر-اسم] گردش، چکر، دور (۲) ناچ۔
چیِر دیلَس (ćiir délas) [بُر-محاورہ] گردش کرنا، گھومنا (۲) ناچنا۔
چیِر مَناس (ćiir manáas) [بُر-محاورہ] دیکھیے چیِر دیلَس (ćindo délas)۔
چیِق چاَق (ćiiq ćaáq) [بُر-اسم] کم کم چبانا، قدرے چبانا۔

će چ-ےٓ

چیک (ćek) [انگ-اسم] جانچ پڑتال (۲) جائزہ لینا (۳) اصلاح کرنا (۴) امیدوار کا پرچہ دیکھنا (۵) روک تھام (۷) بینک کا چیک۔ check
چیک ایتَس (ćek étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے چیک (ćek)۔
چیک بُک (ćek buk) [انگ-اسم] چیک نامہ۔ check book
چیک چیک (ćek ćek) [بُر، وخی، ترکی] خوش گاؤ کو رکنے یا ٹھہرنے کے لیے دینے والی آواز۔
چیک چیک ایتَس (ćek ćek étas) [بُر، وخی، ترکی] خوش گاؤ کو رکنے یا ٹھہرنے کے لیے آواز دینا۔
چینَک (ćeynák) [بُر-اسم] شیشے کا چائے دان، چائے رکھنے کا برتن۔

چ-ے cee

چیری (*ćeeri*) [انگ-اسم] گلاس، شاہ دانہ، ایک چھوٹا گٹھلی دار پھل۔
cherry

چینج (*ćeenj*) [انگ-اسم] تبدیلی، بدلنا، تبدیل کرنا، پیسے خورد کرنا۔
change

چ-ےٓ ćeé

چیَل (*ćeél*) [بُر-اسم] قصداً، جان بوجھ کر۔

چیَل ایتَس (*ćeél étas*) [بُر-محاورہ] قصداً کوئی کام کرنا، قصد کرنا۔

چ-اٗ

چاٗ (*ćha*) [مُ۔اسم] پہاڑ کے اندر ایسی جگہ جہاں مارخور وغیرہ کا محاصرہ کیا جاسکے، یا گھیرا ڈال کر شکار کیا جاسکے۔

چاٗ گِیَس (*ćha giyas*) [مُ۔محاورہ] مارخور وغیرہ کا چاٗ (*ćha*) (دیکھیے چاٗ) میں داخل ہونا۔

چ-ا

چاٹِے اوٗرُتَس ھُک جُوَن
(*ćhúaṭe oóruṭás huk juwán*) [مُ۔کہاوت] ہرجائی (۲) ناقابلِ اعتبار شخص (۳) جس کا کوئی ٹھکانہ نہ ہو۔

چ-آ

چآن (*ćhaán*) [مُ۔صف] قدرے درست، قدرے صحیح (۲) قدرے اٹھ بیٹھنا (۲) پشت کو ذرا سیدھا کرنا۔

چآن ایتَس (*ćhaán étas*) [مُ۔محاورہ] قدرے درست کرنا، قدرے سیدھا کرنا (۲) لیٹے ہوئے شخص کو بٹھانا۔

چ-پ

چَپَنَس (*ćhapánas*) [مُ۔مص] سینا، بخیے لگانا۔

چَپَنَم (*ćhapánum*) [مُ] دیکھیے چَپَنَس (*ćhapánas*) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

چ-ٹ

-چُٹی (*-ćhúṭi*) [مُ۔اسم] چوٹی (۲) پہاڑ کی سب سے اونچی بلندی (۳) سرا (۴) نوک (۵) کلغی (۶) وہ چند بال جو بچوں کے سر پر بطور منّت چھوڑ دیتے ہیں، یہ لفظ علامتِ ضمیر کے ساتھ آتا ہے۔

چ-چ

چَچَر (*ćháćhar*) [مُ۔اسم] بوندا باندی، ترشح۔

چَچَر مَناس (*ćháćhar manáas*) [مُ۔محاورہ] بوندا باندی ہونا، چھینٹا پڑنا۔

چِچِر (*ćhíćir*) [مُ۔اسم] دیکھیے چَچَر (*ćháćhar*) جس کی یہ تقلیل اور تصغیر ہے۔

چُچُر مَناس (*ćhúćhur manáas*) [مُ۔محاورہ] دیکھیے چَچَر مَناس (*ćháćhar manáas*) جس کی یہ تقلیل اور تصغیر ہے۔

چَچَریش (*ćhaćhareéś*) [مُ۔اسم] وقفہ وقفہ سے مینہ برسنا (۲) ادھر اُدھر پانی کے قطرے گرنا/گرانا۔

چَچَریش ایتَس (*ćhaćhareéś eétas*) [مُ۔محاورہ] پانی کے قطرے اِدھر اُدھر گرانا۔

چَچَق (*ćhaćháq*) [مُ۔اسم] جھاڑنا، کپڑے وغیرہ کو ہلا ہلا کر جھاڑنا (۲) سر کو ایک خاص انداز سے دبانا جس سے درد کو آرام ہو۔

چَچَق اِیتَس (ċaċhâq étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَچَق (ċaċhâq)۔

چَچَق (ċháċhaq) [بُر۔اسم] جھٹکے سے چلنا، دھکّے سے چلنا، اونچے قدموں سے جنبش کے ساتھ چلنا۔

چچَق مَناس (ċháċhaq manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چچَق (ċháċhaq)۔

چ۔ر

چَر (ċhar) [بُر۔اسم] چھنکاؤ، کسی رقیق چیز کا قطرہ قطرہ ہونا (۲) پانی کا قطرہ قطرہ ہونا۔

چَر اِیتَس (ċhar éetas) [بُر۔محاورہ] چھڑکنا، چھینٹے اڑانا۔

چَر چَر (ċhar ċhar) [بُر] دیکھیے چَر (ċhar) جس کی یہ تکرار ہے۔

چَر چَر اِیتَس (ċhar ċhar éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَر اِیتَس (ċhar éetas) جس کی یہ تکرار ہے۔

چَر مَناس (ċhar manáas) [بُر۔محاورہ] چھنکنا، چھینٹے پڑنا۔

چِر (ċhir) [بُر۔اسم] ترتیب (۲) باری (۳) وہ ہار جو خوبانی کی گری پرو کر بنائی جاتی ہے (۴) چَر (ċhar) کی تقلیل و تصغیر۔

-چِر (-ċhir) [بُر۔اسم] آنت (۲) حیوان کا سینہ، یہ ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

چِر اِیتَس (ċhir étas) [بُر۔محاورہ] باری لینا، نوبت لینا۔

چِر چَر (ċhir ċhar) [بُر۔اسم] بوندا باندی، پھوار، ادھر اُدھر چھینٹیں پڑنا۔

چِر چَر مَناس (ċhir ċhar manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِر چَر (ċhir ċhar)۔

چِر چِر (ċhir ċhir) [بُر۔اسم] دیکھیے چَر چَر (ċhar ċhar) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

چِر چِر مَناس (ċhir ċhir manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چَر چَر مَناس (ċhar ċhar manáas) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔

چِر چُر (ċhir ċhur) [بُر۔اسم] بوندا باندی، بہت معمولی بارش، پھوار۔

چُر (ċhur) [بُر۔اسم] اکا دکا بارش کا کوئی قطرہ آنا۔

چُر چُر (ċhur ċhur) [بُر] دیکھیے چُر (ċhur) جس کی یہ تکرار ہے۔

چِراٹ (ċhiráaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چِرِش (ċhiriṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

چِراٹ گَنَس (ċhiráaṅ gánas) [بُر۔اسم] جڑیں پکڑنا، (محاورۃً) مضبوط ہونا، ہمیشہ کے لیے رہنا۔

چِرَٹے (ċhiraṭe) [بُر۔متعلق فعل] بالترتیب، نوبت بنوبت۔

چَرِش (ċháriṣ) [بُر۔اسم] چوکھٹ۔

چِرِش (ċhiriṣ) [بُر۔اسم] جڑ (۲) بیج (۳) بنیاد۔

چِرِش دُوَنَس (ċhiriṣ duúnas) [بُر۔محاورہ] جڑ پکڑنا، (۲) مضبوط ہونا، ٹھکانا حاصل کرنا۔

چِرکُش (ċhirkuṣ) [بُر۔اسم] ترتیب، باری، نوبت۔

چَرکِن (ċharkín) [بُر] دیکھیے چَرکِنَس (ċharkinas) جس کا یہ امر ہے۔

چَرکِنَس (ċharkinas) [بُر۔مص] کاٹنا، کوٹنا۔

-چَرکَنَس (-ċhárkanas) [بُر۔مص] مارنا، یہ ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

چَرکِنُم (ċharkinum) [بُر] دیکھیے چَرکِنَس (ċharkinas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

چَرکِنِن (ċharkínin) [بُر] کاٹ کاٹ کر، کوٹ کوٹ کر۔

چِرکی (ċhirki) [بُر۔اسم] نوبت، باری۔

چرَکْ (ċháran) [مُر۔اسم] دیکھیے چرِس (ċháriṣ) جس کی یہ جمع ہے (۲) جمع کی صورت میں پشت اور ٹانگوں کے ملاپ کی جگہ۔

چرَکْ ڈُم پھت اِمَنَس (ċháraṅ ċum phat imanáṡ) [مُر۔محاورہ] فالج ہونا، پُشت اور ٹانگوں کے ملاپ کی جگہ کا کام نہ کرنا۔

-چرِکْ (-ċhíriṅ) [مُر] دیکھیے -چر (-ċhir) جس کی یہ جمع ہے۔

چرُم چَر (ċhárum ċhar) [مُر۔اسم] جگہ جگہ چھینٹیں ڈالنا، جگہ جگہ قطرے گرانا/گرنا۔

چرے (ċhíre) [مُر۔متعلق فعل] نوبتی، باری کا/کی۔

چرے بارے (ċhíre báare) [مُر۔اسم] دیکھیے چیرے بارے (ċhiire báare)۔

چرے چِل (ċhíre ċhil) [مُر۔اسم] باری پر ملنے والا پانی، نوبت کا پانی۔

ج۔ س

چِس (ċhiṣ) [مُر۔کلمہ تمنا] دیکھیے چِیَس (ċhíyas) جس سے یہ کلمہ تمنا/حکم/دعا ہے، بمعنی (آگ) لگ جائے (۲) (زمین وغیرہ) نیچے دب جائے (۳) نیچے بیٹھ جائے۔

چُس (ċhuṣ) [مُر] دیکھیے چُیَس (ċhúyas) جس سے یہ کلمہ امر یا تقاضا ہے، بمعنی لے جائے۔

ج۔ غ

چغُر (ċháġur) [مُر۔اسم] لکڑی کا وہ بڑا صندوق جس میں گندم، آٹا وغیرہ پورے سال کے لیے ذخیرہ کیا جاتا ہے۔

چغراٗ (ċhaġará) [مُر۔اسم] دوڑانا (۲) دوڑ کر حملہ کرنا (۳) بدک کر دوڑنا (۴) نشانہ بازی کے لیے گھوڑے کو بھگانا۔

چغراٗ دِڈَس (ċhaġará diċas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے چغراٗ (ċhaġará) (معنی نمبر ۲، ۳، ۴)۔

چغُرِشو (ċháġuriŝo) [مُر۔اسم] دیکھیے چغُر (ċháġur) جس کی یہ جمع ہے۔

چغَری (ċhaġarii) [مُر۔اسم] کسی حیوان بالخصوص گھوڑے کی پچھلی ٹانگوں کا بالائی حصہ۔

ج۔ ق

چَق (ċhaq) [مُر۔اسم] زور سے جنبش دینا، جھٹکنا (۲) سر کو ایک مخصوص انداز سے مالش کرنا، یہ خصوصاً عورتیں ہی کرتی ہیں۔

چَق اِیتَس (ċhaq étas) [مُر۔محاورہ] غیبت کرنا (۲) نیز دیکھیے چَق (ċhaq)۔

چَق چَق (ċhaq ċhaq) [مُر] دیکھیے چَق (ċhaq) جس کی یہ تکرار ہے۔

چَق چَق اِیتَس (ċhaq ċháq étas) [مُر۔محاورہ] دیکھیے چَق اِیتَس (ċhaq étas) (معنی نمبر ۲) جس کی یہ تکرار ہے۔

چِق چَق (ċhiq ċhaq) [مُر۔اسم] جھٹکے لگنا۔

چِق چوَق اِیتَس (ċhiq ċhoq étas) [مُر۔محاورہ] ڈھونڈنا، تلاش کرنا۔

چُق چَق (ċhuq ċhaq) [مُر۔اسم] گرتے پڑتے۔

ج۔ گ

چگِیر (ċhigiir) [مُر۔اسم] بکری، ہونزا کے لہجے میں چیِر (chiir) اور نگر کے لہجے میں چگِیر (ċhigiir) کہا جاتا ہے۔

چ۔ک

چَکْ (ċhaṅ) [مُ۔اسم] بے مقصد چلنا۔

چَکْ مَناس (ċhaṅ manáas) [مُ۔محاورہ] بے مقصد چلنا، بے مقصد گھومنا، نیز دیکھیے چَکْ (ċhaṅ)۔

چَکْ چَکْ (ċhaṅ ċhaṅ) [مُ] دیکھیے چَکْ (ċhaṅ) جس کی یہ تکرار ہے۔

چ۔ل

چَل (ċhal) [مُ۔اسم] ڈھیر، غلّے کا ڈھیر جو کھلیان صاف کرنے کے بعد بنایا جاتا ہے۔

چَل ایتَس (ċhal étas) [مُ۔محاورہ] ڈھیر بنانا، ڈھیر لگانا۔

چَل قَرقامُڈ (ċhal qarqaámuċ) [مُ۔اسم] بہت ہی صحت مند مرغی۔

چِل (ċhil) [مُ۔اسم] پانی، آب۔

چِل اَپِم تھانے تَیَمُم (ċhil apím tháane tayamúm) [مُ۔کہاوت] یہ فارسی کہاوت آب کہ نباشد تیمم کا ترجمہ ہے بمعنی وہ جگہ جہاں پانی میسر نہ ہو، وہاں مٹی سے تیمم کیا جاتا ہے۔

چِل اَپی کے چِنے اِچھونجُس کے اَتیلجی، غَشِل اَپی کے اُٹ دِرِچی

(ċhil apí ke ċhíne iċhónjuṣ ke atíilji, ġaśil apí ke uṭ diriċi) [مُ۔کہاوت] مطلب یہ ہے کہ ایندھن کا کوئی نہ کوئی متبادل ممکن ہے مگر پانی کا کوئی متبادل موجود نہیں۔

چِل اُٹِنَس (ċhil uṭínas) [مُ۔محاورہ] پانی بھرنا۔

چِل اِمَنَس (ċhil imánas) [مُ۔محاورہ] ہاتھ سے نکل جانا (۲) ضائع ہونا (۳) نقصان ہونا۔

چِل ایتَس (ċhil étas) [مُ۔محاورہ] آبپاشی کرنا، سیراب کرنا، نقصان پہنچانا، خسارے میں ڈالنا۔

چِل بُپُر (ċhil bupúr) [مُ۔اسم] کم پانی میں گوندھے ہوئے آٹے کی ڈلی جس سے آش بنائی جاتی ہے۔

چِل بُپُر ڈے ڈَوڈو (ċhil bupúr ċe ḍáwḍo) [مُ] چِل بُپُر (ċhil bupúr) (دیکھیے چِل بُپُر) سے بنایا ہوا آش۔

چِل بِشَیَس (ċhil biśáyas) [مُ۔محاورہ] آبپاشی کرنا، اجاڑ کرنا، برباد کرنا۔

چِل بَشو (ċhilbáśo) [مُ۔صف] ایسا سالن جس میں پانی کی مقدار ضرورت سے زیادہ ہو۔

چِل بِس (ċhilbíṣ) [مُ۔اسم] سیم زدہ جگہ (۲) گلگت سے نوبل جانے والے راستے پر واقع میدان۔

چِل بَلاس (ċhil baláas) [مُ۔محاورہ] فصل وغیرہ کا پانی کی کثرت یا سیلاب کی وجہ سے بہہ جانا (۲) کسی مکان میں پانی داخل ہونا۔

چِل بَلجایَس (ċhil baljáyas) [مُ۔محاورہ] پانی کی مقدار میں زیادہ اضافہ ہونا۔

چِل بیلَس (ċhil bélas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے چِل دوٗلَس (ċhil doólas)۔

چِل بَیُو (ċhil bayú) [مُ۔اسم] وہ نمک جو پرانے زمانے میں نمکین مٹی سے حاصل کیا جاتا تھا جس کا رواج اب متروک ہو چکا ہے، نیز دیکھیے چھُٹکُس (ċhúṭkus)۔

چِل بیئس (ċhil beéṣ) [مُ۔صف] دیکھیے چِل بِس (ċhilbíṣ) (معنی نمبر۱)۔

چِل بیئسِک (ċhil beéṣiṅ) [مُ] دیکھیے چِل بِس (ċhilbíṣ) (معنی نمبر۱) جس کی یہ جمع ہے۔

چِل پھانَس (ċhil pháanas) [مُ۔محاورہ] پانی کا نہر سے بہہ

جاتا۔

چل پھٹَن ایتَس (ċhil phaṭáñ étas) [مُر۔محاورہ] پانی کو بہانا، پانی کا رخ کسی جانب پھیر دینا۔

چل پھوٗ (ċhil phu) [مُر۔اسم] آب ودانہ (۲) آب ودانہ۔

چل پھوٗ ایتَس (ċhil phu étas) [مُر۔محاورہ] زمین کی دیکھ بھال کرنا، زمین میں آبپاشی کرنا۔

چل پھو مَناس (ċhil phaw manáas) [مُر۔محاورہ] بے نتیجہ ہونا، خسارہ ہونا، نقصان ہونا۔

چل پھوے نَصِیپ (ċhil phúwe nasíip) [مُر۔کہاوت] قسمت میں لکھا ہوا، آب ودانہ۔

چل تُرکِنَس (ċhil turkínas) [مُر۔محاورہ] پانی پینا (یہ کلمۂ عتاب ہے)۔

چل تڑَو ایتَس (ċhil taṛáw étas) [مُر۔محاورہ] کسی برتن کے اوپر سے پانی گرانا (۲) کسی بیلچہ وغیرہ سے پانی کو اٹھا کر پھینکنا یا دھکا دینا۔

چل تَو مَناس (ċhil taw manáas) [مُر۔محاورہ] پانی کا گرنا (۲) محنت ضائع ہونا، محنت بے نتیجہ ثابت ہونا (۳) نقصان ہونا۔

چلَ ٹُم پھی (ċhílaṭum phíi) [مُر] جھاگ جو پانی کے اوپر بلبلوں کی شکل میں ہوتا ہے۔

چل جاآل ایتَس (ċhil jaál étas) [مُر۔محاورہ] آبپاشی کرنا، فصل کو پانی دینا۔

چل جُوک ایتَس (ċhil juúk éetas) [مُر۔محاورہ] پوری زمین کو پانی دینا۔

چل چَر مَناس (ċhil ċar manáas) [مُر۔محاورہ] پانی گرنا، قطرے یا چھینٹیں پڑنا۔

چل چُھٹ مَناس (ċhil ċhuṭ manáas) [مُر۔محاورہ] پانی ٹپکنا۔

چل دال ایتَس (ċhil dáal étas) [مُر۔محاورہ] پانی کی باری کا وقت ختم ہونا، پانی کو دوسری جگہ منتقل کرنا۔

چل ڈُپھلتَس (ċhil duphálṭas) [مُر۔محاورہ] برف یا گلیشیر پگھلنے کی وجہ سے، بہت زیادہ پانی آنا۔

چل دُوٗسَس (ċhil duúsas) [مُر۔محاورہ] پانی کا بہہ نکلنا (۲) پانی فراہم ہونا، پسینہ سے شرابور ہونا۔

چل دوٗلَس (ċhil doólas) [مُر۔محاورہ] مکمل سیراب ہونا، کیاری یا باغ میں پانی سے کوئی جگہ نہ بچنا۔

چل دیڈَیَس (ċhil déċayas) [مُر۔محاورہ] پانی کو بند کرنا، پانی کے رخ کو دوسری جانب پھیر دینا۔

چل دیرَس (ċhil déeras) [مُر۔محاورہ] پانی کو بہا کر لے آنا، نہر کے ذریعے پانی پہنچانا۔

چل دیلَس (ċhil délas) [مُر۔محاورہ] پانی بہانا، فصل کو ضرورت سے زیادہ پانی دینا۔

چل دیمیَس (ċhil démiyas) [مُر۔محاورہ] پانی کو گرانا، پانی ضائع کرنا۔

چل ڈے پھوٗ ایسپَلَس (ċhil ċe phu éspalas) [مُر۔محاورہ] کسی کام کو فوراً انجام دینا (۲) چالاک شخص۔

چل ڈے دیڈرَس (ċhil ċe déċirás) [مُر۔محاورہ] خالی پانی میں پکانا/ابالنا، (محاورۃً) کنجوسی کرنا۔

چل شَغَن ایتَس (ċhil šaġán éetas) [مُر۔محاورہ] کسی دوسرے کی آبپاشی کا پانی چوری کرنا۔

چل سِقاَ (ċhil ṣiqá) [مُر۔اسم] ہری گھاس کی ایک قسم۔

چل سِقَر (ċhil ṣiqár) [مُر۔اسم] بھڑ کی ایک قسم جو رنگت میں پیلی ہوتی ہے اور پانی کو چھو چھو کر سیدھا اوپر کی طرف اڑتی رہتی ہے۔

چل شُقُر (ċhil ṣuqúr) [مُر۔اسم] وہ ارغوانی رنگ کی تُرش گھاس جو پانی کے کنارے پر اُگتی ہے۔

چل سُقور (ĉhil ṣuqúur) [مؤ۔اسم] ایک خاص قسم کا پرندہ۔

چل غُرڈُوَس (ĉhil ġurĉúwas) [مؤ۔محاورہ] پانی میں غوطہ لگانا، غوطہ خوری۔

چل غِس (ĉhilġiṣ) [مؤ۔اسم] کیچڑ، پھسلن۔

چل غَلغَنَس (ĉhil ġalġânas) [مؤ۔اسم] آبلہ، چھالا۔

چل غَلغَنَشوٗ (ĉhil ġalġânaśo) [مؤ۔اسم] دیکھیے چل غَلغَنَس (ĉhil ġalġânas) جس کی یہ جمع ہے۔

چل غَناس (ĉhil ġanáas) [مؤ۔محاورہ] پانی چھید یا سوراخ سے رسنا، ٹپکنا۔

چل غُوَپَل مَناس (ĉhil ġuwâpal manáas) [مؤ۔محاورہ] اچانک غائب ہونا، اچانک آنکھوں سے اوجھل ہونا، گم ہونا۔

چل غُوم (ĉhilġúum) [مؤ۔صف] رقیق، پتلا۔

چل کرے تَڑَق اَیِیتَس (ĉhil ke taṛáq ayéetas) [مؤ۔محاورہ] آرام سے پہنچانا، جھٹکے نہ لگنا۔

چل کرے مَمُوٗ دیَسقَٹَس (ĉhil ke mamú désqaṭas) [مؤ۔محاورہ] دودھ کا دودھ، پانی کا پانی (۲) صحیح فیصلہ کرنا۔

چل گارڈَس (ĉhil gáarĉas) [مؤ۔محاورہ] خودکشی کی خاطر پانی میں چھلانگ لگانا، خود کو آب برد کرنا۔

چل گارڈُم (ĉhil gáarĉum) [مؤ۔اسم] کسی پہاڑ کی آخری حد جہاں سے کسی خاص سمت کی جانب پانی بہنے لگتا ہے، نیز دیکھیے چل گارڈَس (ĉhil gáarĉas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

چل گچھَرَس پاُ (ĉhil guĉháras pa) [مؤ] وہ سمت جس کی جانب پانی بہتا ہے۔

چل گَلَس (ĉhil gálas) [مؤ۔اسم] سیروں، وزیروں وغیرہ کی زمینوں کی دیکھ بھال اور ان میں آبپاشی کرنے والا۔

چل گَلَشوٗ (ĉhil gálaśo) [مؤ۔اسم] دیکھیے چل گَلَس (ĉhil gálas) جس کی یہ جمع ہے۔

چل لَنگ مَناس (ĉhil laṅ manáas) [مؤ۔محاورہ] پانی کی فراہمی میں کمی واقع ہونا۔

چلُ لُم چُھموٗ مَناس (ĉhilulum ĉhúmo manáas) [مؤ۔محاورہ] پانی میں زیادہ مصروف رہنا، آب دوست ہونا۔

چلُ لوٗ اِیَلَس (ĉhilulo iilas) [مؤ۔محاورہ] پانی میں ڈالنا، بطور سزا پانی میں ڈالنا۔

چل ہَر کَنے مَناس (ĉhil hárkane manáas) [مؤ۔محاورہ] پانی کا نہر سے بچ کر نالے میں بہہ جانا۔

چل ہُلجَیَس (ĉhil huljáyas) [مؤ۔محاورہ] پانی کی مقدار میں اضافہ ہونا۔

چل ہِیَس (ĉhil híyas) [مؤ۔محاورہ] پانی کا ریت وغیرہ میں جذب ہونا، پانی کا رسنا۔

چل یَلَس (ĉhil yálas) [مؤ۔محاورہ] آبپاشی کرنا، زمین کو پانی دینا، زمین کو سیراب کرنا۔

چُلا[1] (ĉhulá) [مؤ۔اسم] حرام کی اولاد، ولد الزنا۔

چُلا[2] **پھرِس** (ĉhulá pháriṣ) [مؤ۔اسم] مرغابی کی ایک قسم جس کے پاؤں کی انگلیوں میں جھلی نہیں ہوتی۔

چلغِشِک (ĉhilgiṣiṅ) [مؤ۔اسم] دیکھیے چلغِس (ĉhilġiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

چَلقَس (ĉhálaqas) [مؤ۔اسم] منہ میں چھالے ہونا، منہ کا السر۔

چَلک (ĉhalk) [مؤ۔اسم] لوہاروں کی بھٹی۔

چَلک بِشَیَس (ĉhalk biṣáyas) [مؤ۔محاورہ] لوہاروں کا آتشدان بنانا، بھٹی بنانا۔

چَلک دَن (ĉhalk dan) [مؤ۔اسم] وہ سخت پتھر جس پر لوہار لوہے کو گرم کرکے کوٹتا ہے۔

چلکَنے ایتَس (ĉhilaṅe étas) [مؤ۔محاورہ] پانی میں بہانا۔

ضائع کرنا،نقصان اٹھانا۔

چلُم (ċhilúm) [بُر۔صف] باریک،دقیق۔

چلُم کُس (ċhilúmkuṣ) [بُر۔اسم] باریکی،موشگافی،دقت۔

چلُم مُتُم (ċhilúm mutúm) [بُر۔صف] گھر کے چھوٹے بچے (۲) ادنےٰ اور ماتحت افراد (۳) معمولی چیزیں۔

چُلمائیس (ċhulmáyṣ) [بُر۔اسم] وہ مشک جسے تیرتے وقت ڈوبنے سے بچانے کے لیے استعمال کرتے ہیں۔

چلمِنگ (ċhilmíṅ) [بُر] دیکھیے چِل (ċhil) جس کی یہ جمع ہے۔

چَلَنڈ (ċhalánċ) [بُر] دیکھیے چَل (ċhal) جس کی یہ جمع ہے۔

چلِیکو (ċhilíiko) [بُر۔صف] باریک،چھوٹے چھوٹے،ادنیٰ درجے کے لوگ۔

چلے اِچھر (ċhíle iċhár) [بُر۔اسم] پانی کی آواز۔

چلے اَکوچ (ċhíle akóċ) [بُر۔اسم] پانی کی قلت، وہ جگہ جہاں پانی کم ہو۔

چلے اِل (ċhíle il) [بُر۔اسم] وہ جگہ جہاں سے گاؤں یا کھیت کی جانب پانی لے جاتے ہیں۔

چلے اوغر (ċhíle ógur) [بُر۔اسم] پانی کی موج،تلاطم۔

چلے ایسکرڈس (ċhíle éskarċas) [بُر۔محاورہ] پانی کا زمین کو کاٹنا،زمین کو آب برد کرنا۔

چلے اِیِل (ċhíle iil) [بُر۔اسم] پانی کا کنارہ،لب دریا۔

چلے باگو اِمَنس (ċhíle báago imánas) [بُر۔محاورہ] ضائع ہونا،نقصان اٹھانا،محنت رائگاں جانا۔

چلے باگو مَناس (ċhíle báago manáas) [بُر۔محاورہ] پانی کا کسی چیز کو بہا کر لے جانا،خسارہ ہونا،محنت ضائع ہونا۔

چلے بَش اِمَنس (ċhíle báṣ imánas) [بُر۔محاورہ] ضائع ہونا،خسارہ ہونا،رائگاں۔

چلے بُک یُویَس (ċhíle buk yuúyas) [بُر۔محاورہ] پیاس لگنا۔

چلے پھری (ċhíle phári) [بُر۔اسم] تالاب،حوض۔

چلے پھیری (ċhíle phéeri) [بُر۔اسم] بھنور،گرداب۔

چلے تنگ (ċhíle taṅ) [بُر۔اسم] پانی کی قلت،پانی کی کمی یا تنگی۔

چلے تُل (ċhíle tul) [بُر۔اسم] وہ سوراخ جس سے پانی گزرے یا جہاں سے پانی نکلے۔

چلے ٹوری (ċhíle ṭóri) [بُر۔اسم] تالاب یا نہر میں بنایا ہوا سوراخ کو بند کرنے والا ڈھکن جس سے ایک مقررہ مقدار میں پانی خارج ہوتا ہے۔

چلے ٹورو (ċhíle ṭuúro) [بُر۔اسم] پرانے زمانے کا وہ ظرف جو کدو سے بنایا جاتا تھا اور پانی بھرنے یا لانے کا کام آتا تھا۔

چلے جَرپا (ċhíle jarpá) [بُر۔اسم] وہ تاوان یا جرمانہ جو پانی سے متعلق کسی بیگار میں غیر حاضری کے نتیجے میں ادا کرنا ہوتا ہے یا پانی چوری کرنے کے نتیجے میں ادا کرنا ہوتا ہے۔

چلے چھٹو (ċhíle ċhuṭoó) [بُر۔اسم] پانی کا قطرہ۔

چلے دِڈس (ċhíle díċas) [بُر۔محاورہ] مفت میں ہاتھ آنا۔

چلے دُلجیَس (ċhíle dúljayas) [بُر۔محاورہ] سیراب ہونا، پانی کی فراوانی ہونا۔

چلے ڈِر (ċhíle ḍir) [بُر۔اسم] زمین/کھیت کے ایسے دو ٹکڑے جن کے درمیان سے پانی گزرتا ہے اور ان دونوں ٹکڑوں کو ایک دوسرے سے جدا کرتا ہے۔

چلے ڈمو (ċhíle ḍámo) [بُر۔اسم] پانی کا زیادہ حصہ (۲) پانی کا تیز بہاؤ۔

چلے ذا (ċhíle za) [بُر۔اسم] نمی،رطوبت۔

چلے ڈک (ċhíle ċak) [بُر۔اسم] پانی کا بند،وہ جگہ جہاں سے پانی کھولا یا بند کیا جاتا ہے۔

چلے سَر (ċhíle sar) [بُر۔اسم] جھیل،ایک بڑا حصہ جہاں پانی

کھڑا رہتا ہے۔

چلے سوٗق (ċhíle soq) [مُ۔اسم] سیرابی، پانی کی فراوانی۔

چلے شِتی (ċhíle śití) [مُ۔اسم] پانی کی سطح۔

چلے شوٗ سُوَس (ċhíle śoó súwas) [مُ۔محاورہ] وہ کچرا جو پانی بہا کر لے آئے یا پانی میں رہ جانے کی وجہ سے گیلی ہو (۲) پانی کا بہاؤ اچانک کم ہونا۔

چلے شُنک (ċhíle śuṅ) [مُ۔اسم] گاؤں میں وہ جگہ جہاں سے پانی گزرتا ہے۔

چلے شِیَس (ċhíle ṣiyas) [مُ۔محاورہ] پتھر وغیرہ جو مسلسل پانی گرتے رہنے کی وجہ سے گھس جائے۔

چلے غریئ (ċhíle ġareéy) [مُ۔اسم] کھیت کے اندر زمین کے ایسے چھوٹے چھوٹے حصے جہاں تک پانی نہ پہنچا ہو۔

چلے غریئ دِڈَس (ċhíle ġareéy diċas) [مُ۔محاورہ] پانی کا بہاؤ اچانک کم ہونا۔

چلے غریئ دُکھٹَس (ċhíle ġareéy dukháṭas) [مُ۔محاورہ] کسی کھیت یا باغ سیراب کرتے وقت پانی کا درمیان میں اچانک بند ہونا۔

چلے غُلِش (ċhíle ġuliṣ) [مُ۔صف] پانی کی قلت/فقدان۔

چلے غُلک (ċhíle ġulk) [مُ۔اسم] کنواں۔

چلے کنک (ċhíle kaṅ) [مُ۔اسم] پانی کا گڑھا، جوہڑ۔

چلے کھچی (ċhíle kháċi) [مُ۔اسم] وہ بالٹی جو پانی لانے کے لیے استعمال ہوتی ہے۔

چلے گلت (ċhíle galt) [مُ۔اسم] پانی کی باری (آبپاشی وغیرہ کے لیے)۔

چلے گن (ċhíle gan) [مُ۔اسم] وہ جگہ جہاں سے پانی گزرے یا وہ راستہ جو پانی لانے کے لیے استعمال ہو۔

چلے گوٗڈِل (ċhíle góċil) [مُ۔اسم] پانی کی نہر، جوئے آب۔

چلے گوٗر (ċhíle goór) [مُ۔اسم] آبشار۔

چلے مُش (ċhíle muś) [مُ۔اسم] بہنے والا پانی کا ابتدائی یا آخری حصہ۔

چلے موٗس (ċhíle mos) [مُ۔اسم] پانی کی بہتات، پانی کی کثرت، پانی کا سیلاب کی شکل اختیار کرنا۔

چلے نلکاٗ (ċhíle nalká) [مُ۔ار۔اسم] پانی کا نل، پانی کا ٹونٹی۔

چلے وَلَس (ċhíle wálas) [مُ۔محاورہ] پیاس سے بے تاب ہونا، پانی کے لیے بے قرار ہونا، پیاس لگنا۔

چلے ہر (ċhíle har) [مُ۔اسم] نالہ جہاں سے پانی گزرتا ہو۔

چلے ہُر (ċhíle hur) [مُ۔اسم] نل جو پانی کے نکاس کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

چلے یائنک (ċhíle yayṅ) [مُ۔اسم] پن چکی، وہ چکی جو پانی کی مدد سے گھومتی ہے۔

چلے یٹکوٗین (ċhíle yáṭkuyn) [مُ۔اسم] پانی کا داروغہ، پانی کا محافظ۔

چلے ین مَناس (ċhíle yan manáas) [مُ۔محاورہ] پانی کی دھار ہونا۔

چلے یوٗ گارڈَس (ċhíle yuú gáarċas) [مُ۔محاورہ] پانی کا قطرہ تک نہ ہونا، پانی بالکل ختم ہونا۔

چ۔م

چِم (ċhim) [مُ] دیکھیے چِیَس (ċhiyas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

چُم (ċhum) [مُ] دیکھیے چُوَس (ċhúwas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

چمپاٗ (ċhimpa) [مُ۔متعلق فعل] کسی چیز کا وہ حصہ یا رُخ جو دبا ہوا یا جھکا ہوا ہو۔

چَمِکْ (ċhámiṅ) [اِمُ۔اسم] دیکھیے چاْ (ċha) جس کی یہ جمع ہے۔

چ ۔ ن

چَن (ċhan) [اِمُ۔صف] سچ، سیدھا (۲) ۔چَن (ċhan-) مصدر ۔چَنَس (ċhánas-) (گننا، شمار کرنا) سے فعلِ امر۔

چَن اِمَنَس (ċhan imánas) [اِمُ۔محاورہ] سچا سمجھنا، باور کرنا، یقین کرنا۔

چَن ایتَس (ċhan étas) [اِمُ۔محاورہ] اپنے قول کو سچا ثابت کرنا (۲) کسی ٹیڑھی چیز کو سیدھا کرنا۔

چَن دَروغوْ چِلِےْ چُیَس اَپیْ

(ċhan darógo ċhile ċhúyas apí) [اِمُ۔کہاوت] سانچ کو آنچ نہیں۔

چَن کےْ چَنےْ (ċhan ke ċháne) [اِمُ۔متعلق فعل] سچ مچ، فی الواقع۔

چَن مَناس (ċhan manáas) [اِمُ۔محاورہ] سیدھا ہونا، درست ثابت ہونا، سچا ثابت ہونا۔

چَناْ چَن (ċhána ċhan) [اِمُ] دیکھیے چَن کےْ چَنےْ (ċhan ke ċháne)۔

چَناْ چَن اِمَنَس (ċhána ċhan imánas) [اِمُ۔محاورہ] بیوقوف بننا (۲) کسی افواہ پر یقین کر لینا۔

چِناْ کیْ (ċhinaáki) [اِمُ۔اسم] تکیہ، سہارا۔

چَنْچْ (ċhanç) [اِمُ۔اسم] دفعہ، بار۔

چِنْداس (ċhindáas) [اِمُ۔مص] ٹیک لگانا، سہارا لینا۔

چِنْدَر (ċhindár) [اِمُ۔صف] وہ بیل جو اختہ نہ ہوا ہو، یا جس کے خصیے مسلے ہوئے نہ ہوں۔

چِنْدَر مَناس (ċhindár manáas) [اِمُ۔محاورہ] گائے کا جفتی کرنا۔

چِنْدَرِشوْ (ċhindárišo) [اِمُ] دیکھیے چِنْدَر (ċhindár) جس کی یہ جمع ہے۔

چِنْدِش (ċhindíṣ) [اِمُ۔اسم] وہ گائے یا گدھا جو فصل گاہتے وقت مدار پر پھرتا ہے اور اس کے ساتھ باندھے ہوئے دوسرے گائے/گدھے اس کے ساتھ چکر کاٹتے رہتے ہیں، (محاورۃً) وہ جو مرکزی کردار ادا کرتا ہے، لیڈر۔

چِنْدِش غُنیکِش مَنوْٹِےْ دَرْڈےْ پھوْن تَق

(ċhindíṣ ġunékiṣ manúwaṭe dárċe phon taq) [اِمُ۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب لیڈر کی نااہلیت کی وجہ سے کام میں خرابی پیدا ہوتی ہے۔

چِنْدَکْ (ċhindák) [اِمُ۔اسم] تکیہ، سہارا۔

چِنْدَکْ مَناس (ċhindák manáas) [اِمُ۔محاورہ] تکیہ بننا، سہارا بننا۔

چِنْدِکُم (ċhindíkum) [اِمُ] پانچ جوڑا (کپڑے وغیرہ)۔

چِنْدِم (ċhindím) [اِمُ] دیکھیے چِنْدُم (ċhindúm)۔

چِنْدُم (ċhindúm) [اِمُ] دیکھیے چِنْداس (ċhindáas) جس کی یہ صفتِ مفعولی ہے۔

چُنْدوْ مِیمِیَنْڈْ بَبَر اَپِیِن

(ċhundó mémiyanċ babár apíyen) [اِمُ۔کہاوت] پانچ انگلیاں برابر نہیں۔

چِنْدیْ جَقَر (ċhindi jaqár) [اِمُ۔صف] پنج شاخہ۔

چِنْدیْ کُڈْ (ċhindíkuċ) [اِمُ] پانچ دن۔

چِنْدِیَس (ċhindíyas) [اِمُ۔مص] دیکھیے چِنْداس (ċhindáas)۔

چِنْدےْ (ċhindé) [اِمُ] دیکھیے چِنْداس (ċhindáas) جس کا یہ امر ہے۔

چَنزَر (ċhanzár) [بُر۔اسم] شگافدار دانتوں کا درمیانی فاصلہ (۲) لکڑی سے بنے ہوئے دیسی دروازے کے جوڑوں کا درمیانی فاصلہ (۳) سحری۔

چَنزَرے دِییَس (ċhanzáre diyéyas) [بُر۔محاورہ] سحری کے لیے اُٹھنا۔

-چَنَس (-ċhánas) [بُر۔مص] گننا، شمار کرنا (۲) متوفی کی خوبیاں بیان کرتے ہوئے رونا، ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

چَنِسکُم (ċhániskum) [بُر] سیدھ میں (۲) سچائی سے، صداقت سے۔

چَنکی (ċhánki) [بُر] راستی سے، درستی سے، سچائی سے (۲) صرف، تنہا۔

چَنکُس (ċhánkuṣ) [بُر۔اسم] سچائی، صداقت، راستی، درستی۔

چَنکُم (ċhánkum) [بُر] راستی سے، سچائی سے (۲) صرف، فقط۔

چَنُم (ċhánum) [بُر۔اسم] وہ مخصوص کھانا جو کسی منصب دار کی طرف سے میر کے لیے بنایا جاتا تھا (۲) گنا ہوا، معدود۔

چَنوکو (ċhanóko) [بُر] دیکھیے چَن (ċhan) جس کی یہ جمع ہے۔

چَنے (ċháne) [بُر۔اسم] سچ، صحیح، درست، راست۔

چَنے مَناس (ċháne manáas) [بُر۔محاورہ] سچا ثابت ہونا، درست ثابت ہونا۔

ċhuwa چ-و

چُوَس (ċhúwas) [بُر۔مص] دیکھیے چُیَس (ċhúyas)۔

ċho چ-وَ

چوڈی (ċhóḍi) [بُر۔اسم] بلت کے قبیلہ چوڈی کُڈ (ċhóḍi kuċ) کا نام گزار بانی۔

-چوڈُر (-ċhóċur) [بُر۔مص] دیکھیے -چوڈُرَس (-ċhóċuras)۔

-چوڈُرَس (-ċhóċuras) [بُر۔مص] کسی پرندے کے بال نوچنا (۲) اُلجھے ہوئے اُون یا بالوں کو نوچ نوچ کر الگ کرنا (۳) کسی بھی چیز کو نوچنا (۴) درندوں کا گوشت نوچنا، (محاورۃً) بُری طرح پیٹنا۔

چوَر (ċhor) [بُر۔متعلق فعل] جلد، جلدی سے (۲) پہلے۔

چوَر چوَر (ċhor ċhor) [بُر] جلدی جلدی۔

چوَر دُغُنَس (ċhor dugúnas) [بُر۔محاورہ] جلدی پکنا، (فصل وغیرہ کا) ہر کام میں غیر ضروری طور پر پہل کرنے والا شخص۔

چوَردِموَ (ċhórdimo) [بُر۔متعلق فعل] علی الصباح، صبح کے وقت، سویرے۔

چوَردِموَ گُرگُس (ċhórdimo gúrguṣ) [بُر۔اسم] صبح کی ٹھنڈی ہوا، باد صبا، صبح کی تازہ ہوا۔

چوَردِنَر (ċhórdinar) [بُر۔متعلق فعل] صبح کو، صبح ہوتے ہی، صبح ہونے پر۔

چوَردِنے (ċhórdine) [بُر۔متعلق فعل] صبح کے وقت (۲) کل (آنے والا)۔

چوَرڈُم چوَر (ċhor ċum ċhor) [بُر۔متعلق فعل] جلد از جلد، بعجلت۔

چوَرکُس (ċhórkuṣ) [بُر۔اسم] جلدی، عجلت۔

چوَر گوئیموَ پھَرڈِنے کا اَستَم نے ہو مَرکار دُوس (ċhor gúymo phárċine káa astám ne ho marakáar duús) [بُر۔کہاوت] پہلے اپنے گریبان میں جھانکنا۔

چوَر مَناس (ċhor manáas) [بُر۔محاورہ] جلدی ہونا، بعجلت انجام پانا۔

چوٗرا چوٗر (ċhóra ċhor) [بُر۔متعلق فعل] سب سے پہلے، اولین بار۔

چوٗرا چوٗر (ċhóraa ċhor) [بُر۔متعلق فعل] دیکھیے چوٗرا چوٗر (ċhóra ċhor)۔

چوٗرُم (ċhórum) [بُر۔صف] پرانے زمانے کا/کی، گزرے ہوئے زمانے کا/کی۔

چوٗرموٗ (ċhórmo)[بُر] دیکھیے چوٗرُم (ċhórum)۔

چوٗق (ċhoq) [بُر۔اسم] تلاش، جستجو، چھان بین۔

چوٗق ایتَس (ċhoq étas) [بُر۔محاورہ] تلاش کرنا، جستجو کرنا، ڈھونڈنا، چھان بین کرنا۔

چوٗق چوٗق (ċhoq ċhoq) [بُر] دیکھیے چوٗق (ċhoq) یہ اس عمل میں تکرار ہے۔

چوٗقوٗ (ċhóqo) [بُر۔اسم] تلاش کرنے والا (۲) مانگنے والا۔

چوٗکٹ (ċhoṅ) [بُر۔اسم] تلاش، جستجو۔

-چوٗکٹ (-ċhoṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے -چُوٗ (-ċhu) جس کی یہ جمع ہے، یہ لفظ صرف علامتِ ضمیر کے ساتھ آتا ہے۔

ċhoó ج۔وٗ

چوٗر (ċhoór) [بُر۔متعلق فعل] ذرا جلدی، قدرے جلدی۔

-چوٗکٹرے (-ċhoóṅṭe) [بُر] قدرے بعد میں، نقشِ قدم پر۔

ċhu ج۔وٗ

-چُوٗ (-ċhu) [بُر۔اسم] نقشِ پا، قدم کا نشان (۲) [امر] اُس کو لے جاؤ، یہ لفظ علامتِ ضمیر کے ساتھ آتا ہے۔

چُوٗ (ċhu) [بُر] چُوَس (ċhûwas) (لے جانے) سے فعلِ امر ہے۔

ċhuú ج۔وٗ

چُوٗم (ċhuúm) [بُر۔صف] بھاری، وزنی (۲) سُست رَو (۳) سُست کار۔

چُوٗم بَسُوٗم (ċhuúm basuúm) [بُر۔صف] بردبار، پھونک پھونک کر کام کرنے والا۔

چُوٗم کُش (ċhuúmkuṣ) [بُر۔اسم] بھاری پن، سستی۔

چُوٗم مَناس (ċhuúm manáas) [بُر۔محاورہ] بھاری ہونا، وزن زیادہ ہونا، سستی ہونا۔

چُوٗمِکٹ (ċhuúmiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے چُوٗم (ċhuúm) جس کی یہ جمع ہے۔

ċhiy, ċhay, ċhuy ج۔ی

چیٹَر (ċhiyáṭar) [بُر۔اسم] دیکھیے چیَر (ċhiyár)۔

چیٹَرِشوٗ (ċhiyáṭariśo) [بُر۔اسم] دیکھیے چیَرِشوٗ (ċhiyáriśo)۔

چیَر (ċhiyár) [بُر۔اسم] گائے کا نر جو ابھی بیل کی حد تک نہ پہنچا ہو اور جس کی عمر تقریباً ایک سال اور تین سال کے درمیان ہو۔

چیَرِشوٗ (ċhiyáriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے چیَر (ċhiyár) جس کی یہ جمع ہے۔

چَیَس (ċhâyas) [بُر۔مص] دیوار یا کسی گزرگاہ میں کانٹے لگانا۔

چیَس (ċhîyas) [بُر۔مص] آگ لگ جانا (۲) زمین، چھت وغیرہ کا نیچے دب جانا (۳) ایک جگہ جم کر بیٹھ جانا۔

چُیَس (ċhúyas) [بُر۔مص] دیکھیے چُوَس (ċhúwas)۔

ch̊i چ-ی

چی (ch̊i) [بُر] دیکھیے چیَس (ch̊iyas) جس کا یہ امر ہے۔

ch̊ii چ-ی

چیرے بارے (ch̊iire bâare) [بُر۔اسم] ہم عمر، ہم رتبہ، برابر کے لوگ۔

ch̊iı́ چ-ی

چیر (ch̊iír) [بُر۔اسم] بکری، بز۔
چیرِنُڈ (ch̊iírinċ) [بُر] دیکھیے چیر (ch̊iír) جس کی یہ جمع ہے۔
چیر ڈے مَناس (ch̊iír ċe manâas) [بُر۔اسم] وہ پانچ پاؤ گھی جو ہر دودھ دینے والی بکری کے پیچھے چرواہے کی طرف سے مالک کو دینا ہوتا تھا۔

ch̊eé چ-ے

چیئی (ch̊eéy) [بُر۔اسم] ہلال، پہلی رات سے تیسری رات تک کا چاند۔
چیئی ڈے (ch̊eéy ċe) [بُر۔متعلق فعل] وہ وقت جب ہلال نظر آتا ہو۔
چیئی مُڈ (ch̊eéy muċ) [بُر] دیکھیے چیئی (ch̊eéy) جس کی یہ جمع ہے۔
چیئی غُوَپَل مَناس (ch̊eéy ġuwápal manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے چِل غُوَپَل مَناس (ch̊il ġuwápal manáas)۔

ح

ح-ا

حاتَم (*haatám*) [ع-اسم] قبیلہ طے کا سردار جو شجاعت اور سخاوت کے لیے مشہور تھا، (محاورۃً) سخی (۲) فیصلہ کرنے والا۔

حاجَت (*haaját*) [ع-اسم] ضرورت، غرض (۲) خواہش (۳) ضرورت کی چیز (۴) پاخانہ۔

حاجَت مَن (*haaját man*) [ع+ہُ-صف] حاجت مند، محتاج، ضرورت والا۔

حاجیٔ (*haají*) [ع-اسم] حج کرنے والا، وہ شخص جو مقررہ شرائط کے مطابق کعبۃ اللہ کا حج کر چکا ہو۔

حاشِیاً (*haaśiyá*) [ع-اسم] حاشیہ، کنارہ، کونا، لب (۲) سیدھی لکیر۔

حاصِل (*haasil*) [ع-اسم] پیداوار، محاصل (۲) بقایا (۳) ثمر (۴) خلاصہ (۵) فائدہ۔

حاضِر (*haazír*) [ع-صف] موجود، سامنے (۲) تیار، آمادہ (۳) صیغۂ مخاطب۔

حاضِر ایٖتَس (*haazír étas*) [ع+ہُ-محاورہ] لانا، پیش کرنا (۲) مہیا کرنا (۳) بُلا کر لانا۔

حاضِر جواب (*haazír jawáab*) [ع+ف-محاورہ] وہ شخص جو فوراً جواب دے۔

حاضِر مَناس (*haazír manáas*) [ع+ہُ] دیکھیے حاضِر ایٖتَس (*haazír étas*) جس کا یہ لازم ہے۔

حاضِرات (*haaziráat*) [ع-اسم] جن بھوت وغیرہ بلانے کا عمل۔

حاضِریٔ (*haazirí*) [ع-اسم] موجودگی۔

حاضریٔ دیٖلس (*haazirí délas*) [ع+ہُ-محاورہ] کچہری یا دفتر یا سکول میں حاضری دینا۔

حاضریٔ گَنَس (*haazirí gánas*) [ع+ہُ-محاورہ] نام پکار کر گنتی کرنا۔

حاطاً (*haatá*) [ع، ہُ-اسم] چاردیواری، (احاطہ کا بگاڑ)۔

حاکِم (*haakím*) [ع-اسم] حکم کرنے والا، بادشاہ۔

حال اجوال (*háal ahwáal*) [ع] حال کے معنی حالت، کیفیت (۲) سرگذشت (۳) صحت و طاقت۔

حالات (*haaláat*) [ع-اسم] حالت کی جمع۔

حالاتِکھ (*haaláatiń*) [ہُ-اسم] حالات کی جمع الجمع بطرز بُردشسکی۔

حالَت (*haalát*) [ع-اسم] واردات جو انسان پر گذرے (۲) کیفیت (۳) طاقت (۴) وجد۔

حالیاتِکھ (*haaliyáatiń*) [ہُ-محاورہ] بہانہ جوئی کرنا، بہانے بنانا۔

ح-ب

حَبیب (*habílb*) [ع-اسم] پیارا (۲) معشوق، محبوب۔

حَبیبِ زُوٗ (*habíye żuú*) [ہُ-اسم] خوبانی کی ایک قسم جو کسی نامی شخص سے منسوب ہے۔

ح-ت

حَت (hat) [ع،بُرـاسم] کنارہ،افق (۲) انتہا (۳) احاطہ،(لفظ حد کا بگاڑ)۔
حَت دُم دُوٗسَس (hat ċum duúsas) [بُرـمحاورہ] حدسے آگے بڑھنا،تجاوز کرنا،حَت (hat) (لفظ حد کا بگاڑ)۔
حَتُ لوٗ مَناس (hâtulo manâas) [بُرـمحاورہ] اعتدال پر رہنا،حد سے تجاوز نہ کرنا،حد کے اندر رہنا۔

ح-ج

حَج (haj) [عـاسم] وقتِ مقررہ پر بیت اللہ کی زیارت کرنا،اور مقررہ ارکان بجالانا۔
حِجاب (hijáab) [عـاسم] پردہ،نقاب،بُرقع (۲) شرم وحیا۔
حَجاٹِک (hajaáṭiṅ) [بُرـاسم] ہونزا میں ایک قبیلے کا نام۔
حَجآیِ (hajaáý) [بُرـصف] حَجآیِ (hajaáý) قبیلے سے تعلق رکھنے والا،حَجآیِ قبیلے سے منسوب۔
حَجَرِ اسود (hajári aswát) [عـاسم] (بترکیب فارسی) وہ سیاہ پتھر جو خانۂ کعبہ کی دیوار میں نصب ہے اور حاجی اس کو بوسہ دیتے ہیں۔
حَجیِ (hâji) [بُرـاسم] حج،مقررہ وقت پر خانۂ کعبہ کی زیارت کرنا اور ارکان بجالانا۔
حَجیِ (haji) [بُرـاسم] حج کرنے والا،حاجی کا بُروشسکی لہجہ۔
حَجیِ تِک (hajitiṅ) [بُر] دیکھیے حَجیِ (haji) جس کی یہ جمع ہے۔

ح-د

حَد (had) [عـاسم] دیکھیے حَت (hat)۔
حَدِرس (hadirás) [عـاسم] قدیم زمانے کا ایک کپڑا،اطلس۔
حَدِیث (hadiis) [عـاسم] سنّی نقطۂ نگاہ سے قول وفعل اور تقریر رسول اور شیعہ نقطۂ نگاہ کے مطابق قول وفعل اور تقریر معصوم جسے خبر بھی کہتے ہیں۔

ح-ر

حَرام (haráam) [عـصف] ناجائز (۲) ممنوع،خلافِ شرع (۳) ناپاک۔
حَرام اِمَنس (haráam imánas) [بُرـمحاورہ] کسی بھی آمدنی کا خلافِ شرع ہونا (۲) کسی حلال جانور کا ذبح کے بغیر مرنا۔
حَرام ایٔتَس (haráam étas) [بُرـمحاورہ] حرام کرنا (۲) جانور کو غلط طریقے سے ذبح کرنا یا مرنے سے قبل ذبح نہ کرنا۔
حَرام حَلال (haráam haláal) [عـصف] حرام اور حلال کو آپس میں خلط کرنا (۲) کسی چیز کو غلط طریقے سے استعمال کرنا۔
حَرام خور (haráam qhóor) [فـصف] حرام کھانے والا (۲) مردار کھانے والا (۳) وہ آمدنی کھانے والا جو خلافِ شریعت ہو۔
حَرام خوریٔ (haráam qhoorí) [ع+فـاسم] حرام کھانے کی عادت،دیکھیے حَرام خور (haráam qhóor) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔
حَرام زاداٗ (haráam zaadá) [ع+فـصف] ولد الزنا،جس کے باپ کا نکاح ماں سے نہ ہوا ہو۔
حَرام مَناس (haráam manáas) [بُرـمحاورہ] حرام ہونا۔
حَرام مَنِس (haráam maniś) [بُر] یہ کلمۂ قسم ہے،بمعنی "حرام ہو"۔
حَرام نِمیک (haráam niměk) [بُرـصف] نمک حرام،

کورنمک (۲) بے وفا، بے مروّت، بدذات۔

حَرامِشوٗ (haráamišo) [ع،بُر۔اسم] دیکھیے حَرام (haráami) جس کی یہ جمع ہے۔

حَرامیٖ (haraamí) [ع،بُر۔اسم] حرام زادہ (۲) بدذات، شریر۔

حَرامیٖ تِکٹ (haraamítiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے حرامیٖ (haraamí) جس کی یہ جمع ہے۔

حَرامے ذات (haráame záat) [ع،بُر۔اسم] وہ جس کی نسل حرام ہو۔

حَرامے گَرَٹ (haráame gárat̤) [بُر۔اسم] ایسا شخص جس کا ہر عمل حرام ہو (۲) شریر، بدذات (۳) مُردار جسے درندے کھائیں، کسی مرے ہوئے جانور کا ڈھانچہ۔

حَرامے مال (haráame máal) [بُر۔اسم] حرام کا مال، رشوت وغیرہ سے حاصل کیا ہوا مال۔

حَرامے مال حَرامَٹے نِچی

(haráame máal haráamaṭe níči)

[بُر۔کہاوت] مال حرام بود بجای حرام رفت، پاپی کا مال پرایت جائے ڈنڈا پڑے یا چور لے جائے۔

حَرانڈ (haráanć) [بُر] دیکھیے حَرِش (hariṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

حَرپُڈ (hárpuć) [بُر۔اسم] دیکھیے حَرف/حَرپ (harf/harp) جس کی یہ جمع ہے۔

حَرج (harj) [ع۔اسم] تنگی، سختی (۲) نقصان، کمی، ضرر۔

حَرِش (hariṣ) [ع۔اسم] قدیم لکڑی کا بیلچہ۔

حِرص (hirs) [ع۔اسم] لالچ، طمع، ہوس۔

حَرف (harf) [ع۔اسم] وہ نشان جو آواز کو ظاہر کرے، حروف تہجی (۲) بات (۳) نقص۔

حَرکات (harkáat) [ع۔اسم] دیکھیے حَرکت (harkát) جس کی یہ جمع ہے۔

حَرکاتِک (harkáatiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے حَرکت (harkát) یہ اس کی بطرز بُروشسکی جمع الجمع ہے۔

حَرکَت (harkát) [ع۔اسم] جنبش، ہلنا (۲) سفر (۳) جرم، شرارت۔

حَرَم زاداَ (harám zaadá) [ع،بُر۔صف] ولدالزنا، حرام زادہ کا مخفف۔

حَرَنُخ (haránç) [بُر۔اسم] ایک چار شاخہ یا پانچ شاخہ آلہ جس کے ذریعے بھوسے کو ہوا میں اچھال کر کھلیاں صاف کرتے ہیں۔

ح۔س

حَس (has) [بُر۔اسم] مرتبہ۔

حَسبِ توفِیق (hásbe toofiiq) [ع۔متعلق فعل] بترکیب فارسی، توفیق کے مطابق، حیثیت کے مطابق۔

حَسبِ مامُول (hásbe maamúul) [ع،بُر۔متعلق فعل] بترکیب فارسی، دستور کے مطابق، معمول کے مطابق عین بُروشو تلفظ میں ساقط ہوا۔

حَسپِ توفِیق (háspe toofiiq) [ع۔متعلق فعل] دیکھیے حَسبِ توفِیق (hasbe toofiiq)۔

حَسَت (hasát) [ع،بُر۔اسم] دیکھیے حَسَد (hasád)۔

حَسَد (hasád) [ع۔اسم] جلن (۲) کسی کا زوال چاہنا (۳) عداوت، بغض، کینہ۔

حَسَن (hasán) [ع۔صف] خوبصورت، نیک (۲) حضرت علیؓ کے بڑے فرزند کا اسم مبارک۔

حَسَن اَبات (hasán abáat) [ع۔اسم] ایک گاؤں جو ہونزا میں علی آباد اور مرتضیٰ آباد کے درمیان واقع ہے۔

حَسَن اَبادیؔ (hasân abaadi) [ع۔صف] منسوب بہ حسن آباد، حسن آباد کا باشندہ۔

حَسَن بَساس (hásan basáas) [بُر۔محاورہ] بامرتبہ بننا، بارونق ہونا، اقبال مندی کے آثار نُمایاں ہونا۔

حَسِیناؔ (hasiinâ) [ع] دیکھیے حَسین (hasiin) جس کی یہ تانیث ہے۔

ح۔ض

حَضرات (hazráat) [ع۔اسم] دیکھیے حَضرَت (hazrát) (معنی نمبرا) جس کی یہ جمع ہے۔

حَضرَت (hazrát) [ع۔اسم] حضور، قبلہ، جناب (۲) عزت کا خطاب (۳) پیغمبروں کا خطاب (۴) نزدیکی، درگاہ، (محاورۃً) رسولِ مقبول (طنزاً) شریر، بدذات، چالاک۔

ح۔ف

حِفاظَت (hifaazát) [ع۔اسم] بچاؤ (۲) سلامتی (۳) نگرانی، محافظت (۴) پاسبانی۔

حِفاظَت ایَتَس (hifaazát étas) [بُر۔محاورہ] بچاؤ کرنا، نگرانی کرنا (۲) محافظت کرنا (۳) پاسبانی کرنا۔

حِفاظَت مَناس (hifaazát manáas) [بُر۔محاورہ] بچاؤ ہونا، نگرانی ہونا (۲) محافظت ہونا، پاسبانی ہونا۔

حِفظ (hifz) [ع۔اسم] حفاظت (۲) زبانی یاد (قرآن کے لیے)۔

ح۔ق

حَق (haq) [ع۔اسم] سچائی، راستی (۲) اللہ تعالیٰ کا ایک صفاتی نام (۳) فرض (۴) ذمہ داری (۵) دعویٰ (۶) انصاف (۷) بدلہ، صلہ (۸) اختیار (صف) درست، ٹھیک (۹) واجب، لائق (۱۰) بابت (۱۱) واسطے۔

حَق ایَتَس (haq étas) [بُر۔محاورہ] خدا کا نام لیتے ہوئے ذکرِ جلی کرنا۔

حَق تعالٰے (haq taaláa) [ع۔اسم] خدائے بزرگ و برتر۔

حَق حَلال (haq haláal) [ع۔اسم] اپنا حق اور مالِ حلال۔

حَق دال ایَتَس (haq dáal étas) [بُر۔محاورہ] قرض ادا کرنا (۲) ذمہ داری پوری کرنا۔

حَق دال مَناس (haq dáal manáas) [بُر۔محاورہ] قرض ادا ہونا (۲) ذمہ داری پوری ہونا۔

حَق گَنَس (haq gânas) [بُر۔محاورہ] فوت ہونا، انتقال کرنا، مرنا۔

حَق مَناس (haq manáas) [بُر۔محاورہ] فرض عائد ہونا، ذمہ داری عائد ہونا۔

حَقائِق (haqaayiq) [ع۔اسم] دیکھیے حَقِیقَت (haqiiqât) جس کی یہ جمع ہے۔

حَقےِ (hâqate) [بُر۔صف] سچائی پر، صداقت پر، درستی پر۔

حَقدار (haqdáar) [ف۔صف] حق رکھنے والا، مستحق۔

حَقدار مَناس (haqdáar manáas) [بُر۔محاورہ] مستحق ہونا۔

حَقَر نُپَرَن بَخت (hâqar nupâran baqht) [بُر۔کہاوت] جیسی روح ویسا فرشتہ۔

حَقِیر (haqiir) [ع۔صف] چھوٹا، ادنیٰ (۲) ذلیل، خوار۔

حَقِیقَت (haqiiqât) [ع۔اسم] اصل، جڑ، بنیاد (۲) حال (۳) سچائی، صداقت (۴) ماجرا (۵) مجاز کی ضد۔

حَقےِ پیر (hâqe piir) [بُر۔اسم] سنٹرل ایشیا کی اسماعیلی جماعت کی ایک مذہبی رسم جس کے مطابق وہ ہر سال موسم خزاں میں چند کلو غلہ اپنے امام کے نمائندے یعنی پیر کو اس کی دینی خدمت کے عوض دیتے تھے،

اس کے علاوہ جہاں جہاں پیر کے نمائندے یعنی خلیفہ مقرر ہیں ان کو بھی دیا جاتا ہے مگر اب یہ رسم کم ہوگئی ہے۔

ح-ک

حِکایَت (*hikaayát*) [ع۔اسم] کہانی، قصہ، داستان، بات، بیان۔

حِکمَت (*hikmát*) [ع۔اسم] دانائی، عقل (۲) ہر چیز کی حقیقت دریافت کرنے کا علم (۳) تدبیر، ترکیب، غرض، ڈھنگ۔

حَکیم (*hakíim*) [ع۔صف] عقلمند، دانا، زیرک (۲) عالم، فاضل، فلسفہ دان (۳) طبیب، ڈاکٹر۔

حَکِیم تِکْ (*hakíimtiṅ*) [بُر] دیکھیے حَکِیم (*hakíim*) جس کی یہ جمع ہے۔

حَکِیمِشو (*hakíimiśo*) [بُر] دیکھیے حَکیم (*hakíim*) یہ اسی کی جمع کی ایک صورت ہے۔

ح-ل

حَل (*hal*) [ع۔اسم] کھولنا، انکشاف (۲) مشکل کام کو آسان بنانا، سلجھانا (۳) تحلیل ہونا (۴) حساب کے سوال کا عمل (۵) عقدہ کشائی۔

حَل ایْتَس (*hal étas*) [بُر۔محاورہ] حل کرنا، سلجھانا۔

حَل مَناس (*hal manáas*) [بُر۔محاورہ] حل ہونا۔

حَلال (*haláal*) [ع۔صف] حرام کی ضد، مباح، جائز، درست (۲) ذبح کیا ہوا (۳) ہر چیز اور کام جو شرع کے مطابق ہو۔

حَلال اِمَنَس (*haláal imánas*) [بُر۔محاورہ] حلال ہونا (۲) ذبح ہونا۔

حَلال ایْتَس (*haláal étas*) [بُر۔محاورہ] ذبح کرنا۔

حَلالِکی (*haláaliki*) [بُر۔اسم] حلال مال، حلال چیز۔

حَلواْ (*halwá*) [ع۔اسم] وہ میٹھا کھانا جو گھی، شکر، میدہ یا سوجی سے بنتا ہے۔

حَلوان (*halwáan*) [بُر] ایک قسم کا کپڑا جو پرانے زمانے میں ہونزا میں عام تھا (۲) کوئی حلوا، 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

حَلوائی (*halwaayí*) [ا ر۔اسم] مٹھائی بنانے یا بیچنے والا۔

حَلِیم (*halíim*) [ع۔صف] بُردبار، متحمل [اسم] ایک کھانا جو مختلف اناج دالیں اور گوشت وغیرہ ڈال کر پکاتے ہیں۔

ح-م

حَمّام (*hamáam*) [ع۔اسم] نہانے کی جگہ، غسلخانہ۔

حِمایَت (*himaayát*) [ع۔اسم] طرفداری، مدد (۲) حفاظت، بچاؤ۔

حِمایَت ایْتَس (*himaayát étas*) [بُر۔محاورہ] طرفداری کرنا، مدد کرنا (۲) حفاظت کرنا، بچاؤ کرنا۔

حَمد (*hamd*) [ع۔اسم] خدا کی تعریف۔

حَمَل (*hamál*) [ع۔اسم] آسمان کا پہلا برج جس کی شکل مینڈھے کی ہے۔

حَمَلاْ ایْتَس (*hamalá étas*) [بُر۔محاورہ] حملہ کرنا، دھاوا بولنا، یورش کرنا۔

حَمَلاْ مَناس (*hamalá manáas*) [بُر۔محاورہ] حملہ ہونا، یورش ہونا۔

حَمیّل (*hameél*) [ع۔اسم] تلوار، شمشیر، (حمائل کا بگاڑ) (۲) گلے میں ڈالنے یا پہلو میں لٹکانے کی چیز۔

شَہِ دُلدُل سَوار دِیمی حمیّل نِے ذوالفقار دِیمی
جَماعَتے جَیِیٔ یار دِیمی مُجبان شُکرِ مولانا
دیوانِ نصیری (بروشسکی)، ص ۸۵۔

ترجمہ: وہ شاہِ دلدل سوار بن کر آئے اور ذوالفقار کو گلے میں لٹکا کر آئے، جماعت کے یار جانی آئے، اے محبانِ شکرِ مولانا۔

حَمیلِس کُم (hameéliskum) [بُر] حمائل کرکے، گلے میں ڈال کر، پہلو میں لٹکا کر۔

حَمیِل کُم (hameélkum) [بُر] دیکھیے حَمیلِس کُم (hameéliskum)۔

ح۔و

حَوال (hawáal) [بُر۔اسم] یہ لفظ بُروشسکی میں حال کے ساتھ ہی آتا ہے بمعنی احوال۔

حَوصِلاؑ (hawsilá) [ع۔اسم] جرأت، دلیری، ہمت۔

حَوضِ کوثَر (háwze koosár) [ع۔اسم] (بترکیب فارسی) جنت کا حوض، بہشت کی ایک نہر۔

حَولاؑ (hawlá) [بُر۔اسم] دیکھیے حَلواؑ (halwá)، (حلوا کا بگاڑ)۔

حَوَلدار (hawaldáar) [ف۔اسم] ایک فوجی عہدہ، پولیس میں ہیڈ کانسٹیبل کہلاتا ہے۔

ح۔ے

حَیا (hayáa) [ع۔اسم] شرم، غیرت، حجاب۔

حَیا اوسَس (hayáa óosas) [بُر۔محاورہ] عزت بچانا، لاج رکھنا۔

حَیا اوَمَنَس (hayáa oómanas) [بُر۔محاورہ] بے شرمی کی انتہا کرنا، شرم نہ ہونا۔

حَیا ایرَس (hayáa éeras) [بُر۔محاورہ] شرمندہ کرنا، بے عزت کرنا (۲) حیا کھو دینا، بے حیا ہونا۔

حَیا پَھل ایتَس (hayáa phal étas) [بُر۔محاورہ] بے شرمی کا مظاہرہ کرنا، بے غیرتی کا مظاہرہ کرنا۔

حَیا دار (hayáa dáar) [ع+ف۔صف] شرم وحیا کا لحاظ رکھنے والا۔

حَیا ڈُم نِیَس (hayáa ċum niyas) [ع+بُر۔محاورہ] بے شرم ہو جانا۔

حَیا نِیَس (hayáa niyas) [ع+بُر۔محاورہ] شرمندہ ہونا، ذلیل ہونا، خوار ہونا۔

حَیات (hayáat) [ع۔اسم] زندگی، عمر، زیست۔

حیدَر آبات (heydár abáat) [ف،بُر۔اسم] حیدرآباد، یہاں وہ گاؤں مراد ہے جو ہونزا میں کریم آباد اور علی آباد کے درمیان واقع ہے۔

حیران (heyráan) [ع۔صف] گھبرایا ہوا، سرگشتہ، پریشان۔

حیران اِمَنَس (heyráan imánas) [ع+بُر۔محاورہ] حیران ہونا۔

حیران ایتَس (heyráan étas) [ع+بُر۔محاورہ] حیران کرنا۔

حیرت (heyrát) [ع۔اسم] گھبراہٹ، پریشانی۔

حَیض (hayz/ hays) [ع۔اسم] عورتوں کا ماہواری خون۔

حیوان (heywáan) [ع۔اسم] جانور، ذی روح، مویشی، چوپایہ۔

حیوانِسکُم (heywáaniskum) [بُر] حیوان کی طرح، حیوان کی مانند، حیوان کے انداز پر۔

حیوانِسکیؑ (hewáaniski) [بُر] دیکھیے حیوانِسکم (heywáaniskum)۔

حیوانیؑ (heywaaní) [ع،بُر۔صف] حیوان سے منسوب (۲) نفسانی، شہوانی۔

حیوایوؑ (heywáayo) [ع،بُر۔اسم] دیکھیے حیوان (heywáan) جس کی یہ جمع ہے۔

حَیّ وقائِم (háyu qaayím) [ع۔صف] زندہ اور دائم وقائم۔

خ

خ۔اَ

خاَ (qha) [بُر۔اسم] نیچے،نشیب کی جانب (۲) جب لیٹے ہوئے ہوں تو پیروں کی جانب۔

خاَ ایلےَ (qha éle) [بُر۔متعلق فعل] نیچے،وہاں،نشیب کی جانب۔

خاَ ایلیی (qha eleéy) [بُر۔متعلق فعل] نیچے،وہاں،نشیب کی جانب (نگر کا لہجہ)۔

خاَ پھر (qha phar) [بُر۔صف] اوپر کے حصے کو نیچے کی جانب کرنا (۲) نشیب کی جانب رخ کرنا۔

خاَپھر ایتَس (qha phar étas) [بُر۔محاورہ] اوپر کے حصے کو نیچے کی جانب کرنا،رخ کو نشیب کی جانب پھیر دینا۔

خاَ پھر مَناس (qha phar manáas) [بُر۔محاورہ] نیچے کی جانب رخ کرنا،نشیب کی جانب رخ کرنا۔

خاَ دیلَس (qha délas) [بُر۔محاورہ] نشیب کی جانب روانہ کرنا۔

خاَ گارڈ (qha gáarc) [بُر] دیکھیے خاَ گارڈس (qha gáarcas) جس کا یہ امر ہے۔

خاَ گارڈس (qha gáarcas) [بُر۔محاورہ] کسی پہاڑ یا ڈانگ سے خودکشی کی خاطر چھلانگ لگانا یا خود کو گرانا۔

خاَ گارڈُم (qha gáarcum) [بُر] دیکھیے خاَ گارڈس (qha gáarcas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

خاَوَشِیَس (qha wáśiyas) [بُر۔محاورہ] کسی چیز کو اونچائی سے نیچے گرا دینا،نشیب کی جانب گرانا (۲) کسی کو اس کے مرتبے سے اتارنا۔

خاَوَلَس (qha wálas) [بُر۔مص۔محاورہ] گرنا،اونچائی سے گرنا (۲) مرتبہ یا مقام سے گرنا۔

خاَ وَلَس کرےَ جیی ہَل دیلَبا سینُمُ جُوَن (qha wálas ke jey hal delabáa sēnum juwán) [بُر۔کہاوت] یہ اس وقت بولا جاتا ہے جب کوئی شخص اپنی کمزوری چھپانے کی کوشش کرتا ہے۔

خاَ ہُرُٹ (qha hurúṭ) [بُر۔مص] دیکھیے خاَ ہُرُٹَس (qha hurúṭas) جس کا یہ امر ہے۔

خاَ ہُرُٹَس (qha hurúṭas) [بُر۔مص] بیٹھ جانا۔

خاَیٔ (qhaŷ) [بُر۔اسم] مکھن،گھی جو دودھ سے نکالا جاتا ہے۔

خاَیٔ کِش (qhaŷ kiṣ) [بُر۔محاورہ] ایسی گائے جس کے دودھ سے مکھن زیادہ بنتا ہو۔

خاَ یَکل (qha yákal) [بُر۔صف] نیچے کی جانب،نشیب کی جانب۔

خ۔ا

خا (qháa) [بُر۔اسم] جھکنا،سر جھکانا (۲) تک۔

خا ایتَس (qháa étas) [بُر] جھکانا۔

خا مَناس (qháa manáas) [بُر۔محاورہ] جھک جانا (۲) سونا۔

خابِ غَفلَت (qháabi ğaflát) [ف،بُر] لفظ خوابِ غفلت کا بگاڑ بمعنی غفلت کی نیند۔

خاخا (qháa qháa) [بُر] دیکھیے خا (qháa) جس کی یہ تکرار ہے۔

خادِم (qhaadim) [ع۔اسم] خدمت کرنے والا،نوکر،ملازم۔

خادِم تِنگ (qhaadimtiṅ) [بُر] دیکھیے خادِم (qhaadim) جس کی یہ جمع ہے۔

خادِمِشو (qhaadimiso)[بُر] دیکھیے خادِم (qhaadim) یہ بھی بطرزِ بُروشسکی اسی کی جمع کی ایک صورت ہے۔

خار (qhâar) [ف، بُر۔صف] لفظ خوار کا بگاڑ بمعنی ذلیل، بے عزت، رسوا۔

خار اِمَنس (qhâar imánas)[بُر۔محاورہ] خوار ہونا، ذلیل ہونا، بے عزت ہونا، رسوا ہونا۔

خار ایتَس (qhâar étas)[بُر۔محاورہ] ذلیل کرنا، بے عزت کرنا، رسوا کرنا۔

خارِج (qhaarij) [ع۔صف] نکلا ہوا، باہر، بیرون، الگ، علیحدہ۔

خاری (qhaari) [ف+بُر۔اسم] ذلت، رسوائی، پریشانی، نیز دیکھیے خار (qhâar) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

خاس باس (qhâas bâas) [بُر۔اسم] سازباز، میل ملاپ، سازش۔

خاس باس اوسَس (qhâas bâas óosas) [بُر۔محاورہ] سازباز کرنا، میل ملاپ رکھنا، سازش کرنا۔

خاسِنگر (qhâasiṅar) [بُر۔حرفِ جار] جب تک، تک۔

خاص (qhâas) [ع۔صف] عام کی ضد، نجی، ذاتی (۲) صرف، فقط (۳) عمدہ، منتخب۔

خاص خاص (qhâas qhâas) [ع۔صف] چیدہ چیدہ، عمدہ، نادر۔

خاصِیَت (qhaasiyát) [ع۔اسم] طبیعت، عادت، خصلت (۲) وصف، صفت۔

خاطِر ایتَس (qhaatir étas) [بُر۔محاورہ] پاسداری کرنا، طرفداری کرنا، تعزیت کرنا، ماتم پرسی کرنا۔

خاطِر ایتس (qhaatir éetas) [بُر۔محاورہ] لاڈ پیار دینا۔

خاطِر مَناس (qhaatir manáas) [بُر۔محاورہ] پاسداری ہونا، طرفداری ہونا۔

خاقان (qhaaqáan) [ت۔اسم] سلطان، بڑا بادشاہ (۲) چین اور ترکستان کے سابقہ بادشاہوں کا لقب۔

خاکِ پا (qhâaki páa) [ف۔صف] پاؤں کی مٹی، (محاورۃً) عاجز، مسکین۔

خاکا (qhaaká) [ف۔اسم] وہ نقشہ جو صرف حدود کی لکیریں کھینچ کر بنایا جائے، کسی چیز کا ابتدائی نقشہ (۲) مسودہ یا منصوبہ جو ذہن میں بنایا جائے، (خاکہ کا بگاڑ)۔

خاکِسار (qhaakisâar) [ف۔صف] عاجز، حقیر۔

خاکِسار اِمَنس (qhaakisâar imánas) [بُر۔محاورہ] عاجز ہونا، حقیر ہونا، ذلیل ہونا۔

خاکِسار ایتَس (qhaakisâar étas) [بُر۔محاورہ] عاجز کرنا، حقیر بنا دینا، ذلیل کرنا۔

خاکی (qhaaki) [ف۔صف] خاک کے رنگ کا، کپڑے کی ایک قسم (۲) خاک سے بنی ہوئی چیز۔

خالِص (qhaalis) [ع۔صف] بے میل، کھرا، صاف۔

خالِص مَناس (qhaalis manáas) [بُر۔محاورہ] بے میل ہونا، کھرا ہونا، صاف ہونا۔

خالِق (qhaaliq) [ع۔اسم] پیدا کرنے والا، اللہ تعالیٰ کا ایک صفاتی نام۔

خالی (qhaali) [ع۔صف] کھوکھلا (۲) صرف (۳) بیکار (۴) فارغ (۵) بے روزگار (۶) غیر مقبوضہ۔

خالی ایتَس (qhaali étas) [بُر۔محاورہ] خالی کرنا۔

خالی مَناس (qhaali manáas) [بُر۔محاورہ] خالی ہونا۔

خام (qhâam) [ف۔صف] کچا، ناپختہ۔

خامُخا (qhâamuqhaa) [ف۔متعلق فعل] (لفظ خواہ مخواہ کا

بگاڑ)، بے وجہ۔

خاموش (qhaamóoś) [ف۔صف] چُپ، ساکت۔

خاموش مَناس (qhaamóoś manáas) [بُر۔محاورہ] چُپ رہنا۔

خاناٗ (qhaaná) [ف۔اسم] خانہ (۲) مستطیل یا مربع ڈبہ یا نقشہ، شکل، خانہ کا بگاڑ۔

خاناٗ شُماریٗ (qhaaná śumaari) [ف۔اسم] مکانوں کی گنتی۔

خاندان (qhaanadáan) [ف۔اسم] گھرانہ، نسل، قبیلہ، کنبہ۔

خاندانیٗ (qhaanadaani) [ف۔صف] عمدہ نسل کا، شریف نسلی۔

خاندانیٗ مَناس (qhaanadaani manáas) [بُر۔محاورہ] عمدہ نسل سے تعلق ہونا، شریف خاندان کا ہونا۔

خانےٗ نِعمَت (qháane niyamát) [ف۔اسم] لذیذ کھانوں کا خوان، خوانِ نعمت۔

خاہِش (qhaahíś) [ف۔اسم] آرزو، تمنا، چاہ، ارمان، حسرت۔

خ۔آ

خآپ (qhaáp) [بُر۔صف] مرجھانا، پژمردہ (۲) کسی خشک غذا کو بڑی مقدار میں منہ میں ڈالنا۔

خآپ ایتَس (qhaáp étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خآپ (qhaáp) (معنی نمبر۲)۔

خآپ مَناس (qhaáp manáas) [بُر۔محاورہ] مرجھانا، پژمردہ ہونا۔

خآت (qhaát) [بُر۔اسم] جم کر بیٹھنا، نہ ہلنا

خآٹ (qhaáṭ) [بُر۔متعلق فعل] قدرے نیچے کی جانب۔

خآٹ پاٗ (qhaáṭpa) [بُر۔متعلق فعل] قدرے نیچے کی جانب۔

خآٹ کِس (qhaáṭkiṣ) [بُر۔امر] قدرے نیچے کی جانب ہو جا۔

خآٹ کِس ایتَس (qhaáṭkis étas) [بُر۔محاورہ] قدرے نیچے کی جانب کرنا/سرکانا۔

خآٹ کِس مَناس (qhaáṭkiṣ manáas) [بُر۔محاورہ] قدرے نیچے کی جانب حرکت کرنا، ذرا نشیب کی جانب سرکنا۔

خآر (qhaár) [بُر۔صف] قدرے بھوننا، ذرا بریاں کرنا۔

خآر اوتُم ہَنیٗ (qhaár ótum hani) [بُر۔اسم] خوبانی کی ایسی گری جو بھونی گئی ہوں۔

خآر ایتَس (qhaár étas) [بُر] دیکھیے خآر (khaár)۔

خآر خآر (qhaár qhaár) [بُر۔صف] بھوننا، بریاں کرنا، کباب کرنا۔

خآر مَناس (qhaár manáas) [بُر۔محاورہ] بریاں ہونا، کباب ہونا۔

خآر نےٗ دَغووَک (qhaár ne daġówaṅ) [بُر۔اسم] بھونا ہوا آٹا۔

خآر نےٗ ڈَوڈوٗ (qhaár ne dáwḍo) [بُر۔اسم] وہ آش جو بھونے ہوئے آٹے سے بنائی جائے۔

خآش (qhaáś) [بُر۔اسم] ٹھیس، درد (۲) گیلی لکڑی میں لگی ہوئی آگ جو صحیح طرح نہیں جلتی ہے۔

خآش ایتَس (qhaáś éetas) [بُر۔محاورہ] کسی عضو میں درد کی ٹھیس اٹھنا۔

خآس (qhaáṣ) [بُر۔اسم] ہاتھ پھیرنا، ملنا، مس کرنا۔

خآس ایتَس (qhaáṣ étas) [بُر۔محاورہ] ملنا، ہاتھ پھیرنا۔

خآس، خآس (qhaáṣ qhaáṣ) [بُر] کسی چیز کے اوپر ہاتھ پھیرنا/ملنا۔

خآس دیلَس (qhaáṣ délas) [بُر] خود کو زمین پر گھسیٹنا۔

خآش مَناس (qhaâṣ manáas) [بُر۔اسم] چھوٹے بچوں کا چلنے سے قبل زمین پر خود کو گھسیٹتے جانا (۲) زمین پر خود کو گھسیٹتے جانا۔

خآق (qhaáq) [بُر۔اسم] آخ، کھنکھارنے کی آواز۔

خآل (qhaál) [بُر۔اسم] دور، دفع (۲) لباس کا زمین کو چھونا۔

خآل ایتَس (qhaál étas) [بُر۔محاورہ] دور کرنا، دفع کرنا۔

خآل ایتَس (qhaál éetas) [بُر۔محاورہ] چلتے وقت دوپٹے یا لباس کا زمین کو چھونا۔

خآل مَناس (qhaál manaás) [بُر۔محاورہ] دور ہونا، دفع ہونا (۲) لباس کا زمین کو چھونا۔

خآم (qhaám) [بُر۔اسم] ایک سوتی کپڑا جو پرانے زمانے میں کاشغر سے لاتے تھے (۲) نیز دیکھیے خآپ (qhaáp) (معنی نمبر۲)۔

خآم ایتَس (qhaám étas) [بُر۔محاورہ] کسی خشک غذا کو بڑی مقدار میں منھ میں ڈالنا۔

خآم خآم ایتَس (qhaám qhaám étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خآم ایتَس (qhaám étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

خآو (qhaáw) [بُر۔اسم] بالکل سوکھ جانا، مکمل طور پر جل جانا۔

خآو ایتَس (qhaáw étas) [بُر۔محاورہ] بالکل سکھانا، جلا ڈالنا۔

خآو مَناس (qhaáw manáas) [بُر۔محاورہ] سوکھ جانا، جل جانا۔

خ۔ب

خَبَر (qhabár) [ع۔اسم] واقفیت، آگاہی (۲) اطلاع، پیغام۔

خَبَر ایتَس (qhabár étas) [بُر۔محاورہ] آگاہ کرنا، اطلاع دینا۔

خَبَر ایرَس (qhabár éeras) [بُر۔محاورہ] آگاہ کرنا، اطلاع دینا (۲) بیدار کرنا، ہوش میں لانا۔

خَبَر دُجَلِیَس (qhabár dujáliyas) [بُر۔محاورہ] خبر پھیلنا، افواہ پھیل جانا۔

خَبَر گَنَس (qhabár gánas) [بُر۔محاورہ] اطلاع حاصل کرنا، آگاہی حاصل کرنا، دیکھ بھال کرنا۔

خَبَر مَناس (qhabár manáas) [بُر۔محاورہ] اطلاع ہونا، معلوم کرنا۔

خَبَر مِنَس (qhabár minás) [بُر۔اسم] قصہ، حکایت، کہانی۔

خَبَر ناماً (qhabár naamá) [ف۔اسم] اطلاع نامہ، میڈیا پر نشر کرنے والی خبر۔

خَبَر نِیَس (qhabár niyas) [بُر۔محاورہ] معلوم ہونا (۲) اطلاع پہنچ جانا (۳) خیال رکھنا، غفلت دور ہونا، عقل آنا۔

خَبَر وَلَس (qhabár wálas) [بُر۔محاورہ] آگاہی ملنا، اطلاع ملنا۔

خَبَردار (qhabardáar) [ف۔صف] واقف، آگاہ (۲) ہوشیار، چوکنا (۳) یہ کلمہ تنبیہ کے لیے بھی آتا ہے۔

خَبَردار مَناس (qhabardáar manáas) [بُر] واقف رہنا، آگاہ رہنا، ہوشیار رہنا۔

خَبَر کُوِین (qhabárkuyn) [بُر] خبر رساں، اطلاع دینے والا۔

خَبَرِکْ (qhabáriṅ) [بُر] دیکھیے خَبَر (qhabár) جس کی یہ بطرز بُروشسکی جمع ہے۔

خَبَن (qhabán) [بُر۔اسم] پھپھولہ، آبلہ، چھالہ۔

خَبِیث (qhabíis) [ع] گندہ، ناپاک (۲) شریر، بدباطن۔

خَبیُو (qhabáyo) [بُر۔اسم] دیکھیے خَبَن (qhabán) جس کی یہ جمع ہے۔

خ۔پ

خَپ (qhap) [بُر۔اسم] کوئی سفوف یا اسی نوعیت کی کسی دوسری چیز کو

ایک ہی دفعہ منہ میں ڈالنا (۲) خَپکِنَس (qhâpkinas) کے ڈنٹھل کو راکھ میں نیم سوختہ کرنے کے بعد اس کی چھال اتاری جاتی ہے جسے خَپ (qhap) کہتے ہیں، جو چقماق اور پتھر کی رگڑ سے نکلنے والی چنگاریوں سے فوراً مشتعل ہوتی ہے، ماچس کے ایجاد ہونے سے قبل ہونزا میں آگ حاصل کرنے کا ذریعہ یہی تھا۔ اور شمالی علاقہ جات میں اس کا استعمال بیسویں صدی کے نصف اول تک رہا ہے، نیز دیکھیے خَپکِنَس (qhâpkinas)۔

خَپ ایَتَس (qhap étas) [بُر۔محاورہ] کسی سنوف وغیرہ کو تماماً منہ میں ڈالنا۔

خَپ چَمَق (qhap ćamâq) [بُر+ف۔اسم] دیکھیے خَپ (qhap) (معنی نمبر۲) اور چقماق۔

خَپ چَمَق مَناس (qhap ćamâq manâas) [بُر۔محاورہ] کسی عمل کو فوراً انجام دینا (۲) فوراً اثر قبول کرنا۔

خَپ دِوسَس (qhap diwsas) [بُر۔محاورہ] خَپ تیار کرنا، نیز دیکھیے خَپ (qhap) (معنی نمبر۲)۔

خَپا (qhapâa) [بُر۔اسم] برہم، ناراض، آزردہ، تنگ، (خفا کا بگاڑ)۔

خَپا ایَتَس (qhapâa étas) [بُر۔محاورہ] ناراض کرنا، آزردہ کرنا، تنگ کرنا۔

خَپا اِمَنَس (qhapâa imánas) [بُر۔محاورہ] ناراض ہونا، آزردہ ہونا، تنگ ہونا۔

خَپا مَناس (qhapâa manâas) [بُر۔محاورہ] ناراض ہونا، آزردہ ہونا، تنگ ہونا۔

خَپِچَنْ (qhapićaṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے خَپ (khap) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

خَپَس (qhapás) [بُر۔اسم] پنجرا، پھندا، جال (۲) بدن، قالب خاکی، (قفس کا بگاڑ)۔

خَپْکِش (qhápkiṣ) [بُر۔صف] خپ دار، نیز دیکھیے خَپ (qhap) (معنی نمبر۲)۔

خَپکِنَس (qhápkinas) [بُر۔اسم] ایک بوٹی ہے جو کھیتوں میں اُگتی ہے اس کا ڈنٹھل تقریباً دو سے چار فٹ تک لمبا ہوتا ہے اس ڈنٹھل کو گرم راکھ میں نیم سوختہ کر کے اس کی چھال اتاری جاتی ہے جو روئی کی طرح نرم ہوتی ہے اور چقماق کی چنگاریوں سے فوراً مشتعل ہو کر آگ لگتی ہے اس نرم چھال کو خَپ کہا جاتا ہے نیز دیکھیے خَپ (qhap) (معنی نمبر۲)۔

خَپکِنَشو (qhápkinaśo) [بُر] دیکھیے خَپکِنَس (qhápkinas) یہ بھی جمع کی ایک صورت ہے۔

خَپکِیَنڈ (qhápkiyanć) [بُر] دیکھیے خپکِش (qhápkiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

خَپگی (qhapgí) [بُر۔اسم] ناراضگی، آزردگی، برہمی، (خفگی کا بگاڑ)۔

خ ۔ ت

خَت (qhat) [بُر۔اسم] دودھ کی تہہ جو چُھرکَس (ćhúrkas) (دیکھیے چُھرکَس) کی اندرونی سطح پر جم جاتی ہے۔

-خَت (-qhat) [بُر۔اسم] منہ، دہن، یہ لفظ علامتِ ضمیر کے ساتھ آتا ہے جیسے اُخَت (uqhât) اُن کا منہ۔

خَت دُوَنَس (qhat duúnas) [بُر۔محاورہ] چُھرکَس (ćhúrkas) (دیکھیے چُھرکَس) کی اندرونی سطح پر دودھ کی تہہ جم جانا۔

خِتائی (qhitáay) [ت، بُر۔اسم] چین کی ایک مشہور قوم۔

-خَتِنْ (-qhâtiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے -خَت (-qhat) جس کی یہ جمع ہے۔

خِتمِیت (qhitmét) [بُر، ع۔اسم] نوکری چاکری، کام (۲) سامنے (۳) درگاہ، خدمت کا بگاڑ۔

خَتُن بَن (qhatún ban) [بُر۔اسم] حاشیہ سازی، حاشیہ بنانا۔

خَتُو (qhatuú) [بُر۔اسم] جھولا جھولنا (۲) جھولا جھولتے وقت منھ سے بولتے ہیں۔

خَتُو ایتَس (qhatuú étas) [بُر۔محاورہ] جھولے میں بٹھا کر ہلانا۔

خَتُو مَناس (qhatuú manáas) [بُر۔محاورہ] جھولا جھولنا۔

خَتیک (qhatéň) [بُر] اُردو لفظ خط کی بطرز بُروشسکی جمع۔

خ۔ٹ

خَٹ (qhaṭ) [بُر] دیکھیے خا (qha)۔

خَٹ پا (qhâṭpa) [بُر] نشیب میں، ذرا فاصلے پر۔

خَٹ پامو (qhâṭpamo) [بُر] ذرا نیچے سے، قدرے نشیب سے۔

خَٹ ہُرُٹَس (qhaṭ hurúṭas) [بُر] دیکھیے خا ہُرُٹَس (qha hurúṭas)۔

خٹا خَٹ (qhâṭa qhaṭ) [بُر] نیچے کے سرے پر، نشیب کے سرے پر۔

خَٹِسکُم (qhâṭiskum) [بُر] نیچے کی جانب سے۔

خَٹکُم (qhâṭkum) [بُر] دیکھیے خَٹِسکُم (qhâṭiskum)۔

خُٹُل (qhuṭúl) [بُر۔اسم] بید کی شاخوں سے بنایا ہوا بہت بڑا ٹوکرا۔

خَٹُم (qhâṭum) [بُر] نیچے سے، نشیب کی جانب سے۔

خَٹُم پامو (qhâṭumpamo) [بُر] دیکھیے خَٹ پامو (qhâṭpamo)۔

خَٹُم خَٹ (qhâṭum qhaṭ) [بُر] نیچے سے، نیچے کی جانب سے۔

خَٹُم کھن (qhâṭum khan) [بُر] قلعۂ پائین، قلعۂ زیریں۔

خَٹنے (qhâṭne) [بُر] نیچے کی جانب، نشیب کی جانب۔

-خُٹو (-qhúṭo) [بُر] بُروشو ٹوپی کے اوپر کا حصہ جو گول ہوتا (۲) بُروشو گھر کی چھت کا درمیانی حصہ جس میں سَغَم (saġám) ہوتا ہے۔

خَٹی مُش (qhâṭimuś) [بُر] سب سے نچلا سرا، سب سے پائینی کونا۔

خ۔ج

خَجَل اِمَنَس (qhajál imánas) [ف، بُر۔محاورہ] شرمندہ ہونا۔

خ۔چ

خَچر (qhaćír) [ار، بُر۔اسم] وہ دوغلہ جانور جو گدھے اور گھوڑی کے ملاپ سے پیدا ہوتا ہے۔

خَچِرِشو (qhaćíriśo) [بُر۔اسم] دیکھیے خَچر (qhaćír) جس کی یہ جمع ہے۔

خَچِرِنڈ (qhaćírinć) [بُر۔اسم] دیکھیے خَچر (qhaćír)۔

-خَچِم (-qhâćim) [بُر] منھ کے اندر کا، منھ میں سے۔

-خَچی (-qhâći) [بُر] منھ میں، منھ کے اندر۔

خ۔خ

خَخا (qhâqha) [بُر] زیریں کی طرف، پائیں کی طرف۔

خَخاَش (qhaqhâṣ) [بُر۔اسم] مانجھنا، ملنا، سہلانا، صاف کرنا۔

خَخاَش ایتَس (qhaqhâṣ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَخاَش (qhaqhâṣ)۔

خَخاَش نِیَس (qhaqhâṣ níyas) [بُر۔محاورہ] رگڑ رگڑ کر سطح خراب ہونا۔

خَخَت (*qháqhat*) [بُر-اسم] قہقہہ، اونچی آواز میں ہنسنا (۲) بے ڈھنگی سے چلنے کا ایک انداز۔

خَخَر (*qhaqhár*) [بُر-اسم] دیکھیے خَر (*qhar*) (معنی نمبر۳) جس کی یہ تکرار ہے۔

خَخَر ایتَس (*qhaqhár étas*) [بُر-محاورہ] بھونا، بُڑیاں کرنا۔

خَخَر مَناس (*qhaqhár manáas*) [بُر-محاورہ] خرخرانا، خراٹے کی آواز نکلنا۔

خِخِر (*qhiqhír*) [بُر] دیکھیے خَخَر (*qhaqhár*) جس کی یہ تقلیل و تصغیر ہے۔

خِخِر ایتَس (*qhiqír étas*) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَخَر ایتَس (*qhaqhár ētas*) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خِخِرش (*qhiqhirṣ*) [بُر-اسم] صنوبر وغیرہ کی سوکھی ٹہنیاں جن کو فوراً آگ لگ جاتی ہے۔

خِخِرَڭ (*qhiqhiraṅ*) [بُر-اسم] دیکھیے خِخِرش (*qhiqhirṣ*) جس کی یہ جمع ہے۔

خِخِرِڭ (*qhiqhiriṅ*) [بُر-اسم] دیکھیے خِخِرَڭ (*qhiqhiraṅ*)۔

خَخَش (*qháqhaṣ*) [بُر-اسم] رگڑنا (۲) گھسیٹنا (۳) دل لگی۔

خَخَش اِمَنَس (*qháqhaṣ imánas*) [بُر-محاورہ] کسی چیز میں دل لگنا، دلچسپی پیدا ہونا۔

خَخَش مَناس (*qháqhaṣ manáaṣ*) [بُر-محاورہ] دلچسپی لینا، حریص بننا (۲) جسم کو زمین پر گھسیٹنا۔

خِخِڭ (*qhiqhiṅ*) [بُر-صوت] گھوڑے کے ہنہنانے کی آواز۔

خِخِڭ ایتَس (*qhiqhiṅ étas*) [بُر] ہنہنانا۔

خَخَل (*qháqhal*) [بُر-اسم] کھلے لباس یا دوپٹے وغیرہ کا پیروں تک لٹکنا، زمین کو چھونا۔

خَخَل ایتَس (*qhāqhal éetas*) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَخَل (*qháqhal*)۔

خَخَل مَناس (*qháqhal manáas*) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَخَل (*qhâqhal*)۔

خَخَل (*qhaqhál*) [بُر-اسم] اردگرد لپیٹنا۔

خَخَل ایتَس (*qhaqhál éetas*) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَخَل (*qháqhal*)۔

خَخَم (*qháqham*) [بُر-اسم] وافر مقدار میں خوشبو آنا (واضح ہو کہ یہ لفظ خوشبو کے لئے مخصوص ہے بدبو کے لئے ٹَٹَڭ (*ṭáṭaṅ*) کا لفظ مستعمل ہے گو کہ ٹَٹَڭ بعض اوقات خوشبو کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے)۔

خَخوٗتی (*qhaqhoóti*) [بُر-اسم] دیکھیے خَخوٗٹی (*qhaqhoóṭi*)۔

خَخوٗتی مَناس (*qhaqhoóti manáas*) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَخوٗٹی مَناس (*qhaqhoôṭi manáas*)۔

خَخوٗٹی (*qhaqhoóṭi*) [بُر-اسم] ہجوم، جمگھٹا (۲) چمٹ جانا۔

خَخوٗٹی مَناس (*qhaqhoóṭi manáas*) [بُر-محاورہ] ہجوم کرنا، جمگھٹا کرنا (۲) چمٹ جانا۔

خ-د

خُدا (*qhudáa*) [ف-اسم] اللہ (۲) مالک، آقا، حاکم، مرکبات کے آخر میں بھی استعمال ہوتا ہے جیسے ناخدا وغیرہ۔

خُدا حافِظ (*qhudáa haafiz*) [ف+ع-متعلق فعل] اللہ نگہبان، رخصت کے وقت کہا جاتا ہے۔

خُدا ڈُم اَر اَکُمَن بَغَرک بَندا ڈُم اَر گُمَن (*qhudáa ċum ar akúman bağárk bandáa ċum ar gumán*) [بُر-کہاوت] مطلب یہ

ہے کہ خدا کسی کو ناحق سزا نہیں دیتا اور نہ نقصان پہنچاتا ہے جبکہ بُرا انسان ناحق بھی نقصان پہنچاتا ہے، اس لیے اس سے زیادہ ڈرنے کی ضرورت ہے۔

خُدا ڈُم تیئش (qhudáa ćum teș) [ف+بُر۔کلمۂ قسم] خدا کی قسم، قسم بخدا۔

خُدا رِضا (qhudáa rizáa) [ف+ع۔کلمۂ دعا] اللہ راضی ہو۔

خُدا رِضا، پیغَمبُر رِضا، پیر رِضا، اَروا رِضا

(qhudáa rizáa, peyġambār rizáa, píir rizáa, arwáa rizáa) [بُر۔دعا] اللہ راضی ہو، پیغمبر راضی ہو، پیر راضی ہو، ارواح راضی ہوں۔

خُدا گوُا بایٔ (qhudáa guwáa bay) [ف،بُر۔کلمۂ قسم] خدا گواہ ہے۔

خُداموٗ (qhudáa mo) [بُر] خدا کا/کی (واضح ہو کہ اسلام کے آنے سے قبل بُروشسکی میں خدا کے لیے مونث کا صیغہ موٗ (mo) استعمال ہوتا تھا، بعداً مذکر کا صیغہ یعنی یے (ye) استعمال ہونے لگا ہے)۔

خُداموٗ خُدیئی (qhudáa mo qhudeéy) [بُر۔متعلق فعل] فی سبیل اللہ، مفت میں، خدا کے نام پر وقف۔

خُداموُلے کَھرُو نِم جُوَن

(qhudáamule kharúu nim juwán)

[بُر۔کہاوت] یہ ایک تلمیح ہے جس سے کوئی فرضی قصہ وابستہ تھا، مگر اب بُروشو کے ذہن میں اصل قصہ تو موجود نہیں ہے، صرف کہاوت باقی رہی ہے جس کا لفظی ترجمہ یہ ہوتا ہے کہ "ایسا جیسا کی خدا کے پاس جوں گئی تھی" مطلب منزل یا ہدف کی جانب نہایت آہستہ آہستہ قدم اٹھانا۔

خُداموٗ نَذیر (qhudáa mo nâzer) [بُر۔دعا] خدا سے واری (۲) خدا سے نثار، خدا سے قربان۔

خُداموٗ ہَر جُوَن (qhudáa mo har juwán) [بُر۔کہاوت] بھولا بھالا، سادہ لوح (۲) اللہ میاں کی گائے۔

خُداموٗ ہَروُوے چَل دُوُنَس

(qhudáa mo harówe ćal duúnas)

[بُر۔کہاوت] آسمان میں بادلوں کا گرجنا۔

خُداوَند (qhudaawánd) [ف۔اسم] مالک، آقا، صاحب، اللہ۔

خُداوَندا (qhudaawándaa) [ف+بُر۔کلمۂ دعا] دیکھیے خُداوَند (qhudaawánd) آخری الف علامت ندا اور دعا ہے۔

خُداوَندیٔ (qhudaawandi) [ف۔اسم] ملکیت، امیری، بادشاہت (۲) خدائی، خدا کی طاقت مالک کی خاصیت، مہربانی۔

خُدایار (qhudáa yáar) [ف۔کلمۂ دعا] خدا مددگار رہو، خدا کی یاری حاصل ہو۔

خُدایَر لیئل (qhudáayar leél) [ف،بُر۔کلمۂ قسم] خدا جانتا ہے، خدا کو معلوم ہے، خدا شاہد۔

خُدایے بَٹار یوُرِمُڈ ایوش

(qhudáaye baṭáar yuúrimuć eéwș)

[بُر۔کہاوت] خدا گنجے کو ناخن نہ دے۔

خُدایے عُمُر گچِھش (qhudáaye úmur guchíș)

[بُر۔کلمۂ دعا] خدا آپ کو عمر دے، یہ بُروشسکی کہانیوں کے آغاز میں کی جانے والی دعا ہے، بُروشو کہانیاں سنانے کا آغاز اسی دعا سے کرتے تھے۔

خدایے گنیے (qhudáaye gáne) [بُر۔متعلق فعل] خدا کے لیے، خدا کے واسطے، خدا کی راہ میں۔

خُدایے گور شُوا ایتِش

(khudáaye góor śuwá étiș) [بُر۔دعا] خدا تیرا بھلا کرے۔

خُدائیے گوٗساٗ گوٗتِس (qhudáaye gósa góotis) [بُر-دعا] خدا تجھے (نیکی اور بھلائی کا) امیدوار بنائے۔

خِدمیٖت ایتَس (qhidmēt étas) [بُر-محاورہ] خدمت کرنا، چاکری کرنا۔

خِدمیٖت گار (qhidmēt gáar) [ف-اسم] خدمت کرنے والا، خادم، نوکر چاکر۔

خُدییٖ (qhudeéy) [بُر-اسم] خدا کے نام پر دینے والا کھانا وغیرہ، نیاز، خیرات۔

خُدییٖ ایتَس (qhudeéy étas) [بُر-محاورہ] خدا کے نام پر نذر کرنا، خیرات کرنا، خدا کے نام پر کھانا دینا۔

خُدییٖ بَندییٖ (qhudeéy bandeéy) [بُر-متعلق فعل] کسی کے سامنے اپنی محتاجی کا اظہار کرنا (۲) خدا اور انسانیت کے نام پر کسی سے کچھ مانگنا۔

خُدییٖ کُلیٖ (qhudeéykuli) [بُر-متعلق فعل] خدا کے نام پر، خدا کے واسطے۔

خ-ڈ

خَڈَپ (qhaḍâp) [بُر-اسم] ٹھوکر لگنے کی وجہ سے آگے کو گرنا (۲) ٹانگوں میں دم خم نہ ہونے کی وجہ سے آگے کو گرنا یا جھکنا۔

خَڈَپ اِمَنَس (qhaḍâp imánas) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَڈَپ (qhaḍâp)۔

خ-ر

خَر (qhar) [بُر-اسم] بُروشو پیمانے کے مطابق نو ماشہ وزن کا سونا (۲) دریا کا دو یا دو سے زیادہ شاخوں میں تقسیم ہونا (۳) بھوننا، بریاں کرنا (۴) دو شادیاں کر کے دونوں سے اولاد پیدا ہونا۔

-خَر (-qhar) [بُر] دیکھیے خَرَس (qhāras) جس کا یہ امر ہے۔

خَر ایتَس (qhar ētas) [بُر-محاورہ] بھوننا، بریاں کرنا۔

خَر خَر (qhar qhar) [بُر] دیکھیے خَر (qhar) (معنی نمبر۳) جس کی یہ تکرار ہے۔

خَر خَر ایتَس (qhar qhar étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَر ایتَس (qhar étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

خَر مَناس (qhar manáas) [بُر-محاورہ] پانی کا دو یا دو سے زیادہ شاخوں میں تقسیم ہونا (۲) بریاں ہونا۔

خِر (qhir) [بُر] دیکھیے خَر (qhar) (معنی نمبر۳) جس کی یہ تقلیل اور تصغیر ہے (۲) خوف (۳) نفرت (۴) گلے میں پھنسی ہوئی آواز۔

خِر ایتَس (qhir étas) [بُر-محاورہ] خوف کھانا (۲) نفرت کرنا (۳) سانس یا آواز کا گلے میں پھنس جانا۔

خِر خَر (qhir qhar) [بُر-اسم] قدرے بھوننا، قدرے بریاں کرنا۔

خِر خِر (qhir qhir) [بُر] دیکھیے خِر (qhir) (معنی نمبر۴) جس کی یہ تکرار ہے۔

خِر گنَس (qhir gānas) [بُر-محاورہ] خوف کھانا، نفرت کرنا۔

خَرابیٖ (qharaabī) [ع، بُر-اسم] ویرانی، تباہی، بربادی (۲) بُرائی، بدی، بگاڑ۔

خَراپ (qharáap) [ع، بُر-صفت] ویران، اجاڑ (۲) تباہ، برباد (۳) آوارہ (۴) ضائع، (خراب کا بگاڑ)۔

خَراپ ایتَس (qharáap étas) [بُر-محاورہ] ویراں کرنا، اجاڑ کرنا، تباہ کرنا، برباد کرنا (۲) آوارہ کرنا، ضائع کرنا۔

خَراپ مَناس (qharáap manáas) [بُر-محاورہ] ویران ہونا، تباہ ہونا، برباد ہونا، ضائع ہونا۔

خُراپ گوٗین (qhuráap guyn) [بُر-اسم] ہونزا کے طبقاتی

نظام میں طبقہ ششم کا آدمی، یہ رتبہ بَلداَ کُیوٗ (baldákuyo) اور تَھاکُمِشوٗ (tháanumišo) کے بیچ کا درجہ تھا اور ان کا کام میر کے لیے دریا کی ریت سے سونا نکالنا ہوتا تھا۔

خُراپوٗ (qhuráapo) [بُر۔اسم] لکڑی کا وہ آلہ جس کے ذریعے خُراپ گوٗین (qhuráap guyn) ریت صاف کر کے سونا الگ کرتا ہے۔

خَرات (qharáat) [ع،ف۔اسم] عربی "خراط" اور اس کا مفرس "خراد" کا بگاڑ بمعنی وہ آلہ جس سے لوہے یا لکڑی کو چھیل کر صاف کرتے ہیں اور گول بناتے ہیں۔

خَرات گَنَس (qharáat gánas) [بُر۔محاورہ] خراد کے ذریعے لوہا یا لکڑی کو چھیلنا یا صاف کرنا۔

خَراج (qharáaj) [ع۔اسم] زمین کا محصول، مال گزاری، باج۔

خَرانڈ (qharáanc̈) [بُر۔اسم] لمبے لمبے ریشوں کے ساتھ ایک خاردار بوٹی جو کھیتوں میں اگتی ہے۔

خَرانڈشوٗ (qharáanc̈išo) [بُر۔اسم] دیکھیے **خَرانڈ** (qharáanc̈) جس کی جمع کی یہ ایک صورت ہے۔

خَراَوٗ (qharaáw) [بُر۔صف] سوکھا ہوا، بالکل خشک۔

خَراَوٗ ایتَس (qharaáw étas) [بُر۔محاورہ] فوراً سکھانا، بالکل خشک کرنا، پیاسا کرنا۔

خَراَوٗ اِمَنَس (qharaáw imánas) [بُر۔محاورہ] شدید پیاس لگنا۔

خَراَوٗ مَناس (qharaáw manáas) [بُر۔محاورہ] فوراً سوکھ جانا، بالکل خشک ہونا۔

خُربان (qhurbáan) [بُر،ع۔اسم] کسی کے گرد پھر کر اس کی بلا اپنے سر لینا، صدقے جانا، واری جانا، (قربان کا بگاڑ)۔

خُربان اِمَنَس (qhurbáan imánas) [بُر۔محاورہ] قربان ہونا، نثار ہونا، واری جانا۔

خُربان اَمَنُم (qhurbáan amánum) [بُر۔دعا] میں قربان ہو جاؤں، میں واری جاؤں۔

خَربانڈ (qharbáanc̈) [بُر۔اسم] غار، سوراخ، یہ دراصل غِربانڈ (girbáanc̈) ہوتا ہے۔

خُربانیٔ (qhurbaaní) [بُر۔اسم] قربانی (۲) مسلمانوں کا بقرہ عید/عید الاضحیٰ کے موقع پر جانوروں کو راہ خدا میں ذبح کرنا (۳) نثار۔

خُربانیٔ ایتَس (qhurbaaní étas) [بُر۔محاورہ] قربانی کرنا، نثار کرنا۔

-خُرپَت (-qhúrpat) [بُر۔اسم] پھیپھڑا، سانس لینے کا عضو، یہ علامت ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

خَرَٹ (qharáṭ) [بُر] دیکھیے **خَرَٹَس** (qharáṭas) جس کا یہ فعلِ امر ہے۔

خَرَٹَس (qharáṭas) [بُر۔مص] چپکنا (۲) دوسروں کے ساتھ میل جھول سے رکھنا (۳) آواز کا بیٹھ جانا۔

خَرَٹُم (qharáṭum) [بُر] دیکھیے **خَرَٹَس** (qharáṭas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

خُرجِن (qhurjín) [ف،بُر۔اسم] وہ تھیلا جو گھوڑے کی زین پر ڈال کر دونوں پہلوؤں پر لٹکایا جاتا ہے، (خرجین کا بگاڑ)۔

خُرجیٖو (qhurjíyo) [بُر] **خُرجِن** (qhurjín) کی جمع بطرز بُروشسکی۔

خَرچ (qharč) [ار۔اسم] صرف، لاگت (۲) روپیہ، زر (۳) آمد کی ضد۔

خرچ اِمَنَس (qharč imánas) [ار+بُر۔محاورہ] خرچ ہونا، خرچ پڑنا، صرف ہونا، خرچ عائد ہونا۔

خَرچ ایتَس (qharč étas) [بُر۔محاورہ] صرف کرنا۔

خَرچ مَناس (qharč manáas) [بُر۔محاورہ] صرف ہونا۔

خَرچاَ (qharčá) [ار،بُر۔اسم] لاگت، صرف۔

خُرداً (qhurdá) [بُر-صف] تالے کا خراب ہونا، خراب تالا۔
خَرِدماغ (qhar dimáaġ) [ف-صف] بدخصلت، بدخو، احمق، بےوقوف۔
خَرِدماغی (qhar dimaaġí) [بُر-اسم] بدخصلتی، بدخوئی، حماقت، بےوقوفی۔
خَرڈ (qharċ) [بُر-اسم] تالی، ہتھیلی کو ہتھیلی پر مارنے کی آواز۔
خَرڈ ایتَس (qharċ étas) [بُر-محاورہ] تالی بجانا۔
خُرڈ (qhurċ) [بُر-اسم] گرد، غبار۔
خُرڈ ایتَس (qhurċ étas) [بُر-محاورہ] گرد پیدا کرنا، غبار اُڑانا۔
خُرڈ پھؤ ایتَس (qhurċ phaw éetas) [بُر-محاورہ] گرد و غبار اڑانا، نقصان پہنچانا، خسارے میں ڈالنا۔
خُرڈ خَمَش (qhurċ qhamâṣ) [بُر-اسم] گرد و غبار (۲) کوڑا کرکٹ (۳) بےقدر، بےمقدار۔
خُرڈ خَندَل (qhurċ qhandál) [بُر-اسم] گرد و غبار۔
خُرڈ دُوَسَس (qhurċ duúsas) [بُر-محاورہ] گرد اٹھنا (۲) نقصان ہونا، خسارا آنا۔
خُرڈ مَناس (qhurċ manáas) [بُر-محاورہ] گرد ہونا۔
خُرڈَمَٹ (qhurċamáṭ) [بُر-اسم] گرد و غبار اڑانا، (محاورۃً) بہت بڑا ہجوم/بھیڑ۔
خُرڈَمَٹ ایتَس (qhurċamâṭ étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے خُرڈَمَٹ (qhurċamâṭ)۔
خُرڈُمُش (qhurċumúṣ) [بُر-اسم] زکام، نزلہ۔
خُرڈُمُش اِمَنَس (qhurċumúṣ imánas) [بُر-محاورہ] نزلہ ہونا، زکام ہونا۔
خُرڈے خُرڈ (qhúrċe qhurċ) [بُر-صف] گرد آلود۔
خُرڈے خُرڈ مَناس (qhúrċe qhurċ manáas) [بُر-محاورہ] گرد آلود ہونا۔

خَرَس (qháras) [بُر-مص] ٹوٹ جانا، دو حصے ہونا۔
-خَرَس (-qháras) [بُر-مص] توڑنا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا، چیرنا۔
خُرَس (qhurás) [بُر-اسم] ڈلا (۲) چھوٹی چھوٹی چیزوں کا ایک بڑا مجموعہ، گانٹھ، گرہ۔
خُرَشو (qhuráṡo) [بُر-اسم] دیکھیے خُرَس (qhuráṡ) جس کی یہ جمع ہے۔
خِرِش (qhiriṣ) [بُر-اسم] بلغم۔
خِرِش ژُوَس (qhiriṣ żúwas) [بُر-محاورہ] بلغم آنا۔
خَرقَشاً (qharqaṡá) [ف-اسم] جھگڑا، بکھیڑا (۲) پریشانی، جنجال (۳) فضول بحث۔
خَرقَشاً ایتَس (qharqaṡá étas) [بُر-محاورہ] جھگڑا کرنا (۲) جنجال کرنا (۳) فضول بحث کرنا۔
خُرک (qhurk) [بُر-اسم] بھُس، چوکھر، بھونسی۔
خُرک چھوٹ ایتَس (qhurk ċhoóṭ étas) [بُر-محاورہ] بھوسا کا ڈھیر لگانا/گرانا (۲) بےوقوف بنانا۔
خُرک سِقاً (qhurk ṣiqá) [بُر-اسم] چارا، مویشیوں کی غذا۔
خُرک گِیَس (qhur gíyas) [بُر-محاورہ] مویشیوں کو چارا/بھوسا ڈالنا۔
خُرکِن (qhurkíṅ) [بُر-اسم] دیکھیے خُرک (qhurk) جس کی یہ جمع ہے۔
خُرکے پھک (qhúrke phuk) [بُر-اسم] بھُس کا تنکا۔
خِرگو (qhirgó) [بُر-اسم] خرگاہ/خرگہ، خیمہ، امیروں کا خیمہ۔
خِرگومِن (qhirgómiṅ) [بُر،ف] دیکھیے خِرگو (qhirgó) جس کی یہ جمع ہے۔
خَرُم (qhárum) [بُر] دیکھیے خَرَس (qháras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔
-خَرُم (-qhárum) [بُر] دیکھیے -خَرَس (qháras) جس کی یہ

صفت مفعولی ہے۔

خُرماؔ (qhurmá) [بُر،ف۔اسم] چھوہارا، کھجور۔

خَرمَستی (qharmastí) [ف۔اسم] مست ہونا، کسی کو نظر میں نہ لانا۔

خَرمَغز (qhar maġz) [ف۔صف] دیکھیے **خَر دِماغ** (qhar dimáaġ)۔

خُرمَٹ (qhurmáṅ) [بُر۔اسم] خرما کے درخت (جمع بطرز بُروشسکی)۔

خِرمَن بَرکت (qhirmán barkát) [ف۔دعا] جب باہر سے کوئی شخص کھلیاں میں داخل ہوتا ہے تو وہ برکت کی دعا کے طور پر یہی کلمہ کہتا ہے اور سننے والے "بخت دولت" کہہ کر جواب دیتے ہیں، اس کا رواج گوجال میں بھی ہے۔

خِرمیزی (qhirmiizí) [ع،بُر۔صف] منسوب بہ قرمز، لال سرخ، (قرمزی کا بگاڑ)۔

خِرمیزی رَٹ (qhirmiizi raṅ) [ع+بُر۔اسم] سرخ رنگ، لال رنگ۔

خِرمیزی شِپیٹ (qhirmiizi śipét) [ع،بُر۔اسم] لال رنگ جس میں سرمئی رنگ کی آمیزش ہو۔

خُروؔ (qhúro) [بُر۔اسم] ہونزا کا مشہور قبیلہ **خُرو کُڈ** (khúrokuc) کا نام گزار بانی (۲) ہونزا کا ایک قبیلہ **خُرو ؤٹِٹ** (qhuroóṭiṅ) کا نام گزار بانی جو قبیلہ **دَتُوسِک کُڈ** (datúsiṅkuc) کی ایک ذیلی شاخ ہے۔

خَروار (qharwáar) [ف۔اسم] اتنا وزن جتنا کہ ایک گدھا اٹھا سکے (۲) وزن کا ایک پیمانہ۔

خُروؤنچ (qhurónç) [بُر۔اسم] ابر، بادل۔

خُروؤنچ مَناس (qhurónç manáas) [بُر۔محاورہ] ابر آنا، بادل چھا جانا۔

خِری (qhirií) [بُر۔اسم] ڈنٹھل، کسی بھی پودے کی سوکھی ہوئی شاخ یا ٹہنی۔

خَرِید (qhariid) [ف۔اسم] خریدی ہوئی، مول لی ہوئی (۲) خریداری، قیمت۔

خَرِیدار (qhariidáar) [ف۔اسم] گاہک، مول لینے والا، خواہاں، طلب گار۔

خَرِیداری (qhariidaarí) [ف۔اسم] دیکھیے **خَرِیدار** (qhariidáar) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

خَرِیداری ایتَس (qhariidaari étas) [ف+بُر۔محاورہ] چیزیں خریدنا۔

خَریک (qharék) [بُر۔اسم] لکڑی کا وہ دندانہ دار ٹکڑا جس پر رباب، چھردہ، وغیرہ کے تار ڈالے جاتے ہیں تاکہ وہ سطح سے اونچے ہوں اور ان سے آواز نکلے، یہ دراصل فارسی لفظ خَر کی تصغیر ہے۔

خِریک (qhirék) [بُر] دیکھیے **خَریک** (qharék)۔

خَرے بَسکَرَٹ (qháre baskâraṭ) [بُر۔اسم] وہ بھیڑ جو ہونزا کے عوام کو بیٹوں کی شادی کے وقت زر عروسی کے عوض میر کو دینا ہوتا تھا، یہ زرعروسی پہلے دو "خَر (qhar)" [بُروشو پیمانے کے مطابق ڈیڑھ تولہ یا اٹھارہ ماشہ] سونا ہوتا تھا، میر غضنفر نے ۱۸۵۰ء میں تاراج نگر کی خوشی میں ایک خَر معاف کیا تھا اور ایک خَر باقی تھا، میر غزنخان اول نے سونے کی پابندی اٹھالی اور ایک شاخ بھیڑ وصول لیا، یہی بھیڑ خَرے بسکَرَٹ (qháre baskâraṭ) کہلاتا ہے۔

خِریمُڈ (qhiriimuc) [بُر۔اسم] دیکھیے **خِری** (qhirii) جس کی یہ جمع ہے۔

خ۔ز

خزاناؔ (qhazaaná) [ع۔اسم] وہ جگہ جہاں روپیہ پیسہ جمع رہتا ہے،

پینک (۲) ذخیرہ، گودام، کسی بھی چیز کو جمع کر کے رکھنے کی جگہ۔

خَزانْچی (qhazaanĉí) [ف۔اسم] خزانہ رکھنے والا، تحویلدار، خزانہ کا نگران۔

خَزیناْ (qhaziinâ) [ع۔اسم] دیکھیے خَزاناْ (qhazaaná)۔

خ۔س

خَس (qhas) [بُر۔حرفِ شرط] اگر (۲) بالکل، قطعاً، ہرگز۔

خَس کُلیِ (qhas kúli) [بُر۔کلمۂ تاکید] ہرگز، بالکل۔

خَس کُلیِ بیے (qhas kúli bée) [بُر۔نفی تاکیدی] کبھی نہیں، بالکل نہیں۔

خَس کیے (qhas ke) [بُر۔کلمۂ تاکید] ہرگز، بالکل۔

خَس خَس (qhas qhas) [بُر۔اسم] کسی چیز کو زمین پر گھسیٹنا (۲) پیروں کو زمین کے ساتھ رگڑتے ہوئے چلنا۔

خَس مَناس (qhas manâas) [بُر۔محاورہ] آہٹ کی آواز آنا، کسی چیز کو زمین پر گھسیٹنے کی آواز آنا۔

-خِس (-qhis) [بُر] دیکھیے خِسَس (-qhisas) جس کا یہ امر ہے۔

خِس خِس (qhis qhis) [بُر۔اسم] دمہ کی بیماری۔

خِس خِسیے وَلَس (qhis qhise wálas) [بُر۔محاورہ] دمہ کی بیماری میں مبتلا ہونا۔

خُس (qhus) [بُر۔اسم] کھانسی۔

خُس ایتَس (qhus étas) [بُر۔محاورہ] کھانسی کرنا، کھانسنا (۲) کسی کو کچھ کہنا۔

خُس خُس (qhus qhus) [بُر] دیکھیے خُس (qhus) جس کی یہ تکرار ہے۔

خُس خُس ایتَس (qhus qhus étas) [بُر۔محاورہ] باربار کھانسنا (۲) مصنوعی کھانسی کے ذریعے کسی کو آگاہ کرنا۔

خُس مَناس (qhus manâas) [بُر۔محاورہ] آواز نکلنا یا سنائی دینا، اطلاع ملنا، معلوم ہونا۔

خُس کیے اوٗمَنَس (khus ke oómanas) [بُر۔محاورہ] اَتا پتا نہ چلنا، کچھ بھی معلوم نہ ہونا (۲) خاموشی چھا جانا۔

خُسپَٹ (qhúspaṭ) [بُر۔اسم] پھپھوندی۔

خُسپَٹ دوٗقَس (qhúspaṭ doôqas) [بُر۔محاورہ] پھپھوندی لگنا/جمنا۔

خُسپَٹ دُوٗنَس (qhúspaṭ duúnas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خُسپَٹ دوٗقَس (qhúspaṭ doôqas)۔

-خِسَس (-qhisas) [بُر۔مص] پھاڑ ڈالنا، چیرنا، پارہ کرنا۔

خَس مول (qhas móol) [ف، بُر۔اسم] کفش مال۔

خِس نَغیے (qhis nagé) [بُر۔اسم] انسان یا حیوان کے نوزائیدہ بچوں کا فضلہ جو وہ دودھ پینے کے ابتدائی عرصے میں خارج کرتے ہیں۔

خ۔ش

خَش پَھت (qhaŝ phat) [بُر۔محاورہ] ناراضگی، غصہ۔

خَش پَھت ایتَس (qhaŝ phat étas) [بُر۔محاورہ] منھ لٹکانا، ناراضگی یا غصہ کی وجہ سے شکل بگاڑ کر بیٹھنا۔

-خَشِنگ (-qhâŝiṅ) [بُر۔اسم] مقعد، کون، دُبُر (۲) نر و مادہ دونوں کی شرمگاہ (۳) بیٹھنے کی جگہ، نچلا حصہ۔

خ۔ښ

خَښ (qhaṣ) [بُر۔اسم] خارش کی ایک بیماری جو کھجلی ہے (۲) مَس کرنا/ہونا (۳) بچوں کا چلنے سے قبل زمین پر خود کو گھسیٹنا (۴) چاپ کا

لاحقہ بمعنی مخفی، پوشیدہ۔

خَسْ اِمَنَس (qhaṣ imânas) [بُر۔محاورہ] کسی سے ہمدردی پیدا ہونا، دل جلنا (۲) کسی چیز میں دلچسپی پیدا ہونا، حرص پیدا ہونا (۳) مس ہونا۔

خَسْ ایتَس (qhaṣ étas) [بُر۔محاورہ] ہاتھ ملنا، صاف کرنا (۲) مٹانا۔

خَسْ خَسْ (qhaṣ qhaṣ) [بُر] دیکھیے خَسْ (qhaṣ) (معنی نمبر ۳، ۴) جس کی یہ تکرار ہے۔

خَسْ دُوَسَس (qhaṣ duúsas) [بُر۔محاورہ] خَسْ (qhaṣ) (معنی نمبر ۱) کی بیماری لگنا۔

خَسْ دیلَس (qhaṣ délas) [بُر۔محاورہ] چھوٹے بچوں کا چلنے سے قبل خود کو زمین پر گھسیٹنا۔

خَسْ مَناس (qhaṣ mamáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَسْ دیلَس (qhaṣ délas)۔

خِسْ (qhiṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے خِسْ ایتَس (qhiṣ étas)۔

خِسْ ایتَس (qhiṣ étas) [بُر۔محاورہ] بہلانا، راضی کرنا، قائل کرنا۔

خِسْ پِسْ (qhiṣ piṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے خِسْ (qhiṣ) پِسْ تابع مہمل ہے۔

خِسْ پِسْ ایتَس (qhiṣ piṣ étas) [بُر۔محاورہ] بہلانا، راضی کرنا، منوانے کی کوشش کرنا۔

خِسْ خَسْ (qhiṣ qhaṣ) [بُر۔اسم] آہٹ، پیروں کی چاپ (۲) قدرے صاف کرنا (۳) قدرے مٹا دینا۔

خِسْ خَسْ مَناس (qhiṣ qhaṣ manáas) [بُر۔محاورہ] پیروں کی چاپ سنائی دینا (۲) بچوں کا زمین پر خود کو گھسیٹنا۔

خُسْ (qhuṣ) [بُر۔صف] خالی، کھوکھلا (۲) فضول، بے مقصد۔

خُسْ ایتَس (qhuṣ étas) [بُر۔محاورہ] خالی کرنا۔

خُسْ خَمَسْ (qhus qhamáṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے خُرڈ خَمَسْ (qhurć qhamáṣ)۔

خُسْ مَناس (qhuṣ mamáas) [بُر۔محاورہ] خالی ہونا۔

خ۔ص

خَصلَت (qhaslát) [ع۔اسم] عادت، خو (۲) خاصیت، تاثیر (۳) طبیعت، سیرت، مزاج (۴) خوبی، لیاقت، قابلیت۔

خُصوصاً (qhusúusan) [ع] خاص کر، خاص طور پر۔

خُصُوصِیَّت (qhusuusiyát) [ع۔اسم] خاص بات، خاص صفت۔

خ۔ض

خِضاب (qhizáap) [ع۔اسم] بالوں کو سیاہ کرنے کا رنگ (۲) وسمہ (۳) کوئی سفوف یا تیل جو بالوں کو سیاہ کرے، یہاں ب پ میں بدل گیا ہے۔

خِضاپ دیلَس (qhizáap délas) [ع+بُر۔محاورہ] بالوں کو سفوف یا تیل کے ذریعے سیاہ کرنا، وسمہ لگانا۔

خِضر (qhizir) [ع۔اسم] مسلمانوں کے عقیدے کے مطابق ایک پیغمبر کا نام جنہوں نے آبِ حیات پیا ہے اور قیامت تک زندہ رہیں گے جو بھولے بھٹکوں کو راستہ دکھلاتے ہیں (۲) کنایۃً رہنما، رہبر۔

خ۔ط

خَط (qhat) [ع۔اسم] لکیر، نشان (۲) نامہ، مکتوب، چٹھی، تحریر (۳) وہ لکیر جس میں صرف طول ہوتا ہے عرض نہیں ہوتا (۴) ہاتھ کا لکھا ہوا، اندازِ تحریر (۵) حجامت۔

خَط بَر (qhatbár) [ع+ف۔اسم] وہ کاغذ کا نوکدار ٹکڑا جس کے ذریعے مبتدیوں اور نوآموزوں کو حروف اور ان کی شکلوں کی نشاندہی کی جاتی ہے۔

خَط و کِتابت (qhatu kitaabát) [ع۔اسم] بترکیب فارسی مراسلت۔

خَطا (qhatáa) [ع۔اسم] قصور، گناہ، جرم، تقصیر (۲) غلطی، سہو، بھول، چوک۔

خَطا ایتَس (qhatáa étas) [ع+بُر۔محاورہ] غلطی کرنا، جرم کرنا۔

خَطا مَناس (qhatáa manáas) [ع+بُر۔محاورہ] غلطی ہونا، قصور سرزد ہونا۔

خِطاب (qhitáap) [ع۔اسم] کلام، گفتگو، بات چیت (۲) توصیفی لقب جو حکومت کی طرف سے ملتا ہے، عزت کا نام۔

خَطّاط (qhatáat) [ع۔اسم] خوش نویس، کاتب۔

خَطّاطی (qhataatí) [ع۔اسم] خوش نویسی، کتابت کا فن۔

خَطا کار (qhatáa káar) [ع+ف۔صف] قصوروار، گنہگار، مجرم۔

خُطباً (quutbá) [ع۔اسم] حمد و ثنا جو لوگوں کو مخاطب کر کے سنائی جاتی ہے (۲) وعظ (۳) تقریر۔

خَطَر (qhatár) [ع۔اسم] خوف، اندیشہ، آفت، ضرر، مشکل۔

خَطراً (qhatará) [ع۔اسم] دیکھیے خَطَر (qhatár)

خَطراً ایتَس (qhatará étas) [ع+بُر۔محاورہ] خوف پیدا کرنا، ضرر پیدا کرنا۔

خَطراً مَناس (qhatará manáas) [ع+بُر۔محاورہ] خوف کا احتمال ہونا، ضرر کا اندیشہ ہونا۔

خَطرناک (qhatarnáak) [ع+ف۔صف] ڈراؤنا، جس سے نقصان کا ڈر ہو۔

خَطیٖک (qhatéṅ) [ع،بُر۔اسم] خط کی جمع بطرز بُروشسکی۔

خ۔ف

خَفا (qhafáa) [ف+صف] برہم، ناراض، آزردہ، تنگ۔

خَفی (qhafíi) [ع+صف] پوشیدہ، چھپا ہوا (جلی کی ضد)۔

خُفیاً (qhufiyá) [ع۔صف] پوشیدہ، در پردہ، چھپا ہوا، (خفیہ کا بگاڑ)۔

خُفیاً اوسَس (qhufiyá óosas) [بُر۔محاورہ] پوشیدہ رکھنا، چھپانا، راز میں رکھنا۔

خُفیاً بَر (qhufiyá bar) [بُر۔اسم] پوشیدہ بات، چھپی چھپائی ہوئی بات، رازکی بات۔

خُفیاً پُلیس (qhufiyá púlis) [ع،انگ،بُر۔اسم] پولیس کا وہ شعبہ جس کا کام در پردہ خبر لگانا ہے، محکمہ سراغ رسانی۔

خ۔ق

خَقَرَس (qháqaras) [بُر۔مص] ہاتھ پیر یا چہرے کی جلد سردی کی وجہ سے پھٹ جانا (۲) درخت کے چھلکے اُترنا۔

خَقَرُم (qháqarum) [بُر] دیکھیے خَقَرَس (qháqaras) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

خَقَس (qháqas) [بُر۔اسم] ایک بوٹی جس کی بو نہایت تیز ہوتی ہے اور بعض بیماریوں، خاص طور پر جلدی امراض کے لیے بطور دوا استعمال ہوتی ہے، ہونزا میں یہ بوٹی مچھروں کو دور کرنے کے لیے بھی استعمال ہوتی ہے، یہ جراثیم کش ہے۔

خَقَشوٗ (qháqašo) [بُر۔اسم] دیکھیے خَقَس (qháqas) جس کی یہ جمع ہے۔

خَقَشوٗ غُنوٗ (qháqašo ǵunó) [بُر۔اسم] خَقَس (qháqas) کی بیج/تخم۔

خ-ک

-خَکِن (-qhákin) [بُر-اسم] بہو، بیٹے کی بیوی، یہ علامتِ ضمائر کے ساتھ استعمال ہوتا ہے۔
-خَکِندَرو (-qhákindaro) [بُر-اسم] دیکھیے -خَکِن (-qhákin) جس کی یہ جمع ہے۔

خ-ݣ

خَݣ (qhaṅ) [بُر-اسم] شدید کھانسی۔
خَݣ اِیَتَس (qhaṅ étas) [بُر-محاورہ] کھانسنا، اونچی آواز سے کھانسنا۔
خَݣ خَݣ (qhaṅ qhaṅ) [بُر] دیکھیے خَݣ (qhaṅ) جس کی یہ تکرار ہے۔
خِݣ (qhiṅ) [بُر-اسم] گھوڑے کی آواز، ہنہنانا۔
خِݣ اِیَتَس (qhiṅ étas) [بُر-محاورہ] ہنہنانا، گھوڑے کا آواز دینا۔
خِخِݣ اِیَتَس (qhiqhiṅ étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے خِݣ اِیَتَس (qhiṅ étas)۔

خ-ل

خَل (qhal) [بُر-اسم] لباس کا زمین چھونا (۲) لپیٹنا (۳) کالے رنگ یعنی مَتُم (matúm) میں شدت پیدا کرنے کے لیے سابقے کے طور پر استعمال ہوتا ہے۔
خَل مَتُم (qhal matúm) [بُر-صف] بہت کالا، بالکل کالا۔
خَل خَل اِیَتَس (qhal qhal étas) [بُر-محاورہ] اردگرد لپیٹ لینا۔
خَل خَل مَناس (qhal qhal manáas) [بُر-محاورہ] کپڑے وغیرہ کا زمین پر لگنا۔
خِل (qhil) [بُر] دیکھیے خَل (qhal) جس کی یہ تصغیر و تقلیل ہے۔
خِل مَتُم (qhil matúm) [بُر] دیکھیے خَل مَتُم (qhal matúm) جس کی یہ تصغیر ہے۔
خِل خَل (qhil qhal) [بُر] اِدھر اُدھر لپیٹنا، معمولی طور پر لپیٹنا۔
خِل خِل (qhil qhil) [بُر] دیکھیے خَل خَل (qhal qhal) جس کی یہ تصغیر ہے۔
خِل خِل اِیَتَس (qhil qhil étas) [بُر-محاورہ] دیکھیے خَل خَل اِیَتَس (qhal qhal étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔
خِل خِل مَناس (qhil qhil manáas) [بُر] دیکھیے خَل خَل مَناس (qhal qhal manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔
خَلا۲ باتُو (qhalabaatú) [ت، بُر-اسم] یہ ترکی لفظ کلابتو کا بگاڑ ہے بمعنی چاندی یا سونے کے تار جو ریشم پر چڑھا کر بنے جاتے ہیں، چاندی یا سونے کے تاروں کے ڈورے۔
خَلا (qhaláa) [ع-اسم] جوف، خالی جگہ (۲) زمین اور آسمان کے درمیان کی خالی جگہ، زمین سے اوپر کا وہ خطہ جہاں کششِ ثقل اثر انداز نہیں ہوتی، space, vaccum۔
خَلا باز (qhaláa báaz) [ع+ف-صف] خلا میں سفر کرنے والا۔
خِلاپ (qhiláap) [ع-اسم] ناسازگار، ناموافق (۲) الٹا، برعکس (۳) جھوٹ (۴) اختلاف، مخالف، دشمن، (خلاف کا بگاڑ)۔
خِلاپ مَناس (qhiláap manáas) [بُر-محاورہ] موافقت نہ کرنا، سازگار نہ ہونا، دشمنی کرنا۔
خَلاص (qhaláas) [ع-اسم] رہائی، آزادی۔
خُلاصا (qhulaasá) [ع-اسم] اصل، پاک (۲) اختصار (۳) انتخاب، (۴) مختصر (۵) نچوڑ (۶) جوہر۔
خَلاصیِ (qhalaasí) [ف-اسم] رہائی، آزادی۔
خَلاصیِ یَیَس (qhalaasi yáyas) [بُر-محاورہ] رہائی پانا،

آزادی پانا۔

خِلافَت (qhilaafát) [ع۔اسم] نیابت، جانشینی (نبی یا بادشاہ کی)۔

خِلافَت ایتَس (qhilaafát étas) [بُر۔محاورہ] نیابت کرنا، جانشینی کرنا۔

خَلاآٹ (qhalaáṭ) [بُر۔اسم] ملانا، باہم ملانا، مرکب بنانا (۲) راکھ کو پھیلا کر انگاروں کو اوپر لانا۔

خَلاآٹ ایتَس (qhalaáṭ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَلاآٹ (qhalaáṭ)۔

خَلاآٹ مَناس (qhalaáṭ manáas) [بُر۔محاورہ] اپنے ناپ سے بڑے کپڑوں میں ہونا (۲) کسی بڑی چادر یا چوغے وغیرہ میں اپنے آپ کو لپیٹ لینا۔

خَلاآن (qhalaán) [بُر] دیکھیے خَلاآٹ (qhalaáṭ) (معنی نمبر۲)۔

خَلاآن ایتَس (qhalaán étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَلاآن (qhalaán)۔

خَلِپاَ (qhalipá) [ع، بُر۔اسم] نائب، جانشین (۲) وسطی ایشیا کے اسماعیلیوں کی اصطلاح میں پیر کا جانشین، (خلیفہ کا بگاڑ)۔

خَلپاک (qhalpáak) [بُر۔اسم] کُلاہ، ایک قسم کی ترکی ٹوپی۔

خَلِپَگی (qhalipagí) [بُر۔اسم] خلیفہ کا منصب، خلیفہ کا پیشہ۔

خِلتاَ (qhiltá) [بُر، وخی۔اسم] بیگ (۲) تھیلا (۳) وہ تھیلا جس میں کوئی تحفہ ہو۔

خِلتاَمُڈ (qhiltámuc) [بُر] دیکھیے خِلتاَ (qhiltá) جس کی یہ جمع ہے۔

خَلتَر (qhâltar) [بُر۔اسم] قبیلۂ دِرَمِتک (dirámitiṅ) کی چراگاہ میں واقع ایک جگہ کا نام، یہ دراصل خَٹُم تیر (qháṭum ter) کا مخفف ہے۔

خَلَٹ (qhaláṭ) [بُر۔اسم] ملانا، اس کی اصل غالباً عربی لفظ خلط ہے۔

خَلَٹ ایتَس (qhaláṭ étas) [بُر۔محاورہ] ملانا، مرکب تیار کرنا، (۲) خوب مارنا پیٹنا (۳) لپیٹنا۔

خِلِٹ خَلَٹ (qhiliṭ qhaláṭ) [بُر] قدرے آمیختہ کرنا، قدرے باہم ملانا (۲) کسی معاملے میں الجھنا۔

خَلَٹ مَناس (qhaláṭ manáas) [بُر۔محاورہ] آمیختہ ہونا، آپس میں ملنا (۲) مصروف ہونا۔

خُلدونی (qhuldoní) [بُر۔اسم] کتے کی ایک قسم جو قد میں چھوٹا ہوتا ہے اور سر کے بال لمبے ہوتے ہیں۔

خَلق (qhalq) [ع۔اسم] لوگ، مخلوق، خلقت۔

خَلقَت (qhalqát) [ع۔اسم] مخلوق، لوگ۔

خَلک (qhalk) [بُر۔اسم] چیل کی نوع کا ایک پرندہ جو شکار نہیں کرتا البتہ ہڈیاں وغیرہ کھا کر گزر بسر کرتا ہے (۲) ہُما۔

خَلک کے خَلکے چَل ایتَٹے اُستاتَر سِنگ وَلجی (qhalk ke qhâlke ĉal étaṭe ustáatar ṣiṅ wálji) [بُر۔کہاوت] مطلب یہ ہے کہ جب دو مخالف آپس میں لڑتے ہیں تو تیسرا شخص اس سے فائدہ اُٹھاتا ہے۔

خَلکِشو (qhálkiṡo) [بُر] دیکھیے خَلک (qhalk) جس کی یہ جمع ہے۔

خَلکو (qhalkó) [بُر] دیکھیے خَلک (qhalk) یہ بھی اس کی جمع کی ایک شکل ہے۔

خُلَن (qhulán) [بُر] دیکھیے خُلَنَس (qhulánas) جس کا یہ امر ہے۔

خِلِنج (qhilíncˇ) [بُر۔اسم] شک (۲) خیال (۳) افسوس۔

خِلِنج مَناس (qhilíncˇ manáas) [بُر۔محاورہ] شک ہونا (۲) شبہ ہونا (۳) کوئی خیال دل پر گزرنا (۴) افسوس رہ جانا۔

خُلَنَس (qhulánas) [بُر۔مص] مصروف رہنا، لگے رہنا (۲) آپس میں آمیختہ ہونا، اُلجھنا۔

خُلَنُم (qhulánum) [بُر] دیکھیے خُلَنَس (khulánas) جس کی یہ صفت مفعولی ہے۔

خُلَنِین (qhulánin) [بُر] مصروف رہ کر، لگے رہ کر (۲) آمیختہ ہو کر (۳) الجھ کر۔

خُلُوص (qhulúus) [ع۔اسم] سچی دوستی، وفاداری (۲) بے ریا، اخلاص (۳) صفائی، سچائی۔

خَلوٗنُخ (qhalónç) [بُر۔اسم] دھواں جو دیگچے، توا وغیرہ پر لگتا ہے (۲) نقشہ، لکیر وغیرہ جو مکان بناتے وقت یا نہر نکالتے وقت اندازے کے طور پر زمین پر بناتے ہیں۔

خَلوٗنُخ کِس (qhalónçikis) [بُر۔صف] ایسی چیز جس پر دھواں لگا ہو (۲) وہ دھواں دان جس میں پرانے زمانے میں توے پر جما ہوا دھواں کھرچ کر جمع کرتے تھے جس سے چقماق کی چنگاریوں کے ذریعے آگ حاصل کی جاتی تھی۔

خَلوٗوَنْ (qhalówan) [بُر] دیکھیے خَلوٗنُخ (qhalónç) جس کی یہ جمع ہے۔

خَلوٗوَنْ جُوَن مَتُم (qhalówan juwán matúm) [بُر۔تشبیہہ] توے پر جمے دھواں کی طرح کالا، بہت کالا۔

خِلیِ خَلاآٹ (qhilí qhalaáṭ) [بُر] قدرے آمیختہ کرنا، باہم ملانا، مخلوط کرنا۔

خِلیٖٹ خَلاآٹ (qhiliíṭ qhalaáṭ) [بُر] دیکھیے خِلیِ خَلاآٹ (qhilí qhalaáṭ)۔

خَلِیل (qhalíil) [ع۔اسم] سچا دوست، یار صادق (۲) حضرت ابراہیم کا لقب۔

خ۔م

خَم (qham) [بُر۔اسم] روٹی جو سالن کے بغیر ہو (۲) سالن (۳) بیماری جو اکثر گھوڑوں کو ہوتی ہے (۴) بغیر کھاد کی کاشت (۵) بُو کا احساس ہونا۔

خَم خَم (qham qham) [بُر] دیکھیے خَم (qham) (معنی نمبر۴) جس کی یہ تکرار ہے۔

خَم خَم مَناس (qham qham manáas) [بُر۔محاورہ] بُو کا احساس ہونا، اچانک وافر مقدار میں بو آنا۔

خَم سُوس (qham súus) [بُر۔صف] روٹی جو بھاپ جمع ہونے کی وجہ سے پھول جائے۔

خَم سُوس مَناس (qham súus manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَم سُوس (qham súus)۔

خَم سُوَس (qham súwas) [بُر۔محاورہ] گھوڑے کا خَم (qham) کی بیماری میں مبتلا ہونا، دیکھیے خَم (qham) (معنی نمبر۳)۔

خَم شَپِک (qham ṣapik) [بُر۔اسم] سوکھی روٹی، بغیر سالن کی روٹی (۲) روٹی سالن، طعام۔

خَم شَپِک ایٹَس (qham ṣapik étas) [بُر۔محاورہ] روٹی اور سالن تیار کرنا (۲) خالی روٹی بنانا۔

خَم کےِ خَم (qham ke qham) [بُر۔صف] بالکل سوکھا/ سوکھی۔

خَم کےِ شَپِک (qham ke ṣapik) [بُر۔اسم] سالن اور روٹی۔

خَم مَناس (qham manáas) [بُر۔محاورہ] سالن نہ ہونا (۲) کھاد کے بغیر کاشت ہونا۔

خِم خَم (qhim qham) [بُر۔محاورہ] تھوڑی سی بو آنا۔

خَمخُلوٗٹئِ (qham qhuloóṭi) [بُر۔صف] ارد گرد حلقہ ڈالنا، جمع ہونا، ہجوم کرنا (۲) ایسا درخت جس کی شاخیں بالکل قریب قریب ہوں اور شکل میں گول ہو۔

خَملِچکْ (qhamáličiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے خَملیٔ (qhamáli) جس کی یہ جمع ہے۔

خَملیٔ (qhamáli) [بُر۔اسم] پتلی بڑی روٹی جو فطیرے سے بناتے ہیں۔

خَملیٔ بِشَیَس (qhamáli bišáyas) [بُر۔محاورہ] توے پر خَملیٔ (qhamáli) ڈالنا (۲) دلہن کا پہلی بار شوہر کے گھر میں خمالی بنانا۔

خَملیٔ لُم باگوْ (qhamálilum báago) [بُر۔کہاوت] جیسا کروگے ویسا بھروگے۔

خَمِچکْ (qhamíčaṅ) [بُر] دیکھیے خَم (qham) (معنی نمبر۲) جس کی یہ جمع ہے۔

خِمْخاپ (qhimqháap) [ف، بُر۔اسم] ایک قسم کا ریشمی کپڑا جو زری کے تاروں سے بنایا جاتا ہے، زربفت۔

خَمَر (qhámar) [بُر۔اسم] تُرو کا بھائی جس نے تُرو کی زمین پر قبضہ کرنے کی خاطر ناحق قسم کھائی تھی۔

خَمْساما (qhamsaamá) [بُر، ف۔اسم] خانساماں (۲) کھانا بنانے/کھلانے والا ملازم، باورچی۔

خِمِشْدون (qhimišdóon) [ت۔اسم] پکانے کا ایک آلہ جس میں گوندھا ہوا آٹا راکھ میں دفنایا جاتا ہے، جس سے خِمِشدون فِتی (fiṭi) تیار ہوتی ہے۔

خِمِشْدویو (qhimišdóoyo) [بُر] دیکھیے خِمِشْدون (qhimišdóon) جس کی یہ جمع ہے۔

خَمِشو (qhámišo) [بُر۔صف] سوکھے/سوکھی (۲) بغیر کھاد کے۔

خَمَش (qhamáṣ) [بُر۔اسم] تنکا، ذرہ (۲) کوڑا کرکٹ۔

خَمِکْ (qhámiṅ) [بُر۔صف] دیکھیے خَم (qham) (معنی نمبر ۱ تا ۴) جس کی یہ جمع ہے۔

خَمُلُٹ (qhamúlut) [بُر۔اسم] موٹی روٹی جو گرم راکھ میں پکائی جاتی ہے۔

خَمُلُٹَن (qhamúluṭan) [بُر۔اسم] دیکھیے خَمُلُٹ (qhamúlut) ن علامتِ وحدت ہے۔

خَمُلِشو (qhamúlišo) [بُر۔اسم] دیکھیے خَمُلُٹ (qhamúlut) جس کی یہ جمع ہے۔

خَملشُوئِک (qhamúlišuyk) [بُر۔اسم] چند خَمُلُٹ (qhamúlut) 'ک' علامتِ تبعیض ہے۔

خِمور (qhimóor) [ف، بُر۔اسم] آرزو، تمنا، خواہش، طلب اور چاہت، خُمار کا بگاڑ۔

خِمور اِمَنَس (qhimóor imánas) [بُر۔محاورہ] آرزومند ہونا، طلبگار ہونا، چاہنا۔

خِمور بَساس (qhimóor basáas) [بُر۔محاورہ] آرزو پوری ہونا، خواہش کی تکمیل ہونا۔

خِمور دِوسَس (qhimóor díwsas) [بُر۔محاورہ] آرزو پوری کرنا، خواہش پوری کرنا۔

خِمور ژُوَس (qhimóor žúwas) [بُر۔محاورہ] آرزو پیدا ہونا، خواہش پیدا ہونا۔

خِمور گَلَس (qhimóor gálas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خِمور بَساس (qhimóor basáas)۔

خِمور یَلَس (qhimóor yálas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خِمور دِوسَس (qhimóor díwsas)۔

خَمِیر (qhamíir) [ع۔اسم] کسی چیز مثلاً گندھے ہوئے آٹے کو کچھ دیر گرمی میں رکھ کر ترش کرنا۔

خ۔ن

ـخُن (-qhun) [بُر۔اسم] سینہ (خاص طور پر جانور کے سینے کے اگلی جانب کا حصہ جہاں نرم ہڈی کے اوپر سفید چربی ہوتی ہے)، یہ ضمائر کے ساتھ

مستعمل ہے۔

خنّاس (qhannáas) [ع۔صف] سرکش دیو (۲) شیطان (۳) وسوسہ ڈالنے والا، بہکانے والا (۴) شریر، بدذات، بخیل۔

خَنجَر (qhanjár) [ف۔اسم] ایک ہتھیار جو بڑے چھرے کی قسم کا ہوتا ہے، کٹار۔

خَنجَر اِسَرکس (qhanjár isárkas) [بُر+ف۔محاورہ] خنجر سے وار کرنا/ضرب لگانا۔

خَنجَر دِوسَس (qhanjár díwsas) [ف+بُر۔محاورہ] خنجر کو غلاف سے باہر نکالنا (۲) وار کرنا، حملہ آور ہونا۔

خُنجَراپ (qhunjaráap) [بُر۔اسم] درہ جو چین کی سرحد تک جا کر ختم ہوتا ہے اور جہاں سے شاہراہ قراقرم گزرتی ہے۔

خَنجَرِنْ (qhanjáriṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے خَنجَر (qhanjár) جس کی یہ جمع ہے۔

خَنداَ (qhandá) [بُر۔اسم] توت کا رس جسے اُبال کر گاڑھا بنایا ہو، کوئی بھی میٹھا شربت یا رس۔

خَنداَ اِچھیَس کے مَسکاَ کے سینم جُوَن
(qhandá ičhíyas ke maská ke sénum juwán)
[بُر۔کہاوت] اپنی حد سے تجاوز کرنا۔

خَندا بُپُس (qhandáa búpuṣ) [بُر۔اسم] وہ مٹکا نما ظرف جس میں خَنداَ (qhandá) رکھا جاتا ہے۔

خَندا بُپُسَر اِرِینْ دیلَس
(qhandáa búpuṣar iríiṅ délas) [بُر۔کہاوت] دس انگلیاں گھی میں، کسی منافع بخش کام میں ہاتھ لگانا۔

خَنداَ دِوسَس (qhandá díwsas) [بُر۔محاورہ] توت کا شیرہ تیار کرنا۔

خَنداَ مَناس (qhandá manáas) [بُر۔محاورہ] میٹھا ہونا، شیریں بننا۔

خَندَک (qhandák) [ع،بُر] (کندہ کا معرب) کھائی، گڑھا، کھوہ، شگاف، خندق کا بگاڑ۔

خَندَک بِشَیَس (qhandák biśáyas) [ف+بُر۔محاورہ] کھائی/گڑھا بنانا، شگاف ڈالنا۔

خَندَکِچِنْ (qhandákičiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے خَندَک (khandák) جس کی یہ بطرز بُروشسکی جمع ہے۔

خُندَکی (qhundáki) [بُر] حیوان کی پشت کے شانوں کی جانب کا حصہ۔

خَندَل (qhandál) [بُر۔اسم] غبار، خُرڈ (qhurč) (گرد و غبار) کا لاحقہ۔

-خُنڈُکِش (-qhúnḍukiṣ) [بُر۔صف] کبڑا، کوز پشت۔

-خُنڈُو (-qhúnḍo) [بُر۔اسم] پشت، کمر، یہ علامت ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

خُنڈُو اِمَنَس (qhunḍú imánas) [بُر۔محاورہ] کبڑا بن جانا۔

خُنڈُو ایتَس (qhunḍú étas) [بُر] جھکا دینا، خم دینا۔

خُنڈُو مَناس (qhunḍú manáas) [بُر۔محاورہ] جھک جانا، رکوع کی حالت میں آنا۔

-خُنذَر (-qhúnzar) [بُر۔اسم] نتھنوں کا آخری حصہ جس میں نرم ہڈیاں ہوتی ہیں، ناک کا وہ حصہ جہاں سے غُنّہ کی آواز نکلتی ہے۔

خُنذَرکِش (qhunzárkiṣ) [بُر۔صف] ناک سے بولنے والا/والی، نتھنوں سے آواز نکالنے والا/والی۔

خُنذَرکِیَنڈ (qhunzárkiyanč) [بُر] دیکھیے خُنذَرکِش (qhunzárkiṣ) جس کی یہ جمع ہے۔

-خُنذَرِنْ (-qhúnzariṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے -خُنذَر (-qhúnzar) جس کی یہ جمع ہے، یہ علامت ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

خُنَس (qhunás) [بُر۔اسم] نَس (nas) کا لاحقہ، بدبو۔

خِنزِیر (qhinziír) [ع۔اسم] سوٗر، خوک۔

خَننۓ (qhánne) [بُر] نیچے کی جانب، نشیب کی جانب۔

خ۔و qhwa,qhaw

خُوَت (qhwat) [بُر۔محاورہ] آلتی پالتی، بیٹھنے کا ایک انداز۔

خُوَت نُماَ ہُرُٹَس (qhwat numá hurúṭas) [بُر۔محاورہ] آلتی پالتی مار کر بیٹھنا، ساکت بیٹھنے کا ایک انداز

خُوَق (qhwaq) [بُر۔اسم] دیکھیے خَق (qhaq)۔

خُوَکْ (qhwaṅ) [بُر۔اسم] شدید کھانسی کی آواز۔

خَو (qhaw) [بُر۔اسم] دیکھیے خآو (qhaáw) جس کا یہ مخفف ہے۔

خَوشَو (qhaw śaw) [بُر] مکمل طور پر سوکھ جانا، یہاں شَو (śaw) تابع مہمل ہے۔

خَوف (qhawf) [ع۔اسم] ڈر، ہول، اندیشہ، دہشت، ہراس، باک۔

خَویُویُم (qhawyuúyum) [بُر۔صف] بالکل خشک، مکمل طور پر سوکھا ہوا۔

خ۔وٗ qho

خوٗت (qhot) [بُر] دیکھیے خُوَت (qhwat) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خوٗخوٗل مَناس (qhóqhol manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَخَل مَناس (qhákhal manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خوٗر (qhor) [بُر۔اسم] بِدکنا (۲) خراٹے۔

خوٗر اِیتَس (qhor étas) [بُر۔محاورہ] بِدکنا، جست لگانا (۲) خراٹے لینا۔

خوٗر خوٗر (qhor qhor) [بُر] دیکھیے خوٗر (qhor) جس کی یہ تکرار ہے۔

خوٗر مَناس (qhor manáas) [بُر۔محاورہ] خراٹوں کی آواز آنا، بے ہوشی کی حالت میں خُرخُر کی آواز نکلنا۔

خوٗش (qhoś) [ف۔صف] شاد، خرم، مسرور (۲) راضی، تندرست (۳) تر و تازہ (۴) بامراد (۵) عمدہ، اچھا (۶) مرغوب، پسندیدہ۔

خوٗش اِمَنَس (qhoś imánas) [ف+بُر۔محاورہ] شادمان ہونا، مسرور ہونا، راضی ہونا، تر و تازہ ہونا۔

خوٗش ایتَس (qhoś étas) [ف+بُر۔محاورہ] شادمان کرنا، مسرور کرنا، راضی کرنا، تر و تازہ کرنا۔

خوٗش بَخت (qhoś báqht) [ف۔صف] دیکھیے خوش نصیب۔

خوٗش خَبَر (qhoś qhabár) [ف۔صف] اچھی خبر۔

خوٗش خَبَری (qhoś qhabarí) [ف۔اسم] اچھی خبر، خوشی کی بات۔

خوٗش خَط (qhośqhat) [ف۔صف] اچھا لکھنے والا (۲) اچھا لکھا ہوا، اچھا خط۔

خوٗش خَطی (qhoś qhatí) [ف۔اسم] دیکھیے خوٗش خَط (qhoś qhat) جس کا یہ اسم کیفیت ہے۔

خوٗش خوٗش (qhoś qhoś) [ف۔صف] شادمان، مسرور، تر و تازہ۔

خوٗش مَناس (qhoś manáas) [ف+بُر۔محاورہ] شادمان ہونا، مسرور ہونا، راضی ہونا۔

خوٗش نَصیبی (qhoś nasiibí) [ف۔اسم] خوش قسمتی، حسنِ اتفاق۔

خوٗش نَصیب (qhoś nasiip) [بُر۔صف] خوش قسمت، خوش بخت، (لفظ خوش نصیب کا بگاڑ)۔

خوٗشال (qhośáal) [ف،ع،بُر۔صف] شادمان (۲) آسودہ حال، مالدار، (خوشحال کا بگاڑ)۔

خوٗشالی (qhośhaalí) [ف،بُر۔اسم] دیکھیے خوٗشال

(qhośáal) جس کا یہ اسم کیفیت ہے، (خوشحالی کا بگاڑ)۔

خوَشامَد (qhośaamád) [ف۔اسم] چاپلوسی، جھوٹی تعریف۔

خوَشامَدیِ (qhośaamadí) [ف۔اسم] خوشامد کرنے والا، کسی کی جھوٹی تعریف کرنے والا۔

خوَشکیِ (qhośkí) [ف۔اسم] سوکھا پن، نمی نہ ہونا (۲) روکھا پن (۳) قحط (۴) امساکِ باراں۔

خوَشیِ (qhośí) [ف۔اسم] سُرور، انبساط، نشاط، شادی، سکھ، چین۔

خوَشیِ ایتَس (qhośí étas) [ف+بُر۔محاورہ] خوشی کرنا۔

خوَشیِ مَناس (qhośí manáas) [ف+بُر۔محاورہ] دیکھیے خوَشیِ ایتَس (qhośí étas) جس کا یہ لازم ہے۔

خوَش (qhoṣ) [بُر۔اسم] دیکھیے خَش (qhaṣ) (معنی نمبر ۳،۴) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خوَش خوَش (qhoṣ qhoṣ) [بُر] دیکھیے خَش خَش (qhaṣ qhaṣ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خوَش مَناس (qhoṣ manáas) [ف۔محاورہ] دیکھیے خَش مَناس (qhaṣ manáas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خوَق (qhoq) [بُر] دیکھیے خوَق (qhwaq) جس کی یہ تصغیر ہے۔

۔خوَقُٹ (-qhóquṭ) [بُر۔اسم] پوٹہ، چینہ دان، وہ تھیلا جو پرندے کے گردن اور سینہ کے درمیان ہوتا ہے جس میں دانے وغیرہ جمع ہوتے ہیں، (محاورۃً) گچھا انگور وغیرہ کا۔

۔خوَقُٹِک (-qhóquṭiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے ۔خوَقُٹ (-qhóquṭ) جس کی یہ جمع ہے۔

خوَکٙ (qhoṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے خَکٙ (qhaṅ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خوَکٙ ایتَس (qhoṅ étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَکٙ ایتَس (qhaṅ étas) جس کی یہ تصغیر ہے۔

۔خوَلَس (-qhólas) [بُر۔ص] درد ہونا، درد کرنا، (۲) ہمدردی پیدا ہونا، دوسرے کے دکھ درد کا احساس کرنا، یہ علامت ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔

خ۔و qhoo

خوٹَل (qhóoṭal) [بُر۔صف] ایسا درخت جس کی شاخیں اور ٹہنیاں پھیلی ہوئی نہ ہوں اور شکل گول ہو۔

خوٹَلکِش (qhóoṭalkiṣ) [بُر۔صف] دیکھیے خوٹَل (qhóoṭal)۔

خور خوَر (qhóor qhoór) [بُر۔اسم] خراٹے لینا۔

خوش ایتَس (qhóoś étas) [بُر۔محاورہ] بدلہ لینے کا حق محفوظ رکھنا۔

خوَش خوَش (qhoóṣ qhoóṣ) [بُر] دیکھیے خاش خاش (qhaáṣ qhaáṣ) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خونِندک (qhoonindák) [وخی] یہ دراصل وخی لفظ خُون یُونَدک کا مخفف ہے، جس کے معنی ہیں گھر لے جانا، مہمان بنانا، جب میر آف ہونزا گلمت کے دورہ پر جاتا تھا تو ہر اُوشم کے گھر میں میر کو مہمان بنانے کا انتظام ہوتا تھا جس پر ۹ غربال گندم ایک بڑی گھی (پُشوری puśóori) ایک شاخ بھیڑ وا اور ایک شاخ بکرا کا خرچہ آتا تھا۔ جن اُوُ سَمِشو (uúśamiśo) (دایگان) کے گھروں میں میر کو مہمان بنانے کا انتظام نہیں ہوسکتا تھا وہ مذکورہ بالا اشیاء میر کی خدمت میں پیش کرتے تھے۔ مگر رفتہ رفتہ اس رسم نے ایک باقاعدہ ٹیکس کی شکل اختیار کی تھی اور میر گلمت جائے یا نہ جائے یہ مالیہ ادا کرنا ہی ہوتا تھا، گلمت کے علاوہ گوجال کے دوسرے قریہ جات کے لوگوں پر بھی یہ ٹیکس عائد تھا، تاہم گوجال کے بُروشو نشین گاؤں مثلاً مسگر، رنجی وغیرہ اس سے مستثنیٰ تھے۔

خُوُئیِ نَحَق (qhúuyi naháq) [بُر] دیکھیے خویےِ نَحَق

-(qhóoye nahâq)

خویۓ نَحق (qhóoye nahâq) [بُر۔متعلق فعل] بلاوجہ، بغیر کسی سبب کے، غیر ضروری۔

qhoó خ۔وؔ

خوؔ (qhoó) [بُر۔اسم] چھوٹے چھوٹے سفید کیڑے جو پاخانہ کے ساتھ خارج ہوتے ہیں اور بعض اوقات جن کی وجہ سے مقعد میں درد اور خارش بھی ہوتی ہے۔

خوؔ گِیَیَس (qhoó giyáyas) [بُر۔محاورہ] پاخانہ کے ساتھ چھوٹے چھوٹے سفید کیڑے خارج ہونا، (محاورۃً) حسد یا حرص کی وجہ سے بے چین ہونا، بے قرار ہونا۔

خوؔر (qhoór) [بُر۔اسم] خراٹے، خُرخُر کی آواز۔

خوؔش (qhoóś) [بُر۔اسم] قدرے خوش، ذرا خوش (۲) قدرے مرجھانا۔

خوؔشؚ (qhoóș) [بُر۔محاورہ] دیکھیے **خاآشؚ** (qhaáș) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خوؔشؚ دیَلَس (qhoóș dêlas) [بُر] چھوٹے بچوں کا کھڑے ہونے سے قبل زمین پر خود کو گھسیٹتے ہوئے آگے بڑھنا۔

خوؔشؚ مَناس (qhoóș manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خوؔشؚ دیَلَس (qhoóș dêlas) -

qhu خ۔وؔ

خُوؔراک (qhuráak) [ف۔اسم] غذا کھانا، چارہ، خرچہ (۲) دوائی کی وہ مقدار جو ایک وقت میں کھائی یا پی جائے۔

خُوؔردِبین (qhurdbíin) [بُر۔اسم] مائیکرواسکوپ، جراثیموں کو دیکھنے کا آلہ۔

qhuú خُ۔و

خُو (qhúu) [ف۔اسم] عادت، طبیعت، خصلت، خاصیت، طور طریق، ڈھنگ، رسم و رواج، چلن۔

خُوب (qhúub) [ف۔صف] اچھا، عمدہ (۲) نفیس (۳) خوبصورت (۴) زیبا، اعلیٰ (۵) خوشگوار (۶) مرغوب (۷) ہاں (۸) بعض وقت یہ لفظ طنزاً بولا جاتا ہے۔

خُوبان (qhuubáan) [ف۔اسم] خوب کی جمع، (کنایۃً) معشوق۔

خُوبانِتِکؐ (qhuubáantiṅ) [بُر۔اسم] خوب کی جمع بطرز بُروشسکی۔

خُوک (qhúuk) [ف۔اسم] دیکھیے خِنزِیر (qhinzíir)۔

خُوکِشوؔ (qhúukiśo) [بُر۔اسم] خُوک (qhúuk) کی جمع بطرز بُروشسکی۔

خُون (qhúun) [ف۔اسم] لہو (۲) قتل، خون ریزی۔

خُون ایَتَس (qhúun étas) [ف+بُر۔محاورہ] قتل کرنا، خون ریزی کرنا۔

خُون مَناس (qhúun manáas) [ف+بُر۔محاورہ] قتل ہونا، خون ریزی ہونا۔

خُوندار (qhuundáar) [ف۔صف] خون کرنے والا، قاتل، سفاک، ظالم۔

خُونی (qhuuní) [ف۔اسم] خون سے منسوب، خون کرنے والا۔

خُونِکؐ (qhúuniṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے خُون (qhúun) جس کی یہ بطرز بُروشسکی جمع ہے۔

خُ-وَ qhuú

خُوَل (qhuúl) [بُر۔اسم] درد کا احساس، ٹیس اُٹھنا (۲) شعلے اٹھے بغیر آگ لگنا۔

خُوَل ایتَس (qhuúl éetas) [بُر۔محاورہ] درد کا احساس اُٹھنا، درد کی ٹیس اُٹھنا۔

خُوَل مَناس (qhuúl manáas) [بُر۔محاورہ] درد کا احساس ہونا (۲) شعلے اٹھے بغیر آگ لگنا۔

خ-ء

خَئی (qhay) [بُر۔اسم] کالعدم، محو۔

خَئی ایتَس (qhay étas) [بُر۔محاورہ] کالعدم قرار دینا، محو کرنا، ختم کرنا۔

خَئی مَناس (qhay manáas) [بُر۔محاورہ] کالعدم ہونا، مٹ جانا، ختم ہونا۔

خ-ے qhay,qhey

خیاٹی (qhayáti) [بُر۔صف] ایسی بکری جس کی پیشانی پر لمبا سفید دھبا ہو۔

خیاغُنو (qhayá ġunó) [بُر۔اسم] ایک بوٹی کا بیج جس میں دوائی کی خاصیت ہوتی ہے۔

خیر (qheyr) [ع۔اسم] نیکی، بھلائی، بہتری (۲) برکت (۳) ٹھیک، بجا، درست (۴) سلامتی، تندرستی، عافیت۔

خیر ایتَس (qheyr étas) [ع+بُر۔محاورہ] نیکی کرنا، بھلائی کرنا، (۲) سزا دینے کی دھمکی دینا۔

خ-ی qhi

خِیال (qhiyáal) [ع۔اسم] تصور، تفکر، جو بات آدمی کے ذہن میں گذرے (۲) وہ صورت جو بیداری میں تصور کریں (۳) ایک قوت جو محسوسات کی صورتیں ان کے نظروں سے غائب ہونے کے بعد بھی محفوظ رکھتی ہے (۴) وہم، گمان (۵) فکر (۶) دھیان (۷) اندیشہ۔

خِیال اوسَس (qhiyáal óosas) [ع+بُر۔محاورہ] توجہ دینا (۲) دھیان رکھنا (۳) کسی بات کو یاد رکھنا۔

خِیال ایتَس (qhiyáal étas) [ع+بُر۔محاورہ] سوچنا، فکر کرنا۔

خِیال ڈُم ڈُوسس (qhiyáal ćum duúsas) [ع+بُر۔محاورہ] بھول جانا، فراموش کرنا۔

خیال ڈُم ہولے مَناس (qhiyáal ćum hóle manáas) [ع+بُر۔محاورہ] سوچ سے باہر ہونا، تصور سے باہر ہونا۔

خِیال ژُوَس (qhiyáal żúwas) [ع+بُر۔محاورہ] کچھ یاد آنا (۲) دل کا چاہنا۔

خِیال مَناس (qhiyáal manáas) [ع+بُر۔محاورہ] توجہ ہونا، دھیان ہونا۔

خِیالات (qhiyaaláat) [ع] دیکھیے خِیال (qhiyáal) جس کی یہ جمع ہے۔

خِیالاتِکْ (qhiyaaláatiṅ) [بُر] دیکھیے خِیال (qhiyáal) جس کی یہ بطرز بُروشسکی جمع الجمع ہے۔

خِیالَر وَلَس (qhiyáalar wálas) [ع+بُر۔محاورہ] سوچ میں پڑنا، غفلت کے بعد ہوش میں آنا۔

خِیالِکْ (qhiyáaliṅ) [بُر] دیکھیے خِیال (qhiyáal) جس کی یہ بطرز بُروشسکی جمع ہے۔

خِیانَت (qhiyaanát) [ع۔اسم] دغا، دھوکا (۲) غبن (۳) بددیانتی، بےوفائی، بےایمانی، چوری۔

خِیانَت ایَتس (qhiyaanát étas) [ع+بُر۔محاورہ] دغا دینا (۲) غبن کرنا (۳) بددیانتی کرنا (۴) چوری کرنا۔

خ۔ی qhii

خِیپ خاآپ (qhiip qhaáp) [بُر۔اسم] قدرے مرجھا جانا۔

خِیر (qhiir) [بُر۔اسم] دیکھیے خاَر (qhaár) جس کی یہ تصغیر ہے (۲) دمہ کے مریض کا دشواری کے ساتھ سانس لینا۔

خِیر ایَتس (qhiir étas) [بُر۔محاورہ] سانس کی تکلیف ہونا، تیز دیکھیے خیر (qhiir) (معنی نمبر۲)۔

خِیر خاآر (qhiir qhaár) [بُر۔اسم] قدرے بھوننا، ذرا سا بریاں کرنا۔

خِیر مَناس (qhiir manáas) [بُر۔محاورہ] دمہ کے مریض کے گلے میں سانس پھنسنا، سانس پھنسنے کی وجہ سے آواز کا نکلنا۔

خِیش (qhiiś) [ف، بُر۔اسم] اپنا، (لفظ خویش کا بگاڑ)۔

خِیش خاآش (qhiiś qhaáś) [بُر۔اسم] ادھر اُدھر درد سے ٹیس اُٹھنا (۲) گیلی لکڑی کا شعلہ بلند ہوئے بغیر جلنا۔

خِیش خوآش (qhiiś qhoóś) [بُر۔اسم] قدرے خوش ہونا، ذرا خوش ہونا (۲) پودوں کا قدرے مرجھانے کی طرف مائل ہونا۔

خِیس (qhiiṣ) [بُر۔اسم] آہستہ آہستہ بہلانا، راضی کرنا یا کرنے کی کوشش کرنا۔

خِیس ایَتس (qhiiṣ étas) [بُر۔محاورہ] بہلانا، راضی کرنے کی کوشش کرنا۔

خِیس خاآس (qhiiṣ qhaáṣ) [بُر۔اسم] ادھر اُدھر ہاتھ پھیرنا، قدرے ہاتھ ملنا (۲) کسی بات کو چھپانے کی کوشش کرنا (۳) کھسک جانا۔

خِیس خاآس مَناس (qhiiṣ qhaáṣ manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خِیس خاآس (qhiiṣ qhaáṣ) (معنی نمبر۳)۔

خِیل خاآل (qhiil qhaál) [بُر۔اسم] لمبے لباس کا تھوڑا سا زمین کو چھونا۔

خِیم خاآم (qhiim qhaám) [بُر] مویشیوں کا ادھر اُدھر سے بھوسہ وغیرہ منہ میں ڈالنا، مویشیوں کی طرح کھانا۔

خِیو (qhiiw) [بُر۔اسم] دیکھیے خاآو (qhaáw) جس کی یہ تصغیر ہے۔

خِیو خاآو (qhiiw qhaáw) [بُر۔اسم] اِدھر اُدھر سوکھ جانا (۲) جلنا۔

خ۔یٖ

خَیٖ (qhaẏ) [بُر۔اسم] وہ مکھن جو دہی کو بلو کر نکالا جاتا ہے۔

خَیٖ بَلاس (qhaẏ baláas) [بُر۔محاورہ] دہی کو بلونے کے بعد مکھن حاصل ہونا۔

خَیٖ دَندوس (qhaẏ dandóṡ) [بُر۔محاورہ] ددری کی ایک قسم (۲) جلد کی ایک بیماری کا نام۔

خَیٖ مَناس (qhaẏ manáas) [بُر۔محاورہ] دہی کو بلونے کے بعد زیادہ مکھن حاصل ہونا۔

خ۔ےٓ qhe

خےٓ (qhe) [بُر۔اسم] گدھے کو چلنے یا منع کرنے کے لیے دی جانے والی آواز (۲) پاخانہ، پیشاب (بچگانہ لہجہ)، خیقی (qhêqi) کا مخفف (بچوں کی زبان میں)۔

خیرڈ (qherc) [بُر۔اسم] فضلہ، بچا ہوا، پس خوردہ (۲) لسی سے مکھن نکالنے کے بعد بچا ہوا سفید مادہ۔

خیس (qhes) [وخی۔اسم] ایک غذا جو بھونے ہوئے آٹے کے ساتھ مکھن ملا کر بنائی جاتی ہے، اسکا رواج ہونزہ کی وخی قوم کے درمیان پایا جاتا ہے، بُروشو کے درمیان اس کا رواج نہیں ہے۔

خیقیٔ (qhéqi) [بُر۔اسم] پاخانہ، پیشاب (بچوں کی زبان میں)۔

خیلیٔ (qhéli) [ف،بُر۔صف] کانی۔

خیبَر (qheybar) [ع] یہودیوں کا وہ قلعہ جسے حضرت علیؓ نے فتح کیا تھا (۲) ہونزا گوجال میں ایک گاؤں کا نام (۳) خیبر پاس۔

qhee خ۔ے

خے (qhée) [بُر] دیکھیے خے (qhe)۔

خیر (qhéer) [بُر۔محاورہ] دور کرنا، ہٹانا، دفع کرنا۔

خیر اِمَنس (qhéer imánas) [بُر۔محاورہ] دور ہونا، ہٹ جانا، رفع دفع ہونا۔

خیر اِیَتس (qhéer étas) [بُر۔محاورہ] دور کرنا، ہٹانا، دفع کرنا۔

خیر پَہت (qhéer phat) [بُر۔کلمہ عتاب] سر کے صدقے معاف کرنا، صدقے میں چھوڑنا۔

خیر پَہت اِمَنس (qhéer phat imánas) [بُر۔محاورہ] صدقے میں معافی ملنا، چھٹنا۔

خیر پَہت ایَتس (qhéer phat étas) [بُر۔محاورہ] صدقے میں چھوڑ دینا، ردِّ بلا کے لیے چھوڑ دینا۔

خیر شیَیس (qhéer śéyas) [بُر۔محاورہ] صدقہ کھانا، جب کسی کو للکارنا ہو تو یہ کلمہ کہہ دیتے ہیں، کسی کا کچھ نہ بگاڑ سکنا۔

خیرات (qheyráat) [ع] دیکھیے خیر (qheyr) جس کی یہ جمع ہے (۲) صدقہ، زکواۃ۔

خیرات ایَتس (qheyráat étas) [ع+بُر۔محاورہ] خدا کے نام پر (خاص طور پر متوفی کے ایصالِ ثواب کی خاطر) کھانا دینا۔

خیراتیٔ (qheyraatí) [ع،بُر۔اسم] خیرات سے منسوب، خیرات کا۔

خیرے کا (qhéere káa) [بُر۔محاورہ] سر کے صدقے (۲) بلا سے۔

qheé خ۔ےٓ

خیَر (qheér) [بُر۔متعلق فعل] شاید (یہ اکیلا نہیں آتا بلکہ بعض کلمات کے ساتھ بطور لاحقہ آتا ہے اور اس میں شاید کا مفہوم پیدا کرتا ہے)۔

څ۔ا

څا (*çáa*) [مُ۔صف] بچہ/بچی کی چیخ (۲) نوزائدہ بچے کے پیدائش کا فورا بعدرونے کی آواز۔

څا ایَتَس (*çáa étas*) [مُ۔محاورہ] بچے کا پیدائش کے بعد آواز نکالنا یارونا۔

څا مَناس (*çáa manáas*) [مُ۔محاورہ] بچے کی پیدائش کے بعد چیخ نکلنا (۲) اولاد پیدا ہونا۔

څاکوٗ (*çáako*) [مُ۔صف] لنگڑا، معذور، جس کا کوئی عضو معیوب ہو۔

څاڅآن (*çaaçaán*) [مُ] دیکھیے څآن (*çaán*) جس کی یہ تکرار ہے۔

څاڅآم (*çaaçaám*) [مُ] دیکھیے څآم (*çaám*) جس کی یہ تکرار ہے۔

څ۔آ

څآٹ (*çaáṭ*) [مُ۔اسم] قدرے شگاف، قدرے چیرنا پھاڑ، ٹوٹنا (۲) سرنائی کی آواز، دیکھیے سُرنائی (*suranáy*)۔

څآٹ اِمَنَس (*çaáṭ imánas*) [مُ۔محاورہ] قدرے شگاف پڑنا، (۲) یہ لفظ اگر محاورے کی شکل میں آجائے تو گالی/بددعا کا مفہوم پیدا ہوتا ہے، یعنی بیابان میں مرے اور درندے چیر کھائیں۔

څآٹ ایَتَس (*çaáṭ étas*) [مُ۔محاورہ] چیر پھاڑنا، نیز دیکھیے څآٹ اِمَنَس (*çaáṭ imánas*) (معنی نمبر ۲)۔

څآٹ څآٹ (*çaáṭ çaáṭ*) [مُ] دیکھیے څآٹ (*çaáṭ*) جس کی یہ تکرار ہے۔

څآٹ گُمَنُم (*çaáṭ gumánum*) [مُ۔محاورہ] دیکھیے څآٹ اِمَنَس (*çaáṭ imánas*) (معنی نمبر ۲)۔

څآٹ مَناس (*çaáṭ manáas*) [مُ۔محاورہ] قدرے ٹوٹ جانا، قدرے کستہ ہونا۔

څآٹ نِیَس (*çaáṭ níyas*) [مُ۔محاورہ] قدرے ٹوٹ جانا، قدرے شگاف پڑنا، پھڑ جانا۔

څآش (*çaáṣ*) [مُ۔اسم] جذب کرنا، چوسنا، سوکھنا۔

څآش ایَتَس (*çaáṣ étas*) [مُ۔محاورہ] جذب کرنا، چوسنا۔

څآق (*çaáq*) [مُ۔اسم] قدرے شکستہ ہونا (۲) گیلا ہونا (۳) لکڑیوں کے آپس میں رگڑنے کی آواز، کسی درخت کے گراتے وقت حصّوں کے الگ ہونے کی آواز۔

څآق مَناس (*çaáq manáas*) [مُ۔محاورہ] قدرے شکستہ ہونا، گیلا ہونے کی وجہ سے آواز آنا۔

څآم (*çaám*) [مُ۔محاورہ] زبردستی یا بغیر اطلاع کے کسی کے گھر میں داخل ہونا/کرنا۔

څآم ایَتَس (*çaám étas*) [مُ۔محاورہ] داخل کرنا۔

څآم څآم (*çaám çaám*) [مُ۔اسم] دیکھیے څآم (*çaám*) جس کی یہ تکرار ہے۔

څآم مَناس (*çaám manáas*) [مُ۔محاورہ] بلا اطلاع اور بلا اجازت داخل ہونا۔

څآن (*çaán*) [مُ۔اسم] بادلوں کا چھٹنا، آسمان کا آہستہ آہستہ بادلوں سے صاف ہونا۔

څآن مَناس (çaán manáas) [مذ۔محاورہ] دیکھیے څآن (çaán)۔

څاآؤ پاآؤ (çaáw paáw) [مذ۔اسم] بلّی کا شور وغل (۲) زیادہ بچوں کا شور وغل۔

څاآؤ پاآؤ ایَتَس (çaáw paáw étas) [مذ۔محاورہ] بلّی کا شور غل مچانا (۲) بچوں کا شور وغل کرنا۔

څاآؤ قِیُو (çaáw qiiw) [مذ۔اسم] شور وغل۔

څاآؤ قِیُو ایَتَس (çaáw qiiw étas) [مذ۔محاورہ] شور وغل کرنا۔

څ۔پ

څَپا (çapá) [مذ۔اسم] ہلکا/معمولی بوجھ جو پشت پر ہو۔

څَپَسکِنَس (çapáskinas) [مذ] کسی بوجھ کو مشکل سے لیتے ہوئے چلنا۔

څَپَک (çapák) [مذ۔صف] اُلجھا ہوا، اُلجھے ہوئے بال۔

څَپَک دُوَنَس (çapák duúnas) [مذ] بالوں کا اُلجھنا۔

څَپَک دیَسکُوَس (çapák déskuwas) [مذ] الجھے بالوں کو درست کرنا۔

څَپی (çápi) [مذ۔اسم] تراشی ہوئی لکڑی یا پتھر کا چھوٹا ٹکڑا۔

څِپی (çipi) [مذ۔اسم] دیکھیے څَپی (çápi) جس کی یہ تصغیر ہے۔

څ۔ت

څِتو (çitó) [مذ۔صف] محفوظ، الگ تھلگ۔

څ۔ٹ

څَٹ (çaṭ) [مذ۔اسم] ٹوٹ جانا، منقطع ہونا، کٹ جانا (۲) اُکھاڑنا، نوچنا (۳) درز، شگاف۔

څَٹ اِمَنَس (çaṭ imánas) [مذ۔محاورہ] کٹ جانا، ٹوٹ جانا (۲) بہت خوش ہونا، پھولے نہ سمانا (۳) بہت محنت کرنا، مشقت کرنا۔

څَٹ اوُمَنَس (çaṭ oómanas) [مذ۔محاورہ] لگا رہنا، ساتھ رہنا، جدا نہ ہونا۔

څَٹ ایَتَس (çaṭ étas) [مذ۔محاورہ] توڑ دینا، کاٹ دینا، منقطع کرنا (۲) اُکھاڑنا، نوچنا (۳) چھیڑنا۔

څَٹ بِشَیَس (çaṭ bišáyas) [مذ۔محاورہ] شگاف ڈالنا۔

څَٹ بَلاس (çaṭ baláas) [مذ۔محاورہ] شگاف پڑنا۔

څَٹ پَٹ (çaṭ paṭ) [مذ۔اسم] دیکھیے څَٹ پَٹ ایَتَس (çaṭ paṭ étas)۔

څَٹ پَٹ ایَتَس (çaṭ paṭ étas) [مذ۔محاورہ] قطع قطع کرنا، ٹکرے ٹکرے کرنا، جگہ جگہ نوچنا (۲) غلط سلط کر کے پڑھنا یا کوئی دوسرا کام کرنا (۳) چھیڑ چھاڑ کرنا (۴) کسی زبان سے معمولی شُدبُد رکھنا۔

څَٹ مَناس (çaṭ manáas) [مذ۔محاورہ] ٹوٹنا، کٹ جانا، قطع ہونا۔

څَٹ نِیَس (çaṭ níyas) [مذ] شگاف پڑنا۔

څَٹ څَٹ (çaṭ çaṭ) [مذ] دیکھیے څَٹ (çaṭ) (معنی نمبر ۱، ۲) جس کی یہ تکرار ہے۔

څَٹ څَٹ ایَتَس (çaṭ çaṭ étas) [مذ۔محاورہ] قطع و برید کرنا، پھاڑ کر ٹکڑے ٹکڑے کرنا، نوچنا۔

څَٹُم څَٹ (çáṭum çaṭ) [مذ۔اسم] کٹ کٹ جانا، قطع قطع ہونا (۲) جگہ جگہ نوچنا۔

څَٹُم څَٹ ایَتَس (çáṭum çaṭ étas) [مذ۔محاورہ] قطع قطع کرنا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا (۲) جگہ جگہ نوچنا۔

څَٹُم څَٹ مَناس (çáṭum çaṭ manáas) [مذ۔محاورہ] قطع قطع ہونا، ٹکڑا ٹکڑا ہونا۔

خِٹ (çiṭ) [مُ۔محاورہ] دیکھیے خَٹ (çaṭ) (معنی نمبر۳،۲) جس کی یہ تقلیل ہے (۲) چھوٹے بچوں کا قلیل مقدار میں پاخانہ نکالنا (۳) معمولی آواز کے ساتھ پیٹ سے ہوا خارج ہونا۔

خِٹ ایتَس (çiṭ étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے خِٹ (çiṭ) (معنی نمبر۳،۲)۔

خِٹ خَٹ (çiṭ çaṭ) [مُ۔اسم] اِدھر اُدھر سے کاٹنا، اِدھر اُدھر نوچنا۔

خِٹ خَٹ ایتَس (çiṭ çaṭ étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے خِٹ خَٹ (çiṭ çaṭ)۔

خِٹ خِٹ (çiṭ çiṭ) [مُ] دیکھیے خِٹ (çiṭ) جس کی یہ تکرار ہے۔

خُٹ (çuṭ) [مُ۔اسم] اُکھاڑنا، نوچنا، کاٹنا (گھاس وغیرہ) (۲) خَٹ (çaṭ) کی تصغیر۔

خُٹ اِمَنَس (çuṭ imánas) [مُ۔محاورہ] کچھ دینا/دینے والا، نیز دیکھیے خَٹ اِمَنَس (çaṭ imánas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹ اوُمَنَس (çuṭ oómanas) [مُ۔محاورہ] کچھ بھی نہ دینا/نہ دینے والا، نیز دیکھیے خَٹ اوُمَنَس (çaṭ oómanas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹ ایتَس (çuṭ étas) [مُ] دیکھیے خَٹ ایتَس (çaṭ étas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹ ایمَنَس (çuṭ eémanas) [مُ۔محاورہ] کچھ بھی نہ دینے والا، سخت بخیل، سخت کنجوس (۲) نہ ٹوٹنا/نہ ٹوٹنے والا۔

خُٹ پُٹ (çuṭ puṭ) [مُ۔اسم] دیکھیے خَٹ پَٹ (çaṭ paṭ) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹ پُٹ ایتَس (çuṭ puṭ étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے خَٹ پَٹ ایتَس (çaṭ paṭ étas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹ مَناس (çuṭ manáas) [مُ] دیکھیے خَٹ مَناس (çaṭ manáas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹ نِیَس (çuṭ níyas) [مُ] دیکھیے خَٹ نِیَس (çaṭ níyas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹ خُٹ (çuṭ çuṭ) [مُ۔اسم] دیکھیے خَٹ خَٹ (çaṭ çaṭ) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹُم خُٹ (çúṭum çuṭ) [مُ] دیکھیے خَٹُم خَٹ (çáṭum çaṭ) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹُم خُٹ ایتَس (çúṭum çuṭ étas) [مُ] دیکھیے خَٹُم خَٹ ایتَس (çáṭum çaṭ étas) جس کی یہ تقلیل ہے۔

خُٹَن (çúṭan) [مُ۔صف] تھوڑا سا، قلیل مقدار میں، ذرا سا۔

خُٹَن کے خُٹَن (çúṭan ke çúṭan) [مُ۔صف] صرف تھوڑا سا، بالکل قلیل مقدار میں۔

خِٹو (çiṭo) [مُ۔صف] دیکھیے چِتو (ĉito)۔

خِٹو مَناس (çiṭo manáas) [مُ۔محاورہ] بچہ بننا، بچوں کی سی حرکتیں کرنا۔

خُٹو (çúṭo) [مُ۔اسم] چھوٹا سا ٹکڑا۔

خُٹُوَن (çúṭuwan) [مُ۔اسم] دیکھیے خُٹو (çúṭo) 'ن' علامتِ وحدت ہے۔

خَ۔خُ

خَخال (çaçáal) [مُ۔اسم] چترال۔

خَخَٹ (çaçáṭ) [مُ۔اسم] قطع قطع، نوچ نوچ کر رکھنا، جگہ جگہ شگاف پڑنا، درز پڑنا۔

خَخَٹ ایرَس (çaçáṭ ĕeras) [مُ۔محاورہ] جگہ جگہ شگاف ڈالنا، جگہ جگہ توڑ دینا، جگہ جگہ نوچنا، درز ڈالنا۔

خَخَٹ نِیَس (çaçáṭ níyas) [مُ۔محاورہ] جگہ جگہ شگاف پڑنا (۲) لباس وغیرہ کی دھجیاں اُڑنا۔

خُخُٹ ایرَس (çuçúṭ éeras) [مُ۔محاورہ] دھجیاں اُڑانا، چیر

پھاڑنا۔

ڞُڞُٹ نِیَس (çuçúṭ níyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ڞُڞُٹ ایرَس (çuçúṭ éeras) جس کا یہ لازم ہے۔

ڞَڞَق (çaçáq) [بُر] دیکھیے ڞَق ڞَق (çaq çáq)۔

ڞَڞَق باردُم (çaçáq báardum) [بُر۔محاورہ] خوشی سے یا شرم سے چہرہ سرخ ہونا۔

ڞَڞَق مَناس (çaçáq manáas) [بُر۔محاورہ] لکڑی کی چھت یا کسی درخت سے رگڑ کی وجہ سے آواز آنا۔

ڞُک مَناس (çuk manáas) [بُر۔محاورہ] کسی مکان وغیرہ میں گنجائش سے زیادہ لوگ داخل ہونا (۲) سازش ہونا (۳) اکسانا۔

ڞُڞُک (çúçuk) [بُر۔اسم] دبکنا، چھپنا، دب کر بیٹھنا۔

ڞُڞُک مَناس (çúçuk manáas) [بُر۔محاورہ] ڈرنا، خوف زدہ ہونا۔

ڞ۔ر

ڞَر (çar) [بُر۔اسم] دست، اسہال، جلاب۔

ڞَر ایتَس (çar étas) [بُر۔محاورہ] دست آنا، اسہال کرنا، جلاب کرنا۔

ڞَر ایتَس (çar éetas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ڞَر ایتَس (çar étas) جس کا یہ متعدی ہے۔

ڞَر کِش (çárkiṣ) [بُر۔محاورہ] نکما، لاغر، ناتوان۔

ڞِر (çir) [بُر] دیکھیے ڞَر (çar) جس کی یہ تقلیل ہے۔

ڞِر بییَنُم (çir biyénum) [بُر۔صف] بہت پتلی، بہت باریک (ڞِر سابقہ ہے جو بییَنُم پر داخل ہوا ہے)۔

ڞُر (çur) [بُر۔صف] اُف، آواز (۲) شکوہ، گلہ۔

ڞُر ایتَس (çur étas) [بُر۔محاورہ] آواز نکالنا، اُف کرنا (۲) شکوہ کرنا۔

ڞُر ڞُر (çur çur) [بُر۔اسم] دیکھیے ڞُر (çur) جس کی یہ تکرار ہے۔

ڞُر کے اَیِیتَس (çur ke ayétas) [بُر۔محاورہ] بالکل خاموش رہنا، اُف تک نہ کہنا۔

ڞ۔غ

ڞِغُو دیلَس (çígu délas) [بُر۔محاورہ] شکاری پرندے کا اپنے شکار پر حملہ آور ہونا (۲) فوراً جانا۔

ڞِغُو مَناس (çígu manáas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ڞِغُو دیلَس (çígu délas)۔

ڞُغُو دیلَس (çúgu délas) [بُر] دیکھیے ڞِغُو دیلَس (çígu délas)۔

ڞ۔ق

ڞَق (çaq) [بُر۔صف] نیم شکستہ (۲) کپڑے وغیرہ کو مروڑ نچوڑ کر دھونے کی آواز (۳) یہ ایک سابقہ بھی ہے جو باردم پر داخل ہوتا ہے۔

ڞَق اِمَنَس (çaq imánas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ڞَق مَناس (çaq manáas)۔

ڞَق ایتَس (çaq étas) [بُر۔محاورہ] کپڑے وغیرہ کو نچوڑ کر صاف کرنا۔

ڞَق باردُم (çaq báardum) [بُر۔صف] بالکل سرخ (ڞَق سابقہ)۔

ڞَق باردُم اِمَنَس (çaq báardum imánas) [بُر۔محاورہ] بالکل سرخ ہونا (۲) خوشی یا شرم سے چہرہ سرخ ہو جانا۔

خَق مَناس (çaq manáas) [بُر۔محاورہ] نیم شکستہ ہونا۔

خَق نِیَس (çaq niyas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَق مَناس (çaq manáas)۔

خَق خَق (çaq çaq) [بُر] دیکھیے خَق (çaq) جس کی یہ تکرار ہے۔

خَق خَق اِیتَس (çaq çaq étas) [بُر۔محاورہ] دیکھیے خَق اِیتَس (çaq étas) جس کی یہ تکرار ہے۔

خِق خَق اِیتَس (çiq çaq étas) [بُر۔محاورہ] قدرے مروڑ نچوڑ کر صاف کرنا۔

خُق خَق (çuq çaq) [بُر۔اسم] قدرے دھونا۔

خَقَرَپ (çaqaráp) [بُر۔متعلق فعل] اچانک، بے خبری کی حالت میں، فوراً۔

خَقَرَپ تیش اِیتَس (çaqaráp teṣ étas) [بُر۔محاورہ] فوراً قسم کھانا۔

خَقَرَپ مَلڈاس (çaqráp malĉáas) [بُر۔محاورہ] فوراً یا اچانک گالی دینا۔

ځ۔ک

ځِک (çik) [بُر۔اسم] اُگنا، بالیدگی۔

ځِک کرے اِیمَنَس (çik ke eémanas) [بُر۔محاورہ] چھوٹا بچہ ہونا، ابھی نابالغ ہونا۔

ځِک مَناس (çik manáas) [بُر۔محاورہ] اُگنا، پیدا ہونا۔

ځُک (çuk) [بُر۔اسم] سلائی (۲) اُکسانا، ورغلانا۔

ځُک اِچھیَس (çuk íchiyas) [بُر۔محاورہ] اُکسانا، ورغلانا۔

ځُک اِیتَس (çuk étas) [بُر۔محاورہ] سینا، سلائی کرنا (۲) اُکسانا، ورغلانا۔

ځُک چُرُک (çuk ĉurúk) [بُر۔اسم] خیاطی، درزی گری، سینے پرونے کا کام۔

ځُک چُرُک اِیتَس (çuk ĉurúk étas) [بُر۔محاورہ] درزی گری کرنا، سینے پرونے کا کام کرنا۔

ځُک ځُک (çuk çuk) [بُر] دیکھیے ځُک (çuk) جس کی یہ تکرار ہے۔

ځِکن (çikán) [بُر۔اسم] چمڑے کا باریک تسمہ جو تَوچِک (táwĉin) "(دیکھیے تَوڈ tawċ) پر باندھنے کا کام آتا ہے۔

ځُکوَن (-çukoón) [بُر۔اسم] بھائی بھائی (۲) آپس میں بہنیں، یہ لفظ علامتِ ضمائر کے ساتھ آتا ہے۔

ځِکی (çikii) [بُر۔اسم] جوں کے انڈے جو بالوں یا لباس میں میل کے سبب پڑ جاتے ہیں۔

ځِکی کِش (çikiikiṣ) [بُر۔محاورہ] نکما، بے مقدار (۲) غریب، نادار (۳) کمزور۔

ځِکی کھرُو مَناس (çikii kharúu manáas) [بُر۔محاورہ] بالوں یا کپڑوں پر میل کے سبب جوں پڑنا اور ان کا انڈے دینا۔

ځُکرے (çúke) [بُر۔اسم] سلائی کا/کی، سلائی والا/والی۔

ځُکرے اِخُتو (çúke iqhúṭo) [بُر۔اسم] بروشوزنانہ ٹوپی کے اوپر کا حصہ جس پر ریشمی دھاگے سے سلائی کی جاتی ہے۔

ځُکرے اِیش (çúke eṣ) [بُر۔اسم] گریبان (کالر) جس پر ریشمی دھاگے وغیرہ سے سلائی کی گئی ہو۔

ځُکرے پَرس (çúke pars) [بُر۔اسم] ایسا پرس جس پر سلائی کی گئی ہو۔

ځُکرے پھرڈِن (çúke phárĉin) [بُر۔اسم] بروشوزنانہ ٹوپی جس پر سلائی کی گئی ہو۔

ځُکرے تُتُر (çúke tutúr) [بُر۔اسم] کپڑے کا ایک ایسا ٹکڑا جس

کی لمبائی کم وبیش دوفٹ اور چوڑائی تین سے چار انچ کے درمیان ہوتی ہے جس پر سلائی کر کے بروشو زنانہ ٹوپی بنائی جاتی ہے۔

ڃُکرِ ڈَبیِ (*çúke ḍabí*) [بُر۔اسم] ٹین کا ڈبہ جس میں بروشو خواتین سلائی سے تعلق رکھنے والا سامان رکھتی ہیں۔

ڃُکرِ شُقاٗ (*çúke ṡuqá*) [بُر۔اسم] وہ مردانہ چوغہ جس پر سلائی کا کام ہوا ہو۔

ڃُکرِ کبَربن (*çúke kabárban*) [بُر۔اسم] وہ کمر بند جس پر سلائی کا کام کیا گیا ہو۔

ڃُکرِ گکایِ (*çúke gakáay̌*) [بُر۔اسم] کپڑے کا کوئی بھی ٹکڑا جس پر سلائی کا کام ہوتا ہو، نیز دیکھیے ڃُکرِ تُتُر (*çúke tutúr*)۔

ڃُکرِ مَشِین (*çúke maṡíin*) [بُر، انگ۔اسم] سلائی کی مشین۔

ڃ-گ

ڃگنیِ (*çágani*) [بر۔اسم] حادثہ، واقعہ (۲) قصد (۳) جن بھوت سے سابقہ پڑنا۔

ڃگلیِ (*çágali*) [بر] دیکھیے ڃگنیِ (*çágani*)۔

ڃ-ل

ڃَلوٗ (*çaloó*) [بُر۔اسم] ڃَلوٗ (*çálo*) کے خاندان/قبیلے سے تعلق رکھنے والا۔

ڃ-م

ڃَم (*çam*) [بُر۔اسم] کسی نوکدار اوزار کو زمین میں گاڑنا (۲) جسم کے کسی حصے خاص طور پر معدہ اور آنتوں میں شدید درد ہونا (۳) آنکھ کو ہاتھ یا کسی دوسری چیز کے ذریعے ضرر پہنچانا (۴) اکسانا ورغلانا (۵) کسی مکان میں قدم رکھنا، داخل ہونا (۶) کسی کو جان بوجھ کر چھیڑنا/تنگ کرنا۔

ڃَم ایتَس (*çam étas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ڃَم (*çam*) (معنی نمبر ۱، ۲، ۴)۔

ڃَم ایِتَس (*çam éetas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ڃَم (*çam*) (معنی نمبر ۲، ۳)۔

ڃَم مَناس (*çam manáas*) [بُر۔محاورہ] دیکھیے ڃَم (*çam*) (معنی نمبر ۵)۔

ڃِم ڃَم (*çim çam*) [بُر۔محاورہ] کسی اوزار سے ادھر اُدھر زمین کو کھودنا۔

ڃِملیِ (*çimíli*) [بُر۔اسم] لکڑی کا باریک تراشا (۲) دبلا پتلا شخص۔

ڃِملیِ چِکٹ (*çimílićiṅ*) [بُر۔اسم] دیکھیے ڃِملیِ (*çimili*) جس کی یہ جمع ہے۔

ڃِملیِ مِکٹ (*çimílimiṅ*) [بُر۔اسم] دیکھیے ڃِملِچِکٹ (*çimílićiṅ*)۔

ڃَمیِش (*çameéṡ*) [بُر۔اسم] دیکھیے ڃَم (*çam*) (معنی نمبر ۶)۔

ڃَن (*çan*) [بُر۔اسم] بادلوں کا ہٹ جانا، آسمان بادلوں سے صاف ہونا۔

ڃ-و çaw, çwa

ڃَو (*çaw*) [بُر۔اسم] کوئل کی آواز (۲) انسان کی چیخ۔

ڃَو پَو (*çaw paw*) [بُر۔محاورہ] شور وغل، چیخ وپکار۔

ڃَو پَو ایتَس (*çaw paw étas*) [بُر۔محاورہ] چیخ وپکار کرنا، شور وغل کرنا۔

ڇو (çiw) [بُر] مارخور کی آواز جو وہ دشمن کو دیکھتے ہی ناک سے نکالتا ہے۔
ڇو پو (çiw piw) [بُر] شور وغل۔
ڇوپو ایتَس (çiw piw étas) [بُر] شور وغل کرنا۔
ڇومِک (çóomiṅ) [بر۔اسم] فتنہ انگیزی۔
ڇُوَٹئ جَرپاَ (çwâṭi jarpá) [بُر۔اسم] سفیدے کی ایک قسم جس کی لکڑی سخت اور ناقص ہوتی ہے۔
ڇُوَٹئ جَرپاَ جُوَن (çwâṭi jarpá juwán) [بُر۔تشبیہ] بے ڈھنگ، دراز قد۔
ڇُوَن (çwan) [بُر۔اسم] ایسی بندوق کی آواز جس میں گولی نہ ہو خالی بارود ہو۔
ڇُوَن ایتَس (çwan étas) [بُر۔محاورہ] گولی کے بغیر خالی بارود سے بندوق چلانا۔

ڇ۔وَ çO

ـڇوَ (ço-) [بُر۔اسم] بھائی (۲) بڑی بہن یا بھائی (۳) کوئی بھی خاتون جو عمر میں قدرے بڑی ہو، یہ لفظ علامت ضمائر کے ساتھ مستعمل ہے۔
ڇوَپ (çop) [بُر] کودنا، چھلانگ لگانا۔
ڇوَپ دیلس (çop délas) [بُر۔محاورہ] آگے بڑھنا، کسی اقدام کے لیے تیار ہونا، کودنا، چھلانگ مارنا۔
ڇوَپ گارڈَس (çop gáarças) [بُر۔محاورہ] کسی بلندی سے کودنا (۲) مداخلت کرنا۔
ڇوَپ ڇوَپ (çop çop) [بُر] دیکھیے ڇوَپ (çop) جس کی یہ تکرار ہے۔
ڇوَٹ (çoṭ) [بُر] دیکھیے ڇَٹ (çaṭ) جس کی یہ تقلیل ہے۔
ڇوَٹ ایتَس (çoṭ étas) [بُر] دیکھیے ڇَٹ ایتَس (çaṭ étas) جس کی یہ تقلیل ہے۔
ڇوَٹ ڇوَٹ (çoṭ çoṭ) [بُر] دیکھیے ڇَٹ ڇَٹ (çaṭ çaṭ) جس کی یہ تقلیل ہے۔
ڇوَش (çoṣ) [بُر] اُبھار، اُبھرا ہوا۔
ڇوَق (çoq) [بُر] دیکھیے ڇَق (çaq) جس کی یہ تقلیل ہے۔
ڇوَق ایتَس (çoq étas) [بُر] دیکھیے ڇَق ایتَس (çaq étas) جس کی یہ تقلیل ہے۔
ڇوَق ڇوَق (çoq çoq) [بُر] دیکھیے ڇَق ڇَق (çaq çaq) جس کی یہ تقلیل ہے۔
ڇوَقُرو (çóquro) [بُر۔صوت] چکور کی آواز۔
ڇوَقُرو ڇوَقُرو ایتَس (çóquro çóquro étas) [بُر۔محاورہ] چکور کا آواز نکالنا۔
ڇوَکو (çóko) [بُر۔صف] اپاہج، لنگڑا، معذور۔
ڇوَکو اِمَنَس (çóko imánas) [بُر۔محاورہ] معذور ہونا، اپاہج ہونا، لنگڑا ہونا۔
ڇوَکو ڇاکو (çóko çáako) [بُر۔صف] معذور، ایسا شخص جس کے مختلف اعضاء میں نقص ہو۔
ڇوَکوتِک (çókotiṅ) [بُر۔اسم] دیکھیے ڇوَکو (çóko) جس کی یہ جمع ہے۔

ڇ۔وَ çOÓ

ڇوَٹ (çoóṭ) [بُر] قدرے شگاف (۲) قدرے سوجن، تھوڑا سا ورم (۳) معمولی آواز کے ساتھ بادِ شکم کا اخراج۔
ڇوَٹ نِیَس (çoóṭ níyas) [بُر۔محاورہ] قدرے شگاف پڑنا (۲) تھوڑا سا ورم ہونا۔
ڇوَٹ ڇوَٹ (çoóṭ çoóṭ) [بُر] دیکھیے ڇوَٹ (çoóṭ) جس کی یہ تکرار ہے۔

څوٹِنگ (çoóṭiṅ) [مُہ۔اسم] دوڑ۔
څوٹِنگ ایتَس (çoóṭiṅ étas) [مُہ۔محاورہ] دوڑ لگانا، بھاگ جانا۔

çu څُ-وٗ

څُوٗں (çuṇ) [مُہ۔اسم] گولی یا اسی نوعیت کی کسی چیز کی رفتار کی آواز (۲) باز، عقاب وغیرہ کا شکار پر حملہ آور ہونا (۳) فوراً جانا۔
څُوٗں دیلس (çuṇ délas) [مُہ۔محاورہ] دیکھیے څُوٗں (çuṇ) (معنی ۲،۳)۔
څُوٗں مَناس (çuṇ manáas) [مُہ۔محاورہ] دیکھیے څُوٗں (çuṇ) (معنی ۱،۳)۔

çu څُ-و

څُو (çúu) [مُہ] دیکھیے څُوں (çuṇ)۔

çuú څُ-وٗ

څُوٗ مَناس (çuú manáas) [مُہ۔محاورہ] فوراً جانا (۲) شکاری پرندے کا اپنے شکار پر حملہ کرنا۔
څُوٗٹ (çuúṭ) [مُہ] قدرے قطع کرنا (۲) تھوڑا سا اُکھاڑنا (گھاس وغیرہ کو) (۳) معمولی آواز کے ساتھ باد شکم کا اخراج۔
څُوٗٹ څُوٗٹ (çuúṭ çuúṭ) [مُہ] دیکھیے څُوٗٹ (çuúṭ) جس کی یہ تکرار ہے۔
څُوٗر ایتَس (çuúr étas) [مُہ] کراہنا (۲) چھوٹے بچوں درد کی وجہ سے کرب ناک آواز نکالنا (۳) آواز نکالنا۔

څُوٗر څُوٗر (çuúr çuúr) [مُہ] دیکھیے څوٗر (çoór) جس کی یہ تکرار ہے۔
څُوٗر څُوٗر ایتَس (çuúr çuúr étas) [مُہ] دیکھیے څُوٗر ایتَس (çuúr étas)۔
څُوٗق څاٗق (çuúq çaáq) [مُہ۔صف] سُست، نکما، نالائق۔
څُوٗک (çuúk) [مُہ] کسی چیز کا تنگ جگہ میں داخل کرنا (۲) قدرے سینا (۳) پہننا۔
څُوٗک ایتَس (çuúk étas) [مُہ۔محاورہ] دیکھیے څُوٗک (çuúk)۔
څُوٗک ایتَس (çuúk éetas) [مُہ۔محاورہ] دیکھیے څُوٗک ایتَس (çuúk étas) جس کا یہ متعدی ہے۔
څُوٗک مَناس (çuúk manáas) [مُہ۔محاورہ] داخل ہونا، گھسنا، بیچ میں پڑنا۔

çi څِ-یٖ

څِیو (çiiw) [مُہ] چھوٹے بچوں کا کرب کے ساتھ چیخنے یا رونے کی آواز۔
څِیو ایتَس (çiiw étas) [مُہ] چھوٹے بچوں کا کرب کے ساتھ چیخنا یا رونا۔

çī څ-ی

څِی (çii) [مُہ] دبائے ہوئے حلق سے نکلنے والی آواز، بند گلے سے نکلنے والی آواز۔
څِی سِکرک (çii ṣikárk) [مُہ۔صف] بالکل زرد، څِی (çii) سابقہ ہے۔
څیں (çiiṇ) [مُہ۔اسم] دیکھیے څِی (çii)۔

څِیں ایَتَس (çiiṇ étas) [مُ۔محاورہ] دبائے/دبے ہوئے گلے سے آواز نکالنا۔

څِیں څِیں (çiiṇ çiiṇ) [مُ] دیکھیے څِیں (çiiṇ) جس کی یہ تکرار ہے۔

څِیں څِیں مَناس (çiiṇ çiiṇ manáas) [مُ۔محاورہ] دبائے/دبے ہوئے گلے سے آواز نکالنا/نکلنا۔

çií څ۔یٓ

څِیٹ (çiiṭ) [مُ۔اسم] مقعد سے معمولی مقدار میں پاخانہ خارج ہونا (۲) معمولی آواز کے ساتھ بادِ شکم خارج ہونا۔

څِیٹ څاَٹ ایَتَس (çiiṭ caáṭ étas) [مُ] اِدھر اُدھر سے (گھاس وغیرہ کو) اُکھاڑنا/کاٹنا۔

څِیٹ څُوٹ ایَتَس (çiiṭ çuúṭ étas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے څِیٹ څاَٹ ایَتَس (çiiṭ caáṭ étas)۔

څِیر څُور (çiir çuúr) [مُ۔اسم صوت] دیکھیے څُور څُور (çuúr çuúr)۔

څِیق (çiiq) [مُ] دو لکڑیوں کے آپس میں آہستہ آہستہ رگڑنے سے نکلنے والی آواز، درخت کے تنے کا گرتے وقت نکلنے والی آواز۔

څِیق ایَتَس (çiiq éetas) [مُ۔محاورہ] دیکھیے څِیق (çiiq)۔

څِیق ؟باس (çiiq manáas) [مُ] دیکھیے څِیق (çiiq)۔

څِیق څاَق (çiiq çaáq) [مُ] آہستہ آہستہ چبانا، نیم چبانا۔

څِیق څاَق ایَتَس (çiiq çaáq étas) [مُ۔محاورہ] صاف صاف نہ بتانا، دبے دبے الفاظ میں بولنا۔

څِیق څِیق (çiiq çiiq) [مُ] دیکھیے څِیق (çiiq) جس کی یہ تکرار ہے۔

څِیک څُوک (çiik çuúk) [مُ] مشکل سے داخل کرنا یا ہونا۔

څِیک څُوک ایَتَس (çiik çuúk étas) [مُ] ؟ کچھ بھی پہننا، اِدھر اُدھر سے پہننا۔

څِیم څاَم ایَتَس (çiim çaám étas) [مُ] زبردستی اندر گھسیٹنا۔

څِیم څاَم مَناس (çiim çaám manáas) [مُ] اِدھر اُدھر گھسنا، داخل کرنا، ہونا۔

څِین څاَن (çiin çaán) [مُ] بادلوں کا آہستہ آہستہ ہٹ جانا اور آسمان صاف ہونا۔

څِین څاَن مَناس (çiin çaán manáas) [مُ] دیکھیے څِین څاَن (çiin çaán)۔

çeé څ۔ےٓ

څیکْ (çeéṅ) [مُ] آہستہ آہستہ دروازہ کھولنا (۲) قدرے بادلوں سے آسمان صاف ہونا۔

څیکْ ایَتَس (çeéṅ étas) [مُ] دروازے کو آہستگی سے کھولنا۔

څیکْ مَناس (çeéṅ manáas) [مُ] آہستہ آہستہ دروازہ کھلنے کی آواز آنا (۲) آسمان کا بادلوں سے ذرا صاف ہونا۔

جریدہ